تفسير معاني



باللغة الفرنسية

Le sens des versets du
Saint Qour'ân

Par

Cheikh Boureïma Abdou Daouda
Diplômé de l'Université Islamique de Médine
Président du Bureau des Traductions Islamiques au Niger

ترجمة

الشيخ بوريما عبده داود
خريج الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة
رئيس مكتب الترجمات الإسلامية بالنيجر

Publié et distribué par
DAROUSSALAM
B.P. 22743 Riyadh 11416
Royaume d'Arabie Saoudite

Première Edition الطبعة الأولى
Dirigé par:
Abdoul-Malik Moujahid



DARUSSALAM
Maison d'Edition et de Distribution
P.O. Box 22743 Riyadh 11416
Tel. 4033962 – Fax: 4021659
Royaume d'Arabie Saoudite

دار السلام
للنشر والتوزيع
ص.ب. ٢٢٧٤٣ الرياض ١١٤١٦
تلفون: ٤٠٣٣٩٦٢ فاكس: ٤٠٢١٦٥٩
المملكة العربية السعودية

Préface.

Au nom d'Allah, le Tout-miséricordieux, le Très-miséricordieux,

Louanges à Allah, le Maître de l'univers, prière et salut sur notre Guide et Prophète Mouhammad(PSL), sur sa famille et ses compagnons.

La parution de cette traduction m'offre l'insigne honneur de saluer et d'encourager vivement tous ceux qui, par leur foi et leurs actions, font honneur à l'Islam et à la Ouma Islamique.

Cette œuvre, de l'aveu même de l'auteur, est inspirée des ouvrages d'illustres Prédécesseurs en traductions dont notamment celle réalisée sous la direction de la Présidence Générale des Directions des Recherches Scientifiques Islamiques, de l'Ifta, de la Prédication et de l'Orientation Religieuse et publiée par le complexe du Roi Fahd destiné à l'impression du Saint Coran. Elle est, comme aime le dire l'auteur, le fruit des efforts et des sacrifices consentis par les enseignants émérites de l'Université de Médine qui ont su guider ses pas dans la voie de la recherche et de la connaissance.

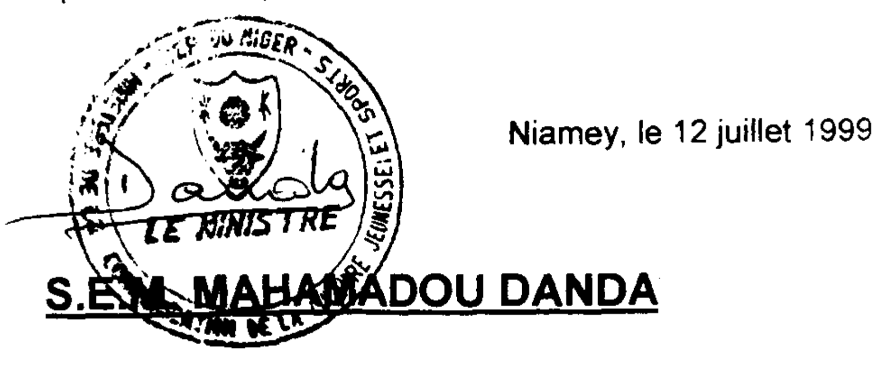
Prions Allah Exalté soit-IL, pour qu'IL récompense ces nobles enseignants par la meilleure de ses récompenses et qu'il ouvre le cœur des musulmans à Ses Paroles contenues dans le verset 148 de la sourate 2 : "Rivalisez donc dans les bonnes œuvres..."

Au risque de faire souffrir la modestie de notre compatriote et frère CHEIKH BOUREIMA ABDOU DAOUDA, je ne puis m'empêcher de noter que par son acte, il fait honneur à la nation nigérienne et à la Ouma Islamique dans son ensemble. Il a su dans son livre, allier sa foi, son talent et toute son abnégation.

Après de brillantes études secondaires sanctionnées par un baccalauréat qui le prédestinait à une carrière dans la Médecine, il préféra plutôt se mettre à la disposition de l'Islam en prenant le chemin de l'Université Islamique de Médine, la Ville Bénie du Prophète Mouhammad(PSL).

Le présent essai de traduction et de commentaire des versets du Saint Coran qu'il nous propose et qu'il qualifie d'humble contribution à la diffusion de l'Islam est un outil précieux particulièrement pour la Ouma Islamique francophone pour qui la non maîtrise de l'arabe constituait une barrière pour la connaissance de la parole de Dieu contenue dans le Livre Saint.

Au nom du Chef de l'Etat, de la Communauté Musulmane du Niger, et au mien propre, je présente à ce digne fils du Niger et à ses enseignants émérites de Médine, nos vives félicitations et nos sincères encouragements et prie Allah le Tout-miséricordieux, pour qu'IL nous guide dans le droit chemin, le chemin de ceux qu'IL a comblés de Ses faveurs, non pas de ceux qui ont encouru Sa colère, ni des égarés.



Niamey, le 12 juillet 1999

S.E.M. MAHAMADOU DANDA

Ministre de la Communication, de la Culture, de la Jeunesse et des Sports.

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة معالي وزير الاتصال و الثقافة و الشباب و الرياضة بالنيجر

الحمد لله رب العالمين و الصلاة و السلام علي سيدنا و نبينا محمد و على آله و أصحابه و بعد:
يشرفني إصدار هذه الترجمة تشريفاً فائقاً لأرحّب و أشجع بقوة جميع الذين يتشرفون بإيمانهم و أعمالهم، بخدمة الإسلام و الأمة الإسلامية.
هذا العمل باعتراف صاحبه مستمد من كتب السابقين الأجلاء في الترجمة خصوصاً الترجمة التي تمت بإشراف الرئاسة العامة لإدارات البحوث العلمية و الإفتاء و الدعوة و الإرشاد و التي نشرها مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف.
إن هذه الترجمة، كما يقول صاحبها، ثمرة جهود و تضحيات بذلها أساتذته الأجلاء بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة إذ قادوا خطاه في سبيل البحث و المعرفة.
نسأل الله تعالى أن يجزي هؤلاء الأساتذة الكرام أحسن الجزاء و أن يفتح قلوب المسلمين للعمل بقوله تعالى:
«.. **فَاسْتَبِقُواْ الْخَيْرَاتِ** ..». سورة البقرة الأية ١٤٨.

و لئن كان في القول نيل من تواضع مواطننا و أخينا الشيخ/ بُورَيْمَا عبده داود إلا أنني لا يسعني غير أن أنوّه بهذا العمل المشرف للأمة النيجرية و للأمة الإسلامية بأجمعها. فقد جمع في ترجمته بين الإيمان و العبقرية و التضحية.

- و الجدير بالذكر أنه- بعد الدراسات الثانوية النيرة المختتمة بشهادة الباكلوريا التي هيّأته للدراسات الطبية، فضل الشيخ أن يضع نفسه لخدمة الإسلام باتخاذه سبيل الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، مدينة النبي محمد صلى الله عليه و سلم المباركة.

إن هذه الترجمة لمعاني القرآن الكريم التي يقدمها لنا و التي يصفها بأنها مساهمة متواضعة في نشر الإسلام، لَهي أداة ذات أهمية كبرى خصوصاً للأمة الإسلامية الناطقة بالفرنسية حيث كان الجهل بالعربية حاجزاً بينها و بين فهم كلام الله المتضمن في الكتاب الكريم.

فباسم رئيس الدولة و الأمة المسلمة بالنيجر و باسمي الخاص، أقدم أحر تهانينا و أخلص تشجيعاتنا لهذا المواطن النيجري الكريم و لأساتذته الأجلاء بالمدينة المنورة، سائلاً الله الرحمن أن يهدينا «**الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلاَ الضَّآلِّينَ**».

نيامي ١٢/٧/١٩٩٩م

محمد دائدا

وزير الاتصال و الثقافة و الشباب و الرياضة

Présentation

Louange à Allah Seigneur des mondes « ... **qui a envoyé à des gens illetrés un messager des leurs qui leur récite Ses versets, les purifie et leur enseigne le Livre et la Sagesse...** ». Sourate 62 (le Vendredi) : verset 2.

Ce verset souligne les trois fonctions importantes, à savoir la **Tilâwah** (récitation) du Qour'ân, la **Tazkiyah** (purification/réformation) de l'homme et le **Ta'lîm** (enseignement) de la signification du Qour'ân ; fonctions importantes que devait remplir le Prophète Mouhammad ﷺ qui, conscient de son rôle de modèle à suivre, a dit : « **Le meilleur d'entre vous est celui qui a appris le Qour'ân et l'a enseigné [aux autres]** ».

Or l'apprentissage du Qour'ân nécessite une révision constante ; et son enseignement suppose une bonne compréhension du sens de ses versets.

Bien qu'il existe depuis fort longtemps beaucoup de traductions du Qour'ân en langue française, ce livre est le premier du genre à offrir tous les avantages permettant d'accéder à cette recommandation du Prophète :

– en format de poche, l'on peut le transporter partout sur soi, le lire et le consulter en toute situation (lors des débats, en voyage,...) ;

– le texte arabe figure en regard de la traduction, ce qui permet au lecteur ne comprenant pas la langue arabe d'avoir sous les yeux le sens de ce qu'il lit en arabe ;

– cette traduction est complétée par des notes explicatives et agrémentée de Hadîs̱ authentiques tirés en majorité du Çahîh de Alboukhâry qui est le recueil de Hadîs̱ le plus recommandé car il n'est pas exagéré de dire que sa valeur religieuse vient immédiatement après celle du Qour'ân ;

– on y trouve des livres entiers traitant des rites cultuels de certains piliers de l'Islam : le jeûne du mois de Ramadan et le Hadj notamment.

Ce livre, utile pour les musulmans et intéressant pour les non musulmans, est largement diffusé en langue anglaise par les mêmes Editions Dâroussalâm.

Son objet essentiel est de tenter une plus large diffusion de la connaissance des préceptes islamiques. Le public de langue française lui réservera sans doute un accueil bienveillant.

Tahirou Abdour-Rahman

Introduction

Louanges à Allah Seigneur de l'Univers. Je témoigne qu'il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah l'Unique sans associé. Et je témoigne que Mouhammad est serviteur et Envoyé d'Allah. Qu'Allah prie sur lui et lui accorde le salut ainsi que sa famille, ses compagnons et tous ceux qui suivront sa voie jusqu'au Jour Dernier.

Le Saint Qour'ân est la lettre ou le dernier message d'Allah à l'Humanité toute entière afin qu'elle y puise son code de vie en vue de réaliser son bonheur terrestre et céleste. Ce Qour'ân est donc la miséricorde d'Allah à l'intention de tous les êtres depuis l'avènement du Prophète Mouhammad prière et salut d'Allah sur lui, jusqu'à la fin du monde. Il est un guide pour ceux qui cherchent la bonne voie, une lumière pour ceux qui marchent vers Allah. Le Qour'ân est un esprit qui revivifie les cœurs et les corps comme Allah l'a dit :

«Et c'est ainsi que Nous t'avons révélé un esprit (le Qour'ân) provenant de Notre part. Tu n'avais aucune connaissance du Livre ni de la foi ; mais Nous en avons fait une lumière par laquelle Nous guidons qui Nous voulons parmi Nos serviteurs. Et en vérité tu guides vers un chemin droit, le chemin d'Allah à Qui appartiennent ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Oui c'est vers Allah que s'acheminent toutes les choses». Sourate 42 (la consultation) : versets 52 et 53.

Allah a aussi dit : **«Ô gens ! Une exhortation vous est venue, de votre Seigneur (ce Qour'ân qui enjoint tout ce qui est bien et interdit tout ce qui est mal), une guérison de ce qui est dans les poitrines (comme doute, ignorance, hypocrisie...), un guide et une miséricode pour les croyants».** Sourate 10 (Yoûnous) : verset 57.

Le Qour'ân renferme toute science, toute connaissance, toutes les nouvelles du passé, du présent et du futur, toutes les histoires des pieux et tous les récits des mécréants, des orgueilleux et des tyrans. Bref, le Saint Qour'ân n'a rien omis, comme le témoigne Celui qui l'a révélé :

«Nous n'avons rien omis d'écrire dans le Livre». Sourate 6 (les bestiaux) : verset 38.

Nul ne peut donc énumérer tous les bienfaits du Qour'ân pour l'Humanité. Le Très Haut a en effet dit : **«Certes, ce Qour'ân guide vers ce qu'il y a de plus droit, et il annonce aux croyants qui font de bonnes œuvres qu'ils auront une grande récompense ; et à ceux qui ne croient pas en l'au-delà, que Nous leur avons préparé un châtiment douloureux».** Sourate 17 (le voyage nocturne) : versets 9 et 10.

Voilà donc le témoignage d'Allah pour son Livre : Il témoigne que le Qour'ân guide vers ce qu'il a de plus droit, de plus juste, de plus sage et de plus utile dans toute chose : dans la croyance ou la foi, les jugements et préceptes, les adorations, les conceptions et dans toutes les affaires et situations touchant ce bas monde et la vie future ; et cela aussi bien sur le plan individuel, national qu'international, à travers tous les temps et tous les lieux : **«Le faux ne l'atteint d'aucune part ni par devant ni par derrière, c'est une révélation émant d'un Sage, Digne de louange»**,

Sourate 41 (les versets détaillés) : verset 42.

La descente du Saint Qour'ân est meilleure que toutes les richesses que l'homme peut amasser ; c'est ainsi que le précise le Très-Haut : **« Dis : [Ceci provient] de la grâce d'Allah et de Sa miséricorde ; voilà de quoi ils devraient se réjouir. C'est bien mieux que tout ce qu'ils amassent ».** Sourate 10 (Yoûnous) : verset 58.

Ainsi, le bonheur des individus et des peuples dépend de leur attachement à cette miséricorde divine (le Qour'ân) comme Allah l'a dit, le jour où Il ordonna au premier couple humain de sortir du Paradis pour la vie sur terre :

« Il dit : "Descendez d'ici, vous serez tous (avec vos descendants) ennemis les uns des autres. Puis, si jamais un guide vous vient de Ma part, quiconque suit Mon guide ne s'égarera ni ne sera malheureux. Et quiconque se détourne de Mon Rappel, mènera certes, une vie pleine de gêne, et le Jour de la Résurrection Nous l'amènerons aveugle au rassemblement... ». Sourate 20 (Ta-Ha) : versets 123 et 124.

Quiconque s'accroche donc au Saint Qour'ân ne sera jamais égaré ni malheureux. Il n'aura rien à craindre et ne sera point affligé ici-bas et dans la vie future comme l'a souligné le Seigneur Très-Haut dans un autre verset :

« Nous dîmes : "Descendez d'ici, vous tous ! Toutes les fois que Je vous enverrai un guide ; ceux qui le suivront n'auront rien à craindre et ne seront point affligés ». Sourate 2 (la vache) : verset 38.

Le Saint Qour'ân est donc une garantie contre le malheur, l'égarement et les tentations pendant les périodes de troubles. Ali bn Abi Tâlib – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet, qu'il a entendu le Messager d'Allah prière et salut d'Allah sur lui, dire : « Il y aura des périodes de troubles pareilles à l'obscurité de la nuit. "Comment s'en sortir ô Messager d'Allah ?" demandai-je. Il répondit : "Par le biais du Livre d'Allah – qu'Il soit glorifié et exalté. Il renferme les nouvelles de ceux qui ont vécu avant vous et de ceux qui viendront après vous. Il sert de loi entre vous. C'est une parole décisive qui tranche entre le vrai et le faux et non une plaisanterie frivole. Quiconque cherche une voie en dehors de lui, Allah l'égarera. Il est la corde solide d'Allah, Sa lumière évidente, le Sage Rappel et la voie droite. Les passions ne peuvent point le dévier, les langues ne se confondent pas dans sa lecture et les opinions ne divergent pas à son sujet. Les savants sont toujours épris de lui et les pieux ne se fatiguent pas de sa lecture. Il ne vieillit pas pour sa lecture répétée. Ses merveilles ne finissent jamais.

A peine les djinns l'ont entendu qu'ils ont crié : "Nous avons certes entendu un Qour'ân merveilleux qui guide vers la droiture". Quiconque le connaît a eu une science primordiale sur les autres. Quiconque le cite dit la vérité, et quiconque juge selon lui jugera avec justice. Quiconque l'applique sera récompensé et quiconque y convie les gens sera guidé sur une voie droite ». *Rapporté par Attirmizy.*

Si tels sont quelques qualificatifs et bienfaits de ce grand Qour'ân, il incombe alors à toute l'humanité de la prendre pour guide et loi dans les affaires de la vie : politiques, économiques, sociales, religieuses, éducatives, culturelles... En effet, le monde n'a jamais connu et ne connaîtra jamais un livre complet qui reforme les âmes, les consciences et les sociétés, plus que le Saint Qour'ân. Le monde n'a jamais connu et ne connaîtra jamais un livre utile et profitable à l'éducation de l'homme et à la réforme sociale, tant sur le plan moral que sur le plan conceptuel, plus que le Saint Qour'ân. Il est en effet le plus complet et le plus important de tous les livres célestes : il renferme tout ce que renfermaient les révélations passées

et il est le dermier Livre venant de Seigneur de l'Univers. Allah le Très-Haut l'a fait descendre pour l'éducation de cet être combien honoré et privilégié par Allah : l'homme, afin qu'il puisse s'élever à l'ombre de la voie Qour'ânique au plus haut niveau que peut atteindre l'être humain. Et afin qu'il puisse réaliser et concrétiser sa distinction et sa primauté sur toutes les autres créatures de la nature, en faisant usage de sa raison et de sa pensée pour comprendre quelques aspects de ce que renferme ce grand livre comme ordres, interdictions, lois, adorations, récits et leçons à travers chacun de ses chapitres et à travers chacun de ses versets, mieux, à travers chacun de ses mots. En effet, Celui qui l'a fait descendre est le Sage par excellence, le Bien informé et le Savant par excellence.

Il a donc placé chaque lettre, chaque mot, chaque verset et chaque chapitre, à la place qui lui convient, de par Sa sagesse et Sa science, de sorte que nul ne peut ni n'a le droit de déplacer en avant ou en arrière une lettre, un mot, un verset ou un chapitre de ce Livre ; et il ne convient non plus à personne d'y ajouter ou d'en diminuer quoi que ce soit.

Ainsi, chaque musulman est tenu de s'accrocher au Saint Qour'ân et à la Sounnah du Prophète Mouhammad qui est l'explicaton pragmatique du contenu Qour'ânique.

Chaque musulman doit se soumettre corps et âme, physiquement et moralement, intérieurement et extérieurement aux ordres du Saint Qour'ân et à ceux de la Sounnah, en mettant en application ce qu'ils recommandent et en évitant ce qu'ils interdisent.

Chaque musulman doit fournir l'effort maximum pour comprendre ces deux sources principales de l'Islam et les méditer afin de tirer leçon de ce qu'ils renferment comme lois, vertus, récits...

Or tout cela n'est possible qu'avec la compréhension de la langue arabe dans laquelle l'Islam a été révélé. Malheureusement plus de 75 % des musulmans du monde ne comprennent pas cette langue d'où la nécessité voire l'obligation de la traduction des enseignements islamiques.

Certes, des efforts ont été dores et déjà fournis dans ce domaine et des tentatives de traduction ont été entreprises çà et là par les musulmans. Force est de constater cependant que la traduction des textes islamiques connaît encore de grands problèmes. En effet, elle n'est accomplie jusqu'ici que par deux catégories de gens :

1) soit des gens spécialisés dans la traduction (profane) mais qui ignorent le fond et la réalité de l'Islam d'où la défectuosité de leur traduction et son insuffisance à atteindre les résultats escomptés.

2) soit des gens qui ont un bon niveau de connaissance islamique mais qui sont si faibles dans les langues dans lesquelles ils traduisent, que cela rebute certains lecteurs au lieu de les attirer vers l'Islam.

Ainsi, beaucoup de ces traducteurs commettent de graves fautes voire des monstruosités dans leur traduction des textes du Saint Qour'ân et de la Sounnah. Cela est imputable à leur ignorance de l'Islam à laquelle s'ajoutent les difficultés de compréhension de la langue arabe en raison de la subtilité et de la richesse inégalable de cette langue...

Nous espérons par la présente traduction en langue française du sens des versets du Saint Qour'ân, remédier à certaines de ces erreurs grâce aux éclaircissements

que nous avons apportés à beaucoup des versets qui paraissaient ambigus aux lecteurs francophones. Deux points font l'originalité de cette traduction :

1 – Le fait qu'elle s'appuie sur trois principaux commentaires du Saint Qour'ân :

a) Le commentaire de Attabari

b) Le commentaire de Alqourtoubi

c) Le commentaire d'Iboun Kaṣîr

2 – Le fait que nous ayons utilisé plusieurs centaines de Hadîṣ pour expliquer certains versets.

Comme toute œuvre humaine, nous ne prétendons pas avoir atteint la perfection dans cette traduction car aucune langue ne coupe sur une autre. Il ne saurait y avoir de traduction juste sans l'aide d'Allah. Je sollicite donc Son assistance afin que Son message ne soit pas déformé et qu'il soit bien compris des frères musulmans à qui Allah permettra de le lire. Ainsi, ce qui s'avérera juste dans cette traduction relève d'Allah Seul et à Lui pour cela la louange et la grâce. Quant à une erreur (éventuelle), elle ne saurait provenir que de Satan et de moi ; Allah en est innocent ainsi que Son Messager d'une part, et d'autre part les musulmans. J'implore donc le pardon d'Allah pour toute erreur éventuelle et Lui demande la conformité et la rectitude dans la parole et l'action, Lui qui est Maître de cela et qui en demeure Capable. Je Le prie aussi de récompenser par la meilleure récompense qui soit ici-bas et dans l'au-delà toute personne qui, à un stade ou à un autre, aura concouru à l'élaboration de cet ouvrage.

Prière et salut d'Allah soient sur notre Prophète Mouhammad, sur sa sainte famille et ses fidèles compagnons.

Remarques très importantes :

1) En ce qui concerne le texte même de la traduction, je me suis beaucoup appuyé sur les traductions françaises du sens des versets du Saint Qour'ân déjà existantes, plus précisément celle du Complexe du Roi Fahd pour l'Impression du Saint Qour'ân à Médine.

2) En ce qui concerne les parenthèses et les Hadîṣ, pour la majorité, je les ai empruntés au commentaire en langue anglaise du sens des versets du Saint Qour'ân de Dr : Mouhammad Mouhsin Khan.

3) Cette traduction est la première œuvre du Bureau des Traductions Islamiques au Niger. Elle a été faite sous la supervision d'une commission spécialisée.

Le traducteur :
Cheikh Boureïma Abdou Daouda
Président du Bureau des Traductions Islamiques au Niger.

Le système de transcription adopté dans cette traduction

خَ kha	حَ ha	جَ dja	ثَ s̱a	تَ ta	بَ ba	أَ a
صَ ça	شَ cha	سَ sa	زَ za	رَ ra	ذَ ẕa	دَ da
قَ qa	فَ fa	غَ gha	عَ 'a	ظَ zha	طَ tha	ضَ dha
يَ ya	وَ wa	هَ ẖa	نَ na	مَ ma	لَ la	كَ ka

Remarque : Nous avons gardé quelques fois une transcription telle qu'elle est connue de la majorité des lecteurs pour éviter la lourdeur de l'orthographe ou de la prononciation. Ainsi nous avons par exemple préféré retenir le mot « Hadj » à la vraie transcription « Hadjdj », le mot « Haq » à la vraie transcription « Haqq »...

Sourate 1 AL-FÂTIHAH[1]



1. Au nom d'*Allah*,[2] le Tout Miséricordieux,[3] le Très Miséricordieux.[4]

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ①

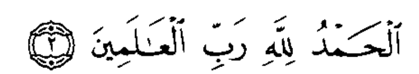
---

[1] Cette sourate a plusieurs noms dont *Al-fâtihah* (l'ouverture ou le prologue), *Oummoul-kitâb* (la mère du livre), *Aç-çalât* (la prière), *Sab-oul masâni* (les sept versets que l'on répète), *Ar-rouqya* (l'incantation)... Cette sourate est la plus importante sourate du Saint *Qour'ân*. En effet, Aboû Saïd Bin Almou-alla – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Je priais à l'intérieur de la mosquée lorsque le Messager d'Allah m'avait appelé mais je n'avais pas répondu à son appel. Quand j'eus fini, je lui dis : « Ô Messager d'Allah, je priais ». Il me dit : « Allah n'a-t-Il pas dit : « Répondez à Allah [en Lui obéissant] et [répondez] au Messager quand il vous appelle ». *Sourate 8 (le butin) : verset 24*. Puis il me dit : « Je vais t'enseigner une sourate qui est la plus importante des sourates du *Qour'ân* avant que tu ne sortes de la mosquée ». Puis il prit ma main. Lorsqu'il voulait sortir [de la mosquée], je lui dis : « N'as-tu pas dit que tu vas m'enseigner une sourate qui est la plus importante du *Qour'ân* ? ». Il répondit : « Alhamdou lillâhi rabbil 'Âlamîn, ce sont les 7 versets que l'on répète et c'est le grand *Qour'ân* qu'on m'a donné ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4474*).
C'est à cause de son importance qu'Allah nous a imposé sa récitation au moins dix-sept (17) fois par jour, c'est-à-dire en ne prenant en considération que les seules prières obligatoires qui totalisent en effet quotidiennement dix-sept (17) rakât. Or la récitation de *Al-fâtihah* est obligatoire dans chaque rakat comme le confirme le *Hadîs* rapporté par Oubâdah bin Aç-çâmit – qu'Allah l'agrée – dans lequel le Messager d'Allah ﷺ dit : « Il n'y a pas de prière [valide] pour quiconque n'y récite pas l'ouverture du Livre (c'est-à-dire *souratoul-fâtihah*) ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 756*).

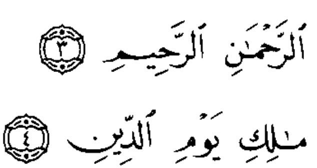
[2] Nous adoptons le terme (Allah) qui signifie Dieu, l'Unique Divinité, sans associé, et qui mérite l'adoration partout et toujours. Contrairement au terme Dieu, le mot Allah ne se met ni au féminin ni au pluriel ; il ne dérive d'aucune racine et n'accepte ni suffixe ni préfixe, sauf l'invocatif (*Allahoumma*) qui est la contraction de (*yâ Allah !*). Tous les noms de perfection sont attributs de Allah. On dit par exemple : Allah est Tout Miséricordieux, Très Miséricordieux, Puissant, Pardonneur... Allah est donc le nom propre de Dieu, or les noms propres ne se traduisent pas.

[3] Les qualificatifs (*Ar-rahmân*) et (*Ar-rahîm*) dérivent tous deux de la même racine (*rahmah*) qui veut dire miséricorde. Cependant, le premier désigne une miséricorde générale qui ne fait pas de distinction entre les créatures. En effet, c'est par cette miséricorde que Allah assure la subsistance de tous les êtres : croyants, mécréants, animaux... C'est donc une miséricorde propre à ce monde, et nous avons traduit ce qualificatif par : le Tout Miséricordieux. Quant au second, il désigne une miséricorde supplémentaire et particulière, réservée uniquement aux croyants dans l'au-delà. Nous avons traduit ce qualificatif par : le Très Miséricordieux.

[4] Ce verset que l'on appelle *Basmallah* sert d'en-tête à toutes les sourates du Saint *Qour'ân* hormis la neuvième. En revanche, il y a une sourate qui comporte deux *basmallah*, en l'occurrence la sourate 27 (*les fourmis*). De ce fait, le nombre des sourates est égal à celui des *basmallah*, soit 114. Ainsi, tous les savants, depuis les compagnons jusqu'à nos jours, s'accordent sur le fait que la *basmallah* est une partie d'un verset coranique : *le verset 30 de la sourate précitée*. Ils sont aussi unanimes sur le fait que *Al-fâtihah* comprend 7 versets comme Allah l'a dit : « Nous t'avons certes donné "les sept versets que l'on répète", ainsi que le=

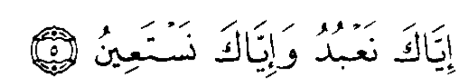


2. Toutes louanges et tous remerciements sont dus à Allah, Seigneur[1] de *'Âlamîn* (hommes, *djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).



3. Le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

4. L'Unique Maître[2] (et seul juge souverain) du Jour de la rétribution (c'est-à-dire le Jour de la résurrection).



5. C'est Toi[3] (Seul) que nous adorons,[4]

=*Qour'ân* sublime». *Sourate 15 (Al-hidjr) : verset 87.*
Cependant, il y a une divergence d'opinion entre eux à propos de la *basmallah* de cette sourate *Alfâtihah*. Certains la considèrent et la placent comme le premier verset de *Alfâtihah* comme c'est le cas ici ; tandis que d'autres la considèrent comme un simple en-tête. Dans ce dernier cas, la répartition des versets se fait comme suit :
1. Louange à Allah Seigneur de l'univers.
2. Le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.
3. Maître du Jour de la rétribution.
4. C'est Toi [Seul] que nous adorons, et c'est de Toi (Seul) que nous cherchons aide.
5. Guide-nous dans la voie droite,
6. la voie de ceux que Tu as comblés de Tes grâces,
7. non pas [la voie] de ceux qui ont encouru Ta colère (tels les juifs), ni des égarés (tels les chrétiens).
Selon donc l'opinion que l'on adopte, on prononce cette *basmallah* à haute ou à basse voix au cours de la prière. C'est ce qui explique le fait que certains Imâms la récitent à haute voix tandis que d'autres la prononcent à voix basse.

[1] Le terme utilisé par le Saint *Qour'ân* est *Rabb* qui n'a pas d'équivalent en Français. Il désigne l'unique et seul Seigneur de tout l'univers, son Créateur, son Maître, son Pourvoyeur, son Chef, son Organisateur... *Rabb* est également un attribut d'Allah.

[2] Le Jour de la rétribution, c'est-à-dire le Jour de la résurrection, jour où chaque homme recevra son salaire conformément à ses œuvres.

[3] On tutoie Allah pour éloigner toute idée de *Chirk* ou polythéisme.

[4] L'adoration (*Ibâdah*) en Islam est un nom général qui englobe tout ce qu'Allah aime et agrée parmi les actes et paroles, apparents et cachés tels que la *Çalât*, la *Zakât*, le *Zikr*, la piété ou crainte d'Allah... Ainsi, l'adoration se fait par la langue, le coeur et l'ensemble du corps. Les conditions d'acceptation de toute adoration sont les suivantes :
1) La piété, c'est-à-dire la crainte d'Allah qui consiste à appliquer Ses ordres et éviter Ses interdits. Allah a dit : «إنما يتقبل الله من المتقين : Allah n'accepte [toute adoration], dit l'autre, que de la part des pieux». *Sourate 5 (la table servie) : verset 27.*
2) La qualité de l'adoration : c'est-à-dire qu'elle doit être bonne et destinée uniquement à Allah sans aucune association, comme Allah l'a dit : «Quiconque donc, espère rencontrer son Seigneur (Allah), qu'il fasse de bonnes actions et qu'il n'associe dans son adoration aucun autre à son Seigneur (Allah)». *Sourate 18 (la caverne) : verset 110.*
3) La conformité avec ce que le Prophète ﷺ a apporté de son Seigneur (Allah) aussi bien dans la forme que dans le fond car le Prophète ﷺ a dit : «من عمل عملاً ليس عليه أمرنا فهو رد : Toute=



et c'est de Toi (Seul) que nous cherchons aide.[1]

6. Guide-nous dans la voie droite,[2]

7. la voie de ceux que Tu as comblés de Tes grâces,[3] non pas [la voie] de ceux qui

---

=œuvre (c'est-à-dire toute adoration) non conforme à nos enseignements est à rejeter». *Rapporté par Mouslim.* Et il (le Prophète) ﷺ a dit aussi: «من أحدث في أمرنا هذا ما ليس منه فهو رد: Toute innovation à notre religion sera [purement et simplement] rejetée». *Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.*

[1] Ce verset constitue une sorte de contrat dans lequel le serviteur s'engage à n'adorer qu'Allah et à ne demander l'aide et l'assistance que de Lui, notamment pour la résolution des problèmes tels l'enrichissement, la procréation... que Seul Allah peut régler. Le Prophète ﷺ a dit à ce sujet à Iboun Abbâs: «Jeune homme, je vais t'apprendre certaines paroles de sagesse: Sois attentif envers Allah, Il le sera envers toi; sois attentif envers Allah, tu Le trouveras devant toi; si tu demandes, adresse-toi à Allah; lorsque tu sollicites une aide, sollicite-la d'Allah; sache que si la communauté toute entière conjuguait ses efforts pour te faire profiter d'une chose, tu n'en profiteras que si Allah l'a inscrite comme telle pour toi; de même, si la communauté toute entière conjuguait ses efforts pour te nuire, elle ne pourrait le faire que si Allah l'avait décrété ainsi à ton encontre. Désormais la plume est rangée et l'encre des pages a séché». *Rapporté par Al-Boukhâry.*

[2] Il y a deux sortes de guidées en Islam:

1) la guidée de conformité qui est propre à Allah. Il conforme qui Il veut à suivre la voie droite en lui faisant accepter volontiers les enseignements des prophètes et envoyés d'Allah. C'est pourquoi Allah dit au Prophète ﷺ: «Tu ne guides pas celui que tu aimes mais c'est Allah qui guide qui Il veut...». *Sourate 28 (le récit): verset 56.*

2) la guidée d'orientation qui est due au prêche et à l'exhortation des prophètes et ceux qui les suivent. C'est pourquoi Allah dit en s'adressant à Son Messager Mouhammad ﷺ: «... Et en vérité tu guides vers un chemin droit, le chemin d'Allah à qui appartiennent ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre...». *Sourate 43 (l'ornement): versets 52 et 53.*

On comprend donc à partir de cette division de la guidée, pourquoi des proches, voire des parents à certains prophètes, n'ont pas cru à la mission de ces derniers et sont morts mécréants: tels que Aboû Tâlib, Aboû Djahl, Aboû Lahab... tous oncles du Prophète Mouhammad ﷺ; le père du Prophète Ibrâhîm (sur lui la paix d'Allah); la femme et un des fils du Prophète Noûh (sur lui la paix d'Allah); la femme du Prophète Loût (sur lui la paix d'Allah)... Allah n'a donc pas guidé ces gens malgré leurs liens de parenté avec des messagers. Tandis que des gens éloignés des messagers et élevés quelques fois dans la pure mécréance, telle la femme de Fir'awn, ont eu la foi grâce aux prêches des prophètes et de ceux qui les suivent. C'est pour cette raison que le Prophète ﷺ ouvrait toujours ses sermons par cette expression: «... Celui qu'Allah guide, nul ne peut l'égarer et celui qu'Allah égare nul ne peut le guider ...».

[3] C'est-à-dire le chemin des prophètes, des véridiques (ceux qui ont cru en premier au Prophète ﷺ et l'ont suivi tel que Aboû Bakr Assiddîq), des martyrs et des pieux; comme Allah l'a dit: «Quiconque obéit à Allah et au Messager... ceux-là seront avec ceux qu'Allah a comblés de Ses bienfaits: les prophètes, les véridiques, les martyrs et les vertueux. Et quels bons compagnons que ceux-là!». *Sourate 4 (les femmes): verset 69.*

ont encouru Ta colère[1] (tels les juifs), ni des égarés (tels les chrétiens).[2] ,[3]

---

[1] C'est-à-dire les juifs comme l'a expliqué le Prophète ﷺ à Adî bin Hâtim – qu'Allah l'agrée – lorsque celui-ci l'interrogea à propos de ceux qui ont encouru la colère d'Allah. Il répondit : « Ce sont les juifs, et ce sont les chrétiens qui sont les égarés ». *Rapporté par Attirmizy et Aboû Dawoûd.*

[2] Les récits de Zaïd bin Amr bin Noufaïl à propos de la recherche de la vraie religion

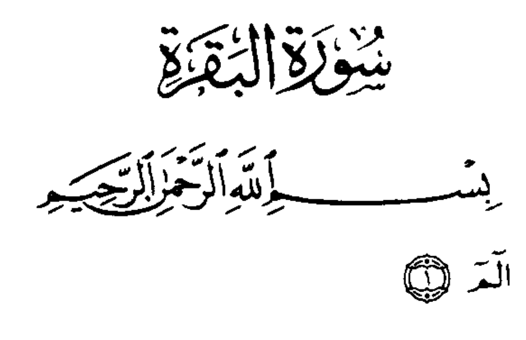
1) Abdoullah bin Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – raconte que le Prophète ﷺ rencontra Zaïd bin Amr bin Noufaïl dans la vallée de Baldah avant le début de la Révélation [*Qour'ân*ique] au Prophète ﷺ. Un repas fut présenté au Prophète ﷺ qui refusa de le manger. [On le présenta ensuite à Zaïd], il dit : « Je ne mange pas vraiment de ce que vous égorgez à vos *Ançâb* (pierres dressées pour l'immolation au nom de divinités autres qu'Allah). Zaïd bin Amr critiquait ainsi la voie des Qouraïch par laquelle ils faisaient leurs immolations. Il disait : « Allah a créé le mouton, lui a fait descendre l'eau du ciel et Il a fait pousser pour lui l'herbe de la terre et voilà que vous l'égorgez au nom d'autres divinités qu'Allah ». Il (Zaïd) dénonçait donc fermement cette pratique et la considérait comme abominable. (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3826*).

2) Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – raconte que Zaïd bin Amr bin Noufaïl alla à Cham (la région qui comprend actuellement le Liban, la Palestine et la Jordanie) à la recherche d'une [vraie] religion à embrasser. Il rencontra ainsi un savant religieux juif et se renseigna au sujet de leur religion. Il lui dit : « Il se peut que j'embrasse votre religion, informe-moi donc à son sujet ». Le juif lui répondit : « Tu n'embrasseras pas notre religion avant d'avoir ta part de la colère d'Allah ». Zaïd lui dit : « Mais c'est justement la colère d'Allah que je fuis, car jamais je ne supporterai quelque chose de la colère d'Allah si je pouvais l'éviter. Peux-tu donc m'indiquer une autre religion ? ». Le juif lui dit : « Je ne connais pas une autre religion à part la religion du Hanîf ». Zaïd l'interrogea : « Et c'est quoi la religion du Hanîf ? ». « C'est la religion d'Ibrâhîm qui n'était ni juif ni chrétien et qui n'adorait qu'Allah Seul », répondit le juif. Zaïd continua son chemin [à la recherche de cette religion]. Il rencontra un savant chrétien et lui posa la même question qu'il a posée au juif. Le chrétien lui dit : « Tu n'embrasseras pas notre religion avant d'avoir ta part de la malédiction d'Allah ». Zaïd lui dit : « Mais c'est justement la malédiction d'Allah que je fuis, car jamais je ne supporterai quelque chose de la malédiction d'Allah si je pouvais l'éviter. Peux-tu donc m'indiquer une autre religion ? ». Le chrétien lui dit : « Je ne connais pas une autre religion à part la religion du Hanîf ». Zaïd l'interrogea : « Et c'est quoi la religion du Hanîf ? ». « C'est la religion d'Ibrâhîm qui n'était ni juif ni chrétien et qui n'adorait qu'Allah Seul ». Quand il vit la concordance des propos du juif et de ceux du chrétien sur la religion d'Ibrâhîm, Zaïd s'en alla. Quand il sortit [de la ville], il leva ses mains et dit : « Ô Allah ! Je Te prends à témoin que je suis la religion d'Ibrâhîm ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3827*).

3) Asmâ-ou bint Abî Bakr – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – a dit : « J'ai vu Zaïd bin Amr bin Noufaïl debout, le dos contre la *Ka'ba*, qui disait : « Ô assemblée de Qouraïch ! Il n'y a personne parmi vous qui suit la religion d'Ibrâhîm à part moi ». Elle ajouta : « Il (Zaïd) interdisait l'enterrement des filles vivantes et disait à celui qui voulait tuer sa fille : « Ne la tue pas, je te prends sa charge ». Il prenait ainsi la fille et quand celle-ci devenait grande, il disait à son père : « A présent, si tu veux je te la ramène et si tu veux je continue de m'en charger ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3828*).

[3] On dit « *Amîn* » à la fin de la récitation de cette sourate au cours de la prière [seulement=

Sourate 2 AL-BAQARAH (la vache)

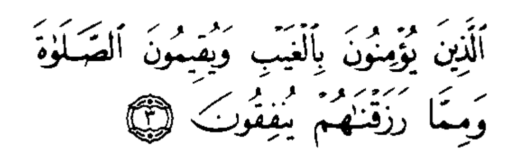


Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Alif, Lâm, Mîm (ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

ذَٰلِكَ ٱلْكِتَٰبُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ٢

2. Ceci est le Livre (le *Qour'ân*) au sujet duquel il n'y a aucun doute ; c'est un guide pour ceux qui sont *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites ; qui aiment Allah d'un amour fort et accomplissent, dans la mesure de leurs capacités, toutes les bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire),



3. qui croient au *Ghaïb* [1] et accomplissent la *Çalât (Iqâmatouç-Çalât)* [2] et dépen-

=ou dans l'invocation]. Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet que le Messager d'Allah a dit : « Quand l'Imâm dit : « *Ghayril magh-dhoûbi 'alayhin wa lâd-dhâlîn* (non pas [la voie] de ceux qui ont encouru Ta colère – tels les juifs –, ni des égarés – tels les chrétiens –), dites « *Amîn* » car celui dont le « *Amîn* » correspond avec celui des anges, on lui pardonnera ses [petits] péchés passés ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4475*).

Remarque : il y a quatre façons de prononcer « *Amin* » :

1) En allongeant les deux syllabes (A) et (min) : « *âmîn* ».

2) En allongeant la première syllabe (A) et en écourtant la seconde (min) : « *âmin* ».

3) En écourtant la première syllabe (A) et en allongeant la seconde (min) : « *amîn* ».

4) En écourtant les deux syllabes (A) et (min) : « *amin* ».

La première façon est la meilleure car l'allongement des syllabes peut faire correspondre notre « âmîn » avec celui des anges, ce qui nous vaudrait la rémission de nos [petits] péchés passés.

[1] Le mot *Ghaïb* veut dire littéralement invisible. Cependant il englobe des concepts plus larges comme la croyance en Allah, aux Anges, aux Livres Révélés, aux Messagers d'Allah, au Jour Dernier (celui de la Résurrection), au *Qadr* (Destin Divin). Il englobe aussi tout ce qu'Allah et Son Messager nous ont rapporté comme connaissances et nouvelles du passé, du présent, du futur, telles que les nouvelles de la création des cieux et de la terre, de la vie botanique et zoologique ainsi que les nouvelles concernant les nations passées, le Paradis, l'Enfer, ...

[2] (*Iqâmatouç-Çalât*) veut dire l'accomplissement de la prière canonique qui comporte cinq séances quotidiennes ; la prière que les musulmans hommes et femmes sont tenus d'accomplir=

sent de ce que Nous leur avons attribué (c'est-à-dire donnent la *Zakât*,[1] dépensent pour eux-mêmes, pour leurs parents, leurs enfants, leurs femmes et font charité aux pauvres et pour servir la cause d'Allah – *Djihâd* –).



4. Ceux qui croient à ce qui (le *Qour'ân* et la *Sounnah*) t'a (à toi Mouhammad ﷺ) été descendu (révélé) et à ce qui a été descendu avant toi (la *Tawrât* – la Torah – et l'*Indjîl* – l'Evangile –) et qui croient fermement à la vie future (la résurrection, le jugement dernier, la rétribution des bonnes et des mau-

---

=obligatoirement et régulièrement, en des temps bien déterminés ; la prière que les hommes accomplissent en assemblée dans les maisons d'Allah (les mosquées) et que les femmes accomplissent de préférence dans leur maison. Cela ne signifie pas que la participation de la femme aux prières dans les mosquées est interdite : mais, celle faite dans sa maison est meilleure (mieux récompensée) pour elle comme l'a précisé le Prophète ﷺ. C'est que la sortie de la femme de sa maison ne peut se faire que sous des conditions qu'il faut strictement respecter, notamment l'obtention de l'autorisation du mari, le fait de ne pas se parfumer, le fait de se voiler islamiquement le corps, ... Quant aux enfants, le Prophète a ordonné de leur enseigner la prière depuis l'âge de sept ans et de les frapper s'ils ne l'accomplissent pas à l'âge de dix ans. Ainsi le chef (de la famille, de la ville ou de la tribu, du pays...) est responsable devant Allah de la mise en application de ces recommandations coraniques et prophétiques.

(*Iqâmatouç-Çalât*) veut dire aussi accomplir la prière canoniquement, c'est-à-dire conformément à toutes les règles édictées et mises en pratique par le Prophète qui a dit à ce propos : « Priez comme vous m'avez vu prier ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 631 et 7246*).

Se référer au livre sur la prière du Prophète (كيفية صلاة النبي ﷺ : La prière du Prophète ﷺ) pour mieux connaître cette prière.

[1] La *Zakât* : il s'agit d'une proportion bien déterminée que le musulman prélève annuellement, au profit de certaines catégories de personnes, sur ses biens lorsque ceux-ci atteignent le seuil recommandé. Ce dernier varie en fonction de la nature des biens. La *Zakât* est obligatoire car elle constitue l'un des cinq piliers fondamentaux de l'Islam. Elle est un facteur économique majeur qui permet d'établir la justice sociale et d'amener la société islamique à vivre dans la sécurité et la prospérité. (Voir *Çahîhoul-Boukhâry, le livre de la Zakât no 24*).

Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah (ﷺ) a dit : « L'Islam est fondé sur cinq piliers :

1) Témoigner qu'il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah et que Mouhammad est Messager d'Allah ;

2) Accomplir la *Çalât* ;

3) Donner la *Zakât* ;

4) Accomplir le *Hadj* (le pèlerinage à la Maison Sacrée à Makkah) ;

5) Accomplir le *Çawm* (le jeûne) de Ramadhan. (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 8*).

vaises actions, le Paradis, l'Enfer,...).

5. Ceux-là sont sur le (vrai) chemin de leur Seigneur, et ce sont eux qui réussissent.

أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

6. En vérité, les infidèles, cela leur est égal : que tu (Mouhammad ﷺ) les avertisses ou non, ils ne croiront pas.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

7. Allah a scellé leurs coeurs et leurs oreilles (c'est-à-dire qu'ils sont fermés vis-à-vis de l'acceptation de la guidée d'Allah) ; et un voile épais leur couvre la vue ; et pour eux il y aura un grand châtiment.

خَتَمَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْۖ وَعَلَىٰٓ أَبْصَٰرِهِمْ غِشَٰوَةٌۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

8. Parmi les gens, il y en a (les hypocrites) qui disent : « Nous croyons en Allah et au Jour dernier ! » tandis qu'en fait, ils n'y croient pas.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلْيَوْمِ ٱلْأٓخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

9. Ils [pensent pouvoir] tromper Allah et les croyants ; mais ils ne trompent qu'eux-mêmes, et ils ne s'en rendent pas compte.

يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

10. Il y a dans leurs coeurs une maladie (de doute et d'hypocrisie), et Allah laisse croître leur maladie. Ils auront un châtiment douloureux, pour avoir menti.

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًاۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُواْ يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

11. Et quand on leur dit : « Ne semez pas la corruption sur la terre », ils disent : « Au contraire nous ne sommes que des réformateurs ! »

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُواْ فِي ٱلْأَرْضِ قَالُوٓاْ إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

12. Certes, ce sont eux les véritables corrupteurs, mais ils ne s'en rendent pas compte.

أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

13. Et quand on leur dit (aux hypocrites) : « Croyez comme les gens (qui ont suivi Mouhammad ﷺ : *Ançâr* et *Mouhâdjiroûn*) ont cru », ils disent : « Croirons-nous comme ont cru les faibles d'esprit ? » Certes, ce sont eux les véritables faibles d'esprit, mais ils ne le savent pas.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُواْ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓاْ أَنُؤْمِنُ كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُۗ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

14. Quand ils rencontrent ceux qui ont cru, ils disent : « Nous croyons » ; mais quand ils se trouvent seuls avec leurs *Chayâthîn*

وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْاْ إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمْ قَالُوٓاْ إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا

نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

(diables, polythéistes, hypocrites...) ils disent : « Certes, nous sommes avec vous ; en vérité, nous ne faisions que nous moquer d'eux ».

ٱللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِى طُغْيَٰنِهِمْ
يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

15. C'est Allah qui Se moque d'eux ; et Il les endurcira dans leur révolte et prolongera sans fin leur égarement.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ فَمَا
رَبِحَت تِّجَٰرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

16. Ce sont eux qui ont troqué le droit chemin contre l'égarement. Leur négoce n'a donc point profité. Et ils ne sont pas sur la bonne voie.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ ٱلَّذِى ٱسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّآ
أَضَآءَتْ مَا حَوْلَهُۥ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ
فِى ظُلُمَٰتٍ لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

17. Ils ressemblent à quelqu'un qui a allumé un feu ; puis quand le feu a illuminé tout à l'entour, Allah a fait disparaître leur lumière et les a abandonnés dans les ténèbres, [ainsi] ils ne voient rien.

صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

18. Sourds, muets, aveugles, ils ne peuvent donc pas revenir [sur le droit chemin].

أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَٰتٌ وَرَعْدٌ
وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمْ فِىٓ ءَاذَانِهِم مِّنَ ٱلصَّوَٰعِقِ
حَذَرَ ٱلْمَوْتِ ۚ وَٱللَّهُ مُحِيطٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٩﴾

19. Ou comme une averse tombant du ciel, accompagnée de ténèbres, de tonnerre et d'éclairs. Ils se mettent les doigts dans les oreilles, à cause de la terreur de la foudre et par crainte de la mort ; et Allah encercle de tous côtés les infidèles (Allah les rassemblera tous).

يَكَادُ ٱلْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَٰرَهُمْ ۖ كُلَّمَآ أَضَآءَ لَهُم
مَّشَوْا۟ فِيهِ وَإِذَآ أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا۟ ۚ وَلَوْ شَآءَ
ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَٰرِهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

20. L'éclair presque leur emporte la vue : chaque fois qu'il leur donne de la lumière, ils avancent ; mais dès qu'il fait obscur, ils s'arrêtent. Si Allah le voulait, Il leur enlèverait certes l'ouïe et la vue, car Allah a pouvoir sur toute chose.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱعْبُدُوا۟ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى خَلَقَكُمْ
وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

21. Ô hommes ! Adorez votre Seigneur (Allah), qui vous a créés vous et ceux qui vous ont précédés, afin que vous deveniez des *Mouttaqoûn* (les pieux, voir *sourate 2 (la vache) : verset 2*).

ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ فِرَٰشًا وَٱلسَّمَآءَ
بِنَآءً وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِۦ مِنَ
ٱلثَّمَرَٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ فَلَا تَجْعَلُوا۟ لِلَّهِ أَندَادًا

22. C'est Lui qui vous a fait la terre pour lit, et le ciel pour toit ; qui précipite l'eau (la pluie) du ciel et par elle, fait surgir toutes sortes de fruits pour vous nourrir : ne donnez donc pas des égaux à Allah (dans

l'adoration, le jugement, l'amour...), alors que vous savez (que Lui Seul a le droit d'être adoré).[1]

وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ٢٢

23. Si vous (arabes, païens, juifs, chrétiens...) avez un doute sur ce que Nous avons fait descendre (le *Qour'ân*) à Notre Serviteur (Mouhammad (ﷺ), tâchez donc de produire une sourate (un chapitre) semblable et appelez vos témoins (supporteurs et assistants) en dehors d'Allah, si vous êtes véridiques.

وَإِن كُنتُمْ فِى رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا
فَأْتُوا۟ بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِۦ وَٱدْعُوا۟ شُهَدَآءَكُم
مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ ٢٣

24. Mais si vous ne le faites pas et vous ne le ferez jamais ! Craignez donc le feu, dont le combustible sera composé d'hommes et de pierres, préparé pour les infidèles.

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا۟ وَلَن تَفْعَلُوا۟ فَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِى
وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ
لِلْكَـٰفِرِينَ ٢٤

25. Annonce à ceux qui croient et pratiquent de bonnes oeuvres qu'ils auront pour demeures des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux ; chaque fois qu'ils seront gratifiés d'un fruit des jardins ils diront : « C'est bien là ce qui nous avait été servi auparavant ». Or c'est quelque chose de semblable (seulement dans la forme mais différent dans le goût) ; ils auront là des *Azwâdjoum-moutahhara* (conjoints purifiés),[2] et là ils demeureront éternellement.

وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ أَنَّ
لَهُمْ جَنَّـٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ ۖ
كُلَّمَا رُزِقُوا۟ مِنْهَا مِن ثَمَرَةٍ رِّزْقًا ۙ قَالُوا۟
هَـٰذَا ٱلَّذِى رُزِقْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَأُتُوا۟ بِهِۦ
مُتَشَـٰبِهًا ۖ وَلَهُمْ فِيهَآ أَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ
فِيهَا خَـٰلِدُونَ ٢٥

26. Certes, Allah n'a pas honte de citer en parabole un moustique ou quelque chose de plus grand (ou plus petit) [que le mous-

۞ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَسْتَحْىِۦٓ أَن يَضْرِبَ مَثَلًا
مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟

---

[1] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – raconte qu'il a interrogé le Prophète ﷺ :
– Quel péché est plus grand auprès d'Allah ?
– Le fait de donner un égal à Allah alors qu'Il t'a créé.
– Certes, c'est un énorme péché. Et après cela, quel péché est plus grand ?
– Le fait de tuer ton enfant de crainte qu'il mange avec toi.
– Et après cela, quel péché est plus grand ?
– Le fait de forniquer avec la femme de ton voisin ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4477*).

[2] Des conjoints qui n'auront plus à satisfaire des besoins naturels (selles, urines, menstrues en ce qui concerne les femmes...). Voir *Tafsîr Iboun Kasîr vol. 1, page 63* et voir plus loin la note de bas de page de la *sourate 29 (l'araignée) : verset 64.*

tique]. Quant aux croyants, ils savent bien qu'il s'agit de la vérité venant de la part de leur Seigneur; quant aux infidèles, ils disent: «Qu'a voulu dire Allah par une telle parabole ?». Par cela, nombreux sont ceux qu'Il égare et nombreux sont ceux qu'Il guide; mais Il n'égare par cela que les *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah),

فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ فَيَقُولُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا
مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهِۦ كَثِيرًا وَيَهْدِى بِهِۦ
كَثِيرًا ۚ وَمَا يُضِلُّ بِهِۦٓ إِلَّا ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٦﴾

27. qui défont le pacte qu'ils avaient fermement conclu avec Allah, rompent ce qu'Allah a ordonné d'unir (en ce qui concerne la religion d'Allah qui est le pur monothéisme et l'application de ses lois sur la terre et aussi en ce qui concerne le maintien de bonnes relations avec les parents et amis),[1] et sèment le désordre sur la terre. Ceux-là sont les vrais perdants.

ٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مِيثَٰقِهِۦ
وَيَقْطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ
وَيُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٢٧﴾

28. Comment pouvez-vous renier Allah, considérant qu'Il vous a donné la vie alors que vous étiez inexistants ? Puis Il vous fera mourir; puis Il vous fera revivre (le Jour de la résurrection) et enfin c'est à Lui que vous retournerez (Voir *sourate 40 (le Pardonneur) : verset 11*).

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِٱللَّهِ وَكُنتُمْ أَمْوَٰتًا
فَأَحْيَٰكُمْ ۖ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ
إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

29. C'est Lui qui a créé pour vous tout ce qui est sur la terre, puis S'est orienté (dirigé) «*Istawâ*» vers le ciel et en a fait sept cieux. Et Il est Omniscient.

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ
جَمِيعًا ثُمَّ ٱسْتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَسَوَّىٰهُنَّ
سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

30. Et [rappelle] lorsque Ton Seigneur dit aux anges : «Certes, Je vais établir sur la terre un Khalîfah (l'Humanité) générations après générations», ils dirent : «Vas-Tu y placer des gens qui y mettront le désordre et répandront le sang, alors que nous sommes là à Te

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى جَاعِلٌ فِى
ٱلْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوٓا۟ أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ
فِيهَا وَيَسْفِكُ ٱلدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ
وَنُقَدِّسُ لَكَ ۖ قَالَ إِنِّىٓ أَعْلَمُ مَا لَا

---

[1] Djoubaïr bin Mouth-im – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Prophète ﷺ dire : «N'entrera pas au Paradis celui qui rompt les liens de parenté». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5984*).

sanctifier et à Te glorifier ? » – Il (Allah) dit : « En vérité, Je sais ce que vous ne savez pas ! ».

31. Et Il apprit à Adam tous les noms (de toutes choses),[1] puis Il les présenta aux anges et dit : « Dites-Moi les noms de ceux-ci, si vous êtes véridiques ! ».

تَعۡلَمُونَ ﴿٣٠﴾

وَعَلَّمَ ءَادَمَ ٱلۡأَسۡمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمۡ عَلَى
ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ فَقَالَ أَنۢبِـُٔونِي بِأَسۡمَآءِ هَٰٓؤُلَآءِ إِن
كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٣١﴾

---

[1] A propos de la parole d'Allah : « Et Il apprit à Adam tous les noms (de toutes choses) », Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Les croyants, réunis le Jour du jugement [puis devant la longue attente] diront : "Allons trouver quelqu'un pour qu'il intercède en notre faveur auprès de notre Seigneur (Allah) [afin qu'Il tranche entre les gens]". Ils iront ainsi trouver Adam et lui diront : "Tu es le père de [tous les] gens, Allah t'a créé de Ses propres Mains. Il a fait prosterner les anges devant toi, t'a appris tous les noms (de toutes choses) ; intercède donc pour nous auprès de ton Seigneur pour qu'Il nous délivre de la situation dans laquelle nous sommes". Adam dira : "Je ne suis pas digne [de cette intercession]". Il se souviendra ainsi de son péché et aura honte. Il dira : "Allez voir Noûh car il est le premier messager qu'Allah a envoyé aux gens de la terre". Les gens iront donc le voir, mais il dira : "Je ne suis pas digne [de cette intercession]". Il se souviendra ainsi de sa demande (invocation) sur laquelle il n'avait aucune connaissance et aura honte. Il dira : "Allez voir [Ibrâhîm] *Khalîlour-Rahmân* (l'Intime du Tout Miséricordieux)". Les gens iront donc le voir, mais il dira : "Je ne suis pas digne [de cette intercession]. Allez voir Moû-sâ qui est un serviteur à qui Allah a parlé [de vive voix et directement] et Il lui a donné la Torah". Les gens iront donc le voir, mais il dira : "Je ne suis pas digne [de cette intercession]". Il se souviendra ainsi d'avoir tué un homme non coupable d'un meurtre et aura honte de son Seigneur. Il dira : "Allez voir 'Î-sâ, le serviteur d'Allah, Son Messager, Son Verbe et Son *Roûh* (Esprit insufflé à Maryam)". Les gens iront donc le voir, mais il dira : "Je ne suis pas digne [de cette intercession], allez voir Mouhammad qui est un serviteur à qui Allah a pardonné les péchés antérieurs et postérieurs". Les gens viendront donc me trouver et j'irai solliciter l'autorisation de mon Seigneur. Il me la donnera puis quand j'aurai vu mon Seigneur, je me jetterai prosterné. Il me laissera dans cette position autant qu'Il voudra puis me dira : « Soulève ta tête, demande Je t'accorderai ce que tu demanderas, parle Je t'écouterai et intercède J'accepterai ton intercession ». Je lèverai ainsi ma tête puis Le louerai par des louanges qu'Il m'inspirera et je formulerai mon intercession. On me désignera alors un groupe que je ferai entrer au Paradis. Je reviendrai et quand je verrai mon Seigneur, je ferai comme la première fois et formulerai ensuite mon intercession. On me désignera alors un groupe que je ferai entrer au Paradis. Puis je reviendrai pour la troisième, puis pour la quatrième fois. Sur ce, on me dira : « Il ne reste dans le Feu que les gens que le *Qour'ân* a retenus et ceux qui doivent y rester éternellement ». [Un des narrateurs] Aboû 'Abdillah ajouta : "Ceux que le *Qour'ân* a retenus" est une allusion à la parole d'Allah : « *Ils y seront pour l'éternité* ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4476*).

* Il ne faut pas comprendre que Son *Roûh* (Esprit insufflé à Maryam) veut dire l'Esprit ou l'Ame d'Allah. Il s'agit bien de l'esprit ou de l'âme attribuée à 'Î-sâ, donc un esprit créé par Allah par Son Commandement : "Sois ! Et il est" ; de la même façon qu'Il a créé Adam. En effet tout ce qui est dans les cieux et sur terre peut être attribué à Allah car c'est Lui le Vrai Possesseur, étant leur Créateur, sans pour autant que cela fasse partie intégrante de Lui. Gloire à Allah ! Par exemple quand Allah dit : « Ma terre ou Mes cieux », cela ne veut pas dire que la terre et les cieux sont partie intégrante de Lui.

32. Ils (les anges) dirent : « Gloire à Toi ! Nous n'avons de savoir que ce que Tu nous as appris. Certes c'est Toi l'Omniscient, le Sage ».

قَالُوا۟ سُبْحَـٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَآ إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

33. Il dit : « Ô Adam, informe-les de ces noms ». Puis quand celui-ci les eut informés de ces noms, Il dit : « Ne vous ai-Je pas dit que Je connais le *Ghaïb* (invisible) des cieux et de la terre, et que Je sais ce que vous divulguez et ce que vous cachez ? ».

قَالَ يَـٰٓـَٔادَمُ أَنۢبِئْهُم بِأَسْمَآئِهِمْ ۖ فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم بِأَسْمَآئِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّىٓ أَعْلَمُ غَيْبَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

34. Et [rappelle] lorsque Nous dîmes aux anges : « Prosternez-vous devant Adam ! », ils se prosternèrent, à l'exception de *Iblis* (Satan) qui refusa, s'enfla d'orgueil et fut parmi les infidèles (les désobéissants à Allah).

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَـٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِـَٔادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٣٤﴾

35. Et Nous dîmes : « Ô Adam, habite le Paradis toi et ton épouse, et nourrissez-vous-en de partout à votre guise ; mais n'approchez pas cet arbre sinon vous seriez du nombre des *Zhâlimîn* (injustes) ».

وَقُلْنَا يَـٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَـٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٣٥﴾

36. Puis, le *Chaythân* (Satan) les fit glisser de là (du Paradis) et les fit sortir du lieu où ils étaient. Et Nous dîmes : « Descendez ; ennemis les uns des autres. Et pour vous il y aura une demeure sur la terre, et un usufruit pour un temps.

فَأَزَلَّهُمَا ٱلشَّيْطَـٰنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ۖ وَقُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ وَلَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَـٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

37. Puis Adam reçut de son Seigneur des paroles,[1] et Allah lui pardonna (accepta son repentir). Certes, c'est Lui le Grand Pardonneur (qui accepte le repentir), le Très Miséricordieux.

فَتَلَقَّىٰٓ ءَادَمُ مِن رَّبِّهِۦ كَلِمَـٰتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

38. Nous dîmes : « Descendez de cette place (le Paradis), vous tous ! Toutes les fois qu'une guidée vous viendra de Ma part, ceux qui suivront Ma guidée n'auront rien à craindre et ne seront point affligés ».

قُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ مِنْهَا جَمِيعًا ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّى هُدًى فَمَن تَبِعَ هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

---

[1] Ces paroles sont ainsi mentionnées dans le *Qour'ân* : « *Ô notre Seigneur ! Nous avons fait du tort à nous-mêmes. Et si Tu ne nous pardonnes pas et ne nous fais pas miséricorde, nous serons très certainement du nombre des perdants* ». *Sourate 7 (Al-A'râf) : verset 23*

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ
ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٣٩

39. Mais ceux qui ne croient pas et traitent de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), tels sont les compagnons du Feu où ils demeureront éternellement.

يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ
وَأَوۡفُواْ بِعَهۡدِيٓ أُوفِ بِعَهۡدِكُمۡ وَإِيَّٰيَ
فَٱرۡهَبُونِ ٤٠

40. O ! Enfants d'Israël, rappelez-vous Mon bienfait dont Je vous ai comblés. Si vous tenez votre engagement vis-à-vis de Moi, Je tiendrais le Mien. Et ne redoutez que Moi.

وَءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلۡتُ مُصَدِّقٗا لِّمَا مَعَكُمۡ وَلَا
تَكُونُوٓاْ أَوَّلَ كَافِرِۭ بِهِۦۖ وَلَا تَشۡتَرُواْ بِـَٔايَٰتِي ثَمَنٗا
قَلِيلٗا وَإِيَّٰيَ فَٱتَّقُونِ ٤١

41. Et croyez à ce que J'ai fait descendre (ce *Qour'ân*), en confirmation de ce qui était déjà avec vous (*la Tawrât* et *l'Indjîl*) ; et ne soyez pas les premiers à le renier. Et ne vendez [n'échangez] pas Mes révélations (*la Tawrât* et *l'Indjîl*) contre un vil prix (obtenir un vil gain ou profit en vendant Mes versets). Et craignez-Moi et Moi Seul.

وَلَا تَلۡبِسُواْ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُواْ ٱلۡحَقَّ
وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٤٢

42. Et ne mêlez pas le faux à la vérité. Ne cachez pas sciemment la vérité (Mouhammad ﷺ, est le Messager d'Allah et ses qualités sont bien écrites dans vos Livres [*la Tawrât* et *l'Indjîl*] ; et vous savez toute cette vérité).[1]

---

[1] Athâ' bin Ya-sâr a dit : "J'ai rencontré Abdoullah bin Amr bin Al-âç – qu'Allah l'agrée ainsi que son père-, et je lui ai dit :
– Informe-moi au sujet de la description du Messager d'Allah ﷺ dans la Tawrât.
– Oui, par Allah, il est bien décrit dans la Tawrât par certaines de ses qualités mentionnées dans le *Qour'ân* [en particulier dans la parole d'Allah] : « Ô Prophète ! Nous t'avons envoyé [pour être] témoin, annonciateur [de bonnes nouvelles aux croyants] et avertisseur [de tourments éternels aux mécréants] », une protection pour les illettrés (ceux qui n'ont pas reçu une révélation céleste comme les Arabes). Tu es Mon serviteur et Mon Messager, Je t'ai nommé *al-Moutawakkil* (celui qui place totalement sa confiance en Allah). Tu n'es ni rude, ni dur, ni bavard dans les marchés ; tu ne réponds pas au mal par le mal, mais tu traites avec douceur et gentillesse et tu pardonnes. Et Allah (ton Seigneur) ne te fera pas mourir avant que tu ne redresses la communauté tordue (déviée) en leur faisant dire : *lâ ilâha illallâh* (il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah) et par elle (la communauté redressée) des yeux aveugles s'ouvriront [pour voir clair], des oreilles sourdes s'ouvriront [pour entendre clair] et des cœurs scellés s'ouvriront [pour comprendre clairement]. (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2125*).

43. Et accomplissez la *Çalât*, et acquittez la *Zakât*, et inclinez-vous (ou soumettez-vous en toute obéissance à Allah) avec les *Raki-oûn* (ceux qui s'inclinent).[1]

وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱرْكَعُوا۟ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾

44. Recommanderez-vous aux gens *al-Birr* (piété, droiture et toute action d'obéissance ordonnée par Allah) et vous oubliez vous-mêmes de le faire,[2] alors que vous récitez le Livre (*la Tawrât*) ? Etes-vous donc insensés ?

۞ أَتَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبِرِّ وَتَنسَوْنَ أَنفُسَكُمْ وَأَنتُمْ تَتْلُونَ ٱلْكِتَٰبَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾

45. Et cherchez aide dans la patience et la *Çalât* : certes, la *Çalât* est une lourde et dure obligation, sauf pour les *Khâchi-oûn* (les humbles qui croient réellement en Allah, qui Lui obéissent en toute soumission, qui craignent le plus Son châtiment et qui

وَٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى ٱلْخَٰشِعِينَ ﴿٤٥﴾

---

[1] Les *Râki-oûn* sont ceux qui s'inclinent au cours de la prière ou se soumettent corps et âmes aux ordres d'Allah et de Son Messager Mouhammad ﷺ comme les musulmans qui ont embrassé l'Islam, qui n'adorent rien en dehors d'Allah et qui accomplissent les bonnes œuvres dans la seule intention de chercher l'agrément d'Allah. Ce verset nous montre que l'accomplissement de la prière en commun a été prescrit même aux communautés antérieures (les juifs en particulier). Cette obligation est renforcée en Islam par plusieurs versets coraniques et plusieurs *Hadîṣ* ou récits prophétiques que la circonstance ne nous permet pas de citer ici. Retenez cependant que le Prophète prière et salut d'Allah sur lui, a maintes fois été sur le point d'aller brûler les maisons de ceux qui n'assistaient pas à la prière en commun, n'était-ce la compassion et la pitié envers les vieillards, les enfants et les femmes. Il n'a été nulle part rapporté que le Prophète a prié individuellement une obligation. Même malade, on l'amenait à la mosquée porté entre les épaules de gens et «*Vous (les musulmans) avez certes, dans le Messager d'Allah (Mouhammad ﷺ) un excellent modèle [à suivre], pour quiconque espère en Allah et au Jour dernier et évoque Allah fréquemment». Sourate 33 (les coalisés) verset 21.*

[2] Soulayman – qu'Allah l'agrée – a dit : « J'ai entendu Aboû Wâ-il – qu'Allah l'agrée – dire : "On demanda à 'Ou-sâmah :

– Pourquoi ne parles-tu pas à cet homme (Ousmân) ?

– Je lui ai parlé [secrètement] sans pour autant chercher à être le premier à ouvrir une mauvaise porte et je ne dirai pas d'un souverain qui gouverne plus de deux personnes qu'il est bon depuis que j'ai entendu le Messager d'Allah dire : « On amènera [le Jour du jugement] un homme qu'on jettera et qui roulera sur lui-même jusqu'au fond de l'enfer où il sera broyé comme la farine de l'âne dans sa meule. Tous les gens de l'enfer se regrouperont autour de lui et lui diront : "Ô un tel ! [Qu'est-ce qui t'a amené ici ?] N'est-ce pas toi qui nous ordonnais le *Ma'roûf* (le monothéisme islamique et tout ce qui est bon et recommandé par l'Islam) et nous interdisais le *Mounkar* (le polythésime, la mécréance et tout ce qui est mauvais et réprouvé par l'Islam) ? Il répondra : "Si ! Je vous ordonnais le *Ma'roûf* alors que je ne le pratiquais pas et vous interdisais le *Mounkar* alors que je le faisais" ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 7098*).

sont convaincus de Sa Promesse – le Paradis – et de Sa menace – l'Enfer –).

ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُواْ رَبِّهِمۡ وَأَنَّهُمۡ إِلَيۡهِ رَٰجِعُونَ ٤٦

46. [Ce sont ceux] qui ont la certitude de rencontrer leur Seigneur et de retourner à Lui Seul.

يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٧

47. Ô ! Enfants d'Israël, rappelez-vous Ma faveur dont Je vous ai comblés, et que Je vous ai préférés à *'Âlamîn* (hommes, *djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) (de votre époque, dans le passé).

وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا يُؤۡخَذُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٤٨

48. Et redoutez un jour (celui du Jugement) où nulle âme ne suffira en quoi que ce soit à une autre ; où l'on n'acceptera d'elle aucune intercession ; et où on ne recevra d'elle aucune compensation. Et ils ne seront point secourus.

وَإِذۡ نَجَّيۡنَٰكُم مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَسُومُونَكُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُونَ نِسَآءَكُمۡۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَظِيمٞ ٤٩

49. Et [rappelez-vous], lorsque Nous vous avons délivrés des gens de Fir'awn (Pharaon), qui vous infligeaient le pire châtiment en égorgeant vos fils et en épargnant vos femmes. C'était là une grande épreuve de la part de votre Seigneur.

وَإِذۡ فَرَقۡنَا بِكُمُ ٱلۡبَحۡرَ فَأَنجَيۡنَٰكُمۡ وَأَغۡرَقۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ ٥٠

50. Et [rappelez-vous], lorsque Nous avons fendu la mer pour vous et Nous vous avons donc délivrés, et noyé les gens de Fir'awn, tandis que vous regardiez (ces gens au moment où la mer les engloutissait).

وَإِذۡ وَٰعَدۡنَا مُوسَىٰٓ أَرۡبَعِينَ لَيۡلَةٗ ثُمَّ ٱتَّخَذۡتُمُ ٱلۡعِجۡلَ مِنۢ بَعۡدِهِۦ وَأَنتُمۡ ظَٰلِمُونَ ٥١

51. Et [rappelez-vous], lorsque Nous donnâmes rendez-vous à Moû-sâ (Moïse) pendant quarante nuits. Puis en son absence vous avez pris le veau [pour objet d'adoration] ; vous étiez alors *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes).

ثُمَّ عَفَوۡنَا عَنكُم مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٥٢

52. Puis après cela Nous vous pardonnâmes, afin que vous soyez reconnaissants.

وَإِذۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡفُرۡقَانَ لَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ٥٣

53. Et [rappelez-vous], lorsque Nous donnâmes à Moû-sâ le Livre (*la Tawrât* et le Discernement – entre la vérité et le faux –) afin que vous soyez guidés.

54. Et [rappelez-vous], lorsque Moû-sâ dit à son peuple : « Ô ! Mon peuple, certes vous vous êtes fait du tort à vous-mêmes en prenant le veau pour objet d'adoration. Revenez donc à votre Créateur ; et faites-vous tuer les uns par les autres (que les innocents tuent les coupables) : ce serait mieux pour vous, auprès de votre Créateur » ! ... C'est ainsi qu'Il accepta votre repentir ; car c'est Lui, certes, le Grand Accueillant au repentir et le Très Miséricordieux !

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ
أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوٓا۟ إِلَىٰ
بَارِئِكُمْ فَٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ
بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ
ٱلرَّحِيمُ ٥٤

55. Et [rappelez-vous], lorsque vous dites : « Ô ! Moû-sâ, nous ne te croirons jamais jusqu'à ce que tu nous fasses voir Allah clairement » !... Alors la [lumière de la] foudre vous saisit tandis que vous regardiez.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ
جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَأَنتُمْ
تَنظُرُونَ ٥٥

56. Puis Nous vous ressuscitâmes après votre mort afin que vous soyez reconnaissants.

ثُمَّ بَعَثْنَٰكُم مِّنۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ٥٦

57. Et Nous vous couvrîmes de l'ombre d'un nuage, et fîmes descendre sur vous *al-Manna*[1] (la manne) et les cailles [en disant] : « Mangez des délices que Nous vous avons attribués ! » – [Mais ils se rebellèrent] et ce n'est pas à Nous qu'ils firent du tort, mais ils se firent du tort à eux-mêmes.

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ
وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ ۖ وَمَا
ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٥٧

58. Et [rappelez-vous], lorsque Nous dîmes : « Entrez dans cette ville (Jérusalem), et mangez-y à l'envie où il vous plaira ; mais entrez par la porte en vous prosternant (ou en vous courbant avec humilité) et dites : "Pardonne-nous [Seigneur]" ; Nous vous pardonnerons ainsi vos fautes et donnerons davantage [de récompense] pour les bienfaisants ».

وَإِذْ قُلْنَا ٱدْخُلُوا۟ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ فَكُلُوا۟ مِنْهَا
حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا
وَقُولُوا۟ حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطَٰيَٰكُمْ ۚ وَسَنَزِيدُ
ٱلْمُحْسِنِينَ ٥٨

---

[1] Moudjâhid – qu'Allah l'agrée – a dit : "*al-Manna* est une sorte de gomme sucrée et le *Salwa* est un oiseau (la caille)". Sa-îd bin Zaïd – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Le *Kam'a* (la truffe : champignon comestible) provient de la manne (*al-Manna*) et son liquide est un remède contre les troubles des yeux ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4478*).

59. Mais les pervers substituèrent à ces paroles d'autres que ce qu'on leur a dit. Ainsi, Nous fîmes descendre du ciel *Ridjzan* (un châtiment avilissant)[1] sur les injustes à cause de leur désobéissance [à Allah]. (Voir *Tafsir Attabari vol. I page 305).*

فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ قَوْلًا غَيْرَ ٱلَّذِى
قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ رِجْزًا
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

60. Et [rappelez-vous], quand Moû-sâ demanda de l'eau pour son peuple, alors Nous dîmes : « Frappe le rocher avec ton bâton. » Et tout d'un coup, douze sources en jaillirent, et certes, chaque tribu sut son propre abreuvoir ! – « Mangez et buvez de ce qu'Allah vous accorde ; et ne semez pas de troubles sur la terre comme des fauteurs de désordre ».

۞ وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ فَقُلْنَا
ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ فَٱنفَجَرَتْ مِنْهُ
ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ
مَّشْرَبَهُمْ ۖ كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ مِن رِّزْقِ ٱللَّهِ وَلَا
تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

61. Et [rappelez-vous], quand vous dîtes : « Ô Moû-sâ, nous ne pouvons plus supporter une seule nourriture. Invoque donc ton Seigneur pour qu'Il nous fasse sortir de la terre ce qu'elle fait pousser, de ses légumes, ses concombres, son *Foûm* (blé ou ail), ses lentilles et ses oignons ! » – Il dit : « Voulez-vous échanger le meilleur pour le moins bon ? Descendez donc à n'importe quelle ville ; vous y trouverez certainement ce que vous demandez ! ». L'avilissement et la misère s'abattirent sur eux ; ils encoururent la colère d'Allah. Il en fut ainsi parce qu'ils reniaient les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah et qu'ils tuaient sans droit les prophètes. Cela parce qu'ils désobéissaient et transgressaient [les limites en désobéissant à Allah]. (C'est-

وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ
وَٰحِدٍ فَٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنۢبِتُ
ٱلْأَرْضُ مِنۢ بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا
وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ۖ قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ ٱلَّذِى هُوَ
أَدْنَىٰ بِٱلَّذِى هُوَ خَيْرٌ ۚ ٱهْبِطُوا۟ مِصْرًا فَإِنَّ
لَكُم مَّا سَأَلْتُمْ ۗ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ
وَٱلْمَسْكَنَةُ وَبَآءُو بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ ۗ ذَٰلِكَ
بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۗ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟
وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

---

[1] Amir bin Sa'd bin Abî Waqqâç – qu'Allah les agrée – a dit qu'il a entendu son père interroger Ousâmah bin Zaïd – qu'Allah l'agrée – [en ces termes] :
– Qu'est-ce que tu as retenu du Messager d'Allah ﷺ au sujet de la peste ?
– La peste, dit Ousâmah, est un châtiment avilissant qu'Allah a fait descendre sur un groupe des enfants d'Israël ou sur des gens qui ont vécu avant vous. Ainsi, si vous entendez parler de la peste dans une région, n'y allez pas. Et si elle est déclarée dans la région où vous vous trouvez, n'y sortez pas en cherchant à la fuir. (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 3473*).

à-dire qu'ils commettaient des crimes et des péchés).

62. Certes, ceux qui ont cru, les juifs, les chrétiens et les sabéens,[1] quiconque a cru en Allah, au Jour dernier et a accompli de bonnes œuvres, tous auront leurs récompenses auprès de leur Seigneur ; ils n'éprouveront aucune crainte et ils ne seront jamais affligés.[2]

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلنَّصَٰرَىٰ
وَٱلصَّٰبِـِٔينَ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ
وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

63. Et [rappelez-vous Ô enfants d'Israël], quand Nous avons contracté un engagement avec vous et brandi sur vous le Mont [en disant] : « Tenez ferme ce que Nous vous avons donné et souvenez-vous de ce qui s'y trouve afin que vous soyez *Mouttaqoûn* (pieux, voir *sourate 2 : verset 2) !* »

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ
خُذُواْ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُواْ مَا فِيهِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

64. Puis vous vous en détournâtes après cela ; n'eût été donc la grâce d'Allah et Sa

ثُمَّ تَوَلَّيْتُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَكُنتُم مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٦٤﴾

---

[1] Les Sabéens constituaient une ancienne nation qui vivait à Mousal [en Iraq] et qui proclamait : *lâ ilâha illallâh* (il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah) et lisait le *Zaboûr* (les Psaumes des Sabéens). Ils n'étaient ni juifs ni chrétiens.

[2] Ce verset 62 de souratoul-baqarah et le verset 69 de la sourate 5 (la table servie) ne doivent pas être mal interprétés par le lecteur comme a dit Iboun Abbas – qu'Allah l'agrée – (*Voir Tafsîr Attabari vol. 1, page 323*) : en effet les dispositions de ces versets sont abrogées par le verset suivant : « *Et quiconque désire une religion autre que l'Islam, ne sera point agréé et il sera, dans l'au-delà, parmi les perdants* ». *Sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.* Cela veut dire que depuis l'avènement de la mission prophétique de Mouhammad ﷺ jusqu'à la fin du monde, aucune forme d'adoration ne sera acceptée de qui que ce soit par Allah si cette adoration n'est pas faite dans la voie du Prophète Mouhammad ﷺ qui l'a clairement exprimé ainsi : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, qu'il soit juif ou chrétien, puis mourra sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu ». *Rapporté par Mouslim [vol. 1, le livre de la foi, Hadîs no 240*] d'après Aboû Houraïra – qu'Allah soit satisfait de lui-.

L'Imân Annawawy – qu'Allah nous fasse miséricorde ainsi que lui – a dit en commentant ce *Hadîs* : "Il renferme l'abrogation de toutes les religions depuis la mission prophétique de notre Prophète ﷺ... La parole du Prophète : « Quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi... » signifie que quiconque est contemporain du Prophète et quiconque viendra après lui jusqu'au Jour Dernier, il leur incombe à tous d'entrer dans l'Islam en suivant le Prophète. Celui-ci a mentionné le juif et le chrétien en guise d'avertissement pour les autres hommes ; en effet, s'il incombe au juif et au chrétien de suivre le Prophète, eux qui ont reçu des révélations célestes, les autres hommes sont encore plus obligés de le suivre. Et Allah est plus Savant !"

miséricorde, vous seriez certes parmi les perdants.

65. Vous avez certainement connu ceux des vôtres qui transgressèrent le Sabbat (le samedi). Eh bien Nous leur dîmes : « Soyez des singes méprisés et abjects ! »

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعْتَدَوْا۟ مِنكُمْ فِى ٱلسَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا۟ قِرَدَةً خَـٰسِـِٔينَ ٦٥

66. Nous fîmes donc de cela un exemple pour eux-mêmes et pour les générations futures et une leçon pour les *Mouttaqoûn*.

فَجَعَلْنَـٰهَا نَكَـٰلًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ٦٦

67. [Et rappelez-vous] lorsque Moû-sâ dit à son peuple : « Certes Allah vous ordonne d'immoler une vache ». Ils dirent : « Te moquerais-tu de nous ? ». Il dit : « Qu'Allah me garde d'être du nombre des *Djâhiloûn* (des ignorants ou des stupides) ».

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تَذْبَحُوا۟ بَقَرَةً ۖ قَالُوٓا۟ أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا ۖ قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْجَـٰهِلِينَ ٦٧

68. Ils dirent : « Demande pour nous à ton Seigneur qu'Il nous précise ce qu'elle doit être ». Il dit : « Certes Il (Allah) dit que c'est bien une vache, ni vieille ni vierge [mais d'un âge moyen, compris], entre les deux conditions. Faites donc ce qu'on vous commande ».

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِىَ ۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ عَوَانٌۢ بَيْنَ ذَٰلِكَ ۖ فَٱفْعَلُوا۟ مَا تُؤْمَرُونَ ٦٨

69. Ils dirent : « Demande donc pour nous à ton Seigneur qu'Il nous précise sa couleur ». Il dit : « Il (Allah) dit que c'est une vache jaune, de couleur vive et plaisante à voir ».

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوْنُهَا ۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَآءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ ٱلنَّـٰظِرِينَ ٦٩

70. Ils dirent : « Demande pour nous à ton Seigneur qu'Il nous précise ce qu'elle est car vraiment, pour nous, les vaches se ressemblent. Mais, nous y serions certainement bien guidés, si Allah le veut ».

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِىَ إِنَّ ٱلْبَقَرَ تَشَـٰبَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّآ إِن شَآءَ ٱللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ٧٠

71. Il (Moû-sa) dit : « Il (Allah) dit que c'est bien une vache qui n'a pas été asservie à labourer la terre ni à arroser le champ, indemne d'infirmité et qui n'a d'autre couleur que le jaune ». Ils dirent : « Maintenant, tu as apporté la vérité ! » Ils l'immolèrent alors, mais peu s'en fallut qu'ils ne l'eussent pas fait.

قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ ٱلْأَرْضَ وَلَا تَسْقِى ٱلْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيهَا ۚ قَالُوا۟ ٱلْـَٔـٰنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ ۚ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا۟ يَفْعَلُونَ ٧١

72. Et [rappelez-vous] quand vous aviez tué un homme et que vous vous êtes mis à vous disputer au sujet du crime ! ... Mais Allah a fait démasquer ce que vous dissimuliez.

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا ۖ وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَا
كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

73. Nous dîmes donc : « Frappez-le (le tué) avec une partie [de la vache] ». C'est ainsi qu'Allah ressuscite les morts et vous montre Ses *Ayât* afin que vous raisonniez.

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا ۚ كَذَٰلِكَ يُحْيِي اللَّهُ
الْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

74. Puis, après cela, vos cœurs se sont endurcis ; ils sont devenus comme des pierres ou même plus durs encore ; car il y a des pierres d'où jaillissent les ruisseaux, d'autres se fendent pour qu'en surgisse l'eau, d'autres s'affaissent par crainte d'Allah. Et Allah n'est certainement jamais inattentif à ce que vous faites.

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ
أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً ۚ وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ
مِنْهُ الْأَنْهَارُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ
مِنْهُ الْمَاءُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ
اللَّهِ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

75. Espérez-vous [croyants], que des gens pareils partageront avec vous la foi ? Alors qu'un groupe d'entre eux (les Juifs), après avoir entendu et compris la parole d'Allah (*la Tawrât*), la falsifièrent sciemment.

۞ أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ
فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ
يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76. Et quand ils (les juifs) rencontrent des croyants (les musulmans), ils disent : « Nous croyons » ; et, une fois qu'ils sont seuls entre eux, ils disent : « Allez-vous (juifs) leur confier (aux musulmans) ce qu'Allah vous a révélé [à propos de la description et des qualités du Prophète Mouhammad ﷺ qui sont inscrites dans *la Tawrât]*[1] pour qu'ils (les musulmans) s'en fassent un argument contre vous (juifs) devant votre Seigneur ! Etes-vous donc (juifs) dépourvus de raison ? ».

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا
بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا
فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ ۚ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

77. Ne savent-ils pas (les juifs) qu'en vérité Allah sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent ?

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا
يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾

78. Et il y a parmi eux (les juifs) des

وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا

---

[1] Voir la note no 24 qui commente *le verset 42 de la sourate 2 (la vache)*.

illettrés qui ne savent rien du Livre hormis des prétentions et ils ne font que des conjectures.

أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾

79. Malheur donc à ceux qui, de leurs propres mains, composent un livre puis le présentent comme venant d'Allah pour en tirer un vil profit ! Malheur à eux donc, à cause de ce que leurs mains ont écrit, et malheur à eux à cause du profit qu'ils en tirent !

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ
يَقُولُونَ هَٰذَا مِنْ عِندِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ
ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتْ
أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

80. Et ils (les juifs) ont dit : « Le Feu (celui du Jour de la résurrection) ne nous touchera que pour quelques jours comptés ! » Dis-leur (Ô Mouhammad ﷺ) : « Avez-vous pris un engagement avec Allah – car Allah ne manque jamais à Son engagement – ou alors dites-vous sur Allah ce que vous ne savez pas ? ».

وَقَالُوا لَن تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا
مَّعْدُودَةً ۚ قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِندَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَن
يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ ۖ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

81. Bien au contraire ! Ceux qui font le mal et qui se font cerner par leurs péchés, ceux-là sont les gens du Feu (l'enfer) où ils demeureront éternellement.

بَلَىٰ مَن كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ
خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

82. Et ceux qui croient [à l'Unicité d'Allah ou *Tawhîd*] et pratiquent les bonnes œuvres, ceux-là sont les gens du Paradis où ils demeureront éternellement. (Voir *sourate 2 : verset 257*).

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

83. Et [rappelle], lorsque Nous avons pris l'engagement des enfants d'Israël (disant) : « N'adorez rien hormis Allah (Seul), faites le bien envers les pères, les mères, les proches parents, les orphelins et les *Ma-sâkîn* [1]

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ
إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Le *Miskîn* (singulier de *Ma-sâkîn*) n'est pas celui qui mendie çà et là et dont on se débarrasse par une ou deux bouchées [de nourriture] ou par une ou deux dattes. Mais le vrai *Miskîn* (nécessiteux) est celui qui n'a pas de quoi satisfaire ses besoins [immédiats] et à qui les gens ne prêtent pas attention pour lui donner la charité car il ne demande [rien] à personne ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 1479). (Voir aussi Tafsîr Attabari vol. 10, page 158 : commentaire du verset 60 de la sourate 9*).

وَأَقِيمُوا الصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا الزَّكَوٰةَ ثُمَّ
تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنكُمْ وَأَنتُم
مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

(nécessiteux), dites de bonnes paroles aux gens (recommander le bien, interdire le mal et dire la vérité à propos de Mouhammad ﷺ) ; accomplissez régulièrement la *Çalât* et acquittez la *Zakât* ! Mais à l'exception d'un petit nombre de vous, vous manquiez à vos engagements en vous détournant de Nos commandements. (*Tafsir Alqourtoubi, vol. 2 ; page 392*).

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَآءَكُمْ
وَلَا تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ ثُمَّ
أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

84. Et [rappelez-vous] lorsque Nous avons pris votre engagement (en vous disant) : « Ne versez pas vos sangs [par le meurtre], n'expulsez pas vos gens de leurs demeures. Puis vous y avez souscrit avec votre propre témoignage.

ثُمَّ أَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ
وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنكُم مِّن دِيَٰرِهِمْ
تَظَٰهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَٰنِ وَإِن
يَأْتُوكُمْ أُسَٰرَىٰ تُفَٰدُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ
عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ
الْكِتَٰبِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَآءُ مَن
يَفْعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي
الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَٰمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰٓ
أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا
تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

85. Après cela, vous voilà entrain de vous entre-tuer, d'expulser de leurs maisons une partie d'entre vous en prêtant main forte [à leurs ennemis contre eux] par péché et agression. Mais quelle contradiction ! Si vos coreligionnaires vous viennent comme captifs vous les rançonnez alors qu'il vous était interdit de les expulser (de chez eux). Croyez-vous donc en une partie du Livre et rejetez-vous le reste ? Quelle est donc la récompense de ceux d'entre vous qui agissent de la sorte, sinon l'ignominie dans cette vie, et au Jour de la résurrection, ils seront voués au plus dur châtiment. Et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites.

أُولَٰٓئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيَوٰةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ
فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

86. Voilà ceux qui ont échangé la vie présente contre la vie future. Leur châtiment ne sera pas diminué. Et ils ne seront point secourus.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَٰبَ وَقَفَّيْنَا مِنۢ
بَعْدِهِۦ بِالرُّسُلِ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
الْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا

87. Certes, Nous avons donné le Livre à Moû-sâ ; Nous avons envoyé après lui des prophètes successifs. Et Nous avons donné des preuves claires à 'Î-sâ fils de Maryam, et Nous l'avons renforcé du *Roûhoul-qoudous*

[Saint-Esprit Djibrîl عليه السلام). Est-ce que chaque fois qu'un Messager vous apportait des vérités contraires à vos désirs, vous vous enfliez d'orgueil ? Vous traitiez les uns d'imposteurs et vous tuiez les autres.

88. Et ils dirent : « Nos cœurs sont enveloppés et impénétrables (ne comprennent pas la Parole d'Allah) ». Non mais Allah les a maudits à cause de leur infidélité, ils ne croient que très peu.

89. Et quand leur (les gens du Livre) vint d'Allah un Livre (le *Qour'ân*) confirmant celui qu'ils avaient déjà (la *Tawrât* et *l'Indjîl*) – alors qu'auparavant ils invoquaient Allah (pour la venue de Mouhammad ﷺ afin d'avoir la suprématie sur les mécréants –, quand donc leur vint cela même qu'ils reconnaissaient, ils refusèrent d'y croire. Que la malédiction d'Allah soit sur les mécréants !

90. Comme est vil ce contre quoi ils ont troqué leurs âmes, pour avoir mécru en ce qu'Allah a fait descendre (le *Qour'ân*), révoltés à l'idée qu'Allah, de par Sa grâce, fasse descendre la révélation sur ceux de Ses serviteurs qu'Il veut. Ils ont donc acquis colère sur colère. Et un châtiment avilissant attend les infidèles !

91. Et quand on leur dit (aux juifs) : « Croyez à ce qu'Allah a fait descendre », ils disent : « Nous croyons à ce qu'on a fait descendre à nous ». Et ils rejettent le reste, alors qu'il est la vérité confirmant ce qu'il y avait déjà avec eux. Dis-[leur (Ô Mouhammad ﷺ)] : « Pourquoi donc avez-vous tué auparavant les prophètes d'Allah, si vous étiez croyants ? ».

92. Et en effet Moû-sâ vous est venu avec des preuves évidentes. Malgré cela, vous avez pris, en son absence, le veau [pour objet d'adoration] ; vous étiez alors *Zhâli-*

جَآءَكُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُكُمُ
ٱسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا
تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا۟ قُلُوبُنَا غُلْفٌۢ ۚ بَل لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفْرِهِمْ
فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتَٰبٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ
لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا۟ مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَلَمَّا جَآءَهُم مَّا عَرَفُوا۟
كَفَرُوا۟ بِهِۦ ۚ فَلَعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾

بِئْسَمَا ٱشْتَرَوْا۟ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا۟
بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بَغْيًا أَن يُنَزِّلَ ٱللَّهُ مِن
فَضْلِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ فَبَآءُو
بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٍ ۚ وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ
مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا۟ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟
نُؤْمِنُ بِمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَآءَهُۥ
وَهُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ
تَقْتُلُونَ أَنۢبِيَآءَ ٱللَّهِ مِن قَبْلُ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

۞ وَلَقَدْ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ
ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ
ظَٰلِمُونَ ﴿٩٢﴾

moûn (polythéistes et injustes).

93. Et [rappelez-vous], lorsque Nous avons pris l'engagement de vous, et brandi sur vous le Mont en vous disant: «Tenez ferme à ce que Nous vous avons donné, et écoutez [Notre Commandement]!». Ils dirent: «Nous avons écouté et désobéi». Et leurs cœurs furent passionnément épris du veau à cause de leur impiété. Dis: «Comme est mauvais ce que votre foi vous ordonne, si vous êtes croyants».

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ
الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُم بِقُوَّةٍ وَاسْمَعُوا ۖ
قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأُشْرِبُوا فِي قُلُوبِهِمُ
الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُم
بِهِ إِيمَانُكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

94. Dis-[leur]: «Si l'Ultime demeure auprès d'Allah est pour vous seuls, à l'exclusion des autres gens, souhaitez donc la mort [immédiate] si vous êtes véridiques!».

قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِندَ
اللَّهِ خَالِصَةً مِّن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ
إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

95. Or, ils ne la souhaiteront jamais, à cause de ce que leurs mains ont avancé (à cause de ce que leurs mains ont fait comme mal). Et Allah connaît bien les *Zhâlimoûn*.

وَلَن يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۗ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

96. Et certes tu les (les juifs) trouveras les plus avides de cette vie, et même plus avides que ceux qui ont attribué des partenaires à Allah [et qui ne croient pas en la résurrection: les mazdéens, les païens, les idolâtres]. Tel d'entre eux aimerait vivre mille ans. Mais une pareille longévité ne le sauvera pas du châtiment! Et Allah voit bien leurs actions.

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَىٰ حَيَاةٍ وَمِنَ
الَّذِينَ أَشْرَكُوا ۚ يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ
سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهِ مِنَ الْعَذَابِ أَن
يُعَمَّرَ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97. Dis (Ô Mouhammad ﷺ): «Quiconque est ennemi de Djibrîl [qu'il meurt de sa rage] car c'est lui qui, avec la permission d'Allah, a fait descendre sur ton cœur cette révélation (le *Qour'ân*) confirmant ce qu'il y avait avant lui – (la *Tawrât* et *l'Indjîl*) – servant de guide et d'heureuse annonce aux croyants».

قُلْ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَىٰ
قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

98. «Quiconque est ennemi d'Allah, de Ses anges, de Ses messagers, de Djibrîl et de Mîkâ-îl... [Allah sera son ennemi] car Allah est l'ennemi des infidèles».

مَن كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ
وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾

99. Et très certainement Nous avons fait descendre vers toi des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations... qui informent en détail à propos des juifs et de leurs intentions secrètes). Et seuls les *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah) n'y croient pas.

وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۖ وَمَا
يَكْفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٩٩﴾

100. N'est-ce pas que chaque fois qu'ils concluent un pacte, une partie d'entre eux le dénonce ? Non ! En vérité la plupart d'entre eux ne sont pas croyants.

أَوَكُلَّمَا عَٰهَدُوا۟ عَهْدًا نَّبَذَهُۥ فَرِيقٌ مِّنْهُم ۚ
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Et quand leur vint d'Allah un messager (Mouhammad ﷺ) confirmant ce qu'il y avait déjà avec eux, certains à qui le Livre avait été donné jetèrent derrière leurs dos le Livre d'Allah comme s'ils ne savaient pas !

وَلَمَّا جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ
مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ
كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102. Et ils suivirent ce que les *Chayâtîn* (les diables) racontent (comme magie) pendant le règne de Soulayman (Salomon) ; alors que Soulayman n'a jamais été mécréant, mais bien les *Chayâtîn* qui enseignent aux gens la magie ainsi que ce qui est descendu aux deux anges Hâroût et Mâroût, à Babylone ; mais ceux-ci n'enseignaient rien (de cela) à personne, qu'ils n'aient dit d'abord : « Nous ne sommes rien qu'une tentation : ne sois pas mécréant (en apprenant de nous la magie) » ; [de ces anges, les gens] apprennent ce qui sème la désunion entre l'homme et son épouse. Or ils ne sont capables de nuire à autrui qu'avec la permission d'Allah. Et les gens apprennent ce qui leur nuit et ne leur est pas profitable. Et ils savent, très certainement, que celui qui acquiert [ce pouvoir magique] n'aura aucune part dans l'au-delà. Certes, quelle détestable marchandise pour laquelle ils ont vendu leurs âmes ! Si seulement ils savaient !

وَٱتَّبَعُوا۟ مَا تَتْلُوا۟ ٱلشَّيَٰطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَٰنَ ۖ
وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَٰنُ وَلَٰكِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ
كَفَرُوا۟ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ ٱلسِّحْرَ وَمَآ أُنزِلَ
عَلَى ٱلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَٰرُوتَ وَمَٰرُوتَ ۚ وَمَا
يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ
فَلَا تَكْفُرْ ۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ
بِهِۦ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَزَوْجِهِۦ ۚ وَمَا هُم بِضَآرِّينَ بِهِۦ
مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا
يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ ۚ وَلَقَدْ عَلِمُوا۟ لَمَنِ
ٱشْتَرَىٰهُ مَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنْ خَلَٰقٍ ۚ
وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا۟ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمْ ۚ لَوْ
كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾

103. Et s'ils avaient cru et s'étaient gardés

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِندِ

ٱللَّهِ خَيۡرٞ لَّوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ١٠٣

du mal tout en vouant leur devoir à Allah, une récompense de la part d'Allah serait certes meilleure [pour eux]. Si seulement ils savaient !

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقُولُواْ رَٰعِنَا
وَقُولُواْ ٱنظُرۡنَا وَٱسۡمَعُواْۗ وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٌ
أَلِيمٞ ١٠٤

104. Ô vous qui croyez ! Ne dites pas [au Messager d'Allah ﷺ] : « *Râ-inâ* »[1] (favorise-nous) mais dites : « *Ounzournâ* » (fais-nous comprendre) ; et écoutez ! Un châtiment douloureux sera pour les infidèles.

مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ
وَلَا ٱلۡمُشۡرِكِينَ أَن يُنَزَّلَ عَلَيۡكُم مِّنۡ خَيۡرٖ
مِّن رَّبِّكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَخۡتَصُّ بِرَحۡمَتِهِۦ مَن
يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ١٠٥

105. Ni les mécréants parmi les gens du Livre (les juifs et les chrétiens) ni les *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens) n'aiment qu'on fasse descendre sur vous un bienfait de la part de votre Seigneur, alors qu'Allah réserve à qui Il veut Sa miséricorde. Et c'est Allah le Détenteur de l'abondante grâce.

۞ مَا نَنسَخۡ مِنۡ ءَايَةٍ أَوۡ نُنسِهَا نَأۡتِ
بِخَيۡرٖ مِّنۡهَآ أَوۡ مِثۡلِهَآۗ أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ
كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١٠٦

106. Quelque verset (révélation) que Nous abrogeons ou faisons oublier, Nous en apportons un meilleur ou un identique. Ne sais-tu pas qu'Allah est Omnipotent ?

أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِۗ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ
وَلَا نَصِيرٍ ١٠٧

107. Ne sais-tu pas qu'à Allah appartient le royaume des cieux et de la terre, et qu'en dehors d'Allah vous n'avez ni *Wali* (protecteur ou gardien) ni secoureur ?

أَمۡ تُرِيدُونَ أَن تَسۡـَٔلُواْ رَسُولَكُمۡ كَمَا سُئِلَ
مُوسَىٰ مِن قَبۡلُۗ وَمَن يَتَبَدَّلِ ٱلۡكُفۡرَ
بِٱلۡإِيمَٰنِ فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١٠٨

108. Ou bien voudriez-vous interroger votre Messager (Mouhammad ﷺ) comme on interrogea Moû-sâ auparavant (la question était : fais-nous voir Allah clairement) ? Quiconque substitue la mécréance à la foi s'égare certes de la voie droite.

وَدَّ كَثِيرٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَوۡ

109. Beaucoup de gens du Livre (les juifs

---

[1] L'expression « *Râ-ina* » veut dire en Arabe : "Sois attentif, écoute-nous et nous t'écoutons" alors qu'elle veut dire en Hébreu : "Une insulte". Les juifs la prononçaient à l'intention du Prophète ﷺ visant ce dernier sens en Hébreu. Voir aussi : *sourate 4 (les femmes) : verset 46.*

يَرُدُّونَكُم مِّنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا
مِّنْ عِندِ أَنفُسِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ
ٱلْحَقُّ ۖ فَٱعْفُوا۟ وَٱصْفَحُوا۟ حَتَّىٰ يَأْتِىَ ٱللَّهُ
بِأَمْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ١٠٩

et les chrétiens) aimeraient pouvoir vous rendre mécréants après que vous avez cru, par jalousie de leur part, après que la vérité (prouvant que Mouhammad ﷺ est bien le Messager d'Allah) leur soit venue. Pardonnez et oubliez jusqu'à ce qu'Allah fasse venir Son commandement.[1] Allah est très certainement Omnipotent !

وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا۟
لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١١٠

110. Et accomplissez la *Çalât* et acquittez la *Zakât*. Et tout ce que vous avancez de bien pour vous-mêmes (parmi les actes qu'Allah aime), vous le retrouverez auprès d'Allah, car Allah voit parfaitement ce que vous faites.

وَقَالُوا۟ لَن يَدْخُلَ ٱلْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا
أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ ۗ قُلْ هَاتُوا۟
بُرْهَٰنَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ١١١

111. Et ils ont dit : « Nul n'entrera au Paradis hormis les juifs ou les chrétiens ». Voilà leurs propres chimères. Dis (Ô Mouhammad ﷺ) : « Donnez votre preuve, si vous êtes véridiques ».

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُۥٓ
أَجْرُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ١١٢

112. Non, mais quiconque soumet sa face (son être) à Allah (quiconque suit la religion d'Allah = l'Islam, qui est le pur monothéisme) étant *Mouhsin*[2] (celui qui fait le bien), aura sa rétribution auprès de son Seigneur (Allah). Pour des gens pareils, nulle crainte, et ils ne seront point attristés. (Voir *Tafsir Iboun Kaşir vol. 1, page 154*).

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ لَيْسَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ عَلَىٰ شَىْءٍ
وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ لَيْسَتِ ٱلْيَهُودُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَهُمْ
يَتْلُونَ ٱلْكِتَٰبَ ۗ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ١١٣

113. Et les juifs disent : « Les chrétiens ne tiennent sur rien (ne suivent pas la vraie religion) » ; et les chrétiens disent : « Les juifs ne tiennent sur rien (ne suivent pas la vraie religion) », alors qu'ils (les juifs et les chrétiens) lisent le Livre ! De même, ceux qui ne savent rien (les païens), tiennent un langage

---

[1] La disposition (loi) de ce verset est abrogée par celle du *verset 29 de la sourate 9 (le repentir). (Tafsîr Attabari).*

[2] Le *Mouhsin* (singulier de *Mouhsinoûn*) est le bienfaiteur ou le bienfaisant c'est-à-dire qui accomplit de bonnes actions pour chercher uniquement l'amour d'Allah. Dans ses actions, il ne vise ni ostentation, ni célébrité, ni éloge. Et il les fait conformément à la Sounnah (voie) du Messager d'Allah Mouhammad ﷺ.

semblable au leur. Allah jugera donc au Jour de la résurrection, ce sur quoi ils s'opposent.

114. Qui est plus injuste que celui qui empêche que dans les mosquées d'Allah, on mentionne Son Nom (pendant les prières et les invocations), et qui s'efforce de les détruire ? De telles gens ne devraient y entrer qu'apeurés. Pour eux, ignominie ici-bas, et dans l'au-delà un énorme châtiment.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ أَن يُذْكَرَ
فِيهَا ٱسْمُهُۥ وَسَعَىٰ فِى خَرَابِهَآ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ مَا
كَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَآ إِلَّا خَآئِفِينَ ۚ لَهُمْ
فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

115. A Allah seul appartiennent l'est et l'ouest. Où que vous vous tourniez (ou tourniez vos faces), la Face d'Allah est donc là (bien qu'Il soit au-dessus de Son Trône). Certes, Allah est immensément Suffisant (pour les besoins de Ses créatures) ; Il est Omniscient.

وَلِلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ ۚ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا۟ فَثَمَّ وَجْهُ
ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

116. Et ils (les juifs, les chrétiens et les païens) ont dit : « Allah s'est donné un fils (des enfants ou une progéniture) ».[1] Gloire à Lui (qu'Il soit exalté, Il est au-dessus de ce qu'on Lui associe) ! Non ! Mais c'est à Lui qu'appartient ce qui est dans les cieux et la terre et c'est à Lui que tous obéissent (par l'adoration).

وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ۗ سُبْحَٰنَهُۥ ۖ بَل لَّهُۥ مَا
فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿١١٦﴾

117. Il est le Créateur des cieux et de la terre à partir du néant ! Lorsqu'Il décide une chose, Il dit seulement : « Sois », et elle est aussitôt.

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَإِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا
فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

118. Et ceux qui ne savent pas on dit :

وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا ٱللَّهُ

---

[1] A propos de ce verset : « Et ils (les juifs, les chrétiens et les païens) ont dit : « Allah s'est donné un fils, (des enfants ou une progéniture) ». Gloire à Lui (qu'Il soit exalté, Il est au-dessus de ce qu'on Lui associe) !... », Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père- rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Allah a dit : "Le fils d'Adam M'a démenti alors qu'il ne lui convient pas de le faire et il M'a insulté alors qu'il ne lui convient pas de le faire. En ce qui concerne son démenti à Mon égard, c'est le fait de prétendre que Je le ne ressusciterai (recréerai) pas comme il était auparavant. Quant à son insulte à Mon égard, c'est le fait de dire que J'ai un enfant [ou une progéniture]. Or, que Je sois glorifié ! Je suis loin de prendre une compagne (femme) ou un enfant !" ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4482*).

«Pourquoi Allah ne nous parle-t-Il pas (face à face), ou pourquoi un signe ne nous vient-il pas» ? De même, ceux d'avant eux disaient une parole semblable. Leurs cœurs se ressemblent. Nous avons clairement exposé les signes pour des gens qui ont la foi ferme.

أَوْ تَأْتِينَآ ءَايَةٌۗ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ مِن
قَبْلِهِم مِّثْلَ قَوْلِهِمْۘ تَشَٰبَهَتْ قُلُوبُهُمْۗ قَدْ
بَيَّنَّا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾

119. Certes, Nous t'avons envoyé (Ô Mouhammad ﷺ) avec la vérité (l'Islam), en annonciateur (pour ceux qui croient et suivent ce que tu as apporté de ton Seigneur : ils entreront au Paradis) et avertisseur (pour ceux qui ne croient pas à ce que tu as apporté de ton Seigneur : ils entreront au Feu) ;[1] et on ne te demande pas compte des gens de l'Enfer.

إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًاۖ وَلَا
تُسْـَٔلُ عَنْ أَصْحَٰبِ ٱلْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

120. Ni les juifs, ni les chrétiens ne seront jamais satisfaits de toi (Ô Mouhammad ﷺ), jusqu'à ce que tu suives leur religion. Dis : «Certes, la guidée d'Allah (le pur monothéisme islamique) est la vraie (et seule) guidée». Mais si tu (Ô Mouhammad ﷺ) suis leurs passions après ce que tu as reçu comme science (le *Qour'ân*), tu n'auras contre Allah ni *Wali* (protecteur ou gardien) ni secoureur.

وَلَن تَرْضَىٰ عَنكَ ٱلْيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ
مِلَّتَهُمْۗ قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰۗ وَلَئِنِ
ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم بَعْدَ ٱلَّذِى جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِۙ مَا
لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

121. Ceux (parmi les enfants d'Israël qui ont embrassé l'Islam) à qui Nous avons donné le Livre (– la *Tawrât* – ou ceux parmi les compagnons de Mouhammad à qui Nous avons donné le Livre – le *Qour'ân* –) le récitent (obéissent à ses ordres et suivent ses enseignements) comme il doit être récité (et suivi) : ceux-là y croient. Et ceux qui ne croient pas (au *Qour'ân*) sont les perdants. (Voir *Tafsîr Alqourtoubi, vol. 2, page 95*)

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَتْلُونَهُۥ حَقَّ تِلَاوَتِهِۦٓ
أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦۗ وَمَن يَكْفُرْ بِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٢١﴾

122. Ô enfants d'Israël, rappelez-vous Mon bienfait dont Je vous ai comblés et que

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ

[1] Il est obligatoire d'ajouter à l'apostolat (mission prophétique) de Mouhammad ﷺ. (Cf. note Sourate 2 (la vache) : verset 62)

عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢٢﴾

Je vous ai favorisés par-dessus le reste de *'Âlamîn* (hommes, *djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) [de votre époque].

وَٱتَّقُوا۟ يَوْمًا لَّا تَجْزِى نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَلَا
يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنفَعُهَا شَفَٰعَةٌ وَلَا هُمْ
يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

123. Et craignez le jour (du Jugement) où nulle âme ne profitera à une autre, où l'on n'acceptera d'elle aucune compensation, et où aucune intercession ne lui sera utile. Et ils ne seront pas secourus.

۞ وَإِذِ ٱبْتَلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ رَبُّهُۥ بِكَلِمَٰتٍ فَأَتَمَّهُنَّ ۖ
قَالَ إِنِّى جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ۖ قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِى ۖ
قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٢٤﴾

124. Et [rappelle] quand le Seigneur d'Ibrâhîm (Allah) l'éprouva par [certains] commandements,[1] et qu'il les eut accomplis, Il (Allah) lui dit : « Je vais faire de toi un *Imâm* (leader) [à suivre] pour les gens ». Ibrâhîm dit : « Et parmi ma descendance [fais aussi des leaders] ». [Allah] répondit : « Mon engagement (apostolat) ne s'applique pas aux *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes) ».

وَإِذْ جَعَلْنَا ٱلْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا وَٱتَّخِذُوا۟
مِن مَّقَامِ إِبْرَٰهِـۧمَ مُصَلًّى ۖ وَعَهِدْنَآ إِلَىٰٓ
إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيْتِىَ لِلطَّآئِفِينَ

125. Et [rappelle], quand nous fîmes de la Maison (la Sainte *Ka'ba* à la Mecque) un lieu de recours et de sécurité pour les gens – Adoptez donc le *Maqâm* (lieu) d'Ibrâhîm (la

---

[1] Il est dit que ces commandements sont nombreux et variés. En voici quelques uns :

A) Inviter l'humanité au *Tawhîd* ou Doctrine de l'Unicité Divine [le pur monothéisme islamique].

B) Enseigner à l'humanité les *Manâsik* (tous les rites du pèlerinage – *Hadj* et *'Oumra*-) comme il est mentionné dans le *Qour'ân* : *sourate 2 (la vache) : verset 128.*

C) Pratiquer les bienséances relatives à la *Fitrah* (la saine nature ou la connaissance innée d'Allah, selon laquelle l'homme est créé). Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Cinq pratiques font parties de la *Fitrah :*

1. La circoncision.
2. Le rasage des poils du pubis.
3. L'arrangement (coupe) des moustaches.
4. La taille des ongles.
5. L'épilation des poils des aisselles ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5891*).

Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Arrangez les moustaches (coupez-les) et laissez la barbe pousser librement ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5893*).

D) Il est aussi dit qu'Ibrâhim عليه السلام a été éprouvé :

1. Lorsqu'il fut jeté dans le feu.
2. Lorsqu'il lui fut ordonné de tuer son fils Ismâ-îl.

(*Tafsîr Iboun Kasîr, vol. 1, pages 164-166*).

pierre sur laquelle se tint Ibrâhîm – عليه السلام – lors de la construction de la Sainte *Ka'ba*) pour lieu de prière (certaines de vos prières : par exemple les deux rakat après le Tawaf autour de la Sainte *Ka'ba*). Et Nous confiâmes à Ibrâhîm et à Ismâ-îl qu'ils doivent purifier Ma Maison (la Sainte *Ka'ba*) pour ceux qui tournent autour, y font *I'tikâf* (retraite pieuse), s'y inclinent et s'y prosternent (au cours de la prière).

وَٱلْعَٰكِفِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

126. Et [rappelle] quand Ibrâhîm supplia : « Ô mon Seigneur, fais de cette cité (Makkah ou la Mecque) un lieu de sécurité, et fais attribution de fruits à ceux qui parmi ses habitants auront cru en Allah et au Jour dernier », Il (Allah) répondit : « Et quiconque n'y aura pas cru, alors Je lui concéderai une courte jouissance puis Je le contraindrai au châtiment du Feu. Et quelle mauvaise destination » !

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا بَلَدًا ءَامِنًا
وَٱرْزُقْ أَهْلَهُۥ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ مَنْ ءَامَنَ مِنْهُم بِٱللَّهِ
وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۖ قَالَ وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُۥ قَلِيلًا ثُمَّ
أَضْطَرُّهُۥٓ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارِ ۖ وَبِئْسَ
ٱلْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

127. Et [rappelle] quand Ibrâhîm et [son fils] Ismâ-îl élevaient les fondations de la Maison (la Sainte *Ka'ba* à la Mecque), [ils invoquèrent Allah en ces termes] : « Ô notre Seigneur, accepte [ce service] de notre part ! Tu es certes, l'Audient, l'Omniscient.

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَٰهِـۧمُ ٱلْقَوَاعِدَ مِنَ ٱلْبَيْتِ
وَإِسْمَٰعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

128. Notre Seigneur ! Fais de nous des soumis à Toi, et de notre descendance une communauté soumise à Toi. Et montre-nous nos *Manâsik* [1] (tous les rites du pèlerinage – *Hadj* et *'Oumra* –) et accepte notre repentir ; car c'est Toi certes l'Accueillant au repentir, le Très Miséricordieux.

رَبَّنَا وَٱجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةً
مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَآ ۖ إِنَّكَ
أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

129. Notre Seigneur ! Envoie l'un des

رَبَّنَا وَٱبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ

---

[1] Les Manâsik comprennent tous les rites de la *'Oumra* et du *Hadj* ; entre autres : le *Ihrâm* ou formulation de l'intention à partir du *Mîqât* (limite sacrée), le *Tawâf* ou parcours autour de la *Ka'ba*, le *Saï'* ou parcours entre les monts Çafâ et Marwa, la *station à Arafat*, le fait de passer la *nuit à Mouzdalifa* après Arafat, le *séjour à Mina*, le lancement des socles ou *Djamarât*, l'*immolation* des sacrifices... Pour plus de détails, voir note commentant le verset 196 de la Sourate 2.

ءَايَٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ
وَيُزَكِّيهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

leurs comme messager parmi eux (effectivement Allah a exaucé leur invocation par l'envoi de Mouhammad ﷺ), pour leur réciter Tes versets, leur enseigner le Livre (le *Qour'ân*) et la *Hikmah* (maîtrise des lois islamiques et de la jurisprudence ou sagesse ou encore prophétie), et les purifier. Tu es certes, le Tout Puissant, le Sage !

وَمَن يَرْغَبُ عَن مِّلَّةِ إِبْرَٰهِـۧمَ إِلَّا مَن سَفِهَ
نَفْسَهُۥ ۚ وَلَقَدِ ٱصْطَفَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ وَإِنَّهُۥ فِى
ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٣٠﴾

130. Et qui donc se détournera de la religion d'Ibrâhîm (le pur monothéisme islamique), sinon celui qui est insensé ? En effet, très certainement Nous l'avons choisi en ce monde ; et, dans l'au-delà, il sera certes du nombre des gens de bien.

إِذْ قَالَ لَهُۥ رَبُّهُۥٓ أَسْلِمْ ۖ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٣١﴾

131. Quand son Seigneur lui avait dit : « Soumets-toi (sois musulman !) », il dit : « Je me soumets (en musulman) au Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) ».

وَوَصَّىٰ بِهَآ إِبْرَٰهِـۧمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَٰبَنِىَّ إِنَّ
ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰ لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا
وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

132. Et cette [soumission à Allah qui est l'Islam fut recommandée par] Ibrâhîm à ses fils, de même que Ya'qoûb [en ces termes] : « Ô mes fils, certes Allah vous a choisi la [vraie] religion : ne mourrez point donc, autrement qu'en soumis [à Allah] (en musulmans, purs monothéistes).

أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ ٱلْمَوْتُ
إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنۢ بَعْدِى قَالُوا۟
نَعْبُدُ إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ إِبْرَٰهِـۧمَ
وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ إِلَٰهًا وَٰحِدًا وَنَحْنُ لَهُۥ
مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

133. Ou bien étiez-vous témoins quand la mort approcha Ya'qoûb et quand il dit à ses fils : « Qu'adorerez-vous après moi » ? Ils répondirent : « Nous adorerons ton *Ilâh* (ta divinité, Allah), le *Ilâh* (la divinité) de tes pères, Ibrâhîm, Ismâ-îl et Is-hâq, le *Ilâh* (divinité) Unique auquel nous sommes soumis (par l'Islam) ».

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا
كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

134. Voilà une génération bel et bien révolue. A elle ce qu'elle a acquis, et à vous ce que vous avez acquis. On ne vous demandera pas compte de ce qu'ils faisaient.

وَقَالُوا۟ كُونُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ تَهْتَدُوا۟ ۗ قُلْ

135. Ils ont dit : « Soyez juifs ou chrétiens, vous serez donc sur la bonne voie ». Dis-

بَلْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِـۧمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

[leur Ô Mouhammad ﷺ] : « Non, mais nous suivons seulement la religion d'Ibrâhîm, le *Hanîf* (pur musulman monothéiste qui n'adorait qu'Allah Seul) et qui n'était point parmi les *Mouchrikoûn* (ceux qui adoraient d'autres divinités qu'Allah, voir *sourate 2: verset 105*).[1]

قُولُوٓا۟ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ
إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَـٰعِيلَ وَإِسْحَـٰقَ وَيَعْقُوبَ
وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَآ
أُوتِىَ ٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ
مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

136. Dites (Ô musulmans !) : « Nous croyons en Allah et en ce qu'on nous a révélé, et en ce qu'on a fait descendre vers Ibrâhîm et Ismâ-îl et Is-hâq et Ya'qoûb et les *Asbât* (tribus issues des douze fils de Ya'qoûb), et en ce qui a été donné à Moû-sâ et à 'Î-sâ, et en ce qui a été donné aux prophètes, venant de leur Seigneur : nous ne faisons aucune distinction entre eux. Et à Lui nous sommes soumis (par l'Islam) ».

فَإِنْ ءَامَنُوا۟ بِمِثْلِ مَآ ءَامَنتُم بِهِۦ فَقَدِ ٱهْتَدَوا۟ ۖ
وَّإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا هُمْ فِى شِقَاقٍ ۖ فَسَيَكْفِيكَهُمُ ٱللَّهُ ۚ
وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

137. Alors, s'ils croient à ce à quoi vous croyez, ils seront certainement sur la bonne voie. Et s'ils s'en détournent, ils seront certes dans le schisme ! Alors Allah te suffira contre eux. Il est l'Audient, l'Omniscient.

صِبْغَةَ ٱللَّهِ ۖ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ صِبْغَةً ۖ
وَنَحْنُ لَهُۥ عَـٰبِدُونَ ﴿١٣٨﴾

138. Notre *Sibghah* (religion) est la *Sibghah* d'Allah (l'Islam). Et quelle *Sibghah* est meilleure que celle d'Allah ? Et nous sommes Ses adorateurs. [Voir *Tafsir Iboun Kasir*].

قُلْ أَتُحَآجُّونَنَا فِى ٱللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ
وَلَنَآ أَعْمَـٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَـٰلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ
مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

139. Dis (Ô Mouhammad ﷺ) [aux juifs et aux chrétiens] : « Discutez-vous avec nous au sujet d'Allah, alors qu'Il est notre Seigneur et le vôtre ? Et nous serons récompensés pour nos actions et vous serez récompensés pour les vôtres ! Et nous Lui sommes sincères [dans notre adoration et notre soumission (autrement dit nous L'adorons Lui uniquement et rien d'autre et nous obéissons à Ses ordres)].

[1] Voir la note Sourate 1 (fâtihah) : verset 7 concernant les récits de Zaïd bin Amr bin Noufaïl à propos de la recherche de la vraie religion.

140. Ou dites-vous qu'Ibrâhîm, Ismâ-îl, Is-hâq et Ya'qoûb et les *Asbât* (tribus issues des douze fils de Ya'qoûb), étaient juifs ou chrétiens ?». Dis : «Est-ce vous les plus savants, ou Allah ?». Qui est plus injuste que celui qui cache un témoignage qu'il détient d'Allah (consistant à croire au Prophète Mouhammad ﷺ quand il viendra, comme cela est mentionné dans leurs livres ; voir *sourate 7: verset 157*) ? Et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites.

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَـٰعِيلَ وَإِسْحَـٰقَ
وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطَ كَانُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَـٰرَىٰ ۗ
قُلْ ءَأَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِ ٱللَّهُ ۗ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ
شَهَـٰدَةً عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَـٰفِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٤٠

141. Voilà une génération bel et bien révolue. A elle ce qu'elle a acquis, et à vous ce que vous avez acquis. Et on ne vous demandera pas compte de ce qu'ils faisaient.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا
كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ١٤١

۞ سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا وَلَّىٰهُمْ عَن
قِبْلَتِهِمُ ٱلَّتِى كَانُوا۟ عَلَيْهَا ۚ قُل لِّلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ
وَٱلْمَغْرِبُ ۚ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

142. Les sots (les païens, les hypocrites et les juifs) parmi les gens vont dire : « Qui les a détournés (les musulmans) de leur *Qibla* (direction pour la prière) vers laquelle ils s'orientaient auparavant pendant la prière (c'est-à-dire vers Jérusalem) ? ». Dis : « C'est à Allah qu'appartiennent le Levant et le Couchant. Il guide qui Il veut vers un droit chemin ».

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَٰكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِّتَكُونُوا۟
شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَيَكُونَ ٱلرَّسُولُ عَلَيْكُمْ
شَهِيدًا ۗ وَمَا جَعَلْنَا ٱلْقِبْلَةَ ٱلَّتِى كُنتَ عَلَيْهَآ
إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ ٱلرَّسُولَ مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ
عَقِبَيْهِ ۚ وَإِن كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى ٱلَّذِينَ
هَدَى ٱللَّهُ ۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَٰنَكُمْ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

143. Ainsi, Nous avons fait de vous [les vrais musulmans, qui suivent réellement le Prophète Mouhammad ﷺ et sa *Sounnah* (la voie légale)] une juste (et meilleure) communauté pour que vous soyez témoins pour les gens[1] , et que le Messager (Mouhammad ﷺ) soit témoin pour vous. Et Nous n'avions établi la *Qibla* vers laquelle tu te tournais auparavant pendant la prière que pour savoir qui suit le Messager (Mouhammad ﷺ) et qui lui tourne les talons (qui désobéit au Messager). C'était un grand (et lourd) changement, sauf pour ceux qu'Allah a guidés. Et Allah ne laissera jamais votre foi se perdre (les prières que vous avez eu à accomplir en direction de Jérusalem), car

---

[1] Aboû Sa-îd Alkhoudri – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Allah appellera Noûh le Jour de la résurrection et il répondra :
– *Labbaïka wa sa'daïka yâ rabbi* (Je réponds à Ton appel et je suis à Tes ordres Ô mon Seigneur !)".
– As-tu transmis Mon Message (le pur monothéisme) à ton peuple ?, lui demandera Allah.
– Oui !
– Est-ce qu'il vous a transmis Mon Message (le pur monothéisme) ?, demandera Allah à son peuple.
– Nous n'avons reçu aucun avertisseur !, répondra le peuple de Noûh.
– Qui témoignera pour toi ?, demandera Allah à Noûh.
– Mouhammad et sa communauté, répondra Noûh.
Puis ils témoigneront qu'il a bien transmis le Message d'Allah à son peuple... Telle est l'explication de la parole d'Allah : « Ainsi, Nous avons fait de vous [les vrais musulmans, qui suivent réellement le Prophète Mouhammad ﷺ et sa *Sounnah* (la voie légale)] une juste (et meilleure) communauté pour que vous soyez témoins pour les gens, et que le Messager (Mouhammad ﷺ) soit témoin pour vous ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4487*).

Allah est certes, Compatissant et Très Miséricordieux pour les hommes.

قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي ٱلسَّمَآءِ
فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَىٰهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ
شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ
لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ
عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

144. Certes nous te voyons (Ô Mouhammad ﷺ) tourner le visage en tous sens vers le ciel. Nous te faisons donc t'orienter vers une *Qibla* qui te plaît. Tourne donc ton visage vers *Almasdjidil-harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah). Où que vous soyez, tournez-y vos visages (pendant la prière). Certes, ceux à qui le Livre a été donné (les juifs et les chrétiens) savent bien que [votre direction vers la *Ka'ba* à Makkah pendant la prière] c'est la vérité venue de leur Seigneur. Et Allah n'est pas inattentif à ce qu'ils font.

وَلَئِنْ أَتَيْتَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ بِكُلِّ ءَايَةٍ
مَّا تَبِعُوا۟ قِبْلَتَكَ وَمَآ أَنتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ وَمَا
بَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ
أَهْوَآءَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ
إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٥﴾

145. Certes si tu apportais toutes les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), à ceux à qui le Livre a été donné (les juifs et les chrétiens), ils ne suivraient pas ta *Qibla* (direction pour la prière) ! Et tu ne suivras pas leur ***Qibla*** ; et entre eux, les uns ne suivent pas la ***Qibla*** des autres. Et si tu suivais leurs passions après ce que tu as reçu comme science, tu seras, certes, du nombre des *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes).

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ كَمَا يَعْرِفُونَ
أَبْنَآءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ ٱلْحَقَّ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

146. Ceux à qui nous avons donné le Livre (les juifs et les chrétiens), le reconnaissent (Mouhammad ﷺ) comme ils reconnaissent leurs enfants. Or une partie d'entre eux cache la vérité, alors qu'ils la savent (les qualités de Mouhammad ﷺ qui sont mentionnées dans la *Tawrât* et *l'Indjîl*].[1]

ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾

147. [Ceci] est la vérité venant de ton Seigneur. Ne sois donc pas de ceux qui doutent.

وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ أَيْنَ

148. A chaque nation une orientation

---

[1] Voir la note Sourate 2 (la vache) : verset 42 à propos des qualités de Mouhammad ﷺ.

مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمُ اللَّهُ جَمِيعًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

vers laquelle elle se tourne (pour prier). Rivalisez donc dans les bonnes œuvres. Où que vous soyez, Allah vous ramènera tous vers Lui (le Jour de la résurrection) car Allah est certes, Omnipotent.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۖ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

149. Et d'où que tu sortes (pour prier), tourne ton visage vers *Almasdjidil-harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah). Oui, voilà bien la vérité venant de ton Seigneur. Et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلِأُتِمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

150. Et d'où que tu sortes (pour prier), tourne ton visage vers *Almasdjidil-harâm*. Et où que vous soyez, tournez-y vos visages (quand vous priez), afin que les gens n'aient pas d'argument contre vous, sauf ceux d'entre eux qui sont de vrais injustes. Ne les craignez donc pas ; mais craignez-Moi pour que Je parachève Mon bienfait à votre égard, et que vous soyez bien guidés !

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

151. Ainsi (pour parachever Nos bienfaits sur vous), Nous avons envoyé parmi vous un messager de chez vous (Mouhammad ﷺ) qui vous récite Nos versets (le *Qour'ân*), vous purifie, vous enseigne le Livre (le *Qour'ân*) et la *Hikmah* (la Sounnah la loi islamique, le Fiqh ou jurisprudence) et vous enseigne ce que vous ne saviez pas.

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

152. Souvenez-vous de Moi donc (par le Ẕikr, la prière, la glorification...),[1] Je Me

---

[1] « Souvenez-vous de Moi donc (par le *Ẕikr*, la prière, la glorification...), Je Me souviendrai de vous ». Ce verset nous rappelle ici un des principes fondamentaux de la loi islamique, qui est le principe de la réciprocité entre la nature de l'œuvre et celle de sa récompense. Ce principe est confirmé par maints passages du *Qour'ân*, notamment : « *La récompense du mal est un mal égal* ». *Sourate 42 (la consultation) : verset 40* ; « *La récompense de la bienfaisance est-elle autre chose que la bienfaisance ?* ». *Sourate 55 (le Tout-Miséricordieux) : verset 60* ; ... Et dans un *Hadîṣ* Qoudousy ou *Hadîṣ* Saint, Allah le Très-Haut a dit par la bouche de Son Prophète Mouhammad : « Je Me tiens vis-à-vis de Mon serviteur conformément à l'opinion qu'il se fait de Moi et Je suis avec lui quand il Me mentionne (se souvient de Moi). S'il Me mentionne en lui-même, Je le mentionne en Moi-Même. S'il Me mentionne dans une assemblée, Je le mentionne dans une assemblée meilleure que la sienne. S'il s'approche de Moi d'un empan, =

souviendrai de vous. Remerciez-Moi (pour Mes faveurs innombrables) et ne soyez pas ingrats envers Moi.

153. Ô vous qui croyez ! Cherchez secours dans l'endurance et la Çalât (la prière). Car Allah est avec les *Çâbiroûn* (les endurants).

154. Et ne dites pas de ceux qui sont tués dans la voie d'Allah qu'ils sont morts. Au contraire ils sont vivants, mais vous en êtes inconscients.

155. Très certainement, Nous vous éprouverons par un peu de peur, de faim et de diminution de biens, de personnes et de fruits. Et fais la bonne annonce aux *Çâbirîn* (endurants),

156. qui disent, quand un malheur les atteint : « Certes nous sommes à Allah, et c'est à Lui que nous retournerons ».

157. Ceux-là reçoivent des *Çalawât* (des bénédictions et un pardon) de leur Seigneur, ainsi que la miséricorde ; et ceux-là sont les biens guidés.

158. *Aç-çafâ* et *Al Marwah* (qui sont deux monts près de la *Ka'ba* à Makkah) sont vraiment parmi les lieux sacrés d'Allah. Donc, quiconque fait pèlerinage (*Hadj*) à la Maison (la *Ka'ba* à Makkah) ou fait la *'Oumra*, ne commet pas de péché en faisant le va-et-vient (*Saï'*) entre ces deux monts. Et quiconque fait de son propre gré une bonne œuvre, alors Allah est Reconnaissant, Omniscient.

159. Certes ceux qui cachent ce que Nous avons fait descendre en fait de preuves et de

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسْتَعِينُواْ بِٱلصَّبْرِ
وَٱلصَّلَوٰةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٣﴾
وَلَا تَقُولُواْ لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتٌۢۚ
بَلْ أَحْيَآءٌ وَلَٰكِن لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

وَلَنَبْلُوَنَّكُم بِشَيْءٍ مِّنَ ٱلْخَوْفِ وَٱلْجُوعِ وَنَقْصٍ
مِّنَ ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَنفُسِ وَٱلثَّمَرَٰتِۗ وَبَشِّرِ
ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٥﴾

ٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُوٓاْ إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّآ
إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ﴿١٥٦﴾
أُوْلَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَٰتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌۖ
وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

۞ إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ ٱللَّهِۖ فَمَنْ
حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن
يَطَّوَّفَ بِهِمَاۚ وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ ٱللَّهَ
شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ
وَٱلْهُدَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا بَيَّنَّٰهُ لِلنَّاسِ فِي

=Je M'approche de lui d'une coudée. S'il s'approche de Moi d'une coudée, Je M'approche de lui d'une brasse. S'il vient à Moi en marchant, Je vais à lui en courant ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 7405*). Ainsi quiconque désire qu'Allah soit satisfait de lui, qu'il satisfasse Allah en se soumettant scrupuleusement par la parole et l'action aux prescriptions de son Seigneur. *Voir note sur le Ẕikr au verset 28 de la sourate 13.*

guide après l'exposé que Nous en avons fait aux gens, dans le Livre, voilà ceux qu'Allah maudit et que les maudisseurs maudissent,

ٱلْكِتَٰبِ أُو۟لَٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ ٱللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ
ٱللَّٰعِنُونَ ﴿١٥٩﴾

160. sauf ceux qui sont revenus à Allah, ont reformé le mal (réparé leur tort) et ont fait apparaître la vérité (qu'ils ont cachée). Ceux-là, Je reçois leur repentir. Car c'est Moi, l'Accueillant au repentir, le Très Miséricordieux.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ وَأَصْلَحُوا۟ وَبَيَّنُوا۟ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
أَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۚ وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

161. Certes, ceux qui ne croient pas et meurent mécréants, recevront la malédiction d'Allah, des anges et de tous les hommes.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ أُو۟لَٰٓئِكَ
عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ
أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

162. Ils y demeureront éternellement (dans la malédiction et le Feu) ; le châtiment ne leur sera pas allégé, et on ne leur accordera pas le répit.

خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ
يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

163. Et votre *Ilâh* (divinité) est une divinité unique (Allah). *Lâ Ilâha illâ houwa* (pas de divinité digne d'adoration à part Lui), le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

وَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

164. Certes dans la création des cieux et de la terre ; dans l'alternance de la nuit et du jour ; dans le navire qui vogue en mer, chargé de choses profitables aux gens ; dans l'eau (la pluie) qu'Allah fait descendre du ciel et par laquelle Il rend la vie à la terre après qu'elle soit morte et y répand des bêtes de toute espèce ; dans la variation des vents ; et dans les nuages soumis entre le ciel et la terre ; en tout cela, il y a des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) pour un peuple qui raisonne.

إِنَّ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ
ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱلْفُلْكِ ٱلَّتِى تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ
بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن
مَّآءٍ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا
مِن كُلِّ دَآبَّةٍ وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ وَٱلسَّحَابِ
ٱلْمُسَخَّرِ بَيْنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ
لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

165. Parmi les hommes, il en est qui prennent [pour objet d'adoration], en dehors d'Allah, des égaux[1] à Lui (Allah), en les

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادًا
يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَشَدُّ

---

[1] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – a dit : " Le Prophète ﷺ a dit un mot et j'en ai dit un autre.=

aimant comme on aime Allah. Or les croyants sont les plus ardents en l'amour d'Allah (ils L'aiment plus que toute autre chose). Quand les injustes verront le châtiment, ils sauront que la force tout entière est à Allah et qu'Allah est dur en châtiment ! ...

حُبًّا لِّلَّهِ ۗ وَلَوْ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ إِذْ يَرَوْنَ
ٱلْعَذَابَ أَنَّ ٱلْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ
ٱلْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

166. Quand les meneurs désavoueront (se déclareront innocents) les suiveurs à la vue du châtiment, les liens entre eux seront bien brisés !

إِذْ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُوا۟ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟
وَرَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ
ٱلْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

167. Et les suiveurs diront : « Si un retour (au bas-monde) nous était possible ! Alors nous les désavouerions (nous nous déclarerions innocents d'eux) comme ils nous ont désavoués (en se déclarant innocents de nous) ». Ainsi Allah leur montra leurs actions, source de remords pour eux ; mais ils ne pourront pas sortir du Feu.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟ لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ
مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا۟ مِنَّا ۗ كَذَٰلِكَ يُرِيهِمُ ٱللَّهُ
أَعْمَٰلَهُمْ حَسَرَٰتٍ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ
مِنَ ٱلنَّارِ ﴿١٦٧﴾

168. Ô gens ! De ce qui existe sur la terre, mangez le licite et le pur ; et ne suivez point les pas du *Chaythân* (Satan) car il est vraiment pour vous, un ennemi déclaré.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُوا۟ مِمَّا فِى ٱلْأَرْضِ حَلَٰلًا
طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ إِنَّهُۥ
لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾

169. Il (*Chaythân*) ne vous commande que le mal et le *Fahchâ'* (la turpitude ou le péché) et de dire contre Allah ce que vous ne savez pas.

إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بِٱلسُّوٓءِ وَٱلْفَحْشَآءِ وَأَن تَقُولُوا۟
عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Et quand on leur dit : « Suivez ce qu'Allah a fait descendre », ils disent : « Non, mais nous suivrons les coutumes de nos ancêtres ». Quoi ! [Suivront-ils] leurs ancêtres [même si ces derniers] ne raisonnaient pas et même s'ils n'avaient pas été dans la bonne direction ? (Voir *Tafsir Alqourtoubi, vol. 2, page 214*).

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ بَلْ
نَتَّبِعُ مَآ أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۗ أَوَلَوْ كَانَ
ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْـًٔا وَلَا
يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

=Le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque meurt alors qu'il invoque (adore) encore un égal à Allah, entrera au Feu ». [Moi] (Abdoullah), j'ai dit : "Quiconque meurt alors qu'il n'invoque (adore) aucun égal à Allah, entrera au Paradis". (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4497*).

171. Les mécréants ressemblent à [un troupeau de bétail] auquel on crie et qui entend seulement appel et voix confus. [Ils sont] sourds, muets, aveugles, ils ne raisonnent donc point.

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ كَمَثَلِ ٱلَّذِى يَنْعِقُ بِمَا
لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَآءً وَنِدَآءً ۚ صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ
فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

172. Ô vous qui croyez (en l'Unicité d'Allah, au pur monothéisme) ! Mangez des [nourritures] licites que Nous vous avons attribuées.[1] Et remerciez Allah, si c'est Lui que vous adorez.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَـٰتِ مَا
رَزَقْنَـٰكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ
تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾

173. Il vous est seulement interdit la chair d'une *Maïtah* (bête morte), le sang, la viande de porc et ce sur quoi on a invoqué un autre qu'Allah (ou ce qui a été immolé pour une autre divinité autre qu'Allah ou sur lequel on n'a pas prononcé le nom d'Allah au moment de l'immolation). Il n'y a pas de péché sur celui qui est contraint sans toutefois abuser ni transgresser, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ
ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيْرِ ٱللَّهِ ۖ فَمَنِ
ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

174. Certes, ceux qui cachent ce qu'Allah a fait descendre du Livre et le vendent à vil prix (pour en tirer un profit mondain), ceux-là ne s'emplissent le ventre que de feu. Allah ne leur adressera pas la parole, au Jour de la résurrection, et ne les purifiera pas. Et il y aura pour eux un douloureux châtiment.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ
ٱلْكِتَـٰبِ وَيَشْتَرُونَ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۙ أُو۟لَـٰٓئِكَ مَا
يَأْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ إِلَّا ٱلنَّارَ وَلَا
يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

175. Ceux-là ont échangé la bonne direction contre l'égarement et le pardon contre

أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَـٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ

---

[1] Amir – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu Annou'man bin Bachîr – qu'Allah l'agrée – dire qu'il avait entendu le Messager d'Allah dire : « Certes, le *Halâl* (le licite) est évident et certes, le *Harâm* (l'illicite) est évident. Entre les deux [domaines] il y a des choses équivoques que beaucoup de gens ignorent. Ainsi, quiconque se retient [de faire] des choses équivoques, préserve sa religion et son honneur. Et quiconque tombe dans les choses équivoques, tombera dans le *Harâm* comme le berger dont le troupeau pâture autour d'un enclos réservé, risquant [à tout moment] d'y pénétrer. Or chaque souverain a un domaine réservé : celui d'Allah est [l'ensemble] de Ses interdits. N'est-ce pas qu'il y a dans le corps [humain] un morceau de chair qui, s'il est bon, tout le corps le sera et s'il est corrompu tout le corps le sera. N'est-ce pas que c'est le cœur ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 52*).

وَٱلْعَذَابَ بِٱلْمَغْفِرَةِۚ فَمَآ أَصْبَرَهُمْ عَلَى
ٱلنَّارِ ١٧٥

le châtiment. Comme ils sont endurants [dans l'accomplissement de mauvaises œuvres qui les poussent] au Feu !

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّۗ وَإِنَّ
ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِى ٱلْكِتَٰبِ لَفِى شِقَاقٍۭ
بَعِيدٍ ١٧٦

176. C'est pourquoi, Allah a fait descendre le Livre (le *Qour'ân* pour expliquer aux gens ce qui est bon et ce qui est mauvais) en toute vérité. Et ceux qui s'opposent au sujet du Livre sont dans une profonde divergence.

۞ لَّيْسَ ٱلْبِرَّ أَن تُوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ قِبَلَ
ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَلَٰكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ
وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلْكِتَٰبِ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ
وَءَاتَى ٱلْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ ذَوِى ٱلْقُرْبَىٰ
وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَٱلسَّآئِلِينَ
وَفِى ٱلرِّقَابِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ
وَٱلْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَٰهَدُوا۟ۖ وَٱلصَّٰبِرِينَ
فِى ٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَحِينَ ٱلْبَأْسِۗ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ
صَدَقُوا۟ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ١٧٧

177. *Albirr* (la piété, la bonté et toute œuvre d'obéissance à Allah) ne consiste pas à tourner vos visages vers le Levant ou le Couchant (pendant les prières). Mais *Albirr* est [la qualité] de celui qui croit en Allah, au Jour dernier, aux Anges, aux Livres et aux Prophètes,[1] qui donne de son bien, quelque amour qu'il en ait : aux proches, aux orphelins, aux *Masâkîn* (nécessiteux), aux voyageurs indigents et à ceux qui demandent l'aide et pour délier les jougs ; qui accomplit la *Çalât* et acquitte la *Zakât*. Et ceux qui remplissent leurs engagements lorsqu'ils se sont engagés, ceux qui sont endurants dans la misère, la maladie et quand les combats font rage, les voilà les véridiques et les voilà les vrais *Mouttaqoûn* (les pieux, voir *sourate 2 : verset 2*) !

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِصَاصُ فِى
ٱلْقَتْلَىۖ ٱلْحُرُّ بِٱلْحُرِّ وَٱلْعَبْدُ بِٱلْعَبْدِ وَٱلْأُنثَىٰ
بِٱلْأُنثَىٰۚ فَمَنْ عُفِىَ لَهُۥ مِنْ أَخِيهِ شَىْءٌ فَٱتِّبَاعٌۢ
بِٱلْمَعْرُوفِ وَأَدَآءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَٰنٍۗ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ
مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌۗ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٧٨

178. Ô vous qui croyez ! On vous a prescrit le *Qiçâç* (le talion) au sujet des tués : homme libre pour homme libre, esclave pour esclave, femme pour femme. Mais celui à qui son frère [ou les parents du défunt] aura pardonné de quelque façon, doit faire face à une requête convenable et doit payer des dommages de bonne grâce. Ceci est un allégement de la part de votre Seigneur et une miséricorde. Donc, quiconque après cela

[1] Il est obligatoire d'ajouter foi à l'apostolat (mission prophétique) de Mouhammad ﷺ. (Voir note sourate 2 (la vache) : verset : 62.

transgresse (en tuant le meurtrier après avoir obtenu le prix du sang), aura un châtiment douloureux.

وَلَكُمْ فِي ٱلْقِصَاصِ حَيَوٰةٌ يَٰٓأُوْلِي ٱلْأَلْبَٰبِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

179. C'est dans le *Qiçâç* que vous aurez [la préservation de] la vie, Ô vous [qui êtes] doués d'intelligence, ainsi vous deviendrez des *Mouttaqoûn*.

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا ٱلْوَصِيَّةُ لِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ بِٱلْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

180. On vous a prescrit, quand la mort est proche de l'un de vous et s'il laisse des biens, de faire un testament en règle en faveur de son père et de sa mère et de ses plus proches. [Cela] est un devoir pour les *Mouttaqoûn*.

فَمَنۢ بَدَّلَهُۥ بَعْدَمَا سَمِعَهُۥ فَإِنَّمَآ إِثْمُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

181. Quiconque l'altère après l'avoir entendu, le péché reposera certes, sur ceux qui l'ont altéré ; certes, Allah est Audient et Omniscient.

فَمَنْ خَافَ مِن مُّوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

182. Mais quiconque craint d'un testateur quelque partialité, et réconcilie [les parties concernées], alors pas de péché sur lui car Allah est certes Pardonneur et Très Miséricordieux !

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلصِّيَامُ

183. Ô vous qui croyez ! On vous a prescrit le *Çiyâm*[1] (jeûne islamique) comme

---

[1] Littéralement le *Çiyâm* ou *Çawm* veut dire : *abstinence ou rétention*. Allah le Très-Haut a dit dans le Saint *Qour'ân* en s'adressant à Maryam (Marie, mère de Jésus) :

«فكلي واشربي وقرّي عيناً فإما ترينّ من البشر أحداً فقولي إنّي نذرتُ للرحمن صوماً فلن أكلّمَ اليوم إنسياً». سورة مريم الآية ٢٦.

«Mange donc et bois et que ton œil se réjouisse ! Si tu vois quelqu'un d'entre les humains, dis-lui : "Assurément, j'ai voué un jeûne au Tout Miséricordieux : je ne parlerai donc aujourd'hui à aucun être humain». Sourate 19 (Maryam) : verset 26.

Ainsi, le mot çawman (صَوْماً) dans le verset, veut dire abstinence : ici, abstinence de parler aux humains.

Théologiquement, le *Çiyam* veut dire : s'abstenir de certains actes tels que la consommation de nourriture, de boisson ; le rapport sexuel avec sa femme, de l'aube au coucher du soleil, avec l'intention du jeûne.

Le jeûne fut prescrit pour les musulmans pendant la deuxième année de l'Hégire, c'est-à-dire du calendrier islamique donc en 624 de l'ère chrétienne.

Le jeûne du Ramadhan est obligatoire car il fait partie des cinq piliers fondamentaux de l'Islam. Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père- rapporte en effet que le Messager d'Allah (ﷺ) a dit : «L'Islam est fondé sur cinq piliers :

1) *Témoigner* qu'il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah et que Mouhammad=

=est le Messager d'Allah ; 2) Accomplir la *Çalât* ; 3) Donner la *Zakât* ; 4) Accomplir le *Hadj* (le pèlerinage à la Maison Sacrée à Makkah) ; 5) Accomplir le *Çawm* (le jeûne) de Ramadhan ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 8*).
Le jeûne du Ramadhan est obligatoire à quiconque remplit les conditions suivantes :
1) être musulman ; 2) être majeur ; 3) jouir pleinement de ses facultés mentales ; 4) être sédentaire c'est-à-dire non voyageur ; 5) être physiquement capable ; 6) être sain de tout empêchement.
Ainsi, le jeûne du Ramadhan n'est pas obligatoire pour le mécréant car son jeûne n'est ni correct ni accepté d'Allah, étant donné que le jeûne est une adoration ; or celle-ci n'est juste et valable qu'avec la foi. Si le mécréant devient musulman pendant le mois du Ramadhan, il ne lui incombe pas de rembourser les jours passés, à cause de la parole suivante d'Allah :
« Dis à ceux qui ne croient pas, s'ils cessent, on leur pardonnera ce qui est passé ». Sourate 8 (le butin) : verset 38.
Et le Prophète ﷺ a dit :
« L'Islam efface ce qui le précède (comme mauvaises actions) ».
Cependant, si le mécréant s'islamise en plein jour de Ramadhan, il doit jeûner le restant de la journée s'il remplit les conditions du jeûne ; mais il n'a pas à rembourser la journée.

QUELQUES MERITES DU JEÛNE DU RAMADHAN

Parmi les multiples mérites et profits spirituels et matériels du jeûne du Ramadhan, on peut citer :
1. Le jeûne est une forteresse contre les passions et les désirs. C'est pourquoi le Prophète ﷺ, l'a prescrit comme médicament pour ceux qui sont dans le besoin de se marier mais qui n'ont pas les moyens de le faire. En effet, le jeûne exerce une influence extraordinaire sur les forces internes de l'homme et sur ses organes externes. Le Messager d'Allah ﷺ, a dit : « *Ô jeunes gens, quiconque parmi vous est capable de se marier, qu'il le fasse car le mariage aide efficacement au contrôle du regard et à la protection du sexe. Et quiconque ne peut se marier, alors, qu'il jeûne car le jeûne est un rempart [contre les turpitudes] pour lui* ». *Rapporté par Mouslim*. Voir aussi : (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 1905*).
2. Le jeûne est une protection contre le Feu. Cela ressort du *Hadîṣ* suivant du Prophète ﷺ :
« Tout serviteur d'Allah qui jeûne un seul jour dans la voie d'Allah, Celui-ci éloignera son visage du Feu d'une distance de 70 ans de marche ».
3. Les jeûneurs seront rétribués sans compter.
4. Le jeûneur a deux joies : une joie au moment de rompre son jeûne et une autre lorsqu'il rencontrera son Seigneur.
5. L' haleine ou odeur de la bouche du jeûneur est plus agréable auprès d'Allah que l'odeur du musc.
Ces trois derniers mérites sont réunis dans le Hadîṣ suivant que Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – a rapporté du Messager d'Allah ﷺ : « Allah – à Lui la puissance et la gloire – a dit : "*Toute œuvre du fils d'Adam lui appartient excepté le jeûne qui est à Moi et c'est Moi qui en fixerai la rétribution. Le jeûne est protection. Lorsqu'un d'entre vous jeûne un jour, qu'il s'abstienne de propos indécents et qu'il ne vocifère pas. Si quelqu'un l'injurie ou le dispute, qu'il dise : "Je jeûne". Je jure par celui qui a l'âme de Mouhammad dans Sa Main, le relent ou l'odeur de la bouche du jeûneur au Jour de la Résurrection sera plus agréable auprès d'Allah que l'odeur du musc. Le jeûneur a deux joies : il se réjouit lorsqu'il rompt son jeûne, et quand il rencontrera son Seigneur, il se réjouira de son jeûne* ». *Hadîṣ* Divin rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim, et dans une version de ce dernier on lit : "La valeur des salaires de toutes les œuvres du fils=

=d'Adam est multipliée. La bonne action est payée par dix à sept cents fois sa valeur. Allah le Très-Haut a dit : *«Sauf le jeûne qui est à Moi et c'est Moi qui en fixerai la rétribution. Il renonce en effet, à cause de Moi, à ses désirs charnels et à son manger. Le jeûneur a deux joies : il se réjouit lorsqu'il rompt son jeûne et quand il rencontrera son Seigneur, il se réjouira de son jeûne. La mauvaise haleine de la bouche du jeûneur est certainement plus agréable auprès d'Allah que l'odeur du musc".* (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no. 1894* et *Mouslim nos. 2706-2707*).
Bien que toutes les pratiques d'adoration appartiennent à Allah, Il a privilégié le jeûne parce que le jeûne ne peut être observé en vue de faire de l'ostentation et nul en dehors d'Allah ne sait en réalité si quelqu'un jeûne ou non. Ainsi, le jeûne est une adoration sincère qui ne peut pas être tâchée d'hypocrisie.
6. Le jeûne et le *Qour'ân* intercèdent en faveur du serviteur. Le Prophète ﷺ, a en effet dit : *«Le jeûne et le Qour'ân* intercèdent en faveur du serviteur le jour du jugement : le jeûne dira : *"Ô Seigneur, je l'ai empêché le manger et le désir, accepte donc mon intercession en sa faveur". Et le Qour'ân* dira : *"Je l'ai empêché de dormir la nuit, accepte donc mon intercession en sa faveur". Alors, Allah acceptera leur intercession en faveur du serviteur». Rapporté par Ahmad et autres.*
7. Le jeûne sert à effacer les péchés de l'homme vis-à-vis de son bien, son voisin et sa famille.
Houzaïfa Ibn Yamâma – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet que le Prophète ﷺ, a dit : *"Le péché de l'homme vis-à-vis de sa famille, son bien et son voisin, est effacé par la prière, le jeûne et l'aumône". Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.*
Il s'agit bien entendu des petits péchés. Quant aux grands péchés tels que la calomnie, la médisance, la trahison, l'espionnage... ils ne seront pardonnés et effacés qu'après un sincère repentir et le pardon de ceux à qui on a commis du tort.
8. Une porte spéciale appelée *"Ar-Rayyane"* est réservée dans le Paradis, aux jeûneurs.
Le Prophète ﷺ a en effet dit : *"Certes, il y a dans le Paradis une porte appelée "Ar-Rayyane" par laquelle entreront les jeûneurs le Jour de la Résurrection, nul en dehors d'eux n'entrera par cette porte ; dès qu'ils seront entrés, elle sera fermée". Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.* Et dans la version d'Iboun Khouzaïma, on lit : *"Une fois dedans, ils boiront l'eau du Paradis, et quiconque en boira ne sera plus assoiffé".*
9. Le jeûneur a une invocation exaucée pendant le mois du Ramadhan, plus précisément au moment de la rupture du jeûne.

LES ACTES QUI ANNULENT LE JEÛNE

Le jeûneur doit veiller le long de la journée à ne pas commettre les actes qui annulent son jeûne et ceux-ci se résument comme suit :
a. manger
b. boire
Allah le Très-Haut a dit : *«Mangez et buvez jusqu'à ce que se distingue, pour vous, le fil blanc de l'aube du fil noir de la nuit ; puis accomplissez le jeûne jusqu'à la nuit». Sourate 2 (la vache) : verset 187.*
Ce verset montre qu'on peut manger et boire la nuit du Ramadhan jusqu'à l'apparition de l'aube. C'est pourquoi nous avons dit qu'il est préférable de retarder le *Souhoûr* afin de ne pas se rendormir après avoir mangé. Le verset montre ensuite qu'il est interdit de manger et de boire pendant la journée du Ramadhan en ce qui concerne les jeûneurs car Allah a dit : *«Puis accomplissez le jeûne jusqu'à la nuit».* (c'est-à-dire jusqu'à la tombée complète du soleil).
Cependant si le jeûneur mange ou boit ou fait les deux à la fois dans l'oubli, son jeûne n'est pas annulé. Il doit seulement se retenir une fois qu'il s'est rappelé qu'il était en jeûne. Un=

=Hadîṣ authentique stipule en effet que : «*Quiconque mange ou boit par oubli, qu'il continue alors son jeûne car c'est Allah qui l'a fait manger et boire*». *Hadîṣ rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.*
Ainsi celui qui mange ou boit par oubli alors qu'il jeûne, ne doit pas annuler son jeûne car il est correct et il n'a pas non plus à le rembourser. Cependant dès qu'il se rappelle, il doit cesser en rejetant la bouchée ou la gorgée d'eau qu'il n'a pas encore avalée.
Ainsi, celui qui voit un jeûneur manger, doit lui rappeler son jeûne afin qu'il cesse aussitôt. Quant à celui qui continue de manger ou de boire après s'être rappelé, son jeûne devient nul ; il doit par conséquent le rembourser. De même celui qui mange ou boit sciemment, commet un péché et il lui incombe de se repentir, de demander le pardon d'Allah pour sa faute et de rembourser ce jour-là par un autre. Et il doit cesser aussi de manger ou de boire malgré que son jeûne est déjà coupé. Il ne lui incombe pas la compensation.
c. les règles de la femme annulent le jeûne
d. les lochies (ou sang d'après accouchement) annulent aussi le jeûne
e. provoquer le vomissement annule le jeûne et il incombe à celui qui le fait, de rembourser ce jour-là par un autre. Mais celui qui vomit involontairement, son jeûne est normal et il ne rembourse rien.
f. tout ce qui tient lieu de nourriture ou de boisson tel que le sérum.
g. la masturbation, c'est-à-dire le fait de faire sortir le liquide spermatique par un moyen quelconque tel que le massage du sexe, le baiser ou le toucher voluptueux ou autre. Celui qui le fait, son jeûne s'annule et il doit le rembourser.
h. faire sortir du sang par les saignées. Et cela annule aussi bien le jeûne du saigneur que celui du saigné (*Hadîṣ*)
i. le rapport conjugal : quiconque commet un rapport conjugal avec sa femme alors qu'il jeûne, leurs jeûnes s'annulent et il incombe à l'homme de faire quatre choses :
1ère chose : il doit continuer le jeûne jusqu'à la nuit sans manger ni boire ni répéter l'acte conjugal.
2è chose : il lui incombe de se repentir sincèrement auprès d'Allah en regrettant cet acte abominable qui est une transgression des prescriptions d'Allah et en décidant de ne plus répéter cela le restant de sa vie.
3è chose : il lui incombe de rembourser le jeûne de ce jour-là par un autre jour de jeûne.
4è chose : il lui incombe la compensation qui consiste à faire ce qui suit (par ordre de priorité) :
a. affranchir un esclave musulman ou
b. jeûner deux mois consécutifs ou
c. nourrir soixante (60) pauvres ou
d. s'il ne peut exécuter aucune de ces trois choses, alors l'obligation de la compensation est levée, et il n'encoure rien.

LES COMPORTEMENTS OBLIGATOIRES QUE DOIT OBSERVER LE JEÛNEUR PENDANT LA JOURNEE :

Ces comportements se résument comme suit :
a. Exécuter les commandements d'Allah à leurs temps, notamment la prière obligatoire, la Zakât...
b. Eviter les interdits d'Allah en tout temps et plus particulièrement pendant le jeûne.
c. Eviter la médisance ou dénigrement qui consiste à révéler les défauts des autres [en tout temps et plus particulièrement pendant le mois de jeûne]. En effet la médisance est un=

on l'a prescrit à ceux d'avant vous, afin que vous soyez des *Mouttaqoûn*.

كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

184. [Observez le *Çiyâm*] pendant un nombre déterminé de jours. Quiconque d'entre vous est malade ou en voyage, devra

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا
أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى

=péché grave qu'Allah ne pardonne pas avant que celui de qui on a médit, pardonne au médisant. C'est pourquoi il convient de demander le pardon de celui de qui on a médit afin qu'Allah pardonne le péché. Sinon le jour du jugement on payera le médit par les bonnes actions du médisant et si ce dernier n'a pas de bonnes actions à donner, on mettra les mauvaises actions du médit à son compte.

d. Eviter la calomnie qui consiste à transmettre la parole de quelqu'un à un autre dans le but de semer le mal entre les deux. Le Prophète ﷺ, a dit: *«Le calomniateur n'entre pas au Paradis». Hadîs rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.* Ceci concerne tous les temps mais il devient plus grave pendant le jeûne.

e. Eviter la tromperie, la tricherie et la fraude dans les transactions tels que l'achat, la vente, la fabrication ... car le Prophète ﷺ s'est innocenté de tout trompeur ou tricheur en disant: *«Quiconque nous triche n'est pas parmi nous». Hadîs rapporté par Mouslim.*

f. Eviter la musique et ses instruments car le Prophète ﷺ a dit: *«Il y aura des gens de ma communauté qui rendront licites la fornication c'est-à-dire l'adultère, la soie pour les hommes, l'alcool et les instruments de musique». Hadîs rapporté par Al-Boukhâry.*

Regardez chers frères en Allah comment le Messager d'Allah ﷺ a classé les instruments de musique parmi les grands interdits tels que l'adultère et la consommation de l'alcool; si les instruments de musique sont interdits, la musique est donc interdite au premier degré. On remarque que quiconque commet un seul de ces quatre interdits risque de les commettre tous. En effet celui qui possède un instrument de musique risque de le jouer et de l'écouter. Celui qui écoute la musique, risque de danser. Celui qui danse risque de le faire avec une femme qui ne lui appartient pas et par conséquent risque de commettre l'adultère avec elle. Quant à la boisson alcoolisée, celui qui la consomme est capable de tout: il peut voler, tuer ou se faire tuer. Et point besoin de preuve ou de démonstration à ce que nous disons car la réalité de la vie courante en témoigne.

g. Le faux témoignage: Le Prophète ﷺ a dit: *«Quiconque ne s'abstient pas du faux témoignage et d'user du faux témoignage, Allah n'a pas besoin qu'il renonce à son manger et à son boire». Hadîs rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.* Cela signifie que quiconque ment en témoignant ou qui fait usage de faux témoignage, qu'il ne se fatigue pas de laisser son manger et son boire car Allah n'a pas besoin de son jeûne, c'est-à-dire qu'Il ne l'accepte pas de lui.

Et Djabir bn Abdillah-qu'Allah l'agrée-a dit: *«Quand tu jeûnes, il faut que ton oreille jeûne, ainsi que tes yeux et ta langue en s'abstenant du mensonge et des interdits d'Allah, et éviter de faire mal à ton voisin, qu'il y ait en toi une dignité et une tranquillité, et que ton jour de jeûne soit différent de ton jour de rupture».*

h. Il faut éviter de vociférer, c'est-à-dire de parler à haute voix en disant des grossièretés comme il faut éviter de répondre aux insultes des autres: le Prophète ﷺ a dit: *«Quand l'un de vous est dans son jour de jeûne, qu'il s'abstienne de dire des grossièretés et d'élever la voix. Si quelqu'un l'insulte ou le provoque à la querelle, qu'il dise: «Je jeûne». Hadîs rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.*

jeûner un nombre égal d'autres jours. Mais pour ceux qui ne pourraient le supporter qu'avec grande difficulté (tels le vieillard, le malade chronique), il y a une compensation consistant à nourrir un *Miskîn* (pauvre) [chaque jour durant tout le mois du jeûne]. Et si quelqu'un fait plus de son propre gré, c'est pour lui; mais il est mieux pour vous de jeûner; si vous saviez ![1]

ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍۖ
فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُۥۚ وَأَن تَصُومُوا۟
خَيْرٌ لَّكُمْۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

185. [Ces jours sont] le mois de Ramadhan au cours duquel le Coran a été descendu comme guide pour les gens, et preuves claires de la bonne direction et du discernement (entre le vrai et le faux). Donc quiconque d'entre vous aperçoit [le croissant lunaire la première nuit] du mois (de Ramadhan, c'est-à-dire qui est présent à la maison et non en voyage), qu'il observe le *Çiyâm* ! Et quiconque est malade ou en voyage, alors qu'il jeûne un nombre égal d'autres jours. Allah veut pour vous la facilité, Il ne veut pas la difficulté pour vous, afin que vous en complétiez le nombre et

شَهْرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلْقُرْءَانُ
هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْهُدَىٰ
وَٱلْفُرْقَانِۚ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ ٱلشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُۖ
وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ
مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ بِكُمُ ٱلْيُسْرَ
وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ ٱلْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا۟ ٱلْعِدَّةَ
وَلِتُكَبِّرُوا۟ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

---

[1] La disposition (loi) de ce verset 184 est abrogée par celle du verset suivant (185) à quelque exception près en ce qui concerne le vieillard, le malade qui ne pense pas guérir... En effet, la prescription du jeûne s'effectua en deux étapes :

– la première étape : le jeûne du Ramadhan était plus ou moins facultatif puisque les musulmans avaient le choix entre jeûner et compenser chaque jour de jeûne par la nourriture offerte aux pauvres.

– la deuxième : la prescription définitive et individuelle : quand c'est le mois de Ramadhan, le musulman n'a pas le choix, il est obligatoire pour lui de jeûner tant qu'il remplit les conditions du jeûne.

Al-Boukhâry et Mouslim rapportent en effet dans leurs deux authentiques recueils de Hadîṣ, d'après Salama bin Akwa, – qu'Allah l'agrée – que lorsque la parole suivante d'Allah descendit : *«Et pour ceux qui ne pourraient le supporter (le jeûne) qu'avec grande difficulté, il y a une compensation consistant à nourrir un pauvre»* : celui qui le voulait, rompait et compensait. Cela continua jusqu'à la révélation du verset suivant : *«Donc, quiconque d'entre vous est présent en ce mois, qu'il jeûne ! Et quiconque est malade ou en voyage, qu'il jeûne alors un nombre égal d'autres jours». Sourate 2 : verset 185.*

Ce dernier verset coranique abrogea donc le premier et Allah imposa le jeûne à tout musulman remplissant les conditions du jeûne, sans choix. (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 4507*).

que vous proclamiez la grandeur d'Allah (en proclamant le *Takbir : Allahou akbar* : Allah est le plus grand) pour vous avoir guidés, et afin que vous soyez reconnaissants !

186. Et quand Mes serviteurs t'interrogent (Ô Mouhammad ﷺ) sur Moi... Je suis tout proche (d'eux par Ma science, connaissant parfaitement leurs états et leurs problèmes) : Je réponds à l'appel de celui qui M'invoque quand il M'invoque (directement, sans l'intermédiaire d'un intercesseur). Qu'ils répondent donc à Mon appel, et qu'ils croient en Moi, afin qu'ils soient bien guidés.[1]

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِى عَنِّى فَإِنِّى قَرِيبٌ
أُجِيبُ دَعْوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لِى
وَلْيُؤْمِنُوا۟ بِى لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

---

[1] Allah le Très-Haut a dit après avoir mentionné la prescription du jeûne du Ramadhan : *«Et quand Mes serviteurs t'interrogent (Ô Mouhammad ﷺ) sur Moi... Je suis tout proche (d'eux par Ma science, connaissant parfaitement leurs états et leurs problèmes) : Je réponds à l'appel de celui qui M'invoque quand il M'invoque (directement, sans l'intermédiaire d'un intercesseur). Qu'ils répondent donc à Mon appel, et qu'ils croient en Moi, afin qu'ils soient bien guidés». Sourate 2 (la vache) : Verset 186.*

En vérité, ce verset est d'une importance capitale pour plusieurs raisons :

A. Il met en évidence la miséricorde d'Allah, Sa bienveillance et Sa compassion envers Ses créatures, et cela apparaît dans Sa Sainte parole : *«Et quand Mes serviteurs t'interrogent sur Moi...»*.

B. Ce verset est une consolation pour les serviteurs et une source de sérénité morale et de tranquillité du cœur, à cause de la parole d'Allah : *«Je suis tout proche»*. C'est-à-dire, Je suis tout proche de Mes serviteurs en général et en particulier les jeûneurs car le verset suit directement celui de l'obligation du jeûne, ce qui montre que les serviteurs en question sont avant tout les jeûneurs. Mais, le verset est bien entendu général car Allah – bien qu'installé sur Son Trône au dessus des cieux- est toujours proche, par Sa science, Sa miséricorde et Sa surveillance, de Son serviteur soumis, en tout lieu que se trouve ce dernier et en tout temps.

Donc, le serviteur d'Allah sachant que son Seigneur est proche de lui, cela lui procure une paix intérieure indescriptible, le conforte et le rend en même temps courageux face à tous les problèmes et dangers de la vie. Que peut-il craindre en effet si Allah le Puissant, le Très Grand, le Maître Absolu et le Dompteur de tout l'Univers, est tout proche de lui, prêt à le secourir et à le défendre contre ses ennemis et les fléaux de la vie ; prêt à répondre à son appel et à son invocation. Oui, Allah le Très-Haut affirme : *«Je suis tout Proche : Je réponds à l'appel de celui qui M'invoque quand il M'invoque...»*.

Remarquons ici la beauté et l'éloquence transcendantale du style coranique. Allah le Très-Haut dit : *«Et quand Mes serviteurs t'interrogent sur Moi...»*, la réponse est : *«Je suis tout proche»*. Il a ainsi donné directement la réponse au lieu d'ordonner au Prophète de la transmettre aux serviteurs, contrairement à tous les passages coraniques où il est fait mention de : "*On t'interroge sur telle ou telle chose*", la réponse est donnée sous la forme suivante : "*Dis...*". =

Par exemple :
a) *«Ils t'interrogent sur les nouvelles lunes».*
La réponse : *«Dis "Elles servent aux gens pour compter le temps et aussi pour le pèlerinage». Sourate 2 (la vache) : verset 189.*
b) *«Ils t'interrogent : "Qu'est-ce qu'on doit dépenser ?».*
La réponse : *«Dis "Ce que vous dépensez de bien, devait être pour le père et la mère, les proches, les orphelins, les pauvres et les voyageurs indigents...». Sourate 2 (la vache) : verset 215.*
c) *«Ils t'interrogent sur le vin et les jeux de hasard».*
La réponse : *«Dis "Dans les deux il y a un grand péché...». Sourate 2 (la vache) : verset 219.*
d) *«Ils t'interrogent sur le fait de faire la guerre pendant les mois sacrés».*
La réponse : *«Dis : "Combattre en ces mois, est un péché grave, mais plus grave encore auprès d'Allah est de faire obstacle au sentier d'Allah, d'être impie envers Allah...». Sourate 2 (la vache) : verset 217.*
e) *«Ils t'interrogent au sujet des orphelins».*
La réponse : *«Dis : "Leur faire du bien est la meilleure action». Sourate 2 (la vache) : verset 220.*
f) *«Ils t'interrogent sur la menstruation des femmes».*
La réponse : *«Dis : "C'est un mal. Eloignez-vous donc des femmes pendant les menstrues, et ne les approchez – pour la cohabitation- que quand elles sont pures. Quand elles se sont purifiées, alors, cohabitez avec elles suivant les prescriptions d'Allah. Certes, Allah aime ceux qui se repentent, et Il aime ceux qui se purifient». Sourate 2 (la vache) : verset 222.*
g) *«Ils t'interrogent sur ce qui leur est permis en matière de nourriture».*
La réponse : *«Dis : "Vous sont permises les bonnes nourritures». Sourate 5 (la table servie) : verset 4.*
h) *«Ils t'interrogent au sujet du butin».*
La réponse : *«Dis : "Le butin est à Allah et à Son Messager. Craignez Allah, maintenez la concorde entre vous et obéissez à Allah et à Son Messager si vous êtes croyants». Sourate 8 (le butin) : verset 1.*
i) *«Ils t'interrogent au sujet de l'Esprit».*
La réponse : *«Dis : "L'Esprit relève de l'Ordre de mon Seigneur. Et on ne vous a donné que peu de connaissance». Sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 85.*
j) *«Ils t'interrogent sur l'Heure : "Quand arrivera-t-elle ?».*
La réponse : *«Dis : "Seul mon Seigneur en a connaissance. Lui Seul la manifestera en son temps. Lourde sera-t-elle dans les cieux et sur terre et elle ne viendra à vous que soudainement. Ils t'interrogent comme si tu en étais averti. Dis : "Seul Allah en a connaissance". Mais beaucoup de gens ne savent pas». Sourate 7 (Al-A'râf) : verset 187.*
Ainsi de suite... j'ai tenu à citer ces versets renfermant des questions et leurs réponses à cause des enseignements édifiants qu'ils contiennent. Et vous avez pu constater que toutes les réponses à ce genre de questions sont venues sous la même forme qui est : *«Dis...».*
Mais dans le verset de l'invocation, Allah a directement donné la réponse sans charger le Messager de la dire aux interrogateurs. Le secret ou la raison est qu'en matière d'invocation, il n'y a pas d'intermédiaire entre Allah et Ses serviteurs. C'est pourquoi Il n'a pas ordonné au Prophète de communiquer aux gens la réponse, afin qu'ils sachent qu'ils peuvent et doivent s'adresser dans toutes leurs invocations à Allah et à Allah seul, sans mettre entre Lui et eux aucun intermédiaire qui qu'il soit et quelque soit sa place et sa proximité auprès d'Allah. Il n'y a aucun intermédiaire entre Allah et Ses serviteurs en matière d'adoration, notamment l'invocation : ni ange, ni prophète, ni saint, ni djinn, ni père, ni mère...
Allah le Très-Haut a dit : *«Certes, les mosquées sont exclusivement consacrées à Allah : n'y=*

=*invoquez donc personne avec Allah». Sourate 72 (les djinns): verset 18.* Et parlant du Prophète et des *djinns* Allah dit: *«Et quand le serviteur d'Allah s'est mis debout pour L'invoquer, ils faillirent se ruer en masse sur lui. Dis: "Je n'invoque que mon Seigneur et ne Lui associe personne. Dis: je ne possède aucun moyen pour vous faire du mal, ni pour vous mettre sur la voie droite. Dis: vraiment, personne ne saura me protéger contre Allah ; et jamais je ne trouverai de refuge en dehors de Lui». Sourate 72 (les djinns)*: versets 19 à 22.

Voilà ce qu'Allah ordonne à Son Messager de dire en présence des *djinns* qui, après avoir entendu ces exhortations coraniques, se sont convertis à l'Islam et sont retournés auprès de leur peuple pour l'inviter à croire à l'apostolat de Mouhammad ﷺ.

Un autre aspect de la beauté du style coranique dans ce verset est le fait qu'Allah le Très-Haut ait dit: *«Je suis tout proche...»*, puis Il ajoute immédiatement: *«Je réponds à l'appel de celui qui M'invoque quand il M'invoque».*

Il n'a pas dit *«**Je** suis tout proche **et** Je réponds...»*, mais *«**Je** suis tout proche **Je** réponds...»*, sans conjonction de coordination entre les deux. De même, Il a affirmé qu'Il répond à l'appel de celui qui L'invoque *quand* il L'invoque, c'est-à-dire *au moment* où il L'invoque (immédiatement).

En outre, Il a recommandé de L'invoquer tout en promettant d'y répondre: *«Et votre Seigneur a dit: "Invoquez-Moi, Je vous répondrai. Ceux qui, par orgueil, se refusent de M'adorer entreront bientôt dans l'enfer, humiliés"». Sourate 40 (le pardonneur): verset 60.*

Et le Prophète ﷺ, a dit: "L'invocation est l'adoration ...", puis il récita le verset cité ci-haut. Il a par ailleurs dit: "Celui qui n'invoque pas Allah, Il (Allah) se fâche contre lui". *Rapporté par Attirmizy et autres.* Et dans un autre Hadîṣ divin, Allah le Très-Haut a dit: "*Ô Mes serviteurs, si du premier au dernier, hommes et génies, vous vous tenez tous sur une même place pour Me solliciter, et si J'accordais à chacun sa demande, cela ne diminuerait en rien ce que Je possède, comme l'aiguille plongée dans l'océan n'en diminue rien...". Rapporté par Mouslim.*

L'invocation occupe une place très importante en Islam c'est pour cela qu'Allah, dans plusieurs versets, ordonne aux croyants de L'invoquer pour ainsi faire preuve de servitude, d'humilité et de pauvreté devant Sa grandeur et Sa Majesté. Il a par exemple dit, en plus des versets déjà cités:

«Ne convoitez pas ce qu'Allah a attribué à certains d'entre vous plus qu'aux autres; aux hommes la part qu'ils ont acquise, et aux femmes la part qu'elles ont acquise. Demandez plutôt à Allah de Sa grâce, car Allah est certes Omniscient». Sourate 4 (les femmes): verset 32.

Et le Messager d'Allah ﷺ, a dit:

– "Rien n'est plus honoré auprès d'Allah que l'invocation". *Rapporté par Attirmizy, Ibn Madjah et Alhâkim...*

– "Rien n'empêche le destin de se réaliser à part l'invocation et rien ne prolonge la vie à part les bonnes œuvres". *Rapporté par Attirmizy, Ibn Madjah et Alhâkim.*

Définition de l'invocation

Le mot "*Doua'*" en arabe revêt plusieurs sens. Cependant le sens visé ici, c'est demander ou implorer la miséricorde d'Allah, Son secours ou Son assistance, lui demander d'intervenir pour régler les problèmes, dissiper les angoisses...

Cette invocation est faite par le fidèle serviteur d'Allah dans toutes les circonstances de la vie.

Le sens de l'invocation par rapport à Allah.

Par notre invocation, nous mettons en évidence (nous reconnaissons) certains attributs d'Allah parmi lesquels: *1)* L'existence d'Allah; *2)* La puissance d'Allah; *3)* La générosité d'Allah; *4)* La miséricorde d'Allah; *5)* L'audition ou ouïe d'Allah; *6)* La richesse d'Allah... =

Le sens de l'invocation par rapport au serviteur.
Par son invocation le serviteur met en lumière (il affirme) : *1)* Sa foi en Allah ; *2)* Sa pauvreté par rapport à Allah ; *3)* Son impuissance par rapport à Allah ; *4)* Sa dépendance vis-à-vis d'Allah....
Cependant, pour que notre invocation soit exaucée, certaines conditions et règles de bienséance doivent être connues et observées :
1– Chercher les moments méritoires, les situations favorables et les places privilégiées, notamment :
a) le dernier tiers de la nuit ; b) la nuit et la journée du Vendredi ; c) le mois du Ramadhan ; d) la nuit de la Destinée ou *Laïlatoul-Qadr* ; e) le jour d'Arafa ; f) pendant la pluie ; g) quand les rangs se rencontrent au cours du combat ; h) entre l'*Azzane* et l'*Iqâma* ; i) au moment où l'Iman monte sur la chaire pour le sermon du Vendredi, jusqu'à sa descente (en particulier au moment de la pause) ; j) pendant la prosternation ; k) au cours du voyage ; l) au moment de rompre le jeûne ; m) après une aumône ; n) quand on est malade ; o) quand on aperçoit la *Ka'ba* ; p) dans la *Rawada* (une place privilégiée) à la Mosquée du Prophète à Médine. *2–* Faire une bonne œuvre avant l'invocation, par exemple : 2 *rakats*, aumône, *istighfar* (demande du pardon)... *3–* La pureté (la grande ou la petite ablution). *4–* Faire face à la *Qibla* (direction de la *Ka'ba*). *5–* Lever les deux mains ouvertes vers le ciel. *6–* Reconnaître ses péchés et se repentir sincèrement. *7–* Etre sincère dans son invocation. *8–* Commencer l'invocation par les louanges à Allah et les salutations adressées au Prophète, et la terminer ainsi. *9–* Invoquer Allah par Ses Noms et Attributs de perfection avec des phrases sensées, par exemple : "Ô Miséricordieux fais-moi miséricorde", "Ô pardonneur, pardonne-moi"... *10–* Choisir des invocations de portée simple qui sont tirées du Saint *Qour'ân* ou de la Sounnah. *11–* Faire preuve d'humilité dans l'invocation. *12–* Baisser la voix. *13–* Ne pas lever le regard vers le ciel. *14–* Généraliser l'invocation, c'est-à-dire demander pour soi et pour les autres musulmans. *15–* Demander à Allah ce que l'on veut avec résolution. *16–* Insister dans son invocation. *17–* Ne pas demander du mal ni la rupture des liens de parenté. *18–* Ne pas demander ce qui est déjà accompli. *19–* Ne pas transgresser dans son invocation : demander par exemple à être Prophète ou ange... *20–* Eviter de consommer l'illicite. *21–* Ne pas être pressé de recevoir la réponse d'Allah.
Quelques personnes dont les invocations sont exaucées.
Des Hadîṣ prophétiques authentiques font cas de plusieurs catégories de personnes dont les invocations sont exaucées par Allah. Nous pouvons en citer :
1– Le jeûneur (jeûne Islamique). *2–* Le dirigeant juste. *3–* L'oppressé (celui à qui on commet une injustice). *4–* Le voyageur (un voyage licite). *5–* L'invocation du parent en faveur ou contre son enfant. *7–* L'invocation de l'enfant pieux pour ses parents. *8–* L'invocation du pèlerin (le *Hadj*). *10–* L'invocation de celui qui accomplit la *'Oumra*. *11–* L'invocation du combattant dans la voie d'Allah. *12–* L'invocation du musulman qui ne demande pas du mal ou la rupture des liens de parenté. *13–* L'invocation du malade (musulman). *14–* L'invocation du musulman qui visite un malade musulman. *15–* L'invocation de deux musulmans qui se serrent la main avec amour. *16–* L'invocation de celui qui aide un musulman en difficulté. *17–* L'invocation de celui qui fait bien ses ablutions, prie et demande le pardon de ses péchés. *18–* L'invocation de celui qui invoque Allah entre l'*Azâne* et l'*Iqâmah*. *19–* L'invocation de celui qui invoque Allah par Son Grand Nom.
Il faut préciser que l'invocation du serviteur musulman est sous exaucement tant qu'il n'a pas dit : *"J'ai invoqué Allah et Il n'a pas répondu"*. Cependant, la réponse divine vient sous=

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ ٱلصِّيَامِ ٱلرَّفَثُ إِلَىٰ
نِسَآئِكُمْۚ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ وَأَنتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّۗ
عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَخْتَانُونَ
أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنكُمْۖ فَٱلْـَٰٔنَ
بَٰشِرُوهُنَّ وَٱبْتَغُواْ مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْۚ وَكُلُواْ
وَٱشْرَبُواْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ ٱلْخَيْطُ ٱلْأَبْيَضُ مِنَ
ٱلْخَيْطِ ٱلْأَسْوَدِ مِنَ ٱلْفَجْرِۖ ثُمَّ أَتِمُّواْ ٱلصِّيَامَ إِلَى
ٱلَّيْلِۚ وَلَا تُبَٰشِرُوهُنَّ وَأَنتُمْ عَٰكِفُونَ فِي
ٱلْمَسَٰجِدِۗ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَاۗ
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ١٨٧

187. On vous a permis, la nuit du *Çiyâm*, d'avoir des rapports sexuels avec vos femmes ; elles sont pour vous *Libâs* (des vêtements ou couvertures : autrement dit vous trouvez du plaisir à vivre avec elles, comme cela est stipulé dans la *sourate 7 (Al-A'râf) : verset 189* et comme il est dit dans le *Tafsir de Attabari*) et vous êtes *Libâs* pour elles. Allah sait que vous aviez clandestinement des rapports sexuels avec vos femmes. Il vous a pardonnés et vous a graciés. Coïtez donc avec elles, maintenant, et cherchez ce qu'Allah a prescrit en votre faveur (comme progéniture) ; mangez et buvez jusqu'à ce que se distingue, pour vous, le fil blanc (la clarté) de l'aube du fil noir (l'obscurité de la nuit). Puis accomplissez le *Çiyâm* jusqu'à (la tombée de) la nuit. Mais n'ayez pas des relations sexuelles avec elles (vos femmes) pendant que vous êtes en *I'tikâf* (retraite pieuse) dans les mosquées. Voilà les limites (fixées) d'Allah : ne vous en approchez donc pas (au risque de les transgresser). C'est

---

=plusieurs formes dont les plus fréquentes sont :

1– Réponse directe à l'invocation du serviteur en résolvant son problème ou en satisfaisant son besoin...

2– Retardement de la réponse pour la transformer en récompense qui sera mise dans la balance des bonnes œuvres du serviteur le Jour du jugement dernier.

3– Mise (utilisation) de l'invocation pour détourner un malheur qui devait tomber sur le serviteur car, comme l'a dit le Prophète ﷺ : « Rien n'empêche le destin de se réaliser à part l'invocation ».

4– Mise de l'invocation pour effacer certains péchés du serviteur car : *« Les bonnes œuvres dissipent les mauvaises... ». Sourate 11 (Hoûd) : verset 114.*

Profitez donc, chers frères en Islam, pour invoquer votre Seigneur avec sincérité et conviction. Humiliez-vous devant lui et levez vos mains vers Lui, Il vous les remplira de ce que vous demandez car Il a dit : « ... *Et Il vous a donné de tout ce que vous Lui avez demandé». Sourate 14 (Ibrâhîm) : verset 34.* Et dans un *Hadîs* il est dit : « Allah est Pudique et Généreux, Il éprouve de la honte à laisser retourner vides les mains qu'un serviteur lève vers Lui ». *Rapporté par Aboû Daoud et autres...*

Sachez enfin que c'est grâce à vos invocations qu'Allah s'occupe de vous, satisfait vos demandes et vos besoins. Il a en effet dit : *« Dis : "Mon Seigneur ne saurait se soucier de vous n'était – ce votre invocation" ». Sourate 25 (le discernement) : verset 77.*

ainsi qu'Allah expose aux hommes Ses *Ayât*, afin qu'ils deviennent des *Mouttaqoûn*.

188. Et ne dévorez pas mutuellement et injustement vos biens (par des voies illicites, illégales, tels que le vol, le détournement des deniers publics, la tricherie), et ne vous en servez pas pour corrompre des juges afin de vous permettre de dévorer une partie des biens des gens, injustement et sciemment.

وَلَا تَأْكُلُوٓا۟ أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَٰطِلِ وَتُدْلُوا۟
بِهَآ إِلَى ٱلْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا۟ فَرِيقًا مِّنْ
أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ بِٱلْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ١٨٨

189. Ils t'interrogent sur les nouvelles lunes. Dis (Ô Mouhammad ﷺ) : « Elles servent aux gens pour compter le temps, et aussi pour le Hadj. Et ce n'est pas un acte de *Albirr* (la piété, la bonté) que de rentrer chez vous par l'arrière des maisons. Mais *Albirr* est [la qualité] de celui qui craint Allah. Entrez donc dans les maisons par leurs portes. Et craignez Allah afin que vous réussissiez ! ».

۞ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَهِلَّةِ ۖ قُلْ هِىَ مَوَٰقِيتُ
لِلنَّاسِ وَٱلْحَجِّ ۗ وَلَيْسَ ٱلْبِرُّ بِأَن تَأْتُوا۟
ٱلْبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنِ
ٱتَّقَىٰ ۗ وَأْتُوا۟ ٱلْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَٰبِهَا ۚ وَٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ١٨٩

190. Combattez dans la voie **d'Allah**[1] ceux qui vous combattent, et ne transgressez

وَقَٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَكُمْ وَلَا
تَعْتَدُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ١٩٠

---

[1] Ce verset est le premier révélé en ce qui concerne le *Djihâd*. Il a été par la suite suppléé par d'autres, comme *le verset 36 de la sourate 9 (le repentir)*.
Le *Djihâd* ou le combat sacré dans la voie d'Allah par tous les moyens (force, armement, logistique, finances, savoir...) occupe une place importante en Islam et constitue une des bases fondamentales sur lesquelles repose la religion islamique. En effet c'est grâce au *Djihâd* que : l'Islam continue à exister ; la parole d'Allah (*lâ ilâha illallâh*) et Sa loi sont rehaussées ; et la religion est propagée. Si le *Djihâd* est abandonné – qu'Allah nous en préserve ! – l'Islam sera détruit, les musulmans tomberont dans l'avilissement et perdront leur honneur ; leurs terres seront occupées et leur loi disparaîtra. Ainsi, le *Djihâd* est un devoir obligatoire pour tout musulman. Et quiconque parmi les musulmans essaie de s'y dérober ou ne nourrit pas en son for intérieur le dessein de combattre dans la voie d'Allah, mourra avec certaines qualités des hypocrites. Abdoullah bin Mas-oûd – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a dit au Messager d'Allah ﷺ :
– Ô Messager d'Allah ! Quelle est la meilleure œuvre [après la foi] ?
– La *Çalât* (la prière) à son temps, répondit-il.
– Et après cela (la prière) ?
– L'obéissance et la bonté envers les parents (père et mère).
– Et après cela ?
– Le *Djihâd* dans la voie d'Allah. Puis le Messager d'Allah ﷺ se tut. Si je l'avais interrogé plus, il m'aurait répondu plus. (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 2782*).

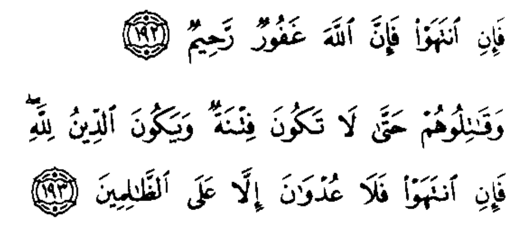
pas. Certes, Allah n'aime pas les transgresseurs !

191. Et tuez-les (ceux qui vous combattent), où que vous les rencontriez ; et chassez-les d'où ils vous ont chassés : la *Fitnah* (polythéisme, apostasie, épreuve, trouble, calamité...) est plus grave que le meurtre. Mais ne les combattez pas près de *Almasdjidil-harâm* (le sanctuaire sacré à Makkah)[1] avant qu'ils ne vous y aient combattus (les premiers). S'ils vous y combattent, tuez-les donc. Telle est la rétribution des mécréants.

192. S'ils cessent, Allah est certes, Pardonneur et Très Miséricordieux.

193. Et combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de *Fitnah* et que la religion soit

وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُم مِّنْ حَيْثُ
أَخْرَجُوكُمْ وَٱلْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ ٱلْقَتْلِ وَلَا تُقَٰتِلُوهُمْ
عِندَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَٰتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِن
قَٰتَلُوكُمْ فَٱقْتُلُوهُمْ كَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٩١﴾



---

[1] Aboû Bakrah – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Le Prophète ﷺ nous a fait une *Khoutbah* (discours religieux ou sermon) le jour de *Nahr* (le jour de sacrifice, le 10ème de *Ẓoul-Hidja*). Il dit :
– Savez-vous quel jour c'est aujourd'hui ?
– Allah et Son Messager savent mieux, répondîmes-nous. Il se tut au point que nous pensâmes qu'il allait lui donner un autre nom que son nom. Puis, il dit :
– N'est-ce pas que c'est le jour de *Nahr* (sacrifice) ?
– C'est bien le jour de *Nahr*, répondîmes-nous.
– Savez-vous quel mois c'est ? demanda-t-il.
– Allah et Son Messager savent mieux, répondîmes-nous. Il se tut au point que nous pensâmes qu'il allait lui donner un autre nom que son nom. Puis, il dit :
– N'est-ce pas que c'est *Ẓoul-Hidja ?*
– C'est bien le mois de *Ẓoul-Hidja*, répondîmes-nous.
– Savez-vous quel pays c'est ? demanda-t-il.
– Allah et Son Messager savent mieux, répondîmes-nous. Il se tut au point que nous pensâmes qu'il allait lui donner un autre nom que son nom. Puis, il dit :
– N'est-ce pas le pays sacré ?
– C'est bien le pays sacré, répondîmes-nous. Il dit :
– Certes, vos sangs et vos biens vous sont réciproquement interdits (sacrés) comme ce jour-ci est sacré dans ce mois sacré, dans ce pays sacré, jusqu'au jour où vous rencontrerez votre Seigneur. Ai-je transmis le message d'Allah ?
– Oui ! répondirent les compagnons. Il dit :
Sois témoin Ô Seigneur ! Que le présent informe donc l'absent car il se peut que celui à qui on apporte la nouvelle comprenne mieux que celui qui l'a entendue directement. Attention ! Ne redevenez pas après ma mort, des mécréants dont certains couperont le cou des autres. (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 1741*).

entièrement à Allah Seul.[1] S'ils cessent, alors plus d'hostilités, sauf contre les *Zhâlimoûn*.

194. Le mois sacré pour le mois sacré ! Et pour les choses interdites, il y a la loi d'égalité (*Qiçâç* : le talion). Alors, quiconque transgresse la prohibition contre vous, transgressez contre lui à transgression égale. Et craignez Allah. Et sachez qu'Allah est avec les *Mouttaqoûn*.

ٱلشَّهْرُ ٱلْحَرَامُ بِٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ وَٱلْحُرُمَٰتُ قِصَاصٌ ۚ
فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱعْتَدُوا۟ عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا
ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

195. Et dépensez pour la cause d'Allah (le *Djihâd* sous toutes ses formes). Et ne vous jetez pas par vos propres mains dans la destruction (en refusant de dépenser pour la cause d'Allah). Et faites le bien. Certes, Allah aime les *Mouhsinoûn*[2] (les bienfaisants).

وَأَنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا تُلْقُوا۟ بِأَيْدِيكُمْ إِلَى
ٱلتَّهْلُكَةِ ۛ وَأَحْسِنُوٓا۟ ۛ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

196. Et accomplissez correctement (en faisant tous les rituels conformément à la voie du Prophète Mouhammad ﷺ), pour Allah, le pèlerinage et la *'Oumra* (le grand et le petit pèlerinages à Makkah).[3] Si vous

وَأَتِمُّوا۟ ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلَّهِ ۚ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا
ٱسْتَيْسَرَ مِنَ ٱلْهَدْىِ ۖ وَلَا تَحْلِقُوا۟ رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ
يَبْلُغَ ٱلْهَدْىُ مَحِلَّهُۥ ۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ بِهِۦٓ
أَذًى مِّن رَّأْسِهِۦ فَفِدْيَةٌ مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ

[1] Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « J'ai reçu pour commandement de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils disent : "*Lâ ilâha illallah Mouhammadour-ra-souloullah*" (il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah et Mouhammad est le Messager d'Allah), qu'ils accomplissent la *Çalât*, qu'ils donnent la *Zakât*. S'ils s'en acquittent, alors, ils préservent de moi leurs sangs (vies) et leurs biens, excepté les droits de l'Islam. Et leur compte incombe à Allah Seul ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 25*).

[2] Voir la note commentant *le verset 112 de la sourate 2*.

[3] Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée – a dit : "Le *Hadj* et la *'Oumra* sont obligatoires pour tout musulman". Et Iboun Abbas – qu'Allah l'agrée – a dit : "La *'Oumra* et le *Hadj* sont conjointement mentionnés dans le Livre d'Allah le Très-Haut : *« Et accomplissez correctement (faisant tous les rituels conformément à la voie du Prophète Mouhammad ﷺ), pour Allah le pèlerinage et la 'Oumra (le grand et le petit pèlerinages à Makkah) »*". Ceci montre donc l'obligation du *Hadj* et de la *'Oumra* au moins une fois dans la vie du musulman qui en a les moyens.

DEFINITION DE LA 'OUMRA

– Littéralement, *'Oumra* veut dire : visite.

– Théologiquement (définition conventionnelle et technique), *'Oumra* veut dire : visiter la Maison Antique (*Ka'ba*) suivant un rituel bien précis.

DEFINITION DU HADJ

– Littéralement, le *Hadj* veut dire : visée, c'est-à-dire se diriger vers un but donné. Et dans l'usage religieux et courant, il veut dire viser la Maison Sacrée d'Allah à la Mecque. =

– Théologiquement, le *Hadj* est un ensemble d'actes et de paroles bien déterminés qu'effectue un individu bien déterminé pendant une période bien déterminée et dans des lieux bien déterminés.

L'OBLIGATION DU HADJ

L'obligation du *Hadj* est fixée par les trois principales sources de l'Islam à savoir le Saint *Qour'ân*, la *Sounnah* et l'Unanimité des savants musulmans :
* Allah le Très-Haut a dit : *«Et c'est un devoir envers Allah pour les gens qui ont les moyens, d'aller faire le pèlerinage de la Maison. Et quiconque ne croit pas ... Allah se passe largement des mondes». Sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 97.*
* Le Prophète prière et salut d'Allah sur lui, a dit :
– «L'Islam est fondé sur cinq piliers : témoigner qu'il n'y a de divinité digne d'adoration hormis Allah et que Mouhammad est l'Envoyé d'Allah, observer la *Çalât*, donner la *Zakât*, faire le pèlerinage à la Maison Sacrée et jeûner le mois de Ramadhan]. *Hadîs authentique rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim ;* et dans la version de ce dernier, on lit : [... jeûner le mois de Ramadhan et faire le pèlerinage de la Maison Sacrée».
– «Humains ! Allah vous a prescrit le *Hadj*, accomplissez-le donc». *Rapporté par Mouslim.*
* Et la *Oumma* (communauté) islamique s'accorde unanimement sur l'obligation du *Hadj*, une unanimité formelle et indispensable à l'intégrité de la religion islamique. Par conséquent, quiconque réfute l'obligation du *Hadj* devient mécréant. Qu'Allah nous en préserve !

L'OBLIGATION DE LA 'OUMRA

En réalité la *'Oumra* est obligatoire une fois dans la vie de celui pour qui le *Hadj* est obligatoire. Il y a plusieurs arguments qui confirment cette obligation de la *'Oumra*, notamment :
1) Le Prophète ﷺ, a dit : «... l'Islam consiste à ce que tu attestes qu'il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah et que Mouhammad est le Messager d'Allah, que tu accomplisses la prière, que tu donnes la *Zakât*, que tu accomplisses le *Hadj* et la *'Oumra*, que tu te purifies de la grande souillure (*Djanâba*), que tu complètes bien ton ablution et que tu jeûnes le mois de Ramadhan». *Rapporté par Albaïhaqi et autres.*
2) «Ô Messager d'Allah, est-ce que le *Djihâd* est obligatoire pour les femmes ?», demanda 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle –. Il répondit : «Oui, il y a un *djihâd* obligatoire pour les femmes dans lequel il n'y a pas de combat : le *Hadj* et la *'Oumra*». *Rapporté par Ahmad.*
3) Un compagnon dit au Prophète : "Ô Messager d'Allah, mon père est un vieillard qui ne peut pas accomplir le *Hadj* et la *'Oumra* ni le voyage en litière". Il lui répondit : «Accomplis le *Hadj* et la *'Oumra* pour ton père». *Rapporté par Aboû Daoud et autres.*
4) Ibn Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – a dit : "Il n'y a pas de musulman à qui il n'incombe pas l'obligation du *Hadj* et de la *'Oumra*". *Rapporté par Al-Boukhâry.*
Ainsi, la *'Oumra* et le *Hadj* ne sont obligatoires qu'une seule fois pour quiconque remplit les conditions exigées.

LES CONDITIONS D'OBLIGATION DE LA 'OUMRA ET DU HADJ

Le *Hadj* et la *'Oumra* bien que prescrits par l'Islam, ne deviennent effectivement obligatoires pour un homme que s'il remplit les conditions suivantes :
1. Etre musulman
2. Jouir pleinement de ses facultés mentales.
3. Atteindre la puberté c'est-à-dire l'âge d'accomplir les prescriptions islamiques.
4. Jouir de sa pleine liberté c'est-à-dire ne pas être soumis à quelqu'un : cas de l'esclave, du prisonnier...
5. Avoir la capacité physique et matérielle. Cette capacité sous-entend la santé, les moyens,=

=la sécurité de la route...
6. On exige pour la femme la présence du mari ou d'un parent qui lui est interdit au mariage ou la compagnie de femmes dignes de confiance.

LES MERITES DU HADJ ET DE LA 'OUMRA

Le *Hadj* et la *'Oumra* renferment beaucoup de mérites et de profits sur tous les plans de la vie : religieux, social, éducatif, culturel, politique... et relatifs à ce bas monde et à l'au-delà. Parmi les mérites sur le plan religieux, on peut citer :
1. Le *Hadj* permet au musulman de revenir de ses péchés comme le jour de sa naissance.
Le Prophète prière et salut d'Allah sur lui, a dit : « Quiconque vient accomplir le *Hadj* à cette Maison (*Ka'ba*) sans commettre de rapport sexuel avec sa femme ni un acte de perversité, revient comme le jour où sa mère l'a mis au monde ». *Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.*
Le rapport sexuel est strictement interdit pendant l'état de sacralisation du pèlerin comme nous le verrons *inchâ-Allah* plus loin.
2. Les péchés commis entre deux *'Oumras* sont pardonnés.
Le Prophète ﷺ, a dit : « D'une *'Oumra* à l'autre, ce qu'il y a entre les deux comme (petits) péchés est pardonné ». *Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.*
3. Le *Hadj* pieux n'a de récompense que le Paradis comme l'a dit le Prophète ﷺ : « ... Et le *Hadj* pieux n'a de récompense que le Paradis ». *Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.*
Et le *Hadj* pieux est celui qui est accompli suivant les conditions et bienséances exigées, et à travers lequel le pèlerin ne vise pas l'ostentation, la recherche de la renommée, et ne commet ni désobéissance ni actes immoraux.
4. Le *Hadj* efface les péchés antérieurs comme l'a précisé le Prophète ﷺ : « ... Et le *Hadj* efface les péchés antérieurs ». *Rapporté par Mouslim.*
5. Le *Hadj* pieux compte parmi les meilleures œuvres.
On demanda au Prophète ﷺ : "Quelle est la meilleure œuvre ?". Il répondit : « La foi en Allah et en Son Messager ». On demanda : "Et après cela ?". Il répondit : « La lutte (*djihâd*) dans la voie d'Allah ». On demanda encore : "Et après ?". Il répondit : « Le *Hadj* pieux ». *Rapporté par Al-Boukhâry.*
6. Le *Hadj* et la *'Oumra* chassent la pauvreté et les péchés.
Le Prophète ﷺ, a dit : « Multipliez le *Hadj* et la *'Oumra* car ils chassent la pauvreté et les péchés comme le soufflet du forgeron chasse les impuretés du fer, de l'or et du diamant, et le *Hadj* pieux n'a de récompense que le Paradis ». *Rapporté par Annassâ-i.*
7. Le *Hadj* est le *Djihâd* des femmes.
Le Prophète ﷺ, a dit : « Oui, il y a un djihâd obligatoire pour les femmes dans lequel il n'y a pas de combat : le *Hadj* et la *'Oumra* ». *Rapporté par Ahmad.*
Et dans une autre version, il dit à 'Aïcha : « Vous avez le meilleur et le plus joli *djihâd* : le pèlerinage de la Maison, un pèlerinage pieux ». *Rapporté par Annassâ-i.*
8. Le pèlerin est un hôte d'Allah.
Le Prophète ﷺ, a dit : « Le combattant dans la voie d'Allah, le pèlerin, et celui qui accomplit la *'Oumra* sont les hôtes d'Allah. Il les a appelés et ils ont répondu ; et Il leur accordera ce qu'ils demanderont ». *Rapporté par Iboun Madjah.*
9. Le *Hadj* et la *'Oumra* tiennent lieu de *djihâd* pour les faibles.
Le Prophète ﷺ, a dit : « Le *djihâd* du vieillard, du petit, du faible et de la femme, c'est le *Hadj* et la *'Oumra* ». *Rapporté par Annassâ-i.*
10. Le jour d'Arafa est le jour où Allah affranchit le plus du Feu. =

Le Prophète ﷺ, a dit : « Il n'y a pas de jour où Allah affranchit du Feu, plus de serviteurs que le jour d'Arafa... ». *Rapporté par Mouslim.*
Et le jour d'Arafa est le 2e jour du *Hadj* ou encore le 9e jour du mois du *Zoul-Hidja* (mois du *Hadj*).
11. « La meilleure invocation est celle du jour d'Arafa ». *Rapporté par Attirmizi.*
12. Une *'Oumra* accomplie pendant le mois de Ramadhan équivaut à un *Hadj* en compagnie du Prophète ﷺ, comme il l'a dit : « Certes, une *'Oumra* accomplie pendant le mois de Ramadhan équivaut à un *Hadj* accompli en ma compagnie ». *Rapporté par Al-Boukhâry et Mouslim.*
Voilà, en gros quelques mérites du *Hadj* et de la *'Oumra* sur le plan religieux. Il faut ajouter à cela que : « Chaque pas que le pèlerin fait, Allah lui prescrit dix bonnes actions, lui efface dix mauvaises actions et l'élève de dix degrés ». *Rapporté par Ahmad.*
En outre, la Pierre Noire témoignera en faveur de tout pèlerin qui l'aura embrassée ou touchée avec foi et sincérité.
Cependant, ces grands mérites attachés au *Hadj* et à la *'Oumra* ne seront obtenus que par ceux qui accomplissent leur *Hadj* ou *'Oumra* uniquement pour Allah suivant la voie ou Sounna du Prophète ﷺ, comme il l'a dit : « Prenez vos rites d'après mon modèle », et dans une autre variante : « Prenez vos rites selon mon modèle car je ne sais pas, peut-être que je ne ferai plus de *Hadj* après celui-ci ». *Rapporté par Mouslim.*

PILIERS ET ACTES OBLIGATOIRES DU HADJ

A– Les piliers du *Hadj*

Le *Hadj* comporte quatre piliers qui sont :
1) L'intention ou *Ihrâm* consistant à entrer dans l'état sacré du *Hadj*.
2) La station à Arafa.
3) *Tawâfoul-Ifâdha* c'est-à-dire le parcours (7 fois) autour de la *Ka'ba* qui commence à partir du jour de la fête (le 10 *Zoul-Hidjdja*) jusqu'au 13 *Zoul-Hidjdja.*
4) Le *Sai'* c'est-à-dire le parcours (7 fois) entre *Çafâ* et *Marwah.*
Quiconque laisse un pilier, son Hadj devient invalide.

B– Les actes obligatoires du *Hadj*

1) L'intention ou *Ihrâm* à partir de la limite sacrée ou à partir du domicile pour les gens de la Mecque et ceux qui sont sous la même loi qu'eux.
2) La station jusqu'au coucher du soleil pour celui qui s'y est rendu, à Arafa.
3) Passer la nuit à *Mouzdalifa*, sauf pour les faibles (femmes, vieillards, malades...) à qui il est permis de quitter *Mouzdalifa* après minuit.
4) Passer deux ou trois nuits à *Mina* après la fête.
5) Le lancement des socles, à commencer par le plus grand socle le jour de la fête du sacrifice ; puis tous les trois, respectivement du plus petit au plus grand, durant les trois jours passés à *Mina.*
6) Raser la tête ou en diminuer les cheveux.
7) Le *Tawaf* d'adieu.
Quiconque laisse un acte obligatoire du Hadj, il lui incombe de sacrifier une bête en compensation.

PILIERS ET ACTES OBLIGATOIRES DE LA 'OUMRA

A– Les Piliers de la *'Oumra* :

1) L'intention ou Ihrâm à partir de la limite sacrée.
2) Le *Tawâf* ou le parcours autour de la *Ka'ba*, (7 fois). =

---

3) Le *Sai'* ou parcours entre *Çafâ* et *Marwah*, 7 fois.
Quiconque laisse un pilier, son 'Oumra devient invalide.
B– Les actes obligatoires de la *'Oumra* :
1) L'intention ou Ihrâm à partir de Tan-îm pour les gens de la Mecque...
2) Raser la tête ou en diminuer les cheveux.
Quiconque laisse un acte obligatoire de la 'Oumra, il lui incombe d'immoler une bête en compensation.
Ce qu'il faut savoir avant de sortir pour le Hadj ou la 'Oumra.
En plus des bienséances recommandées pendant le voyage, il convient à quiconque décide de se rendre aux lieux saints de l'Islam pour accomplir un des rites du pèlerinage, de savoir que :
1. Le pèlerinage grand ou petit, est une prescription divine donc une adoration et non un voyage lucratif ou touristique.
2. Se rendre au pèlerinage, c'est répondre à l'appel d'Allah, appel qu'Il a commandé à Ibrâhîm de lancer à l'intention de toute l'Humanité depuis le jour qu'il avait fini la construction de la Sainte *Ka'ba*. Ibrâhîm, prière et salut d'Allah sur lui, dit : « Ô Seigneur, ma voix ne parvient pas à tout le monde ». Allah lui répondit : « Appelle seulement et c'est à Moi de faire entendre qui Je veux ». C'est ainsi que ceux qui accomplissent le pèlerinage sont ceux qui ont entendu cet appel d'Ibrâhîm par la volonté d'Allah exalté et loué soit-Il : *« Et fais aux gens une annonce pour le Hadj. Ils viendront vers toi, à pied, et aussi sur toute monture, venant de tout chemin éloigné, pour participer aux avantages qui leur ont été accordés et pour évoquer le nom d'Allah aux jours fixés... ». Sourate 22 (le pèlerinage) : versets 27 et 28.*
3. Le pèlerin doit choisir une provision licite et suffisante pour son pèlerinage comme Allah a dit : *« Et prenez vos provisions ; mais vraiment la meilleure provision est la piété. Et redoutez-Moi, Ô doués d'intelligence ! ». Sourate 2 (la vache) : verset 197.*
4. Le pèlerin doit se repentir sincèrement, conformément aux conditions détaillées plus haut.
5. Le pèlerin doit se renseigner sur tout ce qui concerne le *Hadj* et la *'Oumra* afin d'être clairvoyant vis-à-vis de ces rites.
6. Le pèlerin doit choisir une compagnie qui l'aide à craindre Allah et à connaître les règles du pèlerinage.
7. Le pèlerin doit consigner en présence de témoins ce que les gens lui doivent et régler ceux à qui il doit, ou demander leur autorisation avant de partir.
8. Le pèlerin doit recommander à son entourage la crainte d'Allah consistant à pratiquer les prescriptions divines et à s'éloigner des interdits.
9. Le pèlerin doit viser à travers son pèlerinage, la Face d'Allah, la Demeure Dernière et la Proximité Divine.
10. Le pèlerin doit faire de son mieux pour acquérir l'agrément d'Allah à travers ses paroles et actions.
11. Le pèlerin doit veiller à l'accomplissement des prières en commun.
12. Le pèlerin doit se garder de porter atteinte à la personne de ses frères musulmans, à leur honneur et à leurs biens.
13. Le pèlerin doit se comporter envers ses frères musulmans comme il souhaite qu'ils se comportent envers lui.
14. Le pèlerin doit se garder de calomnier les autres, de les dénigrer, de médire d'eux ou de s'en moquer, car toutes ces actions sont interdites en tout temps et en tout lieu ; mais leur interdiction devient encore plus grave pendant ces jours saints du *Hadj* et dans ces lieux bénis où les musulmans du monde entier se rencontrent pour évoquer Allah, Le supplier et=

=s'humilier devant Sa Grandeur.
15. Le pèlerin doit faire preuve d'humilité en visitant les lieux saints de l'Islam en particulier la Mecque et Médine.
16. Le pèlerin doit savoir qu'il a le choix d'accomplir parmi les trois rites du *Hadj* celui qui lui plaît à savoir : *le Tamattou'* (التمتع), *le Quirân* (القران) *et l'Ifrâd* (الإفراد).
* Le *Tamattou'* consiste à formuler l'intention de la *'Oumra* seulement et à se désacraliser (revenir à la vie normale) puis rester à la Mecque jusqu'au jour du *Hadj*. Celui qui formule ce rite de Tamattou' doit sacrifier une bête le jour de la fête de Tabaski et s'il n'en a pas les moyens, il doit jeûner trois (3) jours pendant le *Hadj* et sept (7) jours après le retour au domicile.
* Le *Qirân* consiste à formuler l'intention de la *'Oumra* et du *Hadj* ensemble et à rester en état sacré après la *'Oumra*, jusqu'à finir les étapes du *Hadj*. Et celui qui formule l'intention du Qirân doit amener avec lui son sacrifice.
* Quant à l'*Ifrâd*, il consiste à formuler l'intention du *Hadj* seulement et à rester dans l'état sacré jusqu'à la fin du *Hadj*.

Les Miqat ou limites sacrées pour le Hadj et la 'Oumra

Il y en a deux sortes :
A– Les Miqât (limites sacrées) relatives aux temps
1) pour la *'Oumra*, c'est toute l'année.
2) pour le *Hadj*, ce sont les mois du *Hadj* seulement, à savoir : *Chawwal, Zoul-Qa'da* et la première décade du *Zoul-Hidjdja*, respectivement le 10e, le 11e et le 12e mois du calendrier islamique.
B– Les Miqât (limites sacrées) relatives aux lieux : elles sont au nombre de cinq :
1) *Zoul-Houlaïfa* pour les habitants de Médine.
2) *Aldjouhfa* pour les habitants de Châm (Syrie, Liban, Jordanie, Palestine, Afrique du Nord, Afrique de l'Ouest..).
3) *Qarnoul-Manazil* pour les habitants de Nadjid.
4) *Yalamlam* pour les habitants du Yémen.
5) *Zâtou-Irq* pour les habitants de l'Iraq.
Ces lieux sont fixés par le Prophète ﷺ qui a bien précisé : « Ils sont pour les habitants desdits pays et pour les autres qui les traversent en vue d'accomplir le *Hadj* et la *'Oumra* ».
Par conséquent, il est obligatoire de respecter ces endroits quel que soit le moyen de transport utilisé.

Remarque très importante

La deuxième limite sacrée c'est-à-dire *Aldjouhfa*, est une localité qui n'existe pas aujourd'hui. Les pèlerins entrent en état de sacralisation à partir de Rabigh qui se trouve à 22 miles à l'ouest de *Aldjouhfa* soit à 186 km de Makkah. Pour les pèlerins venant de l'Afrique de l'Ouest en avion, ce lieu correspond au passage sur la Mer Rouge ; raison pour laquelle il leur est recommandé de faire tous leurs préparatifs avant de monter à bord, de sorte qu'ils puissent formuler l'intention du *Hadj* ou de la *'Oumra* au signal de l'équipage de l'avion. Sinon, arrivés à Djedda, ils seront obligés de retourner à la limite sacrée la plus proche pour formuler l'intention du rite à accomplir ; et de préférence aller à Médine qui constitue un lieu de visite pour les pèlerins. Et à partir de Médine, ils entrent en état de sacralisation à Zoul-Houlaïfa qui se trouve sur la route Médine-Makkah, à 13 km de la Mosquée du Prophète et à 420 km de la *Ka'ba* (à Makkah). Quant aux pèlerins qui continuent directement de Djedda à Makkah sans avoir formulé l'intention dans l'avion et sans retourner à une autre limite=

=sacrée, il leur incombe d'immoler une bête en compensation de cette faute, sans quoi leur pèlerinage restera incomplet. Qu'Allah nous fasse comprendre Sa religion et qu'Il nous conforme à ce qu'Il aime et agrée !

Les actes à faire à la limite sacrée

Le pèlerin doit se préparer au niveau du *Miqât* ou limite sacrée. Ces préparatifs consistent à : *1*– Se laver (le grand lavage comme le jour du Vendredi) ; *2*– Se parfumer ; *3*– Couper les ongles ; *4*– Arranger les moustaches.

Signalons que le musulman ne doit ni raser sa barbe ni la diminuer ici ou ailleurs car la barbe est une tradition du Prophète Mouhammad ﷺ, qui a rigoureusement recommandé aux musulmans de la laisser pousser librement parce qu'elle constitue un des signes distinctifs entre le musulman et le mécréant d'une part, et entre l'homme et la femme d'autre part ; le Prophète l'a précisé dans plusieurs *Hadiṣ*, entre autres : « Distinguez-vous des polythéistes en arrangeant vos moustaches et en laissant vos barbes pousser librement ».

5– Raser les poils du pubis ; *6*– Arracher ou raser les poils des aisselles ; *7*– Se chausser de sandales ou toutes chaussures non fermées ; *8*– Se vêtir de deux pagnes blancs pour les hommes. Quant à la femme, elle est libre de porter l'habit qui lui plaît car il n'y a aucune tenue obligatoire pour la femme pendant le *Hadj*. Cependant, elle est tenue de se conformer aux prescriptions islamiques concernant l'habillement de la femme. Elle ne doit pas non plus s'habiller à la façon des hommes car, par la bouche de Son Prophète ﷺ, Allah a maudit toute femme qui imite les hommes dans ce qui leur est propre, et Il a maudit tout homme qui imite les femmes dans ce qui leur est propre...

9– Prier deux rakats : que ce soit à l'occasion d'une prière obligatoire ou qu'il s'agisse d'une prière surérogatoire, peu importe.

10– Prononcer l'intention après les deux rakat en disant : *« Labbaïka 'Oumra »* ou *« Labbaïkal-lahoumma 'Oumra »* s'il veut accomplir la *'Oumra* seulement, ou s'il choisit le Tamattou'. Dans le cas où il choisit le *Qirân* ou l'*Ifrâd*, il dit : *« Labbaïka Hadjan »* ou *« Labbaïkal- lahoumma Hadj*an ». Puis, le pèlerin prononce à haute voix la *Talbia* : *« Labbaïkal-lahoumma labbaïka, labbaïka lâ charîka laka labbaïka. Innal-hamda wa ni'mata laka wal moulk, lâ charîka lak »*. Quant à la femme, elle n'élève pas sa voix mais la baisse plutôt de façon à ne se faire entendre que d'elle-même. Elle doit aussi découvrir son visage et ses mains.

Remarque : Ces préparatifs peuvent se faire à partir de la maison ou de l'hôtel. Cependant, on ne doit formuler l'intention du *Hadj* ou de la *'Oumra* qu'une fois arrivé au *Miqât*.

Depuis ce dernier lieu, les pèlerins proclament la Talbia : les hommes à haute voix et les femmes à basse voix, jusqu'à leur arrivée à la Mecque. Une fois que le pèlerin a formulé l'intention du *Hadj* ou de la *'Oumra* en prononçant la Talbia, il est entré dans l'état sacré et certains actes lui sont interdits jusqu'à la fin de son pèlerinage.

Les actes interdits au pèlerin en état sacré

Il est interdit au pèlerin en état d'Ihrâm (état sacré) de :

1– Porter un habit cousu en ce qui concerne les hommes ; *2*– Porter des chaussures fermées comme les souliers... en ce qui concerne les hommes ; *3*– Se couvrir la tête en ce qui concerne les hommes ; *4*– Se parfumer ; *5*– Raser les cheveux ; *6*– Couper les ongles ; *7*– Se marier ; *8*– Marier ; *9*– Chasser le gibier ; *10*– Avoir des rapports sexuels ; *11*– Procéder à tout ce qui conduit au rapport sexuel telles que les paroles d'amour, les plaisanteries avec son conjoint, ... ; *12*– Porter une voilette ou cache œil en ce qui concerne les femmes ; *13*– Porter des gangs en ce qui concerne les femmes.

Résumé de la 'Oumra

La *'Oumra* se résume comme suit : =

êtes empêchés (pour les compléter), alors faites un *Hady* (sacrifice) qui vous soit facile (mouton, vache, chameau). Et ne rasez pas vos têtes avant que le *Hady* (l'offrande : l'animal à sacrifier) n'ait atteint son lieu d'immolation. Si l'un d'entre vous est malade ou souffre d'une affection de la tête (nécessitant le rasage), qu'il fasse alors la *Fidyah* (la rançon) par un *Çiyâm* (de trois jours) ou par une *Çadaqah* (aumône qui suffit pour nourrir six pauvres) ou par un sacrifice (un mouton). Quand vous retrouverez ensuite la paix, quiconque a joui d'une vie normale après avoir fait la *'Oumra* en attendant le pèlerinage (c'est-à-dire celui qui a fait le rite de *Tamattou'*), doit faire un *Hady* (sacrifice) qui lui soit facile. S'il n'a pas les moyens, qu'il jeûne trois jours pendant le *Hadj* et sept jours une fois rentré chez lui, soit en tout dix jours. Cela est prescrit pour celui dont la famille n'habite pas auprès de *Al-masdjidil-harâm* (la Mosquée sacrée). Et craignez Allah. Et sachez qu'Allah est dur en punition.

نُسُكٍ فَإِذَآ أَمِنتُمْ فَمَن تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا
اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٍ
فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ
ذَٰلِكَ لِمَن لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ
الْعِقَابِ ١٩٦

197. Le *Hadj* a lieu dans des mois connus (du calendrier islamique, c'est-à-dire le 10è mois, le 11è mois, et les dix premiers jours du 12è mois soit deux mois et dix jours). Si l'on se décide à l'accomplir (en entrant dans l'état d'*Ihrâm* ou état sacré), alors point de rapports sexuels, point de perversité, point de

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَٰتٌ فَمَن فَرَضَ فِيهِنَّ
الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي
الْحَجِّ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ اللَّهُ
وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ
يَٰٓأُولِي الْأَلْبَٰبِ ١٩٧

1– L'intention au niveau du *Miqât* ; *2*– Le *Tawaf* ; *3*– Le *Sai'* ; *4*– Diminuer les cheveux ou se raser.

Résumé du Hadj (Tamattou')

1– L'intention le 8 *Zoul-Hidja* ; *2*– Aller à Mina le 8 *Zoul-Hidja* pour y passer la journée et la nuit ; *3*– La station à Arafa le 9 *Zoul-Hidja* ; *4*– Passer la nuit du 9 au 10 *Zoul-Hidja* à *Mouzdalifa* ; *5*– Retourner à *Mina* le 10 *Zoul-Hidja* pour : a)– lancer le grand socle ; b)– sacrifier ; c)– se raser ou se coiffer ; d)– aller à la Mecque pour le *Tawâf* et le *sai'*. *6*– Retourner à *Mina* pour passer les nuits des 11, 12 et 13 *Zoul-Hidja* ; *7*– Lancer les 3 socles après *Zouhr* les 11, 12 et 13 *Zoul-Hidja* ; *8*– Le *tawaf* d'adieu.

dispute pendant le *Hadj*. Et le bien que vous faites, Allah le sait. Et prenez vos provisions (avec vous) ; mais vraiment la meilleure provision est la *Taqwa* (piété, bonté, droiture...). Et craignez-Moi, Ô doués d'intelligence !

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَبْتَغُوا
فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ ۚ فَإِذَا أَفَضْتُم
مِّنْ عَرَفَاتٍ فَاذْكُرُوا اللَّهَ عِندَ
الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ ۖ وَاذْكُرُوهُ كَمَا
هَدَاكُمْ وَإِن كُنتُم مِّن قَبْلِهِ لَمِنَ
الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾

198. Ce n'est pas un pêché que d'aller en quête de quelque grâce de votre Seigneur (pendant le pèlerinage en faisant du commerce). Puis, quand vous déferlez depuis Arafa, évoquez Allah (par la glorification, la louange, la prière, l'invocation...), à *Al-Mach-aroul-Haram* (à Mouzdalifah). Et invoquez-Le (en Lui demandant tout bien) comme Il vous a montré la bonne voie, quoique auparavant vous étiez du nombre des égarés.

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ
وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

199. Ensuite déferlez par où les gens déferlèrent, et demandez pardon à Allah. Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ
كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۗ
فَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي
الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ﴿٢٠٠﴾

200. Et quand vous aurez achevé vos *Manâsik*[1] (rites), alors souvenez-vous d'Allah comme vous vous souvenez de vos pères, et plus ardemment encore. Mais il est des gens qui disent seulement : « Seigneur ! Accorde-nous [le bien] ici-bas ! » Pour ceux-là, nulle part dans l'au-delà.

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا
حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ
النَّارِ ﴿٢٠١﴾

201. Et il est des gens qui disent : « Seigneur ! Accorde-nous belle part ici-bas, et belle part aussi dans l'au-delà ; et protège-nous du châtiment du Feu ! ».[2]

---

[1] Voir la note commentant *le verset 128 de la sourate 2.*

[2] *« Rabbanâ atinâ fid-dounyâ ha-sanatan wa fil-âkhirati ha-sanatan wa qinâ azâban-nâr* (« Seigneur ! Accorde-nous belle part ici-bas, et belle part aussi dans l'au-delà ; et protège-nous du châtiment du Feu ! »). Cette invocation *Qour'ân*ique résume en fait tout ce que le musulman cherche comme biens dans ce monde et dans l'autre. En effet, le mot « *ha-sanatan* » englobe tout ce qu'Allah nous pourvoit : connaissance, richesse, enfants... C'est pourquoi le Messager d'Allah invoquait souvent Allah par cette invocation. Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet, que le Prophète a l'habitude de dire : « Seigneur ! Accorde-nous belle part ici-bas, et belle part aussi dans l'au-delà ; et protège-nous du châtiment du Feu ! ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4522*).

202. Ceux-là auront une part de ce qu'ils auront acquis. Et Allah est prompt à faire rendre compte.

أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُواْۚ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

203. Et évoquez Allah pendant un nombre de jours déterminés.[1] Mais, quiconque se dépêche pour partir au bout de deux jours, il n'y a aucun péché sur lui s'il se comporte en piété et quiconque reste pour faire trois jours, il n'y a aucun péché sur lui s'il se comporte en piété (et si son but est de faire le bien). Et craignez Allah. Et sachez que c'est vers Lui que vous serez rassemblés.

۞ وَٱذْكُرُواْ ٱللَّهَ فِيٓ أَيَّامٖ مَّعْدُودَٰتٖۚ فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِۖ لِمَنِ ٱتَّقَىٰۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

204. Il y a parmi les gens celui dont la parole sur la vie présente te plaît (Ô Mouhammad ﷺ), et qui prend Allah à témoin de ce qu'il a dans son cœur, tandis que c'est le plus acharné discuteur.[2]

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُۥ فِي ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَيُشْهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِۦ وَهُوَ أَلَدُّ ٱلْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾

205. Dès qu'il tourne le dos (à toi Ô Mouhammad ﷺ), il parcourt la terre pour y semer le désordre et saccager culture et bétail. Et Allah n'aime pas le désordre.

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي ٱلْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ ٱلْحَرْثَ وَٱلنَّسْلَۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْفَسَادَ ﴿٢٠٥﴾

206. Et quand on lui dit : « Crains Allah », l'orgueil criminel s'empare de lui (davantage), l'enfer lui suffira, et quel mauvais lieu de repos certes !

وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقِ ٱللَّهَ أَخَذَتْهُ ٱلْعِزَّةُ بِٱلْإِثْمِۚ فَحَسْبُهُۥ جَهَنَّمُۖ وَلَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾

207. Et il y a parmi les gens celui qui se sacrifie pour la recherche de l'agrément

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ٱبْتِغَآءَ

[1] Ce sont les trois jours de séjour à Mina pendant le *Hadj*, c'est-à-dire le 11ème, le 12ème et le 13ème jours du *Zoul-Hidjdja*. Pendant ces trois jours, les musulmans et en particulier les pèlerins, proclament la grandeur d'Allah en disant : *Allahou akbar* (Allah est le plus Grand), ils procèdent aussi à l'immolation des *Hady* ou sacrifices et au lancement des *Djamarât* (socles) après la prière du *Zhouhr.*

[2] 'Aïcha – qu'Allah soit satifait d'elle – rapporte que le Prophète a dit : « Le plus détesté des hommes auprès d'Allah est l'homme le plus acharné discuteur ». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 2457 et 4523*).

Aboû Oumamah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Je garantis une maison dans le Paradis à quiconque laisse la discussion même s'il a raison. Et je garantis une maison au milieu du Paradis à quiconque laisse le mensonge même en plaisantant. Je garantis également une maison au plus haut lieu du Paradis à quiconque a un haut niveau de caractère ». *Hadîṣ rapporté par Aboû Dawoûd, Attirmizi, Annassâ-i et Iboun Madjah.*

d'Allah. Et Allah est Compatissant envers Ses serviteurs.

مَرْضَاتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

208. Ô vous qui croyez ! Entrez parfaitement dans l'Islam (en obéissant à toutes les règles et lois de la religion islamique), et ne suivez point les pas du *Chaythân* (Satan), car il est certes pour vous un ennemi déclaré.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱدْخُلُوا۟ فِى ٱلسِّلْمِ
كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ ۚ
إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

209. Puis, si vous glissez en arrière, après que les preuves (Mouhammad ﷺ, ce *Qour'ân* et l'Islam) vous soient venues, sachez alors qu'Allah est Tout Puissant et Sage.

فَإِن زَلَلْتُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ
ٱلْبَيِّنَـٰتُ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

210. Qu'attendent-ils sinon qu'Allah leur vienne à l'ombre des nuées de même que les anges et que leur sort soit (alors) réglé ? Et c'est à Allah que toute chose est ramenée (en ce qui concerne sa décision).

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن يَأْتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِى ظُلَلٍ مِّنَ
ٱلْغَمَامِ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ وَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ
تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

211. Demande aux enfants d'Israël combien de *Ayât*, Nous leur avons apportés ! Or, quiconque change le bienfait d'Allah après qu'il lui soit parvenu (en renonçant, par exemple, à la religion d'Allah -l'Islam- pour accepter le *Koufr* – la mécréance –)... alors, Allah vraiment est dur en punition.

سَلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ كَمْ ءَاتَيْنَـٰهُم مِّنْ ءَايَةٍۭ بَيِّنَةٍ ۗ
وَمَن يُبَدِّلْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ
شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

212. On a enjolivé la vie présente à ceux qui ne croient pas, et ils se moquent de ceux qui croient. Mais les pieux seront au-dessus d'eux, au Jour de la résurrection. Et Allah accorde (de Sa Générosité, Ses bénédictions, Ses bienfaits et Ses faveurs) à qui Il veut, sans compter.

زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۘ وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ فَوْقَهُمْ يَوْمَ
ٱلْقِيَـٰمَةِ ۗ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

213. Les gens formaient (à l'origine) une seule communauté (croyante). Puis (après leurs divergences), Allah envoya des prophètes comme annonciateurs et avertisseurs ; et Il fit descendre avec eux le Livre contenant la vérité, pour régler parmi les gens leurs divergences. Mais, ce sont ceux-là mêmes à qui il avait été apporté [l'Ecriture Sainte], qui se mirent à en discuter, après que les

كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَبَعَثَ ٱللَّهُ ٱلنَّبِيِّـۧنَ
مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ ٱلْكِتَـٰبَ
بِٱلْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ فِيمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۚ
وَمَا ٱخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ مِنۢ بَعْدِ مَا
جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَـٰتُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۖ فَهَدَى ٱللَّهُ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ

بِإِذْنِهِۦ وَٱللَّهُ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ٢١٣

preuves leur furent venues, par esprit de rivalité ! Puis Allah, de par Sa Grâce, guida ceux qui crurent à cette vérité sur laquelle les autres discutaient. Et Allah guide qui Il veut vers la voie droite.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم
مَّثَلُ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُم ۖ مَّسَّتْهُمُ ٱلْبَأْسَآءُ
وَٱلضَّرَّآءُ وَزُلْزِلُوا۟ حَتَّىٰ يَقُولَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ مَتَىٰ نَصْرُ ٱللَّهِ ۗ أَلَآ إِنَّ نَصْرَ ٱللَّهِ
قَرِيبٌ ٢١٤

214. Pensez-vous entrer au Paradis alors que vous n'avez pas encore subi [des épreuves] semblables à celles que subirent ceux qui vécurent avant vous ? Misère et maladie les avaient touchés ; et ils furent secoués jusqu'à ce que le Messager, et avec lui, ceux qui avaient cru, se fussent écriés : « Quand [viendra] le secours d'Allah ? » Oui ! Le secours d'Allah est sûrement proche.

يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ ۖ قُلْ مَآ أَنفَقْتُم مِّنْ
خَيْرٍ فَلِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ
وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ
بِهِۦ عَلِيمٌ ٢١٥

215. Ils t'interrogent (Ô Mouhammad ﷺ) : « Qu'est-ce qu'on doit dépenser ? ». Dis : « Ce que vous dépensez de bien devrait être pour le père et la mère, les proches, les orphelins, les *Masâkîn* (les pauvres) et les voyageurs indigents. Et tout ce que vous faites de bien, vraiment Allah le sait ».

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ ۖ
وَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ
وَعَسَىٰٓ أَن تُحِبُّوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ۗ وَٱللَّهُ
يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٢١٦

216. Le *Djihâd*[1] vous a été prescrit (Ô musulmans) alors qu'il vous est désagréable. Or, il se peut que vous ayez de l'aversion contre une chose alors qu'elle vous est un bien. Et il se peut que vous aimiez une chose alors qu'elle vous est mauvaise. C'est Allah qui sait, alors que vous ne savez pas.

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ قُلْ
قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ ۖ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَكُفْرٌۢ بِهِۦ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ
أَهْلِهِۦ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَٱلْفِتْنَةُ أَكْبَرُ
مِنَ ٱلْقَتْلِ ۗ وَلَا يَزَالُونَ يُقَٰتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ

217. Ils t'interrogent sur le fait de faire la guerre pendant les mois sacrés (c'est-à-dire le 1er, le 7ème, le 11ème et le 12ème, mois du calendrier islamique). Dis : « Y combattre est un péché grave (ou transgression),[2] mais plus grave encore auprès d'Allah est de faire obstacle au sentier d'Allah, d'être impie

[1] Voir la note commentant *le verset 190 de la sourate 2.*

[2] La disposition (loi) de ce verset est abrogée par celle du *verset 36 de la sourate 9* : « ...Combattez les associateurs (polythéistes) sans exception comme ils vous combattent sans exception... ».

envers Celui-ci et *Almasdjidil-harâm* (la Mosquée sacrée), et d'expulser de là ses habitants. Et la *Fitnah*[1] (l'association à Allah) est plus grave que le meurtre». Or, ils ne cesseront de vous combattre jusqu'à, s'ils peuvent, vous détourner de votre religion (le pur monothéisme islamique). Et ceux parmi vous qui abjureront leur religion et mourront infidèles, vaines seront pour eux leurs actions dans la vie immédiate et la vie future. Voilà les gens du Feu : ils y demeureront éternellement.

عَن دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا وَمَن يَرْتَدِدْ
مِنكُمْ عَن دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ
فَأُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

218. Certes, ceux qui ont cru, émigré (à cause de la religion d'Allah) et lutté dans la voie d'Allah, ceux-là espèrent la miséricorde d'Allah. Et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

219. Ils t'interrogent (Ô Mouhammad ﷺ) sur le vin et les jeux de hasard.[2] Dis :

۞ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ

---

[1] La *Fitnah* : voir *sourate 2 : verset 191.*

[2] La fabrication et la consommation de l'alcool sont formellement interdites en Islam. Il y a plusieurs preuves du *Qour'ân* et de la *Sounnah* qui confirment cette interdiction stricte. Cette dernière a été faite en trois étapes dans le Saint *Qour'ân* :

Première étape : Allah le Très-Haut a dit : *«Ils t'interrogent (Ô Mouhammad ﷺ) sur le vin et les jeux de hasard. Dis : «Dans les deux il y a un grand péché et (quelques) avantages pour les gens ; mais dans les deux, le péché est plus grand que l'utilité». Sourate 2 (la vache) : verset 219.*

Deuxième étape : Allah le Très-Haut a dit : *«Ô vous qui croyez ! Ne vous approchez pas de la Çalât* alors que vous êtes ivres, jusqu'à ce que vous compreniez ce que vous dites...». *Sourate 4 (les femmes) : verset 43.*

Troisième et dernière étape : Allah le Très-Haut a dit : *«Ô vous qui croyez ! Le vin, le jeu de hasard, les pierres dressées, les flèches de divination ne sont qu'une abomination, œuvre du diable. Ecartez-vous-en, afin que vous réussissiez. Le diable ne veut que jeter parmi vous, à travers le vin et le jeu de hasard, l'inimité et la haine, et vous détourner de l'évocation d'Allah et de la Çalât.* Allez-vous donc y mettre fin ? ». *Sourate 5 (la table servie) : versets 90 et 91.*

La disposition (loi) de ces derniers versets abroge donc celle du *verset 43 de la sourate 4* et celle du *verset 219 de la sourate 2* et l'interdiction est devenue définitive. Et plusieurs *Hadîş* du Prophète ﷺ confirment cette interdiction, notamment :

1– Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : «Quiconque boit de l'alcool dans ce monde et meurt sans se repentir, sera privé de l'alcool de l'au-delà». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 5575).*

2– Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : «Parmi les [petits] signes de la fin du monde il y a : la prédominance de l'ignorance, la régression du savoir [religieux], l'extension de l'adultère (la fornication), la consommation [excessive] de=

« Dans les deux il y a un grand péché et [quelques] avantages pour les gens ; mais dans les deux, le péché est plus grand que l'utilité ». Et ils t'interrogent : « Que doit-on dépenser (en charité) ? » Dis : « Ce qui reste [après satisfaction] de vos besoins ». Ainsi, Allah vous explique Ses versets afin que vous méditiez,

فِيهِمَآ إِثۡمٞ كَبِيرٞ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَإِثۡمُهُمَآ
أَكۡبَرُ مِن نَّفۡعِهِمَاۗ وَيَسۡـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ
قُلِ ٱلۡعَفۡوَۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ
لَعَلَّكُمۡ تَتَفَكَّرُونَ ٢١٩

220. sur ce monde et sur l'au-delà ! Et ils t'interrogent au sujet des orphelins. Dis : « Leur faire du bien est la meilleure action. Si vous les mêlez à vous (dans tout ce que vous faites, au lieu de les tenir à l'écart), ce sont vos frères [en religion] ». Allah distingue celui qui sème le désordre (en dilapidant leurs biens) de celui qui fait le bien (en prenant soin de leurs biens). Et si Allah

فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۗ وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡيَتَٰمَىٰۖ
قُلۡ إِصۡلَاحٞ لَّهُمۡ خَيۡرٞۖ وَإِن تُخَالِطُوهُمۡ
فَإِخۡوَٰنُكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ ٱلۡمُفۡسِدَ مِنَ ٱلۡمُصۡلِحِۚ
وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَعۡنَتَكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٞ ٢٢٠

=l'alcool, la diminution des hommes et l'augmentation des femmes au point qu'il y aura cinquante (50) femmes pour un seul homme ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 5577).*

3– Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Celui qui fornique perd la foi au moment de la fornication, celui qui boit de l'alcool perd la foi au moment où il le boit et celui qui vole perd la foi au moment où il vole ». En racontant ce Hadîṣ d'Aboû Houraïra, Aboû Bakr ajoutait à la fin : "Celui qui s'accapare par la force (illicitement) un bien au vu et au su de tout le monde, n'est pas croyant au moment où il commet cet acte". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 5578).*

Le jeu de hasard [sous toutes ses formes : loterie, pari mutuel (PMU), jackpot, poker ...] est également interdit en Islam. Son interdiction a été faite en deux étapes dans le Saint *Qour'ân* :

Première étape : Allah le Très-Haut a dit : *« Ils t'interrogent (Ô Mouhammad ﷺ) sur le vin et les jeux de hasard. Dis : « Dans les deux il y a un grand péché et [quelques] avantages pour les gens ; mais dans les deux, le péché est plus grand que l'utilité ». Sourate 2 : verset 219.*

Deuxième étape : Allah le Très-Haut a dit : *« Ô vous qui croyez ! Le vin, le jeu de hasard, les pierres dressées, les flèches de divination ne sont qu'une abomination, œuvre du diable. Ecartez-vous-en, afin que vous réussissiez. Le diable ne veut que jeter parmi vous, à travers le vin et le jeu de hasard, l'inimité et la haine, et vous détourner de l'évocation d'Allah et de la Çalât. Allez-vous donc y mettre fin ? ». Sourate 5 (la table servie) : versets 90 et 91.*

La disposition (loi) de ces derniers versets a abrogé donc celle du *verset 219 de la sourate 2* et l'interdiction est devenue définitive. Et plusieurs *Hadîṣ* du Prophète ﷺ confirment cette interdiction, notamment le *Hadîṣ* suivant :

Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque jure en disant dans son juron : "Par *Lât* et *Ouzzâ*", qu'il dise : "*Lâ ilâha illallâh*". Et quiconque dit à son compagnon : "Viens jouer avec moi le jeu de hasard", qu'il fasse une aumône [pour se racheter de cette parole] ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 4860).*

Lât et *Ouzzâ* sont deux idoles parmi les idoles des païens arabes du temps du Prophète ﷺ.

avait voulu, Il vous aurait accablés. Certes Allah est Tout Puissant et Sage.

221. Et n'épousez pas les *Mouchrikât* (les femmes idolâtres) tant qu'elles n'auront pas la foi (en adorant Allah Seul), et certes, une esclave croyante vaut mieux qu'une *Mouchrikah* (une femme idolâtre), même si elle vous enchante. Et ne donnez pas (vos filles) en mariage aux *Mouchrikoûn*[1] (hommes idolâtres) tant qu'ils n'auront pas la foi (en adorant Allah Seul), et certes, un esclave croyant vaut mieux qu'un *Mouchrik* (homme idolâtre) même s'il vous enchante. Car ceux-là (les *Mouchrikoûn* hommes et femmes) [vous] invitent au Feu ; tandis qu'Allah invite, de par Sa Grâce, au Paradis et au pardon. Et Il expose clairement aux gens Ses *Ayât* afin qu'ils se souviennent !

وَلَا تَنكِحُوا۟ ٱلْمُشْرِكَـٰتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَّ ۚ وَلَأَمَةٌ
مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ ۗ
وَلَا تُنكِحُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا۟ ۚ وَلَعَبْدٌ
مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ ۗ أُو۟لَـٰٓئِكَ
يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ ۖ وَٱللَّهُ يَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱلْجَنَّةِ
وَٱلْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِۦ ۖ وَيُبَيِّنُ ءَايَـٰتِهِۦ لِلنَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

222. Et ils t'interrogent sur la menstruation des femmes. Dis : « C'est un Azâ (une chose malsaine pour le mari que d'avoir des rapports sexuels avec sa femme pendant qu'elle a ses menstrues). Eloignez-vous donc de [vos] femmes pendant les menstrues, et ne les approchez (pour les rapports sexuels) que quand elles se seront purifiées (quand elles auront pris un bain rituel). Une fois qu'elles se sont purifiées, alors allez à elles suivant les prescriptions d'Allah car Allah aime ceux qui se repentent, et Il aime ceux qui se purifient (en lavant proprement et rituellement leurs corps pour les prières) ».

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْمَحِيضِ ۖ قُلْ هُوَ أَذًى
فَٱعْتَزِلُوا۟ ٱلنِّسَآءَ فِى ٱلْمَحِيضِ ۖ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ
حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ ۖ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ
أَمَرَكُمُ ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلتَّوَّٰبِينَ وَيُحِبُّ
ٱلْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

223. Vos épouses sont pour vous un champ de labour ; allez à votre champ[2]

نِسَآؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا۟ حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ ۖ
وَقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُم

[1] Le terme "*Mouchrikoûn*" désigne les polythéistes, les païens, les idolâtres, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah et vis-à-vis de la mission prophétique de Mouhammad ﷺ.

[2] Il faut signaler ici qu'en Islam, il n'y a pas de honte à dire la vérité même si certains termes employés peuvent paraître lourds à dire. Allah le Très-Haut a en effet dit : *« Et Allah n'éprouve pas de honte à dire la vérité ». Sourate 33 (les coalisés) : verset 53.* =

quand et comme vous le voulez et œuvrez (de bonnes actions ou demandez à Allah de vous donner une pieuse progéniture) pour vous-mêmes à l'avance. Craignez Allah et sachez que vous Le rencontrerez [dans l'au-delà], et fais gracieuses annonces aux croyants (Ô Mouhammad ﷺ) !

مُّلَٰقُوهُۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢٢٣

224. Et n'usez pas [du nom] d'Allah dans vos serments, pour vous dispenser de faire le bien, d'être pieux et de réconcilier les gens.[1] Et Allah est Audient et Omniscient.

وَلَا تَجۡعَلُواْ ٱللَّهَ عُرۡضَةٗ لِّأَيۡمَٰنِكُمۡ أَن
تَبَرُّواْ وَتَتَّقُواْ وَتُصۡلِحُواْ بَيۡنَ ٱلنَّاسِۚ وَٱللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢٢٤

225. Ce n'est pas pour les expressions non intentionnées dans vos serments qu'Allah vous saisit : Il vous saisit pour ce que vos cœurs ont acquis. Et Allah est Pardonneur et Patient.

لَّا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغۡوِ فِيٓ أَيۡمَٰنِكُمۡ وَلَٰكِن
يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتۡ قُلُوبُكُمۡۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ
حَلِيمٞ ٢٢٥

226. Ceux qui font le serment de se priver de leurs femmes,[2] ils doivent attendre un

لِّلَّذِينَ يُؤۡلُونَ مِن نِّسَآئِهِمۡ تَرَبُّصُ أَرۡبَعَةِ أَشۡهُرٖۖ فَإِن
فَآءُو فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٢٦

La parole d'Allah : «*Vos épouses sont pour vous un champ de labour; allez à votre champ quand et comme vous le voulez...*», permet au mari de faire l'amour avec sa femme comme bon lui semble et dans la position qui leur plaît : de devant ou de derrière à la seule condition que ce soit dans le sexe de la femme et non dans l'anus comme cela est notifié par la *Sounnah* authentique du Prophète ﷺ.

[1] Il n'est pas recommandé, en Islam, de jurer par Allah de faire telle ou telle chose. Si cela arrive quand-même à un musulman et qu'après coup il trouve une solution meilleure à la décision objet de son serment, il lui est permis de faire ce qui est meilleur et d'expier le serment.

Voir Sourate 5 (la table servie) : verset 89 comment faire l'expiation.

Allah le Très-Haut a dit : «*Allah ne vous sanctionne pas pour la frivolité dans vos serments, mais Il vous sanctionne pour les serments que vous contractez délibérément. L'expiation en sera de nourrir dix pauvres, de ce dont vous nourrissez normalement vos familles ou de les habiller ou de libérer un esclave. Quiconque n'en trouve pas les moyens devra jeûner trois jours. Voilà l'expiation pour vos serments, lorsque vous avez juré. Et tenez à vos serments. Ainsi Allah vous explique Ses versets, afin que vous soyez reconnaissants !». Sourate 5 (la table servie) : verset 89.* Ainsi, l'expiation du serment se fait par une des quatre choses suivantes classées par ordre de priorité :

1. Nourrir dix (10) pauvres de ce dont on nourrit sa famille.
2. Habiller dix (10) pauvres.
3. Libérer un esclave.
4. Jeûner trois (3) jours.

[2] Iboun Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – disait au sujet de ce serment=

délai de quatre mois. Et s'ils reviennent (de leur serment en changeant leur idée pendant cette période) celui-ci (le serment) sera annulé, car Allah est certes Pardonneur et Très Miséricordieux !

وَإِنْ عَزَمُوا۟ ٱلطَّلَٰقَ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

227. Mais s'ils se décident au divorce, [celui-ci devient exécutoire] car Allah est certes Audient et Omniscient.

وَٱلْمُطَلَّقَٰتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَٰثَةَ قُرُوٓءٍ ۚ
وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِىٓ
أَرْحَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤْمِنَّ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ ۚ
وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِى ذَٰلِكَ إِنْ أَرَادُوٓا۟
إِصْلَٰحًا ۚ وَلَهُنَّ مِثْلُ ٱلَّذِى عَلَيْهِنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ
وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

228. Et les femmes divorcées doivent observer un délai d'attente de trois menstrues (avant de se remarier) ; et il ne leur est pas permis de dissimuler (en refusant de déclarer) ce qu'Allah a créé dans leurs ventres, si elles croient en Allah et au Jour dernier. Et leurs époux seront plus en droit de les reprendre pendant cette période, s'ils veulent la réconciliation. Et elles ont des droits (sur leurs maris en ce qui concerne les dépenses de la vie conjugale) équivalents [à ceux de] leurs maris sur elles (comme obéissance et respect), conformément à la bienséance. Mais les hommes sont supérieurs à elles d'un grade (en termes de responsabilité !). Et Allah est Tout Puissant et Sage.

ٱلطَّلَٰقُ مَرَّتَانِ ۖ فَإِمْسَاكٌۢ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌۢ
بِإِحْسَٰنٍ ۗ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن تَأْخُذُوا۟ مِمَّآ
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْـًٔا إِلَّآ أَن يَخَافَآ أَلَّا يُقِيمَا
حُدُودَ ٱللَّهِ ۖ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ فَلَا
جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا ٱفْتَدَتْ بِهِۦ ۗ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ

229. Le divorce est permis pour seulement deux fois. Alors, c'est soit la reprise conformément à la bienséance, soit la libération avec gentillesse. Et il ne vous est pas permis de reprendre quoi que ce soit de votre *Mahr* (la dot que vous leur aviez donnée lors du mariage), – à moins que tous deux ne craignent de ne point pouvoir se

---

=(*Ilâ'* إيلاء) : "Si le délai expire, le mari doit retenir sa femme conformément à la bienséance ou la divorcer comme Allah le Très-Haut a dit". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5291).*

Iboun Oumar ajoutait : "Si le délai de quatre mois expire, le mari devra divorcer sa femme mais le divorce ne se produira que si le mari le déclare. Cela a été mentionné par Ousmâne, Ali, Aboû Dardâ', 'Aïcha et douze autres compagnons du Prophète ﷺ. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5291).*

Le *Ilâ'* est le serment que formule un mari consistant à ne pas avoir de rapports sexuels avec sa femme pour une période déterminée.

فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

conformer aux ordres imposés par Allah. Si donc vous craignez que tous deux ne puissent se conformer aux ordres d'Allah, alors ils ne commettent aucun péché si la femme demande le *Khoul'* [1] . Voilà les ordres d'Allah. Ne les transgressez donc pas. Et ceux qui transgressent les ordres d'Allah, ceux-là sont les *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes).

فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُۥ مِنۢ بَعْدُ حَتَّىٰ تَنكِحَ
زَوْجًا غَيْرَهُۥ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ أَن
يَتَرَاجَعَآ إِن ظَنَّآ أَن يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ وَتِلْكَ
حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

230. S'il divorce d'avec elle (la troisième fois) alors elle ne lui sera plus licite tant qu'elle n'aura pas épousé un autre. Et s'il (ce dernier) la répudie, alors les deux (la femme et le premier mari) ne commettent aucun péché en reprenant la vie commune, pourvu qu'ils pensent pouvoir tous deux se conformer aux ordres d'Allah. Voilà les ordres d'Allah, qu'Il expose aux gens qui comprennent.

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ
ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا۟ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ
نَفْسَهُۥ وَلَا تَتَّخِذُوٓا۟ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًا وَٱذْكُرُوا۟
نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَآ أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنَ
ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْحِكْمَةِ يَعِظُكُم بِهِۦ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ

231. Et quand vous divorcez d'avec vos épouses, et que leur délai expire, alors reprenez-les conformément à la bienséance ou libérez-les conformément à la bienséance. Mais ne les retenez pas pour leur faire du tort : vous transgresseriez alors et quiconque agit ainsi se fait du tort à lui-même. Ne prenez pas en moquerie les versets (les lois) d'Allah. Et rappelez-vous le bienfait d'Allah

[1] Le *Khoul'* est un divorce dans lequel la femme rachète sa liberté de son mari en lui remboursant la totalité ou une partie de la dot (*Mahr*). Le *Khoul'* avait lieu du vivant du Prophète ﷺ. Iboun Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte en effet que la femme de Ṣâbit bin Qaïs se présenta chez le Prophète ﷺ et lui dit :

– Ô Messager d'Allah ! Ṣâbit bin Qaïs, je ne lui reproche rien en ce qui concerne son comportement et sa religion mais je crains d'être ingrate étant musulmane (si je reste avec lui).

– Est-ce que tu lui remettras son jardin [contre le divorce] ? lui demanda le Messager d'Allah ﷺ.

– Oui ! répondit-elle.

– Ô Ṣâbit ! Accepte ton jardin et divorce-la une seule fois, dit le Messager d'Allah ﷺ à Ṣâbit. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 5273).*

وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ﴿٢٣١﴾

(l'Islam) envers vous, ainsi que le Livre (le *Qour'ân*) et la *Hikmah* (la *Sounnah* du Prophète, la loi islamique, Fiqh ou jurisprudence) qu'Il vous a fait descendre, et par lesquels Il vous exhorte. Et craignez Allah, et sachez qu'Allah est Omniscient.

وَإِذَا طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا
تَعۡضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحۡنَ أَزۡوَٰجَهُنَّ إِذَا تَرَٰضَوۡاْ
بَيۡنَهُم بِٱلۡمَعۡرُوفِۗ ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ
مِنكُمۡ يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۗ ذَٰلِكُمۡ أَزۡكَىٰ
لَكُمۡ وَأَطۡهَرُۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾

232. Et quand vous divorcez d'avec vos épouses, et que leur délai expire, alors ne les empêchez pas de renouer avec leurs (anciens) époux, s'ils s'agréent l'un l'autre, et conformément à la bienséance. Voilà à quoi est exhorté celui d'entre vous qui croit en Allah et au Jour dernier. Ceci est plus décent et plus pur pour vous. Et Allah sait, alors que vous ne savez pas.

۞ وَٱلۡوَٰلِدَٰتُ يُرۡضِعۡنَ أَوۡلَٰدَهُنَّ حَوۡلَيۡنِ
كَامِلَيۡنِۖ لِمَنۡ أَرَادَ أَن يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَۚ وَعَلَى
ٱلۡمَوۡلُودِ لَهُۥ رِزۡقُهُنَّ وَكِسۡوَتُهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ لَا تُكَلَّفُ
نَفۡسٌ إِلَّا وُسۡعَهَاۚ لَا تُضَآرَّ وَٰلِدَةُۢ بِوَلَدِهَا
وَلَا مَوۡلُودٞ لَّهُۥ بِوَلَدِهِۦۚ وَعَلَى ٱلۡوَارِثِ مِثۡلُ ذَٰلِكَۗ
فَإِنۡ أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضٖ مِّنۡهُمَا وَتَشَاوُرٖ فَلَا
جُنَاحَ عَلَيۡهِمَاۗ وَإِنۡ أَرَدتُّمۡ أَن تَسۡتَرۡضِعُوٓاْ أَوۡلَٰدَكُمۡ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ إِذَا سَلَّمۡتُم مَّآ ءَاتَيۡتُم
بِٱلۡمَعۡرُوفِۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ
بَصِيرٞ ﴿٢٣٣﴾

233. Et les mères qui veulent donner un allaitement complet allaiteront leurs bébés deux ans complets. Au père de l'enfant de les nourrir et de les vêtir de manière convenable. Nul ne doit supporter plus que ses moyens. La mère n'a pas à subir de dommage à cause de son enfant, ni le père, à cause de son enfant. Même obligation pour l'héritier. Et si, après s'être consultés, tous deux tombent d'accord pour décider le sevrage, nul grief à leur faire. Et si vous voulez mettre vos enfants en nourrice, nul grief à vous faire non plus, à condition que vous acquittiez la rétribution convenue (à la mère), conformément à l'usage. Et craignez Allah, et sachez qu'Allah observe ce que vous faites.

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوۡنَ مِنكُمۡ وَيَذَرُونَ أَزۡوَٰجٗا يَتَرَبَّصۡنَ
بِأَنفُسِهِنَّ أَرۡبَعَةَ أَشۡهُرٖ وَعَشۡرٗاۖ فَإِذَا بَلَغۡنَ
أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِيمَا فَعَلۡنَ فِيٓ
أَنفُسِهِنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ
خَبِيرٞ ﴿٢٣٤﴾

234. Ceux des vôtres que la mort frappe et qui laissent des épouses, celles-ci doivent observer une période d'attente de quatre mois et dix jours [avant de se remarier]. Passé ce délai, on ne vous reprochera pas la façon dont elles disposeront d'elles-mêmes d'une manière convenable (c'est-à-dire qu'elles peuvent se remarier). Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِۦ مِنْ
خِطْبَةِ ٱلنِّسَآءِ أَوْ أَكْنَنتُمْ فِىٓ أَنفُسِكُمْ ۚ عَلِمَ
ٱللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَٰكِن لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ
سِرًّا إِلَّآ أَن تَقُولُوا۟ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۚ وَلَا
تَعْزِمُوا۟ عُقْدَةَ ٱلنِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ ٱلْكِتَٰبُ
أَجَلَهُۥ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ
فَٱحْذَرُوهُ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾

235. Et on ne vous reprochera pas de faire, aux femmes, allusion à une proposition de mariage, ou d'en garder secrète l'intention. Allah sait que vous allez songer à ces femmes. Mais ne leur promettez rien secrètement sauf à leur dire des paroles convenables [conformément à la loi islamique][1] . Et ne vous décidez au contrat de mariage qu'à l'expiration du délai prescrit. Et sachez qu'Allah sait ce qu'il y a dans vos âmes. Prenez donc garde à Lui, et sachez aussi qu'Allah est Pardonneur et Plein de mansuétude.

لَّا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ مَا لَمْ
تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا۟ لَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَمَتِّعُوهُنَّ
عَلَى ٱلْمُوسِعِ قَدَرُهُۥ وَعَلَى ٱلْمُقْتِرِ قَدَرُهُۥ مَتَٰعًۢا
بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾

236. Vous ne faites point de péché en divorçant d'avec des épouses que vous n'avez pas touchées, et à qui vous n'avez pas fixé leur Mahr (la dot que le mari donne lors du mariage). Donnez-leur toutefois - l'homme aisé selon sa capacité, l'indigent selon sa capacité- quelque bien (un cadeau) convenable dont elles puissent jouir. C'est un devoir pour les bienfaisants.

وَإِن طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ
فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ
إِلَّآ أَن يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَا۟ ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ
عُقْدَةُ ٱلنِّكَاحِ ۚ وَأَن تَعْفُوٓا۟ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۚ
وَلَا تَنسَوُا۟ ٱلْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

237. Et si vous divorcez d'avec elles sans les avoir touchées (sans avoir eu des rapports sexuels avec elles), mais après fixation de leur *Mahr*, versez-leur alors la moitié du *Mahr* que vous avez fixé, à moins qu'elles ne s'en désistent, ou que ne se désiste celui entre les mains de qui est la conclusion du mariage (en remboursant la totalité du *Mahr*). Le désistement est plus proche de *Taqwa* (piété, bonté, droiture..). Et n'oubliez pas votre faveur mutuelle. Car Allah voit parfaitement ce que vous faites.

حَٰفِظُوا۟ عَلَى ٱلصَّلَوَٰتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَىٰ
وَقُومُوا۟ لِلَّهِ قَٰنِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

238. Soyez assidus aux (cinq) *Çalawât* [prières] (obligatoires) et surtout la *Çalât* médiane (celle de l'*Açr*) ;[2] et tenez-vous

[1] Lui dire par exemple : "Heureux sera celui qui aura une femme comme toi".
[2] La prière de l'*Açr* occupe une place très importante en Islam si bien que celui qui la=

debout devant Allah, avec humilité[1] .

239. Mais si vous craignez (un ennemi), فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَآ أَمِنتُمْ

=manque intentionnellement encoure de graves péchés et est considéré comme un grand perdant, comme cela ressort des Hadîs suivants :

1. Abdoullah bin Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Celui qui rate [intentionnellement] la prière de l'*Açr* est comme celui qui a perdu sa famille et son bien ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 552)*.

2. Aboû Almalîh a dit : "Nous étions avec Bouraïdah au cours d'une bataille pendant un jour nuageux, quand il dit : "Empressez-vous d'accomplir très tôt la prière de l'*Açr* car j'ai entendu le Prophète ﷺ dire : « Quiconque laisse [intentionnellement] la prière de l'Açr passer par rapport à son temps fixe, verra ses œuvres annulées ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 553)*.

[1] Celui qui prie est en dialogue direct avec son Seigneur Allah, c'est pourquoi Celui-ci a dit : *« Et tenez-vous debout devant Allah, avec humilité »*.

Or, il n'est pas rare de voir des musulmans en prière se gratter ici et là, gesticuler de façon incontrôlée, suivre du regard ceux qui passent, se retourner, épousseter leur habit, regarder leur montre,... De telles personnes ne ressentent-elles pas la présence de leur Seigneur en pareille occasion ? Ne réalisent-elles pas qu'elles sont en conversation directe avec Allah le Très-Haut ?

Pourtant, dans la vie courante, nous voyons comment les gens se tiennent avec humilité et crainte devant leurs supérieurs hiérarchiques lorsqu'ils sont en dialogue avec eux. Et cet état d'humilité et de crainte devient plus manifeste lorsque le subordonné se reproche quelque chose vis-à-vis de son supérieur.

Que dire alors de celui qui se tient debout, couvert de péchés et de fautes, devant Celui qui l'a créé et qui connaît parfaitement ce qu'il divulgue et ce qu'il cache ? Peut-on seulement ne pas se sentir humble, craintif et respectueux devant la grandeur et la puissance d'Allah, pour qui l'on s'incline et se prosterne en posant sur le sol la plus altière partie de son corps qui est le front.

Or la récompense de notre *Çalât* est fonction du degré d'humilité et de crainte avec lequel nous accomplissons cette *Çalât*, ainsi que l'a signifié le Messager d'Allah ﷺ dans le *Hadîs* suivant :

« Certes, il arrive que l'homme finisse sa *Çalât* alors qu'on ne lui en a prescrit que le dixième, ou le neuvième ou le huitième, le septième, le sixième, le cinquième, le quart, le tiers ou la moitié ». *Hadîs vrai rapporté par Ahmad, Aboû Daoud et Ibounn Hibbâne.*

La crainte dans la *Çalât* c'est comme l'âme dans le corps. Or un corps sans âme est un corps mort dont on ne peut plus se servir. De même une *Çalât* sans crainte ni humilité est une *Çalât* morte sans âme ni esprit, qui ne sera pas acceptée par Allah le Très-Haut. Au contraire, elle invoque Allah contre celui qui l'a accomplie en lui disant : « Qu'Allah te néglige comme tu m'as négligée et bafouée ».

Or la *Çalât* n'est une corvée que pour ceux qui n'éprouvent aucune joie à l'accomplir. Ceux qui savent l'importance de cette rencontre avec leur Seigneur accomplissent leur *Çalât* comme il faut : à son temps et dans les normes et conditions exigées physiquement et moralement, afin d'y trouver la joie, un soulagement, une jouissance, un délice. C'est une telle *Çalât* qui invoque Allah en faveur de celui qui l'accomplit en lui disant : « Qu'Allah te protège comme tu m'as protégée ! ». C'est une telle *Çalât* qui empêche le serviteur de commettre des turpitudes et des péchés comme Allah le Très-Haut en témoigne : *« En vérité, la Çalât préserve de la turpitude et du blâmable ». Sourate 29 (l'araignée) : verset 45.*

alors accomplissez la *Çalât* (la prière) en marchant ou sur vos montures.[1] Puis quand vous êtes en sécurité, évoquez Allah comme Il vous a enseigné ce que vous ne saviez pas.

فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا۟
تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾

240. Ceux d'entre vous que la mort frappe et qui laissent des épouses, doivent laisser un testament en faveur de leurs épouses pourvoyant à un an d'entretien sans les expulser de chez elles. Si ce sont elles qui partent, alors on ne vous reprochera pas ce qu'elles font de convenable pour elles-mêmes (par exemple le mariage), Allah est Tout Puissant et Sage.[2]

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَٰجًا
وَصِيَّةً لِّأَزْوَٰجِهِم مَّتَٰعًا إِلَى ٱلْحَوْلِ غَيْرَ
إِخْرَاجٍ ۚ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِى مَا فَعَلْنَ فِىٓ أَنفُسِهِنَّ مِن مَّعْرُوفٍ ۗ
وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾

241. Les divorcées ont droit à la jouissance d'une allocation convenable (durant la période de viduité seulement), [constituant] un devoir pour les *Mouttaqoûn*.

وَلِلْمُطَلَّقَٰتِ مَتَٰعٌۢ بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾

242. C'est ainsi qu'Allah vous explique Ses *Ayât* (lois), afin que vous raisonniez.

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾

243. N'as-tu pas vu (Ô Mouhammad ﷺ) ceux qui sortirent de leurs demeures – il y en avait des milliers – par crainte de la mort ? Puis Allah leur dit : « Mourez ». Après quoi Il les rendit à la vie. Certes, Allah est Détenteur de la faveur envers les

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُوا۟ مِن
دِيَٰرِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ فَقَالَ
لَهُمُ ٱللَّهُ مُوتُوا۟ ثُمَّ أَحْيَٰهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو
فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ

[1] A cause de l'importance de la prière, son obligation ne tombe jamais et le moment de son accomplissement ne doit jamais être négligé : qu'il pleuve, qu'il vente ou qu'il neige ; qu'il fasse chaud ou qu'il fasse froid ; par temps humide ou par temps sec ; que l'on soit riche ou pauvre, gai ou triste, bien portant ou malade, sédentaire ou voyageur, en sécurité ou en guerre... Çâlih bin Khawât rapporte, en effet, de ceux qui ont accompli la prière de crainte en compagnie du Messager d'Allah au cours de la bataille de Zâtour-Riqâ', ce qui suit : "Un groupe de gens s'aligna derrière lui (le Prophète) tandis qu'un groupe affrontait l'ennemi. Il pria avec eux une rakat puis resta debout dans la deuxième rakat tandis qu'ils complétaient leur deuxième rakat. Puis ce groupe s'en alla pour affronter l'ennemi et l'autre groupe restant vint s'aligner derrière le Prophète. Celui-ci pria sa deuxième rakat avec eux puis s'assit en attendant qu'ils finissent leur deuxième rakat. Puis le Prophète prononça le *Taslîm* (salut) final". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4129).*

[2] La disposition (loi) de ce verset est abrogée par celle du *verset 12 de la sourate 4 (les femmes).*

gens; mais la plupart des gens ne sont pas reconnaissants.

244. Et combattez dans la voie d'Allah. Et sachez qu'Allah est Audient et Omniscient.

245. Quiconque prête à Allah de bonne grâce, Il le lui rendra multiplié plusieurs fois. Allah restreint ou étend [Ses faveurs]. Et c'est à Lui que vous retournerez.

246. N'as-tu pas su l'histoire des notables, parmi les enfants d'Israël, lorsqu'après Moû-sâ ils dirent à un prophète à eux: «Désigne-nous un roi, pour que nous combattions dans la voie d'Allah». Il dit: «Et si vous ne combattiez pas quand le combat vous sera prescrit?» Ils dirent: «Et qu'aurions-nous à ne pas combattre dans la voie d'Allah, alors qu'on nous a expulsés de nos maisons et qu'on a capturé nos enfants?» Et quand le combat leur fut prescrit, ils tournèrent le dos, sauf un petit nombre d'entre eux. Et Allah connaît bien les *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes).

247. Et leur prophète (Samuel عليه السلام) leur dit: «Voici qu'Allah vous a envoyé Taloût pour roi.» Ils dirent: «Comment régnerait-il sur nous? Nous avons plus de droit que lui à la royauté. On ne lui a même pas prodigué beaucoup de richesses!» Il dit: «Allah, vraiment l'a élu sur vous, et a accru sa part quant au savoir et à la condition physique». Et Allah alloue Son pouvoir à qui Il veut. Allah a la grâce immense et Il est Omniscient.

248. Et leur prophète (Samuel عليه السلام) leur dit: «Le signe de son investiture sera que le *Tâboût* (le coffre en bois) va vous revenir; renfermant la *Sakînah*[1] (paix et

لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾

وَقَٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾

مَّن ذَا ٱلَّذِى يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥٓ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ۚ وَٱللَّهُ يَقْبِضُ
وَيَبْصُۜطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلْمَلَإِ مِنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مِنۢ بَعْدِ
مُوسَىٰٓ إِذْ قَالُوا۟ لِنَبِىٍّ لَّهُمُ ٱبْعَثْ لَنَا مَلِكًا
نُّقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ
إِن كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ أَلَّا تُقَٰتِلُوا۟ ۖ
قَالُوا۟ وَمَا لَنَآ أَلَّا نُقَٰتِلَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِن دِيَٰرِنَا وَأَبْنَآئِنَا ۖ فَلَمَّا
كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَالُ تَوَلَّوْا۟ إِلَّا قَلِيلًا
مِّنْهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ
طَالُوتَ مَلِكًا ۚ قَالُوٓا۟ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُ
ٱلْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِٱلْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ
يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ ٱلْمَالِ ۚ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ
ٱصْطَفَىٰهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُۥ بَسْطَةً فِى
ٱلْعِلْمِ وَٱلْجِسْمِ ۖ وَٱللَّهُ يُؤْتِى مُلْكَهُۥ
مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ءَايَةَ مُلْكِهِۦٓ
أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلتَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن
رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ

[1] Albarâ – qu'Allah l'agrée – a dit: "Un homme lisait le *Qour'ân* et il y avait à côté de lui=

réconfort inspirés) par votre Seigneur, et contenant les reliques de ce que laissèrent la famille de Moû-sâ et la famille de Hâroûn. Les anges le porteront. Voilà bien là un signe pour vous, si vous êtes croyants ! »

وَءَالُ هَٰرُونَ تَحْمِلُهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ۚ إِنَّ فِى
ذَٰلِكَ لَءَايَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

249. Puis au moment de partir avec les troupes, Taloût dit : « Voici : Allah va vous éprouver par une rivière : quiconque y boira ne sera plus des miens ; et quiconque n'y goûtera pas sera des miens, excepté celui qui y puisera un coup dans le creux de sa main ». Ils en burent, sauf un petit nombre d'entre eux. Puis, lorsqu'ils l'eurent traversée (la rivière), lui et ceux des croyants qui l'accompagnaient, ils dirent : « Nous voilà sans force aujourd'hui contre Djâloût (Goliath) et ses troupes ! » Ceux qui étaient convaincus qu'ils auront à rencontrer Allah dirent : « Combien de fois une troupe peu nombreuse a, par la grâce d'Allah, vaincu une troupe très nombreuse ! Et Allah est avec les *Çâbiroûn* (endurants) ».

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلْجُنُودِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ
مُبْتَلِيكُم بِنَهَرٍ فَمَن شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ
مِنِّى وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُۥ مِنِّىٓ إِلَّا مَنِ
ٱغْتَرَفَ غُرْفَةًۢ بِيَدِهِۦ ۚ فَشَرِبُوا۟ مِنْهُ إِلَّا
قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۚ فَلَمَّا جَاوَزَهُۥ هُوَ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ قَالُوا۟ لَا طَاقَةَ لَنَا ٱلْيَوْمَ
بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ
أَنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ ٱللَّهِ كَم مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ
غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةًۢ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ مَعَ
ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

250. Et quand ils affrontèrent Djâloût et ses troupes, ils dirent : « Seigneur ! Déverse sur nous l'endurance, affermis nos pas et donne-nous la victoire sur ce peuple infidèle ».

وَلَمَّا بَرَزُوا۟ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ قَالُوا۟
رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ
أَقْدَامَنَا وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

251. Ils les mirent en déroute, par la grâce d'Allah. Et Dawoûd (David) tua Djâloût ; et Allah lui (Dawoûd) donna la royauté (après la mort de Djâloût et de Samuel) et la *Hikmah* (la prophétie),[1] et lui enseigna ce qu'Il voulut. Et si Allah ne neutrali-

فَهَزَمُوهُم بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُۥدُ
جَالُوتَ وَءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ
وَٱلْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُۥ مِمَّا يَشَآءُ ۗ وَلَوْلَا
دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ

=son cheval qui était attaché avec deux cordes. Un nuage se mit alors à descendre graduellement sur cet homme au point que son cheval se mit à s'agiter [de crainte]. Au matin, l'homme en informa le Prophète qui répondit : « C'était de la Sakînah qui descendait à cause de la lecture du *Qour'ân* »". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5011).*

[1] Voir *Tafsîr Attabari, vol.2, page 632.*

لَفَسَدَتِ ٱلْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٥١﴾

sait pas une partie des hommes par une autre, la terre serait certainement corrompue. Mais Allah est Détenteur de la faveur pour les *'Âlamîn*.

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

252. Voilà les versets d'Allah, que Nous te (Mouhammad ﷺ) récitons avec la vérité. Et tu es, certes parmi les Envoyés.[1]

---

[1] Dans plusieurs versets coraniques, Allah affirme l'apostolat de Mouhammad ﷺ. Exemple :
1. *«Par le Qour'ân plein de sagesse, tu (Mouhammad) es certes du nombre des envoyés sur un chemin droit». Sourate 36 (Yâ-sîn) : versets 2 à 4.*
2. *«Mouhammad est le Messager d'Allah». Sourate 48 (la victoire éclatante) : verset 29.*
De même, Allah a affirmé la mission d'autres messagers tels que Ilyâs, Loût et Younoûs :
– *«Certes, Ilyâs était du nombre des messagers». Sourate 37 (les rangés) : verset 123.*
– *«Certes, Loût était du nombre des messagers». Sourate 37 (les rangés) : verset 133.*
– *«Certes, Younoûs était du nombre des messagers». Sourate 37 (les rangés) : verset 139.*

253. Parmi ces messagers, Nous avons favorisé certains par rapport à d'autres.[1] Il en est à qui Allah a parlé (directement) ; et Il en a élevé d'autres en grades (d'honneur). A 'Î-sâ fils de Maryam Nous avons apporté les preuves, et l'avons fortifié par le *Rouhoul-qoudous* (Saint-Esprit c'est-à-dire Djibrîl). Et si Allah avait voulu, les gens qui vinrent après eux ne se seraient pas entre-tués, après que les preuves leur furent venues ; mais ils se sont opposés : les uns restèrent croyants, les autres furent infidèles. Si Allah avait voulu, ils ne se seraient pas entre-tués ; mais Allah fait ce qu'Il veut.

۞ تِلْكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ
مِّنْهُم مَّن كَلَّمَ ٱللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَٰتٍ
وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ
بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلَ
ٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ
ٱلْبَيِّنَٰتُ وَلَٰكِنِ ٱخْتَلَفُوا۟ فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ
وَمِنْهُم مَّن كَفَرَ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلُوا۟
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

254. Ô vous qui croyez ! Dépensez de ce que Nous vous avons attribué, avant que vienne le jour où il n'y aura ni rançon, ni amitié, ni intercession. Et ce sont les mécréants qui sont les *Zhâlimoûn*.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰكُم مِّن
قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا
شَفَٰعَةٌ وَٱلْكَٰفِرُونَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

255. [*Allahou lâ ilâha illâ houwa*] Allah ! Point de divinité (digne d'adoration) à part Lui, le Vivant, Celui qui subsiste par Lui-Même « Al-Qayyoum » (qui entretient et protège tout ce qui existe). Ni somnolence ni sommeil ne Le saisissent. A Lui appartiennent ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Qui peut intercéder auprès de Lui sans Sa permission ? Il connaît leur passé

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُۥ
سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى
ٱلْأَرْضِ مَن ذَا ٱلَّذِى يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا
يُحِيطُونَ بِشَىْءٍ مِّنْ عِلْمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَ وَسِعَ
كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَلَا يَـُٔودُهُۥ

[1] Le Prophète a dit par exemple qu'il a obtenu cinq faveurs qu'aucun autre (messager ou prophète) avant lui n'a obtenues. Djâbir bin 'Abdillah – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet que le Prophète ﷺ a dit :

a) Allah m'a secouru grâce à une terreur [qu'Il jette dans le cœur de l'ennemi] à un mois de marche.

b) Allah a rendu pour moi [et pour ma communauté] la terre entière comme lieu de prière et un moyen de purification (Tayammoum ou ablution pulvérale). Par conséquent, pour quiconque de ma communauté, quand arrive l'heure de la prière, qu'il prie là où il se trouve.

c) Allah m'a rendu le butin halâl (licite et légal) alors qu'il n'était rendu licite à personne avant moi.

d) Allah m'a accordé le privilège de la [Grande Intercession] le Jour de la résurrection.

e) Chaque prophète était envoyé spécifiquement à son peuple, tandis que je suis envoyé à toute l'Humanité. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 335)*.

et leur futur. Et, de Sa science, ils n'embrassent que ce qu'Il veut. Son Repose-pied «Koursy»[1] déborde les cieux et la terre dont la garde ne Lui cause aucune peine. Et Il est le Très-Haut, le Très-Grand.[2]

حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

256. Nulle contrainte en religion ! Car le bon chemin s'est distingué de l'égarement. Donc, quiconque mécroît au *Thâghoût*[3] (tout ce qui est adoré en dehors d'Allah) et croit en Allah a sans doute saisi l'anse la plus solide, qui ne peut se briser. Et Allah est Audient et Omniscient.

لَآ إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَد تَّبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ
فَمَن يَكْفُرْ بِالطَّٰغُوتِ وَيُؤْمِنۢ بِاللَّهِ
فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفِصَامَ
لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

257. Allah est le *Wali* (l'Ami, le Protecteur et le Guide) de ceux qui ont la foi : Il les fait sortir des ténèbres pour la lumière.

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ
الظُّلُمَٰتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا

---

[1] Le «*Koursy*» veut dire littéralement "Repose-pied ou piédestal". Il est le plus souvent confondu avec le mot "Arche" si bien que le verset est connu chez bon nombre des musulmans sous le nom de "Verset du Trône". Or le *Koursy* est bien différent de l'Arche dont Allah a fait mention dans plusieurs versets. Citons entre autres : *le verset 58 de la sourate 7, le verset 3 de la sourate 10, le verset 5 de la sourate 20, le verset 15 de la sourate 85...* Le Prophète Mouhammad ﷺ a dit dans un Hadîş vrai, que le *Koursy* comparé à l'Arche (Trône) est comme une bague jetée dans le désert. Si le "*Koursy*" [qui déborde les cieux et la terre] n'est rien par rapport à l'Arche, que dire alors de la grandeur de l'Arche et que dire de la grandeur de leur Créateur Allah ?
Iboun Taymiyya a dit qu'on rapporte de Mouhammad bin Abdillah et d'autres savants religieux que le Koursy se trouve devant l'Arche, au niveau des pieds. *(Fatâwa – Sentences – d'Iboun Taymiyya, vol.5, pages 54 et 55).*

[2] Ce verset s'appelle *Ayatoul-koursy*. Il est le verset le plus important du Saint *Qour'ân* comme l'a dit le Prophète. Quiconque le récite à la fin de chaque prière obligatoire, rien ne le sépare du Paradis que la mort. (Hadîş). Il est une protection contre le Chaythan (Satan). Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – a en effet, dit : "Le Messager d'Allah m'a confié la garde de la *Zakât* de Ramadhan, alors quelqu'un est venu en voler une partie. Je l'ai attrapé et lui ai dit : "Je vais te conduire chez le Messager d'Allah". Aboû Houraïra raconta entièrement le récit et dit : "Cette personne m'a dit : "Quand tu vas au lit récite alors *Ayatoul-koursy*. Il y a une garde de la part d'Allah qui te protégera et aucun *Chaythân* ne t'approchera jusqu'au matin". Le Prophète dit : «Il t'a dit la vérité alors qu'il est menteur. C'est *Chaythân*». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 5010 et no 2311).*

[3] Le mot *Thâghoût* englobe toutes les fausses divinités. Il désigne en effet tout ce qui est adoré en dehors d'Allah : Satan, diables, idoles, pierres, soleil, étoiles, anges, êtres humains tels que les messagers d'Allah qui ont été injustement adorés par leurs disciples, les saints, les tombes, les souverains, les chefs, l'argent... bref tout ce qui est adoré autre qu'Allah. Parfois, le mot Thâghoût désigne un juge qui donne de faux jugements. Voir *versets 51 et 60 de la sourate 4. (Tafsîr Iboun Kasîr vol.1, page 512).*

Quant à ceux qui ne croient pas, ils ont pour *Awliyâ* (défenseurs, alliés) les *Thâghoût* (les fausses divinités et les faux leaders) qui les font sortir de la lumière pour les ténèbres. Voilà les gens du Feu, où ils demeurent éternellement.

أَوْلِيَآؤُهُمُ ٱلطَّٰغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ ٱلنُّورِ
إِلَى ٱلظُّلُمَٰتِ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ
هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

258. N'as-tu pas su [l'histoire de] celui qui, parce qu'Allah l'avait fait roi, argumenta contre Ibrâhîm au sujet de son Seigneur (Allah) ? Ibrâhîm ayant dit : « Mon Seigneur (Allah) est Celui qui donne la vie et la mort », « Moi aussi, dit l'autre, je donne la vie et la mort ». Alors dit Ibrâhîm : « Puisque Allah fait venir le soleil du Levant, fais-le donc venir du Couchant ». Le mécréant resta alors confondu. Allah ne guide pas les *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes).

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِى حَآجَّ إِبْرَٰهِـۧمَ فِى رَبِّهِۦٓ أَنْ
ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّىَ
ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا۠ أُحْىِۦ
وَأُمِيتُ ۖ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأْتِى
بِٱلشَّمْسِ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ ٱلْمَغْرِبِ
فَبُهِتَ ٱلَّذِى كَفَرَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

259. Ou comme celui qui passait par un village désert et dévasté : « Comment Allah va-t-Il redonner la vie à celui-ci après sa mort ? », dit-il. Allah le fit alors mourir et le garda (mort) pendant cent ans. Puis Il le ressuscita en disant : « Combien de temps as-tu demeuré (mort) ? » « Je suis resté un jour, dit l'autre, ou une partie de la journée. ». « Non ! dit Allah, tu es resté cent ans. Regarde donc ta nourriture et ta boisson : rien ne s'est gâté ; mais regarde ton âne... Et pour faire de toi un signe pour les gens, regarde ces ossements, comment Nous les assemblons et les revêtons de chair ». Et quand cela lui fut clairement mis en évidence, il dit : « Je sais [à présent] qu'Allah est Omnipotent (Capable de faire toute chose) ».

أَوْ كَٱلَّذِى مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ
عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْىِۦ هَٰذِهِ ٱللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۖ
فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِا۟ئَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُۥ ۖ قَالَ كَمْ
لَبِثْتَ ۖ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۖ قَالَ بَل
لَّبِثْتَ مِا۟ئَةَ عَامٍ فَٱنظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ
وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۖ وَٱنظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ
وَلِنَجْعَلَكَ ءَايَةً لِّلنَّاسِ ۖ وَٱنظُرْ إِلَى
ٱلْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا
لَحْمًا ۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ ٱللَّهَ
عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

260. Et [rappelle] quand Ibrâhîm dit : « Ô mon Seigneur ! Montre-moi comment Tu ressuscites les morts ». Il (Allah) dit : « Ne crois-tu pas encore ? » « Si (je crois bien) ! dit Ibrâhîm ; mais c'est pour que mon cœur soit rassuré ». « Prends donc, dit Allah, qua-

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ أَرِنِى كَيْفَ تُحْىِ
ٱلْمَوْتَىٰ ۖ قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِن ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن
لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِى ۖ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ ٱلطَّيْرِ
فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ ٱجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ

tre oiseaux, apprivoise-les [et coupe-les en petits morceaux] puis, sur des monts séparés, mets-en un fragment ensuite appelle-les : ils viendront à toi en toute hâte. Et sache qu'Allah est Tout Puissant et Sage ».

مِنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا ۚ
وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٦٠

261. Ceux qui dépensent leurs biens dans la voie d'Allah ressemblent à un grain duquel naissent sept épis, chaque épi [donnant] cent grains. En effet, Allah multiplie la récompense à qui Il veut et Allah est immensément Généreux, et Il est Omniscient.

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ
سُنْبُلَةٍ مِائَةُ حَبَّةٍ ۗ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ ۗ
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١

262. Ceux qui dépensent leurs biens dans la voie d'Allah sans faire suivre leurs largesses ni d'un rappel ni d'un tort (par exemple une insulte), auront leur récompense auprès de leur Seigneur. Nulle crainte pour eux, et ils ne seront point affligés.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا
يُتْبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذًى ۙ لَهُمْ أَجْرُهُمْ
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ٢٦٢

263. Une parole agréable et un pardon valent mieux qu'une *Çadaqah* (aumône) suivie d'un tort. Allah est Riche (n'a besoin de rien), et Il est Indulgent.

۞ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ
يَتْبَعُهَا أَذًى ۗ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ٢٦٣

264. Ô vous qui croyez ! N'annulez pas vos *Çadaqât* (aumônes) par un rappel ou un tort, comme celui qui dépense son bien par ostentation devant les gens sans croire en Allah et au Jour dernier. Il ressemble à un rocher recouvert de terre : qu'une averse l'atteigne, elle le laisse dénué. Ils (de pareils hommes) ne tireront aucun profit de leurs actes. Et Allah ne guide pas les gens mécréants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ
بِالْمَنِّ وَالْأَذَىٰ كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ
النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ فَمَثَلُهُ
كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ
فَتَرَكَهُ صَلْدًا ۖ لَا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ
مِمَّا كَسَبُوا ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ٢٦٤

265. Et ceux qui dépensent leurs biens, cherchant l'agrément d'Allah, tout en étant convaincus (de Sa récompense), ils ressemblent à un jardin sur une colline : qu'une averse l'atteigne, il double ses fruits ; à défaut d'une averse qui l'atteint, c'est la rosée. Et Allah voit parfaitement ce que vous faites.

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ
كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ
أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ
فَطَلٌّ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٢٦٥

266. L'un de vous aimerait-il avoir un jardin de dattiers et de vignes sous lequel coulent les ruisseaux, et qui lui donne toutes espèces de fruits, et qu'un tourbillon contenant du Feu s'abatte sur son jardin et le brûle, alors qu'il est atteint par la vieillesse et que ses enfants sont encore petits (incapables de subvenir à leurs besoins) ? Ainsi Allah vous explique Ses *Ayât* afin que vous méditiez ![1]

أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُۥ جَنَّةٌ مِّن
نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
لَهُۥ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَأَصَابَهُ ٱلْكِبَرُ
وَلَهُۥ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَآءُ فَأَصَابَهَآ إِعْصَارٌ فِيهِ
نَارٌ فَٱحْتَرَقَتْ ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ
ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ٢٦٦

267. Ô vous qui croyez ! Dépensez des meilleures choses que vous avez [licitement] gagnées et des récoltes que Nous avons fait sortir de la terre pour vous. Et ne vous tournez pas vers ce qui est vil pour en faire dépense. Ne donnez pas ce que vous-mêmes n'accepteriez qu'en fermant les yeux ! Et sachez qu'Allah est Riche (n'a besoin de rien) et qu'Il est Digne de louange.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا
كَسَبْتُمْ وَمِمَّآ أَخْرَجْنَا لَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ ۖ
وَلَا تَيَمَّمُوا۟ ٱلْخَبِيثَ مِنْهُ تُنفِقُونَ وَلَسْتُم
بِـَٔاخِذِيهِ إِلَّآ أَن تُغْمِضُوا۟ فِيهِ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ
ٱللَّهَ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ٢٦٧

268. Le *Chaythân* vous fait craindre la pauvreté et vous recommande de commettre le *Fahchâ* (mauvaises actions, détournement, usure, vol, péchés...) ; tandis qu'Allah vous promet pardon et faveur venant de Lui. Et Allah est immensément Généreux, et Il est Omniscient.

ٱلشَّيْطَٰنُ يَعِدُكُمُ ٱلْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم
بِٱلْفَحْشَآءِ ۖ وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا ۗ
وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦٨

269. Il donne la *Hikmah*[2] (sagesse) à qui Il veut. Et celui à qui la *Hikmah* est donnée, vraiment, c'est un bien immense qui lui est donné. Mais seuls les doués d'intelligence s'en souviennent.

يُؤْتِى ٱلْحِكْمَةَ مَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُؤْتَ
ٱلْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِىَ خَيْرًا كَثِيرًا ۗ وَمَا
يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ٢٦٩

270. Quelles que soient les dépenses que vous avez faites (telles les aumônes pour la

وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُم مِّن

---

[1] Oumar – qu'Allah soit satisfait de lui – a dit : "C'est un exemple qu'Allah donne, d'un homme riche qui œuvrait dans l'obéissance à Allah le Très-Haut. Puis *Chaythân* lui fut envoyé par Allah et il se mit à commettre des péchés jusqu'à finir ses bonnes œuvres". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 4538).*

[2] La *Hikmah* veut dire littéralement sagesse. Mais elle veut dire ici la connaissance et la compréhension du *Qour'ân* et de la *Sounnah* ainsi que la capacité de parler et d'œuvrer correctement, conformément à la voie droite.

cause d'Allah), ou le vœu que vous avez fait, Allah le sait. Et pour les *Zhâlimoûn*, pas de secoureurs !

271. Si vous donnez ouvertement vos *Çadaqât*, c'est bien ; mais si vous les donniez en cachette aux indigents, c'est mieux encore pour vous. [Dans l'un ou l'autre cas] Il (Allah) effacera une partie de vos méfaits. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

272. Ce n'est pas à toi (Ô Mouhammad ﷺ) qu'incombe leur guidée, mais c'est Allah qui guide qui Il veut. Et tout ce que vous dépensez de vos biens sera à votre avantage, et vous ne dépensez que pour la recherche de la Face d'Allah. Et tout ce que vous dépensez de vos biens dans les bonnes œuvres, vous en serez récompensés pleinement. Et vous ne serez pas lésés.

273. [Vos *Çadaqât* peuvent être destinées] aux nécessiteux qui se sont confinés dans la voie d'Allah, ne pouvant parcourir le monde, et que l'ignorant croit riches parce qu'ils ont honte de mendier – tu les reconnaîtras à leurs aspects – Ils n'importunent personne en mendiant.[1] Et tout ce que vous dépensez de vos biens, Allah le sait parfaitement.

274. Ceux qui, de nuit et de jour, en secret et ouvertement, dépensent leurs biens (dans les bonnes œuvres pour servir la cause d'Allah), ont leur salaire auprès de leur Seigneur. Ils n'ont rien à craindre et ils ne seront point affligés.[2]

نَّذْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُهُۥ ۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ
مِنْ أَنصَارٍ ﴿٢٧٠﴾
إِن تُبْدُوا۟ ٱلصَّدَقَٰتِ فَنِعِمَّا هِىَ ۖ وَإِن
تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا ٱلْفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيْرٌ
لَّكُمْ ۚ وَيُكَفِّرُ عَنكُم مِّن سَيِّـَٔاتِكُمْ ۗ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾
۞ لَّيْسَ عَلَيْكَ هُدَىٰهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ
يَهْدِى مَن يَشَآءُ ۗ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ
فَلِأَنفُسِكُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُونَ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ
ٱللَّهِ ۚ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ
وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾
لِلْفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحْصِرُوا۟ فِى
سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِى
ٱلْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ ٱلْجَاهِلُ أَغْنِيَآءَ
مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُم بِسِيمَٰهُمْ لَا
يَسْـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ إِلْحَافًا ۗ وَمَا تُنفِقُوا۟
مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾
ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ
سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ
رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾

---

[1] Le terme "*Ilhâfa*" veut dire littéralement : demander avec importunité. Cependant l'Imâm Attabari dans son Tafsîr ainsi que la majorité des savants religieux, s'accordent pour dire que le terme "Ilhâfa" veut dire : Ne rien demander aux gens.

[2] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Allah le Très-Haut mettra sous Son Ombre sept catégories de personnes le jour [de la résurrection] où il n'y aura que Son Ombre : *1)* Un dirigeant juste ; *2)* Un jeune homme qui a passé sa jeunesse dans=

275. Ceux qui consomment le *Ribâ* (l'intérêt usuraire) ne se tiendront (au jour du Jugement dernier) que comme se tient celui que le toucher de *Chaythân* (Satan) a bouleversé. Cela, parce qu'ils disent : « Le commerce est tout à fait comme le *Ribâ* ». Alors qu'Allah a rendu licite le commerce, et illicite le *Ribâ*. Celui donc qui cesse [de consommer le *Ribâ*] dès que lui est venue une exhortation de son Seigneur, peut conserver ce qu'il a acquis auparavant ; et son cas dépend d'Allah [qui le jugera]. Mais quiconque récidive (en consommant à nouveau le *Ribâ* après avoir su cette loi]... alors les voilà (les récidivistes) les gens du Feu ! Ils y demeureront éternellement.

ٱلَّذِينَ يَأۡكُلُونَ ٱلرِّبَوٰاْ لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا
يَقُومُ ٱلَّذِي يَتَخَبَّطُهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ مِنَ ٱلۡمَسِّۚ
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡبَيۡعُ مِثۡلُ ٱلرِّبَوٰاْۗ
وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلۡبَيۡعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوٰاْۚ فَمَن جَآءَهُۥ
مَوۡعِظَةٞ مِّن رَّبِّهِۦ فَٱنتَهَىٰ فَلَهُۥ مَا سَلَفَ وَأَمۡرُهُۥٓ
إِلَى ٱللَّهِۖ وَمَنۡ عَادَ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ
هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٧٥

276. Allah anéantit le *Ribâ* et fait fructifier les *Çadaqât*. Et Allah n'aime pas tout mécréant pécheur.

يَمۡحَقُ ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰاْ وَيُرۡبِي ٱلصَّدَقَٰتِۗ وَٱللَّهُ لَا
يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ٢٧٦

277. Certes, ceux qui ont cru, ont fait de bonnes œuvres, accompli la *Çalât* et acquitté la *Zakât*, auront leur récompense auprès de leur Seigneur. Pas de crainte pour eux, et ils ne seront point affligés.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ لَهُمۡ
أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ
يَحۡزَنُونَ ٢٧٧

278. Ô vous qui croyez ! Craignez Allah ; et renoncez au reliquat du *Ribâ*, si vous êtes croyants.[1]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَذَرُواْ مَا
بَقِيَ مِنَ ٱلرِّبَوٰٓاْ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٢٧٨

=l'adoration d'Allah ; *3)* Un homme dont le cœur est attaché aux mosquées (il y prie les cinq prières quotidiennes avec amour) ; *4)* Deux hommes qui se sont aimés en Allah : en Lui ils se sont rencontrés et en Lui ils se sont séparés ; *5)* Un homme qui dit : "Moi, je crains Allah" quand il est appelé par une femme charmante et de naissance noble (haut rang social), à faire le mal ; *6)* Un homme qui fait une aumône en la cachant au point que sa main gauche ignore ce que sa main droite donne ; *7)* Et un homme qui se rappelle Allah dans la solitude et dont les yeux versent des larmes [par crainte ou amour de son Seigneur]. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 1423).*

[1] Awn bin Abî Djouhaïfa – qu'Allah l'agrée – a dit : "J'ai vu mon père acheter un esclave qui pratiquait la profession de poseur de ventouses, [il cassa alors les instruments de l'esclave]. Je l'interrogeai alors sur son action, il me répondit : "Le Prophète ﷺ a interdit la consommation du prix d'un chien et du sang. Il a interdit le tatouage et la consommation du *Ribâ* et il a maudit le faiseur d'images [d'êtres vivants]". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2086).*

279. Et si vous ne le faites pas, alors recevez l'annonce d'une guerre de la part d'Allah et de Son messager.[1] Et si vous vous repentez, vous aurez vos capitaux. Vous ne lèserez personne (en demandant plus de vos capitaux), et vous ne serez point lésés (en recevant moins de vos capitaux).

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا۟ فَأْذَنُوا۟ بِحَرْبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۖ
وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَٰلِكُمْ لَا
تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾

280. Au [débiteur] qui est dans la gêne, accordez un sursis jusqu'à ce qu'il soit dans l'aisance. Mais il est mieux pour vous de faire remise de la dette par charité ! Si vous saviez ![2]

وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ۚ
وَأَن تَصَدَّقُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

281. Et craignez le jour où vous serez ramenés vers Allah. Alors chaque âme sera pleinement rétribuée de ce qu'elle aura acquis. Et ils ne seront point lésés.

وَٱتَّقُوا۟ يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى ٱللَّهِ ۖ ثُمَّ
تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

282. Ô vous qui croyez ! Quand vous contractez une dette à échéance déterminée, mettez-la en écrit ; et qu'un scribe l'écrive,

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا تَدَايَنتُم بِدَيْنٍ إِلَىٰٓ
أَجَلٍ مُّسَمًّى فَٱكْتُبُوهُ ۚ وَلْيَكْتُب بَّيْنَكُمْ

Et dans une version : "... Le Prophète ﷺ a interdit la consommation du prix du sang, du chien et de la prostitution. Il a maudit celui qui donne ou prend le *Ribâ*, la tatoueuse et la tatouée ainsi que le faiseur d'images (d'êtres vivants)". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 5962).*

[1] Aboû Sa-îd Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que Bilâl apporta une fois, des dattes du genre Barni au Prophète ﷺ. Celui-ci dit :

– Où est-ce que tu as eu ce genre de dattes ?

– J'avais des dattes de basse qualité et je les ai échangées contre le genre Barni à raison de deux "çâ" (unité de mesure équivalente à 4 Mud et le Mud = 1100g environ) de mes dattes contre un "çâ" de Barni, répondit Bilâl.

– Méfiez-vous ! Méfiez-vous ! C'est le *Ribâ* sans aucun doute ! C'est le *Ribâ* sans aucun doute ! Ne procède pas ainsi ! Si tu veux faire ainsi, vends d'abord ta datte puis achète l'autre datte avec l'argent, dit le Prophète ﷺ. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2312).*

Le Prophète a vu en rêve un homme qui nageait dans une rivière et qui avait une pierre qu'il essayait d'avaler sans cesse. Les anges lui expliquèrent que c'était le consommateur du *Ribâ*. Voir l'intégralité du Hadîş *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 7047).*

[2] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Il y avait un homme qui donnait des emprunts aux gens. Il disait à son domestique : "Si le débiteur est pauvre, pardonne-le afin qu'Allah nous pardonne". Ainsi, quand il rencontra Allah (après sa mort), Allah lui pardonna ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 3480).* Ce Hadîş nous rappelle encore le principe de la réciprocité entre la nature de l'œuvre et celle de sa récompense. Voir note Sourate 2 (la vache) : verset 152.

entre vous, en toute justice ; un scribe n'a pas à refuser d'écrire selon ce qu'Allah lui a enseigné ; qu'il écrive donc, et que dicte le débiteur : qu'il craigne Allah son Seigneur, et se garde d'en rien diminuer. Si le débiteur est gaspilleur ou faible ou incapable de dicter lui-même, que son représentant dicte alors en toute justice. Faites-en témoigner par deux témoins d'entre vos hommes ; et à défaut de deux hommes (disponibles), que ce soit alors un homme et deux femmes d'entre ceux que vous agréez comme témoins, en sorte que si l'une d'elles s'égare, l'autre puisse lui rappeler. Et que les témoins ne refusent pas quand ils sont appelés (pour le témoignage). Ne vous lassez pas d'écrire la dette, qu'elle soit petite ou grande, ainsi que son terme : c'est plus équitable auprès d'Allah, et plus droit pour le témoignage, et plus susceptible d'écarter les doutes. Mais s'il s'agit d'une marchandise présente que vous négociez entre vous, dans ce cas, il n'y a pas de péché à ne pas l'écrire. Mais prenez des témoins lorsque vous faites une transaction entre vous ; et qu'on ne fasse aucun tort à aucun scribe ni à aucun témoin. Si vous le faisiez, cela serait une perversité en vous. Et craignez Allah. Alors Allah vous enseigne et Allah est Omniscient.

283. Mais si vous êtes en voyage et ne trouvez pas de scribe, un gage[1] reçu suffit. S'il y a entre vous une confiance réciproque, que celui à qui on a confié quelque chose la restitue (fidèlement) ; et qu'il craigne Allah son Seigneur. Et ne cachez pas le témoignage : quiconque le cache a, certes, un cœur

كَاتِبٌۢ بِٱلْعَدْلِ ۚ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَن يَكْتُبَ
كَمَا عَلَّمَهُ ٱللَّهُ ۚ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ ٱلَّذِى
عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ وَلَا يَبْخَسْ
مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ فَإِن كَانَ ٱلَّذِى عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ
سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَن يُمِلَّ هُوَ
فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُۥ بِٱلْعَدْلِ ۚ وَٱسْتَشْهِدُوا۟ شَهِيدَيْنِ
مِن رِّجَالِكُمْ ۖ فَإِن لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ
وَٱمْرَأَتَانِ مِمَّن تَرْضَوْنَ مِنَ ٱلشُّهَدَآءِ أَن
تَضِلَّ إِحْدَىٰهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَىٰهُمَا
ٱلْأُخْرَىٰ ۚ وَلَا يَأْبَ ٱلشُّهَدَآءُ إِذَا مَا دُعُوا۟ ۚ وَلَا
تَسْـَٔمُوٓا۟ أَن تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰٓ
أَجَلِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ عِندَ ٱللَّهِ وَأَقْوَمُ
لِلشَّهَٰدَةِ وَأَدْنَىٰٓ أَلَّا تَرْتَابُوٓا۟ ۖ إِلَّآ أَن تَكُونَ
تِجَٰرَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا ۗ وَأَشْهِدُوٓا۟ إِذَا
تَبَايَعْتُمْ ۚ وَلَا يُضَآرَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ ۚ وَإِن
تَفْعَلُوا۟ فَإِنَّهُۥ فُسُوقٌۢ بِكُمْ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ
وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ
عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾

۞ وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا۟ كَاتِبًا
فَرِهَٰنٌ مَّقْبُوضَةٌ ۖ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا
فَلْيُؤَدِّ ٱلَّذِى ٱؤْتُمِنَ أَمَٰنَتَهُۥ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ ۗ
وَلَا تَكْتُمُوا۟ ٱلشَّهَٰدَةَ ۚ وَمَن يَكْتُمْهَا
فَإِنَّهُۥٓ ءَاثِمٌ قَلْبُهُۥ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

[1] Le gage est permis en Islam, en effet, 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – a dit : "Le Prophète ﷺ a acheté de la nourriture à crédit chez un juif et lui a donné son armure en gage". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 2509).*

عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

pécheur. Allah est Omniscient de ce que vous faites.

لِّلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِۗ وَإِن تُبْدُوا۟ مَا فِيٓ أَنفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ يُحَاسِبْكُم بِهِ ٱللَّهُۖ فَيَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾

284. C'est à Allah qu'appartiennent ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Que vous manifestiez ce qui est en vous ou que vous le cachiez, Allah vous en demandera compte. Puis Il pardonnera à qui Il veut, et châtiera qui Il veut. Et Allah est Omnipotent.

ءَامَنَ ٱلرَّسُولُ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مِن رَّبِّهِۦ وَٱلْمُؤْمِنُونَۚ كُلٌّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِۦۚ وَقَالُوا۟ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَاۖ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

285. Le Messager (Mouhammad ﷺ) a cru en ce qu'on a fait descendre vers lui venant de son Seigneur, et (aussi) les croyants : tous ont cru en Allah, à Ses anges, à Ses livres et à Ses messagers [en disant] : « Nous ne faisons aucune distinction entre Ses messagers ». Et ils ont dit : « Nous avons entendu et obéi. Seigneur, nous [implorons] Ton pardon. C'est à Toi que sera le retour ».

لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَاۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا ٱكْتَسَبَتْۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَآ إِن نَّسِينَآ أَوْ أَخْطَأْنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦۖ وَٱعْفُ عَنَّا وَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَآۚ أَنتَ مَوْلَىٰنَا فَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

286. Allah n'impose à aucune âme une charge supérieure à sa capacité. Elle sera récompensée du bien qu'elle aura fait, punie du mal qu'elle aura fait. Seigneur, ne nous châtie pas s'il nous arrive d'oublier ou de commettre une erreur. Seigneur ! Ne nous charge pas d'un fardeau lourd comme Tu as chargé ceux qui vécurent avant nous. Seigneur ! Ne nous impose pas ce que nous ne pouvons pas supporter, efface nos fautes, pardonne-nous et fais-nous miséricorde. Tu es Notre *Mawlâ* (Maître), accorde-nous donc la victoire sur les peuples infidèles.[1]

[1] Aboû Mas-oûd Albadry – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque récite les deux derniers versets de souratoul-baqarah, ils lui suffisent [pour tout bien et contre tout mal]. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4008)*.

Sourate 3 ALI-IMRÂN
(La Famille d'Imrân)

سُورَةُ آلِ عِمۡرَانَ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif, Lâm, Mîm (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

الٓمٓ ١

2. [*Allahou lâ ilâha illâ houwa*] Allah ! Point de divinité [digne d'adoration] à part Lui, le Vivant, Celui qui subsiste par Lui-Même «*Al-Qayyoum*» [qui entretient et protège tout ce qui existe].

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡحَيُّ ٱلۡقَيُّومُ ٢

3. Il a fait descendre sur toi (Mouhammad ﷺ) le Livre (le *Qour'ân*) avec la vérité, confirmant les Livres descendus avant lui. Et Il fit descendre *la Tawrât* (la Torah) et *l'Indjîl* (l'Evangile),

نَزَّلَ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ
وَأَنزَلَ ٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ ٣

4. auparavant, en tant que guide pour les gens. Et Il a fait descendre le critère de discernement (entre le vrai et le faux). Ceux qui ne croient pas aux *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah auront, certes, un dur châtiment ! Et, Allah est Tout Puissant, Détenteur du pouvoir de punir.

مِن قَبۡلُ هُدٗى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ ٱلۡفُرۡقَانَۗ إِنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٞۗ وَٱللَّهُ
عَزِيزٞ ذُو ٱنتِقَامٍ ٤

5. Rien, vraiment, ne se cache d'Allah de ce qui existe sur la terre ou dans le ciel.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَخۡفَىٰ عَلَيۡهِ شَيۡءٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي
ٱلسَّمَآءِ ٥

6. C'est Lui qui vous donne forme dans les matrices, comme Il veut. [*Lâ ilâha illâ houwa*] Point de divinité [digne d'adoration] à part Lui, le Tout Puissant, le Sage.

هُوَ ٱلَّذِي يُصَوِّرُكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡحَامِ كَيۡفَ يَشَآءُۚ
لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٦

7. C'est Lui qui a fait descendre sur toi (Ô Mouhammad ﷺ) le Livre (le *Qour'ân*) : il s'y trouve des versets sans équivoque, qui sont la base du Livre (c'est-à-dire les versets de *Ahkâm* – les commandements –, de *Farâ-idh* – les prescriptions ou obligations –, et de

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ مِنۡهُ ءَايَٰتٞ
مُّحۡكَمَٰتٌ هُنَّ أُمُّ ٱلۡكِتَٰبِ وَأُخَرُ مُتَشَٰبِهَٰتٞۖ فَأَمَّا
ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمۡ زَيۡغٞ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَٰبَهَ مِنۡهُ
ٱبۡتِغَآءَ ٱلۡفِتۡنَةِ وَٱبۡتِغَآءَ تَأۡوِيلِهِۦۖ وَمَا يَعۡلَمُ

تَأْوِيلَهُۥٓ إِلَّا ٱللَّهُ ۗ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلْعِلْمِ يَقُولُونَ
ءَامَنَّا بِهِۦ كُلٌّ مِّنْ عِندِ رَبِّنَا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُو۟لُوا۟
ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٧﴾

Houdoûd – les peines légales à infliger aux malfaiteurs tels que les voleurs, les adultères.. –), et d'autres versets qui peuvent prêter à des interprétations diverses. Les gens, donc, qui ont aux cœurs une inclinaison vers l'égarement, · mettent l'accent sur les versets à équivoque, cherchant la *Fitnah* (la dissension) en essayant de leur trouver une interprétation, alors que nul n'en connaît l'interprétation, à part Allah. Mais ceux qui sont bien enracinés dans la science disent : « Nous y croyons, (aux versets clairs comme ceux à équivoque) : tout est de la part de notre Seigneur ! » Mais, seuls les doués d'intelligence s'en rappellent. (Voir *Tafsir Attabari*).

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن
لَّدُنكَ رَحْمَةً ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ﴿٨﴾

8. [Ils disent] : « Ô notre Seigneur ! Ne laisse pas dévier nos cœurs [de la vérité] après que Tu nous aies guidés ; et accorde-nous Ta miséricorde. C'est Toi, certes, le Grand Donateur !

رَبَّنَآ إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٩﴾

9. Ô notre Seigneur ! C'est Toi qui rassembleras les gens, un jour en quoi il n'y a point de doute. Allah, vraiment, ne manque jamais à Sa promesse.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن تُغْنِىَ عَنْهُمْ
أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمْ وَقُودُ ٱلنَّارِ ﴿١٠﴾

10. Ceux qui ne croient pas, ni leurs biens ni leurs enfants ne les mettront aucunement à l'abri de la punition d'Allah. Ils seront du combustible pour le Feu,

كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ
كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ
شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿١١﴾

11. comme les gens de Fir'awn (Pharaon) et ceux qui vécurent avant eux. Ils avaient traité de mensonges Nos *Ayât*. Allah les saisit (détruisit) donc, pour leurs péchés. Et Allah est dur en punition.

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ
إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۚ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿١٢﴾

12. Dis (Ô Mouhammad ﷺ) à ceux qui ne croient pas : « Vous serez vaincus bientôt ; et vous serez rassemblés vers l'enfer. Et quel mauvais endroit pour se reposer ! »

قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِى فِئَتَيْنِ ٱلْتَقَتَا ۖ فِئَةٌ

13. Il y eut déjà pour vous (Ô juifs) un signe dans ces deux troupes qui s'affrontèrent

(au cours de la bataille de Badr) : l'une combattait dans la voie d'Allah ; et l'autre était mécréante. Ces derniers voyaient [les croyants] de leurs propres yeux, deux fois plus nombreux qu'eux-mêmes. Ainsi, Allah secourt qui Il veut de Son aide. Voilà bien là un exemple pour les doués de clairvoyance !

تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ
يَرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِمْ رَأْيَ الْعَيْنِ ۚ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ
بِنَصْرِهِ مَن يَشَاءُ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً
لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

14. On a enjolivé aux gens l'amour des choses qu'ils désirent : femmes, enfants, trésors thésaurisés d'or et d'argent, chevaux marqués, bétail et champs ; tout cela est objet de jouissance pour la vie présente, alors que c'est auprès d'Allah qu'il y a le bon retour.

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ
وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنطَرَةِ مِنَ
الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ
وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ۗ ذَٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا ۖ وَاللَّهُ عِندَهُ حُسْنُ الْمَآبِ ﴿١٤﴾

15. Dis : « Puis-je vous apprendre quelque chose de meilleur que tout cela ? Pour les *Mouttaqoûn* il y a, auprès de leur Seigneur, des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement, et aussi, *Azwâdjoum-moutahhara*[1] (des conjoints purifiés), et l'agrément d'Allah. » Et Allah est Clairvoyant sur [Ses] serviteurs,

۞ قُلْ أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيْرٍ مِّن ذَٰلِكُمْ ۚ لِلَّذِينَ
اتَّقَوْا عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ
وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌ
بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

16. qui disent : « Ô notre Seigneur, nous avons foi ; pardonne-nous donc nos péchés, et protège-nous du châtiment du Feu »,

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ
لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾

17. [ce sont] les endurants, les véridiques, les obéissants, ceux qui dépensent (donnent la *Zakât*, et les aumônes dans la voie d'Allah) et ceux qui implorent pardon juste avant l'aube.

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنفِقِينَ
وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

18. Allah atteste, et aussi les anges et les doués de science, que [*Lâ ilâha illâ houwa*] Point de divinité [digne d'adoration] à part Lui, le Mainteneur de la justice. [*Lâ ilâha illâ houwa*] Point de divinité [digne d'adoration] à part Lui, le Tout Puissant, le Sage !

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ
وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ ۚ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

19. Certes, la religion acceptée d'Allah,

إِنَّ الدِّينَ عِندَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ ۗ وَمَا اخْتَلَفَ

[1] Voir la note commentant *le verset 25 de la sourate 2*.

ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا
جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۗ وَمَن يَكْفُرْ
بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ
ٱلْحِسَابِ ﴿١٩﴾

c'est l'Islam. Ceux auxquels le Livre a été apporté (les juifs et les chrétiens) ne se sont disputés, par agressivité entre eux, qu'après avoir reçu la science. Et quiconque ne croit pas aux *Ayât* d'Allah... alors Allah est prompt à demander compte !

فَإِنْ حَآجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِىَ لِلَّهِ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِ ۗ
وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ وَٱلْأُمِّيِّـۧنَ ءَأَسْلَمْتُمْ ۚ
فَإِنْ أَسْلَمُوا۟ فَقَدِ ٱهْتَدَوا۟ ۖ وَّإِن تَوَلَّوْا۟
فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَـٰغُ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ
بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

20. S'ils te contredisent (Ô Mouhammad ﷺ), dis-leur : « Je me suis entièrement soumis à Allah, moi et ceux qui m'ont suivi ». Et dis à ceux à qui le Livre a été donné (les juifs et les chrétiens), ainsi qu'aux illettrés (les païens arabes) : « Avez-vous embrassé l'Islam ? » S'ils embrassent l'Islam, ils seront bien guidés. Mais, s'ils tournent le dos... Ton devoir n'est que la transmission (du message). Allah, sur [Ses] serviteurs, est Clairvoyant.[1]

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ
يَأْمُرُونَ بِٱلْقِسْطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَبَشِّرْهُم
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

21. Ceux qui ne croient pas aux *Ayât* d'Allah tuent sans droit les prophètes et tuent les gens qui commandent la justice. Annonce-leur un châtiment douloureux.

أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَـٰلُهُمْ فِى
ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن
نَّـٰصِرِينَ ﴿٢٢﴾

22. Ce sont eux dont les œuvres sont devenues vaines, ici-bas comme dans l'au-delà. Et pour eux, pas de secoureurs !

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَـٰبِ
يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَـٰبِ ٱللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ
فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

23. N'as-tu pas vu comment agissent ceux qui ont reçu une part du Livre, et qui sont maintenant invités au Livre d'Allah pour trancher leurs différends ; comment un groupe des leurs tourne le dos et s'esquive ?

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا
مَّعْدُودَٰتٍ ۖ وَغَرَّهُمْ فِى دِينِهِم مَّا كَانُوا۟
يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

24. C'est parce qu'ils disent : « Le Feu ne nous touchera que pour un nombre de jours déterminés. Et leurs mensonges les trompent en religion.

---

[1] Voir la note commentant *le verset 119 de la sourate 2.*

25. Eh bien comment seront-ils, quand Nous les aurons rassemblés, en un jour sur quoi il n'y a point de doute (le Jour de la résurrection), et que chaque âme sera pleinement rétribuée selon ce qu'elle aura acquis ? Et ils ne seront point lésés.

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَٰهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ
وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

26. Dis (Ô Mouhammad ﷺ) : « Ô Allah, Maître de l'autorité absolue. Tu donnes l'autorité à qui Tu veux, et Tu arraches l'autorité à qui Tu veux ; et Tu donnes la puissance à qui Tu veux, et Tu humilies qui Tu veux. Le bien est en Ta main et Tu es Omnipotent.

قُلِ ٱللَّهُمَّ مَٰلِكَ ٱلْمُلْكِ تُؤْتِى ٱلْمُلْكَ مَن
تَشَآءُ وَتَنزِعُ ٱلْمُلْكَ مِمَّن تَشَآءُ وَتُعِزُّ مَن
تَشَآءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَآءُ بِيَدِكَ ٱلْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

27. Tu fais pénétrer la nuit dans le jour, et Tu fais pénétrer le jour dans la nuit (par exemple l'augmentation et la diminution des heures de la nuit et de la journée pendant l'hiver et l'été), et Tu fais sortir le vivant du mort, et Tu fais sortir le mort du vivant. Et Tu accordes attribution à qui Tu veux, sans compter ».

تُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ
وَتُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ
ٱلْحَىِّ وَتَرْزُقُ مَن تَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

28. Que les croyants ne prennent pas, pour *Awliyâ* (alliés, défenseurs) des infidèles, au lieu de croyants. Quiconque le fait contredit la religion d'Allah, à moins que vous ne cherchiez à vous protéger d'eux. Allah vous met en garde contre Lui-même. Et c'est vers Allah le retour.

لَّا يَتَّخِذِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ
ٱلْمُؤْمِنِينَ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ ٱللَّهِ
فِى شَىْءٍ إِلَّآ أَن تَتَّقُوا۟ مِنْهُمْ تُقَىٰةً
وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ وَإِلَى ٱللَّهِ
ٱلْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

29. Dis (Ô Mouhammad ﷺ) : « Que vous cachiez ce qui est dans vos poitrines ou que vous le divulguiez, Allah le sait. Il connaît tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et Allah est Omnipotent.

قُلْ إِن تُخْفُوا۟ مَا فِى صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يَعْلَمْهُ
ٱللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ
وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

30. Le jour où chaque âme se trouvera confrontée avec ce qu'elle aura fait de bien et ce qu'elle aura fait de mal ; elle souhaitera qu'il y ait entre elle et ce mal une longue distance ! Allah vous met en garde contre Lui-même. Allah est Compatissant envers [Ses] serviteurs.

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ
مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِن سُوٓءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ
بَيْنَهَا وَبَيْنَهُۥٓ أَمَدًۢا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ
نَفْسَهُۥ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

31. Dis (Ô Mouhammad ﷺ): «Si vous aimez [vraiment] Allah, suivez-moi (acceptez le pur monothéisme islamique en suivant le *Qour'ân* et la *Sounnah*). Allah vous aimera alors et vous pardonnera vos péchés. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَٱتَّبِعُونِى يُحْبِبْكُمُ ٱللَّهُ
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾

32. Dis (Ô Mouhammad ﷺ): «Obéissez à Allah et au Messager. Et si vous tournez le dos... alors Allah n'aime pas les infidèles ![1]

قُلْ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ
لَا يُحِبُّ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾

33. Certes, Allah a élu Adam, Noûh, la famille d'Ibrâhîm et la famille d'Imrân au-dessus de tout le *'Âlamîn*,

۞ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰٓ ءَادَمَ وَنُوحًا وَءَالَ
إِبْرَٰهِيمَ وَءَالَ عِمْرَٰنَ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٣﴾

34. en tant que descendants les uns des autres, et Allah est Audient et Omniscient.

ذُرِّيَّةًۢ بَعْضُهَا مِنۢ بَعْضٍ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. [Rappelle] quand la femme d'Imrân dit: «Ô mon Seigneur, je T'ai voué en toute exclusivité cet [enfant] qui est dans mon ventre (pour être libre de toute occupation mondaine et Te servir uniquement). Accepte-le donc, de moi. C'est Toi certes l'Audient et l'Omniscient».

إِذْ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ عِمْرَٰنَ رَبِّ إِنِّى نَذَرْتُ لَكَ
مَا فِى بَطْنِى مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّىٓ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

36. Puis, lorsqu'elle eut accouché de l'enfant (Maryam), elle dit: «Seigneur, voilà que j'ai accouché d'une fille»; or Allah savait mieux ce dont elle avait accouché ! Le garçon n'est pas comme la fille. «Je l'ai nommée Maryam,[2] et je la place, ainsi que sa descendance, sous Ta protection contre le *Chaythân* (Satan), le banni».

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّى وَضَعْتُهَآ أُنثَىٰ وَٱللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ وَلَيْسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلْأُنثَىٰ وَإِنِّى
سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّىٓ أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ
ٱلشَّيْطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

37. Son Seigneur (Allah) l'agréa alors du bon agrément, la fit croître en belle croissance. Et Il en confia la garde à Zakariyyâ. Chaque fois que celui-ci entrait auprès d'elle dans le *Mihrâb* (le Sanctuaire), il trouvait près d'elle de la nourriture. Il dit: «Ô Maryam,

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا
حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا
ٱلْمِحْرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزْقًا قَالَ يَٰمَرْيَمُ أَنَّىٰ
لَكِ هَٰذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ

[1] Voir la note commentant *le verset 119 de la sourate 2* et la note *commentant le verset 20 de la sourate 3.*

[2] Maryam veut dire littéralement moyens mais ici le terme veut dire servante d'Allah.

يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٍ ٣٧

d'où te vient cette nourriture ? ». Elle dit : « Cela me vient d'Allah ». Il donne certes la nourriture à qui Il veut sans compter.

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُۥۖ قَالَ رَبِّ هَبۡ لِي مِن
لَّدُنكَ ذُرِّيَّةٗ طَيِّبَةًۖ إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ٣٨

38. Alors, Zakariyyâ invoqua son Seigneur, et dit : « Ô mon Seigneur, donne-moi, venant de Toi, une excellente descendance. Car Tu es Celui qui entends bien l'invocation ».

فَنَادَتۡهُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٞ يُصَلِّي فِي
ٱلۡمِحۡرَابِ أَنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحۡيَىٰ مُصَدِّقَۢا
بِكَلِمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَسَيِّدٗا وَحَصُورٗا وَنَبِيّٗا مِّنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ٣٩

39. Alors, les anges l'appelèrent pendant que, debout, il priait dans le *Mihrâb* : « Voilà qu'Allah t'annonce la naissance de Yahya, confirmateur d'une parole d'Allah (la naissance miraculeuse de 'Î-sâ à partir du Commandement d'Allah. Quand Il veut une chose, Il dit : « Sois ! » et la chose voulue est). Il sera un chef, un chaste (gardé loin de toute relation sexuelle avec les femmes), un prophète et [il sera] du nombre des gens de bien ».

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٞ وَقَدۡ بَلَغَنِيَ
ٱلۡكِبَرُ وَٱمۡرَأَتِي عَاقِرٞۖ قَالَ كَذَٰلِكَ ٱللَّهُ
يَفۡعَلُ مَا يَشَآءُ ٤٠

40. Il dit : « Ô mon Seigneur, comment aurais-je un garçon maintenant que la vieillesse m'a atteint et que ma femme est stérile » ? Il (Allah) dit : « Comme cela ! ». Allah fait ce qu'Il veut.

قَالَ رَبِّ ٱجۡعَل لِّيٓ ءَايَةٗۖ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا
تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمۡزٗاۗ وَٱذۡكُر
رَّبَّكَ كَثِيرٗا وَسَبِّحۡ بِٱلۡعَشِيِّ
وَٱلۡإِبۡكَٰرِ ٤١

41. « Ô mon Seigneur, dit Zakariyyâ, donne-moi un signe ». « Ton signe, dit Allah, c'est que pendant trois jours tu ne pourras parler aux gens que par gestes. Et évoque beaucoup Ton Seigneur (en Le louant encore et encore) ; et, glorifie-Le, en fin et en début de journée ».

وَإِذۡ قَالَتِ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرۡيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰكِ
وَطَهَّرَكِ وَٱصۡطَفَىٰكِ عَلَىٰ نِسَآءِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٢

42. Et [rappelle] quand les anges dirent : « Ô Maryam, certes Allah t'a élue et purifiée (du polythéisme et de l'incrédulité) ; et il t'a élue au-dessus des femmes de *'Âlamîn* [de son époque].

يَٰمَرۡيَمُ ٱقۡنُتِي لِرَبِّكِ وَٱسۡجُدِي وَٱرۡكَعِي مَعَ
ٱلرَّٰكِعِينَ ٤٣

43. « Ô Maryam, obéis à Ton Seigneur (en L'adorant sans rien Lui associer), prosterne-toi, et incline-toi avec les *Râki-oûn* (ceux qui s'inclinent) ».

44. Ce sont là [une partie] des nouvelles de l'inconnaissable (des peuples passés) que Nous te révélons (Ô Mouhammad ﷺ). Car tu n'étais pas là lorsqu'ils jetaient leurs calames pour décider qui se chargerait de Maryam ! Tu n'étais pas là non plus lorsqu'ils se disputaient.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنتَ
لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَٰمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ
مَرْيَمَ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

45. [Rappelle] quand les anges dirent : « Ô Maryam, voilà qu'[en réalité] Allah t'annonce une parole de Sa part : son nom sera le *Massîh* (le Messie) 'Î-sâ, fils de Maryam, illustre ici-bas comme dans l'au-delà, et l'un des rapprochés d'Allah ».

إِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ
بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ٱسْمُهُ ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ
وَجِيهًا فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

46. Il parlera aux gens dans le berceau[1] et en son âge mûr et il sera du nombre des gens de bien ».

وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِى ٱلْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٤٦﴾

47. Elle dit : « Ô mon Seigneur ! Comment aurais-je un enfant alors qu'aucun homme ne m'a touchée ? ». « C'est ainsi ! » dit-Il. Allah crée ce qu'Il veut. Quand Il

قَالَتْ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِى
بَشَرٌ ۖ قَالَ كَذَٰلِكِ ٱللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ إِذَا قَضَىٰٓ
أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Aucun [bébé] n'a parlé au berceau à part trois : *1)* 'Î-sâ ; *2)* [l'enfant du berger dont l'histoire est la suivante] : il y avait parmi les enfants d'Israël un homme appelé Djouraïdj. Il priait quand sa mère l'appela, il se dit : "Je réponds à son appel ou je continue à prier ? [Il continua à prier]. Sa mère dit alors : "Seigneur, ne le fais pas mourir avant qu'il voie le visage des prostituées !". Djouraïdj était ainsi dans son ermitage quand une femme vint à lui dans le dessein de le séduire mais il refusa [de répondre à sa séduction]. Elle s'en alla alors et s'offrit à un berger qui l'accepta. Elle accoucha [plus tard] d'un enfant qu'elle attribua à Djouraïdj. Les gens allèrent alors à son ermitage pour le détruire et le déloger en l'accablant d'injures. Djouraïdj fit alors ses ablutions et pria puis vint près du nouveau-né et lui dit : "Qui est ton père Ô enfant ?" L'enfant répondit : "Le berger". Alors les gens [s'excusèrent] et dirent [à Djouraïdj] : "Nous reconstruirons ton ermitage en or !". Il répondit : "Non ! Reconstruisez-le en boue [comme il était] » ; *3)* [Le bébé qui a parlé à sa mère et dont l'histoire suit] : une femme parmi les enfants d'Israël allaitait son bébé quand un héros monté sur un cheval passa ; elle dit : « Seigneur, fais que mon enfant sois comme ce cavalier !". Le bébé lâcha le sein et dit : "Seigneur, ne fais pas de moi comme ce cavalier !" puis il reprit le sein pour continuer à téter. Aboû Houraïra ajouta : "On dirait que je vois encore le Prophète sucer son doigt (pour montrer l'acte de l'enfant)". Puis la mère passa près d'une esclave que l'on torturait ; elle dit : "Seigneur, ne fais pas de mon enfant comme cette esclave". L'enfant lâcha alors le sein et dit : "Seigneur, fais que je sois comme cette esclave". La mère dit alors : "Mais pourquoi ?". L'enfant lui répondit : "Le cavalier est un tyran parmi les tyrans et cette esclave est injustement accusée d'adultère et de vol alors qu'elle est innocente". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 3436).*

décide d'une chose, Il lui dit seulement : « Sois ! » ; et elle est aussitôt.

48. « Et [Allah] lui ('Î-sâ) enseignera l'Ecriture, la *Hikmah* (les propos infaillibles des prophètes, la sagesse), *la Tawrât* et *l'Indjîl*.

وَيُعَلِّمُهُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ
وَٱلْإِنجِيلَ ﴿٤٨﴾

49. Et Il sera le messager aux enfants d'Israël, [et leur dira] : « En vérité, je viens à vous avec un signe de la part de votre Seigneur. Pour vous, je forme de la glaise comme la figure d'un oiseau, puis je souffle dedans : et, par la permission d'Allah, cela devient un oiseau. Et je guéris l'aveugle-né et le lépreux, et je ressuscite les morts, par la permission d'Allah. Et je vous apprends ce que vous mangez et ce que vous amassez dans vos maisons. Voilà bien là un signe, pour vous, si vous êtes croyants !

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنِّى قَدْ جِئْتُكُم
بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّىٓ أَخْلُقُ لَكُم مِّنَ
ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ
طَيْرًۢا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَأُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ وَٱلْأَبْرَصَ
وَأُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأْكُلُونَ
وَمَا تَدَّخِرُونَ فِى بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً
لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

50. Et je confirme ce qu'il y a dans *la Tawrât* révélée avant moi, et je vous rends licite une partie de ce qui vous était interdit. Et j'ai certes apporté un signe de votre Seigneur. Craignez Allah donc, et obéissez-moi.

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَىَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ
وَلِأُحِلَّ لَكُم بَعْضَ ٱلَّذِى حُرِّمَ عَلَيْكُمْ
وَجِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
وَأَطِيعُونِ ﴿٥٠﴾

51. En vérité, Allah est mon Seigneur et votre Seigneur. Adorez-Le donc (Lui Seul) : voilà la voie droite ».

إِنَّ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ هَٰذَا صِرَٰطٌ
مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

52. Puis, quand 'Î-sâ ressentit de l'incrédulité de leur part, il dit : « Qui sont mes *Hawâriyyoûn* (disciples ou alliés) dans la voie d'Allah ? » Les apôtres dirent : « Nous sommes les alliés d'Allah. Nous croyons en Allah. Et sois témoin que nous Lui sommes soumis (nous sommes musulmans).

۞ فَلَمَّآ أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ ٱلْكُفْرَ قَالَ
مَنْ أَنصَارِىٓ إِلَى ٱللَّهِ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ
أَنصَارُ ٱللَّهِ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَٱشْهَدْ بِأَنَّا
مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

53. Ô notre Seigneur ! Nous avons cru à ce que Tu as fait descendre et nous avons suivi le messager ('Î-sâ). Inscris-nous donc parmi ceux qui témoignent [qu'il n'y a de divinité digne d'adoration hormis Allah : *lâ ilâha illallâh*] ».

رَبَّنَآ ءَامَنَّا بِمَآ أَنزَلْتَ وَٱتَّبَعْنَا ٱلرَّسُولَ
فَٱكْتُبْنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٣﴾

وَمَكَرُوا۟ وَمَكَرَ ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلْمَٰكِرِينَ ﴿٥٤﴾

إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَىٰٓ إِنِّى مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَىَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَجَاعِلُ

54. Ils complotèrent et Allah complota. Et Allah est certes le meilleur de ceux qui complotent.

55. [Rappelle] quand Allah dit: «Ô 'Î-sâ, certes, Je vais te prendre,[1] t'élever vers

---

[1] Le verbe "*tawaffa*" duquel dérive le substantif "*moutawaffî*" ne veut pas dire ici faire mourir ou mettre fin à la vie de quelqu'un comme il est incorrectement traduit par certains. C'est le même verbe qui est utilisé dans les versets coraniques suivants:

«Allah reçoit les âmes au moment de leur mort ainsi que celles qui ne meurent pas au cours de leur sommeil. Il retient celles à qui Il a décrété la mort tandis qu'Il renvoie les autres jusqu'à un terme fixé...». Sourate 39 (les groupes): verset 42.

«Et, la nuit, c'est Lui (Allah) qui prend vos âmes, et Il sait ce que vous avez acquis pendant le jour. Puis, Il vous ressuscite le jour afin que s'accomplisse le terme fixé...». Sourate 6 (les bestiaux): verset 60.

Mathr Alwarrâq a dit: "Inni moutawaffik " veut dire: "Je vais te retirer de ce bas monde". Ce n'est pas donc le retrait pour la mort. Et c'est ainsi que Ibou Djarîr (Attabari) a dit. Pour la majorité des commentateurs, le verbe veut dire ici le sommeil comme Allah l'a dit. Puis ils ont cité les versets ci-haut. Et le Prophète ﷺ disait en se réveillant: «Louange à Celui qui nous a rendu la vie après nous l'avoir retirée». (Voir *Tafsîr Ibou Kasîr, vol. 1, page 487).*

Il ne faut pas donc confondre le rappel de 'Î-sâ et sa mort car en Islam, la foi consiste aussi à croire au retour de 'Î-sâ sur terre. Et quiconque n'y croit pas est un mécréant qui dément Allah et Son Messager Mouhammad ﷺ.

Le Très Haut a dit en effet, expliquant une des causes de la malédiction des juifs: *«et à cause leur parole: «Nous avons vraiment tué le Christ, 'Î-sâ, fils de Maryam, le Messager d'Allah»... Or, ils ne l'ont ni tué ni crucifié; mais ce n'était qu'un faux semblant! Et ceux qui ont discuté sur son sujet sont vraiment dans l'incertitude: ils n'en ont aucune connaissance certaine, ils ne font que suivre des conjectures et ils ne l'ont certainement pas tué, mais Allah l'a élevé vers Lui. Et Allah est Tout Puissant et Sage. Il n'y aura personne, parmi les gens du Livre, qui n'aura pas foi en lui avant sa mort. Et au Jour de la résurrection, il sera témoin contre eux». Sourate 4 (les femmes): versets 157 à 159.*

Et le Prophète ﷺ a dit d'après un *Hadîṣ* rapporté par Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée-: «Je jure par Celui qui détient mon âme en Sa Main, très bientôt descendra parmi vous Ibou Maryam (le fils de Maryam: 'Î-sâ) et jugera [l'Humanité] avec justice. Il brisera la croix, tuera le porc et abolira la *Djizya*. L'argent abondera au point que nul ne l'acceptera d'un autre [comme aumône]. Une seule prosternation [faite pour Allah dans la prière] vaudra mieux que le bas monde et ce qu'il renferme. Puis Aboû Houraïra ajouta: "Lisez si vous voulez la parole d'Allah: *«Il n'y aura personne, parmi les gens du Livre, qui n'aura pas foi en lui avant sa mort. Et au Jour de la résurrection, il sera témoin contre eux »". Sourate 4 (les femmes): verset 159. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 3448).*

Et le Prophète ajouta dans un autre Hadîṣ: «Que serez-vous le jour où Ibou Maryam (le fils de Maryam: 'Î-sâ) descendra et jugera parmi vous [par la loi du *Qour'ân* et non celle de l'Evangile]?». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 3449).*

* La *Djizya* est la taxe perçue sur les non musulmans qui, au lieu d'embrasser l'Islam, gardent leur religion tout en vivant dans un pays islamique. Cette taxe est payée en contre-partie de la protection qu'ils reçoivent. Cependant, quand 'Î-sâ viendra, il n'acceptera pas cette Djizya. Il=

Moi, te purifier de [l'imputation mensongère selon laquelle tu es fils de Dieu, imputation forgée par] ceux qui n'ont pas cru et rendre supérieurs ceux qui te suivent (les monothéistes qui adorent Allah seulement) au-dessus de ceux qui ne croient pas [à l'Unicité d'Allah, qui nient certains de Ses messagers tels que Mouhammad (ﷺ), 'Î-sâ, Moû-sa, ou qui rejettent Ses Livres révélés : *la Tawrât, l'Indjîl* et le *Qour'ân*], jusqu'au Jour de la résurrection. Puis, c'est vers Moi que sera votre retour, et Je jugerai, entre vous, de ce sur quoi vous vous opposiez.

ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوْقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ يَوْمِ
ٱلْقِيَٰمَةِ ۖ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

56. Quant à ceux qui n'ont pas cru, Je les châtierai d'un dur châtiment, ici-bas tout comme dans l'au-delà ; et pour eux pas de secoureurs.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِى
ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٥٦﴾

57. Et quant à ceux qui ont cru (à l'Unicité d'Allah) et ont fait de bonnes œuvres, Il leur donnera leurs récompenses. Et Allah n'aime pas les *Zhâlimoûn*.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٧﴾

58. Voilà ce que Nous te récitons (Ô Mouhammad ﷺ) des versets et de la révélation sage (du *Qour'ân*).

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ ٱلْءَايَٰتِ وَٱلذِّكْرِ
ٱلْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

59. Pour Allah, l'exemple de 'Î-sâ est comme celui d'Adam qu'Il créa de poussière, puis Il lui dit « Sois ! » : et il fut.

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَ ۖ
خَلَقَهُۥ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

60. [C'est] la vérité venant de ton Seigneur. Ne sois donc pas du nombre des sceptiques.

ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

61. A ceux qui te contredisent à son propos, maintenant que tu en es bien informé [à propos du fait que 'Î-sâ est bien un esclave d'Allah et il n'a aucune part dans la Divinité], tu n'as qu'à dire [Ô Mouhammad ﷺ] : « Venez, appelons nos fils et les vôtres, nos femmes et les vôtres, nos propres personnes et les vôtres, puis implorons Allah

فَمَنْ حَآجَّكَ فِيهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ
فَقُلْ تَعَالَوْا۟ نَدْعُ أَبْنَآءَنَا وَأَبْنَآءَكُمْ وَنِسَآءَنَا
وَنِسَآءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ
فَنَجْعَل لَّعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٦١﴾

=exigera plutôt que tous les hommes embrassent l'Islam, il n'y aura aucune alternative.

pour qu'Il frappe de Sa malédiction les menteurs».

62. Voilà, certes, le récit véridique [à propos de 'Î-sâ]. Et *wa mâ min ilâhin illallâh* (il n'y a pas de divinité [digne d'adoration] à part Allah). En vérité, c'est Allah qui est le Tout Puissant, le Sage.

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْقَصَصُ ٱلْحَقُّ ۚ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا
ٱللَّهُ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

63. Si donc ils tournent le dos (et refusent d'accepter ces preuves et signes évidents)... alors Allah connaît bien les semeurs de corruption !

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

64. Dis [Ô Mouhammad ﷺ]: «Ô gens du Livre (juifs et chrétiens), venez à une parole commune entre vous et nous: que nous n'adorions qu'Allah (Seul), sans rien Lui associer, et que nous ne prenions point les uns les autres pour seigneurs en dehors d'Allah».[1] Puis, s'ils tournent le dos, dites:

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَآءٍۭ
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ
بِهِۦ شَيْـًٔا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا
مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقُولُوا۟ ٱشْهَدُوا۟ بِأَنَّا
مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

---

[1] Iboun Abbass – qu'Allah soit satisfait de lui – rapporte aussi que Aboû Soufiyân Bin Harb l'a informé que Héraclius l'avait interpellé en compagnie de ses compagnons Qouraïchites alors qu'ils étaient en Syrie en tant que commerçants. Cela eut lieu au moment du pacte conclu entre le Messager d'Allah ﷺ et Aboû Soufiyân et les infidèles de Qouraïch.
Ils se rendirent alors auprès de Héraclius alors présent à Ilya où ils le trouvèrent entouré des notables byzantins. Il appela son interprète et demanda:
– Qui d'entre vous est le parent le plus proche de cet homme qui prétend être prophète ?
– Moi ! dit Aboû Soufiyân.
– Approchez-le de moi [dit Héraclius à ses gardes] et approchez ses compagnons en les mettant derrière lui. S'adressant à son interprète: Dis-leur que je voudrais interroger leur compagnon au sujet de cet homme : s'il me ment, qu'ils le démentent.
"Par Allah, n'était-ce la honte qu'ils rapportent que j'ai menti, j'aurais menti devant les questions de Héraclius" affirma Aboû Soufiyân.
– Quelle est la catégorie de sa famille parmi vous ? demanda Héraclius.
– C'est un noble, répondit Aboû Soufiyân.
– Est-ce que quelqu'un avait prétendu à la prophétie parmi vous avant lui ?
– Non !
– Parmi ses ancêtres y a-t-il eu un roi ?
– Non !
– Qui le suit parmi le peuple : les nobles ou les faibles (la basse classe) ?
– La basse classe.
– Ceux qui le suivent augmentent-ils en nombre ou diminuent-ils ?
– Ils augmentent en nombre.
– Est-ce que quelqu'un apostasie par dédain de cette religion (renie sa foi) après l'avoir embrassée ? =

– Non !
– Est-ce que vous l'accusiez de mensonge avant qu'il ne prétende à la prophétie ?
– Non !
– Est-ce qu'il trahit ?
– Non ! Cependant, il y a une trêve entre lui et nous et nous ne savons pas comment il agira durant cette période de trêve. Je n'ai pu trouver une issue pour dire quelque chose contre le Prophète hormis cette dernière parole, ajouta Aboû Soufian.
– Est-ce que vous l'avez combattu ?
– Oui.
– Qui emportait la victoire parmi vous ?
– Parfois nous l'emportions et parfois il l'emportait.
– Que vous recommande-t-il alors ?
– Il dit : «Adorez Allah seul et ne Lui associez rien et abandonnez ce qu'adoraient vos pères». Il nous recommandait aussi la *Çalât* (la prière musulmane), la sincérité, le respect des liens de parenté.

Héraclius dit à son interprète : "Dis à Aboû Soufian que je l'ai interrogé sur le rang de la famille du Prophète et il m'a répondu que c'est un noble. C'est le cas de tous les Messagers : ils sont toujours choisis parmi les plus nobles de leurs peuples. J'ai demandé si quelqu'un avait tenu ce langage avant lui, il m'a répondu non. Si quelqu'un avait dit cela avant lui, j'aurais répondu que c'est un homme qui imite la parole d'un autre avant lui. Je lui ai demandé si parmi ses ancêtres il y eut un roi et il m'a répondu non ; sinon j'aurais dit que c'est quelqu'un qui cherche à reconquérir le pouvoir de son père. Je lui ai demandé ensuite s'ils l'accusaient de mensonge avant sa prétention à la prophétie et il m'a répondu non ; j'ai su alors que s'il a pu s'empêcher de mentir contre les gens il ne peut pas imputer des mensonges à Allah. Je lui ai demandé après cela si ce sont les nobles ou les gens du bas peuple qui le suivent et il m'a répondu que ce sont plutôt les faibles qui le suivent ; il en est ainsi de tous les compagnons des messagers. Je lui ai demandé si leur nombre s'accroissait ou diminuait et il m'a fait savoir qu'il augmentait ; et c'est ainsi le cas de la foi jusqu'à ce qu'elle soit achevée. Je lui ai ensuite demandé si l'un d'eux fait apostasie par dédain pour cette religion après l'avoir embrassée et il m'a dit non ; et c'est ainsi le cas de la foi quand sa douceur parvient aux cœurs. Et quand je lui ai demandé s'il trahit ses engagements il m'a répondu non ; et c'est aussi le cas des messagers car ils ne trahissent jamais. A propos de ce qu'il leur recommande, il m'a dit qu'il leur recommande d'adorer Allah seul sans rien Lui associer, il leur interdit l'adoration des idoles et leur ordonne la prière, la sincérité, la pudeur. S'il est véridique dans ce qu'il m'a dit, il conquerra la place que j'occupe en ce moment. Je savais que ce prophète est déjà suscité mais je ne m'attendais pas qu'il soit issu d'eux. Si seulement je pouvais me délivrer, je serais allé à sa rencontre. Quand je serais auprès de lui, je lui laverais les pieds". Puis il demanda la lettre du Messager d'Allah ﷺ que Dihya a apporté au chef de Bousra qui l'envoya à Héraclius. On la lut et en voici la teneur : «Au Nom d'Allah le Tout Miséricordieux le Très Miséricordieux, de Mouhammad le serviteur et Messager d'Allah à Héraclius, chef des byzantins. Que le salut d'Allah soit sur celui qui suit la guidée. Je t'appelle selon la formule de l'Islam. Embrasse l'Islam, tu seras sauvé et tu auras de la part d'Allah une double récompense . Et si tu refuses, tu porteras le fardeau des Ariens : *«Ô gens du Livre, venez à une parole commune entre vous et nous : que nous n'adorions qu'Allah sans rien Lui associer, et que nous ne nous prenions point les uns les autres pour seigneurs en dehors d'Allah ; s'ils tournent le dos, dites alors : "Soyez témoins que nous, nous sommes soumis"»*. Aboû Soufian continua : =

« Soyez témoins que nous, nous sommes soumis (musulmans) ».

65. Ô gens du Livre (juifs et chrétiens), pourquoi discutez-vous au sujet d'Ibrâhîm, alors que *la Tawrât* et *l'Indjîl* ne sont descendus qu'après lui ? Ne raisonnez-vous donc pas ?

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ
وَمَآ أُنزِلَتِ ٱلتَّوۡرَىٰةُ وَٱلۡإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِهِۦٓۚ
أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٦٥

66. Vous avez bel et bien discuté à propos d'une chose dont vous avez connaissance. Mais pourquoi discutez-vous de choses dont vous n'avez pas connaissance ? Or Allah sait, tandis que vous ne savez pas.

هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجۡتُمۡ فِيمَا لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞ
فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيۡسَ لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞۚ وَٱللَّهُ
يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٦٦

67. Ibrâhîm n'était ni juif ni chrétien.

مَا كَانَ إِبۡرَٰهِيمُ يَهُودِيّٗا وَلَا نَصۡرَانِيّٗا وَلَٰكِن كَانَ

="Quand la lecture fut finie, le vacarme prit place, des voix s'élevèrent et on nous fit sortir. Je dis alors à mes compagnons : l'affaire d'Iboun Abî Kabcha* (un sobriquet qu'on donnait au Prophète) devient sérieuse au point que le roi des byzantins le craint à présent. Et je ne cessai point d'être convaincu depuis lors que le Messager d'Allah triomphera jusqu'au jour où Allah me fit embrasser l'Islam".

En outre Iboun Annatour le gouverneur d'Ilya racontait que quand Héraclius arriva en Syrie, il était mal à l'aise au point que certains patriarches lui dirent : "Tu as vraiment changé de couleur". Iboun Annatour continua : "Héraclius était un devin qui aimait l'astrologie. Interrogé sur ce métier, il répondit : "J'ai vu en rêve la nuit passée que le roi des circoncis est apparu. Quel peuple pratique donc la circoncision ?". On lui répondit : "Il n'y a que les juifs qui pratiquent la circoncision mais peu t'importe leur cas. Donne l'ordre aux gouverneurs des villes de ton royaume pour qu'on tue tous les juifs".

Entre temps le messager du roi de Ghassan fit son entrée et informa Héraclius de l'apparition du Messager d'Allah ﷺ. Héraclius donna ensuite l'ordre de vérifier si le messager (qui était arabe) n'était pas circoncis. On le trouva circoncis et quand on l'interrogea sur cette pratique chez les arabes, il répondit qu'ils la font. Héraclius conclua alors : "Ainsi c'est bien le roi de ce peuple qui est apparu". Puis il dépêcha une lettre à un de ses amis à Roumia qui l'égalisait en science. Il se dirigea ensuite vers Hims mais il reçut la réponse à sa lettre avant d'y arriver. La réponse concorda avec son opinion sur l'apparition du Prophète et confirmait qu'il était effectivement un prophète. Héraclius convoqua alors les grandes personnalités de Byzance à son palais de Hims et donna l'ordre de condamner toutes les portes puis il leur dit : "Ô byzantins ! Cherchez-vous le bonheur et la droiture ainsi que l'affermissement de votre pouvoir ? Suivez alors cet homme, c'est-à-dire le Prophète". Ils se ruèrent alors autour des portes comme des bêtes sauvages mais ils les trouvèrent fermées. Devant leur refus de l'Islam, Héraclius perdit espoir de leur faire accepter la foi. Il ordonna de les faire retourner en leur disant : "J'ai voulu seulement vous mettre à l'épreuve pour voir votre attachement à votre religion". Satisfaits de cela, ils se prosternèrent devant lui. Tel était le dernier cas de Héraclius". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7), voir aussi (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4553).*

* Aboû Kabcha n'est pas le nom du père du Prophète ﷺ, mais c'était une moquerie de la part d'Aboû Soufiyân en guise d'hostilité à l'égard du Messager d'Allah ﷺ.

Mais il était *Hanîf* (pur monothéiste qui n'adorait qu'Allah Seul) *musulman* (entièrement soumis à Allah). Et il n'était point du nombre des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).[1]

حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٦٧

68. Certes les hommes les plus dignes de se réclamer d'Ibrâhîm, sont ceux qui l'ont suivi, ainsi que ce Prophète-ci (Mouhammad ﷺ), et ceux qui ont cru (les musulmans). Et Allah est le *Wali* (ami, protecteur ou gardien) des croyants.

إِنَّ أَوْلَى ٱلنَّاسِ بِإِبْرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا
ٱلنَّبِيُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٦٨

69. Une partie des gens du Livre (juifs et chrétiens) aurait bien voulu vous égarer. Or ils n'égarent qu'eux-mêmes; et ils n'en sont pas conscients.

وَدَّت طَّآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَوْ يُضِلُّونَكُمْ
وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا
يَشْعُرُونَ ٦٩

70. Ô gens du Livre (juifs et chrétiens), pourquoi ne croyez-vous pas aux *Ayât* d'Allah (les verset concernant Mouhammad ﷺ, qui sont contenus dans *la Tawrât* et *l'Indjîl*), cependant que vous êtes témoins (de leur véracité) ?

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ٧٠

71. Ô gens du Livre (juifs et chrétiens), pourquoi mêlez-vous le faux au vrai et cachez-vous sciemment la vérité ?[2]

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَلْبِسُونَ ٱلْحَقَّ بِٱلْبَٰطِلِ
وَتَكْتُمُونَ ٱلْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ٧١

---

[1] Voir *la note* à propos des récits de Zaïd bin Amr bin Noufaïl et *la note commentant le verset 135 de la sourate 2.*

[2] Anas – qu'Allah l'agrée – raconte qu'il y avait un homme chrétien qui avait embrassé l'Islam et avait lu la *sourate 2 (Albaqarah)* et la *sourate 3 (Ali-Imrân).* Il était devenu le scribe (écrivait les révélations) du Prophète. Il retourna par la suite au christianisme et se mit à raconter à qui voulait l'entendre que le Prophète Mouhammad ne connaissait rien en dehors de ce que lui-même écrivait pour lui. Lorsque Allah le fit mourir, ses compagnons l'enterrèrent. Mais le lendemain, ils retrouvèrent le corps sur la tombe, la terre l'ayant rejeté. Ils dirent : "Ceci est l'œuvre de Mouhammad et de ses compagnons. Ils ont déterré le corps de notre compagnon pour se venger du fait qu'il a abandonné leur religion". Ils recreusèrent alors profondément la tombe et réintégrèrent le corps. Mais le lendemain, ils retrouvèrent le corps sur la tombe, la terre l'ayant à nouveau vomi. Ils dirent : "Ceci ne peut être que l'œuvre de Mouhammad et de ses compagnons. Ils ont déterré le corps de notre compagnon pour se venger du fait qu'il a abandonné leur religion". Ils creusèrent pour la troisième fois, et enfouirent le corps le plus profondément qu'ils le pouvaient. Et une troisième fois, le corps=

وَقَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ ءَامِنُوا۟ بِٱلَّذِىٓ
أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَجْهَ ٱلنَّهَارِ وَٱكْفُرُوٓا۟
ءَاخِرَهُۥ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

وَلَا تُؤْمِنُوٓا۟ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ
ٱلْهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ أَن يُؤْتَىٰٓ أَحَدٌ مِّثْلَ مَآ
أُوتِيتُمْ أَوْ يُحَآجُّوكُمْ عِندَ رَبِّكُمْ ۗ قُلْ إِنَّ ٱلْفَضْلَ
بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

72. Ainsi dit une partie des gens du Livre : « Au début du jour, croyez à ce qui a été révélé à ceux qui ont cru (les musulmans), mais, à la fin du jour, rejetez-le, afin qu'ils retournent [à leur ancienne religion].

73. [Et les gens du Livre disent à leurs coreligionnaires] : « Ne croyez que ceux qui suivent votre religion... » Dis [Ô Mouhammad ﷺ] : « La vraie guidée est la guidée d'Allah ». [Et ils disent encore : Vous ne devez ni approuver ni reconnaître] que quelqu'un d'autre que vous, puisse recevoir comme ce que vous avez reçu (de la révélation) de sorte qu'ils (les musulmans) ne puissent argumenter contre vous auprès de votre Seigneur. Dis[-leur Ô Mouhammad ﷺ] : En vérité la grâce est en la Main[1] d'Allah. Il la donne à qui Il veut. La grâce d'Allah est immense et Il est Omniscient.

=a été rejeté. Ils reconnurent alors que Mouhammad et ses **compagnons n'y étaient** pour rien et abandonnèrent le corps. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 3617)*.

[1] Les *Çifât* (Attributs) d'Allah le Très Haut. صفات الله عز وجل

إن جميع ما ورد في كتاب الله عزّ وجل من صفات الله تعالى كالوجه والعين واليد والساق والمجيء، والاستواء وغيرها من الصفات، أو مما وصفه الرسول ﷺ وثبت في الأحاديث النبوية الصحيحة كالنزول، والضحك، وغيرها فإن العلماء بالكتاب والسنة يؤمنون بهذه الصفات، ويثبتونها لله تعالى من غير تأويل أو تشبيه أو تعطيل، وهي صفات تليق بالله تعالى لا تشبه صفات أحد من المخلوقين لقوله تعالى (ليس كمثله شيء) ٤٢/ ١١. وقوله تعالى (ولم يكن له كفوا أحد) ١١٢/ ٤.

Tout ce qui est révélé dans le Livre d'Allah (le Saint *Qour'ân*) comme *Çifât* (attributs) d'Allah le Très Haut tels que le Visage ou Face, les Yeux, **la Main, la Jambe,** Sa Venue [le Jour du jugement dernier pour trancher entre les créatures], Son *Istawa* (Elévation au dessus du Trône)... et tous les attributs par lesquels le Prophète a qualifié Allah dans l'authentique *Sounnah* tels que le *Nouzoûl* (Sa descente chaque nuit au ciel le plus proche), Son Rire, Son *Ta-adjoub* (Etonnement)..., les savants religieux qui s'attachent au *Qour'ân* et à la *Sounnah*, croient à tous ces attributs sans exception et confirment leurs sens pour Allah, sans *Ta'wîl* (interprétation de leurs sens par des choses qui ne conviennent pas) ou *Tachbîh* (comparaison ou ressemblance aux attributs des créatures) ou *Ta'thîl* (négation de ces attributs ou de leurs sens comme ceux qui disent qu'Allah n'a ni Visage, ni Main, ni Yeux...). Or tous ces attributs mentionnés dans le Saint *Qour'ân* et l'authentique *Sounnah*, sont conformes à la grandeur d'Allah exalté soit-Il. Et il n'y a aucune ressemblance entre Ses créatures et Lui ni entre Ses Attributs et ceux de Ses créatures comme Il l'a dit :

1. *« Il n'y a rien qui Lui ressemble et c'est Lui l'Audient, le Clairvoyant ». Sourate 42 (la consultation) : verset 11.*
2. *« Et nul n'est égal (comparable) à Lui ». Sourate 112 (le monothéisme pur) : verset 4.*

74. Il réserve à qui Il veut Sa miséricorde (l'Islam, le *Qour'ân* et la Prophétie). Et Allah est Détenteur d'une grâce immense.

يَخۡتَصُّ بِرَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٧٤

75. Et parmi les gens du Livre (les juifs et les chrétiens), il y en a qui, si tu lui confies un *Qintar* (une énorme somme d'argent), te le rend. Mais il y en a aussi qui, si tu lui confies un dinar (une infime quantité d'argent), ne te le rendra que si tu l'y contrains sans relâche. Tout cela parce qu'ils disent : « Ces [arabes] qui n'ont pas de livre n'ont aucun chemin pour nous contraindre ». Ils profèrent des mensonges contre Allah alors qu'ils savent.

۞وَمِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ مَنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِقِنطَارٖ يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ وَمِنۡهُم مَّنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِدِينَارٖ لَّا يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ إِلَّا مَا دُمۡتَ عَلَيۡهِ قَآئِمٗاۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لَيۡسَ عَلَيۡنَا فِي ٱلۡأُمِّيِّـۧنَ سَبِيلٞ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٧٥

76. Au contraire, quiconque remplit sa promesse et craint Allah... Certes, Allah aime les *Mouttaqoûn*.

بَلَىٰۚ مَنۡ أَوۡفَىٰ بِعَهۡدِهِۦ وَٱتَّقَىٰ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَّقِينَ ٧٦

77. Certes, ceux qui vendent à vil prix leur engagement avec Allah ainsi que leurs serments n'auront aucune part dans l'au-delà (le Paradis), et Allah ne leur parlera pas et ne les regardera pas au Jour de la Résurrection ; Il ne les purifiera pas ; et ils auront un châtiment douloureux.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَشۡتَرُونَ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ وَأَيۡمَٰنِهِمۡ ثَمَنٗا قَلِيلًا أُوْلَٰٓئِكَ لَا خَلَٰقَ لَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ وَلَا يَنظُرُ إِلَيۡهِمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٧٧

78. Et il y a parmi eux certains qui roulent leurs langues [en lisant] le Livre pour vous faire croire que cela provient du Livre, alors qu'il n'est point du Livre ; et ils disent : « Ceci vient d'Allah », alors qu'il ne vient pas d'Allah. Ils disent sciemment des mensonges contre Allah.

وَإِنَّ مِنۡهُمۡ لَفَرِيقٗا يَلۡوُۥنَ أَلۡسِنَتَهُم بِٱلۡكِتَٰبِ لِتَحۡسَبُوهُ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ وَمَا هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٧٨

79. Il ne conviendrait pas à un être humain à qui Allah a donné le Livre, le *Houkm* (la connaissance et la compréhension des lois religieuses) et la Prophétie, de dire ensuite aux gens : « Soyez mes adorateurs, à l'exclusion d'Allah » ; mais au contraire, [il devra dire] : Devenez des *Rabbâniyyoun* (des savants religieux qui pratiquent ce qu'ils

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤۡتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحُكۡمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُواْ عِبَادٗا لِّي مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن كُونُواْ رَبَّٰنِيِّـۧنَ بِمَا كُنتُمۡ تُعَلِّمُونَ ٱلۡكِتَٰبَ وَبِمَا كُنتُمۡ تَدۡرُسُونَ ٧٩

savent et exhortent les autres), puisque vous enseignez le Livre et vous l'étudiez».

80. Et il ne va pas vous recommander de prendre les anges et les prophètes pour seigneurs (divinités).[1] Vous commanderait-il de rejeter la foi, vous qui êtes Musulmans [soumis aux ordres d'Allah] ? (*Tafsîr Attabari*).

وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَن تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ
أَرْبَابًا ۗ أَيَأْمُرُكُم بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنتُم
مُّسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

81. Et lorsqu'Allah prit cet engagement des prophètes : «Chaque fois que Je vous accorderai un Livre et de la Sagesse, et qu'ensuite un messager viendra vous confirmer ce qui est avec vous, vous devrez croire en lui, et vous devrez lui porter secours.» Il leur dit : «Consentez-vous et acceptez-vous Mon pacte à cette condition ?» «Nous consentons», dirent-ils. «Soyez-en donc témoins, dit Allah. Et Je suis, avec vous, parmi les témoins.

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُم
مِّن كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ
مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنصُرُنَّهُ ۚ
قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي ۖ
قَالُوا أَقْرَرْنَا ۚ قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُم مِّنَ
الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

82. Quiconque ensuite tournera le dos... alors ce sont eux qui seront les *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah)».

فَمَن تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

83. Désirent-ils une autre religion que celle d'Allah (le pur monothéisme islamique consistant à adorer uniquement Allah sans rien Lui associer), alors que tout ce qui existe dans les cieux et sur terre se soumet à Lui, bon gré, mal gré, et que c'est vers Lui qu'ils seront ramenés ?

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَن
فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا
وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

84. Dis [Ô Mouhammad ﷺ] : «Nous croyons en Allah, à ce qu'on a fait descendre sur nous, à ce qu'on a fait descendre sur Ibrâhîm, Ismâ-îl, Is-hâq, Ya'qoûb et les *As-*

قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ
عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ

---

[1] Oumar – qu'Allah soit satisfait de lui – rapporte qu'il a entendu le Prophète dire : «N'exagérez pas dans mes éloges comme les chrétiens ont exagérés dans l'éloge d'Iboun Maryam ('Î-sâ), car je suis seulement le serviteur d'Allah. Dites donc : "Le serviteur d'Allah et Son Messager"». (*Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 3445*).

* Les chrétiens ont exagéré dans l'éloge de 'Î-sâ au point qu'ils l'ont pris pour divinité en dehors d'Allah ou comme le fils d'Allah. Gloire à Allah !

bât (tribus issues des douze fils de Ya'qoûb), et à ce qui a été donné à Moû-sâ, à 'Î-sâ et aux prophètes, de la part de leur Seigneur : nous ne faisons aucune différence entre eux ; et c'est à Lui (Allah) que nous sommes soumis (par l'Islam) ».

وَعِيسَىٰ وَٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمۡ لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ
أَحَدٖ مِّنۡهُمۡ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ٨٤

85. Et quiconque désire une religion autre que l'Islam, ne sera point agrée, et il sera, dans l'au-delà, parmi les perdants.[1]

وَمَن يَبۡتَغِ غَيۡرَ ٱلۡإِسۡلَٰمِ دِينٗا فَلَن يُقۡبَلَ مِنۡهُ
وَهُوَ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٨٥

86. Comment Allah guiderait-Il des gens qui ont mécru après avoir cru et témoigné que le Messager (Mouhammad ﷺ) est véridique, et après que les preuves leur sont venues ? Allah ne guide pas les gens injustes.

كَيۡفَ يَهۡدِي ٱللَّهُ قَوۡمٗا كَفَرُواْ بَعۡدَ
إِيمَٰنِهِمۡ وَشَهِدُوٓاْ أَنَّ ٱلرَّسُولَ حَقّٞ وَجَآءَهُمُ
ٱلۡبَيِّنَٰتُۚ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٦

87. Ceux-là, leur rétribution sera qu'ils auront sur eux la malédiction d'Allah, des anges et de tous les êtres humains.

أُوْلَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمۡ أَنَّ عَلَيۡهِمۡ لَعۡنَةَ ٱللَّهِ
وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ٨٧

88. Ils y demeureront éternellement. Le châtiment ne leur sera pas allégé, et ils n'auront aucun répit,

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَلَا
هُمۡ يُنظَرُونَ ٨٨

89. excepté ceux qui, par la suite, se repentiront et se réformeront : car Allah est certes Pardonneur et Très Miséricordieux.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ وَأَصۡلَحُواْ فَإِنَّ
ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ٨٩

90. En vérité, ceux qui ne croient plus après avoir eu la foi, et laissent augmenter encore leur mécréance [vis-à-vis du *Qour'ân* et du Prophète Mouhammad ﷺ], leur repentir ne sera jamais accepté [car ils se sont repentis seulement par leurs bouches et non par leurs cœurs]. Ceux-là sont vraiment les égarés.

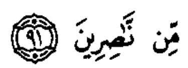
إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعۡدَ إِيمَٰنِهِمۡ ثُمَّ ٱزۡدَادُواْ
كُفۡرٗا لَّن تُقۡبَلَ تَوۡبَتُهُمۡ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلضَّآلُّونَ ٩٠

91. Ceux qui ne croient pas et qui meurent mécréants, il ne sera jamais accepté d'aucun d'eux de se racheter même si pour cela il [donnait] le contenu, en or, de la

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمۡ كُفَّارٞ فَلَن يُقۡبَلَ
مِنۡ أَحَدِهِم مِّلۡءُ ٱلۡأَرۡضِ ذَهَبٗا وَلَوِ
ٱفۡتَدَىٰ بِهِۦٓۗ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ وَمَا لَهُم

---

[1] Voir *la note* commentant *le verset 119 de la sourate 2, la note commentant le verset 20 de la sourate 3* et *la note* commentant *le verset 32 de la sourate 3.*



terre [entière] comme rançon.[1] Ils auront un châtiment douloureux, et ils n'auront point de secoureurs.

[1] Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « On amènera l'homme mécréant le jour de la résurrection et on lui dira : "Suppose que tu aies le contenu de la terre [entière] en or, le donnerais-tu pour te racheter ?

– Oui !, répondra-t-il.

– Mais on t'a demandé plus simple que cela (l'acceptation de l'Islam) mais tu as refusé, lui rétorquera-t-on ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6538).*

92. Vous n'atteindriez *Albirr* (la piété ou la droiture qui fait mériter l'ultime récompense d'Allah c'est-à-dire le Paradis) que si vous faites largesses [pour la cause d'Allah] de ce que vous chérissez. Et tout ce dont vous faites largesses, Allah le sait certainement bien.

لَن تَنَالُوا۟ ٱلْبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُوا۟ مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا
تُنفِقُوا۟ مِن شَىْءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

93. Toute nourriture était licite aux enfants d'Israël, sauf celle qu'Israël lui-même s'interdit avant que ne descendit *la Tawrât*. Dis[-leur Ô Mouhammad ﷺ] : « Apportez *la Tawrât* et lisez-la, si ce que vous dites est vrai ! »

۞ كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ
مِن قَبْلِ أَن تُنَزَّلَ ٱلتَّوْرَىٰةُ ۗ قُلْ فَأْتُوا۟ بِٱلتَّوْرَىٰةِ
فَٱتْلُوهَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٩٣﴾

94. Donc, quiconque, après cela, invente des mensonges contre Allah... ceux-là sont donc, les vrais *Zhâlimoûn* (les vrais injustes et les vrais mécréants).

فَمَنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٩٤﴾

95. Dis [Ô Mouhammad ﷺ]: « C'est Allah qui dit la vérité. Suivez donc la religion d'Ibrâhîm, le *Hanîf* (pur monothéiste qui n'adorait qu'Allah Seul) et qui n'était point du nombre des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).

قُلْ صَدَقَ ٱللَّهُ ۗ فَٱتَّبِعُوا۟ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا
كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

96. Certes, la première Maison [de culte] qui a été édifiée pour les gens, c'est bien celle de Bakkah (Makkah ou la Mecque), bénie et servant de bonne direction pour les *'Âlamîn* (hommes et *djinns*).

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِى بِبَكَّةَ مُبَارَكًا
وَهُدًى لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٦﴾

97. Là se trouvent des signes évidents, parmi lesquels *Maqâm* [l'endroit où] Ibrâhîm s'est tenu debout ; et quiconque y entre est en sécurité. Et aller faire le *Hadj* (le pèlerinage à Makkah) de la Maison (la *Ka'ba*) est un devoir envers Allah pour les gens qui en ont les moyens (transport, provision, sécurité de la route...) ; et quiconque refuse de croire (quiconque nie le *Hadj*), alors il est un mécréant [vis-à-vis] d'Allah, et Allah Se passe largement des *'Âlamîn* (hommes, *djinns* et

فِيهِ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ مَّقَامُ إِبْرَٰهِيمَ ۖ وَمَن دَخَلَهُۥ
كَانَ ءَامِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ ٱلْبَيْتِ مَنِ
ٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ
عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٧﴾

tout ce qui existe autre qu'Allah).[1]

98. Dis : « Ô gens du Livre (juifs et chrétiens), pourquoi ne croyez-vous pas aux *Ayât* d'Allah, alors qu'Allah est témoin de ce que vous faites ? »

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
وَٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

99. Dis : « Ô gens du Livre, pourquoi obstruez-vous la voie d'Allah à celui qui a la foi, et pourquoi voulez-vous rendre cette voie tortueuse, alors que vous êtes [personnellement] témoins [du fait que Mouhammad ﷺ est bien l'Envoyé d'Allah et que l'Islam, c'est-à-dire la religion d'Allah, consiste à L'adorer sans rien Lui associer] ! » Et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ شُهَدَآءُ ۗ
وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

100. Ô vous qui croyez ! Si vous obéissez à un groupe de ceux auxquels on a donné le Livre (juifs et chrétiens), il vous rendra certainement mécréants après que vous avez eu la foi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟ فَرِيقًا مِّنَ
ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ
كَٰفِرِينَ ﴿١٠٠﴾

101. Et comment pouvez-vous ne pas croire, alors que les versets d'Allah vous sont récités, et que parmi vous se trouve Son messager (Mouhammad ﷺ) ? Quiconque s'attache fortement à Allah [en suivant la religion d'Allah (l'Islam), en pratiquant autant que possible ce qu'Allah a ordonné de faire], il est certes guidé vers un droit chemin.

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ
وَفِيكُمْ رَسُولُهُۥ ۗ وَمَن يَعْتَصِم بِٱللَّهِ فَقَدْ
هُدِىَ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. Ô vous qui croyez ! Craignez Allah [en pratiquant autant que possible ce qu'Il a ordonné de faire et en vous abstenant absolument de tout ce qu'Il a interdit] comme Il doit être craint (c'est-à-dire Lui obéir, Lui être reconnaissant et L'évoquer toujours). Et ne mourez qu'en pleine soumission (en mu-

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ وَلَا
تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

---

[1] a) Voir *la note* commentant *le verset 196 de la sourate 2.*
b) Le *Hadj* efface les péchés antérieurs de la même façon que embrasser l'Islam ou émigrer pour la cause d'Allah efface les mauvaises actions passées. (Voir *Çahîhou Mouslim, vol. 1 chapitre 52).*

sulmans totalement soumis à Allah).

103. Et cramponnez-vous tous ensemble au *Habl* (câble, c'est-à-dire le *Qour'ân*) d'Allah et ne soyez pas divisés ;[1] et rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous : lorsque vous étiez ennemis, c'est Lui qui réconcilia vos cœurs. Puis, par Son bienfait, vous êtes devenus frères [en Islam]. Et alors que vous étiez au bord d'un abîme de feu, c'est Lui qui vous en a sauvés. Ainsi, Allah vous montre Ses *Ayât* afin que vous soyez bien guidés.

وَٱعْتَصِمُوا۟ بِحَبْلِ ٱللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا۟ ۚ
وَٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنتُمْ أَعْدَآءً
فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُم بِنِعْمَتِهِۦٓ إِخْوَٰنًا
وَكُنتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم
مِّنْهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

104. Que soit issue de vous une communauté qui appelle à [tout ce qui est] bien, ordonne le *Ma'roûf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'Islam ordonne de faire) et interdit le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire). Et ce seront eux (ceux qui forment ce groupe) qui réussiront.

وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى ٱلْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ
بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

105. Et ne soyez pas comme ceux qui se sont divisés et se sont mis à discuter, après que les preuves leur furent venues, et ceux-là auront un énorme châtiment.

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُوا۟ وَٱخْتَلَفُوا۟ مِنۢ بَعْدِ
مَا جَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

106. Au jour (de la résurrection) où certains visages s'éclaireront, et que d'autres s'assombriront. A ceux dont les visages seront assombris [il sera dit] : « Avez-vous mécru après avoir eu la foi ? Eh bien, goûtez donc au châtiment, pour avoir renié la foi ».

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ
ٱسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ
فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

107. Et quant à ceux dont les visages s'éclaireront, ils seront dans la miséricorde

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِى رَحْمَةِ ٱللَّهِ ۖ
هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١٠٧﴾

---

[1] Ce verset est une sevère mise en garde pour les croyants contre la division au sein de l'Islam. Le Prohète ﷺ a dit dans un *Hadîş rapporté par Aboû Houraïra* – qu'Allah l'agrée – : « Les juifs et les chrétiens se sont divisés en 71 ou 72 sectes et cette *Oumma* (islamique) sera divisée en 73 sectes dont toutes iront à l'enfer sauf une seule, à savoir celle qui suit ce sur quoi je suis aujourd'hui, mes compagnons et moi (la voie de ceux qui suivent et appliquent le *Qour'ân* et la *Sounnah*). (*Hadîş rapporté par Attirmizy, Ibn Mâdjah et Aboû Dawoûd*).

d'Allah (le Paradis), où ils demeureront éternellement.

108. Tels sont les versets d'Allah ; Nous te les récitons [Ô Mouhammad ﷺ] avec vérité. Et Allah ne veut point léser les *'Âlamîn* (hommes et *djinns*).

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۗ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

109. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et c'est vers Allah que toute chose sera ramenée [pour être décidée ou jugée].

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

110. Vous (les vrais croyants monothéistes, qui suivez la religion de Mouhammad ﷺ et sa *Sounnah*) êtes la meilleure communauté qu'on ait fait surgir pour les hommes car vous ordonnez le *Ma'roûf*, interdisez le *Mounkar* et croyez à Allah..[1] Si les gens du Livre (les juifs et les chrétiens) croyaient, ce serait meilleur pour eux ; il y en a qui ont la foi, mais la plupart d'entre eux sont des *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۗ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُم ۚ مِّنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

111. Ils ne sauront jamais vous causer de grand mal, seulement une nuisance (par la langue) ; et s'ils vous combattent, ils vous tourneront le dos, et ils n'auront alors point de secours.

لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى ۖ وَإِن يُقَاتِلُوكُمْ يُوَلُّوكُمُ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾

112. Où qu'ils se trouvent, ils sont frappés

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا ثُقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ

---

[1] A) Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte à propos de ce verset : « Vous (les vrais croyants monothéistes, qui suivez la religion de Mouhammad ﷺ et sa *Sounnah*) êtes la meilleure communauté qu'on ait fait surgir pour les hommes... » : c'est-à-dire vous êtes les meilleurs hommes pour les gens car vous les amènerez au Paradis entraînés par des chaînes au cou (allusion aux prisonniers de guerre), [vous les sauverez ainsi du Feu]. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4557).*

B) Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Allah s'étonne* des gens qui entreront au Paradis enchaînés ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3010).*

* L'Etonnement d'Allah est un attribut que le Prophète ﷺ Lui a confirmé. Nous le Lui confirmons aussi sans interprétation ni comparaison à l'étonnement des créatures. Allah Lui-Même s'est affirmé cet attribut dans Son Coran lorsqu'Il a dit : *« Et si tu dois t'étonner, rien de plus étonnant que leurs dires : « Quand nous serons poussière, reviendrons-nous vraiment à une nouvelle création ? ». Sourate 13 (le tonnerre), verset 5. Voir la note au verset 73 de la sourate 3 (la famille d'Imran) à propos des Attributs d'Allah.*

d'avilissement, à moins d'un secours providentiel d'Allah ou d'un pacte conclu avec les hommes. Ils ont encouru la colère d'Allah, et les voilà frappés de malheur, pour n'avoir pas cru aux *Ayât* d'Allah, et pour avoir assassiné injustement les prophètes, et aussi pour avoir désobéi [à Allah] et transgressé [les limites d'Allah par l'insoumission, les crimes et les péchés].

مِّنَ ٱللَّهِ وَحَبۡلٖ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَبَآءُو بِغَضَبٖ مِّنَ
ٱللَّهِ وَضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡمَسۡكَنَةُۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ
كَانُواْ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلۡأَنۢبِيَآءَ
بِغَيۡرِ حَقّٖۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ
يَعۡتَدُونَ ﴿١١٢﴾

113. Mais ils ne sont pas tous pareils. Il est, parmi les gens du Livre, une communauté droite qui, aux heures de la nuit, récite les versets d'Allah en se prosternant.

۞ لَيۡسُواْ سَوَآءٗۗ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ أُمَّةٞ
قَآئِمَةٞ يَتۡلُونَ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ءَانَآءَ ٱلَّيۡلِ وَهُمۡ
يَسۡجُدُونَ ﴿١١٣﴾

114. Ils croient en Allah et au Jour dernier, ordonnent le *Ma'roûf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'Islam ordonne de faire et suivent le Prophète Mouhammad ﷺ), interdisent le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire et l'opposition au Prophète Mouhammad ﷺ) et concourent aux bonnes œuvres. Ceux-là sont parmi les gens de bien.

يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَيَأۡمُرُونَ
بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَيُسَٰرِعُونَ فِي
ٱلۡخَيۡرَٰتِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١١٤﴾

115. Et quelque bien qu'ils fassent, il ne leur sera pas dénié. Car Allah connaît bien les *Mouttaqoûn*.

وَمَا يَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَلَن يُكۡفَرُوهُۗ وَٱللَّهُ
عَلِيمُۢ بِٱلۡمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

116. Quant à ceux qui ne croient pas [en Allah, à Mouhammad ﷺ en tant que Messager d'Allah et à ce qu'il a apporté d'Allah], ni leurs biens, ni leurs enfants ne pourront jamais leur servir contre la punition d'Allah. Et ce seront les gens du Feu : ils y demeureront éternellement.[1] (*Tafsîr Attabari, vol. 4, page 58*).

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ
وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ
أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١١٦﴾

117. Ce qu'ils dépensent dans la vie présente ressemble à un vent glacial qui s'abat sur un champ appartenant à des gens qui se

مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا
كَمَثَلِ رِيحٖ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتۡ حَرۡثَ قَوۡمٖ

---

[1] Voir *la note* commentant *le verset 85 de la sourate 3.*

ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ ۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ
وَلَٰكِنْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

sont fait du tort à eux-mêmes, et le détruit (c'est-à-dire que la bonne action est acceptée uniquement de celui qui est monothéiste et qui ajoute foi à tous les prophètes, y compris le Christ et Mouhammad ﷺ). Car ce n'est pas Allah qui leur cause du mal, mais ils se font du mal à eux-mêmes.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ بِطَانَةً مِّن
دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا۟ مَا عَنِتُّمْ قَدْ
بَدَتِ ٱلْبَغْضَآءُ مِنْ أَفْوَٰهِهِمْ وَمَا تُخْفِى
صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ ۖ إِن
كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

118. Ô vous qui croyez, ne prenez pas de *Bithânah* (confidents, conseillers, consultants, alliés, amis) parmi ceux qui ne sont pas de votre religion (les païens, les juifs, les chrétiens, les hypocrites...) [car] ils ne manqueront pas de vous bouleverser. Ils souhaiteraient que vous soyez en difficulté. La haine certes s'est manifestée dans leurs bouches, mais ce que leurs poitrines cachent est encore plus énorme. Voilà que Nous vous exposons les *Ayât*. Si vous pouviez raisonner !

هَٰٓأَنتُمْ أُو۟لَآءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ
بِٱلْكِتَٰبِ كُلِّهِۦ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَإِذَا
خَلَوْا۟ عَضُّوا۟ عَلَيْكُمُ ٱلْأَنَامِلَ مِنَ ٱلْغَيْظِ ۚ قُلْ
مُوتُوا۟ بِغَيْظِكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

119. Vous (musulmans) vous les aimez, alors qu'ils ne vous aiment pas ; et vous avez foi dans l'Ecriture tout entière (*la Tawrât* et *l'Indjîl*) [alors qu'ils ne croient pas au *Qour'ân*]. Et lorsqu'ils vous rencontrent, ils disent « Nous croyons » ; et une fois seuls, de rage contre vous, ils se mordent les bouts des doigts. Dis : « Mourrez de votre rage » ; en vérité, Allah connaît fort bien le contenu des cœurs [c'est-à-dire tous leurs secrets].

إِن تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِن تُصِبْكُمْ
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا۟ بِهَا ۖ وَإِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ لَا
يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْـًٔا ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا
يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

120. Qu'un bien vous touche, ils s'en affligent. Qu'un mal vous atteigne, ils s'en réjouissent. Mais si vous êtes endurants et *Mouttaqoûn*, leur manigance ne vous causera aucun mal. Allah cerne (connaît) parfaitement tout ce qu'ils font.

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ ٱلْمُؤْمِنِينَ
مَقَٰعِدَ لِلْقِتَالِ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

121. Et [rappelle-toi Ô Mouhammad ﷺ] lorsqu'un matin, tu quittas ta famille, pour assigner aux croyants les postes de combat [à Ouhoud] et Allah est Audient et Omniscient.

إِذْ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ مِنكُمْ أَن تَفْشَلَا وَٱللَّهُ

122. Quand deux de vos groupes songè-

rent à fléchir ! Alors qu'Allah est leur *Wali* (allié, soutien) à tous deux ! Car, c'est en Allah que les croyants doivent placer leur confiance.

وَلِيُّهُمَا وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

123. Allah vous a donné la victoire, à Badr, alors que vous étiez humiliés. Craignez Allah donc,[1] afin que vous soyez reconnaissants !

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنتُمْ أَذِلَّةٌ فَٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

124. Et [rappelle-toi] Ô Mouhammad ﷺ] lorsque tu disais aux croyants : « Ne vous suffit-il pas que votre Seigneur [Allah] vous fasse descendre en aide trois milliers d'anges ? »

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَن يَكْفِيَكُمْ أَن يُمِدَّكُمْ
رَبُّكُم بِثَلَٰثَةِ ءَالَٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُنزَلِينَ ﴿١٢٤﴾

125. Mais oui ! Si vous êtes endurants et pieux, et qu'ils (les ennemis) vous assaillent immédiatement, votre Seigneur vous enverra en renfort cinq mille anges marqués distinctement.

بَلَىٰٓ إِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ
هَٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُم بِخَمْسَةِ ءَالَٰفٍ مِّنَ
ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

126. Et Allah ne le fit que [pour vous annoncer] une bonne nouvelle, et pour que vos cœurs s'en rassurent. La victoire ne peut venir que d'Allah, le Tout Puissant, le Sage ;

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ
قُلُوبُكُم بِهِۦ ۗ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ
ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

127. pour anéantir une partie des mécréants ou pour les humilier (par la défaite) et qu'ils en retournent donc déçus.

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَوْ يَكْبِتَهُمْ
فَيَنقَلِبُوا۟ خَآئِبِينَ ﴿١٢٧﴾

128. Tu n'as aucune part [Ô Mouhammad ﷺ dans l'ordre (divin), mais c'est à Allah que revient] la décision d'accepter leur repentir ou de les châtier, car ils sont bien des *Zhâlimoûn* (polythéistes, injustes, désobéissants et malfaiteurs).

لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْأَمْرِ شَىْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ
يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١٢٨﴾

129. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Il pardonne à qui Il veut, et Il châtie qui Il veut.... Et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُ
لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

---

[1] C'est-à-dire : abstenez-vous de toutes les catégories de péchés et de mauvaises actions qu'Allah a interdites pour vous. Aimez-Le d'un amour fort, et accomplissez toutes les catégories de bonnes œuvres qu'Il vous a ordonnés de faire.

130. Ô vous qui croyez ! Ne pratiquez pas le *Ribâ* [1] (l'usure) en multipliant démesurément votre capital. Et craignez Allah afin que vous réussissiez !

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوا۟ ٱلرِّبَوٰٓا۟
أَضْعَٰفًا مُّضَٰعَفَةً ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ١٣٠

131. Et craignez le Feu préparé pour les mécréants.

وَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِىٓ أُعِدَّتْ لِلْكَٰفِرِينَ ١٣١

132. Et obéissez à Allah et au Messager (Mouhammad ﷺ) afin qu'il vous soit fait miséricorde ![2]

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ١٣٢

133. Et concourez au pardon de votre Seigneur, et à un jardin (Paradis) large comme les cieux et la terre, préparé pour les *Mouttaqoûn* (les pieux, voir *sourate 2 (la vache) verset 2*),

۞ وَسَارِعُوٓا۟ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ أُعِدَّتْ
لِلْمُتَّقِينَ ١٣٣

134. qui dépensent [pour la cause d'Allah] dans l'aisance et dans l'adversité,[3] qui dominent leur rage[4] et pardonnent à autrui

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِى ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَٱلْكَٰظِمِينَ
ٱلْغَيْظَ وَٱلْعَافِينَ عَنِ ٱلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ

---

[1] a) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Evitez les sept grands péchés destructeurs ». Les compagnons dirent : "Ô Messager d'Allah, quels sont-ils ?". Il répondit : « *1)* le *Chirk* (polythéisme consistant à donner des égaux à Allah dans l'adoration, le jugement, l'amour...) ; *2)* la pratique de la magie ou de la sorcellerie ; *3)* le fait de tuer une vie qu'Allah a rendue sacrée sauf de bon droit (ce que la loi islamique autorise) ; *4)* la consommation du *Ribâ* (usure ou intérêt) ; *5)* la consommation des biens de l'orphelin ; *6)* le fait de tourner le dos à l'ennemi au combat et de fuir devant lui ; *7)* et le fait d'accuser [d'adultère] des femmes croyantes, vertueuses et insouciantes (qui ne pensent même pas à commettre une turpitude) ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2766).*

c) et d) : voir *la note* commentant *le verset 278 de la sourate 2.*

[2] Voir *la note* au *verset 85 de la sourate 3.*

[3] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « L'homme, pour chacune de ses articulations, doit verser l'aumône chaque jour que le soleil se lève. Pratiquer l'équité entre deux personnes est une aumône, aider un homme à enfourcher sa monture ou lui monter ses bagages est une aumône, dire une bonne parole est une aumône, tout pas effectué vers un lieu de prière est une aumône et enfin écarter de la voie publique ce qui est nuisible est également une aumône ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2891).*

* Pour faire preuve de gratitude envers Allah d'avoir gardé son corps sain et sauf, l'homme doit verser de l'aumône pour chaque articulation ou accomplir de bonnes œuvres avec les organes de son corps.

[4] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Le fort n'est pas celui qui terrasse les autres, mais le fort est celui qui se maîtrise au moment de la colère ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6114).*

Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme dit au Prophète ﷺ : "Fais-moi une recommandation !". Le Prophète ﷺ répondit : « Ne te mets pas en colère ». L'homme réitéra=



– car Allah aime les *Mouhsinoûn*[1] (les bienfaisants)

135. et pour ceux qui, s'ils ont commis quelque *Fâhichah* (turpitude) ou causé quelque préjudice à leurs propres âmes (en désobéissant à Allah), se souviennent d'Allah et demandent pardon pour leurs péchés – et qui est-ce qui pardonne les péchés sinon Allah ? – et qui ne persistent pas sciemment dans le mal qu'ils ont fait.[2]

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

136. Ceux-là ont pour récompense le pardon de leur Seigneur, ainsi que les Jardins [du Paradis] sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Comme est beau le salaire de ceux qui font le bien [conformément aux ordres d'Allah] !

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُم مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾

=sa demande plusieurs fois et le Prophète ﷺ lui répondit chaque fois : « Ne te mets pas en colère ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6116).*

[1] Les *Mouhsinoûn* ce sont les bienfaiteurs ou bienfaisants, c'est-à-dire ceux qui accomplissent de bonnes actions pour chercher uniquement l'amour d'Allah. Ils ne font ces actions ni par ostentation ni pour rechercher la célébrité ou l'éloge des gens et conformément à la *Sounnah* (voie) du Messager d'Allah Mouhammad ﷺ.

[2] *La formule reine pour demander l'absolution des péchés :*
Chaddâd bin Aws – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : La formule reine pour demander l'absolution des péchés consiste à dire :

سيد الاستغفار أن يقول: «اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأَبُوءُ بِذَنْبِي، فَاغْفِرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ». قال: «من قالها من النهار موقنًا بها فمات من يومه قبل أن يُمسي فهو من أهل الجنة، ومن قالها من الليل وهو موقنٌ بها فمات قبل أن يُصبح فهو من أهل الجنة». رواه البخاري في صحيحه، في كتاب الدعوات، باب أفضل الاستغفار.

« Allâhoumma anta rabbî lâ ilâha illâ anta, khalaqtanî wa ana 'abdouka wa ana 'alâ a'hdika wa wa'dika mastata'tou, a'oûzou bika min charri mâ çana'tou, aboû-ou laka bini'matika alayya wa aboû-ou bizambî, faghfir-lî fainnahou lâ yaghfirouz-zounoûba illâ anta. ». Quiconque aura prononcé en toute sincérité cette invocation au cours de la journée, s'il meurt le même jour avant la nuit, il sera des gens du Paradis. Et quiconque l'aura prononcée en toute sincérité au cours de la nuit, s'il meurt la même nuit avant le lever du jour, il sera du nombre des habitants du Paradis.

TRADUCTION :

« Ô Allah ! Tu es mon Seigneur, il n'y a de divinité (digne d'adoration) que Toi, c'est Toi qui m'as créé et je suis Ton esclave ; je suis soumis à Tes Promesses autant que je le puis, je cherche refuge auprès de Toi contre le mal que j'ai commis ; je reconnais Tes bienfaits dont Tu m'as comblé et je reconnais mon péché. Pardonne-moi car nul autre que Toi n'absout les péchés ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6306).*

137. Certes, beaucoup d'événements [et de mésaventures de la vie ont été affrontés par les nations] du passé avant vous (comme vous avez affronté la bataille de Ouhoud). Parcourez donc la terre, et voyez ce qu'il est advenu de ceux qui traitaient [les prophètes] de menteurs.

قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِكُمۡ سُنَنٞ فَسِيرُواْ فِي
ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
ٱلۡمُكَذِّبِينَ ١٣٧

138. Ceci (ce *Qour'ân*) est un exposé pour les gens, un guide, et une exhortation pour les *Mouttaqoûn*.

هَٰذَا بَيَانٞ لِّلنَّاسِ وَهُدٗى وَمَوۡعِظَةٞ
لِّلۡمُتَّقِينَ ١٣٨

139. Ne vous laissez pas battre [par vos ennemis], ne vous affligez pas alors que vous êtes les supérieurs [en force], si vous êtes de [vrais] croyants.

وَلَا تَهِنُواْ وَلَا تَحۡزَنُواْ وَأَنتُمُ ٱلۡأَعۡلَوۡنَ إِن
كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣٩

140. Si une blessure [ou la mort] vous atteint, [soyez sûrs qu'une] blessure pareille [ou la mort] atteint aussi l'ennemi. Ainsi faisons-Nous alterner les jours (bons et mauvais) parmi les gens, afin qu'Allah reconnaisse ceux qui ont cru, et qu'Il choisisse parmi vous des martyrs – et Allah n'aime pas les *Zhâlimoûn* –.

إِن يَمۡسَسۡكُمۡ قَرۡحٞ فَقَدۡ مَسَّ ٱلۡقَوۡمَ قَرۡحٞ
مِّثۡلُهُۥۚ وَتِلۡكَ ٱلۡأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيۡنَ ٱلنَّاسِ
وَلِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَتَّخِذَ مِنكُمۡ
شُهَدَآءَۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٠

141. Et afin qu'Allah teste [ou purifie de leurs péchés] ceux qui ont cru, et anéantisse les mécréants.

وَلِيُمَحِّصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَمۡحَقَ
ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٤١

142. Comptez-vous entrer au Paradis avant qu'Allah ne teste parmi vous ceux qui luttent [dans Sa voie] et qu'Il teste ceux qui sont *Çâbiroûn* (endurants) ?

أَمۡ حَسِبۡتُمۡ أَن تَدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ وَلَمَّا يَعۡلَمِ ٱللَّهُ
ٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ مِنكُمۡ وَيَعۡلَمَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٤٢

143. Certes, vous avez souhaité la mort (mourir en martyrs) avant de la rencontrer. Vous l'avez donc vue maintenant de vos propres yeux, ouvertement.

وَلَقَدۡ كُنتُمۡ تَمَنَّوۡنَ ٱلۡمَوۡتَ مِن قَبۡلِ أَن تَلۡقَوۡهُ
فَقَدۡ رَأَيۡتُمُوهُ وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ ١٤٣

144. Mouhammad [ﷺ] n'est qu'un messager. En effet, des messagers sont passés avant lui. S'il mourait donc, ou s'il était tué, retourneriez-vous sur vos talons [en mécréants] ? Quiconque retourne sur ses talons ne nuira en rien à Allah ; et Allah récompensera bientôt les reconnaissants.

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٞ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِ
ٱلرُّسُلُۚ أَفَإِيْن مَّاتَ أَوۡ قُتِلَ ٱنقَلَبۡتُمۡ عَلَىٰٓ
أَعۡقَٰبِكُمۡۚ وَمَن يَنقَلِبۡ عَلَىٰ عَقِبَيۡهِ فَلَن يَضُرَّ
ٱللَّهَ شَيۡـٔٗاۗ وَسَيَجۡزِي ٱللَّهُ ٱلشَّٰكِرِينَ ١٤٤

145. Personne ne peut mourir que par la permission d'Allah, et au moment prédéterminé. Quiconque veut la récompense ici-bas, Nous lui en donnons. Quiconque veut la récompense de l'au-delà, Nous lui en donnons et Nous récompenserons bientôt les reconnaissants.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ
كِتَٰبًا مُّؤَجَّلًاۗ وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا
نُؤْتِهِۦ مِنْهَا وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ ٱلْآخِرَةِ نُؤْتِهِۦ
مِنْهَاۚ وَسَنَجْزِي ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

146. Combien de prophètes ont combattu [pour la cause d'Allah], en compagnie de beaucoup de savants religieux. Ceux-ci ne fléchirent pas à cause de ce qui les atteignit dans la voie d'Allah. Ils ne faiblirent pas et ils ne cédèrent point. Et Allah aime les *Çâbiroûn*.

وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَٰتَلَ مَعَهُۥ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا
وَهَنُوا۟ لِمَآ أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا۟
وَمَا ٱسْتَكَانُوا۟ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٦﴾

147. Et ils n'eurent que cette parole: «Seigneur, pardonne-nous nos péchés ainsi que nos excès [dans nos comportements et l'accomplissement de nos devoirs pour Toi], affermis nos pas et donne-nous la victoire sur les gens mécréants».

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لَنَا
ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِيٓ أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا
وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٤٧﴾

148. Allah, donc, leur donna la récompense ici-bas, ainsi que la belle récompense de l'au-delà. Et Allah aime les gens *Mouhsinoûn* (voir notes à: *sourate 3 (la famille d'Imran): verset 134 et sourate 9 (le repentir): verset 120*).

فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ
ٱلْآخِرَةِۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

149. Ô vous qui croyez! Si vous obéissez à ceux qui ne croient pas, ils vous feront retourner en arrière (en ce qui concerne la foi). Et vous reviendrez perdants.[1]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰٓ
أَعْقَٰبِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

[1] Ce qui est dit à propos des musulmans qui vivent dans un pays de *Chirk* (là où le polythéisme est pratiqué et où on interdit au musulman l'exercice de son culte): Soumourah bin Djoundoûb – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: «Quiconque (parmi les musulmans) rencontre, s'assemble, vit avec et séjourne [en permanence] avec un *Mouchrik* (polythéiste ou un mécréant vis-à-vis de l'Unicité d'Allah) et consent aux voies et opinions de ce *Mouchrik* et aime vivre avec lui, il (le musulman) est comme lui (le *Mouchrik*)». Ce Hadîṣ montre qu'un musulman ne doit pas rester dans un pays de *Chirk* ou tout au moins ne doit pas vouer son alliance aux polythéistes jusqu'à préférer vivre avec eux. Au contraire, il doit émigrer dans un pays où il peut pratiquer librement son Islam. (Voir *le livre de Djihâd d'Aboû Dawoûd*).

150. Mais c'est Allah votre *Mawlâ* (Patron, Maître, Allié, Protecteur). Il est le meilleur des secoureurs.

بَلِ ٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَهُوَ خَيۡرُ
ٱلنَّٰصِرِينَ ١٥٠

151. Nous allons jeter l'effroi dans les cœurs des mécréants. Car ils ont associé à Allah (des idoles) sans aucune preuve descendue de Sa part. Le Feu sera leur refuge. Quel mauvais séjour que celui des *Zhâlimoûn* !

سَنُلۡقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّعۡبَ
بِمَآ أَشۡرَكُواْ بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ
سُلۡطَٰنٗاۖ وَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ وَبِئۡسَ مَثۡوَى
ٱلظَّٰلِمِينَ ١٥١

152. Et certes, Allah a tenu Sa promesse envers vous, quand par Sa permission vous les tuiez (vos ennemis) sans relâche, jusqu'[au moment] où vous avez fléchi, où vous vous êtes disputés à propos de l'ordre donné, et vous avez désobéi après qu'Il vous eut montré [la victoire] que vous aimez ! Il en était parmi vous qui désiraient la vie ici-bas et il en était parmi vous qui désiraient l'au-delà. Puis Il vous a fait reculer devant eux, afin de vous éprouver. Et certes Il vous a pardonné. Et Allah est Détenteur de la grâce envers les croyants.

وَلَقَدۡ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥٓ إِذۡ
تَحُسُّونَهُم بِإِذۡنِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَا فَشِلۡتُمۡ
وَتَنَٰزَعۡتُمۡ فِي ٱلۡأَمۡرِ وَعَصَيۡتُم مِّنۢ بَعۡدِ
مَآ أَرَىٰكُم مَّا تُحِبُّونَۚ مِنكُم مَّن
يُرِيدُ ٱلدُّنۡيَا وَمِنكُم مَّن يُرِيدُ
ٱلۡأٓخِرَةَۚ ثُمَّ صَرَفَكُمۡ عَنۡهُمۡ لِيَبۡتَلِيَكُمۡۖ
وَلَقَدۡ عَفَا عَنكُمۡۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضۡلٍ
عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٥٢

153. [Rappelez-vous] quand vous fuyiez sans vous retourner vers personne, cependant que, derrière vous, le Messager [Mouhammad ﷺ] vous appelait. Alors Il vous infligea angoisse sur angoisse, afin que vous n'ayez pas de chagrin pour ce qui vous a échappé ni pour les revers que vous avez subis. Et Allah est parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

۞ إِذۡ تُصۡعِدُونَ وَلَا تَلۡوُۥنَ عَلَىٰٓ
أَحَدٖ وَٱلرَّسُولُ يَدۡعُوكُمۡ فِيٓ أُخۡرَىٰكُمۡ
فَأَثَٰبَكُمۡ غَمَّۢا بِغَمّٖ لِّكَيۡلَا تَحۡزَنُواْ
عَلَىٰ مَا فَاتَكُمۡ وَلَا مَآ أَصَٰبَكُمۡۗ وَٱللَّهُ
خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٥٣

154. Puis Il fit descendre sur vous, après l'angoisse, la tranquillité : un sommeil qui enveloppa une partie d'entre vous, tandis qu'une autre partie était soucieuse pour elle-même [et cherchait comment fuir et laisser les autres et le Prophète ﷺ] et avait des pensées sur Allah non conformes à la vérité, des pensées dignes de l'époque de l'ignorance. Ils disaient : « Est-ce que nous avons une

ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيۡكُم مِّنۢ بَعۡدِ ٱلۡغَمِّ أَمَنَةٗ نُّعَاسٗا
يَغۡشَىٰ طَآئِفَةٗ مِّنكُمۡۖ وَطَآئِفَةٞ قَدۡ
أَهَمَّتۡهُمۡ أَنفُسُهُمۡ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيۡرَ ٱلۡحَقِّ
ظَنَّ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِۖ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ ٱلۡأَمۡرِ
مِن شَيۡءٖۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡأَمۡرَ كُلَّهُۥ لِلَّهِۗ يُخۡفُونَ فِيٓ
أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبۡدُونَ لَكَۖ يَقُولُونَ لَوۡ كَانَ

part dans cette affaire ?» Dis [Ô Mouhammad ﷺ]: «L'affaire toute entière est à Allah.» Ce qu'ils ne te révèlent pas, ils le cachent en eux-mêmes: «Si nous avions eu un choix quelconque dans cette affaire, disent-ils, nous n'aurions pas été tués ici.» Dis: «Eussiez-vous été dans vos maisons, ceux pour qui la mort était décrétée seraient sortis pour l'endroit où la mort les attendait». Ceci afin qu'Allah éprouve ce que vous avez dans vos poitrines [comme mauvaises pensées], et qu'Il purifie[1] ce que vous avez dans vos cœurs. Et Allah connaît ce qu'il y a dans les cœurs.

لَنَا مِنَ ٱلْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَٰهُنَا ۗ قُل لَّوْ
كُنتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ
ٱلْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ ۖ وَلِيَبْتَلِيَ ٱللَّهُ مَا فِي
صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ ۗ وَٱللَّهُ
عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

155. Ceux d'entre vous qui ont tourné le dos, le jour où les deux armées se rencontrèrent [à la bataille de Ouhoud], c'est seulement le *Chaythân* (Satan) qui les a fait broncher, à cause d'une partie de leurs [mauvaises] actions. Mais certes, Allah leur a pardonné. Car vraiment Allah est Pardonneur et Indulgent !

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا۟ مِنكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ
إِنَّمَا ٱسْتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ بِبَعْضِ مَا
كَسَبُوا۟ ۖ وَلَقَدْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ
حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

156. Ô vous qui croyez ! Ne soyez pas comme ces mécréants (les hypocrites) qui dirent à propos de leurs frères partis en voyage ou pour combattre: «S'ils étaient chez nous, ils ne seraient pas morts, et ils n'auraient pas été tués». Allah en fit un sujet de regret dans leurs cœurs. C'est Allah qui donne la vie et la mort. Et Allah observe bien ce que vous faites.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
وَقَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا۟ فِي ٱلْأَرْضِ أَوْ
كَانُوا۟ غُزًّى لَّوْ كَانُوا۟ عِندَنَا مَا مَاتُوا۟ وَمَا قُتِلُوا۟
لِيَجْعَلَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ
يُحْيِۦ وَيُمِيتُ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

157. Et si vous êtes tués dans la voie d'Allah ou si vous mourez, un pardon de la part d'Allah et une miséricorde valent mieux que ce qu'ils amassent.

وَلَئِن قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ
مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

158. Que vous mouriez ou que vous soyez tués, c'est vers Allah que vous serez rassemblés.

وَلَئِن مُّتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى ٱللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

---

[1] Le verbe "*Youmahhiç*" a trois sens en Arabe: *1)* Tester; *2)* Purifier; *3)* Débarrasser de *(Tafsîr Alqourtoubi)*.

159. C'est par quelque miséricorde de la part d'Allah que tu as été si doux envers eux ! Mais si tu étais rude, au cœur dur, ils se seraient enfuis de ton entourage. Pardonne-leur donc [leurs fautes], et implore pour eux le pardon [d'Allah]. Et consulte-les à propos des affaires ; puis une fois que tu t'es décidé, confie-toi donc à Allah. Allah aime, en vérité, ceux qui Lui font confiance.

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمْ ۖ وَلَوْ كُنتَ فَظًّا
غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ لَٱنفَضُّوا۟ مِنْ حَوْلِكَ ۖ فَٱعْفُ عَنْهُمْ
وَٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِى ٱلْأَمْرِ ۖ فَإِذَا
عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ
ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

160. Si Allah vous donne Son secours, nul ne peut vous vaincre. S'Il vous abandonne, qui donc après Lui vous donnera secours ? C'est à Allah [Seul] que les croyants doivent faire confiance.

إِن يَنصُرْكُمُ ٱللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۖ وَإِن
يَخْذُلْكُمْ فَمَن ذَا ٱلَّذِى يَنصُرُكُم مِّنۢ بَعْدِهِۦ ۗ
وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

161. Un prophète n'est pas quelqu'un à s'approprier du butin. Et quiconque trompe ses compagnons en commettant le *Ghouloul*,[1] viendra avec ce qu'il se sera approprié [illégalement] le Jour de la résurrection. Alors, à chaque individu on rétribuera pleinement ce qu'il aura acquis. Et ils ne seront point lésés.

وَمَا كَانَ لِنَبِىٍّ أَن يَغُلَّ ۚ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا
غَلَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا
كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

162. Est-ce que celui qui cherche l'agré-

أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ كَمَنۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ

---

[1] Le *Ghouloûl* c'est le fait de voler le butin de la guerre avant sa distribution. Allah le Très Haut a dit : *« Et quiconque trompe ses compagnons en commettant le Ghouloul, viendra avec ce qu'il se sera approprié [illégalement] ».*
Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte : « Le Prophète nous a prononcé un discours dans lequel il a rappelé le Ghouloûl en soulignant son énormité et sa gravité en tant que péché. Il dit : « Que je ne rencontre personne parmi vous le Jour de la résurrection, portant sur son cou un mouton qui bêlera ou un cheval qui hennira. Quand un tel [détourneur] me dira ensuite : "Ô Messager d'Allah ! Secoure-moi (intercède en ma faveur)", je lui dirai : « Je ne peux rien pour toi car j'ai transmis le message d'Allah. [Que je ne rencontre non plus personne parmi vous le Jour de la résurrection], portant sur son cou un chameau qui blatérera. Quand un tel [détourneur] me dira ensuite : "Ô Messager d'Allah ! Secoure-moi (intercède en ma faveur)", je lui dirai : « Je ne peux rien pour toi car j'ai transmis le message d'Allah. [Que je ne rencontre non plus personne parmi vous le Jour de la résurrection], portant sur son cou de l'or et de l'argent. Quand un tel [détourneur] me dira ensuite : "Ô Messager d'Allah ! Secoure-moi (intercède en ma faveur)", je lui dirai : « Je ne peux rien pour toi car j'ai transmis le message d'Allah. [Que je ne rencontre non plus personne parmi vous le Jour de la résurrection], portant sur son cou des vêtements qui battront. Quand un tel [détourneur] me dira ensuite : "Ô Messager d'Allah ! Secoure-moi (intercède en ma faveur)", je lui dirai : « Je ne peux rien pour toi car j'ai transmis le message d'Allah. » *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3073).*

ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۚ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

ment d'Allah [en évitant de s'approprier injustement une partie du butin] ressemble à celui qui encourt le courroux d'Allah [en commettant le *Ghouloul*] ? Et dont le refuge sera l'enfer ? Et quelle mauvaise destination !

هُمْ دَرَجَٰتٌ عِندَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا
يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

163. Ils ont des grades [différents] auprès d'Allah et Allah observe bien ce qu'ils font.

لَقَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ
رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِهِۦ
وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ
وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلُ لَفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

164. Allah a très certainement fait une faveur aux croyants lorsqu'Il a envoyé chez eux un messager issu d'eux-mêmes (Mouhammad ﷺ), qui leur récite Ses versets (le *Qour'ân*), les purifie [de leurs péchés pour l'avoir suivi] et leur enseigne le Livre (le *Qour'ân*) et la *Hikmah* (la sagesse et la *Sounnah* du Prophète c'est-à-dire sa voie et sa pratique d'adoration), bien qu'ils fussent auparavant dans un égarement évident.[1]

---

[1] A propos de l'obligation de suivre la *Sounnah* du Prophète :
Moudjâhid a dit à propos de la parole d'Allah le Très Haut : «... *Et fais de nous un guide pour les pieux» :* "fais de nous une communauté qui suit les *Mouttaqoûn* (les pieux) qui nous ont précédés, et qui servira de modèle à suivre pour les générations à venir". Ibnou Awn a dit : "Il y a trois choses que j'aime pour moi-même et pour mes frères, à savoir : *1)* La *Sounnah* du Prophète qu'ils doivent apprendre et se renseigner à son sujet ; *2)* Le *Qour'ân* qu'ils doivent comprendre et se renseigner à son sujet auprès des gens (savants) ; *3)* Le fait de se démarquer (se mettre à l'écart) des gens tant qu'ils ne projettent pas de faire le bien". *(Çahîhoul-Boukhâry, vol. 9 [Livre 96 : L'obligation de s'attacher au Qour'ân* et à la Sounnah], chapitre 2, suite au Hadîş no 7274).
A) Houzaïfa – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Certes, Al-amânah (la fidélité, la responsabilité morale, l'honnêteté et tous les devoirs recommandés par Allah) est descendue du ciel et s'est implantée dans les racines (profondeurs) des hommes (les croyants fidèles). Puis, le *Qour'ân* est descendu, les gens l'ont lu et ont appliqué la *Sounnah* (ils ont fortifié leur Amânah grâce au *Qour'ân* et à la *Sounnah*). *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 7276).*
B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Toute ma communauté entrera au Paradis sauf celui qui refuse ». Ils (les compagnons) dirent : "Ô Messager d'Allah ! Et qui refusera ?". Il répondit : « Quiconque m'obéit entrera au Paradis et quiconque me désobéit a refusé d'entrer au Paradis ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 7280).*
C) Djâbir bin Abdillah – qu'Allah l'agrée – a dit : "Des anges sont venus auprès du Prophète ﷺ pendant qu'il dormait. Certains ont dit : "Il dort". Les autres ont répliqué : "Certes, ses yeux dorment mais son cœur est éveillé". Ils dirent : "Il y a certes, une parabole pour votre=

165. [Quoi donc] ! Quand un [seul] malheur vous a atteint, vous avez dit : « D'où vient cela ? ». Alors que vous en avez jadis infligé le double [à vos ennemis] ? Réponds-leur : « Il vient de vous-mêmes [à cause de vos mauvaises actions] ». Certes Allah est Omnipotent.

أَوَلَمَّآ أَصَٰبَتۡكُم مُّصِيبَةٞ قَدۡ أَصَبۡتُم مِّثۡلَيۡهَا
قُلۡتُمۡ أَنَّىٰ هَٰذَاۖ قُلۡ هُوَ مِنۡ عِندِ أَنفُسِكُمۡۗ إِنَّ
ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٦٥

166. Et tout ce que vous avez subi, le jour [de la bataille de Ouhoud] où les deux troupes se rencontrèrent, c'est par permission d'Allah, et afin qu'Il teste les croyants,

وَمَآ أَصَٰبَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِ فَبِإِذۡنِ ٱللَّهِ
وَلِيَعۡلَمَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٦٦

167. et qu'Il distingue les hypocrites. On avait dit à ceux-ci : « Venez combattre dans la voie d'Allah, ou repoussez [au moins l'ennemi loin de vous] », ils dirent : « Bien sûr que nous vous suivrions si nous étions sûrs qu'il y aurait une guerre ». Ils étaient, ce jour-là, plus près de la mécréance que de la foi. Ils disaient de leurs bouches ce qui n'était pas dans leurs cœurs. Et Allah sait fort bien ce qu'ils cachaient.

وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُواْۚ وَقِيلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡاْ قَٰتِلُواْ فِي
سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدۡفَعُواْۖ قَالُواْ لَوۡ نَعۡلَمُ قِتَالٗا
لَّٱتَّبَعۡنَٰكُمۡۗ هُمۡ لِلۡكُفۡرِ يَوۡمَئِذٍ أَقۡرَبُ مِنۡهُمۡ
لِلۡإِيمَٰنِۚ يَقُولُونَ بِأَفۡوَٰهِهِم مَّا لَيۡسَ فِي
قُلُوبِهِمۡۚ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يَكۡتُمُونَ ١٦٧

=compagnon (le Prophète)". L'un d'eux dit : "Proposez-lui une parabole (un exemple)". Certains ont dit : "Il dort". Les autres ont répliqué : "Certes, ses yeux dorment mais son cœur est éveillé". Ils dirent : "Son exemple est celui d'un homme qui a construit une maison, y a offert un banquet et a envoyé un messager pour inviter les gens. Ainsi, quiconque a accepté l'invitation a pénétré dans la maison et a mangé [des plats servis] du banquet. Et quiconque n'a pas accepté l'invitation n'est pas entré dans la maison et n'a pas mangé [des plats servis] du banquet". Puis, les anges dirent : "Interprétez-lui cette parabole afin qu'il la comprenne". Alors certains ont dit : "Il dort". Les autres ont répliqué : "Certes, ses yeux dorment mais son cœur est éveillé". Ils dirent : "La maison est le Paradis et le messager est Mouhammad ﷺ. Quiconque obéit à Mouhammad ﷺ obéit certainement à Allah et quiconque désobéit à Mouhammad ﷺ a certainement désobéit à Allah. Mouhammad ﷺ a séparé les gens (c'est-à-dire qu'à travers son message, le bien est désormais distinct du mal et les croyants [sont distincts] des mécréants). *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7281).*

D) Aboû Mou-sâ – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Mon exemple et l'exemple de ce avec quoi je suis envoyé sont comme l'exemple d'un homme qui se présenta à un peuple et lui dit : "J'ai vu l'armée ennemie de mes propres yeux et je suis pour vous l'avertisseur nu (clair, évident). Ainsi, protégez-vous. Une partie des gens lui ont obéi en prenant la fuite pendant la nuit pour se mettre en sécurité. Tandis que l'autre partie a refusé de croire et est restée sur place jusqu'au matin. L'armée vient les envahir et les détruire. Tel est l'exemple de celui qui m'obéit en suivant ce que j'ai apporté [de mon Seigneur] et l'exemple de celui qui me désobéit en refusant de suivre ce que j'ai apporté [de mon Seigneur]. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7283).*

168. [Ce sont] ceux qui sont restés dans leurs foyers et qui dirent à leurs frères: «S'ils nous avaient obéi, ils n'auraient pas été tués». Dis: «Ecartez donc de vous la mort, si vous êtes véridiques».

ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ وَقَعَدُوا۟ لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا۟ ۗ قُلْ فَٱدْرَءُوا۟ عَنْ أَنفُسِكُمُ ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٦٨﴾

169. Ne pense pas que ceux qui ont été tués dans la voie d'Allah, soient morts. Au contraire, ils sont vivants, auprès de leur Seigneur, bien pourvus

وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتًۢا ۚ بَلْ أَحْيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

170. et joyeux de la faveur qu'Allah leur a accordée, et ravis que ceux qui sont restés derrière eux et ne les ont pas encore rejoints (ceux qui ne sont pas encore morts en martyrs), ne connaîtront aucune crainte et ne seront point affligés.

فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا۟ بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

171. Ils sont ravis d'un bienfait d'Allah et d'une faveur, et du fait qu'Allah ne laisse pas perdre la récompense des croyants.

۞ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

172. Ceux qui, quoique atteints de blessure, répondirent à l'appel d'Allah et du Messager (Mouhammad ﷺ), il y aura une énorme récompense pour ceux d'entre eux qui ont agi en bien et pratiqué la piété.

ٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِنۢ بَعْدِ مَآ أَصَابَهُمُ ٱلْقَرْحُ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ مِنْهُمْ وَٱتَّقَوْا۟ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾

173. Certes ceux (les croyants) à qui les hommes (les hypocrites) disaient: «En vérité, les gens (les païens) se sont rassemblés contre vous [en formant une grande armée; par conséquent, craignez-les». Mais cela ne fit qu'accroître leur foi et ils dirent: «Allah nous suffit; Il est notre meilleur garant».[1]

ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدْ جَمَعُوا۟ لَكُمْ فَٱخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَٰنًا وَقَالُوا۟ حَسْبُنَا ٱللَّهُ وَنِعْمَ ٱلْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

174. Ils revinrent donc avec un bienfait

فَٱنقَلَبُوا۟ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمْسَسْهُمْ

---

[1] Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – a dit: "La parole d'Allah: «Allah nous suffit; Il est notre meilleur garant», a été dite par Ibrahîm عليه السلام quand il a été jeté dans le Feu. Elle a été aussi dite par Mouhammad ﷺ quand les hommes (les hypocrites) leur dirent: «En vérité, les gens (les païens) se sont rassemblés contre vous [en formant une grande armée; par conséquent, craignez-les». Mais cela ne fit qu'accroître leur foi et ils dirent: «Allah nous suffit; Il est notre meilleur garant». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4563).*
Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – a dit: "La dernière parole d'Ibrahîm عليه السلام quand il a été jeté dans le Feu fut: "Allah me suffit; Il est mon meilleur garant». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4564).*

سُوٓءٌ وَٱتَّبَعُوا۟ رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضْلٍ
عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

de la part d'Allah et une grâce. Nul mal ne les toucha et ils suivirent ce qui satisfait Allah. Et Allah est Détenteur d'une grâce immense.

إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُۥ فَلَا
تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

175. C'est seulement le *Chaythân* (Satan) qui vous fait peur de ses *Awliyâ* (alliés, amis c'est-à-dire les polythéistes et ceux qui nient l'Unicité d'Allah et la mission de Son Messager (Mouhammad ﷺ). N'ayez donc pas peur d'eux. Mais ayez peur de Moi, si vous êtes [vraiment] croyants.

وَلَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْكُفْرِ ۚ إِنَّهُمْ
لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ
لَهُمْ حَظًّا فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

176. N'aie (Ô Mouhammad ﷺ) aucun chagrin pour ceux qui se jettent rapidement dans la mécréance. En vérité, ils ne nuiront en rien à Allah. Allah tient à ne leur assigner aucune part de biens dans l'au-delà. Et pour eux il y aura un énorme châtiment.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ لَن
يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

177. Certes, ceux qui auront troqué la croyance contre la mécréance ne nuiront en rien à Allah. Et il y aura pour eux un châtiment douloureux.

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ خَيْرٌ
لِّأَنفُسِهِمْ ۚ إِنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ لِيَزْدَادُوٓا۟ إِثْمًا ۚ
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

178. Que ceux qui n'ont pas cru ne comptent pas que ce délai que Nous leur accordons est à leur avantage. Si Nous leur accordons un délai, c'est seulement pour qu'ils augmentent leurs péchés. Et il y aura pour eux un châtiment avilissant.

مَّا كَانَ ٱللَّهُ لِيَذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَآ أَنتُمْ
عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ
ٱللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى ٱلْغَيْبِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجْتَبِى مِن
رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۚ وَإِن
تُؤْمِنُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

179. Allah n'est point tel qu'Il laisse les croyants dans l'état où vous êtes jusqu'à ce qu'Il distingue le mauvais du bon. Et Allah n'est point tel qu'Il vous dévoile le *Ghaïb* (l'inconnaissable). Mais Allah choisit par Ses messagers qui Il veut. Croyez donc en Allah et à Ses messagers. Et si vous avez la foi et la piété, vous aurez alors une récompense énorme.

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ
مِن فَضْلِهِۦ هُوَ خَيْرًا لَّهُم ۖ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ۖ
سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُوا۟ بِهِۦ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَلِلَّهِ

180. Que ceux qui gardent avec avarice ce qu'Allah leur donne par Sa grâce [comme richesse] ne comptent point cela comme bon pour eux [en refusant de donner la *Zakât*

obligatoire]. Au contraire, c'est mauvais pour eux : au Jour de la résurrection, on leur attachera autour du cou ce qu'ils ont gardé avec avarice.[1] C'est Allah qui a l'héritage des cieux et de la terre. Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

181. Allah a certainement entendu la parole de ceux (les juifs) qui ont dit : « Allah est pauvre et nous somme riches ». Nous enregistrons leur parole, ainsi que leur meurtre, sans droit, des prophètes. Et Nous leur dirons : « Goûtez au châtiment de la fournaise.

لَّقَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ
فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَآءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا۟
وَقَتْلَهُمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا۟
عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

182. Cela, à cause de ce que vos mains ont accompli [antérieurement comme mauvais actes] ! » Car Allah ne fait point de tort à [Ses] serviteurs.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ
بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

183. Ceux-là mêmes (les juifs) qui ont dit : « Vraiment Allah nous a enjoint de ne pas croire en un messager tant qu'il ne nous a pas apporté une offrande que le Feu [descendu du ciel] consume ». Dis : « Des messagers avant moi vous sont, certes, venus avec des preuves, et avec ce que vous avez dit [demandé]. Pourquoi donc les avez-vous tués, si vous êtes véridiques » ?

ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَآ أَلَّا
نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ
ٱلنَّارُ قُلْ قَدْ جَآءَكُمْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِى
بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَبِٱلَّذِى قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن
كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٨٣﴾

184. S'ils te traitent de menteur (Ô Mouhammad ﷺ), des prophètes avant toi ont certes été traités de menteurs. Ils étaient venus avec les *Bayyinât* (preuves claires), les Psaumes et le Livre lumineux.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ
جَآءُو بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ وَٱلْكِتَٰبِ
ٱلْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

185. Toute âme goûtera la mort. Mais c'est seulement au Jour de la résurrection que vous recevrez votre entière rétribution. Quiconque donc sera écarté du Feu et

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ
أُجُورَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَمَن زُحْزِحَ عَنِ
ٱلنَّارِ وَأُدْخِلَ ٱلْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا

---

[1] A propos de ce verset, Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « A quiconque Allah a accordé une richesse et qui ne prélève pas sa *Zakât*, sa richesse lui sera présentée le Jour de la résurrection comme un serpent venimeux ayant deux glandes à venin, qui s'enroulera autour de son cou et le mordra sur les joues en lui disant : "Je suis ta richesse, je suis ton trésor" ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 4565).*

ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾

introduit au Paradis, aura certes réussi. Et la vie présente n'est qu'un objet de jouissance trompeuse.

۞ لَتُبْلَوُنَّ فِىٓ أَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ أَذًى كَثِيرًا ۚ وَإِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾

186. Certes vous serez éprouvés dans vos biens et vos personnes ; et certes vous entendrez de la part de ceux à qui le Livre a été donné avant vous (les juifs et les chrétiens), et de la part des polythéistes, beaucoup de propos désagréables. Mais si vous êtes endurants et pieux... voilà bien la meilleure résolution à prendre [en toute affaire].

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهُۥ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُۥ فَنَبَذُوهُ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ وَٱشْتَرَوْا۟ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

187. [Et rappelle quand] Allah prit, de ceux auxquels le Livre a été donné (les juifs et les chrétiens), cet engagement : « Exposez-le, certes, aux gens et ne le cachez pas (en particulier les nouvelles de la venue du Prophète Mouhammad ﷺ, et la connaissance religieuse) ». Mais ils l'ont jeté derrière leur dos et l'ont vendu à vil prix. Quel mauvais commerce ils ont fait !

لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَآ أَتَوا۟ وَّيُحِبُّونَ أَن يُحْمَدُوا۟ بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا۟ فَلَا تَحْسَبَنَّهُم بِمَفَازَةٍ مِّنَ ٱلْعَذَابِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

188. Ne pense point que ceux-là qui exultent de ce qu'ils ont fait, et qui aiment qu'on les loue pour ce qu'ils n'ont pas fait, ne pense point donc, qu'ils trouvent une échappatoire au châtiment. Pour eux, il y aura un châtiment douloureux !

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

189. A Allah appartient le royaume des cieux et de la terre. Et Allah est Omnipotent.

إِنَّ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٠﴾

190. En vérité, dans la création des cieux et de la terre, et dans l'alternance de la nuit et du jour, il y a certes des signes pour les doués d'intelligence,

ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَٰذَا بَٰطِلًا سُبْحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٩١﴾

191. qui, debout, assis, couchés sur leurs côtés, évoquent Allah [toujours] et méditent sur la création des cieux et de la terre [en disant] : « Ô notre Seigneur ! Tu n'as pas créé [tout] cela en vain. Gloire à Toi [Tu es bien au dessus de ce qu'on T'associe comme partenaires] ! Garde-nous du châtiment du Feu.

192. Ô notre Seigneur ! Quiconque Tu fais entrer dans le Feu, Tu le couvres vraiment d'ignominie. Et pour les *Zâlimoûn* (les polythéistes et les injustes), il n'y a pas de secoureurs !

نَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُۥ وَمَا
لظَّـٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿١٩٢﴾

193. Ô notre Seigneur ! Nous avons entendu l'appel de celui (Mouhammad ﷺ) qui a appelé ainsi à la foi : « Croyez en votre Seigneur » et dès lors nous avons cru. Ô notre Seigneur, pardonne-nous nos péchés, efface de nous nos méfaits, et place-nous, à notre mort, avec les *Ab-râr* (les gens de bien c'est-à-dire les croyants monothéistes, les pieux, les vertueux..).

نَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِى لِلْإِيمَـٰنِ أَنْ
امِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ فَـَٔامَنَّا ۚ رَبَّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
كَفِّرْ عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ
لْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

194. Ô notre Seigneur ! Donne-nous ce que Tu nous as promis par Tes messagers. Et ne nous couvre pas d'ignominie au Jour de la résurrection. Car Toi, Tu ne manques pas à Ta promesse ».

نَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا
يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۗ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

195. Leur Seigneur a alors exaucé leur prière (disant) : « En vérité, Je ne laisse pas perdre le bien que quiconque parmi vous a fait, homme ou femme, car vous êtes les uns des autres. Ceux donc qui ont émigré, qui ont été expulsés de leurs demeures, qui ont été persécutés dans Mon chemin, qui ont combattu, qui ont été tués, Je tiendrai certes pour expiées leurs mauvaises actions, et les ferai entrer dans les Jardins [du Paradis] sous lesquels coulent les ruisseaux, comme récompense de la part d'Allah ». Quant à Allah, c'est auprès de Lui qu'est la plus belle récompense.

فَٱسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّى لَآ أُضِيعُ عَمَلَ
عَـٰمِلٍ مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ ۖ بَعْضُكُم مِّنۢ
بَعْضٍ ۖ فَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَأُخْرِجُوا۟ مِن دِيَـٰرِهِمْ
وَأُوذُوا۟ فِى سَبِيلِى وَقَـٰتَلُوا۟ وَقُتِلُوا۟ لَأُكَفِّرَنَّ
عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّـٰتٍ تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ ثَوَابًا مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ
عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

196. Que ne t'abuse point la versatilité [pour la prospérité] dans le pays, de ceux qui sont infidèles.

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى
ٱلْبِلَـٰدِ ﴿١٩٦﴾

197. Piètre jouissance ! Puis leur refuge sera l'enfer. Et quelle détestable couche !

مَتَـٰعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۚ وَبِئْسَ
ٱلْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

198. Mais quant à ceux qui craignent leur

لَـٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّـٰتٌ تَجْرِى مِن

Seigneur, ils auront des Jardins [du Paradis] sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement : un lieu d'accueil de la part d'Allah. Et ce qu'il y a auprès d'Allah est meilleur, pour les *Ab-râr*.

تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِندِ
ٱللَّهِ ۗ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ لِّلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

199. Il y a certes, parmi les gens du Livre (les juifs et les chrétiens), ceux qui croient en Allah et en ce qu'on a fait descendre vers vous et en ce qu'on a fait descendre vers eux. Ils sont humbles envers Allah, et ne vendent point les versets d'Allah à vil prix. Voilà ceux dont la récompense est auprès de leur Seigneur. En vérité, Allah est prompt à faire les comptes.

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَمَن يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ
وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَٰشِعِينَ
لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۗ
أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ ۗ إِنَّ
ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

200. Ô vous qui croyez ! Soyez [plus] endurants [que vos ennemis]. Incitez-vous à l'endurance. Luttez constamment [contre l'ennemi] et craignez Allah, afin que vous réussissiez !

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱصْبِرُوا۟ وَصَابِرُوا۟
وَرَابِطُوا۟ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

Sourate 4 AN-NISÂ' (Les Femmes)

سُورَةُ النِّسَاءِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ô hommes ! Craignez votre Seigneur qui vous a créés d'un seul être (Adam), et a créé de celui-ci son épouse (Hawwâ), et qui de ces deux là a fait répandre [sur la terre] beaucoup d'hommes et de femmes. Craignez Allah au nom duquel vous vous implorez les uns les autres (vous demandez vos droits mutuels), et craignez de rompre les liens du sang (les relations de parenté).[1] Certes Allah vous observe parfaitement.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ
وَٰحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا
وَنِسَآءً ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِى تَسَآءَلُونَ بِهِۦ وَٱلْأَرْحَامَ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

2. Et donnez aux orphelins leurs biens ;

وَءَاتُوا۟ ٱلْيَتَٰمَىٰٓ أَمْوَٰلَهُمْ ۖ وَلَا تَتَبَدَّلُوا۟ ٱلْخَبِيثَ

[1] Djoubaïr bin Mouth-im – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Prophète ﷺ dire : « N'entrera pas au Paradis celui qui rompt les liens de parenté ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5984)*. Voir aussi *la note no 21, sourate 2 (la vache) : verset 27.*

بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوٓا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰٓ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ
كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ﴿٢﴾

n'y substituez pas le mauvais (vous appartenant) au bon (leur appartenant). Ne mangez pas leurs biens [en les mêlant] avec les vôtres : c'est vraiment un grand péché.[1]

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا
طَابَ لَكُم مِّنَ النِّسَاءِ مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ فَإِنْ
خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَلَّا تَعُولُوا ﴿٣﴾

3. Et si vous craignez de n'être pas justes envers les orphelins,... il est permis d'épouser deux, trois ou quatre, parmi les femmes qui vous plaisent, mais, si vous craignez de n'être pas justes avec celles-ci, alors une seule ou des esclaves que vous possédez. Cela, afin de ne pas faire d'injustice.

وَآتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِن طِبْنَ لَكُمْ
عَن شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَّرِيئًا ﴿٤﴾

4. Et donnez aux femmes [que vous épousez] leur *Mahr* (dot obligatoire donnée à la femme par le mari lors du mariage), de bon cœur. Si de bon gré elles vous en abandonnent une partie, disposez-en alors à votre aise sans craindre aucun mal (car Allah l'a rendu licite pour vous).

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ
قِيَامًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا
مَّعْرُوفًا ﴿٥﴾

5. Et ne confiez pas aux incapables vos biens dont Allah a fait un moyen de subsistance pour vous.[2] Mais prélevez-en, pour eux, nourriture et vêtement ; et parlez-leur gentiment et convenablement.

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ
آنَسْتُم مِّنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوٓا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا
تَأْكُلُوهَآ إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبَرُوا وَمَن كَانَ
غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَن كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ
بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهِدُوا
عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

6. Et éprouvez [la capacité] des orphelins jusqu'à ce qu'ils atteignent [l'aptitude] au mariage ; et si vous ressentez en eux une bonne conduite, remettez-leur leurs biens. Ne les utilisez pas [pour vous-mêmes] avec gaspillage et dissipation, avant qu'ils ne grandissent. Quiconque (parmi les tuteurs) est aisé devrait s'abstenir de se payer lui-même. S'il est pauvre, alors qu'il en utilise

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 130.*

[2] Almoughîrah bin Chou'ba – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Certes, Allah vous a interdit : la désobéissance aux parents (père et mère, tant qu'ils ne vous ordonnent pas une désobéissance à Allah), l'enterrement des filles vivantes, le refus de donner aux autres leurs droits (par exemple le refus de donner la *Zakât* obligatoire). Il (Allah) réprouve pour vous le bavardage inutile et les "on-dit" [pouvant conduire à calomnier les autres et à médire d'eux], l'abondance des questions sur des sujets controversés en religion et la dilapidation (gaspillage) des biens ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 2408).*

raisonnablement (en juste rétribution du service rendu) : et lorsque vous leur remettez leurs biens, faites-le en présence de témoins. Mais Allah suffit pour observer et compter.

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ
وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ
مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ ۚ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

7. Aux hommes revient une part de ce qu'ont laissé le père et la mère ainsi que les proches ; et aux femmes une part de ce qu'ont laissé le père et la mère ainsi que les proches, que ce soit peu ou beaucoup : une part légalement fixée.

وَإِذَا حَضَرَ ٱلْقِسْمَةَ أُو۟لُوا۟ ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ
وَٱلْمَسَٰكِينُ فَٱرْزُقُوهُم مِّنْهُ وَقُولُوا۟ لَهُمْ قَوْلًا
مَّعْرُوفًا ﴿٨﴾

8. Et lorsque les proches parents, les orphelins et les *Masâkîn* (les nécessiteux) assistent au partage, offrez-leur quelque chose de l'héritage, et parlez-leur gentiment et convenablement.

وَلْيَخْشَ ٱلَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا۟ مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً
ضِعَٰفًا خَافُوا۟ عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلْيَقُولُوا۟
قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

9. Et ceux (les exécuteurs testamentaires et les tuteurs [d'orphelins]) qui redoutent de laisser après eux une descendance faible au sujet de laquelle ils s'inquiètent, qu'ils craignent donc Allah et qu'ils prononcent des paroles justes.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَٰلَ ٱلْيَتَٰمَىٰ ظُلْمًا
إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ وَسَيَصْلَوْنَ
سَعِيرًا ﴿١٠﴾

10. Ceux qui mangent (disposent) injustement des biens des orphelins ne font que manger du Feu dans leurs ventres. Ils brûleront bientôt dans les flammes de l'enfer.

يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ فِىٓ أَوْلَٰدِكُمْ ۖ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ
ٱلْأُنثَيَيْنِ ۚ فَإِن كُنَّ نِسَآءً فَوْقَ ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ
ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۖ وَإِن كَانَتْ وَٰحِدَةً فَلَهَا
ٱلنِّصْفُ ۚ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا
ٱلسُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن كَانَ لَهُۥ وَلَدٌ ۚ فَإِن لَّمْ
يَكُن لَّهُۥ وَلَدٌ وَوَرِثَهُۥٓ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ ٱلثُّلُثُ ۚ فَإِن
كَانَ لَهُۥٓ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ ٱلسُّدُسُ ۚ مِنۢ بَعْدِ
وَصِيَّةٍ يُوصِى بِهَآ أَوْ دَيْنٍ ۗ ءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ
لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا ۚ فَرِيضَةً

11. Voici ce qu'Allah vous enjoint au sujet de vos enfants (vos héritiers) : au fils, une part équivalente à celle de deux filles. S'il n'y a que des filles, deux ou plus, à elles alors deux tiers de ce que le défunt laisse. Et s'il n'y en a qu'une, à elle alors la moitié. Quant au père et à la mère du défunt, à chacun d'eux le sixième de ce qu'il laisse, s'il a un enfant. S'il n'a pas d'enfant et que son père et sa mère héritent de lui, à sa mère alors le tiers. Mais s'il a des frères, à la mère alors le sixième, [la distribution se faisant dans tous les cas] après exécution du testament qu'il aurait laissé et/ou paiement de [ses] dettes.

De vos ascendants ou descendants, vous ne savez pas qui est plus près de vous en utilité. Ceci est un ordre obligatoire de la part d'Allah, car Allah est, certes, Omniscient et Sage.

مِّنَ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

12. Et à vous la moitié de ce que laissent vos épouses, si elles n'ont pas d'enfants. Si elles ont un enfant, alors à vous le quart de ce qu'elles laissent, après exécution du testament qu'elles auraient laissé et/ou paiement de [leurs] dettes. Et à elles (vos femmes) un quart de ce que vous laissez, si vous n'avez pas d'enfant. Mais si vous avez un enfant, à elles alors le huitième de ce que vous laissez après exécution du testament que vous auriez laissé et/ou paiement de [vos] dettes. Et si un homme ou une femme, meurt sans héritier direct, cependant qu'il laisse un frère ou une sœur, à chacun de ceux-ci alors, un sixième. S'ils sont plus de deux, tous alors participeront au tiers, après exécution du testament et/ou paiement des dettes, sans préjudice à quiconque. C'est un Commandement d'Allah ! Et Allah est Omniscient et Indulgent.

۞ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَٰجُكُمْ
إِن لَّمْ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٌۚ فَإِن كَانَ لَهُنَّ
وَلَدٌ فَلَكُمُ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْنَۚ مِنۢ بَعْدِ
وَصِيَّةٍ يُوصِينَ بِهَآ أَوْ دَيْنٍۚ
وَلَهُنَّ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِن لَّمْ
يَكُن لَّكُمْ وَلَدٌۚ فَإِن كَانَ لَكُمْ
وَلَدٌ فَلَهُنَّ ٱلثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُمۚ مِّنۢ بَعْدِ
وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَآ أَوْ دَيْنٍۗ وَإِن
كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَٰلَةً أَوِ ٱمْرَأَةٌ
وَلَهُۥٓ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا
ٱلسُّدُسُۚ فَإِن كَانُوٓاْ أَكْثَرَ مِن ذَٰلِكَ
فَهُمْ شُرَكَآءُ فِى ٱلثُّلُثِۚ مِنۢ بَعْدِ
وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَآ أَوْ دَيْنٍ غَيْرَ مُضَآرٍّۚ
وَصِيَّةً مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

13. Telles sont les limites [établies par] Allah (ou les décrets en ce qui concerne les lois d'héritage). Et quiconque obéit à Allah et à Son messager (Mouhammad ﷺ), Il le fera entrer dans les Jardins [du Paradis] sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Et voilà la grande réussite.

تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِۚ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ
وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

14. Et quiconque désobéit à Allah et à Son messager (Mouhammad ﷺ), et transgresse Ses ordres, Il le fera entrer au Feu pour y demeurer éternellement. Et celui-là aura un châtiment avilissant.

وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَتَعَدَّ
حُدُودَهُۥ يُدْخِلْهُ نَارًا خَٰلِدًا فِيهَا وَلَهُۥ
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾

15. Celles de vos femmes qui forniquent,

وَٱلَّٰتِى يَأْتِينَ ٱلْفَٰحِشَةَ مِن نِّسَآئِكُمْ

faites témoigner à leur encontre quatre d'entre vous. S'ils témoignent, alors confinez-les (ces femmes) dans vos maisons jusqu'à ce que la mort les rappelle ou qu'Allah décrète un autre ordre à leur égard.[1]

فَٱسْتَشْهِدُواْ عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنكُمْ فَإِن
شَهِدُواْ فَأَمْسِكُوهُنَّ فِى ٱلْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّىٰهُنَّ
ٱلْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ ٱللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

16. Les deux d'entre vous (homme et femme) qui l'ont commise (la fornication), sévissez contre eux.[2] S'ils se repentent ensuite (promettent à Allah qu'ils ne récidiveront pas et ne commettront pas d'autres péchés semblables) et se réforment, alors laissez-les en paix. Allah demeure Accueillant au repentir (Celui qui pardonne et accepte le repentir) et [Il est] Très Miséricordieux.

وَٱلَّذَانِ يَأْتِيَـٰنِهَا مِنكُمْ فَـَٔاذُوهُمَا فَإِن
تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُواْ عَنْهُمَآ إِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

17. Allah accepte seulement le repentir de ceux qui font le mal par ignorance et qui aussitôt se repentent. Voilà ceux de qui Allah accepte le repentir. Et Allah est Omniscient et Sage.

إِنَّمَا ٱلتَّوْبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
ٱلسُّوٓءَ بِجَهَـٰلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٍ
فَأُوْلَـٰٓئِكَ يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿١٧﴾

18. Mais l'absolution n'est point réservée à ceux qui font de mauvaises actions jusqu'au moment où la mort se présente à l'un d'eux, et qui s'écrie : « Certes, je me repens maintenant » non plus pour ceux qui meurent mécréants. Et c'est pour eux que Nous avons préparé un châtiment douloureux.

وَلَيْسَتِ ٱلتَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
ٱلسَّيِّـَٔاتِ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ
ٱلْمَوْتُ قَالَ إِنِّى تُبْتُ ٱلْـَٔـٰنَ وَلَا ٱلَّذِينَ
يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُوْلَـٰٓئِكَ أَعْتَدْنَا
لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

19. Ô vous qui croyez ! Il ne vous est pas licite d'hériter des femmes contre leur gré. Ne les empêchez pas de se remarier dans le but de leur ravir une partie du *Mahr*[3] que

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن
تَرِثُواْ ٱلنِّسَآءَ كَرْهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُواْ
بِبَعْضِ مَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّآ أَن يَأْتِينَ

---

[1] La disposition (loi) de ce verset est abrogée par celle *du verset 2 de la sourate 24 (la lumière)* qui ordonne de donner cent coups de fouet au célibataire fornicateur et de lapider à mort le marié fornicateur, si quatre (4) témoins confirment la fornication.

[2] Voir *note sourate 24 (la lumière) : verset 2..*

[3] *Mahr* : c'est la dot que le mari donne [ou prend l'engagement de donner] à la femme lors du mariage.

vous leur aviez donné, à moins qu'elles ne viennent à commettre un péché prouvé (la fornication). Et cohabitez avec elles convenablement. Si vous avez de l'aversion envers elles durant la vie commune, il se peut que vous ayez de l'aversion pour une chose dont Allah fera la source d'un grand bonheur.

بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖۚ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ فَإِن
كَرِهۡتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰٓ أَن تَكۡرَهُواْ شَيۡـٔٗا وَيَجۡعَلَ
ٱللَّهُ فِيهِ خَيۡرٗا كَثِيرٗا ١٩

20. Si vous voulez substituer une épouse à une autre, et que vous ayez donné à l'une un *quintar* [d'or], (c'est-à-dire une importante somme à titre de *Mahr*), n'en reprenez rien. Quoi ! Le reprendriez-vous par injustice et [avec un] péché manifeste ?

وَإِنۡ أَرَدتُّمُ ٱسۡتِبۡدَالَ زَوۡجٖ مَّكَانَ زَوۡجٖ
وَءَاتَيۡتُمۡ إِحۡدَىٰهُنَّ قِنطَارٗا فَلَا تَأۡخُذُواْ
مِنۡهُ شَيۡـًٔاۚ أَتَأۡخُذُونَهُۥ بُهۡتَٰنٗا وَإِثۡمٗا
مُّبِينٗا ٢٠

21. Comment oseriez-vous le reprendre, après que l'union la plus intime vous ait associés l'un à l'autre et qu'elles aient obtenu de vous un engagement solennel ?

وَكَيۡفَ تَأۡخُذُونَهُۥ وَقَدۡ أَفۡضَىٰ بَعۡضُكُمۡ
إِلَىٰ بَعۡضٖ وَأَخَذۡنَ مِنكُم مِّيثَٰقًا
غَلِيظٗا ٢١

22. Et n'épousez pas les femmes que vos pères ont épousées, exception faite pour le passé. C'est une turpitude, une abomination, et quelle mauvaise conduite !

وَلَا تَنكِحُواْ مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم مِّنَ
ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا قَدۡ سَلَفَۚ إِنَّهُۥ كَانَ
فَٰحِشَةٗ وَمَقۡتٗا وَسَآءَ سَبِيلًا ٢٢

23. Vous sont interdites (pour le mariage) vos mères, vos filles, vos sœurs, vos tantes paternelles et vos tantes maternelles, les filles d'un frère et les filles d'une sœur, vos mères qui vous ont allaités, vos sœurs de lait, les mères de vos femmes, vos belles-filles qui sont sous votre tutelle et qui sont issues des femmes avec qui vous avez consommé le mariage ; mais si le mariage n'a pas été consommé, ceci n'est pas un péché de votre part (d'épouser leurs filles) ; les femmes de vos fils nés de vos reins ; et d'avoir pour épouses deux sœurs réunies en même temps, exception faite pour le passé. Car vraiment Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux ;

حُرِّمَتۡ عَلَيۡكُمۡ أُمَّهَٰتُكُمۡ وَبَنَاتُكُمۡ
وَأَخَوَٰتُكُمۡ وَعَمَّٰتُكُمۡ وَخَٰلَٰتُكُمۡ وَبَنَاتُ ٱلۡأَخِ
وَبَنَاتُ ٱلۡأُخۡتِ وَأُمَّهَٰتُكُمُ ٱلَّٰتِيٓ أَرۡضَعۡنَكُمۡ
وَأَخَوَٰتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَٰعَةِ وَأُمَّهَٰتُ
نِسَآئِكُمۡ وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّٰتِي فِي حُجُورِكُم
مِّن نِّسَآئِكُمُ ٱلَّٰتِي دَخَلۡتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمۡ
تَكُونُواْ دَخَلۡتُم بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيۡكُمۡ وَحَلَٰٓئِلُ أَبۡنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنۡ
أَصۡلَٰبِكُمۡ وَأَن تَجۡمَعُواْ بَيۡنَ ٱلۡأُخۡتَيۡنِ
إِلَّا مَا قَدۡ سَلَفَۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا
رَّحِيمٗا ٢٣

24. [Vous sont] aussi [interdites] parmi les femmes, les femmes déjà mariées [à d'autres hommes], sauf celles (vos esclaves) que vous possédez en toute propriété. Prescription d'Allah sur vous ! A part cela, il vous est permis de les rechercher (pour le mariage), avec *Mahr* (dot que le mari donne à la femme lors du mariage) en vous servant de vos biens et en concluant mariage, non en débauchés. Puis, de même que vous jouissez d'elles, donnez-leur leur *Mahr*, comme une chose due. Il n'y a aucun péché contre vous si vous concluez un accord quelconque entre vous [pour donner plus] après la fixation du *Mahr*. Car Allah est, certes, Omniscient et Sage.

۞ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ
أَيْمَٰنُكُمْ ۖ كِتَٰبَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ وَأُحِلَّ لَكُم مَّا
وَرَآءَ ذَٰلِكُمْ أَن تَبْتَغُوا۟ بِأَمْوَٰلِكُم مُّحْصِنِينَ
غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ ۚ فَمَا ٱسْتَمْتَعْتُم بِهِۦ مِنْهُنَّ
فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَٰضَيْتُم بِهِۦ مِنۢ بَعْدِ
ٱلْفَرِيضَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

25. Et quiconque parmi vous n'a pas les moyens pour épouser des femmes libres (non-esclaves) croyantes, eh bien (il peut épouser) une femme parmi celles de vos esclaves croyantes. Allah connaît mieux votre foi, car vous êtes les uns des autres (de la même religion). Et épousez-les avec l'autorisation des leurs (tuteurs, *Awliyâ* ou maîtres) et donnez-leur un *Mahr* convenable ; elles (les esclaves précitées) devraient être vertueuses et non pas livrées à la débauche ni ayant des amants clandestins. Si, une fois engagées dans le mariage, elles commettent l'adultère, elles reçoivent la moitié du châtiment qui revient aux femmes [célibataires] libres (non-esclaves).[1] Ceci est autorisé à celui d'entre vous qui craint la débauche ; mais ce serait mieux pour vous d'être endurants. Et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

وَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنكُمْ طَوْلًا أَن يَنكِحَ
ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ فَمِن مَّا مَلَكَتْ
أَيْمَٰنُكُم مِّن فَتَيَٰتِكُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ
بِإِيمَٰنِكُم ۚ بَعْضُكُم مِّنۢ بَعْضٍ ۚ فَٱنكِحُوهُنَّ
بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ
مُحْصَنَٰتٍ غَيْرَ مُسَٰفِحَٰتٍ وَلَا مُتَّخِذَٰتِ
أَخْدَانٍ ۚ فَإِذَآ أُحْصِنَّ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَٰحِشَةٍ
فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى ٱلْمُحْصَنَٰتِ مِنَ
ٱلْعَذَابِ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ ٱلْعَنَتَ مِنكُمْ ۚ
وَأَن تَصْبِرُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٢٥﴾

---

[1] Pour les esclaves hommes et femmes, célibataires et mariés, s'ils commettent l'adultère, leur punition est de cinquante (50) coups de fouet (la moitié de la punition infligée aux célibataires libres). Il n'y a ni lapidation à mort ni bannissement pour les esclaves.

26. Allah veut vous éclairer (sur ce qui est légal et ce qui est illégal), vous montrer les voies des hommes d'avant vous, et aussi accueillir votre repentir. Et Allah est Omniscient et Sage.

يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ
ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ ۗ وَٱللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

27. Et Allah veut accueillir votre repentir. Mais ceux qui suivent les passions veulent que vous (croyants) deviiez grandement (de la voie droite).

وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ
ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُوا۟ مَيْلًا
عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

28. Allah veut vous alléger (les obligations) car l'homme a été créé faible.

يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمْ ۚ وَخُلِقَ ٱلْإِنسَـٰنُ
ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

29. Ô vous qui croyez ! Que les uns d'entre vous ne mangent pas les biens des autres illégalement ! Mais qu'il y ait du négoce (légal), entre vous, par consentement mutuel. Et ne vous tuez pas vous-mêmes. Allah, en vérité, est Très Miséricordieux envers vous.[1]

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوٓا۟
أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَـٰطِلِ إِلَّآ أَن
تَكُونَ تِجَـٰرَةً عَن تَرَاضٍ مِّنكُمْ ۚ وَلَا
تَقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمْ
رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

30. Et quiconque commet cela, par excès et par iniquité, Nous le jetterons au Feu. Et cela est facile pour Allah.

وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ عُدْوَٰنًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ
نُصْلِيهِ نَارًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ
يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

31. Si vous évitez les grands péchés[2] qui

إِن تَجْتَنِبُوا۟ كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ

---

[1] *L'interdiction du suicide en Islam.*
Sâbit bin Dhahhâk – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque jure intentionnellement et faussement par une religion autre que l'Islam, il sera considéré alors comme ce qu'il a dit (s'il dit par exemple : "Si une telle chose n'est pas vraie, que je sois juif". Il sera effectivement un juif s'il ment). Et quiconque se suicide avec un morceau de fer (ou n'importe quelle autre chose), il sera châtié dans le Feu avec ce morceau de fer (ou la chose avec laquelle il s'est suicidé). *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 1363).*
Djoundab – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Un homme a été atteint d'une blessure, et s'est suicidé. Allah a dit : « Mon serviteur M'a devancé en se suicidant, ainsi Je lui interdis le Paradis ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 1364).*
Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque s'étrangle pour se suicider continuera à s'étrangler dans l'Enfer et quiconque se poignarde en se suicidant continuera à se poignarder dans l'Enfer ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 1365).*
[2] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Evitez les sept=

vous sont interdits, Nous effacerons vos [petits] péchés de votre compte, et Nous vous ferons entrer dans un endroit honorable (le Paradis).

عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُم مُّدْخَلًا
كَرِيمًا ﴿٣١﴾

32. Ne convoitez pas ce qu'Allah a attribué aux uns d'entre vous plus qu'aux autres ; aux hommes la part qu'ils ont acquise, et aux femmes la part qu'elles ont acquise. Demandez plutôt à Allah de Sa grâce. Car Allah, certes, est Omniscient.

وَلَا تَتَمَنَّوْا۟ مَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بِهِۦ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ
بَعْضٍ ۚ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبُوا۟ ۖ
وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبْنَ ۚ وَسْـَٔلُوا۟ ٱللَّهَ
مِن فَضْلِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَىْءٍ
عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

33. A tous Nous avons désigné des héritiers pour ce (la propriété) que leur laissent leurs père et mère, leurs proches parents, et ceux envers qui, de vos propres mains, vous vous êtes engagés [par fraternité], donnez-leur donc leur part [par *Waçiyya* : testament],[1] car Allah, en vérité, est témoin de tout.

وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَٰلِىَ مِمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ
وَٱلْأَقْرَبُونَ ۚ وَٱلَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَـٰنُكُمْ
فَـَٔاتُوهُمْ نَصِيبَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

34. Les hommes sont responsables (protecteurs et pourvoyeurs) des femmes, en raison des faveurs qu'Allah accorde à ceux-là sur celles-ci, et aussi à cause des dépenses (pour les supporter) qu'ils font de leurs biens. Les femmes vertueuses sont obéissantes (à Allah et à leurs maris), et protègent ce qui doit être protégé (leur chasteté et les biens de leurs maris), pendant l'absence de

ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ
ٱللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَآ أَنفَقُوا۟ مِنْ
أَمْوَٰلِهِمْ ۚ فَٱلصَّـٰلِحَـٰتُ قَـٰنِتَـٰتٌ حَـٰفِظَـٰتٌ
لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ ٱللَّهُ ۚ وَٱلَّـٰتِى تَخَافُونَ
نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَٱهْجُرُوهُنَّ فِى
ٱلْمَضَاجِعِ وَٱضْرِبُوهُنَّ ۖ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا

=grands péchés destructeurs ». Les compagnons dirent : "Ô Messager d'Allah, quels sont-ils ?". Il répondit : « *1)* Le *Chirk* (polythéisme consistant à donner des égaux à Allah dans l'adoration, le jugement, l'amour...) ; *2)* La pratique de la magie ou de la sorcellerie ; *3)* Le fait de tuer une vie qu'Allah a rendue sacrée sauf de bon droit (ce que la loi islamique autorise) ; *4)* La consommation du *Ribâ* (usure ou intérêt) ; *5)* La consommation des biens de l'orphelin ; *6)* Le fait de tourner le dos à l'ennemi au combat et de fuir devant lui ; *7)* Et le fait de lancer des accusations [d'adultère] contre des femmes croyantes vertueuses et insouciantes (qui ne pensent même pas à commettre une turpitude) ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6857 et no 2766).*

[1] Voir *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 2292).*

leurs époux, avec la protection d'Allah. Et quant à celles dont vous craignez la désobéissance, exhortez-les [dans un premier temps], [ensuite] éloignez-vous d'elles dans leurs lits et frappez-les [en dernier ressort] (légèrement et si cela est utile). Si elles arrivent à vous obéir, alors ne cherchez plus de voie contre elles. Allah est certes, Haut et Grand !

تَبْغُوا۟ عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيًّا
كَبِيرًا ﴿٣٤﴾

35. Si vous craignez le désaccord entre les deux [époux], envoyez alors un arbitre de sa famille à lui, et un arbitre de sa famille à elle. Si les deux veulent la réconciliation, Allah rétablira l'entente entre eux. Allah est certes, Omniscient et parfaitement Connaisseur.

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَٱبْعَثُوا۟ حَكَمًا
مِّنْ أَهْلِهِۦ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَآ إِن يُرِيدَآ
إِصْلَٰحًا يُوَفِّقِ ٱللَّهُ بَيْنَهُمَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٣٥﴾

36. Adorez Allah et ne Lui donnez aucun associé (dans Son adoration, Sa loi ou Son amour). Agissez avec bonté envers (vos) père et mère, les proches, les orphelins, les *Masâkîn* (les nécessiteux), le proche voisin, le voisin lointain, le collègue et le voyageur [que vous rencontrez], et ceux qui sont en votre possession (esclaves, employés, animaux ...). Allah n'aime pas, en vérité, le présomptueux, l'arrogant.

۞ وَٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا۟ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ
وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا وَبِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ
وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱلْجَارِ ذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْجَارِ
ٱلْجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلْجَنۢبِ وَٱبْنِ
ٱلسَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا
يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾

37. Ceux qui sont avares et ordonnent l'avarice aux autres, et cachent ce qu'Allah leur a donné de par Sa grâce. Nous avons préparé pour les mécréants un châtiment avilissant.[1]

ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ
بِٱلْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن
فَضْلِهِۦ ۗ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا
مُّهِينًا ﴿٣٧﴾

38. Et [aussi] ceux qui dépensent leurs biens avec ostentation devant les gens, et ne croient ni en Allah ni au Jour dernier [ils

وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا
يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۗ وَمَن يَكُنِ

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Chaque jour où les serviteurs parviennent au matin, deux anges descendent du ciel. L'un dit : "Ô Seigneur, accorde une compensation à quiconque dépense dans Ta voie" et l'autre dit : "Ô Seigneur, accorde une perte à quiconque refuse de dépenser dans Ta voie" ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 1442).*

sont les amis de *Chaythân* (Satan)]. Et quiconque prend *Chaythân* pour ami inséparable, quel mauvais ami a-t-il alors !

ٱلشَّيۡطَٰنُ لَهُۥ قَرِينٗا فَسَآءَ قَرِينٗا ٣٨

39. Qu'auraient-ils à perdre ou à se reprocher s'ils avaient cru en Allah et au Jour dernier et dépensé (dans l'obéissance) de ce qu'Allah leur a attribué ? Allah, est certes Savant d'eux (de ce qu'ils font).

وَمَاذَا عَلَيۡهِمۡ لَوۡ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ
وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِهِمۡ
عَلِيمًا ٣٩

40. Certes, Allah ne lèse [personne], fût-ce du poids d'un atome.[1] S'il est une bonne action, Il la double, et accorde une grosse récompense de Sa part.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظۡلِمُ مِثۡقَالَ ذَرَّةٖۖ وَإِن تَكُ
حَسَنَةٗ يُضَٰعِفۡهَا وَيُؤۡتِ مِن لَّدُنۡهُ أَجۡرًا
عَظِيمٗا ٤٠

41. Comment seront-ils quand Nous fe-

فَكَيۡفَ إِذَا جِئۡنَا مِن كُلِّ أُمَّةِۭ بِشَهِيدٖ

---

[1] Aboû Sa-îd Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que certaines gens ont dit au temps du Prophète ﷺ : "Ô Messager d'Allah ! Est-ce que nous verrons notre Seigneur le Jour de la résurrection ? Le Prophète ﷺ a répondu : « Oui ! Est-ce que vous avez de la difficulté à voir le soleil à midi s'il fait clair sans aucun nuage ? ». Ils répondirent : "Non !". Il dit : « Est-ce que vous avez de la difficulté à voir la lune quand elle est pleine pendant une nuit sans nuage ? ». Ils répondirent : "Non !". Le Prophète dit : « Vous n'aurez pas de difficulté à voir Allah le Très Haut le Jour de la résurrection tout comme vous n'avez pas de difficulté à voir l'un d'eux (le soleil et la lune). Quand viendra le Jour de la résurrection, un héraut criera : "Que chaque communauté suive ce qu'elle adorait". Tous ceux qui adoraient autre chose qu'Allah, tels que les adorateurs d'idoles et autres fausses divinités, seront précipités dans l'Enfer. Il ne restera que ceux qui adoraient Allah : les pieux et les pervers, ainsi que quelques uns des gens du Livre. On appellera alors les juifs et on leur dira : "Qu'est-ce que vous adoriez ?". Ils répondront : "Nous adorions Ouzaïr le fils d'Allah". On leur rétorquera : "Vous avez menti car Allah n'a jamais pris une compagne et ne s'est jamais attribué un enfant. Que voulez-vous donc ?" Ils répondront : "Nous avons soif Ô Seigneur ! Donne-nous donc à boire". On leur dira : "Présentez-vous pour boire". Sur ce, on les rassemblera et on les conduira vers l'Enfer qui ressemblera à un mirage dont les différentes parties s'entre-mangent [de rage]. Ils tomberont alors tous dans le Feu. Puis on appellera les chrétiens et on leur dira : "Qu'est-ce que vous adoriez ?". Ils répondront : "Nous adorions 'Î-sâ (Jésus) le fils d'Allah". On leur rétorquera : "Vous avez menti car Allah n'a jamais pris une compagne et ne s'est jamais attribué un enfant. Que voulez-vous donc ?". Ils répondront comme les juifs et on les précipitera dans le Feu. Quand il ne restera que ceux qui adoraient Allah : les pieux et les pervers, le Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) viendra alors vers eux sous une image proche de celle qu'ils se faisaient de Lui. On leur dira ensuite : "Qu'est-ce que vous attendez ? Que chaque communauté suive ce qu'elle adorait !". Ils répondront : "Nous nous sommes séparés des gens dans le bas monde alors que nous avions grand besoin d'eux et nous ne les avions pas suivis [dans leur égarement et mécréance]. Nous attendons à présent notre Seigneur que nous adorions. Il dira : "Je suis votre Seigneur". Ils diront alors deux ou trois fois : "Nous n'adorons rien en dehors d'Allah". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 4581)*. Voir aussi *note sourate 68 (la plume) : verset 42.*

rons venir de chaque communauté un témoin et que Nous te (Ô Mouhammad ﷺ) ferons venir comme témoin contre ces gens-ci ?

42. Ce jour-là, ceux qui n'ont pas cru et qui ont désobéi au Messager (Mouhammad ﷺ), préféreraient que la terre fût nivelée sur eux et ils ne sauront cacher à Allah aucune parole.[1]

43. Ô vous qui croyez ! N'approchez pas de la *Çalât* alors que vous êtes ivres, jusqu'à ce que vous compreniez ce que vous dites, et aussi quand vous êtes en état de *Djanâba* (impureté rituelle due à la sortie du sperme) – à moins que vous ne soyez en voyage [sans assez d'eau ou que vous soyez en transit dans une mosquée] – jusqu'à ce que vous ayez pris un bain rituel. Si vous êtes malades ou en voyage ou si l'un de vous revient du lieu où il a fait ses besoins ou si vous avez été en contact avec des femmes (par les relations sexuelles) et vous ne trouviez pas d'eau, alors recourez à une terre pure, et passez-vous-en sur vos visages et sur vos mains (*Tayammoum*).[2] Allah, en vérité est Indulgent et Pardonneur.

44. N'as-tu pas vu ceux (les juifs) qui ont reçu une partie du Livre acheter l'égarement et chercher à ce que vous vous égariez du [droit] chemin ?

45. Allah connaît mieux vos ennemis. Et Allah suffit comme *Walî* (protecteur). Et Allah suffit comme secoureur.

46. Il en est parmi les Juifs qui détour-

وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ
لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ
حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ
وَأَنْتُمْ سُكَارَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا
جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا ۚ وَإِنْ
كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ
مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ
تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا
بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا
غَفُورًا ﴿٤٣﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ
يَشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا
السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ
بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

[2] Le *Tayammoum* se fait de la façon suivante : poser les paumes des mains sur le sol puis les frotter l'une contre l'autre pour dégager la poussière ; les passer ensuite sur le visage et sur les mains.

nent les mots de leur sens, et disent : «Nous avions entendu (Ô Mouhammad ﷺ), mais nous avons désobéi», «Ecoute (Ô Mouhammad ﷺ) sans qu'il te soit donné d'entendre», et favorise-nous «*Râ'ina*»,[1] tordant la langue et attaquant la religion. Si au contraire ils disaient : «Nous avons entendu et nous avons obéi», «Ecoute», et «Regarde-nous», ce serait meilleur pour eux, et plus droit. Mais Allah les a maudits à cause de leur mécréance ; leur foi est donc bien médiocre.

مَوَاضِعِهِۦ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَٱسْمَعْ
غَيْرَ مُسْمَعٍ وَرَٰعِنَا لَيًّۢا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنًا فِى
ٱلدِّينِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَٱسْمَعْ
وَٱنظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ
ٱللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

47. Ô vous (les juifs et les chrétiens) à qui on a donné le Livre, croyez à ce que Nous avons fait descendre (sur Mouhammad ﷺ), en confirmation de ce que vous aviez déjà, avant que Nous effacions des visages (en les rendant comme des nuques : sans nez, sans bouche et sans yeux) et les retournions sens devant derrière, ou que Nous les maudissions comme Nous avons maudit les gens du Sabbat.[2] Car le commandement d'Allah est toujours exécuté.[3]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ ءَامِنُوا۟ بِمَا نَزَّلْنَا
مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبْلِ أَن نَّطْمِسَ
وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰٓ أَدْبَارِهَآ أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا
لَعَنَّآ أَصْحَٰبَ ٱلسَّبْتِ ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ
مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

48. Certes Allah ne pardonne pas qu'on Lui donne quelque associé (dans Son adoration, Sa loi, Son amour...). A part cela, Il pardonne [tout autre péché] à qui Il veut. Mais quiconque donne à Allah quelque associé commet un énorme [et impardonnable] péché.[4]

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفْتَرَىٰٓ
إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

---

[1] L'expression «*Râ-ina*» veut dire en Arabe : "Sois attentif, écoute-nous et nous t'écoutons" alors qu'elle veut dire en Hébreu : "Une insulte". Les juifs la prononçaient à l'intention du Prophète ﷺ visant ce dernier sens en Hébreu. Voir aussi *note sourate 2 (la vache) : verset 104.*

[2] Ce verset est un sévère avertissement pour les juifs et les chrétiens, en ce sens qu'ils doivent obligatoirement croire au Messager d'Allah Mouhammad ﷺ, suivre son message (le pur monothéisme islamique) et suivre le *Qour'ân*.

[3] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85 ; note sourate 3(la famille d'Imrân) : verset 116 et note sourate 8 (le butin) : verset 39.*

[4] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : «Certes, Allah le Très Haut dira à l'homme qui subira le plus petit châtiment de l'Enfer : "Suppose que tu aies tout ce=

49. N'as-tu pas vu ceux-là (les juifs et les chrétiens)[1] qui se déclarent purs ? Mais c'est Allah qui purifie qui Il veut ; et ils ne seront point lésés, fût-ce l'équivalent d'un *Fatîl* (pellicule recouvrant le creux situé au dos d'un noyau de datte).

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُم ۚ بَلِ ٱللَّهُ
يُزَكِّى مَن يَشَآءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

50. Regarde comme ils inventent le mensonge à l'encontre d'Allah. Et çà, c'est assez comme péché manifeste !

ٱنظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۖ وَكَفَىٰ
بِهِۦٓ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

51. N'as-tu pas vu ceux-là, à qui une partie du Livre a été donnée, ajouter foi au *Djibt* et au *Tâghoût*,[2] et dire en faveur de ceux qui ne croient pas : « Ceux-là sont mieux guidés (sur le chemin) que ceux qui ont cru (les musulmans) » ?

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ
ٱلْكِتَٰبِ يُؤْمِنُونَ بِٱلْجِبْتِ وَٱلطَّٰغُوتِ
وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هَٰٓؤُلَآءِ أَهْدَىٰ مِنَ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ سَبِيلًا ﴿٥١﴾

52. Voilà ceux qu'Allah a maudits ; et quiconque Allah maudit, jamais tu ne trou-

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ ۖ وَمَن يَلْعَنِ ٱللَّهُ فَلَن

=qui est sur la terre, le donnerais-tu pour te racheter [et te sauver du Feu] ?". "Oui !", répondra-t-il. Allah lui dira alors : "Je t'ai certes demandé ce qui est plus petit que cela depuis que tu étais dans la colonne vertébrale d'Adam,* à savoir l'interdiction de Me donner des égaux (*Chirk*). Mais tu t'es refusé à tout sauf à Me donner des égaux ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3334).*

* Allusion au passage coranique suivant : *« Et quand ton Seigneur tira des reins des fils d'Adam leurs descendants et les fit témoigner sur eux-mêmes : « Ne suis-Je pas votre Seigneur ? » Ils répondirent : « Mais si, nous en témoignons... » – afin que vous ne disiez point, au Jour de la résurrection : « Vraiment, nous n'y avons pas fait attention »,) : ou que vous disiez (tout simplement « Nos ancêtres autrefois donnaient des associés à Allah, et nous sommes leurs descendants, après eux. Vas-Tu nous détruire pour ce qu'ont fait les imposteurs ? ». Sourate 7 (Al-A'râf) : versets 172 et 173.*

En fait, il n'y a pas de péché impardonnable ici-bas en ce sens que quiconque se repent de son péché même si c'est le *Chirk* (l'association à Allah ou le polythéisme), s'il se repent sincèrement en l'abandonnant pour toujours, Allah lui pardonnera car Il a dit : *« Dis : « Ô Mes serviteurs qui avez commis des excès à votre propre détriment, ne désespérez pas de la miséricorde d'Allah. Car Allah pardonne tous les péchés. Oui, c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux ». Sourate 39, verset 53.*

Cependant celui qui meurt polythéiste, il ne sera pas pardonné.

[1] Voir *Tafsîr Ibnou Kasîr, vol. 1, page 680.*

[2] *Djibt* et *Tâghoût* ont le même sens. Le mot *Tâghoût* englobe toutes les fausses divinités. Il désigne en effet tout ce qui est adoré en dehors d'Allah : Satan, diables, idoles, cailloux, soleil, étoiles, anges, êtres humains tels que les messagers d'Allah qui ont été injustement adorés par leurs disciples, les saints, les tombes, les souverains, les chefs... bref tout ce qui est adoré autre qu'Allah. Parfois, le mot *Tâghoût* désigne un juge qui donne de faux jugements. Voir *sourate 4 (les femmes) : versets 51 et 60 (Tafsîr Ibnou Kasîr vol.1, page 512).*

تَجِدَ لَهُۥ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

veras pour lui de secoureur.

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ ٱلْمُلْكِ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ ٱلنَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

53. Possèdent-ils une partie du pouvoir ? Ils ne donneraient pas un *Naqîr* (creux situé au dos d'un noyau de datte) aux gens.

أَمْ يَحْسُدُونَ ٱلنَّاسَ عَلَىٰ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۖ فَقَدْ ءَاتَيْنَآ ءَالَ إِبْرَٰهِيمَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَٰهُم مُّلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

54. Envient-ils aux gens (Mouhammad ﷺ et ses partisans) ce qu'Allah leur a donné de par Sa grâce ? Or, Nous avons donné à la famille d'Ibrâhîm le Livre et *Al Hikmah* (la *Sounnah* révélation divine faite à ces prophètes mais non écrite sous la forme d'un livre) ; et Nous leur avons donné un immense royaume.

فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن صَدَّ عَنْهُ ۚ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

55. Certains d'entre eux ont cru en lui (Mouhammad ﷺ), d'autres d'entre eux s'en sont écartés. L'Enfer leur suffira comme flamme (pour y être brûler).[1]

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُم بَدَّلْنَٰهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

56. Certes, ceux qui ne croient pas à Nos *Ayât*, Nous les brûlerons bientôt dans le Feu. Chaque fois que leurs peaux auront été consumées, Nous leur donnerons d'autres peaux en échange afin qu'ils goûtent au châtiment. Allah est certes Tout Puissant et Sage !

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ لَّهُمْ فِيهَآ أَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾

57. Et quant à ceux qui ont cru (à l'Unicité d'Allah le pur monothéisme de l'Islam) et fait de bonnes œuvres, bientôt Nous les ferons entrer dans les Jardins sous lesquels coulent des ruisseaux. Ils y demeureront éternellement. Il y aura là pour eux *Azwâdjoum-moutahhara*[2] (conjoints purifiés). Et Nous les ferons entrer sous un ombrage épais[3] [dans l'éternel et vaste Paradis].

۞ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تُؤَدُّوا۟ ٱلْأَمَٰنَٰتِ إِلَىٰٓ

58. Certes, Allah vous commande de ren-

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 25.*

[3] Anas bin Malik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Certes, il y a dans le Paradis un arbre dont le cavalier marchera sous son ombre pendant cent ans sans la traverser ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3251).*

dre les dépôts à leurs ayants droit, et quand vous jugez entre des gens, de juger avec équité. Quelle bonne exhortation qu'Allah vous fait ! Allah est, en vérité, Celui qui entend et qui voit tout.

أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُم بَيْنَ النَّاسِ أَن تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ ۚ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُم بِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

59. Ô vous qui croyez ! Obéissez à Allah, et obéissez au Messager (Mouhammad ﷺ) et à ceux d'entre vous (musulmans) qui détiennent le commandement. Puis, si vous vous disputez en quoi que ce soit, renvoyez-le à Allah et au Messager (ﷺ), si vous croyez en Allah et au Jour dernier. Ce sera bien mieux et de meilleure interprétation (et aboutissement).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنكُمْ ۖ فَإِن تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

60. N'as-tu pas vu ceux (les hypocrites) qui prétendent croire à ce qu'on a fait descendre vers toi (Ô Mouhammad ﷺ) et à ce qu'on a fait descendre avant toi ? Ils veulent prendre pour juge (dans leurs différends) le *Tâghoût*[1] (les faux juges), alors que c'est en lui qu'on leur a commandé de ne pas croire. Mais *Chaythân* veut les conduire très loin, dans l'égarement.[2]

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَن يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَن يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

61. Et lorsqu'on leur dit : « Venez vers ce qu'Allah a fait descendre et vers le Messager (Mouhammad ﷺ) », tu vois les hypocrites s'écarter loin de toi.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

62. Comment [agiront-ils] quand un malheur les atteindra, à cause de ce qu'ils ont préparé de leurs propres mains ? Puis ils viendront alors près de toi, jurant par Allah : « Nous n'avons voulu que le bien et la réconciliation ».

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُم مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

63. Voilà ceux (les hypocrites) dont Allah

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ

---

[1] *Tâghoût* : juge injuste. Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 256*

[2] Ce verset 60 a été révélé à propos d'un hypocrite qui prétendait être musulman. Il avait eu un différend avec un juif et au lieu de faire parvenir son cas au Prophète ﷺ, il alla consulter un devin. Pour plus de détails, voir *Tafsîr Attabari*.

sait ce qu'ils ont dans leurs cœurs. Ne leur tiens donc pas rigueur, exhorte-les, et dis-leur sur eux-mêmes des paroles convaincantes (qu'ils croient en Allah, qu'ils L'adorent, qu'ils Lui obéissent et qu'ils Le craignent).

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُل لَّهُمْ فِىٓ
أَنفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾

64. Nous n'avons envoyé de messager que pour qu'il soit obéi, par la permission d'Allah. Si, lorsqu'ils ont fait du tort à leurs propres personnes ils venaient à toi (Mouhammad ﷺ) en implorant le pardon d'Allah et si le Messager demandait le pardon pour eux, ils trouveraient, certes, Allah, Très Accueillant au repentir, Très Miséricordieux.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ
بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَّلَمُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ جَآءُوكَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟ ٱللَّهَ
وَٱسْتَغْفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُوا۟ ٱللَّهَ تَوَّابًا
رَّحِيمًا ﴿٦٤﴾

65. Non !... Par ton Seigneur ! Ils ne seront pas croyants aussi longtemps qu'ils ne t'auront demandé (à toi Mouhammad ﷺ) de juger de leurs disputes et qu'ils n'auront éprouvé nulle angoisse pour ce que tu auras décidé, et qu'ils se soumettent complètement [à ta sentence].

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ
فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا۟ فِىٓ
أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا۟
تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

66. Si Nous leur avions prescrit ceci : « Tuez-vous vous-mêmes » (que les innocents tuent les coupables), ou « Sortez de vos demeures », ils ne l'auraient pas fait, sauf un petit nombre d'entre eux. S'ils avaient fait ce à quoi on les exhortait, cela aurait été certainement meilleur pour eux, et (leur foi) aurait été plus affermie.

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ ٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ
أَوِ ٱخْرُجُوا۟ مِن دِيَٰرِكُم مَّا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ
مِّنْهُمْ ۖ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا۟ مَا يُوعَظُونَ بِهِۦ لَكَانَ
خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ﴿٦٦﴾

67. Alors Nous leur aurions donné certainement, de Notre part, une grande récompense,

وَإِذًا لَّءَاتَيْنَٰهُم مِّن لَّدُنَّآ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

68. et Nous les aurions guidés certes vers un droit chemin.

وَلَهَدَيْنَٰهُمْ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

69. Quiconque obéit à Allah et au Messager (Mouhammad ﷺ)... ceux-là seront avec ceux qu'Allah a comblés de Ses bienfaits : les prophètes, les véridiques, les martyrs et les vertueux. Et quels bons compagnons que ceux-là !

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ
أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّۦنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ
وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّٰلِحِينَ ۚ وَحَسُنَ أُو۟لَٰٓئِكَ
رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

70. Cette grâce vient d'Allah. Et Allah suffit comme Parfait Connaisseur.

ذَٰلِكَ ٱلْفَضْلُ مِنَ ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ
عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

71. Ô vous qui croyez ! Prenez vos précautions et partez en expédition par détachements ou en masse.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ خُذُوا۟ حِذْرَكُمْ فَٱنفِرُوا۟
ثُبَاتٍ أَوِ ٱنفِرُوا۟ جَمِيعًا ﴿٧١﴾

72. Parmi vous, il y aura certes quelqu'un qui tardera [à aller au combat dans la voie d'Allah] et qui, si un malheur vous atteint, dira : « Certes, Allah m'a fait une faveur en ce que je ne me suis pas trouvé en leur compagnie » ;

وَإِنَّ مِنكُمْ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ
قَالَ قَدْ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَىَّ إِذْ لَمْ أَكُن مَّعَهُمْ
شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

73. et si c'est une grâce qui vous atteint (victoire, butin) de la part d'Allah, il se mettra, certes, à dire, comme s'il n'y avait aucune affection entre vous et lui : « Quel dommage ! Si j'avais été avec eux, j'aurais alors acquis un gain énorme (une bonne part du butin) ».

وَلَئِنْ أَصَٰبَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ ٱللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن
لَّمْ تَكُنۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُۥ مَوَدَّةٌ يَٰلَيْتَنِى كُنتُ
مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

74. Qu'on combatte donc dans la voie d'Allah, ceux qui troquent la vie présente contre la vie future. Et quiconque combat dans la voie d'Allah, tué ou vainqueur, Nous lui donnerons bientôt une énorme récompense.

۞ فَلْيُقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ
يَشْرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَمَن
يُقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ
فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

75. Et qu'avez vous à ne pas combattre dans la voie d'Allah, et pour la cause des faibles : hommes, femmes et enfants qui disent : « Seigneur ! Fais-nous sortir de cette cité dont les gens sont injustes, et assigne-nous de Ta part un allié, et assigne-nous de Ta part un secoureur ».

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ
مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَٰنِ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ
رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلظَّالِمِ أَهْلُهَا
وَٱجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَٱجْعَل لَّنَا مِن
لَّدُنكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

76. Les croyants combattent dans la voie d'Allah, et ceux qui ne croient pas combattent dans le sentier du *Tâghoût* (Satan).[1] Eh bien, combattez les alliés de *Chaythân*,

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱلطَّٰغُوتِ فَقَٰتِلُوٓا۟
أَوْلِيَآءَ ٱلشَّيْطَٰنِ ۖ إِنَّ كَيْدَ ٱلشَّيْطَٰنِ كَانَ

[1] *Tâghoût* : Voir note *sourate 2 (la vache) : verset 256..*

ضَعِيفًا ٧٦

car la ruse de *Chaythân* est certes, faible.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوٓا۟ أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَالُ
إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ ٱلنَّاسَ كَخَشْيَةِ ٱللَّهِ أَوْ
أَشَدَّ خَشْيَةً ۚ وَقَالُوا۟ رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا
ٱلْقِتَالَ لَوْلَآ أَخَّرْتَنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ ۗ قُلْ مَتَٰعُ
ٱلدُّنْيَا قَلِيلٌ وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ ٱتَّقَىٰ وَلَا
تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ٧٧

77. N'as-tu pas vu ceux auxquels on avait dit : « Abstenez-vous de combattre, accomplissez la *Çalât* et acquittez la *Zakât* ! » Puis lorsque le combat leur fut prescrit, voilà qu'une partie d'entre eux se mit à craindre les gens comme on craint Allah, ou même d'une crainte plus forte encore, et à dire : « Ô notre Seigneur ! Pourquoi nous as-Tu prescrit le combat ? Pourquoi n'as-Tu pas reporté cela à un peu plus tard ? » Dis : « La jouissance ici-bas est éphémère, mais la vie future est [de loin] meilleure pour quiconque est pieux. Et on ne vous lésera pas fût-ce d'un Fatîl (pellicule recouvrant le creux situé au dos d'un noyau de datte).

أَيْنَمَا تَكُونُوا۟ يُدْرِككُّمُ ٱلْمَوْتُ وَلَوْ كُنتُمْ فِى
بُرُوجٍ مُّشَيَّدَةٍ ۗ وَإِن تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا۟ هَٰذِهِۦ
مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا۟ هَٰذِهِۦ
مِنْ عِندِكَ ۚ قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۖ فَمَالِ هَٰٓؤُلَآءِ
ٱلْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ٧٨

78. Où que vous soyez, la mort vous atteindra, fussiez-vous dans des tours imprenables. Qu'un bien les atteigne, ils disent : « C'est de la part d'Allah. » Qu'un mal les atteigne, ils disent : « C'est dû à toi (Ô Mouhammad ﷺ) ». Dis : « Tout est d'Allah. » Mais qu'ont-ils ces gens, à ne comprendre presque aucune parole ?

مَّآ أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ ٱللَّهِ ۖ وَمَآ أَصَابَكَ مِن
سَيِّئَةٍ فَمِن نَّفْسِكَ ۚ وَأَرْسَلْنَٰكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۚ وَكَفَىٰ
بِٱللَّهِ شَهِيدًا ٧٩

79. Tout bien qui t'atteint vient d'Allah, et tout mal qui t'atteint vient de toi-même. Et Nous t'avons envoyé (Ô Mouhammad ﷺ) aux gens comme Messager. Et Allah suffit comme témoin.[1]

مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ ٱللَّهَ ۖ وَمَن تَوَلَّىٰ
فَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ٨٠

80. Quiconque obéit au Messager (Mouhammad ﷺ) obéit certainement à Allah. Et quiconque tourne le dos... Nous ne t'avons pas envoyé (Ô Mouhammad ﷺ) à eux comme gardien.[2]

---

[1] Voir note *sourate 2 (la vache) : verset 252.*

[2] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque m'obéit, obéit certainement à Allah et quiconque me désobéit, désobéit certainement à Allah. Quiconque obéit au souverain que j'ai nommé, m'obéit certainement et quiconque désobéit au souverain que j'ai nommé, me désobéit certainement ». =

81. Ils disent : « Obéissance ! » Puis sitôt sortis de chez toi, une partie d'entre eux délibère au cours de la nuit de tout autre chose que ce qu'elle t'a dit. [Cependant] Allah enregistre ce qu'ils font la nuit. Pardonne-leur donc et place ta confiance en Allah. Et Allah suffit comme Protecteur.

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا۟ مِنْ عِندِكَ بَيَّتَ
طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ ٱلَّذِى تَقُولُ ۖ وَٱللَّهُ يَكْتُبُ
مَا يُبَيِّتُونَ ۖ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ
وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

82. Ne méditent-ils donc pas sur le *Qour'ân* ? S'il provenait d'un autre qu'Allah, ils y trouveraient certes maintes contradictions !

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ ۚ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِندِ غَيْرِ
ٱللَّهِ لَوَجَدُوا۟ فِيهِ ٱخْتِلَٰفًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

83. Quand leur parvient une nouvelle rassurante ou alarmante, ils la diffusent. S'ils la rapportaient au Messager et aux détenteurs du commandement parmi eux, ceux d'entre eux qui cherchent à être éclairés auraient appris [la vérité] (de la bouche du Prophète et des détenteurs du commandement). Et n'eussent été la grâce d'Allah sur vous et Sa miséricorde, vous auriez suivi *Chaythân*, à part quelques-uns.

وَإِذَا جَآءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ ٱلْأَمْنِ أَوِ ٱلْخَوْفِ
أَذَاعُوا۟ بِهِۦ ۖ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى ٱلرَّسُولِ وَإِلَىٰٓ
أُو۟لِى ٱلْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ ٱلَّذِينَ يَسْتَنۢبِطُونَهُۥ
مِنْهُمْ ۗ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ
لَٱتَّبَعْتُمُ ٱلشَّيْطَٰنَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

84. Combats donc (Ô Mouhammad ﷺ) dans la voie d'Allah, tu n'es responsable que de toi-même, et incite les croyants (au combat). Allah arrêtera certes la violence des mécréants. Allah est plus redoutable en force et plus sévère en punition.

فَقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ ۚ
وَحَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ
تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾

85. Quiconque intercède d'une bonne intercession, en aura une part ; et quiconque intercède d'une mauvaise intercession portera une part de responsabilité. Et Allah est Puissant sur toute chose.

مَّن يَشْفَعْ شَفَٰعَةً حَسَنَةً يَكُن لَّهُۥ نَصِيبٌ
مِّنْهَا ۖ وَمَن يَشْفَعْ شَفَٰعَةً سَيِّئَةً يَكُن لَّهُۥ كِفْلٌ
مِّنْهَا ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ مُّقِيتًا ﴿٨٥﴾

86. Si on vous fait une salutation, saluez d'une façon meilleure ; ou bien rendez-la

وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا۟ بِأَحْسَنَ مِنْهَآ أَوْ
رُدُّوهَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

=*(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 7137).*

B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Toute ma communauté entrera au Paradis sauf celui qui refuse ». Ils (les compagnons) dirent : "Ô Messager d'Allah ! Et qui refusera ?". Il répondit : « Quiconque m'obéit entrera au Paradis et quiconque me désobéit a refusé d'entrer au Paradis ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 7280).*

(simplement). Certes, Allah tient compte de tout.[1]

87. [*Allahou lâ ilâha illâ houwa*] Allah ! Point de divinité [digne d'adoration] à part Lui ! Très certainement Il vous rassemblera au Jour de la résurrection, point de doute là-dessus. Et qui est plus véridique qu'Allah en parole ?

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَيَجۡمَعَنَّكُمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ
ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيهِۗ وَمَنۡ أَصۡدَقُ مِنَ ٱللَّهِ
حَدِيثٗا ٨٧

88. Qu'avez-vous à vous diviser en deux factions au sujet des hypocrites ? Alors qu'Allah les a refoulés (dans leur infidélité) pour ce qu'ils ont acquis. Voulez-vous guider

۞ فَمَا لَكُمۡ فِي ٱلۡمُنَٰفِقِينَ فِئَتَيۡنِ وَٱللَّهُ
أَرۡكَسَهُم بِمَا كَسَبُوٓاْۚ أَتُرِيدُونَ أَن تَهۡدُواْ مَنۡ
أَضَلَّ ٱللَّهُۖ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ

---

[1] Allah tient compte même de la façon dont on répond au Salâm (salutation) des gens. Ainsi, nous devons répondre par une salutation meilleure ou égale à celle qui nous a été adressée. Par exemple, si le Salam est adressé comme suit : "*As-salâmou 'alaïkoum*" (Que la paix d'Allah soit sur vous !) : *1)* Celui qui y répond par : "*Wa alaïkoumous-salam* !" (Que la paix d'Allah soit également sur vous !), a dix (10) bonnes actions à son compte ; *2)* Celui qui y répond par : "*Wa alaïkoumous-salâm wa rahmatoullah* !" (Que la paix et la miséricorde d'Allah soient sur vous !), a vingt (20) bonnes actions à son compte ; *3)* Celui qui y répond par : "*Wa alaïkoumous-salâmou wa rahmatoullahi wa barakâtouh* !" (Que la paix, la miséricorde, et les bénédictions d'Allah soient sur vous !), a trente (30) bonnes actions à son compte.

Le salut a été institué pour l'Humanité depuis la création du premier être humain (Adam عليه السلام). Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet que le Prophète ﷺ a dit : « Allah créa Adam à Son Image.* Sa taille était de soixante (60) coudées.** Quand Il le créa, Il lui dit : « Vas saluer ce groupe d'anges qui sont assis et écoute comment ils vont te saluer car leur salutation sera ta salutation et celle de ta descendance ». Adam leur dit : "*As-salâmou alaïkoum*". Ils répondirent : "*Wa alaïkoumous-salâm wa rahmatoullah* !". Ils ajoutèrent donc à sa formule : "*wa rahmatoullah* !". Ainsi, quiconque entrera au Paradis sera de la taille et à l'image d'Adam. Et depuis la création d'Adam, sa progéniture n'a cessé de diminuer de taille jusqu'à ce jour ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6227).*

« Allah créa Adam à Son Image... » c'est-à-dire qu'Il lui a donné la vie, la connaissance, la faculté d'entendre, de voir et de comprendre. Cependant, les facultés d'Adam sont bien différentes de celles d'Allah. Il n'y a que la ressemblance des noms. En effet, Allah possède la vie, la connaissance, la faculté d'entendre, de voir, de comprendre..., comme Il en a donné à Adam. Mais il n'y a aucune comparaison possible entre Allah le créateur et Adam la créature, de même il n'y a aucune comparaison possible entre leurs attributs. Allah a dit :

1. *« Il n'y a rien qui Lui ressemble et c'est Lui l'Audient, le Clairvoyant ». Sourate 42 (la consultation) : verset 11.*

2. *« Et nul n'est égal (comparable) à Lui ». Sourate 112 (le monothéisme pur) : verset 4.*

**« Sa taille était de soixante (60) coudées », une coudée est égale à environ 50 cm soit 50x60 = 3000 cm soit 30 mètres.

En outre, Allah ne mange pas, ne dort pas et n'a aucun besoin ; tandis qu'Adam mange, dort et a des besoins. (Pour plus de détails, voir *Fathoul-bâri (le commentaire de Çahîhoul-Boukhâry, vol. 6 page 108 et vol. 13page 238).*

ceux qu'Allah égare ? Et quiconque Allah égare, tu ne lui trouveras pas de chemin (pour le ramener).

سَبِيلًا ﴿٨٨﴾

89. Ils aimeraient vous voir mécréants, comme ils ont mécru : alors vous seriez tous égaux ! Ne prenez donc pas de *Awliyâ* (alliés) parmi eux, jusqu'à ce qu'ils émigrent dans la voie d'Allah. Mais s'ils tournent le dos, saisissez-les alors, et tuez-les où que vous les trouviez ; et ne prenez parmi eux ni *Walî* (allié) ni secoureur,

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً
فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ
حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

90. excepté ceux qui se joignent à un groupe avec lequel vous avez conclu une alliance, ou ceux qui viennent chez vous, les cœurs serrés d'avoir à vous combattre ou à combattre leur propre tribu. Si Allah avait voulu, Il leur aurait donné l'audace (et la force) contre vous, et ils vous auraient certainement combattu. [Par conséquent], s'ils restent neutres à votre égard et ne vous combattent point, et qu'ils vous offrent la paix, alors, Allah ne vous donne pas de chemin contre eux.

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم
مِّيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَن
يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتَلُوكُمْ فَإِنِ اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ
يُقَاتِلُوكُمْ وَأَلْقَوْا إِلَيْكُمُ السَّلَمَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ
لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

91. Vous en trouverez d'autres qui cherchent à avoir votre confiance, et en même temps la confiance de leur propre tribu. Toutes les fois qu'on les pousse vers l'association (l'idolâtrie), ils y retombent en masse. [Par conséquent], s'ils ne restent pas neutres à votre égard, ne vous offrent pas la paix et ne retiennent pas leurs mains (de vous combattre), alors saisissez-les et tuez-les où que vous les trouviez. Contre ceux-ci, Nous vous avons donné autorité manifeste.

سَتَجِدُونَ آخَرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا
قَوْمَهُمْ كُلَّ مَا رُدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا فِيهَا
فَإِن لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمُ السَّلَمَ وَيَكُفُّوا
أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ
ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَٰئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ
سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿٩١﴾

92. Il n'appartient pas à un croyant de tuer un autre croyant, si ce n'est par erreur. Quiconque tue par erreur un croyant, qu'il affranchisse alors un esclave croyant et remette à sa famille [du tué] la *Diya* (le prix du sang), à moins que celle-ci n'y renonce

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا
خَطَأً وَمَن قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَأً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ إِلَّا أَن
يَصَّدَّقُوا فَإِن كَانَ مِن قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ

وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَتَحۡرِيرُ رَقَبَةٖ مُّؤۡمِنَةٖۖ
وَإِن كَانَ مِن قَوۡمِۭ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم
مِّيثَٰقٞ فَدِيَةٞ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦ
وَتَحۡرِيرُ رَقَبَةٖ مُّؤۡمِنَةٖۖ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ
فَصِيَامُ شَهۡرَيۡنِ مُتَتَابِعَيۡنِ تَوۡبَةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ﴿٩٢﴾

par charité. Mais si [le tué] appartenait à un peuple ennemi à vous et qu'il soit croyant, qu'on affranchisse alors un esclave croyant. S'il appartenait à un peuple auquel vous êtes liés par un pacte, qu'on verse alors à sa famille la *Diya* et qu'on affranchisse un esclave croyant. Celui qui n'en trouve pas les moyens, qu'il jeûne deux mois d'affilée pour être pardonné par Allah. Allah est Omniscient et Sage.

وَمَن يَقۡتُلۡ مُؤۡمِنٗا مُّتَعَمِّدٗا
فَجَزَآؤُهُۥ جَهَنَّمُ خَٰلِدٗا فِيهَا وَغَضِبَ
ٱللَّهُ عَلَيۡهِ وَلَعَنَهُۥ وَأَعَدَّ لَهُۥ عَذَابًا
عَظِيمٗا ﴿٩٣﴾

93. Quiconque tue intentionnellement un croyant, sa rétribution alors sera l'Enfer, pour y demeurer éternellement. Allah l'a frappé de Sa colère, l'a maudit et lui a préparé un énorme châtiment.[1]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا ضَرَبۡتُمۡ فِي سَبِيلِ
ٱللَّهِ فَتَبَيَّنُواْ وَلَا تَقُولُواْ لِمَنۡ أَلۡقَىٰٓ إِلَيۡكُمُ
ٱلسَّلَٰمَ لَسۡتَ مُؤۡمِنٗا تَبۡتَغُونَ عَرَضَ
ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا فَعِندَ ٱللَّهِ مَغَانِمُ
كَثِيرَةٞۚ كَذَٰلِكَ كُنتُم مِّن قَبۡلُ
فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمۡ فَتَبَيَّنُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ﴿٩٤﴾

94. Ô vous qui croyez ! Lorsque vous sortez pour lutter dans la voie d'Allah, voyez bien clair (ne vous hâtez pas) et ne dites pas à quiconque vous adresse le salut (de l'Islam) : « Tu n'es pas croyant », convoitant les biens de la vie ici-bas. Or c'est auprès d'Allah qu'il y a beaucoup de butin. C'est ainsi que vous étiez auparavant ; puis Allah vous a accordé Sa grâce (vous a guidés sur la voie de l'Islam). Voyez donc bien clair. Allah est certes Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

لَّا يَسۡتَوِي ٱلۡقَٰعِدُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ غَيۡرُ أُوْلِي
ٱلضَّرَرِ وَٱلۡمُجَٰهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ
وَأَنفُسِهِمۡۚ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ
وَأَنفُسِهِمۡ عَلَى ٱلۡقَٰعِدِينَ دَرَجَةٗۚ وَكُلّٗا وَعَدَ ٱللَّهُ
ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَفَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ عَلَى ٱلۡقَٰعِدِينَ

95. Ne sont pas égaux ceux des croyants qui restent chez eux – sauf ceux qui ont quelque infirmité – et ceux qui luttent corps et biens dans la voie d'Allah. Allah donne à ceux qui luttent corps et biens un grade d'excellence sur ceux qui restent chez eux. Et à chacun Allah a promis la meilleure

---

[1] A) Ibnou Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Le croyant ne cessera d'être en liberté dans sa religion tant qu'il ne tue pas quelqu'un illégalement ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6862).*
B) Voir *notes sourate 5 (la table servie) : versets 27, 32, 45 et 50.*

récompense ; et Allah a mis les combattants au-dessus des non combattants en leur accordant une rétribution immense :

96. des grades de supériorité de Sa part ainsi qu'un pardon et une miséricorde. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

97. Ceux qui ont fait du tort à eux-mêmes (en restant parmi les mécréants alors que l'obligation de l'émigration leur était prescrite), les anges enlèveront leurs âmes en disant : « Où en étiez-vous ? » (à propos de votre religion) « Nous étions impuissants sur terre », dirent-ils. Alors les anges diront : « La terre d'Allah n'était-elle pas assez vaste pour vous permettre d'émigrer ? » Voilà bien ceux dont le refuge est l'Enfer. Et quelle mauvaise destination ![1]

98. A l'exception des impuissants : hommes, femmes et enfants, incapables de se débrouiller, et qui ne trouvent aucune voie :

99. à ceux-là, il se peut qu'Allah donne le pardon. Allah est Clément et Pardonneur.

100. Et quiconque émigre dans la voie d'Allah trouvera sur terre maints refuges et abondance. Et quiconque sort de sa maison, émigrant vers Allah et Son Messager, et que la mort atteint, sa récompense incombe à Allah. Et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

101. Et quand vous (musulmans) parcourez la terre, ce n'est pas un péché pour vous de raccourcir la *Çalât*, si vous craignez que les mécréants ne vous mettent à l'épreuve (ne vous attaquent), car les mécréants demeurent pour vous un ennemi déclaré.

102. Et lorsque tu (Ô Mouhammad ﷺ) te trouves parmi eux, et que tu les diriges

أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

دَرَجَٰتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ
قَالُوا۟ فِيمَ كُنتُمْ ۖ قَالُوا۟ كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
قَالُوٓا۟ أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةً فَتُهَاجِرُوا۟ فِيهَا ۚ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

إِلَّا ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَٰنِ
لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾
فَأُو۟لَٰٓئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

۞ وَمَن يُهَاجِرْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدْ فِى ٱلْأَرْضِ
مُرَٰغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً ۚ وَمَن يَخْرُجْ مِنۢ بَيْتِهِۦ مُهَاجِرًا
إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدْرِكْهُ ٱلْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ
أَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن
تَقْصُرُوا۟ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ إِنْ خِفْتُمْ أَن يَفْتِنَكُمُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ كَانُوا۟ لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿١٠١﴾

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 149.*

dans la *Çalât*, qu'un groupe d'entre eux se mette debout en ta compagnie, en gardant leurs armes. Puis lorsqu'ils ont terminé la prosternation, qu'ils passent derrière vous et que vienne l'autre groupe, ceux qui n'ont pas encore célébré la *Çalât*. A ceux-ci alors d'accomplir la *Çalât* avec toi, prenant leurs précautions et leurs armes. Les mécréants aimeraient vous voir négliger vos armes et vos bagages, afin de tomber sur vous en une seule masse. Vous ne commettez aucun péché si, incommodés par la pluie ou malades, vous déposez vos armes ; cependant prenez garde. Certes, Allah a préparé un châtiment avilissant pour les mécréants.[1]

103. Quand vous avez accompli la *Çalât*, évoquez le nom d'Allah, debout, assis ou couchés sur vos côtés. Puis lorsque vous êtes en sécurité, accomplissez la *Çalât* (normalement), car la *Çalât* demeure, pour les croyants, une prescription à des temps déterminés.

104. Ne faiblissez pas dans la poursuite du peuple [ennemi]. Si vous souffrez, lui aussi souffre comme vous souffrez, tandis que vous espérez d'Allah ce qu'il n'espère pas (le Paradis). Allah est Omniscient et Sage.

105. Nous avons fait descendre vers toi (Ô Mouhammad ﷺ) le Livre (ce *Qour'ân*) avec la vérité, pour que tu juges entre les gens selon ce qu'Allah t'a montré (t'a appris à travers la révélation divine). Et ne te fais pas l'avocat des traîtres.

106. Et implore d'Allah le pardon[2] car

فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓا۟
أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا۟ فَلْيَكُونُوا۟ مِن
وَرَآئِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ
يُصَلُّوا۟ فَلْيُصَلُّوا۟ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا۟ حِذْرَهُمْ
وَأَسْلِحَتَهُمْ وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ تَغْفُلُونَ
عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُم
مَّيْلَةً وَٰحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ
بِكُمْ أَذًى مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَن
تَضَعُوٓا۟ أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا۟ حِذْرَكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ
أَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٠٢﴾
فَإِذَا قَضَيْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ قِيَٰمًا
وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا ٱطْمَأْنَنتُمْ
فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ كَانَتْ عَلَى
ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَٰبًا مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

وَلَا تَهِنُوا۟ فِى ٱبْتِغَآءِ ٱلْقَوْمِ إِن تَكُونُوا۟
تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ
وَتَرْجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾
إِنَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ لِتَحْكُمَ
بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِمَآ أَرَىٰكَ ٱللَّهُ وَلَا تَكُن
لِّلْخَآئِنِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

وَٱسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 239.*

[2] L'*istighfâr* (la demande de pardon) du Prophète ﷺ par jour.
Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Par Allah ! Je demande certes, le pardon d'Allah et me repens à Lui plus de soixante-dix (70) fois par jour ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6307).*

Allah est certes Pardonneur et Très Miséricordieux.

107. Et ne discute pas en faveur de ceux qui se trahissent eux-mêmes. Allah vraiment, n'aime pas le traître et le pécheur.

108. Ils cherchent à se cacher des gens (leur cacher leurs délits), mais ils ne cherchent pas à se cacher d'Allah. Or, Il est avec eux (par Sa Connaissance) quand ils tiennent la nuit des paroles qu'Il n'agrée pas. Et Allah ne cesse de cerner (par Sa science) ce qu'ils font.

109. Voilà les gens en faveur desquels vous discutez dans la vie présente. Mais qui va discuter pour eux devant Allah au Jour de la résurrection ? Ou bien qui sera leur protecteur ?

110. Quiconque agit mal ou fait du tort à lui-même, puis aussitôt implore d'Allah le pardon, trouvera Allah Pardonneur et Très Miséricordieux.

111. Quiconque acquiert un péché, ne l'acquiert que contre lui-même. Et Allah est Omniscient et Sage.

112. Et quiconque commet une faute ou un péché puis en accuse un innocent, se rend coupable alors d'une injustice et d'un péché manifeste.

113. Et n'eussent été la grâce d'Allah sur toi (Ô Mouhammad ﷺ) et Sa miséricorde, une partie d'entre eux t'aurait bien volontiers égaré. Mais ils n'égarent qu'eux-mêmes, et ne peuvent en rien te nuire. Allah a fait descendre sur toi le Livre et la *Hikmah* (maîtrise des lois islamiques et de la jurisprudence, c'est-à-dire la *Sounnah* du Prophète), et t'a enseigné ce que tu ne savais pas. Et la grâce d'Allah sur toi (Ô Mouhammad ﷺ) est immense.

114. Il n'y a rien de bon dans la plus

رَّحِيمًا ﴿١٠٦﴾

وَلَا تُجَٰدِلْ عَنِ ٱلَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾
يَسْتَخْفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ ٱللَّهِ
وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَىٰ مِنَ
ٱلْقَوْلِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾

وَمَن يَعْمَلْ سُوٓءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُۥ ثُمَّ
يَسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١١٠﴾

وَمَن يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُۥ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾
وَمَن يَكْسِبْ خَطِيٓـَٔةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِۦ
بَرِيٓـًٔا فَقَدِ ٱحْتَمَلَ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُۥ لَهَمَّت
طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ وَمَا
يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ ۖ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن
شَىْءٍ ۚ وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ
وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ وَكَانَ فَضْلُ
ٱللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

۞ لَّا خَيْرَ فِى كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَىٰهُمْ إِلَّا

grande partie de leurs conversations secrètes, sauf si l'un d'eux ordonne une *Çadaqah* (charité dans la voie d'Allah), ou *Ma'roûf* (le pur monothéisme islamique et toutes les bonnes et vertueuses actions qu'Allah a ordonné de faire), ou une conciliation entre les gens. Et quiconque le fait, cherchant l'agrément d'Allah, à celui-là, Nous donnerons bientôt une récompense énorme.

مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَٰحٍۭ
بَيْنَ ٱلنَّاسِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ ٱبْتِغَآءَ
مَرْضَاتِ ٱللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

115. Et quiconque fait scission d'avec le Messager (Mouhammad ﷺ), après que le droit chemin lui est apparu et suit un sentier autre que celui des croyants, alors Nous le laisserons comme il s'est détourné, et le brûlerons dans l'Enfer. Et quelle mauvaise destination ![1]

وَمَن يُشَاقِقِ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ
ٱلْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ ٱلْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِۦ مَا
تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِۦ جَهَنَّمَ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

116. Certes, Allah ne pardonne pas qu'on Lui donne des associés. A part cela, Il pardonne à qui Il veut. Quiconque donne des associés à Allah s'égare, très loin dans l'égarement.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا
دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ
فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

117. Ce ne sont que des femelles qu'ils (tous ceux qui adorent autre chose qu'Allah) invoquent, en dehors de Lui. Et ce n'est que *Chaythân* le rebelle qu'ils invoquent.

إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ إِنَٰثًا وَإِن
يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَٰنًا مَّرِيدًا ﴿١١٧﴾

118. Allah l'a (*Chaythân*) maudit et celui-ci a dit : « Certainement, je saisirai parmi Tes serviteurs, une partie déterminée.

لَّعَنَهُ ٱللَّهُ ۘ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ
نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

119. Certes, je ne manquerai pas de les égarer, je leur donnerai de faux espoirs, je leur commanderai, et ils fendront les oreilles aux bestiaux ; je leur commanderai, et ils altéreront la création d'Allah ». Et quiconque prend *Chaythân* pour *Walî* au lieu d'Allah, sera, certes, voué à une perte évidente.[2]

وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَءَامُرَنَّهُمْ فَلَيُبَتِّكُنَّ
ءَاذَانَ ٱلْأَنْعَٰمِ وَلَءَامُرَنَّهُمْ فَلَيُغَيِّرُنَّ
خَلْقَ ٱللَّهِ ۚ وَمَن يَتَّخِذِ ٱلشَّيْطَٰنَ وَلِيًّا
مِّن دُونِ ٱللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا
مُّبِينًا ﴿١١٩﴾

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

[2] Voir *note sourate 59 (l'exode) : verset 7.*

120. Il (*Chaythân*) leur fait des promesses et leur donne de faux espoirs. Et *Chaythân* ne leur fait que des promesses trompeuses.

121. Voilà ceux dont le refuge est l'Enfer. Et ils ne trouveront aucun moyen d'y échapper !

122. Et quant à ceux qui ont cru (à l'Unicité d'Allah – pur monothéisme islamique –) et fait de bonnes œuvres, Nous les ferons entrer bientôt dans les Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux (le Paradis), pour y demeurer éternellement. Promesse d'Allah en vérité. Et qui est plus véridique qu'Allah en parole ?

123. Ceci ne dépend ni de vos désirs (vous musulmans) ni des gens du Livre (les juifs et les chrétiens). Quiconque fait un mal sera rétribué pour cela, et ne trouvera en sa faveur, hormis Allah, ni allié ni secoureur.

124. Et quiconque, homme ou femme, fait de bonnes œuvres, tout en étant [vrai] croyant... les voilà ceux qui entreront au Paradis ; et on ne leur fera aucune injustice, fût-ce d'un *Naqîr*.

125. Qui est meilleur en religion que celui qui soumet à Allah son être (suit la religion d'Allah), tout en étant *Mouhsin* (se conformant à la Loi révélée) et suivant la religion d'Ibrâhîm[1] le *Hanîf* (pur monothéiste islamique – qui n'adore rien en dehors d'Allah –), homme de droiture ? Et Allah avait pris Ibrâhîm pour *Khalîl* (ami privilégié).

126. C'est à Allah qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et Allah embrasse toute chose (de Sa science et de Sa puissance).

127. Et ils te consultent à propos de ce

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ ۖ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ
إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾
أُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا
مَحِيصًا ﴿١٢١﴾
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا ۚ وَمَنْ
أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

لَّيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ وَلَآ أَمَانِىِّ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ ۗ
مَن يَعْمَلْ سُوٓءًا يُجْزَ بِهِۦ وَلَا يَجِدْ لَهُۥ مِن
دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾
وَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن ذَكَرٍ
أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ
ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾
وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ
وَهُوَ مُحْسِنٌ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۗ
وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبْرَٰهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾
وَيَسْتَفْتُونَكَ فِى ٱلنِّسَآءِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 135* à propos des récits de Zaïd bin Amr bin Noufail.

qui a été décrété au sujet des femmes. Dis : « Allah vous donne Son décret là-dessus, en plus de ce qui vous est récité dans le Livre, au sujet des orphelines auxquelles vous ne donnez pas ce qui leur a été prescrit (comme *Mahr* et héritage), et que vous désirez épouser, et au sujet des mineurs encore d'âge faible ». Vous devez agir avec équité envers les orphelins. Et de tout ce que vous faites de bien, Allah est, certes, Omniscient.

فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي
يَتَامَى النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ
لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ
مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ
بِالْقِسْطِ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ
بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

128. Et si une femme craint de son mari abandon ou indifférence, alors ce n'est pas un péché pour les deux s'ils se réconcilient par un compromis quelconque, et la réconciliation est meilleure, puisque les âmes sont portées à la ladrerie. Mais si vous agissez en bien et vous êtes pieux... Allah est, certes, Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

وَإِنِ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ
إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا
بَيْنَهُمَا صُلْحًا ۚ وَالصُّلْحُ خَيْرٌ ۗ وَأُحْضِرَتِ
الْأَنْفُسُ الشُّحَّ ۚ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

129. Vous ne pourrez jamais être équitables entre vos femmes, même si vous en êtes soucieux. Ne vous penchez pas tout à fait vers l'une d'elles (en lui donnant plus de votre temps et de provisions), au point de laisser l'autre comme en suspens (en situation de ni divorcée ni mariée). Mais si vous vous réconciliez et vous êtes pieux... Allah est, certes, Pardonneur et Très Miséricordieux.

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ
حَرَصْتُمْ ۖ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمَيْلِ
فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ ۚ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾

130. Si les deux se séparent (par le divorce), Allah de par Sa largesse, accordera de Ses bienfaits en abondance à chacun d'eux. Et Allah est plein de largesses et parfaitement Sage.

وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ ۚ
وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

131. A Allah seul appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. « Craignez Allah ! » Voilà ce que Nous avons enjoint à ceux auxquels avant vous le Livre fut donné, tout comme à vous-mêmes (musulmans). Et si vous ne croyez pas (cela ne nuit pas à

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ
وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ
قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنِ اتَّقُوا اللَّهَ ۚ وَإِنْ
تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي

Allah, car) très certainement à Allah Seul appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et Allah se suffit à Lui-Même (indépendant de tout besoin) et Il est digne de louange.

ٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

132. A Allah Seul appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et Allah suffit pour s'occuper de tout.

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَكَفَىٰ
بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

133. S'il voulait, il vous ferait disparaître, Ô gens, et en ferait venir d'autres. Car Allah en est très Capable.

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأْتِ
بِـَٔاخَرِينَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

134. Quiconque désire la récompense ici-bas, c'est auprès d'Allah [Seul et personne d'autre] qu'est la récompense d'ici-bas tout comme celle de l'au-delà. Et Allah entend et observe tout.

مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ
ثَوَابُ ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًۢا
بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

135. Ô vous qui croyez ! Observez strictement la justice et soyez des témoins [véridiques] comme Allah l'ordonne, fût-ce contre vous mêmes, contre vos père et mère ou proches parents. Qu'il s'agisse d'un riche ou d'un besogneux, Allah a priorité sur eux deux (et Il est plus connaisseur de leur intérêt que vous). Ne suivez donc pas les passions (de vos cœurs), afin de ne pas dévier de la justice. Si vous portez un faux témoignage ou si vous le refusez, [sachez que] Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.[1]

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوا۟ قَوَّٰمِينَ
بِٱلْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَوِ
ٱلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ ۚ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ
فَقِيرًا فَٱللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا ۖ فَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلْهَوَىٰٓ أَن
تَعْدِلُوا۟ ۚ وَإِن تَلْوُۥٓا۟ أَوْ تُعْرِضُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

136. Ô vous qui croyez ! Soyez fermes en votre foi en Allah, en Son messager (Mouhammad ﷺ), au Livre (le *Qour'ân*) qu'Il a fait descendre sur Son messager, et au Livre qu'Il a fait descendre avant. Quiconque ne croit pas en Allah, à Ses anges, à Ses livres,

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ
وَٱلْكِتَٰبِ ٱلَّذِى نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ
وَٱلْكِتَٰبِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِن قَبْلُ ۚ وَمَن يَكْفُرْ
بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَٱلْيَوْمِ

---

[1] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ fut interrogé au sujet des grands péchés. Il répondit : « Le *Chirk* (le fait de donner des égaux) à Allah, la désobéissance aux parents [père et mère tant qu'ils n'ordonnent pas une désobéissance à Allah], le meurtre et le faux témoignage ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 2653).*

à Ses messagers et au Jour dernier, s'égare, loin dans l'égarement.

ٱلْءَاخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

137. Ceux qui ont cru, puis sont devenus mécréants, puis ont cru de nouveau, ensuite sont redevenus mécréants, et n'ont fait que croître en mécréance, Allah ne leur pardonnera pas et ne les guidera pas vers un chemin (droit).

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ثُمَّ كَفَرُوا۟ ثُمَّ ءَامَنُوا۟ ثُمَّ كَفَرُوا۟ ثُمَّ ٱزْدَادُوا۟ كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًۢا ﴿١٣٧﴾

138. Annonce aux hypocrites qu'il y a pour eux un châtiment douloureux.

بَشِّرِ ٱلْمُنَٰفِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

139. Ceux qui prennent pour *Awliyâ* des mécréants au lieu des croyants, est-ce la puissance qu'ils recherchent auprès d'eux? (En vérité) la puissance appartient entièrement à Allah.

ٱلَّذِينَ يَتَّخِذُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ أَيَبْتَغُونَ عِندَهُمُ ٱلْعِزَّةَ فَإِنَّ ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

140. Dans le Livre (ce *Qour'ân*), il vous a déjà révélé ceci: lorsque vous entendez qu'on renie les versets (le *Qour'ân*) d'Allah et qu'on s'en raille, ne vous asseyez point avec ceux-là jusqu'à ce qu'ils entreprennent une autre conversation. Sinon (si vous restez avec eux), vous serez comme eux. Allah rassemblera, certes, les hypocrites et les mécréants, tous, dans l'Enfer.

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِى ٱلْكِتَٰبِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا۟ مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦٓ ۚ إِنَّكُمْ إِذًا مِّثْلُهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْكَٰفِرِينَ فِى جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

141. Ils (les hypocrites) restent dans l'expectative à votre égard; si une victoire vous vient de la part d'Allah, ils disent: «N'étions-nous pas avec vous?»; et s'il en revient un avantage aux mécréants, ils leur disent: «Est-ce que nous n'avons pas mis la main sur vous pour vous soustraire aux croyants?» Eh bien, Allah jugera entre vous au Jour de la résurrection. Et jamais Allah ne donnera une voie [pour triompher] aux mécréants contre les croyants.

ٱلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِن كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ ٱللَّهِ قَالُوٓا۟ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ وَإِن كَانَ لِلْكَٰفِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوٓا۟ أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُم مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَلَن يَجْعَلَ ٱللَّهُ لِلْكَٰفِرِينَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

142. Les hypocrites cherchent à tromper Allah, mais c'est Allah qui les trompe.[1] Et

إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ خَٰدِعُهُمْ

---

[1] Voir *note sourate 57 (le fer): versets 12 à 15.*

lorsqu'ils se lèvent pour la *Çalât*, ils se lèvent avec paresse et par ostentation envers les gens. A peine évoquent-ils Allah.

وَإِذَا قَامُوٓاْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ قَامُواْ كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ
ٱلنَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ١٤٢

143. Ils sont indécis (entre les croyants et les mécréants), n'appartenant ni aux uns ni aux autres. Or, quiconque Allah égare, jamais tu ne trouveras de chemin pour lui [menant à la vérité – l'Islam –].

مُّذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَٰلِكَ لَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ
هَٰٓؤُلَآءِۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ
سَبِيلًا ١٤٣

144. Ô vous qui croyez ! Ne prenez pas pour *Awliyâ* les mécréants au lieu des croyants. Voudriez-vous donner à Allah une preuve évidente contre vous ?

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلْكَٰفِرِينَ
أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَۚ أَتُرِيدُونَ أَن
تَجْعَلُواْ لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ١٤٤

145. Les hypocrites seront, certes, au plus bas fond du Feu, et tu ne leur trouveras jamais de secoureur,[1]

إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِى ٱلدَّرْكِ ٱلْأَسْفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ
وَلَن تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ١٤٥

146. sauf ceux qui se repentent, s'amendent, s'attachent fermement à Allah, et Lui vouent une foi exclusive (en n'adorant que Lui, en ne faisant le bien que pour rechercher Son agrément et non par ostentation). Ceux-là seront avec les croyants. Et Allah donnera aux croyants une énorme récompense.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصْلَحُواْ وَٱعْتَصَمُواْ بِٱللَّهِ
وَأَخْلَصُواْ دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ
ٱلْمُؤْمِنِينَۖ وَسَوْفَ يُؤْتِ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا
عَظِيمًا ١٤٦

147. Pourquoi Allah vous infligerait-il un châtiment si vous êtes reconnaissants et croyants ? Allah est Reconnaissant et Omniscient.

مَّا يَفْعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ
وَءَامَنتُمْۚ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ١٤٧

---

[1] *a)* Abdoullah bin Amr – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque a en lui quatre caractéristiques sera un hypocrite pur et quiconque en a une parmi elles, aura une caractéristique de l'hypocrisie jusqu'à ce qu'il s'en débarrasse :
1. Si on lui confie un dépôt, il trahit.
2. S'il parle, il ment.
3. S'il prend un engagement, il le trahit.
4. S'il se dispute avec quelqu'un il se montre insolent (prononce des grossièretés et des insultes) ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 34).*

b) Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 54.*

c) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Le pire des gens auprès d'Allah le Jour de la résurrection sera l'homme au double visage. Il se présente à ceux-ci avec un visage et à ceux-là avec un autre visage ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6058).*

148. Allah n'aime pas qu'on profère de mauvaises paroles sauf quand on a été injustement provoqué. Et Allah est Audient et Omniscient.

149. Que vous divulguiez (par de bons mots de remerciement) un bienfait (dont quelqu'un vous a comblé), ou que vous le taisiez, ou bien que vous pardonniez un mal... Alors Allah est Pardonneur et Omnipotent.

150. Ceux qui ne croient pas en Allah et à Ses messagers, et qui veulent faire distinction entre Allah et Ses messagers (en croyant en Allah et en refusant de croire à Ses Messagers) et qui disent : « Nous croyons en certains d'entre eux mais ne croyons pas en d'autres », et qui veulent prendre un chemin intermédiaire (entre la foi et la mécréance),

151. les voilà les vrais mécréants ! Et Nous avons préparé pour les mécréants un châtiment avilissant.

152. Et ceux qui croient en Allah et à Ses messagers et qui ne font pas de différence entre ces derniers, voilà ceux à qui Il donnera leurs récompenses. Et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

153. Les gens du Livre (les juifs) te demandent de leur faire descendre du ciel un Livre. Ils ont déjà demandé à Moû-sâ quelque chose de bien plus grave quand ils dirent : « Fais-nous voir Allah à découvert ! » Alors la foudre les frappa pour leur tort. Puis ils adoptèrent le veau (comme idole) même après que les preuves leur furent venues. Nous leur pardonnâmes cela et donnâmes à Moû-sâ une autorité déclarée.

154. Et pour [obtenir] leur engagement, Nous avons brandi au-dessus d'eux le Mont Toûr, Nous leur avons dit : « Entrez par la porte en vous prosternant » ; Nous leur avons

۞ لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلْجَهْرَ بِٱلسُّوٓءِ مِنَ ٱلْقَوْلِ
إِلَّا مَن ظُلِمَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا (١٤٨)

إِن تُبْدُوا۟ خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا۟ عَن سُوٓءٍ
فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا (١٤٩)

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ
وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ
وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ
وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُوا۟ بَيْنَ ذَٰلِكَ
سَبِيلًا (١٥٠)

أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ حَقًّا ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ
عَذَابًا مُّهِينًا (١٥١)
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَلَمْ يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ
أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُو۟لَٰٓئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ
وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا (١٥٢)

يَسْـَٔلُكَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ
كِتَٰبًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ فَقَدْ سَأَلُوا۟ مُوسَىٰٓ أَكْبَرَ
مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوٓا۟ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ
ٱلصَّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ مِنۢ
بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ فَعَفَوْنَا عَن ذَٰلِكَ ۚ
وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا (١٥٣)

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ ٱلطُّورَ بِمِيثَٰقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ
ٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا۟ فِى
ٱلسَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا (١٥٤)

dit : « Ne transgressez pas (par des œuvres pour ici-bas) le Sabbat (samedi) » ; et Nous avons pris d'eux un engagement ferme.[1]

155. [Nous les avons maudits] à cause de leur rupture de l'engagement, leur mécréance aux révélations d'Allah, leur meurtre injustifié des prophètes, et leur parole : « Nos cœurs sont [enveloppés] et imperméables (nous ne comprenons pas ce que disent les messagers) ». En réalité, c'est Allah qui a scellé leurs cœurs à cause de leur mécréance, car ils ne croyaient que très peu.

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ وَكُفْرِهِم بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
وَقَتْلِهِمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا
غُلْفٌۢ ۚ بَلْ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا
يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

156. Et à cause de leur mécréance (les juifs) et de l'énorme calomnie qu'ils prononcent contre Maryam (selon laquelle elle serait coupable de fornication),

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَٰنًا عَظِيمًا
﴿١٥٦﴾

157. et à cause de leur parole [fanfaronne] : « Nous avons vraiment tué le Christ, 'Î-sâ, fils de Maryam, le Messager d'Allah »... Or, ils ne l'ont ni tué ni crucifié ; mais ce n'était qu'un faux semblant (ils ont tué un homme que Allah a fait ressembler à 'Î-sâ) ! Et ceux qui ont discuté sur son sujet sont vraiment dans l'incertitude : ils n'en ont aucune connaissance certaine, ils ne font que suivre des conjectures et ils ne l'ont certainement pas tué,

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا ٱلْمَسِيحَ عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ
رَسُولَ ٱللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ
لَهُمْ ۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ ۚ مَا
لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّ ۚ وَمَا قَتَلُوهُ
يَقِينًۢا ﴿١٥٧﴾

158. mais Allah l'a élevé vers Lui. Et Allah est Tout Puissant et Sage.

بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيْهِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

159. Il n'y aura personne, parmi les gens du Livre, qui n'aura pas foi en lui ('Î-sâ fils de Maryam en tant que simple Messager

وَإِن مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِۦ قَبْلَ
مَوْتِهِۦ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « On a dit aux Banî-Israël (les juifs) : "Entrez par la porte en vous prosternant et demandez la « rémission » [de vos péchés]. Mais ils changèrent ces paroles, ils entrèrent plutôt en rampant sur leurs fesses et en disant : « Une graine de blé dans un cheveu* ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3403)*.

* Ils ont dit ceci pour ridiculiser l'ordre d'Allah puisqu'ils sont des désobéissants. Allah les a donc sévèrement punis en leur envoyant un châtiment (probablement sous la forme de calamités diverses). (Voir *Tafsîr Attabari, vol. 1)*.

d'Allah et en tant qu'être humain) avant sa mort[1] . Et au Jour de la résurrection, il sera témoin contre eux.

160. C'est à cause des iniquités des juifs que Nous leur avons rendu illicites les bonnes nourritures qui leur étaient licites, et aussi à cause de ce qu'ils obstruent la voie d'Allah, [à eux-mêmes et] à beaucoup de monde,

فَبِظُلْمٍ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَٰتٍ
أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

161. et à cause de ce qu'ils prennent le *Ribâ* (intérêt usuraire) – qui leur étaient pourtant interdit – et parce qu'ils mangent illégalement les biens des gens. A ceux d'entre eux qui sont mécréants Nous avons préparé un châtiment douloureux.

وَأَخْذِهِمُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَقَدْ نُهُوا۟ عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَٰلَ
ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِ ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا
أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

162. Mais ceux d'entre eux qui sont enracinés dans la connaissance, ainsi que les croyants, (tous) ont foi à ce qu'on a fait descendre sur toi (Ô Mouhammad ﷺ) et à ce qu'on a fait descendre avant toi. Et quant à ceux qui accomplissent la *Çalât*, paient la *Zakât* et croient en Allah et au Jour dernier, ceux-là Nous leur donnerons une énorme récompense.

لَّٰكِنِ ٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلْعِلْمِ مِنْهُمْ وَٱلْمُؤْمِنُونَ
يُؤْمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ ۚ
وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ وَٱلْمُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ
وَٱلْمُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ أُو۟لَٰٓئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

163. Certes, Nous t'avons fait [Ô Mouhammad ﷺ] une révélation[2] comme Nous

۞ إِنَّآ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ كَمَآ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ نُوحٍ
وَٱلنَّبِيِّۦنَ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 55.*
L'expression « avant sa mort » peut s'interpréter de deux façons :
1. Avant la mort de 'Î-sâ (Jésus) après sa descente (son retour) du ciel.
2. Avant la mort du juif ou du chrétien, au moment de l'apparition de l'ange de la mort, où il se rendra compte que 'Î-sâ n'était qu'un serviteur et un envoyé d'Allah et n'avait aucune part de divinité.

[2] *Comment la Révélation coranique a commencé.*
Aïcha, la Mère des croyants – qu'Allah soit satisfait d'elle – rapporte que Hâris Bin Hichâm – qu'Allah l'agrée – a demandé au Messager d'Allah ﷺ: "Ô Messager d'Allah ! Comment reçois-tu la Révélation ?". Le Messager d'Allah ﷺ répondit : « Parfois sous forme de bruit d'une cloche, et c'est la plus pénible forme pour moi. Quand le porteur de la Révélation s'en va, je retiens tout ce qui m'a été révélé. Parfois, ce dernier se présente à moi sous forme d'un ange qui me parle ». 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – dit en parlant du Prophète : "Je l'ai vu recevoir la Révélation dans une journée glaciale, il transpirait et la sueur coulait de=

en fîmes à Noûh et aux prophètes après lui. Et Nous avons fait révélation à Ibrâhîm, à Ismâ-îl, à Is-hâq, à Ya'qoûb, à *Al Asbât* (aux Tribus), à 'Î-sâ, à Ayyoûb, à Hâroûn et à Soulayman, et Nous avons donné le Zabour à Dâwoûd.

وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ
وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَٰرُونَ وَسُلَيْمَٰنَ ۚ
وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾

164. Et il y a des messagers dont Nous t'avons raconté l'histoire précédemment, et des messagers dont Nous ne t'avons point raconté l'histoire – et Allah a parlé à Moûsâ de vive voix –

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَٰهُمْ عَلَيْكَ مِن قَبْلُ
وَرُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ ٱللَّهُ
مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

165. en tant que messagers, annonciateurs et avertisseurs, afin qu'après la venue des messagers il n'y eût pour les gens point d'argument devant Allah. Allah est Tout Puissant et Sage.

رُّسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ
عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةٌۢ بَعْدَ ٱلرُّسُلِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

166. Mais Allah témoigne de ce qu'Il a fait descendre (le *Qour'ân*) vers toi (Ô Mouhammad ﷺ), Il l'a fait descendre en toute connaissance. Et les anges en témoignent. Et Allah suffit comme témoin.

لَّٰكِنِ ٱللَّهُ يَشْهَدُ بِمَآ أَنزَلَ إِلَيْكَ ۖ أَنزَلَهُۥ
بِعِلْمِهِۦ ۖ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَشْهَدُونَ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ
شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

167. Ceux qui ne croient pas (tout en dissimulant la vérité au sujet du Prophète Mouhammad ﷺ et son message de pur monothéisme islamique annoncé dans *la Tawrât* et *l'Indjîl*) et qui obstruent la voie d'Allah s'égarent certes loin dans l'égarement.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ قَدْ
ضَلُّوا۟ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

168. Ceux qui ne croient pas et qui pratiquent l'injustice (en dissimulant la vérité au sujet du Prophète Mouhammad ﷺ et son message de pur monothéisme islamique annoncé dans *la Tawrât* et *l'Indjîl*), Allah n'est nullement disposé à leur pardonner, ni à les guider dans un chemin

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَظَلَمُوا۟ لَمْ يَكُنِ ٱللَّهُ
لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

169. [autre] que le chemin de l'Enfer où ils demeureront éternellement. Et cela est facile à Allah.

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ وَكَانَ
ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

=son front suite à cette Révélation". (*Çahîhoul-Boukhâry, le livre du début de la Révélation coranique au messager d'Allah ﷺ Hadîş no 2*).

170. Ô gens ! Le Messager (Mouhammad ﷺ) vous a apporté la vérité de la part de votre Seigneur. Ayez la foi, donc, cela vous sera meilleur. Et si vous ne croyez pas (qu'importe !), c'est à Allah qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et Allah est Omniscient et Sage.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلرَّسُولُ بِٱلْحَقِّ
مِن رَّبِّكُمْ فَـَٔامِنُوا۟ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ وَإِن تَكْفُرُوا۟
فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

171. Ô gens du Livre (chrétiens), n'exagérez pas dans votre religion, et ne dites d'Allah que la vérité. Le Messie 'Î-sâ, fils de Maryam, n'est qu'un Messager d'Allah, Sa parole qu'Il envoya à Maryam, et un souffle [de vie] (*Roûh*) venant de Lui. Croyez donc en Allah et en Ses messagers. Et ne dites pas « Trois ». Cessez ! Ce sera meilleur pour vous. Allah n'est qu'un Dieu unique. Il est trop glorieux pour avoir un enfant. C'est à Lui qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre et Allah suffit comme protecteur.[1]

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ
وَلَا تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ ۚ إِنَّمَا ٱلْمَسِيحُ
عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ وَكَلِمَتُهُۥٓ
أَلْقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ
وَرُسُلِهِۦ ۖ وَلَا تَقُولُوا۟ ثَلَٰثَةٌ ۚ ٱنتَهُوا۟ خَيْرًا
لَّكُمْ ۚ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ سُبْحَٰنَهُۥٓ أَن
يَكُونَ لَهُۥ وَلَدٌ ۘ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى
ٱلْأَرْضِ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

---

[1] *Roûhoul-lah* : Les premiers savants religieux (la bonne postérité de cette Oummah) dont les compagnons du Prophète et leurs disciples... disent qu'il y a une règle fondamentale pour faire la nuance entre les noms dans la construction du génitif :*

a) quand l'un des deux noms est Allah et le second une personne ou une chose, par exemple : le Messager d'Allah (*Ra-soûloul-lah*), esclave d'Allah (*Abdoul-lah*), la Maison d'Allah (*Baïtoul-lah*), l'Esprit d'Allah (*Roûhoul-lah*)... ; la règle pour ce genre de noms précités est que le premier nom (Messager, esclave, Maison, Esprit) est une créature honorée auprès d'Allah. C'est ainsi qu'il faut comprendre : "Esprit d'Allah" [parlant de 'Î-sâ] c'est-à-dire qu'il s'agit d'une âme créée par Allah et honorée auprès de Lui. Il s'agit en fait de Son Commandement quand Il veut une chose : "Sois !". C'est pourquoi Il a dit : *« Pour Allah, l'exemple de 'Î-sâ est comme celui d'Adam qu'Il créa de poussière, puis Il lui dit « Sois » et il fut. [C'est] la vérité venant de ton Seigneur. Ne sois donc pas du nombre des sceptiques ». Sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 59 et 60.*

b) quand un des noms est Allah et le second n'est ni une personne ni une chose, alors à ce moment le nom annexé à Allah n'est pas une créature. Il s'agit plutôt d'une qualité (Attribut) d'Allah. Par exemple : la Science d'Allah (*'Ilmoul-lah*), la Vie d'Allah (*Hayâtoul-lah*), la Parole d'Allah (*Kalâmoul-lah*), l'Etre d'Allah (*Zâtoul-lah*).

* Le génitif est un cas de syntaxe exprimant un rapport de subordination entre deux noms (possession, dépendance...) dans les langues à déclinaison.

Une occasion d'entrer au Paradis par la porte que l'on veut :

Oubâdah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque atteste qu'il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah, l'Unique, sans associé, que Mouhammad=

172. Jamais le Messie ne trouve indigne d'être un serviteur d'Allah, ni les anges rapprochés [de Lui]. Et ceux qui trouvent indigne de L'adorer et s'enflent d'orgueil... Il les rassemblera tous vers Lui.

لَّن يَسْتَنكِفَ ٱلْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْدًا
لِّلَّهِ وَلَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ۚ وَمَن يَسْتَنكِفْ
عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ
جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

173. Quant à ceux qui ont cru (à l'Unicité d'Allah – pur monothéisme islamique) – et fait de bonnes œuvres, Il leur accordera leurs pleines récompenses et y ajoutera le surcroît de Sa grâce. Et quant à ceux qui ont eu la morgue et se sont enflés d'orgueil, Il les châtiera d'un châtiment douloureux. Et ils ne trouveront, pour eux, en dehors d'Allah, ni allié ni secoureur.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۖ
وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْتَنكَفُوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟
فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم
مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

174. Ô gens ! Certes une preuve évidente (le Prophète Mouhammad ﷺ) vous est venue de la part de votre Seigneur. Et Nous avons fait descendre vers vous une lumière éclatante.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُم بُرْهَٰنٌ مِّن رَّبِّكُمْ
وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾

175. Alors ceux qui croient en Allah et qui s'attachent à Lui, Il les fera entrer dans une miséricorde venue de Lui, et dans une grâce aussi (le Paradis). Et Il les guidera vers Lui dans un chemin droit.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱعْتَصَمُوا۟ بِهِۦ
فَسَيُدْخِلُهُمْ فِى رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ
إِلَيْهِ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

176. Ils te demandent ce qui a été décrété. Dis : « Au sujet du défunt qui n'a pas de père ni de mère ni d'enfant, Allah vous donne Son décret : si quelqu'un meurt sans enfant, mais a une sœur, à celle-ci revient la

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِى ٱلْكَلَٰلَةِ ۚ إِنِ
ٱمْرُؤٌا۟ هَلَكَ لَيْسَ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَهُۥٓ أُخْتٌ فَلَهَا
نِصْفُ مَا تَرَكَ ۚ وَهُوَ يَرِثُهَآ إِن لَّمْ يَكُن لَّهَا
وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَتَا ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا ٱلثُّلُثَانِ مِمَّا

=est Son serviteur et Son Messager, que 'Î-sâ (Jésus) est serviteur d'Allah, Son Messager, Son Mot qu'Il a insufflé à Maryam (Marie) et un Esprit créé par Lui, que le Paradis est une vérité et que l'Enfer est une vérité. Allah le fera entrer au Paradis par la porte qu'il voudra parmi les huit portes du Paradis». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3435)*.

«أشهد أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَنَّ مُحَمَّداً عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ وَأَنَّ عِيسَى عَبْدُاللهِ وَرَسُولُهُ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ وَالْجَنَّةَ حَقٌّ وَالنَّارَ حَقٌّ».

Transcription : "Ach-hadou allâ ilâha illallâhou wahdahoû lâ charîka lahou wa anna Mouhammadan abdouhou wa ra-soûlouhou wa anna 'Î-sâ abdoullahi wa rasoûlouhou wa kalimatouhou alqâhâ ilâ Maryam wa roûhoum-minhou wa annal- djannatou haqoun wa an – nârou haq".

moitié de ce qu'il laisse. Et lui, il héritera d'elle en totalité si elle n'a pas d'enfant. Mais s'il a deux sœurs (ou plus), à elles alors les deux tiers de ce qu'il laisse ; et s'il a des frères et des sœurs, à un frère alors revient une portion égale à celle de deux sœurs. Allah vous donne des explications pour que vous ne vous égariez pas. Et Allah est Omniscient.

تَرَكَ وَإِن كَانُوٓا۟ إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَآءً فَلِلذَّكَرِ
مِثْلُ حَظِّ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۗ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ أَن
تَضِلُّوا۟ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌۢ ١٧٦

Sourate 5 AL-MÂ-IDAH
(La Table Servie)

سُورَةُ المَائِدَةِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ô vous qui croyez ! Remplissez fidèlement vos engagements. Il vous est permis (pour la consommation) la bête du bétail, sauf ce qui sera énoncé [comme étant interdit]. Ne vous permettez point la chasse alors que vous êtes en état d'Ihrâm (pour le *Hadj* ou la *'Oumra*). Allah en vérité, décide ce qu'Il veut.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَوْفُوا۟ بِٱلْعُقُودِ ۚ أُحِلَّتْ
لَكُم بَهِيمَةُ ٱلْأَنْعَٰمِ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ غَيْرَ
مُحِلِّى ٱلصَّيْدِ وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ يَحْكُمُ مَا
يُرِيدُ ١

2. Ô vous qui croyez ! Ne profanez ni les rites du pèlerinage (dans les endroits sacrés) d'Allah, ni le mois sacré, ni les animaux de sacrifice, ni les guirlandes[1] , ni ceux qui se dirigent vers la maison sacrée cherchant de leur Seigneur grâce et agrément. Une fois désacralisés, vous êtes libres de chasser. Et ne laissez pas la haine pour un peuple qui vous a obstrué la route vers *Al-Masdjidil-Harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah) vous inciter à transgresser. Entraidez-vous dans l'accomplissement de *Albirr* et *At-Taqwâ* (des bonnes œuvres et de la piété) et ne vous

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُحِلُّوا۟ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ وَلَا
ٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَلَا ٱلْهَدْىَ وَلَا ٱلْقَلَٰٓئِدَ وَلَآ
ءَآمِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ
وَرِضْوَٰنًا ۚ وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَٱصْطَادُوا۟ ۚ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شَنَـَٔانُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ
ٱلْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا۟ ۘ وَتَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْبِرِّ
وَٱلتَّقْوَىٰ ۖ وَلَا تَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ ۚ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ٢

[1] Les guirlandes faites en bois, portées par les animaux à leurs cous pour la sécurité à la Mecque (Makkah).

entraidez pas dans le péché et la transgression. Et craignez Allah, car Allah est, certes, dur en punition !

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنزِيرِ
وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ
وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا
ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَن تَسْتَقْسِمُوا
بِالْأَزْلَامِ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ الْيَوْمَ يَئِسَ الَّذِينَ
كَفَرُوا مِن دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ
الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ
نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ
اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِّإِثْمٍ فَإِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣﴾

3. Vous sont interdits (pour la consommation) : *Al-Maïtah* (la bête trouvée morte – non égorgée –), le sang, la chair de porc, ce sur quoi on a invoqué un autre nom que celui d'Allah (ce qui a été tué pour autre chose qu'Allah ou pour les idoles), la bête étouffée, la bête assommée ou morte d'une chute ou morte d'un coup de corne, et celle qu'une bête féroce a dévorée – sauf celle que vous égorgez avant qu'elle ne soit morte –. [Vous sont interdits aussi : la bête] qu'on a immolée sur *An-Nouçoub*[1] (les pierres dressées), ainsi que de procéder au partage par tirage au sort au moyen de flèches. Car cela est *Fisqoun* (perversité). Aujourd'hui, les mécréants désespèrent (de vous détourner) de votre religion : ne les craignez donc pas et craignez-Moi. Aujourd'hui, J'ai parachevé pour vous votre religion, et accompli sur vous Mon bienfait. Et J'agrée l'Islam comme religion pour vous. Si quelqu'un est contraint par la faim, sans inclination vers le péché... alors, Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ
الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ
تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ
عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ
اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤﴾

4. Ils t'interrogent (Ô Mouhammad ﷺ) sur ce qui leur est permis (comme aliment). Dis : « Vous sont permises *At-Tayyibât* (les bonnes nourritures qu'Allah a rendues *Halal* –licites– tels que la viande des animaux comestibles abattus, le lait et ses dérivés, les fruits et légumes, ...), ainsi que ce que capturent les carnassiers que vous avez dressés, en leur apprenant ce qu'Allah vous a appris. Mangez donc de ce qu'ils capturent

[1] Voir les *notes au verset 135 de la sourate 2 (la vache) et au verset 90 de la sourate 3 (la famille d'Imrân).*

pour vous et prononcez dessus le nom d'Allah. Et craignez Allah. Car Allah est, certes, prompt dans les comptes.

5. « Vous sont permises, aujourd'hui, *At-Tayyibât*. Vous est permise la nourriture des gens du Livre (les juifs et les chrétiens), et votre propre nourriture leur est permise. [Vous sont permises] les femmes vertueuses d'entre les croyantes, et les femmes vertueuses d'entre les gens qui ont reçu le Livre avant vous, si vous leur donnez leur *Mahr*, avec contrat de mariage, non en débauchés ni en preneurs d'amantes. Et quiconque abjure la foi (dans l'Unicité d'Allah ainsi que dans tous les autres éléments de la foi, à savoir : la foi aux anges, aux livres révélés, aux messagers, au jour dernier et au *Qadr* – le destin–), alors vaine devient son action, et il sera dans l'au-delà, du nombre des perdants.

ٱلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْكِتَٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ
وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ
أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ وَلَا
مُتَّخِذِىٓ أَخْدَانٍ وَمَن يَكْفُرْ بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ
حَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنَ
ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٥﴾

6. Ô vous qui croyez ! Lorsque vous vous levez pour la *Çalât*, lavez vos visages et vos mains (avant-bras) jusqu'aux coudes ; passez les mains mouillées sur vos têtes ; et lavez-vous les pieds jusqu'aux chevilles[1] . Et si vous êtes en état de *Djanâba*, alors purifiez-vous (par un bain) ; mais si vous êtes mala-

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا قُمْتُمْ إِلَى
ٱلصَّلَوٰةِ فَٱغْسِلُوا۟ وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى
ٱلْمَرَافِقِ وَٱمْسَحُوا۟ بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ
إِلَى ٱلْكَعْبَيْنِ ۚ وَإِن كُنتُمْ جُنُبًا فَٱطَّهَّرُوا۟ ۚ
وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَآءَ أَحَدٌ

---

[1] Le mérite de l'ablution : les parties lavées au cours des ablutions brilleront le Jour de la résurrection et les musulmans seront appelés par les anges par *"Algourroul-mouhadjdjaloûn"* (les hommes aux membres brillants suite aux traces laissées par les ablutions).

Nou'aïm Almoudjmir raconte : "Je suis monté une fois sur le toit de la mosquée en compagnie d'Aboû Houraïra. Celui-ci a fait ses ablutions et a dit : "J'ai entendu le Prophète dire : « Au Jour de la résurrection les gens de ma communauté seront appelés : *"Algourroul-mouhadjdjaloûn"* (les hommes aux membres brillants suite aux traces laissées par les ablutions). Quiconque peut donc étendre la région de son rayonnement,* qu'il le fasse (en faisant bien ses ablutions). *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 3435)*.

* Remarquons que le Prophète n'a pas augmenté dans le lavage des parties au cours de l'ablution plus que ce qu'Allah a ordonné de laver. Etendre la région de son rayonnement consiste donc à bien faire ses ablutions conformément à ce que le Prophète a fait. Par exemple : il ne faut pas laver les mains jusqu'aux épaules ou les pieds jusqu'aux cuisses, prétendant ainsi étendre la région de son rayonnement le Jour de la résurrection. Pour plus de détails voir le livre des ablutions dans *Çahîhoul-Boukhâry*.

des, ou en voyage, ou si l'un de vous revient du lieu où il a fait ses besoins ou si vous avez touché aux femmes (rapports sexuels) et que vous ne trouviez pas d'eau, alors recourez au *Tayammoum* [la purification] à la terre pure, passez-en sur vos visages et vos mains[1] . Allah ne veut pas vous imposer quelque gêne, mais Il veut vous purifier et parfaire sur vous Son bienfait. Peut-être serez-vous reconnaissants.

مِنكُم مِّنَ ٱلْغَآئِطِ أَوْ لَٰمَسْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ
تَجِدُوا۟ مَآءً فَتَيَمَّمُوا۟ صَعِيدًا طَيِّبًا فَٱمْسَحُوا۟
بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُم مِّنْهُ ۚ مَا يُرِيدُ ٱللَّهُ
لِيَجْعَلَ عَلَيْكُم مِّنْ حَرَجٍ وَلَٰكِن يُرِيدُ
لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

7. Et rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous, ainsi que l'alliance qu'Il a conclue avec vous, quand vous avez dit : « Nous avons entendu et nous avons obéi ». Et craignez Allah. Car Allah connaît parfaitement le contenu des cœurs.

وَٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَٰقَهُ
ٱلَّذِى وَاثَقَكُم بِهِۦٓ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۖ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ﴿٧﴾

8. Ô vous qui croyez ! Soyez stricts (dans vos devoirs) envers Allah et [soyez] des témoins équitables. Et que la haine pour un peuple ne vous incite pas à être injustes. Pratiquez l'équité : cela est plus proche de la piété. Et craignez Allah. Car Allah est certes Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوا۟ قَوَّٰمِينَ لِلَّهِ
شُهَدَآءَ بِٱلْقِسْطِ ۖ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَـَٔانُ
قَوْمٍ عَلَىٰٓ أَلَّا تَعْدِلُوا۟ ۚ ٱعْدِلُوا۟ هُوَ أَقْرَبُ
لِلتَّقْوَىٰ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

9. Allah a promis à ceux qui croient (en l'Unicité d'Allah) et font de bonnes œuvres qu'il y aura pour eux un pardon et une énorme récompense (le Paradis).

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۙ
لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

10. Quant à ceux qui ne croient pas et traitent de mensonge Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), ceux-là sont des gens de l'Enfer.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

11. Ô vous qui croyez ! Rappelez-vous le bienfait d'Allah à votre égard, le jour où un groupe d'ennemis s'apprêtait à porter la main sur vous (en vue de vous attaquer) et qu'Il repoussa leur tentative. Et craignez

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ
عَلَيْكُمْ إِذْ هَمَّ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوٓا۟ إِلَيْكُمْ
أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ ۖ وَٱتَّقُوا۟

[1] Le *Tayammoum* consiste à poser les deux paumes sur le sol puis les frotter l'une contre l'autre pour dégager la poussière. Les faire passer ensuite sur le visage et les mains.

ٱللَّهَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١١

Allah. C'est en Allah que les croyants doivent mettre leur confiance.

۞ وَلَقَدۡ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ بَنِيٓ
إِسۡرَٰٓءِيلَ وَبَعَثۡنَا مِنۡهُمُ ٱثۡنَيۡ عَشَرَ
نَقِيبٗاۖ وَقَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مَعَكُمۡۖ لَئِنۡ
أَقَمۡتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَيۡتُمُ ٱلزَّكَوٰةَ
وَءَامَنتُم بِرُسُلِي وَعَزَّرۡتُمُوهُمۡ وَأَقۡرَضۡتُمُ ٱللَّهَ
قَرۡضًا حَسَنٗا لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ
وَلَأُدۡخِلَنَّكُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا
ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ فَمَن كَفَرَ بَعۡدَ ذَٰلِكَ
مِنكُمۡ فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١٢

12. Et Allah certes prit l'engagement des enfants d'Israël. Nous nommâmes douze chefs d'entre eux. Et Allah dit : « Je suis avec vous, pourvu que vous accomplissiez la *Çalât*, acquittiez la *Zakât*, croyiez en Mes messagers, les aidiez et fassiez à Allah un bon prêt. Alors, certes, J'effacerais vos méfaits, et vous ferais entrer dans les Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Et quiconque parmi vous, après cela, mécroît, s'égare certes de la voie droite » !

فَبِمَا نَقۡضِهِم مِّيثَٰقَهُمۡ لَعَنَّٰهُمۡ وَجَعَلۡنَا
قُلُوبَهُمۡ قَٰسِيَةٗۖ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ
عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَنَسُواْ حَظّٗا مِّمَّا ذُكِّرُواْ
بِهِۦۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَىٰ خَآئِنَةٖ مِّنۡهُمۡ إِلَّا
قَلِيلٗا مِّنۡهُمۡۖ فَٱعۡفُ عَنۡهُمۡ وَٱصۡفَحۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ
يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٣

13. Et puis, à cause de leur violation de l'engagement, Nous les avons maudits et avons endurci leurs cœurs : ils détournent les paroles de leur sens et oublient une partie de ce qui leur a été rappelé[1] . Tu ne cesseras de découvrir leur trahison, sauf d'un petit nombre d'entre eux. Pardonne-leur donc et oublie [leurs fautes]. Car Allah aime, certes, les bienfaisants.

وَمِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّا نَصَٰرَىٰٓ أَخَذۡنَا
مِيثَٰقَهُمۡ فَنَسُواْ حَظّٗا مِّمَّا ذُكِّرُواْ بِهِۦ
فَأَغۡرَيۡنَا بَيۡنَهُمُ ٱلۡعَدَاوَةَ وَٱلۡبَغۡضَآءَ إِلَىٰ يَوۡمِ
ٱلۡقِيَٰمَةِۚ وَسَوۡفَ يُنَبِّئُهُمُ ٱللَّهُ بِمَا
كَانُواْ يَصۡنَعُونَ ١٤

14. Et de ceux qui disent : « Nous sommes chrétiens », Nous avons pris leur engagement. Mais ils ont oublié une partie de ce qui leur a été rappelé[2] . Nous avons donc suscité entre eux l'inimitié et la haine jusqu'au Jour de la résurrection. Et Allah les informera de ce qu'ils faisaient.

---

[1] a) C'est-à-dire il a été ordonné aux juifs dans *la Tawrât* de suivre le Prophète Mouhammad quand il viendra en tant que Messager envoyé à toute l'Humanité. Voir *note sourate 7 (Al-A'râf) : verset 157.*

b) Voir *note sourate 41 (les versets détaillés) : verset 46.*

[2] a) C'est-à-dire il a été ordonné aux chrétiens dans l'Indjîl de suivre le Prophète Mouhammad quand il viendra en tant que Messager envoyé à toute l'Humanité. Voir *note sourate 7 (Al-A'râf) : verset 157.*

b) Voir *note sourate 41 (les versets détaillés) : verset 46.*

15. Ô gens du Livre ! Notre Messager (Mouhammad ﷺ) vous est certes venu, vous exposant beaucoup de ce que vous cachiez du Livre, et passant sur bien d'autres choses ! Une lumière (Mouhammad ﷺ) et un Livre explicite (ce *Qour'ân*) vous sont certes venus d'Allah !

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا
يُبَيِّنُ لَكُمۡ كَثِيرٗا مِّمَّا كُنتُمۡ
تُخۡفُونَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَعۡفُواْ عَن
كَثِيرٖۚ قَدۡ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٞ
وَكِتَٰبٞ مُّبِينٞ ﴿١٥﴾

16. Par ceci (le *Qour'ân*), Allah guide aux chemins du salut ceux qui cherchent Son agrément. Et Il les fait sortir des ténèbres à la lumière par Sa grâce. Et Il les guide vers un chemin droit (le monothéisme islamique).

يَهۡدِي بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضۡوَٰنَهُۥ
سُبُلَ ٱلسَّلَٰمِ وَيُخۡرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ
إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذۡنِهِۦ وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَىٰ
صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ﴿١٦﴾

17. Certes sont mécréants ceux qui disent : « Allah, c'est le Messie, fils de Maryam ! »[1] – Dis (Ô Mouhammad ﷺ) : « Qui donc détient quelque chose d'Allah (pour L'empêcher), s'Il voulait faire périr le Messie, fils de Maryam, ainsi que sa mère et tous ceux qui sont sur la terre ?... A Allah seul appartient la royauté des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre les deux ». Il crée ce qu'Il veut. Et Allah est Omnipotent.

لَّقَدۡ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ
ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَۚ قُلۡ فَمَن يَمۡلِكُ
مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔا إِنۡ أَرَادَ أَن يُهۡلِكَ
ٱلۡمَسِيحَ ٱبۡنَ مَرۡيَمَ وَأُمَّهُۥ وَمَن فِي
ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗاۗ وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَاۚ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ
عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ﴿١٧﴾

18. Les Juifs et les Chrétiens ont dit : « Nous sommes les fils d'Allah et Ses préférés. » Dis : « Pourquoi donc vous châtie-t-Il pour vos péchés ? » En fait, vous êtes des êtres humains d'entre ceux qu'Il a créés. Il pardonne à qui Il veut et Il châtie qui Il veut. Et à Allah seul appartient la royauté des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre les deux. Et c'est vers Lui que sera la destination finale.

وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ وَٱلنَّصَٰرَىٰ نَحۡنُ أَبۡنَٰٓؤُاْ ٱللَّهِ
وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥۚ قُلۡ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُمۖ بَلۡ
أَنتُم بَشَرٞ مِّمَّنۡ خَلَقَۚ يَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُ
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۚ وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَاۖ وَإِلَيۡهِ ٱلۡمَصِيرُ ﴿١٨﴾

19. Ô gens du Livre ! Notre Messager (Mouhammad ﷺ) est venu pour vous éclairer après une interruption des messagers

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمۡ
عَلَىٰ فَتۡرَةٖ مِّنَ ٱلرُّسُلِ أَن تَقُولُواْ مَا جَآءَنَا مِنۢ

[1] Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 171.*

بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍۖ فَقَدْ جَآءَكُم بَشِيرٌ وَنَذِيرٌۗ
وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

afin que vous ne disiez pas : « Il ne nous est venu ni annonciateur ni avertisseur ».[1] Voilà, certes, que vous est venu un annonciateur et un avertisseur. Et Allah est Omnipotent.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ ٱذْكُرُوا۟
نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنۢبِيَآءَ
وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا
مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٠﴾

20. [Souvenez-vous] lorsque Moû-sâ dit à son peuple : « Ô, mon peuple ! Rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous, lorsqu'Il a désigné parmi vous des prophètes. Et Il a fait de vous des rois. Et Il vous a donné ce qu'Il n'avait donné à nul autre aux mondes (hommes et *djinns*).

يَٰقَوْمِ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِى كَتَبَ
ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَارِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟
خَٰسِرِينَ ﴿٢١﴾

21. Ô mon peuple ! Entrez dans la terre sainte (Palestine) qu'Allah vous a prescrite. Et ne revenez point sur vos pas [en refusant de combattre] car vous retourneriez perdants.

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن
نَّدْخُلَهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا۟
مِنْهَا فَإِنَّا دَٰخِلُونَ ﴿٢٢﴾

22. Ils dirent : « Ô Moû-sâ, il y a là un peuple de géants. Jamais nous n'y entrerons jusqu'à ce qu'ils en sortent. S'ils en sortent, alors nous y entrerons ».

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ
عَلَيْهِمَا ٱدْخُلُوا۟ عَلَيْهِمُ ٱلْبَابَ فَإِذَا
دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَٰلِبُونَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓا۟
إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

23. Deux hommes d'entre ceux qui craignaient Allah et qui étaient comblés par Lui de bienfaits (*Yoûcha' et Kâlab*) dirent : « Entrez chez eux par la porte ; puis quand vous y serez entrés, vous serez sans doute les dominants. Et c'est en Allah qu'il faut avoir confiance, si vous êtes croyants ».

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّا لَن نَّدْخُلَهَآ أَبَدًا مَّا دَامُوا۟
فِيهَا فَٱذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ إِنَّا
هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ ﴿٢٤﴾

24. Ils dirent : « Moû-sâ ! Nous n'y entrerons jamais, aussi longtemps qu'ils y seront. Va donc, toi et ton Seigneur, et combattez tous deux. Nous restons là où nous sommes ».

قَالَ رَبِّ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِى وَأَخِىۖ
فَٱفْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٥﴾

25. Il dit : « Seigneur ! Je n'ai de pouvoir, vraiment, que sur moi-même et sur mon frère : sépare-nous donc de ce peuple de *Fâsiqoûn* (pervers) ».

---

[1] a) Voir *notes sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 85 et 116.*
b) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 252.*

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً
يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ
الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

26. Il (Allah) dit: «Eh bien, ce pays (cette terre sacrée) leur sera interdit pendant quarante ans, durant lesquels ils erreront sur la terre. Ne te tourmente donc pas pour ce peuple de *Fâsiqoûn*».

۞ وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ
قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ
مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ
اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

27. Et raconte-leur (aux juifs) en toute vérité (Ô Mouhammad ﷺ) l'histoire des deux fils d'Adam. Les deux offrirent des sacrifices (à Allah); celui de l'un fut accepté et celui de l'autre ne le fut pas. Celui-ci dit: «Je te tuerai sûrement».[1] «Allah n'accepte, dit l'autre, que de la part des pieux».

لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ
يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ
الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

28. Si tu étends vers moi ta main pour me tuer, moi, je n'étendrai pas vers toi ma main pour te tuer: car je crains Allah, le Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ
أَصْحَابِ النَّارِ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

29. Je veux que tu partes avec le péché de m'avoir tué et avec ton propre péché: alors tu seras du nombre des gens du feu. Telle est la récompense des *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes).

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ
مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾

30. Son *Nafs* (âme) l'incita à tuer son frère. Il le tua donc et devint ainsi du nombre des perdants.

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ
كَيْفَ يُوَارِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يَا وَيْلَتَىٰ
أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَٰذَا الْغُرَابِ
فَأُوَارِيَ سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ
النَّادِمِينَ ﴿٣١﴾

31. Puis Allah envoya un corbeau qui se mit à gratter la terre pour lui montrer comment ensevelir le cadavre de son frère. Il (l'assassin) dit: «Malheur à moi! Suis-je incapable d'être, comme ce corbeau, à même d'ensevelir le cadavre de mon frère?» Il devint alors du nombre de ceux que ronge le remords.

---

[1] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit: «Aucun être humain n'est tué ou assassiné injustement sans qu'une partie de la responsabilité ne revienne au premier fils d'Adam (Qabil ou Caïn comme on dit) qui a institué la tradition du meurtre (assassinat) sur la terre». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6867).*
Abdoullah bin Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Prophète a dit: «Attention! Ne redevenez pas après ma mort des mécréants dont certains couperont le cou des autres». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6868. Voir aussi le no 1741).*

32. C'est pourquoi Nous avons prescrit pour les enfants d'Israël que quiconque tuerait une personne non coupable d'un meurtre ou d'une corruption sur la terre, c'est comme s'il avait tué tous les hommes. Et quiconque lui fait don de la vie, c'est comme s'il faisait don de la vie à tous les hommes. En effet Nos messagers sont venus à eux avec les preuves. Et puis voilà, qu'en dépit de cela, beaucoup d'entre eux se mettent à commettre des excès (en oppressant injustement et en passant outre les limites imposées par Allah -en commettant les grands péchés-) sur la terre.[1]

مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ
فِى ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ جَمِيعًا
وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا ٱلنَّاسَ
جَمِيعًا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ
ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم بَعْدَ ذَٰلِكَ فِى
ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

33. La récompense de ceux qui font la guerre contre Allah et Son messager, et qui s'efforcent de semer la corruption sur la terre, c'est qu'ils soient tués, ou crucifiés, ou que soient coupées leurs mains et leurs jambes opposées, ou qu'ils soient expulsés du pays. Ce sera pour eux l'ignominie ici-bas ; et dans l'au-delà, il y aura pour eux un énorme châtiment,

إِنَّمَا جَزَٰٓؤُا۟ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓا۟ أَوْ
يُصَلَّبُوٓا۟ أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم
مِّنْ خِلَٰفٍ أَوْ يُنفَوْا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ ۚ ذَٰلِكَ
لَهُمْ خِزْىٌ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

34. excepté ceux qui se sont repentis avant de tomber en votre pouvoir : sachez qu'alors, Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِن قَبْلِ أَن تَقْدِرُوا۟
عَلَيْهِمْ ۖ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. Ô vous qui croyez ! Craignez Allah, cherchez le moyen de vous rapprocher de Lui et luttez pour Sa cause (autant que vous le pouvez). Peut-être serez-vous de ceux qui réussissent ![2]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱبْتَغُوٓا۟
إِلَيْهِ ٱلْوَسِيلَةَ وَجَٰهِدُوا۟ فِى سَبِيلِهِۦ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

36. Si les mécréants possédaient tout ce qui est sur la terre et autant encore, pour se

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِى
ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لِيَفْتَدُوا۟ بِهِۦ

---

[1] Anas bin Malik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Les plus grands péchés, sont : le *Chirk* (le fait de donner des égaux) à Allah, la désobéissance aux parents (père et mère tant qu'ils n'ordonnent pas une désobéissance à Allah), le meurtre et le faux témoignage ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6871).*

[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 186.*

racheter du châtiment du Jour de la résurrection, on ne l'accepterait pas d'eux. Et pour eux il y aura un châtiment douloureux.[1]

مِنْ عَذَابِ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ ۖ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. Ils voudront sortir du feu, mais ils n'en sortiront point. Et ils auront un châtiment permanent.

يُرِيدُونَ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنَ ٱلنَّارِ وَمَا هُم
بِخَٰرِجِينَ مِنْهَا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾

38. Le voleur et la voleuse, coupez-leur (au niveau du poignet) la main [droite], en punition de ce qu'ils se sont acquis, et comme châtiment de la part d'Allah. Allah est Tout Puissant et Sage.

وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ فَٱقْطَعُوٓا۟ أَيْدِيَهُمَا
جَزَآءًۢ بِمَا كَسَبَا نَكَٰلًا مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

39. Mais quiconque se repent après son tort et se réforme (en obéissant à Allah), Allah accepte son repentir. Car, Allah est, certes, Pardonneur et Très Miséricordieux.

فَمَن تَابَ مِنۢ بَعْدِ ظُلْمِهِۦ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ ٱللَّهَ
يَتُوبُ عَلَيْهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾

40. Ne sais-tu pas qu'à Allah [Seul] appartient la royauté des cieux et de la terre ? Il châtie qui Il veut et pardonne à qui Il veut. Et Allah est Omnipotent.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَغْفِرُ لِمَن
يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

41. Ô Messager (Mouhammad ﷺ) ! Que ne t'affligent point ceux qui concourent en mécréance ; parmi ceux qui ont dit : « Nous avons cru » avec leurs bouches sans que leurs cœurs aient jamais cru et parmi les Juifs qui aiment bien écouter le mensonge et écouter d'autres gens qui ne sont jamais venus à toi et qui déforment le sens des mots une fois bien établi. Ils disent : « Si vous avez reçu ceci, acceptez-le et si vous ne l'avez pas reçu, soyez méfiants ». Celui qu'Allah veut éprouver, tu n'as pour lui aucune protection contre Allah. Voilà ceux dont Allah n'a point voulu purifier les cœurs (de l'incrédulité et de l'hypocrisie). A eux, seront réservés, une ignominie ici-bas et un énorme châtiment dans l'au-delà.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ لَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ
يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْكُفْرِ مِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟
ءَامَنَّا بِأَفْوَٰهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ ۛ وَمِنَ
ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ ۛ سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّٰعُونَ
لِقَوْمٍ ءَاخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ ۖ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ مِنۢ
بَعْدِ مَوَاضِعِهِۦ ۖ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَٰذَا
فَخُذُوهُ وَإِن لَّمْ تُؤْتَوْهُ فَٱحْذَرُوا۟ ۚ وَمَن يُرِدِ
ٱللَّهُ فِتْنَتَهُۥ فَلَن تَمْلِكَ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ
شَيْـًٔا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَمْ يُرِدِ ٱللَّهُ أَن
يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ ۚ لَهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ ۖ
وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 91.*

42. Ils sont attentifs au mensonge et voraces de gains illicites. S'ils viennent à toi (Ô Mouhammad ﷺ), sois juge entre eux ou détourne-toi d'eux. Et si tu te détournes d'eux, jamais ils ne pourront te faire aucun mal. Et si tu juges, alors juge entre eux en toute équité. Car Allah aime ceux qui jugent équitablement.

سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّٰلُونَ لِلسُّحْتِ ۚ فَإِن
جَآءُوكَ فَٱحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ ۖ وَإِن
تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَن يَضُرُّوكَ شَيْـًٔا ۖ وَإِنْ
حَكَمْتَ فَٱحْكُم بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

43. Mais comment te demanderaient-ils d'être leur juge quand ils ont avec eux *la Tawrât* dans laquelle se trouve le jugement d'Allah ? Et puis, après cela, ils rejettent ton jugement. Ces gens-là ne sont nullement des croyants.

وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِندَهُمُ ٱلتَّوْرَىٰةُ فِيهَا حُكْمُ
ٱللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۚ وَمَآ
أُو۟لَٰٓئِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

44. Nous avons fait descendre *la Tawrât* (à Moû-sâ) dans laquelle il y a guide et lumière. C'est sur sa base que les prophètes qui se sont soumis à Allah, ainsi que les rabbins et les docteurs jugent les affaires des juifs. Car on leur a confié la garde du Livre d'Allah, et ils en sont les témoins. Ne craignez donc pas les gens, mais craignez-Moi. Et ne vendez pas Mes enseignements à vil prix. Et ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, les voilà les *Kâfiroûn* (les mécréants de moindre degré, puisqu'ils ne se conforment pas aux lois d'Allah).[1]

إِنَّآ أَنزَلْنَا ٱلتَّوْرَىٰةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ ۚ يَحْكُمُ
بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسْلَمُوا۟ لِلَّذِينَ هَادُوا۟
وَٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ بِمَا ٱسْتُحْفِظُوا۟ مِن
كِتَٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُوا۟ عَلَيْهِ شُهَدَآءَ ۚ فَلَا
تَخْشَوُا۟ ٱلنَّاسَ وَٱخْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوا۟
بِـَٔايَٰتِى ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ
ٱللَّهُ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٤٤﴾

45. Et Nous y avons prescrit pour eux vie pour vie,[2] œil pour œil, nez pour nez, oreille pour oreille, dent pour dent. Les

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ
وَٱلْعَيْنَ بِٱلْعَيْنِ وَٱلْأَنفَ بِٱلْأَنفِ

---

[1] Il y a différents degrés de *Koufr* (incrédulité).

[2] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « La vie d'un musulman qui confesse *Lâ ilâha illallâh* (qu'il n'y a de divinité digne d'adoration qu'Allah) et que je suis le Messager d'Allah, ne peut être atteinte que dans trois cas seulement :
1) Vie contre vie c'est-à-dire en cas de meurtre intentionnel. C'est la loi de talion (*Qiçâs*).
2) Un musulman marié qui commet l'adultère.
3) Un musulman qui fait apostasie (renonce à l'Islam) et se sépare du groupe des musulmans ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6878).* Pour plus de détails voir *Fathoul-bari page 220.*

blessures tombent sous la loi du talion. Après, quiconque y renonce par charité, cela lui vaudra une expiation. Et ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, ceux-là sont des *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes – de moindre degré –).

46. Et Nous avons envoyé après eux 'Î-sâ, fils de Maryam,[1] pour confirmer ce qu'il y avait dans *la Tawrât* (la Torah) avant lui. Et Nous lui avons donné *l'Indjîl* (l'Evangile), où il y a guide et lumière, pour confirmer ce qu'il y avait dans *la Tawrât* avant lui, et un guide et une exhortation pour *Al-Mouttaqoûn* (les pieux).

47. Que les gens de *l'Indjîl* jugent d'après ce qu'Allah y a fait descendre. Ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre, ceux-là sont les *Fâsiqoûn* (pervers – de moindre degré –).

48. Et sur toi (Ô Mouhammad ﷺ), Nous avons fait descendre le Livre (ce Qour'ân) avec la vérité, pour confirmer le Livre qui était là avant lui et *Mouhaïminan* (pour prévaloir sur lui).[2] Juge donc parmi eux d'après ce qu'Allah a fait descendre. Ne suis pas leurs passions, loin de la vérité qui t'est venue. A chacun de vous Nous avons assigné une législation et une voie à suivre. Si Allah avait voulu, certes Il aurait fait de vous tous une seule communauté. Mais Il veut vous éprouver en ce qu'Il vous donne. Concurrencez donc dans les bonnes œuvres. C'est vers Allah qu'est votre retour à tous; alors Il vous informera de ce en quoi vous divergiez.

وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ
قِصَاصٌ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ
كَفَّارَةٌ لَّهُ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَا أَنزَلَ
اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٥﴾
وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَاةِ وَآتَيْنَاهُ
الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ
يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَاةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾

وَلْيَحْكُمْ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَن
لَّمْ يَحْكُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾

وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا
بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ
فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلٍّ جَعَلْنَا
مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا
آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ
مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ
تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah dire : « Certes, je suis le plus digne à me réclamer de 'Î-sâ – et tous les prophètes sont des frères paternels – et il n'y a personne entre lui et moi ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3442).*

[2] *Mouhaïmin* : qui confirme la vérité qu'il y a dans les Anciennes Saintes Ecritures et infirme le faux qu'on y a ajouté.

49. Juge alors (Ô Mouhammad ﷺ) parmi eux d'après ce qu'Allah a fait descendre. Ne suis pas leurs passions, et prends garde qu'ils ne tentent de t'éloigner d'une partie de ce qu'Allah t'a révélé. Et puis, s'ils refusent (le jugement révélé) sache qu'Allah veut les affliger [ici-bas] pour une partie de leurs péchés. Beaucoup de gens, certes, sont des *Fâsiqoûn*.

وَأَنِ ٱحْكُم بَيْنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَآءَهُمْ وَٱحْذَرْهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنۢ بَعْضِ
مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا يُرِيدُ
ٱللَّهُ أَن يُصِيبَهُم بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ
ٱلنَّاسِ لَفَٰسِقُونَ ﴿٤٩﴾

50. Est-ce donc le jugement du temps de l'ignorance qu'ils cherchent ?[1] Qu'y a-t-il de meilleur qu'Allah, en matière de jugement pour des gens qui ont une foi ferme ?

أَفَحُكْمَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ
حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

51. Ô vous qui croyez ! Ne prenez pas pour *Awliyâ* (alliés) les juifs et les chrétiens ; ils sont *Awliyâ* les uns des autres. Et celui d'entre vous qui les prend pour alliés, devient un des leurs. Allah ne guide certes pas le peuple des *Zhâlimoûn*.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ ٱلْيَهُودَ
وَٱلنَّصَٰرَىٰٓ أَوْلِيَآءَ ۘ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم
مِّنكُمْ فَإِنَّهُۥ مِنْهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥١﴾

52. Tu verras, d'ailleurs, que ceux qui ont la maladie aux cœurs (l'hypocrisie) se précipitent vers eux et disent : « Nous craignons qu'un revers de fortune ne nous frappe ». Mais peut-être qu'Allah fera venir la victoire ou un ordre émanant de Lui. Alors ceux-là regretteront leurs pensées secrètes.

فَتَرَى ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يُسَٰرِعُونَ فِيهِمْ
يَقُولُونَ نَخْشَىٰٓ أَن تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ ۚ فَعَسَى ٱللَّهُ أَن
يَأْتِىَ بِٱلْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِندِهِۦ فَيُصْبِحُوا۟ عَلَىٰ
مَآ أَسَرُّوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ نَٰدِمِينَ ﴿٥٢﴾

53. Et les croyants diront : « Est-ce là ceux (les hypocrites) qui juraient par Allah de toute leur force qu'ils étaient avec vous (les musulmans) ? » Mais leurs actions sont devenues vaines et ils sont devenus perdants.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ
جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ ۙ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ ۚ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ
فَأَصْبَحُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿٥٣﴾

54. Ô vous qui croyez ! Quiconque parmi vous apostasie de sa religion... Allah va faire venir un peuple qu'Il aime et qui L'aime, modeste envers les croyants et fier et puis-

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَن يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ
فَسَوْفَ يَأْتِى ٱللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُۥٓ أَذِلَّةٍ
عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ

[1] Ibnou Abbas – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Prophète a dit : « Les hommes les plus détestés d'Allah sont trois : (1) un malfaiteur dans le territoire sacré de la Mecque, (2) un musulman qui cherche les traditions de l'anté-islam (3) et l'homme qui cherche à tuer un autre sans aucun droit ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6882).*

sant envers les mécréants, qui lutte dans la voie d'Allah, ne craignant le blâme d'aucun blâmeur. Telle est la grâce d'Allah. Il la donne à qui Il veut. Allah est Immense et Omniscient.

يُجَٰهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوۡمَةَ
لَآئِمٖۚ ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ
وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٥٤

55. Vous n'avez d'autres alliés qu'Allah, Son messager, et les croyants qui accomplissent la *Çalât*, s'acquittent de la *Zakât*, et qui sont *Râki'oûn*[1] (qui s'inclinent – devant Allah par soumission et obéissance –).

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ
يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُمۡ رَٰكِعُونَ ٥٥

56. Et quiconque prend pour alliés Allah, Son messager et les croyants, [réussira] car c'est le parti d'Allah qui sera victorieux.[2]

وَمَن يَتَوَلَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَإِنَّ حِزۡبَ
ٱللَّهِ هُمُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ٥٦

57. Ô vous qui croyez ! N'adoptez pas pour *Awliyâ* ceux qui prennent en raillerie et jeu votre religion, parmi ceux à qui le Livre fut donné avant vous et parmi les mécréants. Et craignez Allah si vous êtes croyants.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ
دِينَكُمۡ هُزُوٗا وَلَعِبٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ
مِن قَبۡلِكُمۡ وَٱلۡكُفَّارَ أَوۡلِيَآءَۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن
كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٥٧

58. Et lorsque vous faites l'appel à la *Çalât*, ils la (la prière) prennent en raillerie et jeu. C'est qu'ils sont des gens qui ne raisonnent point.[3]

وَإِذَا نَادَيۡتُمۡ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ ٱتَّخَذُوهَا هُزُوٗا وَلَعِبٗاۚ
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡقِلُونَ ٥٨

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 43.*
[2] Voir *note sourate 27 (les fourmis) : verset 59.*
[3] Comment l'*Azân* (l'appel à la prière) a commencé.
Allah le Très Haut a dit : *«Et lorsque vous faites l'appel à la Çalât, ils la (la prière) prennent en raillerie et jeu. C'est qu'ils sont des gens qui ne raisonnent point». Sourate 5 (la table servie) : verset 58.*
«Quand on appelle à la Çalât du jour du Vendredi, accourez à l'évocation d'Allah et laissez tout négoce». Sourate 62 (le vendredi) : verset 9.
Anas – qu'Allah l'agrée – a dit : "Les gens ont suggéré le feu et la cloche comme signaux pour indiquer le début des prières mais ils se sont rappelés les juifs et les chrétiens.
Il fut alors ordonné à Bilâl de dire deux fois les formules de l'*Azân* et une fois celles de l'*Iqâmah*". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 603).*

Voici une des formules de l'Azân :	***Voici une des formules de l'Iqâmah :***
Allâhou akbar ! (2 ou 4 fois).	*Allahou akbar ! (2 fois).*
Ach-hadou allâ ilâha illallâh (2 fois).	*Ach-hadou allâ ilâha illallah (1 fois).*
Ach-hadou anna Mouhammadar-Rasoûloullah (2 fois).	*Ach-hadou anna Mouhammadar-Rasoûloullah (1 fois).*
Hayya 'alaç-çalât (2 fois).	*Hayya 'alaç-çalât (1 fois).* =

59. Dis : « Ô gens du Livre ! Est-ce que vous nous reprochez autre chose que de croire en Allah, à ce qu'on a fait descendre vers nous et à ce qu'on a fait descendre auparavant ? Mais la plupart d'entre vous sont des *Fâsiqoûn*.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ
ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ
أَكْثَرَكُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٥٩﴾

60. Dis : « Puis-je vous informer de ce qu'il y a de pire, en fait de rétribution auprès d'Allah ? Celui qu'Allah a maudit, celui qui a encouru Sa colère, et ceux dont Il a fait des singes, des porcs, et de même, celui qui a adoré le *Tâghoût*,[1] ceux-là ont la pire des places (dans le Feu de l'Enfer) et sont les plus égarés de la voie droite ».

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِندَ ٱللَّهِ
مَن لَّعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ
ٱلْقِرَدَةَ وَٱلْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ ٱلطَّٰغُوتَ أُوْلَٰٓئِكَ شَرٌّ
مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

61. Lorsqu'ils viennent chez vous, ils disent : « Nous croyons ». Alors qu'ils sont entrés avec la mécréance et qu'ils sont sortis avec. Et Allah sait parfaitement ce qu'ils cachent.

وَإِذَا جَآءُوكُمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَقَد دَّخَلُوا۟ بِٱلْكُفْرِ
وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا۟ بِهِۦ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا۟
يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

62. Et tu verras beaucoup d'entre eux (les juifs) se précipiter vers le péché et l'iniquité, et manger des gains illicites (*Ribâ*).[2] Comme est donc mauvais ce qu'ils œuvrent !

وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ
وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

63. Pourquoi les rabbins et les docteurs (de la Loi religieuse) ne les empêchent-ils pas de tenir des propos mensongers et de manger des gains illicites ? Que leurs actions sont donc mauvaises !

لَوْلَا يَنْهَىٰهُمُ ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ عَن قَوْلِهِمُ
ٱلْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟
يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

64. Et les juifs disent : « La Main d'Allah est fermée (sous-entendu : Allah est avare de Ses richesses) ! » Que leurs propres mains soient fermées, et maudits soient-ils pour

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا۟
بِمَا قَالُوا۟ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَآءُ
وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ

Hayya 'alal-falâh (2 fois).	*Hayya 'alal-falâh (1 fois).*
	Qad qâmatiç-çalât (1 ou 2 fois).
Allahou akbar ! (2 fois).	*Allahou akbar ! (2 fois).*
Lâ ilâha illallâh (1 fois).	*Lâ ilâha illallâh (1 fois).*

[1] *Thâghoût* : Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 256.*

طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ
إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۚ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِّلْحَرْبِ
أَطْفَأَهَا اللَّهُ ۚ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَاللَّهُ
لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

l'avoir dit. Au contraire, Ses deux Mains[1] sont largement ouvertes : Il distribue Ses dons comme Il veut. Et certes, ce qui a été descendu vers toi de la part de ton Seigneur va faire beaucoup croître parmi eux la rébellion et la mécréance. Nous avons suscité entre eux l'inimité et la haine jusqu'au Jour de la Résurrection. Toutes les fois qu'ils allument un feu pour la guerre, Allah l'éteint. Et ils s'efforcent de semer le désordre sur la terre, alors qu'Allah n'aime pas les *Moufsidoûn* (semeurs de désordre).

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ
النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

65. Si les gens du Livre (juifs et chrétiens) avaient la foi (en Mouhammad ﷺ) et la piété (non association à Allah), Nous leur aurions certainement effacé leurs méfaits et les aurions certainement introduits dans les Jardins du délice.

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَاةَ وَالْإِنجِيلَ وَمَا أُنزِلَ
إِلَيْهِم مِّن رَّبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِن فَوْقِهِمْ وَمِن
تَحْتِ أَرْجُلِهِم ۚ مِّنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ
سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

66. S'ils avaient appliqué *la Tawrât* et *l'Indjîl* et ce qui est descendu sur eux de la part de leur Seigneur (le *Qour'ân*), ils auraient certainement joui de ce qui est au-dessus d'eux et de ce qui est sous leurs pieds. Il y a parmi eux un groupe qui agit avec droiture (ils se conforment à la révélation et croient au Prophète Mouhammad ﷺ, comme Abdoullâh bin Salâm[2]) ; mais

---

[1] *Çifâtoul-lâh* (les Attributs d'Allah) : Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 73.*
Ibnou Oumar – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Certes, Allah saisira la terre entière dans Sa Main le Jour de la Résurrection et les cieux seront [pliés] dans Sa Main droite puis Il dira : "Je suis le Roi" ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 7412).*
Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Allah saisira la terre [toute entière] ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 7413).*
[2] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que quand la nouvelle de l'arrivée du Prophète à Al-Madînah (Médine) parvint à Abdoullah bn Salâm, il se présenta au Prophète pour l'interroger sur certaines choses. Il dit : "Je vais t'interroger au sujet de trois choses que nul ne connaît à part un prophète : quel est le premier signe de l'Heure (la fin du monde) ? Quelle est la première nourriture que mangeront les gens du Paradis ? Et qu'est-ce qui fait que l'enfant ressemble à son père ou à sa mère ?". Le Prophète lui dit : « Djibrîl m'a informé de cela auparavant ». Ibnou Salâm dit : "Djibrîl, c'est l'ennemi des juifs parmi les anges". Le Prophète continua : « En ce qui concerne le premier signe de la fin du monde ce sera un feu qui=

pour beaucoup d'entre eux, comme est mauvais ce qu'ils font !

67. Ô Messager (Mouhammad ﷺ), transmets ce qui t'a été descendu de la part de ton Seigneur. Si tu ne le faisais pas, alors tu n'aurais pas communiqué Son message. Et Allah te protègera des gens. Certes, Allah ne guide pas les gens mécréants.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغۡ مَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن
رَّبِّكَۖ وَإِن لَّمۡ تَفۡعَلۡ فَمَا بَلَّغۡتَ رِسَالَتَهُۥۚ وَٱللَّهُ
يَعۡصِمُكَ مِنَ ٱلنَّاسِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ
ٱلۡكَٰفِرِينَ ٦٧

68. Dis : « Ô gens du Livre, vous ne tenez sur rien, tant que vous ne vous conformez pas à *la Tawrât* et *l'Indjîl* et à ce qui vous a été descendu de la part de votre Seigneur (le *Qour'ân*) ». Et certes, ce qui t'a été descendu de la part de ton Seigneur (Ô Mouhammad ﷺ), va accroître chez beaucoup d'entre eux la rébellion et la mécréance. Ne te tourmente donc pas pour les gens mécréants.

قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَسۡتُمۡ عَلَىٰ شَيۡءٍ حَتَّىٰ
تُقِيمُواْ ٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُم
مِّن رَّبِّكُمۡۗ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرٗا مِّنۡهُم مَّآ أُنزِلَ
إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ طُغۡيَٰنٗا وَكُفۡرٗاۖ فَلَا تَأۡسَ عَلَى
ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٦٨

69. Ceux qui ont cru, ceux qui se sont judaïsés, les Sabéens et les Chrétiens, ceux parmi eux qui croient en Allah, au Jour dernier et qui accomplissent les bonnes œuvres, pas de crainte sur eux, et ils ne seront point affligés.[1]

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّٰبِـُٔونَ
وَٱلنَّصَٰرَىٰ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ
وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ
يَحۡزَنُونَ ٦٩

=rassemblera les gens de l'est et ceux de l'ouest. Quant à la première nourriture que mangeront les gens du Paradis, ce sera l'appendice du foie du poisson. Enfin, quant à la ressemblance de l'enfant à l'un de ses parents, elle s'explique comme suit : si la décharge (le sperme) de l'homme précède celle de la femme, l'enfant ressemblera à son père. Et si la décharge (le sperme) de la femme précède celle de l'homme, l'enfant ressemblera à sa mère ». Sur ce, Abdoullah bn Salâm déclara : "Je témoigne qu'il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah (lâ ilâha illallâh) et que tu es certes le Messager d'Allah". Il ajouta : "Ô Messager d'Allah ! Certes, les juifs sont des menteurs. Renseigne-toi auprès d'eux avant qu'ils n'apprennent la nouvelle de ma conversion à l'Islam". Quand les juifs vinrent, le Prophète leur dit : "Quel genre d'homme est Abdoullah bn Salâm parmi vous ? ». Ils répondirent : "Il est le meilleur d'entre nous, le fils du meilleur d'entre nous. Il est aussi le supérieur d'entre nous, le fils du supérieur d'entre nous". Le Prophète leur dit : « Que direz-vous s'il se convertit à l'Islam ? ». Ils dirent : "Qu'Allah le préserve de cela !". Le Prophète leur répéta sa question et ils lui répondirent de la même façon. Alors, Abdoullah bn Salâm sortit vers eux (se montra) et dit : "Je témoigne qu'il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah et Mouhammad est le Messager d'Allah". Sur ce, les juifs dirent : "Il est le pire d'entre nous, le fils du pire d'entre nous". Ils le discréditèrent alors. Abdoullah bn Salâm dit alors : "Voilà ce que je craignais ô Messager d'Allah". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3938).*

[1] *Sourate 5 (la table servie) : verset 69 et sourate 2 (la vache) : verset 62* : ces deux versets,=

70. Certes, Nous avions déjà pris l'engagement des enfants d'Israël, et Nous leur avions envoyé des messagers. Mais chaque fois qu'un Messager leur vient avec ce qu'ils ne désirent pas, ils en traitent certains de menteurs et ils en tuent d'autres.

71. Comptant qu'il n'y aurait pas de *Fitnah* (tentation) contre eux, ils étaient devenus aveugles et sourds. Puis Allah accueillit leur repentir. Ensuite, beaucoup d'entre eux redevinrent aveugles et sourds. Et Allah voit parfaitement ce qu'ils font.

72. Ce sont, certes, des mécréants ceux qui disent : « En vérité, Allah c'est le Messie, fils de Maryam. » Alors que le Messie a dit : « Ô enfants d'Israël, adorez Allah, mon Seigneur et votre Seigneur ». Quiconque associe à Allah (d'autres divinités) Allah lui interdit le Paradis ; et son refuge sera le feu[1] . Et pour les *Zhâlimoûn*, pas de secoureurs !

73. Ce sont certes des mécréants, ceux qui disent : « En vérité, Allah est le troisième de trois (dans ce qu'ils appellent la Trinité) ». Alors qu'il n'y a de *Ilâh* (divinité) qu'Une Divinité Unique ! Et s'ils ne cessent de le dire, certes, un châtiment douloureux touchera les mécréants d'entre eux.

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ رُسُلًا ۖ كُلَّمَا جَآءَهُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا۟ وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

وَحَسِبُوٓا۟ أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا۟ وَصَمُّوا۟ ثُمَّ تَابَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا۟ وَصَمُّوا۟ كَثِيرٌ مِّنْهُمْ ۚ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

لَقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ ۖ وَقَالَ ٱلْمَسِيحُ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبَّكُمْ ۖ إِنَّهُۥ مَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ ٱلْجَنَّةَ وَمَأْوَىٰهُ ٱلنَّارُ ۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿٧٢﴾

لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ ثَالِثُ ثَلَٰثَةٍ ۘ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّآ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۚ وَإِن لَّمْ يَنتَهُوا۟ عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

=comme l'a dit Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée-, ne doivent pas être mal interprétés par le lecteur *(Voir Tafsîr Attabari vol. 1, page 323) ;* en effet les dispositions de ces versets sont abrogées par le verset suivant : *« Et quiconque désire une religion autre que l'Islam, ne sera point agréé, et il sera, dans l'au-delà, parmi les perdants ». Sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.* Cela veut dire que depuis l'avènement de la mission prophétique de Mouhammad ﷺ jusqu'à la fin du monde, aucune religion ne sera acceptée de qui que ce soit hormis celui qui suit la voie du Prophète Mouhammad ﷺ comme il l'a précisé lui-même [en plus de ce verset coranique] : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad [ﷺ] en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, qu'il soit juif ou chrétien, puis meurt sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu ». *Rapporté par Mouslim, [vol. 1, le livre de la foi, Hadîṣ no 240] et Ahmad* d'après Aboû Houraïra qu'Allah soit satisfait de lui –.

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 165.*

74. Ne vont-ils donc pas se repentir à Allah et implorer Son pardon ? Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.[1]

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُۥ وَٱللَّهُ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾

75. Le Messie, 'Î-sâ, fils de Maryam, n'était qu'un Messager. Des messagers sont passés avant lui. Et sa mère était une *Siddîqah* (véridique – elle croyait aux Paroles d'Allah ainsi qu'à Ses Livres –). Et tous deux consommaient de la nourriture (comme tout autre être humain tandis qu'Allah ne mange pas). Vois comme Nous leur expliquons les *Ayât* et puis vois comme ils se détournent.

مَّا ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ
خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ وَأُمُّهُۥ صِدِّيقَةٌ
كَانَا يَأْكُلَانِ ٱلطَّعَامَ ٱنظُرْ
كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ ٱلْءَايَٰتِ ثُمَّ ٱنظُرْ
أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

76. Dis (Ô Mouhammad ﷺ, aux êtres humains) : « Adorez-vous, au lieu d'Allah, ce qui n'a le pouvoir de vous faire ni le mal ni le bien ? ». Or c'est Allah qui est l'Audient et l'Omniscient.

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ
لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَٱللَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

77. Dis : « Ô gens du Livre, n'exagérez pas en votre religion, s'opposant à la vérité. Ne suivez pas les passions des gens qui se sont égarés avant cela, qui ont égaré beaucoup de monde et qui se sont égarés de la voie droite.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ
غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوٓا۟ أَهْوَآءَ قَوْمٍ قَدْ
ضَلُّوا۟ مِن قَبْلُ وَأَضَلُّوا۟ كَثِيرًا وَضَلُّوا۟
عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

78. Ceux des enfants d'Israël[2] qui

لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ

---

[1] Anas bn Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Allah est plus content du repentir de Son serviteur que l'un de vous qui retrouve son chameau duquel il est tombé et qu'il a perdu dans un désert avec sa nourriture et son eau chargés dessus ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6309).*

[2] *Le récit édifiant du lépreux, du chauve et de l'aveugle parmi les juifs :*
Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah dire : « Certes, Allah le Très Haut voulut éprouver trois personnes parmi les enfants d'Israël : un lépreux, un chauve et un aveugle. Il leur envoya alors un ange. Celui-ci se présenta au lépreux et lui dit : "Qu'est-ce que tu aimes le plus" ? Il répondit : "Une jolie couleur et une bonne peau car les gens ont vraiment de la répulsion pour moi". L'ange lui massa le corps et sa maladie disparut. Il eut ainsi une jolie couleur et une bonne peau. Puis l'ange lui dit : "Quelle sorte de biens aimes-tu le plus" ? Il répondit : "Les chameaux ou les vaches". Le rapporteur eut un doute entre le lépreux et le chauve à propos de celui qui dit les chameaux. On donna donc une chamelle enceinte au lépreux. L'ange lui dit : "Qu'Allah te la bénisse !". L'ange alla ensuite trouver le chauve et lui dit : "Qu'est-ce que tu aimes le plus" ? Il répondit : "De bons cheveux et que disparaisse ma maladie car les gens ont vraiment de la répulsion pour moi". L'ange lui massa la tête et sa maladie disparut. Il eut ainsi de bons cheveux. Puis l'ange lui=

n'avaient pas cru ont été maudits par la bouche de Dâwoûd et de 'Î-sâ fils de Maryam, parce qu'ils désobéissaient (à Allah et à Ses Messagers) et transgressaient.

79. Ils ne s'interdisaient pas les uns aux autres le *Mounkar* (ce qu'ils faisaient de blâmable). Comme est mauvais, certes, ce qu'ils faisaient !

80. Tu vois beaucoup d'entre eux s'allier aux mécréants. Comme est mauvais, certes, ce que leurs âmes ont préparé, pour eux-mêmes, de sorte qu'ils ont encouru le cour-

عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُۥدَ وَعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَۚ ذَٰلِكَ
بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعۡتَدُونَ ٧٨

كَانُواْ لَا يَتَنَاهَوۡنَ عَن مُّنكَرٖ فَعَلُوهُۚ
لَبِئۡسَ مَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ٧٩

تَرَىٰ كَثِيرٗا مِّنۡهُمۡ يَتَوَلَّوۡنَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْۚ لَبِئۡسَ مَا قَدَّمَتۡ لَهُمۡ أَنفُسُهُمۡ أَن
سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَفِي ٱلۡعَذَابِ هُمۡ

=dit : "Quelle sorte de biens aimes-tu le plus" ? Il répondit : "Les vaches". On lui donna donc une vache enceinte. L'ange lui dit : "Qu'Allah te la bénisse !". L'ange alla ensuite trouver l'aveugle et lui dit : "Qu'est-ce que tu aimes le plus" ? Il répondit : "Qu'Allah me fasse recouvrer ma vue afin que je vois les gens". L'ange lui massa le visage et sa maladie disparut. Allah lui donna ainsi la vue. Puis l'ange lui dit : "Quelle sorte de biens aimes-tu le plus" ? Il répondit : "Les moutons". On lui donna donc une brebis enceinte. Chacun de ces trois animaux mit bas et se multiplia si bien que les trois hommes eurent respectivement un troupeau de chameaux remplissant une vallée, un troupeau de vaches remplissant une vallée et un troupeau de moutons remplissant une vallée.

Un jour, l'ange se présenta au lépreux (guéri) sous la forme d'un lépreux et lui dit : "Je suis un homme pauvre qui a perdu tous les moyens pendant le voyage. Ainsi, nul ne peut satisfaire mon besoin à part Allah puis toi. Je te supplie au nom de Celui qui t'a donné une jolie couleur, une bonne peau et des richesses, de me donner un seul chameau afin que je puisse atteindre ma destination". Le riche lui répondit : "J'ai trop d'obligations sur moi [par conséquent, je ne peux pas t'en donner]. L'ange (sous la forme d'un lépreux) lui dit : "On dirait que je te connais. N'est-ce pas toi qui étais un lépreux pour qui les gens avaient de la répulsion ? Tu étais pauvre et Allah t'a enrichi ? Le riche lui dit : "J'ai eu cette richesse à partir de l'héritage de mes aïeux". L'ange (sous la forme d'un lépreux) lui dit : "Si tu mens, qu'Allah te fasse retourner à ton ancien état !". L'ange (sous la forme d'un chauve) alla ensuite chez le chauve (guéri) et lui dit la même chose que ce qu'il a dit au lépreux. Le chauve lui répondit de la même façon que le lépreux. L'ange (sous la forme d'un chauve) lui dit : "Si tu mens, qu'Allah te fasse retourner à ton ancien état !". L'ange (sous la forme d'un aveugle) se présenta après cela à l'aveugle (guéri) et lui dit : "Je suis un homme nécessiteux, un voyageur qui a perdu tous les moyens. Ainsi, je ne pourrais pas parvenir à destination sans l'aide d'Allah et la tienne. Je te supplie au nom de Celui qui t'a restauré ta vue, de me donner un seul mouton pour que je puisse atteindre ma destination". Le riche (l'ancien aveugle) lui dit : "Certes, j'étais un aveugle et Allah m'a donné ma vue et j'étais un pauvre et Allah m'a enrichi. Prends donc ce qui te plaît. Je jure par Allah que je ne t'empêcherai pas aujourd'hui, de prendre ce que tu voudras prendre de cette richesse". L'ange (sous la forme d'un aveugle) lui dit : "Garde bien ta propriété. Vous (parlant des trois hommes) avez été seulement mis à l'épreuve. Allah est satisfait de toi tandis qu'Il est courroucé contre tes deux compagnons (le lépreux et le chauve) ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 3464)*.

roux d'Allah, et c'est dans le supplice qu'ils éterniseront.

81. S'ils croyaient en Allah, au Prophète (Mouhammad ﷺ) et à ce qui lui a été descendu, ils ne prendraient pas ces mécréants pour *Awliyâ*. Mais beaucoup d'entre eux sont des *Fâsiqoûn*.

82. Tu trouveras certainement que les juifs et les *Mouchrikoûn*[1] sont les ennemis les plus acharnés des croyants (des musulmans). Et tu trouveras certes que les plus disposés à aimer les croyants sont ceux qui disent : « Nous sommes chrétiens ». C'est qu'il y a parmi eux des prêtres et des moines, et qu'ils ne s'enflent pas d'orgueil.

خَـٰلِدُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَوْ كَانُوا۟ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِىِّ وَمَآ
أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا ٱتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَآءَ وَلَـٰكِنَّ
كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَـٰسِقُونَ ﴿٨١﴾

۞ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ ٱلنَّاسِ عَدَٰوَةً لِّلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ ٱلْيَهُودَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ ۖ وَلَتَجِدَنَّ
أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱلَّذِينَ
قَالُوٓا۟ إِنَّا نَصَـٰرَىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ
قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

[1] *Al-Mouchrikoun :* les idolâtres, les païens, les mécréants, qui nient l'Unicité d'Allah.

83. Et quand ils (ceux qui se disent chrétiens) entendent ce qui a été descendu sur le Messager (Mouhammad ﷺ), tu vois leurs yeux déborder de larmes, parce qu'ils ont reconnu la vérité. Ils disent : « Ô notre Seigneur ! Nous croyons : inscris-nous donc parmi ceux qui témoignent (de la véracité du *Qour'ân*).

وَإِذَا سَمِعُوا۟ مَآ أُنزِلَ إِلَى ٱلرَّسُولِ تَرَىٰٓ أَعْيُنَهُمْ
تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا۟ مِنَ ٱلْحَقِّ
يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱكْتُبْنَا مَعَ
ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٨٣﴾

84. Pourquoi ne croirions-nous pas en Allah et à ce qui nous est parvenu de la vérité ? Pourquoi ne convoiterions-nous pas que notre Seigneur nous fasse entrer [au Paradis] en la compagnie des gens vertueux (le Prophète Mouhammad ﷺ et ses compagnons) ? ».

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ ٱلْحَقِّ
وَنَطْمَعُ أَن يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ
ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٤﴾

85. Allah donc les récompense pour ce qu'ils disent par des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement. Telle est la récompense des *Mouhsinoûn*.

فَأَثَٰبَهُمُ ٱللَّهُ بِمَا قَالُوا۟ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

86. Et quant à ceux qui ne croient pas et qui traitent de mensonges Nos *Ayât*, ce sont les gens de la Fournaise (l'Enfer).

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

87. Ô vous qui croyez ! ne déclarez pas illicites *At-Tayyibât* (les bonnes choses en tous genres) qu'Allah vous a rendues licites. Et ne transgressez pas. Allah, (en vérité) n'aime pas les transgresseurs.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُحَرِّمُوا۟ طَيِّبَٰتِ مَآ
أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا
يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

88. Et mangez de ce qu'Allah vous a attribué de licite et de bon. Craignez Allah, en qui vous avez foi.

وَكُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلًا طَيِّبًا ۚ وَٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89. Allah ne vous sanctionne pas pour la frivolité dans vos serments, mais Il vous sanctionne pour les serments que vous contractez délibérément. L'expiation en sera de nourrir dix *Ma-sâkîn*, de ce dont vous nourrissez normalement vos familles, ou de les habiller, ou de libérer un esclave. Quiconque n'en trouve pas les moyens devra jeûner trois jours. Voilà l'expiation pour vos ser-

لَا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغْوِ فِىٓ أَيْمَٰنِكُمْ وَلَٰكِن
يُؤَاخِذُكُم بِمَا عَقَّدتُّمُ ٱلْأَيْمَٰنَ ۖ فَكَفَّٰرَتُهُۥٓ
إِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسَٰكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا
تُطْعِمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ
رَقَبَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذَٰلِكَ
كَفَّٰرَةُ أَيْمَٰنِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۚ وَٱحْفَظُوٓا۟

أَيْمَٰنِكُمْ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

ments, lorsque vous avez juré.[1] Et tenez à vos serments.[2] Ainsi Allah vous explique Ses versets, afin que vous soyez reconnaissants !

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْخَمْرُ وَٱلْمَيْسِرُ
وَٱلْأَنصَابُ وَٱلْأَزْلَٰمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ
فَٱجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

90. Ô vous qui croyez ! Le vin [et toutes sortes de boissons alcoolisées et autres substances enivrantes], le jeu de hasard, les pierres dressées, les flèches de divination ne sont qu'une abomination, œuvre de *Chaythân*. Ecartez-vous en [strictement], afin que vous réussissiez.[3]

إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ
وَٱلْبَغْضَآءَ فِى ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَن ذِكْرِ
ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوٰةِ فَهَلْ أَنتُم مُّنتَهُونَ ﴿٩١﴾

91. *Chaythân* ne veut que jeter parmi vous, à travers le vin et le jeu de hasard, l'inimité et la haine, et vous détourner de l'évocation d'Allah et de la *Çalât*. Allez-vous donc y mettre fin ?

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Nous (les musulmans) sommes les derniers à venir au monde mais nous serons les premiers le Jour de la Résurrection ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6624).*

Le Messager d'Allah a en outre dit : « Par Allah, si l'un de vous insiste pour accomplir un serment par lequel il peut faire du mal à sa famille, il commettra un péché plus grand auprès d'Allah que celui d'annuler son serment et de l'expier par ce qu'Allah a prescrit [comme compensation du serment] ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6625).*

[2] Il est préférable en Islam de ne pas jurer de faire tel ou tel acte. Et si on voit quelque chose de meilleur après avoir juré le contraire, il est permis à ce moment de faire ce qui est meilleur et d'expier le juron.

[3] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – raconte que le Prophète ﷺ rencontra Zaïd bin Amr bn Noufaïl dans la vallée de Baldah avant le début de la Révélation [coranique] au Prophète ﷺ. Un repas fut présenté au Prophète ﷺ qui refusa de le manger. [On le présenta ensuite à Zaïd], il dit : « Je ne mange pas vraiment de ce que vous égorgez à vos *Ançâb* (pierres dressées pour l'immolation au nom des divinités autres qu'Allah). Et je ne mange que ce sur quoi le nom d'Allah a été mentionné au moment de l'égorgement ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5499).*

Ce qui est dit à propos de celui qui rend l'alcool licite en l'appelant par un autre nom :

Aboû Amir ou Aboû Mâlik Al-ach'ary rapporte qu'il a entendu le Prophète dire : « Il y aura certainement des gens de ma communauté qui rendront licites la fornication, le port de la soie [pour les hommes], la consommation de l'alcool et les instruments de musique. Parmi eux, il y aura certains qui resteront près d'une montagne. Là viendra vers eux, le soir, leur berger avec leurs moutons et leur demandera quelque chose. Ils lui diront : « Reviens demain ». Alors, Allah les anéantira la nuit en faisant tomber la montagne sur eux ; et Il transformera certains en singes et en cochons, qui resteront ainsi jusqu'au Jour de la Résurrection ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5590).*

92. Obéissez à Allah et obéissez au Messager (Mouhammad ﷺ), et prenez garde (ne vous approchez même pas de ces choses défendues) ! Si ensuite vous vous détournez... alors sachez qu'il n'incombe à Notre messager que de transmettre le message clairement.

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَٱحْذَرُوا۟ ۚ فَإِن
تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَٰغُ
ٱلْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

93. Ce n'est pas un pêché pour ceux qui ont la foi et font de bonnes œuvres en ce qu'ils ont consommé (du vin et des gains des jeux de hasard avant leur prohibition) pourvu qu'ils soient pieux (en évitant les choses interdites après en avoir eu connaissance) et qu'ils croient (en acceptant leur prohibition) et qu'ils fassent de bonnes œuvres ; puis qui [continuent] d'être pieux et de croire et qui [demeurent] pieux et bienfaisants. Car Allah aime les bienfaisants.

لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوٓا۟ إِذَا مَا ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟
وَّأَحْسَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

94. Ô vous qui croyez ! Allah va certainement vous éprouver par quelque gibier à la portée de vos mains et de vos lances. C'est pour qu'Allah sache celui qui Le craint en secret. Quiconque après cela transgresse aura un châtiment douloureux.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَيَبْلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَىْءٍ مِّنَ
ٱلصَّيْدِ تَنَالُهُۥٓ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن
يَخَافُهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

95. Ô vous qui croyez ! Ne tuez pas de gibier pendant que vous êtes en état d'Ihrâm. Quiconque parmi vous en tue délibérément, qu'il compense alors, soit par quelque bête de troupeau, semblable à ce qu'il a tué, d'après le jugement de deux personnes intègres parmi vous, et cela en offrande qu'il fera parvenir à [destination des pauvres de] la *Ka'ba*, ou bien par une expiation, en nourrissant des pauvres, ou par l'équivalent en jeûne. Cela afin qu'il goûte à la mauvaise conséquence de son acte. Allah a pardonné ce qui est passé ; mais quiconque récidive, Allah le punira. Allah est Tout Puissant et Détenteur du pouvoir de punir.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْتُلُوا۟ ٱلصَّيْدَ وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۚ
وَمَن قَتَلَهُۥ مِنكُم مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ
ٱلنَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِۦ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًۢا بَٰلِغَ
ٱلْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّٰرَةٌ طَعَامُ مَسَٰكِينَ أَوْ عَدْلُ
ذَٰلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِۦ ۗ عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا
سَلَفَ ۚ وَمَنْ عَادَ فَيَنتَقِمُ ٱللَّهُ مِنْهُ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ
ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

96. La chasse en mer vous est permise, et

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ ٱلْبَحْرِ وَطَعَامُهُۥ مَتَٰعًا لَّكُمْ

aussi d'en manger, pour votre jouissance et celle des voyageurs. Et vous est illicite la chasse à terre tant que vous êtes en état d'Ihrâm. Et craignez Allah vers qui vous serez rassemblés.

وَلِلسَّيَّارَةِ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ ٱلْبَرِّ مَا دُمْتُمْ
حُرُمًا وَٱتَّقُوا ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾

97. Allah a institué la *Ka'ba*, la Maison sacrée, comme un lieu de rassemblement pour les gens. [Il a institué] le mois sacré, l'offrande [d'animaux] et les guirlandes, afin que vous sachiez que vraiment Allah sait tout ce qui est dans les cieux et sur la terre ; et que vraiment Allah est Omniscient.

۞ جَعَلَ ٱللَّهُ ٱلْكَعْبَةَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ
قِيَٰمًا لِّلنَّاسِ وَٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَٱلْهَدْيَ وَٱلْقَلَٰٓئِدَ
ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوٓا أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَأَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾

98. Sachez que Allah est sévère en punition, mais aussi que Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

ٱعْلَمُوٓا أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ وَأَنَّ ٱللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾

99. Il n'incombe au Messager que de transmettre (le message). Et Allah sait ce que vous divulguez tout comme ce que vous cachez.

مَّا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾

100. Dis : « Le mauvais et le bon ne sont pas semblables, même si l'abondance du mal te séduit. Craignez donc Allah, Ô gens intelligents, afin que vous réussissiez.

قُل لَّا يَسْتَوِي ٱلْخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ
كَثْرَةُ ٱلْخَبِيثِ فَٱتَّقُوا ٱللَّهَ يَٰٓأُولِي ٱلْأَلْبَٰبِ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Ô vous qui croyez ! Ne posez pas de questions sur des choses qui, si elles vous étaient divulguées, vous mécontenteraient. Et si vous posez des questions à leur sujet, pendant que le *Qour'ân* est révélé, elles vous seront divulguées. Allah vous a pardonné cela. Et Allah est Pardonneur et Indulgent.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْـَٔلُوا عَنْ أَشْيَآءَ
إِن تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ وَإِن تَسْـَٔلُوا عَنْهَا حِينَ
يُنَزَّلُ ٱلْقُرْءَانُ تُبْدَ لَكُمْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهَا وَٱللَّهُ
غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

102. Un peuple avant vous avait posé des questions (pareilles) puis, devinrent mécréants.

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا
بِهَا كَٰفِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Allah n'a pas institué la *Bahîrah*,[1]

مَا جَعَلَ ٱللَّهُ مِنۢ بَحِيرَةٍ وَلَا سَآئِبَةٍ وَلَا

[1] *Bahîrah :* c'est une chamelle dont le lait a été voué aux idoles. Par conséquent personne n'est autorisé à la traire.

la *Sâ-ibah,*[1] la *Waçîlah*[2] ni le *Hâm*[3]. Mais ceux qui ont mécru ont inventé ce mensonge contre Allah, et la plupart d'entre eux ne raisonnent pas.

وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَٰكِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يَفْتَرُونَ
عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

104. Et quand on leur dit : « Venez vers ce qu'Allah a fait descendre (la Révélation), et vers le Messager », ils disent : « Ce sur quoi nous avons trouvé nos ancêtres nous suffit ». Quoi ! Même si leurs ancêtres ne savaient rien et n'étaient pas sur le bon chemin... ?

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى
ٱلرَّسُولِ قَالُوا۟ حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ
ءَابَآءَنَآ أَوَلَوْ كَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْـًٔا
وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

105. Ô vous qui croyez ! Vous êtes responsables de vous-mêmes ![4] Celui qui s'égare ne vous nuira point si vous avez pris la bonne voie. C'est vers Allah que vous retournerez tous ; alors Il vous informera de ce que vous faisiez.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُم
مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهْتَدَيْتُمْ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ
جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

106. Ô vous qui croyez ! Quand la mort se présente à l'un de vous, le testament sera attesté par deux hommes intègres d'entre vous, ou deux autres, non des vôtres, si vous êtes en voyage dans le monde et que la mort vous frappe. Vous les retiendrez (les deux témoins), après la *Çalât*, puis, si vous avez des doutes, vous les ferez jurer par Allah : « Nous ne faisons aucun commerce ou profit avec cela, même s'il s'agit d'un proche, et nous ne cacherons point le témoignage d'Allah. Sinon, nous serions du nombre des pêcheurs ».

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ شَهَٰدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ
أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ حِينَ ٱلْوَصِيَّةِ ٱثْنَانِ ذَوَا
عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ ءَاخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنتُمْ
ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَأَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةُ ٱلْمَوْتِ
تَحْبِسُونَهُمَا مِنۢ بَعْدِ ٱلصَّلَوٰةِ فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ
إِنِ ٱرْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِى بِهِۦ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا
قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَٰدَةَ ٱللَّهِ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ
ٱلْءَاثِمِينَ ﴿١٠٦﴾

107. Si l'on découvre que ces deux témoins sont coupables de péché, deux autres

فَإِنْ عُثِرَ عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ٱسْتَحَقَّآ إِثْمًا فَـَٔاخَرَانِ

---

[1] *Sâ-ibah :* c'est une chamelle qui est vouée aux idoles. Elle pâture donc librement et il n'est pas permis de la charger de quoi que ce soit.

[2] *Waçîlah :* c'est une chamelle qui est vouée aux idoles pour avoir mis bas deux fois de suite une chamelle.

[3] *Hâm :* c'est une chamelle qui est consacrée aux idoles après avoir mis bas plusieurs fois. Elle est libre de tout travail.

[4] « Ô les croyants ! Vous êtes responsables de vous-mêmes ! » c'est-à-dire après avoir accompli les bonnes actions par amour pour Allah, évité les mauvaises actions par crainte d'Allah, ordonné le bien et interdit le mal.

plus intègres, parmi ceux auxquels le tort a été fait, prendront leur place et tous jureront par Allah : « En vérité, notre témoignage est plus juste que le témoignage de ces deux-là ; et nous ne transgressons point. Sinon, nous serions certainement du nombre des injustes ».

يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْأَوْلَيَـٰنِ فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَـٰدَتُنَآ أَحَقُّ مِن شَهَـٰدَتِهِمَا وَمَا ٱعْتَدَيْنَآ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ١٠٧

108. C'est le moyen le plus sûr pour les inciter à fournir le témoignage dans sa forme réelle ; ou leur faire craindre de voir d'autres serments se substituer aux leurs. Et craignez Allah et écoutez. Allah ne guide pas les gens pervers.

ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن يَأْتُوا۟ بِٱلشَّهَـٰدَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَآ أَوْ يَخَافُوٓا۟ أَن تُرَدَّ أَيْمَـٰنٌۢ بَعْدَ أَيْمَـٰنِهِمْ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱسْمَعُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَـٰسِقِينَ ١٠٨

109. [Rappelle] le jour où Allah rassemblera [tous] les messagers, et qu'Il dira : « Que vous a-t-on donné comme réponse ? » Ils diront : « Nous n'avons aucun savoir : c'est Toi, vraiment, le Grand Connaisseur de tout ce qui est inconnu ».

۞ يَوْمَ يَجْمَعُ ٱللَّهُ ٱلرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَآ أُجِبْتُمْ ۖ قَالُوا۟ لَا عِلْمَ لَنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّـٰمُ ٱلْغُيُوبِ ١٠٩

110. Et quand Allah dira : « Ô 'Î-sâ, fils de Maryam, rappelle-toi Mon bienfait sur toi et sur ta mère quand Je te fortifiais du Saint-Esprit. Au berceau tu parlais aux gens,[1] tout comme en ton âge mûr. Je t'enseignais le Livre, la Sagesse, *la Tawrât* (Torah) et *l'Indjîl* (l'Evangile) ! Tu fabriquais [à partir] de l'argile comme une forme d'oiseau par Ma permission ; puis tu soufflais dedans. Alors par Ma permission, elle devenait oiseau. Et tu guérissais par Ma permission, l'aveugle-né et le lépreux. Et par Ma permission, tu faisais revivre les morts. Je te protégeais contre les enfants d'Israël pendant que tu leur apportais les preuves. Mais ceux d'entre eux qui ne croyaient pas dirent : « Ceci n'est que de la magie évidente ».

إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَـٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱذْكُرْ نِعْمَتِى عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَٰلِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِى ٱلْمَهْدِ وَكَهْلًا ۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ ٱلْكِتَـٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ۖ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ بِإِذْنِى فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًۢا بِإِذْنِى ۖ وَتُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ وَٱلْأَبْرَصَ بِإِذْنِى ۖ وَإِذْ تُخْرِجُ ٱلْمَوْتَىٰ بِإِذْنِى ۖ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَنكَ إِذْ جِئْتَهُم بِٱلْبَيِّنَـٰتِ فَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ إِنْ هَـٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ١١٠

111. Et quand J'ai révélé aux apôtres ceci : « Croyez en Moi et Mon messager

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى ٱلْحَوَارِيِّـۧنَ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِى

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 46.*

وَبِرَسُولِي قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَٱشۡهَدۡ بِأَنَّنَا
مُسۡلِمُونَ ١١١

('Î-sâ)». Ils dirent : «Nous croyons ; et atteste que nous sommes entièrement soumis».

إِذۡ قَالَ ٱلۡحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ هَلۡ
يَسۡتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنَزِّلَ عَلَيۡنَا مَآئِدَةٗ مِّنَ
ٱلسَّمَآءِۖ قَالَ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم
مُّؤۡمِنِينَ ١١٢

112. (Rappelle le moment) où les apôtres dirent : «Ô 'Î-sâ, fils de Maryam, ton Seigneur est-Il capable de faire descendre sur nous du ciel une table servie ?» Il leur dit : «Craignez plutôt Allah, si vous êtes croyants».

قَالُواْ نُرِيدُ أَن نَّأۡكُلَ مِنۡهَا وَتَطۡمَئِنَّ قُلُوبُنَا
وَنَعۡلَمَ أَن قَدۡ صَدَقۡتَنَا وَنَكُونَ عَلَيۡهَا مِنَ
ٱلشَّٰهِدِينَ ١١٣

113. Ils dirent : «Nous voulons en manger, rassurer ainsi nos cœurs, savoir que tu nous as réellement dit la vérité et en être parmi les témoins».

قَالَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلۡ عَلَيۡنَا
مَآئِدَةٗ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا عِيدٗا لِّأَوَّلِنَا
وَءَاخِرِنَا وَءَايَةٗ مِّنكَۖ وَٱرۡزُقۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ
ٱلرَّٰزِقِينَ ١١٤

114. «Ô Allah, notre Seigneur, dit 'Î-sâ, fils de Maryam, fais descendre du ciel sur nous une table servie qui soit une fête pour nous, pour le premier d'entre nous, comme pour le dernier, ainsi qu'un signe de Ta part. Nourris-nous : Tu es le meilleur des nourrisseurs».

قَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيۡكُمۡۖ فَمَن يَكۡفُرۡ بَعۡدُ
مِنكُمۡ فَإِنِّيٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابٗا لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ أَحَدٗا مِّنَ
ٱلۡعَٰلَمِينَ ١١٥

115. «Oui, dit Allah, Je la ferai descendre sur vous. Mais ensuite, quiconque d'entre vous refuse de croire, Je le châtierai d'un châtiment dont Je ne châtierai personne d'autre dans l'univers.»

وَإِذۡ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ ءَأَنتَ قُلۡتَ
لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَٰهَيۡنِ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ
قَالَ سُبۡحَٰنَكَ مَا يَكُونُ لِيٓ أَنۡ أَقُولَ مَا لَيۡسَ
لِي بِحَقٍّۚ إِن كُنتُ قُلۡتُهُۥ فَقَدۡ عَلِمۡتَهُۥۚ تَعۡلَمُ مَا
فِي نَفۡسِي وَلَآ أَعۡلَمُ مَا فِي نَفۡسِكَۚ إِنَّكَ أَنتَ
عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ١١٦

116. [Rappelle] le moment où Allah dira : «Ô 'Î-sâ, fils de Maryam, est-ce toi qui as dit aux gens : «Prenez-moi, ainsi que ma mère, pour deux divinités en dehors d'Allah ?» Il dira : «Gloire et pureté à Toi ! Il ne m'appartient pas de déclarer ce que je n'ai pas le droit de dire ! Si je l'avais dit, Tu l'aurais su, certes. Tu sais ce qu'il y a en moi, et je ne sais pas ce qu'il y a en Toi. Tu es, en vérité, le Grand Connaisseur de tout ce qui est inconnu.

مَا قُلۡتُ لَهُمۡ إِلَّا مَآ أَمَرۡتَنِي بِهِۦٓ أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ
رَبِّي وَرَبَّكُمۡۚ وَكُنتُ عَلَيۡهِمۡ شَهِيدٗا مَّا دُمۡتُ فِيهِمۡۖ

117. Je ne leur ai dit que ce que Tu m'avais commandé, (à savoir) : «Adorez Allah, mon Seigneur et votre Seigneur». Et je

فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

fus témoin contre eux aussi longtemps que je fus parmi eux. Puis quand Tu m'as rappelé, c'est Toi qui fus leur observateur attentif. Et Tu es témoin de toute chose.

إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

118. Si Tu les châties, ils sont Tes serviteurs. Et si Tu leur pardonnes, c'est Toi le Tout Puissant, le Sage ».[1]

قَالَ ٱللَّهُ هَٰذَا يَوْمُ يَنفَعُ ٱلصَّٰدِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

119. Allah dira : « Voilà le jour où leur véracité va profiter aux véridiques : ils auront des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux pour y demeurer éternellement. » Allah les a agréés et eux L'ont agréé. Voilà l'énorme succès.

لِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌۢ ﴿١٢٠﴾

120. A Allah seul appartient le royaume des cieux, de la terre et de ce qu'ils renferment et Il est Omnipotent.

سُورَةُ الأَنْعَامِ

Sourate 6 AL-AN'ÂM (Les Bestiaux)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ ٱلظُّلُمَٰتِ وَٱلنُّورَ ثُمَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

1. Louange à Allah qui a créé les cieux et la terre, et établi les ténèbres et la lumière. Pourtant, les mécréants donnent des égaux à leur Seigneur.

هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰٓ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِندَهُۥ ثُمَّ أَنتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾

2. C'est Lui qui vous a créés d'argile ; puis Il vous a décrété un terme, et il y a un terme fixé auprès de Lui. Pourtant, vous doutez encore !

وَهُوَ ٱللَّهُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَفِي ٱلْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ

3. Et Lui, Il est Allah dans les cieux et

[1] Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Certes, vous serez rassemblés le Jour de la Résurrection. Et certains hommes seront pris et conduits en Enfer. Je dirai alors comme a dit ['Î-sâ] le pieux serviteur d'Allah : *« Et je fus témoin contre eux aussi longtemps que je fus parmi eux. Puis quand Tu m'as rappelé, c'est Toi qui fus leur observateur attentif. Et Tu es témoin de toute chose. Si Tu les châties, ils sont Tes serviteurs. Et si Tu leur pardonnes, c'est Toi le Tout Puissant, le Sage ». Sourate 5 (la table servie) : versets 117 et 118. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4626).*

وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾

sur la terre. Il connaît ce que vous cachez en vous et ce que vous divulguez et Il sait ce que vous acquérez.

وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾

4. Et il ne leur vient aucun des signes d'entre les signes de leur Seigneur, sans qu'ils ne s'en détournent.

فَقَدْ كَذَّبُوا۟ بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ۖ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنۢبَٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾

5. Ils traitent de mensonge la vérité (le *Qour'ân* et Mouhammad)[1] quand celle-ci leur vient. Mais ils vont avoir des nouvelles de ce dont ils se moquent.

أَلَمْ يَرَوْا۟ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ مَّكَّنَّٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّن لَّكُمْ وَأَرْسَلْنَا ٱلسَّمَآءَ عَلَيْهِم مِّدْرَارًا وَجَعَلْنَا ٱلْأَنْهَٰرَ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ﴿٦﴾

6. N'ont-ils pas vu combien de générations, avant eux, Nous avons détruites, auxquelles Nous avions donné pouvoir sur terre, bien plus que ce que Nous vous avons donné ? Nous avions envoyé, sur eux, du ciel, la pluie en abondance, et Nous avions fait couler des rivières à leurs pieds. Puis Nous les avons détruites, pour leurs péchés ; et Nous avons créé, après eux, une nouvelle génération.

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَٰبًا فِى قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

7. Même si Nous avions fait descendre sur toi (Mouhammad) un Livre en papier qu'ils pouvaient toucher de leurs mains, ceux qui ne croient pas auraient certainement dit : « Ce n'est que de la magie évidente ! »

وَقَالُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ۖ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِىَ ٱلْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ﴿٨﴾

8. Et ils disent : « Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui (Mouhammad) un ange ? » Si Nous avions fait descendre un ange, c'eût été, sûrement, affaire faite ; puis on ne leur eût point donné de délai.

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَٰهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلْبِسُونَ ﴿٩﴾

9. Si Nous avions désigné un Ange [comme prophète], Nous aurions fait de lui un homme et Nous leur aurions causé la même confusion que celle dans laquelle ils sont.

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

10. Certes, on s'est moqué de messagers avant toi, mais ceux qui se sont raillés d'eux, leur propre raillerie les enveloppa.

---

[1] Voir *notes sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 85 et 116.*

11. Dis : « Parcourez la terre et regardez ce qu'il est advenu de ceux qui traitaient la vérité de mensonge ».

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

12. Dis : « A qui appartient ce qui est dans les cieux et la terre ? » Dis : « A Allah ! » Il S'est à Lui-même prescrit la miséricorde.[1] Il vous rassemblera, certainement, au Jour de la Résurrection : il n'y a pas de doute là-dessus. Ceux qui font leur propre perte sont ceux qui ne croient pas.

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ
كَتَبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ
يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا
أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

13. Et à Lui tout ce qui réside dans la nuit et le jour. C'est Lui qui est l'Audient, l'Omniscient.

۞ وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾

14. Dis : « Devais-je prendre pour allié autre qu'Allah, le Créateur des cieux et de la terre ? C'est Lui qui nourrit et personne ne Le nourrit ». Dis : « On m'a commandé d'être le premier à me soumettre ». Et ne sois jamais du nombre des associateurs.

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ
أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

15. Dis : « Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtiment d'un jour redoutable ».

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

16. En ce jour, quiconque est épargné, c'est que [Allah] lui a fait miséricorde. Et voilà le succès éclatant.

مَنْ يُصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَٰلِكَ
الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

17. Et si Allah fait qu'un malheur te touche, nul autre que Lui ne peut l'enlever. Et s'Il fait qu'un bonheur te touche... c'est qu'Il est Omnipotent.

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ
إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

18. C'est Lui le Dompteur, au dessus de

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ

---

[1] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah dire : « Allah a divisé la miséricorde en cent (100) parties. Il a gardé auprès de Lui quatre-vingt-dix-neuf parties et a fait descendre une seule partie sur la terre. C'est dans cette miséricorde que les créatures se font mutuellement miséricorde, y compris, par exemple, le fait que la jument soulève son sabot de crainte de piétiner son petit ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6000).*
B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte aussi que le Messager d'Allah a dit : « Quand Allah a complété la création, Il a écrit dans Son Livre qui est auprès de Lui au dessus du Trône : « Certes, Ma miséricorde prédomine (vainc) Ma colère ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 3194).*

Ses serviteurs ; c'est Lui le Sage, le Parfaitement Connaisseur.

19. Dis : « Qu'y a-t-il de plus grand en fait de témoignage ? » Dis : « Allah est témoin entre moi et vous ; et ce *Qour'ân* m'a été révélé pour que je vous avertisse, par sa voie, vous et tous ceux qu'il atteindra. » Est-ce vous vraiment qui attestez qu'il y ait avec Allah d'autres divinités ? Dis : « Je n'atteste pas ». Dis [aussi] : « Il n'y a qu'Une Divinité Unique. Et moi, je désavoue ce que vous (Lui) associez ».

20. Ceux à qui Nous avons donné le Livre reconnaissent [le Messager Mouhammad ﷺ] comme ils reconnaissent leurs propres enfants. Ceux qui font leur propre perte sont ceux qui ne croient pas.[1]

21. Qui donc est plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah, ou qui traite de mensonges Ses versets ? Les injustes ne réussiront pas.

22. Et le Jour où Nous les rassemblerons tous puis dirons à ceux qui auront donné des associés : « Où sont donc vos associés que vous prétendiez » ?

23. Alors il ne leur restera comme excuse que de dire : « Par Allah notre Seigneur ! Nous n'étions jamais des associateurs ».

24. Vois comment ils mentent à eux-mêmes ! Et comment les abandonnent [les associés] qu'ils inventaient !

25. Il en est parmi eux qui viennent t'écouter, cependant que Nous avons entouré de voiles leurs cœurs, qui les empêchent de comprendre (le *Qour'ân*), et dans leurs oreilles est une lourdeur. Quand même ils verraient toutes sortes de preuves, ils n'y croiraient pas. Et quand ils viennent discuter

الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَٰدَةً قُلِ ٱللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِىَ إِلَىَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ لِأُنذِرَكُم بِهِۦ وَمَنۢ بَلَغَ أَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً أُخْرَىٰ قُل لَّآ أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَإِنَّنِى بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَآءَهُمُ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢١﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ أَيْنَ شُرَكَآؤُكُمُ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ لَمْ تَكُن فِتْنَتُهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ وَٱللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

ٱنظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِن يَرَوْا۟ كُلَّ ءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُوا۟ بِهَا حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوكَ يُجَٰدِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

avec toi, ceux qui ne croient pas disent alors : « Ce ne sont que des légendes des anciens ».

26. Ils empêchent [les gens] de s'approcher de lui et s'en écartent eux-mêmes. Ils ne feront périr qu'eux-mêmes sans s'en rendre compte.

27. Si tu les voyais, quand ils seront placés devant le feu. Ils diront alors : « Hélas ! Si nous pouvions être renvoyés [sur la terre], nous ne traiterions plus de mensonges les versets de notre Seigneur et nous serions du nombre des croyants ».

28. Mais non ! Voilà que leur apparaîtra ce qu'auparavant ils cachaient. Or, s'ils étaient rendus [à la vie terrestre], ils reviendraient sûrement à ce qui leur était interdit. Ce sont vraiment des menteurs.

29. Et ils disent : « Il n'y a pour nous [d'autre vie] que celle d'ici-bas ; et nous ne serons pas ressuscités ».

30. Si tu les voyais, quand ils comparaîtront devant leur Seigneur. Il leur dira : « Cela n'est-il pas la vérité ? » Ils diront : « Mais si ! Par notre Seigneur ! » Et, il dira : « Goûtez alors au châtiment pour n'avoir pas cru ».

31. Sont perdants certes ceux qui traitent de mensonge la rencontre d'Allah.[1] Et quand soudain l'Heure leur viendra, ils diront : « Malheur à nous pour notre négligence à son égard ». Et ils porteront leurs fardeaux sur leurs dos, et quels mauvais fardeaux !

32. La présente vie n'est que jeu et amusement. La demeure dans l'au-delà sera meilleure pour ceux qui sont pieux. Eh bien, ne comprenez-vous pas ?

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْـَٔوْنَ عَنْهُ ۖ وَإِن يُهْلِكُونَ
إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُوا يَـٰلَيْتَنَا نُرَدُّ
وَلَا نُكَذِّبَ بِـَٔايَـٰتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

بَلْ بَدَا لَهُم مَّا كَانُوا يُخْفُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّوا
لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَـٰذِبُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالُوٓا إِنْ هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ
بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾
وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ أَلَيْسَ هَـٰذَا
بِٱلْحَقِّ ۚ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا ٱلْعَذَابَ بِمَا
كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَآءِ ٱللَّهِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا
جَآءَتْهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَـٰحَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا
فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ ۚ
أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٣١﴾
وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۖ وَلَلدَّارُ
ٱلْـَٔاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

[1] Aboû Moû-sâ – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : *« Quiconque aime rencontrer Allah, Allah aime le rencontrer aussi. Et quiconque déteste rencontrer Allah, Allah déteste de le rencontrer aussi ». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6508).*

33. Nous savons qu'en vérité ce qu'ils disent te chagrine. Or, vraiment ils ne croient pas que tu es menteur, mais ce sont les versets (le *Qour'ân*) d'Allah que les injustes renient.

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُۥ لَيَحْزُنُكَ ٱلَّذِى يَقُولُونَ ۖ فَإِنَّهُمْ لَا
يُكَذِّبُونَكَ وَلَٰكِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾

34. Certes, des messagers avant toi (Mouhammad ﷺ) ont été traités de menteurs. Ils endurèrent alors avec constance d'être traités de menteurs et d'être persécutés, jusqu'à ce que Notre secours leur vînt. Et nul ne peut changer les paroles d'Allah, et il t'est déjà parvenu une partie de l'histoire des Envoyés.

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا۟ عَلَىٰ
مَا كُذِّبُوا۟ وَأُوذُوا۟ حَتَّىٰٓ أَتَىٰهُمْ نَصْرُنَا ۚ وَلَا مُبَدِّلَ
لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِ ۚ وَلَقَدْ جَآءَكَ مِن نَّبَإِى۟
ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾

35. Vraiment leur indifférence t'afflige énormément, et s'il était dans ton pouvoir de chercher un tunnel à travers la terre, ou une échelle pour aller au ciel et leur apporter un miracle, [tu le ferais certes]. Mais si Allah voulait, Il pourrait les mettre tous sur le chemin droit. Ne sois donc pas du nombre des ignorants.

وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ
ٱسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِىَ نَفَقًا فِى ٱلْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا
فِى ٱلسَّمَآءِ فَتَأْتِيَهُم بِـَٔايَةٍ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ
لَجَمَعَهُمْ عَلَى ٱلْهُدَىٰ ۚ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٣٥﴾

36. Seuls ceux qui entendent répondent à l'appel [de la foi]. Et quant aux morts, Allah les ressuscitera ; puis ils Lui seront ramenés.

۞ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسْمَعُونَ ۘ وَٱلْمَوْتَىٰ
يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

37. Et ils disent : « Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui (Mouhammad ﷺ) un miracle de la part de son Seigneur ? » Dis : « Certes Allah est capable de faire descendre un miracle. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas ».

وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قُلْ إِنَّ
ٱللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يُنَزِّلَ ءَايَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

38. Nulle bête marchant sur terre, nul oiseau volant de ses ailes, qui ne soit comme vous en communauté. Nous n'avons rien omis d'écrire dans le Livre. Puis, c'est vers leur Seigneur qu'ils seront ramenés.

وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا طَٰٓئِرٍ يَطِيرُ
بِجَنَاحَيْهِ إِلَّآ أُمَمٌ أَمْثَالُكُم ۚ مَّا فَرَّطْنَا فِى
ٱلْكِتَٰبِ مِن شَىْءٍ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ
يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

39. Et ceux qui traitent de mensonges Nos versets sont sourds et muets, dans les ténèbres. Allah égare qui Il veut ; et Il place qui Il veut sur un chemin droit.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِى
ٱلظُّلُمَٰتِ ۗ مَن يَشَإِ ٱللَّهُ يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ
يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

40. Dis : « Informez-moi : si le châtiment d'Allah vous vient, ou que vous vient l'Heure, ferez-vous appel à autre qu'Allah, si vous êtes véridiques ? »

41. C'est plutôt à Lui que vous ferez appel. Puis, Il dissipera, s'Il veut, l'objet de votre appel et vous oublierez ce que vous [Lui] associez.

42. Nous avons, certes, envoyé [des messagers] aux communautés avant toi. Ensuite Nous les avons saisies par l'adversité et la détresse – peut-être imploreront-elles [la miséricorde d'Allah] ! –

43. Pourquoi donc, lorsque Notre rigueur leur vînt, n'ont-ils pas imploré [la miséricorde d'Allah] ? Mais leurs cœurs s'étaient endurcis et le diable enjolivait à leurs yeux ce qu'ils faisaient.

44. Puis, lorsqu'ils eurent oublié ce qu'on leur avait rappelé, Nous leur ouvrîmes les portes donnant sur toute chose (l'abondance) ; et iorsqu'ils eurent exulté de joie en raison de ce qui leur avait été donné, Nous les saisîmes soudain, et les voilà désespérés.

45. Ainsi fut exterminé le dernier reste de ces injustes. Et louange à Allah, Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

46. Dis : « Voyez-vous ? Si Allah prenait votre ouïe et votre vue, et scellait vos cœurs, quelle divinité autre qu'Allah vous les rendrait ? Regarde comment, à leur intention, Nous clarifions les preuves ! Pourtant ils s'en détournent.

47. Dis : « Que diriez-vous si le châtiment d'Allah vous venait à l'improviste ou au grand jour : quels sont ceux qui seront détruits sinon les gens injustes ? »

48. Nous n'envoyons des messagers qu'en

قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ
ٱلسَّاعَةُ أَغَيْرَ ٱللَّهِ تَدْعُونَ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ٤٠

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن
شَآءَ وَتَنسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ٤١

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَٰهُم
بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ٤٢

فَلَوْلَآ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا۟ وَلَٰكِن قَسَتْ
قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ٤٣

فَلَمَّا نَسُوا۟ مَا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ
أَبْوَٰبَ كُلِّ شَىْءٍ حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُوا۟ بِمَآ أُوتُوٓا۟
أَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً فَإِذَا هُم مُّبْلِسُونَ ٤٤

فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ
رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٤٥

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَٰرَكُمْ
وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم مَّنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِهِ
ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ ثُمَّ هُمْ
يَصْدِفُونَ ٤٦

قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ بَغْتَةً أَوْ
جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٤٧

وَمَا نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ

annonciateurs et avertisseurs : ceux qui croient donc et se réforment, nulle crainte sur eux et ils ne seront point affligés.

فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

49. Et ceux qui traitent de mensonges Nos preuves, le châtiment les touchera, à cause de leur perversité.[1]

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ بِمَا
كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

50. Dis[-leur] : « Je ne vous dis pas que je détiens les trésors d'Allah, ni que je connais l'inconnaissable, et je ne vous dis pas que je suis un ange. Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé. » Dis : « Sont-ils égaux, l'aveugle et celui qui voit ? Ne réfléchissez-vous donc pas ? »

قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ
أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّى مَلَكٌ ۖ إِنْ
أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى
ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ۚ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Et avertis par ceci (le *Qour'ân*), ceux qui craignent d'être rassemblés devant leur Seigneur, qu'ils n'auront en dehors d'Allah ni allié ni intercesseur. Peut-être deviendraient-ils pieux !

وَأَنذِرْ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحْشَرُوٓا۟ إِلَىٰ
رَبِّهِمْ ۙ لَيْسَ لَهُم مِّن دُونِهِۦ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ
لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾

52. Et ne repousse pas ceux qui, matin et soir, implorent leur Seigneur, voulant Sa Face. Leur demander compte ne t'incombe en rien, et te demander compte ne leur incombe en rien. En les repoussant donc, tu serais du nombre des injustes.

وَلَا تَطْرُدِ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ
وَٱلْعَشِىِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُۥ ۖ مَا عَلَيْكَ مِنْ
حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِم
مِّن شَىْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ
ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٥٢﴾

53. Ainsi, éprouvons-Nous [les gens] les uns par les autres, pour qu'ils disent : « Est-ce là ceux qu'Allah a favorisés parmi nous ? » N'est-ce pas Allah qui sait le mieux lesquels sont reconnaissants ?

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوٓا۟
أَهَـٰٓؤُلَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنۢ بَيْنِنَآ ۗ أَلَيْسَ
ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِٱلشَّـٰكِرِينَ ﴿٥٣﴾

54. Et lorsque viennent vers toi ceux qui croient à nos versets (le *Qour'ân*), dis : « Que la paix soit sur vous ! Votre Seigneur S'est prescrit à Lui-même la miséricorde. Et quiconque d'entre vous a fait un mal par ignorance, et ensuite s'est repenti et s'est réformé... Il est, alors, Pardonneur et Très Miséricordieux ».

وَإِذَا جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَـٰتِنَا فَقُلْ
سَلَـٰمٌ عَلَيْكُمْ ۖ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ
ٱلرَّحْمَةَ ۖ أَنَّهُۥ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوٓءًۢا
بِجَهَـٰلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُۥ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

55. C'est ainsi que Nous détaillons les versets, afin qu'apparaisse clairement le chemin des criminels.

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْـَٔايَٰتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ
ٱلْمُجْرِمِينَ ٥٥

56. Dis : « Il m'a été interdit d'adorer ceux que vous priez en dehors d'Allah ». Dis : « Je ne suivrai pas vos passions : car ce serait m'égarer, et je ne serais plus parmi les bien-guidés ».

قُلْ إِنِّى نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ ۚ قُل لَّآ أَتَّبِعُ أَهْوَآءَكُمْ ۙ قَدْ ضَلَلْتُ
إِذًا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ٥٦

57. Dis : « Je m'appuie sur une preuve évidente de la part de mon Seigneur, et vous avez traité cela de mensonge. Ce (le châtiment) que vous voulez hâter ne dépend pas de moi. Le jugement n'appartient qu'à Allah : Il tranche en toute vérité et Il est le meilleur des juges.

قُلْ إِنِّى عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّى وَكَذَّبْتُم بِهِۦ ۚ مَا
عِندِى مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦٓ ۚ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا
لِلَّهِ ۖ يَقُصُّ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْفَٰصِلِينَ ٥٧

58. Dis : « Si ce que vous voulez hâter dépendait de moi, ce serait affaire faite entre vous et moi. » C'est Allah qui connaît le mieux les injustes.

قُل لَّوْ أَنَّ عِندِى مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦ لَقُضِىَ
ٱلْأَمْرُ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ
بِٱلظَّٰلِمِينَ ٥٨

59. C'est Lui qui détient les clefs de l'inconnaissable. Nul autre que Lui ne les connaît. Et Il connaît ce qui est dans la terre ferme, comme dans la mer. Et pas une feuille ne tombe qu'Il ne le sache. Et pas une graine dans les ténèbres de la terre, rien de frais ou de sec, qui ne soit consigné dans un livre explicite.

۞ وَعِندَهُۥ مَفَاتِحُ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ إِلَّا
هُوَ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۚ وَمَا تَسْقُطُ
مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِى
ظُلُمَٰتِ ٱلْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِى
كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ٥٩

60. Et, la nuit, c'est Lui qui prend vos âmes, et Il sait ce que vous avez acquis pendant le jour. Puis Il vous ressuscite le jour afin que s'accomplisse le terme fixé. Ensuite, c'est vers Lui que sera votre retour, et Il vous informera de ce que vous faisiez..

وَهُوَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُم بِٱلَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا
جَرَحْتُم بِٱلنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰٓ
أَجَلٌ مُّسَمًّى ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٦٠

61. Et Il est le Dompteur, au-dessus de Ses serviteurs. Et Il envoie sur vous des gardiens.[1] Et lorsque la mort atteint l'un

وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦ ۖ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ
حَفَظَةً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ

---

[1] a) Avis à quiconque se propose d'accomplir une bonne action :
Ibnou Abbas – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Prophète a dit, selon ce=

رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾

de vous, Nos messagers (les anges) enlèvent son âme sans aucune négligence.

ثُمَّ رُدُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّۚ أَلَا لَهُ ٱلْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ ٱلْحَٰسِبِينَ ﴿٦٢﴾

62. Ils sont ensuite ramenés vers Allah, leur vrai Maître. C'est à Lui qu'appartient le jugement et Il est le plus prompt des juges.

قُلْ مَن يُنَجِّيكُم مِّن ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ تَدْعُونَهُۥ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِنْ أَنجَىٰنَا مِنْ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٦٣﴾

63. Dis : « Qui vous délivre des ténèbres de la terre et de la mer ? » Vous L'invoquez humblement et en secret : « S'Il nous délivre de ceci, nous serons du nombre des reconnaissants ».

قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾

64. Dis : « C'est Allah qui vous en délivre ainsi que de toute angoisse. Pourtant, vous Lui donnez des associés ».

قُلْ هُوَ ٱلْقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّن فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

65. Dis : « Il est capable, Lui, de susciter contre vous, d'en haut, ou de dessous vos pieds, un châtiment, ou de vous confondre dans le sectarisme. Et Il vous fait goûter l'ardeur [au combat] les uns aux autres. » Regarde comment Nous exposons Nos versets. Peut-être comprendront-ils ?

وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوْمُكَ وَهُوَ ٱلْحَقُّۚ قُل لَّسْتُ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾

66. Et ton peuple traite cela (le *Qour'ân*) de mensonge, alors que c'est la vérité. Dis : « Je ne suis pas votre garant.

لِّكُلِّ نَبَإٍ مُّسْتَقَرٌّۚ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

67. Chaque annonce arrive en son temps

=qu'il rapporte de son Seigneur (Allah) le Très Haut : « Certes, Allah le Très Haut a inscrit les bonnes œuvres comme les mauvaises. Puis Il les a exposées de la façon suivante : quiconque se propose d'accomplir une bonne œuvre et ne parvient pas à l'accomplir, Allah la lui inscrit auprès de Lui, comme étant une bonne œuvre accomplie. Quiconque se propose d'accomplir une bonne œuvre et parvient à l'accomplir effectivement, Allah la lui inscrit de dix à sept cents fois sa valeur, et même plus encore. Et quiconque se propose d'accomplir une mauvaise œuvre puis la laisse [à cause d'Allah], Allah la lui inscrit, auprès de Lui, comme étant une bonne œuvre accomplie. Et quiconque se propose d'accomplir une mauvaise œuvre et l'accomplit effectivement, Allah la lui inscrit comme étant une seule mauvaise œuvre ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6491).*

b) La succession des anges auprès des serviteurs :

Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Les anges se succèdent auprès de vous : des anges pendant la nuit et des anges pendant la journée. Ils se relèvent (se remplacent) pendant les prières du *Fadjr* (aube) et de l'*Açr* (après-midi). Les anges qui ont passé la nuit avec vous remontent auprès de Lui (Allah). Il leur demande (alors qu'Il sait mieux qu'eux) : « Comment avez-vous laissé Mes serviteurs » ? Les anges diront : « Nous les avons laissés en prière et nous les avions trouvés en prière ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 3223).*

et en son lieu.[1] Et bientôt vous le saurez. »

68. Quand tu vois ceux qui pataugent dans des discussions à propos de Nos versets, éloigne-toi d'eux jusqu'à ce qu'ils entament une autre discussion. Et si le diable te fait oublier, alors, dès que tu te rappelles, ne reste pas avec les injustes.

69. Il n'incombe nullement à ceux qui sont pieux de rendre compte pour ces gens là. Mais c'est à titre de rappel. Peut-être craindront-ils [Allah].

70. Laisse ceux qui prennent leur religion pour jeu et amusement, et qui sont séduits par la vie sur terre. Et rappelle par ceci (le *Qour'ân*) pour qu'une âme ne s'expose pas à sa perte selon ce qu'elle aura acquis, elle n'aura en dehors d'Allah, ni allié ni intercesseur. Et quelle que soit la compensation qu'elle offrirait, elle ne sera pas acceptée d'elle. Ceux-là se sont abandonnés à leur perdition à cause de ce qu'ils ont acquis. Leur breuvage sera l'eau bouillante et ils auront un châtiment douloureux, pour avoir mécru.

71. Dis : « Invoquerons-nous, au lieu d'Allah, ce qui ne peut nous profiter ni nous nuire ? Et reviendrons-nous sur nos talons après qu'Allah nous a guidés, comme quelqu'un que les diables ont séduit et qui erre perplexe sur la terre, bien que des amis l'appellent vers le droit chemin (lui disant) : « Viens à nous ». Dis : « Le vrai chemin, c'est le chemin d'Allah. Et il nous a été commandé de nous soumettre au Seigneur de l'Univers,

72. Et d'accomplir la *Çalât* et de Le

وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا فَأَعْرِضْ
عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ
ٱلشَّيْطَٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ ٱلذِّكْرَىٰ مَعَ ٱلْقَوْمِ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٦٨﴾

وَمَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن
شَىْءٍ وَلَٰكِن ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا
وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ وَذَكِّرْ بِهِۦٓ أَن
تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِن
دُونِ ٱللَّهِ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِن تَعْدِلْ
كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَآ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ
أُبْسِلُوا۟ بِمَا كَسَبُوا۟ ۖ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ
وَعَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَنَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا
يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ
كَٱلَّذِى ٱسْتَهْوَتْهُ ٱلشَّيَٰطِينُ فِى ٱلْأَرْضِ حَيْرَانَ
لَهُۥٓ أَصْحَٰبٌ يَدْعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلْهُدَى ٱئْتِنَا ۗ قُلْ
إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ ۖ وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ
لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾

وَأَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّقُوهُ ۚ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ

---

[1] « Chaque annonce arrive en son temps et en son lieu ». Cela signifie que toute annonce arrivera en son temps et en son lieu et que pour toute action il y aura une récompense.

إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ﴿٧٢﴾

craindre. C'est vers Lui que vous serez rassemblés ».

وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ
بِٱلۡحَقِّۖ وَيَوۡمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُۚ قَوۡلُهُ
ٱلۡحَقُّۚ وَلَهُ ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِۚ
عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِۚ وَهُوَ ٱلۡحَكِيمُ
ٱلۡخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

73. Et c'est Lui qui a créé les cieux et la terre, en toute vérité. Et le jour où Il dit : « Sois ! » Cela est, Sa parole est la vérité. A Lui [seul] la royauté, le jour où l'on soufflera dans la Trompe. C'est Lui le Connaisseur de ce qui est voilé et de ce qui est manifeste. Et c'est Lui le Sage et le Parfaitement Connaisseur.

۞ وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ
أَصۡنَامًا ءَالِهَةً إِنِّيٓ أَرَىٰكَ وَقَوۡمَكَ فِي ضَلَٰلٖ
مُّبِينٖ ﴿٧٤﴾

74. [Rappelle quand] Ibrâhîm dit à Azar, son père : « Prends-tu des idoles comme divinités ? Je te vois, toi et ton peuple, dans un égarement évident ! »[1]

وَكَذَٰلِكَ نُرِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ مَلَكُوتَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلۡمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

75. Ainsi avons-Nous montré à Ibrâhîm le royaume des cieux et de la terre, afin qu'il fût de ceux qui croient avec conviction.

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيۡهِ ٱلَّيۡلُ رَءَا كَوۡكَبٗاۖ قَالَ هَٰذَا رَبِّيۖ
فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَآ أُحِبُّ ٱلۡأٓفِلِينَ ﴿٧٦﴾

76. Quand la nuit l'enveloppa, il observa une étoile, et dit : « Voilà mon Seigneur ! » Puis, lorsqu'elle disparut, il dit : « Je n'aime pas les choses qui disparaissent ».

فَلَمَّا رَءَا ٱلۡقَمَرَ بَازِغٗا قَالَ هَٰذَا رَبِّيۖ فَلَمَّآ أَفَلَ
قَالَ لَئِن لَّمۡ يَهۡدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ
ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧٧﴾

77. Lorsque ensuite il observa la lune se levant, il dit : « Voilà mon Seigneur ! » Puis, lorsqu'elle disparut, il dit : « Si mon Seigneur ne me guide pas, je serai certes du nombre des gens égarés ».

فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمۡسَ بَازِغَةٗ قَالَ هَٰذَا رَبِّي هَٰذَآ
أَكۡبَرُۖ فَلَمَّآ أَفَلَتۡ قَالَ يَٰقَوۡمِ إِنِّي بَرِيٓءٞ

78. Lorsque ensuite il observa le soleil se levant, il dit : « Voilà mon Seigneur ! Celui-ci

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Au Jour de la Résurrection, le Prophète Ibrâhîm rencontrera son père Azar dont le visage sera sombre et couvert de poussière. Ibrâhîm lui dira : "Ne t'ai-je pas conseillé de [me suivre et] de ne pas désobéir" ? Son père répondra : "Aujourd'hui, je ne désobéis pas". Ibrâhîm dira alors : "Ô mon Seigneur, certes, Tu m'as promis de ne pas me couvrir d'ignominie le jour où l'on sera ressuscité. Et quelle ignominie est plus grande que la malédiction et le déshonneur de mon père ?". Allah le Très Haut dira : « Certes, J'ai interdit le Paradis aux mécréants ». Puis, on dira à Ibrâhîm : "Ô Ibrâhîm, regarde ce qu'il y a au dessous de tes pieds". Il regardera et il verra [son père sous la forme d'une hyène tachée de sang qu'on attrapera par les jambes et qu'on jettera dans l'Enfer ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3350).*

est plus grand» Puis lorsque le soleil disparut, il dit : «Ô mon peuple, je désavoue tout ce que vous associez à Allah.

79. Je tourne mon visage exclusivement vers Celui qui a créé (à partir du néant) les cieux et la terre ; et je ne suis point de ceux qui Lui donnent des associés. »

80. Son peuple discuta avec lui ; mais il dit : «Allez-vous discuter avec moi au sujet d'Allah, alors qu'Il m'a guidé ? Je n'ai pas peur des associés que vous Lui donnez. Je ne crains que ce que veut mon Seigneur. Mon Seigneur embrasse tout dans Sa science. Ne vous rappelez-vous donc pas ?

81. Et comment aurais-je peur des associés que vous Lui donnez, alors que vous n'avez pas eu peur d'associer à Allah des choses pour lesquelles Il ne vous a fait descendre aucune preuve ? Lequel donc des deux partis a le plus droit à la sécurité ? [Dites-le] si vous savez.

82. Ceux qui ont cru et n'ont point troublé la pureté de leur foi par quelque iniquité (association), ceux-là ont la sécurité ; et ce sont eux les bien-guidés ».[1]

83. Tel est l'argument que Nous inspirâmes à Ibrâhîm contre son peuple. Nous élevons en haut rang qui Nous voulons. Ton Seigneur est Sage et Omniscient.

84. Et Nous lui avons donné Is-hâq et Ya'qoûb et Nous les avons guidés tous les deux. Et Noûh, Nous l'avons guidé auparavant, et parmi la descendance (d'Ibrâhîm) (ou de Noûh), Dâwoûd, Soulayman, Ayyoûb, Yoû-souf, Moû-sâ et Hâroûn. Et c'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants.

مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ حَنِيفًا ۖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

وَحَآجَّهُۥ قَوْمُهُۥ ۚ قَالَ أَتُحَٰٓجُّوٓنِّي فِي ٱللَّهِ وَقَدْ
هَدَىٰنِ ۚ وَلَآ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِۦٓ إِلَّآ أَن
يَشَآءَ رَبِّي شَيْـًٔا ۗ وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ
عِلْمًا ۗ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

وَكَيْفَ أَخَافُ مَآ أَشْرَكْتُمْ وَلَا
تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ
بِهِۦ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا ۚ فَأَيُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ
بِٱلْأَمْنِ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يَلْبِسُوٓا۟ إِيمَٰنَهُم بِظُلْمٍ
أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْأَمْنُ وَهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيْنَٰهَآ إِبْرَٰهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ ۚ
نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ
عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۚ كُلًّا
هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَمِن
ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ
وَمُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

---

[1] Voir *note sourate 27 (les fourmis) : verset 59.*

85. De même, Zakariyyâ, Yah-yâ, 'Î-sâ et Il-yâs, tous étant du nombre des gens de bien.

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ ۖ كُلٌّ مِّنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

86. De même, Ismâ-îl, Al-yas-'a, Yoûnousa et Loût. Chacun d'eux Nous l'avons favorisé plus que le reste du monde.

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا ۚ وَكُلًّا
فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

87. De même une partie de leurs ancêtres, de leurs descendants et de leurs frères et Nous les avons choisis et guidés vers un chemin droit.

وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ ۖ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ
وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

88. Telle est la direction par laquelle Allah guide qui Il veut parmi Ses serviteurs. Mais s'ils avaient donné à Allah des associés, alors, tout ce qu'ils auraient fait eût certainement été vain.

ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُم مَّا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

89. C'est à eux que Nous avons apporté le Livre, la sagesse et la prophétie. Si ces autres-là n'y croient pas, du moins Nous avons confié ces choses à des gens qui ne les nient pas.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ۚ
فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا
بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

90. Voilà ceux qu'Allah a guidés : suis donc leur direction. Dis : « Je ne vous demande pas pour cela de salaire ». Ce n'est qu'un rappel à l'intention de tout l'univers.

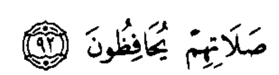
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ۖ فَبِهُدَاهُمُ اقْتَدِهْ ۗ
قُل لَّا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ هُوَ إِلَّا
ذِكْرَىٰ لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Ils n'apprécient pas Allah comme Il le mérite quand ils disent : « Allah n'a rien fait descendre sur un humain. » Dis : « Qui a fait descendre le Livre que Moû-sâ a apporté comme lumière et guide, pour les gens ? Vous le mettez en feuillets, pour en montrer une partie, tout en en cachant beaucoup. Vous avez été instruits de ce que vous ne saviez pas, ni vous ni vos ancêtres. Dis : « C'est Allah ». Et puis, laisse-les s'amuser dans leur égarement.

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ
عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ ۗ قُلْ مَنْ أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي
جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ۖ تَجْعَلُونَهُ
قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۖ وَعُلِّمْتُم مَّا
لَمْ تَعْلَمُوا أَنتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ ۖ قُلِ اللَّهُ ۖ ثُمَّ ذَرْهُمْ
فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

92. Voici un Livre (le *Qour'ân*) béni que Nous avons fait descendre, confirmant ce qui existait déjà avant lui, afin que tu avertisses la Mère des Cités (la Mecque) et

وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ
يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا ۚ وَالَّذِينَ
يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَهُمْ عَلَىٰ



les gens tout autour. Ceux qui croient au Jour dernier y croient (le *Qour'ân*) et demeurent assidus dans leur *Çalât*.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ
أُوحِىَ إِلَىَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَىْءٌ وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ
مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى
غَمَرَٰتِ ٱلْمَوْتِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓا۟ أَيْدِيهِمْ
أَخْرِجُوٓا۟ أَنفُسَكُمُ ۖ ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ
ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ
وَكُنتُمْ عَنْ ءَايَٰتِهِۦ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

93. Et quel pire injuste que celui qui fabrique un mensonge contre Allah ou qui dit : « Révélation m'a été faite », quand rien ne lui a été révélé. De même celui qui dit : « Je vais faire descendre quelque chose de semblable à ce qu'Allah a fait descendre. » Si tu voyais les *Zhâlimoûn* (injustes, malfaiteurs) lorsqu'ils seront dans les affres de la mort, et que les anges leur tendront les mains (disant) : « Laissez sortir vos âmes. Aujourd'hui vous allez être récompensés par le châtiment de l'humiliation pour ce que vous disiez sur Allah d'autre que la vérité et parce que vous vous détourniez orgueilleusement des Ses *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) ».[1]

---

[1] Ce qui est dit à propos de la punition des morts dans la tombe :
Allah le Très Haut a dit :
« Si tu voyais les injustes lorsqu'ils seront dans les affres de la mort, et que les anges leur tendront les mains (disant) : « Laissez sortir vos âmes. Aujourd'hui vous allez être récompensés par le châtiment de l'humiliation ». *Sourate 6 (les bestiaux) : verset 93.*
« Nous les châtierons deux fois puis ils seront ramenés vers un énorme châtiment » *Sourate 9 (le repentir) : verset 101.*
« ... Alors que le pire châtiment cerna les gens de Fir'awn : le feu, auquel ils sont exposés matin et soir. Et le jour où l'Heure arrivera [il sera dit] : « Faites entrer les gens de Fir'awn au plus dur châtiment ». *Sourate 40 (le pardonneur) : versets 45 et 46.*
Albara' bin Azib – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Quand on placera le croyant dans la tombe, deux anges viendront l'interroger. Il attestera alors qu'il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah et que Mouhammad est le Messager d'Allah (lâ ilâha illallâhou Mouhammadour-ra-soûloullah). Telle est [l'explication de] la parole d'Allah le Très Haut : « *Allah affermit les croyants par une parole ferme, dans la vie présente et dans l'au-delà ». Sourate 14 (Ibrâhîm) : verset 27. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 1369).*
Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Quand le serviteur est placé dans sa tombe, que ceux qui l'ont enterré tournent le dos, il entendra certes, leurs pas. A ce moment viendront à lui deux anges qui le feront asseoir et lui diront : "Que disais-tu au sujet de cet homme Mouhammad" ? Il (le croyant) répondra : "Je témoigne qu'il est le serviteur et l'Envoyé d'Allah". On lui dira alors : "Regarde ta place dans le feu, Allah t'a substitué à cela une autre place dans le Paradis". Le Prophète ajouta : « Le mort verra alors toutes les deux places (celle du feu et celle du Paradis). Quant au mécréant ou l'hypocrite, il répondra [à la question des anges] : "Je ne sais rien de lui (Mouhammad), je disais seulement comme les=

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَٰدَىٰ كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ
وَتَرَكْتُم مَّا خَوَّلْنَٰكُمْ وَرَآءَ ظُهُورِكُمْ ۖ وَمَا نَرَىٰ
مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ
شُرَكَٰٓؤُا۟ ۚ لَقَد تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنكُم
مَّا كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

94. Et vous voici venus à Nous, seuls, [sans richesse ni amis ni rien d'autre] tout comme Nous vous avions créés la première fois, abandonnant derrière vos dos tout ce que Nous vous avions accordé. Nous ne vous voyons point accompagnés des intercesseurs que vous prétendiez être des associés. Il y a certainement eu rupture entre vous : ils vous ont abandonnés, ceux que vous prétendiez [être vos intercesseurs].

۞ إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ
مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ ٱلْمَيِّتِ مِنَ ٱلْحَىِّ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ ۖ
فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾

95. Certes, c'est Allah qui fait fendre la graine et le noyau : du mort Il fait sortir le vivant, et du vivant, Il fait sortir le mort. Tel est Allah. Comment donc vous laissez-vous détourner ?

فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكَنًا وَٱلشَّمْسَ
وَٱلْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ
ٱلْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾

96. [C'est Lui le] Fendeur de l'aube, Il a fait de la nuit une phase de repos ; le soleil et la lune pour mesurer le temps. Voilà l'ordre conçu par le Tout Puissant, l'Omniscient.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهْتَدُوا۟ بِهَا فِى
ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

97. Et c'est Lui qui vous a assigné les étoiles,[1] pour que, par elles, vous vous guidiez dans les ténèbres de la terre et de la mer. Certes, Nous exposons Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) pour ceux qui savent !

=gens disaient". On lui dira : "Oui, tu n'as ni su ni lu le Coran pour en tirer leçon". Puis on le frappera d'un marteau de fer entre ses oreilles (sur la nuque). Il poussera un cri qui sera entendu de tout ce qui l'environne hormis les *djinns* et les humains». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 1338)*.

[1] Le but de la création des étoiles

Aboû Qatadah – qu'Allah l'agrée – a dit à propos de la Parole d'Allah : «*Nous avons effectivement embelli le ciel le plus proche de lampes (les étoiles)...* ». *Sourate 67 (la royauté) : verset 5.*

« Allah a créé les étoiles pour trois buts :

1) Décor ou embellissement du ciel le plus proche.

2) Projectiles ou missiles à lancer sur les diables.

3) Signes ou repères pour guider les voyageurs.

Ainsi, quiconque essaie de les interpréter autrement tombera dans l'erreur et perdra son effort en s'imposant ce qui est au-delà de sa connaissance». *(Çahîhoul-Boukhâry, livre du commencement de la création, chapitre 3)*.

98. Et c'est Lui qui vous a créés à partir d'une personne unique (Adam). Et Il vous a fixé une demeure [sur la terre ou dans le ventre de vos mères] et un lieu de dépôt [dans la terre c'est-à-dire dans vos tombes ou dans les lombes de vos pères]. Certes, Nous avons exposé les preuves pour ceux qui comprennent.

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ
وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ
يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

99. Et c'est Lui qui, du ciel, a fait descendre l'eau (la pluie). Puis par elle, Nous fîmes germer toute plante, de quoi Nous fîmes sortir une verdure, d'où Nous produisîmes des grains, superposés les uns sur les autres ; et du palmier, de sa spathe, des régimes de dattes qui se tendent. Et aussi les jardins de raisins, l'olive et la grenade, semblables [dans leur espèce] ou différents [en variété et goût] les uns des autres. Regardez leurs fruits au moment de leur production et de leur mûrissement. Voilà bien là des signes pour ceux qui ont la foi.

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا
بِهِۦ نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا
نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ ٱلنَّخْلِ مِن
طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّٰتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ
وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ
ٱنظُرُوٓا۟ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَيَنْعِهِۦٓ إِنَّ فِى
ذَٰلِكُمْ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

100. Et ils ont désigné des associés à Allah : les *djinns* ; alors que c'est Lui qui les a créés (les *djinns*). Et ils Lui ont inventé, dans leur ignorance, des fils et des filles. Gloire à Lui ! Il transcende tout ce qu'ils Lui attribuent.

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا۟ لَهُۥ
بَنِينَ وَبَنَٰتٍۭ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ
عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Créateur des cieux et de la terre. Comment aurait-Il un enfant, alors qu'Il n'a pas de compagne ? C'est Lui qui a tout créé, et Il est Omniscient.[1]

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٌ
وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ وَهُوَ
بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

102. Voilà Allah, votre Seigneur ! *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui), Créateur de tout. Adorez-Le donc [tout seul]. C'est Lui le *Wakîl* (qui a charge) de tout.

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ خَٰلِقُ
كُلِّ شَىْءٍ فَٱعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

103. Les regards ne peuvent L'atteindre,

لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ وَهُوَ يُدْرِكُ ٱلْأَبْصَٰرَ

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 116.*

وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

cependant qu'Il saisit tous les regards. Et Il est *Al-latîf* (le Doux), le Parfaitement Connaisseur.

قَدْ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنْ أَبْصَرَ
فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ عَمِىَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم
بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾

104. Certes, il vous est parvenu des preuves évidentes, de la part de votre Seigneur. Donc, quiconque voit clair, c'est en sa faveur ; et quiconque reste aveugle, c'est à son détriment, car je (Mouhammad ﷺ) ne suis nullement chargé de votre sauvegarde.

وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ وَلِيَقُولُوا۟ دَرَسْتَ
وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

105. C'est ainsi que Nous expliquons les versets ; et afin qu'ils (les mécréants) disent : « Tu as étudié [les Livres des gens de l'Ecriture et tu apportes ce *Qour'ân* à partir de cela] ». Et afin de l'exposer clairement à des gens qui savent.

ٱتَّبِعْ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا
هُوَ ۖ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

106. Suis [Ô Mouhammad ﷺ] ce qui t'est révélé de la part de ton Seigneur. Lâ ilâha illâ houwa (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Et écarte-toi des *Mouchrikoûn*.[1]

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكُوا۟ ۗ وَمَا جَعَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ
حَفِيظًا ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

107. Si Allah le voulait, ils ne seraient point associateurs ! Mais Nous ne t'avons pas désigné comme gardien sur eux ; et tu n'es pas leur *Wakîl* (garant).

وَلَا تَسُبُّوا۟ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
فَيَسُبُّوا۟ ٱللَّهَ عَدْوًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا
لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ
فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

108. N'injuriez pas ceux qu'ils (les mécréants) invoquent, en dehors d'Allah, car par agressivité, ils injurieraient Allah, dans leur ignorance. De même, Nous avons enjolivé [aux yeux] de chaque communauté, sa propre action. Ensuite, c'est vers leur Seigneur que sera leur retour ; et Il les informera de ce qu'ils œuvraient.[2]

---

[1] *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les païens, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah et vis-à-vis de la mission du Messager Mouhammad ﷺ).

[2] Le récit des gens sur lesquels s'est refermée une grotte.

Ibnou Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Pendant que trois hommes de nations révolues (passées) marchaient (voyageaient), il commença subitement à pleuvoir. Ils se réfugièrent alors dans une grotte. L'entrée de la grotte fut soudainement bloquée par un rocher. L'un d'eux dit : "Ô vous ! Par Allah, rien ne peut vous sauver [de cette situation] sauf la sincérité (la vérité). Que chacun invoque Allah par=

109. Et ils jurent par Allah de toute la force de leurs serments, que s'il leur venait un miracle, ils y croiraient [sans hésiter]. Dis: «En vérité, les miracles ne dépendent que d'Allah». Mais qu'est ce qui vous fait

وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَـٰنِهِمْ لَئِن جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ۚ قُلْ إِنَّمَا ٱلْـَٔايَـٰتُ عِندَ ٱللَّهِ ۖ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَآ إِذَا جَآءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

=l'évocation d'une action qu'il sait avoir accomplie uniquement pour Allah". Le premier d'entre eux invoqua en ces termes: "Ô Seigneur Allah! Tu sais que j'avais engagé un laboureur qui a travaillé pour moi pour un Faraq* de riz. Il abandonna ce travail et s'en alla. Je semai alors ce Faraq de riz et, avec le revenu du produit de récolte, j'achetai des vaches pour lui. Quand il revint plus tard me réclamer son salaire, je lui dis: "Vois-tu ces vaches? Elles sont à toi, tu peux en disposer". Il me répondit: "Tu me dois seulement un Faraq de riz". Je lui dis: "Tu peux disposer de ces vaches car elles sont le produit de ton Faraq de riz". Et il les conduisit. Ô Allah! Si Tu considères que j'avais fait cela par crainte de Toi, alors dégage le rocher". Le rocher se dégagea alors un peu de l'entrée de la grotte. Le deuxième dit: «Ô Seigneur Allah! Tu sais que lorsque mon père et ma mère étaient très avancés en âge, je leur apportais chaque nuit le lait de mes moutons. Je fus retardé une nuit et quand j'arrivai [avec le lait] ils étaient déjà endormis. Alors que ma femme et mes enfants criaient de faim, je ne leur donnai point à boire avant mes parents. Or je dédaignais de réveiller ces derniers et j'eus peur aussi qu'ils se réveillassent la nuit pour réclamer le lait. Je restai donc à leur chevet [à attendre] jusqu'à l'apparition de l'aube. Ô Allah! Si Tu considères que j'avais fait cela par crainte de Toi, alors dégage le rocher". Le rocher se dégagea alors de l'entrée de la grotte au point qu'ils pouvaient voir le soleil. Le troisième dit: "Ô Seigneur Allah! Tu sais bien que j'avais une cousine. De tous les humains, elle était la personne la plus aimée de moi. Je l'avais désirée mais elle refusa en me réclamant cent dinars. Je rassemblai alors ce montant et le lui apportai. Après quoi elle m'autorisa à coucher avec elle. Quand je me plaçai entre ses deux jambes, elle me dit: "Crains Allah et ne déflore le cachet qu'en toute légalité". Je me relevai aussitôt, lui laissant les cent dinars. Ô Allah! Si Tu considères que j'avais fait cela par crainte de Toi, alors dégage le rocher". Allah les délivra alors en dégageant complètement le rocher et ils purent sortir». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣno 3465).*
* Faraq: unité de mesures = 3 çâ (1 çâ = 4 Moud et 1 Moud = 1100g environ).
1 Faraq = 3 x 4 x 1100 = 13 200g soit 13,2 kg.
Ce *Hadîṣ* nous enseigne une des voies légales du *Tawassoul* (intercession) entre notre Seigneur Allah et nous. Cette intercession consiste à invoquer Allah par le biais de nos bonnes actions et non par le biais de créatures tels que les anges, les envoyés, les prophètes, les saints, les parents... Quant au *Hadîṣ* de l'aveugle qui a invoqué Allah par le biais du Prophète, il faut comprendre qu'il a fait appel à l'invocation du Prophète et non au Prophète lui-même: c'est-à-dire qu'il a demandé à Allah d'accepter l'invocation du Prophète en sa faveur. En effet, le Prophète lui avait dit au moment de sa requête: «Si tu le veux, j'invoquerais Allah pour que tu recouvres la vue, et si tu veux tu patientes et ce sera meilleur pour toi». Et quand l'aveugle eut choisi de recouvrer la vue, le Prophète lui recommanda de faire ses ablutions et de demander à Allah d'accepter l'invocation du Prophète en sa faveur. Ainsi, le Prophète invoqua spécialement pour cet aveugle et ce dernier invoqua Allah pour que l'invocation du Prophète soit acceptée. Si l'invocation n'était pas spécifique à cet aveugle, tout aveugle qui invoquerait Allah par cette invocation recouvrerait la vue. Mais tel n'est pas le cas.

penser [Ô musulmans] que quand cela (le signe) arrivera, ils n'y croiront pas ?

وَنُقَلِّبُ أَفْـِٔدَتَهُمْ وَأَبْصَـٰرَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا۟
بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِى طُغْيَـٰنِهِمْ
يَعْمَهُونَ ١١٠

110. Nous détournerons leurs cœurs et leurs yeux [de la guidée]; parce qu'ils n'ont pas cru la première fois et Nous les laisserons, aveugles, dans leur rébellion.

۞ وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ
الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوا
لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

111. Et si Nous faisions descendre les anges vers eux [comme ils l'avaient proposé], si les morts leur parlaient, et si Nous rassemblions toute chose devant eux, ils ne croiraient que si Allah veut. Mais la plupart d'entre eux ignorent.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيَاطِينَ
الْإِنسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ
زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا ۚ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ ۖ
فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

112. Ainsi, à chaque prophète, avons-Nous assigné un ennemi : des *Chayâtîn* (diables) d'entre les hommes et les *djinns*, qui s'inspirent trompeusement les uns aux autres des paroles enjolivées. Si ton Seigneur avait voulu, ils ne l'auraient pas fait ; laisse-les donc avec ce qu'ils inventent.

وَلِتَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُم
مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

113. Et pour que les cœurs de ceux qui ne croient pas à l'au-delà se penchent vers elles, qu'ils les agréent, et qu'ils perpètrent ce qu'ils perpètrent [comme péchés et mauvaises actions].

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ
إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا ۚ وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ
الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ ۖ
فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

114. [Dis ô Mouhammad ﷺ] : chercherai-je un autre juge qu'Allah, alors que c'est Lui qui a fait descendre vers vous ce Livre (le *Qour'ân*) bien exposé ? Ceux auxquels Nous avons donné le Livre (*la Tawrât* (Torah) et *l'Indjîl* (l'Evangile) savent qu'il est descendu avec la vérité venant de ton Seigneur. Ne sois donc point du nombre de ceux qui doutent.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا ۚ لَّا مُبَدِّلَ
لِكَلِمَاتِهِ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

115. Et la parole de ton Seigneur s'est accomplie en toute vérité et équité. Nul ne peut modifier Ses paroles. Il est l'Audient, l'Omniscient.

وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَ مَن فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ
عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ
هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

116. Et si tu obéis à la majorité de ceux qui sont sur la terre, ils t'égareront du sentier d'Allah : ils ne suivent que la conjecture et ne font que fabriquer des mensonges.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِ ۖ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

117. Certes ton Seigneur connaît le mieux ceux qui s'égarent de Son sentier, et c'est Lui qui connaît le mieux les bien-guidés.

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِن كُنتُم

118. Mangez donc [la viande] de ce sur

بِـَٔايَٰتِهِۦ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

quoi on a prononcé le nom d'Allah si vous êtes croyants en Ses *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ
عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا
ٱضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا لَّيُضِلُّونَ بِأَهْوَآئِهِم
بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِٱلْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

119. Qu'avez-vous à ne pas manger [la viande] de ce sur quoi le nom d'Allah a été prononcé [au moment de l'égorgement]? Alors qu'Il vous a détaillé ce qu'Il vous a interdit, à moins que vous ne soyez contraints d'y recourir. Beaucoup de gens égarent [d'autres], sans savoir, par leurs passions. C'est ton Seigneur qui connaît le mieux les transgresseurs.

وَذَرُوا۟ ظَٰهِرَ ٱلْإِثْمِ وَبَاطِنَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يَكْسِبُونَ ٱلْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا۟
يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾

120. Evitez [ô humains toute sorte de] péché apparent ou caché, [car] ceux qui acquièrent le péché seront rétribués selon ce qu'ils auront commis.

وَلَا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ
وَإِنَّهُۥ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ
أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَٰدِلُوكُمْ ۖ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ
لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

121. Et ne mangez pas [ô croyant, la viande] de ce sur quoi le nom d'Allah n'a pas été prononcé, car ce serait (assurément) une perversité. Les *Chayâtîn* (diables) inspirent à leurs alliés [parmi les hommes] de discuter avec vous. Si vous leur obéissez [en rendant légale la consommation de la viande de *Maïtah* (bête morte)],[1] vous deviendrez certes des *Mouchrikoûn* (associateurs) [car vous aurez obéi à des créatures au détriment des ordres d'Allah, ce qui est un polythéisme].

---

[1] Ahmad, Attirmizy et Ibnou Djarîr rapportent que le Messager d'Allah récitait un jour le *verset 31 de la sourate 9 (le repentir) : «Ils (les juifs et les chrétiens) ont pris leurs rabbins et leurs moines ainsi que le Messie fils de Maryam comme seigneurs en dehors d'Allah, alors qu'on ne leur a commandé que d'adorer une Divinité Unique (Allah). Pas de divinité [digne d'adoration] à part Lui! Gloire à Lui! Il est au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent».* Adi bin Hâtim riposta en disant: "Ô Messager d'Allah, ils ne les ont pas adorés". Le Messager d'Allah lui dit: «N'est-ce pas que ces rabbins et ces moines avaient rendu le licite illicite et vice-versa et que les gens du Livre (les juifs et les chrétiens) leur avaient obéi en cela? En faisant ainsi, ils les avaient réellement adorés». Voir *Tafsir Attabari vol. 10.*

En Islam, nul ne doit être obéi et suivi que dans l'obéissance à Allah comme l'a dit le Prophète: «Il n'y a pas d'obéissance à une créature dans la désobéissance au Créateur». *Rapporté par Ahmad et autres.*

أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَٰهُ وَجَعَلْنَا لَهُۥ نُورًا
يَمْشِى بِهِۦ فِى ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِى
ٱلظُّلُمَٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ
لِلْكَٰفِرِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٢٢

122. Est-ce que celui qui était mort [pour cause d'ignorance et de mécréance] et que Nous avons ramené à la vie [grâce à la connaissance et à la foi] et à qui Nous avons assigné une lumière [de foi] grâce à laquelle il marche parmi les gens, est pareil à celui [le mécréant, le polythéiste ou l'hypocrite] qui est dans les ténèbres sans pouvoir en sortir ? C'est ainsi qu'on a enjolivé aux mécréants ce qu'ils œuvrent.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا فِى كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَٰبِرَ
مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا۟ فِيهَا ۖ وَمَا يَمْكُرُونَ
إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ١٢٣

123. Ainsi, Nous avons placé dans chaque cité de grands criminels qui y ourdissent des complots. Mais ils ne complotent que contre eux-mêmes et ils n'en sont pas conscients.

وَإِذَا جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ قَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ
مِثْلَ مَآ أُوتِىَ رُسُلُ ٱللَّهِ ۘ ٱللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ
يَجْعَلُ رِسَالَتَهُۥ ۗ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟
صَغَارٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا كَانُوا۟
يَمْكُرُونَ ١٢٤

124. Et lorsqu'une preuve leur vient [de la part d'Allah], ils disent : « Jamais nous ne croirons tant que nous n'aurons pas reçu un don semblable à celui qui a été donné aux messagers d'Allah ». Allah sait mieux où placer Son message. Ceux (les polythéistes et les pécheurs) qui ont commis le crime seront atteints d'un rapetissement auprès d'Allah ainsi que d'un supplice sévère pour les ruses qu'ils tramaient.

فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهْدِيَهُۥ يَشْرَحْ صَدْرَهُۥ
لِلْإِسْلَٰمِ ۖ وَمَن يُرِدْ أَن يُضِلَّهُۥ يَجْعَلْ صَدْرَهُۥ
ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِى ٱلسَّمَآءِ ۚ
كَذَٰلِكَ يَجْعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ ١٢٥

125. Et puis, quiconque Allah veut guider, Il lui ouvre la poitrine à l'Islam. Et quiconque Il veut égarer, Il rend sa poitrine étroite et gênée, comme s'il s'efforçait de monter au ciel. Ainsi Allah inflige Sa punition à ceux qui ne croient pas.[1]

---

[1] Quand Allah veut du bien au serviteur, Il lui fait comprendre la religion (le Coran et la *Sounnah*).
Mouâ-wiyah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « A quiconque Allah veut du bien, Il lui fait comprendre [en particulier le Coran et la Sounnah]. Certes, je ne suis qu'un distributeur et c'est Allah qui donne. Cette communauté (celle des vrais croyants qui obéissent aux ordres d'Allah et à ceux du Prophète) suivra toujours la vérité sans souffrir de l'opposition de ceux qui le contredisent, jusqu'à ce que vienne l'Ordre d'Allah (le Jour du Jugement Dernier) ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 71).*

126. Telle est la voie de ton Seigneur (le *Qour'ân* et l'Islam) dans toute sa rectitude. Nous avons [effectivement] bien détaillé les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) à des gens qui se rappellent.

وَهَٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ
لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

127. [Il y aura] pour eux la maison du Salut [le Paradis] auprès de leur Seigneur. Et c'est Lui qui est leur *Wali* (soutien, ami et protecteur), pour ce qu'ils faisaient (sur terre).

۞ لَهُمْ دَارُ ٱلسَّلَٰمِ عِندَ رَبِّهِمْ ۖ وَهُوَ وَلِيُّهُم
بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾

128. Et le jour où Il les rassemblera tous : « Ô communauté des *djinns*, vous avez trop abusé des humains ». Et leurs *Awliyâ* (amis et alliés) parmi les humains diront : « Ô notre Seigneur, nous avons profité les uns des autres, et nous avons atteint le terme que Tu avais fixé pour nous ». Il leur dira : « L'Enfer est votre demeure, pour y rester éternellement, sauf si Allah en décide autrement ». Vraiment ton Seigneur est Sage et Omniscient.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ قَدِ
ٱسْتَكْثَرْتُم مِّنَ ٱلْإِنسِ ۖ وَقَالَ أَوْلِيَآؤُهُم مِّنَ
ٱلْإِنسِ رَبَّنَا ٱسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَغْنَآ
أَجَلَنَا ٱلَّذِىٓ أَجَّلْتَ لَنَا ۚ قَالَ ٱلنَّارُ مَثْوَىٰكُمْ
خَٰلِدِينَ فِيهَآ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ
حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

129. Et ainsi accordons-Nous, à certains *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes) l'autorité sur d'autres [injustes], à cause de ce qu'ils ont acquis [comme crimes].

وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّى بَعْضَ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضًۢا بِمَا كَانُوا۟
يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

130. Ô communauté des *djinns* et des humains, ne vous est-il pas venu des messagers, choisis parmi vous, qui vous ont raconté Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et averti de la rencontre de ce jour ? Ils diront : « Nous témoignons contre nous-mêmes ». La vie présente les a trompés ; et ils ont témoigné contre eux-mêmes qu'ils étaient [en vérité] mécréants.

يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ
مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِى وَيُنذِرُونَكُمْ
لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا ۚ قَالُوا۟ شَهِدْنَا عَلَىٰٓ أَنفُسِنَا ۖ
وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَشَهِدُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ
أَنَّهُمْ كَانُوا۟ كَٰفِرِينَ ﴿١٣٠﴾

131. C'est que ton Seigneur n'anéantit point injustement [les populations] des cités dont les gens ne sont pas encore avertis.

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ
وَأَهْلُهَا غَٰفِلُونَ ﴿١٣١﴾

132. A chacun des rangs [des récompen-

وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوا۟ ۚ وَمَا رَبُّكَ

ses] selon ses œuvres. Or ton Seigneur n'est pas inattentif à ce qu'ils font.

133. Ton Seigneur est le Suffisant à Soi-même, le Détenteur de la miséricorde. S'Il voulait, Il vous ferait périr et mettrait à votre place qui Il veut, de même qu'Il vous a créés d'une descendance d'un autre peuple.

134. Ce qui vous a été promis arrivera certainement. Et vous n'êtes pas à même de [Nous] réduire à l'impuissance [en échappant à Notre punition].

135. Dis [Ô Mouhammad ﷺ]: «Ô mon peuple ! Continuez à agir selon votre méthode ; moi aussi j'agirai selon la mienne. Ensuite, vous saurez qui aura un meilleur [sort] dans l'au-delà». Certes, les *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes) ne réussiront jamais.

136. Et ils assignent à Allah une part de ce qu'Il a Lui-même créé, en fait de récoltes et de bestiaux, et ils disent: «Ceci est à Allah – selon leur prétention ! –, et ceci à nos divinités.» Mais ce qui est pour leurs divinités ne parvient pas à Allah, tandis que ce qui est pour Allah parvient à leurs divinités. Comme leur jugement est mauvais !

137. Et c'est ainsi que leurs divinités ont enjolivé à beaucoup de *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens) le meurtre de leurs enfants, afin de les ruiner et de travestir à leurs yeux leur religion. Or si Allah voulait, ils ne le feraient pas. Laisse-les donc, ainsi que ce qu'ils inventent.

138. Et ils dirent: «Voilà des bestiaux et des champs frappés d'interdiction: n'en mangeront que ceux que nous voudrons» – selon leur prétention ! – Et voilà des bêtes dont le dos est tabou, et des bêtes sur

بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعۡمَلُونَ ١٣٢

وَرَبُّكَ ٱلۡغَنِيُّ ذُو ٱلرَّحۡمَةِۚ إِن يَشَأۡ
يُذۡهِبۡكُمۡ وَيَسۡتَخۡلِفۡ مِنۢ بَعۡدِكُم مَّا
يَشَآءُ كَمَآ أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوۡمٍ
ءَاخَرِينَ ١٣٣
إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَأٓتٖۖ وَمَآ أَنتُم
بِمُعۡجِزِينَ ١٣٤

قُلۡ يَٰقَوۡمِ ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ إِنِّي عَامِلٞۖ
فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ
ٱلدَّارِۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ١٣٥

وَجَعَلُواْ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ ٱلۡحَرۡثِ
وَٱلۡأَنۡعَٰمِ نَصِيبٗا فَقَالُواْ هَٰذَا لِلَّهِ
بِزَعۡمِهِمۡ وَهَٰذَا لِشُرَكَآئِنَاۖ فَمَا كَانَ
لِشُرَكَآئِهِمۡ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِۖ وَمَا
كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ
شُرَكَآئِهِمۡۗ سَآءَ مَا يَحۡكُمُونَ ١٣٦
وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٖ مِّنَ
ٱلۡمُشۡرِكِينَ قَتۡلَ أَوۡلَٰدِهِمۡ شُرَكَآؤُهُمۡ
لِيُرۡدُوهُمۡ وَلِيَلۡبِسُواْ عَلَيۡهِمۡ دِينَهُمۡۖ وَلَوۡ
شَآءَ ٱللَّهُ مَا فَعَلُوهُۖ فَذَرۡهُمۡ وَمَا
يَفۡتَرُونَ ١٣٧

وَقَالُواْ هَٰذِهِۦٓ أَنۡعَٰمٞ وَحَرۡثٌ حِجۡرٞ لَّا
يَطۡعَمُهَآ إِلَّا مَن نَّشَآءُ بِزَعۡمِهِمۡ وَأَنۡعَٰمٌ
حُرِّمَتۡ ظُهُورُهَا وَأَنۡعَٰمٞ لَّا يَذۡكُرُونَ ٱسۡمَ ٱللَّهِ

lesquelles ils ne mentionnent pas le nom d'Allah. Des inventions contre Lui ! Il les rétribuera pour ce qu'ils inventaient comme mensonges.

عَلَيْهَا ٱفْتِرَآءً عَلَيْهِ ۚ سَيَجْزِيهِم بِمَا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

139. Et ils dirent : « Ce qui est dans le ventre de ces bêtes [comme lait et entrailles] est réservé aux mâles d'entre nous, et interdit à nos femmes ». Et si c'est un mort-né, ils y participent tous. Bientôt Il les rétribuera pour leur prescription, car Il est Sage et Omniscient.

وَقَالُوا۟ مَا فِى بُطُونِ هَـٰذِهِ ٱلْأَنْعَـٰمِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِنَا ۖ وَإِن يَكُن مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَآءُ ۚ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

140. Ils sont certes perdants, ceux qui ont, par sottise et ignorance, tué leurs enfants, et ceux qui ont interdit ce qu'Allah leur a attribué de nourriture, inventant des mensonges contre Allah. Ils se sont égarés et ne sont point guidés.

قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُوٓا۟ أَوْلَـٰدَهُمْ سَفَهًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا۟ مَا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ٱفْتِرَآءً عَلَى ٱللَّهِ ۚ قَدْ ضَلُّوا۟ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

141. C'est Lui qui a créé les jardins, treillagés et non treillagés ; ainsi que les palmiers et la culture aux récoltes diverses ; [de même que] l'olive et la grenade, d'espèces semblables et différentes [en goût]. Mangez de leurs fruits, quand ils en produisent ; et acquittez-en les droits le jour de la récolte. [La *Zakât* sur les *grains et fruits* est exigible quand la récolte atteint cinq *Awsouq* équivalant à *618 kilogrammes*. Elle est de 10 % sur ce qui est arrosé directement par la pluie, les sources ou les autres moyens naturels. Elle est de 5 % si l'arrosage est fait par des méthodes qui requièrent de la main d'œuvre et du capital]. Et ne gaspillez point[1] car Il n'aime pas les *Mousrifîn* (gaspilleurs).

۞ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ جَنَّـٰتٍ مَّعْرُوشَـٰتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَـٰتٍ وَٱلنَّخْلَ وَٱلزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أُكُلُهُۥ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُتَشَـٰبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَـٰبِهٍ ۚ كُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَءَاتُوا۟ حَقَّهُۥ يَوْمَ حَصَادِهِۦ ۖ وَلَا تُسْرِفُوٓا۟ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾

142. Et [Allah a créé] parmi les bestiaux, certains pour le transport (tel le chameau), et d'autres pour diverses utilités (étant incapables d'assurer le transport tels le mouton

وَمِنَ ٱلْأَنْعَـٰمِ حَمُولَةً وَفَرْشًا ۚ كُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

[1] Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 5.*

et la chèvre) ; mangez de ce qu'Allah vous a attribué, et ne suivez pas les pas du *Chaythân* (diable), car il est pour vous un ennemi déclaré.

143. [Il en a créé] huit, en couples : deux [mâle et femelle] pour les ovins,[1] deux [mâle et femelle] pour les caprins... Dis : « Est-ce les deux mâles qu'Il a interdits ou les deux femelles, ou ce qui est dans les matrices des deux femelles ? Informez-moi de toute connaissance, si vous êtes véridiques » ;

ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ مِّنَ ٱلضَّأْنِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ
ٱلْمَعْزِ ٱثْنَيْنِ قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ
ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ
ٱلْأُنثَيَيْنِ نَبِّـُٔونِى بِعِلْمٍ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿١٤٣﴾

144. ... deux [mâle et femelle] pour les camélidés, deux pour les bovins... Dis : « Est-ce les deux mâles qu'Il a interdits ou les deux femelles, ou ce qui est dans les matrices des deux femelles ? Ou bien étiez-vous

وَمِنَ ٱلْإِبِلِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ ٱثْنَيْنِ قُلْ
ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ
عَلَيْهِ أَرْحَامُ ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah dire : « Pendant qu'un berger était au milieu de son troupeau de moutons, un loup les attaqua, en prit un et s'enfuit. Le berger le poursuivit. Le loup se tourna alors vers lui et dit : "Qui sera son gardien le jour [de l'attaque] des animaux sauvages, jour où il n'y aura pas d'autre gardien pour lui à part moi ?" D'autre part, pendant qu'un homme conduisait une vache lourdement chargée, elle se retourna et lui dit : "Certes, je ne suis pas créée pour ça, mais pour le labour". Les gens dirent : "*Soubhânallah* ! (Gloire à Allah)". Le Prophète ajouta : « Moi, je crois à cela, ainsi qu'Aboû Bakr et Oumar – qu'Allah soit satisfait d'eux – ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 3663).*

Il a été rapporté aussi qu'un autre loup a parlé au temps du Prophète. Aboû Sa-id Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet : "Pendant qu'un berger était au milieu de son troupeau de moutons, un loup les attaqua, en prit un et s'enfuit. Le berger le poursuivit, et lui arracha le mouton. Le loup s'assit alors sur sa queue et dit au berger : "Crains Allah ! Tu as repris la subsistance qu'Allah m'a donnée". Le berger s'exclama : "Ah ! Chose vraiment étonnante, un loup qui s'assoit sur sa queue et parle la langue d'un être humain !". Le loup lui dit : "T'informerai-je de quelque chose de plus étonnant que cela ? Il y a Mouhammad à Yasrib (Al Madîna ou Médine) qui informe les gens au sujet des nouvelles du passé". En apprenant cela, le berger conduisit son troupeau vers Médine. [Quand il fut près de Médine], il campa et alla rencontrer le Messager d'Allah pour lui conter le récit entier. Le Messager d'Allah dirigea une prière en commun puis demanda au berger de reprendre son récit pour les gens (l'assistance). Le Messager d'Allah dit ensuite : « Certes, le berger a dit vrai. Je jure par Allah dans la Main de qui se trouve mon âme, le Jour de la résurrection n'aura pas lieu avant que :

a) les animaux sauvages parlent aux êtres humains ;

b) le fouet (le bâton ou la canne) et les chaussures de l'homme ne lui parlent ;

c) la cuisse de l'homme ne l'informe au sujet de ce que sa famille a fait pendant son absence ». *Rapporté par Ahmad.*

témoins quand Allah vous l'enjoignit ?» Qui est donc plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah pour égarer les gens sans se baser sur aucun savoir ? Certes, Allah ne guide pas les *Zhâlimoûn* (polythéistes et injustes).

إِذْ وَصَّىٰكُمُ ٱللَّهُ بِهَٰذَا ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ
ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ ٱلنَّاسَ
بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٤﴾

145. Dis [Mouhammad ﷺ]: «Dans ce qui m'a été révélé, je ne trouve d'interdit à aucun mangeur d'en manger, hormis la *Maïtah* (bête morte), ou le sang qu'on a fait couler, ou la chair de porc – car c'est une souillure – ou [la viande] de ce qui, par perversité, a été sacrifié à autre qu'Allah». Quiconque est contraint, sans toutefois abuser ou transgresser, ton Seigneur est certes Pardonneur et Très Miséricordieux.

قُل لَّآ أَجِدُ فِى مَآ أُوحِىَ إِلَىَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ
طَاعِمٍ يَطْعَمُهُۥٓ إِلَّآ أَن يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ
دَمًا مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُۥ رِجْسٌ
أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ ۚ فَمَنِ ٱضْطُرَّ
غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

146. Aux Juifs, Nous avons interdit toute bête à ongle unique. Des bovins et des ovins, Nous leurs avons interdit les graisses, sauf ce que portent leurs dos, leurs entrailles, ou ce qui est mêlé à l'os. Ainsi les avons-Nous punis pour leur rébellion [consistant à commettre crimes et meurtre contre les prophètes et à consommer le *Ribâ*]. Et Nous sommes bien véridique.

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا كُلَّ ذِى
ظُفُرٍ ۖ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ وَٱلْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ
شُحُومَهُمَآ إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَآ أَوِ
ٱلْحَوَايَآ أَوْ مَا ٱخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ۚ ذَٰلِكَ
جَزَيْنَٰهُم بِبَغْيِهِمْ ۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿١٤٦﴾

147. Puis, s'ils (les juifs) te traitent [ô Mouhammad ﷺ] de menteur, alors dis : «Votre Seigneur est Détenteur d'une immense miséricorde. Cependant, Sa rigueur ne saura être détournée des *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs)».

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ
وَٰسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُۥ عَنِ ٱلْقَوْمِ
ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

148. Ceux qui ont associé diront : «Si Allah avait voulu, nous ne Lui aurions pas donné des associés [dans l'adoration, l'amour, le jugement...], nos ancêtres non plus et nous n'aurions rien déclaré interdit [contre Sa Volonté]». Ainsi leurs prédécesseurs traitaient de menteurs [les messagers

سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ
أَشْرَكْنَا وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَىْءٍ ۚ
كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ
ذَاقُوا۟ بَأْسَنَا ۗ قُلْ هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمٍ
فَتُخْرِجُوهُ لَنَآ ۖ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ

d'Allah] jusqu'à ce qu'ils eurent goûté Notre rigueur. Dis : « Avez-vous quelque science (preuve) à nous produire ? En vérité, vous ne suivez que la conjecture et vous ne faites que mentir ».

أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

149. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « A Allah appartient l'argument décisif (l'affirmation de Son Unicité, l'envoi de Ses Messagers et la Révélation de Ses Saints Livres). S'Il avait voulu certainement Il vous aurait tous guidés [sur le droit chemin].

قُلْ فَلِلَّهِ ٱلْحُجَّةُ ٱلْبَٰلِغَةُ فَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

150. Dis : « Amenez vos témoins qui attesteraient qu'Allah a interdit cela ». Si ensuite ils témoignent, alors toi [Mouhammad ﷺ], ne témoigne pas avec eux et ne suis pas les passions de ceux qui traitent de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et qui ne croient pas à l'au-delà, tandis qu'ils donnent des égaux à leur Seigneur.

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ ٱللَّهَ
حَرَّمَ هَٰذَا ۖ فَإِن شَهِدُوا۟ فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ ۚ
وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا
وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ وَهُم بِرَبِّهِمْ
يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

151. Dis-[leur ô Mouhammad ﷺ] : « Venez, je vais réciter ce que votre Seigneur vous a interdit : ne Lui associez rien ; et soyez bienfaisants envers votre père et votre mère. Ne tuez pas vos enfants pour cause de pauvreté. Nous vous nourrissons tout comme eux. N'approchez pas des *Fawâ-ich* (turpitudes, fornication) ouvertement, ou en cachette. Ne tuez qu'en toute justice (selon la loi islamique) la vie qu'Allah a faite sacrée. Voilà ce que [Allah] vous a recommandé de faire ; peut-être comprendrez-vous. [voir 17 :31]

۞ قُلْ تَعَالَوْا۟ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ
عَلَيْكُمْ ۖ أَلَّا تُشْرِكُوا۟ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ
إِحْسَٰنًا ۖ وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَوْلَٰدَكُم مِّنْ إِمْلَٰقٍ ۖ
نَّحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ ۖ وَلَا تَقْرَبُوا۟
ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ ۖ وَلَا
تَقْتُلُوا۟ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۚ
ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

152. Et ne vous approchez des biens de l'orphelin que de la plus belle manière, jusqu'à ce qu'il ait atteint sa majorité. Et donnez la juste mesure et le bon poids, en toute justice. Nous n'imposons à une âme que selon sa capacité. Et quand vous parlez [pour juger ou témoigner], soyez équitables même s'il s'agit d'un proche parent. Et

وَلَا تَقْرَبُوا۟ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ
حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُۥ ۖ وَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ
بِٱلْقِسْطِ ۖ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۖ وَإِذَا
قُلْتُمْ فَٱعْدِلُوا۟ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۖ وَبِعَهْدِ
ٱللَّهِ أَوْفُوا۟ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ

تَذَكَّرُونَ ١٥٢

remplissez votre engagement envers Allah. Voilà ce qu'Il vous enjoint. Peut-être vous rappellerez-vous.[1]

وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِى مُسْتَقِيمًا فَٱتَّبِعُوهُ ۖ وَلَا
تَتَّبِعُوا۟ ٱلسُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِۦ ۚ
ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ١٥٣

153. « Et certes, ceci (les commandements cités dans ces deux derniers versets 151 et 152, constituent) Mon chemin dans toute sa rectitude, suivez-le donc ; et ne suivez pas les [autres] sentiers qui vous écartent de Sa voie ». Voilà ce qu'Il vous enjoint. Ainsi deviendrez-vous des *Mouttaqoûn* (des pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites, qui aiment Allah d'un amour fort et accomplissent autant que possible toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire).

ثُمَّ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ تَمَامًا عَلَى ٱلَّذِىٓ
أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً
لَّعَلَّهُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ١٥٤

154. Puis Nous avons donné à Moû-sâ le Livre (*la Tawrât*) complet en récompense du bien qu'il avait fait, et comme un exposé détaillé de toute chose, un guide et une miséricorde. Peut-être croiraient-ils en leur rencontre avec leur Seigneur (au Jour du Jugement dernier).

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ فَٱتَّبِعُوهُ وَٱتَّقُوا۟
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ١٥٥

155. Et voici un Livre (le *Qour'ân*) béni que Nous avons fait descendre, suivez-le donc et soyez pieux [en obéissant aux ordres d'Allah], afin de recevoir la miséricorde [et d'être sauvés du châtiment],

أَن تَقُولُوٓا۟ إِنَّمَآ أُنزِلَ ٱلْكِتَٰبُ عَلَىٰ طَآئِفَتَيْنِ
مِن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ
لَغَٰفِلِينَ ١٥٦

156. afin que vous (païens arabes et vos semblables) ne disiez point : « On n'a fait descendre le Livre que sur deux peuples (les juifs et les chrétiens) avant nous, et nous avons négligé de les étudier ».

أَوْ تَقُولُوا۟ لَوْ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْكِتَٰبُ لَكُنَّآ
أَهْدَىٰ مِنْهُمْ ۚ فَقَدْ جَآءَكُم بَيِّنَةٌ مِّن

157. Ou que vous (païens arabes et vos semblables) disiez : « Si c'était à nous qu'on avait fait descendre le Livre, nous aurions

[1] A) Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 130.*
B) Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 135.*

رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن
كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي
الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا
كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

certainement été mieux guidés qu'eux (les juifs et les chrétiens) ». Voilà certes que vous sont venues, de votre Seigneur, preuve, guidée et miséricorde. Qui est plus injuste que celui qui traite de mensonges les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah et qui s'en détourne ? Nous punirons ceux qui se détournent de Nos *Ayât*, par un mauvais châtiment, pour s'en être détournés.

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ
رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي
بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفْسًا إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ
آمَنَتْ مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا
قُلِ انتَظِرُوا إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

158. Qu'attendent-ils ? Que les anges leur viennent ? Que vienne ton Seigneur (Allah) ? Ou que viennent certains signes de ton Seigneur (les signes précurseurs de la fin du monde tel le lever du soleil à l'ouest) ? Le jour où certains signes de ton Seigneur viendront, la foi en Lui ne profitera à aucune âme qui n'avait pas cru auparavant ou qui n'avait acquis aucun mérite de sa croyance [par l'accomplissement de bonnes œuvres]. Dis : « Attendez ! » Nous attendons, Nous aussi.[1]

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا لَّسْتَ مِنْهُمْ

159. Certes, ceux qui émiettent leur religion et se divisent en sectes [religieuses],[2]

---

[1] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « L'Heure [de la fin du monde] n'aura pas lieu avant que le soleil ne se lève à l'Ouest. Quand ceux qui vivraient encore à la surface de la terre verront cela, ils croiront tous, mais ce sera le moment où *« La foi ne profitera à aucune âme qui n'avait pas cru auparavant » Sourate 6 (les bestiaux) : verset 158. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4635).*

B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Quand les trois signes successifs [de la fin du monde] apparaîtront, il ne sera permis à aucune âme de croire si elle n'avait pas cru auparavant. Ce sont :

1 – le lever du soleil à l'Ouest ;

2 – l'apparition de l'antéchrist (*Dadjdjâl*) ;

3 – l'apparition de la bête qui sortira de la terre [et qui parlera aux hommes] ». *Rapporté par Mouslim.*

C) Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Aucun prophète n'a été envoyé sans qu'il mette sa communauté en garde contre le borgne menteur (*Dadjdjâl*). Soyez attentifs ! Il est certes borgne alors que votre Seigneur (Allah) n'est point borgne. Il est écrit entre les deux yeux de l'antéchrist : *Kâfir* (mécréant) ». Ce *Hadîs* est également rapporté par Aboû Houraïra, et Ibnou Abbâs. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7131).*

[2] Il est rapporté que le Prophète récita ce verset puis dit : « Ces gens sont ceux qui=

فِي شَيْءٍ إِنَّمَآ أَمْرُهُمْ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا
كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

de ceux-là tu [ô Mouhammad ﷺ] n'es responsable en rien : leur sort ne dépend que d'Allah. Puis Il les informera de ce qu'ils faisaient.

مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشْرُ أَمْثَالِهَا ۖ وَمَن جَآءَ
بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

160. Quiconque viendra avec le bien (le monothéisme islamique et les actions d'obéissance à Allah et à Son Messager Mouhammad ﷺ) aura dix fois autant ; et quiconque viendra avec le mal (le polythéisme, la mécréance, l'hypocrisie et les actions de désobéissance à Allah et à Son Messager Mouhammad ﷺ) ne sera rétribué que par son équivalent. Et on ne leur fera aucune injustice.[1]

قُلْ إِنَّنِى هَدَىٰنِى رَبِّىٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ دِينًا
قِيَمًا مِّلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

161. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « En vérité, mon Seigneur m'a guidé vers un chemin droit, une religion droite, la religion d'Ibrâhîm, le *Hanîf* (pur musulman monothéiste qui était) soumis exclusivement à Allah et qui n'était point parmi les *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).

قُلْ إِنَّ صَلَاتِى وَنُسُكِى وَمَحْيَاىَ وَمَمَاتِى لِلَّهِ
رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦٢﴾

162. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « En vérité, ma *Çalât* (prière), mes actes de dévotion, ma vie et ma mort appartiennent à Allah, le Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

لَا شَرِيكَ لَهُۥ ۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ
ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

163. A Lui nul associé ! Et voilà ce qui m'a été ordonné, et je suis le premier à me soumettre. »

=inventent de nouvelles choses (*Bid-'ah*) dans la religion, qui courent derrière les vains désirs, parmi cette communauté islamique. Leur repentir ne sera pas accepté par Allah ». *Tafsir Alqourtoubi.*

Il est rapporté aussi que le Prophète a dit : « Les juifs et les chrétiens se sont divisés en soixante-onze ou soixante-douze sectes religieuses et cette communauté sera divisée en soixante-treize sectes religieuses : toutes iront en Enfer hormis une seule ; à savoir celle qui suivra ce sur quoi je suis moi et mes compagnons aujourd'hui. (Il s'agit de la secte qui suivra le Saint Coran et l'authentique Sounnah du Prophète) ». Le *Hadîş est rapporté par Attirmizy, Ibnou Mâdjâh et Aboû Dawoûd.*

[1] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 61.*

164. Dis : « Chercherais-je un autre Seigneur qu'Allah, alors qu'Il est le Seigneur de toute chose ? Chacun n'acquiert [le mal] qu'à son [seul] détriment : personne ne portera le fardeau (responsabilité) d'autrui. Puis vers votre Seigneur sera votre retour et Il vous informera de ce en quoi vous divergez.

قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِى رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَىْءٍ ۚ وَلَا
تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ
وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا
كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ١٦٤

165. C'est Lui qui a fait de vous des générations qui se succèdent sur terre et qui vous a élevés, en rangs, les uns au-dessus des autres, afin de vous éprouver en ce qu'Il vous a donné. Vraiment ton Seigneur est prompt en punition, Il est aussi Pardonneur et Très Miséricordieux.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ ٱلْأَرْضِ وَرَفَعَ
بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ
ءَاتَىٰكُمْ ۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٌ
رَّحِيمٌۢ ١٦٥

Sourate 7 AL-A'RÂF (Endroit surélevé entre le Paradis et l'Enfer)

سُورَةُ الأَعْرَافِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif, Lâm, Mîm, Çâd. (ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

الٓمٓصٓ ١

2. Voici le Livre (le *Qour'ân*) qui t'a été descendu [ô Mouhammad ﷺ] ; qu'il n'y ait, à son sujet, nulle gêne dans ton cœur ; afin que par cela tu avertisses, et [qu'il soit] un rappel aux croyants.

كِتَٰبٌ أُنزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُن فِى صَدْرِكَ حَرَجٌ
مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِۦ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ٢

3. [Dis ô Mouhammad ﷺ à ces idolâtres arabes et leurs semblables] : « Suivez ce qui vous a été descendu venant de votre Seigneur (à savoir le *Qour'ân* et la *Sounnah* du Prophète Mouhammad ﷺ) et ne suivez d'autres *Awliyâ* (défenseurs, alliés) que Lui [sinon ils vous ordonneront d'associer à Allah autre chose]. Mais vous vous souvenez peu.

ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ مِن
دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ٣

4. Que de cités Nous avons détruites [pour les péchés et les crimes de leurs

وَكَم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا فَجَآءَهَا بَأْسُنَا بَيَٰتًا أَوْ

هُمْ قَآئِلُونَ ﴿٤﴾

populations] ! En effet, Notre rigueur les atteignit [soudain] au cours du repos nocturne ou durant leur sieste.

فَمَا كَانَ دَعْوَىٰهُمْ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَآ إِلَّآ أَن
قَالُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٥﴾

5. Leur parole, lorsque leur survint notre rigueur, se limita à ceci : « Certes nous étions *Zâlimîn* (injustes) ».

فَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ
ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾

6. Très certainement, Nous interrogerons ceux vers qui furent envoyés des messagers et très certainement, Nous interrogerons aussi les envoyés.

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ ۖ وَمَا كُنَّا غَآئِبِينَ ﴿٧﴾

7. Et très certainement, Nous leur raconterons en toute connaissance [ce qu'ils faisaient] car Nous n'étions pas absent !

وَٱلْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ ۚ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ
فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾

8. Et la pesée, ce jour-là (le Jour de la Résurrection), sera équitable.[1] Donc, celui dont les bonnes actions pèseront lourd... Voilà ceux qui réussiront [par l'entrée au Paradis] !

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟
أَنفُسَهُم بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

9. Et quant à celui dont les bonnes actions pèseront léger... Voilà ceux qui auront causé la perte de leurs âmes [par l'entrée en Enfer] parce qu'ils étaient injustes envers Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

وَلَقَدْ مَكَّنَّـٰكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا
مَعَـٰيِشَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

10. Certes, Nous vous avons donné du pouvoir sur terre et Nous vous y avons assigné subsistance [pour votre vie. Mais] vous êtes très peu reconnaissants !

وَلَقَدْ خَلَقْنَـٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَـٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا

11. Et certes, Nous vous avons créés [vo-

---

[1] A propos de la déclaration d'Allah : *«Au jour de la résurrection, Nous placerons des balances justes». Sourate 21 (les prophètes) : verset 47.*

Les actions et les paroles de la descendance d'Adam seront pesées.

Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte en effet que le Prophète ﷺ a dit : « Il y a deux mots (expressions) qui sont très aimés du Tout-Miséricordieux, faciles à dire sur la langue, et lourds sur la balance. Ce sont :

سبحان الله وبحمده، سبحان الله العظيم

"Soubhânallâhi wa bihamdihi, soubhânallâhil-azhîme" !* *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 7536).*

* Gloire à Allah et Louange à Lui ! Gloire à Allah, le Très-Haut ! C'est-à-dire : je considère Allah au-dessus de toutes les mauvaises choses qu'on peut Lui attribuer, atteste que rien ne peut Lui ressembler, et glorifie toutes Ses Louanges !

tre père Adam], puis Nous vous avons donné une forme (la bonne et noble forme humaine), ensuite Nous avons dit aux anges : « Prosternez-vous devant Adam ». Ils se prosternèrent, à l'exception de *Iblîs* (Satan) qui ne fut point de ceux qui se prosternèrent.

لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ
إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿١١﴾

12. [Allah] dit [ô *Iblîs*] : « Qu'est-ce qui t'empêche de te prosterner quand Je te l'ai commandé ? » Il répondit : « Je suis meilleur que lui : Tu m'as créé de feu, alors que Tu l'as créé d'argile ».

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ
مِّنْهُ خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿١٢﴾

13. [Allah] dit : « Descends d'ici, tu n'as pas à t'enfler d'orgueil ici. Sors, te voilà parmi les méprisés ».

قَالَ فَٱهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ فِيهَا
فَٱخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿١٣﴾

14. « Accorde-moi un délai, [dit *Iblîs*] jusqu'au jour où ils seront ressuscités ».

قَالَ أَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

15. [Allah] dit : « Tu es de ceux à qui délai est accordé ».

قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾

16. « Puisque Tu m'as mis en erreur, [dit *Iblîs*], je m'assoirai assurément [pour eux] en travers de Ton droit chemin,

قَالَ فَبِمَآ أَغْوَيْتَنِى لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَٰطَكَ
ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

17. puis je les assaillirai de devant, de derrière, de leur droite et de leur gauche. Et, pour la plupart, Tu ne les trouveras pas reconnaissants ».

ثُمَّ لَءَاتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ
أَيْمَٰنِهِمْ وَعَن شَمَآئِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ
شَٰكِرِينَ ﴿١٧﴾

18. « Sors de là (le Paradis) », [dit Allah] banni et rejeté. « Quiconque te suit parmi eux (les humains)... de vous tous, J'emplirai l'enfer ».

قَالَ ٱخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَّدْحُورًا لَّمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

19. « Ô Adam, habite le paradis, toi et ton épouse ; et mangez-en, à votre guise ; et n'approchez pas l'arbre que voici ; sinon, vous seriez du nombre des *Zâlimîn* (injustes, malfaiteurs) ».

وَيَٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ
حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٩﴾

20. Puis le *Chaythân* (diable), afin de leur rendre visible ce qui leur était caché (leur nudité) leur chuchota : « Votre Seigneur ne vous a interdit cet arbre que pour vous

فَوَسْوَسَ لَهُمَا ٱلشَّيْطَٰنُ لِيُبْدِىَ لَهُمَا مَا وُۥرِىَ
عَنْهُمَا مِن سَوْءَٰتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَىٰكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ
هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلَكَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ

empêcher de devenir des anges ou d'être immortels ! ».

21. Et il leur jura : « Vraiment, je suis pour vous un bon conseiller ».

22. Alors il les fit tomber par tromperie. Puis, lorsqu'ils eurent goûté de l'arbre, leur nudité leur apparut ; et ils se mirent à se couvrir avec des feuilles [d'arbres] du paradis. Et leur Seigneur les appela : « Ne vous avais-Je pas interdit cet arbre ? Et ne vous avais-Je pas dit que le *Chaythân* (diable) était pour vous un ennemi déclaré ? ».

23. Ils (Adam et Hawwâ) dirent : « Ô notre Seigneur, nous avons fait du tort à nous-mêmes. Et si Tu ne nous pardonnes pas et ne nous fais pas miséricorde, nous serons très certainement du nombre des perdants ».

24. « Descendez [dit Allah], vous (Adam, Hawwâ et *Chaythân*) serez ennemis les uns des autres. Et il y aura pour vous sur terre séjour et jouissance pour un temps ».

25. « Là [dit Allah], vous vivrez, là vous mourrez, et de là on vous fera sortir (ressusciter) ».

26. Ô enfants d'Adam ! Nous avons fait descendre sur vous un vêtement pour cacher votre nudité, ainsi que des parures. – Mais le vêtement de la piété, voilà qui est meilleur. – C'est un des signes [de la puissance] d'Allah, afin qu'ils se rappellent.[1]

27. Ô enfants d'Adam ! Que le *Chaythân* (diable) ne vous tente point, comme il a fait sortir du paradis votre père (Adam) et votre mère (*Hawwâ*), leur arrachant leurs vêtements pour leur faire paraître leur nudité. Il

ٱلْخَٰلِدِينَ ٢٠

وَقَاسَمَهُمَآ إِنِّى لَكُمَا لَمِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٢١

فَدَلَّىٰهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا
سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ
ٱلْجَنَّةِ وَنَادَىٰهُمَا رَبُّهُمَآ أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَن تِلْكُمَا
ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَآ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ
مُّبِينٌ ٢٢

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا
وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ٢٣

قَالَ ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِى
ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ٢٤

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا
تُخْرَجُونَ ٢٥

يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُوَٰرِى
سَوْءَٰتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ ٱلتَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ
ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ٢٦

يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ كَمَآ
أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ يَنزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا
لِيُرِيَهُمَا سَوْءَٰتِهِمَآ إِنَّهُۥ يَرَىٰكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُۥ مِنْ
حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا ٱلشَّيَٰطِينَ أَوْلِيَآءَ

[1] On rapporte que les Arabes païens de la période pré-islamique (de la *Djâhiliyyah*) faisaient le *Tawaf* (le circuit autour de la *Ka'ba*) étant nus.
Lorsque l'Islam eut la victoire et que la Mecque fut conquise, il fut interdit aux païens et aux polythéistes d'entrer à la Mecque. Et personne ne fut plus autorisé à faire le Tawaf étant nu.

vous voit, lui et sa *Qabîla* (sa tribu, ses suppôts et soldats parmi les diables) d'où vous ne les voyez pas. Nous avons désigné les *Chayâtîn* (diables) comme *Awliyâ* (défenseurs, alliés) à ceux qui ne croient point ;

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

28. et quand ceux-ci commettent une *Fâhichah* (turpitude), ils disent : « C'est une coutume léguée par nos ancêtres et prescrite par Allah ». Dis : « [Non] Allah ne commande point la *Fâhichah* (turpitude). Direz-vous contre Allah ce que vous ne savez pas ? ».

وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا
وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا ۗ قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ ۖ
أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

29. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Mon Seigneur a commandé l'équité. Que votre prosternation [dans la prière face à la *Qiblah* – direction de la Sainte *Ka'ba* à Makkah –] soit exclusivement pour Lui à tout lieu de culte. Et invoquez-Le, sincères dans votre culte. De même qu'Il vous a créés, vous retournez à Lui [le Jour de la Résurrection, en deux groupes : un groupe de bienheureux, celui des croyants et un groupe de malheureux, celui des mécréants] ».

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ ۖ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ
عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ
الدِّينَ ۚ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

30. Il guide une partie [dans ce monde, celle des croyants], tandis qu'une autre partie a mérité l'égarement parce qu'ils ont pris, au lieu d'Allah, les *Chayâtîn* (diables) pour *Awliyâ* (défenseurs, alliés), et ils pensent qu'ils sont bien-guidés !

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ ۗ
إِنَّهُمُ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

31. Ô enfants d'Adam, dans chaque lieu de *Çalât* [et de culte] portez votre parure (vos habits).[1] Et mangez et buvez ; et ne

۞ يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ
وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ

---

[1] C'est une obligation que de porter des habits quand on prie. Allah a en effet dit à ce propos : *« Portez votre parure (vos habits propres) »,* couvrant complètement la *Awrah.* Couvrir sa *Awrah* veut dire : en priant, l'homme doit se couvrir du nombril aux genoux ; et il est aussi bon qu'il couvre ses deux épaules. Quant à la femme, elle doit couvrir tout son corps et ses pieds excepté le visage. Il est préférable que ses deux mains soient également couvertes au cours de la prière et du *Tawaf.*
Combien de pagnes une femme doit-elle porter pour prier ?
'Ikrimah a dit : "Si elle peut couvrir tout son corps avec un seul vêtement, c'est suffisant"*
* La majorité des savants religieux s'accordent pour dire que lorsque la femme prie, elle=

ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

commettez pas d'excès, car Il (Allah) n'aime pas les *Mousrifîn* (ceux qui commettent des excès).

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِىٓ أَخْرَجَ لِعِبَادِهِۦ وَٱلطَّيِّبَٰتِ مِنَ ٱلرِّزْقِ ۚ قُلْ هِىَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

32. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «Qui a interdit la parure d'Allah, qu'Il a produite pour Ses serviteurs, ainsi que les *Tayyibât* (les bonnes et licites nourritures)?» Dis: «Elles sont destinées à ceux qui ont la foi, dans cette vie, et exclusivement à eux au Jour de la Résurrection». Ainsi exposons-Nous clairement les versets pour les gens qui savent.

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّىَ ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَٱلْإِثْمَ وَٱلْبَغْىَ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَأَن تُشْرِكُوا۟ بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ سُلْطَٰنًا وَأَن تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

33. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «Mon Seigneur n'a interdit que les *Fawâ-hich* (les grands péchés, les turpitudes et les actions immorales telle la fornication), tant apparentes que secrètes, de même que [les différentes sortes de] péché, l'agression sans droit et le fait d'associer à Allah ce dont Il n'a fait descendre aucune preuve, et de dire sur Allah ce que vous ne savez pas».

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ ۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً ۖ وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٤﴾

34. Pour chaque communauté il y a un terme [fixé]. Quand leur terme vient, ils ne peuvent le retarder d'une heure et ils ne peuvent le hâter non plus.

يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِى ۙ فَمَنِ ٱتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾

35. Ô enfants d'Adam! Si des messagers [choisis] parmi vous viennent pour vous exposer Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), alors ceux qui acquièrent la piété et se réforment n'auront aucune crainte et ne seront point affligés.

=doit se couvrir tout le corps excepté le visage. Il est préférable qu'elle couvre ses mains de gants ou de tissu, mais ses pieds doivent être couverts avec une longue robe ou alors elle doit porter des chaussettes pour couvrir ses pieds. Ce verdict se base sur le *Hadîş* du Prophète ﷺ *(rapporté par Aboû Dawoûd).*

'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – a dit: "Certes, le Messager d'Allah ﷺ avait l'habitude de donner la prière du *Fadjr* et certaines femmes croyantes enveloppées dans leurs draps faisaient la prière avec lui, ensuite elles retournaient chez elles sans être reconnues par personne". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 372).*

36. Et ceux qui traitent de mensonges Nos *Ayât*, et s'en écartent avec orgueil, sont les gens du feu et ils y demeureront éternellement.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

37. Quel pire injuste, que celui qui invente un mensonge contre Allah, ou qui traite de mensonges Ses *Ayât* ? Ceux-là auront la part qui leur a été prescrite ; jusqu'au moment où Nos envoyés (Nos anges) viendront à eux pour leur enlever l'âme, en leur disant : « Où sont ceux que vous invoquiez en dehors d'Allah ? » Ils répondront : « Nous ne les trouvons plus ». Et ils témoigneront contre eux-mêmes qu'ils étaient mécréants.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِآيَاتِهِ ۚ أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ ۖ
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا أَيْنَ مَا
كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۖ قَالُوا ضَلُّوا
عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا
كَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

38. « Entrez dans le feu [dira Allah] parmi les *djinns* et les hommes des communautés qui vous ont précédés ». Chaque fois qu'une communauté entrera, elle maudira celle qui l'aura précédée. Puis, lorsque tous s'y retrouveront, la dernière fournée dira de la première : « Ô notre Seigneur ! Voilà ceux qui nous ont égarés : donne-leur donc double châtiment du feu ». Il dira : « A chacune le double, mais vous ne savez pas ».

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ
الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ ۖ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ
أُخْتَهَا ۖ حَتَّىٰ إِذَا ادَّارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ
أُخْرَاهُمْ لِأُولَاهُمْ رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَآتِهِمْ
عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ ۖ قَالَ لِكُلٍّ ضِعْفٌ وَلَٰكِنْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

39. Et la première fournée dira à la dernière : « Mais vous n'avez sur nous aucun avantage. Goûtez donc au châtiment, pour ce que vous avez acquis ».

وَقَالَتْ أُولَاهُمْ لِأُخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ
عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

40. En vérité, pour ceux qui traitent de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), et qui s'en écartent par orgueil, les portes du ciel ne leur seront pas ouvertes, et ils n'entreront au paradis que quand le chameau passerait à travers le chas de l'aiguille. Ainsi rétribuons-Nous les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs).

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا
تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ
يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي
الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. L'enfer leur servira de lit et, comme couverture, ils auront des voiles de ténèbres.

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ۚ

وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الظَّٰلِمِينَ ﴿٤١﴾

Ainsi rétribuons-Nous les *Zâlimîn* (injustes, malfaiteurs).

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ الصَّٰلِحَٰتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٤٢﴾

42. Et ceux qui croient [à l'Unicité d'Allah en suivant le pur monothéisme islamique] et font de bonnes œuvres – Nous n'imposons aucune charge à personne que selon sa capacité – ceux-là seront les gens du paradis : ils y demeureront éternellement.

وَنَزَعْنَا مَا فِى صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ الْأَنْهَٰرُ ۖ وَقَالُوا۟ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِى هَدَىٰنَا لِهَٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِىَ لَوْلَآ أَنْ هَدَىٰنَا اللَّهُ ۖ لَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۖ وَنُودُوٓا۟ أَن تِلْكُمُ الْجَنَّةُ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

43. Et Nous enlèverons toute rancune [mutuelle, injure ou autre mal qu'ils avaient dans ce monde] de leurs poitrines ; sous eux couleront les ruisseaux, et ils diront : « Louange à Allah qui nous a guidés à ceci. Nous n'aurions pas été guidés, si Allah ne nous avait pas guidés. Les messagers de notre Seigneur sont venus avec la vérité ». Et on leur proclamera : « Voilà le paradis qui vous a été donné en héritage pour ce que vous faisiez ».

وَنَادَىٰٓ أَصْحَٰبُ الْجَنَّةِ أَصْحَٰبَ النَّارِ أَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدتُّم مَّا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا ۖ قَالُوا۟ نَعَمْ ۚ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌۢ بَيْنَهُمْ أَن لَّعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾

44. Les gens du paradis crieront aux gens du feu : « Certes, nous avons trouvé vrai ce que notre Seigneur nous avait promis. Avez-vous aussi trouvé vrai ce que votre Seigneur avait promis ? » « Oui » diront-ils. Un héraut annoncera alors au milieu d'eux : « Que la malédiction d'Allah soit sur les *Zâlimîn* (injustes, malfaiteurs),

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُم بِالْءَاخِرَةِ كَٰفِرُونَ ﴿٤٥﴾

45. qui obstruaient le sentier d'Allah, qui voulaient le rendre tortueux, et qui ne croyaient pas à l'au-delà ».

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ ۚ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّۢا بِسِيمَىٰهُمْ ۚ وَنَادَوْا۟ أَصْحَٰبَ الْجَنَّةِ أَن سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ ۚ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

46. Et entre les deux, il y aura un mur, et, sur *Al-a'râf*[1] seront des gens [dont les bonnes et les mauvaises actions seront à égalité sur la balance] qui reconnaîtront tout le monde par leurs traits caractéristiques. Et ils crieront aux gens du paradis : « *Salâmoun*

---

[1] *Al-A'râf :* Il est dit que c'est un mur entre le Paradis et l'Enfer et qu'il a des places élevées. [Pour plus de détails, voir *Tafsîr Alqourtoubi*].

alaïkoum (Paix sur vous) ! » Ils n'y entreront pas [encore] alors que ce sera leur plus vif souhait.

47. Et quand leurs regards seront tournés vers les gens du feu, ils diront : « Ô notre Seigneur ! Ne nous mets pas avec le peuple de *Zâlimîn* (injustes, malfaiteurs) ».

۞ وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَٰرُهُمْ تِلْقَآءَ أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ
قَالُوا۟ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾

48. Et les gens d'*Al-a'râf*, appelant certains hommes qu'ils reconnaîtront par leurs traits caractéristiques, diront : « Vous n'avez tiré aucun profit de tout ce que vous aviez amassé et de l'orgueil [vis-à-vis de la foi] dont vous étiez enflés !

وَنَادَىٰٓ أَصْحَٰبُ ٱلْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُم بِسِيمَٰهُمْ
قَالُوا۟ مَآ أَغْنَىٰ عَنكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنتُمْ
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. Est-ce donc ceux-là au sujet desquels vous juriez qu'ils n'obtiendront de la part d'Allah aucune miséricorde... ? – Entrez au paradis ! – Vous serez à l'abri de toute crainte et vous ne serez point affligés.

أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحْمَةٍ
ٱدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَآ أَنتُمْ
تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

50. Et les gens du feu crieront aux gens du paradis : « Déversez sur nous de l'eau, ou de ce qu'Allah vous a attribué ». Ils répondront : « Allah les a interdits aux mécréants ».

وَنَادَىٰٓ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ أَنْ
أَفِيضُوا۟ عَلَيْنَا مِنَ ٱلْمَآءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ
قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾

51. Ceux-ci prenaient leur religion comme distraction et jeu, et la vie d'ici-bas les trompait. Aujourd'hui, Nous les oublierons comme ils ont oublié la rencontre de leur jour que voici, et parce qu'ils reniaient Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا
وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا فَٱلْيَوْمَ نَنسَىٰهُمْ
كَمَا نَسُوا۟ لِقَآءَ يَوْمِهِمْ هَٰذَا وَمَا
كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

52. Nous leurs avons, certes, apporté un Livre que Nous avons détaillé, en toute connaissance, à titre de guide et de miséricorde pour les gens qui croient.

وَلَقَدْ جِئْنَٰهُم بِكِتَٰبٍ فَصَّلْنَٰهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. Attendent-ils uniquement la réalisation [de Sa menace et de Ses promesses ?]. Le jour où sa [véritable] réalisation viendra (le Jour de la Résurrection), ceux qui auparavant l'oubliaient diront : « Certes, les messagers de notre Seigneur sont venus avec la

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُۥ يَوْمَ يَأْتِى تَأْوِيلُهُۥ
يَقُولُ ٱلَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبْلُ قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ
رَبِّنَا بِٱلْحَقِّ فَهَل لَّنَا مِن شُفَعَآءَ فَيَشْفَعُوا۟ لَنَآ
أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ ٱلَّذِى كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ

خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟
يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

vérité. Y a-t-il pour nous des intercesseurs qui puissent intercéder en notre faveur ? Ou pourrons-nous être renvoyés [sur terre], afin d'œuvrer autrement que ce que nous faisions auparavant ? » Ils ont certes créé leur propre perte ; et ce qu'ils inventaient (les invocations et les adorations vouées à d'autres divinités qu'Allah) les a délaissés.

إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى
ٱلْعَرْشِ يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ يَطْلُبُهُۥ حَثِيثًا
وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ وَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَٰتٍۭ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ
أَلَا لَهُ ٱلْخَلْقُ وَٱلْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٥٤﴾

54. Certes, votre Seigneur, c'est Allah, qui a créé les cieux et la terre en six jours, puis S'est établi (*Istawâ*) sur le Trône [selon une manière qui convient à Sa Majesté]. Il couvre le jour de la nuit qui poursuit celui-ci sans arrêt. [Il a créé] le soleil, la lune et les étoiles, soumis à Son commandement. La création et le commandement n'appartiennent qu'à Lui. Toute gloire à Allah, Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) !

ٱدْعُوا۟ رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ
ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

55. Invoquez votre Seigneur en toute humilité et recueillement et avec discrétion. Certes, Il n'aime pas les transgresseurs.

وَلَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا
وَٱدْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ إِنَّ رَحْمَتَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ
مِّنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

56. Et ne semez pas la corruption sur la terre après qu'elle ait été réformée. Et invoquez-Le avec crainte et espoir, car la miséricorde d'Allah est proche des bienfaisants.

وَهُوَ ٱلَّذِى يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ
يَدَىْ رَحْمَتِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا
سُقْنَٰهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنزَلْنَا بِهِ ٱلْمَآءَ فَأَخْرَجْنَا
بِهِۦ مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ ۚ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ ٱلْمَوْتَىٰ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

57. C'est Lui qui envoie les vents comme une annonce de Sa Miséricorde. Puis, lorsqu'ils transportent une nuée lourde, Nous la dirigeons vers un pays mort [de sécheresse], puis Nous en faisons descendre l'eau, ensuite Nous en faisons sortir toutes espèces de fruits. Ainsi ferons-Nous sortir les morts. Peut-être vous rappellerez-vous.

وَٱلْبَلَدُ ٱلطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُۥ بِإِذْنِ رَبِّهِۦ ۖ وَٱلَّذِى
خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا ۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ
ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

58. Le bon pays, sa végétation pousse [facilement] avec la grâce de son Seigneur ; quant au mauvais pays, [sa végétation] ne sort qu'insuffisamment et difficilement. Ainsi déployons-Nous les *Ayât* (preuves, évidences,

versets, enseignements, révélations...) pour des gens reconnaissants.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ إِنِّىٓ أَخَافُ
عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

59. Certes, Nous avons envoyé Noûh vers son peuple. Il dit : « Ô mon peuple, adorez Allah car vous n'avez pas d'autre divinité que Lui [*lâ ilâha illallâh* : point de divinité digne d'adoration hormis Allah]. Je crains pour vous le châtiment d'un jour terrible ».

قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِى ضَلَٰلٍ
مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

60. Les notables de son peuple dirent : « Nous te voyons dans un égarement manifeste ».

قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِى ضَلَٰلَةٌ وَلَٰكِنِّى رَسُولٌ
مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦١﴾

61. Il dit : « Ô mon peuple, il n'y a pas d'égarement en moi ; mais je suis un Messager de la part du Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَأَنصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ
مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

62. Je vous communique les messages de mon Seigneur, et je vous donne sincère conseil, et je sais d'Allah ce que vous ne savez pas.

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ
رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا۟ وَلَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

63. Est-ce que vous vous étonnez qu'un rappel vous vienne de votre Seigneur à travers un homme issu de vous, pour qu'il vous avertisse et que vous deveniez pieux et que la miséricorde vous soit accordée ? »

فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ
وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ ۚ إِنَّهُمْ
كَانُوا۟ قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

64. Et ils le traitèrent de menteur. Or, Nous le sauvâmes, lui et ceux qui étaient avec lui dans l'arche, et noyâmes ceux qui traitaient de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...). C'étaient des gens aveugles, vraiment.

۞ وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟
ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

65. Et au [peuple de] 'Âd, [Nous avons envoyé] leur frère Hoûd. Il dit : « Ô mon peuple, adorez Allah car vous n'avez pas d'autre divinité que Lui [*lâ ilâha illallâh* : point de divinité digne d'adoration hormis Allah]. Ne [Le] craignez-vous donc pas ? »

قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا

66. Les notables de son peuple qui ne croyaient pas dirent : « Certes, nous te voy-

ons en pleine sottise, et nous pensons que tu es du nombre des menteurs».

لَنَرَىٰكَ فِي سَفَاهَةٖ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ
ٱلۡكَٰذِبِينَ ٦٦

67. Il dit : «Ô mon peuple, il n'y a point de sottise en moi ; mais je suis un Messager de la part du Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

قَالَ يَٰقَوۡمِ لَيۡسَ بِي سَفَاهَةٞ وَلَٰكِنِّي رَسُولٞ
مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦٧

68. Je vous communique les messages de mon Seigneur, et je suis pour vous un conseiller digne de confiance.

أُبَلِّغُكُمۡ رِسَٰلَٰتِ رَبِّي وَأَنَا۠ لَكُمۡ نَاصِحٌ
أَمِينٌ ٦٨

69. Quoi ! Vous vous étonnez qu'un rappel vous vienne de votre Seigneur à travers un homme issu de vous, pour qu'il vous avertisse ? Et rappelez-vous quand Il vous a fait succéder au peuple de Noûh, et qu'Il accrut votre corps en hauteur [et puissance]. Eh bien, rappelez-vous les bienfaits d'Allah afin que vous réussissiez.

أَوَعَجِبۡتُمۡ أَن جَآءَكُمۡ ذِكۡرٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَلَىٰ
رَجُلٖ مِّنكُمۡ لِيُنذِرَكُمۡۚ وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ
جَعَلَكُمۡ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعۡدِ قَوۡمِ نُوحٖ وَزَادَكُمۡ فِي
ٱلۡخَلۡقِ بَصۜۡطَةٗۖ فَٱذۡكُرُوٓاْ ءَالَآءَ ٱللَّهِ لَعَلَّكُمۡ
تُفۡلِحُونَ ٦٩

70. Ils dirent : «Es-tu venu à nous pour que nous adorions Allah seul, et que nous délaissions ce que nos ancêtres adoraient ? Fais donc venir ce dont tu nous menaces, si tu es du nombre des véridiques».

قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا لِنَعۡبُدَ ٱللَّهَ وَحۡدَهُۥ وَنَذَرَ مَا
كَانَ يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَاۖ فَأۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن
كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٧٠

71. Il dit : «Vous voilà, frappés de la part de votre Seigneur d'un supplice et d'une colère. Allez-vous discuter avec moi au sujet de noms que vous et vos ancêtres avez donnés, sans qu'Allah n'y fasse descendre la moindre preuve ? Attendez donc ! Moi aussi je suis avec vous parmi ceux qui attendent».

قَالَ قَدۡ وَقَعَ عَلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُمۡ رِجۡسٞ
وَغَضَبٌۖ أَتُجَٰدِلُونَنِي فِيٓ أَسۡمَآءٖ سَمَّيۡتُمُوهَآ
أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُم مَّا نَزَّلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن
سُلۡطَٰنٖۚ فَٱنتَظِرُوٓاْ إِنِّي مَعَكُم مِّنَ
ٱلۡمُنتَظِرِينَ ٧١

72. Or, Nous l'avons sauvé, [lui] et ceux qui étaient avec lui, par miséricorde de Notre part, et Nous avons exterminé ceux qui traitaient de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et qui n'étaient pas croyants.

فَأَنجَيۡنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَقَطَعۡنَا
دَابِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَاۖ وَمَا كَانُواْ
مُؤۡمِنِينَ ٧٢

73. Et au [peuple de] Şamoûd, [Nous avons envoyé] leur frère Çâlih. Il dit : «Ô mon peuple, adorez Allah car vous n'avez

وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمۡ صَٰلِحٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ
ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ قَدۡ

جَآءَتۡكُم بَيِّنَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡۖ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ
ٱللَّهِ لَكُمۡ ءَايَةٗۖ فَذَرُوهَا تَأۡكُلۡ فِيٓ أَرۡضِ
ٱللَّهِۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابٌ
أَلِيمٞ ٧٣

pas d'autre divinité que Lui [*lâ ilâha illallâh* : point de divinité digne d'adoration hormis Allah]. Certes, une preuve vous est venue de votre Seigneur : voici la chamelle d'Allah, un signe pour vous. Laissez-la donc manger sur la terre d'Allah et ne lui faites aucun mal ; sinon un châtiment douloureux vous saisira.

وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ جَعَلَكُمۡ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعۡدِ
عَادٖ وَبَوَّأَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ تَتَّخِذُونَ مِن
سُهُولِهَا قُصُورٗا وَتَنۡحِتُونَ ٱلۡجِبَالَ بُيُوتٗاۖ
فَٱذۡكُرُوٓاْ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ
مُفۡسِدِينَ ٧٤

74. Et rappelez-vous quand Il vous fit succéder au [peuple de] 'Âd et vous installa sur la terre. Vous avez édifié des palais dans ses plaines, et taillé en maisons les montagnes. Rappelez-vous donc les bienfaits d'Allah et ne répandez pas la corruption sur la terre.

قَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ
لِلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِمَنۡ ءَامَنَ مِنۡهُمۡ
أَتَعۡلَمُونَ أَنَّ صَٰلِحٗا مُّرۡسَلٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ
قَالُوٓاْ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلَ بِهِۦ مُؤۡمِنُونَ ٧٥
قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ إِنَّا بِٱلَّذِيٓ ءَامَنتُم
بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٧٦
فَعَقَرُواْ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوۡاْ عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهِمۡ
وَقَالُواْ يَٰصَٰلِحُ ٱئۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٧٧

75. Les notables de son peuple qui s'enflaient d'orgueil dirent aux opprimés, à ceux d'entre eux qui avaient la foi : « Savez-vous si Çâlih est envoyé de la part de son Seigneur ? » Ils dirent : « Oui, nous sommes croyants à son message ».

76. Ceux qui s'enflaient d'orgueil dirent : « Nous, nous ne croyons certainement pas en ce en quoi vous avez cru ».

77. Ils tuèrent la chamelle, désobéirent au commandement de leur Seigneur et dirent : « Ô Çâlih, fais nous venir ce dont tu nous menaces, si tu es du nombre des Envoyés [d'Allah] ».

فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دَارِهِمۡ
جَٰثِمِينَ ٧٨
فَتَوَلَّىٰ عَنۡهُمۡ وَقَالَ يَٰقَوۡمِ لَقَدۡ أَبۡلَغۡتُكُمۡ
رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحۡتُ لَكُمۡ وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ
ٱلنَّٰصِحِينَ ٧٩

78. Le cataclysme les saisit ; et les voilà étendus gisant dans leurs demeures.

79. Alors il se détourna d'eux et dit : « Ô mon peuple, je vous avais communiqué le message de mon Seigneur et vous avais conseillé sincèrement. Mais vous n'aimez pas les conseillers sincères ! »

وَلُوطًا إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ أَتَأۡتُونَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مَا

80. Et [rappelle le cas de] Loût, quand il dit à son peuple : « Vous livrez-vous à cette

turpitude que nul, parmi les mondes, n'a commise avant vous ?

81. Certes, vous assouvissez vos désirs charnels avec les hommes au lieu des femmes ! Vous êtes bien un peuple outrancier ».

82. Et pour toute réponse, son peuple ne fit que dire : « Expulsez-les de votre cité. Ce sont des gens qui veulent se garder purs [de tout péché] » !

83. Or, Nous l'avons sauvé, lui et sa famille, sauf sa femme qui fut parmi les exterminés.

84. Et Nous avons fait pleuvoir sur eux une pluie. Regarde donc ce que fut la fin des criminels !

85. Et au [peuple de] Madyan, [Nous avons envoyé] leur frère Chou'aïb. Il dit : « Ô mon peuple, adorez Allah car vous n'avez pas d'autre divinité que Lui [*lâ ilâha illallâh* : point de divinité digne d'adoration hormis Allah]. Une preuve vous est venue de votre Seigneur. Donnez donc la pleine mesure et le poids et ne donnez pas aux gens moins que ce qui leur est dû. Et ne commettez pas de corruption sur la terre après sa réforme. Ce sera mieux pour vous si vous êtes croyants.

86. Et ne vous placez pas sur tout chemin, menaçant, obstruant le sentier d'Allah à celui qui croit en Lui, et cherchant à rendre ce sentier tortueux. Rappelez-vous quand vous étiez peu nombreux et qu'Il vous a multipliés en grand nombre. Et regardez ce qu'il est advenu des *Moufsidîn* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre).

87. Si une partie d'entre vous a cru au message avec lequel j'ai été envoyé, et qu'une partie n'a pas cru, patientez donc

سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٠﴾
إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ
ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾
وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟
أَخْرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ
يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾
فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ كَانَتْ مِنَ
ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٨٣﴾
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾
وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ
جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ فَأَوْفُوا۟
ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا۟ ٱلنَّاسَ
أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ
بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن
كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾
وَلَا تَقْعُدُوا۟ بِكُلِّ صِرَٰطٍ تُوعِدُونَ
وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِهِۦ
وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ كُنتُمْ
قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ ۖ وَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ
عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾
وَإِن كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنكُمْ ءَامَنُوا۟ بِٱلَّذِىٓ
أُرْسِلْتُ بِهِۦ وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا۟ فَٱصْبِرُوا۟

حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُ بَيْنَنَا ۚ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٨٧﴾

jusqu'à ce qu'Allah juge parmi nous car Il est le meilleur des juges».[1]

[1] A) Abdoullah bin Oumar – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: «Certes, chacun de vous est gardien (responsable) et répondra des charges qui lui ont été confiées: l'Imam (leader) des gens est gardien et est responsable de ses sujets; l'homme est le gardien de sa famille (foyer) et est responsable de ses sujets; la femme est gardienne de la maison de son mari et de ses enfants et en est responsable; l'esclave est le gardien de la propriété de son maître et en est responsable. Certes chacun de vous est gardien et responsable de ses charges». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 7138).*
B) Tarîf Aboû Tamîmah raconte: "J'ai vu Çafwân, Djoundab et les compagnons de Çafwân lorsque ce dernier leur faisait des recommandations. Ils demandèrent: "As-tu entendu quelque chose du Messager d'Allah?" Djoundab répondit: "Je l'ai entendu dire: «Quiconque fait une bonne action dans le but de plaire aux gens, Allah exposera ses intentions le jour du Jugement Dernier (en présence des gens), et quiconque met les gens en difficulté Allah le mettra en difficulté le Jour du Jugement Dernier». Les gens dirent (à Djoundab): "Donne-nous des conseils". Il dit: "La première chose du corps humain à se décomposer est le ventre. Ainsi quiconque peut manger de la bonne nourriture (*Halâl* et gagnée de façon licite) doit le faire. Et quiconque peut faire quelque chose pour que rien n'intervienne entre lui et l'entrée au Paradis, qu'il le fasse en se gardant de faire verser même une goutte de sang de quelqu'un (par le meurtre par exemple)". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 7152).*
C) Anas Bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – raconte: "Alors que le Prophète et moi sortions de la Mosquée, un homme nous rencontra à la porte et dit : "Ô Messager d'Allah! A quand le Jour Dernier?" Le Prophète ﷺ lui demanda: «Qu'as-tu préparé à cet effet?» L'homme eut peur et honte puis dit : "Ô Messager d'Allah! Je n'ai pas préparé à cet effet beaucoup de *Çawm* (jeûne), de *Çalât* (prière) ou beaucoup d'aumônes mais j'aime Allah et Son Messager". Le Prophète ﷺ lui dit: «Tu seras avec celui que tu aimes». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 7153).*
D) Aboû Ẓarr – qu'Allah l'agrée – raconte: "Une fois, je partis voir le Prophète ﷺ et le trouvai en train de dire: «Je jure par Allah qui détient mon âme dans Sa main (ou a probablement dit: je jure par Allah en dehors de Qui nul n'a le droit d'être adoré), quiconque possède des chameaux, des vaches ou des moutons et ne paie pas leur *Zakât*, ces animaux viendront le Jour du Jugement Dernier plus grands et plus gros qu'auparavant et ils le piétineront avec leurs sabots et lui donneront des coups de cornes. Et ces animaux formeront un cercle de sorte que lorsque le dernier passe, le premier recommence et le châtiment se poursuit jusqu'à ce que Allah finisse le Jugement entre les gens»". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 1460).*

88. Les notables de son peuple qui s'enflaient d'orgueil, dirent : « Nous t'expulserons certes de notre cité, ô Chou'aïb, toi et ceux qui ont cru avec toi. Ou que vous reveniez [tous] à notre religion ». Il dit : « Est-ce même quand cela nous répugne ?

۞ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لَنُخْرِجَنَّكَ يَٰشُعَيْبُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَكَ مِن قَرْيَتِنَآ أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۚ قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَٰرِهِينَ ﴿٨٨﴾

89. Certes, nous aurions forgé un mensonge contre Allah si nous revenions à votre religion après qu'Allah nous en a sauvés. Il ne nous appartient pas d'y retourner à moins qu'Allah notre Seigneur ne le veuille. Notre Seigneur embrasse toute chose de Sa science. C'est en Allah [Seul] que nous plaçons notre confiance. Ô notre Seigneur, tranche par la vérité, entre nous et notre peuple car Tu es le meilleur des juges ».

قَدِ ٱفْتَرَيْنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِى مِلَّتِكُم بَعْدَ إِذْ نَجَّىٰنَا ٱللَّهُ مِنْهَا ۚ وَمَا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّعُودَ فِيهَآ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّنَا ۚ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ۚ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا ٱفْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِٱلْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْفَٰتِحِينَ ﴿٨٩﴾

90. Et les notables de son peuple qui ne croyaient pas, dirent [aux gens] : « Si vous suivez Chou'aïb, vous serez assurément perdants ».

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لَئِنِ ٱتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ﴿٩٠﴾

91. Alors le tremblement (de terre) les saisit ; et les voilà étendus, gisant dans leurs demeures.

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٩١﴾

92. Ceux qui traitaient Chou'aïb de menteur [disparurent] comme s'ils n'y avaient jamais vécu. Ceux qui traitaient Chou'aïb de menteur, ce fut eux les perdants.

ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۚ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَانُوا۟ هُمُ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٢﴾

93. Il se détourna d'eux et dit : « Ô mon peuple, je vous ai bien communiqué les messages de mon Seigneur et donné des conseils. Comment donc m'attristerais-je sur des gens mécréants ? ».

فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۖ فَكَيْفَ ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَٰفِرِينَ ﴿٩٣﴾

94. Nous n'avons envoyé aucun prophète dans une cité, sans que Nous n'ayons pris ses habitants ensuite par l'adversité (la pauvreté, les maladies...) et la détresse (les calamités) afin qu'ils implorent [le pardon].

وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّبِىٍّ إِلَّآ أَخَذْنَآ أَهْلَهَا بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾

95. Puis Nous avons changé leur mauvaise condition en y substituant le bien, au point

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوا۟

وَقَالُوا۟ قَدْ مَسَّ ءَابَآءَنَا ٱلضَّرَّآءُ وَٱلسَّرَّآءُ
فَأَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٩٥

qu'ayant grandi en nombre et en richesse, ils dirent : « La détresse et l'aisance ont touché nos ancêtres aussi ». Eh bien, Nous les avons saisis soudain, sans qu'ils s'en rendent compte.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْقُرَىٰٓ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَفَتَحْنَا
عَلَيْهِم بَرَكَٰتٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ وَلَٰكِن
كَذَّبُوا۟ فَأَخَذْنَٰهُم بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ٩٦

96. Si les habitants des cités avaient cru et avaient été pieux, Nous leur aurions certainement accordé des bénédictions du ciel et de la terre. Mais ils ont démenti [les Messagers] et Nous les avons donc saisis, pour ce qu'ils avaient acquis.

أَفَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا بَيَٰتًا
وَهُمْ نَآئِمُونَ ٩٧

97. Les gens des cités sont-ils sûrs que Notre châtiment rigoureux ne les atteindra pas la nuit, pendant qu'ils sont endormis ?

أَوَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا
ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ٩٨

98. Les gens des cités sont-ils sûrs que Notre châtiment rigoureux ne les atteindra pas le jour, pendant qu'ils s'amusent ?

أَفَأَمِنُوا۟ مَكْرَ ٱللَّهِ ۚ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ ٱللَّهِ
إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ٩٩

99. Sont-ils à l'abri du stratagème d'Allah ? Seuls les gens perdus se sentent à l'abri du stratagème d'Allah.

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِ
أَهْلِهَآ أَن لَّوْ نَشَآءُ أَصَبْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ ۚ
وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ١٠٠

100. N'est-il pas prouvé à ceux qui reçoivent la terre en héritage des peuples précédents que, si Nous voulions, Nous les frapperions pour leurs péchés et scellerions leurs cœurs, et ils n'entendraient plus rien ?

تِلْكَ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ
جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُوا۟
لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟ مِن قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ
يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْكَٰفِرِينَ ١٠١

101. Voilà les cités dont Nous te racontons [ô Mouhammad ﷺ] certaines de leurs nouvelles. [A ceux-là] en vérité, leurs messagers leur avaient apporté les preuves, mais ils n'étaient pas prêts à accepter ce qu'auparavant ils avaient traité de mensonge. C'est ainsi qu'Allah scelle les cœurs des mécréants.

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِم مِّنْ عَهْدٍ ۖ وَإِن وَجَدْنَآ
أَكْثَرَهُمْ لَفَٰسِقِينَ ١٠٢

102. Et Nous n'avons trouvé chez la plupart d'entre eux aucun respect de l'engagement ; mais Nous avons trouvé la plupart d'entre eux *Fâsiqoûn* (rebelles, pervers, désobéissants à Allah).

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ

103. Puis, après [ces messagers] Nous avons envoyé Moû-sâ avec Nos miracles vers

Fir'awn et ses notables. Mais ils se montrèrent injustes envers Nos signes. Considère donc quelle fut la fin des *Moufsidîn* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre).

فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَظَلَمُوا۟ بِهَا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ
كَانَ عَـٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

104. Et Moû-sâ dit : « Ô Fir'awn, je suis un Messager de la part du Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah),

وَقَالَ مُوسَىٰ يَـٰفِرْعَوْنُ إِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ
ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾

105. je ne dois dire sur Allah que la vérité. Je suis venu à vous avec une preuve de la part de votre Seigneur. Laisse donc partir avec moi les enfants d'Israël ».

حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَّآ أَقُولَ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ ۚ
قَدْ جِئْتُكُم بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِىَ
بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٠٥﴾

106. « Si tu es venu avec un miracle [dit Fir'awn], apporte-le donc, si tu es du nombre des véridiques ».

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِـَٔايَةٍ فَأْتِ بِهَآ إِن
كُنتَ مِنَ ٱلصَّـٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾

107. Il jeta son bâton et voilà que ce fut un serpent évident.

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

108. Et il sortit sa main et voilà qu'elle était blanche (éclatante), pour ceux qui regardaient.

وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِىَ بَيْضَآءُ لِلنَّـٰظِرِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Les notables du peuple de Fir'awn dirent : « Voilà, certes, un magicien chevronné.

قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَـٰذَا لَسَـٰحِرٌ
عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

110. Il veut vous expulser de votre pays ». – « Alors, que commandez-vous ? » –

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ ۖ فَمَاذَا
تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

111. Ils dirent : « Fais-le attendre, lui et son frère, et envoie des rassembleurs dans les villes,

قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ
حَـٰشِرِينَ ﴿١١١﴾

112. qui t'amèneront tout magicien averti.

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَـٰحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

113. Et les magiciens vinrent à Fir'awn en disant : « Y aura-t-il vraiment une [bonne] récompense pour nous, si nous sommes les vainqueurs ? »

وَجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوٓا۟ إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا
إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَـٰلِبِينَ ﴿١١٣﴾

114. Il dit : « Oui, et vous serez [dans ce cas] certainement du nombre de mes rapprochés ».

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

115. Ils dirent : « Ô Moû-sâ, ou bien tu

قَالُوا۟ يَـٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ

jetteras (le premier), ou bien nous serons les premiers à jeter».

نَحْنُ ٱلْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

116. «Jetez» dit-il. Puis lorsqu'ils eurent jeté, ils ensorcelèrent les yeux des gens et les épouvantèrent, et vinrent avec une puissante magie.

قَالَ أَلْقُوا۟ ۖ فَلَمَّآ أَلْقَوْا۟ سَحَرُوٓا۟ أَعْيُنَ
ٱلنَّاسِ وَٱسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَآءُو بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾

117. Et Nous révélâmes à Moû-sâ: «Jette ton bâton». Et voilà que celui-ci se mit à engloutir ce qu'ils avaient fabriqué.

۞ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَإِذَا
هِىَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾

118. Ainsi la vérité se manifesta et ce qu'ils firent fût vain.

فَوَقَعَ ٱلْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

119. Ainsi ils furent battus et se trouvèrent humiliés.

فَغُلِبُوا۟ هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُوا۟ صَٰغِرِينَ ﴿١١٩﴾

120. Et les magiciens se jetèrent prosternés.

وَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Ils dirent: «Nous croyons au Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah),

قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢١﴾

122. au Seigneur de Moû-sâ et de Hâroûn».

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١٢٢﴾

123. «Y avez-vous cru avant que je ne vous [le] permette? dit Fir'awn. C'est bien un stratagème que vous avez manigancé dans la ville, afin d'en faire partir ses habitants. Vous saurez bientôt...

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنتُم بِهِۦ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّ
هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوهُ فِى ٱلْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا۟ مِنْهَآ
أَهْلَهَا ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

124. Je vais vous couper la main et la jambe opposées, et puis, je vous crucifierai tous».

لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ ثُمَّ
لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

125. Ils dirent: «En vérité, c'est vers notre Seigneur que nous retournerons.

قَالُوٓا۟ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

126. Tu ne te venges de nous que parce que nous avons cru aux *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de notre Seigneur, lorsqu'elles nous sont venues. Ô notre Seigneur! Déverse sur nous l'endurance et fais-nous mourir entièrement soumis».

وَمَا تَنقِمُ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا
لَمَّا جَآءَتْنَا ۚ رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا
مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

127. Et les notables du peuple de Fir'awn dirent: «Laisseras-tu Moû-sâ et son peuple commettre du désordre sur la terre, et lui-

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ
وَقَوْمَهُۥ لِيُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَيَذَرَكَ

même te délaisser, toi et tes divinités ?» Il dit : «Nous allons massacrer leurs fils et laisser vivre leurs femmes. Nous aurons le dessus sur eux et les dominerons».

وَءَالِهَتَكَۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبۡنَآءَهُمۡ وَنَسۡتَحۡيِۦ
نِسَآءَهُمۡ وَإِنَّا فَوۡقَهُمۡ قَٰهِرُونَ ١٢٧

128. Moû-sâ dit à son peuple : «Demandez aide auprès d'Allah et soyez patients, car la terre appartient à Allah. Il en fait héritier qui Il veut parmi Ses serviteurs. Et la fin [heureuse] sera aux *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire)».

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِ ٱسۡتَعِينُواْ بِٱللَّهِ وَٱصۡبِرُوٓاْۖ
إِنَّ ٱلۡأَرۡضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ مِنۡ
عِبَادِهِۦۖ وَٱلۡعَٰقِبَةُ لِلۡمُتَّقِينَ ١٢٨

129. Ils dirent : «Nous avons été persécutés avant que tu ne viennes à nous, et après ton arrivée». Il dit : «Il se peut que votre Seigneur détruise votre ennemi et vous donne la lieutenance sur terre, et Il verra ensuite comment vous agirez».

قَالُوٓاْ أُوذِينَا مِن قَبۡلِ أَن تَأۡتِيَنَا وَمِنۢ بَعۡدِ مَا
جِئۡتَنَاۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمۡ أَن يُهۡلِكَ
عَدُوَّكُمۡ وَيَسۡتَخۡلِفَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرَ
كَيۡفَ تَعۡمَلُونَ ١٢٩

130. Nous avons éprouvé les gens de Fir'awn par des années de disette et par une diminution des fruits afin qu'ils se rappellent.

وَلَقَدۡ أَخَذۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ بِٱلسِّنِينَ وَنَقۡصٖ
مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَذَّكَّرُونَ ١٣٠

131. Et quand le bien-être leur vint, ils dirent : «Cela nous est dû» ; et si un mal les atteignait, ils voyaient en Moû-sâ et ceux qui étaient avec lui un mauvais augure. En vérité leur sort dépend uniquement d'Allah. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

فَإِذَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡحَسَنَةُ قَالُواْ لَنَا هَٰذِهِۦۖ وَإِن
تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٞ يَطَّيَّرُواْ بِمُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓۗ
أَلَآ إِنَّمَا طَٰٓئِرُهُمۡ عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ
لَا يَعۡلَمُونَ ١٣١

132. Et ils dirent : «Quel que soit le miracle que tu nous apportes pour nous fasciner, nous ne croirons pas en toi».

وَقَالُواْ مَهۡمَا تَأۡتِنَا بِهِۦ مِنۡ ءَايَةٖ لِّتَسۡحَرَنَا بِهَا
فَمَا نَحۡنُ لَكَ بِمُؤۡمِنِينَ ١٣٢

133. Et Nous avons alors envoyé sur eux l'inondation, les sauterelles, les poux (ou la calandre), les grenouilles et le sang, comme signes explicites. Mais ils s'enflèrent d'orgueil et demeurèrent *Moudjrimîn* (un peuple

فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلۡجَرَادَ وَٱلۡقُمَّلَ
وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ ءَايَٰتٖ مُّفَصَّلَٰتٖ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ
وَكَانُواْ قَوۡمٗا مُّجۡرِمِينَ ١٣٣

criminel, polythéiste, pécheur).

134. Et quand le châtiment les frappa, ils dirent : « Ô Moû-sâ, invoque pour nous ton Seigneur en vertu de l'engagement qu'Il t'a donné. Si tu éloignes de nous le châtiment, nous croirons certes en toi et laisserons partir avec toi les enfants d'Israël ».

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ ٱلرِّجْزُ قَالُوا۟ يَٰمُوسَى ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ لَئِن كَشَفْتَ عَنَّا ٱلرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٣٤﴾

135. Et quand Nous eûmes éloigné d'eux le châtiment jusqu'au terme fixé qu'ils devaient atteindre, voilà qu'ils violèrent l'engagement.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلرِّجْزَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ هُم بَٰلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿١٣٥﴾

136. Alors Nous Nous sommes vengé d'eux ; Nous les avons noyés dans les flots, parce qu'ils traitaient de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et n'y prêtaient aucune attention.

فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَٰفِلِينَ ﴿١٣٦﴾

137. Et les gens qui étaient opprimés, Nous les avons fait hériter les contrées orientales et occidentales de la terre, [contrées] que Nous avons bénies. Et la très belle promesse de ton Seigneur sur les enfants d'Israël s'accomplit pour prix de leur endurance. Et Nous avons détruit ce que faisaient Fir'awn et son peuple, ainsi que ce qu'ils construisaient.

وَأَوْرَثْنَا ٱلْقَوْمَ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ يُسْتَضْعَفُونَ مَشَٰرِقَ ٱلْأَرْضِ وَمَغَٰرِبَهَا ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا ۖ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ ٱلْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ بِمَا صَبَرُوا۟ ۖ وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُۥ وَمَا كَانُوا۟ يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

138. Et nous avons fait traverser la mer aux enfants d'Israël [en toute sécurité]. Ils passèrent auprès d'un peuple attaché à ses *Âlihah* (idoles) et dirent : « Ô Moû-sâ, désigne-nous un *Ilâh*[1] semblable à leurs *Âlihah* ». Il dit : « Vous êtes certes des gens ignorants.

وَجَٰوَزْنَا بِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتَوْا۟ عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰٓ أَصْنَامٍ لَّهُمْ ۚ قَالُوا۟ يَٰمُوسَى ٱجْعَل لَّنَآ إِلَٰهًا كَمَا لَهُمْ ءَالِهَةٌ ۚ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

139. Le culte auquel ceux-là s'adonnent est caduc ; et tout ce qu'ils font est nul et sans valeur ».

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمْ فِيهِ وَبَٰطِلٌ مَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

140. Il dit : « Chercherai-je pour vous une autre divinité qu'Allah, alors que c'est Lui

قَالَ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَٰهًا وَهُوَ

[1] *Ilâh :* divinité qu'on adore. *Âlihah :* pluriel de *Ilâh.*

فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

qui vous a préférés à toutes les créatures [de leur époque] ? »

وَإِذْ أَنجَيْنَاكُم مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ
سُوءَ الْعَذَابِ يُقَتِّلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ
نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ
عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

141. [Rappelez-vous] le moment où Nous vous sauvâmes des gens de Fir'awn qui vous infligeaient le pire châtiment. Ils massacraient vos fils et laissaient vivre vos femmes. C'était là une terrible épreuve de la part de votre Seigneur.

۞ وَوَاعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتْمَمْنَاهَا
بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً
وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي فِي
قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ
الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

142. Et Nous donnâmes à Moû-sâ rendez-vous pendant trente nuits, et Nous les complétâmes par dix, de sorte que le temps fixé par son Seigneur se termina au bout de quarante nuits. Et Moû-sâ dit à Hâroûn son frère : « Remplace-moi auprès de mon peuple, et agis en bien, et ne suis pas le sentier des *Moufsidîn* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre) ».

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ
رَبِّ أَرِنِي أَنظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَن تَرَانِي وَلَٰكِنِ
انظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ
فَسَوْفَ تَرَانِي فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ
دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ
سُبْحَانَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

143. Et lorsque Moû-sâ vint à Notre rendez-vous et que son Seigneur lui eut parlé, il dit : « Ô mon Seigneur, montre-Toi à moi pour que je Te voie ! » Il dit : « Tu ne Me verras pas ; mais regarde le Mont : s'il tient en sa place, alors tu Me verras ». Mais lorsque son Seigneur Se manifesta au Mont,[1] Il le pulvérisa, et Moû-sâ s'effondra foudroyé. Lorsqu'il se fut remis, il dit : « Gloire à Toi ! A Toi je me repens ; et je suis le premier des croyants ».

قَالَ يَا مُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ
بِرِسَالَاتِي وَبِكَلَامِي فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُن
مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

144. Et [Allah] dit : « Ô Moû-sâ, Je t'ai préféré à tous les hommes, par Mes messages et Ma parole. Prends donc ce que Je te donne, et sois du nombre des reconnaissants ».

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِن كُلِّ شَيْءٍ
مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ

145. Et Nous écrivîmes pour lui, sur les tablettes, une exhortation concernant toute chose, et un exposé détaillé de toute chose.

[1] Allah le Très Haut S'est révélé à la montagne en montrant seulement une partie de Lui. C'est approximativement égal au bout du petit doigt tel que cela a été expliqué par le Prophète ﷺ lorsqu'il récita ce verset. (Ce *Hadîs* a été *rapporté par Attirmizy*).

« Prends-les donc fermement et commande à ton peuple d'en adopter le meilleur. Bientôt Je vous ferai voir la demeure des *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

وَأۡمُرۡ قَوۡمَكَ يَأۡخُذُواْ بِأَحۡسَنِهَاۚ سَأُوْرِيكُمۡ دَارَ
ٱلۡفَٰسِقِينَ ١٤٥

146. J'écarterai de Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) ceux qui, sans raison, s'enflent d'orgueil sur terre. Même s'ils voyaient tous les miracles, ils n'y croiraient pas. Et s'ils voient le bon sentier, ils ne le prennent pas comme sentier. Mais s'ils voient le sentier de l'erreur, ils le prennent comme sentier. C'est qu'en vérité ils traitaient de mensonges Nos *Ayât* et ils ne leur accordaient aucune attention.

سَأَصۡرِفُ عَنۡ ءَايَٰتِيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي
ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَإِن يَرَوۡاْ كُلَّ ءَايَةٖ
لَّا يُؤۡمِنُواْ بِهَا وَإِن يَرَوۡاْ سَبِيلَ ٱلرُّشۡدِ لَا
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلٗا وَإِن يَرَوۡاْ سَبِيلَ ٱلۡغَيِّ
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلٗاۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا
وَكَانُواْ عَنۡهَا غَٰفِلِينَ ١٤٦

147. Et ceux qui traitent de mensonges Nos *Ayât* ainsi que la rencontre de l'au-delà, leurs œuvres sont vaines. Seraient-ils rétribués autrement que selon leurs œuvres ? »

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآءِ ٱلۡأٓخِرَةِ
حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡۚ هَلۡ يُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا
كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٤٧

148. Et le peuple de Moû-sâ adopta après lui un veau, fait de leurs parures : un corps qui semblait mugir. N'ont-ils pas vu qu'il ne leur parlait point et qu'il ne les guidait sur aucun chemin ? Ils l'adoptèrent [comme divinité], et ils étaient des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes).

وَٱتَّخَذَ قَوۡمُ مُوسَىٰ مِنۢ بَعۡدِهِۦ مِنۡ حُلِيِّهِمۡ
عِجۡلٗا جَسَدٗا لَّهُۥ خُوَارٌۚ أَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّهُۥ لَا
يُكَلِّمُهُمۡ وَلَا يَهۡدِيهِمۡ سَبِيلًاۘ ٱتَّخَذُوهُ
وَكَانُواْ ظَٰلِمِينَ ١٤٨

149. Et quand ils éprouvèrent des regrets, et qu'ils virent qu'ils étaient bel et bien égarés, ils dirent : « Si notre Seigneur ne nous fait pas miséricorde et ne nous pardonne pas, nous serons très certainement du nombre des perdants ».

وَلَمَّا سُقِطَ فِيٓ أَيۡدِيهِمۡ وَرَأَوۡاْ أَنَّهُمۡ قَدۡ
ضَلُّواْ قَالُواْ لَئِن لَّمۡ يَرۡحَمۡنَا رَبُّنَا وَيَغۡفِرۡ لَنَا
لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ١٤٩

150. Et lorsque Moû-sâ retourna à son peuple, fâché, attristé, il dit : « Vous avez très mal agi pendant mon absence ! Avez-vous voulu hâter le commandement de votre Seigneur ? » Il jeta les tablettes et prit la tête de son frère, en la tirant à lui : « Ô fils de

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ غَضۡبَٰنَ أَسِفٗا قَالَ
بِئۡسَمَا خَلَفۡتُمُونِي مِنۢ بَعۡدِيٓۖ أَعَجِلۡتُمۡ أَمۡرَ
رَبِّكُمۡۖ وَأَلۡقَى ٱلۡأَلۡوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأۡسِ أَخِيهِ
يَجُرُّهُۥٓ إِلَيۡهِۚ قَالَ ٱبۡنَ أُمَّ إِنَّ ٱلۡقَوۡمَ ٱسۡتَضۡعَفُونِي

ma mère [dit Hâroûn], le peuple m'a traité en faible, et peu s'en est fallu qu'ils ne me tuent. Ne fais donc pas que les ennemis se réjouissent à mes dépens, et ne m'assigne pas la compagnie des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes)».

وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ
وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ١٥٠

151. Et [Moû-sâ] dit: «Ô mon Seigneur, pardonne à moi et à mon frère et fais-nous entrer en Ta miséricorde, car Tu es le plus Miséricordieux des miséricordieux».

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِي
رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ١٥١

152. Ceux qui prenaient le veau (comme divinité), bientôt tombera sur eux de la part de leur Seigneur, une colère, et un avilissement dans la vie présente. Ainsi, Nous rétribuons les inventeurs (d'idoles).

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ
مِنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَٰلِكَ
نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ١٥٢

153. Ceux qui ont fait de mauvaises actions et qui ensuite se sont repentis et ont cru... ton Seigneur, après cela est sûrement Pardonneur et Très Miséricordieux.

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا
وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ
رَحِيمٌ ١٥٣

154. Et quand la colère de Moû-sâ se fut calmée, il prit les tablettes. Il y avait dans leur texte guide et miséricorde à l'intention de ceux qui craignent leur Seigneur.

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ
الْأَلْوَاحَ وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ
لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ١٥٤

155. Et Moû-sâ choisit de son peuple soixante-dix hommes pour un rendez-vous avec Nous. Puis lorsqu'ils furent saisis par le tremblement (de terre), il dit: «Mon Seigneur, si Tu avais voulu, Tu les aurais détruits avant, et moi avec. Vas-Tu nous détruire pour ce que des sots d'entre nous ont fait ? Ce n'est là qu'une épreuve de Toi, par laquelle Tu égares qui Tu veux, et guides qui Tu veux. Tu es notre *Wali* (Protecteur). Pardonne-nous et fais-nous miséricorde, car Tu es le meilleur des pardonneurs.

وَاخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا
فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ
أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِيَّايَ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ
السُّفَهَاءُ مِنَّا إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَنْ
تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا
وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ١٥٥

156. Et prescris pour nous le bien ici-bas ainsi que dans l'au-delà. Nous voilà revenus vers Toi, repentis». Et (Allah) dit: «Je ferai

۞ وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي
الْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ

que Mon châtiment atteigne qui Je veux. Et Ma miséricorde embrasse toute chose. Je la prescrirai à ceux qui [Me] craignent, acquittent la *Zakât*, et ont foi en Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

بِهِۦ مَنْ أَشَآءُ ۖ وَرَحْمَتِى وَسِعَتْ كُلَّ شَىْءٍ ۚ
فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ
وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَـٰتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

157. Ceux qui suivent le Messager, le Prophète illettré (Mouhammad ﷺ) qu'ils trouvent écrit (mentionné) chez eux dans *la Tawrât* (Torah, Deut xviii 15) et *l'Indjîl* (l'Evangile, John, xiv 16).[1] Il leur ordonne le *Ma'roûf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'Islam ordonne de faire), leur interdit le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire), leur rend licites les *Tayyibât* (les bonnes et licites nourritures), leur interdit les *Khabâ-is* (tout ce qui est mauvais et illicite parmi les nourritures, les actes, les croyances...), et leur ôte le fardeau et les jougs qui étaient sur eux. Ceux qui croiront en lui (Mouhammad ﷺ), le soutiendront, lui porteront secours et suivront la lumière descendue avec lui ; ceux-là seront les gagnants.

ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِىَّ ٱلْأُمِّىَّ ٱلَّذِى
يَجِدُونَهُۥ مَكْتُوبًا عِندَهُمْ فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ
وَٱلْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُم بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَىٰهُمْ عَنِ
ٱلْمُنكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ ٱلطَّيِّبَـٰتِ وَيُحَرِّمُ
عَلَيْهِمُ ٱلْخَبَـٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ
وَٱلْأَغْلَـٰلَ ٱلَّتِى كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ فَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ بِهِۦ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلنُّورَ
ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ مَعَهُۥٓ ۙ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

158. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «Ô hommes ! Je suis pour vous tous le Messager d'Allah, à Qui appartient la royauté des cieux et de la terre. Lâ ilâha illâ houwa (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Il donne la vie et Il donne la mort. Croyez

قُلْ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ
إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ
ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْىِۦ
وَيُمِيتُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ٱلنَّبِىِّ ٱلْأُمِّىِّ

---

[1] Il existe dans la *Tawrât* et l'*Indjîl,* même après la déformation du texte original, des prophéties claires indiquant la venue du Prophète Mouhammad ﷺ ex : Deut.18 :18 ; 21 :21 Psl 118 :22-23 ; 'Isa – 42 :1-13 ; Hab 3 : 3-4 ; Matt. 21 :42 :43, Jn. 14 :12 :17, 26-28, 16 :7-14.

A) *«Ô vous à qui on a donné le Livre, croyez à ce que Nous avons fait descendre, en confirmation de ce que vous aviez déjà, avant que Nous effacions des visages et les retournions sens devant derrière, ou que Nous les maudissions comme Nous avons maudit les gens du Sabbat. Car le commandement d'Allah est toujours exécuté». Sourate 4 (les femmes) : verset 47.*

B) Voir *sourate 28 (le récit) : verset 57, et ses notes.*

donc en Allah, en Son messager (Mouhammad ﷺ), le Prophète illettré qui croit en Allah et en Ses paroles (ce *Qour'ân*, la Torah et l'Evangile). Et suivez-le afin que vous soyez bien guidés ».[1]

159. Parmi le peuple de Moû-sâ, il est une communauté qui guide [les autres] avec la vérité, et qui, par là, exerce la justice.

160. Nous les répartîmes en douze tribus, [en douze] communautés. Et Nous révélâmes à Moû-sâ, lorsque son peuple lui demanda de l'eau : « Frappe le rocher avec ton bâton ». Et voilà qu'en jaillirent douze sources. Chaque tribu sut son abreuvoir. Nous les couvrîmes de l'ombre du nuage, et fîmes descendre sur eux *al-Manna* [2] et les cailles : « Mangez des bonnes choses que Nous vous avons attribuées ». Et ce n'est pas à Nous qu'ils ont fait du tort, mais c'est à eux-mêmes qu'ils en faisaient.

161. Et lorsqu'il leur fut dit : « Habitez cette cité et mangez [de ses produits] à votre guise, mais dites : rémission [à nos pêchés] et entrez par la porte en vous prosternant. Nous vous pardonnerons vos fautes ; et aux bienfaisants [d'entre vous] Nous donnerons davantage ».

162. Puis, les injustes parmi eux changèrent en une autre, la parole qui leur était dite. Alors Nous envoyâmes du ciel un châtiment sur eux, pour le méfait qu'ils avaient commis.[3]

163. Et interroge-les [ô Mouhammad ﷺ] au sujet de la cité qui donnait sur la mer, lorsqu'on y transgressait le Sabbat ! Que

ٱلَّذِى يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَكَلِمَٰتِهِۦ وَٱتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

وَمِن قَوْمِ مُوسَىٰٓ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

وَقَطَّعْنَٰهُمُ ٱثْنَتَىْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ إِذِ ٱسْتَسْقَىٰهُ قَوْمُهُۥٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ فَٱنۢبَجَسَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۚ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلْغَمَٰمَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ ۚ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ ٱسْكُنُوا۟ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ وَكُلُوا۟ مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا۟ حِطَّةٌ وَٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيٓـَٰٔتِكُمْ ۚ سَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ ٱلَّذِى قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

وَسْـَٔلْهُمْ عَنِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِى كَانَتْ حَاضِرَةَ ٱلْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِى ٱلسَّبْتِ

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 252.*
[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 57.*
[3] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 59.*

leurs poissons venaient à eux à fleur d'eau, au jour de leur Sabbat, et ne venaient pas à eux le jour où ce n'était pas Sabbat ! Ainsi les éprouvions-Nous pour la perversité qu'ils commettaient [en désobéissant à Allah]. (Voir *Sourate 4 (les femmes) : verset 154 et sa note*).

إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ
شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ
كَذَٰلِكَ نَبْلُوهُم بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ١٦٣

164. Et quand parmi eux une communauté dit : « Pourquoi exhortez-vous un peuple qu'Allah va anéantir ou châtier d'un châtiment sévère ? » Ils répondirent : « Pour dégager notre responsabilité vis-à-vis de votre Seigneur ; et que peut-être ils deviendront pieux ! »

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ
مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا
مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ١٦٤

165. Puis, lorsqu'ils oublièrent ce qu'on leur avait rappelé, Nous sauvâmes ceux qui [leur] avaient interdit le mal et saisîmes par un châtiment rigoureux les injustes pour leurs actes pervers.

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ
يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا
بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ١٦٥

166. Puis, lorsqu'ils refusèrent (par orgueil) d'abandonner ce qui leur avait été interdit, Nous leur dîmes : « Soyez des singes abjects ».[1]

فَلَمَّا عَتَوْا عَن مَّا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً
خَاسِئِينَ ١٦٦

167. Et lorsque ton Seigneur annonça qu'Il enverra certes contre eux quelqu'un qui leur imposera le pire châtiment jusqu'au Jour de la Résurrection. En vérité ton Seigneur est prompt à punir mais Il est aussi Pardonneur et Très Miséricordieux.

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ
الْقِيَامَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ۗ إِنَّ
رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ
رَّحِيمٌ ١٦٧

168. Et Nous les avons répartis en communautés sur la terre. Il y a parmi eux des gens de bien, mais il y en a qui le sont moins. Nous les avons éprouvés par des biens et par des maux, peut-être reviendraient-ils (au droit chemin).

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا ۖ مِّنْهُمُ
الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَبَلَوْنَاهُم
بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ١٦٨

169. Puis les suivirent des successeurs qui

فَخَلَفَ مِن بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ

---

[1] A) Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 112.*
B). C'est un avertissement sévère à toute l'humanité afin qu'elle ne désobéisse pas à ce que Allah leur ordonne de faire, et qu'elle ne s'approche pas de ce qu'Il leur a interdit.

يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَٰذَا ٱلْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا
وَإِن يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُۥ يَأْخُذُوهُ ۚ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم
مِّيثَٰقُ ٱلْكِتَٰبِ أَن لَّا يَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا
ٱلْحَقَّ وَدَرَسُوا۟ مَا فِيهِ ۗ وَٱلدَّارُ ٱلْـَٔاخِرَةُ خَيْرٌ
لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

héritèrent le Livre, mais qui préférèrent ce qu'offre la vie d'ici-bas en disant : « Nous aurons le pardon ». Et si des choses semblables s'offrent à eux, ils les acceptent. N'avait-on pas pris d'eux l'engagement du Livre, qu'ils ne diraient sur Allah que la vérité ? Ils avaient pourtant étudié ce qui s'y trouve. Et l'ultime demeure est meilleure pour ceux qui étaient *Mouttaqoûn* (pieux). Ne comprendrez-vous donc pas ?

وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِٱلْكِتَٰبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

170. Et ceux qui se conforment au Livre et accomplissent la *Çalât*, [en vérité] Nous ne laissons pas perdre la récompense de ceux qui s'amendent.

۞ وَإِذْ نَتَقْنَا ٱلْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُۥ ظُلَّةٌ
وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُۥ وَاقِعٌۢ بِهِمْ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ
وَٱذْكُرُوا۟ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

171. Et [rappelle] lorsque Nous avons brandi au-dessus d'eux le Mont, comme si c'eût été une ombrelle. Ils pensaient qu'il allait tomber sur eux. « Tenez fermement à ce que Nous vous donnons et rappelez-vous son contenu. Peut-être craindrez vous Allah ».

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنۢ بَنِىٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمْ
ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ
قَالُوا۟ بَلَىٰ ۛ شَهِدْنَآ ۛ أَن تَقُولُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّا
كُنَّا عَنْ هَٰذَا غَٰفِلِينَ ﴿١٧٢﴾

172. Et [rappelle] quand ton Seigneur tira des reins des fils d'Adam leurs descendants et les fit témoigner sur eux-mêmes : « Ne suis-Je pas votre Seigneur ? » Ils répondirent : « Mais si, nous en témoignons... » afin que vous ne disiez point, au Jour de la Résurrection : « Vraiment, nous n'y avons pas fait attention »,

أَوْ تَقُولُوٓا۟ إِنَّمَآ أَشْرَكَ ءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا
ذُرِّيَّةً مِّنۢ بَعْدِهِمْ ۖ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ
ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

173. ou que vous disiez [tout simplement] : « Nos ancêtres autrefois donnaient des associés à Allah, et nous sommes leurs descendants, après eux. Vas-Tu nous détruire pour ce qu'ont fait les *Moubtiloûn* (les polythéistes, les criminels, les pécheurs, ceux qui invoquaient d'autres divinités en dehors d'Allah) ? »

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْـَٔايَٰتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

174. Et c'est ainsi que Nous expliquons intelligemment les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...). Peut-être reviendront-ils !

175. Et raconte-leur [Mouhammad ﷺ] l'histoire de celui à qui Nous avions donné Nos *Ayât* et qui s'en écarta. Le *Chaythân* (diable), donc, l'entraîna dans sa suite et il devint ainsi du nombre des égarés.

وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱلَّذِىٓ ءَاتَيْنَٰهُ ءَايَٰتِنَا فَٱنسَلَخَ مِنْهَا فَأَتْبَعَهُ ٱلشَّيْطَٰنُ فَكَانَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾

176. Et si Nous avions voulu, Nous l'aurions élevé par ces mêmes enseignements, mais il s'inclina vers la terre et suivit sa propre passion. Il est semblable à un chien qui halète si tu l'attaques, et qui halète aussi si tu le laisses. Tel est l'exemple des gens qui traitent de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...). Eh bien, raconte le récit. Peut-être réfléchiront-ils !

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَٰهُ بِهَا وَلَٰكِنَّهُۥٓ أَخْلَدَ إِلَى ٱلْأَرْضِ وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ ۚ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ ٱلْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَث ۚ ذَّٰلِكَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۚ فَٱقْصُصِ ٱلْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

177. Quel mauvais exemple que ces gens qui traitent de mensonges Nos *Ayât*, cependant que c'est à eux-mêmes qu'ils font du tort.

سَآءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

178. Quiconque Allah guide, voilà le bien guidé. Et quiconque Il égare, voilà les perdants.

مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِى ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

179. Nous avons destiné beaucoup de *djinns* et d'hommes à l'enfer. Ils ont des cœurs, mais ne comprennent pas. Ils ont des yeux, mais ne voient pas. Ils ont des oreilles, mais n'entendent pas. Ceux-là sont comme les bestiaux, même plus égarés encore. Tels sont les insouciants.

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ ءَاذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَآ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ كَٱلْأَنْعَٰمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ﴿١٧٩﴾

180. C'est à Allah qu'appartiennent les noms les plus beaux.[1] Invoquez-Le par ces noms et laissez ceux qui profanent Ses noms : ils seront rétribués pour ce qu'ils ont fait.

وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا۟ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ أَسْمَٰٓئِهِۦ ۚ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

---

[1] Allah a cent moins un (99) Noms [particuliers].
Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – a dit [rapportant du Prophète ﷺ] qu'Allah a quatre-vingt dix neuf noms, cent moins un. Quiconque les mémorise (en croyant en leurs sens et en agissant en conséquence).entrera au Paradis. Allah est *Witr* (Impair c'est-à-dire Un) et aime le *Witr* (l'impair). *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6410).*

181. Parmi ceux que Nous avons créés, il y a une communauté qui guide (les autres) selon la vérité et par celle-ci, exerce la justice.

وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ
يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

182. Ceux qui traitent de mensonges Nos enseignements, Nous allons les conduire graduellement vers leur perte par des voies qu'ils ignorent.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

183. Et Je leur accorderai un délai, car Mon stratagème est solide !

وَأُمْلِى لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

184. Est-ce qu'ils n'ont pas réfléchi ? Il n'y a point de folie en leur compagnon (Mouhammad ﷺ) : il n'est qu'un avertisseur explicite !

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا۟ ۗ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ
إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾

185. N'ont-ils pas médité sur le royaume des cieux et de la terre, et toute chose qu'Allah a créée, et que leur terme est peut-être déjà proche ? En quelle parole croiront-ils après cela ?

أَوَلَمْ يَنظُرُوا۟ فِى مَلَكُوتِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَىْءٍ وَأَنْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ
قَدِ ٱقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ ۖ فَبِأَىِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَهُۥ
يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

186. Quiconque Allah égare, pas de guide pour lui. Et Il les laisse dans leur transgression, confus et hésitants.

مَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَا هَادِىَ لَهُۥ ۚ وَيَذَرُهُمْ فِى
طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

187. Ils t'interrogent sur l'Heure : « Quand arrivera-t-elle ? » Dis : « Seul mon Seigneur en a connaissance. Lui seul la manifestera en son temps. Lourde elle sera dans les cieux et (sur) la terre et elle ne viendra à vous que soudainement ». Ils t'interrogent comme si tu en étais averti. Dis : « Seul Allah en a connaissance ». Mais beaucoup de gens ne savent pas.[1]

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا
عِلْمُهَا عِندَ رَبِّى ۖ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَآ إِلَّا هُوَ ۚ ثَقُلَتْ
فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً ۗ
يَسْـَٔلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِىٌّ عَنْهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا
عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

188. Dis [Mouhammad ﷺ] : « Je ne détiens pour moi-même ni profit ni domma-

قُل لَّآ أَمْلِكُ لِنَفْسِى نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا
شَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَلَوْ كُنتُ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ لَٱسْتَكْثَرْتُ

[1] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Les clefs de l'Invisible sont au nombre de cinq : *« Certes, la connaissance de l'Heure est auprès d'Allah ; et c'est Lui qui fait tomber la pluie salvatrice ; et Il sait ce qu'il y a dans les matrices. Et personne ne sait ce qu'il acquerra demain, et personne ne sait dans quelle terre il mourra. Certes Allah est Omniscient et Parfaitement Connaisseur». Sourate 31 (Louqmân) : verset 34.*

ge, sauf ce qu'Allah veut. Et si je connaissais le *Ghaib* (l'inconnaissable), j'aurais eu des biens en abondance, et aucun mal ne m'aurait touché. Je ne suis, pour les gens qui croient, qu'un avertisseur et un annonciateur ».

مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ
وَبَشِيرٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ١٨٨

189. C'est Lui qui vous a créés d'un seul être (Adam) dont il a tiré son épouse (Hawwâ), pour qu'il trouve de la tranquillité auprès d'elle ; et lorsque celui-ci eut cohabité avec elle, elle conçut une légère grossesse, avec quoi elle se déplaçait [facilement]. Puis lorsqu'elle se trouva alourdie, tous deux invoquèrent leur Seigneur : « Si Tu nous donnes un [enfant] sain, nous serons certainement du nombre des reconnaissants ».

۞ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ
وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا
تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ
فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا
صَالِحًا لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ١٨٩

190. Puis, lorsqu'Il leur eût donné un [enfant] sain, ils assignèrent à Allah des associés en ce qu'Il leur avait donné. Mais Allah est bien au-dessus des associés qu'on Lui assigne.[1]

فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا
آتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ١٩٠

191. Est-ce qu'ils assignent comme associés ce qui ne crée rien et qui eux-mêmes sont créés,

أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ١٩١

192. et qui ne peuvent ni les secourir ni se secourir eux-mêmes ?

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسَهُمْ
يَنْصُرُونَ ١٩٢

193. Si vous les appelez vers le chemin droit, ils ne vous suivront pas. Le résultat pour vous est le même, que vous les appeliez ou que vous gardiez le silence.

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءٌ
عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ١٩٣

194. Ceux que vous invoquez en dehors d'Allah sont des serviteurs comme vous. Invoquez-les donc et qu'ils vous répondent, si vous êtes véridiques.

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ
أَمْثَالُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ١٩٤

---

[1] Voir *note sourate 30 (les romains) : verset 30.* Pour plus de détails, voir *Tafsîr Attabari* et *Tafsîr Alqourtoubi.*

195. Ont-ils des jambes pour marcher ? Ont-ils des mains pour frapper ? Ont-ils des yeux pour observer ? Ont-ils des oreilles pour entendre ? Dis [Mouhammad ﷺ] : « Invoquez vos associés [en dehors d'Allah], et puis, rusez contre moi ; et ne me donnez pas de répit.

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَآ أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ
يَبْطِشُونَ بِهَآ أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَآ
أَمْ لَهُمْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلِ ٱدْعُوا۟
شُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنظِرُونِ ١٩٥

196. Certes mon Maître, c'est Allah qui a fait descendre le Livre (le *Qour'ân*). C'est Lui qui se charge [de la protection] des vertueux.

إِنَّ وَلِـۧىَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ وَهُوَ يَتَوَلَّى
ٱلصَّٰلِحِينَ ١٩٦

197. Et ceux que vous invoquez en dehors de Lui ne sont capables ni de vous secourir, ni de se secourir eux-mêmes ».

وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسْتَطِيعُونَ
نَصْرَكُمْ وَلَآ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ١٩٧

198. Et si tu les appelles vers le chemin droit, ils n'entendent pas. Tu les vois qui te regardent, [mais] ils ne voient pas.

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا۟ وَتَرَىٰهُمْ
يَنظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ١٩٨

199. Accepte ce qu'on t'offre de raisonnable, commande ce qui est convenable et éloigne-toi des ignorants.

خُذِ ٱلْعَفْوَ وَأْمُرْ بِٱلْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ
ٱلْجَٰهِلِينَ ١٩٩

200. Et si jamais le diable t'incite à faire le mal, cherche refuge auprès d'Allah. Car Il entend, et Il sait tout.

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ نَزْغٌ فَٱسْتَعِذْ
بِٱللَّهِ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٠٠

201. Certes, les *Mouttaqoûn* (ceux qui pratiquent la piété), lorsqu'une suggestion du *Chaythân* (diable) les touche, ils se rappellent [du châtiment d'Allah] : et les voilà redevenus clairvoyants.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ إِذَا مَسَّهُمْ طَٰٓئِفٌ مِّنَ
ٱلشَّيْطَٰنِ تَذَكَّرُوا۟ فَإِذَا هُم مُّبْصِرُونَ ٢٠١

202. [Quant aux méchants], leurs partenaires diaboliques les enfoncent dans l'aberration, puis ils ne cessent [de s'enfoncer].

وَإِخْوَٰنُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِى ٱلْغَىِّ ثُمَّ لَا
يُقْصِرُونَ ٢٠٢

203. Quand tu ne leur apportes pas de miracles, ils disent : « Pourquoi ne l'inventes-tu pas ? »[1] Dis : « Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé de mon Seigneur. Ces [versets coraniques] sont des preuves illumi-

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِم بِـَٔايَةٍ قَالُوا۟ لَوْلَا ٱجْتَبَيْتَهَا قُلْ
إِنَّمَآ أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ مِن رَّبِّى هَٰذَا
بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ٢٠٣

[1] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que les Mecquois (païens Qouraïchites) exigèrent du Messager d'Allah ﷺ un miracle. Il leur montra alors la séparation de la lune en deux morceaux. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 3637)*.

nantes venant de votre Seigneur, un guide et une grâce pour des gens qui croient».

204. Et quand on récite le *Qour'ân* [partout et plus particulièrement pendant la prière], prêtez-lui l'oreille attentivement et observez le silence, afin que vous obteniez la miséricorde [d'Allah].

وَإِذَا قُرِئَ ٱلْقُرْءَانُ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥ وَأَنصِتُوا۟ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٢٠٤

205. Et évoque ton Seigneur en toi-même, en humilité et crainte, à mi-voix, le matin et le soir, et ne sois pas du nombre des insouciants.[1]

وَٱذْكُر رَّبَّكَ فِى نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ ٱلْجَهْرِ مِنَ ٱلْقَوْلِ بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْـَٔاصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْغَٰفِلِينَ ٢٠٥

206. Ceux qui sont auprès de ton Seigneur (les anges) ne dédaignent pas de L'adorer. Ils Le glorifient et se prosternent devant Lui. [Celui qui récite le *Qour'ân* en arabe doit se prosterner à la fin de ce verset].

إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَيُسَبِّحُونَهُۥ وَلَهُۥ يَسْجُدُونَ ۩ ٢٠٦

Sourate 8 AL-ANFÂL (Le Butin)

سُورَةُ الأَنفَالِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ils t'interrogent [ô Mouhammad ﷺ] au sujet du butin. Dis: «Le butin est à Allah et à Son Messager». Craignez Allah, maintenez la concorde entre vous et obéissez à Allah et à Son Messager (Mouhammad ﷺ), si vous êtes croyants.

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنفَالِ ۖ قُلِ ٱلْأَنفَالُ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَصْلِحُوا۟ ذَاتَ بَيْنِكُمْ ۖ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ١

2. Les vrais croyants sont ceux dont les cœurs frémissent quand on mentionne Allah. Et quand Ses versets leur sont récités, cela fait augmenter leur foi. Et ils placent leur confiance en leur Seigneur.

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُهُۥ زَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ٢

3. Ceux qui accomplissent la *Çalât* et qui dépensent [dans le sentir d'Allah] de ce que Nous leur avons attribué.

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ٣

---

[1] Voir *note sourate 13 (le tonnerre) : verset 28.*

4. Ceux-là sont, en toute vérité les croyants : à eux des degrés (élevés) auprès de leur Seigneur, ainsi qu'un pardon et une dotation généreuse.

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ حَقًّاۚ لَّهُمْ دَرَجَٰتٌ عِندَ
رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ٤

5. De même, c'est au nom de la vérité que ton Seigneur t'a fait sortir [ô Mouhammad ﷺ] de ta demeure, malgré la répulsion d'une partie des croyants.

كَمَآ أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنۢ بَيْتِكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّ
فَرِيقًا مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ لَكَٰرِهُونَ ٥

6. Ils discutent avec toi au sujet de la vérité après qu'elle fut clairement apparue ; comme si on les poussait vers la mort et qu'ils (la) voyaient.

يُجَٰدِلُونَكَ فِى ٱلْحَقِّ بَعْدَمَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا
يُسَاقُونَ إِلَى ٱلْمَوْتِ وَهُمْ يَنظُرُونَ ٦

7. [Rappelle] quand Allah vous promettait [à vous musulmans] qu'une des deux bandes sera à vous. « Vous désiriez vous emparer de celle qui était sans armes, alors qu'Allah voulait par Ses paroles faire triompher la vérité et anéantir les mécréants jusqu'au dernier [à la bataille de Badr] ;

وَإِذْ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحْدَى ٱلطَّآئِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ
وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ ٱلشَّوْكَةِ تَكُونُ
لَكُمْ وَيُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُحِقَّ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ
وَيَقْطَعَ دَابِرَ ٱلْكَٰفِرِينَ ٧

8. Afin qu'Il fasse triompher la vérité et anéantir le faux, en dépit de la répulsion qu'en avaient les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs).

لِيُحِقَّ ٱلْحَقَّ وَيُبْطِلَ ٱلْبَٰطِلَ وَلَوْ كَرِهَ
ٱلْمُجْرِمُونَ ٨

9. [Et rappelle] le moment où vous imploriez le secours de votre Seigneur et qu'Il vous exauça aussitôt : « Je vais vous renforcer par un millier d'anges déferlant les uns à la suite des autres ».

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَٱسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّى
مُمِدُّكُم بِأَلْفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُرْدِفِينَ ٩

10. Allah ne fit cela que pour [vous] apporter une bonne nouvelle et pour qu'avec cela vos cœurs se tranquillisent. Il n'y a de victoire que de la part d'Allah. Allah est Tout Puissant est Sage.

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِۦ
قُلُوبُكُمْۚ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِۚ إِنَّ
ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ١٠

11. Et [rappelle] quand Il vous enveloppa de sommeil comme d'une sécurité de Sa part, et du ciel Il fit descendre de l'eau (la pluie) sur vous afin de vous en purifier, d'écarter de vous le *Ridjz* (la souillure du *Chaythân*), de renforcer les cœurs et d'en raffermir les pas ! (vos pas).

إِذْ يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ
عَلَيْكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِۦ
وَيُذْهِبَ عَنكُمْ رِجْزَ ٱلشَّيْطَٰنِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ
قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ ٱلْأَقْدَامَ ١١

12. Et [rappelle quand] ton Seigneur révéla aux anges: «Je suis avec vous: affermissez donc les croyants. Je vais jeter l'effroi dans les cœurs des mécréants. Frappez donc au-dessus des cous et frappez-les sur tous les bouts des doigts.

13. Ce, parce qu'ils ont désobéi à Allah et à Son Messager». Et quiconque désobéit à Allah et à Son Messager... Allah est certainement dur en punition !

14. Voilà [votre sort]: goûtez-le donc ! Et aux mécréants le châtiment du feu [sera réservé].

15. Ô vous qui croyez, quand vous rencontrez [l'armée] des mécréants en marche, ne leur tournez point le dos.

16. Quiconque, ce jour-là, leur tourne le dos, – à moins que ce soit par tactique de combat, ou pour rallier un autre groupe – celui-là encourt la colère d'Allah et son refuge sera l'enfer. Et quelle mauvaise destination !

17. Ce n'est pas vous qui les avez tués: mais c'est Allah qui les a tués. Et lorsque tu lançais [une poignée de terre], ce n'est pas toi [ô Mouhammad ﷺ] qui lançais: mais c'est Allah qui lançait, et ce pour éprouver les croyants d'une belle épreuve de Sa part ! Allah est Audient et Omniscient.

18. Voilà ! Allah réduit à rien la ruse des mécréants.

19. [ô mécréants] Si vous avez imploré l'arbitrage d'Allah, vous connaissez maintenant la sentence [d'Allah]. Et si vous cessez [la mécréance et l'hostilité contre le Prophète], c'est mieux pour vous. Mais si vous revenez, Nous reviendrons, et votre masse, même nombreuse, ne vous sera d'aucune utilité. Car Allah est vraiment avec les croyants.

إِذۡ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ أَنِّي مَعَكُمۡ فَثَبِّتُواْ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ سَأُلۡقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ ٱلرُّعۡبَ فَٱضۡرِبُواْ فَوۡقَ ٱلۡأَعۡنَاقِ
وَٱضۡرِبُواْ مِنۡهُمۡ كُلَّ بَنَانٖ ١٢
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ شَآقُّواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۚ وَمَن يُشَاقِقِ
ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ
ٱلۡعِقَابِ ١٣
ذَٰلِكُمۡ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابَ
ٱلنَّارِ ١٤
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ زَحۡفٗا فَلَا تُوَلُّوهُمُ ٱلۡأَدۡبَارَ ١٥
وَمَن يُوَلِّهِمۡ يَوۡمَئِذٖ دُبُرَهُۥٓ إِلَّا مُتَحَرِّفٗا لِّقِتَالٍ
أَوۡ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٖ فَقَدۡ بَآءَ بِغَضَبٖ
مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأۡوَىٰهُ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ
ٱلۡمَصِيرُ ١٦
فَلَمۡ تَقۡتُلُوهُمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَهُمۡۚ وَمَا
رَمَيۡتَ إِذۡ رَمَيۡتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ
وَلِيُبۡلِيَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ مِنۡهُ بَلَآءً حَسَنًاۚ إِنَّ
ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ١٧
ذَٰلِكُمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيۡدِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٨
إِن تَسۡتَفۡتِحُواْ فَقَدۡ جَآءَكُمُ ٱلۡفَتۡحُۖ وَإِن
تَنتَهُواْ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ وَإِن تَعُودُواْ نَعُدۡ وَلَن
تُغۡنِيَ عَنكُمۡ فِئَتُكُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَوۡ كَثُرَتۡ وَأَنَّ
ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٩

20. Ô vous qui croyez ! Obéissez à Allah et à Son Messager (Mouhammad ﷺ) et ne vous détournez pas de lui quand vous l'entendez [parler].

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَوَلَّوْا۟ عَنْهُ وَأَنتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

21. Et ne soyez pas comme ceux qui disent : « Nous avons entendu », alors qu'ils n'entendent pas.

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

22. Les pires des bêtes auprès d'Allah, sont [en vérité], les sourds-muets qui ne raisonnent pas.

۞ إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلْبُكْمُ ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

23. Et si Allah avait reconnu en eux quelque bien, Il aurait fait qu'ils entendent. Mais, même s'Il les faisait entendre, ils tourneraient [sûrement] le dos et s'éloigneraient.

وَلَوْ عَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ ۖ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوا۟ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

24. Ô vous qui croyez ! Répondez à Allah et au Messager lorsqu'il (ce dernier) vous appelle[1] à ce qui vous donne la [vraie] vie,[2] et sachez qu'Allah s'interpose entre l'homme et son cœur, et que c'est vers Lui que vous serez rassemblés.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱسْتَجِيبُوا۟ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ ۖ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَقَلْبِهِۦ وَأَنَّهُۥٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Et craignez une *Fitnah* (calamité, épreuve) qui n'affligera pas exclusivement les injustes d'entre vous. Et sachez qu'Allah est dur en punition.

وَٱتَّقُوا۟ فِتْنَةً لَّا تُصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنكُمْ خَآصَّةً ۖ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

26. Et rappelez-vous quand vous étiez peu nombreux, opprimés sur terre, craignant de vous faire enlever par des gens. Il vous donna asile, vous renforça de Son secours et vous attribua de bonnes choses afin que vous soyez reconnaissants.

وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ أَنتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعَفُونَ فِى ٱلْأَرْضِ تَخَافُونَ أَن يَتَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَـَٔاوَىٰكُمْ وَأَيَّدَكُم بِنَصْرِهِۦ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

27. Ô vous qui croyez ! Ne trahissez pas Allah et le Messager. Ne trahissez pas

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَخُونُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُوٓا۟ أَمَٰنَٰتِكُمْ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

---

[1] Voir *note sourate 1 (le prologue) : verset 2.*

[2] On est vivant quand on est un vrai croyant (musulman monothéiste) qui obéit au Messager d'Allah, (Mouhammad ﷺ) qui suit le *Qour'ân* et la *Sounnah* du Prophète, et qui va en *Djihâd* pour la cause d'Allah. S'il meurt en martyr, cela n'est pas une mort mais une vie éternelle (au Paradis). Contrairement au mécréant qui, s'il meurt, sera puni en Enfer pour toujours (et ne sera ni vivant ni mort).

sciemment la *Amânat* (les dépôts qu'on vous a confiés et tous les devoirs qu'Allah vous a prescrits) ![1]

28. Et sachez que vos biens et vos enfants ne sont qu'une épreuve et qu'auprès d'Allah il y a une énorme récompense.

29. Ô vous qui croyez ! Si vous craignez Allah, Il vous accordera le *Fourqân* (le critère, la faculté de discerner entre le bien et le mal), vous effacera vos méfaits et vous pardonnera. Et Allah est le Détenteur de l'énorme grâce.

30. [Et rappelle-toi] le moment où les mécréants complotaient contre toi [ô Mouhammad ﷺ] pour t'emprisonner ou t'assassiner ou te bannir [de la Mecque]. Ils complotèrent, et Allah complota, et Allah est le Meilleur des comploteurs.

31. Et lorsque Nos versets [du *Qour'ân*] leur sont récités, ils disent : « Nous avons écouté, certes ! Si nous voulions, nous dirions pareil à cela, ce ne sont que des légendes d'anciens ».

32. Et [rappelle] quand ils dirent :» Ô Allah, si cela (le *Qour'ân*) est la vérité de Ta part, alors, fais pleuvoir du ciel des pierres sur nous, ou fais venir sur nous un châtiment douloureux ».

33. Allah n'est point tel qu'Il les châtie, alors que tu (Mouhammad ﷺ) es au milieu d'eux. Et Allah n'est point tel qu'Il les châtie alors qu'ils demandent le pardon [d'Allah].

34. Qu'ont-ils donc pour qu'Allah ne les châtie pas, alors qu'ils repoussent [les croyants] de *Almasdjidil-Harâm* (la Mosquée sacrée), quoiqu'ils n'en soient pas les gardiens, car ses gardiens ne sont que les pieux. Mais la plupart d'entre eux ne le savent pas.

وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَآ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَأَوۡلَٰدُكُمۡ فِتۡنَةٞ
وَأَنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجۡرٌ عَظِيمٞ ٢٨

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تَتَّقُواْ ٱللَّهَ يَجۡعَل
لَّكُمۡ فُرۡقَانٗا وَيُكَفِّرۡ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ
وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢٩

وَإِذۡ يَمۡكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِيُثۡبِتُوكَ أَوۡ
يَقۡتُلُوكَ أَوۡ يُخۡرِجُوكَۚ وَيَمۡكُرُونَ وَيَمۡكُرُ ٱللَّهُۖ
وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلۡمَٰكِرِينَ ٣٠

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا قَالُواْ قَدۡ سَمِعۡنَا لَوۡ
نَشَآءُ لَقُلۡنَا مِثۡلَ هَٰذَآ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ
أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٣١

وَإِذۡ قَالُواْ ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا هُوَ
ٱلۡحَقَّ مِنۡ عِندِكَ فَأَمۡطِرۡ عَلَيۡنَا حِجَارَةٗ
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ أَوِ ٱئۡتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٖ ٣٢

وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمۡ وَأَنتَ فِيهِمۡۚ وَمَا
كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمۡ وَهُمۡ يَسۡتَغۡفِرُونَ ٣٣

وَمَا لَهُمۡ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ ٱللَّهُ وَهُمۡ يَصُدُّونَ
عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ وَمَا كَانُوٓاْ
أَوۡلِيَآءَهُۥٓۚ إِنۡ أَوۡلِيَآؤُهُۥٓ إِلَّا ٱلۡمُتَّقُونَ وَلَٰكِنَّ
أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٤

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 164.*

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِندَ ٱلْبَيْتِ إِلَّا
مُكَآءً وَتَصْدِيَةً ۚ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا
كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

35. Et leur prière, auprès de la Maison, n'est que sifflement et battements de mains : « Goûtez donc au châtiment, à cause de votre mécréance ! »

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ
لِيَصُدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ فَسَيُنفِقُونَهَا ثُمَّ
تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ ۗ
وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

36. Ceux qui ne croient pas dépensent leurs biens pour éloigner [les gens] du sentier d'Allah. Or, après les avoir dépensés, ils seront pour eux un sujet de regret. Puis ils seront vaincus, et tous ceux qui ne croient pas seront rassemblés [et conduits] vers l'enfer,

لِيَمِيزَ ٱللَّهُ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ
ٱلْخَبِيثَ بَعْضَهُۥ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُۥ
جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُۥ فِى جَهَنَّمَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٣٧﴾

37. afin qu'Allah distingue le mauvais (tels les polythéistes, les mécréants, les malfaiteurs...) du bon (tels les croyants monothéistes, les bienfaisants...), et qu'Il place les mauvais les uns sur les autres, pour en faire un amoncellement qu'Il jettera dans l'enfer. Ceux-là sont les perdants.

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَنتَهُوا۟ يُغْفَرْ
لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ وَإِن يَعُودُوا۟ فَقَدْ مَضَتْ
سُنَّتُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

38. Dis à ceux qui ne croient pas que, s'ils cessent [leur mécréance en embrassant l'Islam], on leur pardonnera ce qui s'est passé. Et s'ils récidivent, [ils seront châtiés] à l'instar de [leurs] prédécesseurs.

وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ
وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُۥ لِلَّهِ ۚ فَإِنِ ٱنتَهَوْا۟
فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

39. Et combattez-les jusqu'à ce qu'il ne subsiste plus de *Fitnah* (polythéisme, mécréance, adoration d'autres divinités en dehors d'Allah...), et que la religion (l'adoration) soit entièrement à Allah [sur toute la terre].[1] Puis, s'ils cessent [leur

---

[1] Certains savants de la religion Islamique affirment que ce sera l'époque ou 'Î-sâ fils de Maryam descendra sur terre, et n'acceptera aucune autre religion à part l'Islam – la vraie religion d'Allah – c'est-à-dire le pur monothéisme islamique.

A) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 193.*

B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – a rapporté que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Par Celui (Allah) dans la Main de Qui se trouve mon âme, certainement le fils de Maryam, sur lui la paix, descendra très prochainement parmi vous (musulmans). Il jugera l'humanité en toute justice avec la loi du *Qour'ân* (en tant que dirigeant juste), il brisera la croix, tuera les cochons et abolira la *Djizyah* (taxe prélevée sur les gens de l'Ecriture – Juif et Chrétiens – en contrepartie de la protection qu'ils reçoivent en vivant sur le territoire musulman). Cette taxe ne sera pas acceptée par 'Î-sâ et il exigera de toute l'humanité qu'elle embrasse l'Islam sans=

polythéisme, ils seront pardonnés car Allah observe bien ce qu'ils œuvrent.

40. Et s'ils tournent le dos, sachez alors qu'Allah est votre *Mawla* (Patron, Maître, Protecteur). Quel excellent Maître et quel excellent Protecteur !

وَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعْمَ
الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

=aucune autre alternative. Ensuite il y aura une abondance d'argent au point que personne n'acceptera l'aumône». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 2222)*.

41. Et sachez que, de tout butin que vous avez ramassé, le cinquième revient à Allah, au Messager (Mouhammad ﷺ), à ses proches parents, aux orphelins, aux *Masâkîn* (les pauvres), et aux voyageurs (en détresse), si vous croyez en Allah et en ce que Nous avons fait descendre sur Notre serviteur, le jour du Discernement : le jour où les deux groupes s'étaient rencontrés ; et Allah est Omnipotent.

۞ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا غَنِمۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَأَنَّ لِلَّهِ
خُمُسَهُۥ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ
وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِ إِن كُنتُمۡ
ءَامَنتُم بِٱللَّهِ وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَىٰ عَبۡدِنَا يَوۡمَ
ٱلۡفُرۡقَانِ يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٤١

42. [Et rappelez-vous musulmans quand] vous étiez sur le versant le plus proche, et eux (les ennemis) sur le versant le plus éloigné, tandis que la caravane était plus bas que vous. Si vous vous étiez donné rendez-vous, vous l'auriez manqué (effrayés par le nombre de l'ennemi). Mais il fallait qu'Allah accomplît un ordre [de par Sa Sagesse] qui devait être exécuté, pour que, sur preuve, pérît celui qui [devait] périr, et vécût, sur preuve, celui qui [devait] vivre. Et certes, Allah est Audient et Omniscient.

إِذۡ أَنتُم بِٱلۡعُدۡوَةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُم بِٱلۡعُدۡوَةِ
ٱلۡقُصۡوَىٰ وَٱلرَّكۡبُ أَسۡفَلَ مِنكُمۡۚ وَلَوۡ
تَوَاعَدتُّمۡ لَٱخۡتَلَفۡتُمۡ فِي ٱلۡمِيعَٰدِ وَلَٰكِن
لِّيَقۡضِيَ ٱللَّهُ أَمۡرٗا كَانَ مَفۡعُولٗا لِّيَهۡلِكَ
مَنۡ هَلَكَ عَنۢ بَيِّنَةٖ وَيَحۡيَىٰ مَنۡ حَيَّ عَنۢ
بَيِّنَةٖۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ٤٢

43. [Et rappelle quand] en songe, Allah te les avait montrés peu nombreux ! Car s'Il te les avait montrés nombreux, vous auriez certainement fléchi, et vous vous seriez certainement disputés à propos de l'affaire. Mais Allah vous en a préservés. Il connaît le contenu des cœurs.

إِذۡ يُرِيكَهُمُ ٱللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلٗاۖ وَلَوۡ
أَرَىٰكَهُمۡ كَثِيرٗا لَّفَشِلۡتُمۡ وَلَتَنَٰزَعۡتُمۡ فِي
ٱلۡأَمۡرِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ سَلَّمَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ٤٣

44. Et [rappelez-vous] aussi, au moment de la rencontre, Il vous les montrait peu nombreux à vos yeux, de même qu'Il vous faisait paraître à leurs yeux peu nombreux afin qu'Allah parachève un ordre qui devait être exécuté. C'est à Allah que sont ramenées les choses.

وَإِذۡ يُرِيكُمُوهُمۡ إِذِ ٱلۡتَقَيۡتُمۡ فِيٓ أَعۡيُنِكُمۡ
قَلِيلٗا وَيُقَلِّلُكُمۡ فِيٓ أَعۡيُنِهِمۡ لِيَقۡضِيَ ٱللَّهُ
أَمۡرٗا كَانَ مَفۡعُولٗاۗ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ
ٱلۡأُمُورُ ٤٤

45. Ô vous qui croyez ! Lorsque vous rencontrez une troupe (ennemie), soyez fermes, et évoquez beaucoup Allah afin de réussir.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا لَقِيتُمۡ فِئَةٗ
فَٱثۡبُتُواْ وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا لَّعَلَّكُمۡ
تُفۡلِحُونَ ٤٥

46. Et obéissez à Allah et à Son Messager; et ne vous disputez pas, sinon vous fléchirez et perdrez votre force. Et soyez endurants, car Allah est avec les *Çâbiroûn* (les endurants).

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَنَـٰزَعُوا۟ فَتَفْشَلُوا۟
وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ ۖ وَٱصْبِرُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ
ٱلصَّـٰبِرِينَ ﴿٤٦﴾

47. Et ne soyez pas comme ceux qui sortirent de leurs demeures pour repousser la vérité et avec ostentation publique, obstruant le chemin d'Allah. Et Allah cerne ce qu'ils font.

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ خَرَجُوا۟ مِن دِيَـٰرِهِم
بَطَرًا وَرِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

48. Et [rappelle] quand *Chaythân* (le diable) leur eut embelli leurs actions et dit: «Nul parmi les humains ne peut vous dominer aujourd'hui, et je suis votre soutien». Mais, lorsque les deux groupes furent en vue l'un de l'autre, il tourna les talons et dit: «Je vous désavoue. Je vois ce que vous ne voyez pas; je crains Allah, et Allah est dur en punition».

وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَـٰنُ أَعْمَـٰلَهُمْ وَقَالَ لَا
غَالِبَ لَكُمُ ٱلْيَوْمَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَإِنِّى
جَارٌ لَّكُمْ ۖ فَلَمَّا تَرَآءَتِ ٱلْفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَىٰ
عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّنكُمْ إِنِّىٓ أَرَىٰ
مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّىٓ أَخَافُ ٱللَّهَ ۚ وَٱللَّهُ شَدِيدُ
ٱلْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

49. [Et rappelez-vous], quand les hypocrites et ceux qui ont une maladie aux cœurs (dont la foi est douteuse) disaient: «Ces gens-là, leur religion les trompe». Mais quiconque place sa confiance en Allah [sera victorieux]... car Allah est Tout Puissant et Sage.

إِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَـٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ غَرَّ هَـٰٓؤُلَآءِ دِينُهُمْ ۗ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى
ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

50. Si tu voyais, lorsque les anges arrachaient les âmes aux mécréants! Ils les frappaient sur leurs visages et leurs derrières [en disant]: «Goûtez au châtiment du feu.

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ يَتَوَفَّى ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۙ
ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَـٰرَهُمْ
وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

51. Cela (le châtiment), pour ce que vos mains ont accompli». Et Allah n'est point injuste envers les esclaves.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ
بِظَلَّـٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾

52. Il en fut de même des gens de Fir'awn et ceux qui avant eux n'avaient pas cru aux *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah. Allah les saisit pour leurs péchés. Allah est certes fort et sévère en punition.

كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ ۙ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ
كَفَرُوا۟ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

53. C'est qu'en effet Allah ne modifie pas

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَىٰ

قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ ۙ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

un bienfait dont Il a gratifié un peuple avant que celui-ci change ce qui est en lui-même. Et Allah est Audient et Omniscient.

كَدَأْبِ آلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ
كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُم بِذُنُوبِهِمْ
وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ ۚ وَكُلٌّ كَانُوا
ظَالِمِينَ ﴿٥٤﴾

54. Il en fut de même des gens de Fir'awn et ceux qui avant eux, avaient traité de mensonges les *Ayât* (enseignements) de leur Seigneur. Nous les avons fait périr pour leurs péchés. Et Nous avons noyé les gens de Fir'awn. Car ils étaient tous des *Zâlimoûn* (injustes).

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِندَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

55. Les pires bêtes, auprès d'Allah, sont ceux qui ont été infidèles (dans le passé)[1] et qui ne croient donc point (actuellement),

الَّذِينَ عَاهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنقُضُونَ عَهْدَهُمْ
فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾

56. ceux-là mêmes avec lesquels tu as fait un pacte et qui chaque fois le rompent, sans aucune crainte [d'Allah].

فَإِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِم مَّنْ
خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

57. Donc, si tu (Mouhammad ﷺ) les maîtrises à la guerre, inflige-leur un châtiment exemplaire de telle sorte que ceux qui sont derrière eux soient effarouchés. Afin qu'ils se souviennent !

وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِن قَوْمٍ خِيَانَةً فَانبِذْ إِلَيْهِمْ
عَلَىٰ سَوَاءٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ ﴿٥٨﴾

58. Et si jamais tu crains vraiment une trahison de la part d'un peuple, dénonce alors le pacte (que tu as conclu avec lui), d'une façon franche et loyale car Allah n'aime pas les traîtres.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا ۚ إِنَّهُمْ لَا
يُعْجِزُونَ ﴿٥٩﴾

59. Que les mécréants ne pensent pas qu'ils Nous ont échappé. Non, ils ne pourront jamais Nous empêcher [de les rattraper à n'importe quel moment].

وَأَعِدُّوا لَهُم مَّا اسْتَطَعْتُم مِّن قُوَّةٍ وَمِن
رِّبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ
وَعَدُوَّكُمْ وَآخَرِينَ مِن دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ
اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُوا مِن شَيْءٍ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

60. Et préparez [pour lutter] contre eux tout ce que vous pouvez comme force et comme cavalerie équipée, afin d'effrayer l'ennemi d'Allah et le vôtre, et d'autres encore que vous ne connaissez pas en dehors de ceux-ci mais qu'Allah connaît. Et tout ce que vous dépensez dans le sentier d'Allah

---

[1] C'est-à-dire ne croient pas en leur Seigneur (Allah), nient Son Unicité, adorent d'autres divinités en dehors de Lui, nient Ses Messagers et ne croient pas à la Révélation Divine.

vous sera remboursé pleinement et vous ne serez point lésés.

61. Et s'ils inclinent à la paix, incline vers celle-ci (toi aussi) et place ta confiance en Allah, car c'est Lui l'Audient, l'Omniscient.

۞ وَإِن جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (٦١)

62. Et s'ils veulent te tromper, alors Allah te suffira. C'est Lui qui t'a soutenu par Son secours, ainsi que par [l'assistance] des croyants.

وَإِن يُرِيدُوا أَن يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَيَّدَكَ بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ (٦٢)

63. Il a uni leurs cœurs (par la foi). Aurais-tu dépensé tout ce qui est sur terre, tu n'aurais pu unir leurs cœurs ; mais c'est Allah qui les a unis, car Il est Tout Puissant et Sage.

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَّا أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (٦٣)

64. Ô Prophète (Mouhammad ﷺ), Allah et ceux des croyants qui te suivent te suffisent.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (٦٤)

65. Ô Prophète, incite les croyants au combat. S'il se trouve parmi vous vingt endurants, ils vaincront deux cents ; et s'il s'en trouve cent, ils vaincront mille mécréants, car ce sont vraiment des gens qui ne comprennent pas.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِن يَكُن مِّنكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِن يَكُن مِّنكُم مِّائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ (٦٥)

66. Maintenant, Allah a allégé votre tâche, sachant qu'il y a de la faiblesse en vous. S'il y a cent endurants parmi vous, ils vaincront deux cents ; et s'il y en a mille, ils vaincront deux mille, par la grâce d'Allah. Et Allah est avec les *Çâbiroûn* (endurants).

الْآنَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِن يَكُن مِّنكُم مِّائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِن يَكُن مِّنكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ (٦٦)

67. Un prophète ne devrait pas faire de prisonniers avant d'avoir prévalu (mis les mécréants hors de combat) sur la terre. Vous voulez les biens d'ici-bas, tandis qu'Allah veut [pour vous] l'au-delà. Allah est Tout Puissant et Sage.

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَكُونَ لَهُ أَسْرَىٰ حَتَّىٰ يُثْخِنَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (٦٧)

68. N'eût-été une prescription préalable d'Allah, un énorme châtiment vous aurait touché pour ce que vous avez pris [de la rançon].

لَّوْلَا كِتَابٌ مِّنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ (٦٨)

فَكُلُوا۟ مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَٰلًا طَيِّبًا ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٦٩

69. Mangez donc de ce qui vous est échu en butin, tant qu'il est licite et pur. Et craignez Allah, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّمَن فِىٓ أَيْدِيكُم مِّنَ
ٱلْأَسْرَىٰٓ إِن يَعْلَمِ ٱللَّهُ فِى قُلُوبِكُمْ خَيْرًا
يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّآ أُخِذَ مِنكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ
وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٧٠

70. Ô Prophète, dis aux captifs qui sont entre vos mains: «Si Allah sait qu'il y a quelque bien dans vos cœurs, Il vous donnera mieux que ce qui vous a été pris et vous pardonnera. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

وَإِن يُرِيدُوا۟ خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا۟ ٱللَّهَ مِن
قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٧١

71. Et s'ils veulent te trahir [ô Mouhammad ﷺ]..., ils ont déjà trahi Allah (par la mécréance); mais Il a donné prise sur eux (le jour de Badr). Et Allah est Omniscient et Sage.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟
بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ
ءَاوَوا۟ وَّنَصَرُوٓا۟ أُو۟لَٰٓئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يُهَاجِرُوا۟ مَا لَكُم مِّن وَلَٰيَتِهِم
مِّن شَىْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا۟ ۚ وَإِنِ ٱسْتَنصَرُوكُمْ فِى

72. Ceux qui ont cru, émigré et lutté de leurs biens et de leurs personnes dans le sentier d'Allah, ainsi que ceux qui leur ont donné refuge et secours, ceux-là sont alliés les uns des autres. Quant à ceux qui ont cru et n'ont pas émigré, vous ne serez pas liés à eux, jusqu'à ce qu'ils émigrent.[1] Et s'ils vous demandent secours au nom de la reli-

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân): verset 149.*
Il est mentionné dans le *Tafsîr d'Attabari* que la meilleure interprétation de ce verset: *«Et ceux qui ne croient pas sont alliés les uns des autres»* est: Si vous Musulmans du monde entier, de façon collective, n'agissez pas ainsi, si vous ne devenez pas des alliés comme un bloc uni en faisant ce qu'Allah vous ordonne de faire, il y aura une grande *Fitnah* (polythéisme, guerres, batailles, meurtres, vols, grande perversion, corruption, oppression... etc.). Et c'est une *Fitnah* que d'avoir plusieurs Khalîfah (Califes ou Dirigeants Musulmans pour la seule communauté musulmane), comme cela a été mentionné dans le *Çahîhou Mouslim* (L'authentique recueil des *Hadîṣ* de Mouslim) par 'Arfadjah qui rapporte avoir entendu le Messager d'Allah ﷺ dire: «Si vous (Musulmans) êtes tous unis [comme un seul bloc] autour d'un seul Khalîfah, et qu'un homme cherche à vous séparer et à vous diviser en différents groupes, alors tuez cet homme». Toujours dans le *Çahîhou Mouslim*, dans un Hadîṣ rapporté par Aboû Sa'id Alkhoudry, le Messager d'Allah ﷺ a dit: «Si la *Oummah* (le monde musulman) a donné le *Baï'a* (engagement) à deux Khalîfah, le califat (règne) revient au calife qui a reçu le Baï'a en premier lieu. Et vous devez tuer le second».
C'est donc une obligation légale à partir des preuves évidentes sus-mentionnées et tirées du *Qour'ân* et des paroles du Prophète ﷺ qu'il ne peut y avoir qu'un seul Khalîfe pour toute la Nation Musulmane. Autrement il y aura une grande *Fitnah* (désordre et mal) au sein des musulmans dont les résultats ne seront pas dignes de louange.

gion, à vous alors de leur porter secours, mais pas contre un peuple auquel vous êtes liés par un pacte. Et Allah observe bien ce que vous faites.

الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَاقٌ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾

73. Et ceux qui n'ont pas cru sont alliés les uns des autres. Si vous n'agissez pas ainsi (en rompant les liens avec les infidèles et en vous unissant de par le monde sous le commandement d'un seul Calife), il y aura *Fitnah* (discorde, guerres, polythéisme) sur terre et grand désordre.[1]

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾

74. Et ceux qui ont cru, émigré et lutté dans le sentier d'Allah, ainsi que ceux qui leur ont donné refuge et porté secours, ceux-là sont les vrais croyants : à eux, le pardon et une récompense généreuse.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوا وَّنَصَرُوا أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ لَّهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾

75. Et ceux qui après cela ont cru et émigré et lutté en votre compagnie, ceux-là sont des vôtres. Cependant ceux qui sont liés par la parenté ont priorité les uns envers les autres, d'après le Livre d'Allah. Certes, Allah est Omniscient.

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِن بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنكُمْ ۚ وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

Sourate 9 AT-TAWBAH (Le Repentir)

سُورَةُ التَّوْبَةِ

1. Désaveu de la part d'Allah et de Son Messager à l'égard des *Mouchrikoûn* (polythéistes, païens, mécréants) avec qui vous avez conclu un pacte.

بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدتُّم مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

2. Parcourez la terre [ô vous les *Mouchrikoûn*] durant quatre mois ; et sachez que vous ne réduirez pas Allah à l'impuissance et qu'Allah couvre d'ignominie les mécréants.

فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ ۙ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾

3. Et proclamation aux gens, de la part d'Allah et de Son Messager, au jour du Grand Pèlerinage (le 10ème jour du mois de

وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ۙ

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 193.*

وَرَسُولُهُۥ فَإِن تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن
تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى ٱللَّهِ
وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٣

Zoul-Hidjdja ou 12ème mois du calendrier islamique), qu'Allah et Son Messager désavouent les *Mouchrikoûn*. Si vous vous repentez (vous les *Mouchrikoûn*), ce sera mieux pour vous. Mais si vous vous détournez, sachez que vous ne réduirez pas Allah à l'impuissance. Et annonce un châtiment douloureux à ceux qui ne croient pas.

إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ
يَنقُصُوكُمْ شَيْـًٔا وَلَمْ يُظَٰهِرُوا۟ عَلَيْكُمْ أَحَدًا
فَأَتِمُّوٓا۟ إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ٤

4. A l'exception des *Mouchrikoûn* avec lesquels vous avez conclu un pacte, et qui, par la suite, ne vous ont manqué en rien, et n'ont soutenu personne [à lutter] contre vous : respectez pleinement le pacte conclu avec eux jusqu'au terme convenu. Allah aime les *Mouttaqoûn* (pieux...).

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلْأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ فَٱقْتُلُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ
حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَٱحْصُرُوهُمْ
وَٱقْعُدُوا۟ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ ۚ فَإِن تَابُوا۟
وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّوا۟
سَبِيلَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥

5. Après l'expiration des mois sacrés (le premier, le septième, le onzième et le douzième mois du calendrier islamique), tuez les *Mouchrikoûn* où que vous les trouviez. Capturez-les, assiégez-les et guettez-les dans toute embuscade. Si ensuite ils se repentent, accomplissent la *Çalât* et acquittent la *Zakât*, alors laissez-leur la voie libre, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.[1]

وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٱسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ
حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُۥ ۚ ذَٰلِكَ

6. Et si l'un des *Mouchrikoûn* te demande asile, accorde-le lui, afin qu'il entende la parole d'Allah (le *Qour'ân*), puis fais-le par-

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que lorsque le Prophète ﷺ mourut, Aboû Bakr devint son successeur. Certain arabes retournèrent alors à la mécréance. [Aboû Bakr décida alors de les combattre], Oumar lui dit : « Ô Aboû Bakr ! Comment peux-tu combattre ces gens alors que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Il m'a été ordonné de combatte les gens jusqu'à ce qu'ils disent : « *Lâ ilâha illallâh* » (Il n'y a de divinité digne d'adoration hormis Allah). Et quiconque dit cela, a préservé ses biens et sa vie de moi, à moins qu'il ne soit coupable au regard de l'Islam et alors, son compte incombe à Allah » ? Aboû Bakr lui répondit : « Je jure par Allah, je combattrais quiconque fait une différence entre la *Çalât* (prière) et la *Zakât* car la *Zakât* est le droit à prélever sur la propriété (selon les commandements d'Allah). Je jure par Allah ! S'ils refusent de me payer même un chevreau qu'ils ont l'habitude de payer au Messager ﷺ, je les combattrai pour cela. Oumar dit : « Je jure par Allah, ce n'était rien, mais j'ai constaté qu'Allah a ouvert la poitrine de Aboû Bakr vers la décision au combat. Par conséquent, je me suis rendu compte que sa décision était juste ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6924 et no 6925).*

بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْلَمُونَ ٦

venir à son lieu de sécurité. Car ce sont des gens qui ne savent pas.

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِندَ ٱللَّهِ
وَعِندَ رَسُولِهِۦٓ إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّمْ عِندَ
ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۖ فَمَا ٱسْتَقَٰمُوا۟ لَكُمْ
فَٱسْتَقِيمُوا۟ لَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ٧

7. Comment y aurait-il pour les *Mouchrikoûn* un pacte admis par Allah et par Son Messager ? A l'exception de ceux avec lesquels vous avez conclu un pacte près de *Almasdjidil-Harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah). Tant qu'ils sont droits envers vous, soyez droits envers eux. Car Allah aime les *Mouttaqoûn* (pieux).

كَيْفَ وَإِن يَظْهَرُوا۟ عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا۟
فِيكُمْ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً ۚ يُرْضُونَكُم بِأَفْوَٰهِهِمْ
وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَٰسِقُونَ ٨

8. Comment donc [un pareil pacte sera conclu avec eux] ! Quand ils triomphent de vous, ils ne respectent à votre égard, ni parenté ni pacte conclu. Ils vous satisfont de leurs bouches [par de bonnes paroles], tandis que leurs cœurs se refusent ; et la plupart d'entre eux sont des *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

ٱشْتَرَوْا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا۟ عَن
سَبِيلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٩

9. Ils troquent à vil prix les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah et obstruent Son chemin. Ce qu'ils font est très mauvais !

لَا يَرْقُبُونَ فِى مُؤْمِنٍ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْمُعْتَدُونَ ١٠

10. Ils ne respectent, à l'égard d'un croyant, ni parenté ni pacte conclu. Et ceux-là sont les transgresseurs.

فَإِن تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ
فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى ٱلدِّينِ ۗ وَنُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ ١١

11. Mais s'ils se repentent [en abandonnant le polythéisme pour embrasser le pur monothéisme islamique], accomplissent la *Çalât* et acquittent la *Zakât*,[1] ils deviendront vos frères en religion. Nous exposons intelligiblement les *Ayât* pour des gens qui savent.

وَإِن نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُم مِّنۢ بَعْدِ عَهْدِهِمْ
وَطَعَنُوا۟ فِى دِينِكُمْ فَقَٰتِلُوٓا۟ أَئِمَّةَ
ٱلْكُفْرِ ۙ إِنَّهُمْ لَآ أَيْمَٰنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ
يَنتَهُونَ ١٢

12. Et si, après le pacte, ils violent leurs serments et attaquent votre religion, combattez alors les chefs de la mécréance (les chefs païens parmi les *Qouraïch* de Makkah) – car ils ne tiennent aucun serment – peut-être cesseront-ils [leurs mauvaises actions] ?

---

[1] Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 5.*

13. Ne combattriez-vous pas des gens qui ont violé leurs serments, qui ont voulu bannir le Messager et alors que ce sont eux qui vous ont attaqués les premiers ? Les redouteriez-vous ? C'est Allah qui est plus digne de votre crainte si vous êtes croyants !

أَلَا تُقَٰتِلُونَ قَوۡمٗا نَّكَثُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُمۡ
وَهَمُّواْ بِإِخۡرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُم بَدَءُوكُمۡ
أَوَّلَ مَرَّةٍۚ أَتَخۡشَوۡنَهُمۡۚ فَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن
تَخۡشَوۡهُ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣

14. Combattez-les. Allah, par vos mains, les châtiera, les couvrira d'ignominie, vous donnera la victoire sur eux et guérira les poitrines d'un peuple croyant.

قَٰتِلُوهُمۡ يُعَذِّبۡهُمُ ٱللَّهُ بِأَيۡدِيكُمۡ وَيُخۡزِهِمۡ
وَيَنصُرۡكُمۡ عَلَيۡهِمۡ وَيَشۡفِ صُدُورَ قَوۡمٖ
مُّؤۡمِنِينَ ١٤

15. Et il fera partir la colère de leurs cœurs. Allah accueille le repentir de qui Il veut. Allah est Omniscient et Sage.

وَيُذۡهِبۡ غَيۡظَ قُلُوبِهِمۡۗ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَىٰ
مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٥

16. Pensez-vous que vous serez délaissés, cependant qu'Allah n'a pas encore distingué ceux d'entre vous qui ont lutté et qui n'ont pas cherché de *Walîdjah* (des alliés, conseillers, consultants...) en dehors d'Allah, de Son Messager et des croyants ? Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

أَمۡ حَسِبۡتُمۡ أَن تُتۡرَكُواْ وَلَمَّا يَعۡلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
جَٰهَدُواْ مِنكُمۡ وَلَمۡ يَتَّخِذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ
وَلَا رَسُولِهِۦ وَلَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَلِيجَةٗۚ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ
بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٦

17. Il n'appartient pas aux *Mouchrikoûn* (polythéistes, païens, mécréants) de peupler (fréquenter) les mosquées d'Allah, vu qu'ils témoignent contre eux-mêmes de leur mécréance. Voilà ceux dont les œuvres sont vaines ; et ils demeureront éternellement dans le feu.

مَا كَانَ لِلۡمُشۡرِكِينَ أَن يَعۡمُرُواْ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ
شَٰهِدِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلۡكُفۡرِۚ أُوْلَٰٓئِكَ
حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ وَفِي ٱلنَّارِ هُمۡ
خَٰلِدُونَ ١٧

18. Ne peupleront les mosquées d'Allah que ceux qui croient en Allah et au Jour dernier, accomplissent la *Çalât*, acquittent la *Zakât* et ne craignent qu'Allah. Il se peut que ceux-là soient du nombre des bien-guidés.

إِنَّمَا يَعۡمُرُ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ
وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى
ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمۡ يَخۡشَ إِلَّا ٱللَّهَۖ فَعَسَىٰٓ أُوْلَٰٓئِكَ
أَن يَكُونُواْ مِنَ ٱلۡمُهۡتَدِينَ ١٨

19. Feriez-vous de la charge de donner à boire aux pèlerins et d'entretenir *Almasdjidil-Harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah) [des devoirs] comparables [au mérite] de celui qui croit en Allah et au Jour dernier et

۞ أَجَعَلۡتُمۡ سِقَايَةَ ٱلۡحَآجِّ وَعِمَارَةَ ٱلۡمَسۡجِدِ
ٱلۡحَرَامِ كَمَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَجَٰهَدَ
فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ لَا يَسۡتَوُۥنَ عِندَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ لَا

lutte dans le sentier d'Allah ? Ils ne sont pas égaux auprès d'Allah et Allah ne guide pas les *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes).

20. Ceux qui ont cru [en l'Unicité d'Allah], qui ont émigré et qui ont lutté par leurs biens et leurs personnes dans le sentier d'Allah, ont les plus hauts rangs auprès d'Allah... et ce sont eux les victorieux.[1]

21. Leur Seigneur leur annonce de Sa part, miséricorde et agrément, et des jardins (le Paradis) où il y aura pour eux un délice permanent,

22. où ils demeureront éternellement. Certes il y a auprès d'Allah une énorme récompense.

23. Ô vous qui croyez ! Ne prenez pas pour alliés vos pères et vos frères s'ils préfèrent la mécréance à la foi. Et quiconque parmi vous les prend pour alliés... ceux-là sont les *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes).

يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِندَ اللَّهِ ۚ وَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ
وَجَنَّاتٍ لَّهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عِندَهُ أَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ
وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ
عَلَى الْإِيمَانِ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

---

[1] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque croit en Allah et à Son Messager, accomplit la Çalât et jeûne le mois de Ramadan, Allah a fait la promesse de le faire entrer au Paradis, qu'il soit sorti pour combattre dans la voie d'Allah ou qu'il soit resté sur la terre où il est né. Les gens dirent : « Ô Messager d'Allah, devrons-nous informer les gens de cette bonne nouvelle ? Il répondit : « Certes, le Paradis a cent degrés qu'Allah a réservés aux *Moudjâhidoûn* (les combattants) qui combattent pour Sa cause, et la distance entre deux degrés équivaut à la distance entre le ciel et la terre. Ainsi, quand vous demandez à Allah [le Paradis], demandez le Firdaws qui est le milieu et la partie la plus élevée du paradis .

Le sous-narrateur ajouta : « Je pense que le Prophète ﷺ a dit aussi qu'au dessus (du *Firdaws*) se trouve le Trône du Très-Miséricordieux. C'est à partir de lui (le *Firdaws*) que jaillissent les sources du Paradis ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 2790).*

B) *Le souhait de mourir en martyr*

Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Prophète ﷺ dire : « Je jure par Celui Qui déteint mon âme ! N'eut été le souci de priver certains hommes parmi les croyants qui n'aiment pas que je les laisse en arrière (à la maison) et à qui je ne peux pas procurer [toujours] des moyens de transport, je ne laisserais certainement aucune *Sariyya* (expédition militaire) sortir pour le *Djihâd* dans la voie d'Allah sans y participer personnellement. En effet, je jure par Celui Qui détient mon âme dans Sa Main ! J'aimerais mourir en martyr pour la cause d'Allah, puis revenir à la vie et mourir en martyr puis revenir à la vie et mourir en martyr puis revenir à la vie et mourir en martyr et ensuite mourir en martyr ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 2797).*

24. Dis : « Si vos pères, vos enfants, vos frères, vos épouses, vos clans, les biens que vous gagnez, le négoce dont vous craignez le déclin et les demeures qui vous sont agréables, vous sont plus chers qu'Allah, Son Messager et la lutte dans le sentier d'Allah,[1] alors attendez qu'Allah fasse venir Son ordre. Et Allah ne guide pas les *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah) ».

قُلْ إِن كَانَ ءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ وَإِخْوَٰنُكُمْ
وَأَزْوَٰجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَٰلٌ ٱقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَٰرَةٌ
تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَٰكِنُ تَرْضَوْنَهَآ أَحَبَّ
إِلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَجِهَادٍ فِى
سَبِيلِهِۦ فَتَرَبَّصُوا۟ حَتَّىٰ يَأْتِىَ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِۦ
وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ٢٤

25. Allah vous a déjà secourus en maints endroits. Et [rappelez-vous] le jour de [la bataille de] Hounaïn, quand vous étiez fiers de votre grand nombre et que cela ne vous a servi à rien. La terre, malgré son étendue vous devint bien étroite ; puis vous avez tourné le dos en fuyards.

لَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ فِى مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ
وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ
تُغْنِ عَنكُمْ شَيْـًٔا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ
ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم
مُّدْبِرِينَ ٢٥

26. Puis, Allah fit descendre Sa *Sakînah* (quiétude, tranquillité, réconfort) sur Son Messager et sur les croyants. Il fit descendre des troupes (d'anges) que vous ne voyiez pas, et châtia ceux qui ont mécru. Telle est la rétribution des mécréants.

ثُمَّ أَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَعَلَى
ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ
ٱلْكَٰفِرِينَ ٢٦

27. Après cela, Allah accueillera le repentir de qui Il veut, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ عَلَىٰ مَن
يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٧

28. Ô vous qui croyez ! Les *Mouchrikoûn* ne sont que *Nadja-soun* (impureté)[2] : qu'ils ne s'approchent plus de *Almasdjidil-Harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah), après l'année en cours. Et si vous redoutez une pénurie, Allah vous enrichira, s'Il veut, de

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْمُشْرِكُونَ
نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا۟ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ بَعْدَ
عَامِهِمْ هَٰذَا ۚ وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ
يُغْنِيكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦٓ إِن شَآءَ ۚ إِنَّ

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 190.*

[2] Leur impureté est à la fois spirituelle et physique : elle est spirituelle parce qu'ils ne croient pas en l'Unicité d'Allah et à Son Prophète Mouhammad ﷺ. Elle (leur impureté) est aussi physique parce qu'ils manquent d'hygiène personnelle (car ils ne se purifient pas de l'urine et du sang comme les musulmans. Leurs récipients sont aussi impurs vu qu'ils s'en servent pour boire l'alcool). Et le mot Nadjas est utilisé pour les personnes qui ont une impureté spirituelle. Tels les *Mouchrikoûn* ou mécréants.

ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

par Sa grâce. Car Allah est Omniscient et Sage.

قَٰتِلُوا۟ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا
بِٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ
وَرَسُولُهُۥ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلْحَقِّ مِنَ
ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ حَتَّىٰ يُعْطُوا۟
ٱلْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَهُمْ صَٰغِرُونَ ﴿٢٩﴾

29. Combattez ceux qui ne croient ni en Allah ni au Jour dernier, qui n'interdisent pas ce qu'Allah et Son Messager ont interdit et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux qui ont reçu le Livre, jusqu'à ce qu'ils versent la *Djizyah* (capitation)[1] de leurs propres mains, après s'être humiliés.

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ عُزَيْرٌ ٱبْنُ ٱللَّهِ وَقَالَتِ
ٱلنَّصَٰرَى ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ ٱللَّهِ ذَٰلِكَ
قَوْلُهُم بِأَفْوَٰهِهِمْ يُضَٰهِـُٔونَ قَوْلَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ مِن قَبْلُ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُ أَنَّىٰ
يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾

30. Les Juifs disent: «'Ouzaïr est fils d'Allah» et les Chrétiens disent: «Le Messie est fils d'Allah». Telle est la parole provenant de leurs bouches. Ils reprennent ainsi les paroles des mécréants d'avant eux. Qu'Allah les anéantisse! Comment s'écartent-ils [de la vérité] ![2]

ٱتَّخَذُوٓا۟ أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَٰنَهُمْ أَرْبَابًا مِّن
دُونِ ٱللَّهِ وَٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْيَمَ وَمَآ
أُمِرُوٓا۟ إِلَّا لِيَعْبُدُوٓا۟ إِلَٰهًا وَٰحِدًا لَّآ
إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَٰنَهُۥ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

31. Ils (les juifs et les chrétiens) ont pris leurs rabbins et leurs moines, ainsi que le Messie fils de Maryam, comme seigneurs en dehors d'Allah, alors qu'on ne leur a commandé que d'adorer un Dieu Unique. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui! Gloire à Lui!)[3] Il est au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent.

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ
وَيَأْبَى ٱللَّهُ إِلَّآ أَن يُتِمَّ نُورَهُۥ وَلَوْ كَرِهَ
ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٣٢﴾

32. Ils (les mécréants, les juifs et les chrétiens) veulent éteindre avec leurs bouches la lumière d'Allah [avec laquelle Mouhammad ﷺ est envoyé, (le pur

---

[1] A) Voir *note sourate 2 (la vache): verset 193.*
B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: «La Dernière Heure n'arrivera pas avant que vous ne combattiez les juifs au point que la pierre derrière laquelle se cachera un juif dira: "Ô musulman! Il y a un juif qui se cache derrière moi, viens le tuer». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 2926).*
* C) *Djizyah*: une taxe imposée aux gens de l'Ecriture (Juifs et Chrétiens) qui sont sous la protection du gouvernement Musulman.
[2] A) Voir *note sourate 2 (la vache): verset 116.*
B) Voir *note sourate 4 (les femmes): verset 40.*
(C) Voir *note sourate 68 (la plume): verset 42.*
[3] Voir *note sourate 6 (les bestiaux): verset 121.*

monothéisme islamique)], alors qu'Allah ne veut que parachever Sa lumière, quelque répulsion qu'en aient les mécréants.

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَرۡسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلۡهُدَىٰ وَدِينِ
ٱلۡحَقِّ لِيُظۡهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوۡ
كَرِهَ ٱلۡمُشۡرِكُونَ ٣٣

33. C'est Lui qui a envoyé Son Messager avec la bonne direction et la religion de la vérité, afin qu'elle triomphe sur toute autre religion, quelque répulsion qu'en aient les *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ كَثِيرٗا
مِّنَ ٱلۡأَحۡبَارِ وَٱلرُّهۡبَانِ لَيَأۡكُلُونَ أَمۡوَٰلَ
ٱلنَّاسِ بِٱلۡبَٰطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِۗ وَٱلَّذِينَ يَكۡنِزُونَ ٱلذَّهَبَ وَٱلۡفِضَّةَ
وَلَا يُنفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَبَشِّرۡهُم
بِعَذَابٍ أَلِيمٖ ٣٤

34. Ô vous qui croyez ! Beaucoup de rabbins et de moines dévorent les biens des gens illégalement et [leur] obstruent le sentier d'Allah. A ceux qui thésaurisent l'or et l'argent (qui ne prélèvent pas leur *Zakât*) et ne les dépensent pas dans le sentier d'Allah, annonce un châtiment douloureux,

يَوۡمَ يُحۡمَىٰ عَلَيۡهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكۡوَىٰ
بِهَا جِبَاهُهُمۡ وَجُنُوبُهُمۡ وَظُهُورُهُمۡۖ هَٰذَا مَا
كَنَزۡتُمۡ لِأَنفُسِكُمۡ فَذُوقُواْ مَا كُنتُمۡ
تَكۡنِزُونَ ٣٥

35. le jour où [ces trésors (*Kanz*) dont la *Zakât* n'a pas été prélevée] seront portés à l'incandescence dans le feu de l'enfer et qu'en seront brûlés leurs fronts, leurs flancs et leurs dos : voici ce que vous avez thésaurisé pour vous-mêmes. Goûtez donc de ce que vous thésaurisiez ».[1]

إِنَّ عِدَّةَ ٱلشُّهُورِ عِندَ ٱللَّهِ ٱثۡنَا عَشَرَ
شَهۡرٗا فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ يَوۡمَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضَ مِنۡهَآ أَرۡبَعَةٌ حُرُمٞۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ
ٱلۡقَيِّمُۚ فَلَا تَظۡلِمُواْ فِيهِنَّ أَنفُسَكُمۡۚ وَقَٰتِلُواْ
ٱلۡمُشۡرِكِينَ كَآفَّةٗ كَمَا يُقَٰتِلُونَكُمۡ
كَآفَّةٗۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ ٣٦

36. Le nombre de mois, auprès d'Allah, est de douze, dans la prescription d'Allah, le jour où Il créa les cieux et la terre. Quatre d'entre eux sont sacrés (le premier, le septième, le onzième et le douzième mois du calendrier islamique) : telle est la religion droite. [Durant ces mois], ne faites pas de tort à vous-mêmes. Combattez les *Mouchrikoûn* sans exception,[2] comme ils vous combattent sans exception. Et sachez qu'Allah est avec les *Mouttaqoûn* (les pieux).

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 180.*

[2] Voir *notes sourate 2 (la vache) : verset 193 et sourate 8 (le butin) : verset 73.*

37. Le report d'un mois sacré à un autre est un surcroît de mécréance. Par là, les mécréants sont égarés : une année, ils le font profane, et une année, ils le font sacré, afin d'ajuster le nombre de mois qu'Allah a fait sacrés. Ainsi rendent-ils profane ce qu'Allah a fait sacré. Leurs méfaits leurs sont enjolivés. Et Allah ne guide pas les gens mécréants.

إِنَّمَا ٱلنَّسِيٓءُ زِيَادَةٌ فِي ٱلْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُحِلُّونَهُۥ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُۥ عَامًا
لِّيُوَاطِـُٔوا۟ عِدَّةَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ فَيُحِلُّوا۟ مَا
حَرَّمَ ٱللَّهُ زُيِّنَ لَهُمْ سُوٓءُ أَعْمَٰلِهِمْ
وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ ٣٧

38. Ô vous qui croyez ! Qu'avez-vous ? Lorsque l'on vous a dit : « Elancez-vous dans le sentier d'Allah » ; vous vous êtes appesantis sur la terre. La vie présente vous agrée-t-elle plus que l'au-delà ? Or, la jouissance de la vie présente ne sera que peu de chose, comparée à l'au-delà ![1]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ
لَكُمُ ٱنفِرُوا۟ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱثَّاقَلْتُمْ إِلَى
ٱلْأَرْضِ أَرَضِيتُم بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا مِنَ
ٱلْءَاخِرَةِ فَمَا مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فِي
ٱلْءَاخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ٣٨

39. Si vous ne vous lancez pas au combat, Il vous châtiera d'un châtiment douloureux et vous remplacera par un autre peuple. Vous ne Lui nuirez en rien. Et Allah est Omnipotent.

إِلَّا تَنفِرُوا۟ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ
شَيْـًٔا وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٣٩

40. Si vous ne lui (Mouhammad ﷺ) portez pas secours... Allah l'a déjà secouru, lorsque ceux qui avaient mécru l'avaient banni, deuxième de deux. Quand ils étaient dans la grotte et qu'il disait à son compagnon : « Ne t'afflige pas, car Allah est avec nous ». Allah fit alors descendre sur lui Sa *Sakînah* (quiétude, sérénité, réconfort) et le soutint de soldats (anges) que vous ne voyiez pas ; et Il abaissa ainsi la parole des mécréants, tandis que la parole d'Allah eut le dessus. Et Allah est Tout Puissant et Sage.

إِلَّا تَنصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ ٱللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ثَانِيَ ٱثْنَيْنِ إِذْ هُمَا
فِي ٱلْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَٰحِبِهِۦ لَا
تَحْزَنْ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَنَا فَأَنزَلَ ٱللَّهُ
سَكِينَتَهُۥ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُۥ بِجُنُودٍ لَّمْ
تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ ٱلسُّفْلَىٰ وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِيَ
ٱلْعُلْيَا وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٤٠

[1] Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque meurt et trouve un bien auprès d'Allah ne souhaiterait pas revenir au monde même si on lui donnait le monde entier et ce qu'il contient, excepté le martyr. En effet, en voyant le mérite réservé au martyr, ce dernier souhaiterait revenir dans ce monde pour être tué de nouveau [dans la voie d'Allah] ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 2795).*

41. Légers (riches, jeunes, bien portants) ou lourds (pauvres, âgés, malades), lancez-vous au combat, et luttez avec vos biens et vos personnes dans le sentier d'Allah. Cela est meilleur pour vous, si vous saviez.

ٱنفِرُوا۟ خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِكُمْ
وَأَنفُسِكُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن
كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

42. S'il s'était agi d'un profit facile ou d'un court voyage, ils t'auraient suivi ; mais la distance [Médine-Taboûk] leur parut longue. Et ils jureront par Allah : « Si nous avions pu, nous serions sortis en votre compagnie ». Ils se perdent eux-mêmes. Et Allah sait bien qu'ils mentent.

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَّٱتَّبَعُوكَ
وَلَٰكِنۢ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ ٱلشُّقَّةُ ۚ وَسَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ
لَوِ ٱسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ
أَنفُسَهُمْ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٤٢﴾

43. Qu'Allah te pardonne [ô Mouhammad ﷺ] ! Pourquoi leur as-tu donné permission avant que tu ne puisses distinguer ceux qui disaient vrai et reconnaître les menteurs ?

عَفَا ٱللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ
لَكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُوا۟ وَتَعْلَمَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٤٣﴾

44. Ceux qui croient en Allah et au Jour dernier ne te demandent pas permission quand il s'agit de mener combat avec leurs biens et leurs personnes. Et Allah connaît bien les *Mouttaqoûn* (les pieux).

لَا يَسْتَـْٔذِنُكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ
ٱلْءَاخِرِ أَن يُجَٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۗ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

45. Ne te demandent permission que ceux qui ne croient pas en Allah et au Jour dernier, et dont les cœurs sont emplis de doute. Ils ne font qu'hésiter dans leur incertitude.

إِنَّمَا يَسْتَـْٔذِنُكَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ
وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَٱرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِى
رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾

46. Et s'ils avaient voulu partir (au combat), ils auraient fait des préparatifs en conséquence. Mais leur départ répugna à Allah ; Il les a rendus paresseux. Et il leur fut dit : « Restez avec ceux qui restent [à la maison] ».

۞ وَلَوْ أَرَادُوا۟ ٱلْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا۟ لَهُۥ عُدَّةً
وَلَٰكِن كَرِهَ ٱللَّهُ ٱنۢبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ
وَقِيلَ ٱقْعُدُوا۟ مَعَ ٱلْقَٰعِدِينَ ﴿٤٦﴾

47. S'ils étaient sortis avec vous, ils n'auraient fait qu'accroître votre trouble et jeter la dissension dans vos rangs, cherchant à créer la discorde entre vous. Et il y en a parmi vous qui les écoutent. Et Allah connaît bien les *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes).

لَوْ خَرَجُوا۟ فِيكُم مَّا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا
وَلَأَوْضَعُوا۟ خِلَٰلَكُمْ يَبْغُونَكُمُ ٱلْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ
سَمَّٰعُونَ لَهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾

48. Ils ont, auparavant, cherché à semer la discorde [dans vos rangs] et à embrouiller tes affaires jusqu'à ce que vînt la vérité (la victoire) et triomphât le commandement d'Allah (la religion d'Allah ou Islam), en dépit de leur hostilité.

لَقَدِ ٱبْتَغَوُا۟ ٱلْفِتْنَةَ مِن قَبْلُ وَقَلَّبُوا۟ لَكَ
ٱلْأُمُورَ حَتَّىٰ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ ٱللَّهِ
وَهُمْ كَٰرِهُونَ ﴿٤٨﴾

49. Parmi eux il en est qui dit : « Donne-moi la permission (de rester sans participer au *Djihâd*) et ne me mets pas en tentation ». Or, c'est bien dans la tentation qu'ils sont tombés ; l'enfer est tout autour des mécréants.

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ ٱئْذَن لِّى وَلَا تَفْتِنِّىٓ
أَلَا فِى ٱلْفِتْنَةِ سَقَطُوا۟ ۗ وَإِنَّ جَهَنَّمَ
لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٩﴾

50. Qu'un bonheur t'atteigne [ô Mouhammad ﷺ], ça les afflige. Et que t'atteigne un malheur, ils disent : « Heureusement que nous avions pris d'avance nos précautions ». Et ils se détournent tout en exultant.

إِن تُصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۖ وَإِن
تُصِبْكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا۟ قَدْ أَخَذْنَآ
أَمْرَنَا مِن قَبْلُ وَيَتَوَلَّوا۟ وَّهُمْ
فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

51. Dis : « Rien ne nous atteindra, en dehors de ce qu'Allah a prescrit pour nous.[1] Il est notre *Mawlâ* (Patron, Maître, Allié, Protecteur). C'est en Allah que les croyants doivent mettre leur confiance ».

قُل لَّن يُصِيبَنَآ إِلَّا مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَنَا
هُوَ مَوْلَىٰنَا ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52. Dis : « Qu'attendez-vous pour nous, sinon l'une des deux meilleures choses (le martyre ou la victoire) ? Tandis que ce que nous attendons pour vous, c'est qu'Allah vous inflige un châtiment de Sa part ou par nos mains. Attendez donc ! Nous attendons aussi, avec vous ».

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَآ إِلَّآ إِحْدَى
ٱلْحُسْنَيَيْنِ ۖ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَن يُصِيبَكُمُ
ٱللَّهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِندِهِۦٓ أَوْ بِأَيْدِينَا ۖ
فَتَرَبَّصُوٓا۟ إِنَّا مَعَكُم مُّتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾

53. Dis : « Dépensez bon gré, mal gré : jamais cela ne sera accepté de vous, car vous êtes des *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah) ».

قُلْ أَنفِقُوا۟ طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَّن يُتَقَبَّلَ مِنكُمْ ۖ
إِنَّكُمْ كُنتُمْ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٥٣﴾

54. Ce qui empêche leurs dons d'être agréés, c'est le fait qu'ils n'ont pas cru en Allah et Son Messager, qu'ils ne se rendent

وَمَا مَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَٰتُهُمْ إِلَّآ
أَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَبِرَسُولِهِۦ وَلَا يَأْتُونَ

[1] Voir *note sourate 57 (le fer) : verset 22.*

à la *Çalât* que paresseusement,[1] et qu'ils ne dépensent (dans les bonnes œuvres) qu'à contrecœur.

55. Que leurs biens et leurs enfants ne t'émerveillent point [ô Mouhammad ﷺ]! Allah ne veut par là que les châtier dans la vie présente, et que [les voir] rendre péniblement l'âme en état de mécréance.

56. Et ils (les hypocrites) jurent par Allah qu'ils sont vraiment des vôtres; alors qu'ils ne le sont pas. Mais ce sont des gens peureux.

57. S'ils trouvaient un refuge, des cavernes ou un souterrain, ils s'y tourneraient donc et s'y précipiteraient à bride abattue.

58. Il en est parmi eux qui te critiquent au sujet des *Çadaqât*: s'il leur en est donné, les voilà contents; mais s'il ne leur en est pas donné, les voilà pleins de rancœur.[2]

59. S'ils s'étaient contentés de ce qu'Allah leur avait donné ainsi que Son Messager et avaient dit: « Allah nous suffit. Bientôt Allah nous accordera Sa faveur de même que Son Messager! ... C'est vers Allah que va tout notre désir ».

60. Les *Çadaqât* (veulent dire ici les *Zakâts*) ne sont destinés qu'aux *Fouqarâ'* (pauvres), aux *Ma-sâkîn* (indigents),[3] à ceux qui y travaillent, à ceux dont les cœurs sont à gagner (à l'Islam), à l'affranchissement des

ٱلصَّلَوٰةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا يُنفِقُونَ
إِلَّا وَهُمْ كَـٰرِهُونَ ﴿٥٤﴾
فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَـٰدُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ
ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ
أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَـٰفِرُونَ ﴿٥٥﴾
وَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُم
مِّنكُمْ وَلَـٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾
لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَـًٔا أَوْ مَغَـٰرَٰتٍ أَوْ مُدَّخَلًا
لَّوَلَّوْا۟ إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾
وَمِنْهُم مَّن يَلْمِزُكَ فِى ٱلصَّدَقَـٰتِ فَإِنْ أُعْطُوا۟
مِنْهَا رَضُوا۟ وَإِن لَّمْ يُعْطَوْا۟ مِنْهَآ إِذَا هُمْ
يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾
وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا۟ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ
وَقَالُوا۟ حَسْبُنَا ٱللَّهُ سَيُؤْتِينَا ٱللَّهُ مِن
فَضْلِهِۦ وَرَسُولُهُۥٓ إِنَّآ إِلَى ٱللَّهِ
رَٰغِبُونَ ﴿٥٩﴾
۞ إِنَّمَا ٱلصَّدَقَـٰتُ لِلْفُقَرَآءِ وَٱلْمَسَـٰكِينِ
وَٱلْعَـٰمِلِينَ عَلَيْهَا وَٱلْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِى
ٱلرِّقَابِ وَٱلْغَـٰرِمِينَ وَفِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱبْنِ

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit: « Il n'y a pas de *Çalât* (prière) plus lourde pour les hypocrites que celle du Fadjr (aube) et celle d'*Ichâ*. Si seulement ils savaient ce qu'elles renfermaient comme mérites, ils y viendraient certes même en rampant (en marchant à quatre pattes). Certes, j'ai maintes fois eu envie d'ordonner au muezzin d'appeler les gens et d'annoncer la prière (*Iqâmah*), puis d'ordonner à quelqu'un de diriger la prière afin que je prenne des tisons pour aller brûler les maisons de ceux qui ne sortent pas pour assister à la prière en commun ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 657).*

[2] Voir *note sourate 20 (Tâ-Hâ) : verset 134.*

[3] Voir *notes sourate 2 (la vache) : verset 83 et 273.*

jougs, à ceux qui sont lourdement endettés, dans le sentier d'Allah (aux *Moudjâhidoûn* ou combattants dans la voie d'Allah), et au voyageur (en détresse). C'est un décret d'Allah ! Et Allah est Omniscient et Sage.

ٱلسَّبِيلِۖ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ٦٠

61. Et il en est parmi eux ceux qui font du tort au Prophète et disent : « Il est tout oreille ». Dis : « Une oreille pour votre bien. Il croit en Allah et fait confiance aux croyants, et il est une miséricorde pour ceux d'entre vous qui croient ». Et ceux qui font du tort au Messager d'Allah auront un châtiment douloureux.

وَمِنْهُمُ ٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱلنَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ
أُذُنٌۚ قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ
وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمْۚ
وَٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦١

62. Ils vous jurent par Allah pour vous satisfaire. Alors qu'Allah – ainsi que Son Messager – est plus en droit qu'ils Le satisfassent, s'ils sont vraiment croyants.

يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوكُمْ وَٱللَّهُ
وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ أَن يُرْضُوهُ إِن كَانُواْ
مُؤْمِنِينَ ٦٢

63. Ne savent-ils pas qu'en vérité quiconque s'oppose à Allah et à Son Messager, aura le feu de l'enfer pour y demeurer éternellement ? Et voilà l'immense opprobre.

أَلَمْ يَعْلَمُوٓاْ أَنَّهُۥ مَن يُحَادِدِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
فَأَنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدًا فِيهَاۚ ذَٰلِكَ
ٱلْخِزْىُ ٱلْعَظِيمُ ٦٣

64. Les hypocrites craignent que l'on fasse descendre sur eux une sourate (chapitre) leur dévoilant ce qu'il y a dans leurs cœurs. Dis : « Moquez-vous ! Allah fera surgir ce que vous prenez la précaution [de cacher] ».

يَحْذَرُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ أَن تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ
تُنَبِّئُهُم بِمَا فِى قُلُوبِهِمْۚ قُلِ ٱسْتَهْزِءُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ
مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُونَ ٦٤

65. Et si tu les interrogeais, ils diraient très certainement : « Vraiment, nous ne faisions que bavarder et jouer ». Dis : « Est-ce d'Allah, de Ses *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et de Son Messager que vous vous moquiez ? »

وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا
نَخُوضُ وَنَلْعَبُۚ قُلْ أَبِٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ وَرَسُولِهِۦ
كُنتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ٦٥

66. Ne vous excusez pas : vous avez bel et bien rejeté la foi après avoir cru. Si Nous pardonnons à une partie des vôtres, Nous en châtierons une autre pour avoir été des criminels.

لَا تَعْتَذِرُواْ قَدْ كَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْۚ إِن
نَّعْفُ عَن طَآئِفَةٍ مِّنكُمْ نُعَذِّبْ طَآئِفَةًۢ
بِأَنَّهُمْ كَانُواْ مُجْرِمِينَ ٦٦

67. Les hypocrites, hommes et femmes,

ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ بَعْضُهُم مِّنۢ بَعْضٍۚ

appartiennent les uns aux autres. Ils commandent le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire), interdisent le *Ma'roûf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'Islam ordonne de faire), et replient leurs mains (d'avarice). Ils ont oublié Allah et Il les a alors oubliés. En vérité, les hypocrites sont les *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

يَأْمُرُونَ بِالْمُنكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ ۚ نَسُوا اللَّهَ
فَنَسِيَهُمْ ۗ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾

68. Aux hypocrites, hommes et femmes, et aux mécréants, Allah a promis le feu de l'enfer pour qu'ils y demeurent éternellement. C'est suffisant pour eux. Allah les a maudits. Et pour eux, il y aura un châtiment permanent.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ
نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ هِيَ حَسْبُهُمْ ۚ
وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

69. [Il en fut] de même de ceux qui vous ont précédés : ils étaient plus forts que vous, plus riches et avaient plus d'enfants. Ils jouirent de leur lot [en ce monde] et vous avez joui de votre lot comme ont joui vos prédécesseurs de leur lot. Et vous avez discuté à tort et à travers comme ce qu'ils avaient discuté. Ceux-là verront leurs œuvres anéanties dans ce monde et dans l'autre et ceux-là sont les perdants.

كَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنكُمْ
قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا
بِخَلَاقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُم بِخَلَاقِكُمْ كَمَا
اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِن قَبْلِكُم بِخَلَاقِهِمْ
وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا ۚ أُولَٰئِكَ حَبِطَتْ
أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ وَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾

70. Est-ce que ne leur est pas parvenue l'histoire de ceux qui les ont précédés : le peuple de Noûh, des 'Âd, des Ṣamoûd, d'Ibrâhîm, des gens de Madyan, et des villes renversées ? Leurs messagers leur avaient apporté des preuves évidentes. Ce ne fut pas Allah qui leur fit du tort, mais ils se firent du tort à eux-mêmes.

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَوْمِ
نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ
وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ ۚ أَتَتْهُمْ
رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ ۖ فَمَا كَانَ اللَّهُ
لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

71. Les croyants et les croyantes sont *Awliyâ* (défenseurs, alliés) les uns des autres. Ils commandent le *Ma'roûf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'Islam

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ
يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنكَرِ
وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ

وَيُطِيعُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ أُو۟لَـٰٓئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ
ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

ordonne de faire), interdisent le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire) accomplissent la *Çalât*, acquittent la *Zakât* et obéissent à Allah et à Son Messager. Voilà ceux auxquels Allah fera miséricorde, car Allah est Tout Puissant et Sage.

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَـٰتِ جَنَّـٰتٍ تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ خَـٰلِدِينَ فِيهَا وَمَسَـٰكِنَ
طَيِّبَةً فِى جَنَّـٰتِ عَدْنٍ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ
أَكْبَرُ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

72. Aux croyants et aux croyantes, Allah a promis des jardins [d'Eden] sous lesquels coulent les ruisseaux, pour qu'ils y demeurent éternellement, et des demeures excellentes, aux jardins d'Eden (du séjour permanent). Et la satisfaction d'Allah est plus grande encore, et c'est là l'énorme succès.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ جَـٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَـٰفِقِينَ
وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ
ٱلْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

73. Ô Prophète, lutte contre les mécréants et les hypocrites, et sois rude avec eux ; l'enfer sera leur refuge, et quelle mauvaise destination !

يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ مَا قَالُوا۟ وَلَقَدْ قَالُوا۟ كَلِمَةَ
ٱلْكُفْرِ وَكَفَرُوا۟ بَعْدَ إِسْلَـٰمِهِمْ وَهَمُّوا۟ بِمَا
لَمْ يَنَالُوا۟ وَمَا نَقَمُوٓا۟ إِلَّآ أَنْ أَغْنَىٰهُمُ ٱللَّهُ
وَرَسُولُهُۥ مِن فَضْلِهِۦ فَإِن يَتُوبُوا۟ يَكُ خَيْرًا لَّهُمْ
وَإِن يَتَوَلَّوْا۟ يُعَذِّبْهُمُ ٱللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِى
ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مِن
وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

74. Ils jurent par Allah qu'ils n'ont pas dit (ce qu'ils ont proféré), alors qu'en vérité ils ont dit la parole de la mécréance et ils ont rejeté la foi après avoir été musulmans. Ils ont projeté ce qu'ils n'ont pu accomplir. Mais ils n'ont pas de reproche à faire si ce n'est qu'Allah – ainsi que Son Messager – les a enrichis par Sa grâce. S'ils se repentaient, ce serait mieux pour eux. Et s'ils tournent le dos, Allah les châtiera d'un douloureux châtiment, ici-bas et dans l'au-delà ; et ils n'auront sur terre ni *Wali* (allié) ni secoureur.

۞ وَمِنْهُم مَّنْ عَـٰهَدَ ٱللَّهَ لَئِنْ ءَاتَىٰنَا
مِن فَضْلِهِۦ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ
ٱلصَّـٰلِحِينَ ﴿٧٥﴾

75. Et parmi eux il en est qui avaient pris l'engagement envers Allah : « S'il nous donne de Sa grâce, nous payerons, certes, la *Zakât*, et serons du nombre des gens de bien ».

فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُم مِّن فَضْلِهِۦ بَخِلُوا۟ بِهِۦ وَتَوَلَّوا۟

76. Mais, lorsqu'Il leur donna de Sa grâce, ils s'en montrèrent avares, tournèrent le

dos [et refusèrent de payer la *Zakât*] en faisant volte-face.

وَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

77. Il a donc suscité l'hypocrisie dans leurs cœurs, et cela jusqu'au jour où ils Le rencontreront, pour avoir violé ce qu'ils avaient promis à Allah et pour avoir menti.

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَآ أَخْلَفُوا۟ ٱللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

78. Ne savent-ils pas qu'Allah connaît leur secret et leurs *Nadjwa* (conversations confidentielles)[1] et qu'Allah connaît parfaitement les [choses] inconnaissables.

أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَىٰهُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾

79. Ceux-là qui dirigent leurs calomnies contre les croyants qui font des aumônes volontaires et contre ceux qui ne trouvent que leurs faibles moyens [à offrir], et ils se moquent alors d'eux. Qu'Allah les raille ! Et ils auront un châtiment douloureux.

ٱلَّذِينَ يَلْمِزُونَ ٱلْمُطَّوِّعِينَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ فِى ٱلصَّدَقَٰتِ وَٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ ۙ سَخِرَ ٱللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

80. Que tu demandes pardon pour eux, ou que tu ne le demandes pas – [même] si tu demandes pardon pour eux soixante dix fois – Allah ne leur pardonnera point. Et ce parce qu'ils n'ont pas cru en Allah et en Son Messager et Allah ne guide pas les *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

ٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِن تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٨٠﴾

81. Ceux qui ont été laissés à l'arrière se sont réjouis de pouvoir rester chez eux à l'arrière du Messager d'Allah ; ils ont répugné à lutter par leurs biens et leurs personnes dans le sentier d'Allah, et ont dit : « Ne partez pas au combat pendant cette chaleur ! » Dis : « Le feu de l'enfer est plus intense en chaleur ». – Si [seulement] ils comprenaient ! –

فَرِحَ ٱلْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَٰفَ رَسُولِ ٱللَّهِ وَكَرِهُوٓا۟ أَن يُجَٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُوا۟ لَا تَنفِرُوا۟ فِى ٱلْحَرِّ ۗ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا ۚ لَّوْ كَانُوا۟ يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

82. Qu'ils rient un peu et qu'ils pleurent beaucoup en récompense de ce qu'ils se sont acquis.

فَلْيَضْحَكُوا۟ قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا۟ كَثِيرًا جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

83. Si Allah te ramène vers un groupe de

فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٍ مِّنْهُمْ فَٱسْتَـْٔذَنُوكَ

[1] Voir *note sourate 11 (Hoûd) : verset 18.*

ces [gens-là], et qu'ils te demandent permission de partir au combat, alors dis : « Vous ne sortirez plus jamais en ma compagnie, et vous ne combattrez plus jamais d'ennemis avec moi. Vous avez été plus contents de rester chez vous la première fois ; demeurez donc chez vous en compagnie de ceux qui se tiennent à l'arrière ».

لِلْخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخْرُجُوا۟ مَعِىَ أَبَدًا وَلَن
تُقَـٰتِلُوا۟ مَعِىَ عَدُوًّا ۖ إِنَّكُمْ رَضِيتُم بِٱلْقُعُودِ أَوَّلَ
مَرَّةٍ فَٱقْعُدُوا۟ مَعَ ٱلْخَـٰلِفِينَ ﴿٨٣﴾

84. Et ne fais jamais la *Çalât* [ô Mouhammad ﷺ] sur l'un d'entre eux qui meurt, et ne te tiens pas debout auprès de sa tombe, parce qu'ils n'ont pas cru en Allah et en Son Messager, et ils sont morts tout en étant *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰٓ أَحَدٍ مِّنْهُم مَّاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ
عَلَىٰ قَبْرِهِۦٓ ۖ إِنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَمَاتُوا۟
وَهُمْ فَـٰسِقُونَ ﴿٨٤﴾

85. Et que ni leurs biens ni leurs enfants ne t'émerveillent ! Allah ne veut par là, que les châtier ici-bas, et qu'ils rendent péniblement l'âme en [étant] mécréants.

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَأَوْلَـٰدُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ
أَن يُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ
وَهُمْ كَـٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Et lorsqu'une sourate (chapitre coranique) est révélée : « Croyez en Allah et luttez en compagnie de Son Messager », les gens qui ont tous les moyens [de combattre] parmi eux te demandent de les dispenser [du combat], et disent : « Laisse-nous avec ceux qui restent ».

وَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَجَـٰهِدُوا۟
مَعَ رَسُولِهِ ٱسْتَـْٔذَنَكَ أُو۟لُوا۟ ٱلطَّوْلِ مِنْهُمْ
وَقَالُوا۟ ذَرْنَا نَكُن مَّعَ ٱلْقَـٰعِدِينَ ﴿٨٦﴾

87. Il leur plaît (après le départ des combattants), de demeurer avec les gens qui sont restés à l'arrière. Leurs cœurs ont été scellés et ils ne comprennent rien.

رَضُوا۟ بِأَن يَكُونُوا۟ مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ
قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

88. Mais le Messager et ceux qui ont cru avec lui ont lutté avec leurs biens et leurs personnes. Ceux-là auront les bonnes choses et ce sont eux qui réussiront.

لَـٰكِنِ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ جَـٰهَدُوا۟
بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ وَأُو۟لَـٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْخَيْرَٰتُ ۖ
وَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

89. Allah a préparé pour eux des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour qu'ils y demeurent éternellement. Voilà l'énorme succès !

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ جَنَّـٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ
خَـٰلِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

90. Et parmi les Bédouins, certains sont

وَجَآءَ ٱلْمُعَذِّرُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ

وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ سَيُصِيبُ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

venus demander d'être dispensés (du combat). Et ceux qui ont menti à Allah et à Son Messager sont restés chez eux. Un châtiment douloureux affligera les mécréants d'entre eux.

لَّيْسَ عَلَى ٱلضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى ٱلْمَرْضَىٰ وَلَا عَلَى
ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا
نَصَحُوا۟ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۚ مَا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ مِن
سَبِيلٍ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩١﴾

91. Nul grief contre les faibles, les malades, ceux qui ne trouvent pas de quoi dépenser (pour la cause d'Allah), s'ils sont sincères envers Allah et Son Messager.[1] Pas de reproche à faire aux bienfaiteurs. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَآ أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ
قُلْتَ لَآ أَجِدُ مَآ أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوا۟

92. [Pas de reproche] non plus à faire à ceux qui vinrent te trouver pour que tu leur fournisses une monture et à qui tu dis : « Je

---

[1] A propos de la parole du Prophète ﷺ : « La religion est *Naçîhah* (sincérité et bon conseil) ».

Le musulman doit être sincère et véridique :

1) Envers Allah en ce sens qu'il doit L'adorer, Lui obéir, suivre scrupuleusement Sa religion qui est le pur monothéisme islamique, Lui attribuer ce qu'Il mérite [comme Noms et Attributs de perfection], faire le *Djihâd* (le saint combat) pour l'amour d'Allah. Il doit croire fermement en Lui, Le craindre en s'abstenant de commettre toutes les catégories de péchés et de mauvaises actions qu'Il a interdites. Il doit L'aimer d'un amour fort en pratiquant toutes les sortes de bonnes actions qu'Il lui a ordonné de faire.

2) Envers le Messager d'Allah en ce sens qu'il doit le respecter beaucoup et croire qu'il est le Messager d'Allah, combattre de sa part aussi bien de son vivant qu'après sa mort et suivre sa *Sounnah*.

3) Envers les Dirigeants Musulmans en ce sens qu'il doit les aider dans leur tâche de conduire les Musulmans sur la voie droite et les réveiller s'ils sont insouciants.

4) Envers l'ensemble des musulmans en ce sens qu'il doit leur ordonner le *Ma'roûf* (le pur monothéisme islamique et tout ce que l'Islam recommande de faire), leur interdire le *Mounkar* (mécréance, polythéisme de toutes sortes et tout ce que l'Islam a interdit). Il doit aussi être clément et gentil envers eux.

A propos de la Parole d'Allah : « *S'ils sont sincères envers Allah et Son Messager* (Mouhammad ﷺ ». *Sourate 9 (le repentir) : verset 91.*

Djarîr bin Abdoullah – qu'Allah l'agrée – a dit : « J'ai donné la Bai'ah (engagement) au Messager d'Allah ﷺ pour les choses suivantes :

1. *Iqâmatouç-çalât* (l'accomplissement de la prière obligatoire à son temps et selon ses conditions).

2. Payer la *Zakât*

3. Et être sincère et véridique envers tout musulman, c'est-à-dire lui ordonner le *Ma'roûf*, lui interdire le *Mounkar*, l'aider et être clément et gentil envers lui ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 57).*

وَّأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا
يَجِدُوا۟ مَا يُنفِقُونَ ﴿٩٢﴾
إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَسْتَـْٔذِنُونَكَ
وَهُمْ أَغْنِيَآءُ ۚ رَضُوا۟ بِأَن يَكُونُوا۟ مَعَ
ٱلْخَوَالِفِ وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

ne trouve pas de monture pour vous». Ils retournèrent les yeux débordant de larmes, tristes de ne pas trouver de quoi dépenser.

93. Il n'y a de voie (reproche), vraiment, que contre ceux qui demandent d'être dispensés, alors qu'ils sont riches.[1] Il leur plaît de demeurer avec les gens qui sont restés à l'arrière. Et Allah a scellé leurs cœurs et ils ne savent pas.

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : «Un prophète parmi les prophètes, conduisant une sainte expédition militaire, dit à ses adeptes : «Quiconque a épousé une femme et qui veut consommer ce mariage, alors qu'il ne l'a pas encore fait, ne doit pas m'accompagner. Il en est de même d'un homme qui a construit des maisons mais n'a pas complété les toits ; de même qu'un homme qui a une brebis ou une chamelle et qui veut attendre qu'elle mette bas ! » Il conduisit ainsi l'expédition. Lorsqu'il atteignit la ville [qu'il visait], il était déjà l'heure ou presque de la prière d'*'Açr*. Il dit alors au soleil : « Ô soleil ! Tu es sous le commandement d'Allah et je suis sous le commandement d'Allah. Ô Allah empêche-le de se coucher ! Le soleil resta immobile jusqu'à ce qu'Allah donnât victoire au prophète. Il collecta ensuite le butin et le feu descendit [du ciel] pour le brûler mais il ne put le consumer.* Le prophète dit (à ses hommes) : «Certes, il y a parmi vous des gens qui ont volé quelque chose du butin. Par conséquent je demande à un représentant de chaque tribu de me donner une *Baï'a* (engagement) en me serrant la main». (Ils s'exécutèrent et) la main d'un homme resta collée à celle du prophète. Le prophète lui dit : "Un vol a été commis par ton peuple. Par conséquent tous les gens de ta tribu doivent me donner la *Baï'a* (engagement) en me serrant la main. Les mains de deux ou trois personnes restèrent collées à celle du prophète. Il leur dit : «Vous avez commis le vol ! Ils apportèrent une tête (morceau) d'or semblable à la tête d'une vache et la placèrent dans le butin. Le feu revint et le consuma. Le Prophète ﷺ ajouta : «Allah voyant notre faiblesse et notre incapacité, nous rendit le butin licite». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3124)*.

* Jadis, le butin était brûlé par un feu qu'Allah envoyait du ciel.

94. Ils (les hypocrites) vous présentent des excuses quand vous revenez à eux. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «Ne présentez pas d'excuses: nous ne vous croyons pas. Allah nous a déjà informés de vos nouvelles. Et Allah verra votre œuvre, ainsi que Son Messager. Puis vous serez ramenés vers Celui qui connaît bien l'invisible et le visible, et alors, Il vous informera de ce que vous faisiez».

يَعۡتَذِرُونَ إِلَيۡكُمۡ إِذَا رَجَعۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡۚ قُل لَّا
تَعۡتَذِرُواْ لَن نُّؤۡمِنَ لَكُمۡ قَدۡ نَبَّأَنَا ٱللَّهُ مِنۡ
أَخۡبَارِكُمۡۚ وَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمۡ وَرَسُولُهُۥ ثُمَّ
تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴿٩٤﴾

95. Ils vous feront des serments par Allah, quand vous êtes de retour vers eux, afin que vous passiez [sur leur tort]. Détournez-vous d'eux. Ils sont *Ridj-soun* (une souillure) et leur refuge est l'enfer, en rétribution de ce qu'ils acquéraient.

سَيَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمۡ إِذَا ٱنقَلَبۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡ
لِتُعۡرِضُواْ عَنۡهُمۡۖ فَأَعۡرِضُواْ عَنۡهُمۡۖ إِنَّهُمۡ رِجۡسٞۖ
وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُ جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ
يَكۡسِبُونَ ﴿٩٥﴾

96. Ils vous font des serments pour se faire agréer de vous: même si vous les agréez, Allah n'agrée pas les *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

يَحۡلِفُونَ لَكُمۡ لِتَرۡضَوۡاْ عَنۡهُمۡۖ فَإِن تَرۡضَوۡاْ
عَنۡهُمۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَرۡضَىٰ عَنِ ٱلۡقَوۡمِ
ٱلۡفَٰسِقِينَ ﴿٩٦﴾

97. Les Bédouins sont les plus endurcis dans leur impiété et dans leur hypocrisie, et les plus enclins à méconnaître les préceptes qu'Allah a révélés à Son Messager. Et Allah est Omniscient et Sage.

ٱلۡأَعۡرَابُ أَشَدُّ كُفۡرٗا وَنِفَاقٗا وَأَجۡدَرُ أَلَّا
يَعۡلَمُواْ حُدُودَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦۗ وَٱللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٞ ﴿٩٧﴾

98. Parmi les Bédouins, il en est qui prennent leurs dépenses (en aumône ou à la guerre) comme une charge onéreuse, et attendent pour vous un revers de fortune. Que le malheur retombe sur eux! Allah est Audient et Omniscient.

وَمِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ مَغۡرَمٗا
وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ ٱلدَّوَآئِرَۚ عَلَيۡهِمۡ دَآئِرَةُ ٱلسَّوۡءِۗ
وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ﴿٩٨﴾

99. [Tel autre] parmi les Bédouins, croit en Allah et au Jour dernier et prend ce qu'il dépense comme moyen de se rapprocher d'Allah et afin de bénéficier des invocations du Messager. C'est vraiment pour eux [un moyen] de se rapprocher [d'Allah] et Allah les admettra en Sa miséricorde. Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

وَمِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ مَن يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ
ٱلۡأٓخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ قُرُبَٰتٍ عِندَ
ٱللَّهِ وَصَلَوَٰتِ ٱلرَّسُولِۚ أَلَآ إِنَّهَا قُرۡبَةٞ لَّهُمۡۚ
سَيُدۡخِلُهُمُ ٱللَّهُ فِي رَحۡمَتِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ
رَّحِيمٞ ﴿٩٩﴾

100. Les tout premiers [croyants] parmi les *Mouhâdjiroûn* (ceux qui ont émigré de Makkah à Almadinah – Médine –) et les *Ançars* (Auxiliaires c'est-à-dire les citoyens de Médine) ainsi que ceux qui les ont suivis dans un beau comportement, Allah les agrée, et ils L'agréent. Il a préparé pour eux des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, et ils y demeureront éternellement. Voilà l'énorme succès !

وَالسَّٰبِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَٰجِرِينَ وَالْأَنصَارِ
وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُم بِإِحْسَٰنٍ رَّضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ
وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِي
تَحْتَهَا الْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَٰلِكَ
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾

101. Et parmi les Bédouins qui vous entourent, il y a des hypocrites, tout comme une partie des habitants de Médine. Ils s'obstinent dans l'hypocrisie. Tu ne les connais pas mais Nous les connaissons. Nous les châtierons deux fois puis ils seront ramenés vers un énorme châtiment.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنَٰفِقُونَ
وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى النِّفَاقِ لَا
تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُم مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ
يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. D'autres ont reconnu leurs péchés, ils ont mêlé de bonnes actions à d'autres mauvaises. Il se peut qu'Allah accueille leur repentir. Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.[1]

وَءَاخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا
صَٰلِحًا وَءَاخَرَ سَيِّئًا عَسَى اللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ
إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠٢﴾

103. Prélève de leurs biens une *Çadaqât* (aumône) par laquelle tu les purifies et les bénis, et prie pour eux. Ta prière est une quiétude pour eux. Et Allah est Audient et Omniscient.

خُذْ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِم بِهَا
وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَوٰتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ وَاللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾

104. Ne savent-ils pas que c'est Allah qui

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ

[1] A propos de la parole d'Allah : *«D'autres ont reconnu leurs péchés...». Sourate 9 (le repentir) : verset 102.*
Samourah bin Djoundab – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : «Cette nuit deux (visiteurs) me sont venus (dans mon rêve) et m'ont emmené dans une ville construite de briques en or et en argent. Là, des hommes nous rencontrèrent. Une partie de leurs corps est la plus belle chose qu'on puisse voir tandis que l'autre partie est la plus laide chose qu'on puisse voir. Les deux visiteurs [avec qui j'étais] leur dirent : «Allez vous plonger dans cette rivière». Ils s'y plongèrent puis revinrent vers nous : la partie laide de leurs corps fit place à la deuxième moitié de la belle partie, si bien qu'ils furent dans la plus belle forme qui soit. Les deux visiteurs [avec qui j'étais] me dirent : «Ceci est le Paradis de séjour (Eden) et là-bas c'est ta demeure». Ils ajoutèrent : «Quant aux gens dont une moitié est jolie et l'autre laide, ce sont ceux qui ont mêlé de bonnes actions à des mauvaises. Allah leur a pardonné»». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4674).*

عِبَادِهِۦ وَيَأْخُذُ ٱلصَّدَقَٰتِ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ
ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٠٤

accueille le repentir de Ses serviteurs, et qui reçoit les *Çadaqât* (les aumônes, les charités), et qu'Allah est l'Accueillant au repentir et le Très Miséricordieux.

وَقُلِ ٱعْمَلُواْ فَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُۥ
وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ
وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٠٥

105. Et dis [ô Mouhammad ﷺ]: « œuvrez, car Allah va voir votre œuvre, de même que Son Messager et les croyants, et vous serez ramenés vers Celui qui connaît bien l'invisible et le visible. Alors Il vous informera de ce que vous faisiez ».

وَءَاخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ ٱللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا
يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٠٦

106. Et d'autres sont laissés dans l'attente de la décision d'Allah, soit qu'Il les punisse, soit qu'Il leur pardonne. Et Allah est Omniscient et Sage.

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا
وَتَفْرِيقًا بَيْنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ
حَارَبَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ مِن قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ
أَرَدْنَآ إِلَّا ٱلْحُسْنَىٰ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ
لَكَٰذِبُونَ ١٠٧

107. Ceux qui ont édifié une mosquée pour en faire [un mobile] de rivalité, d'impiété et de division entre les croyants, qui la préparent pour celui qui auparavant avait combattu Allah et Son Envoyé et jurent en disant: « Nous ne voulions que le bien ! » [Ceux-là], Allah atteste qu'ils mentent.

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لَّمَسْجِدٌ أُسِّسَ عَلَى
ٱلتَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَن تَقُومَ فِيهِ فِيهِ
رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَن يَتَطَهَّرُواْ وَٱللَّهُ يُحِبُّ
ٱلْمُطَّهِّرِينَ ١٠٨

108. Ne t'y tiens jamais debout. Car une mosquée fondée dès le premier jour sur la piété, est plus digne que tu t'y tiennes debout (pour y prier). [Car c'est là] qu'on trouve des gens qui aiment bien se purifier, et Allah aime ceux qui se purifient.

أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَٰنَهُۥ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ
ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنٍ خَيْرٌ أَم مَّنْ أَسَّسَ بُنْيَٰنَهُۥ عَلَىٰ
شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَٱنْهَارَ بِهِۦ فِى نَارِ جَهَنَّمَ
وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٩

109. Lequel est plus méritant ? Est-ce celui qui a fondé son édifice sur la piété et l'agrément d'Allah, ou bien celui qui a placé les assises de sa construction sur le bord d'une falaise croulante et qui croula avec lui dans le feu de l'enfer ? Et Allah ne guide pas les *Zâlimoûn* (injustes, cruels, polythéistes).

لَا يَزَالُ بُنْيَٰنُهُمُ ٱلَّذِى بَنَوْاْ رِيبَةً فِى
قُلُوبِهِمْ إِلَّآ أَن تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ١١٠

110. La construction qu'ils ont édifiée sera toujours une source de doute dans leurs cœurs, jusqu'à ce que leurs cœurs se déchirent. Et Allah est Omniscient et Sage.

111. Certes, Allah a acheté aux croyants leurs propres personnes et leurs biens en échange du paradis. Ils combattent dans le sentier d'Allah : ils tuent, et ils se font tuer. C'est une promesse authentique qu'Il a prise sur Lui-même dans *la Tawrât*, *l'Indjîl* et le *Qour'ân*. Et qui est plus fidèle qu'Allah à son engagement ? Réjouissez-vous donc de l'échange que vous avez fait. Et c'est là le très grand succès.[1]

۞ إِنَّ ٱللَّهَ ٱشۡتَرَىٰ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ
أَنفُسَهُمۡ وَأَمۡوَٰلَهُم بِأَنَّ لَهُمُ ٱلۡجَنَّةَۚ
يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيَقۡتُلُونَ
وَيُقۡتَلُونَۖ وَعۡدًا عَلَيۡهِ حَقّٗا فِي ٱلتَّوۡرَىٰةِ
وَٱلۡإِنجِيلِ وَٱلۡقُرۡءَانِۚ وَمَنۡ أَوۡفَىٰ بِعَهۡدِهِۦ
مِنَ ٱللَّهِۚ فَٱسۡتَبۡشِرُواْ بِبَيۡعِكُمُ ٱلَّذِي بَايَعۡتُم
بِهِۦۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١١١

112. Ils sont ceux qui se repentent, qui adorent, qui louent, qui parcourent la terre (ou qui jeûnent), qui s'inclinent, qui se prosternent, qui commandent le *Ma'roûf* (le pur monothéisme ou *Tawhîd* ainsi que tout ce que l'Islam ordonne de faire) et interdisent le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire) et qui observent les lois d'Allah... et fais bonne annonce aux croyants.[2]

ٱلتَّٰٓئِبُونَ ٱلۡعَٰبِدُونَ ٱلۡحَٰمِدُونَ ٱلسَّٰٓئِحُونَ
ٱلرَّٰكِعُونَ ٱلسَّٰجِدُونَ ٱلۡأٓمِرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ
وَٱلنَّاهُونَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَٱلۡحَٰفِظُونَ لِحُدُودِ
ٱللَّهِۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١١٢

---

[1] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Allah a garanti à celui qui combat dans la voie d'Allah et dont la motivation en sortant [de chez lui] n'est rien d'autre que le Djihâd dans la voie d'Allah et la foi à Ses Paroles, qu'Il le fera entrer au Paradis (s'il meurt en martyr) ou le ramènera à son domicile avec ce qu'il aura gagné comme récompense ou butin ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3123).*
B) Djâbir bin Abdillah – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme dit au Prophète ﷺ le jour de la bataille de Ouhoud : « Peux-tu me dire où je serais si je mourais en martyr ? ». Le Prophète ﷺ lui répondit : « [Tu seras] au Paradis ». L'homme jeta des dattes qu'il tenait en main et combattit jusqu'à mourir en martyr ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4046).*
C) Ibnou Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte : « J'ai entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Si vous pratiquez le *bai-oul-inah* (transaction consistant à vendre des marchandises à quelqu'un à un certain prix puis les racheter auprès de lui à un prix plus bas), si vous suivez les queues des vaches (s'engager dans l'agriculture et en être satisfait pendant la période de *Djihâd*) et si vous fuyez le *Djihâd* (saint combat pour la cause d'Allah), Allah vous couvrira d'humiliation qui durera jusqu'à ce que vous reveniez à votre religion ». *(Rapporté par Aboû Dawoûd, Hadîs no 3462).*

[2] Sahl bin Sa'd – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque me garantit la chasteté de ce qu'il a entre les deux mâchoires (sa bouche, sa langue) et ce qu'il a entre les deux jambes (son sexe), je lui garantis le Paradis ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6474).*
Ce Hadîs montre que quiconque protège : =

113. Il n'appartient pas au Prophète et aux croyants d'implorer le pardon en faveur des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens), fussent-ils des parents, alors qu'il leur est apparu clairement que ce sont les gens de l'enfer.

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن يَسْتَغْفِرُوا۟
لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوٓا۟ أُو۟لِى قُرْبَىٰ مِنۢ بَعْدِ
مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

114. Ibrâhîm ne demanda pardon en faveur de son père qu'à cause d'une promesse qu'il lui avait faite. Mais, dès qu'il lui apparut clairement qu'il était un ennemi d'Allah, il le désavoua. Ibrâhîm était certes plein de sollicitude et indulgent.[1]

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا
عَن مَّوْعِدَةٍ وَعَدَهَآ إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥٓ
أَنَّهُۥ عَدُوٌّ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَأَوَّٰهٌ
حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

115. Allah n'est point tel à égarer un peuple après qu'Il les a guidés, jusqu'à ce qu'Il leur ait montré clairement ce qu'ils doivent éviter. Certes, Allah est Omniscient.[2]

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًۢا بَعْدَ إِذْ
هَدَىٰهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَ إِنَّ
اللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

116. A Allah appartient la royauté des cieux et de la terre. Il donne la vie et Il donne la mort. Et il n'y a pour vous, en dehors d'Allah, ni *Wali* (allié) ni protecteur.

إِنَّ اللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ يُحْىِۦ
وَيُمِيتُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِىٍّ
وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

117. Allah a accueilli le repentir du Prophète, celui des *Mouhâdjiroûn* (les musul-

لَّقَد تَّابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِىِّ وَالْمُهَٰجِرِينَ
وَالْأَنصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِى سَاعَةِ

– sa langue de paroles illicites tels que le mensonge, la médisance ;
– sa bouche contre la consommation de choses illicites ;
– et ses parties intimes d'actes sexuels illicites ;
le Prophète lui garantit l'entrée au Paradis.

[1] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 74.*

[2] Tuer les *Khawâridj* (des gens qui ont fait dissidence à la religion et qui ne sont pas d'accord avec le reste des musulmans), et les *Moulhidoûn* (hérétiques) après l'établissement de preuves fermes contre eux.
Allah le Très Haut a dit : *«Allah n'égarera jamais un peuple après qu'Il les a guidés, jusqu'à ce qu'Il leur ait montré clairement ce qu'ils doivent éviter... ». Sourate 9 (le repentir) : verset 115.*
Ibnou Oumar considérait les *Khawâridj* et les *Moulhidoûn* comme les pires des créatures d'Allah et disait : "Ces gens ont pris des versets qui avaient été révélés au sujet des mécréants et les ont interprétés comme décrivant les croyants».
Abdoullah bin Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Prophète a dit concernant les Harouriyah : « Ils sortiront de l'Islam comme le décochement d'une flèche ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6932).*

mans qui ont émigré de Makkah à Almadinah – Médine –) et les *Ançars* (auxiliaires c'est-à-dire les musulmans citoyens de Médine) qui l'ont suivi à un moment difficile, après que les cœurs d'un groupe d'entre eux étaient sur le point de dévier. Puis Il accueillit leur repentir car Il est Compatissant et Très Miséricordieux à leur égard.

ٱلْعُسْرَةِ مِنۢ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ
فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُۥ بِهِمْ
رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

118. Et [Il accueillit le repentir] des trois qui étaient restés à l'arrière si bien que, toute vaste qu'elle fût, la terre leur paraissait exiguë ; ils se sentaient à l'étroit, dans leur propre personne et ils pensaient qu'il n'y avait d'autre refuge contre Allah qu'auprès de Lui. Puis Il agréa leur repentir pour qu'ils reviennent [à Lui], car Allah est l'Accueillant au repentir, le Très Miséricordieux.

وَعَلَى ٱلثَّلَٰثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِّفُوا۟ حَتَّىٰٓ إِذَا ضَاقَتْ
عَلَيْهِمُ ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ
أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوٓا۟ أَن لَّا مَلْجَأَ مِنَ ٱللَّهِ إِلَّآ
إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ
ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

119. Ô vous qui croyez ! Craignez Allah et soyez avec les véridiques.[1]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَكُونُوا۟ مَعَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١١٩﴾

120. Il n'appartient pas aux habitants de

مَا كَانَ لِأَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُم مِّنَ

---

[1] A propos de la parole d'Allah : *« Ô vous qui croyez ! Craignez Allah et soyez avec les véridiques (dans leurs paroles et leurs actes) ». Sourate 9 (le repentir) : verset 119.*
Ce qui est interdit concernant le mensonge.
A) Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Certes, la vérité conduit à la *Birr* (la droiture) et la Birr conduit au paradis. Certes, l'homme ne cesse de dire la vérité jusqu'à ce qu'il devienne véridique. Certes, le mensonge conduit au *Foudjoûr* (la perversité, les mauvaises actions) et le Foudjoûr conduit à l'enfer. Certes, l'homme ne cesse de mentir jusqu'à ce qu'il soit inscrit grand menteur auprès d'Allah ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6094).*
B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « [Trois comportements] sont parmi les signes de l'hypocrite :
1. quand il parle il ment ;
2. chaque fois qu'il prend un engagement il le rompt ;
3. et chaque fois qu'on lui fait confiance, il trahit (il prouve qu'il est malhonnête) ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6095).*
C) Samourah bin Djoundab – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « J'ai vu (en rêve) deux hommes venir vers moi. Ils dirent : "La personne que tu as vu et dont on déchirait la mâchoire (de la bouche à l'oreille) était un menteur. Il disait des mensonges et les gens les rapportaient [et les racontaient] à travers le monde. En conséquence, il sera puni ainsi jusqu'au Jour de la Résurrection ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6096).*

Médine, ni aux Bédouins qui sont autour d'eux, de traîner loin derrière le Messager d'Allah, ni de préférer leur propre vie à la sienne. Car ils n'éprouveront ni soif, ni fatigue, ni faim dans le sentier d'Allah ; ils ne fouleront aucune terre en provoquant la colère des infidèles, et n'obtiendront aucun avantage sur un ennemi, sans qu'il ne leur soit écrit pour cela une bonne action. En vérité Allah ne laisse pas perdre la récompense des *Mouhsinoûn* (bienfaiteurs).[1]

121. Ils ne supporteront aucune dépense, minime ou importante, ne traverseront aucune vallée, sans que [cela] ne soit inscrit à leur actif, en sorte qu'Allah les récompense pour le meilleur de ce qu'ils faisaient.[2]

122. Les croyants n'ont pas à quitter tous leurs foyers. Pourquoi de chaque clan quelques hommes ne viendraient-il pas s'instruire dans la religion, pour pouvoir à leur retour, avertir leur peuple afin qu'ils soient sur leur garde.

ٱلْأَعْرَابِ أَن يَتَخَلَّفُوا۟ عَن رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا
يَرْغَبُوا۟ بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا
يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَطَـُٔونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ
ٱلْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نَّيْلًا إِلَّا
كُتِبَ لَهُم بِهِۦ عَمَلٌ صَـٰلِحٌ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا
يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً
وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ
لِيَجْزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

۞ وَمَا كَانَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا۟
كَآفَّةً ۚ فَلَوْلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ
طَآئِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا۟ فِى ٱلدِّينِ وَلِيُنذِرُوا۟
قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوٓا۟ إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ
يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

---

[1] *Mouhsinoûn :* ceux qui font du bien et des bonnes actions exclusivement pour Allah Seul, sans vantardise ou volonté d'être appréciés ou d'avoir une réputation. En plus, ils les font conformément à la *Sounnah* du Messager d'Allah Mouhammad ﷺ.

[2] A) L'Islam démolit toutes les mauvaises actions passées. Emigrez donc pour (Allah) et faites le *Hadj* (pèlerinage à la Mecque). *Çahîhou Mouslim.*

B) *Ce qui est dit d'une personne qui embrasse sincèrement l'Islam*

Aboû Sa-îd Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah dire : « Quand le serviteur embrasse sincèrement l'Islam, alors Allah lui pardonne tous ses péchés passés. Après cela commence l'établissement des comptes : la récompense d'une bonne action [qu'il accomplit] sera de dix à sept cent fois sa valeur et la mauvaise action [qu'il accomplit] est enregistrée telle qu'elle à moins qu'Allah ne la pardonne ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 41).*

Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quand l'un de vous pratique bien sa religion islamique, toute bonne action qu'il accomplit lui sera comptée dix à sept cent fois sa valeur. Et toute mauvaise action qu'il accomplit lui sera comptée comme telle ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 42).*

123. Ô vous qui croyez ! Combattez ceux des mécréants qui sont près de vous ; et qu'ils trouvent de la dureté en vous. Et sachez qu'Allah est avec les *Mouttaqoûn* (les pieux).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُم
مِّنَ ٱلۡكُفَّارِ وَلۡيَجِدُواْ فِيكُمۡ غِلۡظَةٗۚ
وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ ١٢٣

124. Et quand une sourate (chapitre coranique) est révélée, il en est parmi eux (les hypocrites) qui dit : « Quel est celui d'entre vous dont elle fait croître la foi ? » Quant aux croyants, elle fait certes croître leur foi, et ils s'en réjouissent.

وَإِذَا مَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٞ فَمِنۡهُم مَّن يَقُولُ
أَيُّكُمۡ زَادَتۡهُ هَٰذِهِۦٓ إِيمَٰنٗاۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ فَزَادَتۡهُمۡ إِيمَٰنٗا وَهُمۡ يَسۡتَبۡشِرُونَ ١٢٤

125. Mais quant à ceux dont les cœurs sont malades (doute, mécréance, hypocrisie), elle ajoute une souillure à leur souillure, et ils meurent dans la mécréance.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ فَزَادَتۡهُمۡ
رِجۡسًا إِلَىٰ رِجۡسِهِمۡ وَمَاتُواْ وَهُمۡ
كَٰفِرُونَ ١٢٥

126. Ne voient-ils pas que chaque année on les éprouve une ou deux fois ? Malgré cela, ils ne se repentent pas et ne se souviennent pas.

أَوَلَا يَرَوۡنَ أَنَّهُمۡ يُفۡتَنُونَ فِي كُلِّ
عَامٖ مَّرَّةً أَوۡ مَرَّتَيۡنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ
وَلَا هُمۡ يَذَّكَّرُونَ ١٢٦

127. Et quand une sourate est révélée, ils se regardent les uns les autres [et se disent] : « Quelqu'un vous voit-il ? » Puis ils se détournent. Qu'Allah détourne leurs cœurs, puisque ce sont des gens qui ne comprennent rien.

وَإِذَا مَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٞ نَّظَرَ بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ
بَعۡضٍ هَلۡ يَرَىٰكُم مِّنۡ أَحَدٖ ثُمَّ
ٱنصَرَفُواْۚ صَرَفَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُم بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا
يَفۡقَهُونَ ١٢٧

128. Certes, un Messager (Mouhammad ﷺ) pris parmi vous, est venu à vous. [Un Messager] auquel pèsent lourd les difficultés que vous subissez, qui est plein de sollicitude pour vous, qui est compatissant et miséricordieux envers les croyants.

لَقَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولٞ مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ
عَزِيزٌ عَلَيۡهِ مَا عَنِتُّمۡ حَرِيصٌ عَلَيۡكُم
بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ١٢٨

129. Alors, s'ils se détournent, dis : « Allah me suffit. *Lâ ilâha illâ houwa* (Il n'y a de divinité digne d'adoration que Lui). En Lui je place ma confiance ; et Il est le Seigneur du Trône immense ».[1]

فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُلۡ حَسۡبِيَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا
هُوَۖ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُۖ وَهُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ
ٱلۡعَظِيمِ ١٢٩

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 173.*

Sourate 10 YOÛNOUS

سُورَةُ يُونُسَ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif, Lâm, Ra. (ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Voici les versets du Livre Al-Hakîm (plein de sagesse).[1]

الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡحَكِيمِ ١

2. Est-il étonnant pour les gens, que Nous ayons révélé[2] à un homme (Mouhammad ﷺ) d'entre eux: «Avertis les gens, et annonce la bonne nouvelle aux croyants qu'ils ont auprès de leur Seigneur une présence méritée [pour leur loyauté antérieure] ?» Les mécréants dirent alors: «Celui-ci est certainement un magicien évident».

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنۡ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ رَجُلٖ
مِّنۡهُمۡ أَنۡ أَنذِرِ ٱلنَّاسَ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنَّ
لَهُمۡ قَدَمَ صِدۡقٍ عِندَ رَبِّهِمۡۗ قَالَ ٱلۡكَٰفِرُونَ
إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٞ مُّبِينٌ ٢

3. Votre Seigneur est Allah qui créa les cieux et la terre en six jours, puis S'est établi (Istawâ) sur le Trône, administrant toute chose. Il n'y a d'intercesseur qu'avec Sa permission. Tel est Allah votre Seigneur. Adorez-Le donc. Ne réfléchissez-vous pas ?

إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ فِي
سِتَّةِ أَيَّامٖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَۖ
مَا مِن شَفِيعٍ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ إِذۡنِهِۦۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ
رَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٣

4. C'est vers Lui que vous retournerez tous: c'est là, la promesse d'Allah en toute vérité ! C'est Lui qui fait la création une première fois puis la refait (en ressuscitant la créature) afin de rétribuer en toute équité ceux qui ont cru [en l'Unicité d'Allah en suivant le pur monothéisme islamique] et fait de bonnes œuvres. Quant à ceux qui n'ont pas cru, ils auront un breuvage d'eau bouillante et un châtiment douloureux à cause de leur mécréance !

إِلَيۡهِ مَرۡجِعُكُمۡ جَمِيعٗاۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقًّاۚ إِنَّهُۥ
يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ لِيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ بِٱلۡقِسۡطِۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
لَهُمۡ شَرَابٞ مِّنۡ حَمِيمٖ وَعَذَابٌ أَلِيمُۢ بِمَا
كَانُواْ يَكۡفُرُونَ ٤

5. C'est Lui qui a fait du soleil une clarté

هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ ٱلشَّمۡسَ ضِيَآءٗ وَٱلۡقَمَرَ نُورٗا

[1] *Al-Hakîm:* qui montre à l'humanité les choses licites et illicites, les Lois (d'Allah). Lois les conduisant au bonheur éternel en leur commandant de suivre le vrai monothéisme islamique: n'adorer qu'Allah Seul. Cela les conduira au Paradis et les sauvera de l'Enfer.
[2] Voir *note sourate 4 (les femmes): verset 163.*

et de la lune une lumière, et Il en a déterminé les phases afin que vous sachiez le nombre des années et le calcul [du temps]. Allah n'a créé cela qu'en toute vérité. Il expose les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) pour les gens doués de savoir.

وَقَدَّرَهُۥ مَنَازِلَ لِتَعۡلَمُواْ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ
وَٱلۡحِسَابَۚ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۚ
يُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٥

6. Dans l'alternance de la nuit et du jour, et aussi dans tout ce qu'Allah a créé dans les cieux et la terre, il y a des *Ayât*, certes, pour des gens qui craignent [Allah].

إِنَّ فِي ٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ
فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ
يَتَّقُونَ ٦

7. Ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre, qui sont satisfaits de la vie présente et s'y sentent en sécurité, et ceux qui sont inattentifs à Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...),

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا وَرَضُواْ بِٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَا وَٱطۡمَأَنُّواْ بِهَا وَٱلَّذِينَ هُمۡ عَنۡ ءَايَٰتِنَا
غَٰفِلُونَ ٧

8. leur refuge sera le feu, pour ce qu'ils acquéraient.

أُوْلَٰٓئِكَ مَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ بِمَا كَانُواْ
يَكۡسِبُونَ ٨

9. Ceux qui croient[1] et font de bonnes œuvres, leur Seigneur les guidera à cause de leur foi. A leurs pieds les ruisseaux couleront dans les jardins des délices.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
يَهۡدِيهِمۡ رَبُّهُم بِإِيمَٰنِهِمۡۖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمُ
ٱلۡأَنۡهَٰرُ فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٩

10. Là, leur invocation sera «*Soubhânakal-lahoumma* (Gloire à Toi, Ô Allah)», et leur salutation : «*Salâm* (paix !)» et la fin de leur invocation : «*Alhamdou lillahi rabbil-'âlamin* (Louange à Allah, Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah)».

دَعۡوَىٰهُمۡ فِيهَا سُبۡحَٰنَكَ ٱللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمۡ فِيهَا
سَلَٰمٞۚ وَءَاخِرُ دَعۡوَىٰهُمۡ أَنِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ
ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٠

11. Et si Allah hâtait le malheur des gens avec autant de hâte qu'ils cherchent le bonheur, le terme de leur vie aurait été décrété. Mais Nous laissons ceux qui n'espè-

۞ وَلَوۡ يُعَجِّلُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ ٱلشَّرَّ
ٱسۡتِعۡجَالَهُم بِٱلۡخَيۡرِ لَقُضِيَ إِلَيۡهِمۡ أَجَلُهُمۡۖ
فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ

[1] Qui croient à l'Unicité d'Allah et aux six piliers de la Foi qui sont : croire en Allah, à Ses Anges, à Ses Livres, à Ses Messagers, au Jour de la Résurrection et au Destin.

rent pas Notre rencontre confus et hésitants dans leur transgression.

12. Et quand le malheur touche l'homme, il fait appel à Nous, couché sur le côté, assis ou debout. Puis quand Nous le délivrons de son malheur, il s'en va comme s'il ne Nous avait point imploré pour un mal qui l'a touché. C'est ainsi que furent embellies aux *Mousrifoûn* (outranciers)[1] leurs actions.

13. Nous avons fait périr les générations d'avant vous lorsqu'elles eurent été injustes alors que leurs messagers leur avaient apporté des preuves. Cependant, elles n'étaient pas disposées à croire. C'est ainsi que Nous rétribuons les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs).

14. Puis nous fîmes de vous des successeurs sur terre après eux, pour voir comment vous agiriez.

15. Et quand leur sont récités Nos versets en toute clarté, ceux qui n'espèrent pas Notre rencontre disent : « Apporte un *Qour'ân* autre que celui-ci » ou bien « Change-le ». Dis : « Il ne m'appartient pas de le changer de mon propre chef. Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé. Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtiment d'un jour terrible ».

16. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Si Allah avait voulu, je ne vous l'aurais pas récité et Il ne vous l'aurait pas non plus fait connaître. Je suis bien resté, avant cela, tout un âge parmi vous. Ne raisonnez-vous donc pas ? ».

17. Qui est plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah, ou qui traite de mensonges Ses *Ayât* (preuves, évi-

يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾
وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ٱلضُّرُّ دَعَانَا لِجَنۢبِهِۦٓ أَوْ
قَاعِدًا أَوْ قَآئِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُۥ مَرَّ
كَأَن لَّمْ يَدْعُنَآ إِلَىٰ ضُرٍّ مَّسَّهُۥ كَذَٰلِكَ
زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾
وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا۟
وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟
كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾
ثُمَّ جَعَلْنَٰكُمْ خَلَٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ مِنۢ بَعْدِهِمْ
لِنَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾
وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ
ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا ٱئْتِ بِقُرْءَانٍ
غَيْرِ هَٰذَآ أَوْ بَدِّلْهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِىٓ أَنْ
أُبَدِّلَهُۥ مِن تِلْقَآئِ نَفْسِىٓ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا
يُوحَىٰٓ إِلَىَّ إِنِّىٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾
قُل لَّوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا تَلَوْتُهُۥ عَلَيْكُمْ وَلَآ
أَدْرَىٰكُم بِهِۦ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا
مِّن قَبْلِهِۦٓ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا
أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ

[1] *Mousrifoûn* : ceux qui démentent Allah et Ses Prophètes, transgressent les limites d'Allah en commettant toutes sortes de crimes et de péchés.

ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

dences, versets, enseignements, révélations...) ? Vraiment, les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) ne réussissent pas.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا
يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا عِندَ ٱللَّهِ ۚ
قُلْ أَتُنَبِّـُٔونَ ٱللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

18. Au lieu d'Allah, ils adorent ce qui ne peut ni leur nuire ni leur profiter et disent : « Ceux-ci sont nos intercesseurs auprès d'Allah ». Dis : « Informerez-vous Allah de ce qu'Il ne connaît pas dans les cieux et sur la terre ? » Pureté à Lui, Il est Très élevé au-dessus de ce qu'ils Lui associent !

وَمَا كَانَ ٱلنَّاسُ إِلَّآ أُمَّةً وَٰحِدَةً
فَٱخْتَلَفُوا۟ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن
رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

19. Les gens ne formaient (à l'origine) qu'une seule communauté. Puis ils divergèrent. Et si ce n'était une décision préalable de ton Seigneur, les litiges qui les opposaient auraient été tranchés.[1]

وَيَقُولُونَ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۖ
فَقُلْ إِنَّمَا ٱلْغَيْبُ لِلَّهِ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم
مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

20. Et ils disent : « Que ne fait-on descendre sur lui (Mouhammad) un miracle de son Seigneur ? » Alors, dis : « L'inconnaissable relève seulement d'Allah. Attendez donc ; je serai avec vous parmi ceux qui attendent.

وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً مِّنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُمْ
إِذَا لَهُم مَّكْرٌ فِىٓ ءَايَاتِنَا ۚ قُلِ ٱللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا ۚ
إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾

21. Et quand Nous faisons goûter aux gens une miséricorde après qu'un malheur les a touchés, voilà qu'ils complotent contre Nos *Ayât*. Dis : « Allah est plus prompt en fait de complot ». Car Nos anges enregistrent vos dénigrements.[2]

هُوَ ٱلَّذِى يُسَيِّرُكُمْ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا
كُنتُمْ فِى ٱلْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ
وَفَرِحُوا۟ بِهَا جَآءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَآءَهُمُ

22. C'est Lui qui vous fait aller sur terre et sur mer, quand vous êtes en bateau. [Ces bateaux] les emportèrent, grâce à un bon vent. Ils s'en réjouirent jusqu'au moment où,

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Tout enfant naît selon la Fitrah (la vraie foi du monothéisme islamique, c'est-à-dire la connaissance innée qu'Allah Seul mérite l'adoration). Mais ce sont ses parents qui font de lui un juif, un chrétien ou un mage, comme l'animal met au monde un petit animal parfait. Le trouvez-vous mutilé ? ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 1385)*. (Voir aussi *sourate 30 (les romains) : verset 30)*.
[2] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 61.*

assaillis par un vent impétueux, assaillis de tous côtés par les vagues, se jugeant enveloppés [par la mort], ils prièrent Allah, Lui vouant le culte [et disant] : « Certes, si Tu nous sauves de ceci, nous serons parmi les reconnaissants ! »[1]

ٱلْمَوْجُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ
دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَئِنْ أَنجَيْتَنَا مِنْ
هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٢٢﴾

23. Lorsqu'Il les a sauvés, les voilà qui, sur terre, transgressent injustement. Ô gens ! Votre transgression ne retombera que sur vous-mêmes. C'est une jouissance temporaire de la vie présente. Ensuite, c'est vers Nous que sera votre retour, et Nous vous rappellerons alors ce que vous faisiez.

فَلَمَّآ أَنجَىٰهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ
ٱلْحَقِّ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُم
مَّتَٰعَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ
فَنُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

24. La vie présente est comparable à une eau que Nous faisons descendre du ciel et qui se mélange à la végétation de la terre dont se nourrissent les hommes et les bêtes. Puis lorsque la terre prend sa parure et s'embellit, et que ses habitants pensent qu'elle est à leur entière disposition, Notre Ordre lui vient, de nuit ou de jour : c'est alors que Nous la rendrons toute moissonnée, comme si elle n'avait pas été florissante la veille. Ainsi exposons-Nous les *Ayât* pour des gens qui réfléchissent.

إِنَّمَا مَثَلُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ أَنزَلْنَٰهُ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ
ٱلنَّاسُ وَٱلْأَنْعَٰمُ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذَتِ ٱلْأَرْضُ
زُخْرُفَهَا وَٱزَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَآ أَنَّهُمْ
قَٰدِرُونَ عَلَيْهَآ أَتَىٰهَآ أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا
فَجَعَلْنَٰهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَ بِٱلْأَمْسِ
كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Allah appelle à la demeure de la paix et guide qui Il veut vers un droit chemin.

وَٱللَّهُ يَدْعُوٓا۟ إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَٰمِ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ
إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

26. A ceux qui agissent en bien est réservée la meilleure [récompense] et même davantage. Nulle fumée noircissante, nul avilissement ne couvriront leurs visages. Ceux-là sont les gens du paradis, où ils demeureront éternellement.

۞ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ ٱلْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ
وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ
هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٦﴾

27. Et ceux qui ont commis de mauvaises actions, la rétribution d'une mauvaise action sera son équivalent. Un avilissement les couvrira – pas de protection pour eux contre

وَٱلَّذِينَ كَسَبُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ جَزَآءُ سَيِّئَةٍۭ بِمِثْلِهَا
وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَأَنَّمَآ
أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطَعًا مِّنَ ٱلَّيْلِ مُظْلِمًا

[1] Voir *note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 67.*

أُولَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٧

Allah – comme si leurs visages se couvraient de lambeaux de ténèbres nocturnes. Ceux-là sont les gens du feu, où ils demeureront éternellement.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟
مَكَانَكُمْ أَنتُمْ وَشُرَكَآؤُكُمْ ۚ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ ۖ وَقَالَ
شُرَكَآؤُهُم مَّا كُنتُمْ إِيَّانَا تَعْبُدُونَ ٢٨

28. [Et rappelle] le jour où Nous les rassemblerons tous. Puis, Nous dirons à ceux qui ont donné [à Allah] des associés : « A votre place, vous et vos associés ». Nous les séparerons les uns des autres et leurs associés diront : « Ce n'est pas nous que vous adoriez.

فَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ
عِبَادَتِكُمْ لَغَٰفِلِينَ ٢٩

29. Allah suffit comme témoin entre nous et vous. En vérité, nous étions indifférents à votre adoration ».

هُنَالِكَ تَبْلُوا۟ كُلُّ نَفْسٍ مَّآ أَسْلَفَتْ ۚ وَرُدُّوٓا۟ إِلَى
ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّ ۖ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟
يَفْتَرُونَ ٣٠

30. Là, chaque âme éprouvera [les conséquences de] ce qu'elle a précédemment accompli. Et ils seront ramenés vers Allah leur vrai *Mawla* (Maître) ; et leurs inventions (idoles) s'éloigneront d'eux.

قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أَمَّن
يَمْلِكُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَمَن يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ
ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ وَمَن يُدَبِّرُ
ٱلْأَمْرَ ۚ فَسَيَقُولُونَ ٱللَّهُ ۚ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٣١

31. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Qui vous attribue de la nourriture du ciel et de la terre ? Qui détient l'ouïe et la vue, et qui fait sortir le vivant du mort et fait sortir le mort du vivant, et qui administre tout ? » Ils diront : « Allah ». Dis alors : « Ne Le craignez-vous donc pas ?

فَذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمُ ٱلْحَقُّ ۖ فَمَاذَا بَعْدَ ٱلْحَقِّ إِلَّا
ٱلضَّلَٰلُ ۖ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ٣٢

32. Tel est Allah, votre vrai Seigneur. Au delà de la vérité qu'y a-t-il donc sinon l'égarement ? Comment alors pouvez-vous vous détourner ? »

كَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ
فَسَقُوٓا۟ أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٣٣

33. C'est ainsi que s'est réalisée la parole de ton Seigneur contre ceux qui sont pervers : « Ils ne croiront pas ».

قُلْ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ۚ
قُلِ ٱللَّهُ يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ۖ فَأَنَّىٰ
تُؤْفَكُونَ ٣٤

34. Dis : « Parmi vos associés, qui donne la vie par une première création et la redonne [après la mort] ? » Dis : « Allah [seul] donne la vie par une première création et la redonne. Comment pouvez-vous vous écarter [de l'adoration d'Allah] ? »

قُلْ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ ۚ قُلِ

35. Dis : « Est-ce qu'il y a parmi vos associés un qui guide vers la vérité ? » Dis : « C'est

Allah qui guide vers la vérité. Celui qui guide vers la vérité est-il plus digne d'être suivi, ou bien celui qui ne se dirige qu'autant qu'il est lui-même dirigé ? Qu'avez-vous donc ? Comment jugez-vous ainsi ? »

ٱللَّهُ يَهْدِى لِلْحَقِّ ۗ أَفَمَن يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ أَحَقُّ
أَن يُتَّبَعَ أَمَّن لَّا يَهِدِّىٓ إِلَّآ أَن يُهْدَىٰ ۖ فَمَا لَكُمْ
كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾

36. Et la plupart d'entre eux ne suivent que conjecture. Mais, la conjecture ne sert à rien contre la vérité ! Allah sait parfaitement ce qu'ils font.

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا ۚ إِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِى
مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

37. Ce *Qour'ân* n'est nullement à être forgé en dehors d'Allah mais c'est la confirmation de ce[1] qui existait déjà avant lui (*la Tawrât* et *l'Indjîl*), et l'exposé détaillé du Livre en quoi il n'y a pas de doute, venu du Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

وَمَا كَانَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ أَن يُفْتَرَىٰ مِن دُونِ ٱللَّهِ
وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ
ٱلْكِتَٰبِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٧﴾

38. Ou bien ils disent : « Il (Mouhammad ﷺ) l'a inventé ? » Dis : « Composez donc une sourate semblable à ceci, et appelez à votre aide n'importe qui vous pourrez, en dehors d'Allah, si vous êtes véridiques ».

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا۟ بِسُورَةٍ مِّثْلِهِۦ
وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٣٨﴾

39. Bien au contraire : ils ont traité de mensonge ce qu'ils ne peuvent embrasser de leur savoir, et dont l'interprétation ne leur est pas encore parvenue. Ainsi ceux qui vivaient avant eux traitaient d'imposteurs [leurs messagers]. Regarde comment a été la fin des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes) !

بَلْ كَذَّبُوا۟ بِمَا لَمْ يُحِيطُوا۟ بِعِلْمِهِۦ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ
تَأْوِيلُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَٱنظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٩﴾

40. Certains d'entre eux y croient, et d'autres n'y croient pas. Et ton Seigneur connaît le mieux les *Moufsidîn* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre).

وَمِنْهُم مَّن يُؤْمِنُ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن لَّا يُؤْمِنُ
بِهِۦ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

41. Et s'ils te traitent de menteur, dis alors : « A moi mon œuvre, et à vous la

وَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل لِّى عَمَلِى وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۖ

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Il n'y eut aucun prophète parmi les prophètes à qui il n'a pas été donné des miracles qui permettaient aux gens de croire en lui ou d'être rassurés de sa mission. Quant à moi, ce qui m'a été donné est une Révélation qu'Allah m'a révélée. Par conséquent j'espère que mes partisans seront plus nombreux que ceux des autres prophètes le Jour de la Résurrection ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7274).*

vôtre. Vous n'êtes pas responsables de ce que je fais et je ne suis pas responsable de ce que vous faites».

أَنتُم بَرِيٓـُٔونَ مِمَّآ أَعۡمَلُ وَأَنَا۠ بَرِيٓءٞ مِّمَّا
تَعۡمَلُونَ ﴿٤١﴾

42. Et il en est parmi eux qui te prêtent l'oreille. Est-ce toi qui fait entendre les sourds, même s'ils sont incapables de comprendre.

وَمِنۡهُم مَّن يَسۡتَمِعُونَ إِلَيۡكَۚ أَفَأَنتَ تُسۡمِعُ ٱلصُّمَّ
وَلَوۡ كَانُواْ لَا يَعۡقِلُونَ ﴿٤٢﴾

43. Et il en est parmi eux qui te regardent. Est-ce toi qui peux guider les aveugles, même s'ils ne voient pas ?

وَمِنۡهُم مَّن يَنظُرُ إِلَيۡكَۚ أَفَأَنتَ تَهۡدِي
ٱلۡعُمۡيَ وَلَوۡ كَانُواْ لَا يُبۡصِرُونَ ﴿٤٣﴾

44. En vérité, Allah n'est point injuste à l'égard des gens, mais ce sont les gens qui font du tort à eux-mêmes.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظۡلِمُ ٱلنَّاسَ شَيۡـٔٗا وَلَٰكِنَّ ٱلنَّاسَ
أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ﴿٤٤﴾

45. Et le jour où Il les rassemblera [après les avoir ressuscités], ce sera comme s'ils n'étaient restés [dans leurs tombeaux] qu'une heure du jour et ils se reconnaîtront mutuellement. Ils seront perdants alors, ceux qui auront traité de mensonge la rencontre d'Allah, et ils n'auront pas été bien guidés.

وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ كَأَن لَّمۡ يَلۡبَثُوٓاْ إِلَّا سَاعَةٗ مِّنَ
ٱلنَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيۡنَهُمۡۚ قَدۡ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ
بِلِقَآءِ ٱللَّهِ وَمَا كَانُواْ مُهۡتَدِينَ ﴿٤٥﴾

46. Que Nous te fassions voir une partie de ce dont Nous les menaçons, ou que Nous te fassions mourir, [en tout cas], c'est vers Nous que sera leur retour. Allah est en outre, témoin de ce qu'ils font.

وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعۡضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمۡ أَوۡ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيۡنَا
مَرۡجِعُهُمۡ ثُمَّ ٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفۡعَلُونَ ﴿٤٦﴾

47. A chaque *Oummah* (communauté) un messager. Et lorsque leur messager vint, tout se décida en équité entre eux et ils ne furent point lésés.

وَلِكُلِّ أُمَّةٖ رَّسُولٞۖ فَإِذَا جَآءَ رَسُولُهُمۡ
قُضِيَ بَيۡنَهُم بِٱلۡقِسۡطِ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ﴿٤٧﴾

48. Et ils disent : «A quand cette promesse, si vous êtes véridiques ?»

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ
صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾

49. Dis : «Je ne détiens pour moi rien qui peut me nuire ou me profiter, excepté ce qu'Allah veut. A chaque *Oummah* (communauté) un terme. Quand leur terme arrive, ils ne peuvent ni le retarder d'une heure ni l'avancer».

قُل لَّآ أَمۡلِكُ لِنَفۡسِي ضَرّٗا وَلَا نَفۡعًا إِلَّا مَا
شَآءَ ٱللَّهُۗ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌۚ إِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ فَلَا
يَسۡتَـٔۡخِرُونَ سَاعَةٗ وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ ﴿٤٩﴾

50. Dis : «Voyez-vous, si Son châtiment vous arrivait de nuit ou de jour, les *Moudjri-*

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَتَىٰكُمۡ عَذَابُهُۥ بَيَٰتًا أَوۡ نَهَارٗا

moûn (criminels, polythéistes, pécheurs) pourraient-ils en hâter quelque chose ? »

مَاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

51. « Est-ce au moment où le châtiment se produira que vous croirez ? [Il vous sera dit : « Inutile ».] Maintenant ? Autrefois, vous en réclamiez [ironiquement] la prompte arrivée ! »

أَثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ آمَنتُم بِهِ آلْآنَ وَقَدْ كُنتُم
بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

52. Puis il sera dit aux injustes : « Goûtez au châtiment éternel ! Etes-vous rétribués autrement qu'en fonction de ce que vous avez acquis ? »

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ
تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

53. Et ils s'informent auprès de toi [ô Mouhammad ﷺ] : « Est-ce vrai [l'arrivée de l'Heure et le châtiment] ? » Dis : « Oui ! Par mon Seigneur ! C'est bien vrai. Et vous ne pouvez vous soustraire à la puissance d'Allah ».

۞ وَيَسْتَنبِئُونَكَ أَحَقٌّ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ
لَحَقٌّ وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

54. Si chaque âme injuste possédait tout ce qu'il y a sur terre, elle le donnerait pour sa rançon. Ils dissimuleront leur regret quand ils verront le châtiment. Et il sera décidé entre eux en toute équité, et ils ne seront point lésés.[1]

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ
لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا
الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

55. C'est à Allah qu'appartient, certes, tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Certes, la promesse d'Allah est vérité. Mais la plupart d'entre eux ne [le] savent pas.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَلَا إِنَّ
وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

56. C'est Lui qui donne la vie et qui donne la mort ; et c'est vers Lui que vous serez ramenés.

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

57. Ô gens ! Une exhortation vous est venue, de votre Seigneur (ce *Qour'ân* qui enjoint tout ce qui est bien et interdit tout ce qui est mal), une guérison de ce qui est dans les poitrines (comme doute, ignorance, hypocrisie...), un guide et une miséricorde pour les croyants.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُم مَّوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ
وَشِفَاءٌ لِّمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

58. Dis : « [Ceci (le *Qour'ân*) provient] de

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَٰلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 91.*

خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

la grâce d'Allah et de Sa miséricorde ; voilà de quoi ils devraient se réjouir. C'est bien mieux que tout ce qu'ils amassent ».

قُلْ أَرَءَيْتُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ لَكُم مِّن رِّزْقٍ
فَجَعَلْتُم مِّنْهُ حَرَامًا وَحَلَٰلًا قُلْ ءَآللَّهُ أَذِنَ
لَكُمْ أَمْ عَلَى ٱللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾

59. Que dites-vous de ce qu'Allah a fait descendre pour vous comme subsistance et dont vous avez alors fait des choses licites et des choses interdites ? Dis : « Est-ce Allah qui vous l'a permis ? Ou bien forgez-vous [des mensonges] contre Allah ? »

وَمَا ظَنُّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ
يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى
ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

60. Et que penseront, au Jour de la Résurrection, ceux qui forgent le mensonge contre Allah (pensent-ils qu'ils seront pardonnés et excusés) ? Certes, Allah est Détenteur de grâce pour les gens, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

وَمَا تَكُونُ فِى شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا۟ مِنْهُ مِن قُرْءَانٍ وَلَا
تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا
إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَن رَّبِّكَ مِن
مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ وَلَآ
أَصْغَرَ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْبَرَ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ
مُّبِينٍ ﴿٦١﴾

61. Tu ne te trouveras dans aucune situation, tu ne réciteras aucun passage du *Qour'ân*, vous n'accomplirez aucun acte sans que Nous soyons témoin au moment où vous l'entreprendrez. Il n'échappe à ton Seigneur, sur terre ou dans le ciel, [aucune chose] du poids d'un atome, ni d'un poids plus petit ou plus grand, qui ne soit déjà inscrit dans un livre évident.

أَلَآ إِنَّ أَوْلِيَآءَ ٱللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا
هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

62. En vérité, les *Awliyâ* (bien-aimés) d'Allah (ceux qui croient en l'Unicité d'Allah, Le craignent, accomplissent les bonnes actions, évitent les mauvaises et L'aiment d'un amour fort) seront à l'abri de toute crainte, et ils ne seront point affligés,[1]

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

63. ceux qui croient et qui craignent [Allah].

---

[1] Aboû Sa-îd Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quand la dépouille mortelle est déposée et que les gens s'en emparent pour la porter sur leurs épaules, s'il s'agit d'une âme pieuse, elle dira : "Empressez-vous de me faire parvenir". S'il s'agit d'une âme non pieuse, elle dira : "Malheur à moi ! Où m'emmenez-vous ?" Toute chose entend sa voix excepté l'homme qui, s'il l'entendait tomberait évanoui ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 1314)*.

64. Il y a pour eux une bonne annonce dans la vie d'ici-bas[1] tout comme dans la vie ultime. – Il n'y aura pas de changement aux paroles d'Allah –. Voilà l'énorme succès !

لَهُمُ ٱلْبُشْرَىٰ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِى
ٱلْءَاخِرَةِ ۚ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ
ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾

65. Que ce qu'ils disent ne t'afflige pas [ô Mouhammad ﷺ]. La puissance tout entière appartient à Allah. C'est Lui qui est l'Audient, l'Omniscient.

وَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ ۘ إِنَّ ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ
جَمِيعًا ۚ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾

66. C'est à Allah qu'appartiennent ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Que suivent-ils donc, ceux qui invoquent, en dehors d'Allah, [des divinités] qu'ils Lui associent ? Ils ne suivent que la conjecture et ne font que mentir.

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى
ٱلْأَرْضِ ۗ وَمَا يَتَّبِعُ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ شُرَكَآءَ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا
ٱلظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾

67. C'est Lui qui vous a désigné la nuit pour que vous vous y reposiez, et le jour pour vous permettre de voir. Ce sont en vérité des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) pour les gens qui entendent !

هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ
وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ
لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

68. Ils (les juifs et les chrétiens) disent : « Allah S'est donné un enfant ». Gloire et Pureté à Lui ! Il est le Riche par excellence. A Lui appartient tout ce qui est aux cieux et sur la terre ; – vous n'avez pour cela aucune preuve. – Allez-vous dire contre Allah ce que vous ne savez pas ?[2]

قَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ۗ سُبْحَٰنَهُۥ ۖ هُوَ
ٱلْغَنِىُّ ۖ لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
إِنْ عِندَكُم مِّن سُلْطَٰنٍۭ بِهَٰذَآ ۚ أَتَقُولُونَ
عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

69. Dis : « En vérité, ceux qui forgent le mensonge contre Allah ne réussiront pas ».

قُلْ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ
لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

70. C'est une jouissance [temporaire]

مَتَٰعٌ فِى ٱلدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ

[1] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Il ne reste rien de la prophétie excepté les *Moubach-chirât* ». Ils demandèrent : "Qu'est ce que les *Moubach-chirât* ?" Il répondit : « La bonne vision (les vrais rêves du croyant) ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6990).*
B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Le bon rêve d'un bon croyant est la quarante-sixième partie de la prophétie ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6988).*

[2] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 101.*

نُذِيقُهُمُ ٱلْعَذَابَ ٱلشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا۟
يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

dans la vie d'ici-bas; puis ils retourneront vers Nous et Nous leur ferons goûter au dur châtiment, à titre de sanction pour leur mécréance.

۞ وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦ
يَـٰقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُم مَّقَامِى وَتَذْكِيرِى
بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ فَعَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوٓا۟
أَمْرَكُمْ وَشُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ
غُمَّةً ثُمَّ ٱقْضُوٓا۟ إِلَىَّ وَلَا تُنظِرُونِ ﴿٧١﴾

71. Raconte-leur l'histoire de Noûh, quand il dit à son peuple: «Ô mon peuple, si mon séjour [parmi vous] et mon rappel des signes d'Allah vous pèsent trop, alors c'est en Allah que je place [entièrement] ma confiance. Concertez-vous avec vos associés, et ne cachez pas vos desseins. Puis, décidez de moi et ne me donnez pas de répit.

فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُم مِّنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِىَ
إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ
ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾

72. Si vous vous détournez [de ma doctrine monothéiste qui consiste à adorer Allah Seul], alors je ne vous ai pas demandé de salaire... Mon salaire n'incombe qu'à Allah. Et il m'a été commandé d'être du nombre des *Musulmans* (soumis totalement à Allah)».

فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَـٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ
وَجَعَلْنَـٰهُمْ خَلَـٰٓئِفَ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟
بِـَٔايَـٰتِنَا فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾

73. Ils le traitèrent de menteur. Nous le sauvâmes, lui et ceux qui étaient avec lui dans l'arche, desquels Nous fîmes les successeurs [sur la terre]. Nous noyâmes ceux qui traitaient de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...). Regarde comment a été la fin de ceux qui avaient été avertis!

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَآءُوهُم
بِٱلْبَيِّنَـٰتِ فَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟ بِهِۦ مِن
قَبْلُ كَذَٰلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

74. Puis Nous envoyâmes après lui des messagers à leurs peuples. Ils leur vinrent avec les preuves. Mais [les gens] étaient tels qu'ils ne pouvaient croire à ce qu'auparavant ils avaient traité de mensonge. Ainsi scellons-Nous les cœurs des transgresseurs.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَـٰرُونَ إِلَىٰ
فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ بِـَٔايَـٰتِنَا فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا
مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

75. Ensuite, Nous envoyâmes après eux Moû-sâ et Hâroûn, munis de Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), à Fir'awn et ses notables. Mais [ces gens] s'enflèrent d'orgueil et ils étaient des *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs).

76. Et lorsque la vérité leur vint de Notre part, ils dirent : « Voilà certes, une magie manifeste ! »

فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوٓاْ إِنَّ هَٰذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ٧٦

77. Moû-sâ dit : « Dites-vous de la vérité quand elle vous est venue : Est-ce que cela est de la magie ? Alors que les magiciens ne réussissent pas.. ».

قَالَ مُوسَىٰٓ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمْ أَسِحْرٌ هَٰذَا وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّٰحِرُونَ ٧٧

78. Ils dirent : « Est-ce pour nous écarter de ce sur quoi nous avons trouvé nos ancêtres que tu es venu à nous, et pour que la grandeur appartienne à vous deux sur la terre ? Et nous ne croyons pas en vous ! »

قَالُوٓاْ أَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ٧٨

79. Et Fir'awn dit : « Amenez-moi tout magicien savant ! »

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ٱئْتُونِى بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٍ ٧٩

80. Puis, lorsque vinrent les magiciens, Moû-sâ leur dit : « Jetez ce que vous avez à jeter ».

فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلْقُواْ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ ٨٠

81. Lorsqu'ils jetèrent, Moû-sâ dit : « Ce que vous avez produit est magie ! Allah l'annulera. Car Allah ne fait pas prospérer ce que font les Moufsidoûn (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre).

فَلَمَّآ أَلْقَوْاْ قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُم بِهِ ٱلسِّحْرُ إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبْطِلُهُۥٓ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ٨١

82. Et par Ses paroles, Allah fera triompher la vérité, quelque répulsion qu'en aient les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) ».

وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُجْرِمُونَ ٨٢

83. Personne ne crut [au message] de Moû-sâ, sauf un groupe de gens de son peuple, par crainte de représailles de Fir'awn et de leurs notables. En vérité, Fir'awn fut certes superbe sur terre et il fut du nombre des *Mousrifoûn* (extravagants, polythéistes, pécheurs, transgresseurs, outranciers...).

فَمَآ ءَامَنَ لِمُوسَىٰٓ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِۦ عَلَىٰ خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ٨٣

84. Et Moû-sâ dit : « Ô mon peuple, si vous croyez en Allah, placez alors votre confiance en Lui si vous êtes *Musulmans* (soumis à la Volonté d'Allah) ».

وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰقَوْمِ إِن كُنتُمْ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوٓاْ إِن كُنتُم مُّسْلِمِينَ ٨٤

85. Ils dirent : « En Allah nous plaçons notre confiance. Ô notre Seigneur, ne fais pas de nous une cible pour les persécutions

فَقَالُواْ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٥

des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes).

86. Et délivre-nous, par Ta miséricorde, des gens mécréants».

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

87. Et Nous révélâmes à Moû-sâ et à son frère: «Prenez pour votre peuple des maisons en Egypte, faîtes de vos maisons un lieu de prière et soyez assidus dans la prière. Et fais la bonne annonce aux croyants».

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّآ لِقَوْمِكُمَا
بِمِصْرَ بُيُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً
وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ ۗ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

88. Et Moû-sâ dit: «Ô notre Seigneur, Tu as accordé à Fir'awn et ses notables des parures et des biens dans la vie présente, et voilà, Ô notre Seigneur, qu'avec cela ils égarent [les gens loin] de Ton sentier. Ô notre Seigneur, anéantis leurs biens et endurcis leurs cœurs, afin qu'ils ne croient pas, jusqu'à ce qu'ils aient vu le châtiment douloureux».

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ
وَمَلَأَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ رَبَّنَا
لِيُضِلُّوا عَن سَبِيلِكَ ۖ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَىٰ
أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا
حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

89. Il dit: «Votre prière est exaucée. Restez tous deux sur le chemin droit [en faisant de bonnes actions et en prêchant avec patience le message d'Allah], et ne suivez point le sentier de ceux qui ne savent pas [la vérité c'est-à-dire l'Unicité d'Allah et la véracité de Ses Promesses (dont le Paradis) et de Ses menaces (dont le feu de l'Enfer)]».

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَّعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا
تَتَّبِعَانِّ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

90. Et Nous fîmes traverser la mer aux enfants d'Israël. Fir'awn et ses armées les poursuivirent avec acharnement et inimitié. Puis, quand la noyade l'eut atteint, il dit: «Je crois qu'il n'y a d'autre divinité que Celui en qui ont cru les enfants d'Israël. Et je suis du nombre des *Musulmans* (soumis à Allah)».

۞ وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ
فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدْوًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا
أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ آمَنتُ أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا
الَّذِي آمَنَتْ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

91. [Allah dit]: Maintenant? Alors qu'auparavant tu as désobéi et que tu as été du nombre des *Moufsidoûn* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre)!

آلْآنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنتَ مِنَ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾

92. Nous allons aujourd'hui épargner ton corps [sans âme], afin que tu deviennes un signe à tes successeurs. Cependant beaucoup

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ
آيَةً ۚ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا

لَغَٰفِلُونَ ﴿٩٢﴾

de gens ne prêtent aucune attention à Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations, avertissement...).

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مُبَوَّأَ صِدْقٍ وَرَزَقْنَٰهُم
مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ فَمَا ٱخْتَلَفُوا۟ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ ۚ إِنَّ
رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

93. Certes, Nous avons établi les enfants d'Israël dans un endroit honorable (Châm – Syrie actuelle – et Misr – Egypte actuelle –), et leur avons attribué comme nourriture de bons aliments. Par la suite, ils n'ont divergé qu'au moment où leur vint la science. Ton Seigneur décidera entre eux, au Jour de la résurrection, sur ce qui les divisait.

فَإِن كُنتَ فِى شَكٍّ مِّمَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ فَسْـَٔلِ
ٱلَّذِينَ يَقْرَءُونَ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ
جَآءَكَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

94. Et si tu doutes [ô Mouhammad ﷺ] de ce que Nous avons fait descendre vers toi [à savoir que ton nom est bien écrit dans *la Tawrât* (la Torah) et *l'Indjîl* (l'Evangile)], interroge alors ceux qui lisent le Livre révélé (*la Tawrât* et *l'Indjîl*) avant toi. La vérité certes t'est venue de ton Seigneur : ne sois donc point de ceux qui doutent.[1]

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
فَتَكُونَ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٥﴾

95. Et ne sois point de ceux qui traitent de mensonges les versets d'Allah. Tu serais alors du nombre des perdants.

إِنَّ ٱلَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

96. Ceux contre qui la parole (la menace) de ton Seigneur se réalisera ne croiront pas,

وَلَوْ جَآءَتْهُمْ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ
ٱلْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

97. même si tous les signes leur parvenaient, jusqu'à ce qu'ils voient le châtiment douloureux.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَآ إِيمَٰنُهَآ إِلَّا
قَوْمَ يُونُسَ لَمَّآ ءَامَنُوا۟ كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ
ٱلْخِزْىِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ
حِينٍ ﴿٩٨﴾

98. Si seulement il y avait, à part le peuple de Yoûnous, une cité (communauté) qui ait cru [après avoir vu le châtiment d'Allah] et à qui sa croyance eut ensuite profité ! Lorsqu'ils eurent cru, Nous leur enlevâmes le châtiment d'ignominie dans la vie présente et leur donnâmes jouissance pour un certain temps.

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَءَامَنَ مَن فِى ٱلْأَرْضِ كُلُّهُمْ

99. Si ton Seigneur l'avait voulu, tous

[1] Voir *sourate 2 (la vache) : verset 76* et *sourate 7 (al-A'râf) : verset 157* et leurs notes respectives.

ceux qui sont sur la terre auraient cru. Est-ce à toi [ô Mouhammad ﷺ] de contraindre les gens à devenir croyants ?

جَمِيعًاۚ أَفَأَنتَ تُكۡرِهُ ٱلنَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُواْ
مُؤۡمِنِينَ ﴿٩٩﴾

100. Il n'appartient nullement à une âme de croire si ce n'est avec la permission d'Allah. Et Il voue au châtiment ceux qui ne raisonnent pas.

وَمَا كَانَ لِنَفۡسٍ أَن تُؤۡمِنَ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ
وَيَجۡعَلُ ٱلرِّجۡسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا
يَعۡقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Dis : « Regardez ce qui est dans les cieux et sur la terre ». Mais ni les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) ni les avertisseurs (prophètes) ne suffisent à des gens qui ne croient pas.

قُلِ ٱنظُرُواْ مَاذَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَمَا
تُغۡنِي ٱلۡأٓيَٰتُ وَٱلنُّذُرُ عَن قَوۡمٖ لَّا
يُؤۡمِنُونَ ﴿١٠١﴾

102. Est-ce qu'ils attendent autre chose que des châtiments semblables à ceux des peuples antérieurs ? Dis : « Attendez ! Moi aussi, j'attends avec vous ».

فَهَلۡ يَنتَظِرُونَ إِلَّا مِثۡلَ أَيَّامِ ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ
مِن قَبۡلِهِمۡۚ قُلۡ فَٱنتَظِرُوٓاْ إِنِّي مَعَكُم مِّنَ
ٱلۡمُنتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Ensuite, Nous délivrerons Nos messagers et les croyants. C'est ainsi qu'il Nous incombe [en toute justice] de délivrer les croyants.

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ كَذَٰلِكَ حَقًّا
عَلَيۡنَا نُنجِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Ô gens ! Si vous êtes en doute sur ma religion (l'Islam), [sachez alors], moi, je n'adore point ceux que vous adorez en dehors d'Allah ; mais j'adore Allah qui vous fera mourir. Et il m'a été commandé d'être du nombre des croyants ».

قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمۡ فِي شَكّٖ مِّن دِينِي
فَلَآ أَعۡبُدُ ٱلَّذِينَ تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِنۡ
أَعۡبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِي يَتَوَفَّىٰكُمۡۖ وَأُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِنَ
ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

105. Et [il m'a été dit] : « Oriente-toi exclusivement sur la religion en pur monothéiste ! Et ne sois pas du nombre des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens) ;

وَأَنۡ أَقِمۡ وَجۡهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفٗا وَلَا تَكُونَنَّ
مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

106. et n'invoque pas, en dehors d'Allah, ce qui ne peut te profiter ni te nuire. Et si tu le fais, tu seras alors du nombre des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».[1]

وَلَا تَدۡعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَۖ
فَإِن فَعَلۡتَ فَإِنَّكَ إِذٗا مِّنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٦﴾

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 165.*

107. Et si Allah fait qu'un mal te touche, nul ne peut l'écarter en dehors de Lui. Et s'Il te veut un bien, nul ne peut repousser Sa grâce. Il en gratifie qui Il veut parmi Ses serviteurs. Et c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux.

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ
إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَآدَّ لِفَضْلِهِۦ ۚ
يُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

108. Dis : « Ô gens ! Certes la vérité (ce *Qour'ân* et ma mission prophétique) vous est venue de votre Seigneur. Donc, quiconque est sur le bon chemin ne l'est que pour lui-même ; et quiconque s'égare, ne s'égare qu'à son propre détriment. Et je ne suis nullement un *Wakîl* (protecteur) pour vous [obliger à suivre la guidée].

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلْحَقُّ مِن
رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ
وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم
بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

109. Et suis [ô Mouhammad ﷺ] ce qui t'est révélé, et sois constant jusqu'à ce qu'Allah rende Son jugement car Il est le meilleur des juges.

وَٱتَّبِعْ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ وَٱصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُ ۚ
وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

Sourate 11 HOÛD

سُورَةُ هُودٍ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif, Lâm, Ra (ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). C'est un Livre dont les versets sont parfaits en style et en sens, émanant d'un Sage, Parfaitement Connaisseur.

الٓر ۚ كِتَٰبٌ أُحْكِمَتْ ءَايَٰتُهُۥ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِن لَّدُنْ
حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾

2. N'adorez qu'Allah [Seul]. Moi, je suis pour vous, de Sa part, un avertisseur et un annonciateur.

أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ ۚ إِنَّنِى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ
وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾

3. Demandez pardon à votre Seigneur ; ensuite, revenez à Lui. Il vous accordera une belle jouissance jusqu'à un terme fixé, et Il accordera à chaque méritant l'honneur qu'il mérite. Mais si vous tournez le dos, je crains alors pour vous le châtiment d'un grand jour (le Jour de la Résurrection).

وَأَنِ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُم
مَّتَٰعًا حَسَنًا إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِى
فَضْلٍ فَضْلَهُۥ ۖ وَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٣﴾

4. C'est à Allah que sera votre retour ; et Il est Omnipotent.

5. Eh quoi ! Ils replient leurs poitrines afin de se cacher de Lui. Même lorsqu'ils se couvrent de leurs vêtements, Il sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent car Il connaît certes le contenu des poitrines.

إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾

أَلَآ إِنَّهُمْ يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُواْ مِنْهُۚ أَلَا
حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يُعْلِنُونَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٥﴾

6. Il n'y a point de bête sur terre dont la subsistance n'incombe à Allah qui connaît son gîte et son dépôt ; tout est dans un Livre explicite (*Allawhoul-Mahfoûz*, le Livre des Décrets gardé auprès d'Allah).

7. Et c'est Lui qui a créé les cieux et la terre en six jours – alors que Son Trône était sur l'eau – afin d'éprouver lequel de vous agirait le mieux. Et si tu dis : « Vous serez ressuscités après la mort », ceux qui ne croient pas diront : « Ce n'est là qu'une magie évidente ».[1]

8. Et si Nous retardons pour eux le châtiment jusqu'à une période fixée, ils diront : « Qu'est-ce qui le retient ? » Mais le jour où cela viendra, il ne sera pas détourné d'eux ; et ce dont ils se moquaient les enveloppera.

9. Et si Nous faisons goûter à l'homme une grâce de Notre part, et qu'ensuite Nous la lui arrachons, le voilà désespéré et ingrat.

10. Et si Nous lui faisons goûter le bonheur, après qu'un malheur l'ait touché, il dira : « Les maux se sont éloignés de moi », et le voilà qui exulte, plein de gloriole.

11. Sauf ceux qui sont endurants et font de bonnes œuvres. Ceux-là obtiendront le pardon et une grosse récompense.

12. Il se peut que tu négliges [ô Mouhammad ﷺ] une partie de ce qui t'est révélé, et que ta poitrine s'en sente compressée ; parce

۞ وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ٦

وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُۥ عَلَى ٱلْمَآءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِن قُلْتَ إِنَّكُم مَّبْعُوثُونَ مِنۢ بَعْدِ ٱلْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ٧

وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِلَىٰٓ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَّيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُۥٓ أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٨

وَلَئِنْ أَذَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَٰهَا مِنْهُ إِنَّهُۥ لَيَـُٔوسٌ كَفُورٌ ٩

وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ نَعْمَآءَ بَعْدَ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ ٱلسَّيِّـَٔاتُ عَنِّىٓ إِنَّهُۥ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ١٠

إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ١١

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌۢ بَعْضَ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ وَضَآئِقٌۢ بِهِۦ صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « La Main* d'Allah est bien pleine. Rien ne la tarit, elle donne abondamment nuit et jour. Voyez-vous ce qu'Il a dépensé depuis qu'Il a créé les cieux et la terre ? Pourtant tout cela n'a rien diminué de ce qu'Il possède dans Sa Main. Son Trône est sur l'eau et dans l'autre Main* la bonté ou le pouvoir de donner la mort. Il élève certaines personnes et en abaisse d'autres ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7419)*.

*Toutes les deux Mains d'Allah sont droites.

qu'ils disent : « Que n'a-t-on fait descendre sur lui un trésor ? » Ou bien : « Que n'est-il venu un ange en sa compagnie ? » – Tu n'es qu'un avertisseur. – Et Allah est le *Wakîl* (qui a charge) de toute chose.

13. Ou bien ils disent : « Il l'a forgé (le *Qour'ân*) » Dis : « Apportez donc dix sourates (chapitres coraniques) semblables à ceci, forgées [par vous]. Et appelez qui vous pourrez (pour vous aider), hormis Allah, si vous êtes véridiques ».

14. S'ils ne vous répondent pas, sachez alors que c'est par la science d'Allah qu'il est descendu, et que *lâ ilâha illâ houwa* (il n'y a de divinité digne d'adoration que Lui). Etes-vous soumis (à Lui) ?

15. Ceux qui veulent la vie présente avec sa parure, Nous les rétribuerons exactement selon leurs actions sur terre, sans que rien leur en soit diminué.

16. Ceux-là sont ceux qui n'ont rien, dans l'au-delà, que le feu. Ce qu'ils auront fait ici-bas sera un échec, et sera vain ce qu'ils auront œuvré.

17. Est-ce que celui (le Musulman) qui se fonde sur une preuve évidente (le *Qour'ân*) venant de son Seigneur et récitée par un témoin (l'archange Djibrîl sur lui la paix) de Sa part [peut-il être l'égal du mécréant qui ne se fonde sur aucune preuve] ? Et certes, avant lui (ce *Qour'ân*) il y a eu le livre de Moû-sâ tenant lieu de guide et de miséricorde... Ceux-là (qui se fondent sur des preuves évidentes) croient à (ce *Qour'ân*) ; mais quiconque d'entre les factions (les juifs, les chrétiens et tous les non-musulmans) n'y croit pas, aura le feu comme rendez-vous. Ne sois donc pas [ô Mouhammad ﷺ] en doute au sujet de ceci (le *Qour'ân*). Oui,

كَنزٌ أَوْ جَآءَ مَعَهُۥ مَلَكٌ ۚ إِنَّمَآ أَنتَ نَذِيرٌ ۚ
وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا۟ بِعَشْرِ سُوَرٍ
مِّثْلِهِۦ مُفْتَرَيَٰتٍ وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم مِّن
دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٣﴾

فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَآ أُنزِلَ بِعِلْمِ
ٱللَّهِ وَأَن لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَهَلْ أَنتُم
مُّسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ
إِلَيْهِمْ أَعْمَٰلَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ إِلَّا ٱلنَّارُ ۖ
وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا۟ فِيهَا وَبَٰطِلٌ مَّا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِۦ وَيَتْلُوهُ
شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِن قَبْلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامًا
وَرَحْمَةً ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۚ وَمَن يَكْفُرْ
بِهِۦ مِنَ ٱلْأَحْزَابِ فَٱلنَّارُ مَوْعِدُهُۥ ۚ فَلَا تَكُ فِى
مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۚ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

c'est la vérité venant de ton Seigneur ; mais la plupart des gens n'y croient pas.[1]

18. Et quel pire injuste que celui qui forge un mensonge contre Allah ? Ceux-là seront présentés à leur Seigneur, et les témoins (les anges) diront : « Voilà ceux qui ont menti contre leur Seigneur ». Que la malédiction d'Allah [frappe] les *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes),[2]

19. qui obstruent le sentier d'Allah [aux gens], cherchent à le rendre tortueux et ne croient pas en l'au-delà.

20. Ceux-là ne peuvent réduire [Allah] à l'impuissance sur terre [ni échapper à Son châtiment] ! Pas d'alliés pour eux en dehors d'Allah et leur châtiment sera doublé. Ils étaient incapables d'entendre ; ils ne voyaient pas non plus [la vérité en dépit du fait qu'ils jouissent de l'ouïe et de la vue].

21. Ce sont ceux-là qui ont causé la perte de leurs propres âmes. Et leurs inventions (idoles) se sont éloignées d'eux.

22. Ce sont eux, infailliblement, qui dans

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ۚ
أُو۟لَـٰٓئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ
ٱلْأَشْهَـٰدُ هَـٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ عَلَىٰ
رَبِّهِمْ ۚ أَلَا لَعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٨﴾

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا
عِوَجًا وَهُم بِٱلْـَٔاخِرَةِ هُمْ كَـٰفِرُونَ ﴿١٩﴾
أُو۟لَـٰٓئِكَ لَمْ يَكُونُوا۟ مُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا
كَانَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءَ ۘ يُضَـٰعَفُ
لَهُمُ ٱلْعَذَابُ ۚ مَا كَانُوا۟ يَسْتَطِيعُونَ ٱلسَّمْعَ وَمَا
كَانُوا۟ يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا
كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾
لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ هُمُ ٱلْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85 et note sourate 41 (les versets détaillés) : verset 46.*

[2] A propos de la Parole d'Allah : *« Les témoins (les anges) diront : « Ce sont ceux-là qui ont menti contre leur Seigneur... ». Sourate 11 (Hoûd) : verset 18.*

Çafwân bin Mouhriz raconte que lorsque Ibnou Oumar faisait le *Tawaf*, un homme se présenta à lui et dit : "Ô Aboû Abdour-Rahmân ! [ou ô Ibnou Oumar !] Qu'est-ce que vous avez entendu du Prophète ﷺ à propos du *Nadjwa* ?"* Ibnou Oumar répondit : "J'ai entendu le Prophète ﷺ dire : « On amènera le croyant près de Son Seigneur ». [Hichâm, un sous-narrateur a dit, rapportant les paroles du Prophète] : « Le croyant viendra près de [son Seigneur] jusqu'à ce que son Seigneur le couvre de Son écran et lui fasse confesser ses péchés. Allah lui dira : « Reconnais-tu [avoir commis] tel ou tel péché ? » Il dira deux fois : "Oui je reconnais avoir commis ces péchés". Ensuite Allah dira : « J'ai caché tes péchés dans le monde et Je te les pardonne aujourd'hui ». Ensuite le registre des bonnes œuvres du croyant sera plié (lui sera remis). Quant aux mécréants, on annoncera publiquement [leurs méfaits] devant les témoins : *« Ce sont ceux-là qui ont menti contre leur Seigneur... ». Sourate 11 (Hoûd) : verset 18. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4685).*

* *Nadjwa* : entretien privé entre Allah et Son serviteur le Jour de la Résurrection. Il signifie aussi une délibération secrète, une conférence ou une consultation.

l'au-delà seront les plus grands perdants.

23. Certes ceux qui croient [en l'Unicité d'Allah en suivant le pur monothéisme islamique], font de bonnes œuvres et s'humilient devant leur Seigneur, voilà les gens du paradis, où ils demeureront éternellement.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَخْبَتُوٓا۟
إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ٢٣

24. Les deux groupes ressemblent, l'un à l'aveugle et au sourd, l'autre à celui qui voit et qui entend. Les deux sont-ils comparativement égaux ? Ne vous souvenez-vous pas ?

۞ مَثَلُ ٱلْفَرِيقَيْنِ كَٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْأَصَمِّ
وَٱلْبَصِيرِ وَٱلسَّمِيعِ ۚ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ٢٤

25. Certes, Nous avons déjà envoyé Noûh à son peuple [il leur dit] : « Je suis pour vous un avertisseur explicite

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ٢٥

26. afin que vous n'adoriez qu'Allah. Je crains pour vous le châtiment d'un jour douloureux ».

أَن لَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ٢٦

27. Les notables de son peuple qui avaient mécru, dirent alors : « Nous ne voyons en toi qu'un homme comme nous ; et nous voyons que ce sont seulement les vils parmi nous qui te suivent sans réfléchir ; et nous ne voyons en vous aucune supériorité sur nous. Plutôt, nous pensons que vous êtes des menteurs ».

فَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ مَا
نَرَىٰكَ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرَىٰكَ ٱتَّبَعَكَ
إِلَّا ٱلَّذِينَ هُمْ أَرَاذِلُنَا بَادِىَ ٱلرَّأْىِ وَمَا
نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍۭ بَلْ نَظُنُّكُمْ
كَٰذِبِينَ ٢٧

28. Il dit : « Ô mon peuple ! Que diriez-vous si [je vous disais que] je me conforme à une preuve de mon Seigneur, si une Miséricorde (prophétie) m'est venue de Sa part, et [que cette miséricorde] a été rendue obscure à vos yeux ? Devrons-nous (moi et ceux qui me suivent) vous l'imposer alors que vous la répugnez ?

قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّى
وَءَاتَىٰنِى رَحْمَةً مِّنْ عِندِهِۦ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ
أَنُلْزِمُكُمُوهَا وَأَنتُمْ لَهَا كَٰرِهُونَ ٢٨

29. Ô mon peuple, je ne vous demande pas de richesse en retour. Mon salaire n'incombe qu'à Allah. Je ne repousserai point ceux qui ont cru, ils auront à rencontrer leur Seigneur. Mais je trouve que vous êtes des gens ignorants.

وَيَٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ۖ إِنْ أَجْرِىَ
إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ۚ
إِنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ رَبِّهِمْ وَلَٰكِنِّىٓ أَرَىٰكُمْ قَوْمًا
تَجْهَلُونَ ٢٩

30. Ô mon peuple, qui me secourra [contre la punition] d'Allah si je les repoussais ? Ne vous souvenez-vous pas ?

وَيَٰقَوۡمِ مَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِن طَرَدتُّهُمۡۚ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ٣٠

31. Et je ne vous dis pas que je détiens les trésors d'Allah, je ne connais pas le *Ghaib* (l'inconnaissable), et je ne dis pas que je suis un ange ; et je ne dis pas non plus aux gens que vos yeux méprisent, qu'Allah ne leur accordera aucune faveur ; Allah connaît mieux ce qu'il y a dans leurs âmes. [Si je le leur disais], je serais du nombre des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes).

وَلَآ أَقُولُ لَكُمۡ عِندِي خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعۡلَمُ
ٱلۡغَيۡبَ وَلَآ أَقُولُ إِنِّي مَلَكٞ وَلَآ أَقُولُ
لِلَّذِينَ تَزۡدَرِيٓ أَعۡيُنُكُمۡ لَن يُؤۡتِيَهُمُ ٱللَّهُ خَيۡرًاۖ
ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا فِيٓ أَنفُسِهِمۡۖ إِنِّيٓ إِذٗا لَّمِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ٣١

32. Ils dirent : « Ô Noûh, tu as discuté avec nous et multiplié les discussions. Apporte-nous donc ce dont tu nous menaces, si tu es du nombre des véridiques ».

قَالُواْ يَٰنُوحُ قَدۡ جَٰدَلۡتَنَا فَأَكۡثَرۡتَ جِدَٰلَنَا
فَأۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ٣٢

33. Il dit : « C'est Allah Seul qui vous l'apportera – s'Il veut – et vous ne saurez y échapper.

قَالَ إِنَّمَا يَأۡتِيكُم بِهِ ٱللَّهُ إِن شَآءَ وَمَآ أَنتُم
بِمُعۡجِزِينَ ٣٣

34. Et mon conseil ne vous profiterait pas, au cas où je voudrais vous conseiller, et qu'Allah voudrait vous égarer. Il est votre Seigneur, et c'est vers Lui que vous serez ramenés ».

وَلَا يَنفَعُكُمۡ نُصۡحِيٓ إِنۡ أَرَدتُّ أَنۡ أَنصَحَ لَكُمۡ
إِن كَانَ ٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يُغۡوِيَكُمۡۚ هُوَ رَبُّكُمۡ
وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٣٤

35. Ou bien ils (les païens de Makkah) disent : il (Mouhammad ﷺ) l'a inventé (ce *Qour'ân*) ! Dis : « Si je l'ai inventé, que mon crime retombe sur moi ! Et je suis innocent de vos criminelles accusations ».

أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۖ قُلۡ إِنِ ٱفۡتَرَيۡتُهُۥ فَعَلَيَّ
إِجۡرَامِي وَأَنَا۠ بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُجۡرِمُونَ ٣٥

36. Et il fut révélé à Noûh : « De ton peuple, il n'y aura plus de croyants que ceux qui ont déjà cru. Ne t'afflige pas pour ce qu'ils font.

وَأُوحِيَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُۥ لَن يُؤۡمِنَ مِن قَوۡمِكَ
إِلَّا مَن قَدۡ ءَامَنَ فَلَا تَبۡتَئِسۡ بِمَا كَانُواْ
يَفۡعَلُونَ ٣٦

37. Et construis l'arche sous Nos yeux et d'après Notre révélation. Et ne M'interpelle plus au sujet des injustes, car ils vont être noyés ».

وَٱصۡنَعِ ٱلۡفُلۡكَ بِأَعۡيُنِنَا وَوَحۡيِنَا وَلَا تُخَٰطِبۡنِي
فِي ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ إِنَّهُم مُّغۡرَقُونَ ٣٧

38. Et il se mit à construire l'arche. Et

وَيَصۡنَعُ ٱلۡفُلۡكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيۡهِ مَلَأٞ مِّن

قَوْمِهِۦ سَخِرُواْ مِنْهُۚ قَالَ إِن تَسْخَرُواْ مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

chaque fois que des notables de son peuple passaient près de lui, ils se moquaient de lui. Il dit : « Si vous vous moquez de nous, eh bien, nous nous moquerons de vous comme vous vous moquez [de nous].

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾

39. Et vous saurez bientôt à qui viendra un châtiment qui l'humiliera, et sur qui s'abattra un châtiment durable ! »

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ قُلْنَا ٱحْمِلْ فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَۚ وَمَآ ءَامَنَ مَعَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

40. Puis, lorsque Notre commandement vint et que le four se mit à bouillonner [d'eau], Nous dîmes : « Charge [dans l'arche] un couple (le mâle et la femelle) de chaque espèce ainsi que ta famille -sauf ceux contre qui le décret est déjà prononcé- et ceux qui croient ». Or, ceux qui avaient cru avec lui étaient peu nombreux.

۞ وَقَالَ ٱرْكَبُواْ فِيهَا بِسْمِ ٱللَّهِ مَجْرٜىٰهَا وَمُرْسَىٰهَآۚ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤١﴾

41. Et il (Noûh عليه السلام) dit : « Montez dedans. Que sa course et son mouillage soient au nom d'Allah. Certes mon Seigneur est Pardonneur et Très Miséricordieux ».

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَٱلْجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوحٌ ٱبْنَهُۥ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَٰبُنَيَّ ٱرْكَب مَّعَنَا وَلَا تَكُن مَّعَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٢﴾

42. Et elle vogua en les emportant au milieu des vagues semblables à des montagnes. Et Noûh appela son fils, qui restait en un lieu écarté [non loin de l'arche] : « Ô mon enfant, monte avec nous et ne reste pas avec les mécréants ».

قَالَ سَـَٔاوِيٓ إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ ٱلْمَآءِۚ قَالَ لَا عَاصِمَ ٱلْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَۚ وَحَالَ بَيْنَهُمَا ٱلْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ ٱلْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾

43. Il répondit : « Je vais me réfugier sur un mont qui me préservera de l'eau ». Et Noûh lui dit : « Il n'y a aujourd'hui aucun protecteur[1] contre l'ordre d'Allah. [Tous périront] sauf celui à qui Il fait miséricorde ». Et les vagues s'interposèrent entre les deux, et le fils fut alors du nombre des noyés.

---

[1] Aboû Sa-id Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Aucun Calife n'est nommé sans qu'il ait deux groupes de conseillers : un groupe qui lui conseille le bien et l'encourage à le faire et un groupe qui lui conseille le mal et l'encourage à le faire. Le *Ma'çoûm* (protégé) est celui qu'Allah protège ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6611).*

44. Et il fut dit : « Ô terre, absorbe ton eau ! Et toi, ciel, cesse [de pleuvoir] ! ». L'eau baissa, l'ordre fut exécuté, et l'arche s'installa sur le Djoûdiy, et il fut dit : « Que disparaissent les *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes, pervers) » !

وَقِيلَ يَٰٓأَرۡضُ ٱبۡلَعِي مَآءَكِ وَيَٰسَمَآءُ أَقۡلِعِي وَغِيضَ ٱلۡمَآءُ وَقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ وَٱسۡتَوَتۡ عَلَى ٱلۡجُودِيِّۖ وَقِيلَ بُعۡدٗا لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٤

45. Et Noûh invoqua son Seigneur et dit : « Ô mon Seigneur, certes mon fils est de ma famille et Ta promesse est vérité. Tu es le plus juste des juges ».

وَنَادَىٰ نُوحٞ رَّبَّهُۥ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ٱبۡنِي مِنۡ أَهۡلِي وَإِنَّ وَعۡدَكَ ٱلۡحَقُّ وَأَنتَ أَحۡكَمُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٤٥

46. Il dit : « Ô Noûh, il n'est pas de ta famille car il a commis un acte infâme. Ne me demande pas ce dont tu n'as aucune connaissance. Je t'exhorte afin que tu ne sois pas du nombre des ignorants ».

قَالَ يَٰنُوحُ إِنَّهُۥ لَيۡسَ مِنۡ أَهۡلِكَۖ إِنَّهُۥ عَمَلٌ غَيۡرُ صَٰلِحٖۖ فَلَا تَسۡـَٔلۡنِ مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٌۖ إِنِّيٓ أَعِظُكَ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ٤٦

47. Alors Noûh dit : « Seigneur, je cherche Ta protection contre toute demande de ce dont je n'ai aucune connaissance. Et si Tu ne me pardonnes pas et ne me fais pas miséricorde, je serai du nombre des perdants ».

قَالَ رَبِّ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِكَ أَنۡ أَسۡـَٔلَكَ مَا لَيۡسَ لِي بِهِۦ عِلۡمٞۖ وَإِلَّا تَغۡفِرۡ لِي وَتَرۡحَمۡنِيٓ أَكُن مِّنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٤٧

48. Il fut dit : « Ô Noûh, débarque avec Notre sécurité et Nos bénédictions sur toi et sur des communautés [issues] de ceux qui sont avec toi. Et il y aura des communautés auxquelles Nous accorderons une jouissance temporaire ; puis un châtiment douloureux venant de Nous les touchera ».

قِيلَ يَٰنُوحُ ٱهۡبِطۡ بِسَلَٰمٖ مِّنَّا وَبَرَكَٰتٍ عَلَيۡكَ وَعَلَىٰٓ أُمَمٖ مِّمَّن مَّعَكَۚ وَأُمَمٞ سَنُمَتِّعُهُمۡ ثُمَّ يَمَسُّهُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٞ ٤٨

49. Voilà quelques nouvelles de l'inconnaissable que Nous te révélons [ô Mouhammad ﷺ]. Tu ne les savais pas, ni toi ni ton peuple, avant cela. Sois patient ! La fin heureuse sera aux *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire).

تِلۡكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡغَيۡبِ نُوحِيهَآ إِلَيۡكَۖ مَا كُنتَ تَعۡلَمُهَآ أَنتَ وَلَا قَوۡمُكَ مِن قَبۡلِ هَٰذَاۖ فَٱصۡبِرۡۖ إِنَّ ٱلۡعَٰقِبَةَ لِلۡمُتَّقِينَ ٤٩

50. Et [Nous avons envoyé] au [peuple

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمۡ هُودٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ

de] ‘Âd, leur frère Hoûd, qui leur dit : « Ô mon peuple, adorez Allah. Vous n’avez point de divinité [digne d’adoration] en dehors de Lui. Vous n’êtes que des forgeurs [de mensonges].

ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا
مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Ô mon peuple, je ne vous demande pas de salaire pour cela. Mon salaire n’incombe qu’à Celui qui m’a créé. Ne raisonnez-vous pas ?

يَٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِىَ
إِلَّا عَلَى ٱلَّذِى فَطَرَنِىٓ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

52. Ô mon peuple, implorez le pardon de votre Seigneur et repentez-vous à Lui afin qu’Il envoie sur vous, du ciel, des pluies abondantes et qu’Il ajoute force à votre force. Et ne vous détournez pas [de Lui] en devenant *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) ».

وَيَٰقَوْمِ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ
يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا
وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا۟
مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

53. Ils dirent : « Ô Hoûd, tu n’es pas venu à nous avec une preuve, et nous ne sommes pas disposés à abandonner nos divinités sur ta parole, et nous n’avons pas de foi en toi.

قَالُوا۟ يَٰهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ
بِتَارِكِىٓ ءَالِهَتِنَا عَن قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ
بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

54. Nous dirons plutôt que c’est l’une de nos divinités qui t’a affligé d’un mal ». Il dit : « Je prends Allah à témoin – et vous aussi soyez témoins – qu’en vérité, je désavoue ce que vous associez,

إِن نَّقُولُ إِلَّا ٱعْتَرَىٰكَ بَعْضُ ءَالِهَتِنَا بِسُوٓءٍ قَالَ
إِنِّىٓ أُشْهِدُ ٱللَّهَ وَٱشْهَدُوٓا۟ أَنِّى بَرِىٓءٌ مِّمَّا
تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

55. en dehors de Lui. Rusez donc tous contre moi et ne me donnez pas de répit.

مِن دُونِهِۦ فَكِيدُونِى جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ﴿٥٥﴾

56. Je place ma confiance en Allah, mon Seigneur et le vôtre. Il n’y a pas d’être vivant qu’Il ne tienne par son toupet. Mon Seigneur, certes, est sur un droit chemin.

إِنِّى تَوَكَّلْتُ عَلَى ٱللَّهِ رَبِّى وَرَبِّكُم مَّا مِن دَآبَّةٍ
إِلَّا هُوَ ءَاخِذٌۢ بِنَاصِيَتِهَآ إِنَّ رَبِّى عَلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

57. Si vous vous détournez... voilà que je vous ai transmis [le message] que j’étais chargé de vous faire parvenir. Et mon Seigneur vous remplacera par un autre peuple, sans que vous ne Lui nuisiez en rien, car mon Seigneur est gardien par excellence sur toute chose ».

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقَدْ أَبْلَغْتُكُم مَّآ أُرْسِلْتُ بِهِۦٓ إِلَيْكُمْ
وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّى قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُۥ شَيْـًٔا
إِنَّ رَبِّى عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٧﴾

58. Et quand vint Notre Ordre, Nous sauvâmes par une miséricorde de Notre part, Hoûd et ceux qui, avec lui, avaient cru. Et Nous les sauvâmes d'un terrible châtiment.

وَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا هُودٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ
بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَنَجَّيۡنَٰهُم مِّنۡ عَذَابٍ غَلِيظٖ ٥٨

59. Voilà les 'Âd. Ils avaient nié les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de leur Seigneur, désobéi à Ses messagers et suivi le commandement de tout tyran entêté.

وَتِلۡكَ عَادٞۖ جَحَدُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ وَعَصَوۡاْ
رُسُلَهُۥ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَمۡرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٖ ٥٩

60. Et ils furent poursuivis, ici-bas, d'une malédiction, ainsi qu'au Jour de la résurrection. En vérité les 'Âd n'ont pas cru en leur Seigneur. Que s'éloignent (périssent) les 'Âd, peuple de Hoûd !

وَأُتۡبِعُواْ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا لَعۡنَةٗ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ أَلَآ
إِنَّ عَادٗا كَفَرُواْ رَبَّهُمۡۗ أَلَا بُعۡدٗا لِّعَادٖ قَوۡمِ
هُودٖ ٦٠

61. Et [Nous avons envoyé] au [peuple de] Ṣamoûd, leur frère Çâlih, qui dit : « Ô mon peuple, adorez Allah. Vous n'avez point de divinité [digne d'adoration] en dehors de Lui. De la terre Il vous a créés, et Il vous l'a fait peupler [et exploiter]. Implorez donc Son pardon, puis repentez-vous à Lui. Mon Seigneur est bien proche et Il répond toujours [aux appels] ».

۞ وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمۡ صَٰلِحٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ
ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ هُوَ أَنشَأَكُم
مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ وَٱسۡتَعۡمَرَكُمۡ فِيهَا فَٱسۡتَغۡفِرُوهُ ثُمَّ
تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِۚ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٞ مُّجِيبٞ ٦١

62. Ils dirent : « Ô Çâlih, tu étais auparavant un espoir pour nous. Nous interdirais-tu d'adorer ce qu'adoraient nos ancêtres ? Cependant, nous voilà bien dans un doute troublant au sujet de ce vers quoi tu nous invites ».

قَالُواْ يَٰصَٰلِحُ قَدۡ كُنتَ فِينَا مَرۡجُوّٗا قَبۡلَ هَٰذَآۖ
أَتَنۡهَىٰنَآ أَن نَّعۡبُدَ مَا يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَا وَإِنَّنَا لَفِي
شَكّٖ مِّمَّا تَدۡعُونَآ إِلَيۡهِ مُرِيبٖ ٦٢

63. Il dit : « Ô mon peuple ! Que diriez-vous si [je vous disais que] je m'appuie sur une preuve évidente émanant de mon Seigneur et s'Il m'a accordé, de Sa part, une miséricorde (prophétie), qui donc me protégera contre Allah si je Lui désobéis ? Vous ne ferez qu'accroître ma perte.

قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ
مِّن رَّبِّي وَءَاتَىٰنِي مِنۡهُ رَحۡمَةٗ فَمَن يَنصُرُنِي
مِنَ ٱللَّهِ إِنۡ عَصَيۡتُهُۥۖ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيۡرَ
تَخۡسِيرٖ ٦٣

64. Ô mon peuple, voici la chamelle d'Allah qu'Il vous a envoyée comme signe. Laissez-la donc paître sur la terre d'Allah, et ne lui faites aucun mal sinon, un châtiment proche vous saisira ! »

وَيَٰقَوۡمِ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمۡ ءَايَةٗۖ
فَذَرُوهَا تَأۡكُلۡ فِيٓ أَرۡضِ ٱللَّهِۖ وَلَا تَمَسُّوهَا
بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابٞ قَرِيبٞ ٦٤

65. Ils la tuèrent. Alors, il leur dit : « Jouissez [de vos biens] dans vos demeures pendant trois jours [encore] ! Voilà une promesse qui ne sera pas démentie ».

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا۟ فِى دَارِكُمْ ثَلَـٰثَةَ
أَيَّامٍ ذَٰلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾

66. Puis, lorsque Notre ordre vint, Nous sauvâmes Çâlih et ceux qui avaient cru avec lui – par une miséricorde venant de Nous – de l'ignominie de ce jour-là. En vérité, c'est ton Seigneur qui est le Fort, le Tout Puissant.

فَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَـٰلِحًا وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْىِ
يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْقَوِىُّ ٱلْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾

67. Et le *Çaïhah* (cri affreux, châtiment) saisit les injustes. Et les voilà foudroyés dans leurs demeures;

وَأَخَذَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى
دِيَـٰرِهِمْ جَـٰثِمِينَ ﴿٦٧﴾

68. comme s'ils n'y avaient jamais prospéré. En vérité, les Ṣamoûd n'ont pas cru en leur Seigneur. Que périssent les Ṣamoûd !

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَآ أَلَآ إِنَّ ثَمُودَا۟ كَفَرُوا۟
رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِّثَمُودَ ﴿٦٨﴾

69. Et Nos émissaires sont certes venus à Ibrâhîm avec la bonne nouvelle, en disant : « *Salâm* (paix) ! ». Il dit : « *Salâm* (paix) ! », et il ne tarda pas à apporter un veau rôti.

وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَٰهِيمَ بِٱلْبُشْرَىٰ قَالُوا۟
سَلَـٰمًا قَالَ سَلَـٰمٌ فَمَا لَبِثَ أَن جَآءَ بِعِجْلٍ
حَنِيذٍ ﴿٦٩﴾

70. Puis, lorsqu'il vit que leurs mains ne l'approchaient pas, il fut pris de suspicion à leur égard et ressentit de la peur vis-à-vis d'eux. Ils dirent : « N'aie pas peur, nous sommes envoyés au peuple de Loût ».

فَلَمَّا رَءَآ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ
وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا۟ لَا تَخَفْ إِنَّآ
أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾

71. Sa femme était debout, et elle se mit alors à rire ; Nous lui annonçâmes donc [la naissance de] Is-hâq, et après Is-hâq, Ya'qoûb.

وَٱمْرَأَتُهُۥ قَآئِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَـٰهَا بِإِسْحَـٰقَ
وَمِن وَرَآءِ إِسْحَـٰقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

72. Elle dit : « Malheur à moi ! Vais-je enfanter alors que je suis vieille[1] et que mon mari que voici est un vieillard ? C'est là vraiment une chose étrange ! »

قَالَتْ يَـٰوَيْلَتَىٰٓ ءَأَلِدُ وَأَنَا۠ عَجُوزٌ وَهَـٰذَا بَعْلِى
شَيْخًا إِنَّ هَـٰذَا لَشَىْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

73. Ils dirent : « T'étonnes-tu de l'ordre d'Allah ? Que la miséricorde d'Allah et Ses bénédictions soient sur vous, gens de cette maison ! Il est vraiment digne de louange et de glorification ! »

قَالُوٓا۟ أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ رَحْمَتُ ٱللَّهِ
وَبَرَكَـٰتُهُۥ عَلَيْكُمْ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ إِنَّهُۥ حَمِيدٌ
مَّجِيدٌ ﴿٧٣﴾

---

[1] Voir *note sourate 51 (qui éparpillent) : verset 29.*

74. Lorsque l'effroi eut quitté Ibrâhîm et que la bonne nouvelle l'eut atteint, voilà qu'il discuta avec Nous [en faveur] du peuple de Loût.

75. Ibrâhîm était, certes, longanime, très implorant et repentant.

76. Ô Ibrâhîm, renonce à cela ; car l'ordre de Ton Seigneur est déjà venu, et un châtiment irrévocable va leur arriver ».

77. Et quand Nos émissaires (anges) vinrent à Loût, il fut chagriné pour eux, et en éprouva une grande gêne. Et il dit : « Voici un jour terrible ».

78. Quant à son peuple, ils accoururent chez lui. Auparavant ils commettaient des mauvaises actions. Il dit : « Ô mon peuple, voici mes filles (terme pour désigner les femmes du peuple) : elles sont plus pures pour vous [si vous les épousez légalement]. Craignez Allah donc, et ne me déshonorez pas auprès de mes hôtes. N'y a-t-il pas parmi vous un homme raisonnable ? »

79. Ils dirent : « Tu sais très bien que nous n'avons pas le droit sur tes filles. Et en vérité, tu sais bien ce que nous voulons ».

80. Il dit : « [Ah !] si j'avais de la force pour vous résister ! Ou bien si je trouvais un appui solide ! »

81. Alors [les hôtes] dirent : « Ô Loût, nous sommes vraiment les émissaires de ton Seigneur. Ils ne pourront jamais t'atteindre.[1] Pars avec ta famille à un moment de la nuit. Et que nul d'entre vous ne se retourne en arrière. Exception faite de ta femme qui sera atteinte par ce qui frappera les autres. Ce qui les menace s'accomplira à l'aube. L'aube n'est-elle pas proche ? »

82. Et, lorsque vint Notre ordre, Nous

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَٰهِيمَ ٱلرَّوْعُ وَجَآءَتْهُ ٱلْبُشْرَىٰ
يُجَٰدِلُنَا فِى قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّٰهٌ مُّنِيبٌ ﴿٧٥﴾

يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَآ إِنَّهُۥ قَدْ جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَ
وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾
وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِىٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ
بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَٰذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

وَجَآءَهُۥ قَوْمُهُۥ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِن قَبْلُ كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ قَالَ يَٰقَوْمِ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِى
هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِى
ضَيْفِىٓ أَلَيْسَ مِنكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ ﴿٧٨﴾

قَالُوا۟ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِى بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ
لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾
قَالَ لَوْ أَنَّ لِى بِكُمْ قُوَّةً أَوْ ءَاوِىٓ إِلَىٰ رُكْنٍ
شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾
قَالُوا۟ يَٰلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوٓا۟ إِلَيْكَ
فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ
مِنكُمْ أَحَدٌ إِلَّا ٱمْرَأَتَكَ إِنَّهُۥ مُصِيبُهَا مَآ
أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ ٱلصُّبْحُ أَلَيْسَ ٱلصُّبْحُ
بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

فَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا

[1] Voir *note sourate 54 (la lune) : versets 33 à 39.*

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ
مَّنضُودٍ ٨٢
مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ ۖ وَمَا هِيَ مِنَ ٱلظَّـٰلِمِينَ
بِبَعِيدٍ ٨٣
۞ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۚ قَالَ يَـٰقَوْمِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَـٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ وَلَا
تَنقُصُوا۟ ٱلْمِكْيَالَ وَٱلْمِيزَانَ ۚ إِنِّىٓ أَرَىٰكُم
بِخَيْرٍ وَإِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ
مُّحِيطٍ ٨٤

renversâmes [la cité] de fond en comble, et fîmes pleuvoir sur elle en masse, des pierres d'argile succédant les unes aux autres,

83. portant une marque connue de ton Seigneur. Et elles (ces pierres) ne sont pas loin des *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes).

84. Et [Nous avons envoyé] au [peuple de] Madyan, leur frère Chou'aïb qui leur dit : « Ô mon peuple, adorez Allah ; vous n'avez point de divinité [digne d'adoration] en dehors de Lui. Et ne diminuez pas les mesures et le poids. Je vous vois dans l'aisance, et je crains pour vous [si vous ne croyez pas] le châtiment d'un jour qui enveloppera tout.

وَيَـٰقَوْمِ أَوْفُوا۟ ٱلْمِكْيَالَ وَٱلْمِيزَانَ بِٱلْقِسْطِ ۖ
وَلَا تَبْخَسُوا۟ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا۟
فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ٨٥

85. Ô mon peuple, faites équitablement pleine mesure et plein poids, ne dépréciez pas aux gens leurs valeurs et ne semez pas la corruption sur terre.

بَقِيَّتُ ٱللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ۚ
وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ٨٦
قَالُوا۟ يَـٰشُعَيْبُ أَصَلَوٰتُكَ تَأْمُرُكَ أَن نَّتْرُكَ
مَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَآ أَوْ أَن نَّفْعَلَ فِىٓ أَمْوَٰلِنَا مَا
نَشَـٰٓؤُا۟ ۖ إِنَّكَ لَأَنتَ ٱلْحَلِيمُ ٱلرَّشِيدُ ٨٧

86. Ce qui demeure auprès d'Allah est meilleur pour vous si vous êtes croyants ! Et je ne suis pas un gardien pour vous ».

87. Ils dirent : « Ô Chou'aïb ! Est-ce ta prière qui te recommande de nous faire abandonner ce qu'adoraient nos ancêtres, ou de ne plus [nous laisser] faire de nos biens ce que nous voulons ? Est-ce toi l'indulgent, le droit ? »

قَالَ يَـٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن
رَّبِّى وَرَزَقَنِى مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا ۚ وَمَآ أُرِيدُ أَنْ
أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَآ أَنْهَىٰكُمْ عَنْهُ ۚ إِنْ أُرِيدُ
إِلَّا ٱلْإِصْلَـٰحَ مَا ٱسْتَطَعْتُ ۚ وَمَا تَوْفِيقِىٓ إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ٨٨

88. Il dit : « Ô mon peuple, que diriez-vous si [je vous disais que] je me base sur une preuve évidente émanant de mon Seigneur, et s'Il m'attribue de Sa part une excellente donation ? ... Je ne veux nullement faire ce que je vous interdis. Je ne veux que la réforme, autant que je le puis. Et ma réussite ne dépend que d'Allah. En Lui je place ma confiance, et c'est vers Lui que je reviens repentant.

وَيَـٰقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِىٓ أَن يُصِيبَكُم

89. Ô mon peuple, que mon *Chiqâq* (votre répugnance et votre hostilité à mon

égard)[1] ne vous entraînent pas à encourir les mêmes châtiments qui atteignirent le peuple de Noûh, le peuple de Hoûd, ou le peuple de Çâlih et [l'exemple du] peuple de Loût n'est pas loin de vous.

90. Et implorez le pardon de votre Seigneur et repentez-vous à Lui. Mon Seigneur est vraiment Très Miséricordieux et plein d'amour».

91. Ils dirent: «Ô Chou'aïb, nous ne comprenons pas grand chose à ce que tu dis; et vraiment nous te considérons comme faible parmi nous. Si ce n'est ton clan, nous t'aurions certainement lapidé. Et rien ne nous empêche de t'atteindre».

92. Il dit: «Ô mon peuple, mon clan est-il, à vos yeux, plus puissant qu'Allah à qui vous tournez ouvertement le dos? Mon Seigneur embrasse [de Sa science] tout ce que vous œuvrez.

93. Ô mon peuple, agissez autant que vous voulez. Moi aussi j'agis. Bientôt, vous saurez sur qui tombera un châtiment qui le déshonorera, et qui de nous est l'imposteur. Et attendez (la conséquence de vos actes)! Moi aussi j'attends avec vous».

94. Lorsque vint Notre ordre, Nous sauvâmes, par une miséricorde de Notre part, Chou'aïb et ceux qui avaient cru avec lui. Et le *Çaïhah* (cri affreux, châtiment) saisit les injustes, et ils gisèrent dans leurs demeures,

95. comme s'ils n'y avaient jamais prospéré. Que les Madyan s'éloignent [de la miséricorde d'Allah] comme les Ṣamoûd s'en sont éloignés.

96. Et Nous avions envoyé Moû-sâ, avec

مِثْلُ مَآ أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ
صَٰلِحٍۚ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِّنكُم بِبَعِيدٍ ٨٩

وَٱسْتَغْفِرُواْ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيْهِۚ إِنَّ رَبِّي
رَحِيمٌ وَدُودٌ ٩٠

قَالُواْ يَٰشُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا
لَنَرَىٰكَ فِينَا ضَعِيفًاۖ وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَٰكَۖ
وَمَآ أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ٩١

قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَهْطِيٓ أَعَزُّ عَلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ
وَٱتَّخَذْتُمُوهُ وَرَآءَكُمْ ظِهْرِيًّاۖ إِنَّ رَبِّي بِمَا
تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ٩٢

وَيَٰقَوْمِ ٱعْمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَٰمِلٌۖ
سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ
وَمَنْ هُوَ كَٰذِبٌۖ وَٱرْتَقِبُوٓاْ إِنِّي مَعَكُمْ
رَقِيبٌ ٩٣

وَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَأَخَذَتِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ
ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُواْ فِي دِيَٰرِهِمْ جَٰثِمِينَ ٩٤

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْاْ فِيهَآۗ أَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعِدَتْ
ثَمُودُ ٩٥

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ

[1] c'est-à-dire: séparation, inimitié, colère et opposition (à cause de ce que vous œuvrez): le manque de foi en l'Unicité d'Allah (monothéisme), l'adoration des idoles, l'escroquerie des gens (dans leurs affaires) et la diminution dans la mesure et la pesée aux gens.

مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾

Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et une autorité incontestable,

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَٱتَّبَعُوٓا۟ أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۖ
وَمَآ أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

97. à Fir'awn et ses notables. Mais ils suivirent l'ordre de Fir'awn, bien que l'ordre de Fir'awn n'avait rien de sensé.

يَقْدُمُ قَوْمَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ ٱلنَّارَ ۖ
وَبِئْسَ ٱلْوِرْدُ ٱلْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾

98. Il sera à la tête de son peuple, au Jour de la Résurrection. Il les mènera à l'aiguade... du feu. Et quelle détestable aiguade !

وَأُتْبِعُوا۟ فِى هَـٰذِهِۦ لَعْنَةً وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۚ بِئْسَ
ٱلرِّفْدُ ٱلْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾

99. Et ils sont poursuivis par une malédiction ici-bas et au Jour de la résurrection. Quel détestable don leur sera fait !

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّهُۥ عَلَيْكَ ۖ مِنْهَا
قَآئِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

100. Cela fait partie des récits que Nous te [Mouhammad ﷺ] racontons concernant des cités : les unes demeurent encore debout, tandis que d'autres [sont complètement] rasées.

وَمَا ظَلَمْنَـٰهُمْ وَلَـٰكِن ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ ۖ فَمَآ
أَغْنَتْ عَنْهُمْ ءَالِهَتُهُمُ ٱلَّتِى يَدْعُونَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ لَّمَّا جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَمَا زَادُوهُمْ
غَيْرَ تَتْبِيبٍ ﴿١٠١﴾

101. Nous ne leur avons fait aucun tort. Mais ils se sont fait du tort à eux-mêmes. Leurs *Alihah* (divinités), qu'ils invoquaient en dehors d'Allah, ne leur ont servi à rien, quand l'Ordre (le châtiment) de ton Seigneur fut venu ; elles n'ont fait qu'accroître leur perte.

وَكَذَٰلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَآ أَخَذَ ٱلْقُرَىٰ وَهِىَ
ظَـٰلِمَةٌ ۚ إِنَّ أَخْذَهُۥٓ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾

102. Telle est la rigueur de la prise de ton Seigneur quand Il frappe les cités lorsqu'elles sont injustes. Son châtiment est bien douloureux et bien dur.[1]

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ ٱلْـَٔاخِرَةِ ۚ
ذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ ٱلنَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوْمٌ
مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾

103. Il y a bien là un signe pour celui qui craint le châtiment de l'au-delà. C'est un jour où les gens seront rassemblés ; et c'est un jour solennel (attesté par tous).

---

[1] Aboû Moû-sâ – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Allah donne du répit au *Zhâlim* (polythéiste, malfaiteur, oppresseur) mais quand Il le saisit, Il ne le relâchera jamais. Puis il récita ce verset : *« Telle est la rigueur de la prise de ton Seigneur quand Il frappe les [populations des] cités lorsqu'elles sont injustes. Son châtiment est bien douloureux et bien dur »*.

104. Et Nous ne le retardons que pour un terme bien déterminé.

وَمَا نُؤَخِّرُهُۥٓ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٠٤﴾

105. Le jour où cela arrivera, nulle âme ne parlera qu'avec Sa permission (celle d'Allah). Il y aura des damnés et des heureux.

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ
فَمِنْهُمْ شَقِىٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

106. Ceux qui sont damnés seront dans le feu où ils ont des soupirs et des sanglots.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَقُوا۟ فَفِى ٱلنَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ
وَشَهِيقٌ ﴿١٠٦﴾

107. Pour y demeurer éternellement tant que dureront les cieux et la terre – à moins que ton Seigneur décide autrement – car ton Seigneur fait absolument tout ce qu'Il veut.

خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ
إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا
يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

108. Et quant aux bienheureux, ils seront au paradis, pour y demeurer éternellement tant que dureront les cieux et la terre – à moins que ton Seigneur n'en décide autrement – c'est là un don qui n'est jamais interrompu.

۞ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ سُعِدُوا۟ فَفِى ٱلْجَنَّةِ خَٰلِدِينَ
فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَا شَآءَ
رَبُّكَ ۖ عَطَآءً غَيْرَ مَجْذُوذٍ ﴿١٠٨﴾

109. N'aies donc pas de doute [ô Mouhammad ﷺ] au sujet de ce que ceux-là adorent. Ils n'adorent que comme leurs ancêtres adoraient auparavant. Et Nous leur donnerons la totalité de leur part, sans en rien retrancher.

فَلَا تَكُ فِى مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَٰٓؤُلَآءِ ۚ مَا
يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُهُم مِّن قَبْلُ ۚ
وَإِنَّا لَمُوَفُّوهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنقُوصٍ ﴿١٠٩﴾

110. Et Nous avons déjà donné à Moû-sâ le Livre. Il y eut des divergences à son sujet. S'il n'y avait pas un décret préalable de la part de ton Seigneur, tout aurait été décidé entre eux. Et ils sont à son sujet (le *Qour'ân*) pleins d'un doute.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ ۚ
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۚ
وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

111. Très certainement, ton Seigneur fera pleine rétribution à tous pour leurs œuvres... Il est Parfaitement Connaisseur de ce qu'ils font.

وَإِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَٰلَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ
بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

112. Demeure sur le droit chemin comme il t'est commandé, ainsi que ceux qui sont revenus [à Allah] avec toi. Et ne commettez pas d'excès. Car vraiment Il observe ce que vous faites.

فَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ وَمَن تَابَ مَعَكَ وَلَا
تَطْغَوْا۟ ۚ إِنَّهُۥ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

113. Et ne vous penchez pas vers les injustes : sinon le feu vous atteindrait. Vous n'avez pas d'alliés en dehors d'Allah. Et vous ne serez pas secourus.[1]

وَلَا تَرْكَنُوٓا۟ إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ فَتَمَسَّكُمُ ٱلنَّارُ
وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءَ ثُمَّ
لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

114. Et accomplis la *Çalât* aux deux extrémités du jour et à certaines heures de la nuit. Les bonnes œuvres dissipent les mauvaises. Cela est une exhortation pour ceux qui réfléchissent.[2]

وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ طَرَفَىِ ٱلنَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ ٱلَّيْلِ ۚ
إِنَّ ٱلْحَسَنَٰتِ يُذْهِبْنَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ ذَٰلِكَ ذِكْرَىٰ
لِلذَّٰكِرِينَ ﴿١١٤﴾

115. Et sois patient. Car Allah ne laisse pas perdre la récompense des gens bienfaisants.

وَٱصْبِرْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

116. Si seulement il existait, dans les générations d'avant vous, des gens vertueux qui interdisent le *Fa-sâd* (la corruption, le polythéisme, les crimes et les péchés) sur terre ! [Hélas] Il n'y en avait qu'un petit nombre que Nous sauvâmes, alors que les injustes persistaient dans le luxe [exagéré] dans lequel ils vivaient, et ils étaient des

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ ٱلْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُو۟لُوا۟ بَقِيَّةٍ
يَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْفَسَادِ فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا
مِّمَّنْ أَنجَيْنَا مِنْهُمْ ۗ وَٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟
مَآ أُتْرِفُوا۟ فِيهِ وَكَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

---

[1] Quel est le péché de celui qui donne refuge ou aide à une personne qui innove une hérésie (dans la religion) ou commet des crimes ? Voici à ce sujet un récit rapporté par Ali du vivant du Prophète ﷺ.

Açim rapporte qu'il a dit à Anas : "Le Messager d'Allah a t-il fait de Almadinah (Médine) un territoire sacré ? Il répondit : « Oui, Almadinah est sacrée pour ce qui est compris entre telle place (montagne Ouhoud) et telle place (mont Şawr). Il est interdit de couper ses arbres. Et quiconque y innove une hérésie ou y commet un crime, s'attire la malédiction d'Allah, des anges et de tous les gens ». Moû-sâ bin Anas m'a dit ensuite que Anas a ajouté : « ... ou donne refuge à un hérétique ou à un criminel... ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 7306).*

[2] A) Ibnou Mas-oud – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme embrassa une femme [qui lui était interdite]. Il se présenta alors chez le Messager d'Allah ﷺ pour s'enquérir de son cas. Le verset suivant fut alors révélé au Prophète ﷺ : *« Et accomplis la Çalât aux deux extrémités du jour et à certaines heures de la nuit. Certes, les bonnes actions annulent les mauvaises actions. Cela est une exhortation pour ceux qui réfléchissent ». Sourate 11 (Hoûd) : verset 114.*

L'homme demanda : « Ceci (cette révélation) concerne-t-il moi seul ? Le Prophète répondit : « Il concerne quiconque de ma *Oumma* voudra l'appliquer dans une situation analogue ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4687).*

B) Aboû Zarr – qu'Allah l'agrée – raconte : "Le Messager d'Allah ﷺ m'a dit : « Crains Allah et remplis tes devoirs envers Lui ou que tu sois. Fais suivre les mauvaises actions de bonnes, ces dernières effaceront les premières. Et aies un bon caractère dans ton comportement avec les gens »". *(Rapporté par Attirmizy).*

Moudjrimoûn (criminels, polythéistes, pécheurs).

117. Et ton Seigneur n'est point tel à détruire injustement des cités dont les habitants sont des réformateurs.

118. Et si ton Seigneur avait voulu, Il aurait fait des gens une seule *Oummah* (communauté suivant la même religion islamique). Or, ils ne cessent d'être en désaccord (entre eux),

119. sauf ceux à qui ton Seigneur a accordé miséricorde. C'est pour cela[1] qu'Il les a créés. Et la parole de ton Seigneur s'accomplit : « Très certainement, Je remplirai l'enfer de *djinns* et d'hommes, tous ensemble ».

120. Et tout ce que Nous te racontons [ô Mouhammad ﷺ] des récits des messagers, c'est pour en raffermir ton cœur. Et de ceux-ci t'est venue la vérité ainsi qu'une exhortation et un appel aux croyants.

121. Et dis à ceux qui ne croient pas : « Œuvrez autant que vous pouvez. Nous aussi, nous œuvrons.

122. Et attendez. Nous aussi nous attendons ! »

123. A Allah appartient le *Ghaib* (l'inconnaissable) des cieux et de la terre, et c'est à Lui que revient l'ordre tout entier. Adore-Le donc [ô Mouhammad ﷺ] et place ta confiance en Lui. Ton Seigneur n'est pas inattentif à ce que vous faites.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ١١٧

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ١١٨

إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ١١٩

وَكُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِۦ فُؤَادَكَ وَجَآءَكَ فِى هَٰذِهِ ٱلْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ١٢٠

وَقُل لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَٰمِلُونَ ١٢١

وَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ١٢٢

وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ ٱلْأَمْرُ كُلُّهُۥ فَٱعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٢٣

---

[1] c'est-à-dire se montrer indulgent envers ceux qui font le bien, les bénis qui sont destinés au Paradis, et être dur envers ceux qui font le mal, les damnés qui sont destinés à l'Enfer. [Telle est l'explication d'Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – comme cela est cité dans le Tafsîr d'Alqourtoubi].

Sourate 12 YOÛ-SOUF

سُورَةُ يُوسُفَ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif, Lâm, Ra. (ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Tels sont les versets du Livre explicite.

الٓر تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿١﴾

2. Nous l'avons fait descendre, un *Qour'ân* en [langue] arabe, afin que vous raisonniez.

إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

3. Nous te racontons [ô Mouhammad ﷺ] le meilleur récit, grâce à la révélation que Nous te faisons dans le *Qour'ân* même si tu étais auparavant du nombre des inattentifs (à ces récits).

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ ٱلْقَصَصِ بِمَآ أَوْحَيْنَآ
إِلَيْكَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ وَإِن كُنتَ مِن
قَبْلِهِۦ لَمِنَ ٱلْغَٰفِلِينَ ﴿٣﴾

4. [Rappelle] quand Yoû-souf dit à son père : « Ô mon père, j'ai vu [en songe] onze étoiles, et aussi le soleil et la lune ; je les ai vus prosternés devant moi ».

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ إِنِّى رَأَيْتُ أَحَدَ
عَشَرَ كَوْكَبًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِى
سَٰجِدِينَ ﴿٤﴾

5. « Ô mon fils, dit-il, ne raconte pas ta vision à tes frères car ils monteraient un complot contre toi ; le diable est certainement pour l'homme un ennemi déclaré.

قَالَ يَٰبُنَىَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰٓ إِخْوَتِكَ
فَيَكِيدُوا۟ لَكَ كَيْدًا ۖ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لِلْإِنسَٰنِ
عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٥﴾

6. Ainsi ton Seigneur te choisira et t'enseignera l'interprétation des rêves, et Il va parfaire Son bienfait sur toi et sur la famille de Ya'qoûb, tout comme Il l'a parfait auparavant sur tes deux ancêtres, Ibrâhîm et Is-hâq car ton Seigneur est Omniscient et Sage ».

وَكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأْوِيلِ
ٱلْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ ءَالِ
يَعْقُوبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلَىٰٓ أَبَوَيْكَ مِن قَبْلُ إِبْرَٰهِيمَ
وَإِسْحَٰقَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

7. Il y avait certainement, en Yoû-souf et ses frères, des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations, exhortations ...) pour ceux qui interrogent,

۞ لَّقَدْ كَانَ فِى يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِۦٓ ءَايَٰتٌ
لِّلسَّآئِلِينَ ﴿٧﴾

8. quand ceux-ci dirent : « Yoû-souf et son frère (Benjamin) sont plus aimés de notre

إِذْ قَالُوا۟ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰٓ أَبِينَا مِنَّا

père que nous, alors que nous sommes *Ousbah* (un groupe bien fort). Notre père est vraiment dans un tort évident.

وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

9. Tuez Yoû-souf ou bien éloignez-le dans n'importe quel pays, afin que le visage de votre père se tourne exclusivement vers vous, et que vous soyez après cela des gens de bien».

ٱقْتُلُوا۟ يُوسُفَ أَوِ ٱطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ
أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا۟ مِنۢ بَعْدِهِۦ قَوْمًا صَٰلِحِينَ ﴿٩﴾

10. L'un d'eux dit: «Ne tuez pas Yoû-souf, mais jetez-le si vous êtes disposés à agir, au fond du puits afin que quelque caravane le recueille».

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا۟ يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِى
غَيَٰبَتِ ٱلْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ ٱلسَّيَّارَةِ إِن
كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ﴿١٠﴾

11. Ils dirent: «Ô notre père, qu'as-tu à ne pas te fier à nous au sujet de Yoû-souf? Nous sommes cependant bien intentionnés à son égard.

قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَ۫نَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا
لَهُۥ لَنَٰصِحُونَ ﴿١١﴾

12. Envoie-le demain avec nous faire une promenade et jouer. Et nous veillerons sur lui».

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا لَهُۥ
لَحَٰفِظُونَ ﴿١٢﴾

13. Il dit: «Certes, je m'attristerai que vous l'emmeniez; et je crains que le loup ne le dévore dans un moment où vous ne ferez pas attention à lui».

قَالَ إِنِّى لَيَحْزُنُنِىٓ أَن تَذْهَبُوا۟ بِهِۦ وَأَخَافُ أَن
يَأْكُلَهُ ٱلذِّئْبُ وَأَنتُمْ عَنْهُ غَٰفِلُونَ ﴿١٣﴾

14. Ils dirent: «Si le loup le dévore alors que nous sommes Ousbah (un groupe bien fort), nous serons vraiment les perdants».

قَالُوا۟ لَئِنْ أَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ
إِنَّآ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ﴿١٤﴾

15. Et lorsqu'ils l'eurent emmené, et se mirent d'accord pour le jeter dans les profondeurs invisibles du puits, Nous lui révélâmes: «Tu les informeras sûrement de cette affaire sans qu'ils s'en rendent compte».

فَلَمَّا ذَهَبُوا۟ بِهِۦ وَأَجْمَعُوٓا۟ أَن يَجْعَلُوهُ فِى غَيَٰبَتِ
ٱلْجُبِّ وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُم بِأَمْرِهِمْ هَٰذَا
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

16. Et ils vinrent à leur père, le soir, en pleurant.

وَجَآءُوٓ أَبَاهُمْ عِشَآءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

17. Ils dirent: «Ô notre père, nous sommes allés faire une course, et nous avons laissé Yoû-souf auprès de nos effets; et le loup l'a dévoré. Tu ne nous croiras pas, même si nous disons la vérité».

قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا
يُوسُفَ عِندَ مَتَٰعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ ۖ وَمَآ
أَنتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَٰدِقِينَ ﴿١٧﴾

18. Ils apportèrent sa tunique tachée d'un

وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ بِدَمٍ كَذِبٍ ۚ قَالَ بَلْ

faux sang. Il dit : « Vos âmes, plutôt, vous ont suggéré quelque chose... [Il ne me reste plus donc] qu'une belle patience ! C'est Allah qu'il faut appeler au secours contre ce que vous racontez ! »

سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ
الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

19. Une caravane arriva. Ils (les voyageurs) envoyèrent leur chercheur d'eau, qui fit descendre son seau. Il dit : « Bonne nouvelle ! Voilà un garçon ! » Et ils le dissimulèrent [pour le vendre] telle une marchandise. Allah cependant savait fort bien ce qu'ils faisaient.

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُ
قَالَ يَا بُشْرَىٰ هَٰذَا غُلَامٌ وَأَسَرُّوهُ بِضَاعَةً وَاللَّهُ
عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. Et ils le vendirent à vil prix : pour quelques dirhams comptés (pour quelques pièces d'argent). Ils le considéraient comme indésirable.

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ
وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

21. Et celui qui l'acheta était de l'Egypte. Il dit à sa femme : « Accorde-lui une généreuse hospitalité. Il se peut qu'il nous soit utile ou que nous l'adoptions comme notre enfant ». Ainsi avons-Nous raffermi Yoû-souf dans le pays et Nous lui avons appris l'interprétation des rêves. Et Allah est souverain en Son Commandement : mais la plupart des gens ne savent pas.

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِن مِّصْرَ لِامْرَأَتِهِ
أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَن يَنفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ
وَلَدًا وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ
وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ
عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

22. Et quand il eut atteint sa maturité, Nous lui accordâmes sagesse et savoir. C'est ainsi que Nous récompensons les *Mouhsinîn* (les bienfaisants).

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَٰلِكَ
نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

23. Or celle (Zoulikha) qui l'avait reçu dans sa maison essaya de le séduire. Et elle ferma bien les portes et dit : « Viens [je suis prête pour toi !] » Il dit : « Qu'Allah me protège ! C'est mon maître qui m'a accordé un bon asile. Vraiment les *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes) ne réussissent pas ».

وَرَاوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَن نَّفْسِهِ
وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ
مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا
يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. Et, elle le désira. Et il l'aurait désirée n'eût été ce qu'il vit comme preuve évidente de son Seigneur. Ainsi [Nous avons agi] pour écarter de lui le mal et la turpitude. Il était

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَن رَّأَىٰ
بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ
وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

certes un de Nos serviteurs élus.

25. Et tous deux coururent vers la porte, et elle lui déchira sa tunique par derrière. Ils trouvèrent le mari [de cette femme] à la porte. Elle dit : « Quelle serait la punition de quiconque a voulu faire du mal à ta famille sinon la prison, ou un châtiment douloureux ? »

26. [Yoû-souf] dit : « C'est elle qui a voulu me séduire ». Et un témoin, de la famille de celle-ci témoigna : « Si sa tunique [à lui] est déchirée par devant, alors c'est elle qui dit la vérité, tandis qu'il est du nombre des menteurs.

27. Mais si sa tunique est déchirée par derrière, alors c'est elle qui ment, tandis qu'il est du nombre des véridiques ».

28. Puis, quand il (le mari) vit la tunique déchirée par derrière, il dit : « C'est bien de votre ruse de femmes ! Vos ruses sont vraiment énormes !

29. [Ô] Yoû-souf ! Ne pense plus à cela ! Et toi (femme), implore le pardon pour ton péché car tu es fautive ».

30. Et dans la ville, des femmes dirent : « La femme d'Al-Azize essaye de séduire son valet ! Il l'a vraiment rendue folle d'amour. Nous la trouvons certes dans un égarement évident ».

31. Lorsqu'elle eut entendu leur fourberie, elle leur envoya [des invitations] et prépara pour elles une collation ; et elle remit à chacune d'elles un couteau. Puis elle dit : « Sors devant elles [Yoû-souf] ! » Lorsqu'elles le virent, elles l'admirèrent, se coupèrent les mains et dirent : « A Allah ne plaise qu'il soit un être humain ! C'est un ange noble ! »

32. Elle dit : « Voilà donc celui à propos duquel vous me blâmiez. J'ai essayé de le séduire mais il s'en défendit fermement. Or,

وَٱسۡتَبَقَا ٱلۡبَابَ وَقَدَّتۡ قَمِيصَهُۥ مِن دُبُرٖ
وَأَلۡفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا ٱلۡبَابِۚ قَالَتۡ مَا جَزَآءُ مَنۡ
أَرَادَ بِأَهۡلِكَ سُوٓءًا إِلَّآ أَن يُسۡجَنَ أَوۡ عَذَابٌ
أَلِيمٞ ﴿٢٥﴾

قَالَ هِيَ رَٰوَدَتۡنِي عَن نَّفۡسِيۚ وَشَهِدَ شَاهِدٞ
مِّنۡ أَهۡلِهَآ إِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن قُبُلٖ
فَصَدَقَتۡ وَهُوَ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ﴿٢٦﴾

وَإِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٖ فَكَذَبَتۡ وَهُوَ
مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٧﴾

فَلَمَّا رَءَا قَمِيصَهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٖ قَالَ إِنَّهُۥ مِن
كَيۡدِكُنَّۖ إِنَّ كَيۡدَكُنَّ عَظِيمٞ ﴿٢٨﴾

يُوسُفُ أَعۡرِضۡ عَنۡ هَٰذَاۚ وَٱسۡتَغۡفِرِي لِذَنۢبِكِۖ
إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلۡخَاطِـِٔينَ ﴿٢٩﴾

۞ وَقَالَ نِسۡوَةٞ فِي ٱلۡمَدِينَةِ ٱمۡرَأَتُ ٱلۡعَزِيزِ
تُرَٰوِدُ فَتَىٰهَا عَن نَّفۡسِهِۦۖ قَدۡ شَغَفَهَا حُبًّاۖ إِنَّا
لَنَرَىٰهَا فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ﴿٣٠﴾

فَلَمَّا سَمِعَتۡ بِمَكۡرِهِنَّ أَرۡسَلَتۡ إِلَيۡهِنَّ وَأَعۡتَدَتۡ
لَهُنَّ مُتَّكَـٔٗا وَءَاتَتۡ كُلَّ وَٰحِدَةٖ مِّنۡهُنَّ سِكِّينٗا
وَقَالَتِ ٱخۡرُجۡ عَلَيۡهِنَّۖ فَلَمَّا رَأَيۡنَهُۥٓ أَكۡبَرۡنَهُۥ وَقَطَّعۡنَ
أَيۡدِيَهُنَّ وَقُلۡنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا هَٰذَا بَشَرًا إِنۡ هَٰذَآ
إِلَّا مَلَكٞ كَرِيمٞ ﴿٣١﴾

قَالَتۡ فَذَٰلِكُنَّ ٱلَّذِي لُمۡتُنَّنِي فِيهِۖ وَلَقَدۡ رَٰوَدتُّهُۥ
عَن نَّفۡسِهِۦ فَٱسۡتَعۡصَمَۖ وَلَئِن لَّمۡ يَفۡعَلۡ مَآ ءَامُرُهُۥ

لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِّنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ٣٢

s'il ne fait pas ce que je lui commande, il sera très certainement emprisonné et sera certes parmi les humiliés».

قَالَ رَبِّ ٱلسِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِيٓ إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ٣٣

33. Il dit: «Ô mon Seigneur, la prison m'est préférable à ce à quoi elles m'invitent. Et si Tu n'écartes pas de moi leur ruse, je pencherai vers elles et serai du nombre des ignorants (pécheurs)».

فَٱسْتَجَابَ لَهُۥ رَبُّهُۥ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٣٤

34. Son Seigneur l'exauça donc, et éloigna de lui leur ruse. C'est Lui, vraiment, qui est l'Audient et l'Omniscient.

ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا رَأَوُا ٱلْءَايَٰتِ لَيَسْجُنُنَّهُۥ حَتَّىٰ حِينٍ ٣٥

35. Puis, après qu'ils eurent vu les preuves (de son innocence), il leur sembla qu'ils devaient [quand-même] l'emprisonner pour un temps.

وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلسِّجْنَ فَتَيَانِ قَالَ أَحَدُهُمَآ إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ ٱلْءَاخَرُ إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْزًا تَأْكُلُ ٱلطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِۦٓ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ٣٦

36. Deux valets entrèrent avec lui en prison. L'un d'eux dit: «Je me voyais [en rêve] pressant du raisin..». Et l'autre dit: «Et moi, je me voyais portant sur ma tête du pain dont les oiseaux mangeaient. Apprends-nous l'interprétation (de nos rêves), nous te voyons du nombre des *Mouhsinîn* (les bienfaisants)».

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِۦٓ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِۦ قَبْلَ أَن يَأْتِيَكُمَا ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّيٓ إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ كَٰفِرُونَ ٣٧

37. «La nourriture qui vous est attribuée ne vous parviendra point, dit-il, que je ne vous aie avisés de son interprétation (de votre nourriture) avant qu'elle ne vous arrive. Cela fait partie de ce que mon Seigneur m'a enseigné. Certes, j'ai abandonné la religion d'un peuple qui ne croit pas en Allah et qui nie la vie future.

وَٱتَّبَعْتُ مِلَّةَ ءَابَآءِيٓ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَآ أَن نُّشْرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ٣٨

38. Et j'ai suivi la religion de mes ancêtres,[1] Ibrâhîm, Is-hâq et Ya'qoûb. Il ne nous convient pas d'associer à Allah quoi que ce soit. Ceci est une grâce d'Allah sur nous et sur tout le monde; mais la plupart des gens ne sont pas reconnaissants (ne croient pas en Allah et ne L'adorent pas).

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache): verset 135.*

39. Ô mes deux compagnons de prison ! Qui est le meilleur : des seigneurs éparpillés ou Allah, l'Unique, le Dominateur suprême ?

40. Vous n'adorez, en dehors de Lui, que des noms que vous avez inventés, vous et vos ancêtres, et à l'appui desquels Allah n'a fait descendre aucune preuve. Le pouvoir n'appartient qu'à Allah. Il vous a commandé de n'adorer que Lui. Telle est la religion droite ; mais la plupart des gens ne savent pas.

41. Ô mes deux compagnons de prison ! L'un de vous donnera du vin à boire à son maître ; quant à l'autre, il sera crucifié, et les oiseaux mangeront de sa tête. L'affaire sur laquelle vous me consultez est déjà décidée ».

42. Et il dit à celui des deux dont il pensait qu'il serait délivré : « Parle de moi auprès de ton maître ». Mais *Chaythân* (le diable) fit qu'il oublia de rappeler [le cas de Yoû-souf] à son maître. Yoû-souf resta donc en prison quelques années.

43. Et le roi [d'Egypte] dit : « Certes, je vois [en rêve] sept vaches grasses mangées par sept maigres ; et sept épis verts, et autant [d'épis] secs. Ô conseil des notables, donnez-moi une explication de ma vision, si vous savez interpréter le rêve ».

44. Ils dirent : « C'est un amas de rêves ! Et nous ne savons pas interpréter les rêves ! »

45. Or, celui des deux qui avait été délivré et qui, après quelque temps se rappela, dit : « Je vous en donnerai l'interprétation. Envoyez-moi donc » [chez Yoû-souf].

46. « Ô toi, Yoû-souf, le véridique ! Eclaire-nous au sujet de sept vaches grasses que mangent sept très maigres, et sept épis verts et autant [d'épis] secs, afin que je

يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ ءَأَرۡبَابٞ مُّتَفَرِّقُونَ خَيۡرٌ أَمِ ٱللَّهُ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

مَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ أَسۡمَآءٗ سَمَّيۡتُمُوهَآ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلۡطَٰنٍۚ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِۚ أَمَرَ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّآ إِيَّاهُۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلۡقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٤٠﴾

يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا فَيَسۡقِي رَبَّهُۥ خَمۡرٗاۖ وَأَمَّا ٱلۡأٓخَرُ فَيُصۡلَبُ فَتَأۡكُلُ ٱلطَّيۡرُ مِن رَّأۡسِهِۦۚ قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ ٱلَّذِي فِيهِ تَسۡتَفۡتِيَانِ ﴿٤١﴾

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُۥ نَاجٖ مِّنۡهُمَا ٱذۡكُرۡنِي عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىٰهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ ذِكۡرَ رَبِّهِۦ فَلَبِثَ فِي ٱلسِّجۡنِ بِضۡعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ إِنِّيٓ أَرَىٰ سَبۡعَ بَقَرَٰتٖ سِمَانٖ يَأۡكُلُهُنَّ سَبۡعٌ عِجَافٞ وَسَبۡعَ سُنۢبُلَٰتٍ خُضۡرٖ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٖۖ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَأُ أَفۡتُونِي فِي رُءۡيَٰيَ إِن كُنتُمۡ لِلرُّءۡيَا تَعۡبُرُونَ ﴿٤٣﴾

قَالُوٓاْ أَضۡغَٰثُ أَحۡلَٰمٖۖ وَمَا نَحۡنُ بِتَأۡوِيلِ ٱلۡأَحۡلَٰمِ بِعَٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾

وَقَالَ ٱلَّذِي نَجَا مِنۡهُمَا وَٱدَّكَرَ بَعۡدَ أُمَّةٍ أَنَا۠ أُنَبِّئُكُم بِتَأۡوِيلِهِۦ فَأَرۡسِلُونِ ﴿٤٥﴾

يُوسُفُ أَيُّهَا ٱلصِّدِّيقُ أَفۡتِنَا فِي سَبۡعِ بَقَرَٰتٖ سِمَانٖ يَأۡكُلُهُنَّ سَبۡعٌ عِجَافٞ وَسَبۡعِ سُنۢبُلَٰتٍ خُضۡرٖ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٖ لَّعَلِّيٓ أَرۡجِعُ

إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَعۡلَمُونَ ﴿٤٦﴾

retourne [en informer] les gens et qu'ils sachent [l'interprétation exacte du rêve]».

قَالَ تَزۡرَعُونَ سَبۡعَ سِنِينَ دَأَبٗا فَمَا حَصَدتُّمۡ
فَذَرُوهُ فِي سُنۢبُلِهِۦٓ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّا تَأۡكُلُونَ ﴿٤٧﴾

47. Alors [Yoû-souf dit] : «Vous sèmerez pendant sept années consécutives. Tout ce que vous aurez moissonné, laissez-le en épi, sauf le peu que vous consommerez.

ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ سَبۡعٞ شِدَادٞ يَأۡكُلۡنَ مَا
قَدَّمۡتُمۡ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّا تُحۡصِنُونَ ﴿٤٨﴾

48. Viendront ensuite sept années de disette qui consommeront tout ce que vous aurez amassé pour elles sauf le peu que vous aurez réservé [comme semence]. .

ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ عَامٞ فِيهِ يُغَاثُ ٱلنَّاسُ
وَفِيهِ يَعۡصِرُونَ ﴿٤٩﴾

49. Puis, viendra après cela une année où les gens seront secourus [par la pluie] et iront au pressoir».

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦۖ فَلَمَّا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ
ٱرۡجِعۡ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسۡـَٔلۡهُ مَا بَالُ ٱلنِّسۡوَةِ
ٱلَّٰتِي قَطَّعۡنَ أَيۡدِيَهُنَّۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيۡدِهِنَّ
عَلِيمٞ ﴿٥٠﴾

50. Et le roi dit : «Amenez-le moi». Puis, lorsque l'émissaire arriva auprès de lui, [Yoû-souf] dit : «Retourne auprès de ton maître et demande-lui : «Quelle était la raison qui poussa les femmes à se couper les mains ? Mon Seigneur connait bien leur ruse».

قَالَ مَا خَطۡبُكُنَّ إِذۡ رَٰوَدتُّنَّ يُوسُفَ عَن نَّفۡسِهِۦۚ
قُلۡنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا عَلِمۡنَا عَلَيۡهِ مِن سُوٓءٖۚ
قَالَتِ ٱمۡرَأَتُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡـَٰٔنَ حَصۡحَصَ ٱلۡحَقُّ أَنَا۠
رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفۡسِهِۦ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٥١﴾

51. Alors, [le roi leur] dit : «Qu'est-ce donc qui vous a poussées à essayer de séduire Yoû-souf ?» Elles dirent : «A Allah ne plaise ! Nous ne connaissons rien de mauvais contre lui». Et la femme d'Al-Azize dit : «Maintenant la vérité s'est manifestée. C'est moi qui ai voulu le séduire. Et c'est lui, vraiment, qui est du nombre des véridiques.

ذَٰلِكَ لِيَعۡلَمَ أَنِّي لَمۡ أَخُنۡهُ بِٱلۡغَيۡبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا
يَهۡدِي كَيۡدَ ٱلۡخَآئِنِينَ ﴿٥٢﴾

52. Cela afin qu'il (mon mari) sache que je ne l'ai pas trahi en son absence, et qu'en vérité Allah ne guide pas la ruse des traîtres.[1]

---

[1] A) Ibnou Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père-rapporte que le Prophète ﷺ a dit : «Certes, pour chaque traître (perfide), un drapeau sera dressé le Jour de la Résurrection. On annoncera publiquement : "Voici la trahison d'Un tel fils d'Un tel». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6177)*.

B) Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 145.*

53. Je ne m'innocente cependant pas, car l'âme est très incitatrice au mal, à moins que mon Seigneur, par miséricorde, [ne la préserve du péché]. Mon Seigneur est certes Pardonneur et Très Miséricordieux».

54. Et le roi dit : «Amenez-le moi : je me le réserve pour moi-même». Et lorsqu'il lui eut parlé, il dit : «Tu es dès aujourd'hui près de nous, en une position d'autorité et de confiance».

55. Et [Yoû-souf] dit : «Assigne-moi les dépôts du territoire : je suis bon gardien et connaisseur».

56. Ainsi avons-Nous affermi [l'autorité de] Yoû-souf dans ce territoire et il s'y installait là où il le voulait. Nous touchons de Notre miséricorde qui Nous voulons et ne faisons pas perdre aux *Mouhsinîn* (les bienfaisants) le mérite [de leurs œuvres].

57. Et la récompense de l'au-delà est meilleure pour ceux qui ont cru et ont pratiqué la piété.

58. Et les frères de Yoû-souf vinrent et entrèrent auprès de lui. Il les reconnut, mais eux ne le reconnurent pas.

59. Et quand il leur eut fourni leur provision, il dit : «Amenez-moi un frère que vous avez de votre père. Ne voyez-vous pas que je donne la pleine mesure et que je suis le meilleur des hôtes ?

60. Et si vous ne me l'amenez pas, alors il n'y aura plus de provision pour vous, chez moi ; et vous ne m'approcherez plus».

61. Ils dirent : «Nous essayerons de persuader son père. Certes, nous le ferons».

62. Et il dit à ses serviteurs : «Remettez leurs marchandises dans leurs sacs : peut-être les reconnaîtront-ils quand ils seront de retour vers leur famille et peut-être qu'ils reviendront».

۞ وَمَآ أُبَرِّئُ نَفۡسِيٓۚ إِنَّ ٱلنَّفۡسَ لَأَمَّارَةُۢ
بِٱلسُّوٓءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّيٓۚ إِنَّ رَبِّي غَفُورٞ
رَّحِيمٞ ٥٣

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦٓ أَسۡتَخۡلِصۡهُ لِنَفۡسِيۖ فَلَمَّا
كَلَّمَهُۥ قَالَ إِنَّكَ ٱلۡيَوۡمَ لَدَيۡنَا مَكِينٌ أَمِينٞ ٥٤

قَالَ ٱجۡعَلۡنِي عَلَىٰ خَزَآئِنِ ٱلۡأَرۡضِۖ إِنِّي حَفِيظٌ
عَلِيمٞ ٥٥

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَتَبَوَّأُ مِنۡهَا
حَيۡثُ يَشَآءُۚ نُصِيبُ بِرَحۡمَتِنَا مَن نَّشَآءُۖ وَلَا
نُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٥٦

وَلَأَجۡرُ ٱلۡأٓخِرَةِ خَيۡرٞ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ
يَتَّقُونَ ٥٧

وَجَآءَ إِخۡوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُواْ عَلَيۡهِ فَعَرَفَهُمۡ
وَهُمۡ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٥٨

وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمۡ قَالَ ٱئۡتُونِي بِأَخٖ لَّكُم
مِّنۡ أَبِيكُمۡۚ أَلَا تَرَوۡنَ أَنِّيٓ أُوفِي ٱلۡكَيۡلَ وَأَنَا۠
خَيۡرُ ٱلۡمُنزِلِينَ ٥٩

فَإِن لَّمۡ تَأۡتُونِي بِهِۦ فَلَا كَيۡلَ لَكُمۡ عِندِي وَلَا
تَقۡرَبُونِ ٦٠

قَالُواْ سَنُرَٰوِدُ عَنۡهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَٰعِلُونَ ٦١

وَقَالَ لِفِتۡيَٰنِهِ ٱجۡعَلُواْ بِضَٰعَتَهُمۡ فِي رِحَالِهِمۡ لَعَلَّهُمۡ
يَعۡرِفُونَهَآ إِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمۡ لَعَلَّهُمۡ
يَرۡجِعُونَ ٦٢

63. Et lorsqu'ils revinrent chez leur père, ils dirent : « Ô notre père, il nous sera refusé [à l'avenir] de nous ravitailler [en grain à moins d'amener avec nous notre frère Benjamin]. Envoie donc avec nous notre frère, afin que nous obtenions des provisions. Nous le surveillerons bien ».

فَلَمَّا رَجَعُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَبِيهِمْ قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا مُنِعَ مِنَّا ٱلْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَآ أَخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ﴿٦٣﴾

64. Il dit : « Vais-je vous le confier comme, auparavant, je vous ai confié son frère ? Mais Allah est le meilleur gardien, et Il est le plus Miséricordieux des miséricordieux ! »

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَآ أَمِنتُكُمْ عَلَىٰٓ أَخِيهِ مِن قَبْلُ فَٱللَّهُ خَيْرٌ حَٰفِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٦٤﴾

65. Et lorsqu'ils ouvrirent leurs bagages, ils trouvèrent qu'on leur avait rendu leurs marchandises. Ils dirent : « Ô notre père. Que désirons-nous [de plus] ? Voici que nos marchandises nous ont été rendues. Et ainsi nous approvisionnerons notre famille, nous veillerons à la sécurité de notre frère et nous nous ajouterons la charge d'un chameau et c'est une charge facile ».

وَلَمَّا فَتَحُوا۟ مَتَٰعَهُمْ وَجَدُوا۟ بِضَٰعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا مَا نَبْغِى هَٰذِهِۦ بِضَٰعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾

66. Il dit : « Jamais je ne l'enverrai avec vous, jusqu'à ce que vous m'apportiez l'engagement formel au nom d'Allah que vous me le ramènerez à moins que vous ne soyez cernés ». Lorsqu'ils lui eurent apporté l'engagement, il dit : « Allah est garant de ce que nous disons ».

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُۥ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ ٱللَّهِ لَتَأْتُنَّنِى بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّآ ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

67. Et il dit : « Ô mes fils, n'entrez pas par une seule porte, mais entrez par des portes séparées. Je ne peux cependant vous être d'aucune utilité contre les desseins d'Allah. La décision n'appartient qu'à Allah : en Lui je place ma confiance. Et que ceux qui placent leur confiance la placent en Lui ».[1]

وَقَالَ يَٰبَنِىَّ لَا تَدْخُلُوا۟ مِنۢ بَابٍ وَٰحِدٍ وَٱدْخُلُوا۟ مِنْ أَبْوَٰبٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَآ أُغْنِى عَنكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

---

[1] A) Ibnou Abbas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Soixante-dix mille personnes de ma communauté entreront au Paradis sans comptes. Ce sont ceux qui ne pratiquent pas la *Rouqyah**, qui ne croient pas au mauvais augure (présage ou superstition) et placent leur confiance en leur Seigneur ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6472).*

* Rouqyah : incantation, exorcisme. =

68. Etant entrés comme leur père le leur avait commandé, [cela] ne leur servit à rien contre [les décrets d'Allah. Ce n'était [du reste] qu'une précaution que Ya'qoûb avait jugé [de leur recommander]. Il avait pleine connaissance de ce que Nous lui avions enseigné. Mais la plupart des gens ne savent pas.

وَلَمَّا دَخَلُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ يُغْنِى عَنْهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِى نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَىٰهَا ۚ وَإِنَّهُۥ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَٰهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

69. Et quand ils furent entrés auprès de Yoû-souf, [celui-ci] retînt son frère auprès de lui en disant: «Je suis ton frère. Ne te chagrine donc pas pour ce qu'ils faisaient».

وَلَمَّا دَخَلُوا۟ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَخَاهُ ۖ قَالَ إِنِّىٓ أَنَا۠ أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

70. Puis, quand il leur eut fourni leurs provisions, il mit la coupe [en or] dans le sac de son frère. Ensuite un crieur annonça: «Caravaniers! Vous êtes des voleurs».

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ ٱلسِّقَايَةَ فِى رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا ٱلْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَٰرِقُونَ ﴿٧٠﴾

B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: «Un homme parmi le peuple d'Israël demanda à un autre homme du peuple d'Israël de lui prêter dix mille dinars. Le second homme exigea des témoins. Le premier répondit: "Allah suffit comme Témoin". Le second dit: "Je veux une garantie". Le premier répondit: "Allah suffit comme garantie". Le second dit: "Tu as raison". Il lui prêta donc l'argent pour une certaine période. Le débiteur partit en mer. Lorsqu'il eut fini son affaire, il chercha un moyen de transport afin d'arriver à temps pour le paiement de la dette, mais ne put en trouver un. Il prit alors un morceau de bois, y fit un trou, y mit les dix mille dinars ainsi qu'une lettre, le tout destiné au prêteur et ferma (scella) fortement le tout. Il amena le morceau de bois à la mer et dit: "Ô Allah! Tu sais bien que j'ai contracté un prêt de dix mille dinars auprès d'Un tel. Il exigea un témoin, je lui répondis que Tu suffisais comme Témoin et il T'accepta comme Témoin. Tu sais aussi que j'ai essayé de trouver un moyen de transport afin de lui rendre son argent mais je n'ai pas pu en trouver. Par conséquent je Te confie cet argent". En disant cela, il jeta le morceau de bois très loin dans la mer et s'en alla. Il continua quand même à chercher un moyen de transport afin de se rendre dans le pays du créancier. Le jour fixé, le prêteur se présenta au quai, dans l'espoir de voir débarquer son débiteur. Point de bateau mais il remarqua le morceau de bois et s'en empara. Lorsqu'il voulut le scier pour en faire du bois, il y trouva l'argent et la lettre. Plus tard, le débiteur arriva pour lui apporter les dix mille dinars en disant: "Par Allah j'avais essayé par tous les moyens de trouver un bateau pour t'apporter ton argent, mais je n'en ai pas trouvé avant celui duquel je viens de débarquer". Le prêteur lui dit: "N'as-tu pas envoyé quelque chose?" Le débiteur répondit: "Je te dis que je n'ai pas pu trouver un bateau en dehors de celui qui m'a amené à l'instant". Le prêteur dit: "Allah m'a fait parvenir l'argent que tu as envoyé dans le morceau de bois. Par conséquent tu peux garder tes dix mille dinars et t'en aller, tu es bien guidé sur la Voie Droite"». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 2291).*

قَالُوا۟ وَأَقْبَلُوا۟ عَلَيْهِم مَّاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾

71. Ils se retournèrent en disant : « Qu'avez vous perdu ? »

قَالُوا۟ نَفْقِدُ صُوَاعَ ٱلْمَلِكِ وَلِمَن جَآءَ بِهِۦ
حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا۠ بِهِۦ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾

72. Ils dirent : « Nous cherchons la grande coupe du roi. La charge d'un chameau à qui l'apportera et j'en suis garant ».

قَالُوا۟ تَٱللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُم مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِى
ٱلْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَٰرِقِينَ ﴿٧٣﴾

73. « Par Allah, dirent-ils, vous savez certes que nous ne sommes pas venus pour semer la corruption sur le territoire et que nous ne sommes pas des voleurs ».

قَالُوا۟ فَمَا جَزَٰٓؤُهُۥٓ إِن كُنتُمْ كَٰذِبِينَ ﴿٧٤﴾

74. Ils dirent : « Quelle sera donc la sanction si vous êtes des menteurs ? »

قَالُوا۟ جَزَٰٓؤُهُۥ مَن وُجِدَ فِى رَحْلِهِۦ فَهُوَ جَزَٰٓؤُهُۥ
كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧٥﴾

75. Ils dirent : « La sanction infligée à celui dans les bagages de qui la coupe sera retrouvée est : [qu'il se livre] lui-même [comme esclave à la victime du vol]. C'est ainsi que nous punissons les *Zâlimoûn* (injustes, polythéistes, malfaiteurs) ».

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ أَخِيهِ ثُمَّ
ٱسْتَخْرَجَهَا مِن وِعَآءِ أَخِيهِ ۚ كَذَٰلِكَ كِدْنَا
لِيُوسُفَ ۖ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِى دِينِ
ٱلْمَلِكِ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ
مَّن نَّشَآءُ ۗ وَفَوْقَ كُلِّ ذِى عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

76. [Yoû-souf] commença par les sacs des autres avant celui de son frère ; puis il la fit sortir du sac de son frère. Ainsi suggérâmes-Nous cet artifice à Yoû-souf. Car il ne pouvait pas se saisir de son frère, selon la justice du roi, à moins qu'Allah ne l'eût voulu. Nous élevons en rang qui Nous voulons. Et au-dessus de tout homme détenant la science il y a un savant [plus docte que lui].

۞ قَالُوٓا۟ إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُۥ
مِن قَبْلُ ۚ فَأَسَرَّهَا يُوسُفُ فِى نَفْسِهِۦ وَلَمْ
يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ أَنتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا ۖ وَٱللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

77. Ils dirent : « S'il a commis un vol, un frère à lui auparavant a volé aussi ». Mais Yoû-souf tint sa pensée secrète, et ne la leur dévoila pas. Il dit [en lui-même] : « Votre position est bien pire encore ! Et Allah connaît mieux ce que vous décrivez ».

قَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْعَزِيزُ إِنَّ لَهُۥٓ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا
فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُۥٓ ۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

78. Ils dirent : « Ô Al-Azize, il a un père très vieux ; saisis-toi donc de l'un de nous, à sa place. Nous voyons que tu es vraiment du nombre des *Mouhsinîn* (les bienfaisants) ».

قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ أَن نَّأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا
مَتَٰعَنَا عِندَهُۥٓ إِنَّآ إِذًا لَّظَٰلِمُونَ ﴿٧٩﴾

79. Il dit : « Qu'Allah nous garde de prendre un autre que celui chez qui nous avons trouvé notre bien ! Nous serions alors

vraiment *Zâlimoûn* (injustes).

80. Puis, lorsqu'ils eurent perdu tout espoir [de ramener Benjamîn] ils se concertèrent en secret. Leur aîné dit: «Ne savez-vous pas que votre père a pris de vous un engagement formel au nom d'Allah, et que déjà vous y avez manqué autrefois à propos de Yoû-souf? Je ne quitterai point le territoire, jusqu'à ce que mon père me le permette ou qu'Allah juge en ma faveur, et Il est le meilleur des juges.

فَلَمَّا ٱسْتَيْـَٔسُوا۟ مِنْهُ خَلَصُوا۟ نَجِيًّا ۖ قَالَ
كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ
عَلَيْكُم مَّوْثِقًا مِّنَ ٱللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطتُمْ
فِى يُوسُفَ ۖ فَلَنْ أَبْرَحَ ٱلْأَرْضَ حَتَّىٰ يَأْذَنَ لِىٓ
أَبِىٓ أَوْ يَحْكُمَ ٱللَّهُ لِى ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٨٠﴾

81. Retournez à votre père et dites: «Ô notre père, ton fils a volé. Et nous n'attestons que ce que nous savons. Et nous n'étions nullement au courant de l'inconnu.

ٱرْجِعُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَبِيكُمْ فَقُولُوا۟ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّ
ٱبْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَآ إِلَّا بِمَا عَلِمْنَا وَمَا
كُنَّا لِلْغَيْبِ حَٰفِظِينَ ﴿٨١﴾

82. Et interroge [les gens de] la ville où nous étions, ainsi que la caravane dans laquelle nous sommes arrivés. Nous disons réellement la vérité».

وَسْـَٔلِ ٱلْقَرْيَةَ ٱلَّتِى كُنَّا فِيهَا وَٱلْعِيرَ ٱلَّتِىٓ
أَقْبَلْنَا فِيهَا ۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿٨٢﴾

83. Alors [Ya'qoûb] dit: «Vos âmes plutôt vous ont inspiré [d'entreprendre] quelque chose! ... Oh! Belle patience. Il se peut qu'Allah me les ramènera tous les deux. Car c'est Lui l'Omniscient, le Sage».

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا ۖ فَصَبْرٌ
جَمِيلٌ ۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَأْتِيَنِى بِهِمْ جَمِيعًا ۚ
إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

84. Et il se détourna d'eux et dit: «Que mon chagrin est grand pour Yoû-souf!» Et ses yeux blanchirent d'affliction. Et il était accablé.

وَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰٓأَسَفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ
وَٱبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ ٱلْحُزْنِ فَهُوَ
كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

85. Ils dirent: «Par Allah! Tu ne cesseras pas d'évoquer Yoû-souf, jusqu'à ce que tu t'épuises ou que tu sois parmi les morts».

قَالُوا۟ تَٱللَّهِ تَفْتَؤُا۟ تَذْكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ
تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ
ٱلْهَٰلِكِينَ ﴿٨٥﴾

86. Il dit: «Je ne me plains qu'à Allah de mon déchirement et de mon chagrin. Et, je sais de la part d'Allah, ce que vous ne savez pas.

قَالَ إِنَّمَآ أَشْكُوا۟ بَثِّى وَحُزْنِىٓ إِلَى ٱللَّهِ
وَأَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87. Ô mes fils! Partez et enquérez-vous

يَٰبَنِىَّ ٱذْهَبُوا۟ فَتَحَسَّسُوا۟ مِن يُوسُفَ وَأَخِيهِ

وَلَا تَاْيۡـَٔسُواْ مِن رَّوۡحِ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ لَا يَاْيۡـَٔسُ مِن
رَّوۡحِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ﴿٨٧﴾

de Yoû-souf et de son frère. Et ne désespérez pas de la miséricorde d'Allah. Ce sont seulement les gens mécréants qui désespèrent de la miséricorde d'Allah».

فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَيۡهِ قَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡعَزِيزُ مَسَّنَا
وَأَهۡلَنَا ٱلضُّرُّ وَجِئۡنَا بِبِضَٰعَةٖ مُّزۡجَىٰةٖ فَأَوۡفِ
لَنَا ٱلۡكَيۡلَ وَتَصَدَّقۡ عَلَيۡنَآۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَجۡزِي
ٱلۡمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

88. Et lorsqu'ils s'introduisirent auprès de [Yoû-souf,] ils dirent: «Ô al-Azize, la famine nous a touchés nous et notre famille; et nous venons avec une marchandise sans grande valeur. Donne-nous une pleine mesure, et fais-nous la charité. Certes, Allah récompense les charitables!»

قَالَ هَلۡ عَلِمۡتُم مَّا فَعَلۡتُم بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذۡ
أَنتُمۡ جَٰهِلُونَ ﴿٨٩﴾

89. Il dit: «Savez-vous ce que vous avez fait de Yoû-souf et de son frère alors que vous étiez ignorants? [injustes]».

قَالُوٓاْ أَءِنَّكَ لَأَنتَ يُوسُفُۖ قَالَ أَنَا۠ يُوسُفُ
وَهَٰذَآ أَخِيۖ قَدۡ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَآۖ إِنَّهُۥ مَن
يَتَّقِ وَيَصۡبِرۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ
ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿٩٠﴾

90. Ils dirent: «Est-ce que tu es... Certes, tu es Yoû-souf!» Il dit: «Je suis Yoû-souf, et voici mon frère (Benjamin). Certes, Allah nous a favorisés. Quiconque craint et patiente... Et très certainement, Allah ne fait pas perdre la récompense des bienfaisants».

قَالُواْ تَٱللَّهِ لَقَدۡ ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا وَإِن
كُنَّا لَخَٰطِـِٔينَ ﴿٩١﴾

91. Ils dirent: «Par Allah! Vraiment Allah t'a préféré à nous et nous avons été fautifs».

قَالَ لَا تَثۡرِيبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡيَوۡمَۖ يَغۡفِرُ ٱللَّهُ
لَكُمۡۖ وَهُوَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٩٢﴾

92. Il dit: «Pas de récrimination contre vous aujourd'hui! Qu'Allah vous pardonne. C'est Lui le plus Miséricordieux des miséricordieux[1] .

ٱذۡهَبُواْ بِقَمِيصِي هَٰذَا فَأَلۡقُوهُ عَلَىٰ وَجۡهِ أَبِي
يَأۡتِ بَصِيرٗا وَأۡتُونِي بِأَهۡلِكُمۡ
أَجۡمَعِينَ ﴿٩٣﴾

93. Emportez ma tunique que voici, et appliquez-la sur le visage de mon père: il recouvrera [aussitôt] la vue. Et amenez-moi toute votre famille».

وَلَمَّا فَصَلَتِ ٱلۡعِيرُ قَالَ أَبُوهُمۡ إِنِّي لَأَجِدُ

94. Et dès que la caravane eut franchi la

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire: «Allah a créé la miséricorde et le jour où Il l'a créée, Il l'a répartie en cent parties. Il garda auprès de Lui les quatre-vingt dix-neuf parties et envoya [la dernière] partie à toutes Ses créatures. Si le mécréant savait toute la miséricorde qu'il y a entre les Mains d'Allah, il ne désespérerait pas d'entrer au Paradis. Et si le croyant savait tout le châtiment qu'il y a auprès d'Allah, il ne se sentirait pas à l'abri du châtiment du Feu». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6469).*

frontière [de Canân], leur père dit: «Je décèle, certes, l'odeur de Yoû-souf, même si vous dites que je radote».

95. Ils lui dirent: «Par Allah te voilà bien dans ton ancien égarement».

96. Puis quand arriva le porteur de la bonne annonce, il l'appliqua (la tunique) sur le visage de Ya'qoûb. Celui-ci recouvra [aussitôt] la vue, et dit: «Ne vous ai-je pas dit que je sais, par Allah, ce que vous ne savez pas ?»

97. Ils dirent: «Ô notre père, implore pour nous la rémission de nos péchés. Nous étions vraiment fautifs».

98. Il dit: «J'implorerai pour vous le pardon de mon Seigneur. Car c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux».

99. Lorsqu'ils s'introduisirent auprès de Yoû-souf, celui-ci accueillit son père et sa mère, et leur dit: «Entrez en Egypte, en toute sécurité, si Allah le veut!»

100. Et il éleva ses parents sur le trône, et tous tombèrent devant lui, prosternés. Et il dit: «Ô mon père, voilà l'interprétation de mon rêve de jadis. Allah l'a bel et bien réalisé... Et Il m'a certainement fait du bien quand Il m'a fait sortir de prison et qu'Il vous a fait venir de la campagne (du désert), après que *Chaythân* (le diable) ait suscité la discorde entre mes frères et moi. Mon Seigneur est plein de douceur pour ce qu'Il veut. Et c'est Lui l'Omniscient, le Sage.

101. Ô mon Seigneur, Tu m'as donné du pouvoir et m'as enseigné l'interprétation des rêves. [Ô] Créateur des cieux et de la terre, Tu es mon *Wali* (patron), ici-bas et dans l'au-delà. Fais-moi mourir en parfaite soumission et fais-moi rejoindre les vertueux».

رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَآ أَن تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾

قَالُوا۟ تَٱللَّهِ إِنَّكَ لَفِى ضَلَٰلِكَ ٱلْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

فَلَمَّآ أَن جَآءَ ٱلْبَشِيرُ أَلْقَىٰهُ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ
فَٱرْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّىٓ أَعْلَمُ
مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا ٱسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَآ إِنَّا كُنَّا
خَٰطِـِٔينَ ﴿٩٧﴾
قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّىٓ إِنَّهُۥ هُوَ
ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾
فَلَمَّا دَخَلُوا۟ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ
وَقَالَ ٱدْخُلُوا۟ مِصْرَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ
ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى ٱلْعَرْشِ وَخَرُّوا۟ لَهُۥ سُجَّدًا
وَقَالَ يَٰٓأَبَتِ هَٰذَا تَأْوِيلُ رُءْيَٰىَ مِن قَبْلُ قَدْ
جَعَلَهَا رَبِّى حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِىٓ إِذْ أَخْرَجَنِى
مِنَ ٱلسِّجْنِ وَجَآءَ بِكُم مِّنَ ٱلْبَدْوِ مِنۢ بَعْدِ أَن
نَّزَغَ ٱلشَّيْطَٰنُ بَيْنِى وَبَيْنَ إِخْوَتِىٓ إِنَّ رَبِّى
لَطِيفٌ لِّمَا يَشَآءُ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَلِيمُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

۞ رَبِّ قَدْ ءَاتَيْتَنِى مِنَ ٱلْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِى مِن
تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
أَنتَ وَلِىِّۦ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ تَوَفَّنِى مُسْلِمًا
وَأَلْحِقْنِى بِٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠١﴾

102. Ce sont là des récits du *Ghaib* (mystère) que Nous te (Mouhammad ﷺ) révélons. Et tu n'étais pas auprès d'eux quand ils se mirent d'accord pour comploter.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۖ وَمَا
كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوٓا۟ أَمْرَهُمْ وَهُمْ
يَمْكُرُونَ ١٠٢

103. Et la plupart des gens ne sont pas croyants malgré ton désir ardent.

وَمَآ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ
بِمُؤْمِنِينَ ١٠٣

104. Et tu ne leur demandes aucun salaire pour cela. Ce n'est là qu'un rappel adressé à *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

وَمَا تَسْـَٔلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا
ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ١٠٤

105. Et dans les cieux et sur la terre, que de signes auprès desquels les gens passent, en s'en détournant !

106. Et la plupart d'entre eux ne croient en Allah, qu'en Lui donnant des associés.

وَكَأَيِّن مِّنْ ءَايَةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ١٠٥
وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُم بِٱللَّهِ إِلَّا وَهُم
مُّشْرِكُونَ ١٠٦

107. Est-ce qu'ils sont sûrs que le châtiment d'Allah ne viendra pas les couvrir ou que l'Heure ne leur viendra pas soudainement, sans qu'ils s'en rendent compte ?

أَفَأَمِنُوٓا۟ أَن تَأْتِيَهُمْ غَٰشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ ٱللَّهِ أَوْ
تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١٠٧

108. Dis : « Voici ma voie, j'appelle les gens à [la religion d'] Allah, moi et ceux qui me suivent, nous basant sur une connaissance évidente. Gloire à Allah ! Et je ne suis point du nombre des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).

قُلْ هَٰذِهِۦ سَبِيلِىٓ أَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۚ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ
أَنَا۠ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِى ۖ وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ
ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٨

109. Nous n'avons envoyé avant toi que des hommes originaires des cités, à qui Nous avons fait des révélations. [Ces gens là] n'ont-ils pas parcouru la terre et considéré quelle fut la fin de ceux qui ont vécu avant eux ? La demeure de l'au-delà est assurément meilleure pour ceux qui craignent [Allah]. Ne raisonnerez-vous donc pas ?

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ
إِلَيْهِم مِّنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰٓ ۗ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى
ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۗ وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ
لِّلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٠٩

110. Quand les messagers faillirent perdre espoir [et que leurs adeptes] eurent pensé qu'ils étaient dupés, voilà que vint à eux

حَتَّىٰٓ إِذَا ٱسْتَيْـَٔسَ ٱلرُّسُلُ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ قَدْ
كُذِبُوا۟ جَآءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّىَ مَن نَّشَآءُ ۖ

وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

Notre secours. Et furent sauvés ceux que Nous voulûmes. Mais Notre rigueur ne saurait être détournée des *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs).

لَقَدْ كَانَ فِى قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّأُو۟لِى
ٱلْأَلْبَٰبِ ۗ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن
تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ
كُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

111. Dans leurs récits il y a certes une leçon pour les gens doués d'intelligence. Ce (le *Qour'ân*) n'est point là un récit fabriqué. C'est au contraire la confirmation de ce qui existait déjà avant lui (*la Tawrât* – la Torah et *l'Indjîl* – l'Evangile –), un exposé détaillé de toute chose, un guide et une miséricorde pour des gens qui croient.[1]

Sourate 13 AR-RA'D (Le Tonnerre)

سُورَةُ الرَّعْدِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

الٓمٓر ۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ۗ وَٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ
مِن رَّبِّكَ ٱلْحَقُّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

1. Alif, Lâm, Mîm, Ra. (ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Voici les versets du Livre ; et ce qui t'a [Mouhammad ﷺ] été révélé par ton Seigneur est la vérité ; mais la plupart des gens ne croient pas.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى رَفَعَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۖ ثُمَّ
ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ
كُلٌّ يَجْرِى لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ يُفَصِّلُ
ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُم بِلِقَآءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

2. Allah est Celui qui a élevé [bien haut] les cieux sans piliers visibles. Il S'est établi (*Istawâ*) sur le Trône [selon une manière qui convient à Sa Majesté] et a soumis le soleil et la lune, chacun poursuivant sa course vers un terme fixé. Il règle l'ordre [de tout] et expose en détail les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) afin que vous ayez la certitude de la rencontre de votre Seigneur.

وَهُوَ ٱلَّذِى مَدَّ ٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِىَ
وَأَنْهَٰرًا ۖ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ
ٱثْنَيْنِ ۖ يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ

3. Et c'est Lui qui a étendu la terre et y a placé montagnes et fleuves. Et de chaque espèce de fruits Il y établit *Zawdjaïni isnaïn* (deux éléments de couple – le mâle et la

[1] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 125.*

لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ٣

femelle –). Il fait que la nuit couvre le jour. Voilà bien là des *Ayât* pour des gens qui réfléchissent.

وَفِي الْأَرْضِ قِطَعٌ مُتَجَاوِرَاتٌ وَجَنَّاتٌ مِنْ أَعْنَابٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ وَغَيْرُ صِنْوَانٍ يُسْقَىٰ بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الْأُكُلِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٤

4. Et sur la terre il y a des parcelles voisines les unes des autres, des jardins [plantés] de vignes, et des céréales et des palmiers en touffes ou espacés, arrosés de la même eau, cependant Nous rendons supérieurs les uns aux autres quant au goût. Voilà bien là des *Ayât* pour des gens qui raisonnent.

۞ وَإِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَإِذَا كُنَّا تُرَابًا أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۗ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٥

5. Et si tu dois t'étonner, [Ô Mouhammad ﷺ] [de la position de ces polythéistes qui nient le message du pur monothéisme islamique et qui adorent d'autres divinités en dehors d'Allah qui ne peuvent ni nuire ni avantager], rien de plus étonnant que leurs dires : « Quand nous serons poussière, reviendrons-nous vraiment à une nouvelle création ? » Ceux-là sont ceux qui ne croient pas en leur Seigneur. Et ce sont eux qui auront des jougs à leurs cous. Et ce sont eux les gens du feu, où ils demeureront éternellement.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثُلَاتُ ۗ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ ۖ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ٦

6. Et ils te demandent de hâter [la venue] du malheur plutôt que celle du bonheur. Certes, il s'est produit avant eux des châtiments exemplaires. Ton Seigneur est Détenteur du pardon pour les gens, malgré leurs méfaits. Et ton seigneur est assurément dur en punition.

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ ۗ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ ۖ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ٧

7. Et ceux qui ont mécru disent : « Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur celui-ci (Mouhammad ﷺ) un miracle venant de son Seigneur ? » Tu n'es qu'un avertisseur, et à chaque peuple un guide.

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ ۖ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ٨

8. Allah sait ce que porte chaque femelle, et de combien la période de gestation dans la matrice est écourtée ou prolongée. Et toute chose a auprès de Lui sa mesure.

9. [Il est] le Connaisseur de ce qui est caché et de ce qui est apparent, le Grand, le Sublime.

عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْكَبِيرُ
ٱلْمُتَعَالِ ﴿٩﴾

10. Sont égaux pour Lui, celui parmi vous qui tient secrète sa parole, et celui qui se montre au grand jour.

سَوَآءٌ مِّنكُم مَّنْ أَسَرَّ ٱلْقَوْلَ وَمَن جَهَرَ بِهِۦ
وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍۭ بِٱلَّيْلِ وَسَارِبٌۢ
بِٱلنَّهَارِ ﴿١٠﴾

11. Il (l'homme) a par devant lui et derrière lui des anges qui se relaient et qui veillent sur lui par ordre d'Allah. En vérité, Allah ne modifie point l'état d'un peuple, tant que les [individus qui le composent] ne modifient pas ce qui est en eux-mêmes. Et lorsqu'Allah veut [infliger] un mal à un peuple, nul ne peut le repousser : ils n'ont en dehors de Lui aucun protecteur.

لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٌ مِّنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ
يَحْفَظُونَهُۥ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا
بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا۟ مَا بِأَنفُسِهِمْ ۗ وَإِذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ
بِقَوْمٍ سُوٓءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥ ۚ وَمَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ
مِن وَالٍ ﴿١١﴾

12. C'est Lui qui vous fait voir l'éclair (qui vous inspire) crainte et espoir ; et Il crée les nuages lourds.

هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفًا
وَطَمَعًا وَيُنشِئُ ٱلسَّحَابَ ٱلثِّقَالَ ﴿١٢﴾

13. Ar-ra'd (le tonnerre)[1] Le glorifie par Sa louange, et aussi les anges, sous l'effet de Sa crainte. Et Il lance les foudres dont Il atteint qui Il veut. Or ils (les polythéistes) discutent au sujet d'Allah alors qu'Il est redoutable en Sa force.

وَيُسَبِّحُ ٱلرَّعْدُ بِحَمْدِهِۦ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ مِنْ
خِيفَتِهِۦ وَيُرْسِلُ ٱلصَّوَٰعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَن
يَشَآءُ وَهُمْ يُجَٰدِلُونَ فِى ٱللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ
ٱلْمِحَالِ ﴿١٣﴾

14. A Lui l'appel de la Vérité ! Ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui ne leur répondent d'aucune façon ; [ils sont] semblables à celui qui étend ses deux mains vers l'eau pour la porter à sa bouche, mais qui ne parvient jamais à l'atteindre. L'invocation des mécréants n'est que vanité.

لَهُۥ دَعْوَةُ ٱلْحَقِّ ۖ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا
يَسْتَجِيبُونَ لَهُم بِشَىْءٍ إِلَّا كَبَٰسِطِ كَفَّيْهِ إِلَى ٱلْمَآءِ
لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَٰلِغِهِۦ ۚ وَمَا دُعَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ إِلَّا
فِى ضَلَٰلٍ ﴿١٤﴾

15. Et c'est devant Allah [Seul] que se prosternent, bon gré mal gré, tous ceux qui sont dans les cieux et sur la terre, ainsi que

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا
وَكَرْهًا وَظِلَٰلُهُم بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْءَاصَالِ ۩ ﴿١٥﴾

[1] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 61.*
Ar-ra'd (le tonnerre) : il est dit qu'il s'agit de l'ange responsable des nuages qui les conduit selon le commandement d'Allah, et qui glorifie Ses Louanges. *(Tafsîr Alqourtoubi).*

leurs ombres, au début et à la fin de la journée.

16. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Qui est le Seigneur des cieux et de la terre ? » Dis : « Allah ». Dis : « Et prendrez-vous en dehors de Lui, *Awliyâ* (défenseurs, alliés, maîtres) qui ne détiennent pour eux-mêmes ni bien ni mal ? » Dis : « Sont-ils égaux l'aveugle et celui qui voit ? Ou sont-elles égales, les ténèbres et la lumière ? Ou donnent-ils à Allah des associés qui créent comme Sa création au point qu'on se méprenne sur les deux créations ? » Dis : « Allah est le Créateur de toute chose, et c'est Lui l'Unique, le Dominateur suprême ».

قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ قُلِ ٱللَّهُ قُلْ
أَفَٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ نَفْعًا
وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ أَمْ
هَلْ تَسْتَوِى ٱلظُّلُمَٰتُ وَٱلنُّورُ أَمْ جَعَلُوا۟ لِلَّهِ
شُرَكَآءَ خَلَقُوا۟ كَخَلْقِهِۦ فَتَشَٰبَهَ ٱلْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ ٱللَّهُ
خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّٰرُ ﴿١٦﴾

17. Il a fait descendre du ciel une eau emplissant les cours d'eau, chacun selon sa capacité. Le courant d'eau a charrié une écume flottante semblable à celle provenant [des métaux] qu'on porte à fusion dans le feu pour [fabriquer] des bijoux et des ustensiles. Ainsi Allah représente en parabole la vérité et le faux :[1] l'écume [du torrent et du métal fondu] est jetée au rebut, tandis que [l'eau et les objets] utiles aux hommes demeurent sur la terre. C'est ainsi qu'Allah propose des paraboles.

أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌۢ بِقَدَرِهَا
فَٱحْتَمَلَ ٱلسَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ
فِى ٱلنَّارِ ٱبْتِغَآءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَٰعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهُۥ كَذَٰلِكَ
يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ وَٱلْبَٰطِلَ فَأَمَّا ٱلزَّبَدُ فَيَذْهَبُ
جُفَآءً وَأَمَّا مَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ فَيَمْكُثُ فِى ٱلْأَرْضِ
كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾

18. Pour ceux qui répondent à [l'appel de] leur Seigneur [en croyant en l'Unicité d'Allah et en suivant Son Messager Mouhammad ﷺ] est réservée Alhousna (la meilleure fin). Et quant à ceux qui ne Lui répondent pas (qui ne croient pas en l'Unicité d'Allah et ne suivent pas Son Messager Mouhammad ﷺ), s'ils avaient tout ce qui est sur la terre, et autant encore, ils l'offriraient en rançon [pour se racheter du châtiment mais en vain]. Ceux-là auront le pire

لِلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِرَبِّهِمُ ٱلْحُسْنَىٰ وَٱلَّذِينَ لَمْ
يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُۥ لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ
جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦٓ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ
سُوٓءُ ٱلْحِسَابِ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ
ٱلْمِهَادُ ﴿١٨﴾

[1] Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 135.*

compte et l'enfer sera leur refuge. Quel détestable lit de repos ![1]

19. Celui qui sait que ce qui t'est révélé de la part de ton Seigneur est la vérité, est-il semblable à l'aveugle ? Seuls les gens doués d'intelligence réfléchissent bien,

20. ceux qui remplissent leur engagement envers Allah et ne violent pas le *Mî-ṣâq* (pacte, traité),

21. qui unissent ce qu'Allah a commandé d'unir (les liens de parenté), redoutent leur Seigneur et craignent une malheureuse reddition de comptes,

22. et qui endurent dans la recherche de l'agrément d'Allah, accomplissent la *Çalât* et dépensent (dans le bien), en secret et en public, de ce que Nous leur avons attribué, et repoussent le mal par le bien. A ceux-là, la bonne demeure finale,

23. les jardins d'Eden, où ils entreront, ainsi que tous ceux de leurs ascendants, conjoints et descendants, qui ont été de bons croyants. De chaque porte, les anges entreront auprès d'eux [en disant] :

24. «*Salamoun alaïkoum* (Paix sur vous), pour ce que vous avez enduré ! » – Qu'elle est agréable votre demeure finale ! »

25. [Mais] ceux qui violent leur pacte avec Allah après l'avoir conclu, rompent ce qu'Allah a commandé d'unir (les liens de parenté) et commettent le désordre sur terre, auront la malédiction et la mauvaise demeure.[2]

26. Allah étend largement Ses dons ou [les] restreint à qui Il veut. Ils se réjouissent de la vie sur terre, mais la vie d'ici-bas ne paraîtra que comme une jouissance éphémè-

۞ أَفَمَن يَعْلَمُ أَنَّمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ٱلْحَقُّ
كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰٓ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُوْلُواْ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩﴾
ٱلَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ وَلَا يَنقُضُونَ
ٱلْمِيثَٰقَ ﴿٢٠﴾
وَٱلَّذِينَ يَصِلُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ
وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوٓءَ ٱلْحِسَابِ ﴿٢١﴾
وَٱلَّذِينَ صَبَرُواْ ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُواْ
ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
وَيَدْرَءُونَ بِٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ عُقْبَى
ٱلدَّارِ ﴿٢٢﴾
جَنَّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَن صَلَحَ مِنْ ءَابَآئِهِمْ
وَأَزْوَٰجِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ ۖ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِم
مِّن كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾
سَلَٰمٌ عَلَيْكُم بِمَا صَبَرْتُمْ ۚ فَنِعْمَ عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٢٤﴾
وَٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مِيثَٰقِهِۦ
وَيَقْطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ
وَيُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ ۙ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱللَّعْنَةُ وَلَهُمْ
سُوٓءُ ٱلدَّارِ ﴿٢٥﴾
ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ وَفَرِحُواْ
بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا فِى ٱلْءَاخِرَةِ إِلَّا
مَتَٰعٌ ﴿٢٦﴾

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 85, 91 et 164.*
[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 27.*

re en comparaison de l'au-delà.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن
رَّبِّهِۦ ۗ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِىٓ
إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ ﴿٢٧﴾

27. Ceux qui ont mécru disent : « Pourquoi n'a-t-on pas descendu sur lui (Mouhammad ﷺ) un miracle venant de son Seigneur ? » Dis : « En vérité, Allah égare qui Il veut et Il guide vers Lui celui qui se repent,

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ ٱللَّهِ ۗ أَلَا
بِذِكْرِ ٱللَّهِ تَطْمَئِنُّ ٱلْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

28. ceux qui ont cru [en l'Unicité d'Allah et ont suivi le pur monothéisme islamique], et dont les cœurs se tranquillisent à l'évocation d'Allah ». N'est-ce pas à l'évocation d'Allah que les cœurs se tranquillisent ?[1]

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ طُوبَىٰ
لَهُمْ وَحُسْنُ مَـَٔابٍ ﴿٢٩﴾

29. Ceux qui croient [en l'Unicité d'Allah, suivent le pur monothéisme islamique,] et font de bonnes œuvres auront le *Toûba* (toutes sortes de bien, *Toûba* désigne également le nom d'un arbre spécifique au Paradis) et aussi le meilleur retour.

كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَٰكَ فِىٓ أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَآ
أُمَمٌ لِّتَتْلُوَا۟ عَلَيْهِمُ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَهُمْ
يَكْفُرُونَ بِٱلرَّحْمَٰنِ ۚ قُلْ هُوَ رَبِّى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا
هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾

30. Ainsi Nous t'envoyons [ô Mouhammad ﷺ] dans une communauté – que d'autres communautés ont précédé – pour que tu leur récites ce que Nous te révélons (le *Qour'ân*), cependant qu'ils ne croient pas au Tout Miséricordieux. Dis : « C'est Lui mon Seigneur. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas

---

[1] *Le mérite du Ẕikr (l'évocation ou le rappel d'Allah).*
Aboû Moû-sâ – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Comparer celui qui évoque son Seigneur (Allah) à celui qui n'évoque pas son Seigneur, c'est comme comparer une créature vivante à une créature morte ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6407).*
Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque dit : *« Soubhânallâhi wa bihamdihi »* cent fois par jour, ses péchés seront pardonnés même s'ils sont équivalents (en volume) à l'écume de la mer ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6405).*
Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque dit [au matin] : *« Lâ ilâha illallâhou wahdahou lâ charîka lahoû, lahoul moulkou wa lahoul hamdou wa houwa 'alâ koulli chay-in qadîr »* * cent fois aura la récompense de celui qui a affranchi dix esclaves. On lui inscrit cent bonnes actions et on lui efface cent péchés. Ce sera une protection pour lui contre Satan ce jour-là jusqu'à la nuit, et personne n'aura ce jour-là une meilleure action que lui, excepté celui qui fait mieux que lui ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6403).*
* Il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah, l'Unique, sans associé. A Lui appartiennent la royauté et la louange et Il a pouvoir sur toute chose.

d'autre divinité [digne d'adoration] à part Lui). En Lui je place ma confiance. Et à Lui je me repens».

31. S'il y avait un *Qour'ân* (lecture révélée) à mettre les montagnes en marche, à fendre la terre ou à faire parler les morts [ce serait celui-ci]. C'est plutôt à Allah le commandement tout entier. Les croyants ne savent-ils pas que, si Allah le voulait, Il aurait dirigé tous les hommes vers le droit chemin. Cependant, ceux qui ne croient pas ne manqueront pas, pour prix de ce qu'ils font, d'être frappés par un cataclysme ou [que le cataclysme] s'abatte près de leurs demeures jusqu'à ce que vienne la promesse d'Allah. Car Allah, ne manque jamais à Sa promesse.

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ ٱلْجِبَالُ أَوْ قُطِّعَتْ
بِهِ ٱلْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ بِهِ ٱلْمَوْتَىٰ بَل لِّلَّهِ ٱلْأَمْرُ
جَمِيعًا أَفَلَمْ يَاْيْـَٔسِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَن لَّوْ
يَشَآءُ ٱللَّهُ لَهَدَى ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُواْ قَارِعَةٌ أَوْ
تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِىَ وَعْدُ ٱللَّهِ إِنَّ
ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٣١﴾

32. On s'est certes moqué des messagers avant toi (Mouhammad ﷺ). Alors, J'ai donné un répit aux mécréants. Ensuite, Je les ai saisis. Et quel fut Mon châtiment !

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ
كَفَرُواْ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ
عِقَابِ ﴿٣٢﴾

33. Est-ce que Celui qui observe ce que chaque âme acquiert [est semblable aux associés] ?... Et pourtant ils donnent des associés à Allah. Dis-[leur] : «Nommez-les. Ou essayez-vous de Lui apprendre ce qu'Il ne connaît pas sur la terre ? Ou avez-vous été simplement séduits par de faux noms ?» En fait, on a embelli aux mécréants leur stratagème et on les a empêchés de prendre le droit chemin. Et quiconque Allah laisse s'égarer, n'a plus personne pour le guider.

أَفَمَنْ هُوَ قَآئِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ
وَجَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكَآءَ قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُنَبِّـُٔونَهُۥ بِمَا
لَا يَعْلَمُ فِى ٱلْأَرْضِ أَم بِظَٰهِرٍ مِّنَ ٱلْقَوْلِ بَلْ
زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ مَكْرُهُمْ وَصُدُّواْ عَنِ
ٱلسَّبِيلِ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

34. Un châtiment les atteindra dans la vie présente. Le châtiment de l'au-delà sera cependant plus écrasant et ils n'auront nul *Wâq* (protecteur, défenseur) contre Allah.

لَّهُمْ عَذَابٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ
أَشَقُّ وَمَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٍ ﴿٣٤﴾

35. [Voici] la description du paradis qui a été promis aux *Mouttaqoûn* (les pieux) : [c'est un paradis] sous lequel coulent les

۞ مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ أُكُلُهَا دَآئِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ

عُقْبَى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوا۟ ۖ وَّعُقْبَى ٱلْكَٰفِرِينَ
ٱلنَّارُ ﴿٣٥﴾

ruisseaux ; ses fruits [sont disponibles] en permanence, ainsi que son ombrage. Voilà la fin des *Mouttaqoûn* (ceux qui pratiquent la piété), tandis que la fin des mécréants sera le feu.

وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَفْرَحُونَ بِمَآ أُنزِلَ
إِلَيْكَ ۖ وَمِنَ ٱلْأَحْزَابِ مَن يُنكِرُ بَعْضَهُۥ ۚ قُلْ
إِنَّمَآ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ وَلَآ أُشْرِكَ بِهِۦٓ ۚ إِلَيْهِ
أَدْعُوا۟ وَإِلَيْهِ مَـَٔابِ ﴿٣٦﴾

36. Et ceux à qui Nous avons déjà donné le Livre [tels Abdoullah bin Salamah et autres juifs qui avaient embrassé l'Islam] se réjouissent de ce qui t'a été descendu (révélé).[1] Tandis que certaines factions [parmi les juifs et les païens] en rejettent une partie. Dis : « Il m'a seulement été commandé d'adorer Allah et de ne rien Lui associer. C'est à Lui que j'appelle [les gens]. Et c'est vers Lui que sera mon retour ».

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ
أَهْوَآءَهُم بَعْدَ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ مَا لَكَ
مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

37. Ainsi l'avons-Nous fait descendre (le *Qour'ân*) [pour servir] de loi en arabe. Et si tu (Mouhammad ﷺ) suis leurs passions après ce que tu as reçu comme savoir, il n'y aura pour toi, contre Allah, ni *Wali* (allié) ni *Wâq* (protecteur, défenseur).

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ
أَزْوَٰجًا وَذُرِّيَّةً ۚ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِىَ بِـَٔايَةٍ
إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

38. Et Nous avons certes envoyé avant toi des messagers, et leur avons donné des épouses et des descendants. Et il n'appartient pas à un messager d'apporter un miracle, si ce n'est avec la permission d'Allah. Chaque échéance a son terme prescrit [auprès d'Allah].

يَمْحُوا۟ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ وَيُثْبِتُ ۖ وَعِندَهُۥٓ أُمُّ
ٱلْكِتَٰبِ ﴿٣٩﴾

39. Allah efface ou confirme ce qu'Il veut et le *Oummoul-kitâb* (la mère du Livre ou l'Ecriture primordiale –*Allawhoul-mahfoûz*–) est auprès de Lui.

وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ
نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ وَعَلَيْنَا
ٱلْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

40. Que Nous te fassions voir une partie de ce dont Nous les menaçons, ou que Nous te fassions mourir [avant cela], ton devoir est seulement la communication du message, et le règlement de comptes sera à Nous.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا نَأْتِى ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ

41. Ne voient-ils pas que Nous frappons

[1] Voir *note sourate 5 (la table servie) : verset 66.*

وَٱللَّهُ يَحۡكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكۡمِهِۦۚ وَهُوَ
سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ﴿٤١﴾

la terre [des mécréants] et que Nous la réduisons [graduellement] de tous côtés [en l'attribuant aux croyants par le biais des victoires] ? (Ceci est un sens de ce verset, mais la réduction de la terre est générale surtout grâce à l'invention des moyens de communication qui ont rendu la planète terre comme un petit village). C'est Allah qui juge et personne ne peut s'opposer à Son jugement, et Il est prompt à régler les comptes.

وَقَدۡ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَلِلَّهِ ٱلۡمَكۡرُ
جَمِيعٗاۖ يَعۡلَمُ مَا تَكۡسِبُ كُلُّ نَفۡسٖۗ وَسَيَعۡلَمُ
ٱلۡكُفَّٰرُ لِمَنۡ عُقۡبَى ٱلدَّارِ ﴿٤٢﴾

42. Certes ceux d'avant eux ont manigancé [contre leur messager] ; le stratagème tout entier appartient à Allah. Il sait ce que chaque âme acquiert. Et les mécréants sauront bientôt à qui appartient la bonne demeure finale.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَسۡتَ مُرۡسَلٗاۚ قُلۡ
كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدَۢا بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡ وَمَنۡ
عِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلۡكِتَٰبِ ﴿٤٣﴾

43. Et ceux qui ne croient pas disent : « Tu n'es pas un messager ». Dis : « Allah suffit comme témoin entre vous et moi ; et ceux qui ont la connaissance du Livre [tels Abdoullah bin Salamah et autres juifs et chrétiens qui avaient embrassé l'Islam, sont aussi témoins] ».

Sourate 14 IBRÂHÎM

سُورَةُ إِبۡرَاهِيمَ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓرۚ
كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ إِلَيۡكَ لِتُخۡرِجَ ٱلنَّاسَ مِنَ
ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذۡنِ رَبِّهِمۡ إِلَىٰ
صِرَٰطِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَمِيدِ ﴿١﴾

1. Alif, Lâm, Ra.
(ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). [Voici] un livre que Nous avons fait descendre sur toi (Mouhammad ﷺ), afin que – par la permission de leur Seigneur – tu fasses sortir les gens des ténèbres vers la lumière, sur la voie du Tout-Puissant, du Digne de louange,

ٱللَّهِ ٱلَّذِي لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي

2. Allah, à qui appartient tout ce qui est

dans les cieux et sur la terre. Et malheur aux mécréants, pour un dur châtiment [qu'ils subiront].

ٱلْأَرْضِۗ وَوَيْلٌ لِّلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ
شَدِيدٍ ﴿٢﴾

3. Ceux qui préfèrent la vie d'ici bas à l'au-delà, obstruent [aux gens] le chemin d'Allah et cherchent à le rendre tortueux, ceux-là sont loin dans l'égarement.

ٱلَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى
ٱلْءَاخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا
عِوَجًاۚ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍۭ بَعِيدٍ ﴿٣﴾

4. Et Nous n'avons envoyé de messager qu'avec la langue de son peuple, afin qu'il les éclaire. Allah égare qui Il veut et guide qui Il veut. Et, c'est Lui le Tout-Puissant, le Sage.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِۦ
لِيُبَيِّنَ لَهُمْۖ فَيُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ
وَيَهْدِى مَن يَشَآءُۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿٤﴾

5. Nous avons certes, envoyé Moû-sâ avec Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) [en lui disant]: «Fais sortir ton peuple des ténèbres vers la lumière, et rappelle-leur les jours d'Allah» (Ses bienfaits). Dans tout cela il y a des *Ayât* pour tout homme plein d'endurance et de reconnaissance.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ أَنْ
أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى
ٱلنُّورِ وَذَكِّرْهُم بِأَيَّىٰمِ ٱللَّهِۚ إِنَّ فِى
ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾

6. [Rappelle] quand Moû-sâ dit à son peuple: «Rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous quand Il vous sauva des gens de Fir'awn qui vous infligeaient le pire châtiment. Ils massacraient vos fils et laissaient en vie vos filles. Il y avait là une dure épreuve de la part de votre Seigneur».

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ
عَلَيْكُمْ إِذْ أَنجَىٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ
يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ
وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ
مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

7. Et [rappelle] lorsque votre Seigneur proclama: «Si vous êtes reconnaissants [envers Moi pour Mes faveurs et si vous M'adorez tout Seul], très certainement J'augmenterai [Mes bienfaits] pour vous. Mais si vous êtes ingrats [en refusant de M'adorer tout Seul, sachez alors que], Mon châtiment sera, certes, terrible».

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ
لَأَزِيدَنَّكُمْۖ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِى
لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

8. Et Moû-sâ dit: «Si vous êtes ingrats, vous ainsi que tous ceux qui sont sur terre,

وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِن تَكْفُرُوٓا۟ أَنتُمْ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ

[sachez] qu'Allah Se suffit à Lui-même et qu'Il est digne de louange».

جَمِيعًا فَإِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾

9. Ne vous est-il pas parvenu le récit de ceux d'avant vous: du peuple de Noûh, des 'Âd, des Samoûd et de ceux qui vécurent après eux, et que seul Allah connaît? Leurs messagers vinrent à eux avec des preuves, mais ils dirent, portant leurs mains à leurs bouches: «Nous ne croyons pas [au message] avec lequel vous avez été envoyés et nous sommes, au sujet de ce à quoi vous nous appelez, dans un doute vraiment troublant».

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَؤُا۟ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ
نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ ۛ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۛ
لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا ٱللَّهُ ۚ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم
بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَرَدُّوٓا۟ أَيْدِيَهُمْ فِىٓ أَفْوَٰهِهِمْ
وَقَالُوٓا۟ إِنَّا كَفَرْنَا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ وَإِنَّا لَفِى
شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَآ إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٩﴾

10. Leurs messagers dirent: «Y a-t-il un doute au sujet d'Allah, Créateur des cieux et de la terre, qui vous appelle pour vous pardonner une partie de vos péchés et vous donner un délai jusqu'à un terme fixé?» [Les mécréants] répondirent: «Vous n'êtes que des hommes comme nous. Vous voulez nous empêcher [d'adorer] ce que nos ancêtres adoraient. Apportez-nous donc une preuve évidente».

۞ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِى ٱللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُم
مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ
قَالُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَن
تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأْتُونَا
بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

11. Leurs messagers leur dirent: «Certes, nous ne sommes que des humains comme vous. Mais Allah favorise qui Il veut parmi Ses serviteurs. Il ne nous appartient de vous apporter quelque preuve que par la permission d'Allah. Et c'est en Allah que les croyants doivent placer leur confiance.

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَّحْنُ إِلَّا بَشَرٌ
مِّثْلُكُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ
عِبَادِهِۦ ۖ وَمَا كَانَ لَنَآ أَن نَّأْتِيَكُم
بِسُلْطَٰنٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12. Et qu'aurions-nous à ne pas placer notre confiance en Allah, alors qu'Il nous a guidés sur les sentiers [que nous devions suivre]? Nous endurerons sûrement la persécution que vous nous infligez. Et ceux qui ont confiance en Allah s'en remettent entièrement à Lui».

وَمَا لَنَآ أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنَا
سُبُلَنَا ۚ وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَآ ءَاذَيْتُمُونَا ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

13. Et ceux qui ont mécru dirent à leurs messagers: «Nous vous expulserons certaine-

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُم

ment de notre territoire, à moins que vous ne réintégriez notre religion ! » Alors, leur Seigneur leur révéla : « Assurément Nous anéantirons les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes),

14. et vous établirons dans le pays après eux. Cela est pour celui qui craint Ma présence et craint Ma menace ».

15. Et ils demandèrent [à Allah] la victoire. Et tout tyran insolent fut déçu.

16. L'enfer est sa destination et il sera abreuvé d'une eau purulente

17. qu'il tentera d'avaler à petites gorgées. Mais c'est à peine s'il peut l'avaler.[1] La mort lui viendra de toutes parts, mais il ne mourra pas ; et il aura un châtiment terrible.

18. Les œuvres de ceux qui ont mécru en leur Seigneur sont comparables à de la cendre violemment frappée par le vent, un jour d'orage. Ils ne tireront aucun profit de ce qu'ils ont acquis. C'est cela l'égarement profond.

19. Ne vois-tu pas qu'Allah a créé les cieux et la terre pour une juste raison ? S'Il voulait, Il vous ferait disparaître et ferait venir de nouvelles créatures,

20. et cela n'est nullement difficile pour Allah.

21. Et tous comparaîtront devant Allah. Puis, les faibles diront à ceux qui s'enflaient d'orgueil : « Nous étions bien vos suiveurs. Pouvez-vous nous être de quelque utilité contre le châtiment d'Allah ? » Alors, les autres diront : « Si Allah nous avait guidés

مِّنْ أَرْضِنَآ أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۖ فَأَوْحَىٰٓ
إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٣﴾
وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ
خَافَ مَقَامِى وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾
وَٱسْتَفْتَحُوا۟ وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ
عَنِيدٍ ﴿١٥﴾
مِّن وَرَآئِهِۦ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ مِن مَّآءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾
يَتَجَرَّعُهُۥ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُۥ وَيَأْتِيهِ
ٱلْمَوْتُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۖ
وَمِن وَرَآئِهِۦ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾
مَّثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ ۖ أَعْمَـٰلُهُمْ
كَرَمَادٍ ٱشْتَدَّتْ بِهِ ٱلرِّيحُ فِى يَوْمٍ عَاصِفٍ ۖ لَّا
يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا۟ عَلَىٰ شَىْءٍ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ
ٱلضَّلَـٰلُ ٱلْبَعِيدُ ﴿١٨﴾
أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ خَلَقَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
بِٱلْحَقِّ ۚ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ
جَدِيدٍ ﴿١٩﴾
وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾
وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ ٱلضُّعَفَـٰٓؤُا۟ لِلَّذِينَ
ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم
مُّغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۚ قَالُوا۟ لَوْ
هَدَىٰنَا ٱللَّهُ لَهَدَيْنَـٰكُمْ ۖ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « La distance qui séparera les deux épaules d'un *Kâfir* (mécréant) en enfer, sera égale à la distance que parcourt un coursier rapide en trois jours ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6551).*

nous vous aurions certainement guidés. Il nous est égal de nous plaindre ou d'endurer : nous n'avons pas d'échappatoire ».

أَجَزِعْنَآ أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِن مَّحِيصٍ ﴿٢١﴾

22. Et quand tout sera accompli, *Chaythân* (le diable) dira : « Certes, Allah vous avait fait une promesse de vérité ; tandis que moi, je vous ai fait une promesse que je n'ai pas tenue. Je n'avais aucune autorité sur vous si ce n'est que je vous ai appelés, et que vous m'avez répondu. Ne me faites donc pas de reproches ; mais faites-en à vous-mêmes. Je ne vous suis d'aucun secours et vous ne m'êtes d'aucun secours. Je vous renie de m'avoir jadis associé [à Allah] ». Certes, un châtiment douloureux attend les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

وَقَالَ ٱلشَّيْطَٰنُ لَمَّا قُضِىَ ٱلْأَمْرُ إِنَّ ٱللَّهَ
وَعَدَكُمْ وَعْدَ ٱلْحَقِّ وَوَعَدتُّكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ ۖ
وَمَا كَانَ لِىَ عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّآ أَن دَعَوْتُكُمْ
فَٱسْتَجَبْتُمْ لِى ۖ فَلَا تَلُومُونِى وَلُومُوٓا۟ أَنفُسَكُم ۖ
مَّآ أَنَا۠ بِمُصْرِخِكُمْ وَمَآ أَنتُم بِمُصْرِخِىَّ ۖ إِنِّى
كَفَرْتُ بِمَآ أَشْرَكْتُمُونِ مِن قَبْلُ ۗ إِنَّ
ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

23. Et on fera entrer ceux qui croient et font de bonnes œuvres dans les jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement, par permission de leur Seigneur. Et là, leur salutation sera : « *Salâm* ! » (Paix !)[1]

وَأُدْخِلَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا
بِإِذْنِ رَبِّهِمْ ۖ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَٰمٌ ﴿٢٣﴾

24. N'as-tu pas vu comment Allah propose en parabole une bonne parole [comme celle-ci] : un bel arbre dont la racine est fermement implantée [dans le sol] et la ramure [s'élançant] dans le ciel ?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً
كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِى
ٱلسَّمَآءِ ﴿٢٤﴾

25. Il donne à tout instant ses fruits, par la volonté de son Seigneur. Allah propose les paraboles à l'intention des gens afin qu'ils s'exhortent.

تُؤْتِىٓ أُكُلَهَا كُلَّ حِينٍۭ بِإِذْنِ رَبِّهَا ۗ
وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

26. Et une mauvaise parole [comme celle-ci] : un mauvais arbre, superficiellement enraciné, qui n'a [par conséquent] aucune stabilité.

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ
ٱجْتُثَّتْ مِن فَوْقِ ٱلْأَرْضِ مَا لَهَا مِن
قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

27. Allah affermit les croyants par une

يُثَبِّتُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْقَوْلِ ٱلثَّابِتِ فِى

[1] Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 86.*

parole ferme, dans la vie présente et dans l'au-delà.[1] Tandis qu'Il égare les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes). Et Allah fait ce qu'Il veut.[2]

ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَيُضِلُّ ٱللَّهُ
ٱلظَّٰلِمِينَ ۚ وَيَفْعَلُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ﴿٢٧﴾

28. Ne vois-tu pas ceux qui troquent les bienfaits d'Allah contre l'ingratitude (le rejet du Prophète Mouhammad ﷺ et de son message) et établissent leur peuple dans la demeure de la perdition :

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ بَدَّلُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ كُفْرًا
وَأَحَلُّوا۟ قَوْمَهُمْ دَارَ ٱلْبَوَارِ ﴿٢٨﴾

29. l'enfer, où ils brûleront ? Et quel mauvais gîte !

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا ۖ وَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ﴿٢٩﴾

30. Et ils ont donné à Allah des égaux afin d'égarer [les gens] de Son sentier. Dis : « Jouissez [de cette vie éphémère] car votre destination sera le feu ».

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلُّوا۟ عَن سَبِيلِهِۦ ۗ قُلْ
تَمَتَّعُوا۟ فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى ٱلنَّارِ ﴿٣٠﴾

31. Dis à Mes serviteurs qui ont cru d'accomplir la *Çalât* et de dépenser [dans les bonnes œuvres], en secret et en public, de ce que Nous leur avons attribué, avant que vienne le jour où il n'y a ni rachat ni faveur.

قُل لِّعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
وَيُنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ
أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلَٰلٌ ﴿٣١﴾

32. Allah, c'est Lui qui a créé les cieux et la terre et qui, du ciel, a fait descendre l'eau par laquelle Il a produit des fruits pour vous nourrir. Il vous a assujetti les vaisseaux qui, par Son ordre, voguent sur la mer. Et Il vous a assujetti les rivières.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ
مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ
رِزْقًا لَّكُمْ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلْفُلْكَ لِتَجْرِىَ فِى
ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلْأَنْهَٰرَ ﴿٣٢﴾

33. Et pour vous, Il a assujetti le soleil et la lune à une perpétuelle révolution. Et Il vous a assujetti la nuit et le jour.

وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ ۖ
وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ﴿٣٣﴾

---

[1] C'est-à-dire immédiatement après leur mort (dans leurs tombes), lorsque les anges (*Mounkar* et *Nakîr*) leur poseront trois questions, à savoir :
– Qui est ton seigneur ?
– Quelle est ta religion ?
– Et que dites-vous de cet homme (le Prophète Mouhammad ﷺ) qui vous a été envoyé ?
Les croyants donneront la bonne réponse en répondant ainsi : « Mon Seigneur est Allah, ma religion est l'Islam et cet homme Mouhammad est le Messager d'Allah qui nous est venu avec des signes évidents, et nous avons cru en lui ».
Quant aux malfaiteurs, ceux qui n'ont pas cru à la mission du Prophète Mouhammad ﷺ, ils ne seront pas capables de répondre à ces questions. *(Voir Tafsîr Ibnou Kaşîr).*

[2] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85 et note sourate 6 (les bestiaux) : verset 93.*

34. Il vous a accordé de tout ce que vous Lui avez demandé. Et si vous comptiez les bienfaits d'Allah, vous ne sauriez les dénombrer. L'homme est vraiment très injuste, très ingrat.

وَءَاتَىٰكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ ۚ وَإِن
تَعُدُّوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ لَا تُحْصُوهَآ ۗ إِنَّ
ٱلْإِنسَٰنَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾

35. Et [rappelle] quand Ibrâhîm dit : « Ô mon Seigneur, fais de cette cité un lieu sûr, et préserve-moi ainsi que mes enfants de l'adoration des idoles.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا ٱلْبَلَدَ
ءَامِنًا وَٱجْنُبْنِى وَبَنِىَّ أَن نَّعْبُدَ ٱلْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾

36. Ô mon Seigneur, elles (les idoles) ont égaré beaucoup de gens. Quiconque me suit fait partie des miens. Quant à celui qui me désobéit... c'est Toi, le Pardonneur, le Très Miséricordieux !

رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ ۖ فَمَن تَبِعَنِى
فَإِنَّهُۥ مِنِّى ۖ وَمَنْ عَصَانِى فَإِنَّكَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. Ô notre Seigneur, j'ai établi une partie de ma descendance dans une vallée sans agriculture, près de Ta Maison sacrée (la *Ka'ba* à Makkah), – ô notre Seigneur – afin qu'ils accomplissent la *Çalât*. Fais donc que se penchent vers eux les cœurs d'une partie des gens. Et nourris-les de fruits. Peut-être seront-ils reconnaissants ![1]

رَّبَّنَآ إِنِّىٓ أَسْكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِى بِوَادٍ غَيْرِ ذِى
زَرْعٍ عِندَ بَيْتِكَ ٱلْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
فَٱجْعَلْ أَفْـِٔدَةً مِّنَ ٱلنَّاسِ تَهْوِىٓ إِلَيْهِمْ
وَٱرْزُقْهُم مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

---

[1] *L'histoire de la construction de la Ka'ba* à la Mecque.

Ibnou Abbas a dit du vivant du Prophète ﷺ : « La première femme à utiliser une gaine fut la mère d'Ismâ-îl. Elle utilisa en effet une gaine pour cacher ses traces à Sarah.* Ibrâhîm l'emmena avec son fils Ismâ-îl qui était encore au sein, près de la place actuelle de la *Ka'ba*, sous un arbre à l'emplacement actuel du Zamzam, à la place la plus élevée de la Mosquée. A cette époque il n'y avait personne à la Mecque, et il n'y avait pas non plus de l'eau. Ainsi il les installa là et plaça à coté d'eux un sac en cuir contenant quelques dattes, et une petite outre en peau contenant de l'eau puis retourna à la maison. La mère d'Ismâ-îl le suivit en disant : "Ô Ibrâhîm ! Vas-tu nous abandonner dans cette vallée où il n'y a personne pour nous tenir compagnie et où il n'y a rien d'intéressant ?" Elle lui répéta cela plusieurs fois, mais il ne se retourna pas pour la regarder. Elle lui dit alors : "Est-ce Allah qui t'a ordonné d'agir ainsi ?" Il répondit : "Oui". Elle dit : "Il ne nous négligera pas alors". Elle retourna sur ses pas tandis qu'Ibrâhîm s'en alla. Quand il atteignit le Ṣaniyyah où ils ne pouvaient pas le voir, il fit face à la *Ka'ba*, leva les deux mains et invoqua Allah en ces termes : *« Ô notre Seigneur, j'ai établi une partie de ma descendance dans une vallée sans agriculture, près de Ta Maison Sacrée (la Ka'ba) – Ô notre Seigneur – afin qu'ils accomplissent la Çalât. Fais donc que se penchent vers eux les cœurs d'une partie des gens. Et nourris-les de fruits. Peut-être seront-ils reconnaissants ? ». Sourate 14 (Ibrâhîm) : verset 37.*

La mère d'Ismâ-îl continua à allaiter Ismâ-îl et à boire de l'eau qu'elle avait. Lorsque l'eau de l'outre fut épuisée, elle eut très soif, ainsi que son enfant. Elle se mit à le regarder alors=

=qu'il gisait. Elle le quitta car elle ne pouvait plus le regarder. Elle constata que la montagne Çafâ était la montagne la plus proche de la terre (l'endroit) où elle était. Elle y monta et se mit à scruter la vallée dans l'espoir de voir quelqu'un, mais elle ne vit personne. Elle descendit alors de Çafâ et lorsqu'elle atteignit la vallée, elle retroussa sa robe et se mit à courir (la course d'un être humain en détresse) jusqu'à ce qu'elle traversât la vallée et atteignit la montagne Marwa où elle s'arrêta et se mit à regarder, espérant voir quelqu'un, mais elle ne vit personne. Elle répéta cela (la course entre Çafâ et Marwa) sept fois. Le Prophète ﷺ dit: «Telle est l'origine de la tradition du *Sa'y* (la marche) des gens (pèlerins) entre Çafâ et Marwa». Lorsqu'elle atteignit Marwa (pour la dernière fois) elle entendit une voie et décida de se taire pour écouter attentivement. Elle entendit la voie de nouveau et dit: "Ta voix est bien entendue. Si tu as un secours [apporte-le]". Elle vit alors un ange à la place du Zamzam entrain de creuser la terre avec son talon (ou son aile), jusqu'à ce que l'eau jaillît de cette place. Elle se mit à faire quelque chose comme un bassin autour de l'eau avec ses mains. Elle se mit aussi à remplir son outre avec l'eau en la puisant avec ses mains. Et l'eau se mit à couler après chaque puisée. Le Prophète ﷺ ajouta: «Qu'Allah fasse miséricorde à la mère d'Ismâ-îl! Si elle avait laissé le Zamzam couler librement, le Zamzam serait une source coulant sur la surface de la terre». La mère d'Ismâ-îl but ensuite de cette eau et allaita son enfant. L'ange lui dit: «Ne craignez pas d'être négligés, car cet endroit est celui de la Maison d'Allah. Elle sera construite par ce garçon et son père. Certes, Allah ne néglige jamais Ses serviteurs soumis». Le lieu de la Maison (la *Ka'ba*) était à cette époque élevé, ressemblant à un tertre. Quand les torrents arrivaient, ils passaient à sa droite et à sa gauche. La mère d'Ismâ-îl vivait ainsi jusqu'à ce que des gens de la tribu de Djouhroum (ou une famille de Djouhroum) qui revenaient par la route de *Kadâ'*, passèrent à coté d'elle et de son enfant. Ils atterrirent dans la partie basse de la Mecque. Là, ils aperçurent un oiseau qui voletait au dessus d'un point précis. Ils se dirent: "Certes, cet oiseau doit voleter autour d'un point d'eau, alors que nous savons qu'il n'y a pas de point d'eau dans cette vallée. Néanmoins, ils envoyèrent un ou deux messagers qui découvrirent effectivement la source d'eau, et retournèrent les informer de l'existence de l'eau. Alors ils allèrent tous vers l'eau. Le Prophète ﷺ ajouta: «La mère d'Ismâ-îl était assise près de l'eau. Ils lui dirent: "Nous permets-tu de camper auprès de toi"? Elle répondit: "Oui, mais vous n'aurez aucun droit de posséder l'eau". Ils acceptèrent cette condition. Le Prophète ﷺ précisa: «La mère d'Ismâ-îl fut ravie de cette situation car elle aimait vivre en compagnie des gens». Ils s'y installèrent ainsi. Et plus tard ils envoyèrent chercher leurs familles qui vinrent s'installer avec eux; certaines de façon définitive. L'enfant Ismâ-îl grandit et apprit d'eux la langue arabe. En grandissant, il développait des vertus qui le faisaient admirer et aimer de tous. Lorsqu'il atteignit l'âge de la puberté, ils le marièrent à une de leurs femmes. Puis la mère de Ismâ-îl décéda. Plus tard, après le mariage d'Ismâ-îl, Ibrâhîm revint pour voir sa famille qu'il avait quittée auparavant. Mais il ne trouva pas Ismâ-îl sur place. Quand il s'enquit d'Ismâ-îl auprès de la femme de celui-ci, elle répondit: "Il est allé à la recherche de notre subsistance". Il s'informa ensuite sur leurs conditions de vie et elle répondit: "Notre situation n'est pas enviable car nous vivons dans la misère, la souffrance et le dénuement". Elle se plaignit donc de leur situation. Ibrâhîm lui dit: "Au retour de ton mari, transmets-lui mes salutations et dis-lui de changer le seuil de la porte (de sa maison)". A son retour, Ismâ-îl eut comme un pressentiment et demanda à sa femme: "Avons-nous reçu de la visite?" Elle répondit: "Si! Un vieil homme (elle en fit la description) est venu te demander et je l'ai informé de ton absence. Il m'a posé ensuite des questions sur nos conditions de vie et je lui ai répondu que nous vivons dans la misère, la=

رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعۡلَمُ مَا نُخۡفِي وَمَا نُعۡلِنُۗ وَمَا يَخۡفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ ٣٨

38. Ô notre Seigneur, Tu sais vraiment ce que nous cachons et ce que nous divulguons : – et rien n'échappe à Allah, ni sur terre, ni au ciel ! –

=souffrance et le dénuement". Ismâ-îl lui demanda : "Est-ce qu'il t'a donné un conseil ?" Elle répondit : "Oui, il m'a chargée de te transmettre ses salutations et de te dire de changer le seuil de ta porte". Ismâ-îl répondit : "C'était mon père, il m'ordonne de te divorcer. Rejoins donc ta famille". Ainsi, Ismâ-îl la divorça et épousa une autre femme de Djouhroum. Ibrâhîm ne réapparut pas pendant une période aussi longue qu'Allah le voulut puis les visita de nouveau. Cette fois également, il ne trouva pas Ismâ-îl sur place. Quand il s'enquit d'Ismâ-îl auprès de la femme de celui-ci, elle répondit : "Il est allé à la recherche de notre subsistance". Il s'informa ensuite sur leurs conditions de vie en demandant : "Comment vous portez-vous ?" Elle répondit : "Nous sommes dans la prospérité et la richesse". Ensuite elle remercia Allah. Ibrâhîm lui demanda : "Quel genre de nourriture mangez-vous ?" Elle répondit : "De la viande". Puis il lui demanda : "Qu'est-ce que vous buvez ?" Elle répondit : "De l'eau". Il dit : "Ô Allah ! Bénis-leur leur viande et leur eau". Le Prophète ﷺ ajouta : "En ce temps-là, ils n'avaient pas de grain (céréale). S'ils en avaient, il aurait demandé à Allah de le leur bénir. Nul ne peut vivre uniquement de ces deux aliments (la viande et l'eau) sans conséquences nocives pour l'organisme, sauf pour celui qui vit à la Mecque". Puis Ibrâhîm dit à la femme de Ismâ-îl : "Quand ton mari sera de retour, transmets-lui mes salutations et dis-lui de tenir fermement le seuil de sa porte". A son retour, Ismâ-îl demanda à sa femme : "Avons-nous reçu de la visite ?" Elle répondit : "Oui, un charmant vieil homme est venu". Elle le loua d'abord et ajouta : "Il a demandé d'après toi, je lui ai dit que tu étais absent. Puis il m'a posé des questions sur notre existence et je lui ai répondu que nous sommes dans de bonnes conditions". Ismâ-îl lui demanda : "Est-ce qu'il t'a donné un conseil ?" Elle répondit : "Oui il m'a dit de te transmettre ses salutations et de te recommander de tenir fermement au seuil de ta porte". Ismâ-îl lui dit : "C'était mon père, et tu es le seuil [de la porte]. Il m'ordonne de te garder avec moi". Ibrâhîm ne réapparut pas pendant une période aussi longue qu'Allah le voulut puis les visita de nouveau. Il aperçut Ismâ-îl sous un arbre près du Zamzam, entrain d'aiguiser des flèches. Lorsque ce dernier vit Ibrâhîm, il se leva pour l'accueillir (ils se saluèrent comme se saluent un père et son fils). Ibrâhîm lui dit : "Ô Ismâ-îl ! Allah m'a donné un ordre". Ismâ-îl lui répondit : "Fais ce que ton Seigneur t'ordonne de faire". Ibrâhîm lui demanda : "Vas-tu m'aider à exécuter Son ordre ?" Ismâ-îl répondit : "Je t'aiderai". Ibrâhîm lui dit : "Allah m'a ordonné de construire une maison ici" en montrant un tertre plus élevé que la terre autour de lui. Le Prophète ajouta : « Alors, ils élevèrent les fondations de la Maison (la *Ka'ba*). Ismâ-îl transportait les pierres et Ibrâhîm construisait. Lorsque les murs furent assez élevés, Ismâ-îl apporta cette pierre et la plaça pour Ibrâhîm qui se tint dessus et continua à construire, pendant qu'Ismâ-îl lui tendait les pierres et ensemble ils disaient : *« Ô notre Seigneur, accepte ceci de notre part ! Car c'est Toi l'Audient, l'Omniscient ». Sourate 2 (la vache) : verset 127.* Ils se mirent ainsi à construire en faisant le tour de la *Ka'ba* et en répétant : *« Ô notre Seigneur, accepte ceci de notre part ! Car c'est Toi l'Audient, l'Omniscient ». Sourate 2 (la vache) : verset 127. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3364).*
Lorsque Ibrâhîm épousa Hâdjar et qu'elle eut conçu Ismâ-îl, Sarah, la première femme d'Ibrâhîm devint jalouse d'elle et jura qu'elle couperait trois parties de son corps. Alors Hâdjar attacha une gaine autour de sa taille et s'enfuit, traînant sa robe derrière elle afin d'effacer ses traces de peur que Sarah la poursuive. (Certes, Allah sait mieux).

39. Louange à Allah qui, en dépit de ma vieillesse, m'a donné Ismâ'îl et Is-hâq. Certes, mon Seigneur entend bien les invocations.

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى وَهَبَ لِى عَلَى ٱلْكِبَرِ
إِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ ۚ إِنَّ رَبِّى لَسَمِيعُ
ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٩﴾

40. Ô mon Seigneur ! Fais que j'accomplisse assidûment la *Çalât* ainsi qu'une partie de ma descendance ; ô notre Seigneur, exauce mon invocation !

رَبِّ ٱجْعَلْنِى مُقِيمَ ٱلصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِى ۚ
رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَآءِ ﴿٤٠﴾

41. Ô notre Seigneur ! pardonne-moi, ainsi qu'à mon père et à ma mère et aux croyants, le jour de la reddition des comptes ».

رَبَّنَا ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ
ٱلْحِسَابُ ﴿٤١﴾

42. Et ne pense point qu'Allah soit inattentif à ce que font les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes). Il leur accordera un délai jusqu'au jour où leurs regards se figeront.

وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ غَٰفِلًا عَمَّا يَعْمَلُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ۚ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ
ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٤٢﴾

43. Ils courront [suppliant], levant la tête, les yeux hagards et les cœurs vides.

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِى رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ
طَرْفُهُمْ ۖ وَأَفْـِٔدَتُهُمْ هَوَآءٌ ﴿٤٣﴾

44. Et avertis [ô Mouhammad ﷺ] les gens du jour où le châtiment les atteindra et ceux qui auront été injustes diront : « Ô notre Seigneur, accorde-nous un court délai, nous répondrons à Ton appel et suivront les messagers ». – N'avez-vous pas juré auparavant que vous ne deviez jamais disparaître ? –

وَأَنذِرِ ٱلنَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ ٱلْعَذَابُ فَيَقُولُ
ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ رَبَّنَآ أَخِّرْنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ
نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ ٱلرُّسُلَ ۗ أَوَلَمْ تَكُونُوٓا۟
أَقْسَمْتُم مِّن قَبْلُ مَا لَكُم مِّن
زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

45. Et vous avez habité les demeures de ceux qui s'étaient fait du tord à eux-mêmes. Il vous est apparu en toute évidence comment Nous les avions traités et Nous vous avons cité les exemples.

وَسَكَنتُمْ فِى مَسَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا
بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ ٱلْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾

46. Ils ont certes comploté et leur complot est [inscrit] auprès d'Allah. Et même si leur complot était assez puissant pour faire disparaître les montagnes...[1]

وَقَدْ مَكَرُوا۟ مَكْرَهُمْ وَعِندَ ٱللَّهِ مَكْرُهُمْ
وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ
ٱلْجِبَالُ ﴿٤٦﴾

---

[1] Certains commentateurs du Coran disent à propos de ce verset que les païens qouraïchites complotèrent contre le Prophète Mouhammad ﷺ en vue de le tuer mais ils échouèrent car ils furent incapables d'exécuter le complot qu'ils ourdirent.

47. Ne pense point qu'Allah manque à Sa promesse envers Ses messagers. Certes Allah est Tout-Puissant et Détenteur du pouvoir de punir,

فَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِۦ رُسُلَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٤٧﴾

48. au jour où la terre sera remplacée par une autre, de même que les cieux. Et où [les hommes] comparaîtront devant Allah, l'Unique, le Dominateur Suprême.

يَوْمَ تُبَدَّلُ ٱلْأَرْضُ غَيْرَ ٱلْأَرْضِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ ۖ وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾

49. Et ce jour-là, tu verras les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables), *Mouqarranîn* (enchaînés) les uns aux autres,[1]

وَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِى ٱلْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

50. leurs tuniques seront de goudron et le feu couvrira leurs visages.

سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ ﴿٥٠﴾

51. Afin qu'Allah rétribue chaque âme selon ce qu'elle aura acquis. Certes Allah est prompt dans Ses comptes.

لِيَجْزِىَ ٱللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٥١﴾

52. Ceci (le *Qour'ân*) est un message pour les gens afin qu'ils soient avertis, qu'ils sachent qu'Il n'est qu'un Dieu Unique (Allah qui mérite l'adoration), et pour que les doués d'intelligence se rappellent.

هَٰذَا بَلَٰغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا۟ بِهِۦ وَلِيَعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٢﴾

---

[1] *Mouqarranîn* : (attachés ensemble) avec des chaînes qui reliaient leurs pieds à leurs cous.

Sourate 15 AL-HIDJR

سُورَةُ الحِجۡرِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif, Lâm, Ra. (ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Voici les versets du Livre et d'une Lecture explicite.

الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ وَقُرۡءَانٖ مُّبِينٖ ١

2. [Le Jour du Jugement dernier] les mécréants voudraient avoir été soumis (musulmans).[1]

رُّبَمَا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡ كَانُواْ مُسۡلِمِينَ ٢

3. Laisse-les manger, jouir [un temps], et être distraits par l'espoir ; car bientôt ils sauront !

ذَرۡهُمۡ يَأۡكُلُواْ وَيَتَمَتَّعُواْ وَيُلۡهِهِمُ ٱلۡأَمَلُۖ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٣

4. Or Nous ne détruisons aucune cité sans qu'elle n'ait eu [un terme fixé en] une Ecriture connue.

وَمَآ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٞ مَّعۡلُومٞ ٤

5. Nulle communauté ne devance son terme, ni ne le retarde.

مَّا تَسۡبِقُ مِنۡ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ ٥

6. Et ils (les mecquois) disent : « Ô toi (Mouhammad ﷺ) sur qui on a fait descendre le *Ẕikr* (le *Qour'ân*), tu es certainement un fou !

وَقَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِي نُزِّلَ عَلَيۡهِ ٱلذِّكۡرُ إِنَّكَ لَمَجۡنُونٞ ٦

7. Pourquoi ne nous es-tu pas venu avec les anges, si tu es du nombre des véridiques ? »

لَّوۡ مَا تَأۡتِينَا بِٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٧

8. Nous ne faisons descendre les anges qu'avec la vérité ; et alors, il ne leur sera pas accordé de répit (à ces impies).

مَا نُنَزِّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَمَا كَانُوٓاْ إِذٗا مُّنظَرِينَ ٨

9. En vérité c'est Nous qui avons fait descendre le *Ẕikr* (le *Qour'ân*), et c'est Nous qui en sommes Gardien.[2]

إِنَّا نَحۡنُ نَزَّلۡنَا ٱلذِّكۡرَ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ٩

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

[2] Ce verset est un défi à toute l'humanité et oblige chacun à croire aux miracles de ce *Qour'ân*. C'est un fait indéniable en effet que plus de 1400 ans après, aucun mot de ce *Qour'ân* n'a été changé, malgré toutes les tentatives des mécréants de l'altérer : ils ont lamentablement échoué et échoueront toujours dans leurs efforts. Au contraire tous les autres Livres célestes [*la Tawrât* (Torah), *l'Indjîl* (l'Evangile)] ont été altérés par des rajouts ou des=

10. Et nous avons certes envoyé, avant toi, [des messagers] parmi les peuples des anciens.

11. Et pas un messager ne leur est venu sans qu'ils s'en soient moqués.

12. C'est ainsi que Nous faisons pénétrer [la mécréance] dans les cœurs des *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables).

13. Ils ne croiront pas en lui (le Messager ou le *Qour'ân*) bien que se soit accompli le sort des anciens.

14. Et même si Nous ouvrions pour eux une porte du ciel, et qu'ils pussent y monter [toute la journée],

15. ils diraient : « Vraiment nos yeux sont voilés. Ou sommes-nous plutôt des gens ensorcelés [car nous n'avons vu ni anges ni ciel] ! »

16. Certes Nous avons placé dans le ciel des constellations et Nous l'avons embelli pour ceux qui regardent.[1]

17. Et Nous l'avons protégé contre tout *Chaythân* (diable) banni.

18. A moins que l'un d'eux parvienne subrepticement à écouter ; une flamme brillante alors le poursuit.

19. Et quant à la terre, Nous l'avons étalée et y avons placé des montagnes [immobiles] et y avons fait pousser toute chose harmonieusement proportionnée.

20. Et Nous y avons placé des vivres pour vous, et [placé aussi pour vous] des êtres que vous ne nourrissez pas.

21. Et il n'est rien dont Nous n'ayons les réserves et Nous ne le faisons descendre que dans une mesure déterminée.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي شِيَعِ
ٱلْأَوَّلِينَ ١٠
وَمَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ١١
كَذَٰلِكَ نَسْلُكُهُۥ فِي قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ١٢
لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۖ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ ٱلْأَوَّلِينَ ١٣
وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَظَلُّوا۟ فِيهِ
يَعْرُجُونَ ١٤
لَقَالُوٓا۟ إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَٰرُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ
مَّسْحُورُونَ ١٥
وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّٰهَا
لِلنَّٰظِرِينَ ١٦
وَحَفِظْنَٰهَا مِن كُلِّ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ١٧
إِلَّا مَنِ ٱسْتَرَقَ ٱلسَّمْعَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ مُّبِينٌ ١٨
وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَٰهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ
وَأَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ ١٩
وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَٰيِشَ وَمَن لَّسْتُمْ لَهُۥ
بِرَٰزِقِينَ ٢٠
وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّا عِندَنَا خَزَآئِنُهُۥ وَمَا نُنَزِّلُهُۥٓ
إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ ٢١

=suppressions par rapport au texte original.

[1] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 97.*

22. Et Nous envoyons les vents fécondants [pour charger lourdement les nuages de pluie] ; et Nous faisons alors descendre du ciel une eau dont Nous vous abreuvons et que vous n'êtes pas en mesure de conserver.

وَأَرْسَلْنَا ٱلرِّيَٰحَ لَوَٰقِحَ فَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً
فَأَسْقَيْنَٰكُمُوهُ وَمَآ أَنتُمْ لَهُۥ بِخَٰزِنِينَ ﴿٢٢﴾

23. Et c'est bien Nous qui donnons la vie et donnons la mort,[1] et c'est Nous qui sommes l'héritier [de tout].

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْىِۦ وَنُمِيتُ وَنَحْنُ ٱلْوَٰرِثُونَ ﴿٢٣﴾

24. Et Nous connaissons certes vos générations révolues et Nous connaissons vos générations présentes et à venir.

وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَقْدِمِينَ مِنكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا
ٱلْمُسْتَـْٔخِرِينَ ﴿٢٤﴾

25. Certes, c'est ton Seigneur qui les rassemblera. Car c'est Lui le Sage, l'Omniscient.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ ۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

26. Nous créâmes l'homme d'une argile crissante, extraite d'une boue malléable.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ
مَّسْنُونٍ ﴿٢٦﴾

27. Et quant au djinn, Nous l'avions auparavant créé d'un feu d'une chaleur ardente.

وَٱلْجَآنَّ خَلَقْنَٰهُ مِن قَبْلُ مِن نَّارِ ٱلسَّمُومِ ﴿٢٧﴾

28. Et [rappelle] lorsque ton Seigneur dit aux anges : « Je vais créer un homme (Adam) d'argile crissante, extraite d'une boue malléable,

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن
صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٨﴾

29. et dès que Je l'aurais harmonieusement formé et lui aurais insufflé Mon souffle de vie, jetez-vous alors, prosternés devant lui ».

فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ
سَٰجِدِينَ ﴿٢٩﴾

30. Alors, les anges se prosternèrent tous ensemble,

فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾

31. excepté *Iblîs* (Satan) qui refusa d'être avec les prosternés.

إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰٓ أَن يَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٣١﴾

32. [Allah] dit : « Ô *Iblîs*, pourquoi n'es-tu

قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quand une personne meurt, la récompense de toutes ses œuvres est interrompue hormis trois :
a) Les actions de Sadaqah continue (acte de charité). Exemples : construction d'un orphelinat, forage d'un puits pour donner de l'eau à boire aux gens, ...
b) Le savoir qui profite à l'humanité.
c) Un fils pieux et juste (ou une fille) qui invoque Allah en faveur de ses parents ». (*Çahîhou Mouslim*, le livre de Waciyya – Testaments –).

pas du nombre des prosternés ? »

ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٣٢﴾

33. Il dit : « Je ne puis me prosterner devant un homme que Tu as créé d'argile crissante, extraite d'une boue malléable ».

قَالَ لَمْ أَكُن لِّأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُۥ مِن
صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

34. [Allah] dit : « Sors de là (du Paradis), car te voilà *Radjîm* (banni) !

قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. Et malédiction sur toi, jusqu'au Jour de la Rétribution ! »

وَإِنَّ عَلَيْكَ ٱللَّعْنَةَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٣٥﴾

36. Il dit : « Ô mon Seigneur, donne-moi donc un délai jusqu'au jour où ils (les gens) seront ressuscités ».

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾

37. [Allah] dit : « Tu es de ceux à qui un délai est accordé,

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿٣٧﴾

38. jusqu'au jour de l'instant connu » [d'Allah].

إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

39. Il dit : « Ô mon Seigneur, parce que Tu m'as induit en erreur, eh bien je leur enjoliverai la vie sur terre et les égarerai tous,

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَغْوَيْتَنِى لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ
وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

40. à l'exception de Tes serviteurs élus ».

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

41. [Allah] dit : « Voici une voie droite [qui mène] vers Moi.

قَالَ هَٰذَا صِرَٰطٌ عَلَىَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

42. Sur Mes serviteurs tu n'auras aucune autorité, excepté sur celui qui te suivra parmi les *Ghâwîn* (les polythéistes, les criminels, les malfaiteurs, les dévoyés).

إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ إِلَّا مَنِ
ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

43. Et l'enfer sera sûrement leur lieu de rendez-vous à tous. •

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

44. Il a sept portes ; et chaque porte en a sa part déterminée ».

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَٰبٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ جُزْءٌ
مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

45. Certes, les *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire) seront dans des jardins avec des sources.

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

46. « Entrez-y en paix et en sécurité ».

ٱدْخُلُوهَا بِسَلَـٰمٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾

47. Et Nous aurons arraché toute rancune de leurs poitrines : et ils vivront en frères, sur des lits, face à face.

وَنَزَعْنَا مَا فِى صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ إِخْوَٰنًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَـٰبِلِينَ ﴿٤٧﴾

48. Nulle fatigue ne les y touchera. Et on ne les en fera pas sortir.

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُم مِّنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

49. Informe Mes serviteurs [ô Mouhammad ﷺ] que c'est Moi en vérité, le Pardonneur, le Très Miséricordieux.

۞ نَبِّئْ عِبَادِىٓ أَنِّىٓ أَنَا ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

50. Et que Mon châtiment est certes le châtiment douloureux.

وَأَنَّ عَذَابِى هُوَ ٱلْعَذَابُ ٱلْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

51. Et informe-les au sujet des hôtes d'Ibrâhîm,

وَنَبِّئْهُمْ عَن ضَيْفِ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٥١﴾

52. quand ils entrèrent chez lui et dirent : « *Salâm* (paix) ! » – Il dit : « Nous avons peur de vous ». –

إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَقَالُوا۟ سَلَـٰمًا قَالَ إِنَّا مِنكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾

53. Ils dirent : « N'aie pas peur ! Nous t'annonçons une bonne nouvelle, [la naissance] d'un garçon plein de savoir ».

قَالُوا۟ لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَـٰمٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

54. Il dit : « M'annoncez-vous [cette nouvelle] alors que la vieillesse m'a touché ? Que m'annoncez-vous donc ? »

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِى عَلَىٰٓ أَن مَّسَّنِىَ ٱلْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾

55. Ils dirent : « Nous t'annonçons la vérité. Ne sois donc pas de ceux qui désespèrent ».

قَالُوا۟ بَشَّرْنَـٰكَ بِٱلْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْقَـٰنِطِينَ ﴿٥٥﴾

56. Il dit : « Et qui désespère de la miséricorde de son Seigneur, sinon les égarés ? »

قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِۦٓ إِلَّا ٱلضَّآلُّونَ ﴿٥٦﴾

57. Et il [leur] dit : « Que voulez-vous, ô envoyés d'Allah ? »

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

58. Ils dirent : « En vérité, nous sommes envoyés à des gens *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) [pour les détruire],

قَالُوٓا۟ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

59. à l'exception de la famille de Loût que nous sauverons totalement,

إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

60. sauf sa femme ». Nous (Allah) avons préétabli qu'elle sera du nombre des exterminés.

إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَآ إِنَّهَا لَمِنَ ٱلْغَـٰبِرِينَ ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا جَآءَ ءَالَ لُوطٍ ٱلۡمُرۡسَلُونَ ٦١

61. Puis lorsque les envoyés vinrent auprès de la famille de Loût,

قَالَ إِنَّكُمۡ قَوۡمٞ مُّنكَرُونَ ٦٢

62. celui-ci dit: «Vous êtes [pour moi] des gens inconnus».

قَالُواْ بَلۡ جِئۡنَٰكَ بِمَا كَانُواْ فِيهِ يَمۡتَرُونَ ٦٣

63. Ils dirent: «Nous sommes plutôt venus à toi en apportant [le châtiment] à propos duquel ils doutaient.

وَأَتَيۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٦٤

64. Et nous venons à toi avec la vérité [concernant la destruction des mécréants de ta communauté]. Et nous sommes certes véridiques.

فَأَسۡرِ بِأَهۡلِكَ بِقِطۡعٖ مِّنَ ٱلَّيۡلِ وَٱتَّبِعۡ أَدۡبَٰرَهُمۡ وَلَا يَلۡتَفِتۡ مِنكُمۡ أَحَدٞ وَٱمۡضُواْ حَيۡثُ تُؤۡمَرُونَ ٦٥

65. Pars donc avec ta famille vers la fin de la nuit et suis leurs traces [de près]; et que nul d'entre vous ne se retourne. Et allez là où on vous le commande».

وَقَضَيۡنَآ إِلَيۡهِ ذَٰلِكَ ٱلۡأَمۡرَ أَنَّ دَابِرَ هَٰٓؤُلَآءِ مَقۡطُوعٞ مُّصۡبِحِينَ ٦٦

66. Et Nous lui annonçâmes cet ordre: que ces gens-là, au matin, seront anéantis jusqu'au dernier.

وَجَآءَ أَهۡلُ ٱلۡمَدِينَةِ يَسۡتَبۡشِرُونَ ٦٧

67. Et les habitants de la ville (Sodome) vinrent [à lui] dans la joie.

قَالَ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ ضَيۡفِي فَلَا تَفۡضَحُونِ ٦٨

68. Il dit: «Ceux-ci sont mes hôtes, ne me déshonorez donc pas.

وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُخۡزُونِ ٦٩

69. Et craignez Allah. Et ne me faites pas honte.

قَالُوٓاْ أَوَلَمۡ نَنۡهَكَ عَنِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٠

70. Ils dirent: «Ne t'avions-nous pas interdit de [recevoir qui que ce soit] de *'Âlamîn* (les hommes, les étrangers à nous)?»

قَالَ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيٓ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ٧١

71. Il dit: «Voici mes filles (les femmes du peuple), si vous voulez faire [quelque chose]!»

لَعَمۡرُكَ إِنَّهُمۡ لَفِي سَكۡرَتِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ٧٢

72. Par ta vie [ô Mouhammad ﷺ]! Ils se confondaient dans leur délire.

فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ مُشۡرِقِينَ ٧٣

73. Alors, au lever du soleil, le *Çaïhah* (cri affreux, châtiment) les saisit.

فَجَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٍ ٧٤

74. Et Nous renversâmes [la ville] de fond en comble et fîmes pleuvoir sur eux des pierres d'argile dure.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّلۡمُتَوَسِّمِينَ ٧٥

75. Voilà vraiment des preuves, pour ceux qui savent observer!

وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٖ مُّقِيمٍ ٧٦

76. Elle (cette ville) se trouvait sur un

chemin connu de tous [entre Makkah et la Syrie à la place actuelle de la mer morte].[1]

77. Voilà vraiment une exhortation pour les croyants !

78. Et les habitants d'Al-Aïka (le peuple de Madyan auquel fut envoyé le Prophète Chou-aï'b) étaient [aussi] des *Zâlimîn* (injustes, polythéistes).

79. Nous Nous sommes donc vengé d'eux. Et ces deux [cités], vraiment, sont sur une route bien évidente (que vous connaissez).

80. Certes, les gens d'Al-Hidjr (l'étendue rocheuse) ont traité de menteurs les messagers.

81. Nous leur avons montré Nos miracles, mais ils s'en étaient détournés.

82. Et ils taillaient des maisons dans les montagnes, vivant en sécurité.

83. Puis, au matin, le *Çaïhah* (cri affreux, châtiment) les saisit.

84. Ce qu'ils avaient acquis ne leur a donc point profité.

85. Et Nous n'avons créé les cieux et la terre, et ce qui est entre eux, que pour une juste raison. Et l'Heure [sans aucun doute] arrivera ! Pardonne-[leur] donc [ô Mouhammad ﷺ] d'un beau pardon (ceci était avant la prescription du *Djihâd* dans la voie d'Allah).

86. Ton Seigneur, c'est Lui vraiment le Grand Créateur, l'Omniscient.

87. Nous t'avons certes donné «*Alma-ṣâni* (les sept versets que l'on répète, c'est la sourate Alfatihah)», ainsi que le *Qour'ân* sublime.[2]

88. Ne regarde surtout pas avec envie les

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

وَإِن كَانَ أَصْحَٰبُ ٱلْأَيْكَةِ لَظَٰلِمِينَ ﴿٧٨﴾

فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَٰبُ ٱلْحِجْرِ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

وَءَاتَيْنَٰهُمْ ءَايَٰتِنَا فَكَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

وَكَانُوا۟ يَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ﴿٨٢﴾

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا
بِٱلْحَقِّ ۗ وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَءَاتِيَةٌ ۖ فَٱصْفَحِ
ٱلصَّفْحَ ٱلْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْخَلَّٰقُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَٰكَ سَبْعًا مِّنَ ٱلْمَثَانِى وَٱلْقُرْءَانَ
ٱلْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

[1] Voir la première note commentant le titre de la *sourate 1 (Al-fâtihah)*.

[2] A) Aboû Ma'bad, l'esclave affranchi d'Ibnou Abbâs rapporte que Ibnou Abbâs lui a dit: "Du vivant du Prophète ﷺ , il était de tradition d'élever la voix en prononçant les formules=

choses dont Nous avons donné jouissance temporaire à certains couples d'entre eux, ne t'afflige pas à leur sujet et abaisse ton aile (sois doux et compatissant) pour les croyants.

89. Et dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Je suis l'avertisseur évident »,

90. [d'un châtiment] pareil à celui que Nous avons fait descendre sur ceux qui ont juré [de ne pas suivre le Prophète parmi les païens de *Qouraïch*, les juifs et les chrétiens],

91. [notamment] ceux qui ont fait du *Qour'ân* des fractions diverses (pour créer des doutes).

92. Par ton Seigneur ! Nous les interrogerons tous

93. sur ce qu'ils œuvraient.

94. Expose donc clairement ce qu'on t'a commandé et détourne-toi des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).

95. Nous t'avons effectivement défendu des railleurs.

96. Ceux qui associent à Allah une autre divinité. Mais ils sauront bientôt.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا
مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَٱخْفِضْ جَنَاحَكَ
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

وَقُلْ إِنِّىٓ أَنَا ٱلنَّذِيرُ ٱلْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

كَمَآ أَنزَلْنَا عَلَى ٱلْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

ٱلَّذِينَ جَعَلُوا۟ ٱلْقُرْءَانَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

فَوَرَبِّكَ لَنَسْـَٔلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

فَٱصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾

إِنَّا كَفَيْنَٰكَ ٱلْمُسْتَهْزِءِينَ ﴿٩٥﴾

ٱلَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ ۚ فَسَوْفَ
يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

=de *Ẕikr* après les prières obligatoires". Ibnou Abbâs ajouta : "Je reconnaissais la fin de la prière des gens par le *Ẕikr* quand je l'entendais". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 841).*

Il faut signaler que la *Sounnah* du Prophète ﷺ après les prières obligatoires consiste à prononcer à voix audible les formules de *Ẕikr*. Par exemple : *Astaghfiroullâh* 3 fois, *Allâhoumma antas-salâmou wa minkas-salâm. Tabârakta wa ta-âlaïta yâ zal-djalâli wal ikrâm...* Le Prophète ﷺ les prononçait à haute voix à titre éducatif. Ainsi, il est permis au musulman de les prononcer à haute voix après la prière obligatoire mais individuellement. Ce Hadîṣ n'est pas un argument pour la pratique du *Ẕikr* collectif qui se fait en criant comme on l'entend chez certains musulmans aujourd'hui. Paradoxalement, ces musulmans ont abandonné sciemment ou par ignorance les formules de *Ẕikr* que prononçait le Prophète ﷺ après les prières obligatoires. Or existe-t-il une voie ou une pratique meilleure que celle du Prophète ? Qu'Allah nous guide sur la voie droite !

B) Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – a dit : "Je reconnaissais la fin de la prière du Prophète ﷺ par le *Takbir* (Allâhou Akbar)". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 842).*

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾

97. Et Nous savons certes que ta poitrine se serre, à cause de ce qu'ils disent.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٩٨﴾

98. Glorifie donc Ton Seigneur par Sa louange et sois de ceux qui se prosternent [devant Lui] ;

وَٱعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ ٱلْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

99. et adore ton Seigneur jusqu'à ce que te vienne la certitude (la mort).[1]

سُورَةُ النَّحْلِ

Sourate 16 AN-NAHL (Les Abeilles)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

أَتَىٰٓ أَمْرُ ٱللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

1. L'ordre (la fin du monde ou le châtiment prévu pour les polythéistes ou encore les commandements islamiques) d'Allah arrive. Ne le hâtez donc pas. Gloire à Lui ! Il est au-dessus de ce qu'on Lui associe.

يُنَزِّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ بِٱلرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَن
يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ أَنْ أَنذِرُوٓا۟ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ
أَنَا۠ فَٱتَّقُونِ ﴿٢﴾

2. Il fait descendre, par Son ordre, les anges, avec le *Roûh* (ici la révélation), sur qui Il veut parmi Ses serviteurs [en leur commandant] : « Avertissez que *Lâ ilâha illâ Ana* (Pas de divinité digne d'adoration à part Moi). Craignez-Moi donc ».

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ تَعَٰلَىٰ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

3. Il a créé les cieux et la terre avec juste raison. Il transcende ce qu'on [Lui] associe.

خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ
خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٤﴾

4. Il a créé l'homme d'une *Noutfa* (goutte) de sperme [mixte provenant de la décharge de l'homme et de la femme] ; et voilà que l'homme devient un discuteur déclaré.

وَٱلْأَنْعَٰمَ خَلَقَهَا ۗ لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ
وَمَنَٰفِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

5. Et les bestiaux, Il les a créés pour vous ; vous en retirez des [vêtements] chauds ainsi que d'autres profits. Et vous en mangez aussi.

---

[1] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Que personne d'entre vous ne souhaite la mort à cause d'un mal ou d'une calamité qui l'a touché. S'il doit nécessairement le faire qu'il dise alors : "Ô Allah ! Fais-moi vivre tant que la vie est meilleure pour moi et fais-moi mourir si la mort est meilleure pour moi" ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6351).*

6. Ils vous paraissent beaux quand vous les ramenez, le soir, et aussi le matin quand vous les lâchez pour le pâturage.

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ
تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

7. Et ils portent vos fardeaux vers un pays que vous n'atteindriez qu'avec peine. Vraiment, votre Seigneur est Compatissant et Très Miséricordieux.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا
بَالِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنفُسِ ۚ إِنَّ رَبَّكُمْ
لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

8. Et [Il a créé] les chevaux, les mulets et les ânes, pour que vous les montiez, et pour l'apparat. Et Il crée ce que vous ne savez pas.

وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً ۚ
وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

9. Il appartient à Allah [par Sa grâce, de montrer] le droit chemin[1] car il y a des voies qui détournent [de ce droit chemin tels le paganisme, le judaïsme, le christianisme...). Or, s'Il voulait, Il vous guiderait tous.

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ ۚ وَلَوْ
شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

10. C'est Lui qui, du ciel, a fait descendre de l'eau qui vous sert de boisson et grâce à laquelle poussent des plantes dont vous nourrissez vos troupeaux.

هُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ۖ لَّكُم مِّنْهُ
شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

11. D'elle, Il fait pousser pour vous, les cultures, les oliviers, les palmiers, les vignes et aussi toutes sortes de fruits. Voilà bien là une preuve pour des gens qui réfléchissent.

يُنبِتُ لَكُم بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ
وَالْأَعْنَابَ وَمِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

12. Pour vous, Il a assujetti la nuit et le jour ; le soleil et la lune. Et à Son ordre sont assujetties les étoiles. Voilà bien là des preuves pour des gens qui raisonnent.

وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ ۖ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ ۗ إِنَّ فِي
ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

13. Ce qu'Il a créé pour vous sur la terre a des couleurs diverses [et différentes qualités parmi les végétaux, les fruits, les ani-

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا
أَلْوَانُهُ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ

[1] Droit chemin : c'est-à-dire le chemin du pur monothéisme islamique que le Seigneur a tracé pour l'humanité afin de leur montrer le licite et l'illicite, le bien et le mal. Ainsi quiconque accepte la guidée, ce sera pour son propre bien ; quiconque s'égare, ce sera à son propre détriment.

maux]. Voilà bien là une preuve pour des gens qui se rappellent.

يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾

14. Et c'est Lui qui a assujetti la mer afin que vous en mangiez une chair fraîche (le poisson), et que vous en retiriez des parures que vous portez. Et tu vois les bateaux fendre la mer avec bruit, pour que vous partiez en quête de Sa grâce [à travers le transport des marchandises d'un lieu à un autre] et afin que vous soyez reconnaissants.

وَهُوَ ٱلَّذِى سَخَّرَ ٱلْبَحْرَ لِتَأْكُلُواْ مِنْهُ
لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُواْ مِنْهُ حِلْيَةً
تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى ٱلْفُلْكَ مَوَاخِرَ فِيهِ
وَلِتَبْتَغُواْ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

15. Et Il a implanté des montagnes immobiles dans la terre afin qu'elle ne branle pas en vous emportant avec elle, de même que des rivières et des sentiers, pour que vous vous guidiez,

وَأَلْقَىٰ فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ
وَأَنْهَٰرًا وَسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

16. ainsi que des points de repère [grâce auxquels les gens se guident la journée]. Et au moyen des étoiles [grâce auxquelles] ils se guident [la nuit].

وَعَلَٰمَٰتٍ وَبِٱلنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

17. Celui qui crée est-il semblable à celui qui ne crée rien ? Ne vous souvenez-vous pas ?

أَفَمَن يَخْلُقُ كَمَن لَّا يَخْلُقُ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

18. Et si vous comptez les bienfaits d'Allah, vous ne saurez pas les dénombrer. Car Allah est Pardonneur, et Très Miséricordieux.

وَإِن تَعُدُّواْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ لَا تُحْصُوهَآ إِنَّ ٱللَّهَ
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾

19. Et Allah sait ce que vous cachez et ce que vous divulguez.

وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

20. Et ceux qu'ils (les *Mouchrikoûn* – les polythéistes –)[1] invoquent en dehors d'Allah ne créent rien, et ils sont eux-mêmes créés.

وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا
وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

21. Ils sont morts, et non pas vivants, et ils ne savent pas quand ils seront ressuscités.

أَمْوَٰتٌ غَيْرُ أَحْيَآءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ
يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

22. Votre Dieu (*Ilâh*)[2] est un Dieu

إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ فَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ

---

[1] *Mouchrikoûn* : c'est-à-dire les idolâtres, les païens, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah et vis-à-vis de la mission du Messager Mouhammad ﷺ ; ceux qui érigent des rivaux ou des partenaires à Allah.

[2] *Ilâh* : divinité qu'on adore.

Unique (Allah). Ceux qui ne croient pas en l'au-delà, leurs cœurs nient [l'Unicité d'Allah] et ils sont remplis d'orgueil.[1]

23. Nul doute qu'Allah sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent. Et assurément Il n'aime pas les orgueilleux.

24. Et lorsqu'on leur dit : « Qu'est-ce que votre Seigneur a fait descendre [sur Mouhammad ﷺ] ? » Ils disent : « Des légendes anciennes ! »

25. Qu'ils portent donc, au Jour de la résurrection, tous les fardeaux de leurs propres œuvres ainsi qu'une partie des fardeaux de ceux qu'ils égarent, sans le savoir ; combien est mauvais [le fardeau] qu'ils portent !

26. Ceux qui ont vécu avant eux, certes, ont comploté, mais Allah attaqua les bases mêmes de leur bâtisse. Le toit s'écroula au-dessus d'eux et le châtiment les surprit d'où ils ne l'avaient pas senti.

27. Puis, le Jour de la résurrection, Il les couvrira d'ignominie, et [leur] dira : « Où sont Mes associés pour lesquels vous combattiez ? » – Ceux qui ont le savoir [du châtiment prévu pour les mécréants] diront – : « L'ignominie et le malheur tombent aujourd'hui sur les mécréants ».

28. Ceux à qui les anges ôtent la vie, alors qu'ils sont injustes envers eux-mêmes, se soumettront humiliés [et diront] : « Nous ne faisions pas de mal ! » – « Mais, en fait, Allah sait bien ce que vous faisiez » –.

29. Entrez donc par les portes de l'enfer pour y demeurer éternellement[2] . Combien est mauvaise la demeure des orgueilleux !

30. Et on dira à ceux qui étaient *Mouttа-*

قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٌ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

لَا جَرَمَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا
يُعْلِنُونَ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾
وَإِذَا قِيلَ لَهُم مَّاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوٓاْ أَسَٰطِيرُ
ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

لِيَحْمِلُوٓاْ أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
وَمِنْ أَوْزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلَا
سَآءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٢٥﴾

قَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَى ٱللَّهُ
بُنْيَٰنَهُم مِّنَ ٱلْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ
ٱلسَّقْفُ مِن فَوْقِهِمْ وَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ
حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾
ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ
شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تُشَٰٓقُّونَ فِيهِمْ قَالَ
ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ إِنَّ ٱلْخِزْىَ ٱلْيَوْمَ وَٱلسُّوٓءَ
عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٧﴾

ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ فَأَلْقَوُاْ
ٱلسَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِن سُوٓءٍ بَلَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ
عَلِيمٌ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

فَٱدْخُلُوٓاْ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا فَلَبِئْسَ
مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾
۞ وَقِيلَ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْ مَاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ قَالُواْ

---

[1] Voir *note sourate 16 (les abeilles) : verset 9.*
[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 31.*

qoûn (pieux) : « Qu'a fait descendre votre Seigneur ? » Ils diront : « Un bien ». Ceux qui font les bonnes œuvres auront un bien ici-bas ; mais la demeure de l'au-delà est certes meilleure. Combien agréable sera la demeure des *Mouttaqoûn* (pieux) !

خَيْرًا لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ
وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ
ٱلْمُتَّقِينَ ٣٠

31. Les jardins du séjour [éternel] où ils entreront et sous lesquels coulent les ruisseaux. Ils auront là ce qu'ils voudront ; c'est ainsi qu'Allah récompense les pieux.

جَنَّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ كَذَٰلِكَ يَجْزِى ٱللَّهُ
ٱلْمُتَّقِينَ ٣١

32. Ceux dont les anges reprennent l'âme – alors qu'ils sont bons – [les anges leur] disent : « *Salâmoun alaïkoum* (Paix sur vous) ! Entrez au Paradis, pour ce que vous faisiez ».

ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَٰمٌ
عَلَيْكُمُ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٣٢

33. [Les infidèles et les polythéistes] attendent-ils que les anges leur viennent [pour ôter leurs âmes au moment de la mort], ou que survienne l'ordre (le châtiment du Jour de la Résurrection) de ton Seigneur ? Ainsi agissaient les gens avant eux. Allah ne les a pas lésés ; mais ils faisaient du tort à eux-mêmes.

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأْتِيَهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَوْ
يَأْتِىَ أَمْرُ رَبِّكَ كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٣٣

34. Les méfaits qu'ils accomplissaient les atteindront, et ce dont ils se moquaient les cernera de toutes parts.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُوا۟ وَحَاقَ بِهِم مَّا
كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٣٤

35. Et les associateurs dirent : « Si Allah l'avait voulu, nous n'aurions adoré quoi que ce soit en dehors de Lui, ni nous ni nos ancêtres ; et nous n'aurions rien interdit qu'Il n'ait interdit Lui-même. Ainsi agissaient les gens avant eux. Qu'incombe-t-il aux messagers sinon de transmettre le message en toute clarté ?

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا عَبَدْنَا
مِن دُونِهِۦ مِن شَىْءٍ نَّحْنُ وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا
حَرَّمْنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَىْءٍ كَذَٰلِكَ فَعَلَ
ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى ٱلرُّسُلِ إِلَّا
ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ٣٥

36. Nous avons envoyé dans chaque *Oummah* (communauté) un messager [pour leur dire] : « Adorez Allah et écartez-vous du *Tâghoût* (les fausses divinités) »[1] . Alors

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِى كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا أَنِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱجْتَنِبُوا۟ ٱلطَّٰغُوتَ فَمِنْهُم مَّنْ
هَدَى ٱللَّهُ وَمِنْهُم مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ

[1] *Tâghoût* : Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 256.*

ٱلضَّلَٰلَةُ فَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾

Allah en guida certains, mais il y en eut qui ont été destinés à l'égarement. Parcourez donc la terre, et regardez quelle fut la fin de ceux qui traitaient [Nos messagers] de menteurs.

إِن تَحْرِصْ عَلَىٰ هُدَىٰهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى
مَن يُضِلُّ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٣٧﴾

37. Même si tu (Mouhammad ﷺ) désirais ardemment qu'ils soient guidés...[1] [Sache] qu'Allah ne guide pas ceux qui s'égarent. Et ils n'auront pas de secoureurs.

وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَا يَبْعَثُ ٱللَّهُ
مَن يَمُوتُ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

38. Et ils jurent par Allah en prononçant leurs serments les plus solennels : « Allah ne ressuscitera pas celui qui meurt ». Bien au contraire [Il les ressuscitera] ! C'est une promesse véritable [de Sa part], mais la plupart des gens ne le savent pas.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِى يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ كَانُوا۟ كَٰذِبِينَ ﴿٣٩﴾

39. [Il les ressuscitera] afin qu'Il leur expose clairement ce en quoi ils divergeaient, et pour que ceux qui ont mécru [la Résurrection et l'Unicité d'Allah] sachent qu'ils ont été des menteurs.

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَىْءٍ إِذَآ أَرَدْنَٰهُ أَن نَّقُولَ لَهُۥ كُن
فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

40. Quand Nous voulons une chose, Notre seule parole est : « Sois ». Et, elle est.

وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ فِى ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا۟
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَأَجْرُ ٱلْـَٔاخِرَةِ
أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

41. Et ceux qui, pour [la cause d'] Allah, ont émigré après avoir subi des injustices, Nous les installerons dans une situation agréable dans la vie d'ici-bas. Et le salaire de la vie dernière sera plus grand encore s'ils savaient !

ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

42. Eux qui ont enduré et placé leur confiance en leur Seigneur.

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Mon exemple et l'exemple des gens est celui d'un homme qui alluma un feu. Lorsqu'il éclaira ce qu'il y avait autour de lui, les papillons et d'autres insectes se sont mis à tomber dedans. L'homme essaya autant que possible de les en empêcher mais il n'y parvint pas et ils se précipitèrent dans le feu. De même, je vous tiens par les nœuds de vos tailles pour vous empêcher de tomber dans le feu, mais vous insistez pour vous y précipiter ».* *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6483).*

* Le feu symbolise l'accomplissement des mauvaises actions contre lequel le Prophète a mis en garde les gens.

43. Nous n'avons envoyé [comme messagers], avant toi (Mouhammad ﷺ), que des hommes auxquels Nous avons fait des révélations [pour prêcher et inviter l'humanité à l'Unicité d'Allah]. Demandez donc aux gens du rappel si vous ne savez pas.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِمْ ۚ فَسْـَٔلُوٓا۟ أَهْلَ ٱلذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

44. [Nous les avons envoyés] avec des preuves évidentes et des livres saints. Et vers toi, Nous avons fait descendre le *Ẓikr* (le *Qour'ân*), pour que tu exposes clairement aux gens ce qu'on a fait descendre pour eux et afin qu'ils réfléchissent.

بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ ۗ وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

45. Ceux qui tramaient des méfaits sont-ils à l'abri de ce qu'Allah les engloutisse en terre ou que leur vienne le châtiment d'où ils ne s'y attendaient point ?

أَفَأَمِنَ ٱلَّذِينَ مَكَرُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَخْسِفَ ٱللَّهُ بِهِمُ ٱلْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Ou bien qu'Il les saisisse en pleine activité sans qu'ils puissent échapper [au châtiment d'Allah].

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِى تَقَلُّبِهِمْ فَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾

47. Ou bien qu'Il les saisisse en plein effroi [en réduisant leur richesse et leur santé] ? Mais vraiment, votre Seigneur est Compatissant et Très Miséricordieux.

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَىٰ تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٧﴾

48. N'ont-ils pas vu que l'ombre de toute chose qu'Allah a créée s'allonge à droite et à gauche, en se prosternant devant Allah, en toute humilité ?

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَىٰ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَىْءٍ يَتَفَيَّؤُا۟ ظِلَٰلُهُۥ عَنِ ٱلْيَمِينِ وَٱلشَّمَآئِلِ سُجَّدًا لِّلَّهِ وَهُمْ دَٰخِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. Et c'est devant Allah que se prosterne tout être vivant dans les cieux, et sur la terre ; ainsi que les anges qui ne s'enflent pas d'orgueil (c'est-à-dire adorent leur Seigneur Allah en toute humilité).

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ مِن دَآبَّةٍ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

50. Ils craignent leur Seigneur, au-dessus d'eux, et font ce qui leur est commandé (Ici doit se prosterner celui qui lit le *Qour'ân* en arabe).

يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ۩ ﴿٥٠﴾

51. Allah dit : «Ne prenez pas *Ilâhaïn* (deux divinités). Il n'est qu'une divinité

۞ وَقَالَ ٱللَّهُ لَا تَتَّخِذُوٓا۟ إِلَٰهَيْنِ ٱثْنَيْنِ ۖ إِنَّمَا

(*Ilâh*)[1] Unique [Allah]. Donc, ne craignez que Moi ».[2]

52. C'est à Lui qu'appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre ; c'est à Lui que l'obéissance perpétuelle est due. Craindriez-vous donc d'autres qu'Allah ?

53. Et tout ce que vous avez comme bienfait provient d'Allah. Puis quand le malheur vous touche, c'est Lui que vous implorez à haute voix.

54. Et une fois qu'Il a dissipé votre malheur, voilà qu'une partie d'entre vous se mettent à donner des associés à leur Seigneur.

55. Ainsi, ils méconnaissent ce que Nous leur avons donné. Jouissez donc [pour un temps] ! Bientôt vous saurez !

56. Et ils assignent une partie [des biens] que Nous leur avons attribués à [des idoles] qu'ils ne connaissent pas. Par Allah ! Vous serez certes interrogés sur ce que vous inventiez.

57. Et ils assignent à Allah des filles. Gloire et pureté à Lui ! Et à eux-mêmes, cependant, [ils assignent] ce qu'ils désirent (des fils).

58. Et lorsqu'on annonce à l'un d'eux [la

هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ فَإِيَّٰيَ فَٱرْهَبُونِ ﴿٥١﴾

وَلَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلدِّينُ وَاصِبًا أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾

وَمَا بِكُم مِّن نِّعْمَةٍ فَمِنَ ٱللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْـَٔرُونَ ﴿٥٣﴾

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَٰهُمْ تَٱللَّهِ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ ٱلْبَنَٰتِ سُبْحَٰنَهُۥ وَلَهُم مَّا يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِٱلْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُۥ مُسْوَدًّا

---

[1] *Ilâh* : divinité qu'on adore.

[2] Oubâdah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Quiconque atteste qu'il n'y a pas de divinité digne d'adoration hormis Allah, l'Unique, sans associé, que Mouhammad est Son serviteur et Son Messager, que 'Î-sâ est serviteur d'Allah, Son Messager, Son Mot qu'Il a insufflé à Maryam et un Esprit créé par Lui, que le Paradis est une vérité et que l'Enfer est une vérité, Allah le fera entrer au Paradis par la porte qu'il voudra parmi les huit portes du Paradis ». *(Çahîhoul-Boukhâri, Hadîs no 3435).*

عن عُبادةَ رضي الله عنه عن النبي ﷺ قال: «مَنْ شَهِدَ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَنَّ مُحَمَّداً عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ وَأَنَّ عِيسَى عَبْدُ اللهِ وَرَسُولُهُ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ، وَأَنَّ الْجَنَّةَ حَقٌّ وَأَنَّ النَّارَ حَقٌّ، أَدْخَلَهُ الْجَنَّةَ عَلَى مَا كَانَ مِنَ الْعَمَلِ»

Transcription : «*Ach-hadou allâ ilâha illallâhou wahdahou lâ charîka lahou wa anna Mouhammadane abdouhou wa ra-soûlouhou wa anna 'Î-sâ abdoullahi wa ra-soûlouhou wa kalimatouhou alqâhâ ilâ Maryam wa roûhoum-minhou wa annal djannatou haqqoun wa an-n nârou haqq*».

وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

naissance d'] une fille, son visage s'assombrit et une rage profonde [l'envahit].

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِن سُوٓءِ مَا بُشِّرَ بِهِۦٓ ۚ
أَيُمْسِكُهُۥ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُۥ فِى التُّرَابِ ۗ أَلَا
سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

59. Il se cache des gens, à cause du malheur qu'on lui a annoncé. Doit-il la garder malgré la honte ou l'enfouira-t-il dans la terre ?[1] Combien est mauvais leur jugement !

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْءَاخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ ۖ وَلِلَّهِ
الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

60. C'est à ceux qui ne croient pas en l'au-delà que revient le mauvais qualificatif [qu'ils ont attribué à Allah]. Tandis qu'à Allah [Seul] est le qualificatif suprême. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِم مَّا تَرَكَ عَلَيْهَا
مِن دَآبَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا
جَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَـْٔخِرُونَ سَاعَةً ۖ وَلَا
يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

61. Si Allah s'en prenait aux gens pour leurs méfaits, Il ne laisserait sur cette terre aucun être vivant. Mais Il les renvoie jusqu'à un terme fixe. Puis, quand leur terme vient, ils ne peuvent ni le retarder d'une heure ni l'avancer.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ ۚ وَتَصِفُ
أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ ۖ لَا
جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُم مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

62. Et ils assignent à Allah ce qu'ils détestent [pour eux-mêmes]. Et leurs langues profèrent un mensonge quand ils disent que la plus belle récompense leur sera réservée. C'est le feu, sans nul doute, qui leur sera réservé et ils y seront envoyés les premiers.

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ
لَهُمُ الشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

63. Par Allah ! Nous avons effectivement envoyé [des messagers] à des communautés avant toi (Mouhammad ﷺ). Mais *Chaythân* (le diable) leur enjoliva ce qu'ils faisaient. C'est lui qui est, leur *Wali* (allié), aujourd'hui (dans ce monde). Et ils auront un châtiment douloureux [dans l'au-delà].

وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَٰبَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ

64. Et Nous n'avons fait descendre sur toi le Livre (le *Qour'ân*) qu'afin que tu leur

---

[1] Almoughîrah – qu'Allah l'agrée – a dit : « Certes, le Prophète d'Allah interdisait le bavardage inutile et les « on-dit » [pouvant conduire à calomnier les autres et à médire d'eux] ; la pléthore des questions sur des sujets controversés en religion ; la dilapidation (gaspillage) des biens ; la désobéissance aux parents (père et mère tant qu'ils n'ordonnent pas une désobéissance à Allah) ; l'enterrement des filles vivantes et le refus de donner aux autres leurs droits (par exemple le refus de donner la *Zakât* obligatoire) ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 7292).*

montres clairement le motif de leur dissension, de même qu'un guide et une miséricorde pour des gens croyants.

65. Allah a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il revivifie la terre après sa mort. Il y a vraiment là une preuve pour des gens qui entendent.

66. Il y a certes un enseignement pour vous dans les bestiaux : Nous vous abreuvons de ce qui est dans leurs ventres – [un produit] extrait du [mélange] des excréments [intestinaux] et du sang – un lait pur, délicieux pour les buveurs.

67. Des fruits, des palmiers et des vignes, vous retirez une boisson enivrante et un aliment excellent. Il y a vraiment là un signe pour des gens qui raisonnent.

68. [Et voilà] ce que ton Seigneur révéla aux abeilles : « Prenez des demeures dans les montagnes, les arbres et les treillages que [les hommes] font.

69. Puis mangez de toute espèce de fruits, et suivez les sentiers de votre Seigneur, rendus faciles pour vous. De leur ventre, sort une liqueur, aux couleurs variées, dans laquelle il y a une guérison pour les gens. Il y a vraiment là une preuve pour des gens qui réfléchissent.

70. Allah vous a créés ! Puis Il vous fera mourir. Tel parmi vous sera reconduit jusqu'à l'âge le plus vil, de sorte qu'après avoir su, il arrive à ne plus rien savoir. Allah est, certes, Omniscient et Omnipotent.

71. Allah a favorisé les uns d'entre vous par rapport aux autres dans [la répartition] de Ses dons. Ceux qui ont été favorisés ne sont nullement disposés à donner leur portion à ceux qu'ils possèdent de plein droit (esclaves) au point qu'ils y deviennent asso-

ٱلَّذِى ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾
وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَآ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾
وَإِنَّ لَكُمْ فِى ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِى
بُطُونِهِۦ مِنۢ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَآئِغًا
لِّلشَّٰرِبِينَ ﴿٦٦﴾
وَمِن ثَمَرَٰتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلْأَعْنَٰبِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ
سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾
وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى ٱلنَّحْلِ أَنِ ٱتَّخِذِى مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا
وَمِنَ ٱلشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾
ثُمَّ كُلِى مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ فَٱسْلُكِى سُبُلَ رَبِّكِ
ذُلُلًا يَخْرُجُ مِنۢ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهُۥ
فِيهِ شِفَآءٌ لِّلنَّاسِ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾
وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّىٰكُمْ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ
أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِ لِكَىْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْـًٔا إِنَّ ٱللَّهَ
عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾
وَٱللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِى ٱلرِّزْقِ فَمَا
ٱلَّذِينَ فُضِّلُوا۟ بِرَآدِّى رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا
مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَآءٌ أَفَبِنِعْمَةِ
ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

ciés à part égale.[1] Nieront-ils donc les bienfaits d'Allah ?

72. Allah vous a fait à partir de vous-mêmes des épouses, et de vos épouses Il vous a donné des enfants et des petits-enfants. Et Il vous a attribué de bonnes choses. Croient-ils donc au faux et nient-ils le bienfait d'Allah ?

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا وَجَعَلَ
لَكُم مِّنْ أَزْوَٰجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُم
مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ ۚ أَفَبِٱلْبَٰطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ ٱللَّهِ
هُمْ يَكْفُرُونَ ٧٢

73. Et ils adorent, en dehors d'Allah, ce qui ne peut leur procurer aucune nourriture des cieux et de la terre et qui n'est capable de rien.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا
مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ شَيْـًٔا وَلَا
يَسْتَطِيعُونَ ٧٣

74. N'attribuez donc pas à Allah des semblables. Car Allah sait, tandis que vous ne savez pas.

فَلَا تَضْرِبُوا۟ لِلَّهِ ٱلْأَمْثَالَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ ٧٤

---

[1] A) C'est un exemple qu'Allah a donné aux polythéistes (païens) qui associent de fausses divinités à Allah, alors qu'ils refusent de partager leurs richesses avec leurs esclaves. Comment peuvent-ils donc admettre qu'Allah accepte qu'on Lui donne des associés alors qu'ils n'acceptent pas de partager leurs biens avec autrui ?
B) A propos de ce verset 71 du Saint Coran :
Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : «Le Prophète Ibrâhîm, sur lui la paix, émigra avec Sarah et entra dans un village où il y avait un roi parmi les rois ou un tyran parmi les tyrans. Le roi fut informé qu'Ibrâhîm était arrivé (dans le village) accompagné d'une femme qui était une des plus belles femmes. Alors le roi envoya chercher Ibrâhîm. Il lui dit : "Ô Ibrâhîm ! Qui est cette femme qui t'accompagne ?" Ibrâhîm répondit : "C'est ma sœur [en religion]". Ensuite Ibrâhîm revint vers elle (Sarah) et lui dit : "Ne me contredis pas car je leur ai dit que tu étais ma sœur. Par Allah il n'y a pas de vrais croyants sur la terre en dehors de toi et moi". Puis Ibrâhîm l'envoya chez le roi. Lorsque le roi voulut s'approcher d'elle, elle se leva et fit ses ablutions. Elle pria et invoqua : "Ô Allah ! Puisque j'ai cru en Toi et à Ton Messager, et ai préservé mes parties intimes de tout le monde excepté mon mari, alors ne laisse pas ce mécréant avoir le dessus sur moi". Sur ce le roi tomba évanoui (ou eut une épilepsie) au point que ses pieds raidirent. Voyant la situation du roi, Sarah dit : "Ô Allah ! S'il meurt, les gens diront que c'est moi qui l'ai tué". Le roi retrouva alors ses forces et chercha de nouveau à s'approcher d'elle. Elle se leva de nouveau, et fit ses ablutions. Elle pria et invoqua : "Ô Allah ! Puisque j'ai cru en Toi et à Ton Messager, et ai préservé mes parties intimes de tout le monde excepté mon mari, alors ne laisse pas ce mécréant avoir le dessus sur moi". Sur ce le roi tomba évanoui (ou eut une épilepsie) au point que ses pieds raidirent. Voyant la situation du roi, Sarah dit : "Ô Allah ! S'il meurt, les gens diront que c'est moi qui l'ai tué". Le roi s'y reprit deux à trois fois et après une dernière tentative, il dit : "Par Allah ! Vous ne m'avez envoyé qu'un Satan. Ramenez-la à Ibrâhîm et donnez Hâdjar à Sarah". Elle revint ainsi chez Ibrâhîm et dit : "Tu as sans doute pressenti qu'Allah a humilié le mécréant et que ce dernier nous a donné une jeune fille esclave pour nous servir"». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 2217).*

75. Allah propose en parabole [l'exemple de deux hommes] : un esclave appartenant [à son maître], dépourvu de tout pouvoir, et un homme à qui Nous avons accordé de Notre part une bonne attribution dont il dépense en secret et en public. [Ces deux hommes] sont-ils égaux ? Louange à Allah ! Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

۞ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا عَبۡدًا مَّمۡلُوكًا لَّا يَقۡدِرُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَمَن رَّزَقۡنَٰهُ مِنَّا رِزۡقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنفِقُ مِنۡهُ سِرًّا وَجَهۡرًاۖ هَلۡ يَسۡتَوُۥنَۚ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٧٥

76. Et Allah propose en parabole deux hommes : l'un d'eux est muet, dépourvu de tout pouvoir et totalement à la charge de son maître ; en quelque lieu que celui-ci l'envoie, il ne rapporte rien de bon ; serait-il l'égal de celui qui ordonne la justice et qui est sur le droit chemin ?

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا رَّجُلَيۡنِ أَحَدُهُمَآ أَبۡكَمُ لَا يَقۡدِرُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ مَوۡلَىٰهُ أَيۡنَمَا يُوَجِّههُّ لَا يَأۡتِ بِخَيۡرٍ هَلۡ يَسۡتَوِي هُوَ وَمَن يَأۡمُرُ بِٱلۡعَدۡلِ وَهُوَ عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٧٦

77. C'est à Allah qu'appartient l'inconnaissable des cieux et de la terre. Et l'ordre [concernant] l'Heure ne sera que comme un clin d'œil ou plus bref encore ! Car Allah est, certes, Omnipotent.

وَلِلَّهِ غَيۡبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَمَآ أَمۡرُ ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كَلَمۡحِ ٱلۡبَصَرِ أَوۡ هُوَ أَقۡرَبُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٧٧

78. Et Allah vous a fait sortir des ventres de vos mères, dénués de tout savoir, et vous a donné l'ouïe, les yeux et le cœur (l'intelligence), afin que vous soyez reconnaissants.

وَٱللَّهُ أَخۡرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٧٨

79. N'ont-ils pas vu les oiseaux assujettis [au vol] dans l'atmosphère du ciel sans que rien ne les retienne en dehors d'Allah ? Il y a vraiment là des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) pour des gens qui croient.

أَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَى ٱلطَّيۡرِ مُسَخَّرَٰتٖ فِي جَوِّ ٱلسَّمَآءِ مَا يُمۡسِكُهُنَّ إِلَّا ٱللَّهُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٧٩

80. Et Allah vous a fait de vos maisons une habitation, tout comme Il vous a procuré des maisons faites de peaux de bêtes que vous trouvez légères, le jour où vous vous déplacez et le jour où vous campez. De leurs laines, de leurs poils et de leurs crins [Il vous a procuré] des effets et des objets dont vous jouissez pour un certain temps.

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنۢ بُيُوتِكُمۡ سَكَنٗا وَجَعَلَ لَكُم مِّن جُلُودِ ٱلۡأَنۡعَٰمِ بُيُوتٗا تَسۡتَخِفُّونَهَا يَوۡمَ ظَعۡنِكُمۡ وَيَوۡمَ إِقَامَتِكُمۡ وَمِنۡ أَصۡوَافِهَا وَأَوۡبَارِهَا وَأَشۡعَارِهَآ أَثَٰثٗا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٖ ٨٠

81. Et de ce qu'Il a créé, Allah vous a procuré des ombres. Et Il vous a procuré des abris dans les montagnes. Et Il vous a procuré des vêtements qui vous protègent de la chaleur, ainsi que des vêtements [cuirasses, armures] qui vous protègent de votre propre violence. C'est ainsi qu'Allah parachève sur vous Son bienfait, peut-être que vous vous soumettrez.

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَٰلًا
وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْجِبَالِ أَكْنَٰنًا
وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَٰبِيلَ تَقِيكُمُ ٱلْحَرَّ
وَسَرَٰبِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ كَذَٰلِكَ يُتِمُّ
نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. S'ils se détournent... il ne t'incombe [ô Mouhammad ﷺ] que la communication claire.

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

83. Ils reconnaissent le bienfait d'Allah ; puis, ils le renient. Et la plupart d'entre eux sont des ingrats.

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُنكِرُونَهَا
وَأَكْثَرُهُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٣﴾

84. [Et rappelle] le jour où, de chaque communauté Nous susciterons un témoin. On ne permettra pas aux infidèles [de s'excuser], et on ne leur demandera pas de revenir [sur ce qui a provoqué la colère d'Allah].

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا
يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

85. Et quand les injustes verront le châtiment, on ne leur accordera ni allégement ni répit.

وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ٱلْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ
عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Quand les associateurs verront ceux qu'ils associaient à Allah, ils diront : « Ô notre Seigneur, voilà nos divinités que nous invoquions en dehors de Toi ». Mais [leurs associés] leur adresseront la parole : « Vous êtes assurément des menteurs ».

وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ شُرَكَآءَهُمْ قَالُوا۟
رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا ٱلَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا۟ مِن
دُونِكَ فَأَلْقَوْا۟ إِلَيْهِمُ ٱلْقَوْلَ إِنَّكُمْ
لَكَٰذِبُونَ ﴿٨٦﴾

87. Ils offriront ce jour-là à Allah la soumission [totale], et ce qu'ils avaient inventé [comme adoration d'autres divinités en dehors d'Allah tels les idoles, les saints, les prêtres, moines, anges, messagers] sera perdu pour eux.

وَأَلْقَوْا۟ إِلَى ٱللَّهِ يَوْمَئِذٍ ٱلسَّلَمَ وَضَلَّ عَنْهُم
مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

88. Ceux qui ne croyaient pas et obstruaient le sentier d'Allah, Nous leur ajouterons châtiment sur châtiment, pour la corruption qu'ils semaient [sur terre].

ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
زِدْنَٰهُمْ عَذَابًا فَوْقَ ٱلْعَذَابِ بِمَا كَانُوا۟
يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

89. Et [rappelle] le jour où, de chaque communauté, Nous susciterons contre eux un témoin issu d'eux-mêmes. Et Nous t'amènerons [Mouhammad ﷺ] comme témoin contre ceux-ci. Et Nous avons fait descendre sur toi le Livre, comme un exposé explicite de toute chose, ainsi qu'un guide, une grâce et une bonne annonce aux musulmans.

وَيَوۡمَ نَبۡعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٖ شَهِيدًا عَلَيۡهِم مِّنۡ
أَنفُسِهِمۡۖ وَجِئۡنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِۚ
وَنَزَّلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ تِبۡيَٰنٗا لِّكُلِّ شَيۡءٖ
وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُسۡلِمِينَ ٨٩

90. Certes, Allah commande *Al-adl* (l'équité et l'adoration d'Allah Seul), *Al-ihsân* (la bienfaisance qui consiste à adorer Allah comme si on Le voit, à être patient dans l'accomplissement des devoirs qu'Il a prescrits, en suivant la *Sounnah* du Prophète Mouhammad ﷺ) et l'assistance aux proches.[1] Et Il interdit *Alfahchâ'* (la turpitude, tous les mauvais actes tels le polythéisme, la fornication, la désobéissance aux parents – père et mère – ...), le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire) et *Albaghy* (l'oppression sous toutes ses formes). Il vous exhorte afin que vous vous souveniez.

۞إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُ بِٱلۡعَدۡلِ وَٱلۡإِحۡسَٰنِ
وَإِيتَآيِٕ ذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَيَنۡهَىٰ عَنِ ٱلۡفَحۡشَآءِ
وَٱلۡمُنكَرِ وَٱلۡبَغۡيِۚ يَعِظُكُمۡ لَعَلَّكُمۡ
تَذَكَّرُونَ ٩٠

91. Soyez fidèles au pacte d'Allah après l'avoir contracté et ne violez pas vos serments après les avoir solennellement prêtés et après avoir pris Allah comme garant [de votre bonne foi]. Vraiment Allah sait ce que vous faites !

وَأَوۡفُواْ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ إِذَا عَٰهَدتُّمۡ وَلَا تَنقُضُواْ
ٱلۡأَيۡمَٰنَ بَعۡدَ تَوۡكِيدِهَا وَقَدۡ جَعَلۡتُمُ ٱللَّهَ
عَلَيۡكُمۡ كَفِيلًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا
تَفۡعَلُونَ ٩١

92. Et ne faites pas comme celle qui défaisait brin par brin sa quenouille après l'avoir solidement filée, en prenant vos serments comme un moyen pour vous tromper les uns les autres, du fait que [vous avez trouvé] une communauté plus forte et plus nombreuse que l'autre. Allah ne fait, par là,

وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّتِي نَقَضَتۡ غَزۡلَهَا مِنۢ بَعۡدِ
قُوَّةٍ أَنكَٰثٗا تَتَّخِذُونَ أَيۡمَٰنَكُمۡ دَخَلَۢا
بَيۡنَكُمۡ أَن تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرۡبَىٰ مِنۡ أُمَّةٍۚ
إِنَّمَا يَبۡلُوكُمُ ٱللَّهُ بِهِۦۚ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمۡ يَوۡمَ
ٱلۡقِيَٰمَةِ مَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٩٢

[1] degré de filiation : tout d'abord tes parents géniteurs, ensuite ta progéniture, puis tes frères et sœurs, puis tes oncles et tantes paternels, ensuite tes oncles et tantes maternels, et enfin les autres parents.

que vous éprouver. Et, certes, Il vous montrera clairement, au Jour de la résurrection, ce sur quoi vous vous opposiez.[1]

93. Si Allah avait voulu, Il aurait certes fait de vous une seule communauté. Mais Il laisse s'égarer qui Il veut et guide qui Il veut. Et vous serez certes, interrogés sur ce que vous faisiez.

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن
يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَلَتُسْـَٔلُنَّ
عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

94. Et ne prenez pas vos serments comme un moyen pour vous tromper les uns les autres, sinon [vos] pas glisseront après avoir été fermes, et vous goûterez le malheur pour avoir barré le sentier d'Allah. Et vous subirez un châtiment terrible.

وَلَا تَتَّخِذُوٓا۟ أَيْمَٰنَكُمْ دَخَلًۢا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ
قَدَمٌۢ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا۟ ٱلسُّوٓءَ بِمَا صَدَدتُّمْ
عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

95. Et ne vendez pas à vil prix le pacte d'Allah. Ce qui se trouve auprès d'Allah est meilleur pour vous, si vous saviez !

وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِعَهْدِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ إِنَّمَا عِندَ
ٱللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

96. Tout ce que vous possédez s'épuisera, tandis que ce qui est auprès d'Allah durera. Et Nous récompenserons ceux qui ont été constants en fonction du meilleur de ce qu'ils faisaient.[2]

مَا عِندَكُمْ يَنفَدُ ۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ بَاقٍ ۗ وَلَنَجْزِيَنَّ
ٱلَّذِينَ صَبَرُوٓا۟ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97. Quiconque, mâle ou femelle, fait une bonne œuvre tout en étant croyant, Nous lui ferons vivre une bonne vie. Et Nous les récompenserons, certes, en fonction des meilleures de leurs actions.

مَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُۥ حَيَوٰةً طَيِّبَةً ۖ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ
أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

98. Lorsque tu lis le *Qour'ân*, demande la protection d'Allah contre *Chaythân* (le diable) banni[3] .

فَإِذَا قَرَأْتَ ٱلْقُرْءَانَ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ
ٱلرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

99. Il n'a aucun pouvoir sur ceux qui croient et qui placent leur confiance en leur Seigneur.

إِنَّهُۥ لَيْسَ لَهُۥ سُلْطَٰنٌ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ
رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

[2] Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 121.*

[3] Dis : "A-oûzou billahi minach-chaythânir-radjîm". (Je cherche protection auprès d'Allah contre le diable banni).

100. Il n'a de pouvoir que sur ceux qui le prennent pour allié et qui deviennent *Mouchrikoûn* (idolâtres, polythéistes, mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, païens) à cause de lui.

إِنَّمَا سُلْطَٰنُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُۥ وَٱلَّذِينَ
هُم بِهِۦ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Quand Nous remplaçons un verset par un autre – et Allah sait mieux ce qu'Il fait descendre – ils disent : « Tu (Mouhammad ﷺ) n'es qu'un *Mouftar* (forgeur, menteur) ». Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

وَإِذَا بَدَّلْنَآ ءَايَةً مَّكَانَ ءَايَةٍ وَٱللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوٓاْ إِنَّمَآ أَنتَ مُفْتَرٍۭ
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102. Dis : « C'est le *Rouhoul-Qoudous* (le Saint Esprit c'est-à-dire Djibrîl) qui l'a fait descendre de la part de ton Seigneur en toute vérité, afin de raffermir [la foi] de ceux qui croient, ainsi qu'un guide et une bonne annonce pour les musulmans.

قُلْ نَزَّلَهُۥ رُوحُ ٱلْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ
لِيُثَبِّتَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهُدًى
وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Et Nous savons parfaitement qu'ils disent : « Ce n'est qu'un être humain qui lui enseigne [le *Qour'ân*] ». Or, la langue de celui auquel ils font allusion est étrangère (non arabe), et celle-ci est une langue arabe bien claire.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُۥ
بَشَرٌ لِّسَانُ ٱلَّذِى يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ
أَعْجَمِىٌّ وَهَٰذَا لِسَانٌ عَرَبِىٌّ مُّبِينٌ ﴿١٠٣﴾

104. Ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah, Allah ne les guide pas. Et ils ont un châtiment douloureux.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَا
يَهْدِيهِمُ ٱللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

105. Seuls forgent le mensonge ceux qui ne croient pas aux *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah ; et tels sont les menteurs.

إِنَّمَا يَفْتَرِى ٱلْكَذِبَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

106. Quiconque a renié Allah après avoir cru... – sauf celui qui y a été contraint alors que son cœur demeure plein de la sérénité de la foi – mais ceux qui ouvrent délibérément leur cœur à la mécréance, ceux-là ont sur eux une colère d'Allah et ils ont un châtiment terrible.

مَن كَفَرَ بِٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِهِۦٓ إِلَّا مَنْ
أُكْرِهَ وَقَلْبُهُۥ مُطْمَئِنٌّۢ بِٱلْإِيمَٰنِ وَلَٰكِن
مَّن شَرَحَ بِٱلْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ
مِّنَ ٱللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

107. Il en est ainsi, parce qu'ils ont aimé la vie présente plus que l'au-delà. Et Allah, vraiment, ne guide pas les gens mécréants.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسْتَحَبُّواْ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا
عَلَى ٱلْءَاخِرَةِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٠٧﴾

108. Voilà ceux dont Allah a scellé les cœurs, l'ouïe et les yeux. Ce sont eux les insouciants.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَسَمْعِهِمْ وَأَبْصَٰرِهِمْۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ﴿١٠٨﴾

109. Et nul doute que dans l'au-delà, ils seront les perdants.

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

110. Quant à ceux qui ont émigré après avoir subi des épreuves, puis ont lutté et ont enduré, ton Seigneur après cela, est certes Pardonneur et Très Miséricordieux.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا فُتِنُوا۟ ثُمَّ جَٰهَدُوا۟ وَصَبَرُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٠﴾

111. [Rappelle] le jour où chaque âme viendra, plaidant pour elle-même, et chaque âme sera pleinement rétribuée pour ce qu'elle aura œuvré sans qu'ils subissent la moindre injustice.

۞ يَوْمَ تَأْتِى كُلُّ نَفْسٍ تُجَٰدِلُ عَن نَّفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾

112. Et Allah propose en parabole une ville (Makkah) : elle était en sécurité, tranquille ; sa part de nourriture lui venait de partout, en abondance. Puis elle (sa population) se montra ingrate aux bienfaits d'Allah. Allah lui fit alors goûter la violence de la faim et de la peur [en punition] de ce qu'ils faisaient.[1]

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ ٱللَّهِ فَأَذَٰقَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ ٱلْجُوعِ وَٱلْخَوْفِ بِمَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾

113. En effet, un messager des leurs (Mouhammad ﷺ) est venu à eux, mais ils l'ont traité de menteur. Le châtiment, donc, les saisit parce qu'ils étaient *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

وَلَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١١٣﴾

114. Mangez donc de ce qu'Allah vous a

فَكُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلًا طَيِّبًا

---

[1] Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « On m'a montré l'Enfer et j'ai vu que la majorité de ses habitants sont des femmes à cause de leur ingratitude ». On lui demanda : « Sont-elles ingrates envers Allah » ? Il répondit : « Elles sont plutôt ingrates envers leurs maris car elles ne reconnaissent pas la bienfaisance qu'on leur fait. Même si tu fais du bien pour l'une d'elles toute la vie, si elle voit en toi ce qui lui déplaît, elle dira : « Je n'ai jamais vu du bon en toi » ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 29).*

attribué de licite et de bon.[1] Et soyez reconnaissants pour les bienfaits d'Allah, si c'est Lui que vous adorez.

وَٱشْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ
تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾

115. Il vous a, en effet, interdit [la chair] de *Almaitah* (la bête morte), le sang, la chair de porc, et la bête sur laquelle un autre nom que celui d'Allah a été évoqué. Mais quiconque en mange sous contrainte, et n'est ni rebelle ni transgresseur, alors Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ
ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ ۖ فَمَنِ
ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾

116. Et ne dites pas, conformément aux mensonges proférés par vos langues : « Ceci est licite, et cela est illicite », pour forger le mensonge contre Allah. Certes, ceux qui forgent le mensonge contre Allah ne réussiront pas.

وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ ٱلْكَذِبَ
هَٰذَا حَلَٰلٌ وَهَٰذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ
ٱلْكَذِبَ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ
لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

117. Ce sera pour eux une piètre jouissance, mais un douloureux châtiment les attend.

مَتَٰعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

118. Aux Juifs, Nous avions interdit ce que Nous t'avons déjà relaté. Nous ne leur avons fait aucun tort ; mais ils se faisaient du tort à eux-mêmes.

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِن
قَبْلُ ۖ وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

119. Puis ton Seigneur, envers ceux qui ont commis le mal par ignorance, se sont par la suite repentis et ont amélioré leur conduite, ton Seigneur, après cela est certes Pardonneur et Très Miséricordieux.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسُّوٓءَ
بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوٓا۟ إِنَّ
رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٩﴾

120. Certes Ibrâhîm était une *Oummah* (un guide parfait ou une nation car il était le seul monothéiste luttant contre tout son peuple). Il était soumis (*Hanif*) à Allah, voué exclusivement à Lui et il n'était point du nombre des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).

إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِّلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ
يَكُ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

---

[1] La viande de la bête qu'Allah a rendue licite pour vous (musulmans) et qui est abattue selon le rite islamique.

شَاكِرًا لِّأَنْعُمِهِ ٱجْتَبَىٰهُ وَهَدَىٰهُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾
وَءَاتَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٢٢﴾
ثُمَّ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ أَنِ ٱتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾
إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّبْتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟
فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ

121. Il était reconnaissant pour Ses bienfaits et Allah l'avait élu et guidé vers un droit chemin.[1]

122. Nous lui avons donné une belle part ici-bas. Et il sera certes dans l'au-delà du nombre des gens de bien.

123. Puis Nous t'avons révélé : « Suis la religion d'Ibrâhîm (le pur monothéisme islamique)[2] qui était voué exclusivement à Allah et n'était point du nombre des *Mouchrikoûn* ».

124. Le Sabbat n'a été imposé qu'à ceux qui divergeaient à son sujet. Au Jour de la Résurrection, ton Seigneur jugera certaine-

---

[1] A) *« Ibrâhîm n'était ni juif ni chrétien. Il était entièrement soumis à Allah (musulman). Et il n'était point du nombre des associateurs ». Sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 67.*
(B) Voir *note sourate 16 (les abeilles) : verset 71.*
Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – a dit : « Ibrâhîm, sur lui la paix, n'a menti qu'à trois occasions. Deux fois pour la cause d'Allah quand il a dit : "Je suis malade" et quand il a dit : "C'est la grande idole qui l'a fait".* La [troisième fois] lorsqu'Ibrâhîm et Sarah (sa femme) lors d'un voyage, passèrent par le territoire d'un tyran parmi les tyrans. Quelqu'un dit au tyran : "Cet homme (Ibrâhîm) est accompagné d'une très charmante femme". Le tyran envoya chercher Ibrâhîm et lui dit : "Qui est cette femme ?" Ibrâhîm répondit : "C'est ma sœur [en religion]". Ibrâhîm alla ensuite voir Sarah et lui dit : "Ô Sarah ! Il n'y a pas de croyant sur la surface de la terre en dehors de toi et moi. Cet homme m'a interrogé sur toi et je lui ai dit que tu étais ma sœur, alors ne contredis pas ma parole". Le tyran fit venir Sarah et essaya de l'attraper avec sa main, mais sa main devint raide et il fut confondu. Il dit à Sarah : "Prie Allah pour moi, et je ne te ferai plus de mal". Sarah pria Allah et il guérit. Il essaya de l'attraper avec sa main, mais sa main devint plus raide et il fut confondu. Il dit à Sarah : "Prie Allah pour moi, et je ne te ferai plus de mal". Sarah pria Allah et il guérit. Alors il appela un de ses gardes (celui qui a amené Sarah) et lui dit : "Ce n'est pas un être humain que tu m'as amené mais une diablesse". Le tyran donna alors Hâdjar à Sarah comme servante. Sarah revint [auprès d'Ibrâhîm] et le trouva en prière. Ibrâhîm fit un geste de la main qui voulait dire : "Qu'est-ce qui s'est passé ?" Elle répondit : "Allah a déjoué le complot maléfique de l'infidèle (ou de la personne immorale) et ce dernier m'a donné Hâdjar comme servante". Aboû Houraïra dit alors à ceux qui l'écoutaient : "Cette Hâdjar est votre mère, Ô Bani Ma-is-Sama' (Ô Arabes)". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 29).*
*Les idolâtres invitèrent Ibrâhîm à se joindre à eux dans leurs célébrations en dehors de la ville, mais il refusa, prétendant être malade. Lorsqu'il fut laissé seul, il alla à leurs idoles et les brisa en pièces. Lorsque les idolâtres le questionnèrent, il prétendit qu'il n'avait pas détruit leurs idoles mais que c'était le chef des idoles – en effet Ibrâhîm ne le brisa pas et accrocha à son épaule une hache comme argument contre lui-même.
[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 135.*

فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

ment entre eux, de ce à propos de quoi ils divergeaient.

ادْعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ
الْحَسَنَةِ ۖ وَجَادِلْهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ
هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

125. Par la sagesse et la bonne exhortation, appelle [les gens] au sentier de ton Seigneur. Et discute avec eux de la meilleure façon. Car c'est ton Seigneur qui connaît le mieux celui qui s'égare de Son sentier et c'est Lui qui connaît le mieux ceux qui sont bien guidés.

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُم بِهِ ۖ
وَلَئِن صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

126. Et si vous punissez, infligez [à l'agresseur] une punition égale au tort qu'il vous a fait. Et si vous endurez... cela est certes meilleur pour les Çâbirîn (les endurants).[1]

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ ۚ وَلَا تَحْزَنْ
عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا
يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

127. Endure [ô Mouhammad ﷺ] ! Ton endurance [ne viendra] qu'avec [l'aide] d'Allah. Ne t'afflige pas pour eux. Et ne sois pas angoissé à cause de leurs complots.

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوا وَّالَّذِينَ هُم
مُّحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

128. Certes, Allah est avec ceux qui Le craignent[2] et ceux qui sont *Mouhsinoûn* (bienfaisants).

---

[1] A) A propos de la déclaration d'Allah : *«Seuls les endurants auront leur pleine récompense sans compter». Sourate 39 (les groupes) : verset 10.*
Aboû Moû-sâ – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : «Nul n'est aussi patient qu'Allah vis-à-vis des paroles désagréables qu'Il entend des gens : ils Lui attribuent un fils (ou progéniture), alors qu'Il leur donne la santé et [leur procure des] provisions». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6099).*
B) Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ distribua quelque chose [à ses compagnons] comme il en avait l'habitude. Un homme parmi les Ansars dit : "Par Allah ! C'est un partage dans lequel on n'a point visé la Face d'Allah". Je dis : "Je dirai cela au Prophète ﷺ". Alors je partis voir le Prophète alors qu'il était assis avec ses compagnons et le lui rapportai en secret. Cela fit mal au Prophète au point que son visage changea de couleur. Il fut tellement fâché que je regrettai de l'avoir informé. Le Prophète dit alors : « Certes, Moû-sâ a été plus éprouvé que cela, pourtant il patienta». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6100).*
[2] Aboû Houraïra rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : «Nul d'entre vous ne sera sauvé [du feu] à cause de ses actions». Ils (les compagnons) dirent : "Même toi ô Messager d'Allah ?" Il répondit : «Même moi [je ne serai pas sauvé] à moins qu'Allah me couvre de Sa Miséricorde et me protège par Sa grâce. Par conséquent, essayez d'être droits et de vous rapprocher de la perfection. Aidez-vous-y par l'accomplissement de la prière le matin et le soir ainsi que pendant les heures tardives de la nuit et [visez toujours Allah dans vos actions] en adoptant un rythme moyen, modéré et régulier par lequel vous atteindrez votre but (le Paradis)». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6463).*

سُورَةُ الإِسْرَاءِ

Sourate 17 AL-ISRÂ' (Le Voyage Nocturne)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

سُبْحَٰنَ ٱلَّذِىٓ أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِۦ لَيْلًا مِّنَ
ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ إِلَى ٱلْمَسْجِدِ ٱلْأَقْصَا ٱلَّذِى
بَٰرَكْنَا حَوْلَهُۥ لِنُرِيَهُۥ مِنْ ءَايَٰتِنَآ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ
ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿١﴾

1. Gloire et Pureté à Celui qui de nuit, fit voyager Son serviteur [Mouhammad ﷺ], de *Almasdjidil-Harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah) à *Almasdjidil-Aqçâ* (la Mosquée de Jérusalem) dont Nous avons béni les alentours, afin de lui faire voir certaines de Nos *Ayât* (merveilles, preuves, signes...). C'est Lui, vraiment, qui est l'Audient, le Clairvoyant.[1]

وَءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلْنَٰهُ هُدًى لِّبَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا۟ مِن دُونِى وَكِيلًا ﴿٢﴾

2. Et Nous avions donné à Moû-sâ le Livre dont Nous avions fait un guide pour les enfants d'Israël: «Ne prenez pas de *Wakîl* (protecteur, seigneur) en dehors de Moi».

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَبْدًا
شَكُورًا ﴿٣﴾

3. [Ô vous] descendants de ceux que Nous avons transportés dans l'arche avec Noûh. Celui-ci était vraiment un serviteur fort reconnaissant.

وَقَضَيْنَآ إِلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ فِى ٱلْكِتَٰبِ
لَتُفْسِدُنَّ فِى ٱلْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا
كَبِيرًا ﴿٤﴾

4. Nous avions décrété pour les enfants d'Israël [et annoncé] dans le Livre: «Par deux fois vous sèmerez la corruption sur terre et vous transgresserez d'une façon excessive».

فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ أُولَىٰهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَآ
أُو۟لِى بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا۟ خِلَٰلَ ٱلدِّيَارِ ۚ

5. Lorsque vint l'accomplissement de la première de ces deux [prédictions], Nous envoyâmes contre vous certains de Nos ser-

---

[1] : وقد روى طلحة بن عبيد الله أنه قال للنبي ﷺ: ما معنى سبحان الله؟ قال: تنزيه الله من كل سوء

Thalha bin Oubaïdillah a dit qu'il a interrogé le Prophète sur la signification de «*Soubhânallâh*». Il répondit: «Eloigner d'Allah tout mal et toute défectuosité».

Djarîr bin Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire: «Quand les gens de Qouraïch m'ont démenti à propos de mon voyage nocturne [à Jérusalem], je me mis debout dans le *Hidjr* (sanctuaire Ismâ-îl) et Allah me montra Jérusalem en face. Je me mis alors à la décrire pour eux tout en la regardant». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3886).*

وَكَانَ وَعۡدٗا مَّفۡعُولٗا ٥

viteurs doués d'une force terrible, qui pénétrèrent à l'intérieur des demeures. Et la prédiction fut accomplie.

ثُمَّ رَدَدۡنَا لَكُمُ ٱلۡكَرَّةَ عَلَيۡهِمۡ وَأَمۡدَدۡنَٰكُم
بِأَمۡوَٰلٖ وَبَنِينَ وَجَعَلۡنَٰكُمۡ أَكۡثَرَ نَفِيرًا ٦

6. Ensuite, Nous vous donnâmes la revanche sur eux; et Nous vous renforçâmes en biens et en enfants. Et Nous fîmes de vous [un peuple] plus nombreux:

إِنۡ أَحۡسَنتُمۡ أَحۡسَنتُمۡ لِأَنفُسِكُمۡۖ وَإِنۡ أَسَأۡتُمۡ
فَلَهَاۚ فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ ٱلۡأٓخِرَةِ لِيَسُـُٔواْ
وُجُوهَكُمۡ وَلِيَدۡخُلُواْ ٱلۡمَسۡجِدَ كَمَا
دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٖ وَلِيُتَبِّرُواْ مَا عَلَوۡاْ
تَتۡبِيرًا ٧

7. «Si vous faites le bien, vous le faites pour vous-mêmes; et si vous faites le mal, vous le faites contre vous-mêmes». Puis, quand vint la dernière [prédiction], ce fut pour qu'ils affligent vos visages et entrent dans la Mosquée comme ils y étaient entrés la première fois, et pour qu'ils détruisent complètement tout ce qu'ils ont dominé.

عَسَىٰ رَبُّكُمۡ أَن يَرۡحَمَكُمۡۚ وَإِنۡ عُدتُّمۡ عُدۡنَاۚ وَجَعَلۡنَا
جَهَنَّمَ لِلۡكَٰفِرِينَ حَصِيرًا ٨

8. Il se peut que votre Seigneur vous fasse miséricorde. Mais si vous récidivez, Nous récidiverons. Et Nous avons assigné l'enfer comme camp de détention aux infidèles.

إِنَّ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ يَهۡدِي لِلَّتِي هِيَ أَقۡوَمُ
وَيُبَشِّرُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ
لَهُمۡ أَجۡرٗا كَبِيرٗا ٩

9. Certes, ce *Qour'ân* guide vers ce qu'il y a de plus droit, et il annonce aux croyants qui font de bonnes œuvres qu'ils auront une grande récompense;

وَأَنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ أَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ
عَذَابًا أَلِيمٗا ١٠

10. et à ceux qui ne croient pas à l'au-delà, que Nous leur avons préparé un châtiment douloureux.

وَيَدۡعُ ٱلۡإِنسَٰنُ بِٱلشَّرِّ دُعَآءَهُۥ بِٱلۡخَيۡرِۖ وَكَانَ
ٱلۡإِنسَٰنُ عَجُولٗا ١١

11. L'homme appelle le mal comme il appelle le bien, car l'homme est très impatient.

وَجَعَلۡنَا ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ ءَايَتَيۡنِۖ فَمَحَوۡنَآ ءَايَةَ ٱلَّيۡلِ
وَجَعَلۡنَآ ءَايَةَ ٱلنَّهَارِ مُبۡصِرَةٗ لِّتَبۡتَغُواْ فَضۡلٗا
مِّن رَّبِّكُمۡ وَلِتَعۡلَمُواْ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ
وَٱلۡحِسَابَۚ وَكُلَّ شَيۡءٖ فَصَّلۡنَٰهُ تَفۡصِيلٗا ١٢

12. Nous avons fait de la nuit et du jour deux *Ayât* (signes): avons effacé (rendu sombre) le signe de la nuit, tandis que Nous avons rendu visible le signe du jour, afin que vous recherchiez des grâces de votre Seigneur, et que vous sachiez le nombre des années et le calcul du temps. Et Nous avons expliqué toute chose d'une manière détaillée.

13. Et au cou de chaque homme, Nous avons attaché son œuvre.[1] Et au Jour de la résurrection, Nous lui sortirons un écrit qu'il trouvera déroulé :

وَكُلَّ إِنسَٰنٍ أَلْزَمْنَٰهُ طَٰٓئِرَهُۥ فِى عُنُقِهِۦ ۖ وَنُخْرِجُ لَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ كِتَٰبًا يَلْقَىٰهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾

14. [On lui dira] : « Lis ton écrit. Aujourd'hui, tu te suffis d'être ton propre comptable ».

ٱقْرَأْ كِتَٰبَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ ٱلْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

15. Quiconque prend le droit chemin ne le prend que pour lui-même ; et quiconque s'égare, ne s'égare qu'à son propre détriment. Et nul ne portera le fardeau d'autrui. Et Nous n'avons jamais puni [un peuple] avant de [lui] avoir envoyé un Messager.

مَّنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

16. Et quand Nous voulons détruire une cité, Nous ordonnons à ses gens aisés [d'obéir à Nos prescriptions], mais [au lieu de cela) ils se livrent à la perversité. Alors la Parole prononcée contre elle se réalise, et Nous la détruisons entièrement.

وَإِذَآ أَرَدْنَآ أَن نُّهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا۟ فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا ٱلْقَوْلُ فَدَمَّرْنَٰهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

17. Que de générations avons-nous exterminées, après Noûh ! Et ton Seigneur suffit pour être parfaitement Connaisseur et Clairvoyant sur les péchés de Ses serviteurs.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ ٱلْقُرُونِ مِنۢ بَعْدِ نُوحٍ ۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

18. A quiconque désire [la vie] immédiate, Nous Nous hâtons de donner ce que Nous voulons, à qui Nous voulons. Puis, Nous lui assignons l'enfer où il brûlera méprisé et repoussé.

مَّن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُۥ فِيهَا مَا نَشَآءُ لِمَن نُّرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُۥ جَهَنَّمَ يَصْلَىٰهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ﴿١٨﴾

19. Et ceux qui cherchent l'au-delà et fournissent les efforts qui y mènent tout en étant croyants... alors l'effort de ceux-là sera reconnu.

وَمَنْ أَرَادَ ٱلْءَاخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ كَانَ سَعْيُهُم مَّشْكُورًا ﴿١٩﴾

20. A tous, à ceux-ci comme à ceux-là, Nous accordons abondamment des dons de

كُلًّا نُّمِدُّ هَٰٓؤُلَآءِ وَهَٰٓؤُلَآءِ مِنْ عَطَآءِ رَبِّكَ ۚ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

---

[1] Ibnou Mas-oud – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme demanda au Prophète ﷺ : "Quelles sont les meilleures œuvres ?" Le Prophète ﷺ répondit : « Accomplir la *Çalât* (prière obligatoire) à son temps prescrit, être bon et obéissant envers ses parents (père et mère) et combattre dans la voie d'Allah ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7534).*

ton Seigneur. Et les dons de ton Seigneur ne sont refusés [à personne].

انظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ وَلَلْآخِرَةُ
أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

21. Regarde comment Nous favorisons certains sur d'autres [dans ce monde]. Et dans l'au-delà, il y a des rangs plus élevés et privilégiés.

لَّا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا
مَّخْذُولًا ﴿٢٢﴾

22. N'assigne point à Allah une autre divinité ; sinon tu te trouveras méprisé et abandonné (Ceci est un sévère avertissement contre le *Chirk* ou association à Allah car si un tel châtiment est réservé au meilleur des hommes, Mouhammad ﷺ en cas de *Chirk*, que dire des autres ?).

۞ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ
وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ۚ إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِندَكَ
الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُل
لَّهُمَا أُفٍّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوْلًا
كَرِيمًا ﴿٢٣﴾

23. Et ton Seigneur a décrété : « N'adorez que Lui ; et [marquez] de la bonté envers le père et la mère : si l'un d'eux ou tous deux doivent atteindre la vieillesse auprès de toi ; alors ne leur dis point : « Fi ! » et ne les brusque pas, mais adresse-leur des paroles respectueuses.

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُل
رَّبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا ﴿٢٤﴾

24. Et par miséricorde, abaisse pour eux l'aile de l'humilité (sois doux et compatissant envers eux) et dis : « Ô mon Seigneur, fais-leur miséricorde comme ils m'ont élevé [alors que j'étais] tout petit ».

رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ ۚ إِن تَكُونُوا
صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غَفُورًا ﴿٢٥﴾

25. Votre Seigneur connaît mieux ce qu'il y a dans vos âmes. Si vous êtes bons, Il est certes, pour ceux qui reviennent à Lui (qui se repentent), Pardonneur.

وَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ
السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ﴿٢٦﴾

26. « Et donne au proche parent ce qui lui est dû ainsi qu'au *Miskîn* (pauvre)[1] et au voyageur [en détresse]. Et ne gaspille pas indûment,[2]

إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ ۖ وَكَانَ

27. car les gaspilleurs sont les frères des *Chayâtîn* (diables) ; et *Chaythân* (le diable)

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 83.*

[2] Vous devez adopter une attitude moyenne dans vos dépenses – ne soyez ni avares ni dépensiers ni de ceux qui dépensent dans la désobéissance à Allah et à Son Messager ﷺ.

ٱلشَّيۡطَٰنُ لِرَبِّهِۦ كَفُورٗا ٢٧

est très ingrat envers son Seigneur.

وَإِمَّا تُعۡرِضَنَّ عَنۡهُمُ ٱبۡتِغَآءَ رَحۡمَةٖ مِّن رَّبِّكَ تَرۡجُوهَا
فَقُل لَّهُمۡ قَوۡلٗا مَّيۡسُورٗا ٢٨

28. Si tu (Mouhammad ﷺ) t'écartes d'eux (ceux qui te demandent une faveur tels les pauvres) à la recherche d'une miséricorde que tu espères de Ton Seigneur, adresse-leur une parole bienveillante.

وَلَا تَجۡعَلۡ يَدَكَ مَغۡلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا
تَبۡسُطۡهَا كُلَّ ٱلۡبَسۡطِ فَتَقۡعُدَ مَلُومٗا
مَّحۡسُورًا ٢٩

29. Ne garde pas ta main enchaînée à ton cou (ne sois pas avare), et ne l'étends pas trop largement non plus, sinon tu te trouveras blâmé et chagriné.

إِنَّ رَبَّكَ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ إِنَّهُۥ
كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرَۢا بَصِيرٗا ٣٠

30. En vérité ton Seigneur étend Ses dons largement à qui Il veut ou les accorde avec parcimonie. Il est, sur Ses serviteurs, parfaitement Connaisseur et Clairvoyant.

وَلَا تَقۡتُلُوٓاْ أَوۡلَٰدَكُمۡ خَشۡيَةَ إِمۡلَٰقٖۖ نَّحۡنُ نَرۡزُقُهُمۡ
وَإِيَّاكُمۡۚ إِنَّ قَتۡلَهُمۡ كَانَ خِطۡـٔٗا كَبِيرٗا ٣١

31. Et ne tuez pas vos enfants [et ne limitez pas non plus leur nombre par des méthodes contraceptives] par crainte de pauvreté : c'est Nous qui leur attribuons leur subsistance, tout comme à vous. Les tuer, c'est vraiment un énorme pêché.

وَلَا تَقۡرَبُواْ ٱلزِّنَىٰٓۖ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةٗ وَسَآءَ
سَبِيلٗا ٣٢

32. Et n'approchez point la fornication. En vérité, c'est une *Fâhichah* (turpitude, grand péché) et quel mauvais chemin !

وَلَا تَقۡتُلُواْ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۗ
وَمَن قُتِلَ مَظۡلُومٗا فَقَدۡ جَعَلۡنَا لِوَلِيِّهِۦ سُلۡطَٰنٗا
فَلَا يُسۡرِف فِّي ٱلۡقَتۡلِۖ إِنَّهُۥ كَانَ
مَنصُورٗا ٣٣

33. Ne tuez point la vie qu'Allah a rendue sacrée, sauf pour une cause légitime. Quiconque est tué *Mazloûman* (injustement), alors Nous avons donné à son représentant le pouvoir (pour demander le *Qiçâç* – le talion –, pardonner ou exiger la *Diyah* – le prix du sang –). [Cependant] que celui-ci ne commette pas d'excès dans le meurtre [en tuant d'autres gens autres que le coupable du meurtre], car il est déjà assisté (par la loi).[1]

وَلَا تَقۡرَبُواْ مَالَ ٱلۡيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ

34. Et n'approchez les biens de l'orphelin que de la façon la meilleure, jusqu'à ce qu'il

[1] A) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 22.*
B) Voir *note sourate 5 (la table servie) : verset 50.*

atteigne sa majorité. Et remplissez l'engagement, car on sera interrogé au sujet des engagements.

حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُۥ ۚ وَأَوْفُوا۟ بِٱلْعَهْدِ ۖ إِنَّ ٱلْعَهْدَ كَانَ مَسْـُٔولًا ﴿٣٤﴾

35. Et donnez la pleine mesure quand vous mesurez; et pesez avec une balance juste. C'est mieux [pour vous] et le résultat en sera meilleur.

وَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا۟ بِٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾

36. Et ne poursuis pas ce dont tu n'as aucune connaissance.[1] L'ouïe, la vue et le cœur: sur tout cela, en vérité, on sera interrogé.

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ ۚ إِنَّ ٱلسَّمْعَ وَٱلْبَصَرَ وَٱلْفُؤَادَ كُلُّ أُو۟لَٰٓئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْـُٔولًا ﴿٣٦﴾

37. Et ne foule pas la terre avec orgueil: tu ne sauras jamais fendre la terre et tu ne pourras jamais atteindre la hauteur des montagnes!

وَلَا تَمْشِ فِى ٱلْأَرْضِ مَرَحًا ۖ إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ ٱلْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ ٱلْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

38. Ce qui est mauvais en tout cela est détesté de ton Seigneur.

كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُۥ عِندَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

39. Tout cela fait partie de ce que ton Seigneur t'a révélé de la *Hikmah* (quasi-connaissance des lois islamiques et de la jurisprudence ou sagesse ou encore prophétie). N'assigne donc pas à Allah une autre divinité, sinon tu seras jeté dans l'enfer, blâmé et repoussé.

ذَٰلِكَ مِمَّآ أَوْحَىٰٓ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ ٱلْحِكْمَةِ ۗ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتُلْقَىٰ فِى جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

40. Votre Seigneur aurait-Il réservé exclusivement pour vous des fils, et aurait-Il pris pour Lui des filles parmi les anges! Vous prononcez là une parole monstrueuse.

أَفَأَصْفَىٰكُمْ رَبُّكُم بِٱلْبَنِينَ وَٱتَّخَذَ مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنَٰثًا ۚ إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

41. Très certainement Nous avons exposé [tout ceci] dans ce *Qour'ân* afin que [les gens] réfléchissent. Mais cela ne fait qu'augmenter leur répulsion.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لِيَذَّكَّرُوا۟ وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

42. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: «S'il y avait des divinités avec Lui, comme ils le disent, elles auraient assurément cherché un chemin [pour atteindre] le Détenteur du Trône».

قُل لَّوْ كَانَ مَعَهُۥٓ ءَالِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَّٱبْتَغَوْا۟ إِلَىٰ ذِى ٱلْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43. Pureté à Lui! Il est plus haut et

سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

---

[1] «Et ne poursuis pas ce dont tu n'as aucune connaissance» c'est-à-dire ne dis pas: «J'ai vu» alors que tu n'as rien vu ou «J'ai entendu» alors que tu n'as rien entendu.

infiniment au-dessus de ce qu'ils disent !

44. Les sept cieux et la terre et ceux qui s'y trouvent, célèbrent Sa gloire. Et il n'existe rien qui ne célèbre Sa gloire et Ses louanges. Mais vous ne comprenez pas leur façon de Le glorifier. Certes c'est Lui qui est Indulgent et Pardonneur.

45. Et quand tu lis le *Qour'ân*, Nous plaçons, entre toi et ceux qui ne croient pas en l'au-delà, un voile invisible.[1]

46. Nous avons mis des voiles sur leurs cœurs, de sorte qu'ils ne le comprennent pas : et dans leurs oreilles, une lourdeur. Et quand, dans le *Qour'ân*, tu évoques Ton Seigneur l'Unique, ils tournent le dos par répulsion.

47. Nous savons très bien ce qu'ils écoutent. Quand ils t'écoutent et qu'ils chuchotent entre eux, les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) disent : « Vous ne suivez qu'un homme ensorcelé ».

48. Vois ce à quoi ils te comparent ! Ils s'égarent donc et sont incapables de trouver un chemin (vers la vérité).

49. Et ils disent : « Quand nous serons ossements et poussière, serons-nous ressuscités en une nouvelle création ? »

50. Dis : « Soyez pierre ou fer,

51. ou toute autre créature que vous

تُسَبِّحُ لَهُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ ٱلسَّبۡعُ وَٱلۡأَرۡضُ وَمَن فِيهِنَّۚ
وَإِن مِّن شَيۡءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمۡدِهِۦ وَلَٰكِن لَّا
تَفۡقَهُونَ تَسۡبِيحَهُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورٗا ﴿٤٤﴾

وَإِذَا قَرَأۡتَ ٱلۡقُرۡءَانَ جَعَلۡنَا بَيۡنَكَ وَبَيۡنَ ٱلَّذِينَ
لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ حِجَابٗا مَّسۡتُورٗا ﴿٤٥﴾
وَجَعَلۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ أَكِنَّةً أَن يَفۡقَهُوهُ وَفِيٓ
ءَاذَانِهِمۡ وَقۡرٗاۚ وَإِذَا ذَكَرۡتَ رَبَّكَ فِي ٱلۡقُرۡءَانِ وَحۡدَهُۥ
وَلَّوۡاْ عَلَىٰٓ أَدۡبَٰرِهِمۡ نُفُورٗا ﴿٤٦﴾

نَّحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَسۡتَمِعُونَ بِهِۦٓ إِذۡ يَسۡتَمِعُونَ إِلَيۡكَ
وَإِذۡ هُمۡ نَجۡوَىٰٓ إِذۡ يَقُولُ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ
إِلَّا رَجُلٗا مَّسۡحُورًا ﴿٤٧﴾

ٱنظُرۡ كَيۡفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلۡأَمۡثَالَ فَضَلُّواْ فَلَا
يَسۡتَطِيعُونَ سَبِيلٗا ﴿٤٨﴾
وَقَالُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ
خَلۡقٗا جَدِيدٗا ﴿٤٩﴾
۞ قُلۡ كُونُواْ حِجَارَةً أَوۡ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾

أَوۡ خَلۡقٗا مِّمَّا يَكۡبُرُ فِي صُدُورِكُمۡۚ

---

[1] Ce qui est dit dans le Livre de Tafsîr (Imam Qourtoubi) à propos de ce verset : Sa-îd bin Djoubaïr – qu'Allah l'agrée – rapporte : « Lorsque la Sourate no. 111 (Tabbat Yada) fut révélée, la femme de Aboû Lahab vint chercher le Prophète ﷺ alors que Aboû Bakr – qu'Allah l'agrée – était assis avec lui. Aboû Bakr dit au Prophète ﷺ : "Je souhaite que tu te mettes de coté (ou que tu t'en ailles) comme elle vient chez nous, il se peut qu'elle t'agresse". Le Prophète ﷺ dit : « Il y aura un écran entre elle et moi ». Ainsi, elle ne le vit pas. Elle dit alors à Aboû Bakr : "Ton compagnon dit de la poésie contre moi". Aboû Bakr lui répondit : "Par Allah ! Il ne dit pas de la poésie". Elle dit : "Crois-tu en cela ?" Puis elle s'en alla. Aboû Bakr dit : "Ô Messager d'Allah ! Elle ne t'a pas vu". Le Prophète ﷺ dit : « Un ange s'est interposé entre elle et moi ». *(Ce Hadîṣ est cité dans le Mousnad d'Aboû Ya'la)*.
Il est dit que si un vrai croyant (pur monothéiste) récite ce verset 45 de la sourate 17 contre un mécréant, ce dernier ne le verra pas. *(Tafsîr Qourtoubi)*

puissiez imaginer. Ils diront alors : « Qui donc nous fera revenir ? » – Dis : « Celui qui vous a créés la première fois » –. Ils secoueront vers toi leurs têtes et diront : « Quand cela ? » Dis : « Il se peut que ce soit proche.

فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا ۖ قُلِ ٱلَّذِى فَطَرَكُمْ أَوَّلَ
مَرَّةٍ ۚ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ
مَتَىٰ هُوَ ۖ قُلْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

52. Le jour où Il vous appellera, vous Lui répondrez en Le glorifiant. Vous penserez cependant que vous n'êtes restés [sur terre] que peu de temps ! ».

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِۦ وَتَظُنُّونَ إِن
لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

53. Et dis à Mes serviteurs d'exprimer les meilleures paroles, car *Chaythân* (le diable) sème la discorde parmi eux. *Chaythân* (le diable) est certes, pour l'homme, un ennemi déclaré.

وَقُل لِّعِبَادِى يَقُولُوا۟ ٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ
ٱلشَّيْطَـٰنَ يَنزَغُ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ ٱلشَّيْطَـٰنَ كَانَ
لِلْإِنسَـٰنِ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٥٣﴾

54. Votre Seigneur vous connaît mieux. S'Il veut, Il vous fera miséricorde, et s'Il veut, Il vous châtiera. Et Nous ne t'avons pas envoyé pour que tu sois leur protecteur.

رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ ۖ إِن يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِن
يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ ۚ وَمَآ أَرْسَلْنَـٰكَ عَلَيْهِمْ
وَكِيلًا ﴿٥٤﴾

55. Et ton Seigneur est plus Connaisseur de ceux qui sont dans les cieux et sur la terre. Et parmi les prophètes, Nous avons donné à certains plus de faveurs qu'à d'autres. Et à Dâwoûd nous avons donné le *Zaboûr* (les Psaumes).

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ
فَضَّلْنَا بَعْضَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ عَلَىٰ بَعْضٍ ۖ وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ
زَبُورًا ﴿٥٥﴾

56. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Invoquez ceux que vous prétendez [être des divinités] en dehors de Lui [tels les anges, Jésus, Ouzaïr et autres] ; ils ne possèdent le moyen ni de dissiper votre malheur ni de le détourner.

قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِهِۦ فَلَا
يَمْلِكُونَ كَشْفَ ٱلضُّرِّ عَنكُمْ وَلَا
تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

57. Ceux qu'ils invoquent cherchent [eux-mêmes], à qui mieux mieux, le moyen de se rapprocher le plus de leur Seigneur. Ils espèrent Sa miséricorde et craignent Son châtiment. Le châtiment de ton Seigneur est vraiment redoutable.

أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ
ٱلْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُۥ
وَيَخَافُونَ عَذَابَهُۥٓ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ
مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

58. Il n'est point de cité [injuste] que Nous ne fassions périr avant le Jour de la résurrection, ou que Nous ne punissions d'un

وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ
ٱلْقِيَـٰمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا ۚ كَانَ

ذَٰلِكَ فِي ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

dur châtiment. Cela est bien tracé dans le Livre [des décrets immuables].[1]

وَمَا مَنَعَنَآ أَن نُّرْسِلَ بِٱلْـَٔايَٰتِ إِلَّآ أَن كَذَّبَ بِهَا ٱلْأَوَّلُونَ ۚ وَءَاتَيْنَا ثَمُودَ ٱلنَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا۟ بِهَا ۚ وَمَا نُرْسِلُ بِٱلْـَٔايَٰتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

59. Rien ne Nous empêche d'envoyer les miracles, si ce n'est que les anciens les avaient traités de mensonges. Nous avions apporté aux Ṣamoûd la chamelle qui était [un miracle] visible : mais ils lui firent du tort. En outre, Nous n'envoyons de *Ayât* (miracles) qu'à titre de menace.

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِٱلنَّاسِ ۚ وَمَا جَعَلْنَا ٱلرُّءْيَا ٱلَّتِىٓ أَرَيْنَٰكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَٱلشَّجَرَةَ ٱلْمَلْعُونَةَ فِى ٱلْقُرْءَانِ ۚ وَنُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَٰنًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

60. Et lorsque Nous te disions que ton Seigneur cerne tous les gens (par Sa puissance et Son savoir). Quant à la vision que Nous t'avons montrée [en état d'éveil et non en rêve, la nuit de l'Ascension (Isrâ)],[2] Nous ne l'avons faite que pour éprouver les gens, tout comme *Zaqoûm* (l'arbre maudit) mentionné dans le *Qour'ân*. Nous les menaçons ; mais cela ne fait qu'augmenter leurs grande transgression.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ قَالَ ءَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾

61. Et [rappelle] lorsque Nous avons dit aux anges : « Prosternez-vous devant Adam », ils se prosternèrent, à l'exception d'*Iblîs*, qui dit : « Me prosternerai-je devant quelqu'un que Tu as créé d'argile ? »

قَالَ أَرَءَيْتَكَ هَٰذَا ٱلَّذِى كَرَّمْتَ عَلَىَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

62. Il dit encore : « Vois-Tu ? Celui que Tu as honoré au-dessus de moi, si Tu me donnais du répit jusqu'au Jour de la résurrection, j'éprouverai certes sa descendance, excepté un petit nombre [parmi eux] ».

قَالَ ٱذْهَبْ فَمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُورًا ﴿٦٣﴾

63. Et [Allah] dit : « Va-t-en ! Quiconque d'entre eux te suivra... votre sanction sera l'enfer. Une ample rétribution.

وَٱسْتَفْزِزْ مَنِ ٱسْتَطَعْتَ مِنْهُم بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِم بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِى

64. Excite par ta voix (chanson, musique et tout appel à la désobéissance vis-à-vis d'Allah et de Son Messager Mouhammad ﷺ), ceux

[1] Abdoullah bin Mas'oud – qu'Allah l'agrée – a dit : « Si les habitants d'une ville s'adonnent à la fornication et pratiquent le *Ribâ*, Allah permet sa destruction ». *(Tafsîr Qourtoubi)*

[2] Voir *note sourate 53 (l'étoile) : verset 12.*

ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ وَعِدْهُمْ ۚ وَمَا يَعِدُهُمُ
ٱلشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٤﴾

d'entre eux que tu pourras ; rassemble contre eux ta cavalerie et ton infanterie ; associe-toi à eux dans leurs biens et leurs enfants [en les faisant acquérir des biens illicites par des transactions malhonnêtes et illicites telle l'usure, les jeux de hasard, loterie, PMU et en ayant des enfants illégitimes] et fais-leur des promesses». Or, le diable ne leur fait des promesses qu'en tromperie.

إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ ۚ
وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾

65. «Quant à Mes serviteurs (les vrais croyants monothéistes), tu n'as aucun pouvoir sur eux». Et ton Seigneur suffit pour les protéger !

رَّبُّكُمُ ٱلَّذِى يُزْجِى لَكُمُ ٱلْفُلْكَ فِى
ٱلْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِكُمْ
رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

66. Votre Seigneur est Celui qui fait voguer pour vous le vaisseau en mer, afin que vous alliez à la recherche de quelque grâce de Sa part. Certes Il est Très Miséricordieux envers vous.

وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِى ٱلْبَحْرِ ضَلَّ مَن تَدْعُونَ
إِلَّآ إِيَّاهُ ۖ فَلَمَّا نَجَّىٰكُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ ۚ وَكَانَ
ٱلْإِنسَٰنُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

67. Et quand le mal vous touche en mer, ceux que vous invoquiez en dehors de Lui se perdent. Puis, quand Il vous sauve et vous ramène à terre, vous vous détournez. L'homme reste très ingrat ![1]

أَفَأَمِنتُمْ أَن يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ ٱلْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ
عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ

68. Etes-vous à l'abri de ce qu'Il vous fasse engloutir par un pan de terre, ou qu'Il envoie contre vous un ouragan [avec une pluie de

---

[1] Ibnou Kaṣîr a dit dans son Livre de Tafsîr à propos de ce verset : «Ikrimah bin Aboû Djahl quitta le Messager d'Allah ﷺ lors de la conquête de la Mecque par le Prophète. Il voulait se rendre en Ethiopie en traversant la Mer (Rouge). Au cours de la traversée, un vent violent secoua leur bateau, et d'énormes vagues l'envahirent de tous cotés. Les gens du bateau, qui pensèrent être pris [dans le tourbillon], se dirent les uns aux autres : "Nul ne peut vous sauver en dehors d'Allah (le Seul Vrai Dieu des cieux et de la terre). Alors invoquez-Le (faites appel à Lui) en purifiant votre Foi pour Lui Seul afin qu'Il vous sauve (de la noyade)". Ikrimah se dit alors en lui-même. "Par Allah si rien ne peut faire du bien en mer en dehors d'Allah (Seul) alors nul doute que rien ne peut faire du bien sur la terre en dehors d'Allah (Seul). Je promets que si Tu me sauves ô Allah, de ceci, j'irai mettre ma main dans la main du [Prophète] Mouhammad ﷺ et certainement, je le trouverai plein de pitié, de gentillesse et d'indulgence". Ils furent alors sauvés (par Allah), retournèrent à leur rivage et sortirent de la mer. Ikrimah continua donc chez le Prophète Mouhammad ﷺ lui raconta son histoire puis embrassa l'Islam». [Le verset s'applique donc au reste des gens du bateau qui n'ont pas embrassé l'Islam comme Ikrimah].

pierres] et que vous ne trouverez alors aucun *Wakîl* (protecteur contre le châtiment) ?

69. Ou bien êtes-vous à l'abri de ce qu'Il vous y ramène (en mer) une autre fois, qu'Il déchaîne contre vous un de ces vents à tout casser, puis qu'Il vous fasse noyer à cause de votre mécréance ? Et alors vous ne trouverez personne pour vous défendre contre Nous !

70. Certes, Nous avons honoré les fils d'Adam. Nous les avons transportés sur terre et sur mer, leur avons attribué de *Tayyibât* (les bonnes et licites nourritures), et Nous les avons nettement préférés à plusieurs de Nos créatures.

71. [Et rappelle] le jour où Nous appellerons chaque communauté par son *Imâm* (prophète, le record de bonnes et mauvaises actions, le livre révélé comme le *Qour'ân, la Tawrât, l'Indjîl* d'"Î-sâ ou le leader que suivait cette communauté dans le bas monde), ceux à qui on remettra leur livre dans la main droite liront leur livre [avec plaisir] et ne subiront pas la moindre injustice.

72. Et quiconque aura été aveugle ici-bas, sera aveugle dans l'au-delà, et sera plus égaré [encore] par rapport à la bonne voie.

73. Ils ont failli te détourner de ce que Nous t'avions révélé, [dans l'espoir] qu'à la place de ceci, tu inventes quelque chose d'autre et [l'imputes] à Nous. Et alors, ils t'auraient pris pour *Khalîl* (ami intime).

74. Et si Nous ne t'avions pas raffermi, tu avais bien failli t'incliner quelque peu vers eux.

75. Alors, Nous t'aurions certes fait goûter le double [supplice] de la vie et le double [supplice] de la mort ; et ensuite tu n'aurais pas trouvé de secoureur contre Nous.

76. En vérité, ils ont failli [réussir] à te faire fuir le pays afin de t'en bannir. Le cas

وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

أَمْ أَمِنتُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ
عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ ٱلرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا
كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِۦ
تَبِيعًا ﴿٦٩﴾

۞ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِىٓ ءَادَمَ وَحَمَلْنَٰهُمْ فِى ٱلْبَرِّ
وَٱلْبَحْرِ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلْنَٰهُمْ
عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

يَوْمَ نَدْعُوا۟ كُلَّ أُنَاسٍۭ بِإِمَٰمِهِمْ ۖ فَمَنْ أُوتِىَ
كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَقْرَءُونَ
كِتَٰبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾

وَمَن كَانَ فِى هَٰذِهِۦٓ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

وَإِن كَادُوا۟ لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ
إِلَيْكَ لِتَفْتَرِىَ عَلَيْنَا غَيْرَهُۥ ۖ وَإِذًا لَّٱتَّخَذُوكَ
خَلِيلًا ﴿٧٣﴾

وَلَوْلَآ أَن ثَبَّتْنَٰكَ لَقَدْ كِدتَّ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ
شَيْـًٔا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

إِذًا لَّأَذَقْنَٰكَ ضِعْفَ ٱلْحَيَوٰةِ وَضِعْفَ
ٱلْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

وَإِن كَادُوا۟ لَيَسْتَفِزُّونَكَ مِنَ ٱلْأَرْضِ

لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا ۖ وَإِذًا لَّا يَلْبَثُونَ خِلَافَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

échéant, ils n'y seraient pas restés longtemps après toi.

سُنَّةَ مَن قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِن رُّسُلِنَا ۖ وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

77. Telle fut la *Sounnah* (règle appliquée) par Nous à Nos messagers que nous avons envoyés avant toi. Et tu ne trouveras pas de changement en Notre *Sounnah* (règle).

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَىٰ غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ ۖ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

78. Accomplis la *Çalât* au déclin du soleil jusqu'à l'obscurité de la nuit (les prières de *Zhouhr*, *Açr*, *Maghrib* et d'*Ichâ*), et [fais] aussi la Lecture à l'aube [au cours de la prière du *Fadjr*], car la Lecture à l'aube a des témoins.[1]

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾

79. Et de la nuit consacre une partie (avant l'aube) pour des *Nawâfil* (*Tahadj-djoud* ou prières facultatives) : afin que ton Seigneur te ressuscite en une position de gloire.[2]

وَقُل رَّبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَل لِّي مِن لَّدُنكَ سُلْطَانًا نَّصِيرًا ﴿٨٠﴾

80. Et dis : « Ô mon Seigneur ; fais que j'entre [à Médine] par une entrée de vérité et que je sorte [de la Mecque] par une sortie de vérité ; et accorde-moi de Ta part, un pouvoir bénéficiant de Ton secours ».

---

[1] *Iqâmatouç-Çalât* :
Aboû Salamah bin Abdour-Rahmân rapporte que Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – a dit : "J'ai entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « La récompense d'une *Çalât* (prière) faite en commun est vingt-cinq fois supérieure à une prière faite individuellement. Les anges de la nuit et ceux du jour se rassemblent à la prière du Fadjr »". Puis Aboû Houraïra ajouta : "Lisez cela dans le Saint Livre si vous voulez : *« Sûrement la récitation du Qour'ân* à *l'aube* (prière de Fadjr) *a des témoins* »". *Sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 78. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 648).*

[2] A) Ibnou Oumar – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Le Jour de la Résurrection, les gens se mettront à genoux et chaque nation suivra son Prophète et ils diront : "Ô un tel ! Intercède [pour nous auprès d'Allah]" jusqu'à ce que [le droit] d'intercession soit donné au Prophète (Mouhammad) ﷺ et ce sera le jour où Allah l'élèvera au Maqâm Mahmoûd (une station de louange et de gloire)". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4718).*

B) Djâbir bin Abdillah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque, après avoir écouté l'*Azâne* (appel à la prière) dit : "Ô Allah, Seigneur de cet appel parfait et de cette prière annoncée ! Donne à Mouhammad *Al-Wasîlah* et *Al-Fadhîlah** et élève-le au Maqâm Mahmoûd que Tu lui as promis", mon intercession lui sera accordée le Jour de la Résurrection ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4719).*

**Al-Wasîlah* est la position la plus élevée du Paradis qui est particulièrement accordée au Prophète ﷺ tandis que *Al-Fadhîlah* est le degré supplémentaire d'honneur qui lui est accordé sur les créatures.

81. Et dis : « La vérité (l'Islam) est venue et l'erreur (le polythéisme) a disparu. Car l'erreur est destinée à disparaître ».

وَقُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَزَهَقَ ٱلْبَٰطِلُ ۚ إِنَّ ٱلْبَٰطِلَ
كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

82. Nous faisons descendre du *Qour'ân*, ce qui est une guérison et une miséricorde pour les croyants [qui suivent le pur monothéisme islamique]. Cependant, cela ne fait qu'accroître en perdition les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

وَنُنَزِّلُ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَرَحْمَةٌ
لِّلْمُؤْمِنِينَ ۙ وَلَا يَزِيدُ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

83. Et quand Nous comblons l'homme de bienfaits ; il se détourne et se replie sur lui-même ; et quand un mal le touche, le voilà profondément désespéré.

وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ ۖ
وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ كَانَ يَـُٔوسًا ﴿٨٣﴾

84. Dis [ô Mouhammad ﷺ aux gens] : « Chacun agit selon sa méthode ; cependant que votre Seigneur connaît mieux qui suit la meilleure voie ».

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِۦ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ
بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

85. Et ils t'interrogent au sujet de *Rouh* (l'esprit). Dis : « L'esprit relève de l'Ordre de mon Seigneur ». Et on ne vous a donné que peu de connaissance.

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلرُّوحِ ۖ قُلِ ٱلرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّى
وَمَآ أُوتِيتُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

86. Si Nous voulons, Nous pouvons certes faire disparaître ce que Nous t'avons révélé ; et tu ne trouverais par la suite aucun défenseur contre Nous,

وَلَئِن شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ ثُمَّ
لَا تَجِدُ لَكَ بِهِۦ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

87. si ce n'est par une miséricorde de ton Seigneur ; car en vérité Sa grâce sur toi est grande.

إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ إِنَّ فَضْلَهُۥ كَانَ عَلَيْكَ
كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

88. Dis : « Même si les hommes et les *djinns* s'unissaient pour produire quelque chose de semblable à ce *Qour'ân*, ils ne sauraient produire rien de semblable, même s'ils se soutenaient les uns les autres ».

قُل لَّئِنِ ٱجْتَمَعَتِ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَىٰٓ أَن يَأْتُوا۟
بِمِثْلِ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِۦ وَلَوْ
كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

89. Et certes, Nous avons déployé pour les gens, dans ce *Qour'ân*, toutes sortes d'exemples. Mais la plupart des gens s'obstinent à être mécréants.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ
مَثَلٍ فَأَبَىٰٓ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

90. Et ils dirent : « Nous ne croirons pas en toi, jusqu'à ce que tu aies fait jaillir de terre, pour nous, une source ;

وَقَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ لَنَا مِنَ
ٱلْأَرْضِ يَنۢبُوعًا ﴿٩٠﴾

91. ou que tu aies un jardin de palmiers et de vignes, entre lesquels tu feras jaillir des ruisseaux en abondance ;

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ
فَتُفَجِّرَ ٱلْأَنْهَٰرَ خِلَٰلَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

92. ou que tu fasses tomber sur nous, comme tu le prétends, le ciel en morceaux, ou que tu fasses venir Allah et les anges en face de nous ;

أَوْ تُسْقِطَ ٱلسَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا
أَوْ تَأْتِىَ بِٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

93. ou que tu aies une maison [garnie] d'ornements ; ou que tu sois monté au ciel. Et nous ne croirons pas à ta montée au ciel, jusqu'à ce que tu fasses descendre sur nous un Livre que nous puissions lire ». Dis[-leur] : « Gloire à mon Seigneur ! Ne suis-je qu'un être humain, un messager ? »

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّن زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِى
ٱلسَّمَآءِ وَلَن نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنَزِّلَ عَلَيْنَا
كِتَٰبًا نَّقْرَؤُهُۥ ۗ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّى هَلْ كُنتُ إِلَّا
بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٣﴾

94. Et rien n'empêcha les gens de croire, quand le guide leur est parvenu, si ce n'est qu'ils disaient : « Allah envoie-t-Il un être humain [comme] messager ? »

وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوٓا۟ إِذْ جَآءَهُمُ ٱلْهُدَىٰٓ
إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَبَعَثَ ٱللَّهُ بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٤﴾

95. Dis : « S'il y avait sur terre des anges marchant tranquillement, Nous aurions certes fait descendre sur eux du ciel un ange [comme] messager ».

قُل لَّوْ كَانَ فِى ٱلْأَرْضِ مَلَٰٓئِكَةٌ يَمْشُونَ
مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
مَلَكًا رَّسُولًا ﴿٩٥﴾

96. Dis : « Allah suffit comme témoin entre vous et moi ». Il est, sur Ses serviteurs, parfaitement Connaisseur et Clairvoyant.

قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۚ
إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

97. Celui qu'Allah guide, c'est lui le bien-guidé et ceux qu'Il égare... tu ne leur trouveras jamais *Awliyâ* (défenseurs, alliés) en dehors de Lui et le Jour de la Résurrection, Nous les rassemblerons en les traînant sur leurs visages,[1] aveugles, muets et sourds. L'enfer sera leur demeure : chaque fois que

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِ ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن
تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِهِۦ ۖ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمْيًا وَبُكْمًا وَصُمًّا ۖ
مَّأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَٰهُمْ
سَعِيرًا ﴿٩٧﴾

[1] Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme a dit : "Ô Prophète d'Allah ! Allah fera-t-Il traîner le mécréant sur son visage en le faisant venir au lieu du Rassemblement ?" Le Prophète répondit : « Celui qui a fait marcher le mécréant sur ses pieds dans ce monde ne sera-t-Il pas capable de le faire marcher sur son visage le Jour du Jugement Dernier ? ». Qatâda ajouta : "Si ! Par la Puissance de notre Seigneur". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4760).*

son feu s'affaiblira, Nous leur accroîtrons la flamme. ardente.

98. Telle sera leur sanction parce qu'ils ne croient pas en Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et disent : « Quand nous serons ossements et poussière, serons-nous ressuscités en une nouvelle création ? »

ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾

99. N'ont-ils pas vu qu'Allah qui a créé les cieux et la terre est capable de créer leurs pareils ? Il leur a fixé un terme, sur lequel il n'y a aucun doute, mais les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) s'obstinent dans leur mécréance.

۞ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى ٱلظَّٰلِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾

100. Dis : « Si c'était vous qui possédiez les trésors de la miséricorde de mon Seigneur, vous lésineriez certes, de peur de les dépenser. Et l'homme est très avare !

قُل لَّوْ أَنتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَآئِنَ رَحْمَةِ رَبِّىٓ إِذًا لَّأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ ٱلْإِنفَاقِ ۚ وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾

101. Et certes, Nous donnâmes à Moû-sâ neuf miracles évidents. Demande donc aux enfants d'Israël, lorsqu'il leur vint et que Fir'awn lui dit : « Ô Moû-sâ, je pense que tu es ensorcelé ».

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۖ فَسْـَٔلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ لَهُۥ فِرْعَوْنُ إِنِّى لَأَظُنُّكَ يَٰمُوسَىٰ مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾

102. Il dit : « Tu sais fort bien que ces choses (les miracles), seul le Seigneur des cieux et de la terre les a fait descendre comme autant de preuves illuminantes ; et certes, ô Fir'awn, je te crois perdu ».

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ أَنزَلَ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ بَصَآئِرَ وَإِنِّى لَأَظُنُّكَ يَٰفِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ﴿١٠٢﴾

103. [Fir'awn] voulut donc les expulser du pays. Alors Nous les noyâmes tous, lui et ceux qui étaient avec lui.

فَأَرَادَ أَن يَسْتَفِزَّهُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾

104. Et après lui, Nous dîmes aux enfants d'Israël : « Habitez la terre ». Puis, lorsque viendra la promesse de la [vie] dernière, Nous vous ferons venir en foule.

وَقُلْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ لِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱسْكُنُوا۟ ٱلْأَرْضَ فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ ٱلْءَاخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾

105. Et c'est en toute vérité que Nous l'avons fait descendre (le *Qour'ân*), et avec la vérité il est descendu, et Nous ne t'avons

وَبِٱلْحَقِّ أَنزَلْنَٰهُ وَبِٱلْحَقِّ نَزَلَ ۗ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

envoyé qu'en annonciateur et avertisseur.[1]

وَقُرْءَانًا فَرَقْنَٰهُ لِتَقْرَأَهُۥ عَلَى ٱلنَّاسِ عَلَىٰ مُكْثٍ
وَنَزَّلْنَٰهُ تَنزِيلًا ١٠٦

106. Et [Nous avons fait descendre] un *Qour'ân* que Nous avons fragmenté, pour que tu le lises lentement aux gens. Et Nous l'avons fait descendre graduellement.

قُلْ ءَامِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوْ لَا تُؤْمِنُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْعِلْمَ مِن قَبْلِهِۦٓ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ
لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ١٠٧

107. Dis : « Croyez-y ou n'y croyez pas. Ceux à qui la connaissance a été donnée avant cela (parmi les juifs et les chrétiens tels Abdoullah bin Salâm et Salmân Alfârisy), lorsqu'on le leur récite, tombent, prosternés, le menton contre la terre

وَيَقُولُونَ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا
لَمَفْعُولًا ١٠٨

108. et disent : « Gloire à notre Seigneur ! La promesse de notre Seigneur est assurément accomplie ».

وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا
۩ ١٠٩

109. Et ils tombent sur leur menton, pleurant, et cela augmente leur humilité ». [Ici, celui qui lit le *Qour'ân* en Arabe doit se prosterner].

قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱللَّهَ أَوِ ٱدْعُوا۟ ٱلرَّحْمَٰنَ ۖ أَيًّا مَّا تَدْعُوا۟
فَلَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ
وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَٱبْتَغِ بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ١١٠

110. Dis : « Invoquez Allah, ou invoquez le Tout Miséricordieux. Quel que soit le nom par lequel vous L'appelez, Il a les plus beaux noms. Et dans ta *Çalât*, ne récite pas à voix haute ; et ne l'y abaisse pas trop, mais cherche le juste milieu entre les deux ».

وَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ
شَرِيكٌ فِى ٱلْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ وَلِىٌّ مِّنَ ٱلذُّلِّ ۖ
وَكَبِّرْهُ تَكْبِيرًۢا ١١١

111. Et dis : « Louange à Allah qui ne S'est jamais attribué d'enfant, qui n'a point d'associé en la royauté et qui n'a jamais eu [besoin] de *Wali* (protecteur) contre l'humiliation ». Et proclame hautement Sa grandeur [par le *Takbir* = Allahou Akbar].

---

[1] A) Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*
B) Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 80.*

Sourate 18 AL-KAHF (La Caverne)

سُورَةُ الْكَهْفِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Louange à Allah qui a fait descendre sur Son serviteur (Mouhammad ﷺ), le Livre (le *Qour'ân*), et n'y a point introduit de tortuosité (ambiguïté) !

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ ٱلْكِتَٰبَ وَلَمْ
يَجْعَل لَّهُۥ عِوَجَا ۜ ﴿١﴾

2. [Un livre] d'une parfaite droiture pour avertir [les mécréants] d'une sévère punition venant de Sa part et pour annoncer aux croyants qui font de bonnes œuvres qu'il y aura pour eux une belle récompense,

قَيِّمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ
لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾

3. où ils demeureront éternellement,

مَّٰكِثِينَ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾

4. et pour avertir ceux qui disent : « Allah S'est attribué un enfant ».

وَيُنذِرَ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾

5. Ni eux ni leurs ancêtres n'en savent rien. Quelle monstrueuse parole que celle qui sort de leurs bouches ! Ce qu'ils disent n'est que mensonge.[1]

مَّا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِءَابَآئِهِمْ ۚ كَبُرَتْ
كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَٰهِهِمْ ۚ إِن يَقُولُونَ إِلَّا
كَذِبًا ﴿٥﴾

6. Tu vas peut-être te consumer en chagrin parce qu'ils se détournent de toi et ne croient pas en ce discours !

فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ إِن لَّمْ
يُؤْمِنُوا۟ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾

7. Nous avons placé ce qu'il y a sur la terre pour l'embellir, afin d'éprouver [les hommes et afin de savoir] qui d'entre eux sont les meilleurs dans leurs actions.

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى ٱلْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ
أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾

8. Puis, Nous allons sûrement transformer sa surface en un sol aride.

وَإِنَّا لَجَٰعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾

9. Penses-tu que les gens de la caverne et d'*Ar-raqîm* (inscription ou gravure concernant les nouvelles ou le nombre de ces gens) ont constitué une chose extraordinaire d'entre Nos prodiges ?

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْكَهْفِ وَٱلرَّقِيمِ
كَانُوا۟ مِنْ ءَايَٰتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

10. [Rappelle] quand les jeunes se furent

إِذْ أَوَى ٱلْفِتْيَةُ إِلَى ٱلْكَهْفِ فَقَالُوا۟ رَبَّنَآ

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 116.*

ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا
رَشَدًا ﴿١٠﴾

réfugiés dans la caverne, ils dirent : « Ô notre Seigneur, donne-nous de Ta part une miséricorde ; et assure-nous la droiture dans tout ce qui nous concerne ».

فَضَرَبْنَا عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمْ فِى ٱلْكَهْفِ سِنِينَ
عَدَدًا ﴿١١﴾

11. Alors, Nous avons assourdi leurs oreilles [en les plongeant dans un sommeil profond] dans la caverne pendant de nombreuses années.

ثُمَّ بَعَثْنَٰهُمْ لِنَعْلَمَ أَىُّ ٱلْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوٓا۟
أَمَدًا ﴿١٢﴾

12. Ensuite, Nous les avons ressuscités (réveillés), afin de savoir lequel des deux groupes [qui discutaient à leur sujet] saurait le mieux calculer la durée exacte de leur séjour.

نَّحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ
ءَامَنُوا۟ بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَٰهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

13. Nous allons te raconter [ô Mouhammad ﷺ] leur récit en toute vérité. Ce sont des jeunes gens qui croyaient en leur Seigneur ; et Nous leurs avons accordé les plus grands moyens de se diriger [dans la bonne voie].

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا۟ فَقَالُوا۟ رَبُّنَا
رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَن نَّدْعُوَا۟ مِن دُونِهِۦٓ
إِلَٰهًا ۖ لَّقَدْ قُلْنَآ إِذًا شَطَطًا ﴿١٤﴾

14. Nous avons fortifié leurs cœurs lorsqu'ils s'étaient levés pour dire : « Notre Seigneur est le Seigneur des cieux et de la terre : jamais nous n'invoquerons de divinité en dehors de Lui, sans quoi, nous transgresserions dans nos paroles.

هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً ۖ
لَّوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَٰنٍۭ بَيِّنٍ ۖ فَمَنْ
أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

15. Voilà que nos concitoyens ont adopté en dehors de Lui des *Alihah* (divinités). Que n'apportent-ils sur elles une preuve évidente ? Quel pire injuste donc que celui qui invente un mensonge contre Allah ?

وَإِذِ ٱعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ فَأْوُۥٓا۟
إِلَى ٱلْكَهْفِ يَنشُرْ لَكُمْ رَبُّكُم مِّن رَّحْمَتِهِۦ
وَيُهَيِّئْ لَكُم مِّنْ أَمْرِكُم مِّرْفَقًا ﴿١٦﴾

16. Et quand vous vous serez séparés d'eux et de ce qu'ils adorent en dehors d'Allah, réfugiez-vous donc dans la caverne : votre Seigneur répandra de Sa miséricorde sur vous et disposera pour vous un adoucissement à votre sort ».

۞ وَتَرَى ٱلشَّمْسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَٰوَرُ عَن
كَهْفِهِمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت تَّقْرِضُهُمْ
ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمْ فِى فَجْوَةٍ مِّنْهُ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ

17. Si tu avais vu le soleil, quand il se lève, s'écarter de leur caverne vers la droite, et quand il se couche, passer à leur gauche, tandis qu'eux-mêmes sont là, dans une partie

ءَايَٰتِ ٱللَّهِۗ مَن يَهۡدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلۡمُهۡتَدِۖ وَمَن
يُضۡلِلۡ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ وَلِيّٗا مُّرۡشِدٗا ﴿١٧﴾

spacieuse [de la caverne]... Cela est une des *Ayât* (merveilles, preuves, évidences) d'Allah. Celui qu'Allah guide, c'est lui le bien-guidé. Et quiconque Il égare, tu ne trouveras alors pour lui aucun *Wali* (allié) pour le mettre sur la bonne voie.

وَتَحۡسَبُهُمۡ أَيۡقَاظٗا وَهُمۡ رُقُودٞۚ وَنُقَلِّبُهُمۡ ذَاتَ
ٱلۡيَمِينِ وَذَاتَ ٱلشِّمَالِۖ وَكَلۡبُهُم بَٰسِطٞ
ذِرَاعَيۡهِ بِٱلۡوَصِيدِۚ لَوِ ٱطَّلَعۡتَ عَلَيۡهِمۡ لَوَلَّيۡتَ
مِنۡهُمۡ فِرَارٗا وَلَمُلِئۡتَ مِنۡهُمۡ رُعۡبٗا ﴿١٨﴾

18. Et tu les aurais cru éveillés, alors qu'ils dormaient. Et Nous les tournions sur le côté droit et sur le côté gauche, tandis que leur chien était à l'entrée, pattes étendues. Si tu les avais aperçus, certes tu leur aurais tourné le dos en fuyant ; et tu aurais été assurément rempli d'effroi devant eux.

وَكَذَٰلِكَ بَعَثۡنَٰهُمۡ لِيَتَسَآءَلُواْ بَيۡنَهُمۡۚ قَالَ
قَآئِلٞ مِّنۡهُمۡ كَمۡ لَبِثۡتُمۡۖ قَالُواْ لَبِثۡنَا يَوۡمًا أَوۡ
بَعۡضَ يَوۡمٖۚ قَالُواْ رَبُّكُمۡ أَعۡلَمُ بِمَا لَبِثۡتُمۡ
فَٱبۡعَثُوٓاْ أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمۡ هَٰذِهِۦٓ إِلَى
ٱلۡمَدِينَةِ فَلۡيَنظُرۡ أَيُّهَآ أَزۡكَىٰ طَعَامٗا فَلۡيَأۡتِكُم
بِرِزۡقٖ مِّنۡهُ وَلۡيَتَلَطَّفۡ وَلَا يُشۡعِرَنَّ بِكُمۡ
أَحَدًا ﴿١٩﴾

19. Et c'est ainsi que Nous les ressuscitâmes (réveillâmes de leur long sommeil), afin qu'ils s'interrogent entre eux. L'un parmi eux dit : « Combien de temps avez-vous demeuré là ? » Ils dirent : « Nous avons demeuré un jour ou une partie d'un jour ». D'autres dirent : « Votre Seigneur sait mieux combien [de temps] vous y avez demeuré. Envoyez donc l'un de vous à la ville avec votre argent que voici, pour qu'il voit quel aliment est le plus pur et qu'il vous apporte de quoi vous nourrir. Qu'il agisse avec tact ; et qu'il ne donne l'éveil à personne sur vous.

إِنَّهُمۡ إِن يَظۡهَرُواْ عَلَيۡكُمۡ يَرۡجُمُوكُمۡ أَوۡ
يُعِيدُوكُمۡ فِي مِلَّتِهِمۡ وَلَن تُفۡلِحُوٓاْ إِذًا
أَبَدٗا ﴿٢٠﴾

20. Si jamais ils vous attrapent, ils vous lapideront ou vous feront retourner à leur religion, et vous ne réussirez alors plus jamais ».

وَكَذَٰلِكَ أَعۡثَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ لِيَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ وَعۡدَ
ٱللَّهِ حَقّٞ وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ لَا رَيۡبَ فِيهَآ إِذۡ
يَتَنَٰزَعُونَ بَيۡنَهُمۡ أَمۡرَهُمۡۖ فَقَالُواْ ٱبۡنُواْ عَلَيۡهِم
بُنۡيَٰنٗاۖ رَّبُّهُمۡ أَعۡلَمُ بِهِمۡۚ قَالَ ٱلَّذِينَ غَلَبُواْ
عَلَىٰٓ أَمۡرِهِمۡ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيۡهِم مَّسۡجِدٗا ﴿٢١﴾

21. Et c'est ainsi que Nous fîmes qu'ils furent découverts, afin qu'ils (les gens de la cité) sachent que la promesse d'Allah est vérité et qu'il n'y ait point de doute au sujet de l'Heure. [Rappelle] quand ils discutèrent à leur sujet et déclarèrent : « Construisez sur eux un édifice. Leur Seigneur les connaît mieux ». Mais ceux qui l'emportèrent [dans la discussion] dirent : « Elevons sur eux un sanctuaire ».

22. Ils diront : « Ils étaient trois et le quatrième était leur chien ». Et ils diront en conjecturant sur leur mystère qu'ils étaient cinq, le sixième étant leur chien et ils diront : « Sept, le huitième étant leur chien ». Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Mon Seigneur connaît mieux leur nombre. Il n'en est que peu qui le savent ». Ne discute à leur sujet que d'une façon apparente et ne consulte personne en ce qui les concerne.

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ
خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ
وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُل رَّبِّي
أَعْلَمُ بِعِدَّتِهِم مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ
فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِم
مِّنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

23. Et ne dis jamais, à propos d'une chose : « Je la ferai sûrement demain »,

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ
غَدًا ﴿٢٣﴾

24. sans ajouter Inchâ-Allah : « Si Allah le veut », et évoque ton Seigneur quand tu oublies et dis : « Je souhaite que mon Seigneur me guide et me mène plus près de ce qui est correct ».

إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ وَاذْكُر رَّبَّكَ إِذَا نَسِيتَ
وَقُلْ عَسَىٰ أَن يَهْدِيَنِ رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا
رَشَدًا ﴿٢٤﴾

25. Or, ils demeurèrent dans leur caverne trois cent ans et en ajoutèrent neuf (années).

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ
وَازْدَادُوا تِسْعًا ﴿٢٥﴾

26. Dis : « Allah sait mieux combien de temps ils demeurèrent là ». A Lui appartient l'inconnaissable des cieux et de la terre. Comme Il est Voyant et Audient ! Ils n'ont aucun allié en dehors de Lui et Il n'associe personne à Son commandement.

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُم مِّن
دُونِهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ
أَحَدًا ﴿٢٦﴾

27. Et récite ce qui t'a été révélé du Livre de ton Seigneur (le *Qour'ân*). Nul ne peut changer Ses paroles. Et tu ne trouveras, en dehors de Lui, aucun refuge.

وَاتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَ لَا
مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِ
مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

28. Fais preuve de patience [en restant] avec ceux qui évoquent leur Seigneur matin et soir, désirant [voir] Sa Face. Et que tes yeux ne se détachent point d'eux, en cherchant le [faux] brillant de la vie sur terre. Et n'obéis pas à celui dont Nous avons rendu le cœur inattentif à Notre rappel, qui poursuit sa passion et dont le comportement est outrancier.

وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم
بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ
عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا
تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَن ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ
وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿٢٨﴾

وَقُلِ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَن شَآءَ فَلْيُؤْمِن وَمَن
شَآءَ فَلْيَكْفُرْ ۚ إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ
بِهِمْ سُرَادِقُهَا ۚ وَإِن يَسْتَغِيثُوا۟ يُغَاثُوا۟ بِمَآءٍ
كَٱلْمُهْلِ يَشْوِى ٱلْوُجُوهَ ۚ بِئْسَ ٱلشَّرَابُ
وَسَآءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾

29. Et dis : « La vérité émane de votre Seigneur. Quiconque le veut, qu'il croie, et quiconque le veut qu'il mécroie ». Nous avons préparé pour les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) un feu dont les flammes les cernent. Et s'ils implorent à boire on les abreuvera d'une eau comme du métal fondu, brûlant les visages. Quelle mauvaise boisson et quelle détestable demeure !

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ إِنَّا لَا
نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

30. Ceux qui croient et font de bonnes œuvres... vraiment Nous ne laissons pas perdre la récompense de celui qui fait le bien.

أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ
ٱلْأَنْهَٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ
وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ
مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ ۚ نِعْمَ ٱلثَّوَابُ
وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾

31. Voilà ceux qui auront les jardins du séjour [éternel] sous lesquels coulent les ruisseaux. Ils y seront parés de bracelets d'or et se vêtiront d'habits verts de soie fine et de brocart, accoudés sur des divans [bien ornés]. Quelle bonne récompense et quelle belle demeure !

۞ وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا
جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَٰبٍ وَحَفَفْنَٰهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا
بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾

32. Donne-leur l'exemple de deux hommes : à l'un d'eux Nous avons assigné deux jardins de vignes que Nous avons entourés de palmiers et Nous avons mis entre les deux jardins des champs cultivés.

كِلْتَا ٱلْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِم مِّنْهُ شَيْـًٔا ۚ
وَفَجَّرْنَا خِلَٰلَهُمَا نَهَرًا ﴿٣٣﴾

33. Les deux jardins produisaient leur récolte sans jamais manquer. Et Nous avons fait jaillir entre eux un ruisseau.

وَكَانَ لَهُۥ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَنَا۠
أَكْثَرُ مِنكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

34. Et il avait des fruits et dit alors à son compagnon avec qui il conversait : « Je possède plus de bien que toi, et je suis plus puissant que toi grâce à mon clan ».

وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ قَالَ مَآ
أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

35. Il entra dans son jardin, coupable envers lui-même [par sa mécréance] ; il dit : « Je ne pense pas que ceci puisse jamais périr,

وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ
رَبِّى لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنقَلَبًا ﴿٣٦﴾

36. et je ne pense pas que l'Heure viendra. Et si on me ramène vers mon Seigneur, je trouverai certes meilleur lieu de retour que ce jardin ».

37. Son compagnon lui dit, tout en conversant avec lui : « Serais-tu mécréant envers Celui qui t'a créé de terre (allusion à la création d'Adam), puis de sperme et enfin t'a façonné en homme ?

38. Quant à moi, c'est Allah qui est mon Seigneur ; et je n'associe personne à mon Seigneur.

39. En entrant dans ton jardin, que ne dis-tu : « Telle est la volonté [et la grâce] d'Allah ! Il n'y a de puissance que par Allah ».[1] Si tu me vois moins pourvu que toi en biens et en enfants,

40. il se peut que mon Seigneur, bientôt, me donne quelque chose de meilleur que ton jardin, qu'Il envoie sur [ce dernier], du ciel, quelque *Housbân* (calamité, fléau), et que son sol devienne glissant,

41. ou que son eau se perde en profondeur, de sorte que tu ne puisses plus la retrouver ».

42. Et sa récolte fut détruite et il se mit alors à se tordre les deux mains à cause de ce qu'il y avait dépensé, cependant que ses treilles étaient complètement ravagées. Et il disait : « Que je souhaite n'avoir associé personne à mon Seigneur ! ».

43. Il n'eut aucun groupe de gens pour le secourir contre [la punition] d'Allah. Et il ne put se secourir lui-même.

قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرْتَ بِٱلَّذِى
خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّىٰكَ
رَجُلًا ﴿٣٧﴾
لَّٰكِنَّا۠ هُوَ ٱللَّهُ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ بِرَبِّىٓ
أَحَدًا ﴿٣٨﴾
وَلَوْلَآ إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا
قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِ إِن تَرَنِ أَنَا۠ أَقَلَّ مِنكَ مَالًا
وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾
فَعَسَىٰ رَبِّىٓ أَن يُؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّن جَنَّتِكَ
وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَتُصْبِحَ
صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾
أَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُۥ
طَلَبًا ﴿٤١﴾
وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِۦ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَآ
أَنفَقَ فِيهَا وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَٰلَيْتَنِى
لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّىٓ أَحَدًا ﴿٤٢﴾
وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ فِئَةٌ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا
كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾

---

[1] Ce qui est dit à propos de l'expression : « *Lâ hawla wa lâ qouwwata illâ billâh* (Il n'y a de force et de puissance qu'en Allah) ».
Aboû Moû-sâ Al-Ach'ari – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ commença à escalader une place élevée ou une colline. Un homme (parmi ses compagnons) monta et cria à haute voix : "*Lâ ilâha illal-lâhou wal-lâhou akbar*".* Le Messager d'Allah ﷺ, qui était monté sur sa mule, dit : « Certes, vous n'appelez pas un sourd ou un absent » puis ajouta : « Ô Aboû Moû-sâ (ou Ô Abdallah) ! Dois-je t'enseigner une expression tirée du trésor du Paradis ? ». Je dis : "Oui". Il dit : « *Lâ hawla wa lâ qouwwata illâ billâh* (Il n'y a de force et de puissance qu'en Allah) ».
* Il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah et Allah est le Plus Grand.

44. En l'occurrence, la souveraine protection appartient à Allah, le Vrai. Il accorde la meilleure récompense et le meilleur résultat.

هُنَالِكَ ٱلْوَلَٰيَةُ لِلَّهِ ٱلْحَقِّ ۚ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

45. Et propose-leur l'exemple de la vie d'ici-bas. Elle est semblable à une eau que Nous faisons descendre du ciel ; la végétation de la terre se mélange à elle. Puis elle devient de l'herbe desséchée que les vents dispersent. Allah est certes Puissant en toutes choses !

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ أَنزَلْنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ ٱلرِّيَٰحُ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

46. Les biens et les enfants sont l'ornement de la vie de ce monde. Cependant, les bonnes œuvres[1] qui persistent ont auprès de ton Seigneur une meilleure récompense et [suscitent] une belle espérance.

ٱلْمَالُ وَٱلْبَنُونَ زِينَةُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱلْبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾

47. [Rappelle] le jour où Nous ferons marcher les montagnes et où tu verras la terre nivelée [comme une plaine] et Nous les (les hommes) rassemblerons sans en omettre un seul.

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

48. Et ils seront présentés en rangs devant ton Seigneur. « Vous voilà venus à Nous comme Nous vous avons créés la première fois. Pourtant vous prétendiez que Nous ne remplirions pas Nos promesses ».

وَعُرِضُوا۟ عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍۭ ۚ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّن نَّجْعَلَ لَكُم مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾

49. Et on déposera le livre [de chacun]. Alors tu verras les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) effrayés par ce qu'il y a dedans, dire : « Malheur à nous, qu'a donc ce livre à n'omettre de mentionner ni péché véniel (petit) ni péché capital (grand) ? » Et ils trouveront devant eux tout ce qu'ils ont œuvré. Et ton Seigneur ne fait du tort à personne.

وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ فَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَٰوَيْلَتَنَا مَالِ هَٰذَا ٱلْكِتَٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ أَحْصَىٰهَا ۚ وَوَجَدُوا۟ مَا عَمِلُوا۟ حَاضِرًا ۗ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

50. Et lorsque Nous dîmes aux anges : « Prosternez-vous devant Adam », ils se pro-

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ ٱلْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِۦٓ

[1] De bonnes actions : les cinq prières obligatoires, les actions de soumission à Allah, les bonnes et gentilles paroles, le rappel d'Allah par la glorification, les louanges et les remerciements.

أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ وَذُرِّيَّتَهُۥٓ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِى وَهُمْ
لَكُمْ عَدُوٌّۢ بِئْسَ لِلظَّٰلِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

sternèrent, excepté *Iblîs* (Satan) qui était du nombre des *djinns* et qui se révolta contre le commandement de son Seigneur. Allez-vous cependant le prendre, ainsi que sa descendance, pour alliés en dehors de Moi, alors qu'ils sont vos ennemis ? Quel mauvais échange pour les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) !

۞ مَّآ أَشْهَدتُّهُمْ خَلْقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَلَا خَلْقَ أَنفُسِهِمْ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ ٱلْمُضِلِّينَ
عَضُدًا ﴿٥١﴾

51. Je (Allah) ne les ai pas pris (*Iblîs* et sa descendance) comme témoins de la création des cieux et de la terre, ni de la création de leurs propres personnes. Et Je n'ai pas pris comme aides ceux qui égarent.

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا۟ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ
فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم
مَّوْبِقًا ﴿٥٢﴾

52. Et [rappelle] le jour où Il dira : « Appelez ceux que vous prétendiez être Mes associés », ils les appelleront ; mais eux ne leur répondront pas : Nous aurons placé entre eux une *Maubic* (vallée de perdition).[1]

وَرَءَا ٱلْمُجْرِمُونَ ٱلنَّارَ فَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُم مُّوَاقِعُوهَا
وَلَمْ يَجِدُوا۟ عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

53. Et les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) verront le feu. Il seront alors convaincus qu'ils y tomberont et n'en trouveront pas d'échappatoire.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لِلنَّاسِ مِن
كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ أَكْثَرَ شَىْءٍ
جَدَلًا ﴿٥٤﴾

54. Et assurément, Nous avons déployé pour les gens, dans ce *Qour'ân*, toutes sortes d'exemples. L'homme cependant, est de tous les êtres le plus grand discuteur.

وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوٓا۟ إِذْ جَآءَهُمُ ٱلْهُدَىٰ
وَيَسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّهُمْ إِلَّآ أَن تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ
ٱلْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ ٱلْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

55. Qu'est-ce qui a donc empêché les gens de croire, lorsque le guide leur est venu, ainsi que de demander pardon à leur Seigneur, si ce n'est qu'ils veulent subir le sort des anciens, ou se trouver face à face avec le châtiment.

وَمَا نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ
وَيُجَٰدِلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِٱلْبَٰطِلِ لِيُدْحِضُوا۟
بِهِ ٱلْحَقَّ وَٱتَّخَذُوٓا۟ ءَايَٰتِى وَمَآ أُنذِرُوا۟
هُزُوًا ﴿٥٦﴾

56. Et Nous n'envoyons les messagers que pour annoncer la bonne nouvelle et avertir. Et ceux qui ont mécru discutent avec de faux arguments afin d'infirmer la vérité, et prennent en raillerie Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...)

[1] En arabe, *Maubic* signifie inimitié, destruction. C'est aussi le nom d'une vallée dans l'Enfer.

ainsi que ce (le châtiment) dont on les a avertis.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ فَأَعْرَضَ عَنْهَا
وَنَسِىَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِن
تَدْعُهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ فَلَن يَهْتَدُوٓا۟ إِذًا
أَبَدًا ﴿٥٧﴾

57. Quel pire injuste que celui à qui on a rappelé les *Ayât* de son Seigneur et qui en détourna le dos en oubliant ce que ses deux mains ont commis ? Nous avons placé des voiles sur leurs cœurs, de sorte qu'ils ne comprennent pas [le *Qour'ân*], et mis une lourdeur dans leurs oreilles. Même si tu les appelles vers la bonne voie, jamais ils ne pourront donc se guider.

وَرَبُّكَ ٱلْغَفُورُ ذُو ٱلرَّحْمَةِ ۖ لَوْ يُؤَاخِذُهُم بِمَا
كَسَبُوا۟ لَعَجَّلَ لَهُمُ ٱلْعَذَابَ ۚ بَل لَّهُم مَّوْعِدٌ
لَّن يَجِدُوا۟ مِن دُونِهِۦ مَوْئِلًا ﴿٥٨﴾

58. Et ton Seigneur est le Pardonneur, le Détenteur de la miséricorde. S'il s'en prenait à eux pour ce qu'ils ont acquis, Il leur hâterait certes le châtiment. Mais il y a pour eux un terme fixé (pour l'accomplissement des menaces) contre lequel ils ne trouveront aucun refuge.

وَتِلْكَ ٱلْقُرَىٰٓ أَهْلَكْنَٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا۟
وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾

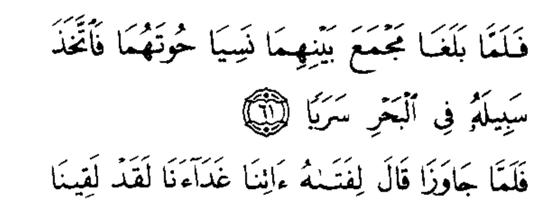
59. Et voilà les villes que Nous avons fait périr quand leurs peuples commirent des injustices et Nous avons fixé un rendez-vous pour leur destruction.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَىٰهُ لَآ أَبْرَحُ حَتَّىٰٓ
أَبْلُغَ مَجْمَعَ ٱلْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِىَ
حُقُبًا ﴿٦٠﴾

60. [Rappelle] quand Moû-sâ dit à son valet : « Je n'arrêterai pas avant d'avoir atteint le confluent des deux mers, dussé-je marcher de longues années ».[1]

---

[1] Sa-îd bin Djoubaïr – qu'Allah l'agrée – raconte qu'il a dit à Ibnou Abbas – qu'Allah l'agrée –: "Nawf Albakâli prétend que Moû-sâ le compagnon de Alkhidr n'est pas le même Moû-sâ, le Prophète de Bani Israël. Ibnou Abbas lui dit alors : "Certes, [Nawfal] l'ennemi d'Allah a dit un mensonge car Oubaï Bin Ka'b – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Le Prophète Moû-sâ prononça un jour un discours à l'attention des enfants d'Israël (les juifs). On lui demanda alors : "Qui est le plus savant des hommes ?". Il répondit : "Je suis le plus savant". Allah lui reprocha son oubli de dire que la connaissance de cela appartient à Allah et lui révéla alors : « *Certes, il y a un de Mes serviteurs au confluent des eaux, il est plus savant que toi* ». « Ô Seigneur ! Comment le retrouver ? » demanda Moû-sâ. On lui dit : « *Prends un poisson dans un panier. Ce serviteur se trouvera là où tu perdras le poisson* ». Moû-sâ s'en alla en compagnie de son valet Youcha' Bin Noûn portant le poisson dans un panier. Arrivés à un rocher, ils se reposèrent et s'endormirent. Le poisson profita pour se glisser furtivement et prendre librement son chemin dans la mer. Moû-sâ et son valet ne s'en rendirent pas compte et continuèrent leur chemin durant le reste de la nuit et toute la journée. Le lendemain, Moû-sâ dit à son valet : « Apporte-nous notre déjeuner car ce voyage nous a beaucoup épuisés ».=



61. Puis, lorsqu'ils eurent atteint le confluent, ils oublièrent leur poisson qui prit alors librement son chemin dans la mer.

62. Puis, lorsqu'ils eurent dépassé [cet endroit], il dit à son valet: «Apporte-nous

---

▪Moû-sâ ne sentit donc la fatigue qu'après avoir dépassé l'endroit qu'on lui recommanda. Le valet lui répondit: «Vois-tu, quand nous nous sommes reposés près du rocher, j'ai oublié le poisson». Moû-sâ dit: «Voilà ce que nous cherchions». Ils retournèrent ainsi sur leurs pas en suivant leurs traces. Quand ils revinrent au rocher, ils trouvèrent un homme drapé d'un manteau.

Moû-sâ lui adressa le Salâm (le salut). Alkhidr lui dit:

– Le Salâm existe-t-il dans ton pays ?

– Je suis Moû-sâ.

– Moû-sâ, le Prophète des enfants d'Israël ?

– Oui ! Puis-je te suivre, afin que tu m'enseignes de ce qu'on t'a appris comme bonne direction ?

– Vraiment, tu ne pourras jamais être patient avec moi. Ô Moû-sâ ! Je détiens d'Allah une science qu'Il m'a enseignée et que tu ignores; et tu détiens d'Allah une science qu'Il t'a enseignée et que j'ignore.

– Tu me trouveras inchâ-Allah (si Allah le veut) patient et je ne désobéirai à aucun de tes ordres.

Ils partirent tous deux en marchant le long de la côte faute de trouver un bateau. Un bateau vint à passer et ils demandèrent d'être embarqués. On reconnut Alkhidr et ils furent embarqués gratuitement. Un oiseau se posa alors sur le bord du bateau et becqueta la mer deux ou trois fois. Alkhidr dit:

– «Ô Moû-sâ ! Ma science et la tienne n'ont rien diminué de la science d'Allah comme cet oiseau n'a rien diminué de l'eau de la mer». Puis il se dirigea vers une planche du bateau et l'arracha.

– Des gens qui nous ont embarqués gratuitement ! et tu ébrèches leur bateau pour les noyer ! s'écria Moû-sâ.

– N'ai-je pas dit que tu ne pourrais pas garder patience en ma compagnie ?

– Ne t'en prends pas à moi, dit Moû-sâ, pour un oubli de ma part; et ne m'impose pas de grandes difficultés dans mon affaire.

Ce fut la première désobéissance de Moû-sâ par inadvertance. Puis ils repartirent et trouvèrent un garçon qui jouait avec ses camarades. Alkhidr se précipita pour prendre sa tête d'en haut et l'arracher avec la main. Moû-sâ lui dit alors:

– As-tu tué un être innocent qui n'a tué personne ?

– N'ai-je pas dit que tu ne pourrais pas garder patience en ma compagnie ?» lui dit l'autre.

Ibnoun Ouyaïna dit: "Ceci est plus confirmé". Ils reprirent leur chemin et, arrivés dans un village, ils demandèrent à manger aux habitants mais ceux-ci refusèrent de leur donner l'hospitalité. Ils trouvèrent dans le village un mur qui était sur le point de s'écrouler. Alkhidr fit un geste de sa main et le redressa. Alors Moû-sâ lui dit:

– Si tu le voulais, tu aurais bien pu réclamer pour cela un salaire.

– Ceci marque la séparation entre toi et moi, dit l'homme.

Le Prophète ﷺ dit: «Qu'Allah fasse miséricorde à Moû-sâ. Nous aurions tant voulu qu'il fut patient afin que nous sachions la fin de leur affaire». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4725).*

notre déjeuner : nous avons rencontré de la fatigue dans notre présent voyage ».

63. [Le valet lui] dit : « Quand nous avons pris refuge près du rocher, vois-tu, j'ai oublié le poisson – seul *Chaythân* (le diable) a pu m'empêcher d'y penser – et il a curieusement pris son chemin dans la mer ».

64. [Moû-sâ] dit : « Voilà ce que nous cherchions ». Puis, ils retournèrent sur leurs pas, en suivant leurs traces.

65. Ils trouvèrent l'un de Nos serviteurs (Alkhidr) à qui Nous avions donné une grâce, de Notre part, et à qui Nous avions enseigné une science émanant de Nous.

66. Moû-sâ lui dit : « Puis-je te suivre, à condition que tu m'apprennes de ce qu'on t'a appris concernant une bonne direction ? ».

67. [Alkhidr] dit : « Vraiment, tu ne pourras jamais être patient avec moi.

68. Et comment pourrais-tu endurer des choses que tu n'embrasses pas par ta connaissance ? ».

69. [Moû-sâ] lui dit : « Si Allah veut, tu me trouveras patient ; et je ne désobéirai à aucun de tes ordres ».

70. [Alkhidr] dit : « Si tu me suis, ne m'interroge sur rien tant que je ne t'en aurais pas fait mention ».

71. Alors les deux partirent. Et après qu'ils furent montés sur un bateau, l'homme y fit une brèche. [Moû-sâ] lui dit : « Est-ce pour noyer ses occupants que tu l'as ébréché ? Tu as commis, certes, une *Imr* (chose monstrueuse) ! ».

72. [Alkhidr] répondit : « N'ai-je pas dit que tu ne pourrais pas garder patience en ma compagnie ? ».

73. [Moû-sâ] dit : « Ne t'en prends pas à moi pour un oubli de ma part ;[1] et ne

مِن سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

قَالَ أَرَءَيْتَ إِذْ أَوَيْنَآ إِلَى ٱلصَّخْرَةِ فَإِنِّى نَسِيتُ
ٱلْحُوتَ وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيْطَٰنُ أَنْ أَذْكُرَهُۥ
وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِى ٱلْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَٱرْتَدَّا عَلَىٰٓ ءَاثَارِهِمَا
قَصَصًا ﴿٦٤﴾

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ ءَاتَيْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنْ
عِندِنَا وَعَلَّمْنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ أَن تُعَلِّمَنِ مِمَّا
عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾

قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ خُبْرًا ﴿٦٨﴾

قَالَ سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرًا وَلَآ
أَعْصِى لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

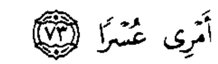
قَالَ فَإِنِ ٱتَّبَعْتَنِى فَلَا تَسْـَٔلْنِى عَن شَىْءٍ حَتَّىٰٓ
أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا رَكِبَا فِى ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَا
قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا
إِمْرًا ﴿٧١﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِى بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِى مِنْ

[1] A) Si l'on fait quelque chose contre son serment par oubli doit-on faire l'expiation ? A ce=



m'impose pas de grande difficulté dans mon affaire ».

74. Puis ils repartirent ; et quand ils eurent rencontré un enfant, [l'homme] le tua. Alors [Moû-sâ] lui dit : « As-tu tué un être innocent, qui n'a tué personne ? Tu as commis certes, une *Noukr* (chose affreuse) ! »

فَانطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا لَقِيَا غُلَٰمًا فَقَتَلَهُۥ قَالَ
أَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ
شَيْـًٔا نُّكْرًا ﴿٧٤﴾

=propos Allah a dit :

« Nul blâme sur vous pour ce que vous faites par erreur ». Sourate 33 (les coalisés) : verset 5.

« Ne t'en prends pas à moi, [dit Moû-sâ à Alkhidr] pour un oubli de ma part ». Sourate 18 (la caverne) : verset 73.

En outre, Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Allah pardonne à mes adeptes les mauvaises idées que leurs âmes leur chuchotent ou suggèrent aussi longtemps qu'ils ne les traduisent pas en actes ou paroles ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 6664).*

B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque mange [et boit] par oubli alors qu'il jeûne, qu'il achève son jeûne car c'est Allah qui l'a fait manger et boire ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 6669).*

75. [Alkhidr] lui dit : « Ne t'ai-je pas dit que tu ne pourrais pas garder patience en ma compagnie ? ».

۞ قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ
صَبْرًا ﴿٧٥﴾

76. « Si, après cela, je t'interroge sur quoi que ce soit, dit [Moû-sâ], alors ne me laisse plus t'accompagner. Tu seras alors excusé de te séparer de moi ».

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَن شَيْءٍۭ بَعْدَهَا فَلَا تُصَٰحِبْنِى
قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّى عُذْرًا ﴿٧٦﴾

77. Ils repartirent ; et quand ils furent arrivés à un village habité, ils demandèrent à manger à ses habitants ; mais ceux-ci refusèrent de leur donner l'hospitalité. Ensuite, ils y trouvèrent un mur sur le point de s'écrouler. L'homme le redressa. Alors [Moû-sâ] lui dit : « Si tu voulais, tu aurais bien pu réclamer pour cela un salaire ».

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَيَآ أَهْلَ قَرْيَةٍ ٱسْتَطْعَمَآ
أَهْلَهَا فَأَبَوْا۟ أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا
يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُۥ ۖ قَالَ لَوْ شِئْتَ
لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

78. « Ceci [marque] la séparation entre toi et moi, dit [Alkhidr]. Je vais t'apprendre l'interprétation de ce que tu n'as pu supporter avec patience.

قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِى وَبَيْنِكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ
مَا لَمْ تَسْتَطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

79. Pour ce qui est du bateau, il appartenait à des *Ma-sâkîn* (pauvres gens) qui travaillaient en mer. Je voulais donc le rendre défectueux, car il y avait derrière eux un roi qui saisissait de force tout bateau [en bon état].

أَمَّا ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَٰكِينَ يَعْمَلُونَ فِى
ٱلْبَحْرِ فَأَرَدتُّ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَآءَهُم مَّلِكٌ
يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

80. Quant au garçon, son père et sa mère étaient des croyants ; nous avons craint qu'il ne les entraînât dans la rébellion et la mécréance.

وَأَمَّا ٱلْغُلَٰمُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَآ أَن
يُرْهِقَهُمَا طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

81. Nous avons donc voulu que leur Seigneur leur accordât en échange un autre plus pur et plus affectueux.

فَأَرَدْنَآ أَن يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَوٰةً
وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾

82. Et quant au mur, il appartenait à deux garçons orphelins de la ville, et il y avait dessous un trésor leur appartenant ; et leur père était un homme vertueux. Ton Seigneur a donc voulu qu'ils atteignent leur maturité et qu'ils extraient [eux-mêmes] leur trésor, par une miséricorde de ton Seigneur. Je ne l'ai d'ailleurs pas fait de mon propre

وَأَمَّا ٱلْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَٰمَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِى
ٱلْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُۥ كَنزٌ لَّهُمَا وَكَانَ
أَبُوهُمَا صَٰلِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبْلُغَآ
أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنزَهُمَا رَحْمَةً مِّن
رَّبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتُهُۥ عَنْ أَمْرِى ۚ ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ

chef. Voilà l'interprétation de ce que tu n'as pas pu endurer ».

تَسْطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

83. Et ils t'interrogent sur Zoul-Qarnaïn. Dis : « Je vais vous en citer quelque fait mémorable ».

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَن ذِى ٱلْقَرْنَيْنِ ۖ قُلْ سَأَتْلُوا۟
عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

84. Vraiment, Nous avons affermi sa puissance sur terre, et Nous lui avons donné libre voie à toute chose.

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ وَءَاتَيْنَٰهُ مِن كُلِّ شَىْءٍ
سَبَبًا ﴿٨٤﴾

85. Il suivit donc une voie.

فَأَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

86. Et quand il eut atteint le Couchant, il trouva que le soleil se couchait dans une source boueuse, et, auprès d'elle il trouva une peuplade [impie]. Nous dîmes : « Ô Zoul-Qarnaïn ! Ou tu les châties, ou tu uses de bienveillance à leur égard ».

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِى
عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوْمًا ۗ قُلْنَا يَٰذَا
ٱلْقَرْنَيْنِ إِمَّآ أَن تُعَذِّبَ وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ فِيهِمْ
حُسْنًا ﴿٨٦﴾

87. Il dit : « Quant à celui qui est injuste, nous le châtierons ; ensuite il sera ramené vers son Seigneur qui le punira d'un châtiment terrible.

قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُۥ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ
رَبِّهِۦ فَيُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٧﴾

88. Et quant à celui qui croit et fait bonne œuvre, il aura en retour, la plus belle récompense. Et nous lui donnerons des ordres faciles à exécuter ».

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُۥ جَزَآءً ٱلْحُسْنَىٰ ۖ
وَسَنَقُولُ لَهُۥ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾

89. Puis, il suivit une autre voie.

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾

90. Et quand il eut atteint le Levant, il trouva que le soleil se levait sur une peuplade à laquelle Nous n'avions pas donné de voile pour se protéger.

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ
قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَل لَّهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾

91. Il en fut ainsi et Nous embrassons de Notre Science ce qu'il détenait.

كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

92. Puis, il suivit une autre voie.

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾

93. Et quant il eut atteint un endroit situé entre les Deux Barrières (montagnes), il trouva derrière elles une peuplade qui ne comprenait presque aucun langage.

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ ٱلسَّدَّيْنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا
قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

94. Ils dirent : « Ô Zoul-Qarnaïn, les

قَالُوا۟ يَٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ

Ya'djoûdj et les Ma'djoûdj[1] commettent du désordre sur terre. Est-ce que nous pourrons t'accorder un tribut pour construire une barrière entre eux et nous ? »

مُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا
عَلَىٰٓ أَن تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

95. Il dit : « Ce que Mon Seigneur m'a conféré vaut mieux [que vos dons]. Aidez-moi donc avec [toute votre] énergie et je construirai un rempart entre vous et eux.

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

96. Apportez-moi des blocs de fer ». Puis, lorsqu'il en eut comblé l'espace entre les deux montagnes, il dit : « Soufflez ! » Puis, lorsqu'il l'eut rendu une fournaise, il dit : « Apportez-moi du cuivre fondu, que je le déverse dessus ».

ءَاتُونِي زُبَرَ ٱلْحَدِيدِ حَتَّىٰٓ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ ٱلصَّدَفَيْنِ
قَالَ ٱنفُخُوا۟ حَتَّىٰٓ إِذَا جَعَلَهُۥ نَارًا قَالَ ءَاتُونِيٓ
أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿٩٦﴾

97. Ainsi, ils ne purent guère l'escalader ni l'ébrécher non plus.

فَمَا ٱسْطَٰعُوٓا۟ أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ لَهُۥ
نَقْبًا ﴿٩٧﴾

98. Il dit : « Ceci est une miséricorde de la part de mon Seigneur. Mais, lorsque la promesse de mon Seigneur viendra, Il le nivellera. Et la promesse de mon Seigneur est vérité ».

قَالَ هَٰذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُۥ
دَكَّآءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾

99. Nous les laisserons, ce jour-là, déferler comme les flots les uns sur les autres, et on soufflera dans la Trompe et Nous les rassemblerons tous.

۞ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ
فِي ٱلصُّورِ فَجَمَعْنَٰهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾

100. Et ce jour-là Nous présenterons de près l'enfer aux mécréants,

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَٰفِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾

---

[1] Ya'djoûdj et Ma'djoûdj (le peuple de Gog et Magog) : pour plus de détails sur eux, voir *Tafsir Alqourtoubi*.
Zainab bint Djahch – qu'Allah soit satisfait d'elle – rapporte qu'un jour le Messager d'Allah ﷺ entra chez elle dans un état de crainte et dit : « Lâ ilâha illallâh ! (Point de divinité digne d'adoration hormis Allah). Malheur aux arabes pour le grand mal qui s'est approché [d'eux]. Aujourd'hui un trou a été percé dans le barrage de Ya'djoûdj et Ma'djoûdj (Gog et Magog) comme ceci ». Et le Prophète fit un cercle avec son pouce et son index. "Ô Messager d'Allah ! Serons-nous détruits alors qu'il y a des pieux parmi nous ?" demanda Zainab bint Djahch. Le Prophète répondit : « Oui, s'il y a trop de *Khabaṣ** (péchés) ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 7135)*.
*Le mot *Khabaṣ* désigne les relations sexuelles illicites, les enfants illégitimes et toute autre action mauvaise, en particulier les péchés. (Voir *Fat-houl-Bâri,* le commentaire de *Çahîhoul-Boukhâry)*.

101. dont les yeux étaient couverts d'un voile qui les empêchait de penser à Moi, et ils ne pouvaient rien entendre non plus.

ٱلَّذِينَ كَانَتۡ أَعۡيُنُهُمۡ فِي غِطَآءٍ عَن ذِكۡرِي وَكَانُواْ
لَا يَسۡتَطِيعُونَ سَمۡعًا ١٠١

102. Ceux qui ont mécru, comptent-ils donc pouvoir prendre, pour *Awliyâ* (défenseurs, alliés) Mes serviteurs en dehors de Moi [tels les anges, les messagers d'Allah comme Jésus ('Î-sâ)...] ? Nous avons préparé l'enfer comme résidence pour les mécréants.[1]

أَفَحَسِبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَن يَتَّخِذُواْ عِبَادِي مِن
دُونِيٓ أَوۡلِيَآءَۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا جَهَنَّمَ لِلۡكَٰفِرِينَ نُزُلٗا ١٠٢

103. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: « Voulez-vous que Nous vous apprenions lesquels sont les plus grands perdants, en œuvres ?

قُلۡ هَلۡ نُنَبِّئُكُم بِٱلۡأَخۡسَرِينَ أَعۡمَٰلًا ١٠٣

104. Ceux dont l'effort, dans la vie présente, s'est égaré, alors qu'ils s'imaginent faire le bien.[2]

ٱلَّذِينَ ضَلَّ سَعۡيُهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُمۡ يَحۡسَبُونَ
أَنَّهُمۡ يُحۡسِنُونَ صُنۡعًا ١٠٤

105. Ceux-là qui ont nié les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de leur Seigneur, ainsi que Sa

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ وَلِقَآئِهِۦ
فَحَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فَلَا نُقِيمُ لَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ

---

[1] Allah le Tout-Puissant a dit : *« Ils (les juifs et les chrétiens) ont pris leurs rabbins et leurs moines, ainsi que le Messie fils de Maryam, comme seigneurs en dehors d'Allah, alors qu'on ne leur a commandé que d'adorer une Divinité Unique (Allah). Pas de divinité [digne d'adoration] à part Lui ! Gloire à Lui ! Il est au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent ». Sourate 9 (le repentir) : verset 31.* Ahmad, Attirmizy et Ibnou Djarîr rapportent que, alors que le Messager d'Allah récitait un jour ce verset, Adi bin Hâtim riposta en disant : "Ô Messager d'Allah, ils ne les ont pas adorés". Le Messager d'Allah lui dit : « N'est-ce pas que ces rabbins et ces moines avaient rendu le licite illicite et vice-versa et que les gens du Livre (les juifs et les chrétiens) leur avaient obéi en cela ? En faisant ainsi, ils les avaient réellement adorés ». Voir *Tafsir Attabari vol. 10.*

[2] Pour être acceptées, il est stipulé que les bonnes actions justes doivent remplir les conditions suivantes :

a) Etre exclusivement vouées à Allah Seul, sans ostentation ou recherche d'éloge ou de renommée.

b) Etre conformes à la *Sounnah* du Messager d'Allah Mouhammad bin 'Abdillah ﷺ, le dernier des Prophètes et Messagers.

Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Toute innovation dans nos enseignements (l'Islam tel qu'enseigné par le Prophète) sera rejetée ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 2697).*

Dans un autre Hadîṣ rapporté par 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – le Prophète ﷺ a dit : « Tout acte d'adoration non conforme à nos enseignements (l'Islam tel qu'enseigné par le Prophète) est à rejeter ». *(Çahîhoul-Boukhâry,* le livre de l'attachement ferme au *Qour'ân* et à la *Sounnah, chapitre no 20).*

وَزْنًا ﴿١٠٥﴾

rencontre, leurs actions sont donc vaines». Nous ne leur assignerons pas de poids au Jour de la résurrection.

ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا۟ وَٱتَّخَذُوٓا۟ ءَايَٰتِى
وَرُسُلِى هُزُوًا ﴿١٠٦﴾

106. C'est que leur rétribution sera l'enfer, pour avoir mécru et pris en raillerie Mes signes (enseignements) et Mes messagers.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَانَتْ لَهُمْ
جَنَّٰتُ ٱلْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾

107. Certes, ceux qui croient [en l'Unicité d'Allah] et font de bonnes œuvres auront pour résidence les jardins du «*Firdaws*» (Paradis),

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٨﴾

108. où ils demeureront éternellement, sans désirer aucun changement.

قُل لَّوْ كَانَ ٱلْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَٰتِ رَبِّى لَنَفِدَ
ٱلْبَحْرُ قَبْلَ أَن تَنفَدَ كَلِمَٰتُ رَبِّى وَلَوْ جِئْنَا
بِمِثْلِهِۦ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾

109. Dis: «Si la mer était une encre [pour écrire] les paroles de mon Seigneur, certes la mer s'épuiserait avant que ne soient épuisées les paroles de mon Seigneur, quand même Nous lui apporterions son équivalent comme renfort».

قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰٓ إِلَىَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمْ
إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُوا۟ لِقَآءَ رَبِّهِۦ فَلْيَعْمَلْ
عَمَلًا صَٰلِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِۦٓ أَحَدًۢا ﴿١١٠﴾

110. Dis [ô Mouhammad ﷺ aux gens]: «Je suis en fait un être humain comme vous. Il m'a été révélé que votre Dieu est un Dieu Unique (Allah)! Quiconque, donc, espère rencontrer[1] son Seigneur, qu'il fasse de bonnes actions et qu'il n'associe, dans son adoration, rien à son Seigneur».

سُورَةُ مَرْيَمَ

Sourate 19 MARYAM
(98 versets – Pré-Hégire)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

كٓهيعٓصٓ ﴿١﴾

1. Kâf, Ha, Ya, Aîn, Çâd. (ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُۥ زَكَرِيَّآ ﴿٢﴾

2. [Voici le] récit de la miséricorde de ton Seigneur envers Son serviteur Zakariyyâ.

---

[1] Voir *note sourate 6 (les bestiaux): verset 31.*

3. Lorsqu'il invoqua son Seigneur (Allah) d'une invocation secrète,

إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيًّا ﴿٣﴾

4. et dit : « Ô mon Seigneur, mes os sont affaiblis et ma tête s'est enflammée de cheveux blancs. [Cependant], je n'ai jamais été malheureux (déçu) en Te priant, ô mon Seigneur.

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِّي وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾

5. Je crains [le comportement de] mes héritiers, après moi. Et ma propre femme est stérile. Accorde-moi, de Ta part, un descendant

وَإِنِّي خِفْتُ ٱلْمَوَٰلِيَ مِن وَرَآءِي وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾

6. qui héritera de moi et héritera de la famille de Ya'qoûb. Et fais qu'il Te soit agréable, ô mon Seigneur ».

يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ ءَالِ يَعْقُوبَ ۖ وَٱجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾

7. « Ô Zakariyyâ, Nous t'annonçons la bonne nouvelle d'un fils. Son nom sera Yahya. Nous ne lui avons pas donné auparavant d'homonyme ».

يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسْمُهُۥ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَل لَّهُۥ مِن قَبْلُ سَمِيًّا ﴿٧﴾

8. Et [Zakariyyâ dit] : « Ô mon Seigneur, comment aurais-je un fils, quand ma femme est stérile et que je suis très avancé en âge ? »

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٌ وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ ٱلْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾

9. [Allah] lui dit : « Il en sera ainsi ! Ton Seigneur a dit : « Ceci m'est facile. Et avant cela, Je t'ai créé alors que tu n'étais rien ».

قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْـًٔا ﴿٩﴾

10. « Ô mon Seigneur, dit [Zakariyyâ], accorde-moi un signe ». « Ton signe, dit [Allah] sera que tu ne pourras pas parler aux gens pendant trois nuits tout en étant bien portant ».

قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّيٓ ءَايَةً ۚ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾

11. Il sortit donc de *Almihrâb* (sanctuaire) vers son peuple ; puis il leur fit signe de prier matin et soir.

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ مِنَ ٱلْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا۟ بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

12. ... « Ô Yahya, tiens fermement au Livre (la Tawrât) ! » Nous lui donnâmes la sagesse alors qu'il était enfant,

يَٰيَحْيَىٰ خُذِ ٱلْكِتَٰبَ بِقُوَّةٍ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾

13. ainsi que la tendresse de Notre part et la pureté. Il était pieux,

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةً ۖ وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

وَسَلَٰمٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَرْيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾

فَٱتَّخَذَتْ مِن دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

قَالَتْ إِنِّىٓ أَعُوذُ بِٱلرَّحْمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾

قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

قَالَتْ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِى بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُۥٓ ءَايَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

۞ فَحَمَلَتْهُ فَٱنتَبَذَتْ بِهِۦ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

فَأَجَآءَهَا ٱلْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ قَالَتْ يَٰلَيْتَنِى مِتُّ قَبْلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسْيًا مَّنسِيًّا ﴿٢٣﴾

14. et dévoué envers son père et sa mère ; et ne fut ni violent ni désobéissant.

15. Que *Salâm* (la paix) soit sur lui le jour où il naquit, le jour où il mourra, et le jour où il sera ressuscité vivant !

16. Mentionne, dans le Livre (le *Qour'ân*), Maryam, quand elle se retira de sa famille en un lieu vers l'Orient.

17. Elle mit entre elle et eux un voile. Nous lui envoyâmes Notre *Roûh* (l'Esprit désigne ici l'Ange Djibrîl sur lui la paix), qui se présenta à elle sous la forme d'un homme parfait.

18. Elle dit : « Je me réfugie contre toi auprès du Tout Miséricordieux. Si tu es pieux, [ne m'approche point].

19. Il dit : « Je suis en fait un messager de ton Seigneur pour te faire don d'un fils pur ».

20. Elle dit : « Comment aurais-je un fils, quand aucun homme ne m'a touchée, et je ne suis pas prostituée ? »

21. Il dit : « Il en sera ainsi ! Cela M'est facile, a dit ton Seigneur (Allah) ! Et Nous ferons de lui un signe pour les gens, et une miséricorde de Notre part. C'est une affaire déjà décidée ».

22. Elle devint donc enceinte [de l'enfant],[1] et elle se retira avec lui en un lieu éloigné [à Bethlehem à 4-6 miles de Jérusalem].

23. Puis les douleurs de l'enfantement l'amenèrent au tronc du palmier, et elle dit : « Malheur à moi ! Que je fusse morte avant cet instant ! Et que je fusse totalement oubliée ! »

---

[1] *« Et [mentionne le récit de] celle (Maryam) qui avait préservé sa chasteté. Nous insufflâmes en elle un souffle de [vie] venant de Nous et fîmes d'elle ainsi que de son fils, un signe (miracle) pour l'univers ». Sourate 21 (les prophètes) : verset 91.*

24. Alors, il l'appela d'au-dessous d'elle, [lui disant] : « Ne t'afflige pas. Ton Seigneur a placé à tes pieds une source.

25. Secoue vers toi le tronc du palmier : il fera tomber sur toi des dattes fraîches et mûres.

26. Mange donc et bois et que ton œil se réjouisse ! Si tu vois quelqu'un d'entre les humains, dis-[lui] : « Assurément, j'ai voué un jeûne au Tout Miséricordieux : je ne parlerai donc aujourd'hui à aucun être humain ».

27. Puis elle vint auprès des siens en le portant (le bébé). Ils dirent : « Ô Maryam, tu as fait une chose monstrueuse !

28. Sœur de Hâroûn,[1] ton père n'était pas un homme de mal et ta mère n'était pas une prostituée ».

29. Elle fit alors un signe vers lui (le bébé). Ils dirent : « Comment parlerions-nous à un bébé au berceau ? »[2]

30. Mais [le bébé] dit : « Je suis vraiment le serviteur d'Allah. Il m'a donné le Livre et m'a désigné prophète.[3]

31. Où que je sois, Il m'a rendu béni ; et Il m'a recommandé, tant que je vivrai, la *Çalât* et la *Zakât* ;

32. et la bonté envers ma mère. Il ne m'a fait ni violent ni malheureux.

33. Et que *Salâm* (la paix) soit sur moi le jour où je naquis, le jour où je mourrai, et le jour où je serai ressuscité vivant ».

34. Tel est 'Î-sâ, fils de Maryam : parole de vérité, dont ils doutent.

35. Il ne convient pas à Allah de S'attri-

فَنَادَىٰهَا مِن تَحْتِهَآ أَلَّا تَحْزَنِى قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ
تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾
وَهُزِّىٓ إِلَيْكِ بِجِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ تُسَٰقِطْ عَلَيْكِ
رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾
فَكُلِى وَٱشْرَبِى وَقَرِّى عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ
ٱلْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِىٓ إِنِّى نَذَرْتُ لِلرَّحْمَٰنِ صَوْمًا
فَلَنْ أُكَلِّمَ ٱلْيَوْمَ إِنسِيًّا ﴿٢٦﴾
فَأَتَتْ بِهِۦ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُۥ قَالُوا۟ يَٰمَرْيَمُ لَقَدْ
جِئْتِ شَيْـًٔا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾
يَٰٓأُخْتَ هَٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمْرَأَ سَوْءٍ وَمَا
كَانَتْ أُمُّكِ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾
فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا۟ كَيْفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِى
ٱلْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾
قَالَ إِنِّى عَبْدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِىَ ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلَنِى
نَبِيًّا ﴿٣٠﴾
وَجَعَلَنِى مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَٰنِى
بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾
وَبَرًّۢا بِوَٰلِدَتِى وَلَمْ يَجْعَلْنِى جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾
وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ
أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾
ذَٰلِكَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ ٱلْحَقِّ ٱلَّذِى
فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾
مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٍ سُبْحَٰنَهُۥٓ إِذَا

---

[1] Ce Hâroûn n'est pas le frère de Moû-sâ, mais il s'agit d'un autre homme pieux contemporain de Maryam.

[2] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 46.*

[3] Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 171.*

قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٣٥

buer un fils [comme le prétendent les chrétiens qui disent : "Jésus est fils de Dieu"]. Gloire et Pureté à Lui ! Quand Il décide d'une chose, Il dit seulement : « Sois ! » et elle est.[1]

وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ
مُّسۡتَقِيمٞ ٣٦

36. « Certes, Allah est mon Seigneur tout comme votre Seigneur. Adorez-Le donc. Voilà un droit chemin (la religion d'Allah ou le pur monothéisme islamique) ».

فَٱخۡتَلَفَ ٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ بَيۡنِهِمۡۖ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ
كَفَرُواْ مِن مَّشۡهَدِ يَوۡمٍ عَظِيمٍ ٣٧

37. [Par la suite] les sectes [de chrétiens] divergèrent entre elles. Alors, malheur aux mécréants lors de la vue d'un jour terrible (le Jour de la Résurrection) ![2]

أَسۡمِعۡ بِهِمۡ وَأَبۡصِرۡ يَوۡمَ يَأۡتُونَنَاۖ لَٰكِنِ ٱلظَّٰلِمُونَ
ٱلۡيَوۡمَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٣٨

38. Comme ils entendront et verront bien le jour où ils viendront à Nous ! Mais aujourd'hui, les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) sont dans un égarement évident.

وَأَنذِرۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡحَسۡرَةِ إِذۡ قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ وَهُمۡ فِي
غَفۡلَةٖ وَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٣٩

39. Et avertis-les [ô Mouhammad ﷺ] du Jour du regret, quand tout sera réglé ; alors qu'ils sont [dans ce monde] inattentifs et qu'ils ne croient pas.[3]

إِنَّا نَحۡنُ نَرِثُ ٱلۡأَرۡضَ وَمَنۡ عَلَيۡهَا وَإِلَيۡنَا
يُرۡجَعُونَ ٤٠

40. Certes, c'est Nous, en vérité, qui hériterons de la terre et de tout ce qui s'y trouve, et c'est à Nous qu'ils seront ramenés.

وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِبۡرَٰهِيمَۚ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقٗا
نَّبِيًّا ٤١

41. Et mentionne dans le Livre (le *Qour'ân*), Ibrâhîm. C'était un très véridique et un prophète.

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 116.*

[2] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 103.*

[3] Aboû Sa-îd Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Le jour du Jugement Dernier, on amènera la mort dans la forme d'un bélier blanc et noir. Puis un héraut appellera : "Ô gens du Paradis !". Sur ce, ils tendront leurs cous et regarderont attentivement. Il demandera : "Connaissez-vous celui-ci ?" Ils diront : "Oui, c'est la mort". Quand tous les gens du Paradis l'auront bien vue, le héraut appellera : "Ô gens de l'Enfer !". Sur ce, ils tendront leurs cous et regarderont attentivement. Il demandera : "Connaissez-vous celui-ci ?" Ils diront : "Oui, c'est la mort". Quand tous les gens de l'Enfer l'auront bien vue, le bélier sera égorgé et le héraut dira : "Ô gens du Paradis ! Eternité pour vous, il n'y a plus de mort. Ô gens de l'enfer ! Eternité pour vous, il n'y a plus de mort". Puis le Prophète récita : *« Et avertis-les (ô Mouhammad ﷺ) du Jour du Regret (le Jour de la Résurrection) quand tout sera réglé ; alors qu'ils sont [dans ce monde] inattentifs et qu'ils ne croient pas ». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4730).*

42. Lorsqu'il dit à son père : « Ô mon père, pourquoi adores-tu ce qui n'entend ni ne voit, et ne te profite en rien ?

43. Ô mon père, il m'est venu de la science ce que tu n'as pas reçu ; suis-moi, donc, je te guiderai sur une voie droite.

44. Ô mon père, n'adore pas *Chaythân* (le diable), car *Chaythân* désobéit au Tout Miséricordieux.

45. Ô mon père, je crains qu'un châtiment venant du Tout Miséricordieux ne te touche et que tu ne deviennes un allié de *Chaythân* (le diable) ».

46. Il (son père) dit : « Ô Ibrâhîm, aurais-tu du dédain pour mes divinités ? Si tu ne cesses pas, certes je te lapiderais ; éloigne-toi de moi pour bien longtemps ».

47. « Paix sur toi », dit Ibrâhîm. « J'implorerai mon Seigneur de te pardonner car Il a m'a toujours comblé de Ses bienfaits.

48. Je me sépare de vous, ainsi que de ce que vous invoquez, en dehors d'Allah, et j'invoquerai mon Seigneur. J'espère ne pas être malheureux dans mon appel à mon Seigneur ».

49. Puis, lorsqu'il se fut séparé d'eux et de ce qu'ils adoraient en dehors d'Allah, Nous lui fîmes don d'Is-hâq et de Ya'qoûb ; et de chacun Nous fîmes un prophète.

50. Et Nous leur donnâmes de Notre miséricorde, et Nous leur accordâmes un langage sublime de vérité.[1]

51. Et mentionne dans le Livre (le *Qour'ân*) Moû-sâ. C'était vraiment un élu, et c'était un messager et un prophète.

52. Du côté droit du Mont (Sinaï) Nous

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا
يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِى عَنكَ شَيْـًٔا ﴿٤٢﴾
يَٰٓأَبَتِ إِنِّى قَدْ جَآءَنِى مِنَ ٱلْعِلْمِ مَا لَمْ
يَأْتِكَ فَٱتَّبِعْنِىٓ أَهْدِكَ صِرَٰطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾
يَٰٓأَبَتِ لَا تَعْبُدِ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ كَانَ
لِلرَّحْمَٰنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾
يَٰٓأَبَتِ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ
ٱلرَّحْمَٰنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَٰنِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾
قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنْ ءَالِهَتِى يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ۖ لَئِن
لَّمْ تَنتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ ۖ وَٱهْجُرْنِى مَلِيًّا ﴿٤٦﴾
قَالَ سَلَٰمٌ عَلَيْكَ ۖ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّىٓ ۖ إِنَّهُۥ
كَانَ بِى حَفِيًّا ﴿٤٧﴾
وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
وَأَدْعُوا۟ رَبِّى عَسَىٰٓ أَلَّآ أَكُونَ بِدُعَآءِ رَبِّى
شَقِيًّا ﴿٤٨﴾
فَلَمَّا ٱعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَهَبْنَا
لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾
وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ
صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾
وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ مُوسَىٰٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ مُخْلَصًا
وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥١﴾
وَنَٰدَيْنَٰهُ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَٰهُ

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 135* et *note sourate 16 (les abeilles) : verset 121.*

نَجِيًّا ﴿٥٢﴾

l'appelâmes et Nous le fîmes approcher tel un confident.

وَوَهَبْنَا لَهُۥ مِن رَّحْمَتِنَآ أَخَاهُ هَٰرُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

53. Et par Notre miséricorde, Nous lui donnâmes Hâroûn son frère comme prophète.

وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ إِسْمَٰعِيلَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ صَادِقَ
ٱلْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥٤﴾

54. Et mentionne Ismâ'îl dans le Livre (le *Qour'ân*). Il était fidèle à ses promesses ; et c'était un messager et un prophète.

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُۥ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ وَكَانَ عِندَ
رَبِّهِۦ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

55. Et il commandait à sa famille la *Çalât* et la *Zakât* ; et il était agréé auprès de son Seigneur.

وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ إِدْرِيسَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقًا
نَّبِيًّا ﴿٥٦﴾

56. Et mentionne Id-rîs, dans le Livre. C'était un véridique et un prophète.

وَرَفَعْنَٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

57. Et nous l'élevâmes à un haut rang.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِن
ذُرِّيَّةِ ءَادَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِن ذُرِّيَّةِ
إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْرَٰٓءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَٱجْتَبَيْنَآ ۚ إِذَا تُتْلَىٰ
عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُ ٱلرَّحْمَٰنِ خَرُّوا۟ سُجَّدًا وَبُكِيًّا ۩ ﴿٥٨﴾

58. Voilà ceux qu'Allah a comblés de faveurs, parmi les prophètes, parmi les descendants d'Adam, et aussi parmi ceux que Nous avons transportés en compagnie de Noûh, et parmi la descendance d'Ibrâhîm et d'Isrâ'îl, et parmi ceux que Nous avons guidés et choisis. Quand les versets du Tout Miséricordieux leur étaient récités, ils tombaient prosternés en pleurant.[1]

۞ فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلشَّهَوَٰتِ ۖ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا ﴿٥٩﴾

59. Puis leur succédèrent des générations qui délaissèrent la *Çalât* et suivirent leurs passions.[2] Ils se trouveront en perdition,

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ
يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْـًٔا ﴿٦٠﴾

60. sauf celui qui se repent, croit et fait le bien :[3] ceux-là entreront dans le paradis et ne seront point lésés,

---

[1] La prosternation : celui qui récite le *Qour'ân* en arabe doit se prosterner à la fin de ce verset en faisant face à la Qibla (direction de la sainte *Ka'ba* à la Mecque).

[2] *«... Et suivirent leurs passions... » :* tels la consommation de boissons alcoolisées ; le faux témoignage ; la consommation des aliments interdits (par exemple la viande des animaux comestibles non égorgés selon le commandement d'Allah) ; la consommation des stupéfiants, des drogues narcotiques (tels que l'opium, la morphine, l'héroïne, le cannabis) ; le fait de commettre des crimes et des mauvaises actions (tels que les actes sexuels illicites, le meurtre) ; le fait de prendre illicitement les droits des gens ; ainsi que le vol, la trahison, la médisance, la calomnie, le mensonge.

[3] Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 121.*

61. aux jardins du séjour [éternel] que le Tout Miséricordieux a promis à Ses serviteurs [qui ont cru] au mystère. Car Sa promesse arrivera sans nul doute.

جَنَّٰتِ عَدۡنٍ ٱلَّتِي وَعَدَ ٱلرَّحۡمَٰنُ عِبَادَهُۥ بِٱلۡغَيۡبِۚ
إِنَّهُۥ كَانَ وَعۡدُهُۥ مَأۡتِيّٗا ﴿٦١﴾

62. On n'y entend nulle parole futile ; seulement : «*Salâm*» ; et ils auront là leur nourriture, matin et soir.

لَّا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوًا إِلَّا سَلَٰمٗاۖ وَلَهُمۡ رِزۡقُهُمۡ
فِيهَا بُكۡرَةٗ وَعَشِيّٗا ﴿٦٢﴾

63. Voilà le paradis dont Nous ferons hériter ceux de Nos serviteurs qui auront été *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire).

تِلۡكَ ٱلۡجَنَّةُ ٱلَّتِي نُورِثُ مِنۡ عِبَادِنَا مَن كَانَ
تَقِيّٗا ﴿٦٣﴾

64. «Nous (anges) ne descendons que sur ordre de ton Seigneur. A Lui tout ce qui est devant nous, tout ce qui est derrière nous et tout ce qui est entre les deux. Ton Seigneur n'oublie rien.

وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمۡرِ رَبِّكَۖ لَهُۥ مَا بَيۡنَ أَيۡدِينَا
وَمَا خَلۡفَنَا وَمَا بَيۡنَ ذَٰلِكَۚ وَمَا كَانَ رَبُّكَ
نَسِيّٗا ﴿٦٤﴾

65. Il est le Seigneur des cieux et de la terre et de tout ce qui est entre eux. Adore-Le donc, et sois constant dans Son adoration. Lui connais-tu un homonyme ?»[1]

رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا فَٱعۡبُدۡهُ
وَٱصۡطَبِرۡ لِعِبَٰدَتِهِۦۚ هَلۡ تَعۡلَمُ لَهُۥ سَمِيّٗا ﴿٦٥﴾

66. Et l'homme dit : «Une fois mort, me referait-on sortir vivant ?»

وَيَقُولُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَءِذَا مَا مِتُّ لَسَوۡفَ أُخۡرَجُ
حَيًّا ﴿٦٦﴾

67. L'homme ne se rappelle-t-il pas qu'avant cela, c'est Nous qui l'avons créé, alors qu'il n'était rien ?

أَوَلَا يَذۡكُرُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقۡنَٰهُ مِن قَبۡلُ وَلَمۡ
يَكُ شَيۡـٔٗا ﴿٦٧﴾

68. Par ton Seigneur ! Assurément, Nous les rassemblerons, eux et les *Chayâthîn* (diables). Puis, Nous les placerons autour de l'enfer, agenouillés.

فَوَرَبِّكَ لَنَحۡشُرَنَّهُمۡ وَٱلشَّيَٰطِينَ ثُمَّ
لَنُحۡضِرَنَّهُمۡ حَوۡلَ جَهَنَّمَ جِثِيّٗا ﴿٦٨﴾

69. Ensuite, Nous arracherons de chaque groupe ceux d'entre eux qui étaient les plus obstinés contre le Tout Miséricordieux.

ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمۡ أَشَدُّ عَلَى
ٱلرَّحۡمَٰنِ عِتِيّٗا ﴿٦٩﴾

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 73.*

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾

70. Puis nous sommes le Meilleur à savoir ceux qui méritent le plus d'y être brûlés.

وَإِن مِّنكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾

71. Il n'y a personne parmi vous qui n'y passera pas (par l'enfer). Pour ton Seigneur [il s'agit là] d'une sentence irrévocable.[1]

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوا وَّنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾

72. Ensuite, Nous délivrerons ceux qui étaient pieux et Nous y laisserons les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) agenouillés.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

73. Et lorsque Nos versets évidents leur sont récités, les mécréants (les riches et les forts parmi les païens de *Qouraich* qui vivaient dans le luxe) disent à ceux qui croient (les pauvres et les faibles parmi les compagnons du Prophète Mouhammad ﷺ) : « Lequel des deux groupes (les mécréants et les croyants) a la situation la plus confortable et la meilleure compagnie ? »

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثَاثًا وَرِئْيًا ﴿٧٤﴾

74. Combien de générations, avant eux, avons-Nous fait périr, qui les surpassaient en biens et en apparence ?

قُلْ مَن كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَٰنُ مَدًّا ۚ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ﴿٧٥﴾

75. Dis : « Celui qui est dans l'égarement, que le Tout Miséricordieux prolonge sa vie pour un certain temps, jusqu'à ce qu'ils voient soit le châtiment, soit l'Heure dont ils sont menacés. Alors, ils sauront qui a la pire situation et la troupe la plus faible ».

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى ۗ وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾

76. Allah accroît la rectitude de ceux qui suivent le bon chemin,[2] et les bonnes œuvres durables méritent auprès de ton Seigneur une meilleure récompense et une meilleure destination.

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتَيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾

77. As-tu vu celui qui ne croit pas à Nos versets (le *Qour'ân* et le Prophète Mouhammad ﷺ) et qui dit : « On me donnera certes

---

[1] Voir *note sourate 68 (la plume) : verset 42.*

[2] *« Allah accroît la rectitude de ceux qui suivent le bon chemin... »* c'est-à-dire ceux qui croient en l'Unicité d'Allah, qui Le craignent beaucoup (tout en s'abstenant de tous les péchés et mauvaises actions qu'Il a interdits) et L'aiment beaucoup (tout en accomplissant les bonnes actions qu'Il a ordonnées).

des biens et des enfants » ?

78. Est-il au courant de l'inconnaissable ou a-t-il pris un engagement avec le Tout Miséricordieux ?

أَطَّلَعَ ٱلۡغَيۡبَ أَمِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحۡمَٰنِ عَهۡدٗا ﴿٧٨﴾

79. Bien au contraire ! Nous enregistrerons ce qu'il dit et accroîtrons son châtiment.

كَلَّاۚ سَنَكۡتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُۥ مِنَ
ٱلۡعَذَابِ مَدّٗا ﴿٧٩﴾

80. C'est Nous qui hériterons de ce dont il parle, tandis qu'il viendra à Nous, tout seul.

وَنَرِثُهُۥ مَا يَقُولُ وَيَأۡتِينَا فَرۡدٗا ﴿٨٠﴾

81. Ils ont adopté des *Alihah* (dieux) en dehors d'Allah pour qu'ils leur soient des protecteurs (contre le châtiment).

وَٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةٗ لِّيَكُونُواْ لَهُمۡ
عِزّٗا ﴿٨١﴾

82. Bien au contraire ! [ces divinités] renieront leur adoration et seront pour eux des adversaires.

كَلَّاۚ سَيَكۡفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمۡ وَيَكُونُونَ عَلَيۡهِمۡ
ضِدًّا ﴿٨٢﴾

83. N'as-tu pas vu que Nous avons envoyé contre les mécréants des *Chayâthîn* (diables) qui les incitent furieusement [à désobéir] ?

أَلَمۡ تَرَ أَنَّآ أَرۡسَلۡنَا ٱلشَّيَٰطِينَ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ
تَؤُزُّهُمۡ أَزّٗا ﴿٨٣﴾

84. Ne te hâte donc pas contre eux : Nous tenons un compte précis [de tous leurs actes].

فَلَا تَعۡجَلۡ عَلَيۡهِمۡۖ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمۡ عَدّٗا ﴿٨٤﴾

85. [Rappelle] le jour où Nous rassemblerons les *Mouttaqoûn* (les pieux) sur des montures et en grande pompe, auprès du Tout Miséricordieux,

يَوۡمَ نَحۡشُرُ ٱلۡمُتَّقِينَ إِلَى ٱلرَّحۡمَٰنِ وَفۡدٗا ﴿٨٥﴾

86. et pousserons les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) en enfer comme [un troupeau] à l'abreuvoir,

وَنَسُوقُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرۡدٗا ﴿٨٦﴾

87. ils ne disposeront d'aucune intercession, sauf celui qui aura pris un engagement avec le Tout Miséricordieux.

لَّا يَمۡلِكُونَ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَنِ ٱتَّخَذَ عِندَ
ٱلرَّحۡمَٰنِ عَهۡدٗا ﴿٨٧﴾

88. Et ils ont dit : « Le Tout Miséricordieux S'est attribué un enfant ! [Allusion aux juifs qui ont dit : "Ouzaïr est fils de Dieu" et aux chrétiens qui ont dit : "Jésus est fils de Dieu"] ».

وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَلَدٗا ﴿٨٨﴾

89. Vous avancez certes là une chose abominable !

لَّقَدۡ جِئۡتُمۡ شَيۡـًٔا إِدّٗا ﴿٨٩﴾

90. Peu s'en faut que les cieux ne s'en-

تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرۡنَ مِنۡهُ وَتَنشَقُّ

trouvrent à ces mots, que la terre ne se fende et que les montagnes ne s'écroulent,

91. du fait qu'ils ont attribué un enfant au Tout Miséricordieux,

92. alors qu'il ne convient nullement au Tout Miséricordieux d'avoir un enfant !

93. Tous ceux qui sont dans les cieux et sur la terre se rendront auprès du Tout Miséricordieux [sans exception], en serviteurs.

94. Il les a certes dénombrés et bien comptés.

95. Et au Jour de la résurrection, chacun d'eux se rendra seul auprès de Lui.

96. A ceux qui croient et font de bonnes œuvres, le Tout Miséricordieux accordera Son amour.[1]

97. Nous l'avons rendu (le *Qour'ân*) facile [à comprendre] en ta langue [ô Mouhammad ﷺ], afin que tu annonces par lui la bonne nouvelle aux *Mouttaqoûn* (pieux), et que tu avertisses un peuple Loudd (irréductible).[2]

98. Que de générations avant eux avons-Nous fait périr ! En retrouves-tu un seul individu ? Ou en entends-tu le moindre murmure ?

ٱلْأَرْضُ وَتَخِرُّ ٱلْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾

أَن دَعَوْا لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾

وَمَا يَنۢبَغِى لِلرَّحْمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

إِن كُلُّ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّآ ءَاتِى
ٱلرَّحْمَٰنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

لَّقَدْ أَحْصَىٰهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾

وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
سَيَجْعَلُ لَهُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ
ٱلْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِۦ قَوْمًا لُّدًّا ﴿٩٧﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُم
مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًۢا ﴿٩٨﴾

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quand Allah aime un serviteur, Il appelle Djibrîl (Gabriel) et lui dit : « Certes, Moi (Allah) J'aime un tel, ô Djibrîl aime-le ». Djibrîl l'aimera et annoncera aux habitants des cieux : "Allah aime un tel, aimez-le aussi". Ainsi tous les habitants des cieux l'aimeront et après on lui accorde l'amour des gens de la terre ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6040).*

[2] *Loudd :* c'est-à-dire ceux qui ne croient pas en l'Unicité d'Allah, au message de Son Prophète et qui discutent à propos de tout ce que Allah a ordonné de faire.

Sourate 20 TA-HA

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Tâ-Hâ. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. Nous n'avons point fait descendre sur toi (Mouhammad ﷺ) le *Qour'ân* pour que tu sois malheureux,

3. mais comme un rappel pour celui qui redoute [Allah],

4. [et comme] une révélation émanant de Celui (Allah) qui a créé la terre et les cieux sublimes.

5. Le Tout Miséricordieux S'est établi (*Istawâ*) [selon une manière qui convient à Sa Majesté] sur le Trône.

6. A Lui appartiennent ce qui est dans les cieux, sur la terre, ce qui est entre eux et ce qui est sous le sol humide.

7. Et si tu élèves la voix, Il connaît certes les secrets, même les plus cachés.

8. Allah ! [*Lâ ilâha illâ houwa*] Point de divinité [digne d'adoration] à part Lui ! Il possède les noms les plus beaux.[1]

9. Le récit de Moû-sâ t'est-il parvenu ?

10. Lorsqu'il vit du feu, il dit à sa famille : « Restez ici ! Je vois du feu au loin ; peut-être vous en apporterais-je un tison, ou trouverais-je auprès du feu de quoi me guider ».

11. Puis, lorsqu'il y arriva, il fut interpellé : « Moû-sâ !

12. Je suis ton Seigneur. Enlève tes san-

سُورَةُ طه

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

طه ﴿١﴾

مَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ لِتَشۡقَىٰٓ ﴿٢﴾

إِلَّا تَذۡكِرَةٗ لِّمَن يَخۡشَىٰ ﴿٣﴾

تَنزِيلٗا مِّمَّنۡ خَلَقَ ٱلۡأَرۡضَ وَٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلۡعُلَى ﴿٤﴾

ٱلرَّحۡمَٰنُ عَلَى ٱلۡعَرۡشِ ٱسۡتَوَىٰ ﴿٥﴾

لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا
بَيۡنَهُمَا وَمَا تَحۡتَ ٱلثَّرَىٰ ﴿٦﴾

وَإِن تَجۡهَرۡ بِٱلۡقَوۡلِ فَإِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلسِّرَّ
وَأَخۡفَى ﴿٧﴾

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ لَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ
ٱلۡحُسۡنَىٰ ﴿٨﴾

وَهَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ﴿٩﴾

إِذۡ رَءَا نَارٗا فَقَالَ لِأَهۡلِهِ ٱمۡكُثُوٓاْ إِنِّيٓ ءَانَسۡتُ
نَارٗا لَّعَلِّيٓ ءَاتِيكُم مِّنۡهَا بِقَبَسٍ أَوۡ أَجِدُ عَلَى
ٱلنَّارِ هُدٗى ﴿١٠﴾

فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِيَ يَٰمُوسَىٰٓ ﴿١١﴾

إِنِّيٓ أَنَا۠ رَبُّكَ فَٱخۡلَعۡ نَعۡلَيۡكَۖ إِنَّكَ بِٱلۡوَادِ

[1] Voir *note sourate 7 (Al-A'râf) : verset 180.*

dales : car tu es dans la vallée sacrée Touwâ.

ٱلْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾

13. Moi, Je t'ai choisi. Ecoute donc ce qui va être révélé.

وَأَنَا ٱخْتَرْتُكَ فَٱسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰٓ ﴿١٣﴾

14. Certes, c'est Moi Allah : *Lâ ilâha illâ Ana* (Pas de divinité digne d'adoration à part Moi). Adore-Moi donc et accomplis la *Çalât* pour le souvenir de Moi.

إِنَّنِىٓ أَنَا ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعْبُدْنِى وَأَقِمِ
ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكْرِىٓ ﴿١٤﴾

15. L'Heure va certes arriver. Je la cache à peine, pour que chaque âme soit rétribuée selon ses efforts.

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ
نَفْسٍۭ بِمَا تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾

16. Que celui qui n'y croit pas et qui suit sa propre passion[1] ne t'en détourne pas. Sinon tu périras.

فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَن لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَٱتَّبَعَ
هَوَىٰهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾

17. Et qu'est-ce qu'il y a dans ta main droite, Ô Moû-sâ ? »

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿١٧﴾

18. Il dit : « C'est mon bâton sur lequel je m'appuie, qui me sert à effeuiller [les arbres] pour mes moutons et j'en fais d'autres usages ».

قَالَ هِىَ عَصَاىَ أَتَوَكَّؤُا۟ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا
عَلَىٰ غَنَمِى وَلِىَ فِيهَا مَـَٔارِبُ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾

19. [Allah lui] dit : « Jette-le, Ô Moû-sâ ».

قَالَ أَلْقِهَا يَٰمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

20. Il le jeta : et le voici [devenu] un serpent qui rampait.

فَأَلْقَىٰهَا فَإِذَا هِىَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾

21. [Allah] dit : « Saisis-le et ne crains rien : Nous le ramènerons à son premier état.

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا
ٱلْأُولَىٰ ﴿٢١﴾

22. Et serre ta main (droite) sous ton aisselle (gauche) : elle en sortira blanche sans aucun mal, et ce sera là un autre prodige,

وَٱضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ
غَيْرِ سُوٓءٍ ءَايَةً أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾

23. afin que Nous te fassions voir de Nos prodiges les plus importants.

لِنُرِيَكَ مِنْ ءَايَٰتِنَا ٱلْكُبْرَى ﴿٢٣﴾

24. Rends-toi auprès de Fir'awn car il a outrepassé toute limite [dans la mécréance, la désobéissance à Allah, l'arrogance et la tyrannie].

ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾

25. [Moû-sâ] dit : « Seigneur, ouvre-moi ma poitrine,

قَالَ رَبِّ ٱشْرَحْ لِى صَدْرِى ﴿٢٥﴾

---

[1] Voir *note sourate 19 (Maryam) : verset 59.*

وَيَسِّرۡ لِيٓ أَمۡرِي ٢٦

26. et facilite ma mission,

وَٱحۡلُلۡ عُقۡدَةٗ مِّن لِّسَانِي ٢٧

27. et dénoue tout nœud de ma langue [Allusion à la brûlure de sa langue lorsqu'il mit une braise dans sa bouche étant enfant],

يَفۡقَهُواْ قَوۡلِي ٢٨

28. afin qu'ils comprennent mes paroles,

وَٱجۡعَل لِّي وَزِيرٗا مِّنۡ أَهۡلِي ٢٩

29. et assigne-moi un assistant de ma famille :

هَٰرُونَ أَخِي ٣٠

30. Hâroûn, mon frère,

ٱشۡدُدۡ بِهِۦٓ أَزۡرِي ٣١

31. accrois par lui ma force !

وَأَشۡرِكۡهُ فِيٓ أَمۡرِي ٣٢

32. Et associe-le à ma mission,

كَيۡ نُسَبِّحَكَ كَثِيرٗا ٣٣

33. afin que nous Te glorifions beaucoup,

وَنَذۡكُرَكَ كَثِيرًا ٣٤

34. et que nous T'évoquions beaucoup.

إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرٗا ٣٥

35. Et Toi, certes, Tu es très Clairvoyant sur nous ».

قَالَ قَدۡ أُوتِيتَ سُؤۡلَكَ يَٰمُوسَىٰ ٣٦

36. [Allah] dit : « Ta demande est exaucée, ô Moû-sâ.

وَلَقَدۡ مَنَنَّا عَلَيۡكَ مَرَّةً أُخۡرَىٰٓ ٣٧

37. Et Nous t'avons déjà favorisé une première fois,

إِذۡ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰٓ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰٓ ٣٨

38. lorsque Nous révélâmes à ta mère ce qui fut révélé :

أَنِ ٱقۡذِفِيهِ فِي ٱلتَّابُوتِ فَٱقۡذِفِيهِ فِي ٱلۡيَمِّ فَلۡيُلۡقِهِ
ٱلۡيَمُّ بِٱلسَّاحِلِ يَأۡخُذۡهُ عَدُوّٞ لِّي وَعَدُوّٞ لَّهُۥۚ
وَأَلۡقَيۡتُ عَلَيۡكَ مَحَبَّةٗ مِّنِّي وَلِتُصۡنَعَ عَلَىٰ
عَيۡنِيٓ ٣٩

39. « Mets-le dans le *Tâboût* (coffret), puis jette celui-ci dans les flots pour qu'ensuite le fleuve (le Nil) le lance sur la rive ; un ennemi à Moi et à lui le prendra ». Et J'ai répandu sur toi une affection de Ma part, afin que tu sois élevé sous Mon œil.

إِذۡ تَمۡشِيٓ أُخۡتُكَ فَتَقُولُ هَلۡ أَدُلُّكُمۡ عَلَىٰ مَن
يَكۡفُلُهُۥۖ فَرَجَعۡنَٰكَ إِلَىٰٓ أُمِّكَ كَيۡ تَقَرَّ عَيۡنُهَا
وَلَا تَحۡزَنَۚ وَقَتَلۡتَ نَفۡسٗا فَنَجَّيۡنَٰكَ مِنَ ٱلۡغَمِّ
وَفَتَنَّٰكَ فُتُونٗاۚ فَلَبِثۡتَ سِنِينَ فِيٓ أَهۡلِ مَدۡيَنَ ثُمَّ
جِئۡتَ عَلَىٰ قَدَرٖ يَٰمُوسَىٰ ٤٠

40. Et voilà que ta sœur [qui te suivait en] marchant, avait dit : « Puis-je vous indiquer quelqu'un qui se chargera de lui ? » Ainsi, Nous te rapportâmes à ta mère afin que son œil se réjouisse et qu'elle ne s'afflige plus. Tu tuas ensuite un individu ; Nous te sauvâmes des craintes qui t'oppressaient ;

et Nous t'imposâmes plusieurs épreuves. Puis tu demeuras des années durant chez les habitants de Madyân. Ensuite tu es venu, Ô Moû-sâ, conformément à un décret.

41. Et Je t'ai assigné[1] à Moi-Même.

وَٱصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِى ﴿٤١﴾

42. Pars, toi et ton frère, avec Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) ; et ne négligez pas de M'invoquer.

ٱذْهَبْ أَنتَ وَأَخُوكَ بِـَٔايَٰتِى وَلَا تَنِيَا فِى ذِكْرِى ﴿٤٢﴾

43. Allez vers Fir'awn : il s'est vraiment rebellé.

ٱذْهَبَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾

44. Puis, parlez-lui gentiment. Peut-être se rappellera-t-il ou [Me] craindra-t-il ?

فَقُولَا لَهُۥ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُۥ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ﴿٤٤﴾

45. Ils dirent : « Ô notre Seigneur, nous craignons qu'il ne nous maltraite indûment, ou qu'il dépasse les limites ».

قَالَا رَبَّنَآ إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفْرُطَ عَلَيْنَآ أَوْ أَن يَطْغَىٰ ﴿٤٥﴾

46. Il dit : « Ne craignez rien. Je suis avec vous : J'entends et Je vois.

قَالَ لَا تَخَافَآ إِنَّنِى مَعَكُمَآ أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾

47. Allez donc chez lui ; puis, dites-lui : « Nous sommes tous deux, les messagers de ton Seigneur. Envoie donc les enfants d'Israël en notre compagnie et ne les châtie plus. Nous sommes venus à toi avec une preuve de la part de ton Seigneur. Et que la paix soit sur quiconque suit le droit chemin !

فَأْتِيَاهُ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ ۖ قَدْ جِئْنَٰكَ بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكَ ۖ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٤٧﴾

48. Il nous a été révélé que le châtiment est pour celui qui refuse d'avoir foi [en l'Unicité d'Allah et à la mission de Ses Messagers] et qui tourne le dos [à la vérité et à la soumission à Allah] ».

إِنَّا قَدْ أُوحِىَ إِلَيْنَآ أَنَّ ٱلْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾

49. Alors [Fir'awn] dit : « Qui donc est votre Seigneur, Ô Moû-sâ ? »

قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾

50. « Notre Seigneur, dit Moû-sâ, est celui qui a donné à chaque chose sa propre nature puis l'a dirigée ».

قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِىٓ أَعْطَىٰ كُلَّ شَىْءٍ خَلْقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾

---

[1] c'est-à-dire : Je t'ai choisi pour Ma Révélation et Mon Message ou Je t'ai créé pour Moi-Même ou encore Je t'ai renforcé et t'ai enseigné l'art de prêcher Mon Message à Mes serviteurs. *(Tafsîr Alqourtoubi)*.

51. « Qu'en est-il donc des générations anciennes ? » dit Fir'awn.

52. Moû-sâ dit : « La connaissance de leur sort est auprès de mon Seigneur, dans un livre. Mon Seigneur [ne commet] ni erreur ni oubli ».

53. C'est Lui qui vous a assigné la terre comme berceau et vous y a tracé des chemins ; et qui du ciel a fait descendre de l'eau avec laquelle Nous faisons germer des couples de plantes de toutes sortes.

54. « Mangez et faites paître votre bétail ». Voilà bien là des *Ayât* (signes) pour les doués d'intelligence.

55. C'est d'elle (la terre) que Nous vous avons créés, et en elle Nous vous retournerons, et d'elle Nous vous ferons sortir une fois encore.

56. Certes Nous lui avons montré tous Nos *Ayât* (prodiges, signes, évidences) ; mais il les a démentis et a refusé [de croire].

57. Il dit : « Es-tu venu à nous, Ô Moû-sâ, pour nous faire sortir de notre terre par ta magie ?

58. Nous t'apporterons assurément une magie semblable. Fixe entre nous et toi un rendez-vous auquel ni nous ni toi ne manquerons, dans un lieu convenable ».

59. Alors Moû-sâ dit : « Votre rendez-vous, c'est le jour de la fête. Et que les gens se rassemblent dans la matinée ».

60. Fir'awn, donc, se retira. Ensuite il rassembla sa ruse puis vint [au rendez-vous].

61. Moû-sâ leur dit : « Malheur à vous ! Ne forgez pas de mensonge contre Allah : sinon par un châtiment, Il vous anéantira. Celui qui forge [un mensonge contre Allah] est perdu ».

62. Là-dessus, ils se mirent à discuter

قَالَ فَمَا بَالُ ٱلۡقُرُونِ ٱلۡأُولَىٰ ٥١

قَالَ عِلۡمُهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَٰبٖۖ لَّا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ٥٢

ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ مَهۡدٗا وَسَلَكَ لَكُمۡ فِيهَا سُبُلٗا وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجۡنَا بِهِۦٓ أَزۡوَٰجٗا مِّن نَّبَاتٖ شَتَّىٰ ٥٣

كُلُواْ وَٱرۡعَوۡاْ أَنۡعَٰمَكُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّأُوْلِي ٱلنُّهَىٰ ٥٤

۞ مِنۡهَا خَلَقۡنَٰكُمۡ وَفِيهَا نُعِيدُكُمۡ وَمِنۡهَا نُخۡرِجُكُمۡ تَارَةً أُخۡرَىٰ ٥٥

وَلَقَدۡ أَرَيۡنَٰهُ ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ٥٦

قَالَ أَجِئۡتَنَا لِتُخۡرِجَنَا مِنۡ أَرۡضِنَا بِسِحۡرِكَ يَٰمُوسَىٰ ٥٧

فَلَنَأۡتِيَنَّكَ بِسِحۡرٖ مِّثۡلِهِۦ فَٱجۡعَلۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكَ مَوۡعِدٗا لَّا نُخۡلِفُهُۥ نَحۡنُ وَلَآ أَنتَ مَكَانٗا سُوٗى ٥٨

قَالَ مَوۡعِدُكُمۡ يَوۡمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحۡشَرَ ٱلنَّاسُ ضُحٗى ٥٩

فَتَوَلَّىٰ فِرۡعَوۡنُ فَجَمَعَ كَيۡدَهُۥ ثُمَّ أَتَىٰ ٦٠

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيۡلَكُمۡ لَا تَفۡتَرُواْ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا فَيُسۡحِتَكُم بِعَذَابٖۖ وَقَدۡ خَابَ مَنِ ٱفۡتَرَىٰ ٦١

فَتَنَٰزَعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّجۡوَىٰ ٦٢

entre eux de leur affaire et tinrent secrètes leurs discussions.

63. Ils dirent : « Voici deux magiciens qui, par leur magie, veulent vous faire abandonner votre terre et emporter votre doctrine idéale.

قَالُوٓا۟ إِنْ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ ٱلْمُثْلَىٰ ٦٣

64. Rassemblez donc votre ruse puis venez en rangs serrés. Et celui qui aura le dessus aujourd'hui aura réussi ».

فَأَجْمِعُوا۟ كَيْدَكُمْ ثُمَّ ٱئْتُوا۟ صَفًّا ۚ وَقَدْ أَفْلَحَ ٱلْيَوْمَ مَنِ ٱسْتَعْلَىٰ ٦٤

65. Ils dirent : « Ô Moû-sâ, jettes-tu [le premier ton bâton] ou [veux-tu] que nous soyons les premiers à jeter ? »

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ٦٥

66. Il dit : « Jetez plutôt ». Et voilà que leurs cordes et leurs bâtons lui parurent ramper par l'effet de leur magie.

قَالَ بَلْ أَلْقُوا۟ ۖ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ ٦٦

67. Moû-sâ ressentit quelque peur en lui-même.

فَأَوْجَسَ فِى نَفْسِهِۦ خِيفَةً مُّوسَىٰ ٦٧

68. Nous lui dîmes : « N'aie pas peur, c'est toi qui auras le dessus.

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْأَعْلَىٰ ٦٨

69. Jette ce qu'il y a dans ta main droite, cela dévorera ce qu'ils ont fabriqué. Ce qu'ils ont fabriqué n'est qu'une ruse de magicien ; et le magicien ne réussit pas, où qu'il soit ».

وَأَلْقِ مَا فِى يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوٓا۟ ۖ إِنَّمَا صَنَعُوا۟ كَيْدُ سَٰحِرٍ ۖ وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ٦٩

70. Les magiciens se jetèrent prosternés, disant : « Nous avons foi en le Seigneur de Hâroûn et de Moû-sâ ».

فَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ هَٰرُونَ وَمُوسَىٰ ٧٠

71. Alors Fir'awn dit : « Avez-vous cru en lui avant que je ne vous y autorise ? C'est lui votre chef qui vous a enseigné la magie. Je vous ferai sûrement couper mains et jambes opposées, et vous ferai crucifier aux troncs des palmiers, et vous saurez, avec certitude, qui de nous est plus fort en châtiment et qui est le plus durable ».

قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَ ۖ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ فِى جُذُوعِ ٱلنَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَآ أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَىٰ ٧١

72. « Par celui (Allah) qui nous a créés, dirent-ils, nous ne te préférerons jamais à ce qui nous est parvenu comme preuves évidentes. Décrète donc ce que tu as à décréter.

قَالُوا۟ لَن نُّؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَآءَنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلَّذِى فَطَرَنَا ۖ فَٱقْضِ مَآ أَنتَ قَاضٍ ۖ إِنَّمَا تَقْضِى هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَآ ٧٢

Tes décrets ne touchent que cette présente vie.

73. Nous croyons en notre Seigneur, afin qu'Il nous pardonne nos fautes ainsi que [la pratique de] la magie à laquelle tu nous as contraints». Et Allah est meilleur et éternel.

إِنَّا ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَٰيَٰنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا
عَلَيْهِ مِنَ ٱلسِّحْرِ ۗ وَٱللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿٧٣﴾

74. Quiconque vient en *Moudjrim* (criminel, polythéiste, pécheur, mécréant, désobéissant) à son Seigneur (Allah), aura certes l'enfer où il ne meurt ni ne vit.

إِنَّهُۥ مَن يَأْتِ رَبَّهُۥ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُۥ جَهَنَّمَ لَا
يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿٧٤﴾

75. Et quiconque vient auprès de Lui en croyant, après avoir fait de bonnes œuvres, voilà donc ceux qui auront les plus hauts rangs,

وَمَن يَأْتِهِۦ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
لَهُمُ ٱلدَّرَجَٰتُ ٱلْعُلَىٰ ﴿٧٥﴾

76. les jardins du séjour [éternel], sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement. Et voilà la récompense de ceux qui se purifient [de la mécréance et des péchés].

جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ
وَذَٰلِكَ جَزَآءُ مَن تَزَكَّىٰ ﴿٧٦﴾

77. Nous révélâmes à Moû-sâ: «Pars la nuit, à la tête de Mes serviteurs, puis, trace-leur un passage à sec dans la mer: sans craindre une poursuite et sans éprouver aucune peur».

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِى
فَٱضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِى ٱلْبَحْرِ يَبَسًا لَّا تَخَٰفُ
دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ ﴿٧٧﴾

78. Fir'awn les poursuivit avec ses armées. La mer les submergea bel et bien.

فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِۦ فَغَشِيَهُم مِّنَ ٱلْيَمِّ مَا
غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾

79. Fir'awn égara ainsi son peuple et ne le mît pas sur le droit chemin.

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُۥ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾

80. Ô enfants d'Israël, Nous vous avons déjà délivrés de votre ennemi, et Nous vous avons donné rendez-vous sur le flanc droit du Mont. Et Nous avons fait descendre sur vous *Al-Mann* (la manne)[1] et les cailles.

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ قَدْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَٰعَدْنَٰكُمْ
جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ
وَٱلسَّلْوَىٰ ﴿٨٠﴾

81. «Mangez des *Tayyibât* (les bonnes et licites nourritures) que Nous vous avons attribuées et ne vous montrez pas ingrats, sinon Ma colère s'abattra sur vous: et celui

كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا۟ فِيهِ
فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِى ۖ وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِى
فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 57.*

sur qui Ma colère s'abat, va sûrement vers l'abîme.

82. Et Je suis Grand Pardonneur à celui qui se repent, croit, fait bonne œuvre, puis se met sur le bon chemin».

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ثُمَّ
ٱهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾

83. «Pourquoi t'es-tu hâté de quitter ton peuple, Ô Moû-sâ ?»

۞ وَمَآ أَعْجَلَكَ عَن قَوْمِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٨٣﴾

84. Moû-sâ dit : «Ils sont là sur mes traces. Et je me suis hâté vers Toi, Seigneur, afin que Tu sois satisfait».

قَالَ هُمْ أُوْلَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ
لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

85. Allah dit : «Nous avons mis ton peuple à l'épreuve après ton départ. Et le Sâmiriy les a égarés».

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنۢ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ
ٱلسَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾

86. Moû-sâ retourna donc vers son peuple, courroucé et chagriné ; il dit : «Ô mon peuple, votre Seigneur ne vous a-t-Il pas déjà fait une belle promesse ? L'alliance a-t-elle donc été trop longue pour vous ? Ou avez-vous désiré que la colère de votre Seigneur s'abatte sur vous, pour avoir trahi votre engagement envers moi [en désobéissant à Allah et en adorant le veau] ?»

فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًاۚ قَالَ
يَٰقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًاۚ
أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ ٱلْعَهْدُ أَمْ أَرَدتُّمْ أَن يَحِلَّ
عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم
مَّوْعِدِي ﴿٨٦﴾

87. Ils dirent : «Ce n'est pas de notre propre gré que nous avons manqué à notre engagement envers toi. Mais nous étions chargés du fardeau [que constituaient] les bijoux du peuple [de Fir'awn] ; nous les avons donc jetés [au feu] tout comme le Sâmiriy les [y] a jetés.

قَالُواْ مَآ أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلْنَآ
أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَفْنَٰهَا فَكَذَٰلِكَ
أَلْقَى ٱلسَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

88. Puis il en a fait sortir pour eux un veau, un corps à mugissement. Et ils dirent : «C'est votre divinité et la divinité de Moû-sâ ; il a donc oublié !»

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ فَقَالُواْ
هَٰذَآ إِلَٰهُكُمْ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾

89. Quoi ! Ne voyaient-ils pas qu'il [le veau] ne leur rendait aucune parole et qu'il ne possédait aucun moyen de leur nuire ou de leur faire du bien ?

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ
لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

90. Certes, Hâroûn leur avait bien dit auparavant : «Ô mon peuple, vous êtes tombés dans la tentation [à cause du veau]. Or,

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَٰرُونُ مِن قَبْلُ يَٰقَوْمِ إِنَّمَا
فُتِنتُم بِهِۦۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِي

c'est le Tout Miséricordieux qui est vraiment votre Seigneur. Suivez-moi donc et obéissez à mon commandement ».

وَأَطِيعُوٓاْ أَمۡرِي ﴿٩٠﴾

91. Ils dirent : « Nous continuerons à y être attachés, jusqu'à ce que Moû-sâ revienne vers nous ».

قَالُواْ لَن نَّبۡرَحَ عَلَيۡهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرۡجِعَ إِلَيۡنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾

92. Alors [Moû-sâ] dit : « Qu'est-ce qui t'a empêché, Hâroûn, quand tu les as vus s'égarer,

قَالَ يَٰهَٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذۡ رَأَيۡتَهُمۡ ضَلُّوٓاْ ﴿٩٢﴾

93. de me suivre ? As-tu donc désobéi à mon commandement ? »

أَلَّا تَتَّبِعَنِۖ أَفَعَصَيۡتَ أَمۡرِي ﴿٩٣﴾

94. [Hâroûn] dit : « Ô fils de ma mère, ne me prends ni par la barbe [voir note : Sourate 2 :124] ni par la tête. Je craignais que tu ne dises : « Tu as divisé les enfants d'Israël et tu n'as pas observé mes ordres ».

قَالَ يَبۡنَؤُمَّ لَا تَأۡخُذۡ بِلِحۡيَتِي وَلَا بِرَأۡسِيٓۖ إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقۡتَ بَيۡنَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَلَمۡ تَرۡقُبۡ قَوۡلِي ﴿٩٤﴾

95. Alors [Moû-sâ] dit : « Quel a été ton dessein ? Ô Sâmiriy ? »

قَالَ فَمَا خَطۡبُكَ يَٰسَٰمِرِيُّ ﴿٩٥﴾

96. Il dit : « J'ai vu ce qu'ils n'ont pas vu : j'ai donc pris une poignée de la trace de l'Envoyé, puis je l'ai lancée. Voilà ce que mon âme m'a suggéré ».

قَالَ بَصُرۡتُ بِمَا لَمۡ يَبۡصُرُواْ بِهِۦ فَقَبَضۡتُ قَبۡضَةٗ مِّنۡ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذۡتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتۡ لِي نَفۡسِي ﴿٩٦﴾

97. « Va-t-en, dit [Moû-sâ]. Dans la vie, tu auras à dire [à tout le monde] : « Ne me touchez pas ! (Ne m'approchez pas !) » Et il y aura pour toi un rendez-vous que tu ne pourras manquer. Regarde ta divinité que tu as adorée avec assiduité. Nous la brûlerons certes, et ensuite, nous disperserons [sa cendre] dans les flots.

قَالَ فَٱذۡهَبۡ فَإِنَّ لَكَ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَۖ وَإِنَّ لَكَ مَوۡعِدٗا لَّن تُخۡلَفَهُۥۖ وَٱنظُرۡ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ ٱلَّذِي ظَلۡتَ عَلَيۡهِ عَاكِفٗاۖ لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِي ٱلۡيَمِّ نَسۡفًا ﴿٩٧﴾

98. En vérité, votre seul Dieu est Allah en dehors de qui il n'y a point de divinité [digne d'adoration] (*Lâ ilâha illâ houwa*). De Sa science Il embrasse tout.

إِنَّمَآ إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ وَسِعَ كُلَّ شَيۡءٍ عِلۡمٗا ﴿٩٨﴾

99. C'est ainsi que Nous te racontons [ô Mouhammad ﷺ] les récits de ce qui s'est passé avant. C'est bien un rappel (ce *Qour'ân*) de Notre part que Nous t'avons apporté.

كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيۡكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ مَا قَدۡ سَبَقَۚ وَقَدۡ ءَاتَيۡنَٰكَ مِن لَّدُنَّا ذِكۡرٗا ﴿٩٩﴾

100. Quiconque s'en détourne (de ce *Qour'ân*), portera au Jour de la résurrection un fardeau [de péchés] ;[1]

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُۥ يَحْمِلُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

101. ils resteront éternellement dans cet état, et quel mauvais fardeau pour eux au Jour de la résurrection,

خَٰلِدِينَ فِيهِ ۖ وَسَآءَ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾

102. le jour où l'on soufflera dans la Trompe, ce jour-là Nous rassemblerons les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) tout bleus (de peur) ![2]

يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ۚ وَنَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ
زُرْقًا ﴿١٠٢﴾

103. Ils chuchoteront entre eux : « Vous n'êtes restés là que dix [jours] » !

يَتَخَٰفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾

104. Nous connaissons parfaitement ce qu'ils diront lorsque l'un d'entre eux dont la conduite est exemplaire dira : « Vous n'êtes restés qu'un jour ».

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ
طَرِيقَةً إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

105. Et ils t'interrogent au sujet des montagnes. Dis : « Mon Seigneur les dispersera comme la poussière,

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْجِبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّى
نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

106. et les laissera comme une plaine dénudée

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

107. dans laquelle tu ne verras ni tortuosité, ni dépression.

لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَآ أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

108. Ce jour-là, ils suivront [la voix du] Convocateur sans tortuosité (sans aller à droite ou à gauche) ; et les voix baisseront devant le Tout Miséricordieux. Tu n'entendras alors qu'un chuchotement.

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِىَ لَا عِوَجَ لَهُۥ ۖ وَخَشَعَتِ
ٱلْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَٰنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

109. Ce jour-là, l'intercession ne profitera qu'à celui auquel le Tout Miséricordieux aura donné Sa permission et dont Il agréera la parole.

يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ
ٱلرَّحْمَٰنُ وَرَضِىَ لَهُۥ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

110. Il connaît ce qui est devant eux [dans ce monde] et ce qui est derrière eux [dans la vie future], alors que eux-mêmes ne Le cernent pas de leur science.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا
يُحِيطُونَ بِهِۦ عِلْمًا ﴿١١٠﴾

111. Et [tous] les visages s'humilieront

۞ وَعَنَتِ ٱلْوُجُوهُ لِلْحَىِّ ٱلْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*
[2] Voir *Tafsîr Alqourtoubi.*

devant le Vivant, Celui qui subsiste par Lui-même ; et malheureux sera celui qui [se présentera devant Lui] chargé d'une iniquité [due à l'association d'autres divinités à Allah et aux grands péchés].

خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾

112. Et quiconque aura fait de bonnes œuvres tout en étant croyant, ne craindra ni injustice ni oppression.

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

113. Et c'est ainsi que nous l'avons fait descendre : un *Qour'ân* en [langue] arabe, et Nous y avons multiplié les menaces, afin qu'ils deviennent pieux ou qu'il les incite à s'exhorter.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

114. Que soit exalté Allah, le Vrai Souverain ! Ne te hâte pas [ô Mouhammad ﷺ de réciter] le *Qour'ân* avant que ne te soit achevée sa révélation. Et dis : « Ô mon Seigneur, accroît mes connaissances ! »

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ ۗ وَلَا تَعْجَلْ بِٱلْقُرْءَانِ مِن قَبْلِ أَن يُقْضَىٰٓ إِلَيْكَ وَحْيُهُۥ ۖ وَقُل رَّبِّ زِدْنِى عِلْمًا ﴿١١٤﴾

115. En effet, Nous avons auparavant fait une recommandation à Adam, mais il oublia ; et Nous n'avons pas trouvé chez lui de résolution ferme.

وَلَقَدْ عَهِدْنَآ إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبْلُ فَنَسِىَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُۥ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

116. Et [rappelle] quand Nous dîmes aux anges : « Prosternez-vous devant Adam », ils se prosternèrent, excepté Iblîs qui refusa.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾

117. Alors Nous dîmes : « Ô Adam, celui-là est vraiment un ennemi pour toi et ton épouse. Prenez garde qu'il vous fasse sortir du paradis, car alors tu seras malheureux.

فَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ ٱلْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰٓ ﴿١١٧﴾

118. Car [le paradis], tu n'y auras pas faim et tu n'y seras pas nu,

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿١١٨﴾

119. tu n'y auras pas soif et tu n'y seras pas frappé par l'ardeur du soleil ».

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَؤُا۟ فِيهَا وَلَا تَضْحَىٰ ﴿١١٩﴾

120. Puis *Chaythân* (le diable) le tenta en disant : « Ô Adam, t'indiquerai-je l'arbre de l'éternité et un royaume impérissable ? »

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ ٱلشَّيْطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾

121. Tous deux (Adam et Hawwâ) en mangèrent. Alors leur apparut leur nudité. Ils se mirent à se couvrir avec des feuilles [d'arbres] du paradis. Adam désobéit ainsi à son Seigneur et il s'égara.

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِ ۚ وَعَصَىٰٓ ءَادَمُ رَبَّهُۥ فَغَوَىٰ ﴿١٢١﴾

ثُمَّ ٱجۡتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَتَابَ عَلَيۡهِ وَهَدَىٰ ١٢٢

122. Son Seigneur l'a ensuite élu, a agréé son repentir et l'a guidé.

قَالَ ٱهۡبِطَا مِنۡهَا جَمِيعَۢاۖ بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٍ
عَدُوّٞۖ فَإِمَّا يَأۡتِيَنَّكُم مِّنِّي هُدٗى فَمَنِ ٱتَّبَعَ
هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشۡقَىٰ ١٢٣

123. Il dit : « Descendez d'ici (Adam et Hawwâ) ! [Vous serez] tous (avec vos descendants) ennemis les uns des autres. Puis, si jamais un guide vous vient de Ma part, quiconque suit Mon guide ne s'égarera pas et ne sera pas malheureux.

وَمَنۡ أَعۡرَضَ عَن ذِكۡرِي فَإِنَّ لَهُۥ مَعِيشَةٗ
ضَنكٗا وَنَحۡشُرُهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ أَعۡمَىٰ ١٢٤

124. Et quiconque se détourne de Mon rappel (qui ne croit pas au *Qour'ân* et n'œuvre pas conformément à ses enseignements), mènera certes, une vie pleine de gêne, et le Jour de la Résurrection, Nous l'amènerons aveugle au rassemblement ».

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرۡتَنِيٓ أَعۡمَىٰ وَقَدۡ كُنتُ
بَصِيرٗا ١٢٥

125. Il dira : « Ô mon Seigneur, pourquoi m'as-Tu amené aveugle alors qu'auparavant je voyais ? »

قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتۡكَ ءَايَٰتُنَا فَنَسِيتَهَاۖ وَكَذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمَ
تُنسَىٰ ١٢٦

126. [Allah lui] dira : « De même que Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) t'étaient venus et que tu les as oubliés [en les laissant sans les méditer profondément), ainsi aujourd'hui tu es oublié ».

وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي مَنۡ أَسۡرَفَ وَلَمۡ يُؤۡمِنۢ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦۚ
وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبۡقَىٰٓ ١٢٧

127. Ainsi sanctionnons-Nous l'outrancier qui ne croit pas aux révélations de son Seigneur (qui commet de grands péchés, désobéit à Allah, nie Ses Messagers et Ses Livres tel ce *Qour'ân*). Et certes, le châtiment de l'au-delà est plus sévère et plus durable.

أَفَلَمۡ يَهۡدِ لَهُمۡ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ
يَمۡشُونَ فِي مَسَٰكِنِهِمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّأُوْلِي
ٱلنُّهَىٰ ١٢٨

128. Cela ne leur a-t-il pas servi de direction, que Nous ayons fait périr avant eux tant de générations dans les demeures desquelles ils marchent maintenant ? Voilà bien là des leçons pour les doués d'intelligence !

وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ سَبَقَتۡ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامٗا وَأَجَلٞ
مُّسَمّٗى ١٢٩

129. N'eussent-été un décret préalable de ton Seigneur et aussi un terme déjà fixé, [leur châtiment] aurait été inévitable [et immédiat].

فَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ

130. Supporte patiemment [ô Mouhammad

قَبْلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا ۖ وَمِنْ ءَانَآئِ
ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ ٱلنَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾

ﷺ] ce qu'ils disent et célèbre Sa louange, avant le lever du soleil, avant son coucher et pendant la nuit ; et exalte Sa Gloire aux extrémités du jour. Peut-être auras-tu satisfaction.

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا
مِّنْهُمْ زَهْرَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرِزْقُ
رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾

131. Et ne tends point tes yeux vers ce dont Nous avons donné jouissance temporaire à certains groupes d'entre eux (les polythéistes et les mécréants), comme décor de la vie présente, afin de les éprouver par cela. Ce qu'Allah fournit (au Paradis) est meilleur et plus durable.

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَا
نَسْـَٔلُكَ رِزْقًا ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكَ ۗ وَٱلْعَٰقِبَةُ
لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾

132. Et commande à ta famille la *Çalât*, et fais-la avec persévérance. Nous ne te demandons point de nourriture : c'est à Nous de te nourrir. La bonne fin est réservée à la piété.

وَقَالُوا۟ لَوْلَا يَأْتِينَا بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّهِۦٓ ۚ أَوَلَمْ تَأْتِهِم
بَيِّنَةُ مَا فِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾

133. Et ils disent : « Pourquoi ne nous apporte-t-il pas un miracle de son Seigneur ? La Preuve (le *Qour'ân*) de ce que contiennent les Ecritures anciennes (la Tawrât et l'Indjîl) ne leur est-elle pas venue ?

وَلَوْ أَنَّآ أَهْلَكْنَٰهُم بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِۦ لَقَالُوا۟
رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ
ءَايَٰتِكَ مِن قَبْلِ أَن نَّذِلَّ وَنَخْزَىٰ ﴿١٣٤﴾

134. Et si Nous les avions fait périr par un châtiment avant lui (Mouhammad ﷺ ou avant ce *Qour'ân*), ils auraient certainement dit : « Ô notre Seigneur, pourquoi ne nous as-Tu pas envoyé de messager ? Nous aurions alors suivi Tes *Ayât* (enseignements) avant d'avoir été humiliés et jetés dans l'ignominie ».[1]

---

[1] Aboû Sa-îd Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Ali bin Abî Thâlib envoya un morceau d'or non encore extrait du minerai, dans un morceau de cuir tanné au Messager d'Allah ﷺ . Celui-ci le partagea entre quatre personnes : Ouyaïnah bin Badr, Aqra bin Hâbis, Zaïd Alkhaïl et le quatrième était soit Alqamah ou Amir bin Attoufaïl. Un de ses compagnons dit alors : "Nous méritons plus cet (or) que ces (personnes)". Quand la nouvelle arriva au Prophète ﷺ , il dit : « Ne me faites-vous pas confiance alors que je suis l'homme de confiance de Celui qui est aux cieux, et je reçois les nouvelles des cieux (la révélation divine) matin et soir ? ». Sur ce, un homme aux yeux profonds, aux mâchoires bombées et au front bombé, à la barbe touffue, à la tête rasée et au pagne retroussé, se leva et il dit : "Ô Messager d'Allah ! Crains Allah !". Le Prophète lui dit : « Malheur à toi. Ne suis-je pas parmi tous les gens de la terre celui qui doit craindre Allah le plus ? ». Puis l'homme s'en alla. Khâlid bin Alwalîd dit :=

قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا۟ ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ
أَصْحَـٰبُ ٱلصِّرَٰطِ ٱلسَّوِىِّ وَمَنِ ٱهْتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾

135. Dis [ô Mouhammad ﷺ]: « Chacun attend. Attendez donc ! Vous saurez bientôt qui sont les gens du droit chemin (de la religion d'Allah, le pur monothéisme islamique) et qui sont les biens guidés ».

="Ô Messager d'Allah, ne dois-je pas lui couper la tête ?". Le Prophète lui répondit : « Non ! Peut-être qu'il prie ». Khâlid dit : "Nombreux sont ceux qui prient et qui disent par leurs langues (bouches) ce qui n'est pas dans leurs cœurs". Le Messager d'Allah ajouta : « Certes, Allah ne m'a pas ordonné de percer les cœurs des gens ou d'ouvrir leurs ventres [pour voir la réalité de ce qu'ils disent] ». Puis le Prophète, regardant l'homme qui s'en allait, dit : « De la descendance de cet (homme) sortiront des gens qui réciteront le *Qour'ân* continuellement et mélodieusement mais dont le *Qour'ân* ne dépassera pas leurs gorges (ils ne le comprendront pas et ne le mettront pas en pratique). Ils sortiront de la religion (mettront l'Islam de coté) comme une flèche traverse le corps du gibier ». Je crois – dit le narrateur – qu'il avait aussi dit : « S'il m'arrivait d'être présent à cette époque, je les tuerais comme fut tué le peuple de Ṣamoûd ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4351).*

Sourate 21 AL-ANBIYÂ'
(Les Prophètes)

سُورَةُ الأَنبِيَاءِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. [L'échéance] du règlement de leur compte approche pour les hommes, alors que dans leur insouciance, ils s'en détournent.

ٱقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِى غَفْلَةٍ
مُّعْرِضُونَ ١

2. Aucun rappel de [révélation] récente ne leur vient de leur Seigneur, sans qu'ils ne l'entendent en s'amusant,

مَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِم مُّحْدَثٍ
إِلَّا ٱسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ٢

3. leurs cœurs distraits [et occupés par les péchés] ; et les injustes tiennent des conversations secrètes et disent : « Ce n'est là qu'un être humain (Mouhammad ﷺ) semblable à vous ! Allez-vous donc vous adonner à la magie alors que vous voyez clair ? »

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسَرُّوا ٱلنَّجْوَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا
هَلْ هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ
ٱلسِّحْرَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ٣

4. Il (Mouhammad ﷺ) a répondu : « Mon Seigneur sait tout ce qui se dit au ciel et sur la terre ; et Il est l'Audient, l'Omniscient ».

قَالَ رَبِّى يَعْلَمُ ٱلْقَوْلَ فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ
وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٤

5. Mais il dirent : « Voilà plutôt un amas de rêves ! Ou bien Il l'a inventé. Ou, c'est plutôt un poète. Qu'il nous apporte donc un signe [identique] à celui dont furent chargés les premiers envoyés ».

بَلْ قَالُوٓا أَضْغَٰثُ أَحْلَٰمٍ بَلِ ٱفْتَرَىٰهُ بَلْ
هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِـَٔايَةٍ كَمَآ أُرْسِلَ
ٱلْأَوَّلُونَ ٥

6. Pas une seule cité parmi celles que Nous avons fait périr avant eux n'avait cru [à la vue des miracles]. Ceux-ci croiront-ils donc ?

مَآ ءَامَنَتْ قَبْلَهُم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَآ أَفَهُمْ
يُؤْمِنُونَ ٦

7. Nous n'avons envoyé avant toi que des hommes à qui Nous faisions des révélations. Demandez donc aux érudits du Livre, si vous ne savez pas.

وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِمْ
فَسْـَٔلُوٓا أَهْلَ ٱلذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ ٧

8. Et Nous n'en avons pas fait des corps qui ne consommaient pas de nourriture. Et ils n'étaient pas éternels.

وَمَا جَعَلْنَٰهُمْ جَسَدًا لَّا يَأْكُلُونَ ٱلطَّعَامَ
وَمَا كَانُوا خَٰلِدِينَ ٨

9. Puis Nous réalisâmes la promesse (qui leur avait été faite). Nous les sauvâmes avec ceux que Nous voulûmes [sauver]. Et Nous fîmes périr les *Mousrifoûn* (extravagants, polythéistes, pécheurs, transgresseurs, outranciers...).

10. Nous avons assurément fait descendre vers vous (humains) un livre où se trouve votre *Zikr* (rappel, renom). Ne comprenez-vous donc pas ?

11. Et que de cités qui ont commis des injustices, Nous avons brisées ; et Nous avons créé d'autres peuples après eux.

12. Quand [ces gens] sentirent Notre rigueur ils s'en enfuirent hâtivement.

13. Ne galopez point. Retournez plutôt au grand luxe où vous étiez et dans vos demeures, afin que vous soyez interrogés.

14. Ils dirent : « Malheur à nous ! Nous étions vraiment *Zhâlimoûn* (injustes) ».

15. Telle ne cessa d'être leur lamentation jusqu'à ce que Nous les eûmes moissonnés et éteints.

16. Ce n'est pas par jeu que Nous avons créé le ciel et la terre et ce qui est entre eux.[1]

17. Si nous avions voulu prendre une distraction, Nous l'aurions prise de Nous-Même, si vraiment Nous avions voulu le faire.

18. Bien au contraire, Nous lançons contre le faux la vérité qui le subjugue, et le voilà qui disparaît. Et malheur à vous pour ce que vous attribuez [injustement à Allah].

19. A Lui seul appartiennent tous ceux qui sont dans les cieux et sur la terre. Ceux qui sont auprès de Lui (les anges) ne se

ثُمَّ صَدَقْنَٰهُمُ ٱلْوَعْدَ فَأَنجَيْنَٰهُمْ وَمَن نَّشَآءُ
وَأَهْلَكْنَا ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

لَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ كِتَٰبًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

وَكَمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنشَأْنَا
بَعْدَهَا قَوْمًا ءَاخَرِينَ ﴿١١﴾
فَلَمَّآ أَحَسُّوا۟ بَأْسَنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾

لَا تَرْكُضُوا۟ وَٱرْجِعُوٓا۟ إِلَىٰ مَآ أُتْرِفْتُمْ فِيهِ
وَمَسَٰكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْـَٔلُونَ ﴿١٣﴾
قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿١٤﴾

فَمَا زَالَت تِّلْكَ دَعْوَىٰهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَٰهُمْ
حَصِيدًا خَٰمِدِينَ ﴿١٥﴾
وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
لَٰعِبِينَ ﴿١٦﴾
لَوْ أَرَدْنَآ أَن نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّٱتَّخَذْنَٰهُ مِن لَّدُنَّآ إِن
كُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿١٧﴾
بَلْ نَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ عَلَى ٱلْبَٰطِلِ فَيَدْمَغُهُۥ فَإِذَا
هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ ٱلْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَنْ عِندَهُۥ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾

---

[1] Toute la création des cieux et de la terre est une preuve qui sert de leçon pour l'humanité et qui lui permet de savoir que le Créateur et l'Organisateur de tout l'univers est UN (Allah) : *lâ ilâha illallâh* (Nul n'est digne d'être adoré en dehors d'Allah, l'Unique sans associé).

considèrent point trop grands pour L'adorer et ne s'en lassent pas.

20. Ils exaltent Sa Gloire nuit et jour et ne s'interrompent point.

يُسَبِّحُونَ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ لَا يَفۡتُرُونَ ﴿٢٠﴾

21. Ont-ils pris des *Alihah* (divinités) qui peuvent ressusciter [les morts] de la terre ?

أَمِ ٱتَّخَذُوٓاْ ءَالِهَةٗ مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ هُمۡ
يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾

22. S'il y avait dans le ciel et la terre des divinités autres qu'Allah, tous deux seraient certes dans le désordre. Gloire, donc à Allah, Seigneur du Trône ; Il est au-dessus de ce qu'ils Lui attribuent !

لَوۡ كَانَ فِيهِمَآ ءَالِهَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ لَفَسَدَتَاۚ فَسُبۡحَٰنَ
ٱللَّهِ رَبِّ ٱلۡعَرۡشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

23. Il n'est pas interrogé sur ce qu'Il fait, mais ce sont eux qui devront rendre compte [de leurs actes].

لَا يُسۡـَٔلُ عَمَّا يَفۡعَلُ وَهُمۡ يُسۡـَٔلُونَ ﴿٢٣﴾

24. Ont-ils pris des *Alihah* (divinités) en dehors de Lui ? Dis : «Apportez votre preuve». Ceci est la révélation de ceux qui sont avec moi et de ceux qui étaient avant moi. Mais la plupart d'entre eux ne connaissent pas la vérité et s'en écartent.

أَمِ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةٗۖ قُلۡ هَاتُواْ
بُرۡهَٰنَكُمۡۖ هَٰذَا ذِكۡرُ مَن مَّعِيَ وَذِكۡرُ مَن قَبۡلِيۚ بَلۡ
أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٱلۡحَقَّۖ فَهُم مُّعۡرِضُونَ ﴿٢٤﴾

25. Et Nous n'avons envoyé avant toi (Mouhammad ﷺ) aucun Messager à qui Nous n'ayons révélé : «*Lâ ilâha illâ Ana* (Point de divinité digne d'adoration en dehors de Moi). Adorez-Moi donc».

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا
نُوحِيٓ إِلَيۡهِ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعۡبُدُونِ ﴿٢٥﴾

26. Et ils dirent : «Le Tout Miséricordieux s'est donné un enfant». Pureté à Lui ! Mais ce (ceux qu'ils appellent fils de Dieu tels les anges, Jésus, Ouzaïr) sont plutôt des serviteurs honorés.

وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَلَدٗاۗ سُبۡحَٰنَهُۥۚ بَلۡ
عِبَادٞ مُّكۡرَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. Ils ne devancent pas Son Commandement et agissent selon Ses ordres.

لَا يَسۡبِقُونَهُۥ بِٱلۡقَوۡلِ وَهُم بِأَمۡرِهِۦ
يَعۡمَلُونَ ﴿٢٧﴾

28. Il sait ce qui est devant eux et ce qui derrière eux. Et Ils n'intercèdent qu'en faveur de ceux qu'Il a agréés [tout en étant] pénétrés de Sa crainte.

يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡ وَلَا
يَشۡفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ٱرۡتَضَىٰ وَهُم مِّنۡ خَشۡيَتِهِۦ
مُشۡفِقُونَ ﴿٢٨﴾

29. Et quiconque d'entre eux dirait : «Je

۞ وَمَن يَقُلۡ مِنۡهُمۡ إِنِّيٓ إِلَٰهٞ مِّن دُونِهِۦ

suis une divinité en dehors de Lui», Nous le rétribuerons de l'Enfer. C'est ainsi que Nous rétribuons *Azh-Zhalimîn* (injustes, polythéistes).

فَذَٰلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَٰلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

30. Ceux qui ont mécru, n'ont-ils pas vu que les cieux et la terre formaient une masse compacte ? Ensuite Nous les avons séparés et fait de l'eau toute chose vivante. Ne croiront-ils donc pas ?

أَوَلَمْ يَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

31. Et Nous avons placé des montagnes fermes dans la terre, afin qu'elle ne s'ébranle pas en les [entraînant]. Et Nous y avons placé des défilés servant de chemins afin qu'ils se guident.

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

32. Et Nous avons fait du ciel un toit protégé. Et cependant ils se détournent de ses signes (soleil, lune, étoiles...).

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

33. Et c'est Lui qui a créé la nuit et le jour, le soleil et la lune, chacun voguant dans une orbite.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

34. Et Nous n'avons attribué l'immortalité à nul homme avant toi. Est-ce que si tu meurs, toi, ils seront eux, éternels ?

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ فَهُمُ الْخَالِدُونَ ﴿٣٤﴾

35. Toute âme doit goûter la mort. Nous vous éprouverons par le mal et par le bien [à titre] de tentation. Et c'est à Nous que vous serez ramenés.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

36. Quand les mécréants te voient [ô Mouhammad ﷺ], ils ne te prennent qu'en dérision [disant] : «Quoi ! Est-ce là celui qui médit de vos divinités ?» Et ils nient [tout] rappel du Tout Miséricordieux.

وَإِذَا رَآكَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا الَّذِي يَذْكُرُ آلِهَتَكُمْ وَهُمْ بِذِكْرِ الرَّحْمَٰنِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾

37. L'homme a été créé prompt dans sa nature. Je vous montrerai Mes *Ayât* (signes ou la réalisation de Mes menaces). Ne me pressez donc pas [d'en hâter l'avènement].

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُرِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

38. Et ils disent : «A quand cette promesse si vous êtes véridiques ?»

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

لَوْ يَعْلَمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ حِينَ لَا يَكُفُّونَ
عَن وُجُوهِهِمُ ٱلنَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمْ
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

39. Si [seulement] les mécréants connaissaient le moment où ils ne pourront empêcher le feu de [brûler] leurs visages ni leurs dos, [moment] où ils ne pourront espérer aucun secours...

بَلْ تَأْتِيهِم بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

40. Mais non, cela leur viendra subitement et ils seront alors stupéfaits; ils ne pourront pas le repousser et on ne leur donnera pas de répit.

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ
بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤١﴾

41. On s'est moqué des messagers venus avant toi. Et ceux qui se sont moqués d'eux se virent frapper de toutes parts par l'objet même de leurs moqueries.

قُلْ مَن يَكْلَؤُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ مِنَ ٱلرَّحْمَٰنِ ۗ
بَلْ هُمْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِم
مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

42. Dis: «Qui vous protège la nuit et le jour, contre le [châtiment] du Tout Miséricordieux?» Pourtant ils se détournent du rappel de leur Seigneur.

أَمْ لَهُمْ ءَالِهَةٌ تَمْنَعُهُم مِّن دُونِنَا ۚ لَا
يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُم مِّنَّا
يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾

43. Ont-ils donc des *Alihah* (divinités) en dehors de Nous, qui peuvent les protéger? Mais celles-ci ne peuvent ni se secourir elles-mêmes, ni se faire assister contre Nous.

بَلْ مَتَّعْنَا هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ
عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُرُ ۗ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِى
ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَآ ۚ أَفَهُمُ
ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٤٤﴾

44. Au contraire Nous avons accordé une jouissance [temporaire] à ceux-là comme à leurs ancêtres jusqu'à un âge avancé. Ne voient-ils pas que Nous venons à la terre (leur pays) que Nous réduisons de tous côtés? Seront-ils alors les vainqueurs?[1]

قُلْ إِنَّمَآ أُنذِرُكُم بِٱلْوَحْىِ ۚ وَلَا يَسْمَعُ
ٱلصُّمُّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾

45. Dis: «Je vous avertis par ce qui m'est révélé [de la part d'Allah et non de la part des savants ou d'autres]». Les sourds, cependant, n'entendent pas l'appel quand on les avertit [en leur recommandant de suivre le

[1] *«Ne voient-ils pas que Nous frappons la terre et que Nous la réduisons de tous côtés? C'est Allah qui juge et personne ne peut s'opposer à Son jugement, et Il est prompt à régler les comptes». Sourate 13 (le tonnerre): verset 41.*

Qour'ân et la Sounnah du Prophète Mouhammad ﷺ].[1]

46. Si un souffle du châtiment de ton Seigneur les effleurait, ils diraient alors : « Malheur à nous ! Nous étions vraiment *Zhâlimîn* (injustes) ».

47. Au Jour de la Résurrection, Nous placerons des balances justes. Nulle âme ne sera lésée en rien, fût-ce du poids d'un grain de moutarde que Nous ferons venir. Nous suffisons largement pour dresser les comptes.

48. Nous avons déjà apporté à Moû-sâ et Hâroûn le Livre du discernement (*la Tawrât*) ainsi qu'une lumière et un rappel pour les *Mouttaqîn* (pieux),

49. qui craignent leur Seigneur malgré qu'ils ne Le voient pas, et redoutent l'Heure (la fin du monde).

50. Et ceci (le *Qour'ân*) est un rappel béni que Nous avons fait descendre. Allez-vous donc le renier ?[2]

51. En effet, Nous avons mis auparavant Ibrâhîm sur le droit chemin. Et Nous en avions bonne connaissance.

52. Quand il dit à son père et à son peuple : « Que sont ces statues auxquelles vous vous attachez ? ».

53. Ils dirent : « Nous avons trouvé que nos ancêtres les adoraient ».

54. Il dit : « Certainement, vous avez été, vous et vos ancêtres, dans un égarement évident ».

55. Ils dirent : « Nous viens-tu avec la vérité ou plaisantes-tu ? ».

56. Il dit : « Mais au contraire votre Sei-

وَلَئِن مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ
لَيَقُولُنَّ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٤٦﴾
وَنَضَعُ ٱلْمَوَٰزِينَ ٱلْقِسْطَ لِيَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ فَلَا
تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا ۖ وَإِن كَانَ مِثْقَالَ
حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا ۗ وَكَفَىٰ بِنَا
حَٰسِبِينَ ﴿٤٧﴾
وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ٱلْفُرْقَانَ وَضِيَآءً
وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾
ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَهُم مِّنَ
ٱلسَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾
وَهَٰذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَٰهُ ۚ أَفَأَنتُمْ لَهُۥ
مُنكِرُونَ ﴿٥٠﴾
۞ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَآ إِبْرَٰهِيمَ رُشْدَهُۥ مِن قَبْلُ
وَكُنَّا بِهِۦ عَٰلِمِينَ ﴿٥١﴾
إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَا هَٰذِهِ ٱلتَّمَاثِيلُ ٱلَّتِىٓ
أَنتُمْ لَهَا عَٰكِفُونَ ﴿٥٢﴾
قَالُوا۟ وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا لَهَا عَٰبِدِينَ ﴿٥٣﴾
قَالَ لَقَدْ كُنتُمْ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُمْ فِى ضَلَٰلٍ
مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾
قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا بِٱلْحَقِّ أَمْ أَنتَ مِنَ ٱللَّٰعِبِينَ ﴿٥٥﴾
قَالَ بَل رَّبُّكُمْ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلَّذِى

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 103.*

[2] A) Voir *note sourate 10 (Yoûnoûs) : verset 37.*

B) Voir *note sourate 3(la famille d'Imrân) : verset 85.*

gneur est le Seigneur des cieux et de la terre, et c'est Lui qui les a créés. Et je suis un de ceux qui en témoignent.

فَطَرَهُنَّ وَأَنَا۠ عَلَىٰ ذَٰلِكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Et par Allah ! Je ruserai certes contre vos idoles une fois que vous serez partis ».

وَتَٱللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَٰمَكُم بَعْدَ أَن تُوَلُّوا۟
مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾

58. Il les mit en pièces, hormis [la statue] la plus grande. Peut-être qu'ils reviendraient vers elle.

فَجَعَلَهُمْ جُذَٰذًا إِلَّا كَبِيرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ
إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

59. Ils dirent : « Qui a fait cela à nos *Alihah* (divinités) ? Il est certes parmi les *Zhâlimîn* (injustes) ».

قَالُوا۟ مَن فَعَلَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَآ إِنَّهُۥ لَمِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٩﴾

60. [Certains] dirent : « Nous avons entendu un jeune homme médire d'elles ; il s'appelle Ibrâhîm ».

قَالُوا۟ سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُۥٓ
إِبْرَٰهِيمُ ﴿٦٠﴾

61. Ils dirent : « Amenez-le sous les yeux des gens afin qu'ils puissent témoigner ».

قَالُوا۟ فَأْتُوا۟ بِهِۦ عَلَىٰٓ أَعْيُنِ ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾

62. [Alors] ils dirent : « Est-ce toi qui as fait cela à nos divinités, Ibrâhîm ? »

قَالُوٓا۟ ءَأَنتَ فَعَلْتَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَا
يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ﴿٦٢﴾

63. Il dit : « C'est la plus grande d'entre elles que voici, qui l'a fait. Demandez-leur donc, si elles peuvent parler ».[1]

قَالَ بَلْ فَعَلَهُۥ كَبِيرُهُمْ هَٰذَا فَسْـَٔلُوهُمْ إِن
كَانُوا۟ يَنطِقُونَ ﴿٦٣﴾

64. Se ravisant alors, ils se dirent entre eux : « C'est vous qui êtes les vrais *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

فَرَجَعُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوٓا۟ إِنَّكُمْ أَنتُمُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٦٤﴾

65. Puis ils firent volte-face et dirent : « Tu sais bien que celles-ci ne parlent pas ».

ثُمَّ نُكِسُوا۟ عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا
هَٰٓؤُلَآءِ يَنطِقُونَ ﴿٦٥﴾

66. Il dit : « Adorez-vous donc, en dehors d'Allah, ce qui ne saurait ni vous être utile ni vous nuire ?

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا
يَنفَعُكُمْ شَيْـًٔا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

67. Fi de vous et de ce que vous adorez en dehors d'Allah ! Ne raisonnez-vous pas ? »

أُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

68. Il dirent : « Brûlez-le ! Secourez vos *Alihah* (divinités) si vous voulez faire quel-

قَالُوا۟ حَرِّقُوهُ وَٱنصُرُوٓا۟ ءَالِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ

---

[1] Voir *note sourate 16 (les abeilles) : verset 121.*

فَٰعِلِينَ ﴿٦٨﴾

que chose (pour elles) ».

قُلْنَا يَٰنَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَٰمًا عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾

69. Nous dîmes : « Ô feu, sois pour Ibrâhîm une fraîcheur salutaire ».

وَأَرَادُوا۟ بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

70. Ils voulaient ruser contre lui, mais ce sont eux que Nous rendîmes les plus grands perdants.

وَنَجَّيْنَٰهُ وَلُوطًا إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾

71. Et Nous le sauvâmes, ainsi que Loût, vers une terre que Nous avions bénie pour tout *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَٰلِحِينَ ﴿٧٢﴾

72. Et Nous lui donnâmes Is-hâq et, de surcroît Ya'qoûb, et Nous en fîmes des gens de bien.

وَجَعَلْنَٰهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِمْ فِعْلَ ٱلْخَيْرَٰتِ وَإِقَامَ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءَ ٱلزَّكَوٰةِ ۖ وَكَانُوا۟ لَنَا عَٰبِدِينَ ﴿٧٣﴾

73. Nous en fîmes des dirigeants qui guidaient par Notre ordre. Et Nous leur révélâmes de faire le bien, d'accomplir la *Çalât* et d'acquitter la *Zakât*. Et ils étaient Nos adorateurs.

وَلُوطًا ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَٰهُ مِنَ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِى كَانَت تَّعْمَلُ ٱلْخَبَٰٓئِثَ ۗ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمَ سَوْءٍ فَٰسِقِينَ ﴿٧٤﴾

74. Et Loût ! Nous lui avons apporté du *Houkm* (capacité de juger), et du *'Ilm* (savoir, prophétie), et Nous l'avons sauvé de la cité où se commettaient les *Khabâ-iṣ* (vices de tout genre) ; ces gens-là étaient vraiment des gens du mal, des pervers.

وَأَدْخَلْنَٰهُ فِى رَحْمَتِنَآ ۖ إِنَّهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٧٥﴾

75. Et Nous l'avons fait entrer en Notre miséricorde. Il était vraiment du nombre des gens du bien.

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَبْلُ فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ فَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥ مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

76. Et [rappelle] Noûh, quand auparavant il fit son appel. Nous l'exauçâmes et Nous le sauvâmes, ainsi que sa famille, de la grande angoisse,

وَنَصَرْنَٰهُ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

77. et Nous le secourûmes contre le peuple qui traitait Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de mensonges. Il furent vraiment des gens du mal. Nous les noyâmes donc tous.

وَدَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِى ٱلْحَرْثِ إِذْ

78. Et Dâwoûd, et Soulaymân, quand ils

نَفَشَتْ فِيهِ غَنَمُ ٱلْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ
شَٰهِدِينَ ٧٨

eurent à juger au sujet d'un champ cultivé où des moutons appartenant à une peuplade étaient allés paître, la nuit. Et Nous étions témoin de leur jugement.

فَفَهَّمْنَٰهَا سُلَيْمَٰنَ ۚ وَكُلًّا ءَاتَيْنَا حُكْمًا
وَعِلْمًا ۚ وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُۥدَ ٱلْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ
وَٱلطَّيْرَ ۚ وَكُنَّا فَٰعِلِينَ ٧٩

79. Nous la fîmes comprendre à Soulaymân. Et à chacun Nous donnâmes du *Houkm* (capacité de juger), et du *'Ilm* (savoir, prophétie). Et Nous asservîmes les montagnes à exalter Notre Gloire en compagnie de Dâwoûd, ainsi que les oiseaux. Et c'est Nous qui sommes le Faiseur.

وَعَلَّمْنَٰهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِتُحْصِنَكُم
مِّنۢ بَأْسِكُمْ ۖ فَهَلْ أَنتُمْ شَٰكِرُونَ ٨٠

80. Nous lui (Dâwoûd) apprîmes la fabrication des cottes de mailles afin qu'elles vous protègent contre vos violences mutuelles (la guerre). En êtes-vous donc reconnaissants ?

وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِى بِأَمْرِهِۦٓ إِلَى
ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا ۚ وَكُنَّا بِكُلِّ شَىْءٍ
عَٰلِمِينَ ٨١

81. Et [Nous avons soumis] à Soulaymân le vent impétueux qui, par son ordre, se dirigea vers la terre que Nous avions bénie. Et Nous sommes à même de tout savoir,

وَمِنَ ٱلشَّيَٰطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُۥ
وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَكُنَّا لَهُمْ
حَٰفِظِينَ ٨٢

82. et parmi les *Chayâthîn* (diables) il en était qui plongeaient pour lui et faisaient d'autres travaux encore, et Nous les surveillions Nous-Même.

۞ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَسَّنِىَ ٱلضُّرُّ
وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٨٣

83. Et [rappelle] Ayyoûb, quand il implora son Seigneur : « Le mal m'a touché. Mais Toi, Tu es le plus miséricordieux des miséricordieux ! »

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ فَكَشَفْنَا مَا بِهِۦ مِن ضُرٍّ ۖ
وَءَاتَيْنَٰهُ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ
عِندِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَٰبِدِينَ ٨٤

84. Nous l'exauçâmes, enlevâmes le mal qu'il avait, lui rendîmes les siens et autant qu'eux avec eux, par miséricorde de Notre part et en tant que rappel aux adorateurs.

وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا ٱلْكِفْلِ ۖ كُلٌّ مِّنَ
ٱلصَّٰبِرِينَ ٨٥

85. Et [rappelle] Isma'îl, Idrîs et Zoul-Kifl qui étaient tous parmi les *Çâbirîn* (endurants) ;

وَأَدْخَلْنَٰهُمْ فِى رَحْمَتِنَآ ۖ إِنَّهُم مِّنَ

86. que Nous fîmes entrer en Notre miséricorde car ils étaient vraiment du nombre

ٱلصَّـٰلِحِينَ ﴿٨٦﴾

des gens de bien.

وَذَا ٱلنُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغَـٰضِبًا فَظَنَّ أَن لَّن
نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِى ٱلظُّلُمَـٰتِ أَن لَّآ
إِلَـٰهَ إِلَّآ أَنتَ سُبْحَـٰنَكَ إِنِّى كُنتُ مِنَ
ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٨٧﴾

87. Et [rappelle] Ẕan-Noûn (Yoûnous) quand il partit, irrité. Il pensa que Nous n'allions pas l'éprouver. Puis il fit, dans les ténèbres, l'appel que voici: «*Lâ ilâha illâ Anta* (Pas de divinité digne d'adoration à part Toi)! Pureté à Toi! J'ai été vraiment du nombre des injustes».

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ وَنَجَّيْنَـٰهُ مِنَ ٱلْغَمِّ ۚ وَكَذَٰلِكَ
نُـۨجِى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

88. Nous exauçâmes [son appel] et le sauvâmes de son angoisse. Et c'est ainsi que Nous sauvons les croyants.

وَزَكَرِيَّآ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ رَبِّ لَا تَذَرْنِى
فَرْدًا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٨٩﴾

89. Et [rappelle] Zakariyyâ, quand il implora son Seigneur: «Ne me laisse pas seul, Seigneur, alors que Tu es le meilleur des héritiers».

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ وَوَهَبْنَا لَهُۥ يَحْيَىٰ
وَأَصْلَحْنَا لَهُۥ زَوْجَهُۥٓ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟
يُسَـٰرِعُونَ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا
وَرَهَبًا ۖ وَكَانُوا۟ لَنَا خَـٰشِعِينَ ﴿٩٠﴾

90. Nous exauçâmes [sa prière], lui donnâmes Yah-yâ et guérîmes son épouse. Ils (ces prophètes cités) concouraient au bien et Nous invoquaient par amour et par crainte. Et ils étaient humbles devant Nous.

وَٱلَّتِىٓ أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا
مِن رُّوحِنَا وَجَعَلْنَـٰهَا وَٱبْنَهَآ ءَايَةً
لِّلْعَـٰلَمِينَ ﴿٩١﴾

91. Et [rappelle] celle (Maryam) qui avait préservé sa chasteté! Nous insufflâmes en elle un souffle (de vie) venant de Nous[1] et fîmes d'elle ainsi que de son fils, un signe (un miracle) pour *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

إِنَّ هَـٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَأَنَا۠

92. Certes, cette *Oummah* (communauté) qui est la vôtre est une *Oummah* (commu-

[1] Ce verset rappelle la naissance miraculeuse de 'Î-sâ qui est né d'une mère et qui n'a pas de père. Ceci est une preuve de la perfection et du pouvoir d'Allah qui a créé les êtres humains de quatre façons:
1. l'être humain qui n'a ni père ni mère, créé directement par Allah: il s'agit d'Adam sur lui la paix.
2. l'être humain qui a un père mais qui n'a pas de mère: il s'agit de Hawwâ, sur elle la paix.
3. l'être humain qui a une mère mais qui n'a pas de père: il s'agit de 'Î-sâ sur lui la paix.
4. l'être humain qui a un père et une mère: il s'agit du reste de l'humanité. En effet chaque être humain descend de deux parents géniteurs.

رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾

nauté) unique, et Je suis votre Seigneur. Adorez-Moi donc.

وَتَقَطَّعُوٓاْ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ كُلٌّ إِلَيْنَا رَٰجِعُونَ ﴿٩٣﴾

93. Ils se sont divisés en sectes. Mais tous retourneront à Nous.

فَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِۦ وَإِنَّا لَهُۥ كَٰتِبُونَ ﴿٩٤﴾

94. Quiconque fait de bonnes œuvres tout en étant croyant, on ne méconnaîtra pas son effort, et Nous le lui inscrivons [à son actif].[1]

وَحَرَٰمٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَآ أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

95. Il est défendu [aux habitants] d'une cité que Nous avons fait périr de revenir [à la vie d'ici-bas] !

حَتَّىٰٓ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبٍ يَنسِلُونَ ﴿٩٦﴾

96. Jusqu'à ce que soient relâchés les Ya'djoûdj et les Ma'djoûdj[2] et qu'ils se précipiteront de chaque hauteur.

وَٱقْتَرَبَ ٱلْوَعْدُ ٱلْحَقُّ فَإِذَا هِىَ شَٰخِصَةٌ أَبْصَٰرُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَٰوَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِى غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا بَلْ كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٩٧﴾

97. C'est alors que la vraie promesse s'approchera, tandis que les regards de ceux qui ont mécru se figent : « Malheur à nous ! Nous y avons été inattentifs. Bien plus, nous étions des *Zhâlimîn* (injustes) ».

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا وَٰرِدُونَ ﴿٩٨﴾

98. « Vous serez, vous et ce que vous adoriez en dehors d'Allah, le combustible de l'Enfer, vous vous y rendrez tous.[3]

لَوْ كَانَ هَٰٓؤُلَآءِ ءَالِهَةً مَّا وَرَدُوهَا وَكُلٌّ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٩٩﴾

99. Si ceux-là étaient vraiment des *Alihah* (divinités qui méritaient l'adoration), ils n'y entreraient pas ; et tous y demeureront éternellement.

---

[1] Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 121.*

[2] Voir *note sourate 18 (la caverne) : verset 94.*

[3] Lorsque la parole d'Allah : *« Vous serez, vous et ce que vous adoriez en dehors d'Allah, le combustible de l'Enfer, vous vous y rendrez tous »* fut révélée.

Les païens de Qouraïch furent contents de cela et dirent : "Nous sommes heureux d'être avec nos dieux dans le feu de l'Enfer. Puisque les idoles seront avec les idolâtres [dans le feu de l'Enfer], par conséquent 'Î-sâ le fils de Maryam sera avec ses adorateurs [dans le feu de l'Enfer]... Alors (pour clarifier cette incompréhension et pour démentir et rejeter leur affirmation), Allah révéla le verset suivant : *« En seront écartés, ceux à qui étaient précédemment promises de belles récompenses de notre part ». Sourate 21 (les prophètes) : verset 101.*

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

100. Ils y pousseront des gémissements, et n'y entendront rien.[1]

إِنَّ ٱلَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُم مِّنَّا ٱلْحُسْنَىٰٓ أُو۟لَـٰٓئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا ۖ وَهُمْ فِى مَا ٱشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَـٰلِدُونَ ﴿١٠٢﴾

لَا يَحْزُنُهُمُ ٱلْفَزَعُ ٱلْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّىٰهُمُ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ هَـٰذَا يَوْمُكُمُ ٱلَّذِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

101. En seront écartés ceux à qui étaient précédemment promises de belles récompenses de Notre part.

102. Ils n'entendront pas son sifflement et jouiront éternellement de ce que leurs âmes désirent.

103. La grande terreur ne les affligera pas, et les anges les accueilleront : « Voici le jour qui vous a été promis ».

يَوْمَ نَطْوِى ٱلسَّمَآءَ كَطَىِّ ٱلسِّجِلِّ لِلْكُتُبِ ۚ كَمَا بَدَأْنَآ أَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيدُهُۥ ۚ وَعْدًا عَلَيْنَآ ۚ إِنَّا كُنَّا فَـٰعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

104. [Et rappelle] le jour où Nous plierons le ciel comme on plie le rouleau des livres. Tout comme Nous avons commencé la première création, ainsi Nous la répéterons ; c'est une promesse qui Nous incombe et Nous l'accomplirons !

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِى ٱلزَّبُورِ مِنۢ بَعْدِ ٱلذِّكْرِ أَنَّ ٱلْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِىَ ٱلصَّـٰلِحُونَ ﴿١٠٥﴾

105. Et Nous avons certes écrit dans le *Zaboûr*, après l'avoir mentionné [dans le Livre céleste ou *Allawhoul-Mahfoûz*], que la terre [du Paradis] sera héritée par Mes bons serviteurs ».

إِنَّ فِى هَـٰذَا لَبَلَـٰغًا لِّقَوْمٍ عَـٰبِدِينَ ﴿١٠٦﴾

106. Il y a en cela (ce *Qour'ân*) une communication (message) à un peuple d'adorateurs (les vrais croyants monothéistes qui suivent strictement le *Qour'ân* et la Sounnah) !

وَمَآ أَرْسَلْنَـٰكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَـٰلَمِينَ ﴿١٠٧﴾

107. Et Nous ne t'avons envoyé [ô Mouhammad ﷺ] qu'en miséricorde pour *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

---

[1] Ibn Mas-oud – qu'Allah l'agrée – récita ce verset et dit : "Lorsque ceux [qui sont destinés à rester éternellement dans le feu de l'Enfer] y seront jetés, chacun d'eux sera mis séparément dans un Taboût (caisse) de feu, pour qu'il ne puisse voir la punition de quelqu'un d'autre dans l'enfer en dehors de sa propre punition". Puis Ibn Mas-oud récita ce *verset 100 de la sourate 21. (Tafsir Iboun Kaşir, Attabari et Alqourtoubi).*

108. Dis : « Voilà ce qui m'est révélé : Votre Dieu est un Dieu unique (Allah). Etes-vous soumis (décidés à embrasser l'Islam) ? »

قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ فَهَلْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

109. Si ensuite ils (les mécréants, les polythéistes, les juifs et les chrétiens) se détournent, dis alors : « Je vous ai avertis en toute équité ; je ne sais si ce qui vous est promis [comme châtiment au Jour de la Résurrection] est proche ou lointain.[1]

فَإِن تَوَلَّوْاْ فَقُلْ ءَاذَنتُكُمْ عَلَىٰ سَوَآءٍ وَإِنْ أَدْرِىٓ أَقَرِيبٌ أَم بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾

110. Il (Allah) connaît ce que vous dites à haute voix et ce que vous cachez.

إِنَّهُۥ يَعْلَمُ ٱلْجَهْرَ مِنَ ٱلْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

111. Et je ne sais pas ; ceci est peut-être une tentation pour vous et une jouissance pour un certain temps ! »

وَإِنْ أَدْرِى لَعَلَّهُۥ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

112. Il (Mouhammad ﷺ) dit : « Seigneur, juge en toute justice ! Et Notre Seigneur le Tout Miséricordieux, c'est Lui dont le secours est imploré contre vos assertions [selon lesquelles Allah a un fils, Mouhammad est un sorcier et ce *Qour'ân* est une poésie] ».

قَٰلَ رَبِّ ٱحْكُم بِٱلْحَقِّ وَرَبُّنَا ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

Sourate 22 AL-HADJ (Le Pèlerinage)

سُورَةُ الحَجِّ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ô hommes ! Craignez votre Seigneur. Le séisme [qui précédera] l'Heure est une chose terrible.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ ٱلسَّاعَةِ شَىْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

2. Le jour où vous le verrez, toute nourrice oubliera ce qu'elle allaitait, et toute femelle enceinte avortera de ce qu'elle portait. Et tu verras les gens ivres, alors qu'ils ne le sont pas. Car le châtiment d'Allah est dur.

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّآ أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى ٱلنَّاسَ سُكَٰرَىٰ وَمَا هُم بِسُكَٰرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

3. Et il y a des gens qui discutent au sujet

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 193.*

d'Allah sans aucune science, et qui suivent tout *Chaythân* (diable rebelle).

وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَٰنٖ مَّرِيدٖ ﴿٣﴾

4. Il a été prescrit à l'égard de ce dernier qu'il égarera quiconque le prendra pour maître, et qu'il le guidera vers le châtiment de la fournaise.

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُۥ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُۥ يُضِلُّهُۥ
وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿٤﴾

5. Ô hommes ! Si vous doutez au sujet de la Résurrection, c'est Nous qui vous avons créés de terre, puis d'une goutte de sperme, puis d'une adhérence, puis d'un embryon [normalement] formé aussi bien qu'informe pour vous montrer [Notre Omnipotence]. Et Nous déposons dans les matrices ce que Nous voulons jusqu'à un terme fixé. Puis Nous vous en sortirons [à l'état de] bébé,[1] pour qu'ensuite vous atteigniez votre maturité. Il en est parmi vous qui meurent [jeunes] tandis que d'autres parviennent au plus vil de l'âge si bien qu'ils ne savent plus rien de ce qu'ils connaissaient auparavant. De même tu vois la terre desséchée : dès que Nous y faisons descendre de l'eau, elle remue, se gonfle, et fait pousser toutes sortes de splendides couples de végétaux.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي رَيْبٖ مِّنَ ٱلْبَعْثِ
فَإِنَّا خَلَقْنَٰكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٖ ثُمَّ
مِنْ عَلَقَةٖ ثُمَّ مِن مُّضْغَةٖ مُّخَلَّقَةٖ وَغَيْرِ
مُخَلَّقَةٖ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْۚ وَنُقِرُّ فِي ٱلْأَرْحَامِ مَا
نَشَآءُ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلٗا
ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓاْ أَشُدَّكُمْۖ وَمِنكُم مَّن
يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ
ٱلْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنۢ بَعْدِ عِلْمٖ شَيْـٔٗاۚ
وَتَرَى ٱلْأَرْضَ هَامِدَةٗ فَإِذَآ أَنزَلْنَا عَلَيْهَا
ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنۢبَتَتْ مِن كُلِّ
زَوْجِۭ بَهِيجٖ ﴿٥﴾

6. Il en est ainsi parce qu'Allah est la vérité ; et c'est Lui qui rend la vie aux morts ; et c'est Lui qui est Omnipotent.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحْيِ ٱلْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُۥ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٖ قَدِيرٞ ﴿٦﴾

7. Et que l'Heure arrivera ; pas de doute

وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٞ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ ٱللَّهَ

[1] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ, le véridique et le réellement confirmé, a dit à propos de la création de l'homme : « Certes, la conception de chacun de vous dans l'utérus de sa mère s'accomplit en quarante jours ; d'abord sous la forme d'une semence, puis sous celle de plasma sanguin pour une même période, puis sous celle d'un morceau de chair, pour une période identique. Alors Allah lui envoie un ange pour écrire quatre décisions à savoir : ses actions, le délai de sa vie, ses moyens de subsistance et s'il sera damné ou béni (dans l'au-delà). Ensuite l'esprit vital est insufflé dans son corps. Ainsi un homme peut accomplir des actions dignes des gens destinés à l'Enfer et, quand il ne reste plus entre lui et l'Enfer qu'une coudée, le destin inscrit le devance, il accomplit alors des actions dignes des gens du Paradis et entre au Paradis. Pareillement, l'homme accomplit des actions dignes des gens destinés au Paradis et quand il ne reste plus entre lui et le Paradis qu'une coudée, le destin inscrit le devance, il accomplit alors des actions dignes des gens de l'Enfer et entre en Enfer ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 3332).*

à son sujet, et qu'Allah ressuscitera ceux qui sont dans les tombeaux.

8. Or, il y a des gens qui discutent au sujet d'Allah sans aucune science, ni guide ni Livre pour les éclairer,

9. affichant une attitude orgueilleuse[1] pour égarer les gens du sentier d'Allah. A lui l'ignominie ici-bas; et Nous lui ferons goûter le Jour de la Résurrection, le châtiment de la fournaise.

10. Voilà, pour ce que tes deux mains ont préparé (ici-bas)! Cependant, Allah n'est point injuste envers Ses serviteurs.

11. Il en est parmi les gens qui adore Allah avec hésitation. S'il lui arrive un bien, ils s'en rassure, et s'il lui arrive une épreuve, il détourne son visage, perdant ainsi [le bien] d'ici-bas et de l'au-delà. Telle est la perte évidente!

12. Il invoque en dehors d'Allah, ce qui ne peut ni lui nuire ni lui profiter. Tel est l'égarement profond!

13. Il invoque ce dont le mal est certainement plus proche que l'utilité. Quel mauvais *Mawla* (allié), et quel mauvais compagnon!

14. Ceux qui croient et font de bonnes œuvres [conformément au *Qour'ân* et à la Sounnah], Allah les fait entrer dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, car Allah fait certes ce qu'Il veut.

15. Celui qui pense qu'Allah ne le (Mouhammad ﷺ) secourra pas ici-bas et dans l'au-delà, qu'il tende une corde jusqu'au ciel,

يَبْعَثُ مَن فِي ٱلْقُبُورِ ﴿٧﴾
وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا
هُدًى وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ﴿٨﴾
ثَانِيَ عِطْفِهِۦ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۖ لَهُۥ فِي
ٱلدُّنْيَا خِزْيٌۖ وَنُذِيقُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَذَابَ
ٱلْحَرِيقِ ﴿٩﴾
ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ
لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾
وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَعْبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍۖ فَإِنْ
أَصَابَهُۥ خَيْرٌ ٱطْمَأَنَّ بِهِۦۖ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ
ٱنقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ خَسِرَ ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةَۚ
ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ﴿١١﴾
يَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُۥ وَمَا لَا
يَنفَعُهُۥۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلْبَعِيدُ ﴿١٢﴾
يَدْعُوا۟ لَمَن ضَرُّهُۥٓ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِۦۚ لَبِئْسَ
ٱلْمَوْلَىٰ وَلَبِئْسَ ٱلْعَشِيرُ ﴿١٣﴾
إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُۚ
إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾
مَن كَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يَنصُرَهُ ٱللَّهُ فِي ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى ٱلسَّمَآءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ

[1] Abdoullah bin Mas-oûd – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: «Quiconque a dans son cœur l'équivalent d'un atome d'orgueil n'entrera pas au Paradis». Un compagnon [dans l'audience] dit: Sûrement une personne aimerait avoir des beaux habits et de belles chaussures. Le Prophète ﷺ dit: «Certes, Allah est Beau et Il aime la beauté. L'orgueil c'est le fait de refuser catégoriquement la vérité, et de mépriser les gens». *(Çahîhou Mouslim, Livre de la Foi, Vol.1, Hadîs no 164).*

فَلْيَنظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُۥ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

puis qu'il la coupe (pour se pendre) : il verra si son manège va faire disparaître ce qui l'enrage.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ
يَهْدِى مَن يُرِيدُ ﴿١٦﴾

16. C'est ainsi que Nous le fîmes descendre (le *Qour'ân*) en versets clairs et qu'Allah guide qui Il veut.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ
وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلْمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ إِنَّ
ٱللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

17. Certes, ceux qui ont cru, les Juifs, les Sabéens [adorateurs des étoiles], les Nazaréens, les Mages et ceux qui donnent à Allah des associés, Allah tranchera entre eux le Jour du Jugement, car Allah est certes témoin de toute chose.[1]

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَسْجُدُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ وَٱلنُّجُومُ
وَٱلْجِبَالُ وَٱلشَّجَرُ وَٱلدَّوَآبُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ
ٱلنَّاسِ ۖ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ ٱلْعَذَابُ ۗ وَمَن يُهِنِ
ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّكْرِمٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا
يَشَآءُ ۩ ﴿١٨﴾

18. N'as-tu pas vu que c'est devant Allah que se prosternent tous ceux qui sont dans les cieux et tous ceux qui sont sur la terre : le soleil, la lune, les étoiles, les montagnes, les arbres, les animaux,, ainsi que beaucoup de gens ? Il y en a aussi beaucoup qui méritent le châtiment. Et quiconque Allah avilit n'a personne pour l'honorer, car Allah fait ce qu'Il veut [Prosternation].

۞ هَٰذَانِ خَصْمَانِ ٱخْتَصَمُوا۟ فِى رَبِّهِمْ ۖ
فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارٍ
يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ ٱلْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

19. Voici deux clans adverses qui discutaient au sujet de leur Seigneur. A ceux qui ne croient pas, on taillera des vêtements de feu, tandis que sur leurs têtes on versera de l'eau bouillante.

يُصْهَرُ بِهِۦ مَا فِى بُطُونِهِمْ وَٱلْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

20. qui fera fondre ce qui est dans leur ventre, ainsi que leurs peaux.

وَلَهُم مَّقَٰمِعُ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

21. Et il y aura pour eux des maillets de fer.

كُلَّمَآ أَرَادُوٓا۟ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا مِنْ غَمٍّ
أُعِيدُوا۟ فِيهَا وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

22. Toutes les fois qu'ils voudront en sortir [pour échapper] à la détresse, on les y remettra et [on leur dira] : « Goûtez au châtiment de la fournaise ».

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ

23. Certes Allah introduit ceux qui croient et font de bonnes œuvres dans des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Là, ils seront parés de bracelets d'or, et aussi

[1] Pour l'explication de ce verset, voir *sourate 2 (la vache) : verset 62* et sa note.

وَلُؤۡلُؤٗاۖ وَلِبَاسُهُمۡ فِيهَا حَرِيرٞ ٢٣

de perles ; et leurs vêtements y seront de soie.

وَهُدُوٓاْ إِلَى ٱلطَّيِّبِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ وَهُدُوٓاْ إِلَىٰ
صِرَٰطِ ٱلۡحَمِيدِ ٢٤

24. Ils ont été guidés vers la bonne parole (*Lâ ilâha illallâh Mouhammadour-Rasoûlloul-lâh*) et ils ont été guidés vers le chemin du Digne des louanges.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ ٱلَّذِي جَعَلۡنَٰهُ لِلنَّاسِ
سَوَآءً ٱلۡعَٰكِفُ فِيهِ وَٱلۡبَادِۚ وَمَن يُرِدۡ فِيهِ
بِإِلۡحَادِۭ بِظُلۡمٖ نُّذِقۡهُ مِنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ ٢٥

25. A ceux qui mécroient et qui obstruent le sentier d'Allah et celui de *Almasdjidil-harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah) que Nous avons [pourtant] établie pour les gens aussi bien les résidents que ceux de passage, à quiconque cherche à commettre en ce lieu un sacrilège injustement, ... Nous ferons goûter un châtiment douloureux.

وَإِذۡ بَوَّأۡنَا لِإِبۡرَٰهِيمَ مَكَانَ ٱلۡبَيۡتِ أَن لَّا
تُشۡرِكۡ بِي شَيۡـٔٗا وَطَهِّرۡ بَيۡتِيَ لِلطَّآئِفِينَ
وَٱلۡقَآئِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ٢٦

26. [Et rappelle] quand Nous indiquâmes pour Ibrâhîm le lieu de la Maison (la *Ka'ba*) [en lui disant] : « Ne M'associe rien ; et purifie Ma Maison pour ceux qui tournent autour, pour ceux qui s'y tiennent debout et pour ceux qui s'y inclinent et s'y prosternent ».

وَأَذِّن فِي ٱلنَّاسِ بِٱلۡحَجِّ يَأۡتُوكَ رِجَالٗا وَعَلَىٰ
كُلِّ ضَامِرٖ يَأۡتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ
عَمِيقٖ ٢٧

27. Et lance un appel aux gens pour [les inviter] au Hadj. Ils viendront vers toi, à pied, et aussi sur toute monture, venant de tout chemin éloigné,[1]

لِّيَشۡهَدُواْ مَنَٰفِعَ لَهُمۡ وَيَذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ
فِيٓ أَيَّامٖ مَّعۡلُومَٰتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ
بَهِيمَةِ ٱلۡأَنۡعَٰمِۖ فَكُلُواْ مِنۡهَا وَأَطۡعِمُواْ
ٱلۡبَآئِسَ ٱلۡفَقِيرَ ٢٨

28. pour participer aux avantages qui leur ont été accordés et pour évoquer le nom d'Allah aux jours fixés (le 10ème, le 11ème, le 12ème et le 13ème du mois de Zoul-Hiddja), sur la bête de cheptel qu'Il leur a attribuée [au moment de l'égorgement en disant : *Bismillah, wallahou akbar, Allahoum-ma minka wa ilaïk*]. « Mangez-en vous-mêmes et faites-en manger le besogneux misérable.

---

[1] A) Aboû Houraïra qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque accomplit le *Hadj* à cette Maison (la *Ka'ba*) sans commettre de rapports sexuels [pendant l'état sacré] et sans commettre de péchés, revient [de ses péchés] comme le jour de sa naissance ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 1819).*
B) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 196.*

29. Puis qu'ils mettent fin à leurs interdits (qu'ils nettoient leurs corps), qu'ils remplissent leurs vœux, et qu'ils fassent les circuits autour de l'Antique Maison ».[1]

ثُمَّ لْيَقْضُوا۟ تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا۟ نُذُورَهُمْ
وَلْيَطَّوَّفُوا۟ بِٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

30. Voilà [ce qui doit être observé] et quiconque prend en haute considération les limites sacrées d'Allah cela lui sera meilleur auprès de Son Seigneur. Le bétail, sauf ce qu'on vous a cité, vous a été rendu licite. Abstenez-vous de la souillure des idoles et abstenez-vous des paroles mensongères.[2]

ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمَٰتِ ٱللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ
لَّهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ ۗ وَأُحِلَّتْ لَكُمُ
ٱلْأَنْعَٰمُ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ۖ فَٱجْتَنِبُوا۟
ٱلرِّجْسَ مِنَ ٱلْأَوْثَٰنِ وَٱجْتَنِبُوا۟ قَوْلَ
ٱلزُّورِ ﴿٣٠﴾

31. [Soyez] exclusivement *Hounafâ'* (monothéistes acquis à la religion) d'Allah, ne Lui associez rien ; car quiconque associe à Allah, c'est comme s'il tombait du haut du ciel et que les oiseaux le happaient, ou que le vent le précipitait dans un abîme très profond.

حُنَفَآءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِۦ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ
فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ ٱلطَّيْرُ أَوْ
تَهْوِى بِهِ ٱلرِّيحُ فِى مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

32. Voilà [ce qui est prescrit à travers les versets 27, 28, 29, 30 et 31]. Et quiconque exalte les injonctions sacrées d'Allah, s'inspire en effet de la piété des cœurs.

ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ فَإِنَّهَا مِن
تَقْوَى ٱلْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

33. [De ces bêtes-là] vous tirez des avantages jusqu'à un terme fixé ; puis leur lieu d'immolation est auprès de l'Antique Maison.

لَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَآ
إِلَى ٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

34. A chaque communauté, Nous avons assigné un rite sacrificiel, afin qu'ils prononcent le nom d'Allah sur la bête de cheptel qu'Il leur a attribuée. Votre Dieu est certes un Dieu unique (Allah). Soyez *Moukhbitîn* donc (soumettez-vous donc) à Lui. Et fais bonne annonce à ceux qui s'humilient,

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا لِّيَذْكُرُوا۟ ٱسْمَ
ٱللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلْأَنْعَٰمِ ۗ
فَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ فَلَهُۥٓ أَسْلِمُوا۟ ۗ وَبَشِّرِ
ٱلْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾

35. ceux dont les cœurs frémissent quand le nom d'Allah est mentionné, ceux qui endurent ce qui les atteint et ceux qui

ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَٱلصَّٰبِرِينَ
عَلَىٰ مَآ أَصَابَهُمْ وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةِ وَمِمَّا

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 128.*
[2] Voir *note sourate 5 (la table servie) : verset 32.*

accomplissent la *Çalât* et dépensent de ce que Nous leur avons attribué.

36. Nous vous avons désigné les chameaux [et les vaches] bien portants pour certains rites établis par Allah. Il y a en eux pour vous un bien. Prononcez donc sur eux le nom d'Allah, quand ils ont eu la patte attachée (prêts à être immolés). Puis, lorsqu'ils gisent sur le flanc, mangez-en et nourrissez-en le besogneux discret et le mendiant. Ainsi Nous vous les avons assujettis afin que vous soyez reconnaissants.

37. Ni leur chair ni leur sang n'atteindront Allah, mais ce qui L'atteint de votre part, c'est la piété. Ainsi vous les a-t-Il assujettis afin que vous proclamiez la grandeur d'Allah, pour vous avoir mis sur le droit chemin. Et annonce la bonne nouvelle aux *Mouhsinoûn* (bienfaisants).[1]

38. Certes, Allah prend la défense de ceux qui croient. Allah n'aime aucun traître ingrat.

39. Autorisation est donnée à ceux qui sont attaqués [de se défendre] – parce que vraiment ils sont lésés – ; et Allah est certes Capable de les secourir.

40. Ceux qui ont été expulsés de leurs demeures contre toute justice, simplement parce qu'ils disaient : « Allah est notre Seigneur ». Si Allah ne repoussait pas les gens les uns par les autres, les ermitages seraient démolis, ainsi que les églises, les synagogues et les mosquées où le nom d'Allah est fréquemment évoqué. Allah soutient, certes, ceux qui soutiennent [Sa Religion]. Allah est assurément Fort et Tout Puissant.

رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ٣٥

وَٱلْبُدْنَ جَعَلْنَٰهَا لَكُم مِّن شَعَٰٓئِرِ ٱللَّهِ
لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا صَوَآفَّ
فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا۟ مِنْهَا وَأَطْعِمُوا۟
ٱلْقَانِعَ وَٱلْمُعْتَرَّ كَذَٰلِكَ سَخَّرْنَٰهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ٣٦

لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلَٰكِن يَنَالُهُ
ٱلتَّقْوَىٰ مِنكُمْ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا۟
ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ وَبَشِّرِ ٱلْمُحْسِنِينَ ٣٧

۞ إِنَّ ٱللَّهَ يُدَٰفِعُ عَنِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ
ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ٣٨
أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَٰتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُوا۟ وَإِنَّ ٱللَّهَ
عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ٣٩

ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِم بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّآ
أَن يَقُولُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ
بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَٰمِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَٰتٌ
وَمَسَٰجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا ٱسْمُ ٱللَّهِ كَثِيرًا
وَلَيَنصُرَنَّ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥٓ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِىٌّ
عَزِيزٌ ٤٠

---

[1] *Almouhsinoûn :* les bienfaisants ; c'est-à-dire ceux qui accomplissent les bonnes actions uniquement pour l'amour d'Allah et conformément à la Sounnah du Messager d'Allah Mouhammad ﷺ , sans volonté de se faire voir, d'être loués par les gens ou d'acquérir la renommée.

ٱلَّذِينَ إِن مَّكَّنَّٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ أَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَمَرُوا۟ بِٱلْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا۟ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۗ وَلِلَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿٤١﴾

41. Ceux qui, si Nous leur donnons la puissance sur terre, accomplissent la *Çalât*,[1] acquittent la *Zakât*, ordonnent le *Ma'roûf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'Islam ordonne de faire) et interdisent le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire). Cependant, l'issue finale de toute chose appartient à Allah.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودُ ﴿٤٢﴾

42. Et s'ils te traitent de menteur, [ô Mouhammad ﷺ, sache que] le peuple de Noûh, les 'Âd, les Ṣamoûd avant eux, ont aussi crié au mensonge (à l'égard de leurs messagers),

وَقَوْمُ إِبْرَٰهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

43. de même que le peuple d'Ibrâhîm, le peuple de Loût,

وَأَصْحَٰبُ مَدْيَنَ ۖ وَكُذِّبَ مُوسَىٰ ۖ فَأَمْلَيْتُ لِلْكَٰفِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

44. et les gens de Mad-yan. Et Moû-sâ fut traité de menteur. Puis, J'ai donné un répit aux mécréants, ensuite Je les ai saisis. Et quelle fut Ma réprobation !

---

[1] A) 1) (*Iqâmatouç-Çalât*) veut dire l'accomplissement de la prière en ce sens que les musulmans hommes et femmes sont obligatoirement tenus d'accomplir régulièrement les cinq prières quotidiennes aux temps déterminés: les hommes en assemblée dans les maisons d'Allah (les mosquées) et les femmes dans leur maison bien que la participation de la femme aux prières dans les mosquées ne soit pas interdite (cependant sa maison demeure meilleure pour elle comme l'a précisé le Prophète ﷺ). En outre la sortie de la femme de sa maison a des conditions qu'il faut strictement respecter: le fait de demander l'autorisation du mari, le fait de ne pas se parfumer, le fait de voiler islamiquement le corps... Quant aux enfants, le Prophète a ordonné de leur enseigner la prière depuis l'âge de sept ans et de les frapper s'ils refusent de l'accomplir à l'âge de dix ans. Ainsi le chef (de la famille, de la ville ou de la tribu, du pays...) est considéré comme responsable devant Allah de la non application de ces recommandations coraniques et prophétiques.

2) (*Iqâmatouç-Çalât*) veut dire aussi accomplir les prières avec toutes les règles et conditions exigées, conformément à la façon de prier du Prophète comme il l'a dit: «Priez comme vous m'avez vu prier». *(Çahîhoul – Boukhâry, Hadîṣ no 631 et 7246).*

Se référer au livre sur la prière du Prophète (كيفية صلاة النبي ﷺ) pour mieux connaître cette prière.

B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit: «Il n'y a pas de *Çalât* (prière) plus lourde pour les hypocrites que celle du *Fadjr* (aube) et celle d'*Ichâ*. Certainement, s'ils savaient ce qu'elles renferment comme mérites, ils y viendraient certes même en rampant (en marchant à quatre pattes). Certes, j'ai eu maintes fois envie d'ordonner au muezzin d'appeler les gens et d'annoncer la prière (*Iqâmat*). Puis d'ordonner à quelqu'un de diriger la prière tandis que je prendrais des tisons pour aller brûler les maisons de ceux qui ne sortent pas pour assister à la prière en commun». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 657).*

45. Que de cités, donc, avons-Nous fait périr, parce qu'elles commettaient des tyrannies. Elles sont réduites à des toits écroulés. Que de puits désertés ! Que de palais édifiés [et désertés aussi] !

فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا وَهِىَ
ظَالِمَةٌ فَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئْرٍ
مُّعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾

46. Que ne voyagent-ils sur la terre afin d'avoir un cœur pour comprendre, et des oreilles pour entendre ? Car ce ne sont pas les yeux qui s'aveuglent, mais, ce sont les cœurs dans les poitrines qui s'aveuglent.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ
يَعْقِلُونَ بِهَآ أَوْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۖ فَإِنَّهَا لَا
تَعْمَى ٱلْأَبْصَٰرُ وَلَٰكِن تَعْمَى ٱلْقُلُوبُ ٱلَّتِى فِى
ٱلصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

47. Et ils te demandent de hâter [l'arrivée] du châtiment. Jamais Allah ne manquera à Sa promesse. Cependant, un jour auprès de ton Seigneur, équivaut à mille ans de ce que vous comptez.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥ ۚ
وَإِنَّ يَوْمًا عِندَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا
تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾

48. A combien de cités n'ai-Je pas donné répit alors qu'elles commettaient des tyrannies ? Ensuite, Je les ai saisies. Vers Moi est le devenir.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِىَ
ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٨﴾

49. Dis : « Ô hommes ! Je ne suis pour vous, en vérité, qu'un avertisseur explicite ».

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَآ أَنَا۠ لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾

50. Ceux donc qui croient [en l'Unicité d'Allah en suivant le pur monothéisme islamique] et font de bonnes œuvres auront pardon et *Rizqoun Karîm* (faveurs généreuses),

فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم
مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

51. tandis que ceux qui s'efforcent d'abroger Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations, décrets...), ceux-là sont les gens de l'Enfer.

وَٱلَّذِينَ سَعَوْا۟ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

52. Nous n'avons envoyé, avant toi, ni messager ni prophète qui n'ait récité [ce qui lui a été révélé], sans que *Chaythân* (le diable) n'ait essayé d'intervenir [pour semer le doute dans le cœur des gens au sujet] de sa récitation. Allah abroge ce que *Chaythân* (le diable) suggère, et Allah renforce Ses versets. Allah est Omniscient et Sage.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ وَلَا نَبِىٍّ
إِلَّآ إِذَا تَمَنَّىٰٓ أَلْقَى ٱلشَّيْطَٰنُ فِىٓ أُمْنِيَّتِهِۦ
فَيَنسَخُ ٱللَّهُ مَا يُلْقِى ٱلشَّيْطَٰنُ ثُمَّ
يُحْكِمُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

لِّيَجۡعَلَ مَا يُلۡقِي ٱلشَّيۡطَٰنُ فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِم مَّرَضٞ وَٱلۡقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمۡۗ وَإِنَّ
ٱلظَّٰلِمِينَ لَفِي شِقَاقِۭ بَعِيدٖ ٥٣

53. Afin qu'Il fasse de ce que suggère le diable, une tentation pour ceux qui ont une maladie au cœur et ceux qui ont le cœur dur... Les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) sont certes dans un schisme profond.

وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن
رَّبِّكَ فَيُؤۡمِنُواْ بِهِۦ فَتُخۡبِتَ لَهُۥ قُلُوبُهُمۡۗ
وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِلَىٰ صِرَٰطٖ
مُّسۡتَقِيمٖ ٥٤

54. Et afin que ceux à qui le savoir a été donné sachent que [le *Qour'ân*] est en effet, la Vérité venant de ton Seigneur : qu'ils y croient alors, et que leurs cœurs s'y soumettent en toute humilité. Allah guide certes vers le droit chemin ceux qui croient.

وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي مِرۡيَةٖ مِّنۡهُ
حَتَّىٰ تَأۡتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغۡتَةً أَوۡ يَأۡتِيَهُمۡ
عَذَابُ يَوۡمٍ عَقِيمٍ ٥٥

55. Et ceux qui mécroient ne cesseront d'être en doute à son sujet, jusqu'à ce que l'Heure les surprenne à l'improviste ou que les atteigne le châtiment d'un jour *Aqîm* (sans nuit, terrifiant, c'est-à-dire le Jour de la Résurrection).

ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَئِذٖ لِّلَّهِ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡۚ
فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِي
جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٥٦

56. La souveraineté ce jour-là appartiendra à Allah [l'Unique, sans associé] qui jugera parmi eux. Ceux qui auront cru et fait de bonnes œuvres seront dans les Jardins de délice,

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَأُوْلَٰٓئِكَ
لَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٥٧

57. et quant aux infidèles qui auront traité Nos révélations de mensonges, ils auront un châtiment avilissant !

وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ
قُتِلُوٓاْ أَوۡ مَاتُواْ لَيَرۡزُقَنَّهُمُ ٱللَّهُ رِزۡقًا
حَسَنٗاۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ خَيۡرُ
ٱلرَّٰزِقِينَ ٥٨

58. Ceux qui émigrent dans le sentier d'Allah et qui sont tués ou meurent, Allah leur accordera certes une belle récompense, car Allah est le meilleur des donateurs.

لَيُدۡخِلَنَّهُم مُّدۡخَلٗا يَرۡضَوۡنَهُۥۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ
لَعَلِيمٌ حَلِيمٞ ٥٩

59. Il les fera, certes, entrer en un lieu qu'ils agréeront, et Allah est certes Omniscient et Indulgent.

۞ ذَٰلِكَۖ وَمَنۡ عَاقَبَ بِمِثۡلِ مَا عُوقِبَ
بِهِۦ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيۡهِ لَيَنصُرَنَّهُ ٱللَّهُۚ إِنَّ
ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٞ ٦٠

60. Ainsi en est-il. Quiconque châtie de la même façon dont il a été châtié, et qu'ensuite il est victime d'un nouvel outrage, Allah l'aidera, car Allah est certainement Absoluteur et Pardonneur.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي

61. C'est ainsi qu'Allah fait pénétrer la

nuit dans le jour, et fait pénétrer le jour dans la nuit. Allah est, certes, Audient et Clairvoyant.

62. C'est ainsi qu'Allah est Lui, le Vrai, alors que ce qu'ils invoquent en dehors de Lui est le *Bâtil* (faux) ; c'est Allah qui est le Sublime, le Grand.

63. N'as-tu pas vu qu'Allah fait descendre l'eau du ciel, et la terre devient alors verte ? Allah est Plein de bonté et Parfaitement Connaisseur.

64. A Lui appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre. Allah est le Seul qui se suffit à Lui-Même et qui est le Digne de louange !

65. N'as-tu pas vu qu'Allah vous a soumis tout ce qui est sur la terre ainsi que le vaisseau qui vogue sur la mer par Son ordre ? Il retient le ciel de tomber sur la terre, sauf quand Il le permettra. Car Allah est Plein de bonté et de miséricorde envers les hommes.

66. C'est Lui qui vous donne la vie puis vous donne la mort, puis vous fait revivre. Vraiment l'homme est très ingrat.

67. A chaque communauté, Nous avons assigné un culte à suivre. Qu'ils ne discutent donc point avec toi l'ordre reçu ! Et appelle à ton Seigneur. Tu es certes sur une voie droite.

68. Et s'ils discutent avec toi, alors dis : « C'est Allah qui connaît mieux ce que vous faites.

69. Allah jugera entre vous, le Jour de la Résurrection, ce en quoi vous divergez ».

70. Ne sais-tu pas qu'Allah sait ce qu'il y

ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِ وَأَنَّ ٱللَّهَ
سَمِيعُۢ بَصِيرٞ ﴿٦١﴾
ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّ مَا
يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ هُوَ ٱلۡبَٰطِلُ وَأَنَّ
ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡكَبِيرُ ﴿٦٢﴾
أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ
فَتُصۡبِحُ ٱلۡأَرۡضُ مُخۡضَرَّةًۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ
خَبِيرٞ ﴿٦٣﴾
لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَإِنَّ
ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ﴿٦٤﴾
أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ
وَٱلۡفُلۡكَ تَجۡرِي فِي ٱلۡبَحۡرِ بِأَمۡرِهِۦ وَيُمۡسِكُ
ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦٓۚ إِنَّ
ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٞ ﴿٦٥﴾
وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَحۡيَاكُمۡ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ ثُمَّ
يُحۡيِيكُمۡۗ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَكَفُورٞ ﴿٦٦﴾
لِّكُلِّ أُمَّةٖ جَعَلۡنَا مَنسَكًا هُمۡ نَاسِكُوهُۖ
فَلَا يُنَٰزِعُنَّكَ فِي ٱلۡأَمۡرِۚ وَٱدۡعُ إِلَىٰ رَبِّكَۖ إِنَّكَ
لَعَلَىٰ هُدٗى مُّسۡتَقِيمٖ ﴿٦٧﴾
وَإِن جَٰدَلُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا
تَعۡمَلُونَ ﴿٦٨﴾
ٱللَّهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا
كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾
أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَآءِ

a dans le ciel et sur la terre ? Tout cela est dans un Livre (*Allawhoul-Mahfoûz*), et cela pour Allah, est bien facile.

وَٱلْأَرْضِ ۗ إِنَّ ذَٰلِكَ فِى كِتَٰبٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى
ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

71. Et ils adorent, en dehors d'Allah, ce en quoi Il n'a fait descendre aucune preuve et ce dont ils n'ont aucune connaissance. Et il n'y aura pas de protecteur pour les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ
سُلْطَٰنًا وَمَا لَيْسَ لَهُم بِهِۦ عِلْمٌ ۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ
مِن نَّصِيرٍ ﴿٧١﴾

72. Et quand on leur récite Nos versets bien clairs, tu discerneras la réprobation sur les visages de ceux qui ont mécru. Peu s'en faut qu'ils ne se jettent sur ceux qui leur récitent Nos versets. Dis : « Vous informerai-je de quelque chose de plus terrible ? : le Feu. Allah l'a promis à ceux qui ont mécru. Et quel triste devenir ! »

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ تَعْرِفُ فِى
وُجُوهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلْمُنكَرَ ۖ يَكَادُونَ
يَسْطُونَ بِٱلَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا ۗ
قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكُمُ ۗ ٱلنَّارُ وَعَدَهَا
ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

73. Ô hommes ! Une parabole vous est proposée, écoutez-la : « Ceux que vous invoquez en dehors d'Allah ne sauraient même pas créer une mouche, quand même ils s'uniraient pour cela. Et si la mouche les dépouillait de quelque chose, ils ne sauraient le lui reprendre. Le solliciteur et le sollicité sont [pareillement] faibles ! »

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥٓ ۚ
إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَن
يَخْلُقُوا۟ ذُبَابًا وَلَوِ ٱجْتَمَعُوا۟ لَهُۥ ۖ وَإِن يَسْلُبْهُمُ
ٱلذُّبَابُ شَيْـًٔا لَّا يَسْتَنقِذُوهُ مِنْهُ ۚ ضَعُفَ
ٱلطَّالِبُ وَٱلْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾

74. Ils n'ont pas estimé Allah à Sa juste valeur ; Allah est certes Fort et Tout Puissant.

مَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِىٌّ
عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

75. Allah choisit des messagers parmi les anges et parmi les hommes. Allah est Audient et Clairvoyant.

ٱللَّهُ يَصْطَفِى مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا
وَمِنَ ٱلنَّاسِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ
بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾

76. Il sait ce qui est devant eux et derrière eux. Et c'est vers Allah que tout retournera.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۗ وَإِلَى
ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٧٦﴾

77. Ô vous qui croyez ! Inclinez-vous, prosternez-vous, adorez votre Seigneur, et faites le bien. Peut-être réussirez vous ! [Prosternation]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱرْكَعُوا۟
وَٱسْجُدُوا۟ وَٱعْبُدُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱفْعَلُوا۟ ٱلْخَيْرَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۩ ﴿٧٧﴾

78. Et luttez pour Allah avec tout l'effort qu'Il mérite. C'est Lui qui vous a élus ; et Il ne vous a imposé aucune gêne dans la religion,[1] celle de votre père Ibrâhîm. C'est Lui (Allah) qui vous a déjà nommés «*Musulmans*» avant [ce Livre] et dans ce [Livre], afin que le Messager (Mouhammad ﷺ) soit témoin contre vous, et que vous soyez vous-mêmes témoins contre les gens.[2] Accomplissez donc la *Çalât*, acquittez la *Zakât* et attachez-vous fortement à Allah. C'est Lui votre *Mawla* (Maître). Quel Excellent *Mawla* (Maître) ! Et quel Excellent soutien !

وَجَٰهِدُواْ فِي ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦۚ هُوَ
ٱجۡتَبَىٰكُمۡ وَمَا جَعَلَ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلدِّينِ مِنۡ
حَرَجٖۚ مِّلَّةَ أَبِيكُمۡ إِبۡرَٰهِيمَۚ هُوَ سَمَّىٰكُمُ
ٱلۡمُسۡلِمِينَ مِن قَبۡلُ وَفِي هَٰذَا لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ
شَهِيدًا عَلَيۡكُمۡ وَتَكُونُواْ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِۚ
فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱعۡتَصِمُواْ
بِٱللَّهِ هُوَ مَوۡلَىٰكُمۡۖ فَنِعۡمَ ٱلۡمَوۡلَىٰ وَنِعۡمَ
ٱلنَّصِيرُ ٧٨

---

[1] La pratique de la religion islamique est facile comme le Prophète l'a dit : «[La pratique de] la religion la plus aimée d'Allah le Très Haut est la *Hanafiyyah* modérée c'est-à-dire la pratique du pur monothéisme qui consiste à adorer Allah Seul sans rien Lui associer».

Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte en outre que le Prophète ﷺ a dit : «Certes, [la pratique de] la religion islamique est facile, nul ne s'y montre en effet intransigeant sans qu'il soit vaincu. Ainsi, essayez d'être droits et de vous rapprocher de la perfection. Ayez la bonne nouvelle que vous serez récompensés pour les bonnes actions que vous accomplissez. Aidez-vous enfin avec l'accomplissement de la prière matin et soir ainsi que pendant les heures tardives de la nuit». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 39).*

* Ce *Hadîṣ* veut dire que le musulman en matière des œuvres surérogatoires doit toujours prendre ce qu'il peut accomplir de façon constante car le Prophète a bien précisé dans un Hadîṣ authentique que la meilleure œuvre et la plus aimée d'Allah est celle qui perdure aussi minime soit-elle.

[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 143.*

Sourate 23 AL-MOU'MINOUN (Les Croyants)

سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Bienheureux sont certes les croyants,

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

2. ceux qui sont humbles dans leur *Çalât*,

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

3. qui se détournent des futilités,

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

4. qui s'acquittent de la *Zakât*,

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

5. et qui préservent leurs sexes [de tout rapport],

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

6. sauf avec leurs épouses ou les esclaves qu'ils possèdent, car là vraiment, on ne peut les blâmer ;

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ
فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

7. alors que ceux qui cherchent [la satisfaction de leur désir] au-delà de ces limites sont des transgresseurs ;

فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْعَادُونَ ﴿٧﴾

8. et qui veillent à la sauvegarde des dépôts qu'on leur a confiés et qui honorent leurs engagements,

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾

9. et qui observent strictement leurs [cinq] *Çalawât* (prières obligatoires aux temps prescrits et selon les conditions et bienséances exigées par l'Islam).

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

10. Ce sont eux les héritiers,

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

11. qui hériteront du *Firdaws* (Paradis) pour y demeurer éternellement.

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿١١﴾

12. Nous avons certes créé l'homme (Adam) d'un extrait d'argile,

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِن سُلَالَةٍ مِّن
طِينٍ ﴿١٢﴾

13. puis Nous en fîmes une goutte de sperme dans un reposoir solide.

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

14. Ensuite, Nous avons fait du sperme

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ

une adhérence; et de l'adhérence Nous avons créé un embryon; puis, de cet embryon Nous avons créé des os et Nous avons revêtu les os de chair. Ensuite, Nous l'avons transformé en une tout autre création. Gloire à Allah, le Meilleur des créateurs ![1]

مُضْغَةً فَخَلَقْنَا ٱلْمُضْغَةَ عِظَٰمًا
فَكَسَوْنَا ٱلْعِظَٰمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَٰهُ خَلْقًا
ءَاخَرَ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحْسَنُ ٱلْخَٰلِقِينَ ﴿١٤﴾

15. Et puis, après cela vous mourrez.

ثُمَّ إِنَّكُم بَعْدَ ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

16. Et puis au Jour de la Résurrection vous serez ressuscités.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

17. Nous avons créé, au-dessus de vous, sept cieux. Et Nous ne sommes pas inattentif à la création.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ وَمَا كُنَّا
عَنِ ٱلْخَلْقِ غَٰفِلِينَ ﴿١٧﴾

18. Et Nous avons fait descendre l'eau du ciel avec mesure. Puis Nous l'avons maintenue dans la terre, alors que Nous sommes bien capable de la faire disparaître.

وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّٰهُ فِى
ٱلْأَرْضِ ۖ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍۭ بِهِۦ لَقَٰدِرُونَ ﴿١٨﴾

19. Avec elle, Nous avons produit pour vous des jardins de palmiers et de vignes, dans lesquels vous avez des fruits abondants dont vous mangez,

فَأَنشَأْنَا لَكُم بِهِۦ جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ
لَّكُمْ فِيهَا فَوَٰكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

20. ainsi qu'un arbre (l'olivier) qui pousse au Mont Sinâï, en produisant l'huile servant à oindre et où les mangeurs trempent leur pain.

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِن طُورِ سَيْنَآءَ تَنۢبُتُ بِٱلدُّهْنِ
وَصِبْغٍ لِّلْءَاكِلِينَ ﴿٢٠﴾

21. Vous avez certes dans les bestiaux, un sujet de méditation: Nous vous donnons à boire de ce qu'ils ont dans le ventre, et vous y trouvez également maintes utilités; et vous vous en nourrissez.

وَإِنَّ لَكُمْ فِى ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِى
بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا
تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

22. Sur eux ainsi que sur des vaisseaux vous êtes transportés.

وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

23. Nous avons certes envoyé Noûh vers son peuple. Il dit: «Ô mon peuple, adorez Allah, car vous n'avez pas d'autre divinité que Lui [*lâ ilâha illallâh*: point de divinité digne d'adoration hormis Allah]. Ne [Le] craignez-vous pas ?»

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۖ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

---

[1] Voir *note sourate 5 (la table servie) : verset 22.*

فَقَالَ ٱلْمَلَؤُا۟ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ مَا هَٰذَآ إِلَّا
بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ
شَآءَ ٱللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِىٓ
ءَابَآئِنَا ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

24. Alors les notables de son peuple qui avaient mécru dirent : « Celui-ci n'est qu'un être humain comme vous voulant se distinguer à votre détriment. Si Allah avait voulu, ce sont des anges qu'Il aurait fait descendre. Jamais nous n'avons entendu cela chez nos ancêtres les plus lointains.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌۢ بِهِۦ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا۟ بِهِۦ
حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

25. Ce n'est en vérité qu'un homme atteint de folie, observez-le donc durant quelque temps.

قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٢٦﴾

26. Il dit : « Seigneur ! Apporte-moi secours parce qu'ils me traitent de menteur ».

فَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ أَنِ ٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا
وَوَحْيِنَا فَإِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ ۙ
فَٱسْلُكْ فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ
وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ مِنْهُمْ ۖ
وَلَا تُخَٰطِبْنِى فِى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ ۖ إِنَّهُم
مُّغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

27. Nous lui révélâmes : « Construis l'arche sous Nos yeux et selon Notre révélation. Et quand Notre commandement viendra et que le four bouillonnera, embarque sur lui un couple de chaque espèce, ainsi que ta famille, sauf ceux d'entre eux contre qui la parole a déjà été prononcée ; et ne t'adresse pas à Moi au sujet des injustes, car ils seront fatalement noyés.

فَإِذَا ٱسْتَوَيْتَ أَنتَ وَمَن مَّعَكَ عَلَى ٱلْفُلْكِ فَقُلِ
ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى نَجَّىٰنَا مِنَ ٱلْقَوْمِ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٨﴾

28. Et lorsque tu seras installé, toi et ceux qui sont avec toi, dans l'arche, dis : « Louange à Allah qui nous a sauvés du peuple des *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

وَقُل رَّبِّ أَنزِلْنِى مُنزَلًا مُّبَارَكًا وَأَنتَ خَيْرُ
ٱلْمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾

29. Et dis : « Seigneur, fais-moi débarquer d'un débarquement béni. Tu es Celui qui procure le meilleur débarquement ».

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

30. Voilà bien là des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...). Nous sommes certes Celui qui éprouve.

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ﴿٣١﴾

31. Puis, après eux, Nous avons créé d'autres générations,

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا
لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

32. Nous envoyâmes parmi elles un messager [issu] d'elles pour leur dire : « Adorez Allah. Vous n'avez pas d'autre divinité en dehors de Lui. Ne Le craignez-vous pas ? »

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟

33. Les notables de son peuple qui

بِلِقَآءِ ٱلْـَٔاخِرَةِ وَأَتْرَفْنَٰهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا مَا
هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ
وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

avaient mécru et traité de mensonge la rencontre de l'au-delà, et auxquels Nous avions accordé le luxe dans la vie présente, dirent : « Celui-ci n'est qu'un être humain comme vous, mangeant de ce que vous mangez, et buvant de ce que vous buvez.

وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذًا
لَّخَٰسِرُونَ ﴿٣٤﴾

34. Si vous obéissez à un homme comme vous, vous serez alors perdants.

أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنتُمْ تُرَابًا وَعِظَٰمًا
أَنَّكُم مُّخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

35. Vous promet-il, quand vous serez morts, et devenus poussière et ossements, que vous serez sortis [de vos sépulcres] ?

۞ هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾

36. Quelle illusion que ce qu'on vous promet !

إِنْ هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا
نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

37. Ce n'est là que notre vie présente : nous mourons et nous vivons ; et nous ne serons jamais ressuscités.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا وَمَا
نَحْنُ لَهُۥ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

38. Ce n'est qu'un homme qui forge un mensonge contre Allah ; et nous ne croirons pas en lui ».

قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٩﴾

39. Il dit : « Seigneur ! Apporte-moi secours parce qu'ils me traitent de menteur ».

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نَٰدِمِينَ ﴿٤٠﴾

40. [Allah] dit : « Oui, bientôt ils le regretteront ».

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ بِٱلْحَقِّ فَجَعَلْنَٰهُمْ غُثَآءً
فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤١﴾

41. Le cri, donc, les saisit en toute justice ; puis Nous les rendîmes semblables à des débris emportés par le torrent. Que disparaissent à jamais les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) !

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قُرُونًا ءَاخَرِينَ ﴿٤٢﴾

42. Puis après eux Nous avons créé d'autres générations.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَـْٔخِرُونَ ﴿٤٣﴾

43. Nulle communauté ne peut avancer ni reculer son terme.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا كُلَّ مَا جَآءَ أُمَّةً رَّسُولُهَا
كَذَّبُوهُ فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُم بَعْضًا وَجَعَلْنَٰهُمْ
أَحَادِيثَ فَبُعْدًا لِّقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

44. Ensuite, Nous envoyâmes successivement Nos messagers. Chaque fois qu'un messager se présentait à sa communauté, ils le traitaient de menteur. Et Nous les fîmes succéder les unes aux autres [dans la destruction], et Nous en fîmes des thèmes de récits légendaires [pour en tirer leçon]. Que

disparaissent à jamais les gens qui ne croient pas !

45. Ensuite, Nous envoyâmes Moû-sâ et son frère Hâroûn avec Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et une preuve évidente,

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَٰرُونَ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

46. vers Fir'awn et ses notables, mais ceux-ci s'enflèrent d'orgueil : ils étaient des gens hautains.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

47. Ils dirent : « Croirons-nous en deux hommes comme nous dont les congénères sont nos esclaves ».

فَقَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَٰبِدُونَ ﴿٤٧﴾

48. Ils les traitèrent de menteurs et furent ainsi parmi les anéantis.

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

49. Et Nous avions apporté le Livre à Moû-sâ afin qu'ils se guident.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50. Et Nous fîmes du fils de Maryam, ainsi que de sa mère, un prodige ; et Nous leur donnâmes asile sur une colline bien stable et dotée d'une source.

وَجَعَلْنَا ٱبْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُۥٓ ءَايَةً وَءَاوَيْنَٰهُمَآ إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

51. « Ô Messagers ! Mangez de *Tayyibât* (les bonnes et licites nourritures) et faites du bien. Car Je sais parfaitement ce que vous faites.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُوا۟ مِنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَٱعْمَلُوا۟ صَٰلِحًا ۖ إِنِّى بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

52. Cette communauté, la vôtre, est une seule communauté, tandis que Je suis votre Seigneur. Craignez-Moi donc ».

وَإِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَأَنَا۠ رَبُّكُمْ فَٱتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

53. Mais ils se sont divisés en sectes,[1] chaque secte exultant de ce qu'elle détenait.

فَتَقَطَّعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ زُبُرًا ۖ كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

54. Laisse-les dans leur égarement pour un certain temps.

فَذَرْهُمْ فِى غَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

55. Pensent-ils que ce que Nous leur accordons, en biens et en enfants,

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِۦ مِن مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾

56. [soit une avance] que Nous Nous empressons de leur faire sur les biens [de la vie future] ? Au contraire, ils n'en sont pas conscients.

نُسَارِعُ لَهُمْ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ بَل لَّا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 103.*

57. Ceux qui sont pénétrés de la crainte de leur Seigneur,

إِنَّ ٱلَّذِينَ هُم مِّنۡ خَشۡيَةِ رَبِّهِم مُّشۡفِقُونَ ﴿٥٧﴾

58. qui croient aux *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de leur Seigneur,

وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ يُؤۡمِنُونَ ﴿٥٨﴾

59. qui n'associent rien à leur Seigneur,

وَٱلَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمۡ لَا يُشۡرِكُونَ ﴿٥٩﴾

60. qui donnent ce qu'ils donnent, tandis que leurs cœurs sont pleins de crainte[1] [à la pensée] qu'ils doivent retourner à leur Seigneur,

وَٱلَّذِينَ يُؤۡتُونَ مَآ ءَاتَواْ وَّقُلُوبُهُمۡ وَجِلَةٌ أَنَّهُمۡ
إِلَىٰ رَبِّهِمۡ رَٰجِعُونَ ﴿٦٠﴾

61. ceux-là se précipitent vers les bonnes actions et sont les premiers à les accomplir.

أُوْلَٰٓئِكَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِ وَهُمۡ لَهَا
سَٰبِقُونَ ﴿٦١﴾

62. Nous n'imposons à personne que selon sa capacité. Et auprès de Nous existe un Livre qui dit la vérité, et ils ne seront pas lésés.

وَلَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۚ وَلَدَيۡنَا كِتَٰبٌ
يَنطِقُ بِٱلۡحَقِّۚ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ﴿٦٢﴾

63. Mais leurs cœurs restent dans l'ignorance à l'égard de cela (le *Qour'ân*). [En outre] ils ont d'autres actes (vils) qu'ils accomplissent,

بَلۡ قُلُوبُهُمۡ فِي غَمۡرَةٖ مِّنۡ هَٰذَا وَلَهُمۡ أَعۡمَٰلٞ مِّن
دُونِ ذَٰلِكَ هُمۡ لَهَا عَٰمِلُونَ ﴿٦٣﴾

64. jusqu'à ce que par le châtiment, Nous saisissions les plus aisés parmi eux ; et voilà qu'ils crient au secours.

حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذۡنَا مُتۡرَفِيهِم بِٱلۡعَذَابِ إِذَا هُمۡ
يَجۡـَٔرُونَ ﴿٦٤﴾

65. « Ne criez pas aujourd'hui. Nul ne vous protégera contre Nous.

لَا تَجۡـَٔرُواْ ٱلۡيَوۡمَۖ إِنَّكُم مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿٦٥﴾

66. Mes versets vous étaient récités auparavant ; mais vous vous [en] détourniez,

قَدۡ كَانَتۡ ءَايَٰتِي تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَكُنتُمۡ عَلَىٰٓ
أَعۡقَٰبِكُمۡ تَنكِصُونَ ﴿٦٦﴾

67. enflés d'orgueil, et vous les dénigriez au cours de vos veillées ».

مُسۡتَكۡبِرِينَ بِهِۦ سَٰمِرٗا تَهۡجُرُونَ ﴿٦٧﴾

68. Ne méditent-ils donc pas sur la parole

أَفَلَمۡ يَدَّبَّرُواْ ٱلۡقَوۡلَ أَمۡ جَآءَهُم مَّا لَمۡ يَأۡتِ

---

[1] 'Aïcha la femme du Prophète ﷺ – qu'Allah soit satisfait d'elle – a dit : "J'ai interrogé le Messager d'Allah ﷺ au sujet de ce verset : « *... Qui donnent ce qu'ils donnent, alors que leurs cœurs sont pleins de crainte... ». Sourate 23 (les croyants) : verset 60.*
J'ai demandé : "Est-ce qu'il s'agit de ceux qui boivent l'alcool et qui volent ?" Le Messager d'Allah ﷺ me répondit : « Non ! Ô fille de [Aboû Bakr] Aç-çiddîq, ce sont plutôt ceux qui jeûnent, prient et pratiquent la charité. Ils ont peur que leurs bonnes actions ne soient pas acceptées d'Allah. Ce sont plutôt ceux qui s'empressent d'accomplir les bonnes actions ». *(Voir le recueil des Traditions d'Attirmizy, Hadîṣ no 3225).* Voir aussi *Tafsîr Alqourtoubi.*

(le *Qour'ân*)? Ou leur est-il venu ce qui n'est jamais venu à leurs premiers ancêtres?

69. Ou n'ont-ils pas connu leur Messager, au point de le renier?

70. Ou diront-ils: «Il est fou?» Au contraire, c'est la vérité qu'il leur a apportée (le *Tawhîd* – qui consiste à adorer Allah Seul –, le *Qour'ân* et la religion islamique). Et la plupart d'entre eux dédaignent la vérité.

71. Si la vérité était conforme à leurs passions, les cieux et la terre et ceux qui s'y trouvent seraient, certes, corrompus. Au contraire, Nous leur avons donné leur rappel. Mais ils s'en détournent.

72. Ou leur demandes-tu [ô Mouhammad ﷺ] une rétribution? Mais la rétribution de ton Seigneur est meilleure. Et c'est Lui, le Meilleur des pourvoyeurs.

73. Et tu les appelles, certes, vers le droit chemin.

74. Or, ceux qui ne croient pas à l'au-delà sont bien écartés de ce chemin.

75. Si Nous leur faisions miséricorde et écartions d'eux le mal, ils persisteraient certainement dans leur transgression, confus et hésitants.

76. Nous les avons certes saisis du châtiment, mais ils ne se sont pas soumis à leur Seigneur; de même qu'ils ne [Le] supplient point,

77. jusqu'au jour où Nous ouvrirons sur eux une porte au dur châtiment, et alors ils en seront désespérés.

78. Et c'est Lui qui a créé pour vous l'ouïe, les yeux et les cœurs. Mais vous êtes rarement reconnaissants.

79. C'est Lui qui vous a répandus sur la terre, et c'est vers Lui que vous serez rassemblés.

ءَابَآءَهُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا۟ رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُۥ مُنكِرُونَ ﴿٦٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ بِهِۦ جِنَّةٌۢ ۚ بَلْ جَآءَهُم بِٱلْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَـٰرِهُونَ ﴿٧٠﴾

وَلَوِ ٱتَّبَعَ ٱلْحَقُّ أَهْوَآءَهُمْ لَفَسَدَتِ ٱلسَّمَـٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ ۚ بَلْ أَتَيْنَـٰهُم بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَن ذِكْرِهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَٰطِ لَنَـٰكِبُونَ ﴿٧٤﴾

۞ وَلَوْ رَحِمْنَـٰهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِم مِّن ضُرٍّ لَّلَجُّوا۟ فِى طُغْيَـٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَـٰهُم بِٱلْعَذَابِ فَمَا ٱسْتَكَانُوا۟ لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾

حَتَّىٰٓ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَـٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

وَهُوَ ٱلَّذِى ذَرَأَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

80. Et c'est Lui qui donne la vie et qui donne la mort ; et l'alternance de la nuit et du jour dépend de Lui. Ne raisonnerez-vous donc pas ?

وَهُوَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ وَلَهُ ٱخْتِلَٰفُ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

81. Ils ont plutôt tenu les mêmes propos que les anciens.

بَلْ قَالُوا۟ مِثْلَ مَا قَالَ ٱلْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

82. Ils ont dit : « Lorsque nous serons morts et que nous serons poussière et ossements, serons-nous vraiment ressuscités ?

قَالُوٓا۟ أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

83. On nous a promis cela, ainsi qu'à nos ancêtres auparavant ; ce ne sont que de vieilles sornettes ».

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَءَابَآؤُنَا هَٰذَا مِن قَبْلُ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

84. Dis : « A qui appartiennent la terre et ceux qui y sont, si vous savez ? ».

قُل لِّمَنِ ٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهَآ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

85. Ils diront : « A Allah ». Dis : « Ne vous souvenez-vous donc pas ? »

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Dis : « Qui est le Seigneur des sept cieux et le Seigneur du Trône sublime ? »

قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلسَّبْعِ وَرَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

87. Ils diront : [ils appartiennent] « A Allah ». Dis : « Ne craignez-vous donc pas ? »

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

88. Dis : « Qui détient dans Sa Main la royauté absolue de toute chose, et qui protège et n'a pas besoin d'être protégé ? [Dites-le], si vous le savez ! »

قُلْ مَنۢ بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

89. Ils diront : « Allah ». Dis : « Comment donc se fait-il que vous soyez ensorcelés ? » [au point de ne pas croire en Lui].

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ فَأَنَّىٰ تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

90. Nous leur avons plutôt apporté la vérité et ils sont assurément des menteurs.

بَلْ أَتَيْنَٰهُم بِٱلْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٩٠﴾

91. Allah ne S'est point attribué d'enfant et il n'existe point de divinité avec Lui ; sinon, chaque divinité s'en irait avec ce qu'elle a créé et certaines seraient supérieures aux autres. Gloire [et pureté] à Allah ! Il est Supérieur à tout ce qu'ils décrivent.

مَا ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ مِن وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُۥ مِنْ إِلَٰهٍ ۚ إِذًا لَّذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهٍۭ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

92. [Il est] Connaisseur de toute chose

عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَتَعَٰلَىٰ عَمَّا

يُشۡرِكُونَ ٩٢

visible et invisible ! Il est bien au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent !

قُل رَّبِّ إِمَّا تُرِيَنِّي مَا يُوعَدُونَ ٩٣

93. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Seigneur, si jamais Tu me montres ce qui leur est promis ;

رَبِّ فَلَا تَجۡعَلۡنِي فِي ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٩٤

94. alors, Seigneur, ne me place pas parmi les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

وَإِنَّا عَلَىٰٓ أَن نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمۡ لَقَٰدِرُونَ ٩٥

95. Nous sommes capable, certes, de te montrer ce que Nous leur promettons.

ٱدۡفَعۡ بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ ٱلسَّيِّئَةَۚ نَحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا
يَصِفُونَ ٩٦

96. Repousse le mal par ce qui est meilleur. Nous savons très bien ce qu'ils décrivent.

وَقُل رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنۡ هَمَزَٰتِ
ٱلشَّيَٰطِينِ ٩٧

97. Et dis : « Seigneur, je cherche Ta protection contre les incitations des *Chayâthîn* (diables) ;

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحۡضُرُونِ ٩٨

98. et je cherche Ta protection, Seigneur, contre leur présence auprès de moi ».

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَهُمُ ٱلۡمَوۡتُ قَالَ رَبِّ
ٱرۡجِعُونِ ٩٩

99. ... Puis, lorsque la mort vient à l'un deux, il dit : « Mon Seigneur ! Fais-moi revenir (sur terre),

لَعَلِّيٓ أَعۡمَلُ صَٰلِحٗا فِيمَا تَرَكۡتُۚ كَلَّآۚ إِنَّهَا
كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَاۖ وَمِن وَرَآئِهِم بَرۡزَخٌ إِلَىٰ يَوۡمِ
يُبۡعَثُونَ ١٠٠

100. afin que je fasse du bien dans ce que je délaissais ». Non, c'est simplement une parole qu'il dit. Derrière eux, cependant, il y a une *Barzakh* (barrière), jusqu'au jour où ils seront ressuscités ».

فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَلَآ أَنسَابَ بَيۡنَهُمۡ
يَوۡمَئِذٖ وَلَا يَتَسَآءَلُونَ ١٠١

101. Puis quand on soufflera dans la Trompe, il n'y aura plus de parenté entre eux ce jour-là, et ils ne se poseront pas de questions.

فَمَن ثَقُلَتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٠٢

102. Ceux dont la balance est lourde seront les bienheureux ;

وَمَنۡ خَفَّتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ
خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فِي جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ١٠٣

103. et ceux dont la balance est légère seront ceux qui ont ruiné leurs propres âmes et ils demeureront éternellement dans l'Enfer.

تَلۡفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ وَهُمۡ فِيهَا كَٰلِحُونَ ١٠٤

104. Le feu brûlera leurs visages et ils auront les lèvres crispées.

أَلَمۡ تَكُنۡ ءَايَٰتِي تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَكُنتُم بِهَا
تُكَذِّبُونَ ١٠٥

105. « Mes versets ne vous étaient-ils pas récités et vous les traitiez alors de mensonges ? »

106. Ils dirent : « Seigneur ! Notre malheur nous a vaincus, et nous étions des gens égarés.

107. Seigneur, fais-nous-en sortir ! Et si nous récidivons, nous serons alors *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

108. Il dit : « Soyez-y refoulés (humiliés) et ne Me parlez plus ».

109. Il y eut un groupe de Mes serviteurs qui dirent : « Seigneur, nous croyons ; pardonne-nous donc et fais-nous miséricorde, car Tu es le meilleur des Miséricordieux » ;

110. mais vous les avez pris en raillerie jusqu'à oublier de M'évoquer, et vous vous riiez d'eux.

111. Vraiment, Je les ai récompensés aujourd'hui pour ce qu'ils ont enduré ; et ce sont eux les triomphants.

112. Il dira : « Combien d'années êtes-vous restés sur terre ? »

113. Ils diront : « Nous y avons demeuré un jour, ou une partie d'un jour. Interroge donc ceux qui comptent ».

114. Il dira : « Vous n'y avez demeuré que peu [de temps], si seulement vous saviez.

115. Pensiez-vous que Nous vous avions créés sans but, et que vous ne seriez pas ramenés vers Nous ? »

116. Que soit exalté Allah, le vrai Souverain ! *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui), le Seigneur du Trône sublime !

117. Et quiconque invoque avec Allah une autre divinité, sans avoir la preuve évidente [de son existence], aura à en rendre compte à son Seigneur. En vérité, les *Kâfiroûn* (mécréants, polythéistes) ne réussiront pas.

قَالُوا۟ رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَآلِّينَ ١٠٦

رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَٰلِمُونَ ١٠٧

قَالَ ٱخْسَـُٔوا۟ فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ١٠٨

إِنَّهُۥ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِى يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١٠٩

فَٱتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰٓ أَنسَوْكُمْ ذِكْرِى وَكُنتُم مِّنْهُمْ تَضْحَكُونَ ١١٠

إِنِّى جَزَيْتُهُمُ ٱلْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ١١١

قَٰلَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ١١٢

قَالُوا۟ لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْـَٔلِ ٱلْعَآدِّينَ ١١٣

قَٰلَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ۖ لَّوْ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ١١٤

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَٰكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ١١٥

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْكَرِيمِ ١١٦

وَمَن يَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ لَا بُرْهَٰنَ لَهُۥ بِهِۦ فَإِنَّمَا حِسَابُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلْكَٰفِرُونَ ١١٧

118. Et dis [ô Mouhammad ﷺ]: «Seigneur, pardonne et fais miséricorde. C'est Toi le Meilleur des miséricordieux».

وَقُل رَّبِّ ٱغْفِرْ وَٱرْحَمْ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١١٨

Sourate 24 AN-NOÛR (La Lumière)

سُورَةُ النُّورِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Voici une Sourate (chapitre du Saint *Qour'ân*) que Nous avons fait descendre et que Nous avons imposée, et Nous y avons fait descendre des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) explicites afin que vous vous souveniez.

سُورَةٌ أَنزَلْنَٰهَا وَفَرَضْنَٰهَا وَأَنزَلْنَا فِيهَآ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ١

2. La fornicatrice et le fornicateur, fouettez-les chacun de cent coups de fouet. [Ceci est le châtiment du célibataire qui commet la fornication. Quant au marié adultère son châtiment est la lapidation à mort]. Et ne soyez point pris de pitié pour eux dans l'exécution de la loi d'Allah – si vous croyez en Allah et au Jour dernier –. Et qu'un groupe de croyants assiste à leur punition.[1]

ٱلزَّانِيَةُ وَٱلزَّانِى فَٱجْلِدُوا۟ كُلَّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا مِا۟ئَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُم بِهِمَا رَأْفَةٌ فِى دِينِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَآئِفَةٌ مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢

3. Le fornicateur n'épousera qu'une fornicatrice ou une *Mouchrikah* (associatrice, polythéiste). Et la fornicatrice ne sera épousée que par un fornicateur ou un *Mouchrik* (associateur, polythéiste) ; et cela (le mariage entre monothéistes et polythéistes ou entre chastes et fornicateurs) a été interdit aux croyants.

ٱلزَّانِى لَا يَنكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَٱلزَّانِيَةُ لَا يَنكِحُهَآ إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ٣

---

[1] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ jugea qu'une personne non mariée coupable d'une relation sexuelle illicite doit être exilée pour un an avec la punition légale (cent coups de fouet). *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6833).*

* B) Djâbir bin Abdillah Al-Ansary – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Un homme de la tribu de Bani Aslam vint voir le Mesager d'Allah ﷺ et l'informa qu'il avait commis une relation sexuelle illicite puis il témoigna quatre fois contre lui-même. Le Messager d'Allah ﷺ donna l'ordre de le lapider à mort car il était marié". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6814).*

C) Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 103.*

4. Et ceux qui lancent des accusations contre des femmes chastes sans produire par la suite quatre témoins, fouettez-les de quatre-vingt coups de fouet, et n'acceptez plus jamais leur témoignage. Et ceux-là sont les *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah),

وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا۟ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ
فَٱجْلِدُوهُمْ ثَمَٰنِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا۟ لَهُمْ شَهَٰدَةً
أَبَدًا ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٤﴾

5. à l'exception de ceux qui, après cela, se repentent et se réforment, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

6. Et quant à ceux qui lancent des accusations contre leurs propres épouses, sans avoir d'autres témoins qu'eux-mêmes, le témoignage de l'un d'eux doit être une quadruple attestation par Allah, qu'il est du nombre des véridiques,

وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَٰجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَآءُ إِلَّآ
أَنفُسُهُمْ فَشَهَٰدَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَٰدَٰتٍۭ بِٱللَّهِ ۙ إِنَّهُۥ
لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٦﴾

7. et la cinquième [attestation] est : que la malédiction d'Allah tombe sur lui s'il est du nombre des menteurs.

وَٱلْخَٰمِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ إِن كَانَ مِنَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٧﴾

8. Et on ne lui (la femme) infligera pas le châtiment [de la lapidation] si elle atteste quatre fois par Allah qu'il (le mari) est certainement du nombre des menteurs,

وَيَدْرَؤُا۟ عَنْهَا ٱلْعَذَابَ أَن تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَٰدَٰتٍۭ
بِٱللَّهِ ۙ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٨﴾

9. et la cinquième [attestation] est : que la colère d'Allah soit sur elle, s'il était du nombre des véridiques.

وَٱلْخَٰمِسَةَ أَنَّ غَضَبَ ٱللَّهِ عَلَيْهَآ إِن كَانَ مِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٩﴾

10. Et, n'eussent été la grâce d'Allah sur vous et Sa miséricorde... ! Allah est Grand, Accueillant au repentir et Sage !

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ
حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

11. Certes, ceux qui sont venus avec la calomnie [contre 'Aïcha l'épouse du Prophète ﷺ] sont un groupe d'entre vous. Ne pensez pas que c'est un mal pour vous, mais plutôt, c'est un bien pour vous. A chacun d'eux ce qu'il s'est acquis comme pêché. Celui d'entre eux qui s'est chargé de la plus grande part aura un énorme châtiment.

إِنَّ ٱلَّذِينَ جَآءُو بِٱلْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ ۚ لَا تَحْسَبُوهُ
شَرًّا لَّكُم ۖ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ لِكُلِّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُم
مَّا ٱكْتَسَبَ مِنَ ٱلْإِثْمِ ۚ وَٱلَّذِى تَوَلَّىٰ كِبْرَهُۥ مِنْهُمْ
لَهُۥ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

12. Pourquoi, lorsque vous l'avez entendue (cette calomnie), les croyants et les croyantes n'ont-ils pas, en eux-mêmes, con-

لَّوْلَآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتُ
بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا۟ هَٰذَآ إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

jecturé favorablement, et n'ont-ils pas dit: « C'est une calomnie évidente ? »[1]

13. Pourquoi n'ont-ils pas produit [à l'appui de leurs accusations] quatre témoins ? S'ils ne produisent pas de témoins, alors ce sont eux, auprès d'Allah, les menteurs.

لَّوْلَا جَآءُو عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا۟
بِٱلشُّهَدَآءِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ عِندَ ٱللَّهِ هُمُ
ٱلْكَٰذِبُونَ ١٣

14. N'eussent-été la grâce d'Allah sur vous et Sa miséricorde ici-bas comme dans l'au-delà, un énorme châtiment vous aurait touchés pour cette [calomnie] dans laquelle vous vous êtes lancés,

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ فِى ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِى مَآ أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ١٤

15. quand vous colportiez la nouvelle avec vos langues et disiez de vos bouches ce dont vous n'aviez aucun savoir ; et vous le comptiez comme insignifiant alors qu'auprès d'Allah cela est énorme.

إِذْ تَلَقَّوْنَهُۥ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُم مَّا
لَيْسَ لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُۥ هَيِّنًا وَهُوَ عِندَ
ٱللَّهِ عَظِيمٌ ١٥

16. Et pourquoi, lorsque vous l'entendiez, ne disiez-vous pas : « Nous ne devons pas en parler. Gloire à Toi (Ô Allah) ! C'est une énorme calomnie » ?

وَلَوْلَآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُم مَّا يَكُونُ لَنَآ أَن
نَّتَكَلَّمَ بِهَٰذَا سُبْحَٰنَكَ هَٰذَا بُهْتَٰنٌ عَظِيمٌ ١٦

17. Allah vous exhorte à ne plus jamais revenir à une chose pareille si vous êtes croyants.

يَعِظُكُمُ ٱللَّهُ أَن تَعُودُوا۟ لِمِثْلِهِۦٓ أَبَدًا إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ١٧

18. Allah vous expose clairement les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et Allah est Omniscient et Sage.

وَيُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ١٨

19. Ceux qui aiment que la turpitude se propage parmi les croyants auront un châtiment douloureux, ici-bas comme dans l'au-delà. Allah sait, et vous, vous ne savez pas.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ ٱلْفَٰحِشَةُ فِى
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِى ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ١٩

20. Et n'eussent été la grâce d'Allah sur vous et Sa miséricorde et [n'eût été] qu'Allah est Compatissant et Très Miséricordieux...

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ
رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ٢٠

---

[1] Voir *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4750)* à propos de l'imputation mensongère contre Aïcha, la femme du Prophète ﷺ – qu'Allah soit satisfait d'elle-.

21. Ô vous qui avez cru ! Ne suivez pas les pas du *Chaythân* (le diable). Quiconque suit les pas du *Chaythân* (le diable), [sachez que] celui-ci ordonne *Alfahchâ'* (la turpitude) et le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire). Et n'eussent été la grâce d'Allah envers vous et Sa miséricorde, nul d'entre vous n'aurait jamais été pur. Mais Allah purifie qui Il veut. Et Allah est Audient et Omniscient.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ
ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ وَمَن يَتَّبِعْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ فَإِنَّهُۥ يَأْمُرُ
بِٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ ۚ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ
وَرَحْمَتُهُۥ مَا زَكَىٰ مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ
يُزَكِّى مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

22. Et que les détenteurs de richesse et d'aisance parmi vous, ne jurent pas de ne plus faire des dons aux proches, aux *Masakîn* (pauvres), et à ceux qui émigrent dans le sentier d'Allah. Qu'ils pardonnent et absolvent ! N'aimez-vous pas qu'Allah vous pardonne ? Et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux !

وَلَا يَأْتَلِ أُو۟لُوا۟ ٱلْفَضْلِ مِنكُمْ وَٱلسَّعَةِ أَن يُؤْتُوٓا۟
أُو۟لِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ ۖ وَلْيَعْفُوا۟ وَلْيَصْفَحُوٓا۟ ۗ أَلَا تُحِبُّونَ أَن يَغْفِرَ
ٱللَّهُ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢﴾

23. Ceux qui lancent des accusations contre des femmes vertueuses, chastes [qui ne pensent même pas à commettre la turpitude] et croyantes sont maudits ici-bas comme dans l'au-delà ; et ils auront un énorme châtiment,

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْغَٰفِلَٰتِ
ٱلْمُؤْمِنَٰتِ لُعِنُوا۟ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَلَهُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Le jour où leurs langues, leurs mains et leurs pieds témoigneront contre eux de ce qu'ils faisaient,

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم بِمَا
كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25. ce Jour-là, Allah leur donnera leur pleine et vraie rétribution ; et ils sauront que c'est Allah qui est de toute évidence le Vrai.

يَوْمَئِذٍ يُوَفِّيهِمُ ٱللَّهُ دِينَهُمُ ٱلْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ
ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ ٱلْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

26. Les mauvaises [femmes] aux mauvais [hommes], et les mauvais [hommes] aux mauvaises [femmes]. De même, les bonnes [femmes] aux bons [hommes], et les bons [hommes] aux bonnes [femmes]. Ceux-là sont innocents de ce que les autres disent. Ils ont un pardon et *Rizqoun Karîm* (une récompense généreuse).

ٱلْخَبِيثَٰتُ لِلْخَبِيثِينَ وَٱلْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَٰتِ ۖ
وَٱلطَّيِّبَٰتُ لِلطَّيِّبِينَ وَٱلطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَٰتِ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ ۖ لَهُم مَّغْفِرَةٌ
وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

27. Ô vous qui croyez ! N'entrez pas dans des maisons autres que les vôtres avant de demander la permission [d'une façon adé-

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَدْخُلُوا۟ بُيُوتًا غَيْرَ
بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْنِسُوا۟ وَتُسَلِّمُوا۟ عَلَىٰٓ

quate] et de saluer leurs habitants. Cela est meilleur pour vous. Peut-être vous souviendrez-vous.

أَهْلِهَاۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

28. Si vous n'y trouvez personne, alors n'y entrez pas avant que permission vous soit donnée. Et si on vous dit : « Retournez », eh bien, retournez. Cela est plus pur pour vous. Et Allah, de ce que vous faites, est Omniscient.

فَإِن لَّمْ تَجِدُوا۟ فِيهَآ أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ
يُؤْذَنَ لَكُمْ ۖ وَإِن قِيلَ لَكُمُ ٱرْجِعُوا۟ فَٱرْجِعُوا۟ ۖ
هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. Nul grief contre vous à entrer dans des maisons inhabitées où se trouve un bien pour vous. Allah sait ce que vous divulguez et ce que vous cachez.

لَّيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَدْخُلُوا۟ بُيُوتًا غَيْرَ
مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَٰعٌ لَّكُمْ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

30. Dis aux croyants de baisser leurs regards et de garder leur chasteté. C'est plus pur pour eux. Allah est, certes, Parfaitement Connaisseur de ce qu'ils font.

قُل لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا۟ مِنْ أَبْصَٰرِهِمْ
وَيَحْفَظُوا۟ فُرُوجَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ
خَبِيرٌۢ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

31. Et dis aux croyantes de baisser leurs regards (de ne pas regarder ce qu'Allah a interdit de regarder), de garder leur chasteté, et de ne montrer de leurs atours que ce qui en paraît et qu'elles rabattent leurs voiles sur *Djouyoûbihinn* (leurs poitrines) et qu'elles ne montrent leurs atours qu'à leurs maris, ou à leurs pères, ou aux pères de leurs maris, ou à leurs fils, ou aux fils de leurs maris, ou à leurs frères, ou aux fils de leurs frères, ou aux fils de leurs sœurs, ou aux femmes musulmanes, ou aux esclaves qu'elles possèdent, ou aux domestiques mâles impuissants, ou aux garçons impubères qui ignorent tout des parties cachées des femmes. Et qu'elles ne frappent pas avec leurs pieds de façon que l'on sache ce qu'elles cachent de leurs parures. Et repentez-vous tous devant Allah, ô croyants, afin que vous récoltiez le succès.[1]

وَقُل لِّلْمُؤْمِنَٰتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَٰرِهِنَّ
وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا
مَا ظَهَرَ مِنْهَا ۖ وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ
جُيُوبِهِنَّ ۖ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ
أَوْ ءَابَآئِهِنَّ أَوْ ءَابَآءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ
أَبْنَآئِهِنَّ أَوْ أَبْنَآءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَٰنِهِنَّ
أَوْ بَنِىٓ إِخْوَٰنِهِنَّ أَوْ بَنِىٓ أَخَوَٰتِهِنَّ أَوْ
نِسَآئِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُنَّ أَوِ
ٱلتَّٰبِعِينَ غَيْرِ أُو۟لِى ٱلْإِرْبَةِ مِنَ ٱلرِّجَالِ أَوِ
ٱلطِّفْلِ ٱلَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا۟ عَلَىٰ عَوْرَٰتِ
ٱلنِّسَآءِ ۖ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا
يُخْفِينَ مِن زِينَتِهِنَّ ۚ وَتُوبُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ جَمِيعًا
أَيُّهَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

[1] *:« Et qu'elles rabattent leurs voiles sur Djouyoûbihinna (leurs corps, visages, cous et poitrines) =*

32. Mariez les célibataires d'entre vous et les *Çâlihîn* (les gens de bien) parmi vos esclaves, hommes et femmes. S'ils sont besogneux, Allah les rendra riches par Sa grâce. Car [la grâce d'] Allah est immense et Il est Omniscient.

وَأَنكِحُوا۟ ٱلْأَيَـٰمَىٰ مِنكُمْ وَٱلصَّـٰلِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ
وَإِمَآئِكُمْ ۚ إِن يَكُونُوا۟ فُقَرَآءَ يُغْنِهِمُ ٱللَّهُ مِن
فَضْلِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

33. Et que ceux qui n'ont pas de quoi se marier cherchent à rester chastes jusqu'à ce qu'Allah les enrichisse par Sa grâce. Ceux de vos esclaves qui cherchent un contrat d'affranchissement, concluez ce contrat avec eux si vous reconnaissez du bien en eux ; et donnez-leur des biens d'Allah qu'Il vous a accordés. Et dans votre recherche des profits passagers de la vie présente, ne contraignez pas vos femmes esclaves à la prostitution, si elles veulent rester chastes. Si on les y contraint, Allah leur accorde après qu'elles aient été contraintes, Son pardon et Sa miséricorde.

وَلْيَسْتَعْفِفِ ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ
ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۗ وَٱلَّذِينَ يَبْتَغُونَ ٱلْكِتَـٰبَ مِمَّا
مَلَكَتْ أَيْمَـٰنُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ
خَيْرًا ۖ وَءَاتُوهُم مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ ءَاتَىٰكُمْ ۚ
وَلَا تُكْرِهُوا۟ فَتَيَـٰتِكُمْ عَلَى ٱلْبِغَآءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا
لِّتَبْتَغُوا۟ عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَمَن يُكْرِههُّنَّ فَإِنَّ
ٱللَّهَ مِنۢ بَعْدِ إِكْرَٰهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾

34. Nous avons effectivement fait descendre vers vous des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) clairs, donnant une parabole de ceux qui ont vécu avant vous, et une exhortation pour les *Mouttaqoûn* (pieux) !

وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ ءَايَـٰتٍ مُّبَيِّنَـٰتٍ وَمَثَلًا مِّنَ
ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

35. Allah est la Lumière des cieux et de la terre. Sa lumière est semblable à une niche où se trouve une lampe. La lampe est dans un [récipient de] cristal et celui-ci

۞ ٱللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ مَثَلُ نُورِهِۦ
كَمِشْكَوٰةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۖ ٱلْمِصْبَاحُ فِى زُجَاجَةٍ ۖ
ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّىٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ

=et qu'elles cachent leurs atours... ». Sourate 24 (la lumière) : verset 31

'Aïcha – qu'Allah l'agrée – a dit : "Qu'Allah fasse miséricorde aux premières femmes émigrantes. En effet, lorsqu'Allah révéla : *« Et qu'elles rabattent leurs voiles sur Djouyoûbihinna ... »*, elles déchirèrent leurs *Mouroûts* (sortes de robe en laine, de pagne à attacher autour de la taille ou de tablier) et couvrirent leurs têtes et leurs visages". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 4758).*

Safiyyah bint Chaïbah rapporte : "'Aïcha avait l'habitude de dire : "Lorsque fut révélé le verset : *« Et qu'elles rabattent leurs voiles sur Djouyoûbihinna ... »*, les femmes coupèrent les bouts de leurs pagnes et couvrirent leurs têtes et leurs visages". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 4759).*

ressemble à un astre de grand éclat; son combustible vient d'un arbre béni: un olivier ni oriental ni occidental dont l'huile semble éclairer sans même que le feu la touche. Lumière sur lumière. Allah guide vers Sa lumière qui Il veut. Allah propose aux hommes des paraboles et Allah est Omniscient.

مُّبَٰرَكَةٖ زَيۡتُونَةٖ لَّا شَرۡقِيَّةٖ وَلَا غَرۡبِيَّةٖ يَكَادُ
زَيۡتُهَا يُضِيٓءُ وَلَوۡ لَمۡ تَمۡسَسۡهُ نَارٞۚ نُّورٌ
عَلَىٰ نُورٖۚ يَهۡدِي ٱللَّهُ لِنُورِهِۦ مَن يَشَآءُۚ
وَيَضۡرِبُ ٱللَّهُ ٱلۡأَمۡثَٰلَ لِلنَّاسِۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ
شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٣٥

36. Dans des maisons (des mosquées) qu'Allah a permis que l'on élève, et où Son Nom est évoqué, L'y glorifient matin et soir,[1]

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرۡفَعَ وَيُذۡكَرَ فِيهَا
ٱسۡمُهُۥ يُسَبِّحُ لَهُۥ فِيهَا بِٱلۡغُدُوِّ وَٱلۡأٓصَالِ ٣٦

37. des hommes que ni le négoce, ni le troc ne distraient de l'évocation d'Allah, de l'accomplissement de la *Çalât* et de l'acquittement de la *Zakât*, et qui redoutent un Jour où les cœurs seront bouleversés ainsi que les regards.

رِجَالٞ لَّا تُلۡهِيهِمۡ تِجَٰرَةٞ وَلَا بَيۡعٌ عَن ذِكۡرِ ٱللَّهِ
وَإِقَامِ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءِ ٱلزَّكَوٰةِ يَخَافُونَ يَوۡمٗا تَتَقَلَّبُ
فِيهِ ٱلۡقُلُوبُ وَٱلۡأَبۡصَٰرُ ٣٧

38. Afin qu'Allah les récompense de la meilleure façon pour ce qu'ils ont fait [de bien]. Et Il leur ajoutera de Sa grâce. Allah attribue à qui Il veut sans compter.[2]

لِيَجۡزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحۡسَنَ مَا عَمِلُواْ وَيَزِيدَهُم مِّن
فَضۡلِهِۦۗ وَٱللَّهُ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ
حِسَابٖ ٣٨

39. Quant à ceux qui ont mécru, leurs actions sont comme un mirage dans une plaine désertique que l'assoiffé prend pour de l'eau. Puis quand il y arrive, il s'aperçoit que ce n'était rien; mais y trouve Allah qui

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَعۡمَٰلُهُمۡ كَسَرَابِۭ بِقِيعَةٖ
يَحۡسَبُهُ ٱلظَّمۡـَٔانُ مَآءً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَهُۥ لَمۡ
يَجِدۡهُ شَيۡـٔٗا وَوَجَدَ ٱللَّهَ عِندَهُۥ فَوَفَّىٰهُ حِسَابَهُۥۗ

---

[1] A) Aboû Qatâdah rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: «Quand l'un de vous entre dans une Mosquée, qu'il prie deux rakats (Tahîyyatoul-masjid) avant de s'asseoir». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 444).*

B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit: «La récompense de la *Çalât* de l'homme en congrégation équivaut à vingt-cinq fois sa prière individuelle accomplie dans sa maison ou au marché. Et cela parce que s'il accomplit ses ablutions et les fait parfaitement et ensuite se rend à la Mosquée avec la seule intention d'y prier, alors pour chaque pas qu'il fait, on l'élève d'un degré et on lui efface un péché. (Cela est valable aussi pour le retour à la maison). Lorsqu'il fait sa *Çalât*, les anges continuent de demander les bénédictions et le pardon d'Allah pour lui aussi longtemps qu'il [reste] à sa Mouçallah (mosquée ou lieu de prière). Ils disent: "Ô Allah, répands Ta prière sur lui. Ô Allah, fais-lui miséricorde". Et on est considéré comme étant en *Çalât* aussi longtemps que l'on attend la prochaine *Çalât*». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 647).*

[2] Voir *note sourate 9 (le repentir): verset 121.*

lui règle son compte en entier, car Allah est prompt à compter.[1]

وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ﴿٣٩﴾

40. [Les actions des mécréants] sont encore semblables à des ténèbres sur une mer profonde : des vagues la recouvrent, [vagues] au dessus desquelles s'élèvent [d'autres] vagues, sur lesquelles il y a [d'épais] nuages. Ténèbres [entassées] les unes au-dessus des autres. Quand quelqu'un étend la main, il ne la distingue presque pas. Celui qu'Allah prive de lumière n'a aucune lumière.

أَوۡ كَظُلُمَٰتٖ فِي بَحۡرٖ لُّجِّيّٖ يَغۡشَىٰهُ مَوۡجٞ مِّن
فَوۡقِهِۦ مَوۡجٞ مِّن فَوۡقِهِۦ سَحَابٞۚ ظُلُمَٰتُۢ بَعۡضُهَا
فَوۡقَ بَعۡضٍ إِذَآ أَخۡرَجَ يَدَهُۥ لَمۡ يَكَدۡ يَرَىٰهَاۗ وَمَن
لَّمۡ يَجۡعَلِ ٱللَّهُ لَهُۥ نُورٗا فَمَا لَهُۥ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾

41. N'as-tu pas vu [ô Mouhammad ﷺ] qu'Allah est glorifié par tous ceux qui sont dans les cieux et la terre ; ainsi que par les oiseaux déployant leurs ailes ? Chacun, certes, a appris sa *Çalât* (façon de L'adorer) et de Le glorifier. Allah sait parfaitement ce qu'ils font.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ وَٱلطَّيۡرُ صَٰٓفَّٰتٖۖ كُلّٞ قَدۡ عَلِمَ صَلَاتَهُۥ
وَتَسۡبِيحَهُۥۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِمَا يَفۡعَلُونَ ﴿٤١﴾

42. C'est à Allah qu'appartient la royauté des cieux et de la terre. Et vers Allah sera le retour final.

وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَإِلَى ٱللَّهِ
ٱلۡمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

43. N'as-tu pas vu qu'Allah pousse les nuages ? Ensuite Il les réunit et Il en fait un amas, et tu vois la pluie sortir de son sein. Et Il fait descendre du ciel, de la grêle [provenant] des nuages [comparables] à des montagnes. Il en frappe qui Il veut et l'écarte de qui Il veut. Peu s'en faut que l'éclat de son éclair ne ravisse la vue.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُزۡجِي سَحَابٗا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيۡنَهُۥ ثُمَّ
يَجۡعَلُهُۥ رُكَامٗا فَتَرَى ٱلۡوَدۡقَ يَخۡرُجُ مِنۡ خِلَٰلِهِۦ
وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن جِبَالٖ فِيهَا مِنۢ بَرَدٖ فَيُصِيبُ
بِهِۦ مَن يَشَآءُ وَيَصۡرِفُهُۥ عَن مَّن يَشَآءُۖ يَكَادُ سَنَا
بَرۡقِهِۦ يَذۡهَبُ بِٱلۡأَبۡصَٰرِ ﴿٤٣﴾

44. Allah fait alterner la nuit et le jour. Il y a là un sujet de réflexion pour ceux qui ont des yeux.

يُقَلِّبُ ٱللَّهُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبۡرَةٗ
لِّأُوْلِي ٱلۡأَبۡصَٰرِ ﴿٤٤﴾

45. Et Allah a créé d'eau tout animal. Il y en a qui se déplacent sur le ventre, d'autres marchent sur deux pattes, et d'autres encore marchent sur quatre. Allah créé ce qu'Il veut

وَٱللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٖ مِّن مَّآءٖۖ فَمِنۡهُم مَّن يَمۡشِي
عَلَىٰ بَطۡنِهِۦ وَمِنۡهُم مَّن يَمۡشِي عَلَىٰ رِجۡلَيۡنِ وَمِنۡهُم
مَّن يَمۡشِي عَلَىٰٓ أَرۡبَعٖۚ يَخۡلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُۚ إِنَّ

[1] Les actions du mécréant sont comme le mirage d'une personne qui a soif. Quand il rencontrera Allah, il pensera avoir une bonne récompense auprès de Lui pour ses bonnes actions. Mais il n'y trouvera rien ; il sera plutôt jeté dans le feu de l'Enfer.

ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٤٥

et Allah est Omnipotent.

لَّقَدۡ أَنزَلۡنَآ ءَايَٰتٖ مُّبَيِّنَٰتٖۚ وَٱللَّهُ يَهۡدِي مَن
يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٤٦

46. Nous avons certes fait descendre des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) explicites. Et Allah guide qui Il veut vers un droit chemin.

وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ وَأَطَعۡنَا ثُمَّ
يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٞ مِّنۡهُم مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَۚ وَمَآ أُوْلَٰٓئِكَ
بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٧

47. Et ils disent : « Nous croyons en Allah et au Messager et nous obéissons ». Puis après cela, une partie d'entre eux fait volte-face. Ce ne sont point ceux-là les croyants.

وَإِذَا دُعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ إِذَا
فَرِيقٞ مِّنۡهُم مُّعۡرِضُونَ ٤٨

48. Et quand on les appelle vers Allah et Son Messager pour que celui-ci juge parmi eux, voilà que quelques-uns d'entre eux s'éloignent.

وَإِن يَكُن لَّهُمُ ٱلۡحَقُّ يَأۡتُوٓاْ إِلَيۡهِ مُذۡعِنِينَ ٤٩

49. Mais s'ils ont le droit en leur faveur, ils viennent à lui, soumis.

أَفِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَمِ ٱرۡتَابُوٓاْ أَمۡ يَخَافُونَ أَن
يَحِيفَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَرَسُولُهُۥۚ بَلۡ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ٥٠

50. Y a-t-il une maladie dans leurs cœurs ? Ou doutent-ils ? Ou craignent-ils qu'Allah les opprime, ainsi que Son Messager ? Non !... Mais ce sont eux les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

إِنَّمَا كَانَ قَوۡلَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ إِذَا دُعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ
وَرَسُولِهِۦ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ أَن يَقُولُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۚ
وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٥١

51. La seule parole des croyants, quand on les appelle vers Allah et Son Messager, pour que celui-ci juge parmi eux, est : « Nous avons entendu et nous avons obéi ». Et voilà ceux qui réussissent.

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَخۡشَ ٱللَّهَ وَيَتَّقۡهِ
فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ٥٢

52. Et quiconque obéit à Allah et à Son Messager (Mouhammad ﷺ), et craint Allah et Le redoute... alors, voilà ceux qui récoltent le succès.

۞ وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَئِنۡ أَمَرۡتَهُمۡ
لَيَخۡرُجُنَّۖ قُل لَّا تُقۡسِمُواْۖ طَاعَةٞ مَّعۡرُوفَةٌۚ إِنَّ
ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ٥٣

53. Et ils jurent par Allah en serments solennels que si tu le leur ordonnais, ils sortiraient à coup sûr (pour le combat). Dis : « Ne jurez donc pas. [Votre] obéissance [verbale] est bien connue. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites ».

قُلۡ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَۖ فَإِن تَوَلَّوۡاْ
فَإِنَّمَا عَلَيۡهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيۡكُم مَّا حُمِّلۡتُمۡۖ وَإِن

54. Dis : « Obéissez à Allah et obéissez au Messager. S'ils se détournent,... il [le Messager] n'est alors responsable que de ce dont il

تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا۟ ۚ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَـٰغُ
ٱلْمُبِينُ ﴿٥٤﴾

est chargé ; et vous assumez ce dont vous êtes chargés. Et si vous lui obéissez, vous serez bien guidés». Et il n'incombe au Messager que de transmettre explicitement (son message).

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ
لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ كَمَا ٱسْتَخْلَفَ
ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ
ٱلَّذِى ٱرْتَضَىٰ لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّنۢ بَعْدِ
خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۚ يَعْبُدُونَنِى لَا يُشْرِكُونَ بِى
شَيْـًٔا ۚ وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْفَـٰسِقُونَ ﴿٥٥﴾

55. Allah a promis à ceux d'entre vous qui ont cru et fait les bonnes œuvres qu'Il leur donnerait la succession sur terre comme Il l'a donnée à ceux qui les ont précédés. Il donnerait force et suprématie à leur religion qu'il a agréée pour eux. Il leur changerait leur ancienne peur en sécurité. Ils M'adorent et ne M'associent rien et celui qui mécroît par la suite, ce sont ceux-là les *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُوا۟
ٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

56. Accomplissez la *Çalât*, acquittez la *Zakât* et obéissez au Messager, afin que vous ayez la miséricorde.

لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۖ وَلَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

57. Ne pense point que ceux qui ne croient pas puissent s'opposer à l'autorité d'Allah sur terre. Le Feu sera leur refuge. Quelle mauvaise destination !

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِيَسْتَـْٔذِنكُمُ ٱلَّذِينَ مَلَكَتْ
أَيْمَـٰنُكُمْ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا۟ ٱلْحُلُمَ مِنكُمْ ثَلَـٰثَ مَرَّٰتٍ ۚ
مِّن قَبْلِ صَلَوٰةِ ٱلْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ
ٱلظَّهِيرَةِ وَمِنۢ بَعْدِ صَلَوٰةِ ٱلْعِشَآءِ ۚ ثَلَـٰثُ
عَوْرَٰتٍ لَّكُمْ ۚ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌۢ
بَعْدَهُنَّ ۚ طَوَّٰفُونَ عَلَيْكُم بَعْضُكُمْ عَلَىٰ
بَعْضٍ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْـَٔايَـٰتِ ۗ وَٱللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

58. Ô vous qui avez cru ! Que les esclaves que vous possédez vous demandent permission avant d'entrer, ainsi que ceux des vôtres qui n'ont pas encore atteint la puberté, à trois moments : avant la *Çalât* de l'aube, à midi quand vous enlevez vos vêtements, ainsi qu'après la *Çalât* de la nuit ; trois occasions de vous dévêtir. En dehors de ces moments, nul reproche ni à vous ni à eux d'aller et venir, les uns chez les autres. C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement Ses versets, et Allah est Omniscient et Sage.

وَإِذَا بَلَغَ ٱلْأَطْفَـٰلُ مِنكُمُ ٱلْحُلُمَ فَلْيَسْتَـْٔذِنُوا۟
كَمَا ٱسْتَـْٔذَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ
يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَـٰتِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ

59. Et quand les enfants parmi vous atteignent la puberté, qu'ils demandent permission avant d'entrer, comme font leurs aînés. C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement

حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

Ses versets (Ses commandements), et Allah est Omniscient et Sage.

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا
فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَن يَضَعْنَ
ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ ۖ وَأَن
يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

60. Et quant aux femmes atteintes par la ménopause qui n'espèrent plus le mariage, nul reproche à elles de déposer leurs [grands] voiles (de sortie), sans cependant exhiber leurs atours et si elles manifestent de la pudeur [en portant leurs voiles], c'est mieux pour elles. Allah est Audient et Omniscient.

لَّيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ
حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَىٰ
أَنفُسِكُمْ أَن تَأْكُلُوا مِن بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا
مَلَكْتُم مَّفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ ۚ لَيْسَ
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ
أَشْتَاتًا ۚ فَإِذَا دَخَلْتُم بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَىٰ
أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُبَارَكَةً
طَيِّبَةً ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ
الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

61. Il n'y a pas d'empêchement à l'aveugle, au boiteux, au malade, ainsi qu'à vous-mêmes de manger dans vos maisons, ou dans les maisons de vos pères, ou dans celles de vos mères, ou de vos frères, ou de vos sœurs, ou de vos oncles paternels, ou de vos tantes paternelles ou de vos oncles maternels, ou de vos tantes maternelles, ou dans celles dont vous possédez les clefs, ou chez vos amis. Nul empêchement à vous, non plus, de manger ensemble ou séparément. Quand donc vous entrez dans des maisons, adressez-vous mutuellement des salutations venant d'Allah, bénies et agréables (dites : *Assalâmou alaïkoum..* – Paix sur vous –). C'est ainsi qu'Allah vous expose Ses versets, afin que vous compreniez.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا
حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ
لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأْذَن لِّمَن شِئْتَ مِنْهُمْ
وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾

62. Les vrais croyants sont ceux qui croient en Allah et à Son Messager (Mouhammad ﷺ), et qui, lorsqu'ils sont en sa compagnie pour une affaire d'intérêt général, ne s'en vont pas avant de lui avoir demandé la permission. Ceux qui te demandent cette permission sont ceux qui croient en Allah et à Son Messager. Si donc ils te demandent la permission pour une affaire personnelle, donne-la à qui tu veux parmi

eux ; et implore le pardon d'Allah pour eux, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

63. Ne considérez pas l'appel du Messager comme un appel que vous vous adresseriez les uns aux autres. Allah sait certes ceux des vôtres qui s'en vont furtivement. Que ceux, donc, qui s'opposent à son commandement (*Sounnah*) prennent garde qu'une *Fitnah* (épreuve) ne les atteigne ou que ne les atteigne un châtiment douloureux.

لَّا تَجْعَلُوا۟ دُعَآءَ ٱلرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَآءِ
بَعْضِكُم بَعْضًا ۚ قَدْ يَعْلَمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمْ لِوَاذًا ۚ فَلْيَحْذَرِ ٱلَّذِينَ يُخَالِفُونَ
عَنْ أَمْرِهِۦٓ أَن تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

64. C'est à Allah, vraiment, qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Il sait parfaitement l'état dans lequel vous êtes, et le Jour où les hommes seront ramenés vers Lui, Il les informera alors de ce qu'ils œuvraient. Allah est Omniscient.

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ قَدْ
يَعْلَمُ مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ
فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌۢ ﴿٦٤﴾

Sourate 25 AL FOURQÂNE (Le Discernement)

سُورَةُ الْفُرْقَانِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Exaltée soit la Grandeur de Celui qui a fait descendre le Livre de Discernement sur Son serviteur (Mouhammad ﷺ), afin qu'il soit un avertisseur à *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

تَبَارَكَ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِۦ لِيَكُونَ
لِلْعَٰلَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

2. Celui à qui appartient la royauté des cieux et de la terre, qui ne S'est point attribué d'enfant, qui n'a point d'associé en Sa royauté et qui a créé toute chose en lui donnant ses justes proportions.

ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ
وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٌ فِى ٱلْمُلْكِ وَخَلَقَ
كُلَّ شَىْءٍ فَقَدَّرَهُۥ تَقْدِيرًا ﴿٢﴾

3. Mais ils ont adopté en dehors de Lui des *Alihah* (divinités) qui, étant elles-mêmes créées, ne créent rien, et ne possèdent la faculté de faire ni le mal ni le bien pour elles-mêmes, et ne sont maîtresses ni de la mort, ni de la vie, ni de la résurrection.

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً لَّا يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا
وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا
وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَوٰةً وَلَا
نُشُورًا ﴿٣﴾

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ إِفْكٌ ٱفْتَرَىٰهُ
وَأَعَانَهُۥ عَلَيْهِ قَوْمٌ ءَاخَرُونَ فَقَدْ جَآءُو ظُلْمًا
وَزُورًا ﴿٤﴾

4. Les mécréants disent : « Tout ceci n'est qu'un mensonge qu'il (Mouhammad) a inventé, et où d'autres gens l'ont aidé ». Or, ils commettent là une injustice et un mensonge.

وَقَالُوٓاْ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٱكْتَتَبَهَا فَهِىَ
تُمْلَىٰ عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾
قُلْ أَنزَلَهُ ٱلَّذِى يَعْلَمُ ٱلسِّرَّ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٦﴾
وَقَالُواْ مَالِ هَٰذَا ٱلرَّسُولِ يَأْكُلُ ٱلطَّعَامَ
وَيَمْشِى فِى ٱلْأَسْوَاقِ لَوْلَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ
فَيَكُونَ مَعَهُۥ نَذِيرًا ﴿٧﴾

5. Et ils disent : « Ce sont des contes d'anciens qu'il se fait écrire ! On les lui dicte matin et soir ».

6. Dis : « L'a fait descendre Celui qui sait les secrets dans les cieux et la terre. Et Il est Pardonneur et Très Miséricordieux.

7. Et ils disent : « Qu'est-ce donc que ce Messager qui mange de la nourriture et circule dans les marchés ? Que n'a-t-on fait descendre vers lui un ange qui eût été avertisseur en sa compagnie ?

أَوْ يُلْقَىٰٓ إِلَيْهِ كَنزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُۥ جَنَّةٌ
يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٨﴾

8. Ou que ne lui a-t-on lancé un trésor ? Ou que n'a-t-il un jardin à lui, dont il pourrait manger [les fruits] ? ». Les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) disent : « Vous ne suivez qu'un homme ensorcelé ».

ٱنظُرْ كَيْفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلْأَمْثَٰلَ فَضَلُّواْ
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٩﴾
تَبَارَكَ ٱلَّذِىٓ إِن شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّن
ذَٰلِكَ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
وَيَجْعَل لَّكَ قُصُورًۢا ﴿١٠﴾

9. Vois à quoi ils te comparent ! Ils se sont égarés. Ils ne pourront trouver aucun chemin.

10. Exalté soit Celui qui, s'il le veut, t'accordera bien mieux que cela : des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux ; et Il t'assignera des châteaux.

بَلْ كَذَّبُواْ بِٱلسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَن كَذَّبَ
بِٱلسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

11. Mais ils ont plutôt qualifié l'Heure de mensonge. Nous avons cependant préparé, pour quiconque qualifie l'Heure de mensonge, une flamme brûlante

إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ سَمِعُواْ لَهَا تَغَيُّظًا
وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾
وَإِذَآ أُلْقُواْ مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ دَعَوْاْ
هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

12. [qui], lorsqu'elle les voit [venir] de loin, fait entendre sa fureur et ses crépitements.

13. Et quand on les y aura jetés, dans un étroit réduit, les mains liées derrière le cou, ils souhaiteront alors leur destruction complète.

14. « Aujourd'hui, ne souhaitez pas la destruction une seule fois, mais souhaitez-la plusieurs fois ».

لَا تَدْعُوا۟ ٱلْيَوْمَ ثُبُورًا وَٰحِدًا وَٱدْعُوا۟ ثُبُورًا
كَثِيرًا ﴿١٤﴾

15. Dis : « Ceci est-il meilleur ? Ou bien le Paradis éternel qui a été promis aux *Mouttaqoûn* (pieux), comme récompense et destination dernière ? »

قُلْ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ ٱلْخُلْدِ ٱلَّتِى
وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۚ كَانَتْ لَهُمْ جَزَآءً
وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

16. Ils auront là tout ce qu'ils désireront et une demeure éternelle. C'est une promesse dont la tenue incombe à ton Seigneur.

لَّهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ خَٰلِدِينَ ۚ كَانَ عَلَىٰ
رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْـُٔولًا ﴿١٦﴾

17. Et le jour où Il les rassemblera, eux et ceux qu'ils adoraient en dehors d'Allah [tels les idoles, les saints, les anges, les prophètes qui ont été adorés à tort],[1] Il dira : « Est-ce vous qui avez égaré Mes serviteurs que voici, ou ont-ils eux-mêmes perdu le sentier ? »

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِى هَٰٓؤُلَآءِ
أَمْ هُمْ ضَلُّوا۟ ٱلسَّبِيلَ ﴿١٧﴾

18. Ils diront : « Gloire à Toi ! Il ne nous convenait nullement de prendre en dehors de Toi des *Awliyâ'* (patrons protecteurs) mais Tu les as comblés de jouissance ainsi que leurs ancêtres au point qu'ils en ont oublié le livre du rappel (le *Qour'ân*). Et ils ont été des gens perdus ».

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ مَا كَانَ يَنۢبَغِى لَنَآ أَن نَّتَّخِذَ مِن
دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَآءَ وَلَٰكِن مَّتَّعْتَهُمْ
وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا۟ ٱلذِّكْرَ وَكَانُوا۟ قَوْمًۢا
بُورًا ﴿١٨﴾

19. « Ils (tous ceux que vous avez adorés en dehors d'Allah) vous ont démentis en ce que vous dites. Il n'y aura pour vous ni échappatoire ni secours [possible]. Et quiconque des vôtres est injuste, Nous lui ferons goûter un grand châtiment ».

فَقَدْ كَذَّبُوكُم بِمَا تَقُولُونَ فَمَا
تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا ۚ وَمَن يَظْلِم
مِّنكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

20. Et Nous n'avons envoyé avant toi (Mouhammad ﷺ) que des messagers qui

وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّآ
إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِى

---

[1] Mou-âẕ bin Djabal – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ lui a dit : « Ô Mou-âẕ ! Connais-tu le Droit d'Allah sur Ses serviteurs ? ». Je répondis : "Allah et Son Messager savent mieux". Le Prophète dit : « [Le Droit d'Allah sur Ses serviteurs], c'est qu'ils L'Adorent Seul sans rien Lui associer. Connais-tu leurs droits sur Lui ? ». Je répondis : "Allah et Son Messager savent mieux". Le Prophète ﷺ dit : « Leurs droits sur Lui [s'ils s'acquittent de leur devoir] c'est qu'Il ne les punisse pas ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 7373).*

ٱلْأَسْوَاقِۗ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً
أَتَصْبِرُونَۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

mangeaient de la nourriture et circulaient dans les marchés. Et Nous avons fait de certains d'entre vous une épreuve pour les autres – endurerez-vous avec constance ? – Et ton Seigneur demeure Clairvoyant.

21. Et ceux qui n'espèrent pas Nous rencontrer (ceux qui nient le Jour de la Résurrection) disent : « Si seulement on avait fait descendre sur nous des anges ou si nous pouvions voir notre Seigneur ! » En effet, ils se sont enflés d'orgueil en eux-mêmes, et ont dépassé les limites de l'arrogance.[1]

۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا لَوْلَآ أُنزِلَ
عَلَيْنَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَوْ نَرَىٰ رَبَّنَا ۗ لَقَدِ ٱسْتَكْبَرُوا۟
فِىٓ أَنفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

22. Le jour où ils verront les anges, ce ne sera pas une bonne nouvelle, ce jour-là, pour les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables). Ils (les anges) diront : « Halte ! Accès interdit ».

يَوْمَ يَرَوْنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُجْرِمِينَ
وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾

23. Nous avons considéré l'œuvre qu'ils (les *Moudjrimoûn*) ont accomplie et Nous l'avons réduite en poussière éparpillée.

وَقَدِمْنَآ إِلَىٰ مَا عَمِلُوا۟ مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَٰهُ
هَبَآءً مَّنثُورًا ﴿٢٣﴾

24. Les gens du Paradis (les croyants en l'Unicité d'Allah qui ont accompli de bonnes œuvres) seront, ce jour-là, en meilleure demeure et au plus beau lieu de repos.

أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا
وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

25. Et [rappelle] le jour où le ciel sera fendu par les nuages et qu'on fera descendre des anges,

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلسَّمَآءُ بِٱلْغَمَٰمِ وَنُزِّلَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ
تَنزِيلًا ﴿٢٥﴾

26. ce jour-là, la vraie royauté appartiendra au Tout Miséricordieux, et ce sera un jour difficile pour les infidèles.

ٱلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ لِلرَّحْمَٰنِ ۚ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى
ٱلْكَٰفِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

27. [Rappelle] le jour où le *Zâlim* (l'injuste, le polythéiste) se mordra les deux mains et dira : « [Hélas pour moi !] Si seulement j'avais suivi chemin avec le Messager (Mouhammad ﷺ) !...[2]

وَيَوْمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ يَٰلَيْتَنِى
ٱتَّخَذْتُ مَعَ ٱلرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

28. Malheur à moi ! Hélas ! Si seulement je n'avais pas pris « Un tel » pour *Khalîl* (ami intime) !...

يَٰوَيْلَتَىٰ لَيْتَنِى لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

29. Il m'a, en effet, égaré loin du rappel (le *Qour'ân*), après qu'il me soit parvenu ». Et le *Chaythân* (le diable) déserte l'homme [après l'avoir tenté].

لَّقَدْ أَضَلَّنِى عَنِ ٱلذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَآءَنِى ۗ
وَكَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ لِلْإِنسَٰنِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

---

[1] Voir *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.*
[2] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

30. Et le Messager (Mouhammad ﷺ) dit : « Seigneur, mon peuple a vraiment fait de ce *Qour'ân* une chose délaissée ! »

وَقَالَ ٱلرَّسُولُ يَٰرَبِّ إِنَّ قَوۡمِي ٱتَّخَذُواْ هَٰذَا
ٱلۡقُرۡءَانَ مَهۡجُورٗا ﴿٣٠﴾

31. C'est ainsi que Nous fîmes à chaque prophète un ennemi parmi les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables). Mais ton Seigneur suffit comme guide et comme soutien.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوّٗا مِّنَ ٱلۡمُجۡرِمِينَۗ
وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيٗا وَنَصِيرٗا ﴿٣١﴾

32. Et ceux qui ne croient pas disent : « Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui le *Qour'ân* en une seule fois ? » Nous l'avons révélé ainsi graduellement [pendant 23 ans] pour raffermir ton cœur. Et Nous l'avons récité soigneusement.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَا نُزِّلَ عَلَيۡهِ ٱلۡقُرۡءَانُ
جُمۡلَةٗ وَٰحِدَةٗۚ كَذَٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِۦ فُؤَادَكَۖ
وَرَتَّلۡنَٰهُ تَرۡتِيلٗا ﴿٣٢﴾

33. Ils ne t'apporteront aucune parabole, sans que Nous ne t'apportions la vérité avec la meilleure interprétation.

وَلَا يَأۡتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ
وَأَحۡسَنَ تَفۡسِيرًا ﴿٣٣﴾

34. Ceux qui seront traînés [ensemble] sur leurs visages vers l'Enfer, ceux-là seront dans la pire des situations et les plus égarés hors du chemin droit.[1]

ٱلَّذِينَ يُحۡشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمۡ إِلَىٰ جَهَنَّمَ
أُوْلَٰٓئِكَ شَرّٞ مَّكَانٗا وَأَضَلُّ سَبِيلٗا ﴿٣٤﴾

35. En effet, Nous avons apporté à Moûsâ le Livre et lui avons assigné son frère Hâroûn comme assistant.

وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَجَعَلۡنَا مَعَهُۥٓ
أَخَاهُ هَٰرُونَ وَزِيرٗا ﴿٣٥﴾

36. Puis Nous avons dit : « Allez tous deux vers les gens qui ont traité de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) ». Nous les avons ensuite détruits complètement.

فَقُلۡنَا ٱذۡهَبَآ إِلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ
بِـَٔايَٰتِنَا فَدَمَّرۡنَٰهُمۡ تَدۡمِيرٗا ﴿٣٦﴾

37. Et le peuple de Noûh, quand ils eurent démenti les messagers, Nous les noyâmes et en fîmes pour les gens un signe d'avertissement. Et Nous avons préparé pour les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) un châtiment douloureux.

وَقَوۡمَ نُوحٖ لَّمَّا كَذَّبُواْ ٱلرُّسُلَ أَغۡرَقۡنَٰهُمۡ
وَجَعَلۡنَٰهُمۡ لِلنَّاسِ ءَايَةٗۖ وَأَعۡتَدۡنَا لِلظَّٰلِمِينَ
عَذَابًا أَلِيمٗا ﴿٣٧﴾

38. Et les 'Âd, les Ṣamoûd, les gens d'Ar-Rass et de nombreuses générations intermédiaires !

وَعَادٗا وَثَمُودَاْ وَأَصۡحَٰبَ ٱلرَّسِّ وَقُرُونَۢا بَيۡنَ
ذَٰلِكَ كَثِيرٗا ﴿٣٨﴾

---

[1] Voir *note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 97.*

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ ٱلْأَمْثَٰلَ ۖ وَكُلًّا تَبَّرْنَا
تَتْبِيرًا ﴿٣٩﴾

39. A tous, cependant, Nous avions fait des paraboles [en guise de preuves et de leçons] et Nous les avions tous anéantis d'une façon brutale [pour leur mécréance et leurs mauvaises actions].

وَلَقَدْ أَتَوْا۟ عَلَى ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِىٓ أُمْطِرَتْ مَطَرَ
ٱلسَّوْءِ ۚ أَفَلَمْ يَكُونُوا۟ يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ كَانُوا۟
لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾

40. Ils sont passés par la cité [du Prophète Loût] sur laquelle est tombée une pluie de malheurs. Ne la voient-ils donc pas ? Mais ils n'espèrent pas de résurrection !

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا
ٱلَّذِى بَعَثَ ٱللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

41. Et quand ils te voient [ô Mouhammad ﷺ], ils ne te prennent qu'en raillerie : « Est-ce là celui qu'Allah a envoyé comme Messager ?

إِن كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا لَوْلَآ أَن
صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۚ وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ
يَرَوْنَ ٱلْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

42. Peu s'en est fallu qu'il nous détourne de nos *Alihah* (divinités), n'eut été notre attachement constant à elles ! ». Cependant ils sauront, quand ils verront le châtiment, qui est le plus égaré en son chemin.

أَرَءَيْتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ أَفَأَنتَ تَكُونُ
عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

43. Ne vois-tu pas celui qui a fait de sa passion sa divinité ? Est-ce à toi d'être un *Wakîl* (garant) pour lui ?

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ
يَعْقِلُونَ ۚ إِنْ هُمْ إِلَّا كَٱلْأَنْعَٰمِ ۖ بَلْ هُمْ أَضَلُّ
سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

44. Ou bien penses-tu que la plupart d'entre eux entendent ou comprennent ? Ils ne sont en vérité comparables qu'à des bestiaux. Ou plutôt, ils sont plus égarés encore du sentier.

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ ٱلظِّلَّ وَلَوْ شَآءَ
لَجَعَلَهُۥ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا ٱلشَّمْسَ عَلَيْهِ
دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

45. N'as-tu pas vu comment ton Seigneur étend l'ombre ? S'Il avait voulu, certes, Il l'aurait faite permanente. Mais Nous lui fîmes du soleil son déterminant [après le lever du soleil, l'ombre se rétrécît graduellement jusqu'à disparaître à midi (au moment où le soleil passe au zénith). Elle s'allonge ensuite graduellement jusqu'à disparaître complètement avec le coucher du soleil],

ثُمَّ قَبَضْنَٰهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

46. puis Nous la saisissons [graduellement pour la ramener] vers Nous avec facilité.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِبَاسًا وَٱلنَّوْمَ

47. Et c'est Lui qui vous fit de la nuit un vêtement, du sommeil un repos et qui fit du

سُبَاتًا وَجَعَلَ ٱلنَّهَارَ نُشُورًا ٤٧

jour un *Nouchour* (retour à la vie active).

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ
رَحْمَتِهِۦ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً طَهُورًا ٤٨

48. Et c'est Lui qui envoya les vents comme une annonce précédant Sa miséricorde. Nous fîmes descendre du ciel une eau pure et purifiante,

لِّنُحْـِۧىَ بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُۥ مِمَّا خَلَقْنَآ
أَنْعَٰمًا وَأَنَاسِىَّ كَثِيرًا ٤٩

49. pour faire revivre par elle une contrée morte, et donner à boire aux multiples bestiaux et hommes que Nous avons créés.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَٰهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا۟ فَأَبَىٰٓ أَكْثَرُ
ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ٥٠

50. Nous l'avions répartie entre eux afin qu'ils se rappellent [de Nous]. Mais la plupart des gens se refusent à tout sauf à être ingrats.

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِى كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيرًا ٥١

51. Or, si Nous avions voulu, Nous aurions certes envoyé dans chaque cité un avertisseur.

فَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَجَٰهِدْهُم بِهِۦ جِهَادًا
كَبِيرًا ٥٢

52. N'obéis donc pas aux infidèles; et avec ceci (le *Qour'ân*), lutte contre eux vigoureusement.

۞ وَهُوَ ٱلَّذِى مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ هَٰذَا عَذْبٌ
فُرَاتٌ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا
وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ٥٣

53. Et c'est Lui qui donne libre cours aux deux mers: l'une douce, rafraîchissante, l'autre salée, amère. Et Il assigne entre les deux une zone intermédiaire et un barrage infranchissable.

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ مِنَ ٱلْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُۥ نَسَبًا
وَصِهْرًا ۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ٥٤

54. Et c'est Lui qui de l'eau a créé une espèce humaine qu'Il unit par les liens de la parenté et de l'alliance. Et ton Seigneur demeure Omnipotent.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمْ وَلَا
يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ ٱلْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِۦ ظَهِيرًا ٥٥

55. Mais ils adorent en dehors d'Allah, ce qui ne leur profite point, ni ne leur nuit ! Et l'infidèle sera toujours l'allié des ennemis de son Seigneur !

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ٥٦

56. Or, Nous ne t'avons envoyé [ô Mouhammad ﷺ] que comme annonciateur et avertisseur.

قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَن شَآءَ
أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ٥٧

57. Dis: « Je ne vous en demande aucun salaire [pour moi même]. Toutefois, celui qui veut suivre un chemin conduisant vers son Seigneur [est libre de dépenser dans la voie d'Allah] ».

58. Et place ta confiance en Le Vivant qui ne meurt jamais. Et par Sa louange, glorifie-Le. Il suffit comme Parfait Connaisseur des péchés de Ses serviteurs.

وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْحَىِّ ٱلَّذِى لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِهِۦ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾

59. C'est Lui qui, en six jours, a créé les cieux, la terre et tout ce qui existe entre eux, et le Tout Miséricordieux S'est ensuite établi (*Istawâ*) sur le Trône [selon une manière qui convient à Sa Majesté]. Interroge-[Le] donc [au sujet de Ses attributs] car c'est Lui qui est *Alkhabîr* (le bien informé de toute chose).

ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۚ ٱلرَّحْمَٰنُ فَسْـَٔلْ بِهِۦ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾

60. Et quand on leur dit : « Prosternez-vous devant le Tout Miséricordieux », ils disent : « Qu'est-ce donc que le Tout Miséricordieux ? Allons-nous nous prosterner devant ce que tu nous commandes ? » – Et cela accroît leur répulsion –. [Celui qui lit le *Qour'ân* en arabe doit se prosterner ici].

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱسْجُدُوا۟ لِلرَّحْمَٰنِ قَالُوا۟ وَمَا ٱلرَّحْمَٰنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ۩ ﴿٦٠﴾

61. Exalté soit Celui qui a placé au ciel des constellations et y a placé un luminaire (le soleil) et aussi une lune éclairante !

تَبَارَكَ ٱلَّذِى جَعَلَ فِى ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَٰجًا وَقَمَرًا مُّنِيرًا ﴿٦١﴾

62. Et c'est Lui qui a assigné une alternance à la nuit et au jour pour quiconque veut y réfléchir ou montrer sa reconnaissance.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

63. Les [vrais] serviteurs du Tout Miséricordieux sont ceux qui marchent humblement sur terre et qui, lorsque les ignorants s'adressent à eux, disent : « *Salam* (Paix) »,

وَعِبَادُ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى ٱلْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ ٱلْجَٰهِلُونَ قَالُوا۟ سَلَٰمًا ﴿٦٣﴾

64. qui passent les nuits prosternés et debout devant leur Seigneur ;[1]

وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَٰمًا ﴿٦٤﴾

[1] Ibnou 'Abbâs – qu'Allah l'agrée – a dit : "Quiconque prie deux *Rakâts* ou plus après la prière d'*Ichâ'* sera considéré comme faisant partie de ceux qui sont mentionnés dans ce verset". Et Alkalaby a dit : "Quiconque prie deux *Rakâts* après la prière de Maghrib et quatre *Rakâts* après la prière d'*Ichâ'* sera considéré comme faisant partie de ceux qui sont mentionnés dans ce verset". *(Tafsîr Alqourtoubi).*

65. qui disent : « Seigneur, écarte de nous le châtiment de l'Enfer ». – car son châtiment est permanent –.

66. Quels mauvais gîte et lieu de séjour !

وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ
جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾
إِنَّهَا سَآءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

67. [Les serviteurs du Tout Miséricordieux sont ceux] qui, lorsqu'ils dépensent, ne sont ni prodigues ni avares mais se tiennent au juste milieu ;

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَنفَقُوا۟ لَمْ يُسْرِفُوا۟ وَلَمْ يَقْتُرُوا۟
وَكَانَ بَيْنَ ذَٰلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

68. qui n'invoquent pas d'autre dieu avec Allah et ne tuent pas la vie qu'Allah a rendue sacrée, sauf pour une cause juste ; qui ne commettent pas de fornication – car quiconque fait cela encourra une punition –.[1]

وَٱلَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ وَلَا
يَقْتُلُونَ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ
وَلَا يَزْنُونَ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

69. Le châtiment lui sera doublé, au Jour de la Résurrection, et il le subira éternellement, couvert d'ignominie ;

يُضَٰعَفْ لَهُ ٱلْعَذَابُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَيَخْلُدْ
فِيهِۦ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

70. sauf celui qui se repent, croit et accomplit une bonne œuvre ; ceux-là Allah changera leurs mauvaises actions en bonnes, et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux ;[2]

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَٰلِحًا
فَأُو۟لَٰٓئِكَ يُبَدِّلُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِهِمْ حَسَنَٰتٍ ۗ
وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٠﴾

71. et quiconque se repent et accomplit une bonne œuvre c'est vers Allah qu'aboutira son retour.

وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَإِنَّهُۥ يَتُوبُ إِلَى
ٱللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

72. Ceux qui ne donnent pas de faux

وَٱلَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ ٱلزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا۟

---

[1] A) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 22.*
B) Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 135.*

[2] L'Islam abolit toutes les mauvaises actions passées, émigrez donc pour [Allah] et faites le *Hadj* (pèlerinage à la Mecque). *(Al-Lou'-Lou' wal-Mardjan), Vol.1,Chapitre 52).*
Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Des païens qui ont commis de nombreux meurtres et des relations sexuelles illicites excessives, vinrent voir Mouhammad ﷺ et lui dirent : "Ô Mouhammad ! Tout ce que tu dis, et à quoi tu invites les gens est bon, mais nous souhaiterions être informés si nos mauvaises [actions passées] peuvent être expiées". Alors le verset suivant fut révélé : *«... Qui n'invoquent pas d'autre divinité avec Allah et ne tuent pas la vie qu'Allah a rendue sacrée, sauf pour une cause juste ; qui ne commettent pas de fornication – car quiconque fait cela encourra une punition... Sauf ceux qui se repentent...». Sourate 25 (le discernement) : versets 68 à 70.*
Et il fut également révélé : *«Dis : "Ô Mes serviteurs qui avez commis des excès à votre propre détriment, ne désespérez pas de la Miséricorde d'Allah...». Sourate 39 (les groupes) : verset 53. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4810).*

témoignages ; et qui, lorsqu'ils passent auprès d'une frivolité, s'en écartent noblement ;

بِٱللَّغْوِ مَرُّواْ كِرَامًا ﴿٧٢﴾

73. qui, lorsque les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de leur Seigneur leur sont rappelés, ne deviennent ni sourds ni aveugles ;

وَٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ لَمْ
يَخِرُّواْ عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

74. et qui disent : « Seigneur, donne-nous, en nos épouses et nos descendants, la joie des yeux, et fais de nous un guide pour les *Mouttaqoûn* (pieux) ».

وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَٰجِنَا
وَذُرِّيَّٰتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَٱجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ
إِمَامًا ﴿٧٤﴾

75. Ceux-là auront pour récompense un lieu élevé [du Paradis] à cause de leur endurance, et ils y seront accueillis avec le salut et la paix,

أُوْلَٰٓئِكَ يُجْزَوْنَ ٱلْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُواْ
وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَٰمًا ﴿٧٥﴾

76. pour y demeurer éternellement. Quels beaux gîte et lieu de séjour !

خَٰلِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا
وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

77. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Mon Seigneur ne se souciera pas de vous sans votre prière ; mais vous avez démenti [le Prophète]. Votre [châtiment] sera inévitable et permanent.

قُلْ مَا يَعْبَؤُاْ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَآؤُكُمْ فَقَدْ
كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًۢا ﴿٧٧﴾

Sourate 26 ACH-CHOU'ARÂ' **(Les Poêtes)**

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ta, Sîn, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

طسٓمٓ ﴿١﴾

2. Voilà les versets du Livre explicite.

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾

3. Il se peut que tu te consumes de chagrin parce qu'ils ne sont pas croyants ![1]

لَعَلَّكَ بَٰخِعٞ نَّفْسَكَ أَلَّا يَكُونُواْ مُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

4. Si Nous voulions, Nous ferions descen-

إِن نَّشَأْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ءَايَةً فَظَلَّتْ

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 185.*

dre du ciel sur eux un prodige devant lequel leurs nuques resteront courbées.

5. Aucun nouveau rappel ne leur vient du Tout Miséricordieux sans qu'ils ne l'esquivent.

6. Et ils ont traité de mensonge [tout ce qui leur vient du Seigneur]. Il leur viendra bientôt des nouvelles de ce dont ils se raillent.

7. N'ont-ils pas observé la terre, combien Nous y avons fait pousser de couples généreux de toutes sortes ?

8. Voilà bien là une preuve ! Et la plupart d'entre eux ne croient pas.

9. Et ton Seigneur est en vérité Lui, le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

10. Et lorsque ton Seigneur appela Moûsâ : « Rends-toi auprès du peuple de *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) »,

11. [auprès du] peuple de Fir'awn » ; ne craindront-ils pas (Allah) ?

12. Il dit : « Seigneur, je crains qu'ils ne me traitent de menteur ;

13. que ma poitrine ne se serre, et que ma langue ne soit embarrassée : Mande donc Hâroûn.

14. Ils ont un crime à me reprocher ; je crains donc qu'ils ne me tuent ».

15. Mais [Allah lui] dit : « Jamais ! Allez tous deux avec Nos signes. Nous resterons avec vous et Nous écouterons.

16. Rendez-vous donc tous deux auprès de Fir'awn, puis dites : « Nous sommes les messagers du Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah),

17. pour que tu laisses partir les Enfants d'Israël avec nous ».

18. « Ne t'avons-nous pas, dit Fir'awn, élevé chez nous tout enfant ? Et n'es-tu pas demeuré parmi nous des années de ta vie ?

أَعْنَٰقُهُمْ لَهَا خَٰضِعِينَ ﴿٤﴾

وَمَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّنَ ٱلرَّحْمَٰنِ مُحْدَثٍ إِلَّا كَانُوا۟ عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا۟ فَسَيَأْتِيهِمْ أَنۢبَٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلْأَرْضِ كَمْ أَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿٧﴾

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٩﴾

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱئْتِ ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠﴾

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۚ أَلَا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

وَيَضِيقُ صَدْرِى وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِى فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَٰرُونَ ﴿١٣﴾

وَلَهُمْ عَلَىَّ ذَنۢبٌ فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

قَالَ كَلَّا ۖ فَٱذْهَبَا بِـَٔايَٰتِنَآ ۖ إِنَّا مَعَكُم مُّسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾

أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾

19. Puis tu as commis le méfait que tu as fait, en dépit de toute reconnaissance».

وَفَعَلْتَ فَعْلَتَكَ ٱلَّتِى فَعَلْتَ وَأَنتَ مِنَ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٩﴾

20. «Je l'ai fait, dit Moû-sâ, alors que j'étais encore du nombre des égarés.

قَالَ فَعَلْتُهَآ إِذًا وَأَنَا۠ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٢٠﴾

21. Je me suis donc enfui quand j'ai eu peur de vous : puis, mon Seigneur m'a donné le *Houkm* (la sagesse, la connaissance et la compréhension des lois religieuses) et m'a désigné parmi Ses messagers.

فَفَرَرْتُ مِنكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِى رَبِّى حُكْمًا
وَجَعَلَنِى مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

22. Est-ce là un bienfait de ta part [que tu me rappelles] avec reproche, alors que tu as asservi les enfants d'Israël ? »

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَىَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٢٢﴾

23. «Et qu'est-ce donc que le Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) ? » dit Fir'awn.

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٣﴾

24. «Le Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux, dit [Moû-sâ], si seulement vous pouviez vous en convaincre ! »

قَالَ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِن
كُنتُم مُّوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

25. [Fir'awn] dit à ceux qui l'entouraient : « N'entendez-vous pas ? »

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُۥٓ أَلَا تَسْتَمِعُونَ ﴿٢٥﴾

26. [Moû-sâ] continua : «...Votre Seigneur, et le Seigneur de vos plus anciens ancêtres».

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

27. «Vraiment, dit [Fir'awn], votre messager qui vous a été envoyé est un fou».

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِىٓ أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ
لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

28. [Moû-sâ] ajouta : «... Le Seigneur du Levant et du Couchant et de ce qui est entre les deux ; si seulement vous compreniez ! »

قَالَ رَبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِن
كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

29. «Si tu adoptes, dit [Fir'awn], une autre divinité que moi, je te mettrai parmi les prisonniers».

قَالَ لَئِنِ ٱتَّخَذْتَ إِلَٰهًا غَيْرِى لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ
ٱلْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾

30. «Et même si je t'apportais, dit [Moû-sâ], une chose (une preuve) évidente ? »

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَىْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

31. «Apporte-la, dit [Fir'awn], si tu es du nombre des véridiques».

قَالَ فَأْتِ بِهِۦٓ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٣١﴾

32. [Moû-sâ] jeta donc son bâton et le voilà devenu un serpent manifeste.

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾

33. Et il tira sa main et voilà qu'elle était

وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِىَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ﴿٣٣﴾

blanche (étincelante) à ceux qui regardaient.

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُۥٓ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ٣٤

34. [Fir'awn] dit aux notables autour de lui : « Voilà en vérité un magicien savant.

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِۦ فَمَاذَا
تَأْمُرُونَ ٣٥

35. Il veut par sa magie vous expulser de votre terre. Que commandez-vous ? »

قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَٱبْعَثْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ
حَٰشِرِينَ ٣٦

36. Ils dirent : « Remets-les à plus tard, [lui] et son frère, et envoie des gens dans les villes, pour rassembler,

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ٣٧

37. et t'amener tout grand magicien savant ».

فَجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ لِمِيقَٰتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ٣٨

38. Les magiciens furent donc réunis sur rendez-vous, le jour convenu.

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنتُم مُّجْتَمِعُونَ ٣٩

39. Et il fut dit aux gens : « Est-ce que vous allez vous réunir,

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ٤٠

40. afin que nous suivions les magiciens, si ce sont eux les vainqueurs ? »

فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالُوا۟ لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّ لَنَا لَأَجْرًا
إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَٰلِبِينَ ٤١

41. Puis, lorsque les magiciens arrivèrent, ils dirent à Fir'awn : « Y aura-t-il vraiment une récompense pour nous, si nous sommes les vainqueurs ? »

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذًا لَّمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ٤٢

42. Il dit : « Oui, bien sûr, vous serez alors parmi mes proches !

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلْقُوا۟ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ ٤٣

43. Moû-sâ leur dit : « Jetez ce que vous avez à jeter ».

فَأَلْقَوْا۟ حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا۟ بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ
إِنَّا لَنَحْنُ ٱلْغَٰلِبُونَ ٤٤

44. Ils jetèrent donc leurs cordes et leurs bâtons et dirent : « Par la puissance de Fir'awn !... C'est nous qui serons les vainqueurs ».

فَأَلْقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا
يَأْفِكُونَ ٤٥

45. Puis Moû-sâ jeta son bâton, et voilà qu'il happait ce qu'ils avaient fabriqué.

فَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ٤٦

46. Alors les magiciens tombèrent prosternés,

قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٤٧

47. disant : « Nous croyons au Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah),

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ٤٨

48. le Seigneur de Moû-sâ et de Hâroûn ».

قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّهُۥ

49. [Fir'awn] dit : « Avez-vous cru en lui

لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ
لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَـٰفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

avant que je ne vous le permette ? En vérité, c'est lui votre chef, qui vous a enseigné la magie ! Eh bien, vous saurez bientôt ! Je vous couperai, sûrement, mains et jambes opposées, et vous crucifierai tous ».

قَالُوا۟ لَا ضَيْرَ ۖ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

50. Ils disent : « Il n'y a pas de mal ! Car c'est vers notre Seigneur que nous retournerons.

إِنَّا نَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَـٰيَـٰنَآ أَن كُنَّآ
أَوَّلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

51. Nous convoitons que notre Seigneur nous pardonne nos fautes pour avoir été les premiers à croire ».

۞ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِىٓ إِنَّكُم
مُّتَّبَعُونَ ﴿٥٢﴾

52. Et Nous révélâmes à Moû-sâ [ceci] : « Pars de nuit avec Mes serviteurs, car vous serez poursuivis ».

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَـٰشِرِينَ ﴿٥٣﴾

53. Puis, Fir'awn envoya des rassembleurs [dire] dans les villes :

إِنَّ هَـٰٓؤُلَآءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

54. « Ce sont, en fait, une bande peu nombreuse,

وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَآئِظُونَ ﴿٥٥﴾

55. mais ils nous irritent,

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَـٰذِرُونَ ﴿٥٦﴾

56. tandis que nous sommes tous vigilants ».

فَأَخْرَجْنَـٰهُم مِّن جَنَّـٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

57. Ainsi, Nous les fîmes donc sortir des jardins, des sources,

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

58. des trésors et d'un lieu de séjour agréable.

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَـٰهَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٥٩﴾

59. Il en fut ainsi ! Et Nous les donnâmes en héritage aux enfants d'Israël.

فَأَتْبَعُوهُم مُّشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

60. Au lever du soleil, ils les poursuivirent.

فَلَمَّا تَرَٰٓءَا ٱلْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَـٰبُ مُوسَىٰٓ إِنَّا
لَمُدْرَكُونَ ﴿٦١﴾

61. Puis, quand les deux partis se virent, les compagnons de Moû-sâ dirent : « Nous allons être rattrapés ».

قَالَ كَلَّآ ۖ إِنَّ مَعِىَ رَبِّى سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

62. Il dit : « Jamais, car j'ai avec moi mon Seigneur qui va me guider ».

فَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ
ٱلْبَحْرَ ۖ فَٱنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَٱلطَّوْدِ
ٱلْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

63. Alors Nous révélâmes à Moû-sâ : « Frappe la mer de ton bâton ». Elle se fendit alors, et chaque versant fut comme une énorme montagne.

64. Nous fîmes approcher les autres (Fir'awn et son peuple).

وَأَزْلَفْنَا ثَمَّ ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٦٤﴾

65. Et Nous sauvâmes Moû-sâ et tous ceux qui étaient avec lui ;

وَأَنجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

66. ensuite Nous noyâmes les autres.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٦٦﴾

67. Voilà bien là un prodige, mais la plupart d'entre eux ne croient pas.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

68. Et ton Seigneur, c'est en vérité Lui le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

69. Et récite-leur la nouvelle d'Ibrâhîm :

وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. Quand il dit à son père et à son peuple : « Qu'adorez-vous ? »

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

71. Ils dirent : « Nous adorons des idoles et nous leurs restons attachés ».

قَالُوا۟ نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عَٰكِفِينَ ﴿٧١﴾

72. Il dit : « Vous entendent-elles lorsque vous [les] appelez ?

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

73. Ou vous procurent-elles un quelconque profit ? Ou peuvent-elles vous nuire ? »

أَوْ يَنفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

74. Ils dirent : « Non ! Mais nous avons trouvé nos ancêtres agissant ainsi ».

قَالُوا۟ بَلْ وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا كَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

75. Il dit : « Que dites-vous de ce que vous adoriez...

قَالَ أَفَرَءَيْتُم مَّا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

76. Vous et vos vieux ancêtres ?

أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُمُ ٱلْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

77. Ils sont tous pour moi des ennemis sauf le Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah),

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّىٓ إِلَّا رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٧﴾

78. qui m'a créé, et c'est Lui qui me guide ;

ٱلَّذِى خَلَقَنِى فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

79. et c'est Lui qui me nourrit et me donne à boire ;

وَٱلَّذِى هُوَ يُطْعِمُنِى وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

80. et quand je suis malade, c'est Lui qui me guérit,

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

81. et [c'est Lui] qui me fera mourir, puis me redonnera la vie,

وَٱلَّذِى يُمِيتُنِى ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

82. et c'est de Lui que je convoite le pardon de mes fautes le Jour de la Rétribution.

وَٱلَّذِىٓ أَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لِى خَطِيٓـَٔتِى يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿٨٢﴾

83. Seigneur, accorde-moi un *Houkm* (la sagesse, la connaissance et la compréhension des lois religieuses) et fais-moi rejoindre les gens de bien ;

رَبِّ هَبۡ لِي حُكۡمٗا وَأَلۡحِقۡنِي بِٱلصَّٰلِحِينَ ٨٣

84. fais que j'aie une mention honorable sur les langues de la postérité ;

وَٱجۡعَل لِّي لِسَانَ صِدۡقٖ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ٨٤

85. et fais de moi l'un des héritiers du Jardin des délices.

وَٱجۡعَلۡنِي مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ ٱلنَّعِيمِ ٨٥

86. et pardonne à mon père : car il a été du nombre des égarés ;

وَٱغۡفِرۡ لِأَبِيٓ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ٨٦

87. et ne me couvre pas d'ignominie, le jour où l'on sera ressuscité,

وَلَا تُخۡزِنِي يَوۡمَ يُبۡعَثُونَ ٨٧

88. le jour où ni les biens, ni les enfants ne seront d'aucune utilité,

يَوۡمَ لَا يَنفَعُ مَالٞ وَلَا بَنُونَ ٨٨

89. sauf celui qui vient à Allah avec un cœur sain (purifié du polythéisme et de l'hypocrisie) ».

إِلَّا مَنۡ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلۡبٖ سَلِيمٖ ٨٩

90. On rapprochera alors le Paradis pour les *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire),

وَأُزۡلِفَتِ ٱلۡجَنَّةُ لِلۡمُتَّقِينَ ٩٠

91. Et on exposera aux délinquants la Fournaise,

وَبُرِّزَتِ ٱلۡجَحِيمُ لِلۡغَاوِينَ ٩١

92. et on leur dira : « Où sont ceux que vous adoriez,

وَقِيلَ لَهُمۡ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡبُدُونَ ٩٢

93. en dehors d'Allah ? Vous secourent-ils ? Ou se secourent-ils eux-mêmes ? »

مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلۡ يَنصُرُونَكُمۡ أَوۡ يَنتَصِرُونَ ٩٣

94. Ils y seront donc jetés pêle-mêle, et les *Ghâwoûn* (égareurs) aussi,

فَكُبۡكِبُواْ فِيهَا هُمۡ وَٱلۡغَاوُۥنَ ٩٤

95. ainsi que toutes les légions d'Iblîs.

وَجُنُودُ إِبۡلِيسَ أَجۡمَعُونَ ٩٥

96. Ils diront, tout en s'y querellant (dans la fournaise) :

قَالُواْ وَهُمۡ فِيهَا يَخۡتَصِمُونَ ٩٦

97. « Par Allah ! Nous étions certes dans un égarement évident,

تَٱللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٩٧

98. quand nous faisions de vous les égaux

إِذۡ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٩٨

du Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

99. Ce ne sont que les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) qui nous ont égarés.

وَمَآ أَضَلَّنَآ إِلَّا ٱلۡمُجۡرِمُونَ ﴿٩٩﴾

100. Et nous n'avons pas d'intercesseurs,

فَمَا لَنَا مِن شَٰفِعِينَ ﴿١٠٠﴾

101. ni d'ami chaleureux.

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. Si un retour nous était possible, alors nous serions parmi les croyants ! »

فَلَوۡ أَنَّ لَنَا كَرَّةٗ فَنَكُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Voilà bien là un signe ; cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104. Et ton Seigneur, c'est Lui vraiment le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

105. Le peuple de Noûh traita de menteurs les Messagers,

كَذَّبَتۡ قَوۡمُ نُوحٍ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

106. lorsque Noûh, leur frère, leur dit : « Ne craindrez-vous pas [Allah] ?

إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

107. Je suis pour vous un messager digne de confiance.

إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ﴿١٠٧﴾

108. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٠٨﴾

109. Et je ne vous demande pas de salaire pour cela ; mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٠٩﴾

110. Craignez Allah donc, et obéissez-moi ».

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١١٠﴾

111. Ils dirent : « Croirons-nous en toi, alors que ce sont les plus vils qui te suivent ? »

۞ قَالُوٓاْ أَنُؤۡمِنُ لَكَ وَٱتَّبَعَكَ ٱلۡأَرۡذَلُونَ ﴿١١١﴾

112. Il dit : « Je ne sais pas ce que ceux-là faisaient.

قَالَ وَمَا عِلۡمِي بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿١١٢﴾

113. Leur compte n'incombe qu'à mon Seigneur. Si seulement vous êtes conscients.

إِنۡ حِسَابُهُمۡ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّيۖ لَوۡ تَشۡعُرُونَ ﴿١١٣﴾

114. Je ne suis pas celui qui repousse les croyants.

وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١١٤﴾

115. Je ne suis qu'un avertisseur explicite ».

إِنۡ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ مُّبِينٞ ﴿١١٥﴾

116. Ils dirent : « Si tu ne cesses pas, Noûh, tu seras certainement du nombre des lapidés ! »

قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَٰنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ ١١٦

117. Il dit : « Ô mon Seigneur, mon peuple me traite de menteur.

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِى كَذَّبُونِ ١١٧

118. Tranche donc clairement entre eux et moi : et sauve-moi ainsi que ceux des croyants qui sont avec moi ».

فَٱفْتَحْ بَيْنِى وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِى وَمَن مَّعِىَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١١٨

119. Nous le sauvâmes donc, de même que ceux qui étaient avec lui dans l'arche, pleinement chargée.

فَأَنجَيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ١١٩

120. Et ensuite nous noyâmes le reste (les infidèles).

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ ٱلْبَاقِينَ ١٢٠

121. Voilà bien là un signe. Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ١٢١

122. Et Ton Seigneur, c'est Lui vraiment le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٢٢

123. Les 'Âd traitèrent de menteurs les envoyés.

كَذَّبَتْ عَادٌ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٢٣

124. Quand Hoûd, leur frère, leur dit : « Ne craindrez-vous pas [Allah] ?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٢٤

125. Je suis pour vous un messager digne de confiance.

إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١٢٥

126. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٢٦

127. Et je ne vous demande pas de salaire pour cela ; mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٢٧

128. Bâtissez-vous par frivolité sur chaque colline un monument ?

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ ءَايَةً تَعْبَثُونَ ١٢٨

129. Et édifiez-vous des châteaux comme si vous deviez demeurer éternellement ?[1]

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ١٢٩

130. Et quand vous sévissez contre quelqu'un, vous le faites impitoyablement.

وَإِذَا بَطَشْتُم بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ١٣٠

131. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٣١

---

[1] Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 111.*

132. Craignez Celui qui vous a pourvus de [toutes les bonnes choses] que vous connaissez,

وَٱتَّقُوا۟ ٱلَّذِىٓ أَمَدَّكُم بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. qui vous a pourvus de bestiaux et d'enfants,

أَمَدَّكُم بِأَنْعَٰمٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

134. de jardins et de sources.

وَجَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

135. Je crains pour vous le châtiment d'un Jour terrible ».

إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

136. Ils dirent : « Que tu nous exhortes ou pas, cela nous est parfaitement égal !

قَالُوا۟ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُن مِّنَ
ٱلْوَٰعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

137. Ce ne sont là que des mœurs des anciens.

إِنْ هَٰذَآ إِلَّا خُلُقُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

138. Nous ne serons nullement châtiés ».

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾

139. Ils le traitèrent donc de menteur. Et Nous les fîmes périr. Voilà bien là un signe ! Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَٰهُمْ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا
كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Et Ton Seigneur, c'est Lui vraiment le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

141. Les Ṣamoûd traitèrent de menteurs les Messagers.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

142. Quand Çâlih, leur frère, leur dit : « Ne craindrez-vous pas [Allah] ?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَٰلِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

143. Je suis pour vous un messager digne de confiance.

إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

144. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٤٤﴾

145. Je ne vous demande pas de salaire pour cela, mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَىٰ
رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٤٥﴾

146. Vous laissera-t-on en sécurité dans votre présente condition ?

أَتُتْرَكُونَ فِى مَا هَٰهُنَآ ءَامِنِينَ ﴿١٤٦﴾

147. Au milieu de jardins, de sources,

فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

148. de cultures et de palmiers aux fruits digestes ?

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾

149. Creusez-vous habilement des maisons dans les montagnes ?

وَتَنۡحِتُونَ مِنَ ٱلۡجِبَالِ بُيُوتٗا فَٰرِهِينَ ١٤٩

150. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٥٠

151. N'obéissez pas à l'ordre des *Mousrifîn* (outranciers),

وَلَا تُطِيعُوٓاْ أَمۡرَ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ١٥١

152. qui sèment le désordre sur la terre et n'améliorent rien ».

ٱلَّذِينَ يُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا يُصۡلِحُونَ ١٥٢

153. Ils dirent : « Tu n'es qu'un ensorcelé.

قَالُوٓاْ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ ٱلۡمُسَحَّرِينَ ١٥٣

154. Tu n'es qu'un homme comme nous. Apporte donc un prodige, si tu es du nombre des véridiques ».

مَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُنَا فَأۡتِ بِـَٔايَةٍ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١٥٤

155. Il dit : « Voici une chamelle : à elle de boire un jour convenu, et à vous de boire un jour.

قَالَ هَٰذِهِۦ نَاقَةٞ لَّهَا شِرۡبٞ وَلَكُمۡ شِرۡبُ يَوۡمٖ
مَّعۡلُومٖ ١٥٥

156. Et ne lui infligez aucun mal, sinon le châtiment d'un jour terrible vous saisira ».

وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابُ يَوۡمٍ
عَظِيمٖ ١٥٦

157. Mais ils la tuèrent. Eh bien, ils eurent à le regretter !

فَعَقَرُوهَا فَأَصۡبَحُواْ نَٰدِمِينَ ١٥٧

158. Le châtiment, en effet, les saisit. Voilà bien là un prodige. Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.

فَأَخَذَهُمُ ٱلۡعَذَابُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا
كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٥٨

159. Et ton Seigneur, c'est en vérité Lui le Tout-Puissant, le Très Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٥٩

160. Le peuple de Loût traita de menteurs les Messagers,

كَذَّبَتۡ قَوۡمُ لُوطٍ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٦٠

161. quand leur frère Loût leur dit : « Ne craindrez-vous pas [Allah] ?

إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٦١

162. Je suis pour vous un messager digne de confiance.

إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٦٢

163. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٦٣

164. Je ne vous demande pas de salaire pour cela ; mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ
رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦٤

165. Accomplissez-vous l'acte charnel avec les mâles de ce monde ?

أَتَأۡتُونَ ٱلذُّكۡرَانَ مِنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦٥

166. Et délaissez-vous les épouses que votre Seigneur a créées pour vous ? Mais vous n'êtes que des gens transgresseurs ».

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُم مِّنْ أَزْوَٰجِكُم ۚ بَلْ
أَنتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ١٦٦

167. Ils dirent : « Si tu ne cesses pas, Loût, tu seras certainement du nombre des expulsés ».

قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَٰلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْمُخْرَجِينَ ١٦٧

168. Il dit : « Je déteste vraiment ce que vous faites (la sodomie).

قَالَ إِنِّى لِعَمَلِكُم مِّنَ ٱلْقَالِينَ ١٦٨

169. Seigneur, sauve-moi ainsi que ma famille de ce qu'ils font ».

رَبِّ نَجِّنِى وَأَهْلِى مِمَّا يَعْمَلُونَ ١٦٩

170. Nous le sauvâmes alors, lui et toute sa famille,

فَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ١٧٠

171. sauf une vieille femme qui fut parmi les exterminés.

إِلَّا عَجُوزًا فِى ٱلْغَٰبِرِينَ ١٧١

172. Puis Nous détruisîmes les autres ;

ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ١٧٢

173. et Nous fîmes pleuvoir sur eux une pluie [de pierres]. Et quelle pluie fatale pour ceux qui sont avertis !

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ١٧٣

174. Voilà bien là un prodige. Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ١٧٤

175. Et ton Seigneur, c'est en vérité Lui le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٧٥

176. Les gens d'Al-Aïka [près de Madyan] traitèrent de menteurs les Messagers.

كَذَّبَ أَصْحَٰبُ لْـَٔيْكَةِ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٧٦

177. Lorsque Chou'aïb leur dit : « Ne craindrez-vous pas [Allah].

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٧٧

178. Je suis pour vous un messager digne de confiance.

إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١٧٨

179. Craignez Allah donc et obéissez-moi,

فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٧٩

180. et je ne vous demande pas de salaire pour cela ; mon salaire n'incombe qu'au Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَىٰ
رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٨٠

181. Donnez la pleine mesure et n'en faites rien perdre [aux gens],

۞ أَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا۟ مِنَ
ٱلْمُخْسِرِينَ ١٨١

182. et pesez avec une balance juste.

وَزِنُوا۟ بِٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِ ١٨٢

183. Ne donnez pas aux gens moins que leur dû ; et ne commettez pas de désordre et de corruption sur terre.

وَلَا تَبۡخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشۡيَآءَهُمۡ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي
ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

184. Et craignez Celui qui vous a créés, vous et les anciennes générations ».

وَٱتَّقُواْ ٱلَّذِي خَلَقَكُمۡ وَٱلۡجِبِلَّةَ ٱلۡأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾

185. Ils dirent : « Tu es certes du nombre des ensorcelés ;

قَالُوٓاْ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ ٱلۡمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾

186. Tu n'es qu'un homme comme nous ; et vraiment nous pensons que tu es du nombre des menteurs.

وَمَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُنَا وَإِن نَّظُنُّكَ لَمِنَ
ٱلۡكَٰذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

187. Fais donc tomber sur nous des morceaux du ciel si tu es du nombre des véridiques ! »

فَأَسۡقِطۡ عَلَيۡنَا كِسَفٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٨٧﴾

188. Il dit : « Mon Seigneur sait mieux ce que vous faites ».

قَالَ رَبِّيٓ أَعۡلَمُ بِمَا تَعۡمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

189. Mais ils le traitèrent de menteur. Alors, le châtiment du jour de l'Ombre les saisit. Ce fut le châtiment d'un jour terrible.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمۡ عَذَابُ يَوۡمِ ٱلظُّلَّةِۚ إِنَّهُۥ كَانَ
عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

190. Voilà bien là un prodige. Cependant, la plupart d'entre eux ne croient pas.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

191. Et ton Seigneur, c'est en vérité Lui le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

192. Ce [*Qour'ân*]-ci, c'est le Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) qui l'a fait descendre,

وَإِنَّهُۥ لَتَنزِيلُ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٩٢﴾

193. et le Rouh (l'Esprit fidèle c'est-à-dire Djibrîl) est descendu avec

نَزَلَ بِهِ ٱلرُّوحُ ٱلۡأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

194. sur ton cœur, pour que tu (Mouhammad ﷺ) sois du nombre des avertisseurs,

عَلَىٰ قَلۡبِكَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلۡمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

195. en une langue arabe très claire.

بِلِسَانٍ عَرَبِيّٖ مُّبِينٖ ﴿١٩٥﴾

196. Et ceci (ce *Qour'ân* et sa révélation à Mouhammad ﷺ) était déjà mentionné dans les Ecrits des anciens [envoyés, en particulier dans la Tawrât et l'Indjîl].

وَإِنَّهُۥ لَفِي زُبُرِ ٱلۡأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

197. N'est-ce pas pour eux un signe, que les savants[1] des enfants d'Israël [tel Ab-

أَوَلَمۡ يَكُن لَّهُمۡ ءَايَةً أَن يَعۡلَمَهُۥ عُلَمَٰٓؤُاْ بَنِيٓ

---

[1] Voir *note sourate 5 (la table servie) : verset 66* à propos du récit concernant Abdoullahi bin=

doullah bin *Salâm* qui a embrassé l'Islam] le sachent ?

198. Si Nous l'avions fait descendre sur quelqu'un des non-arabes,

199. et que celui-ci le leur eut récité, ils n'y auraient pas cru.

200. Ainsi l'avons-Nous fait pénétrer (le doute) dans les cœurs des *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) ;

201. mais ils n'y (le *Qour'ân*) croiront pas avant de voir le châtiment douloureux,

202. qui viendra sur eux soudain, sans qu'ils s'en rendent compte ;

203. alors ils diront : « Est-ce qu'on va nous donner du répit ? »

204. Est-ce qu'ils cherchent à hâter Notre châtiment ?

205. Vois-tu si Nous leur permettions de jouir, des années durant,

206. et qu'ensuite leur arrive ce dont on les menaçait,

207. les jouissances qu'on leur a permises ne leur serviraient à rien.

208. Et Nous ne faisons pas périr de cité avant qu'elle n'ait eu des avertisseurs,

209. [à titre de] rappel, et Nous ne sommes pas injuste.

210. Et ce ne sont point les *Chayâthîn* (diables) qui sont descendus avec ceci (le *Qour'ân*) :

211. cela ne leur convient pas ; et ils n'auraient pu le faire.

212. Car ils sont écartés de toute écoute [du message divin].

213. N'invoque donc pas une autre divinité avec Allah, sinon tu seras du nombre des châtiés.

214. Et avertis [Ô Mouhammad ﷺ] les

إِسْرَٰٓءِيلَ ١٩٧

وَلَوْ نَزَّلْنَٰهُ عَلَىٰ بَعْضِ ٱلْأَعْجَمِينَ ١٩٨

فَقَرَأَهُۥ عَلَيْهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ مُؤْمِنِينَ ١٩٩

كَذَٰلِكَ سَلَكْنَٰهُ فِى قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ٢٠٠

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ٢٠١

فَيَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٢٠٢

فَيَقُولُوا۟ هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ٢٠٣

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ٢٠٤

أَفَرَءَيْتَ إِن مَّتَّعْنَٰهُمْ سِنِينَ ٢٠٥

ثُمَّ جَآءَهُم مَّا كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ٢٠٦

مَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يُمَتَّعُونَ ٢٠٧

وَمَآ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنذِرُونَ ٢٠٨

ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٢٠٩

وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ ٱلشَّيَٰطِينُ ٢١٠

وَمَا يَنۢبَغِى لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ٢١١

إِنَّهُمْ عَنِ ٱلسَّمْعِ لَمَعْزُولُونَ ٢١٢

فَلَا تَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَكُونَ مِنَ
ٱلْمُعَذَّبِينَ ٢١٣

وَأَنذِرْ عَشِيرَتَكَ ٱلْأَقْرَبِينَ ٢١٤

=Salam – qu'Allah l'Agrée-.

gens qui te sont les plus proches.[1]

215. Et abaisse ton aile (sois bienveillant) pour les croyants qui te suivent.

وَٱخۡفِضۡ جَنَاحَكَ لِمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢١٥

216. Mais s'ils te désobéissent, dis-leur : « Moi, je désavoue ce que vous faites ».

فَإِنۡ عَصَوۡكَ فَقُلۡ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تَعۡمَلُونَ ٢١٦

217. Et place ta confiance en le Tout Puissant, le Très Miséricordieux,

وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱلۡعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ٢١٧

218. qui te voit quand tu te lèves [pour la prière],

ٱلَّذِي يَرَىٰكَ حِينَ تَقُومُ ٢١٨

219. et [voit] tes gestes parmi ceux qui se prosternent.

وَتَقَلُّبَكَ فِي ٱلسَّٰجِدِينَ ٢١٩

220. C'est Lui vraiment, l'Audient, l'Omniscient.

إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٢٢٠

221. Vous apprendrai-Je sur qui les *Chayâthîn* (diables) descendent ?

هَلۡ أُنَبِّئُكُمۡ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ ٱلشَّيَٰطِينُ ٢٢١

222. Ils descendent sur tout calomniateur, pécheur.

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٖ ٢٢٢

223. Ils tendent l'oreille... Cependant, la plupart d'entre eux sont des menteurs.

يُلۡقُونَ ٱلسَّمۡعَ وَأَكۡثَرُهُمۡ كَٰذِبُونَ ٢٢٣

224. Et quant aux poètes, ce sont les égarés qui les suivent.

وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلۡغَاوُۥنَ ٢٢٤

225. Ne vois-tu pas qu'ils divaguent dans chaque vallée,

أَلَمۡ تَرَ أَنَّهُمۡ فِي كُلِّ وَادٖ يَهِيمُونَ ٢٢٥

226. et qu'ils disent ce qu'ils ne font pas ?

وَأَنَّهُمۡ يَقُولُونَ مَا لَا يَفۡعَلُونَ ٢٢٦

227. A part ceux qui croient [en l'Unicité d'Allah en suivant le pur monothéisme isla-

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَذَكَرُواْ

---

[1] Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte : "Quand ce verset : *« Et avertis [ô Mouhammad ﷺ] les gens qui te sont les plus proches »* fut révélé, le Messager d'Allah ﷺ sortit et monta sur la colline d'Aç-Çafâ. Il cria alors : « *Yâ Çabâhâh* ! »*. Les gens dirent : "Qui est-ce ?". Puis ils se groupèrent autour de lui. Il leur dit : « Voyez-vous, si je vous informe qu'il y a des cavaliers qui avancent du côté de cette montagne, me croirez-vous ? Ils dirent : "Nous ne t'avons jamais entendu dire un mensonge". Il leur dit ensuite : « Je suis pour vous un avertisseur évident de la venue imminente d'une punition sévère ». Aboû Lahâb (un des oncles du Prophète) dit : "Que tu périsses ! Nous as-tu rassemblés seulement pour cette raison ?" Puis Aboû Lahâb s'en alla. C'est alors que la *sourate 111 (Al-Ma-sad : les fibres)* fut révélée : *« Que périssent les deux mains de Aboû Lahâb et que lui-même périsse... ». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4971).*

* « *Yâ Çabâhâh* ! » est une expression arabe utilisée pour appeler au secours ou pour avertir les autres d'un danger.

mique] et font de bonnes œuvres, qui évoquent souvent le nom d'Allah et se défendent [par la poésie] contre les torts qu'on leur fait. Les injustes sauront bientôt le funeste destin qui les attend !

ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱنتَصَرُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا۟
وَسَيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَىَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

Sourate 27 AN-NAML (Les Fourmis)

سُورَةُ النَّمْلِ

Au nom d'Allah
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ta, Sîn. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Voici les versets du *Qour'ân* et d'un Livre explicite,

طسٓ ۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْقُرْءَانِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾

2. un guide [vers le chemin droit] et une bonne annonce aux croyants,

هُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

3. qui accomplissent la *Çalât*, acquittent la *Zakât* et croient avec certitude à l'au-delà.

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم
بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

4. Quant à ceux qui ne croient pas à l'au-delà, Nous embellissons [à leurs yeux] leurs actions, et alors ils deviennent confus et hésitants.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَٰلَهُمْ
فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾

5. Ce sont eux qui subiront le pire châtiment, tandis qu'ils seront dans l'au-delà les plus grands perdants.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَهُمْ سُوٓءُ ٱلْعَذَابِ وَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
هُمُ ٱلْأَخْسَرُونَ ﴿٥﴾

6. Certes c'est toi (Mouhammad ﷺ) qui reçois le *Qour'ân*, de la part d'un Sage, d'un Savant.

وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى ٱلْقُرْءَانَ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ
عَلِيمٍ ﴿٦﴾

7. [Rappelle] quand Moû-sâ dit à sa famille : « J'ai aperçu un feu ; je vais vous en apporter des nouvelles, ou bien je vous apporterai un tison allumé afin que vous vous réchauffiez ».

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِۦٓ إِنِّىٓ ءَانَسْتُ نَارًا سَـَٔاتِيكُم
مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ ءَاتِيكُم بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ
تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾

8. Lorsqu'il y arriva, on l'appela. Béni soit celui qui est dans le feu et ceux qui sont tout autour, et gloire à Allah, Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

فَلَمَّا جَآءَهَا نُودِىَ أَنۢ بُورِكَ مَن فِى ٱلنَّارِ وَمَنْ
حَوْلَهَا وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨﴾

9. « Ô Moû-sâ, c'est Moi, Allah le Tout Puissant, le Sage.

10. Jette ton bâton ! » Quand il le vit remuer comme un serpent, il tourna le dos [pour fuir à toutes jambes] sans se retourner. « N'aie pas peur, Moû-sâ. Les Messagers n'ont point peur auprès de Moi.

11. Sauf celui qui a commis une injustice puis a remplacé le mal par le bien... alors Je suis Pardonneur et Très Miséricordieux ».

12. « Et introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique. Elle sortira blanche et sans aucun mal – un des neuf prodiges à Fir'awn et à son peuple –, car ils sont vraiment des gens *Fâsiqoûn* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah) ».

13. Et lorsque Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) leur parvinrent, clairs et explicites, ils dirent : « C'est là une magie évidente ! »

14. Ils les nièrent injustement et orgueilleusement, tandis qu'en eux-mêmes ils y croyaient avec certitude. Regarde donc ce qu'il est advenu des *Moufsidîn* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre).

15. Nous avons effectivement donné à Dâwoûd et à Soulaymân une science ; et ils dirent : « Louange à Allah qui nous a favorisés parmi bon nombre de Ses serviteurs croyants ».

16. Et Soulaymân hérita de Dâwoûd et dit : « Ô hommes ! On nous a appris le langage des oiseaux ; et on nous a donné de toutes choses. C'est là vraiment la grâce évidente.

17. Et furent rassemblées pour Soulaymân, ses armées de *Djinns*, d'hommes et d'oiseaux, et furent placées en rangs.

18. Quand ils arrivèrent à la Vallée des Fourmis, une fourmi dit : « Ô fourmis, entrez

يا موسى إنه أنا الله العزيز الحكيم ﴿٩﴾

وألق عصاك فلما رآها تهتز كأنها جان ولى
مدبرا ولم يعقب يا موسى لا تخف إني لا يخاف
لدي المرسلون ﴿١٠﴾

إلا من ظلم ثم بدل حسنا بعد سوء فإني
غفور رحيم ﴿١١﴾

وأدخل يدك في جيبك تخرج بيضاء من غير
سوء في تسع آيات إلى فرعون وقومه إنهم كانوا
قوما فاسقين ﴿١٢﴾

فلما جاءتهم آياتنا مبصرة قالوا هذا سحر
مبين ﴿١٣﴾

وجحدوا بها واستيقنتها أنفسهم ظلما وعلوا
فانظر كيف كان عاقبة المفسدين ﴿١٤﴾

ولقد آتينا داود وسليمان علما وقالا الحمد
لله الذي فضلنا على كثير من عباده
المؤمنين ﴿١٥﴾

وورث سليمان داود وقال يا أيها الناس علمنا
منطق الطير وأوتينا من كل شيء إن هذا
لهو الفضل المبين ﴿١٦﴾

وحشر لسليمان جنوده من الجن والإنس
والطير فهم يوزعون ﴿١٧﴾

حتى إذا أتوا على واد النمل قالت نملة

dans vos demeures, [de peur] que Soulaymân et ses armées ne vous écrasent [sous leurs pieds] par inadvertance ! »

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّمۡلُ ٱدۡخُلُواْ مَسَٰكِنَكُمۡ لَا
يَحۡطِمَنَّكُمۡ سُلَيۡمَٰنُ وَجُنُودُهُۥ وَهُمۡ لَا
يَشۡعُرُونَ ١٨

19. Il sourit, amusé par ses propos[1] et dit : « Permets-moi Seigneur, de rendre grâce pour le bienfait dont Tu m'as comblé ainsi que mon père et ma mère, et que je fasse une bonne œuvre que Tu agrées et fais-moi entrer, par Ta miséricorde, parmi Tes serviteurs vertueux ».

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكٗا مِّن قَوۡلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوۡزِعۡنِيٓ
أَنۡ أَشۡكُرَ نِعۡمَتَكَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ
وَٰلِدَيَّ وَأَنۡ أَعۡمَلَ صَٰلِحٗا تَرۡضَىٰهُ وَأَدۡخِلۡنِي
بِرَحۡمَتِكَ فِي عِبَادِكَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٩

20. Puis il passa en revue les oiseaux et dit : « Pourquoi ne vois-je pas la huppe ? est-elle parmi les absents ?

21. Je la châtierai sévèrement ! Ou je l'égorgerai ! Ou bien elle m'apportera un argument explicite ».

22. Mais elle n'était restée [absente] que peu de temps et dit : « J'ai appris ce que tu n'as point appris ; et je te rapporte de Saba' une nouvelle sûre :

وَتَفَقَّدَ ٱلطَّيۡرَ فَقَالَ مَالِيَ لَآ أَرَى ٱلۡهُدۡهُدَ
أَمۡ كَانَ مِنَ ٱلۡغَآئِبِينَ ٢٠
لَأُعَذِّبَنَّهُۥ عَذَابٗا شَدِيدًا أَوۡ لَأَاْذۡبَحَنَّهُۥٓ أَوۡ
لَيَأۡتِيَنِّي بِسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٖ ٢١
فَمَكَثَ غَيۡرَ بَعِيدٖ فَقَالَ أَحَطتُ بِمَا لَمۡ
تُحِطۡ بِهِۦ وَجِئۡتُكَ مِن سَبَإِۭ بِنَبَإٖ يَقِينٍ ٢٢

23. J'ai trouvé qu'une femme est leur reine, que de toute chose elle a été comblée et qu'elle a un trône magnifique.

24. Je l'ai trouvée elle et son peuple se prosternant devant le soleil au lieu d'Allah. Le *Chaythân* (le diable) leur a embelli leurs actions, et les a détournés du droit chemin, et ils ne sont pas bien guidés ».

إِنِّي وَجَدتُّ ٱمۡرَأَةٗ تَمۡلِكُهُمۡ وَأُوتِيَتۡ مِن
كُلِّ شَيۡءٖ وَلَهَا عَرۡشٌ عَظِيمٞ ٢٣
وَجَدتُّهَا وَقَوۡمَهَا يَسۡجُدُونَ لِلشَّمۡسِ مِن دُونِ
ٱللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَصَدَّهُمۡ
عَنِ ٱلسَّبِيلِ فَهُمۡ لَا يَهۡتَدُونَ ٢٤

25. Que ne se prosternent-ils devant Allah qui fait sortir ce qui est caché dans les cieux et la terre, et qui sait ce que vous cachez et aussi ce que vous divulguez ?

أَلَّا يَسۡجُدُواْۤ لِلَّهِ ٱلَّذِي يُخۡرِجُ ٱلۡخَبۡءَ فِي
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَيَعۡلَمُ مَا تُخۡفُونَ وَمَا
تُعۡلِنُونَ ٢٥

26. Allah ! *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui), le Seigneur du Trône Immense ». [Celui qui lit

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ
ٱلۡعَظِيمِ۩ ٢٦

[1] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 143.*

le *Qour'ân* en arabe doit se prosterner ici].

۞ قَالَ سَنَنظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٢٧﴾

27. Alors, Soulaymân dit: «Nous allons voir si tu as dis la vérité ou si tu as menti.

ٱذْهَب بِّكِتَٰبِى هَٰذَا فَأَلْقِهْ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَٱنظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

28. Pars avec ma lettre que voici; puis jette-la leur, ensuite tiens-toi en retrait pour voir ce que sera leur réponse».

قَالَتْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ إِنِّىٓ أُلْقِىَ إِلَىَّ كِتَٰبٌ كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾

29. La reine dit: «Ô notables! Une noble lettre m'a été lancée.

إِنَّهُۥ مِن سُلَيْمَٰنَ وَإِنَّهُۥ بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

30. Elle vient de Soulaymân; et c'est [écrit]: «Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux,

أَلَّا تَعْلُوا۟ عَلَىَّ وَأْتُونِى مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

31. Ne soyez pas hautains avec moi et venez à moi en toute soumission».

قَالَتْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ أَفْتُونِى فِىٓ أَمْرِى مَا كُنتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾

32. Elle dit: «Ô notables! Conseillez-moi sur cette affaire: je ne déciderai de rien sans que vous soyez présents [pour me conseiller]».

قَالُوا۟ نَحْنُ أُو۟لُوا۟ قُوَّةٍ وَأُو۟لُوا۟ بَأْسٍ شَدِيدٍ وَٱلْأَمْرُ إِلَيْكِ فَٱنظُرِى مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

33. Ils dirent: «Nous sommes détenteurs d'une force et d'une puissance redoutable. Le commandement cependant t'appartient. Regarde donc ce que tu veux ordonner».

قَالَتْ إِنَّ ٱلْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا۟ قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوٓا۟ أَعِزَّةَ أَهْلِهَآ أَذِلَّةً ۖ وَكَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

34. Elle dit: «En vérité, quand les rois entrent dans une cité ils la corrompent, et font de ses honorables citoyens des humiliés. Et c'est ainsi qu'ils agissent.

وَإِنِّى مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِم بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌۢ بِمَ يَرْجِعُ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

35. Moi, je vais leur envoyer un présent, puis je verrai ce que les envoyés ramèneront».

فَلَمَّا جَآءَ سُلَيْمَٰنَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَآ ءَاتَىٰنِۦَ ٱللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّآ ءَاتَىٰكُم ۚ بَلْ أَنتُم بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

36. Puis, lorsque [la délégation] arriva auprès de Soulaymân, celui-ci dit: «Est-ce avec des biens que vous voulez m'aider, alors que ce qu'Allah m'a procuré est meilleur que ce qu'Il vous a procuré? Mais c'est plutôt vous qui vous réjouissez de votre cadeau.

ٱرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُم بِجُنُودٍ لَّا قِبَلَ لَهُم بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُم مِّنْهَآ أَذِلَّةً وَهُمْ صَٰغِرُونَ ﴿٣٧﴾

37. Retourne vers eux. Nous viendrons avec des armées contre lesquelles ils n'auront aucune résistance. Et nous les en expul-

serons tout humiliés et méprisés.

38. Il dit : « Ô notables ! Qui de vous m'apportera son trône avant qu'ils ne viennent à moi soumis ? »

قَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ أَيُّكُمْ يَأْتِينِى بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَن
يَأْتُونِى مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

39. Un *Ifrît* (*djinn* redoutable) dit : « Je te l'apporterai avant que tu ne te lèves de ta place : pour cela, je suis fort et digne de confiance ».

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ ٱلْجِنِّ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبْلَ أَن
تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ ۖ وَإِنِّى عَلَيْهِ لَقَوِىٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

40. Quelqu'un qui avait une connaissance du Livre dit : « Je te l'apporterai avant que tu n'aies cligné de l'œil ». Quand ensuite, Soulaymân vit le trône installé auprès de lui, il dit : « Cela est de la grâce de mon Seigneur, pour m'éprouver si je suis reconnaissant ou si je suis ingrat. Quiconque est reconnaissant, c'est dans son propre intérêt qu'il le fait, et quiconque est ingrat... alors mon Seigneur Se suffit à Lui-même et Il est Généreux ».

قَالَ ٱلَّذِى عِندَهُۥ عِلْمٌ مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ
قَبْلَ أَن يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ ۚ فَلَمَّا رَءَاهُ مُسْتَقِرًّا
عِندَهُۥ قَالَ هَٰذَا مِن فَضْلِ رَبِّى لِيَبْلُوَنِىٓ ءَأَشْكُرُ
أَمْ أَكْفُرُ ۖ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن
كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّى غَنِىٌّ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Et il dit [encore] : « Déguisez-lui son trône (rendez-le méconnaissable), nous verrons alors si elle sera guidée (si elle saura le reconnaître) ou si elle est du nombre de ceux qui ne sont pas guidés ».

قَالَ نَكِّرُوا۟ لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرْ أَتَهْتَدِىٓ أَمْ تَكُونُ
مِنَ ٱلَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

42. Quand elle fut arrivée on lui dit : « Est-ce que ton trône est ainsi ? » Elle dit : « C'est comme si c'était lui ». – [Soulaymân dit] – : « Le savoir nous a été donné avant elle ; et nous étions déjà soumis ».

فَلَمَّا جَآءَتْ قِيلَ أَهَٰكَذَا عَرْشُكِ ۖ قَالَتْ كَأَنَّهُۥ هُوَ ۚ
وَأُوتِينَا ٱلْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

43. Or, ce qu'elle adorait en dehors d'Allah l'empêchait [d'être croyante] car elle faisait partie d'un peuple mécréant.

وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعْبُدُ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ إِنَّهَا كَانَتْ
مِن قَوْمٍ كَٰفِرِينَ ﴿٤٣﴾

44. On lui dit : « Entre dans le palais ». Puis, quand elle le vit, elle le prit pour de l'eau profonde et elle se découvrit les jambes. Alors, [Soulaymân] lui dit : « Ceci est un palais pavé de cristal ». Elle dit : « Seigneur, je me suis fait du tort à moi-même : je me soumets avec Soulaymân à Allah, Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) ».

قِيلَ لَهَا ٱدْخُلِى ٱلصَّرْحَ ۖ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً
وَكَشَفَتْ عَن سَاقَيْهَا ۚ قَالَ إِنَّهُۥ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّن
قَوَارِيرَ ۗ قَالَتْ رَبِّ إِنِّى ظَلَمْتُ نَفْسِى
وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَٰنَ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Nous envoyâmes effectivement vers les Ṣamoûd leur frère Çâlih [qui leur dit]: «Adorez Allah». Et voilà qu'ils se divisèrent en deux groupes qui se disputèrent.

46. Il dit: «Ô mon peuple, pourquoi cherchez-vous à hâter le mal plutôt que le bien? Si seulement vous demandiez pardon à Allah? Peut-être vous serait-il fait miséricorde.

47. Ils dirent: «Nous voyons en toi et en ceux qui sont avec toi des porteurs de malheur». Il dit: «Votre sort dépend d'Allah. Mais vous êtes plutôt des gens qu'on soumet à la tentation.

48. Et il y avait dans la ville un groupe de neuf individus qui semaient le désordre sur terre et ne faisaient rien de bon.

49. Ils dirent: «Jurons par Allah que nous l'attaquerons de nuit, lui et sa famille. Ensuite nous dirons à celui qui est chargé de le venger: «Nous n'avons pas assisté à l'assassinat de sa famille, et nous sommes sincères».

50. Ils complotèrent un complot et Nous en complotâmes un, sans qu'ils s'en rendirent compte.

51. Regarde donc ce qu'a été la conséquence de leur stratagème: Nous les fîmes périr, eux et tout leur peuple.

52. Voilà donc leurs maisons désertes à cause de leurs méfaits. C'est bien là un avertissement pour des gens qui savent.

53. Et Nous sauvâmes ceux qui avaient cru et étaient pieux.

54. [Et rappelle-leur] Loût, quand il dit à son peuple:[1] «Vous livrez-vous à la *Fâhichah* (turpitude c'est-à-dire l'homosexualité) alors que vous voyez clair».

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ
اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

قَالَ يَا قَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ
الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَ قَالَ طَائِرُكُمْ
عِندَ اللَّهِ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي
الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾
قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ
لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا
لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾

وَمَكَرُوا مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾
فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ
أَنَّا دَمَّرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾
فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ
فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾
وَأَنجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا
يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾
وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ
الْفَاحِشَةَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾

---

[1] c'est-à-dire la ville de Sodome en Palestine, l'emplacement actuel de la Mer Morte. *(Voir=*

55. Vous allez aux hommes au lieu de femmes pour assouvir vos désirs ? Vous êtes plutôt un peuple ignorant.

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ
بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

=le Livre d'Histoire de Ibnou Kaṣîr : les récits des Prophètes).

۞ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ أَخْرِجُوٓاْ ءَالَ لُوطٖ مِّن قَرْيَتِكُمْۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٞ يَتَطَهَّرُونَ ٥٦

56. Puis son peuple n'eut que cette réponse : « Expulsez de votre cité la famille de Loût ! Car ce sont des gens qui se veulent purs.

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَٰهَا مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ٥٧

57. Nous le sauvâmes ainsi que sa famille, sauf sa femme pour qui Nous avions déterminé qu'elle serait du nombre des exterminés.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرٗاۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ٥٨

58. Et Nous fûmes pleuvoir sur eux une pluie [de pierres]. Et quelle mauvaise pluie que celle des gens prévenues !

قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَٰمٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَىٰٓۗ ءَآللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ٥٩

59. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Louange à Allah et paix sur Ses serviteurs qu'Il a élus ! » Lequel est meilleur : Allah ou bien ce qu'ils Lui associent ?[1]

أَمَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَنۢبَتْنَا بِهِۦ حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهْجَةٖ مَّا كَانَ لَكُمْ أَن تُنۢبِتُواْ شَجَرَهَآۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ بَلْ هُمْ قَوْمٞ يَعْدِلُونَ ٦٠

60. N'est-ce pas Lui qui a créé les cieux et la terre et qui vous a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Nous avons fait pousser des jardins pleins de beauté. Vous n'étiez nullement capables de faire pousser leurs arbres. Y-a-t-il donc une divinité avec Allah ? Non, mais ce sont des gens qui Lui donnent des égaux.

---

[1] A) Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque possède en lui trois qualités a sans doute eu la douceur (les délices) de la foi :
aimer Allah et Son Messager plus que toute autre chose ;
aimer une personne uniquement pour Allah ;
détester de retourner à la mécréance comme on déteste d'être jeté au feu ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 16).*
B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'on a demandé au Messager d'Allah ﷺ : "Quelle est la meilleure action ?". Il répondit : « Avoir foi en Allah et à son Messager ». Le questionneur demanda ensuite : "Qu'est-ce qui vient après ?". Il répondit : « Accomplir un *Hadj Mabroûr* (*Hadj* pieux, c'est-à-dire accompli dans la recherche de la seule satisfaction d'Allah et non pour acquérir un titre ou autre, sans commettre des péchés, et conformément à la Sounnah du Prophète ﷺ). *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 26).*
C) Abdoullah – qu'Allah l'agrée – rapporte que lorsque le verset suivant fut révélé : *« Ceux qui ont cru et n'ont point troublé la pureté de leur foi par quelqu'iniquité ». Sourate 6 (les bestiaux) : verset 82,* les compagnons du Prophète ﷺ dirent : "Qui parmi nous n'a pas commis d'iniquité ? Allah révéla alors : *« Certes, le Chirk (l'association à Allah) est vraiment une injustice énorme ». Sourate 31 (Louqmân) : verset 13. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 32).*

61. N'est-ce pas Lui qui a établi la terre comme lieu de séjour, placé des rivières à travers elle, lui a assigné des montagnes fermes et établi une séparation entre les deux mers. Y a-t-il donc une divinité avec Allah ? Non, mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

أَمَّن جَعَلَ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَٰلَهَآ
أَنْهَٰرًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَٰسِىَ وَجَعَلَ بَيْنَ
ٱلْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62. N'est-ce pas Lui qui répond à l'angoissé quand il L'invoque, et qui enlève le mal, et qui vous fait succéder sur la terre, génération après génération. Y a-t-il donc une divinité avec Allah ? C'est rare que vous vous rappeliez !

أَمَّن يُجِيبُ ٱلْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ
ٱلسُّوٓءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ ٱلْأَرْضِ ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ
ٱللَّهِ ۚ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63. N'est-ce pas Lui qui vous guide dans les ténèbres de la terre et de la mer, et qui envoie les vents, comme une bonne annonce précédant Sa grâce. Y a-t-il donc une divinité avec Allah ? Allah est Très Elevé au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent.

أَمَّن يَهْدِيكُمْ فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ
وَمَن يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦٓ ۗ
أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ تَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

64. N'est-ce pas Lui qui commence la création, puis la refait, et qui vous nourrit du ciel et de la terre. Y a-t-il donc une divinité avec Allah ? Dis : « Apportez votre preuve, si vous êtes véridiques ! »

أَمَّن يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَمَن يَرْزُقُكُم مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ قُلْ هَاتُوا۟
بُرْهَٰنَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٦٤﴾

65. Dis : « Nul de ceux qui sont dans les cieux et sur la terre ne connaît le Ghaib (l'Inconnu) à part Allah ». Et ils ne savent pas quand ils seront ressuscités !

قُل لَّا يَعْلَمُ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلْغَيْبَ
إِلَّا ٱللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

66. Mais leurs sciences se sont rejointes au sujet de l'autre monde. Ils doutent plutôt là-dessus. Ou plutôt ils sont aveugles à son sujet.

بَلِ ٱدَّٰرَكَ عِلْمُهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ
مِّنْهَا ۖ بَلْ هُم مِّنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. Et ceux qui ne croient pas disent : « Est-ce que, quand nous seront poussière, nous et nos pères, est-ce que vraiment on nous fera sortir [de nos tombes] ?

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبًا وَءَابَآؤُنَآ
أَئِنَّا لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

68. Certes, on nous l'a promis à nous et à nos pères, auparavant. Ce ne sont que des contes d'anciens ! ».

لَقَدْ وُعِدْنَا هَٰذَا نَحْنُ وَءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ إِنْ
هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

69. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Parcourez

قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ

la terre et voyez ce qu'il est advenu des *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) ».

عَٰقِبَةُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٦٩

70. Et ne t'afflige pas sur eux et ne sois pas angoissé à cause de leur complot.

وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَلَا تَكُن فِي ضَيۡقٖ مِّمَّا
يَمۡكُرُونَ ٧٠

71. Et ils disent : « Pour quand cette promesse si vous êtes véridiques ? »

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ
صَٰدِقِينَ ٧١

72. Dis : « Il se peut qu'une partie de ce que vous cherchez à hâter soit déjà sur vos talons ».

قُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُم بَعۡضُ ٱلَّذِي
تَسۡتَعۡجِلُونَ ٧٢

73. Certes, ton Seigneur est pourvoyeur de grâce aux hommes, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ
أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَشۡكُرُونَ ٧٣

74. Certes, ton Seigneur sait ce que cachent leurs poitrines et ce qu'ils divulguent.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعۡلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمۡ وَمَا
يُعۡلِنُونَ ٧٤

75. Et il n'y a rien de caché, dans le ciel et la terre, qui ne soit dans un Livre explicite (*Allawhoul-Mahfoûz*).

وَمَا مِنۡ غَآئِبَةٖ فِي ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ إِلَّا فِي
كِتَٰبٖ مُّبِينٍ ٧٥

76. Ce *Qour'ân* raconte aux enfants d'Israël la plupart des sujets sur lesquels ils divergent,

إِنَّ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ
أَكۡثَرَ ٱلَّذِي هُمۡ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ٧٦

77. cependant qu'il est pour les croyants un guide et une miséricorde.

وَإِنَّهُۥ لَهُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٧٧

78. Ton Seigneur décidera certes entre eux par Son jugement ; et Il est le Tout Puissant, le Sage.

إِنَّ رَبَّكَ يَقۡضِي بَيۡنَهُم بِحُكۡمِهِۦۚ وَهُوَ
ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡعَلِيمُ ٧٨

79. Place donc ta confiance en Allah, car tu es de toute évidence dans la vérité et le bon droit.

فَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۖ إِنَّكَ عَلَى ٱلۡحَقِّ ٱلۡمُبِينِ ٧٩

80. Tu ne peux faire entendre les morts ni faire entendre l'appel aux sourds quand ils s'enfuient en tournant le dos.

إِنَّكَ لَا تُسۡمِعُ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَلَا تُسۡمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا
وَلَّوۡاْ مُدۡبِرِينَ ٨٠

81. Tu ne peux non plus guider les aveugles hors de leur égarement. Tu ne feras entendre que ceux qui croient en Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et se soumettent.

وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِي ٱلۡعُمۡيِ عَن ضَلَٰلَتِهِمۡۖ إِن
تُسۡمِعُ إِلَّا مَن يُؤۡمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم
مُّسۡلِمُونَ ٨١

82. Et quand la Parole tombera sur eux, Nous leur ferons sortir de terre une bête[1] qui leur parlera ; les gens n'étaient nullement convaincus de la vérité de Nos signes (ou versets).

83. Et le jour où Nous rassemblerons, de chaque communauté, une foule de ceux qui démentaient Nos *Ayât* (révélations) et qu'ils seront placés en rangs.

84. Puis, quand ils seront arrivés, [Allah] dira : « Avez-vous traité de mensonges Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) sans les avoir embrassés de votre savoir ? Ou que faisiez-vous donc ? »

85. Et la Parole leur tombera dessus à cause de leurs méfaits. Et ils ne pourront rien dire.

86. N'ont-ils pas vu qu'en vérité, Nous avons désigné la nuit pour qu'ils y aient du repos, et le jour pour voir ? Voilà bien des *Ayât* (preuves, signes) pour des gens qui croient.

87. Et le jour où l'on soufflera dans la Trompe, tous ceux qui sont dans les cieux et ceux qui sont dans la terre seront effrayés, sauf ceux qu'Allah a voulu [préserver] ! Et tous viendront à Lui humblement.

88. Et tu verras les montagnes, que tu croyais figées, passer comme des nuages. Telle est l'œuvre d'Allah qui a tout façonné à la perfection. Il est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites !

89. Quiconque viendra avec le bien aura bien mieux, et ce jour-là ils seront à l'abri de tout effroi.

90. Et quiconque viendra avec le mal (le polythéisme et les grands péchés)... alors ils

۞ وَإِذَا وَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً
مِّنَ ٱلْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ ٱلنَّاسَ كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا
لَا يُوقِنُونَ ٨٢

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّن يُكَذِّبُ
بِـَٔايَٰتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ٨٣

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُو قَالَ أَكَذَّبْتُم بِـَٔايَٰتِى وَلَمْ
تُحِيطُوا۟ بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٨٤

وَوَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَا ظَلَمُوا۟ فَهُمْ لَا
يَنطِقُونَ ٨٥

أَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا جَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِيَسْكُنُوا۟ فِيهِ
وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ٨٦

وَيَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَكُلٌّ أَتَوْهُ
دَٰخِرِينَ ٨٧

وَتَرَى ٱلْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِىَ تَمُرُّ مَرَّ
ٱلسَّحَابِ ۚ صُنْعَ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ أَتْقَنَ كُلَّ شَىْءٍ ۚ إِنَّهُۥ
خَبِيرٌۢ بِمَا تَفْعَلُونَ ٨٨

مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُم مِّن فَزَعٍ
يَوْمَئِذٍ ءَامِنُونَ ٨٩

وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِى ٱلنَّارِ

[1] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 158.*

هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

seront culbutés, le visage dans le Feu. N'êtes-vous pas uniquement rétribués selon ce que vous œuvriez ? »

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَٰذِهِ الْبَلْدَةِ
الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ
أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

91. « Il m'a été seulement commandé d'adorer le Seigneur de cette ville (la Mecque) qu'Il a sanctifiée. Toute chose Lui appartient. Et il m'a été commandé d'être du nombre des Musulmans,[1]

وَأَنْ أَتْلُوَ الْقُرْآنَ ۖ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي
لِنَفْسِهِ ۖ وَمَن ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ
الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

92. et de réciter le *Qour'ân* ». Quiconque se guide, c'est pour lui-même en effet qu'il se guide. Et quiconque s'égare, alors dis : « Je ne suis que l'un des avertisseurs ».

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا ۚ وَمَا
رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

93. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Louange à Allah ! Il vous fera voir Ses *Ayât* (preuves, signes) et vous les reconnaîtrez ». Ton Seigneur n'est pas inattentif à ce que vous faites.

سُورَةُ الْقَصَصِ

Sourate 28 AL-QAÇAÇ (Le Réçit)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

طسم ﴿١﴾

1. Ta, Sîn, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

2. Voilà les versets du Livre explicite [critère de distinction entre le vrai et le faux et entre le bien et le mal].

نَتْلُو عَلَيْكَ مِن نَّبَإِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ
لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾

3. Nous te racontons en toute vérité, de l'histoire de Moû-sâ et de Fir'awn, à l'intention des gens qui croient.

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا

4. Fir'awn était hautain sur terre ; il ré-

---

[1] A) Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit le jour de la conquête de la Mecque : « Allah a rendu cette ville sacrée. Ainsi, on ne coupe pas ses arbustes épineux, on ne chasse pas son gibier et on n'y prend pas les objets trouvés sauf pour chercher leurs propriétaires ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 1587).*
B) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 191.*

partit en clans ses habitants, afin d'abuser de la faiblesse de l'un d'eux (les enfants d'Israël) : il égorgeait leurs fils et laissait vivantes leurs femmes. Il était vraiment parmi les *Moufsidîn* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre).

5. Mais Nous voulions favoriser ceux qui avaient été faibles sur terre et en faire des dirigeants et en faire les héritiers,

6. et les établir puissamment sur terre, et faire voir à Fir'awn, à Hâmân, et à leurs soldats, ce qu'ils redoutaient.

7. Et Nous révélâmes à la mère de Moûsâ [ceci] : « Allaite-le. Et quand tu craindras pour lui, jette-le dans le flot. Et n'aie pas peur et ne t'attriste pas : Nous te le rendrons et ferons de lui un messager ».

8. Les gens de Fir'awn le recueillirent, pour qu'il leur soit un ennemi et une source d'affliction ! Fir'awn, Hâmân et leurs soldats étaient fautifs.

9. Et la femme de Fir'awn dit : « [Cet enfant] réjouira mon œil et le tien ! Ne le tuez pas. Il pourrait nous être utile ou le prendrons-nous pour enfant ». Et ils ne pressentaient rien.

10. Et le cœur de la mère de Moû-sâ devint vide. Peu s'en fallut qu'elle ne divulguât tout, si Nous n'avions pas renforcé son cœur pour qu'elle restât du nombre des croyants.

11. Elle dit à sa sœur : « Suis-le » ; elle l'aperçut alors de loin sans qu'ils ne s'en rendent compte.

12. Nous lui avions interdit auparavant [le sein] des nourrices. Elle (la sœur de Moû-

شِيَعًا يَسْتَضْعِفُ طَآئِفَةً مِّنْهُمْ يُذَبِّحُ أَبْنَآءَهُمْ
وَيَسْتَحْيِۦ نِسَآءَهُمْۚ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ
ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾

وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ فِى
ٱلْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ
ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٥﴾

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَنُرِىَ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ
وَجُنُودَهُمَا مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾
وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّ مُوسَىٰٓ أَنْ أَرْضِعِيهِۖ فَإِذَا
خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِى ٱلْيَمِّ وَلَا تَخَافِى
وَلَا تَحْزَنِىٓۖ إِنَّا رَآدُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ
ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

فَٱلْتَقَطَهُۥٓ ءَالُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ
عَدُوًّا وَحَزَنًاۗ إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ
وَجُنُودَهُمَا كَانُوا۟ خَٰطِـِٔينَ ﴿٨﴾

وَقَالَتِ ٱمْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّى وَلَكَۖ لَا
تَقْتُلُوهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوْ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَٰرِغًاۖ إِن كَادَتْ
لَتُبْدِى بِهِۦ لَوْلَآ أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا
لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِۦ قُصِّيهِۖ فَبَصُرَتْ بِهِۦ عَن
جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾
۞ وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ

sâ) dit donc : « Voulez-vous que je vous indique les gens d'une maison qui s'en chargeront pour vous tout en étant bienveillants à son égard ? »...

13. Ainsi Nous le rendîmes à sa mère, afin que son œil se réjouisse, qu'elle ne s'affligeât pas et qu'elle sût que la promesse d'Allah est vraie. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

14. Et quand il eut atteint sa maturité et sa pleine formation, Nous lui donnâmes le *Houkm* (la prophétie, la faculté de juger) et une science. C'est ainsi que Nous récompensons les *Mouhsinîn* (bienfaisants).

15. Il entra dans la ville à un moment d'inattention de ses habitants ; il y trouva deux hommes qui se battaient : l'un était de ses partisans et l'autre de ses adversaires. L'homme de son parti l'appela au secours contre son ennemi. Moû-sâ lui donna un coup de poing qui le fit passer de vie à trépas. [Moû-sâ] dit : « Ceci est l'œuvre du *Chaythân* (le diable). C'est vraiment un ennemi, un égareur évident ».

16. Il dit : « Seigneur, je me suis fait du tort à moi-même ; pardonne-moi ». Et Il lui pardonna. C'est Lui vraiment le Pardonneur, le Très Miséricordieux !

17. Il dit : « Seigneur, grâce aux bienfaits dont tu m'as comblé, jamais je ne soutiendrai les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) ».

18. Le lendemain matin, il se trouva en ville, craintif et regardant autour de lui, quand voilà que celui qui lui avait demandé secours la veille, l'appelait à grands cris. Moû-sâ lui dit : « Tu es certes un provocateur déclaré ».

19. Quand il voulut porter un coup à leur ennemi commun, il (l'Israélite) dit : « Ô

هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰٓ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُۥ لَكُمْ وَهُمْ لَهُۥ نَـٰصِحُونَ ﴿١٢﴾

فَرَدَدْنَـٰهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِۦ كَىْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَٱسْتَوَىٰٓ ءَاتَيْنَـٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَـٰذَا مِن شِيعَتِهِۦ وَهَـٰذَا مِنْ عَدُوِّهِۦ ۖ فَٱسْتَغَـٰثَهُ ٱلَّذِى مِن شِيعَتِهِۦ عَلَى ٱلَّذِى مِنْ عَدُوِّهِۦ فَوَكَزَهُۥ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۖ قَالَ هَـٰذَا مِنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَـٰنِ ۖ إِنَّهُۥ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّى ظَلَمْتُ نَفْسِى فَٱغْفِرْ لِى فَغَفَرَ لَهُۥٓ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

فَأَصْبَحَ فِى ٱلْمَدِينَةِ خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا ٱلَّذِى ٱسْتَنصَرَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُۥ ۚ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰٓ إِنَّكَ لَغَوِىٌّ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

فَلَمَّآ أَنْ أَرَادَ أَن يَبْطِشَ بِٱلَّذِى هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا

Moû-sâ, veux-tu me tuer comme tu as tué un homme hier ? Tu ne veux être qu'un tyran sur terre ; et tu ne veux pas être parmi les bienfaiteurs ».

قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ أَتُرِيدُ أَن تَقۡتُلَنِي كَمَا قَتَلۡتَ نَفۡسَۢا
بِٱلۡأَمۡسِۖ إِن تُرِيدُ إِلَّآ أَن تَكُونَ جَبَّارٗا فِي
ٱلۡأَرۡضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلۡمُصۡلِحِينَ ١٩

20. Et c'est alors qu'un homme vint du bout de la ville en courant et dit : « Ô Moû-sâ, les notables sont en train de se concerter à ton sujet pour te tuer. Quitte [la ville] !. C'est le conseil que je te donne ».

وَجَآءَ رَجُلٞ مِّنۡ أَقۡصَا ٱلۡمَدِينَةِ يَسۡعَىٰ قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ
إِنَّ ٱلۡمَلَأَ يَأۡتَمِرُونَ بِكَ لِيَقۡتُلُوكَ فَٱخۡرُجۡ
إِنِّي لَكَ مِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٢٠

21. Il sortit de là, craintif, regardant autour de lui. Il dit : « Seigneur, sauve-moi de [ce] peuple de *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ! ».

فَخَرَجَ مِنۡهَا خَآئِفٗا يَتَرَقَّبُۖ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ
ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢١

22. Et lorsqu'il se dirigea vers Madyan, il dit : « Je souhaite que mon Seigneur me guide sur la voie droite ».

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلۡقَآءَ مَدۡيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّيٓ أَن
يَهۡدِيَنِي سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ٢٢

23. Et quand il fut arrivé au point d'eau de Madyan, il y trouva un attroupement de gens abreuvant [leur bêtes] et il trouva aussi deux femmes se tenant à l'écart et retenant [leurs bêtes]. Il dit : « Que voulez-vous ? » Elles dirent : « Nous n'abreuverons que quand les bergers seront partis ; et notre père est fort âgé ».

وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدۡيَنَ وَجَدَ عَلَيۡهِ أُمَّةٗ مِّنَ
ٱلنَّاسِ يَسۡقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ
ٱمۡرَأَتَيۡنِ تَذُودَانِۖ قَالَ مَا خَطۡبُكُمَاۖ قَالَتَا لَا
نَسۡقِي حَتَّىٰ يُصۡدِرَ ٱلرِّعَآءُۖ وَأَبُونَا شَيۡخٞ
كَبِيرٞ ٢٣

24. Il abreuva [les bêtes] pour elles puis retourna à l'ombre et dit : « Seigneur, j'ai grand besoin du bien que Tu feras descendre vers moi ».

فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰٓ إِلَى ٱلظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ
إِنِّي لِمَآ أَنزَلۡتَ إِلَيَّ مِنۡ خَيۡرٖ فَقِيرٞ ٢٤

25. Puis l'une des deux femmes vint à lui, d'une démarche timide, et lui dit : « Mon père t'appelle pour te récompenser pour avoir abreuvé pour nous ». Et quand il fut arrivé auprès de lui et qu'il lui eut raconté son histoire, il (le vieillard) dit : « N'aie aucune crainte : tu as échappé aux *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

فَجَآءَتۡهُ إِحۡدَىٰهُمَا تَمۡشِي عَلَى ٱسۡتِحۡيَآءٖ قَالَتۡ
إِنَّ أَبِي يَدۡعُوكَ لِيَجۡزِيَكَ أَجۡرَ مَا سَقَيۡتَ
لَنَاۚ فَلَمَّا جَآءَهُۥ وَقَصَّ عَلَيۡهِ ٱلۡقَصَصَ قَالَ
لَا تَخَفۡۖ نَجَوۡتَ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٥

26. L'une d'elles dit : « Ô mon père, engage-le [à ton service] moyennant salaire, car le meilleur à engager c'est celui qui est fort

قَالَتۡ إِحۡدَىٰهُمَا يَٰٓأَبَتِ ٱسۡتَـٔۡجِرۡهُۖ إِنَّ خَيۡرَ
مَنِ ٱسۡتَـٔۡجَرۡتَ ٱلۡقَوِيُّ ٱلۡأَمِينُ ٢٦

et digne de confiance».

27. Il dit: «Je voudrais te marier à l'une de mes deux filles que voici, à condition que tu travailles à mon service durant huit ans. Si tu achèves dix [années], ce sera de ton bon gré; je ne veux cependant rien t'imposer d'excessif. Tu me trouveras, Inchâ-Allah (si Allah le veut), du nombre des gens de bien».

28. «C'est [conclu] entre toi et moi, dit [Moû-sâ]. Quel que soit celui des deux termes que je m'assigne, il n'y aura nulle pression sur moi. Et Allah est Garant de ce que nous disons».

29. Puis, lorsque Moû-sâ eut accompli la période convenue et qu'il se mit en route avec sa famille, il vit un feu du côté du Mont. Il dit à sa famille: «Demeurez ici, j'ai vu du feu. Peut-être vous en apporterai-je une nouvelle ou un tison de feu afin que vous vous réchauffiez».

30. Puis quand il y arriva, on l'appela, du flanc droit de la vallée, dans la place bénie, à partir de l'arbre: «Ô Moû-sâ! C'est Moi Allah, le Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

31. Jette ton bâton!» Quand il le vit remuer comme un serpent, il tourna le dos [pour fuir à toutes jambes] sans se retourner. «Ô Moû-sâ! Approche et n'aie pas peur: tu es du nombre de ceux qui sont en sécurité.

32. Introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique: elle sortira blanche sans aucun mal. Et serre ton bras contre toi pour dissiper ta crainte. Voilà donc deux preuves de ton Seigneur pour Fir'awn et ses notables. Ce sont vraiment des gens *Fâsiqoûn* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah)».

قَالَ إِنِّيٓ أُرِيدُ أَنۡ أُنكِحَكَ إِحۡدَى ٱبۡنَتَيَّ
هَٰتَيۡنِ عَلَىٰٓ أَن تَأۡجُرَنِي ثَمَٰنِيَ حِجَجٖۖ فَإِنۡ
أَتۡمَمۡتَ عَشۡرٗا فَمِنۡ عِندِكَۖ وَمَآ أُرِيدُ أَنۡ
أَشُقَّ عَلَيۡكَۚ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ٢٧

قَالَ ذَٰلِكَ بَيۡنِي وَبَيۡنَكَۖ أَيَّمَا ٱلۡأَجَلَيۡنِ
قَضَيۡتُ فَلَا عُدۡوَٰنَ عَلَيَّۖ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ
وَكِيلٞ ٢٨

۞ فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى ٱلۡأَجَلَ وَسَارَ بِأَهۡلِهِۦٓ
ءَانَسَ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ نَارٗاۖ قَالَ لِأَهۡلِهِ
ٱمۡكُثُوٓاْ إِنِّيٓ ءَانَسۡتُ نَارٗا لَّعَلِّيٓ ءَاتِيكُم مِّنۡهَا
بِخَبَرٍ أَوۡ جَذۡوَةٖ مِّنَ ٱلنَّارِ لَعَلَّكُمۡ
تَصۡطَلُونَ ٢٩

فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِيَ مِن شَٰطِيِٕ ٱلۡوَادِ ٱلۡأَيۡمَنِ
فِي ٱلۡبُقۡعَةِ ٱلۡمُبَٰرَكَةِ مِنَ ٱلشَّجَرَةِ أَن
يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّيٓ أَنَا ٱللَّهُ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٠

وَأَنۡ أَلۡقِ عَصَاكَۖ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهۡتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنّٞ
وَلَّىٰ مُدۡبِرٗا وَلَمۡ يُعَقِّبۡۚ يَٰمُوسَىٰٓ أَقۡبِلۡ وَلَا
تَخَفۡۖ إِنَّكَ مِنَ ٱلۡأٓمِنِينَ ٣١

ٱسۡلُكۡ يَدَكَ فِي جَيۡبِكَ تَخۡرُجۡ بَيۡضَآءَ مِنۡ غَيۡرِ
سُوٓءٖ وَٱضۡمُمۡ إِلَيۡكَ جَنَاحَكَ مِنَ ٱلرَّهۡبِۖ
فَذَٰنِكَ بُرۡهَٰنَانِ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ
وَمَلَإِيْهِۦٓۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمٗا فَٰسِقِينَ ٣٢

33. « Seigneur, dit [Moû-sâ], j'ai tué un des leurs et je crains qu'ils ne me tuent.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَن
يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾

34. Mais Hâroûn, mon frère, est plus éloquent que moi. Envoie-le donc avec moi comme auxiliaire, pour déclarer ma véracité : je crains, vraiment, qu'ils ne me traitent de menteur ».

وَأَخِي هَٰرُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا
فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِيٓ ۖ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن
يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

35. [Allah] dit : « Nous allons, par ton frère, fortifier ton bras, et vous donner des arguments irréfutables ; ils ne sauront vous atteindre, grâce à Nos signes (Nos miracles). Vous serez, vous deux et ceux qui vous suivront les vainqueurs.

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا
سُلْطَٰنًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا ۚ بِـَٔايَٰتِنَآ أَنتُمَا
وَمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٣٥﴾

36. Puis, quand Moû-sâ leur vint avec Nos prodiges évidents, ils dirent : « Ce n'est là que magie inventée. Jamais nous n'avons entendu parler de cela chez nos premiers ancêtres ».

فَلَمَّا جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا بَيِّنَٰتٍ قَالُوا۟ مَا
هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا
فِيٓ ءَابَآئِنَا ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾

37. Et Moû-sâ dit : « Mon Seigneur connaît mieux qui est venu de Sa part avec la guidée, et à qui appartiendra la Demeure finale. Vraiment, les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ne réussiront pas ».

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّيٓ أَعْلَمُ بِمَن جَآءَ بِٱلْهُدَىٰ
مِنْ عِندِهِۦ وَمَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِ ۖ إِنَّهُۥ
لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٣٧﴾

38. Et Fir'awn dit : « Ô notables, je ne connais pas de divinité pour vous, autre que moi. Hâmân, allume-moi du feu sur l'argile puis construis-moi une tour, peut-être alors monterai-je jusqu'au Dieu de Moû-sâ. Je pense plutôt qu'il est du nombre des menteurs ».

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ
لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرِى فَأَوْقِدْ لِى يَٰهَٰمَٰنُ
عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجْعَل لِّى صَرْحًا لَّعَلِّىٓ أَطَّلِعُ
إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ مِنَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٣٨﴾

39. Et il s'enfla d'orgueil sur terre ainsi que ses soldats, sans aucun droit. Et ils pensèrent qu'ils ne seraient pas ramenés vers Nous.

وَٱسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ
ٱلْحَقِّ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

40. Nous le saisîmes donc, ainsi que ses soldats, et les jetâmes dans le flot. Regarde donc ce qu'il est advenu des *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

فَأَخَذْنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ ۖ
فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. Nous fîmes d'eux des dirigeants qui appellent les gens au Feu. Et au Jour de la Résurrection ils ne seront pas secourus.

وَجَعَلْنَٰهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ
وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. Nous les fîmes suivre, dans cette vie ici-bas, d'une malédiction. Et au Jour de la Résurrection, ils seront parmi les *Maqbouhîn* (les honnis, ceux qui sont privés de la miséricorde d'Allah).

وَأَتْبَعْنَٰهُمْ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ هُم مِّنَ ٱلْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

43. Nous avons en effet donné le Livre à Moû-sâ -après avoir fait périr les anciennes générations- en tant que preuves illuminantes pour les gens, ainsi que guidée et miséricorde afin qu'ils se souviennent.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ مِنۢ بَعْدِ مَآ
أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ ٱلْأُولَىٰ بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ
وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

44. Tu (Mouhammad ﷺ) n'étais pas sur le versant ouest (du Sinaï), quand Nous avons décrété les commandements à Moû-sâ : tu n'étais pas parmi les témoins.

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَآ إِلَىٰ
مُوسَى ٱلْأَمْرَ وَمَا كُنتَ مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٤٤﴾

45. Mais Nous avons fait naître des générations restées si longtemps sans messager [qu'elles ont oublié Nos signes et Nos anciens messages]. Et tu n'étais pas [non plus] présent parmi les gens de Madyan [pour être en mesure] de leur (tes contemporains) réciter Nos versets. Mais c'est Nous qui envoyons les Messagers.

وَلَٰكِنَّآ أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُرُ
وَمَا كُنتَ ثَاوِيًا فِيٓ أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا۟
عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا وَلَٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

46. Et tu n'étais pas au flanc du Mont Toûr quand Nous avons appelé. Mais [tu es venu comme] une miséricorde de ton Seigneur, pour avertir un peuple à qui nul avertisseur avant toi n'est venu, afin qu'ils se souviennent.

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَٰكِن
رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أَتَىٰهُم
مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

47. Si un malheur les atteignait en rétribution de ce que leurs propres mains avaient préparé, ils diraient : « Seigneur, pourquoi ne nous as-Tu pas envoyé un Messager ? Nous aurions alors suivi Tes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et nous aurions été croyants ».

وَلَوْلَآ أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ
أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا۟ رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا
رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ وَنَكُونَ مِنَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48. Mais quand la vérité (Mouhammad ﷺ et son message) leur est venue de Notre

فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا۟ لَوْلَآ

أُوتِيَ مِثْلَ مَآ أُوتِيَ مُوسَىٰٓۚ أَوَلَمْ يَكْفُرُوا۟
بِمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُۖ قَالُوا۟ سِحْرَانِ تَظَٰهَرَا
وَقَالُوٓا۟ إِنَّا بِكُلٍّ كَٰفِرُونَ ﴿٤٨﴾

part, ils ont dit : « Si seulement il avait reçu la même chose que Moû-sâ ! » Est-ce qu'ils n'ont pas nié ce qui auparavant fut apporté à Moû-sâ ? Ils dirent : « Deux magies (la Tawrât et le *Qour'ân*) se sont mutuellement soutenues ! » Et ils dirent : « Nous n'avons foi en aucune ».

قُلْ فَأْتُوا۟ بِكِتَٰبٍ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ
مِنْهُمَآ أَتَّبِعْهُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٩﴾

49. Dis-leur [ô Mouhammad ﷺ] : « Apportez donc un Livre venant d'Allah qui soit meilleur guide que ces deux-là, et je le suivrais si vous êtes véridiques ».

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكَ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ
أَهْوَآءَهُمْۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ بِغَيْرِ
هُدًى مِّنَ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٠﴾

50. Mais s'ils ne te répondent pas, sache alors que c'est seulement leurs passions qu'ils suivent. Et qui est plus égaré que celui qui suit sa passion sans une guidée d'Allah ? Allah vraiment, ne guide pas les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

۞ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ ٱلْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

51. Nous leur avons déjà exposé la Parole (le *Qour'ân*) afin qu'ils se souviennent.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِهِۦ هُم بِهِۦ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

52. Ceux à qui Nous avons donné le Livre avant lui (le *Qour'ân*), eux, y croient.

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦٓ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن
رَّبِّنَآ إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلِهِۦ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

53. Et quand on le leur récite, ils disent : « Nous y croyons. Ceci est bien la vérité émanant de notre Seigneur. Déjà avant son arrivée, nous étions soumis ».[1]

أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا۟
وَيَدْرَءُونَ بِٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ
يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

54. Voilà ceux qui recevront deux fois leur récompense[2] pour leur endurance, pour avoir répondu au mal par le bien, et pour avoir dépensé de ce que Nous leur avons attribué ;

---

[1] Voir *note sourate 5 (la table servie) : verset 66.*

[2] A) Aboû Bourdah – qu'Allah l'agrée – rapporte d'après son père que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque a une jeune fille esclave qu'il éduque bien, lui enseigne les bonnes manières, et l'épouse après l'avoir affranchie aura une double récompense. Et quiconque parmi les gens de l'Ecriture (Juifs et Chrétiens) croit en son propre Prophète et croit en moi (Mouhammad ﷺ) aura une double récompense. Et tout esclave qui remplit son devoir vis-à-vis de son maître et de son Seigneur (Allah) aura une double récompense ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5083).*
B) Voir *note sourate 3(la famille d'Imrân) : verset 85.*

55. et quand ils entendent des futilités, ils s'en détournent et disent : « A nous nos actions, et à vous les vôtres. Paix sur vous. Nous ne recherchons pas les ignorants ».

وَإِذَا سَمِعُوا۟ ٱللَّغْوَ أَعْرَضُوا۟ عَنْهُ وَقَالُوا۟ لَنَآ أَعْمَـٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَـٰلُكُمْ سَلَـٰمٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِى ٱلْجَـٰهِلِينَ ﴿٥٥﴾

56. Tu (Mouhammad ﷺ) ne guides pas celui que tu aimes : mais c'est Allah qui guide qui Il veut. Il connaît mieux cependant les bien-guidés.[1]

إِنَّكَ لَا تَهْدِى مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَـٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Et ils dirent : « Si nous suivons avec toi la bonne voie, on nous arrachera de notre terre ». – Ne les avons-Nous pas établis dans une enceinte sacrée (Makkah), sûre, vers laquelle des produits de toute sorte sont apportés comme attribution de Notre part - ? Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.[2]

وَقَالُوٓا۟ إِن نَّتَّبِعِ ٱلْهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفْ مِنْ أَرْضِنَآ ۚ أَوَلَمْ نُمَكِّن لَّهُمْ حَرَمًا ءَامِنًا يُجْبَىٰٓ إِلَيْهِ ثَمَرَٰتُ كُلِّ شَىْءٍ رِّزْقًا مِّن لَّدُنَّا وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. Et combien avons-Nous fait périr de cités qui étaient ingrates (alors que leurs habitants vivaient dans l'abondance), et voilà qu'après eux leurs demeures ne sont que très peu habitées, et c'est Nous qui en fûmes l'héritier.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍۭ بَطِرَتْ مَعِيشَتَهَا ۖ فَتِلْكَ مَسَـٰكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَن مِّنۢ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا ۖ وَكُنَّا نَحْنُ ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٥٨﴾

59. Ton Seigneur ne fait pas périr de cités

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِىٓ

---

[1] Almoussayyab rapporte : "Lorsque Aboû Tâlib était sur son lit de mort, le Prophète ﷺ se rendit chez lui alors que Aboû Djahl était assis à côté de lui. Le Prophète ﷺ dit : « Ô mon oncle ! Dis : lâ ilâha illallâh (Il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah), une expression avec laquelle je défendrai ton cas devant Allah ». Aboû Djahl et Abdoullah bin Abî Oumayyah dirent : "Ô Aboû Tâlib ! Abandonneras-tu la religion de Abdoul-Mouttalib ?". Ils ne cessèrent ainsi de lui répéter cela au point que la dernière parole qu'il leur dit [avant sa mort] fut : "Je suis sur la religion d'Abdoul-Mouttalib". Le Prophète ﷺ dit ensuite : « Je demanderai certes, le pardon d'Allah pour toi à moins qu'on ne me l'interdise ». Le verset suivant fut alors révélé : *« Il n'appartient pas au Prophète et aux croyants d'implorer le pardon [d'Allah] en faveur des associateurs (polythéistes) fussent-ils des parents alors qu'il leur est apparu clairement que ce sont des gens de l'Enfer ». Sourate 9 (le repentir) : verset 113.*
Un autre verset fut également révélé : *« Tu (Mouhammad) ne diriges pas celui que tu aimes mais c'est Allah qui guide qui Il veut. Il connaît mieux cependant les mieux guidés ». Sourate 28 (le récit) : verset 56. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 3884).*

[2] A) Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit le jour de la conquête de la Mecque : « Allah a rendu cette ville sacrée. Ainsi, on ne coupe pas ses arbustes épineux, on ne chasse pas son gibier et on n'y prend pas les objets trouvés sauf pour chercher leurs propriétaires ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 1587).*
B) Voir *note sourate 2(la vache) : verset 191.*

avant d'avoir envoyé dans leur métropole un Messager pour leur réciter Nos versets. Et Nous ne faisons périr les cités que lorsque leurs habitants sont *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا ۚ وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي ٱلْقُرَىٰٓ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَٰلِمُونَ ﴿٥٩﴾

60. Tout ce qui vous a été donné est la jouissance éphémère de la vie ici-bas et sa parure, alors que ce qui est auprès d'Allah est meilleur et plus durable... Ne comprenez-vous donc pas ?

وَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتُهَا ۚ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

61. Celui à qui Nous avons fait une belle promesse et dont il verra l'accomplissement, est-il comparable à celui à qui Nous avons accordé la jouissance de la vie présente et qui sera ensuite, le Jour de la Résurrection, de ceux qui comparaîtront [devant Nous].

أَفَمَن وَعَدْنَٰهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَٰقِيهِ كَمَن مَّتَّعْنَٰهُ مَتَٰعَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

62. Et le jour où Il les appellera, Il dira : « Où sont ceux que vous prétendiez être Mes associés ? »

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

63. Ceux contre qui la Parole se réalisera diront : « Voici, Seigneur, ceux que nous avons séduits. Nous les avons séduits comme nous nous sommes dévoyés nous-mêmes. Nous les désavouons devant Toi : ce n'est pas nous qu'ils adoraient ».

قَالَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَغْوَيْنَآ أَغْوَيْنَٰهُمْ كَمَا غَوَيْنَا ۖ تَبَرَّأْنَآ إِلَيْكَ ۖ مَا كَانُوٓا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

64. Et on [leur] dira : « Appelez vos associés ». Ils les appelleront, mais ceux-ci ne leur répondront pas. Quand ils verront le châtiment, ils désireraient alors avoir suivi le chemin droit (dans la vie ici-bas).

وَقِيلَ ٱدْعُوا شُرَكَآءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا ٱلْعَذَابَ ۚ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

65. Et le jour où Il les appellera, Il dira : « Que répondiez-vous aux Messagers ? »

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَآ أَجَبْتُمُ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

66. Ce jour-là, leurs arguments deviendront obscurs et ils ne se poseront point de questions.

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْأَنۢبَآءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَآءَلُونَ ﴿٦٦﴾

67. Mais celui qui se sera repenti, qui aura cru et fait le bien, il se peut qu'il soit parmi ceux qui réussissent.

فَأَمَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَعَسَىٰٓ أَن يَكُونَ مِنَ ٱلْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

68. Ton Seigneur crée ce qu'Il veut et Il

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخْتَارُ ۗ مَا

choisit ; il ne leur a jamais appartenu de choisir. Gloire à Allah ! Il transcende ce qu'ils associent à Lui !

كَانَ لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَتَعَٰلَىٰ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

69. Ton Seigneur sait ce que cachent leurs poitrines et ce qu'ils divulguent.

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا
يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

70. C'est Lui Allah. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). A Lui la louange ici-bas comme dans l'au-delà. A Lui appartient le jugement. Et [c'est] vers Lui [que] vous serez ramenés.

وَهُوَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ لَهُ ٱلْحَمْدُ فِى
ٱلْأُولَىٰ وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَهُ ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

71. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Que diriez-vous, si Allah vous assignait la nuit en permanence jusqu'au Jour de la Résurrection ? Quelle divinité autre qu'Allah pourrait vous apporter une lumière ? N'entendez-vous donc pas ? »

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلَّيْلَ
سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ
يَأْتِيكُم بِضِيَآءٍ ۖ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

72. Dis : « Que diriez-vous, si Allah vous assignait le jour en permanence jusqu'au Jour de la Résurrection ? Quelle divinité autre qu'Allah pourrait vous apporter une nuit durant laquelle vous vous reposeriez ? N'observez-vous donc pas ? »

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلنَّهَارَ
سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ
يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ ۖ أَفَلَا
تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

73. C'est de par Sa miséricorde qu'Il vous a assigné la nuit et le jour : pour que vous vous reposiez et cherchiez de Sa grâce, et afin que vous soyez reconnaissants.

وَمِن رَّحْمَتِهِۦ جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ
لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. Et [rappelle] le jour où Il les appellera, Il dira : « Où sont ceux que vous prétendiez être Mes associés ? »

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ
كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

75. Cependant, Nous ferons sortir de chaque communauté un témoin, puis Nous dirons : « Apportez votre preuve décisive ». Ils sauront alors que la vérité est à Allah ; et que ce qu'ils avaient inventé les a abandonnés.

وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا
هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ فَعَلِمُوٓا۟ أَنَّ ٱلْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ
عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. En vérité, Qâroûn était du peuple de Moû-sâ mais il était empli de violence envers eux. Nous lui avions donné des trésors

۞ إِنَّ قَٰرُونَ كَانَ مِن قَوْمِ مُوسَىٰ
فَبَغَىٰ عَلَيْهِمْ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ مِنَ ٱلْكُنُوزِ مَآ إِنَّ

مَفَاتِحَهُۥ لَتَنُوٓأُ بِٱلۡعُصۡبَةِ أُوْلِي ٱلۡقُوَّةِ إِذۡ قَالَ
لَهُۥ قَوۡمُهُۥ لَا تَفۡرَحۡۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ
ٱلۡفَرِحِينَ ٧٦

dont les clefs pesaient lourd à toute une bande de gens forts. Son peuple lui dit : « Ne te réjouis point. Car Allah n'aime pas les arrogants.

وَٱبۡتَغِ فِيمَآ ءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلۡأٓخِرَةَۖ
وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ ٱلدُّنۡيَاۖ وَأَحۡسِن
كَمَآ أَحۡسَنَ ٱللَّهُ إِلَيۡكَۖ وَلَا تَبۡغِ ٱلۡفَسَادَ
فِي ٱلۡأَرۡضِۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٧٧

77. Et recherche à travers ce qu'Allah t'a donné, la Demeure dernière. Et n'oublie pas ta part en cette vie. Et sois bienfaisant comme Allah a été bienfaisant envers toi. Et ne recherche pas la corruption sur terre. Car Allah n'aime point les *Moufsidîn* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre) ».

قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلۡمٍ عِندِيٓۚ أَوَلَمۡ يَعۡلَمۡ
أَنَّ ٱللَّهَ قَدۡ أَهۡلَكَ مِن قَبۡلِهِۦ مِنَ ٱلۡقُرُونِ
مَنۡ هُوَ أَشَدُّ مِنۡهُ قُوَّةٗ وَأَكۡثَرُ جَمۡعٗاۚ وَلَا
يُسۡـَٔلُ عَن ذُنُوبِهِمُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٧٨

78. Il dit : « C'est par une science que je possède que ceci m'est venu ». Ne savait-il pas qu'avant lui Allah avait fait périr des générations supérieures à lui en force et plus riches en biens ? Et les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) ne seront [même] pas interrogés sur leurs péchés ! »

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ فِي زِينَتِهِۦۖ قَالَ ٱلَّذِينَ
يُرِيدُونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا يَٰلَيۡتَ لَنَا مِثۡلَ مَآ
أُوتِيَ قَٰرُونُ إِنَّهُۥ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٖ ٧٩

79. Il sortit à son peuple dans tout son apparat. Ceux qui aimaient la vie présente dirent : « Si seulement nous avions comme ce qui a été donné à Qâroûn. Il a été doté, certes, d'une immense fortune ».

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ وَيۡلَكُمۡ ثَوَابُ
ٱللَّهِ خَيۡرٞ لِّمَنۡ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗاۚ وَلَا
يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلصَّٰبِرُونَ ٨٠

80. Tandis que ceux à qui le savoir a été donné dirent : « Malheur à vous ! La récompense d'Allah est meilleure pour celui qui croit et fait le bien ». Mais elle ne sera reçue que par les *Çâbiroûn* (ceux qui endurent).

فَخَسَفۡنَا بِهِۦ وَبِدَارِهِ ٱلۡأَرۡضَ فَمَا كَانَ لَهُۥ
مِن فِئَةٖ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ

81. Nous fîmes donc que la terre l'engloutît,[1] lui et sa maison. Aucun clan en dehors

---

[1] Interdiction de traîner son vêtement par orgueil et arrogance (vanité).
A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Allah ne regardera pas, le Jour de la Résurrection, quiconque traîne son *Izâr* (habit qui couvre la moitié inférieure du corps) derrière lui, par orgueil et arrogance ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 5788).*
Voir aussi *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.*
B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ou Aboûl-Qâsim ﷺ a dit : « Pendant qu'un homme marchait, vêtu d'un habit de deux pièces dont il était fier, ayant les cheveux bien peignés, Allah le fit soudain engloutir par la terre. Il ne cessera ainsi, de s'y=

مِنَ ٱلْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

d'Allah ne fut là pour le secourir, et il ne pût se secourir lui-même.

وَأَصْبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّوْا۟ مَكَانَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيْكَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ ۖ لَوْلَآ أَن مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا ۖ وَيْكَأَنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٢﴾

82. Et ceux qui, la veille, souhaitaient d'être à sa place, se mirent à dire : « Ah ! Il est vrai qu'Allah augmente la part de qui Il veut, parmi Ses serviteurs, ou la restreint. Si Allah ne nous avait pas favorisés, Il nous aurait certainement fait engloutir. Ah ! Il est vrai que ceux qui ne croient pas ne réussissent pas ».

تِلْكَ ٱلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا ۚ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

83. Cette Demeure dernière, Nous la réservons à ceux qui ne cherchent ni à s'élever[1] sur terre ni à y semer la corruption. Cependant, l'heureuse fin appartient aux *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire).

مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيْرٌ مِّنْهَا ۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ إِلَّا مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

84. Quiconque viendra avec le bien (le pur monothéisme islamique ou les bonnes actions), aura meilleur que cela encore ; et quiconque viendra avec le mal, [qu'il sache que] ceux qui commettront des méfaits ne seront rétribués que selon ce qu'ils ont commis.

إِنَّ ٱلَّذِى فَرَضَ عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ لَرَآدُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ ۚ قُل رَّبِّىٓ أَعْلَمُ مَن جَآءَ بِٱلْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾

85. Certes, Celui qui t'a prescrit le *Qour'ân* te ramènera certainement là où tu [souhaites] retourner (à Makkah en conquérant ou au Paradis). Dis [Mouhammad ﷺ] : « Mon Seigneur connaît mieux celui qui a

---

=agiter jusqu'au Jour de la Résurrection ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5789).*

C) Abdoullah – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte d'après son père (Oumar) que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Pendant qu'un homme traînait son *Izâr* sur le sol (derrière lui), Allah le fit soudain engloutir par la terre. Il ne cessera ainsi, de s'y agiter jusqu'au Jour de la Résurrection ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5790).*

[1] Voir *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.*

apporté la guidée et celui qui est dans un égarement évident ».

وَمَا كُنتَ تَرْجُوٓاْ أَن يُلْقَىٰٓ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبُ
إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا
لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٨٦﴾

86. Tu n'espérais nullement que le Livre (le *Qour'ân*) te serait révélé. Ceci n'a été que par une miséricorde de ton Seigneur. Ne sois donc jamais un soutien pour les *Kâfirîn* (les infidèles) ;

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ
إِلَيْكَ ۖ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

87. et que ceux-ci ne te détournent point des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah une fois qu'on les a fait descendre vers toi. Appelle les gens vers ton Seigneur[1] et ne sois point du nombre des *Mouchrikîn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).

وَلَا تَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ ۘ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا
هُوَ ۚ كُلُّ شَىْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُۥ ۚ لَهُ ٱلْحُكْمُ
وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

88. Et n'invoque nulle autre divinité avec Allah. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Tout doit périr, sauf Son Visage. A Lui appartient le jugement ; et [c'est] vers Lui [que] vous serez ramenés.

سُورَةُ العَنكَبُوتِ

Sourate 29 AL-ANKABOÛT (L'araignée)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

الٓمٓ ﴿١﴾

1. Alif, Lâm, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

أَحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتْرَكُوٓاْ أَن يَقُولُوٓاْ ءَامَنَّا
وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾

2. Est-ce que les gens pensent qu'on les laissera dire : « Nous croyons ! » sans les éprouver ?

وَلَقَدْ فَتَنَّا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ
ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٣﴾

3. Certes, Nous avons éprouvé ceux qui ont vécu avant eux. [Ainsi] Allah connaît ceux qui disent la vérité et ceux qui mentent.

أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن

4. Ou bien ceux qui commettent des mé-

[1] c'est-à-dire avoir foi en l'Unicité d'Allah (*Tawhîd*) : (1) l'Unicité de la Seigneurie (2) l'Unicité de l'adoration d'Allah (3) l'Unicité des Noms et Attributs d'Allah.

faits, comptent-ils pouvoir Nous échapper [ou échapper à Notre châtiment] ? Comme leur jugement est mauvais !

يَسْبِقُونَا ۚ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾

5. Celui qui espère rencontrer[1] Allah, le terme fixé par Allah va certainement venir. Et c'est Lui l'Audient, l'Omniscient.

مَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ ۚ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾

6. Et quiconque lutte, ne lutte que pour lui-même, car Allah peut Se passer de tout *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

وَمَن جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ
عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

7. Et quant à ceux qui croient [en l'Unicité d'Allah, à la mission du Prophète Mouhammad ﷺ, qui restent sur leur foi malgré les persécutions des polythéistes] et font de bonnes œuvres, Nous leur effacerons leurs méfaits, et Nous les rétribuerons de la meilleure récompense pour ce qu'ils auront accompli.[2]

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ
عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. Et Nous avons enjoint à l'homme de bien traiter son père et sa mère. Et si ceux-ci [veulent] te forcer à M'associer ce dont tu n'as aucun savoir, alors ne leur obéis pas. Vers Moi est votre retour, et alors Je vous informerai de ce que vous faisiez.

وَوَصَّيْنَا الْإِنسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا ۖ وَإِن جَاهَدَاكَ
لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا
تُطِعْهُمَا ۚ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

9. Et quant à ceux qui croient[3] et font de bonnes œuvres, Nous les ferons certainement entrer parmi les gens de bien.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي
الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

10. Parmi les gens, il en est qui disent : « Nous croyons en Allah » ; puis, si on les fait souffrir pour la cause d'Allah, ils considèrent l'épreuve de la part des hommes comme un châtiment d'Allah. Or, s'il vient du secours de ton Seigneur, ils diront certes : « Nous étions avec vous ! » Allah n'est-Il pas le meilleur à savoir ce qu'il y a dans les poitrines de tout le monde ?

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ
فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِن
جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا
مَعَكُمْ ۚ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ
الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

---

[1] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 31.*
[2] Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 121.*
[3] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

11. En vérité, Allah connaît parfaitement les croyants et connaît parfaitement les hypocrites.

وَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ ﴿١١﴾

12. Et ceux qui ne croient pas disent à ceux qui croient : « Suivez notre sentier, et que nous supportions vos fautes ». Mais ils ne supporteront rien de leurs fautes. En vérité ce sont des menteurs.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّبِعُوا۟ سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَٰيَٰكُمْ وَمَا هُم بِحَٰمِلِينَ مِنْ خَطَٰيَٰهُم مِّن شَىْءٍ ۖ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٢﴾

13. Et très certainement, ils porteront leurs fardeaux et d'autres fardeaux en plus de leurs propres fardeaux. Et ils seront interrogés, le Jour de la Résurrection, sur ce qu'ils inventaient.

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ ۖ وَلَيُسْـَٔلُنَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَمَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

14. Et en effet, Nous avons envoyé Noûh vers son peuple. Il demeura parmi eux mille ans moins cinquante années. Puis le déluge les emporta alors qu'ils étaient *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَانُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١٤﴾

15. Puis Nous les sauvâmes, lui et les gens de l'arche ; et Nous en fîmes un *Ayât* (leçon, avertissement) pour *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَصْحَٰبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلْنَٰهَآ ءَايَةً لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٥﴾

16. Et Ibrâhîm, quand il dit à son peuple : « Adorez Allah, et craignez-Le : cela vous est bien meilleur si vous saviez ».

وَإِبْرَٰهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ ۖ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

17. Vous n'adorez que des idoles, en dehors d'Allah, et vous forgez un mensonge. Ceux que vous adorez en dehors d'Allah ne possèdent aucun moyen pour vous procurer votre subsistance ; recherchez votre subsistance auprès d'Allah. Adorez-Le et soyez reconnaissants envers Lui. C'est à Lui que vous serez ramenés.

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَٰنًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَٱبْتَغُوا۟ عِندَ ٱللَّهِ ٱلرِّزْقَ وَٱعْبُدُوهُ وَٱشْكُرُوا۟ لَهُۥٓ ۖ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

18. Et si vous criez au mensonge, d'autres nations avant vous ont aussi traité [leurs prophètes] de menteurs. Au Messager cependant, n'incombe que la transmission claire.

وَإِن تُكَذِّبُوا۟ فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ۖ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٨﴾

19. Ne voient-ils pas comment Allah commence la création puis la refait ? Cela est facile pour Allah.

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ ٱللَّهُ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥٓ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

20. Dis : « Parcourez la terre et voyez comment Il a commencé la création. Puis comment Allah crée la génération ultime. Car Allah est Omnipotent ».

قُلْ سِيرُوا فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ ٱللَّهُ يُنشِئُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْـَٔاخِرَةَ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

21. Il châtie qui Il veut et fait miséricorde à qui Il veut ; c'est vers Lui que vous serez ramenés.

يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَآءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

22. Vous ne pourrez vous opposer à Sa puissance ni sur terre ni au ciel ; et il n'y a pour vous, en dehors d'Allah, ni *Wali* (allié, protecteur) ni secoureur.

وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

23. Ceux qui ne croient pas aux *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah et à Sa rencontre, désespèrent de Ma miséricorde. Et ceux-là auront un châtiment douloureux.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَلِقَآئِهِۦٓ أُولَٰٓئِكَ يَئِسُوا مِن رَّحْمَتِى وَأُولَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Son peuple ne fit d'autre réponse que : « Tuez-le ou brûlez-le ». Mais Allah le sauva du feu. C'est bien là des signes pour des gens qui croient.[1]

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوا ٱقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَىٰهُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. Et [Ibrâhîm] dit : « En effet, c'est pour cimenter des liens entre vous-même dans la vie présente, que vous avez adopté des idoles, en dehors d'Allah. Ensuite, le Jour de la Résurrection, les uns rejetteront les autres, et les uns maudiront les autres, tandis que vous aurez le Feu pour refuge, et vous n'aurez pas de protecteurs.

وَقَالَ إِنَّمَا ٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَٰنًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٥﴾

26. Loût crut en lui. Il dit : « Moi, j'émigre vers mon Seigneur, car c'est Lui le Tout Puissant, le Sage ».[2]

۞ فَـَٔامَنَ لَهُۥ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّى مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّىٓ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 173.*
[2] Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 121.*

27. Nous lui donnâmes Is-hâq et Ya'qoûb, et plaçâmes dans sa descendance la prophétie et le Livre (la Tawrât à Moû-sâ, l'Indjîl à I-sâ et le *Qour'ân* à Mouhammad ﷺ). Nous lui accordâmes sa récompense ici-bas, tandis que dans l'au-delà, il sera parmi les gens de bien.

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِى
ذُرِّيَّتِهِ ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِتَٰبَ وَءَاتَيْنَٰهُ أَجْرَهُۥ فِى
ٱلدُّنْيَا ۖ وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٢٧

28. Et [rappelle] Loût, quand il dit à son peuple : « Vraiment, vous commettez la *Fâhichah* (turpitude) où nul dans l'univers ne vous a précédés.

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ
ٱلْفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ
مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ٢٨

29. Aurez-vous commerce charnel avec des mâles ? Pratiquerez-vous le brigandage ? Commettrez-vous le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que la religion interdit de faire) dans votre assemblée ? » Mais son peuple ne fit d'autre réponse que : « Fais que le châtiment d'Allah nous vienne, si tu es du nombre des véridiques ».

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ ٱلسَّبِيلَ
وَتَأْتُونَ فِى نَادِيكُمُ ٱلْمُنكَرَ ۖ فَمَا
كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ ٱئْتِنَا
بِعَذَابِ ٱللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ٢٩

30. Il dit : « Seigneur, donne-moi la victoire sur ce peuple de *Moufsidîn* (malfaiteurs, corrupteurs, fauteurs de désordre) ! »

قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى عَلَى ٱلْقَوْمِ
ٱلْمُفْسِدِينَ ٣٠

31. Et quand Nos anges apportèrent à Ibrâhîm la bonne annonce, ils dirent : « Nous allons anéantir les habitants de cette cité (Sodome : la ville de Loût) car ses habitants sont *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَٰهِيمَ بِٱلْبُشْرَىٰ قَالُوٓا۟
إِنَّا مُهْلِكُوٓا۟ أَهْلِ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ ۖ إِنَّ أَهْلَهَا
كَانُوا۟ ظَٰلِمِينَ ٣١

32. Il dit : « Mais Loût s'y trouve ! » Ils dirent : « Nous savons parfaitement qui y habite : nous le sauverons certainement, lui et sa famille, excepté sa femme qui sera parmi ceux qui périront ».

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا ۚ قَالُوا۟ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَن
فِيهَا ۖ لَنُنَجِّيَنَّهُۥ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ كَانَتْ
مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ٣٢

33. Et quand Nos anges vinrent à Loût, il fut affligé pour eux, et se sentit incapable de les protéger. Ils lui dirent : « Ne crains rien et ne t'afflige pas... Nous te sauverons ainsi que ta famille, excepté ta femme qui sera parmi ceux qui périront.

وَلَمَّآ أَن جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِىٓءَ بِهِمْ
وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا۟ لَا تَخَفْ وَلَا
تَحْزَنْ ۖ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا ٱمْرَأَتَكَ
كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ٣٣

34. Nous ferons tomber du ciel un châtiment sur les habitants de cette cité, pour leur perversité ».

35. Et certainement, Nous avons laissé [des ruines de cette cité] un *Ayât* [d'avertissement][1] évident pour des gens qui comprennent.

36. De même, aux Madyan [Nous envoyâmes] leur frère Chou'aïb qui leur dit : « Ô mon peuple, adorez Allah, attendez-vous au Jour dernier et ne semez pas la corruption sur terre ».

37. Mais ils le traitèrent de menteur. Le cataclysme les saisit et au matin, ils gisaient sans vie dans leurs demeures.

38. De même [Nous anéantîmes] les 'Âd et les Ṣamoûd. – Vous le voyez clairement par [les ruines de] leurs habitations – *Chaythân* (le diable), cependant, leur avait embelli leurs actions, au point de les repousser loin du Sentier ; ils étaient pourtant invités à être clairvoyants.

39. De même [Nous détruisîmes] Qâroûn, Fir'awn et Hâmân. Alors que Moû-sâ leur apporta des *Ayât* (preuves), ils s'enorgueillirent sur terre. Et ils n'ont pas pu [Nous] échapper.

40. Nous saisîmes donc chacun pour son péché : il y en eut sur qui Nous envoyâmes un *Hâcib* (ouragan chargé des pierres) [tel le peuple de Loût] ; il y en eut que le *Çaïhah* (cri affreux, châtiment) saisit [tel le peuple de Ṣamoûd ou de Chou'aïb] ; il y en eut que Nous fîmes engloutir par la terre [tel Qâroûn] ; et il y en eut que Nous noyâmes [tel Fir'awn et son peuple]. Cependant, Allah n'est pas tel à leur faire du tort ; mais ils ont fait du tort à eux-mêmes.

إِنَّا مُنزِلُونَ عَلَىٰٓ أَهۡلِ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِ رِجۡزٗا
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ٣٤
وَلَقَد تَّرَكۡنَا مِنۡهَآ ءَايَةَۢ بَيِّنَةٗ لِّقَوۡمٖ
يَعۡقِلُونَ ٣٥

وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ شُعَيۡبٗا فَقَالَ يَٰقَوۡمِ
ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱرۡجُواْ ٱلۡيَوۡمَ ٱلۡأٓخِرَ وَلَا
تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ٣٦

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ فَأَصۡبَحُواْ
فِي دَارِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٣٧
وَعَادٗا وَثَمُودَاْ وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم مِّن
مَّسَٰكِنِهِمۡۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ
أَعۡمَٰلَهُمۡ فَصَدَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَكَانُواْ
مُسۡتَبۡصِرِينَ ٣٨

وَقَٰرُونَ وَفِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَۖ وَلَقَدۡ
جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ فِي
ٱلۡأَرۡضِ وَمَا كَانُواْ سَٰبِقِينَ ٣٩

فَكُلًّا أَخَذۡنَا بِذَنۢبِهِۦۖ فَمِنۡهُم مَّنۡ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِ
حَاصِبٗا وَمِنۡهُم مَّنۡ أَخَذَتۡهُ ٱلصَّيۡحَةُ
وَمِنۡهُم مَّنۡ خَسَفۡنَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ وَمِنۡهُم
مَّنۡ أَغۡرَقۡنَاۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظۡلِمَهُمۡ
وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٤٠

---

[1] Voir *le Livre d'Histoire, les récits des Prophètes de Ibnou Kasîr.*

41. Ceux qui ont pris des protecteurs en dehors d'Allah ressemblent à l'araignée qui s'est donnée maison. Or la maison la plus fragile est celle de l'araignée. Si seulement ils savaient !

42. Allah connaît toute chose qu'ils invoquent en dehors de Lui. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.[1]

43. Telles sont les paraboles que Nous citons aux gens ; cependant, seuls les savants les comprennent.

44. C'est pour une juste raison qu'Allah a créé les cieux et la terre. Voilà bien là une preuve pour les croyants.

45. Récite [ô Mouhammad ﷺ] ce qui t'est révélé du Livre (le *Qour'ân*) et accomplis la *Çalât*. En vérité la *Çalât* préserve du *Fahchâh'* (la turpitude) et du *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que l'Islam interdit de faire).[2] Le rappel[3] d'Allah est certes ce qu'il y a de plus grand. Et Allah sait ce que vous faites.

مَثَلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ
أَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ ٱلْعَنكَبُوتِ ٱتَّخَذَتْ بَيْتًاۖ
وَإِنَّ أَوْهَنَ ٱلْبُيُوتِ لَبَيْتُ ٱلْعَنكَبُوتِۖ لَوْ
كَانُواْ يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾
إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ مِن
شَيْءٍۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾
وَتِلْكَ ٱلْأَمْثَٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِۖ وَمَا
يَعْقِلُهَآ إِلَّا ٱلْعَٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾
خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّۚ إِنَّ
فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾
ٱتْلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَأَقِمِ
ٱلصَّلَوٰةَۖ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَنْهَىٰ عَنِ
ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِۗ وَلَذِكْرُ ٱللَّهِ أَكْبَرُۗ
وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 165.*

[2] Ibnou Abbâs et Abdoullah bin Mas-oûd – qu'Allah soit satisfait d'eux – ont dit : "Celui que la prière ne préserve pas du "*Fahchâ'*" et du "*Mounkar*" (le mal sous toutes ses formes, les actions illicites et coupables), alors sa prière ne lui profite en rien sinon en perte et éloignement de son Seigneur (Allah). *(Tafsîr Alqourtoubi).*

[3] Voir *note sourate 13 (le tonnerre) : verset 28 et note sourate 2 (la vache) : verset 152.*

46. Et ne discutez que de la meilleure façon avec les gens du Livre (les juifs et les chrétiens quand vous les invitez au pur monothéisme islamique), sauf ceux d'entre eux qui sont injustes. Et dites: «Nous croyons en ce qu'on a fait descendre vers nous et descendre vers vous, tandis que notre Dieu et votre Dieu est le même, et c'est à Lui que nous nous soumettons».

۞ وَلَا تُجَٰدِلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ إِلَّا بِٱلَّتِي
هِيَ أَحۡسَنُ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡۖ وَقُولُوٓاْ
ءَامَنَّا بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيۡنَا وَأُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ
وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمۡ وَٰحِدٞ وَنَحۡنُ لَهُۥ
مُسۡلِمُونَ ﴿٤٦﴾

47. C'est ainsi que Nous t'avons fait descendre le Livre (le *Qour'ân*). Ceux à qui Nous avons donné le Livre (la *Tawrât* et l'*Indjîl*) y croient. Et parmi ceux-ci, il en est qui y croient [et qui sont à présent parmi vous tel Abdoullah bin *Salâm*].[1] Seuls les mécréants renient Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَۚ فَٱلَّذِينَ
ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۖ وَمِنۡ هَٰٓؤُلَآءِ
مَن يُؤۡمِنُ بِهِۦۚ وَمَا يَجۡحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا
ٱلۡكَٰفِرُونَ ﴿٤٧﴾

48. Et avant cela (le *Qour'ân*), tu ne récitais aucun livre et tu n'en écrivais aucun de ta main droite (car tu ne sais pas écrire). Sinon, ceux qui nient la vérité auraient eu des doutes.

وَمَا كُنتَ تَتۡلُواْ مِن قَبۡلِهِۦ مِن كِتَٰبٖ وَلَا
تَخُطُّهُۥ بِيَمِينِكَۖ إِذٗا لَّٱرۡتَابَ ٱلۡمُبۡطِلُونَ ﴿٤٨﴾

49. Il (le *Qour'ân*) consiste plutôt en des *Ayât* (versets) évidents, [préservés] dans les poitrines de ceux à qui le savoir a été donné. Et seuls les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) renient Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).[2]

بَلۡ هُوَ ءَايَٰتُۢ بَيِّنَٰتٞ فِي صُدُورِ ٱلَّذِينَ
أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَۚ وَمَا يَجۡحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا
ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٩﴾

50. Et ils dirent: «Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui des prodiges de la part de son Seigneur?» Dis: «Les prodiges sont auprès d'Allah. Moi, je ne suis qu'un avertisseur bien clair».

وَقَالُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَٰتٞ مِّن رَّبِّهِۦۖ
قُلۡ إِنَّمَا ٱلۡأٓيَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٞ
مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. Ne leur suffit-il donc point que Nous ayons fait descendre sur toi le Livre et qu'il

أَوَلَمۡ يَكۡفِهِمۡ أَنَّآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ

---

[1] Voir *note sourate 5 (la table servie): verset 66.*
[2] Voir *note sourate 2 (la vache): verset 76.*

leur soit récité ? Il y a assurément là une miséricorde et un rappel pour des gens qui croient.[1]

52. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Allah suffit comme témoin entre moi et vous ». Il sait ce qui est dans les cieux et la terre. Et quant à ceux qui croient au *Bâtil* (faux) et ne croient pas en Allah, ceux-là seront les perdants.

53. Et ils te demandent de hâter [la venue] du châtiment. S'il n'y avait pas eu un terme fixé, le châtiment leur serait certes venu. Et assurément, il leur viendra soudain, sans qu'ils en aient conscience.

54. Ils te demandent de hâter [la venue] du châtiment, tandis que l'Enfer cerne les mécréants de toutes parts.

55. Le jour où le châtiment les enveloppera d'en haut et sous leurs pieds, Il [leur] dira : « Goûtez à ce que vous faisiez ! »

56. Ô Mes serviteurs qui avez cru ! Ma terre est bien vaste. Adorez-Moi donc ![2]

يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَرَحْمَةً
وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾
قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا ۖ
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ
وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ
أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ ۚ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُسَمًّى
لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ ۚ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾
يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ
بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾
يَوْمَ يَغْشَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ
أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾
يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِيَّايَ
فَاعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

---

[1] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Allah ne prête pas l'oreille à un prophète autant qu'Il le fait à un prophète récitant le *Qour'ân* sur un ton doux, fort et agréable ». Soufyân dit : "Cela signifie que le Prophète considère le *Qour'ân* comme quelque chose qui le met à l'abri des plaisirs de ce monde". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 5024).*
B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « On ne doit envier que deux personnes : un homme à qui Allah a enseigné le *Qour'ân* et qui le récite pendant certaines heures de la nuit et de la journée. Son voisin (celui qui l'écoute) l'entend ainsi et dit : "Si j'obtiens une faveur comme celle qu'a reçue un tel je ferai certainement comme lui". Et un homme à qui Allah a donné la richesse et qui la dépense (conformément à ce qu'Allah aime et agrée) de manière juste et correcte. Quelqu'un le voit ainsi et dit : "Si j'obtiens une faveur comme celle qu'a reçue un tel je ferai certainement comme lui" ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 5026).*

[2] Mou-âẕ bin Djabal – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Alors que j'étais en croupe derrière le Prophète ﷺ, il m'appela : « Ô Mou-âẕ ! ». Je répondis : "Je réponds à ton appel et je suis à tes ordres". Il répéta cet appel trois fois puis dit : « Connais-tu le Droit d'Allah sur Ses serviteurs ? ». Je répondis : "Non". Il dit : « Le Droit d'Allah sur Ses serviteurs, c'est qu'ils L'adorent Lui Seul sans rien Lui associer ». Il marcha pendant un moment puis m'appela : « « Ô Mou-âẕ ! ». Je répondis : "Je réponds à ton appel et je suis à tes ordres". Il dit : « Connais-tu leurs droits sur Lui [s'ils s'acquittent de ce devoir] ?, c'est qu'Il ne les punisse pas ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 6267).*

57. Toute âme goûtera la mort. Ensuite c'est vers Nous que vous serez ramenés.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِۖ ثُمَّ إِلَيْنَا
تُرْجَعُونَ ٥٧

58. Et quant à ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, Nous les installerons certes à l'étage dans le Paradis sous lequel coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Quelle belle récompense que celle de ceux qui font le bien,

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم
مِّنَ ٱلْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ نِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ٥٨

59. qui endurent, et placent leur confiance en leur Seigneur ![1]

ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ٥٩

60. Que de bêtes ne se chargent point de leur propre nourriture ! C'est Allah qui les nourrit ainsi que vous. Et c'est Lui l'Audient, l'Omniscient.

وَكَأَيِّن مِّن دَآبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ٱللَّهُ
يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٦٠

61. Si tu leur demandes : « Qui a créé les cieux et la terre, et assujetti le soleil et la lune ? », ils diront très certainement : « Allah ». Comment se fait-il qu'ensuite ils se détournent [du chemin droit] ?

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۖ فَأَنَّىٰ
يُؤْفَكُونَ ٦١

62. Allah dispense largement ou restreint Ses dons à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Certes, Allah est Omniscient.

ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ
وَيَقْدِرُ لَهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ٦٢

63. Si tu leur demandes : « Qui a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il fit revivre la terre après sa mort ? », ils diront très certainement : « Allah ». Dis : « Louange à Allah ! » Mais la plupart d'entre eux ne raisonnent pas.

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّن نَّزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً
فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۚ
قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْقِلُونَ ٦٣

64. Cette vie ici-bas n'est qu'amusement et jeu. La Demeure de l'au-delà est assurément la vraie vie. Si [seulement] ils savaient ![2]

وَمَا هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌۚ
وَإِنَّ ٱلدَّارَ ٱلْءَاخِرَةَ لَهِىَ ٱلْحَيَوَانُۚ لَوْ
كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ٦٤

---

[1] Voir *note sourate 12 (Yoûsouf) : verset 67.*

[2] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Le premier groupe [de gens] qui entrera au Paradis aura un éclat comme celui de la pleine lune. Ils n'auront ni à cracher, ni à se moucher, ni à faire des selles. Leurs ustensiles seront en argent et leurs peignes en or et en argent ; dans leurs encensoirs le "*Alouwwa*" sera utilisé et leur sueur sentira comme du musc. Chacun d'eux aura deux femmes dont la moelle des os de leurs jambes sera visible à travers la chair à cause de leur beauté excessive. Ils (les gens du=

65. Quand ils montent en bateau, ils invoquent Allah, Lui vouant exclusivement leur culte. Une fois qu'Il les a sauvés [des dangers de la mer en les ramenant] sur la terre ferme, voilà qu'ils [Lui] donnent des associés,[1]

فَإِذَا رَكِبُوا۟ فِى ٱلْفُلْكِ دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ
ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ إِذَا هُمْ
يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

66. qu'ils nient ce que nous leur avons donné et jouissent des biens de ce monde ! Ils sauront bientôt !

لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا۟ ۖ فَسَوْفَ
يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. Ne voient-ils pas que vraiment Nous avons fait un sanctuaire sûr (la Mecque), alors que tout autour d'eux on enlève les gens ? Croiront-ils donc au *Bâtil* (faux) et nieront-ils les bienfaits d'Allah ?

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا ءَامِنًا وَيُتَخَطَّفُ
ٱلنَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ ۚ أَفَبِٱلْبَٰطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ
ٱللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

68. Et quel pire injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah, ou qui dément la vérité (La mission du Prophète Mouhammad ﷺ et le *Qour'ân*) quand elle lui parvient ? N'est-ce pas en l'Enfer [qu'il y a] une demeure pour les mécréants ?[2]

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ
كَذَّبَ بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٦٨﴾

69. Et quant à ceux qui luttent pour Notre cause, Nous les guiderons certes sur Nos sentiers. Allah est en vérité avec les *Mouhsinîn* (bienfaisants).[3]

وَٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟ فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۚ وَإِنَّ
ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

Sourate 30 AR-ROÛM (Les Romains)

سُورَةُ ٱلرُّومِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif, Lâm, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

الٓمٓ ﴿١﴾

2. Les Romains ont été vaincus,

غُلِبَتِ ٱلرُّومُ ﴿٢﴾

=Paradis) n'auront ni différend ni inimitié (haine) entre eux ; leurs cœurs seront comme un seul cœur, et ils glorifieront Allah matin et soir ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 3245).*

[1] Voir *note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 67.*

[2] Voir *note sourate 3(la famille d'Imrân) : verset 85.*

[3] Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 120.*

3. dans le pays voisin ; et après leur défaite ils seront les vainqueurs,

فِىٓ أَدْنَى ٱلْأَرْضِ وَهُم مِّنۢ بَعْدِ غَلَبِهِمْ
سَيَغْلِبُونَ ﴿٣﴾

4. dans quelques années. A Allah appartient le commandement, au début et à la fin [de ces événements], et ce jour-là les Croyants se réjouiront

فِى بِضْعِ سِنِينَ ۗ لِلَّهِ ٱلْأَمْرُ مِن قَبْلُ وَمِنۢ
بَعْدُ ۚ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾

5. du secours d'Allah. Il secourt qui Il veut et Il est le Tout Puissant, le Tout Miséricordieux.

بِنَصْرِ ٱللَّهِ ۚ يَنصُرُ مَن يَشَآءُ ۖ وَهُوَ
ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥﴾

6. C'est [là] la promesse d'Allah (la victoire des romains contre les perses). Allah ne manque jamais à Sa promesse mais la plupart des gens ne savent pas.

وَعْدَ ٱللَّهِ ۖ لَا يُخْلِفُ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ
ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

7. Ils connaissent un aspect de la vie présente, tandis qu'ils sont inattentifs à l'au-delà.

يَعْلَمُونَ ظَٰهِرًا مِّنَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ
ٱلْءَاخِرَةِ هُمْ غَٰفِلُونَ ﴿٧﴾

8. N'ont-ils pas médité en eux-mêmes ? Allah n'a créé les cieux et la terre et ce qui est entre eux qu'à juste titre et pour un terme fixé. Beaucoup de gens cependant ne croient pas en la rencontre de leur Seigneur.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِم ۗ مَّا خَلَقَ ٱللَّهُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ
وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ بِلِقَآئِ
رَبِّهِمْ لَكَٰفِرُونَ ﴿٨﴾

9. N'ont-ils pas parcouru la terre pour voir ce qu'il est advenu de ceux qui ont vécu avant eux ? Ceux-là les surpassaient en puissance et avaient labouré et peuplé la terre bien plus qu'ils ne l'ont fait eux-mêmes. Leurs messagers leur vinrent avec des preuves évidentes. Ce n'est pas Allah qui leur fit du tort ; mais ils se firent du tort à eux-mêmes.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ
عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنْهُمْ
قُوَّةً وَأَثَارُوا۟ ٱلْأَرْضَ وَعَمَرُوهَآ أَكْثَرَ مِمَّا
عَمَرُوهَا وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ فَمَا
كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

10. Puis, mauvaise fut la fin de ceux qui faisaient le mal, ayant traité de mensonges les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah et les ayant raillés.

ثُمَّ كَانَ عَٰقِبَةَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔوا۟ ٱلسُّوٓأَىٰٓ أَن
كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَكَانُوا۟ بِهَا
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

11. C'est Allah qui commence la création, ensuite Il la refait ; puis [c'est] vers Lui [que] vous serez ramenés.

ٱللَّهُ يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ثُمَّ إِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

12. Et le jour où l'Heure arrivera, les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) seront frappés de désespoir.

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبْلِسُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

13. Et ils n'auront point d'intercesseurs parmi ceux qu'ils associaient [à Allah] et ils renieront même leurs divinités.

وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَآئِهِمْ شُفَعَٰٓؤُا۟
وَكَانُوا۟ بِشُرَكَآئِهِمْ كَٰفِرِينَ ﴿١٣﴾

14. Le jour où l'Heure arrivera, ce jour-là ils se sépareront [les uns des autres].

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَتَفَرَّقُونَ ﴿١٤﴾

15. Ceux qui auront cru et accompli de bonnes œuvres se réjouiront dans un jardin ;

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَهُمْ فِى رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

16. quant à ceux qui n'auront pas cru et auront traité de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) ainsi que la rencontre de l'au-delà, ceux-là seront emmenés au châtiment.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآئِ
ٱلْءَاخِرَةِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ فِى ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾

17. Glorifiez Allah donc, soir [au cours de la prière du Maghrib et d'Icha'] et matin [au cours de la prière du Fadjr] !

فَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ
تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

18. A Lui toute louange dans les cieux et la terre, dans l'après-midi [au cours de la prière d'Açr] et au milieu de la journée [au cours de la prière du Zouhr].

وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَعَشِيًّا
وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

19. Du mort, Il fait sortir le vivant, et du vivant, Il fait sortir le mort. Et Il redonne la vie à la terre après sa mort. Et c'est ainsi que l'on vous fera sortir (à la résurrection).

يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ
ٱلْحَىِّ وَيُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ وَكَذَٰلِكَ
تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

20. Parmi Ses signes, Il vous a créés de terre [allusion à la création d'Adam et de Hawwâ] – puis, vous voilà des hommes qui se dispersent [dans le monde] –.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ إِذَآ
أَنتُم بَشَرٌ تَنتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

21. Et parmi Ses signes Il a créé de vous, pour vous, des épouses pour que vous viviez en tranquillité avec elles et Il a mis entre vous de l'affection et de la bonté. Il y a en cela des preuves pour des gens qui réfléchissent.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ
أَزْوَٰجًا لِّتَسْكُنُوٓا۟ إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُم
مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

22. Et parmi Ses signes la création des cieux et de la terre et la variété de vos

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ

idiomes (langues) et de vos couleurs. Il y a en cela des preuves pour les savants.

وَٱخْتِلَٰفُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَٰنِكُمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّلْعَٰلِمِينَ ﴿٢٢﴾

23. Et parmi Ses signes votre sommeil[1] la nuit et le jour, et aussi votre quête de Sa grâce. Il y a en cela des preuves pour des gens qui entendent.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ مَنَامُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱبْتِغَآؤُكُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

24. Et parmi Ses signes Il vous montre l'éclair avec crainte (de la foudre) et espoir (de la pluie), et fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il redonne la vie à la terre après sa mort. Il y a en cela des preuves pour des gens qui raisonnent.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَيُحْىِۦ بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

25. Et parmi Ses signes le ciel et la terre sont maintenus par Son ordre ; ensuite lorsqu'Il vous appellera d'un appel, voilà que de la terre vous surgirez.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ بِأَمْرِهِۦ ۚ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ إِذَآ أَنتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

26. A Lui tous ceux qui sont dans les cieux et la terre : tous Lui sont entièrement soumis.

وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿٢٦﴾

27. Et c'est Lui qui commence la création puis la refait ; et cela Lui est plus facile. Il a la transcendance absolue dans les cieux et sur la terre. C'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

وَهُوَ ٱلَّذِى يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

28. Il vous a cité une parabole de vous-mêmes : avez-vous associé vos esclaves à ce que Nous vous avons attribué au point d'en faire vos égaux [en droit de propriété] et que vous les craigniez [autant] que vous vous craignez mutuellement ? C'est ainsi que Nous exposons Nos versets pour des gens qui raisonnent.[2]

ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ ۖ هَل لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن شُرَكَآءَ فِى مَا رَزَقْنَٰكُمْ فَأَنتُمْ فِيهِ سَوَآءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

---

[1] Le sommeil est un signe parmi les signes d'Allah. Jusqu'à ce jour, la médecine moderne ne sait pas exactement pourquoi l'on dort. Il n'existe que des hypothèses. Ainsi, ce *Qour'ân* est un miracle de la part d'Allah, et non une légende inventée comme le prétendent ceux qui sont mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah.

[2] C'est-à-dire comment pouvez-vous Nous associer des partenaires parmi ceux que Nous=

29. Ceux qui ont été injustes ont plutôt suivi leurs propres passions, sans savoir. Qui donc peut guider celui qu'Allah égare ? Et ils n'ont pas pour eux, de protecteur.

30. Dirige tout ton être [ô Mouhammad ﷺ] vers la religion [du pur monothéisme islamique], exclusivement [pour Allah] : telle est la nature qu'Allah (*Fitratoullah* c'est-à-dire la religion d'Allah) a originellement donnée aux hommes – pas de changement à la création d'Allah –. Voilà la religion de droiture ; mais la plupart des gens ne savent pas.[1]

31. Revenez repentants vers Lui, craignez-Le, accomplissez la *Çalât* et ne soyez pas parmi les *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens),

32. parmi ceux qui ont divisé leur religion et sont devenus des sectes [par leurs innovations religieuses ou *Bida'h*], chaque parti exultant de ce qu'il détenait.[2]

33. Et quand un mal touche les gens, ils invoquent leur Seigneur en revenant à Lui repentants. Puis s'Il leur fait goûter de Sa part une miséricorde, voilà qu'une partie d'entre eux donnent à leur Seigneur des associés,

34. au point de devenir ingrats envers ce que Nous leur avons donné. « Et jouissez donc. Vous saurez bientôt ».

35. Avons-Nous fait descendre sur eux une autorité (un Livre) telle qu'elle parle de ce qu'ils Lui associaient ?

36. Et quand Nous faisons goûter une

بَلِ ٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ أَهْوَآءَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ
فَمَن يَهْدِى مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ وَمَا لَهُم مِّن
نَّٰصِرِينَ ﴿٢٩﴾

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى
فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ ٱللَّهِ
ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ
ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

۞ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَٱتَّقُوهُ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ
وَلَا تَكُونُواْ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

مِنَ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمْ وَكَانُواْ شِيَعًا
كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

وَإِذَا مَسَّ ٱلنَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْاْ رَبَّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيْهِ
ثُمَّ إِذَآ أَذَاقَهُم مِّنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم
بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

لِيَكْفُرُواْ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ فَتَمَتَّعُواْ فَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾
أَمْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُواْ
بِهِۦ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾
وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُواْ بِهَا وَإِن

=avons créés, alors que vous, vous n'acceptez pas vos esclaves comme partenaires ?

[1] Voir *note sourate 10 (Yoûnous) : verset 19.*

[2] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 103.*

miséricorde aux gens, ils en exultent. Mais si un malheur les atteint à cause de ce que leurs propres mains ont préparé, voilà qu'ils désespèrent.

تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ
يَقْنَطُونَ ٣٦

37. N'ont-ils pas vu qu'Allah dispense Ses dons ou les restreint à qui Il veut ? Il y a en cela des preuves pour des gens qui croient.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ
وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٣٧

38. Donne donc au proche parent son dû, ainsi qu'au *Miskîn* (pauvre), et au voyageur en détresse. Cela est meilleur pour ceux qui recherchent la Face d'Allah ; et ce sont eux qui réussissent.

فَـَٔاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ ۚ
ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِ ۖ
وَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٣٨

39. Tout ce que vous donnerez à usure[1] pour augmenter vos biens aux dépens des biens d'autrui ne les accroît pas auprès d'Allah, mais ce que vous donnez comme *Zakât*, tout en cherchant la Face d'Allah... Ceux-là verront [leurs récompenses] multipliées.

وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن رِّبًا لِّيَرْبُوَا۟ فِىٓ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ
فَلَا يَرْبُوا۟ عِندَ ٱللَّهِ ۖ وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن زَكَوٰةٍ
تُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُضْعِفُونَ ٣٩

40. C'est Allah qui vous a créés et vous a nourris. Ensuite Il vous fera mourir, puis Il vous redonnera vie. Y en a-t-il parmi vos associés qui fasse quoi que ce soit de tout cela ? Gloire à Lui ! Il transcende ce qu'on Lui associe.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ
ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۖ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَفْعَلُ
مِن ذَٰلِكُم مِّن شَىْءٍ ۚ سُبْحَـٰنَهُۥ وَتَعَـٰلَىٰ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ٤٠

41. La corruption est apparue sur la terre et en mer à cause de ce que les gens ont accompli de leurs propres mains ; afin qu'[Allah] leur fasse goûter une partie de ce qu'ils ont œuvré ; peut-être reviendront-ils (vers Allah).

ظَهَرَ ٱلْفَسَادُ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ
أَيْدِى ٱلنَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعْضَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٤١

42. Dis : « Parcourez la terre et regardez ce qu'il est advenu de ceux qui ont vécu avant. La plupart d'entre eux étaient des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens) ».

قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ
عَـٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلُ ۚ كَانَ أَكْثَرُهُم
مُّشْرِكِينَ ٤٢

43. Dirige tout ton être vers la religion de droiture, avant que ne vienne d'Allah un

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ ٱلْقَيِّمِ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ

---

[1] Voir *Tafsîr Ibnou Kaṣîr.*

يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۖ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾

jour qu'on ne peut repousser. Ce jour-là [les gens] seront divisés :

مَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُۥ ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا
فَلِأَنفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾

44. Celui qui aura mécru subira [les conséquences] de son infidélité. Et quiconque aura œuvré en bien... C'est pour eux-mêmes qu'ils préparent [leur avenir],

لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن
فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٥﴾

45. afin qu'[Allah] récompense par Sa grâce ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres. En vérité, Il n'aime pas les infidèles.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن يُرْسِلَ ٱلرِّيَاحَ مُبَشِّرَٰتٍ وَلِيُذِيقَكُم
مِّن رَّحْمَتِهِۦ وَلِتَجْرِىَ ٱلْفُلْكُ بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن
فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

46. Parmi Ses signes, Il envoie les vents comme annonciateurs, pour vous faire goûter de Sa miséricorde et pour que le vaisseau vogue, par Son ordre, et que vous recherchiez de Sa grâce. Peut-être seriez-vous reconnaissants !

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَآءُوهُم
بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَٱنتَقَمْنَا مِنَ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ ۖ وَكَانَ
حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

47. Nous avons effectivement envoyé avant toi des messagers vers leurs peuples et ils leur apportèrent les preuves. Nous Nous vengeâmes de ceux qui commirent les crimes [de la négation] ; et c'était Notre devoir de secourir les croyants.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُۥ
فِى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ يَشَآءُ وَيَجْعَلُهُۥ كِسَفًا فَتَرَى
ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَٰلِهِۦ ۖ فَإِذَآ أَصَابَ بِهِۦ مَن
يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾

48. Allah, c'est Lui qui envoie les vents qui soulèvent des nuages ; puis Il les étend dans le ciel comme Il veut ; et Il les met en morceaux. Tu vois alors la pluie sortir de leurs profondeurs. Puis, lorsqu'Il atteint avec elle qui Il veut parmi Ses serviteurs, les voilà qui se réjouissent,

وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِم مِّن قَبْلِهِۦ
لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾

49. même s'ils étaient auparavant, avant qu'on ne l'ait fait descendre sur eux, désespérés.

فَٱنظُرْ إِلَىٰٓ ءَاثَٰرِ رَحْمَتِ ٱللَّهِ كَيْفَ يُحْىِ
ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ ۖ
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

50. Regarde donc les effets de la miséricorde d'Allah ! comment Il redonne la vie à la terre après sa mort. C'est Lui qui fait revivre les morts et Il est Omnipotent.

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا۟ مِنۢ
بَعْدِهِۦ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

51. Et si Nous envoyons un vent et qu'ils voient jaunir [leur végétation], ils demeurent après cela ingrats (oubliant les bienfaits antérieurs).

52. En vérité, tu ne fais pas entendre les morts ; et tu ne fais pas entendre aux sourds l'appel, s'ils s'en vont en tournant le dos.

فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ
ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا۟ مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

53. Tu (Mouhammad ﷺ) n'es pas celui qui guide les aveugles hors de leur égarement. Tu ne fais entendre que ceux qui croient en Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et qui sont alors entièrement soumis (musulmans).

وَمَآ أَنتَ بِهَـٰدِ ٱلْعُمْىِ عَن ضَلَـٰلَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ
إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَـٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

54. Allah, c'est Lui qui vous a créés faibles ; puis après la faiblesse, Il vous donne la force ; puis après la force, Il vous réduit à la faiblesse et à la vieillesse. Il crée ce qu'Il veut et c'est Lui l'Omniscient, l'Omnipotent.

۞ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ
مِنۢ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعْدِ قُوَّةٍ
ضَعْفًا وَشَيْبَةً ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِيمُ
ٱلْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

55. Et le jour où l'Heure arrivera, les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) jureront qu'ils n'ont demeuré qu'une heure. C'est ainsi qu'ils ont été détournés (de la vérité) ;

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقْسِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا۟
غَيْرَ سَاعَةٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَانُوا۟ يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

56. tandis que ceux à qui le savoir et la foi furent donnés diront : « Vous avez demeuré d'après le Décret d'Allah, jusqu'au Jour de la Résurrection – voici le Jour de la Résurrection ! – mais vous ne saviez point ».

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ وَٱلْإِيمَـٰنَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِى
كِتَـٰبِ ٱللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْبَعْثِ ۖ فَهَـٰذَا يَوْمُ
ٱلْبَعْثِ وَلَـٰكِنَّكُمْ كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

57. Ce jour-là donc, les excuses ne seront pas utiles aux injustes et on ne leur demandera pas de chercher à plaire [à Allah].

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَعْذِرَتُهُمْ
وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

58. Et dans ce *Qour'ân*, Nous avons certes cité, pour les gens, des exemples de toutes sortes. Et si tu leur apportes un prodige, ceux qui ne croient pas diront : « Certes, vous n'êtes que des imposteurs ».

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَـٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ
مَثَلٍ ۚ وَلَئِن جِئْتَهُم بِـَٔايَةٍ لَّيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

59. C'est ainsi qu'Allah scelle les cœurs de ceux qui ne savent pas.

كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

60. Sois donc patient [ô Mouhammad ﷺ], car la promesse d'Allah est vérité. Et que ceux qui ne croient pas fermement ne t'ébranlent pas [dans la transmission du message d'Allah] !

فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ
ٱلَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

Sourate 31 LOUQMÂN

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Alif, Lâm, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. Voici les versets du Livre plein de sagesse.

3. C'est un guide et une miséricorde aux *Mouhsinîn* (bienfaisants),[1]

4. qui accomplissent la *Çalât*, acquittent la *Zakât* et qui croient avec certitude en l'au-delà.

5. Ceux-là sont sur le chemin droit de leur Seigneur et ce sont eux les bienheureux.

6. Et, parmi les hommes, il en est qui, dénué de science, achète de plaisantes paroles (musique, chanson) pour égarer [les gens] hors du chemin d'Allah et pour le prendre en raillerie. Ceux-là subiront un châtiment avilissant.[2]

7. Et quand on lui récite Nos versets [du *Qour'ân*], il tourne le dos avec orgueil,[3] comme s'il ne les avait point entendus, comme s'il y avait un poids dans ses oreilles. Fais-lui donc l'annonce d'un châtiment douloureux.

سُورَةُ لُقْمَانَ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ١

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ٢

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ٣

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم
بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٤

أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ ٥

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْتَرِى لَهْوَ ٱلْحَدِيثِ
لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا
هُزُوًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ٦

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ
يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِىٓ أُذُنَيْهِ وَقْرًا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ
أَلِيمٍ ٧

---

[1] Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 120.*

[2] Ce qui est dit à propos de celui qui rend l'alcool licite en l'appelant par un autre nom : Aboû Amir ou Aboû Mâlik Al-Ach'ary rapporte qu'il a entendu le Prophète dire : « Il y aura certainement des gens parmi ma communauté qui rendront licites la fornication, le port de la soie [pour les hommes], la consommation de l'alcool et les instruments de musique. Parmi eux, il y aura certains qui resteront près d'une montagne. Là viendra vers eux le soir leur berger avec leurs moutons et leur demandera quelque chose. Ils lui diront : "Reviens demain". Alors, Allah les anéantira la nuit en faisant tomber la montagne sur eux ; et transformera certains en singes et cochons, qui resteront ainsi jusqu'au Jour de la Résurrection ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5590).*

[3] Voir *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.*

8. Certes, ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront les Jardins des délices,

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ لَهُمْ
جَنَّـٰتُ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨﴾

9. pour y demeurer éternellement – c'est en vérité une promesse d'Allah – C'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

خَـٰلِدِينَ فِيهَا ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿٩﴾

10. Il a créé les cieux sans piliers que vous puissiez voir; et Il a enfoncé des montagnes fermes dans la terre pour l'empêcher de basculer avec vous; et Il y a propagé des animaux de toute espèce. Et du ciel, Nous avons fait descendre une eau, avec laquelle Nous avons fait pousser des plantes productives par couples de toute espèce.

خَلَقَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۖ وَأَلْقَىٰ فِى
ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ
دَآبَّةٍ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن
كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

11. «Voilà la création d'Allah. Montrez-Moi donc ce qu'ont créé ceux qui sont en dehors de Lui!» Mais les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) sont dans un égarement évident.

هَـٰذَا خَلْقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِى مَاذَا خَلَقَ ٱلَّذِينَ مِن
دُونِهِۦ ۚ بَلِ ٱلظَّـٰلِمُونَ فِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

12. Nous avons effectivement donné à Louqmân la *Hikmah* (la sagesse, la quasi-connaissance des lois religieuses): «Sois reconnaissant envers Allah, car quiconque est reconnaissant n'est reconnaissant que pour son propre bien. Quant à celui qui est ingrat... en vérité, Allah se dispense de tout, et Il est digne de louange».

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَـٰنَ ٱلْحِكْمَةَ أَنِ ٱشْكُرْ لِلَّهِ ۚ وَمَن
يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن كَفَرَ
فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

13. Et lorsque Louqmân dit à son fils tout en l'exhortant: «Ô mon fils, ne donne pas d'associé à Allah, car l'association à [Allah] est vraiment *Zoulm* (une injustice énorme)».[1]

وَإِذْ قَالَ لُقْمَـٰنُ لِٱبْنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَـٰبُنَىَّ لَا
تُشْرِكْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّ ٱلشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

14. Nous avons commandé à l'homme [la bienfaisance envers] son père et sa mère. Sa mère l'a porté, [subissant pour lui] peine sur peine; son sevrage a lieu à deux ans». Sois reconnaissant envers Moi ainsi qu'envers tes

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَـٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ وَهْنًا
عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَـٰلُهُۥ فِى عَامَيْنِ أَنِ ٱشْكُرْ
لِى وَلِوَٰلِدَيْكَ إِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٤﴾

---

[1] A) Voir *note sourate 27 (les fourmis): verset 59.*
B) Voir *note sourate 2 (la vache): verset 22.*

parents. Vers Moi est la destination.[1]

15. Et si tous deux [veulent] te forcer à M'associer ce dont tu n'as aucune connaissance, alors ne leur obéis pas ; mais reste avec eux ici-bas de façon convenable. Et suis le sentier de celui qui se tourne vers Moi. Vers Moi, ensuite, est votre retour, et alors Je vous informerai de ce que vous faisiez ».

وَإِن جَٰهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن تُشۡرِكَ بِي مَا لَيۡسَ لَكَ
بِهِۦ عِلۡمٞ فَلَا تُطِعۡهُمَاۖ وَصَاحِبۡهُمَا فِي ٱلدُّنۡيَا
مَعۡرُوفٗاۖ وَٱتَّبِعۡ سَبِيلَ مَنۡ أَنَابَ إِلَيَّۚ ثُمَّ إِلَيَّ
مَرۡجِعُكُمۡ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٥

16. « Ô mon enfant, fût-ce le poids d'un grain de moutarde, au fond d'un rocher, ou dans les cieux ou dans la terre, Allah le fera venir. Allah est infiniment Doux et Parfaitement Connaisseur.

يَٰبُنَيَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثۡقَالَ حَبَّةٖ مِّنۡ خَرۡدَلٖ
فَتَكُن فِي صَخۡرَةٍ أَوۡ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَوۡ فِي
ٱلۡأَرۡضِ يَأۡتِ بِهَا ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ
خَبِيرٞ ١٦

17. Ô mon enfant, accomplis la *Çalât*, commande le *Ma'roûf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que la religion ordonne de faire), interdis le *Mounkar* (polythéisme ou *Chirk*, mécréance et tout ce que la religion interdit de faire) et endure ce qui t'arrive avec patience. Telle est la résolution à prendre dans toute entreprise !

يَٰبُنَيَّ أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ وَأۡمُرۡ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَٱنۡهَ عَنِ
ٱلۡمُنكَرِ وَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَآ أَصَابَكَۖ إِنَّ ذَٰلِكَ مِنۡ
عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ١٧

18. Et ne détourne pas ton visage des hommes, et ne foule pas la terre avec arrogance : car Allah n'aime pas le présomptueux plein de gloriole.[2]

وَلَا تُصَعِّرۡ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمۡشِ فِي ٱلۡأَرۡضِ
مَرَحًاۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخۡتَالٖ فَخُورٖ ١٨

19. Sois modeste dans ta démarche, et baisse ta voix, car la plus détestée des voix, c'est bien la voix des ânes ».

وَٱقۡصِدۡ فِي مَشۡيِكَ وَٱغۡضُضۡ مِن صَوۡتِكَۚ إِنَّ
أَنكَرَ ٱلۡأَصۡوَٰتِ لَصَوۡتُ ٱلۡحَمِيرِ ١٩

20. Ne voyez-vous pas qu'Allah vous a assujetti ce qui est dans les cieux et sur la terre ? Et Il vous a comblés de Ses bienfaits apparents (tels le pur monothéisme islami-

أَلَمۡ تَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا
فِي ٱلۡأَرۡضِ وَأَسۡبَغَ عَلَيۡكُمۡ نِعَمَهُۥ ظَٰهِرَةٗ وَبَاطِنَةٗۗ
وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ

---

[1] A) Voir *note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 13.*
B) 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – rapporte qu'elle a dit : "Ô Messager d'Allah ! Nous considérons le *Djihâd* comme la meilleure des actions. Ne devrions-nous pas combattre pour la cause d'Allah ?" Il répondit : « Le meilleur *Djihâd* (pour les femmes) est le *Hadj-Mabroûr* (pèlerinage qui est accompli selon la Sounnah du Prophète et qui est sensé être accepté par Allah ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 1861 et no 2784).*

[2] Voir *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.*

وَلَا هُدًى وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ﴿٢٠﴾

que, les plaisirs licites de ce bas monde, la santé...) et cachés (tels la foi, la sagesse, la science...). Et parmi les gens, il y en a qui disputent à propos d'Allah, sans science, ni guidée, ni Livre éclairant.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ بَلْ
نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۚ أَوَلَوْ كَانَ
ٱلشَّيْطَٰنُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿٢١﴾

21. Et quand on leur dit : « Suivez ce qu'Allah a fait descendre », ils disent : « Nous suivons plutôt ce sur quoi nous avons trouvé nos ancêtres ». Est-ce donc même si *Chaythân* (le diable) les appelait au châtiment de la fournaise !

۞ وَمَن يُسْلِمْ وَجْهَهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ
مُحْسِنٌ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ ۗ وَإِلَى
ٱللَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

22. Et quiconque soumet son être à Allah[1] tout en étant *Mouhsin* (bienfaisant), s'accroche réellement à l'anse la plus ferme. La fin de toute chose appartient à Allah.

وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُۥٓ ۚ إِلَيْنَا
مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ
بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

23. Celui qui a mécru, que sa mécréance ne t'afflige pas [ô Mouhammad ﷺ] : vers Nous sera leur retour et Nous les informerons de ce qu'ils faisaient. Allah connaît bien le contenu des poitrines.

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ
غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

24. Nous leur donnons de la jouissance pour peu de temps ; ensuite Nous les forcerons vers un dur châtiment.

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

25. Si tu leur demandes : « Qui a créé les cieux et la terre ? », ils diront certes : « Allah ! » Dis : « Louange à Allah ! ». Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ
ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

26. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et en terre. Allah est Celui qui se suffit à Lui-même, Il est le Digne de louange !

وَلَوْ أَنَّمَا فِى ٱلْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَٰمٌ
وَٱلْبَحْرُ يَمُدُّهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَّا

27. Quand bien même tous les arbres de la terre se changeraient en calames [plumes

---

[1] *« Quiconque soumet son être (visage) à Allah... »* c'est-à-dire quiconque suit la religion d'Allah (le pur monothéisme Islamique) en adorant Allah (Seul) avec une foi sincère dans (1) l'Unicité de Sa Seigneurie, (2) l'Unicité de Son adoration, et (3) l'Unicité de Ses Noms et Attributs...

pour écrire], quand bien même l'océan serait un océan d'encre où conflueraient sept autres océans, les paroles d'Allah ne s'épuiseraient pas. Car Allah est Tout Puissant et Sage.

نَفِدَتْ كَلِمَٰتُ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ٢٧

28. Votre création et votre résurrection [à tous] sont [aussi faciles à Allah] que s'il s'agissait d'une seule âme. Certes Allah est Audient et Clairvoyant.

مَّا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ
وَٰحِدَةٍ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ٢٨

29. N'as-tu pas vu qu'Allah fait pénétrer la nuit dans le jour, et qu'il fait pénétrer le jour dans la nuit, et qu'Il a assujetti le soleil et la lune chacun poursuivant sa course jusqu'à un terme fixé ? Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ
ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ
كُلٌّ يَجْرِىٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ ٱللَّهَ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ٢٩

30. Il en est ainsi parce qu'Allah est la vérité, et que tout ce qu'ils invoquent en dehors de Lui[1] est le *Bâtil* (faux), et qu'Allah, c'est Lui le Haut, le Grand.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن
دُونِهِ ٱلْبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَلِىُّ
ٱلْكَبِيرُ ٣٠

31. N'as-tu pas vu que c'est par la grâce d'Allah que le vaisseau vogue en mer, afin qu'Il vous fasse voir de Ses merveilles ? Il y a en cela des preuves pour tout homme patient et reconnaissant.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱلْفُلْكَ تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِنِعْمَتِ
ٱللَّهِ لِيُرِيَكُم مِّنْ ءَايَٰتِهِۦٓ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ
لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ٣١

32. Quand une vague les recouvre comme des ombres, ils invoquent Allah, vouant leur culte exclusivement à Lui ; et lorsqu'Il les sauve, en les ramenant vers la terre ferme, certains d'entre eux deviennent réticents ; mais, seul le grand traître et le grand ingrat renient Nos signes.[2]

وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوْجٌ كَٱلظُّلَلِ دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ فَمِنْهُم
مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ
كَفُورٍ ٣٢

33. Ô hommes ! Craignez votre Seigneur et redoutez un jour où le père ne répondra en quoi que ce soit pour son enfant, ni l'enfant pour son père. La promesse d'Allah est vérité. Que la vie présente ne vous trompe donc pas, et que le trompeur (Satan)

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱخْشَوْا۟ يَوْمًا لَّا
يَجْزِى وَالِدٌ عَن وَلَدِهِۦ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ
عَن وَالِدِهِۦ شَيْـًٔا إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ فَلَا
تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 165.*
[2] Voir *note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 67.*

ne vous induise pas en erreur sur Allah !

بِاللَّهِ الْغَرُورُ ﴿٣٣﴾

34. Certes, la connaissance de l'Heure est auprès d'Allah ; c'est Lui qui fait tomber la pluie salvatrice ; Il sait ce qu'il y a dans les matrices ; personne ne sait ce qu'il acquerra demain et personne ne sait sur quelle terre il mourra. Certes Allah est Omniscient et Parfaitement Connaisseur.[1]

إِنَّ اللَّهَ عِندَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ ۖ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۖ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

Sourate 32 AS-SADJDAH (La Prosternation)

سُورَةُ السَّجْدَةِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Alif, Lâm, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

الم ﴿١﴾

2. La Révélation du Livre, nul doute là-dessus, émane du Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

تَنزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

3. Diront-ils qu'il (Mouhammad ﷺ) l'a inventé ? Ceci est, au contraire, la vérité venant de ton Seigneur pour que tu avertisses un peuple à qui nul avertisseur avant toi n'est venu, afin qu'ils se guident.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۚ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣﴾

4. Allah qui a créé en six jours les cieux et la terre, et ce qui est entre eux. Ensuite Il S'est établi (*Istawâ*) sur le Trône [selon une manière qui convient à Sa Majesté]. Vous n'avez, en dehors de Lui, ni Wali (allié, protecteur) ni intercesseur. Ne vous rappelez-vous donc pas ?

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۖ مَا لَكُم مِّن دُونِهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ ۚ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾

5. Du ciel, Il administre toute affaire sur terre et la fait ensuite monter vers Lui en un jour équivalant à mille ans de votre calcul.

يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾

---

[1] Voir *note sourate 7 (al-A'râf) : verset 187.*

6. C'est Lui le Connaisseur [des mondes] inconnus et visibles, le Tout Puissant, le Très Miséricordieux,

ذَٰلِكَ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٦﴾

7. qui a bien fait tout ce qu'Il a créé. Et Il a commencé la création de l'homme à partir de l'argile,

ٱلَّذِىٓ أَحْسَنَ كُلَّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ۖ وَبَدَأَ خَلْقَ ٱلْإِنسَٰنِ مِن طِينٍ ﴿٧﴾

8. puis Il tira sa descendance d'une goutte d'eau vile (le sperme) ;

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُۥ مِن سُلَٰلَةٍ مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ ﴿٨﴾

9. puis Il lui donna sa forme parfaite et lui insuffla de Son Esprit. Et Il vous a assigné l'ouïe, les yeux et les cœurs. Que vous êtes peu reconnaissants !

ثُمَّ سَوَّىٰهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِۦ ۖ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

10. Et ils disent : « Quand nous serons perdus dans la terre [sous forme de poussière], redeviendrons-nous une création nouvelle ? » En fait, ils ne croient pas en la rencontre avec leur Seigneur.

وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا ضَلَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ أَءِنَّا لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍۭ ۚ بَلْ هُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ كَٰفِرُونَ ﴿١٠﴾

11. Dis : « L'ange de la mort, qui est chargé de vous, vous fera mourir. Ensuite, vous serez ramenés vers Votre Seigneur ».

۞ قُلْ يَتَوَفَّىٰكُم مَّلَكُ ٱلْمَوْتِ ٱلَّذِى وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

12. Si tu voyais alors les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) [comparaître], têtes basses devant leur Seigneur ! « Notre Seigneur, nous avons vu et entendu, renvoie-nous donc afin que nous puissions faire du bien ; nous croyons [maintenant] avec certitude ».

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا۟ رُءُوسِهِمْ عِندَ رَبِّهِمْ رَبَّنَآ أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَٱرْجِعْنَا نَعْمَلْ صَٰلِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

13. « Si Nous voulions, Nous apporterions à chaque âme sa guidée. Mais la parole venant de Moi doit être réalisée : « J'emplirai l'enfer de *Djinns* et d'hommes réunis ».

وَلَوْ شِئْنَا لَءَاتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَىٰهَا وَلَٰكِنْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ مِنِّى لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

14. « Goûtez donc ! Pour avoir oublié la rencontre de votre jour que voici. Nous aussi Nous vous avons oubliés. Goûtez au châtiment éternel pour ce que vous faisiez ».

فَذُوقُوا۟ بِمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَآ إِنَّا نَسِينَٰكُمْ ۖ وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. Seuls croient en Nos *Ayât* (versets)

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا۟ بِهَا

ceux qui, lorsqu'on les leur rappelle, tombent prosternés et, par des louanges à leur Seigneur, célèbrent Sa gloire et ne s'enflent pas d'orgueil [Celui qui lit le *Qour'ân* en arabe doit se prosterner ici].[1]

16. Ils arrachent leurs flancs de leurs lits pour invoquer leur Seigneur, par crainte et espoir ; et ils font largesse de ce que Nous leur attribuons.[2]

17. Aucun être ne sait ce qu'on a réservé pour eux comme réjouissance pour les yeux, en récompense de ce qu'ils œuvraient !

18. Celui qui est *Mou'min* (croyant) est-il comparable au *Fâsiq* (pervers) ? [Non], ils ne sont point égaux.

19. Ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront leur résidence dans les Jardins du Refuge, en récompense de ce qu'ils œuvraient.

20. Et quant aux *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah), leur refuge sera le Feu : toutes les fois qu'ils voudront en sortir, ils y seront ramenés, et on leur dira : « Goûtez au châtiment du Feu auquel vous refusiez de croire ».

21. Nous leur ferons certainement goûter au châtiment ici-bas (maladies, calamités), avant le grand châtiment [de l'au-delà] afin qu'ils retournent [vers le chemin droit] !

22. Qui est plus injuste que celui à qui les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah sont rappelés et qui ensuite s'en détourne ? Nous Nous

خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ۩ ﴿١٥﴾

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ
خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ
جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا لَّا
يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾

أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ
جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا
أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا
عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنتُم بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ
الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ
عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾

[1] Voir *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.*

[2] Mou-âz bin Djabal – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ lui a dit : « Puis-je te montrer les portes de la bonté ? Ce sont : le jeûne qui est un rempart contre l'Enfer, l'aumône qui éteint (efface) les péchés comme l'eau éteint le feu et la prière de l'homme en pleine nuit (en particulier dans le dernier tiers de la nuit) ». Ensuite le Prophète ﷺ récita : *« Ils arrachent leurs flancs de leurs lits.... ». Sourate 32 (la prosternation) : verset 16. (Rapporté par Aboû Dawoûd et Attirmizy voir Tafsîr Alqourtoubi).*

vengerons certes des *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables).

23. Nous avons effectivement donné à Moû-sâ le Livre – ne sois donc pas en doute sur ta rencontre avec lui [lors du voyage nocturne (*Isrâ'*) et de l'Ascension (*Mi'râdj*)][1] – et Nous l'avons assigné comme guide aux enfants d'Israël.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَلَا تَكُن فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآئِهِۦ ۖ وَجَعَلْنَٰهُ هُدًى لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٢٣﴾

24. Et Nous avons désigné parmi eux des dirigeants qui guidaient [les gens] par Notre ordre aussi longtemps qu'ils enduraient et croyaient fermement en Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا۟ ۖ وَكَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. Ton Seigneur, c'est Lui qui tranchera, le Jour de la Résurrection, leurs divergences d'opinions.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

26. N'est-ce pas pour eux une indication le fait qu'avant eux, Nous ayons fait périr tant de générations dont ils foulent [à présent l'emplacement de] leurs maisons ? Il y a en cela des preuves ! N'écouteront-ils donc pas ?

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِى مَسَٰكِنِهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ ۖ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

27. N'ont-ils pas vu que Nous poussons l'eau vers un sol aride, qu'ensuite Nous en faisons sortir une culture que consomment leurs bestiaux et eux-mêmes ? Ne voient-ils donc pas ?

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا نَسُوقُ ٱلْمَآءَ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَٰمُهُمْ وَأَنفُسُهُمْ ۖ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

28. Et ils disent : « A quand cette victoire, si vous êtes véridiques ? »

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْفَتْحُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٨﴾

29. Dis : « Le jour de la victoire, il sera inutile aux infidèles de croire ! Et aucun délai ne leur sera donné ».

قُلْ يَوْمَ ٱلْفَتْحِ لَا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِيمَٰنُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾

30. Eloigne-toi d'eux [ô Mouhammad ﷺ] et attends. Eux aussi demeurent dans l'attente.

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَٱنتَظِرْ إِنَّهُم مُّنتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾

---

[1] *Al-Mi'râdj :* Voir *note sourate 53(la lune) : verset 12,* Hadîs – *no 429.*

Sourate 33 AL-AHZÂB (Les Coalisés)

سُورَةُ الأَحۡزَابِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ô Prophète [Mouhammad ﷺ] ! Crains Allah et n'obéis pas aux infidèles et aux hypocrites, car Allah demeure Omniscient et Sage.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ ٱتَّقِ ٱللَّهَ وَلَا تُطِعِ ٱلۡكَٰفِرِينَ
وَٱلۡمُنَٰفِقِينَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
حَكِيمٗا ١

2. Et suis ce qui t'est révélé émanant de Ton Seigneur. Car Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

وَٱتَّبِعۡ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَۚ إِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ٢

3. Et place ta confiance en Allah. Allah te suffit comme *Wakîl* (protecteur).

وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلٗا ٣

4. Allah n'a pas placé à l'homme deux cœurs dans sa poitrine. Il n'a point assimilé à vos mères[1] vos épouses [à qui vous dites en les répudiant par le *Zihâr*] : « Tu es [aussi illicite] pour moi que le dos de ma mère ». Il n'a point fait de vos enfants adoptifs vos propres enfants. Ce sont des propos [qui sortent] de vos bouches. Mais Allah dit la vérité et c'est Lui qui met [l'homme] dans la bonne direction.

مَّا جَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُلٖ مِّن قَلۡبَيۡنِ فِي جَوۡفِهِۦۚ وَمَا
جَعَلَ أَزۡوَٰجَكُمُ ٱلَّٰٓـِٔي تُظَٰهِرُونَ مِنۡهُنَّ
أُمَّهَٰتِكُمۡۚ وَمَا جَعَلَ أَدۡعِيَآءَكُمۡ أَبۡنَآءَكُمۡۚ ذَٰلِكُمۡ
قَوۡلُكُم بِأَفۡوَٰهِكُمۡۖ وَٱللَّهُ يَقُولُ ٱلۡحَقَّ وَهُوَ
يَهۡدِي ٱلسَّبِيلَ ٤

5. Appelez-les du nom de leurs pères : c'est plus équitable devant Allah. Mais si vous ne connaissez pas leurs pères, alors considérez-les comme vos frères en religion ou vos alliés. Nul blâme sur vous pour ce que vous faites par erreur, mais [vous serez blâmés pour] ce que vos cœurs font délibérément. Allah, cependant, est Pardonneur et Très Miséricordieux.

ٱدۡعُوهُمۡ لِأٓبَآئِهِمۡ هُوَ أَقۡسَطُ عِندَ ٱللَّهِۚ فَإِن
لَّمۡ تَعۡلَمُوٓاْ ءَابَآءَهُمۡ فَإِخۡوَٰنُكُمۡ فِي ٱلدِّينِ
وَمَوَٰلِيكُمۡۚ وَلَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٞ فِيمَآ
أَخۡطَأۡتُم بِهِۦ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتۡ قُلُوبُكُمۡۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمًا ٥

6. Le Prophète a plus de droit sur les croyants qu'ils n'en ont sur eux-mêmes ;[2]

ٱلنَّبِيُّ أَوۡلَىٰ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ مِنۡ أَنفُسِهِمۡۖ وَأَزۡوَٰجُهُۥٓ
أُمَّهَٰتُهُمۡۗ وَأُوْلُواْ ٱلۡأَرۡحَامِ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلَىٰ

---

[1] Voir *note sourate 58 (la discussion) : versets 3 et 4.*

[2] Abdoullah bin Hichâm – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Nous étions avec le Prophète ﷺ alors qu'il tenait la main de Oumar bin Khattâb. Celui-ci lui dit : "Ô Messager d'Allah,=

et ses épouses sont leurs mères. Les liens de consanguinité ont [dans les successions] la priorité [sur les liens] unissant les *Ançars* (croyants de Médine) et les *Mouhâdjirîn* (les émigrés de la Mecque) selon le livre d'Allah, à moins que vous ne fassiez un testament convenable en faveur de vos frères en religion. Et cela est inscrit dans le Livre (*Allawhoul-Mahfoûz*).

بِبَعۡضٖ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ
وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ إِلَّآ أَن تَفۡعَلُوٓاْ إِلَىٰٓ أَوۡلِيَآئِكُم
مَّعۡرُوفٗاۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِي ٱلۡكِتَٰبِ
مَسۡطُورٗا ٦

7. Lorsque Nous prîmes des prophètes leur engagement, de même que de toi, de Noûh, d'Ibrâhîm, de Moû-sâ, et de 'Î-sâ fils de Maryam : et Nous avons pris d'eux un engagement solennel,[1]

وَإِذۡ أَخَذۡنَا مِنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِيثَٰقَهُمۡ وَمِنكَ وَمِن
نُّوحٖ وَإِبۡرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَۖ وَأَخَذۡنَا
مِنۡهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظٗا ٧

8. afin [qu'Allah] interroge les véridiques sur leur sincérité. Et Il a préparé aux infidèles un châtiment douloureux.

لِّيَسۡـَٔلَ ٱلصَّٰدِقِينَ عَن صِدۡقِهِمۡۚ وَأَعَدَّ
لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابًا أَلِيمٗا ٨

9. Ô vous qui croyez ! Rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous, quand des troupes vous sont venues (*Al-ahzâb* ou les forces coalisées) et que Nous avons envoyé contre elles un vent et des troupes [d'anges] que vous n'avez pas vues. Allah demeure Clairvoyant sur ce que vous faites.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ
جَآءَتۡكُمۡ جُنُودٞ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ رِيحٗا وَجُنُودٗا لَّمۡ
تَرَوۡهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرًا ٩

10. Quand ils vous vinrent d'en haut et d'en bas (de toutes parts), et que les regards étaient troublés, et les cœurs remontaient aux gorges, et vous faisiez sur Allah toutes sortes de suppositions...

إِذۡ جَآءُوكُم مِّن فَوۡقِكُمۡ وَمِنۡ أَسۡفَلَ مِنكُمۡ
وَإِذۡ زَاغَتِ ٱلۡأَبۡصَٰرُ وَبَلَغَتِ ٱلۡقُلُوبُ
ٱلۡحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِٱللَّهِ ٱلظُّنُونَا۠ ١٠

11. Les croyants furent alors éprouvés et secoués d'une dure secousse.

هُنَالِكَ ٱبۡتُلِيَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَزُلۡزِلُواْ زِلۡزَالٗا
شَدِيدٗا ١١

=certes, tu es plus cher pour moi que toute chose sauf ma propre personne". Le Prophète ﷺ lui dit : « Non, par Celui dans la Main de qui se trouve mon âme, [tu n'auras pas une foi complète] jusqu'à ce que je sois plus cher pour toi que ta propre personne ». Puis Oumar lui dit : "A présent, par Allah tu es certes plus cher pour moi que ma propre personne". Le Prophète ﷺ dit : « A présent ô Oumar tu as acquis la foi ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6632).*

[1] Il y a eu beaucoup de Prophètes et de Messagers d'Allah. Environ vingt-cinq d'entre eux sont mentionnés dans le *Qour'ân*, cinq sont qualifiés de doués de fermeté notamment :=

12. Et quand les hypocrites et ceux qui ont la maladie (le doute, l'hypocrisie) aux cœurs disaient : « Allah et Son Messager (Mouhammad ﷺ) ne nous ont promis que tromperie ».

وَإِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
مَّا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

13. De même, un groupe d'entre eux dit : « Gens de Yasrib (nom péjoratif donné à Médine, il ne convient pas de l'utiliser) ! Ne demeurez pas ici. Retournez [chez vous] ». Un groupe d'entre eux demanda au Prophète la permission de partir en disant : « Nos demeures sont sans protection », alors qu'elles ne l'étaient pas : ils ne voulaient que s'enfuir.

وَإِذْ قَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يَٰٓأَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ
لَكُمْ فَٱرْجِعُوا۟ ۚ وَيَسْتَـْٔذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ ٱلنَّبِىَّ
يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِىَ بِعَوْرَةٍ ۖ إِن
يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

14. Et si une percée avait été faite sur eux par les flancs de la ville et qu'ensuite on leur avait demandé la *Fitnah* (ici, l'apostasie ou le rejet de la foi), ils auraient accepté certes, et n'auraient guère tardé,

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا۟
ٱلْفِتْنَةَ لَءَاتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا۟ بِهَآ إِلَّا
يَسِيرًا ﴿١٤﴾

15. tandis qu'auparavant ils avaient pris l'engagement envers Allah qu'ils ne tourneraient pas le dos. Et il sera demandé compte de tout engagement vis-à-vis d'Allah.

وَلَقَدْ كَانُوا۟ عَٰهَدُوا۟ ٱللَّهَ مِن قَبْلُ لَا
يُوَلُّونَ ٱلْأَدْبَٰرَ ۚ وَكَانَ عَهْدُ ٱللَّهِ مَسْـُٔولًا ﴿١٥﴾

16. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Jamais la fuite ne vous sera utile si c'est la mort [sans combat] ou le meurtre [dans le combat] que vous fuyez ; dans ce cas, vous ne jouirez [de la vie] que peu [de temps] ».

قُل لَّن يَنفَعَكُمُ ٱلْفِرَارُ إِن فَرَرْتُم مِّنَ
ٱلْمَوْتِ أَوِ ٱلْقَتْلِ وَإِذًا لَّا تُمَتَّعُونَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿١٦﴾

17. Dis : « Quel est celui qui peut vous protéger d'Allah, s'Il vous veut du mal ou s'Il veut vous accorder une miséricorde ? » Et ils ne trouveront pour eux-mêmes en dehors d'Allah, ni Wali (protecteur, allié) ni secoureur.

قُلْ مَن ذَا ٱلَّذِى يَعْصِمُكُم مِّنَ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَ
بِكُمْ سُوٓءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۚ وَلَا يَجِدُونَ لَهُم
مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

18. Certes, Allah connaît ceux d'entre vous qui suscitent des obstacles, ainsi que ceux qui disent à leurs frères : « Venez à nous », tandis qu'ils ne déploient que peu d'ardeur au combat,

۞ قَدْ يَعْلَمُ ٱللَّهُ ٱلْمُعَوِّقِينَ مِنكُمْ وَٱلْقَآئِلِينَ
لِإِخْوَٰنِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا ۖ وَلَا يَأْتُونَ ٱلْبَأْسَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿١٨﴾

=Mouhammad ﷺ, Noûh, Ibrâhîm, Moû-sâ et 'Î-sâ fils de Maryam عليهم السلام.

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُم بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَٰئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

19. avares à votre égard. Puis, quand leur vient la peur, tu les vois te regarder avec des yeux révulsés, comme ceux de quelqu'un qui s'est évanoui par peur de la mort. Une fois la peur passée, ils vous lacèrent avec des langues affilées [par cupidité et convoitise du butin], alors qu'ils sont chiches de faire le bien. Ceux-là n'ont jamais cru. Allah donc, rend vaines leurs actions. Et cela est facile à Allah.

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِن يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُم بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنبَائِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُم مَّا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

20. Ils pensent que les *Ahzâb* (coalisés) ne sont pas partis. Or si les coalisés revenaient, [ces gens-là] souhaiteraient être des nomades parmi les Bédouins, et [se contenteraient] de demander de vos nouvelles. S'ils étaient parmi vous, ils n'auraient combattu que très peu.

لَّقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾

21. En effet, vous avez dans le Messager d'Allah (Mouhammad ﷺ) un excellent modèle [à suivre], pour quiconque espère en Allah et au Jour dernier et évoque Allah fréquemment.

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَٰذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

22. Et quand les croyants virent les *Ahzâb* (coalisés), ils dirent : « Voilà ce qu'Allah et Son Messager nous avaient promis ; et Allah et Son Messager disaient la vérité ». Et cela ne fit que croître leur foi et leur soumission.

مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُم مَّن قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُم مَّن يَنتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

23. Il est, parmi les croyants, des hommes qui ont été sincères dans leur engagement envers Allah. Certains d'entre eux ont atteint leur fin (sont morts martyrs), et d'autres attendent encore ; et ils n'ont varié aucunement (dans leur engagement) ;[1]

---

[1] Anas – qu'Allah l'agrée – raconte : "Mon oncle Anas bin An-Nadhr fut absent de la bataille de Badr. Il dit : "Ô Messager d'Allah ! Je fus absent de la première bataille que tu menas contre les païens. Certes, si Allah me donne la chance de participer à une bataille contre les païens, Allah verra sans doute avec quelle bravoure je combattrai. Le jour de la bataille de Ouhoud, lorsque les musulmans tournèrent le dos et s'enfuirent, il dit : "Ô Allah, je Te demande excuses pour ce que ceux-ci (ses compagnons) ont fait, et je dénonce l'acte de ceux-là (les païens). Ensuite il avança et rencontra Sa'd bin Mou-âẕ. Il dit : "Ô Sa'd bin Mou-âẕ !=

24. afin qu'Allah récompense les véridiques pour leur sincérité (leur patience dans l'accomplissement de leurs engagements), et châtie, s'Il veut, les hypocrites, ou accepte leur repentir. Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

لِّيَجْزِيَ ٱللَّهُ ٱلصَّٰدِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ إِن شَآءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾

25. Et Allah a renvoyé, avec leur rage, les infidèles sans qu'ils n'aient obtenu aucun bien, et Allah a épargné aux croyants le combat [en envoyant contre les mécréants un vent violent et des troupes d'anges]. Allah est Fort et Tout Puissant.

وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا۟ خَيْرًا ۚ
وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلْقِتَالَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾

26. Et Il a fait descendre de leurs forteresses ceux des gens du Livre qui les avaient soutenus (les coalisés), et Il a jeté l'effroi dans leurs cœurs; vous tuiez un groupe d'entre eux, et faisiez prisonniers l'autre groupe.

وَأَنزَلَ ٱلَّذِينَ ظَٰهَرُوهُم مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ
مِن صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ
فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

27. Et Il vous a fait hériter leur terre, leurs demeures, leurs biens, et aussi une terre que vous n'aviez point foulée. Et Allah est Omnipotent.

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَٰرَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ
تَطَـُٔوهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

28. Ô Prophète (Mouhammad ﷺ) ! Dis à tes épouses: «Si c'est la vie présente que vous désirez et sa parure, alors venez ! Je vous donnerai [les moyens] d'en jouir et

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ
ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ
وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

=Le Paradis, par le Seigneur de An-Nadhr, je sens son arôme venant de la montagne de Ouhoud". Plus tard Sa'd dit: "Ô Messager d'Allah ! Je ne peux pas accomplir ce qu'il (An-Nadhr) a fait. Nous avons trouvé plus de quatre-vingt blessures de sabre et de flèche sur son corps. Nous l'avons trouvé mort et son corps fut si sévèrement mutilé que personne n'a pu le reconnaître en dehors de sa sœur qui a pu le reconnaître par ses phalanges. Nous pensions que le verset suivant fut révélé à son sujet et au sujet d'autres personnes comme lui: *«Il est, parmi les croyants, des hommes qui ont été sincères dans leur engagement envers Allah»". Sourate 33 (les coalisés): verset 23. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîsno 2805).*

Le narrateur ajouta: "Sa sœur Arroubaï' cassa l'incisive d'une femme et le Messager d'Allah ﷺ ordonna le talion. Sur ce Anas (bin An-Nadhr) a dit: "Ô Messager d'Allah, par Celui qui t'a envoyé avec la vérité, la dent de ma sœur ne sera pas cassée. Et effectivement, les adversaires de la sœur de Anas acceptèrent la compensation et retirèrent leur plainte du talion. Le Messager d'Allah ﷺ dit alors: «Certes, il y a des gens parmi les serviteurs d'Allah, s'ils jurent par Allah, Il les innocentera (satisfait leurs serments)». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2806).*

vous libérerai [par un divorce] sans préjudice.[1]

29. Mais si c'est Allah que vous voulez et Son Messager ainsi que la Demeure dernière, Allah a préparé pour les *Mouhsinât* (bienfaisantes) parmi vous une énorme récompense.

وَإِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلدَّارَ
ٱلْـَٔاخِرَةَ فَإِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَٰتِ مِنكُنَّ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

30. Ô femmes du Prophète ! Celle d'entre vous qui commettra une turpitude prouvée, le châtiment lui sera doublé ! Et ceci est facile pour Allah.

يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِىِّ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ بِفَٰحِشَةٍ
مُّبَيِّنَةٍ يُضَٰعَفْ لَهَا ٱلْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۚ
وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

---

[1] A) 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – l'épouse du Prophète ﷺ raconte : "Quand le Messager d'Allah ﷺ reçut l'ordre de faire choisir ses épouses, il commença par moi en disant : « Je vais te dire quelque chose, mais tu ne dois pas te précipiter (de donner ta réponse) avant de consulter tes parents ». Le Prophète savait que mes parents ne me donneront pas l'ordre de le quitter. Puis il dit : « Allah dit : *« Ô Prophète Dis à tes épouses : « Si c'est la vie présente que vous désirez et sa parure, alors venez ! Je vous donnerai [les moyens] d'en jouir et vous libérerai [par un divorce] sans préjudice ». Sourate 33 (les coalisés) : verset 28.*
Je lui dis alors : "Pourquoi dois-je consulter mes parents ? Sûrement, je désire Allah, Son Messager et la Demeure Dernière". Puis toutes les femmes du Prophète ﷺ firent comme je fis". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4786).*
B) 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – a dit : "Le Messager d'Allah ﷺ nous donna le choix (de rester avec lui ou d'être divorcées) et nous avons choisi Allah et Son Messager. Par conséquent, le fait de nous donner l'option n'est pas considéré comme un divorce". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 5262).*

31. Et celle d'entre vous qui est entièrement soumise à Allah et à Son Messager et qui fait le bien, Nous lui accorderons deux fois sa récompense, et Nous avons préparé pour elle *Rizqoun Karîm* (une généreuse attribution).

۞ وَمَن يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتَعْمَلْ صَٰلِحًا نُّؤْتِهَآ أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

32. Ô femmes du Prophète ! Vous n'êtes comparables à aucune autre femme. Si vous êtes pieuses, ne soyez pas trop complaisantes dans votre langage, afin que celui dont le cœur est malade [l'hypocrite] ne vous convoite pas. Et tenez un langage décent.

يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِىِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ ٱلنِّسَآءِ ۚ إِنِ ٱتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِٱلْقَوْلِ فَيَطْمَعَ ٱلَّذِى فِى قَلْبِهِۦ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

33. Restez dans vos foyers ; et ne vous exhibez pas à la manière des femmes d'avant l'Islam (*Djâhiliyyah*). Accomplissez la *Çalât*, acquittez la *Zakât* et obéissez à Allah et à Son Messager. Allah ne veut que vous débarrasser de toute souillure, ô gens de la maison [du prophète], et vous purifier pleinement.

وَقَرْنَ فِى بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ ٱلْأُولَىٰ ۖ وَأَقِمْنَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتِينَ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِعْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنكُمُ ٱلرِّجْسَ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

34. Et gardez dans vos mémoires ce qui, dans vos foyers, est récité des versets d'Allah et de la *Hikmah* (sagesse c'est-à-dire la Sounnah du Prophète Mouhammad ﷺ). Allah est Doux et Parfaitement Connaisseur.

وَٱذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِى بُيُوتِكُنَّ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱلْحِكْمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

35. Musulmans et musulmanes, croyants et croyantes, obéissants et obéissantes, loyaux et loyales, endurants et endurantes, craignants et craignantes, donneurs et donneuses d'aumônes (obligatoires et facultatives), jeûnants et jeûnantes, gardiens de leur chasteté et gardiennes, invocateurs souvent d'Allah et invocatrices :[1] Allah a préparé

إِنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ وَٱلْمُسْلِمَٰتِ وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْقَٰنِتِينَ وَٱلْقَٰنِتَٰتِ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلصَّٰدِقَٰتِ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰبِرَٰتِ وَٱلْخَٰشِعِينَ وَٱلْخَٰشِعَٰتِ وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ وَٱلْمُتَصَدِّقَٰتِ وَٱلصَّٰٓئِمِينَ وَٱلصَّٰٓئِمَٰتِ وَٱلْحَٰفِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَٱلْحَٰفِظَٰتِ

---

[1] A) Rappelez-vous Allah [que vous soyez] assis, debout ou couchés, des centaines de fois par jour en plus du rappel d'Allah pendant les cinq prières quotidiennes en congrégation ou les prières surérogatoires (*Nawâfil*) dans la dernière partie de la nuit.

B) Voir *note sourate 13 (le tonnerre) : verset 28.*

C) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Certes, Allah a des anges qui parcourent les routes ou font la ronde à la recherche de ceux qui se rappellent Allah. S'ils trouvent des gens se rappelant Allah, ils s'interpellent en disant :=

وَٱلذَّٰكِرِينَ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱلذَّٰكِرَٰتِ أَعَدَّ ٱللَّهُ
لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ٣٥

pour eux un pardon et une énorme récompense.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى ٱللَّهُ
وَرَسُولُهُۥٓ أَمْرًا أَن يَكُونَ لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ
وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًا
مُّبِينًا ٣٦

36. Il n'appartient pas à un croyant ou à une croyante, une fois qu'Allah et Son Messager ont décidé d'une chose d'avoir encore le choix dans leur façon d'agir. Et quiconque désobéit à Allah et à Son Messager, s'est égaré certes, d'un égarement évident.

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِىٓ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ
عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَٱتَّقِ ٱللَّهَ وَتُخْفِى
فِى نَفْسِكَ مَا ٱللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى ٱلنَّاسَ
وَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَىٰهُ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ مِّنْهَا
وَطَرًا زَوَّجْنَٰكَهَا لِكَىْ لَا يَكُونَ عَلَى
ٱلْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِىٓ أَزْوَٰجِ أَدْعِيَآئِهِمْ إِذَا قَضَوْا۟
مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ٣٧

37. [Rappelle] quand tu disais à celui (Zaïd bin Hârisah l'esclave affranchi du Prophète) qu'Allah avait comblé de bienfaits [en le guidant à l'Islam], tout comme toi-même l'avais comblé [de tes bienfaits en l'affranchissant] : « Garde pour toi ton épouse et crains Allah », et tu cachais en ton âme ce qu'Allah allait rendre public. Tu craignais les gens, et c'est Allah qui est plus digne de ta crainte. Puis quand Zaïd eût cessé toute relation avec elle (l'a divorcée), Nous te la fîmes épouser, afin qu'il n'y ait aucun empêchement pour les croyants d'épouser les femmes de leurs fils adoptifs, quand ceux-ci

---

="Venez à l'objet de votre recherche". Il ajouta : « Puis les anges les entourent de leurs ailes jusqu'au ciel le plus proche de nous. Quand ils remontent auprès de leur Seigneur (Allah), Celui-ci leur demandera – bien qu'Il soit plus informé qu'eux- : « Que disent Mes esclaves » ? Les anges répondront : "Ils disent : "*Soubhanallah, Allahou Akbar, et Alhamdou lillah*". Allah leur dira alors : « M'ont-ils vu ? ». Les anges répondront : "Non ! Par Allah, ils ne T'ont pas vu". Allah dira : « Comment en serait-il s'ils M'avaient vu ? ». Les anges répondront : "S'ils T'avaient vu, ils T'adoreraient plus, Te glorifieraient plus et célébreraient plus Ta gloire et Ta pureté". Allah leur dira ensuite : « Qu'est-ce qu'ils Me demandent ? ». Les anges répondront : "Ils demandent Ton Paradis". Allah leur dira alors : « L'ont-ils vu ? ». Les anges répondront : "Non ! Par Allah, ô Seigneur, ils ne l'ont pas vu". Allah dira : « Comment en serait-il s'ils l'avaient vu ? ». Les anges diront : "S'ils l'avaient vu, ils auraient une plus grande avidité pour lui, le chercheraient avec plus de zèle et manifesteraient plus de désir pour lui". Allah demandera ensuite : « Contre quoi cherchent-ils protection ? ». Les anges répondront : "Ils cherchent protection contre le Feu". Allah dira : « L'ont-ils vu ? ». Les anges diront : "Non ! Par Allah, ô Seigneur ! Ils ne l'ont pas vu". Allah dira : « Comment en serait-il s'ils l'avaient vu ? ». Les anges diront : "S'ils l'avaient vu, ils le fuiraient plus et en auraient plus peur". Enfin, Allah dit : « Je vous prends à témoin que Je leur ai pardonné ». Le Messager d'Allah ajouta : "Un des anges dira : "Il y avait un tel parmi eux, il n'est pas d'eux. Mais il était venu pour une affaire". Allah dira : « Ceux-ci sont les gens dont les compagnons ne seront pas malheureux ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6408).*

cessent toute relation avec elles (les divorcent). Le commandement d'Allah doit être exécuté.

38. Nul grief à faire au Prophète en ce qu'Allah lui a imposé, conformément aux lois établies pour ceux qui vécurent antérieurement. Le commandement d'Allah est un décret inéluctable.

ما كان على النبي من حرج فيما فرض الله له سنة الله في الذين خلوا من قبل وكان أمر الله قدرا مقدورا ﴿٣٨﴾

39. Ceux qui communiquent les messages d'Allah, Le craignent et ne redoutent nul autre qu'Allah. Et Allah suffit pour tenir le compte de tout.

الذين يبلغون رسالات الله ويخشونه ولا يخشون أحدا إلا الله وكفى بالله حسيبا ﴿٣٩﴾

40. Mouhammad (ﷺ) n'a jamais été le père de l'un de vos hommes, mais le Messager d'Allah et le sceau des prophètes.[1] Allah est Omniscient.

ما كان محمد أبا أحد من رجالكم ولكن رسول الله وخاتم النبيين وكان الله بكل شيء عليما ﴿٤٠﴾

41. Ô vous qui croyez ! Evoquez Allah d'une façon abondante,[2]

يا أيها الذين آمنوا اذكروا الله ذكرا كثيرا ﴿٤١﴾

42. et glorifiez-Le à la pointe [au cours de la prière du *Fadjr*] et au déclin du jour [au cours de la prière d'*Açr*).

وسبحوه بكرة وأصيلا ﴿٤٢﴾

43. C'est Lui qui prie sur vous -ainsi que Ses anges- afin qu'Il vous fasse sortir des ténèbres [de l'ignorance et du polythéisme] à la lumière [de l'Islam et du *Tawhîd*] ; et Il est Très Miséricordieux envers les croyants.

هو الذي يصلي عليكم وملائكته ليخرجكم من الظلمات إلى النور وكان بالمؤمنين رحيما ﴿٤٣﴾

44. Leur salutation au jour où ils Le rencontreront sera : «*Salâm*» (paix), et Il leur a préparé une généreuse récompense.

تحيتهم يوم يلقونه سلام وأعد لهم أجرا كريما ﴿٤٤﴾

45. Ô Prophète (Mouhammad ﷺ) ! Nous t'avons envoyé [pour être] témoin, annonciateur, avertisseur,

يا أيها النبي إنا أرسلناك شاهدا ومبشرا ونذيرا ﴿٤٥﴾

46. appelant [les gens] à Allah, par Sa permission ; et comme une lampe éclairante.[3]

وداعيا إلى الله بإذنه وسراجا منيرا ﴿٤٦﴾

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 252.*

[2] Voir *note sourate 13 (le tonnerre) : verset 28.*

[3] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 164, Hadîs no 385 et Hadîs no 387.*

47. Et fait aux croyants la bonne annonce qu'ils recevront d'Allah une grande grâce.

وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَضْلًا
كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

48. Et n'obéis pas aux infidèles et aux hypocrites, ne prête pas attention à leur méchanceté et place ta confiance en Allah. Et Allah suffit comme *Wali* (protecteur).

وَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَدَعْ أَذَىٰهُمْ
وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

49. Ô vous qui croyez ! Quand vous vous mariez avec des croyantes et qu'ensuite vous divorcez d'avec elles avant de les avoir touchées, vous ne pouvez leur imposer un délai d'attente. Donnez-leur jouissance [d'un bien] et libérez-les [par un divorce] sans préjudice.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نَكَحْتُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ
ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ فَمَا
لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّونَهَا ۖ فَمَتِّعُوهُنَّ
وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

50. Ô Prophète ! Nous t'avons rendu licites tes épouses à qui tu as donné leur *Adjr* (*Mahr*, dot), ce que tu as possédé légalement parmi les captives [ou esclaves] qu'Allah t'a destinées, les filles de ton oncle paternel, les filles de tes tantes paternelles, les filles de ton oncle maternel, et les filles de tes tantes maternelles – celles qui avaient émigré en ta compagnie – ainsi que toute femme croyante si elle fait don de sa personne au Prophète, pourvu que le Prophète consente à se marier avec elle : c'est là un privilège pour toi, à l'exclusion des autres croyants. Nous savons certes, ce que nous leur avons imposé au sujet de leurs épouses et des esclaves qu'ils possèdent, afin qu'il n'y eût donc point de blâme contre toi. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ إِنَّآ أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَٰجَكَ ٱلَّٰتِىٓ
ءَاتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّآ
أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّٰتِكَ
وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَٰلَٰتِكَ ٱلَّٰتِى هَاجَرْنَ
مَعَكَ وَٱمْرَأَةً مُّؤْمِنَةً إِن وَهَبَتْ نَفْسَهَا
لِلنَّبِىِّ إِنْ أَرَادَ ٱلنَّبِىُّ أَن يَسْتَنكِحَهَا خَالِصَةً
لَّكَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۗ قَدْ عَلِمْنَا مَا
فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِىٓ أَزْوَٰجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ
أَيْمَٰنُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ۗ
وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٠﴾

51. Tu fais attendre qui tu veux d'entre elles, et tu héberges chez toi qui tu veux. Puis il ne t'est fait aucun grief si tu invites chez toi l'une de celles que tu avais écartées. Voilà ce qui est le plus propre à les réjouir, à leur éviter tout chagrin et à leur faire accepter de bon cœur ce que tu leur as donné à toutes. Allah sait, cependant, ce qui est en vos cœurs. Et Allah est Omniscient et Indulgent.

۞ تُرْجِى مَن تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَتُـْٔوِىٓ إِلَيْكَ مَن
تَشَآءُ ۖ وَمَنِ ٱبْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكَ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا
يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ بِمَآ ءَاتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ۚ
وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِى قُلُوبِكُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

52. Il ne t'est plus permis désormais de prendre [d'autres] femmes ni de changer d'épouses, même si leur beauté te plaît – à l'exception des esclaves que tu possèdes –. Et Allah observe toute chose.

لَّا يَحِلُّ لَكَ ٱلنِّسَآءُ مِنۢ بَعۡدُ وَلَآ أَن تَبَدَّلَ
بِهِنَّ مِنۡ أَزۡوَٰجٖ وَلَوۡ أَعۡجَبَكَ حُسۡنُهُنَّ إِلَّا
مَا مَلَكَتۡ يَمِينُكَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
رَّقِيبٗا ٥٢

53. Ô vous qui croyez ! N'entrez pas dans les demeures du Prophète, à moins qu'invitation ne vous soit faite à un repas, sans être là à attendre sa cuisson. Mais lorsqu'on vous appelle, alors, entrez. Puis, quand vous aurez mangé, dispersez-vous, sans chercher à vous rendre familiers pour causer. Cela faisait de la peine au Prophète, mais il avait honte de vous [congédier], alors qu'Allah n'a pas honte de dire la vérité. Et si vous leur demandez (à ses femmes) quelque objet, demandez-le leur de derrière un rideau : c'est plus pur pour vos cœurs et leurs cœurs ; vous ne devez pas faire de la peine au Messager d'Allah, ni jamais vous marier avec ses épouses après lui ; ce serait, auprès d'Allah, un énorme péché.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَدۡخُلُواْ بُيُوتَ ٱلنَّبِيِّ
إِلَّآ أَن يُؤۡذَنَ لَكُمۡ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيۡرَ
نَٰظِرِينَ إِنَىٰهُ وَلَٰكِنۡ إِذَا دُعِيتُمۡ فَٱدۡخُلُواْ فَإِذَا
طَعِمۡتُمۡ فَٱنتَشِرُواْ وَلَا مُسۡتَـٔۡنِسِينَ لِحَدِيثٍۚ إِنَّ
ذَٰلِكُمۡ كَانَ يُؤۡذِي ٱلنَّبِيَّ فَيَسۡتَحۡيِۦ
مِنكُمۡۖ وَٱللَّهُ لَا يَسۡتَحۡيِۦ مِنَ ٱلۡحَقِّۚ وَإِذَا
سَأَلۡتُمُوهُنَّ مَتَٰعٗا فَسۡـَٔلُوهُنَّ مِن وَرَآءِ حِجَابٖۚ
ذَٰلِكُمۡ أَطۡهَرُ لِقُلُوبِكُمۡ وَقُلُوبِهِنَّۚ وَمَا
كَانَ لَكُمۡ أَن تُؤۡذُواْ رَسُولَ ٱللَّهِ وَلَآ
أَن تَنكِحُوٓاْ أَزۡوَٰجَهُۥ مِنۢ بَعۡدِهِۦٓ أَبَدًاۚ إِنَّ
ذَٰلِكُمۡ كَانَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمًا ٥٣

54. Que vous divulguiez une chose ou que vous la cachiez, ... Allah demeure Omniscient.

إِن تُبۡدُواْ شَيۡـًٔا أَوۡ تُخۡفُوهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٗا ٥٤

55. Il ne leur sera pas fait grief [de paraître non voilées devant] leurs pères, leurs fils, leurs frères, les fils de leurs frères, les fils de leurs sœurs, leurs femmes [de suite] et les esclaves qu'elles possèdent. Et craignez Allah. Car Allah est témoin de toute chose.

لَّا جُنَاحَ عَلَيۡهِنَّ فِيٓ ءَابَآئِهِنَّ وَلَآ أَبۡنَآئِهِنَّ وَلَآ
إِخۡوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبۡنَآءِ إِخۡوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبۡنَآءِ أَخَوَٰتِهِنَّ
وَلَا نِسَآئِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُنَّۗ
وَٱتَّقِينَ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
شَهِيدًا ٥٥

56. Certes, Allah et Ses anges prient sur le Prophète ; ô vous qui croyez, priez sur lui[1] et adressez [lui] vos salutations.

إِنَّ ٱللَّهَ وَمَلَٰٓئِكَتَهُۥ يُصَلُّونَ عَلَى ٱلنَّبِيِّۚ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ صَلُّواْ عَلَيۡهِ وَسَلِّمُواْ
تَسۡلِيمًا ٥٦

[1] Abdour-Rahmân bin Abî Laïla a dit : "Ka'b bin Oudjrah me rencontra et me dit :=

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٥٧﴾

57. Ceux qui offensent Allah et Son Messager,[1] Allah les maudit ici-bas, comme dans l'au-delà et leur prépare un châtiment avilissant.

وَٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ بِغَيْرِ مَا ٱكْتَسَبُوا۟ فَقَدِ ٱحْتَمَلُوا۟ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٨﴾

58. Et ceux qui offensent les croyants et les croyantes sans qu'ils l'aient mérité, se chargent d'une calomnie et d'un péché évident.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَآءِ ٱلْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِن جَلَٰبِيبِهِنَّ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾

59. Ô Prophète ! Dis à tes épouses, à tes filles, et aux femmes des croyants, de ramener sur elles leurs grands voiles : elles en seront plus vite reconnues et éviteront d'être offensées. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.[2]

۞ لَّئِن لَّمْ يَنتَهِ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْمُرْجِفُونَ فِى ٱلْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

60. Certes, si les hypocrites, ceux qui ont la maladie aux cœurs, et les alarmistes [semeurs de troubles] à Médine ne cessent pas, Nous t'inciterons contre eux, et alors, ils ne resteront que peu de temps en ton voisinage.

مَّلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثُقِفُوٓا۟ أُخِذُوا۟ وَقُتِّلُوا۟ تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

61. Ce sont des maudits. Où qu'on les trouve, ils seront pris et tués impitoyablement.

="Voudrais-tu que je te donne un cadeau que j'ai reçu du Prophète ﷺ ?". Je répondis : "Si, donne-le moi". Il dit : "Nous avons posé la question suivante au Messager d'Allah ﷺ : "Ô Messager d'Allah, comment prie-t-on sur toi et les membres de ta famille ? En effet, Allah nous a enseigné comment te saluer. Il dit :

«اللّهمّ صلِ على محمدٍ وعلى آلِ محمدٍ كما صلّيتَ على إبراهيمَ وعلى آلِ إبراهيمَ إنّك حميدٌ مجيدٌ. اللّهمّ بارِكْ على محمدٍ وعلى آلِ محمدٍ كما باركْتَ على إبراهيمَ وعلى آلِ إبراهيمَ إنّك حميدٌ مجيدٌ».

« Dites : « *Allahoumma çalli 'alâ Mouhammadin wa 'alâ âli Mouhammadin, kamâ çallaïta 'alâ Ibrâhîma wa 'alâ âli Ibrâhîm, innaka Hamîdoum-Madjîd. Allahoumma bârik 'alâ Mouhammadin wa 'alâ âli Mouhammadin kama bârakta 'alâ Ibrâhîma wa 'alâ âli Ibrâhîm, innaka Hamîdoum-Madjîd* ». (Ô Allah ! Prie sur Mouhammad et sur la famille de Mouhammad comme Tu as prié sur Ibrâhîm et la famille d'Ibrâhîm, Tu es certes, le Digne de louanges, le Glorieux. Ô Allah répands Tes bénédictions sur Mouhammad et sur la famille de Mouhammad comme Tu as répandu Tes bénédictions sur Ibrâhîm et sur la famille Ibrâhîm, Tu es certes, le Digne de Louanges, le Glorieux) ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3370).*

[1] A) *« Ceux qui offensent Allah et Son Messager... »* soit en disant des mensonges contre Allah et Son Messager ﷺ , soit en faisant des dessins des êtres vivants pour imiter les créatures d'Allah, soit en désobéissant à Allah et à Son Messager.

B) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 278.*

[2] Voir *note sourate 24 (la lumière) : verset 31.*

62. Telle était la loi établie par Allah envers ceux qui ont vécu auparavant et tu ne trouveras pas de changement dans la loi d'Allah.

سُنَّةَ ٱللَّهِ فِي ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ مِن قَبۡلُۖ وَلَن
تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبۡدِيلٗا ﴿٦٢﴾

63. Les gens t'interrogent au sujet de l'Heure. Dis : « Sa connaissance relève exclusivement d'Allah ». Qu'en sais-tu ? Il se peut que l'Heure soit proche.

يَسۡـَٔلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ ٱلسَّاعَةِۖ قُلۡ إِنَّمَا عِلۡمُهَا عِندَ
ٱللَّهِۚ وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ
قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

64. En vérité, Allah a maudit les infidèles et leur a préparé une fournaise,

إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمۡ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

65. pour qu'ils y demeurent éternellement, sans trouver ni Wali (protecteur, allié) ni secoureur.

خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ لَّا يَجِدُونَ وَلِيّٗا وَلَا
نَصِيرٗا ﴿٦٥﴾

66. Le jour où leurs visages seront tournés dans le Feu, ils diront : « Hélas pour nous ! Si seulement nous avions obéi à Allah et obéi au Messager (Mouhammad ﷺ) ! ».

يَوۡمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمۡ فِي ٱلنَّارِ يَقُولُونَ يَٰلَيۡتَنَآ
أَطَعۡنَا ٱللَّهَ وَأَطَعۡنَا ٱلرَّسُولَا۠ ﴿٦٦﴾

67. Et ils dirent : « Seigneur, nous avons obéi à nos chefs et à nos grands. C'est donc eux qui nous ont égarés du Sentier.

وَقَالُواْ رَبَّنَآ إِنَّآ أَطَعۡنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا
فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلَا۠ ﴿٦٧﴾

68. Ô notre Seigneur, inflige-leur deux fois le châtiment et maudis-les d'une grande malédiction ».

رَبَّنَآ ءَاتِهِمۡ ضِعۡفَيۡنِ مِنَ ٱلۡعَذَابِ وَٱلۡعَنۡهُمۡ
لَعۡنٗا كَبِيرٗا ﴿٦٨﴾

69. Ô vous qui croyez ! Ne soyez pas comme ceux qui ont offensé Moû-sâ. Allah l'a déclaré innocent de leurs accusations, car il était honorable auprès d'Allah.[1]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ ءَاذَوۡاْ
مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ ٱللَّهُ مِمَّا قَالُواْۚ وَكَانَ عِندَ ٱللَّهِ
وَجِيهٗا ﴿٦٩﴾

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Certes, le Prophète Moû-sâ fut un homme très timide et très discret. Pour cette raison il se couvrait totalement le corps (on ne voyait rien de son corps). Un des enfants d'Israel l'offensa en disant : "Certainement il (Moû-sâ) se couvre le corps de cette façon pour cacher une anomalie physique : soit la lèpre, soit une hernie inguinale, soit un autre défaut". Allah voulut alors innocenter Moû-sâ de ce qu'ils lui attribuaient. C'est ainsi qu'un jour, étant seul, Moû-sâ enleva ses habits, les posa sur une pierre et se mit à se laver. Quand il finit de se laver, il se dirigea vers ses habits pour les prendre, mais la pierre se déplaça avec les habits. Moû-sâ prit son bâton et se mit à courir après la pierre en criant : "Ô pierre ! Laisse mes habits ! Ô pierre ! Laisse mes habits !", jusqu'à ce qu'il arriva près d'un groupe des Bani Israël qui le virent ainsi nu. Ils se rendirent compte alors qu'Allah l'avait créé dans la meilleure forme qui soit. De cette façon, Allah l'innocenta de ce qu'ils lui attribuaient. Puis la pierre s'arrêta là, Moû-sâ prit son vêtement, le porta à son cou puis se mit à frapper la prierre avec son bâton. Par=

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

70. Ô vous qui croyez ! Craignez Allah et parlez avec droiture,

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

71. afin qu'Il améliore vos actions et vous pardonne vos péchés. Quiconque obéit à Allah et à Son Messager obtient certes une grande réussite.

إِنَّا عَرَضْنَا ٱلْأَمَانَةَ عَلَى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَن يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا ٱلْإِنسَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

72. Nous avions certes, proposé aux cieux, à la terre et aux montagnes *Al-amânah* (l'engagement ou la responsabilité d'adorer Allah Seul, de faire le bien et d'éviter le mal]. Ils ont refusé de la porter et en ont eu peur, alors que l'homme s'en est chargé ; car il est très injuste [envers lui-même] et très ignorant.[1]

لِّيُعَذِّبَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَٰتِ وَيَتُوبَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًۢا ﴿٧٣﴾

73. [Il en est ainsi] afin qu'Allah châtie les hypocrites, hommes et femmes, et les *Mouchrikîn* (associateurs) et les *Mouchrikât* (associatrices), et Allah accueille le repentir des croyants et des croyantes. Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

سُورَةُ سَبَإٍ

Sourate 34 SABA'

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١﴾

1. Louange à Allah à qui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur la terre. Et louange à Lui dans l'au-delà. Et c'est Lui le Sage, le Parfaitement Connaisseur.

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا

2. Il sait ce qui pénètre en terre et ce qui

=Allah, la pierre portait encore trois à cinq traces des coups que Moû-sâ lui donna. C'est à cela (le récit) que fait allusion la parole d'Allah : *« Ô vous qui croyez ! Ne soyez pas comme ceux qui ont offensé Moû-sâ. Allah l'a déclaré innocent de leurs accusations, car il était honorable auprès d'Allah... ». Sourate 33 (les coalisés) : verset 69. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3404).*

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 164.*

en sort, ce qui descend du ciel et ce qui y remonte. Et c'est Lui le Très Miséricordieux, le Pardonneur.

يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَاۚ وَهُوَ ٱلرَّحِيمُ ٱلْغَفُورُ ﴿٢﴾

3. Ceux qui ne croient pas disent : « L'Heure ne nous viendra pas ». Dis : « Par mon Seigneur ! Très certainement, elle vous viendra. [Mon Seigneur] le Connaisseur de l'Inconnu. Rien ne Lui échappe fût-il du poids d'un atome dans les cieux, comme sur la terre. Et rien n'existe de plus petit ni de plus grand, qui ne soit inscrit dans un Livre explicite (*Allawhoul-Mahfoûz*),

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَأْتِينَا ٱلسَّاعَةُۖ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّى لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِۖ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَآ أَصْغَرُ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْبَرُ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٣﴾

4. afin qu'Il récompense ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres. Pour ceux-ci, il y aura un pardon et *Rizqoun Karîm* (un don généreux).

لِّيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

5. Et ceux qui s'efforcent de rendre vains Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), ceux-là auront le châtiment d'un supplice douloureux.[1]

وَٱلَّذِينَ سَعَوْ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

6. Et ceux à qui le savoir a été donné voient que ce qu'on t'a fait descendre de la part de ton Seigneur est la vérité qui guide au chemin du Tout Puissant, du Digne de louange.

وَيَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ ٱلْحَقَّ وَيَهْدِىٓ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ﴿٦﴾

7. Et ceux qui ne croient pas dirent : « Voulez-vous que l'on vous montre un homme (Mouhammad ﷺ) qui vous prédit que lorsque vous serez complètement désintégrés, vous reparaîtrez, sans nul doute, en une nouvelle création ?

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٧﴾

8. Invente-t-il un mensonge contre Allah ? Ou bien est-il fou ? » [Non], mais ceux qui ne croient pas en l'au-delà sont voués au châtiment et à l'égarement lointain.

أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةٌۢۗ بَلِ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ فِى ٱلْعَذَابِ وَٱلضَّلَٰلِ ٱلْبَعِيدِ ﴿٨﴾

9. Ne voient-ils donc pas ce qu'il y a

أَفَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُم

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 91.*

مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِن نَّشَأْ نَخْسِفْ
بِهِمُ ٱلْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ
مُّنِيبٍ ﴿٩﴾

comme ciel et comme terre devant et derrière eux? Si Nous voulions, Nous ferions que la terre les engloutisse, ou que des morceaux du ciel tombent sur eux. Il y a en cela une preuve pour tout serviteur repentant.

۞ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ مِنَّا فَضْلًا ۖ يَٰجِبَالُ
أَوِّبِى مَعَهُۥ وَٱلطَّيْرَ ۖ وَأَلَنَّا لَهُ ٱلْحَدِيدَ ﴿١٠﴾

10. Nous avons certes accordé une grâce à Dâwoûd de notre part. Ô montagnes et oiseaux, répétez avec lui (les louanges d'Allah). Et pour lui, Nous avons amolli le fer

أَنِ ٱعْمَلْ سَٰبِغَٰتٍ وَقَدِّرْ فِى ٱلسَّرْدِ ۖ وَٱعْمَلُوا۟
صَٰلِحًا ۖ إِنِّى بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

11. [en lui disant]: «Fabrique des cottes de mailles complètes et mesure bien les mailles». Et faites le bien. Je suis Clairvoyant sur ce que vous faites.

وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ ۖ
وَأَسَلْنَا لَهُۥ عَيْنَ ٱلْقِطْرِ ۖ وَمِنَ ٱلْجِنِّ مَن يَعْمَلُ
بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِۦ ۖ وَمَن يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ
أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿١٢﴾

12. Et à Soulaymân [Nous avons assujetti] le vent, dont le parcours du matin équivaut à un mois [de marche] et le parcours du soir, un mois aussi. Et pour lui Nous avons fait couler la source de cuivre. Et parmi les *Djinns* il y en a qui travaillaient sous ses ordres, par permission de son Seigneur. Quiconque d'entre eux, cependant, déviait de Notre ordre, Nous lui faisions goûter le châtiment de la fournaise.

يَعْمَلُونَ لَهُۥ مَا يَشَآءُ مِن مَّحَٰرِيبَ وَتَمَٰثِيلَ
وَجِفَانٍ كَٱلْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَّاسِيَٰتٍ ۚ ٱعْمَلُوٓا۟
ءَالَ دَاوُۥدَ شُكْرًا ۚ وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِىَ
ٱلشَّكُورُ ﴿١٣﴾

13. Ils exécutaient pour lui ce qu'il voulait: des sanctuaires, des statues, des plateaux aussi grands que des bassins et des marmites bien ancrées. «Ô famille de Dâwoûd, œuvrez par gratitude», alors qu'il y a peu de Mes serviteurs qui sont reconnaissants.

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِۦٓ
إِلَّا دَآبَّةُ ٱلْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُۥ ۖ فَلَمَّا
خَرَّ تَبَيَّنَتِ ٱلْجِنُّ أَن لَّوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ
ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا۟ فِى ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ ﴿١٤﴾

14. Puis, quand Nous décidâmes sa mort, il n'y eut pour les avertir de sa mort que «la bête de terre», qui rongea sa canne. Puis lorsqu'il s'écroula, il apparut de toute évidence aux *Djinns* que s'ils savaient vraiment l'inconnu, ils ne seraient pas restés dans le supplice humiliant [de la servitude].

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِى مَسْكَنِهِمْ ءَايَةٌ ۖ جَنَّتَانِ

15. Il y avait assurément, pour la tribu de

عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُوا مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ
وَاشْكُرُوا لَهُ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

Saba' un signe dans leurs habitats; deux jardins, l'un à droite et l'autre à gauche. « Mangez de ce que votre Seigneur vous a attribué, et soyez reconnaissants envers Lui : [vous avez] une contrée agréable et un Seigneur Pardonneur ».

فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُم
بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَيْ أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثْلٍ
وَشَيْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

16. Mais ils se détournèrent. Nous déchaînâmes alors contre eux *Sailal-Arim* (l'inondation du Barrage), et leur changeâmes leurs deux jardins en deux bosquets [n'offrant plus que des arbustes] aux fruits amers, des tamaris et quelques jujubiers.

ذَٰلِكَ جَزَيْنَاهُم بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ نُجَازِي إِلَّا
الْكَفُورَ ﴿١٧﴾

17. Ainsi les rétribuâmes-Nous pour leur mécréance. Saurions-Nous sanctionner un autre que le mécréant ?

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَارَكْنَا
فِيهَا قُرًى ظَاهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سِيرُوا
فِيهَا لَيَالِيَ وَأَيَّامًا آمِنِينَ ﴿١٨﴾

18. Et Nous avions placé entre eux et les cités que Nous avions bénies, des cités servant de relais afin de raccourcir les étapes de voyage entre elles. « Voyagez entre elles pendant des nuits et des jours, en sécurité ».

فَقَالُوا رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا
أَنفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ
مُمَزَّقٍ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ﴿١٩﴾

19. Puis ils dirent : « Seigneur, allonge les distances entre nos étapes », et ils se firent du tort à eux-mêmes. Nous fîmes d'eux, donc, des sujets de légendes et les désintégrâmes totalement. Il y a en cela des avertissements pour tout grand endurant et grand reconnaissant.

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا
فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

20. Et *Iblîs* (Satan) a très certainement rendu véridique sa conjecture à leur égard. Ils l'ont suivi donc, sauf un groupe parmi les croyants.

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِم مِّن سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ
مَن يُؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ
وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾

21. Et pourtant il n'avait sur eux aucun pouvoir si ce n'est que Nous voulions distinguer celui qui croyait en l'au-delà et celui qui doutait. Ton Seigneur, cependant, assure la sauvegarde de toute chose.

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ لَا
يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا
فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِن شِرْكٍ وَمَا لَهُ

22. Dis : « Invoquez ceux qu'en dehors d'Allah vous prétendez [être des divinités]. Ils ne possèdent même pas le poids d'un atome, ni dans les cieux ni sur la terre. Ils

مِنْهُم مِّن ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

n'ont jamais été associés à leur création et Il n'a personne parmi eux pour Le soutenir ».

وَلَا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ عِندَهُۥٓ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُۥ
حَتَّىٰٓ إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمْ قَالُوا۟ مَاذَا قَالَ
رَبُّكُمْ ۖ قَالُوا۟ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

23. L'intercession auprès de Lui ne profite qu'à celui en faveur duquel Il la permet. Quand ensuite la frayeur se sera éloignée de leurs cœurs, ils diront : « Qu'a dit votre Seigneur ? » Ils répondront : « La Vérité. C'est Lui le Sublime, le Grand ».

۞ قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ وَإِنَّآ أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ
هُدًى أَوْ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

24. Dis [ô Mouhammad ﷺ aux polythéistes et aux mécréants] : « Qui vous nourrit [à partir] du ciel et de la terre ? » Dis : « Allah. C'est nous qui sommes sur une bonne voie ou dans un égarement manifeste ou bien vous ».

قُل لَّا تُسْـَٔلُونَ عَمَّآ أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْـَٔلُ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

25. Dis : « Vous ne serez pas interrogés sur les crimes que nous avons commis, et nous ne serons pas interrogés sur ce que vous faites ».

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ
وَهُوَ ٱلْفَتَّاحُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

26. Dis : « Notre Seigneur nous réunira, puis Il tranchera entre nous, avec la vérité ; car c'est Lui le Grand Juge, l'Omniscient ».

قُلْ أَرُونِىَ ٱلَّذِينَ أَلْحَقْتُم بِهِۦ شُرَكَآءَ ۖ
كَلَّا ۚ بَلْ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

27. Dis : « Montrez-moi ceux que vous Lui avez donnés comme associés. Eh bien, non ! C'est plutôt Lui, Allah, le Tout Puissant, le Sage ».

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا
وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

28. Et Nous ne t'avons envoyé [ô Mouhammad ﷺ] qu'en tant qu'annonciateur et avertisseur pour toute l'humanité. Mais la plupart des gens ne savent pas.[1]

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾

29. Et ils disent : « A quand cette promesse, si vous êtes véridiques ? ».

قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَـْٔخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً
وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾

30. Dis : « Le rendez-vous est pour un jour que vous ne saurez retarder d'une heure, ni avancer ! ».

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ بِهَٰذَا

31. Et ceux qui avaient mécru dirent :

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 252.*

«Jamais nous ne croirons à ce *Qour'ân* ni à ce qui l'a précédé». Et si tu pouvais voir quand les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) seront debout devant leur Seigneur, se faisant mutuellement des reproches ! Ceux que l'on considérait comme faibles diront à ceux qui s'enorgueillissaient : «Sans vous, nous aurions certes été croyants».

ٱلْقُرْءَانِ وَلَا بِٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ
ٱلظَّٰلِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِندَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ
بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ ٱلْقَوْلَ يَقُولُ
ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ لَوْلَآ
أَنتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

32. Ceux qui s'enorgueillissaient diront à ceux qu'ils considéraient comme faibles : «Est-ce nous qui vous avons repoussés de la bonne direction après qu'elle vous fut parvenue ? Mais vous étiez plutôt des *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables)».

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوٓا۟ أَنَحْنُ
صَدَدْنَٰكُمْ عَنِ ٱلْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَآءَكُم ۖ بَلْ
كُنتُم مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

33. Et ceux que l'on considérait comme faibles diront à ceux qui s'enorgueillissaient : «C'était votre stratagème, plutôt, nuit et jour, de nous commander de ne pas croire en Allah et de Lui donner des égaux». Et ils cacheront leur regret quand ils verront le châtiment. Nous placerons des carcans aux cous de ceux qui ont mécru : les rétribuerait-on autrement que selon ce qu'ils œuvraient ?»

وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ بَلْ
مَكْرُ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَآ أَن نَّكْفُرَ
بِٱللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُۥٓ أَندَادًا ۚ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا
رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ وَجَعَلْنَا ٱلْأَغْلَٰلَ فِىٓ أَعْنَاقِ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾

34. Et Nous n'avons envoyé aucun avertisseur dans une cité sans que ses gens aisés n'aient dit : «Nous ne croyons pas au message avec lequel vous êtes envoyés».

وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ
مُتْرَفُوهَآ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٣٤﴾

35. Et ils dirent : «Nous avons d'avantage de richesses et d'enfants et nous ne serons pas châtiés».

وَقَالُوا۟ نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَٰلًا وَأَوْلَٰدًا وَمَا نَحْنُ
بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾

36. Dis : «Certes, mon Seigneur dispense avec largesse ou restreint Ses dons à qui Il veut. Mais la plupart des gens ne savent pas».

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

37. Ni vos biens ni vos enfants ne vous rapprocheront de Nous. Sauf celui qui croit et œuvre dans le bien. Ceux-là auront une double récompense pour ce qu'ils œuvraient,

وَمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُم بِٱلَّتِى تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا
زُلْفَىٰٓ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ
لَهُمْ جَزَآءُ ٱلضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوا۟ وَهُمْ فِى ٱلْغُرُفَٰتِ

ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾

tandis qu'ils seront en sécurité, aux étages supérieurs [du Paradis].

وَٱلَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى
ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾

38. Et quant à ceux qui s'efforcent à déprécier Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), ceux-là seront forcés de se présenter au châtiment.

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ
عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ لَهُۥ ۚ وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن شَىْءٍ
فَهُوَ يُخْلِفُهُۥ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٣٩﴾

39. Dis : « Mon Seigneur dispense avec largesse ou restreint Ses dons à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Et toute dépense que vous faites [dans le bien], Il la remplace ; et c'est Lui le Meilleur des donateurs ».

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ أَهَٰٓؤُلَآءِ
إِيَّاكُمْ كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

40. Et un jour Il les rassemblera tous. Puis Il dira aux anges : « Est-ce vous que ces gens-là adoraient ? ».

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ أَنتَ وَلِيُّنَا مِن دُونِهِم ۖ بَلْ
كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ٱلْجِنَّ ۖ أَكْثَرُهُم بِهِم
مُّؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

41. Ils diront : « Gloire à Toi ! Tu es notre *Wali* (allié) en dehors d'eux. Ils adoraient plutôt les *djinns*, en qui la plupart d'entre eux croyaient.

فَٱلْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَلَا ضَرًّا
وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّتِى
كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾

42. Aujourd'hui donc (le Jour de la Résurrection), vous n'aurez aucun moyen pour profiter ou nuire les uns aux autres, tandis que Nous dirons aux injustes : « Goûtez au châtiment du Feu que vous traitiez de mensonge ».[1]

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالُوا۟ مَا هَٰذَآ
إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ
ءَابَآؤُكُمْ وَقَالُوا۟ مَا هَٰذَآ إِلَّآ إِفْكٌ مُّفْتَرًى ۚ
وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ إِنْ هَٰذَآ
إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾

43. Et quand Nos versets édifiants leur sont récités, ils disent : « Ce n'est là qu'un homme qui veut vous repousser de ce que vos ancêtres adoraient ». Et ils disent : « Ceci (le *Qour'ân*) n'est qu'un mensonge inventé ». Et ceux qui ne croient pas disent de la vérité (la venue de Mouhammad ﷺ avec les preuves de son Seigneur) quand elle leur

[1] Allah le Tout-Puissant a dit : *« Ils (les juifs et les chrétiens) ont pris leurs rabbins et leurs moines, ainsi que le Messie fils de Maryam, comme seigneurs en dehors d'Allah, alors qu'on ne leur a commandé que d'adorer une Divinité Unique (Allah). Pas de divinité [digne d'adoration] à part Lui ! Gloire à Lui ! Il est au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent. ». Sourate 9 (le repentir) : verset 31.*
Voir à propos de ce verset, *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 121.*

parvient : « Ce n'est là qu'une magie évidente ! ».

44. [Pourtant] Nous ne leur avons pas donné de livres à étudier. Et Nous ne leur avons envoyé avant toi aucun avertisseur.

وَمَآ ءَاتَيۡنَٰهُم مِّن كُتُبٖ يَدۡرُسُونَهَاۖ وَمَآ
أَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهِمۡ قَبۡلَكَ مِن نَّذِيرٖ ٤٤

45. Ceux d'avant eux avaient [aussi] démenti [leurs messagers]. [Les Mecquois] n'ont pas atteint le dixième de ce que Nous leur avons donné [en force et en richesse]. Ils traitaient Mes messagers de menteurs. Et quelle réprobation fut la Mienne !

وَكَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ وَمَا بَلَغُواْ مِعۡشَارَ
مَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ فَكَذَّبُواْ رُسُلِيۖ فَكَيۡفَ كَانَ
نَكِيرِ ٤٥

46. Dis : « Je vous exhorte seulement à une chose : que pour Allah vous vous leviez, par deux ou isolément, et qu'ensuite vous réfléchissiez. Votre compagnon (Mouhammad ﷺ) n'est nullement possédé : il n'est pour vous qu'un avertisseur annonçant un dur châtiment ».

۞ قُلۡ إِنَّمَآ أَعِظُكُم بِوَٰحِدَةٍۖ أَن تَقُومُواْ
لِلَّهِ مَثۡنَىٰ وَفُرَٰدَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُواْۚ مَا
بِصَاحِبِكُم مِّن جِنَّةٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا نَذِيرٞ لَّكُم
بَيۡنَ يَدَيۡ عَذَابٖ شَدِيدٖ ٤٦

47. Dis : « Ce que je vous demande comme salaire, c'est pour vous-mêmes. Car mon salaire n'incombe qu'à Allah. Il est Témoin de toute chose ».

قُلۡ مَا سَأَلۡتُكُم مِّنۡ أَجۡرٖ فَهُوَ لَكُمۡۖ إِنۡ أَجۡرِيَ
إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٞ ٤٧

48. Dis : « Certes, mon Seigneur lance la vérité [à Ses messagers]. Il est le Parfait Connaisseur des inconnus ».

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَقۡذِفُ بِٱلۡحَقِّ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ٤٨

49. Dis : « *Al-haq* (La vérité c'est-à-dire l'Islam) est venue. Et le *Bâtil* (faux c'est-à-dire la mécréance) ne peut rien commencer ni renouveler ».

قُلۡ جَآءَ ٱلۡحَقُّ وَمَا يُبۡدِئُ ٱلۡبَٰطِلُ وَمَا
يُعِيدُ ٤٩

50. Dis : « Si je m'égare, je ne m'égare qu'à mes dépens ; tandis que si je me guide, alors c'est grâce à ce que mon Seigneur m'a révélé, car Il est Audient et Proche ».

قُلۡ إِن ضَلَلۡتُ فَإِنَّمَآ أَضِلُّ عَلَىٰ نَفۡسِيۖ وَإِنِ
ٱهۡتَدَيۡتُ فَبِمَا يُوحِيٓ إِلَيَّ رَبِّيٓۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٞ
قَرِيبٞ ٥٠

51. Si tu voyais quand ils seront saisis de peur -pas d'échappatoires pour eux- et ils seront saisis de près !

وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذۡ فَزِعُواْ فَلَا فَوۡتَ وَأُخِذُواْ مِن
مَّكَانٖ قَرِيبٖ ٥١

52. Ils diront alors [le Jour de la Résurrection] : « Nous croyons en Lui ». Mais comment atteindront-ils la foi de si loin ?

وَقَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِهِۦ وَأَنَّىٰ لَهُمُ ٱلتَّنَاوُشُ مِن
مَّكَانِۭ بَعِيدٖ ٥٢

53. alors qu'auparavant ils y avaient effectivement mécru et ils offensent l'inconnu à partir d'un endroit éloigné [en niant l'au-delà, la Résurrection, le Paradis, l'Enfer...] !

وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِهِۦ مِن قَبْلُ ۖ وَيَقْذِفُونَ
بِٱلْغَيْبِ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

54. On les empêchera d'atteindre ce qu'ils désirent (le repentir à Allah), comme cela fut fait auparavant avec leurs semblables, car ils se trouvaient dans un doute profond.

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ
بِأَشْيَاعِهِم مِّن قَبْلُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ فِى شَكٍّۭ
مُّرِيبٍۭ ﴿٥٤﴾

Sourate 35 FÂTIR (Le Créateur)

سُورَةُ فَاطِرٍ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Louange à Allah, Créateur des cieux et de la terre, qui a fait des anges des messagers dotés de deux, trois ou quatre ailes. Il ajoute à la création ce qu'Il veut, car Allah est Omnipotent.

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ جَاعِلِ
ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا أُو۟لِىٓ أَجْنِحَةٍۢ مَّثْنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَ ۚ
يَزِيدُ فِى ٱلْخَلْقِ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍۢ
قَدِيرٌۭ ﴿١﴾

2. Ce qu'Allah accorde en miséricorde aux gens, il n'est personne à pouvoir le retenir. Et ce qu'Il retient, il n'est personne que Lui à le dispenser. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

مَّا يَفْتَحِ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحْمَةٍۢ فَلَا مُمْسِكَ
لَهَا ۖ وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَهُوَ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢﴾

3. Ô hommes ! Rappelez-vous le bienfait d'Allah sur vous : existe-t-il en dehors d'Allah, un créateur qui du ciel et de la terre vous attribue votre subsistance ? *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui) ! Comment pouvez-vous vous détourner [de cette vérité] ?

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ هَلْ مِنْ
خَٰلِقٍ غَيْرُ ٱللَّهِ يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ
لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾

4. Et s'ils te traitent [ô Mouhammad ﷺ] de menteur, certes on a traité de menteurs des messagers avant toi. [C'est] vers Allah cependant [que] tout est ramené.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌۭ مِّن قَبْلِكَ ۚ وَإِلَى
ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٤﴾

5. Ô hommes ! La promesse d'Allah est vérité. Ne laissez pas la vie présente vous tromper, et que le grand trompeur (Satan)

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّۭ ۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ
ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ﴿٥﴾

ne vous trompe pas à propos d'Allah.

6. Certes, *Chaythân* (le diable) est pour vous un ennemi. Prenez-le donc pour un ennemi. Il ne fait qu'appeler son *Hisb* (son parti formé de ceux qui le suivent) pour qu'ils soient des gens de la Fournaise.

إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَٱتَّخِذُوهُ عَدُوًّا ۚ إِنَّمَا يَدْعُوا۟ حِزْبَهُۥ لِيَكُونُوا۟ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ﴿٦﴾

7. Ceux qui ont mécru auront un dur châtiment, tandis que ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront un pardon et une grosse récompense.

ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

8. Eh quoi ! Celui à qui on a enjolivé sa mauvaise action au point qu'il la voit belle ? – Mais Allah égare qui Il veut, et guide qui Il veut – Que ton âme ne se répande donc pas en regrets pour eux : Allah est parfaitement Savant de ce qu'ils fabriquent.

أَفَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ فَرَءَاهُ حَسَنًا ۖ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرَٰتٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾

9. Et c'est Allah qui envoie les vents qui soulèvent un nuage que Nous poussons ensuite vers une contrée morte ; puis, Nous redonnons la vie à la terre après sa mort. C'est ainsi que se fera la Résurrection.

وَٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَٰهُ إِلَىٰ بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ كَذَٰلِكَ ٱلنُّشُورُ ﴿٩﴾

10. Quiconque veut la puissance [qu'il la cherche auprès d'Allah] car la puissance tout entière est à Allah : vers Lui monte la bonne parole, et Il élève haut la bonne action. Et quant à ceux qui complotent des mauvaises actions, ils auront un dur châtiment. Cependant leur stratagème est voué à l'échec.

مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعِزَّةَ فَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ جَمِيعًا ۚ إِلَيْهِ يَصْعَدُ ٱلْكَلِمُ ٱلطَّيِّبُ وَٱلْعَمَلُ ٱلصَّٰلِحُ يَرْفَعُهُۥ ۚ وَٱلَّذِينَ يَمْكُرُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَمَكْرُ أُو۟لَٰٓئِكَ هُوَ يَبُورُ ﴿١٠﴾

11. Et Allah vous a créés de terre, puis d'une goutte de sperme [provenant de la décharge de l'homme et de celle de la femme], Il vous a ensuite établis en couples. Nulle femelle ne porte ni ne met bas sans qu'Il le sache. Et aucune existence n'est prolongée ou abrégée sans que cela soit consigné dans un livre (*Allawhoul-Mahfoûz*). Cela est vraiment facile pour Allah.

وَٱللَّهُ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَٰجًا ۚ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَمَا يُعَمَّرُ مِن مُّعَمَّرٍ وَلَا يُنقَصُ مِنْ عُمُرِهِۦٓ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

12. Les deux mers ne sont pas identiques : [l'eau de] celle-ci est potable, douce et agréable à boire, et [celle de] celle-là est

وَمَا يَسْتَوِى ٱلْبَحْرَانِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَآئِغٌ شَرَابُهُۥ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ ۖ وَمِن كُلٍّ تَأْكُلُونَ

salée, amère. Cependant de chacune vous mangez une chair fraîche, et vous extrayez un ornement que vous portez. Et tu vois le vaisseau fendre l'eau avec bruit, pour que vous cherchiez certains [des produits] de Sa grâce. Peut-être serez vous reconnaissants.

13. Il fait que la nuit pénètre le jour et que le jour pénètre la nuit. Et Il a soumis le soleil et la lune. Chacun d'eux s'achemine vers un terme fixé. Tel est Allah, votre Seigneur : à Lui appartient la royauté, tandis que ceux que vous invoquez, en dehors de Lui, ne sont même pas maîtres d'un *Qitmîr* (la pellicule d'un noyau de datte).

14. Si vous les invoquez, ils n'entendent pas votre invocation ; et même s'ils entendaient, ils ne sauraient vous répondre. Et le Jour du Jugement, ils vont nier votre association. Nul ne peut te donner des nouvelles comme Celui qui est parfaitement informé.[1]

15. Ô hommes, vous êtes les indigents ayant besoin d'Allah, et c'est Allah, Lui qui se dispense de tout et Il est le Digne de louange.

16. S'Il voulait, Il vous ferait disparaître, et ferait surgir une nouvelle création.

17. Et cela n'est point difficile pour Allah.

18. Or, personne ne portera le fardeau d'autrui. Et si une âme surchargée [de péchés] appelle à l'aide, rien de sa charge ne sera supporté par une autre même si c'est un proche parent. Tu n'avertis en fait, que ceux qui craignent leur Seigneur malgré qu'ils ne Le voient pas, et qui accomplissent la *Çalât*. Et quiconque se purifie, ne se purifie que pour lui-même, et [c'est] vers Allah [qu'] est la destination.

لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا
وَتَرَى ٱلْفُلْكَ فِيهِ مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى
ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ كُلٌّ
يَجْرِى لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ
لَهُ ٱلْمُلْكُ وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ
مَا يَمْلِكُونَ مِن قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

إِن تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا۟ دُعَآءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا۟
مَا ٱسْتَجَابُوا۟ لَكُمْ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكْفُرُونَ
بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ إِلَى ٱللَّهِ
وَٱللَّهُ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿١٥﴾
إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾
وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾
وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ
إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَىْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا
قُرْبَىٰٓ إِنَّمَا تُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم
بِٱلْغَيْبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا
يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِۦ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 165.*

19. L'aveugle et celui qui voit ne sont pas semblables,

وَمَا يَسْتَوِي ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

20. ni les ténèbres et la lumière,

وَلَا ٱلظُّلُمَٰتُ وَلَا ٱلنُّورُ ﴿٢٠﴾

21. ni l'ombre et la chaleur ardente.

وَلَا ٱلظِّلُّ وَلَا ٱلْحَرُورُ ﴿٢١﴾

22. De même, ne sont pas semblables les vivants et les morts. Allah fait entendre qui Il veut, alors que toi [Mouhammad ﷺ], tu ne peux faire entendre ceux qui sont dans les tombeaux.

وَمَا يَسْتَوِي ٱلْأَحْيَآءُ وَلَا ٱلْأَمْوَٰتُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُسْمِعُ
مَن يَشَآءُ ۖ وَمَآ أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِى ٱلْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

23. Tu (Mouhammad ﷺ) n'es qu'un avertisseur.

إِنْ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾

24. Nous t'avons envoyé avec la vérité en tant qu'annonciateur et avertisseur, Il n'est pas une nation qui n'ait déjà eu un avertisseur.

إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۚ وَإِن مِّنْ
أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

25. Et s'ils te traitent de menteur, eh bien, ceux d'avant eux avaient traité [leurs messagers] de menteurs, cependant que leurs messagers leur avaient apporté les preuves, les Ecrits et le Livre illuminant.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَبِٱلزُّبُرِ وَبِٱلْكِتَٰبِ
ٱلْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

26. Puis J'ai saisi ceux qui ont mécru. Et quelle réprobation fut la Mienne.

ثُمَّ أَخَذْتُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۖ فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

27. N'as-tu pas vu que, du ciel, Allah fait descendre l'eau ? Puis Nous en faisons sortir des fruits de couleurs différentes. Et dans les montagnes, il y a des sillons blancs et rouges, de couleurs différentes, et des roches excessivement noires.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا
بِهِۦ ثَمَرَٰتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهَا ۚ وَمِنَ ٱلْجِبَالِ جُدَدٌۢ
بِيضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهَا وَغَرَابِيبُ
سُودٌ ﴿٢٧﴾

28. Il y a pareillement des couleurs différentes, parmi les hommes, les animaux et les bestiaux. Parmi Ses serviteurs, seuls les savants craignent Allah. Allah est, certes, Tout Puissant et Pardonneur.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ وَٱلدَّوَآبِّ وَٱلْأَنْعَٰمِ مُخْتَلِفٌ
أَلْوَٰنُهُۥ كَذَٰلِكَ ۗ إِنَّمَا يَخْشَى ٱللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ
ٱلْعُلَمَٰٓؤُا۟ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾

29. Ceux qui récitent le Livre d'Allah, accomplissent la *Çalât*, et dépensent, en secret et en public de ce que Nous leur avons attribué, espèrent ainsi faire un commerce qui ne périra jamais,

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَأَقَامُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا
وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَٰرَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾

30. afin [qu'Allah] les récompense pleinement et leur ajoute de Sa grâce. Il est Pardonneur et Reconnaissant.

31. Et ce que Nous t'avons révélé du Livre est la vérité confirmant ce qui l'a précédé. Certes Allah est parfaitement Connaisseur et Clairvoyant sur Ses serviteurs.

32. Ensuite, Nous fîmes héritiers du Livre ceux de Nos serviteurs que Nous avons choisis. Il en est parmi eux qui font du tort à eux-mêmes, d'autres qui se tiennent sur une voie moyenne, et d'autres, avec la permission d'Allah, devancent [tous les autres] par les bonnes actions ; telle est la grâce infinie.

33. [Ceux-là seront dans] les jardins d'Eden où ils entreront, parés de bracelets en or ainsi que de perles ; et là, leurs vêtements sont de soie.

34. Et ils diront : « Louange à Allah qui a écarté de nous l'affliction. Notre Seigneur est certes Pardonneur et Reconnaissant.

35. C'est Lui qui nous a installés, par Sa grâce, dans la Demeure de la stabilité, où nulle fatigue, nulle lassitude ne nous touchent ».

36. Et ceux qui ont mécru auront le feu de l'Enfer : on ne les achève pas pour qu'ils meurent ; on ne leur allège rien de ses tourments. C'est ainsi que Nous récompensons tout négateur obstiné.

37. Et là, ils hurleront : « Seigneur, fais-nous sortir ; nous ferons le bien, contrairement à ce que nous faisions ». « Ne vous avons-Nous pas donné une vie assez longue pour que celui qui réfléchit réfléchisse ? L'avertisseur, cependant, vous était venu. Eh bien, goûtez [votre punition]. Car pour les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes), il n'y a pas de secoureur ».

لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦٓ
إِنَّهُۥ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾
وَٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ هُوَ ٱلْحَقُّ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِۦ لَخَبِيرٌۢ
بَصِيرٌ ﴿٣١﴾
ثُمَّ أَوْرَثْنَا ٱلْكِتَٰبَ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَيْنَا مِنْ
عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ وَمِنْهُم
مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌۢ بِٱلْخَيْرَٰتِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ
ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾
جَنَّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ
أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا
حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾
وَقَالُوا۟ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِىٓ أَذْهَبَ عَنَّا ٱلْحَزَنَ
إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾
ٱلَّذِىٓ أَحَلَّنَا دَارَ ٱلْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِۦ لَا
يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾
وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ
عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا۟ وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُم مِّنْ
عَذَابِهَا كَذَٰلِكَ نَجْزِى كُلَّ كَفُورٍ ﴿٣٦﴾
وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ
صَٰلِحًا غَيْرَ ٱلَّذِى كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ
نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ
وَجَآءَكُمُ ٱلنَّذِيرُ فَذُوقُوا۟ فَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن
نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾

إِنَّ ٱللَّهَ عَٰلِمُ غَيۡبِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ
إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٣٨

38. Allah connaît l'Inconnu dans les cieux et la terre. Il connaît le contenu des poitrines.

هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَكُمۡ خَلَٰٓئِفَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ فَمَن
كَفَرَ فَعَلَيۡهِ كُفۡرُهُۥۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلۡكَٰفِرِينَ كُفۡرُهُمۡ
عِندَ رَبِّهِمۡ إِلَّا مَقۡتٗاۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلۡكَٰفِرِينَ
كُفۡرُهُمۡ إِلَّا خَسَارٗا ٣٩

39. C'est Lui qui a fait de vous des successeurs sur terre. Quiconque mécroît, sa mécréance retombera sur lui. Leur mécréance n'ajoute aux mécréants qu'opprobre auprès de leur Seigneur. Leur mécréance n'ajoute que perte aux mécréants.[1]

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ شُرَكَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُواْ مِنَ ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ لَهُمۡ شِرۡكٞ
فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَمۡ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ كِتَٰبٗا فَهُمۡ عَلَىٰ بَيِّنَتٖ
مِّنۡهُۚ بَلۡ إِن يَعِدُ ٱلظَّٰلِمُونَ بَعۡضُهُم بَعۡضًا إِلَّا
غُرُورًا ٤٠

40. Dis-[leur ô Mouhammad ﷺ] : « Voyez-vous vos associés que vous invoquez en dehors d'Allah ? Montrez-moi ce qu'ils ont créé sur la terre. Ont-ils été associés à la création des cieux ? Ou leur avons-Nous apporté un Livre qui contienne des preuves [de ce qu'ils font] ? » Non ! Mais ce n'est qu'en tromperie que les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) se font des promesses les uns aux autres.

۞ إِنَّ ٱللَّهَ يُمۡسِكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ أَن
تَزُولَاۚ وَلَئِن زَالَتَآ إِنۡ أَمۡسَكَهُمَا مِنۡ أَحَدٖ مِّنۢ
بَعۡدِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورٗا ٤١

41. Allah retient les cieux et la terre pour qu'ils ne s'affaissent pas. Et s'ils s'affaissaient, nul autre après Lui ne pourra les retenir. Il est Indulgent et Pardonneur.[2]

وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَئِن جَآءَهُمۡ
نَذِيرٞ لَّيَكُونُنَّ أَهۡدَىٰ مِنۡ إِحۡدَى ٱلۡأُمَمِۖ فَلَمَّا
جَآءَهُمۡ نَذِيرٞ مَّا زَادَهُمۡ إِلَّا نُفُورًا ٤٢

42. Et ils ont juré solennellement par Allah, que si un avertisseur leur venait, ils seraient certes mieux guidés que n'importe quelle autre communauté. Puis quand un avertisseur (Mouhammad ﷺ) leur est venu, cela n'a fait qu'accroître leur répulsion.

ٱسۡتِكۡبَارٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَكۡرَ ٱلسَّيِّيِٕۚ وَلَا
يَحِيقُ ٱلۡمَكۡرُ ٱلسَّيِّئُ إِلَّا بِأَهۡلِهِۦۚ فَهَلۡ
يَنظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ ٱلۡأَوَّلِينَۚ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ

43. Par orgueil sur terre et par manœuvre perfide. Cependant, la manœuvre perfide n'enveloppe que ses propres auteurs. Attendent-ils donc un autre sort que celui des

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

[2] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « [Le Jour de la Résurrection] Allah fera de la planète terre entière une poignée et pliera les cieux dans Sa Main Droite* et dira : « Je suis le Roi ! Où sont les rois de la terre ? ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4812).*

* Allah a deux Mains et toutes Ses deux Mains sont droites.

anciens ? Or, jamais tu ne trouveras de changement dans la *Sounnah* (règle) d'Allah, et jamais tu ne trouveras de déviation dans la *Sounnah* d'Allah.

ٱللَّهِ تَبۡدِيلٗاۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَحۡوِيلًا ٤٣

44. N'ont-ils donc jamais parcouru la terre pour voir ce qu'il est advenu de ceux qui vécurent avant eux et qui étaient plus puissants qu'eux ? Et rien, dans les cieux ni sur terre ne saurait réduire l'autorité d'Allah. Car il est certes Omniscient, Omnipotent.

أَوَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ
عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ وَكَانُوٓاْ أَشَدَّ مِنۡهُمۡ قُوَّةٗۚ
وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعۡجِزَهُۥ مِن شَيۡءٖ فِي
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَلِيمٗا
قَدِيرٗا ٤٤

45. Et si Allah s'en prenait aux gens pour ce qu'ils acquièrent, Il ne laisserait à la surface [de la terre] aucun être vivant. Mais Il leur donne un délai jusqu'à un terme fixé. Puis quand leur terme viendra... [Il se saisira d'eux] car Allah est Très Clairvoyant sur Ses serviteurs.

وَلَوۡ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِمَا كَسَبُواْ مَا
تَرَكَ عَلَىٰ ظَهۡرِهَا مِن دَآبَّةٖ وَلَٰكِن
يُؤَخِّرُهُمۡ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗىۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ
فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِۦ بَصِيرَۢا ٤٥

Sourate 36 YA-SÎN

سُورَةُ يسٓ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ya-Sîn. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

يسٓ ١

2. Par le *Qour'ân* plein de sagesse (lois, évidences, preuves).

وَٱلۡقُرۡءَانِ ٱلۡحَكِيمِ ٢

3. Tu (Mouhammad ﷺ) es certes du nombre des messagers,

إِنَّكَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٣

4. sur un chemin droit (la religion d'Allah, le pur monothéisme islamique).

عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٤

5. C'est une révélation de la part du Tout-Puissant, du Très Miséricordieux.

تَنزِيلَ ٱلۡعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ٥

6. Pour que tu avertisses un peuple dont les ancêtres n'ont pas été avertis : ils sont donc insouciants.

لِتُنذِرَ قَوۡمٗا مَّآ أُنذِرَ ءَابَآؤُهُمۡ فَهُمۡ
غَٰفِلُونَ ٦

7. En effet, la Parole [du châtiment]

لَقَدۡ حَقَّ ٱلۡقَوۡلُ عَلَىٰٓ أَكۡثَرِهِمۡ فَهُمۡ لَا

contre la plupart d'entre eux s'est réalisée : ils ne croiront donc pas.

8. Nous mettrons des carcans à leurs cous, et il y en aura jusqu'aux mentons : et voilà qu'ils iront têtes dressées.

9. Et Nous mettrons une barrière devant eux et une barrière derrière eux ; Nous les recouvrirons d'un voile : et voilà qu'ils ne pourront rien voir.

10. Cela leur est égal que tu les avertisses ou que tu ne les avertisses pas : ils ne croiront jamais.

11. Tu avertis seulement celui qui suit le Rappel (le *Qour'ân*) et craint le Tout Miséricordieux, malgré qu'il ne Le voit pas. Annonce-lui un pardon et une récompense généreuse.

12. C'est Nous qui ressuscitons les morts et écrivons ce qu'ils ont fait [pour l'au-delà] ainsi que leurs traces.[1] Et Nous avons dénombré toute chose dans un registre explicite.

13. Donne-leur comme exemple les habitants de la cité, quand lui vinrent les envoyés ;

14. quand Nous leur envoyâmes deux [envoyés] et qu'ils les traitèrent de menteurs. Nous [les] renforçâmes alors par un troisième et ils dirent : « Vraiment, nous sommes envoyés à vous ».

15. Mais ils (les gens) dirent : « Vous n'êtes que des hommes comme nous. Le Tout Miséricordieux n'a rien fait descendre et vous ne faites que mentir ».

16. Ils (les messagers) dirent : « Notre Seigneur sait qu'en vérité nous sommes envoyés à vous,

يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

إِنَّا جَعَلْنَا فِىٓ أَعْنَـٰقِهِمْ أَغْلَـٰلًا فَهِىَ إِلَى
ٱلْأَذْقَانِ فَهُم مُّقْمَحُونَ ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ
سَدًّا فَأَغْشَيْنَـٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

وَسَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكْرَ وَخَشِىَ
ٱلرَّحْمَـٰنَ بِٱلْغَيْبِ ۖ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ
كَرِيمٍ ﴿١١﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا۟
وَءَاثَـٰرَهُمْ ۚ وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَـٰهُ فِىٓ إِمَامٍ
مُّبِينٍ ﴿١٢﴾

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَـٰبَ ٱلْقَرْيَةِ إِذْ جَآءَهَا
ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

إِذْ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا
بِثَالِثٍ فَقَالُوٓا۟ إِنَّآ إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

قَالُوا۟ مَآ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَآ أَنزَلَ
ٱلرَّحْمَـٰنُ مِن شَىْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

قَالُوا۟ رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّآ إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

---

[1] *« ... ainsi que leurs traces... »* c'est-à-dire leurs pas et leur marche sur la terre en allant aux mosquées pour les cinq prières quotidiennes, au *Djihâd* et pour tout autre bien ou mal qu'ils ont fait et dont ils ont laissé les traces après eux.

17. et il ne nous incombe que de transmettre clairement [notre message] ».

وَمَا عَلَيْنَآ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٧﴾

18. Ils dirent : « Nous voyons en vous un mauvais présage. Si vous ne cessez pas, nous vous lapiderons et un douloureux châtiment de notre part vous touchera ».

قَالُوٓا۟ إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ ۖ لَئِن لَّمْ تَنتَهُوا۟
لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

19. Ils dirent : « Votre mauvais présage est avec vous-mêmes ». Est-ce que [c'est ainsi que vous agissez] quand on vous [le] rappelle ? Mais vous êtes des *Mousrifoûn* (extravagants, polythéistes, pécheurs, transgresseurs, outranciers...) ! ».

قَالُوا۟ طَٰٓئِرُكُم مَّعَكُمْ ۚ أَئِن ذُكِّرْتُم ۚ بَلْ أَنتُمْ
قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

20. Et du bout de la ville, un homme vint en toute hâte et il dit : « Ô mon peuple, suivez les messagers :

وَجَآءَ مِنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ
يَٰقَوْمِ ٱتَّبِعُوا۟ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

21. suivez ceux qui ne vous demandent aucun salaire et qui sont sur la bonne voie.

ٱتَّبِعُوا۟ مَن لَّا يَسْـَٔلُكُمْ أَجْرًا وَهُم
مُّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

22. Et qu'aurais-je à ne pas adorer Celui qui m'a créé ? Et c'est vers Lui que vous serez ramenés.

وَمَا لِىَ لَآ أَعْبُدُ ٱلَّذِى فَطَرَنِى وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

23. Prendrais-je en dehors de Lui des divinités ? Si le Tout Miséricordieux me veut du mal, leur intercession ne me servira à rien et ils ne me sauveront pas.

ءَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً إِن يُرِدْنِ ٱلرَّحْمَٰنُ
بِضُرٍّ لَّا تُغْنِ عَنِّى شَفَٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا وَلَا
يُنقِذُونِ ﴿٢٣﴾

24. Je serais alors dans un égarement évident.

إِنِّىٓ إِذًا لَّفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

25. [Mais] je crois en votre Seigneur. Ecoutez-moi donc ». [On le tua].

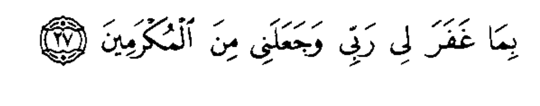
إِنِّىٓ ءَامَنتُ بِرَبِّكُمْ فَٱسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾

26. Alors il [lui] fut dit : « Entre au Paradis ». Il dit : « Ah si seulement mon peuple savait ![1]

قِيلَ ٱدْخُلِ ٱلْجَنَّةَ ۖ قَالَ يَٰلَيْتَ قَوْمِى
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

---

[1] A) Aboû Moû-sâ – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Mon exemple et l'exemple de ce avec quoi je suis envoyé, [peuvent être illustrés par] l'exemple d'un homme qui se présenta à un peuple et lui dit : "J'ai vue l'armée ennemie de mes propres yeux et je suis pour vous l'avertisseur nu. Ainsi, protégez-vous. Un groupe de ces gens lui a obéi en prenant la fuite pendant la nuit jusqu'à ce qu'ils fussent en sécurité. Tandis qu'un autre groupe de ces gens a refusé de croire et est resté à sa place jusqu'au matin où l'armée les envahit et les détruit. Tel est l'exemple de celui qui m'obéit en suivant ce que j'ai apporté=



27. ... en raison de quoi mon Seigneur m'a pardonné et mis au nombre des honorés ».

=[de mon Seigneur] et l'exemple de celui qui me désobéit en refusant de suivre ce que j'ai apporté [de mon Seigneur]. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6482).*

B) Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque meurt et trouve un bien auprès d'Allah ne souhaiterait pas revenir au monde même si on lui donnait le monde entier et ce qu'il contient, excepté le martyr. En effet, en voyant le mérite réservé au martyr, celui-ci souhaiterait revenir dans ce monde pour être tué de nouveau [pour la cause d'Allah] ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 2817).*

C) Abdoullah bin Abî Awfa – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Sachez que le Paradis se trouve sous l'ombre des épées (dans le combat pour la cause d'Allah) ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 2818).*

D) Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ avait l'habitude de dire : « Ô Allah ! Je me réfugie auprès de Toi contre l'impuissance, la paresse, la peur, la décrépitude et je demande Ta protection contre les épreuves de la vie et de la mort et contre le châtiment de la tombe ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 2823).*

E) Abdoullahi bin Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Les gens sont comme les chameaux, sur cent, à peine trouve-t-on un qui est bon pour la monture ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6498).*

28. Et après lui Nous ne fîmes descendre du ciel aucune armée. Nous ne voulions rien faire descendre sur son peuple.

۞ وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ مِنۢ بَعۡدِهِۦ مِن جُندٖ
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنزِلِينَ ٢٨

29. Ce ne fut qu'un seul *Çaïhah* (cri affreux, châtiment), et les voilà éteints.

إِن كَانَتۡ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَإِذَا هُمۡ
خَٰمِدُونَ ٢٩

30. Hélas pour les esclaves (les humains) ! Jamais il ne leur vient de messager sans qu'ils ne le raillent.

يَٰحَسۡرَةً عَلَى ٱلۡعِبَادِۚ مَا يَأۡتِيهِم مِّن رَّسُولٍ
إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٣٠

31. Ne voient-ils pas combien de générations avant eux Nous avons fait périr [et] qui ne reviendront plus jamais parmi eux ?

أَلَمۡ يَرَوۡاْ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ
أَنَّهُمۡ إِلَيۡهِمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ٣١

32. Et tous sans exception comparaîtront devant Nous.

وَإِن كُلّٞ لَّمَّا جَمِيعٞ لَّدَيۡنَا مُحۡضَرُونَ ٣٢

33. Une preuve pour eux est la terre morte, à laquelle Nous redonnons la vie, et d'où Nous faisons sortir des grains dont ils se nourrissent.

وَءَايَةٞ لَّهُمُ ٱلۡأَرۡضُ ٱلۡمَيۡتَةُ أَحۡيَيۡنَٰهَا وَأَخۡرَجۡنَا
مِنۡهَا حَبّٗا فَمِنۡهُ يَأۡكُلُونَ ٣٣

34. Nous y avons mis des jardins de palmiers et de vignes et y avons fait jaillir des sources,

وَجَعَلۡنَا فِيهَا جَنَّٰتٖ مِّن نَّخِيلٖ وَأَعۡنَٰبٖ
وَفَجَّرۡنَا فِيهَا مِنَ ٱلۡعُيُونِ ٣٤

35. afin qu'ils mangent de Ses fruits et de ce que leurs mains ont produit. Ne seront-ils pas reconnaissants ?

لِيَأۡكُلُواْ مِن ثَمَرِهِۦ وَمَا عَمِلَتۡهُ أَيۡدِيهِمۡۚ أَفَلَا
يَشۡكُرُونَ ٣٥

36. Louange à Celui qui a créé tous les couples de ce que la terre fait pousser, d'eux-mêmes, et de ce qu'ils ne savent pas !

سُبۡحَٰنَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡأَزۡوَٰجَ كُلَّهَا مِمَّا
تُنۢبِتُ ٱلۡأَرۡضُ وَمِنۡ أَنفُسِهِمۡ وَمِمَّا لَا
يَعۡلَمُونَ ٣٦

37. Et une preuve pour eux est la nuit. Nous en écorchons le jour et ils sont alors dans les ténèbres.

وَءَايَةٞ لَّهُمُ ٱلَّيۡلُ نَسۡلَخُ مِنۡهُ ٱلنَّهَارَ فَإِذَا هُم
مُّظۡلِمُونَ ٣٧

38. Et le soleil court vers un gîte qui lui est assigné : telle est la détermination du Tout-Puissant, de l'Omniscient.

وَٱلشَّمۡسُ تَجۡرِي لِمُسۡتَقَرّٖ لَّهَاۚ ذَٰلِكَ
تَقۡدِيرُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡعَلِيمِ ٣٨

39. Et la lune, Nous lui avons déterminé des phases jusqu'à ce qu'elle devienne comme la palme vieillie.

وَٱلۡقَمَرَ قَدَّرۡنَٰهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَٱلۡعُرۡجُونِ
ٱلۡقَدِيمِ ٣٩

40. Le soleil ne peut rattraper la lune, ni la nuit devancer le jour ; et chacun vogue

لَا ٱلشَّمۡسُ يَنۢبَغِي لَهَآ أَن تُدۡرِكَ ٱلۡقَمَرَ وَلَا

ٱلَّيۡلُ سَابِقُ ٱلنَّهَارِۚ وَكُلّٞ فِي فَلَكٖ يَسۡبَحُونَ ٤٠

dans une orbite.

وَءَايَةٞ لَّهُمۡ أَنَّا حَمَلۡنَا ذُرِّيَّتَهُمۡ فِي ٱلۡفُلۡكِ ٱلۡمَشۡحُونِ ٤١

41. Un [autre] signe pour eux est que Nous avons transporté leur descendance sur le bateau chargé ;

وَخَلَقۡنَا لَهُم مِّن مِّثۡلِهِۦ مَا يَرۡكَبُونَ ٤٢

42. et Nous leur créâmes des [montures] analogues sur lesquelles ils montent.

وَإِن نَّشَأۡ نُغۡرِقۡهُمۡ فَلَا صَرِيخَ لَهُمۡ وَلَا هُمۡ يُنقَذُونَ ٤٣

43. Et si Nous le voulions, Nous les noierions ; pour eux alors, pas de secoureur et ils ne seront pas sauvés,

إِلَّا رَحۡمَةٗ مِّنَّا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٖ ٤٤

44. sauf par une miséricorde de Notre part, et à titre de jouissance pour un temps.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّقُواْ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيكُمۡ وَمَا خَلۡفَكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٤٥

45. Et quand on leur dit : « Craignez ce qu'il y a devant vous et ce qu'il y a derrière vous afin que vous ayez la miséricorde »...,

وَمَا تَأۡتِيهِم مِّنۡ ءَايَةٖ مِّنۡ ءَايَٰتِ رَبِّهِمۡ إِلَّا كَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ ٤٦

46. pas une preuve (*Ayât*) ne leur vient, parmi les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations ...) de leur Seigneur, sans qu'ils ne s'en détournent.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ أَنفِقُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنُطۡعِمُ مَن لَّوۡ يَشَآءُ ٱللَّهُ أَطۡعَمَهُۥٓ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٤٧

47. Et quand on leur dit : « Dépensez de ce qu'Allah vous a attribué », ceux qui ont mécru disent à ceux qui ont cru : « Nourrirons-nous quelqu'un qu'Allah aurait nourri s'Il avait voulu ? Vous n'êtes que dans un égarement évident ».

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤٨

48. Et ils disent : « A quand cette promesse si vous êtes véridiques ? »

مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ تَأۡخُذُهُمۡ وَهُمۡ يَخِصِّمُونَ ٤٩

49. Ils n'attendent qu'un seul *Çaïhah* (cri affreux, châtiment) qui les saisira alors qu'ils seront en train de discuter.

فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ تَوۡصِيَةٗ وَلَآ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمۡ يَرۡجِعُونَ ٥٠

50. Ils ne pourront donc ni faire de testament, ni retourner dans leurs familles.

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ ٱلۡأَجۡدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ يَنسِلُونَ ٥١

51. Et on soufflera dans la Trompe, et voilà que, des tombes, ils se précipiteront vers leur Seigneur,

قَالُواْ يَٰوَيۡلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرۡقَدِنَاۜۗ هَٰذَا مَا

52. en disant : « Malheur à nous ! Qui nous a ressuscités de là où nous dormions ?

C'est ce que le Tout Miséricordieux avait promis ; et les messagers avaient dit vrai ».

وَعَدَ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلۡمُرۡسَلُونَ ٥٢

53. Ce ne sera qu'un seul *Çaïhah* (cri affreux, châtiment), et voilà qu'ils seront tous amenés devant Nous.

إِن كَانَتۡ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَإِذَا هُمۡ
جَمِيعٞ لَّدَيۡنَا مُحۡضَرُونَ ٥٣

54. Ce jour-là, aucune âme ne sera lésée en rien. Et vous ne serez rétribués que selon ce que vous avez œuvré.

فَٱلۡيَوۡمَ لَا تُظۡلَمُ نَفۡسٞ شَيۡـٔٗا وَلَا تُجۡزَوۡنَ
إِلَّا مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٥٤

55. Les gens du Paradis seront, ce jour-là, dans une occupation qui les remplit de bonheur ;

إِنَّ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ ٱلۡيَوۡمَ فِي شُغُلٖ
فَٰكِهُونَ ٥٥

56. eux et leurs épouses sont sous des ombrages, accoudés sur les divans.

هُمۡ وَأَزۡوَٰجُهُمۡ فِي ظِلَٰلٍ عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ
مُتَّكِـُٔونَ ٥٦

57. Là ils auront des fruits et ils auront ce qu'ils réclameront.

لَهُمۡ فِيهَا فَٰكِهَةٞ وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ٥٧

58. [On leur dira] : « *Salâm* » [paix et salut] ! Parole de la part d'un Seigneur Très Miséricordieux.

سَلَٰمٞ قَوۡلٗا مِّن رَّبّٖ رَّحِيمٖ ٥٨

59. « Ô *Moudjrim*oûn (criminels, polythéistes, pécheurs) ! Tenez-vous à l'écart ce jour-là !

وَٱمۡتَٰزُواْ ٱلۡيَوۡمَ أَيُّهَا ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٥٩

60. Ne vous ai-Je pas engagés, enfants d'Adam, à ne pas adorer *Chaythân* (le diable) ? Car il est vraiment pour vous un ennemi déclaré,

۞أَلَمۡ أَعۡهَدۡ إِلَيۡكُمۡ يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ أَن لَّا
تَعۡبُدُواْ ٱلشَّيۡطَٰنَۖ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٦٠

61. et [ne vous ai-Je pas engagés] à M'adorer [tout Seul] ? Voilà un chemin bien droit.[1]

وَأَنِ ٱعۡبُدُونِيۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٦١

62. Et il a très certainement égaré un grand nombre d'entre vous. Ne raisonniez-vous donc pas ?

وَلَقَدۡ أَضَلَّ مِنكُمۡ جِبِلّٗا كَثِيرًاۖ أَفَلَمۡ تَكُونُواْ
تَعۡقِلُونَ ٦٢

63. Voici l'Enfer qu'on vous promettait.

هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِي كُنتُمۡ تُوعَدُونَ ٦٣

64. Brûlez-y aujourd'hui, pour avoir mécru ».[2]

ٱصۡلَوۡهَا ٱلۡيَوۡمَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ٦٤

65. Ce jour-là, Nous scellerons leurs bou-

ٱلۡيَوۡمَ نَخۡتِمُ عَلَىٰٓ أَفۡوَٰهِهِمۡ وَتُكَلِّمُنَآ أَيۡدِيهِمۡ

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 22.*

[2] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 91.*

ches, tandis que leurs mains Nous parleront et leurs jambes témoigneront de ce qu'ils avaient accompli.

66. Et si Nous voulions, Nous effacerions leurs yeux et ils courront vers le chemin. Mais comment alors pourront-ils voir ?

67. Et si Nous voulions, Nous les métamorphoserions sur place ; alors ils ne sauront ni avancer ni revenir.[1]

68. A quiconque Nous accordons une longue vie, Nous amenuisons sa corpulence. Ne comprendront-ils donc pas ?

69. Nous ne lui (Mouhammad ﷺ) avons pas enseigné la poésie ; cela ne lui convient pas non plus. Ceci n'est qu'un rappel et une Lecture (*Qour'ân*) claire,

70. pour qu'il avertisse celui qui est vivant et que la Parole se réalise contre les mécréants.

71. Ne voient-ils donc pas que, parmi ce que Nos Mains ont fait, Nous leur avons créé des bestiaux dont ils sont propriétaires ;

72. et Nous les leur avons soumis : certains leur servent de monture et d'autres de nourriture ;

73. et ils en retirent d'autres utilités et des boissons. Ne seront-ils donc pas reconnaissants ?

74. Et ils adoptèrent des divinités en dehors d'Allah, dans l'espoir d'être secourus...

75. Celles-ci ne pourront pas les secourir, elles formeront au contraire une armée dressée contre eux.

76. Que leurs paroles ne t'affligent donc pas ! Nous savons ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent.

77. L'homme ne voit-il pas que Nous

وَتَشۡهَدُ أَرۡجُلُهُم بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٦٥
وَلَوۡ نَشَآءُ لَطَمَسۡنَا عَلَىٰٓ أَعۡيُنِهِمۡ فَٱسۡتَبَقُواْ
ٱلصِّرَٰطَ فَأَنَّىٰ يُبۡصِرُونَ ٦٦
وَلَوۡ نَشَآءُ لَمَسَخۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمۡ فَمَا
ٱسۡتَطَٰعُواْ مُضِيّٗا وَلَا يَرۡجِعُونَ ٦٧
وَمَن نُّعَمِّرۡهُ نُنَكِّسۡهُ فِي ٱلۡخَلۡقِۚ أَفَلَا
يَعۡقِلُونَ ٦٨
وَمَا عَلَّمۡنَٰهُ ٱلشِّعۡرَ وَمَا يَنۢبَغِي لَهُۥٓۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا
ذِكۡرٞ وَقُرۡءَانٞ مُّبِينٞ ٦٩
لِّيُنذِرَ مَن كَانَ حَيّٗا وَيَحِقَّ ٱلۡقَوۡلُ عَلَى
ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧٠
أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا خَلَقۡنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلَتۡ أَيۡدِينَآ
أَنۡعَٰمٗا فَهُمۡ لَهَا مَٰلِكُونَ ٧١
وَذَلَّلۡنَٰهَا لَهُمۡ فَمِنۡهَا رَكُوبُهُمۡ وَمِنۡهَا يَأۡكُلُونَ ٧٢
وَلَهُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَمَشَارِبُۚ أَفَلَا يَشۡكُرُونَ ٧٣
وَٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةٗ لَّعَلَّهُمۡ
يُنصَرُونَ ٧٤
لَا يَسۡتَطِيعُونَ نَصۡرَهُمۡ وَهُمۡ لَهُمۡ جُندٞ
مُّحۡضَرُونَ ٧٥
فَلَا يَحۡزُنكَ قَوۡلُهُمۡۘ إِنَّا نَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يُعۡلِنُونَ ٧٦
أَوَلَمۡ يَرَ ٱلۡإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقۡنَٰهُ مِن نُّطۡفَةٖ فَإِذَا

[1] Voir *note sourate 7 (Al-A'râf) : verset 166 et note sourate 5 (la table servie) : verset 90.*

هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾

l'avons créé d'une goutte de sperme ? Et le voilà [devenu] un adversaire déclaré !

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُۥ قَالَ مَن يُحْيِ
ٱلْعِظَٰمَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

78. Il cite pour Nous un exemple, tandis qu'il oublie sa propre création. Il dit : « Qui va redonner la vie à des ossements une fois [qu'ils sont] réduits en poussière ? »

قُلْ يُحْيِيهَا ٱلَّذِىٓ أَنشَأَهَآ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ
بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

79. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Celui qui les a créés une première fois, leur redonnera la vie. Il Se connaît parfaitement à toute création ;

ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلشَّجَرِ ٱلْأَخْضَرِ
نَارًا فَإِذَآ أَنتُم مِّنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

80. c'est Lui qui, de l'arbre vert, a fait pour vous du feu, duquel vous allumez [vos foyers].

أَوَلَيْسَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُم ۚ بَلَىٰ وَهُوَ
ٱلْخَلَّٰقُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

81. Celui qui a créé les cieux et la terre ne sera-t-Il pas capable de créer leur pareil ? Oh que si ! et Il est le Grand Créateur, l'Omniscient.

إِنَّمَآ أَمْرُهُۥٓ إِذَآ أَرَادَ شَيْـًٔا أَن يَقُولَ لَهُۥ كُن
فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

82. Quand Il veut une chose, Son commandement consiste à dire : « Sois », et c'est.

فَسُبْحَٰنَ ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَىْءٍ
وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

83. Louange donc, à Celui qui détient en Sa Main la royauté sur toute chose ! Et c'est vers Lui que vous serez ramenés.

سُورَةُ الصَّافَّاتِ

Sourate 37 AÇ-ÇÂFFÂT
(Les Rangées)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

وَٱلصَّٰٓفَّٰتِ صَفًّا ﴿١﴾

1. Par ceux qui sont rangés en rangs.

فَٱلزَّٰجِرَٰتِ زَجْرًا ﴿٢﴾

2. Par ceux qui poussent [les nuages] avec force.

فَٱلتَّٰلِيَٰتِ ذِكْرًا ﴿٣﴾

3. Par ceux qui récitent, en rappel :

إِنَّ إِلَٰهَكُمْ لَوَٰحِدٌ ﴿٤﴾

4. « Votre Dieu (Allah) est en vérité unique,

رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ

5. le Seigneur des cieux et de la terre et

de ce qui existe entre eux, le Seigneur des Levants ».[1]

ٱلْمَشَٰرِقِ ﴿٥﴾

6. Nous avons décoré le ciel le plus proche d'un décor : les étoiles,[2]

إِنَّا زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَا بِزِينَةٍ ٱلْكَوَاكِبِ ﴿٦﴾

7. afin de le protéger contre tout diable rebelle.

وَحِفْظًا مِّن كُلِّ شَيْطَٰنٍ مَّارِدٍ ﴿٧﴾

8. Ils ne pourront être à l'écoute des dignitaires suprêmes (les anges) ; car ils seront harcelés de tout côté,

لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى ٱلْمَلَإِ ٱلْأَعْلَىٰ وَيُقْذَفُونَ مِن كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾

9. et refoulés. Et ils auront un châtiment perpétuel.

دُحُورًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾

10. Sauf celui qui saisit au vol quelque [information] ; il est alors pourchassé par un météore transperçant.

إِلَّا مَنْ خَطِفَ ٱلْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾

11. Demande-leur [ô Mouhammad ﷺ] s'ils sont plus difficiles à créer que ceux que Nous avons créés ? Car Nous les avons créés de boue collante !

فَٱسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَم مَّنْ خَلَقْنَآ ۚ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم مِّن طِينٍ لَّازِبٍ ﴿١١﴾

12. Mais tu t'étonnes, et ils se moquent !

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

13. Et quand on le leur rappelle (le *Qour'ân*), ils ne se rappellent pas ;

وَإِذَا ذُكِّرُوا۟ لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

14. et quand ils voient un prodige (*Ayât*), ils cherchent à s'en moquer,

وَإِذَا رَأَوْا۟ ءَايَةً يَسْتَسْخِرُونَ ﴿١٤﴾

15. et disent : « Ceci n'est que magie évidente.

وَقَالُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. Lorsque nous serons morts et que nous deviendrons poussière et ossements, serons-nous ressuscités ?

أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾

17. ainsi que nos premiers ancêtres ? »

أَوَ ءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

18. Dis : « Oui ! et vous vous humilierez ».

قُلْ نَعَمْ وَأَنتُمْ دَٰخِرُونَ ﴿١٨﴾

19. Il n'y aura qu'un seul Cri (*Zadjrah*

فَإِنَّمَا هِىَ زَجْرَةٌ وَٰحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنظُرُونَ ﴿١٩﴾

---

[1] Le soleil a approximativement 365 points pour son lever et 365 points pour son coucher (soit le nombre de jours de l'année solaire). Chaque jour il se lève et se couche à un nouveau point jusqu'à la fin de l'année. Il revient ainsi au même point après une année. *(Voir Tafsîr Alqourtoubi).*

[2] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 97.*

c'est-à-dire le second soufflement dans la trompette), et voilà qu'ils regarderont,

20. et ils diront : « Malheur à nous ! c'est le Jour de la Rétribution ».

وَقَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا هَٰذَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ٢٠

21. « C'est le Jour du Jugement que vous traitiez de mensonge ».

هَٰذَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ
تُكَذِّبُونَ ٢١

22. « Rassemblez les injustes et leurs épouses et tout ce qu'ils adoraient,

۞ ٱحْشُرُوا۟ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ وَأَزْوَٰجَهُمْ وَمَا كَانُوا۟
يَعْبُدُونَ ٢٢

23. en dehors d'Allah. Puis conduisez-les sur le chemin de la Fournaise.

مِن دُونِ ٱللَّهِ فَٱهْدُوهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْجَحِيمِ ٢٣

24. Et arrêtez-les : car ils doivent être interrogés ».

وَقِفُوهُمْ ۖ إِنَّهُم مَّسْـُٔولُونَ ٢٤

25. « Pourquoi ne vous portez-vous pas secours mutuellement ? »

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ٢٥

26. Mais ce jour-là, ils seront complètement soumis,

بَلْ هُمُ ٱلْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ٢٦

27. et les uns se tourneront vers les autres s'interrogeant mutuellement.

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ٢٧

28. Ils diront : « C'est vous qui nous forciez [à la mécréance] ».

قَالُوٓا۟ إِنَّكُمْ كُنتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ ٱلْيَمِينِ ٢٨

29. « C'est vous plutôt (diront les chefs) qui ne vouliez pas croire.

قَالُوا۟ بَل لَّمْ تَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ٢٩

30. Et nous n'avions aucun pouvoir sur vous. C'est vous plutôt qui étiez des *Thâghîn* (gens transgresseurs).

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍۭ ۖ بَلْ كُنتُمْ قَوْمًا
طَٰغِينَ ٣٠

31. La parole de notre Seigneur s'est donc réalisée contre nous ; certes, nous allons goûter [au châtiment].

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ ۖ إِنَّا لَذَآئِقُونَ ٣١

32. « Nous vous avons induits en erreur car, en vérité, nous étions égarés nous-mêmes ».

فَأَغْوَيْنَٰكُمْ إِنَّا كُنَّا غَٰوِينَ ٣٢

33. Ce jour-là donc, ils seront tous associés dans le châtiment.

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِى ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ٣٣

34. Ainsi traitons-Nous les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables).

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ٣٤

35. Quand on leur disait : « *Lâ ilâha illallâh* (Pas de divinité digne d'adoration à part

إِنَّهُمْ كَانُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ

Allah) », ils se gonflaient d'orgueil,[1]

يَسْتَكْبِرُونَ ٣٥

36. et disaient : « Allons-nous abandonner nos divinités pour un poète fou ? »

وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓا۟ ءَالِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ٣٦

37. Il est plutôt venu avec la vérité et il a confirmé les messagers [précédents].

بَلْ جَآءَ بِٱلْحَقِّ وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٣٧

38. Vous allez certes, goûter au châtiment douloureux.

إِنَّكُمْ لَذَآئِقُوا۟ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَلِيمِ ٣٨

39. Et vous ne serez rétribués que selon ce que vous œuvriez,

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٣٩

40. sauf les serviteurs élus d'Allah.

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ٤٠

41. Ceux-là auront une rétribution bien connue :

أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ٤١

42. des fruits, et ils seront honorés,

فَوَٰكِهُ وَهُم مُّكْرَمُونَ ٤٢

43. dans les Jardins du délice,

فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٤٣

44. sur des lits, face à face.

عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ٤٤

45. On fera circuler entre eux une coupe d'eau remplie à une source

يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ٤٥

46. blanche, savoureuse à boire.

بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ ٤٦

47. Elle n'offusquera point leur raison et ne les enivrera pas.

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ٤٧

48. Et Ils auront auprès d'eux des belles [femmes] aux grands yeux, au regard chaste (*Qâçirâtout-tarf*),[2]

وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ عِينٌ ٤٨

49. semblables au blanc bien préservé de l'œuf.

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ٤٩

50. Puis les uns se tourneront vers les autres, s'interrogeant mutuellement.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ٥٠

51. L'un d'eux dira : « J'avais un compagnon

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّى كَانَ لِى قَرِينٌ ٥١

52. qui disait : « Es-tu vraiment de ceux qui croient ?

يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُصَدِّقِينَ ٥٢

[1] Voir *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.*
[2] Voir *note sourate 29 (l'araignée) : verset 64.*

53. Est-ce que quand nous mourrons et serons poussière et ossements, nous aurons à rendre des comptes ? »

أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾

54. Il dira : « Est-ce que vous voudriez regarder d'en haut ? »

قَالَ هَلْ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾

55. Alors il regardera d'en haut et il le verra en plein dans la Fournaise,

فَٱطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِى سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

56. et dira : « Par Allah ! Tu as bien failli causer ma perte !

قَالَ تَٱللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرْدِينِ ﴿٥٦﴾

57. Et sans le bienfait de mon Seigneur, j'aurais certainement été du nombre de ceux qu'on traîne [au supplice].

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّى لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

58. N'est-il pas vrai que nous ne mourrons

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾

59. que de notre première mort et que nous ne serons pas châtiés ? »

إِلَّا مَوْتَتَنَا ٱلْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾

60. C'est cela, certes, le grand succès.

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

61. C'est pour une chose pareille que doivent œuvrer ceux qui œuvrent.

لِمِثْلِ هَٰذَا فَلْيَعْمَلِ ٱلْعَٰمِلُونَ ﴿٦١﴾

62. Est-ce ceci qui est meilleur comme séjour, ou l'arbre de *Zaqqoûm* ?

أَذَٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ ٱلزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

63. Nous l'avons assigné en épreuve aux *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

إِنَّا جَعَلْنَٰهَا فِتْنَةً لِّلظَّٰلِمِينَ ﴿٦٣﴾

64. C'est un arbre qui sort du fond de la Fournaise.

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِىٓ أَصْلِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

65. Ses fruits sont comme des têtes de *Chayâthîn* (diables).

طَلْعُهَا كَأَنَّهُۥ رُءُوسُ ٱلشَّيَٰطِينِ ﴿٦٥﴾

66. Ils doivent certainement en manger et ils doivent s'en remplir le ventre.

فَإِنَّهُمْ لَءَاكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِـُٔونَ مِنْهَا ٱلْبُطُونَ ﴿٦٦﴾

67. Ensuite ils auront par-dessus une mixture d'eau bouillante.

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

68. Puis leur retour sera vers la Fournaise.

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى ٱلْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

69. C'est qu'ils ont trouvé leurs ancêtres dans l'égarement,

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا۟ ءَابَآءَهُمْ ضَآلِّينَ ﴿٦٩﴾

70. et les voilà courant sur leurs traces.

فَهُمْ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾

71. En effet, avant eux, la plupart des anciens se sont égarés.

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾

72. Et Nous avions certes envoyé parmi eux des avertisseurs.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِم مُّنذِرِينَ ﴿٧٢﴾

73. Regarde donc ce qu'il est advenu de ceux qui ont été avertis !

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾

74. Exception faite des élus, parmi les serviteurs d'Allah :

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾

75. Noûh, en effet, fit appel à Nous qui sommes le Meilleur Répondeur (qui exauçons les prières).

وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

76. Nous le sauvâmes, lui et sa famille, de la grande angoisse.

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. Nous fîmes de sa descendance les seuls survivants,

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

78. et Nous avons perpétué son souvenir dans la postérité.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

79. *Salâm* (Paix) sur Noûh dans tout l'univers !

سَلَامٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

80. Ainsi récompensons-Nous les *Mouhsinîn* (bienfaisants).

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

81. Il était, certes, un de Nos serviteurs croyants.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

82. Ensuite Nous noyâmes les autres.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٨٢﴾

83. Du nombre de ses coreligionnaires, certes, fut Ibrâhîm.

۞ وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِ لَإِبْرَاهِيمَ ﴿٨٣﴾

84. Quand il vint à son Seigneur avec un cœur sain.

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

85. Quand il dit à son père et à son peuple : « Qu'est-ce que vous adorez ?

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

86. Cherchez-vous, dans votre égarement, des divinités en dehors d'Allah ?

أَئِفْكًا آلِهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

87. Que pensez-vous du Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) ? »

فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Puis, il jeta un regard attentif sur les étoiles,

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

89. et dit : « Je suis malade ».[1]

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

---

[1] Voir *note sourate 16 (les abeilles) : verset 121.*

90. Ils lui tournèrent le dos et s'en allèrent.

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ٩٠

91. Alors il se glissa vers leurs *Alihah* (divinités) et dit : « Ne mangez-vous pas ?

فَرَاغَ إِلَىٰٓ ءَالِهَتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ٩١

92. Qu'avez-vous à ne pas parler ? »

مَا لَكُمْ لَا تَنطِقُونَ ٩٢

93. Puis il se mit furtivement à les frapper de sa main droite.

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًۢا بِٱلْيَمِينِ ٩٣

94. Alors [les gens] vinrent à lui en courant.

فَأَقْبَلُوٓا۟ إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ٩٤

95. Il [leur] dit : « Adorez-vous ce que vous-mêmes sculptez,

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ٩٥

96. alors que c'est Allah qui vous a créés, vous et ce que vous faites ? »

وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ٩٦

97. Ils dirent : « Qu'on lui construise un four et qu'on le lance dans la fournaise ! »

قَالُوا۟ ٱبْنُوا۟ لَهُۥ بُنْيَٰنًا فَأَلْقُوهُ فِى ٱلْجَحِيمِ ٩٧

98. Ils voulurent lui jouer un mauvais tour ; mais ce sont eux que Nous mîmes à bas.

فَأَرَادُوا۟ بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَسْفَلِينَ ٩٨

99. Et il dit : « Moi, je pars vers mon Seigneur et Il me guidera.

وَقَالَ إِنِّى ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّى سَيَهْدِينِ ٩٩

100. Seigneur, fais-moi don d'une [progéniture] d'entre les vertueux ».

رَبِّ هَبْ لِى مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٠٠

101. Nous lui fîmes donc la bonne annonce d'un garçon longanime (Isma'îl).

فَبَشَّرْنَٰهُ بِغُلَٰمٍ حَلِيمٍ ١٠١

102. Puis quand celui-ci fut en âge de l'accompagner, [Ibrâhîm] dit : « Ô mon fils, je me vois en songe en train de t'immoler. Vois donc ce que tu en penses ». (Isma'îl) dit : « Ô mon cher père, fais ce qui t'est commandé : tu me trouveras, *Inchâ-Allah* (s'il plaît à Allah), du nombre des *Çâbirîn* (endurants) ».

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعْىَ قَالَ يَٰبُنَىَّ إِنِّىٓ أَرَىٰ فِى
ٱلْمَنَامِ أَنِّىٓ أَذْبَحُكَ فَٱنظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ
يَٰٓأَبَتِ ٱفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ۖ سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ
مِنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٠٢

103. Puis quand tous deux se furent soumis (à l'ordre d'Allah) et qu'il l'eut jeté sur le front,

فَلَمَّآ أَسْلَمَا وَتَلَّهُۥ لِلْجَبِينِ ١٠٣

104. voilà que Nous l'appelâmes : « Ibrâhîm !

وَنَٰدَيْنَٰهُ أَن يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ١٠٤

105. Tu as confirmé la vision ». C'est ainsi que Nous récompensons les *Mouhsinîn* (bienfaisants).

قَدْ صَدَّقْتَ ٱلرُّءْيَآ ۚ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى
ٱلْمُحْسِنِينَ ١٠٥

106. C'était là certes, l'épreuve manifeste.	إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡبَلَٰٓؤُاْ ٱلۡمُبِينُ ﴿١٠٦﴾
107. Et Nous le (son fils) rachetâmes par une offrande magnifique.	وَفَدَيۡنَٰهُ بِذِبۡحٍ عَظِيمٖ ﴿١٠٧﴾
108. Et Nous perpétuâmes son renom dans la postérité :	وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿١٠٨﴾
109. «Paix sur Ibrâhîm».	سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ ﴿١٠٩﴾
110. Ainsi récompensons-Nous les *Mouhsinîn* (bienfaisants) ;	كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١١٠﴾
111. car il était de Nos serviteurs croyants.	إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١١١﴾
112. Nous lui fîmes la bonne annonce d'Is-hâq comme prophète d'entre les gens vertueux.	وَبَشَّرۡنَٰهُ بِإِسۡحَٰقَ نَبِيّٗا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١١٢﴾
113. Et Nous le bénîmes ainsi que Is-hâq. Parmi leurs descendances il y a [l'homme] de bien et celui qui est manifestement injuste envers lui-même.	وَبَٰرَكۡنَا عَلَيۡهِ وَعَلَىٰٓ إِسۡحَٰقَۚ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحۡسِنٞ وَظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ مُبِينٞ ﴿١١٣﴾
114. Nous accordâmes certes à Moû-sâ et Hâroûn des faveurs,	وَلَقَدۡ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١١٤﴾
115. les sauvâmes ainsi que leur peuple, de la grande angoisse,	وَنَجَّيۡنَٰهُمَا وَقَوۡمَهُمَا مِنَ ٱلۡكَرۡبِ ٱلۡعَظِيمِ ﴿١١٥﴾
116. et les secourûmes. C'est eux qui furent les vainqueurs.	وَنَصَرۡنَٰهُمۡ فَكَانُواْ هُمُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ﴿١١٦﴾
117. Nous leur apportâmes le livre explicite,	وَءَاتَيۡنَٰهُمَا ٱلۡكِتَٰبَ ٱلۡمُسۡتَبِينَ ﴿١١٧﴾
118. les guidâmes vers le droit chemin	وَهَدَيۡنَٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ﴿١١٨﴾
119. et perpétuâmes leur renom dans la postérité :	وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِمَا فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿١١٩﴾
120. «*Salâm* (Paix) sur Moû-sâ et Hâroûn».	سَلَٰمٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١٢٠﴾
121. Ainsi récompensons-Nous les *Mouhsinîn* (bienfaisants) ;	إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١٢١﴾
122. car ils étaient du nombre de Nos serviteurs croyants.	إِنَّهُمَا مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١٢٢﴾
123. Ilyâs était, certes, du nombre des messagers.	وَإِنَّ إِلۡيَاسَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Quand il dit à son peuple : « Ne craignez-vous pas [Allah] ? »

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ١٢٤

125. Invoquerez-vous *Ba'l* (une idole) et délaisserez-vous le Meilleur des créateurs,

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ ٱلْخَٰلِقِينَ ١٢٥

126. Allah, votre Seigneur et le Seigneur de vos plus anciens ancêtres ? »

ٱللَّهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ١٢٦

127. Ils le traitèrent de menteur. Eh bien, ils seront emmenés [au châtiment],

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ١٢٧

128. exception faite des serviteurs élus d'Allah.

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١٢٨

129. Et Nous perpétuâmes son renom dans la postérité :

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْءَاخِرِينَ ١٢٩

130. « *Salâm* (Paix) sur Ilyâs et ses adeptes ».

سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِلْ يَاسِينَ ١٣٠

131. Ainsi récompensons-Nous les *Mouhsinîn* (bienfaisants),

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ١٣١

132. car il était du nombre de Nos serviteurs croyants.

إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٣٢

133. Et Loût était, certes, du nombre des messagers.

وَإِنَّ لُوطًا لَّمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٣٣

134. Quand Nous le sauvâmes, lui et sa famille tout entière,

إِذْ نَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ١٣٤

135. sauf une vieille femme (la femme de Loût) qui devait disparaître avec les autres.

إِلَّا عَجُوزًا فِى ٱلْغَٰبِرِينَ ١٣٥

136. Nous détruisîmes les autres.

ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ١٣٦

137. Et vous passez certainement auprès d'eux le matin

وَإِنَّكُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِم مُّصْبِحِينَ ١٣٧

138. et la nuit. Ne raisonnez-vous donc pas ?

وَبِٱلَّيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٣٨

139. Yoûnous était certes, du nombre des messagers.

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٣٩

140. Quand il s'enfuit vers le bateau comble,

إِذْ أَبَقَ إِلَى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ١٤٠

141. il prit part au tirage au sort qui le désigna pour être jeté [à la mer].

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ ٱلْمُدْحَضِينَ ١٤١

142. Le poisson l'avala alors qu'il était blâmable.

فَٱلْتَقَمَهُ ٱلْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ١٤٢

143. S'il n'avait pas été parmi ceux qui glorifient Allah,

فَلَوْلَآ أَنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلْمُسَبِّحِينَ ١٤٣

144. il serait demeuré dans son ventre jusqu'au jour où l'on sera ressuscité.

لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِۦٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ١٤٤

145. Nous le jetâmes sur la terre nue, indisposé qu'il était.

۞ فَنَبَذْنَٰهُ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ١٤٥

146. Et Nous fîmes pousser au-dessus de lui un plant de courge,

وَأَنۢبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّن يَقْطِينٍ ١٤٦

147. et l'envoyâmes ensuite (comme prophète) vers cent mille hommes ou plus.

وَأَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ مِاْئَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ١٤٧

148. Ils crurent, et Nous leur donnâmes jouissance de la vie pour un temps.

فَـَٔامَنُوا۟ فَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ١٤٨

149. Pose-leur donc la question : « Ton Seigneur aurait-Il des filles et eux des fils ?

فَٱسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ ٱلْبَنَاتُ وَلَهُمُ
ٱلْبَنُونَ ١٤٩

150. Ou bien avons-Nous créé des anges de sexe féminin, et en sont-ils témoins ? ».

أَمْ خَلَقْنَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ إِنَٰثًا وَهُمْ
شَٰهِدُونَ ١٥٠

151. Certes, ils disent dans leur mensonge :

أَلَآ إِنَّهُم مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ١٥١

152. « Allah a engendré » ; mais ce sont certainement des menteurs !

وَلَدَ ٱللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ١٥٢

153. Aurait-Il choisi des filles de préférence à des fils ?

أَصْطَفَى ٱلْبَنَاتِ عَلَى ٱلْبَنِينَ ١٥٣

154. Qu'avez-vous donc à juger ainsi ?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ١٥٤

155. Ne réfléchissez-vous donc pas ?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ١٥٥

156. Ou avez-vous un argument évident ?

أَمْ لَكُمْ سُلْطَٰنٌ مُّبِينٌ ١٥٦

157. Apportez donc votre Livre si vous êtes véridiques ! »

فَأْتُوا۟ بِكِتَٰبِكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ١٥٧

158. Et ils ont établi entre Lui et les *Djinns* une parenté, alors que les *Djinns* savent bien qu'ils (les mécréants) vont être emmenés [pour le châtiment].

وَجَعَلُوا۟ بَيْنَهُۥ وَبَيْنَ ٱلْجِنَّةِ نَسَبًا ۚ وَلَقَدْ عَلِمَتِ ٱلْجِنَّةُ
إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ١٥٨

159. Gloire à Allah. Il est au-dessus de ce qu'ils décrivent !

سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٥٩

160. Exception faite des serviteurs élus d'Allah.

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١٦٠

161. En vérité, vous (les polythéistes) et tout ce que vous adorez,

فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ١٦١

مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَٰتِنِينَ ﴿١٦٢﴾

162. ne pourrez tenter [personne],

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾

163. excepté celui qui sera brûlé dans la Fournaise.

وَمَا مِنَّآ إِلَّا لَهُۥ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾

164. Il n'y en a pas un, parmi nous, qui n'ait une place connue ;

وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلصَّآفُّونَ ﴿١٦٥﴾

165. nous (les anges) sommes certes, les rangés en rangs ;

وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾

166. et c'est nous certes, qui célébrons la gloire [d'Allah].

وَإِن كَانُوا۟ لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾

167. Certes, ils avaient coutume de dire :

لَوْ أَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

168. « Si nous avions eu un Rappel de [nos] ancêtres [avant l'avènement de Mouhammad ﷺ en tant que messager d'Allah],

لَكُنَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾

169. nous aurions été certes les serviteurs élus d'Allah (croyants monothéistes) ! ».

فَكَفَرُوا۟ بِهِۦ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

170. [Mais à présent que le *Qour'ân* leur est venu], ils y ont mécru et ils sauront bientôt.[1]

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

171. En effet, Notre Parole a déjà été donnée à Nos serviteurs, les Messagers,

إِنَّهُمْ لَهُمُ ٱلْمَنصُورُونَ ﴿١٧٢﴾

172. que ce sont eux qui seront secourus,

وَإِنَّ جُندَنَا لَهُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿١٧٣﴾

173. et que Nos soldats auront le dessus.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾

174. Eloigne-toi d'eux, jusqu'à un certain temps ;

وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾

175. et observe-les : ils verront bientôt !

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

176. Quoi ! est-ce Notre châtiment qu'ils cherchent à hâter ?

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَآءَ صَبَاحُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿١٧٧﴾

177. Quand il tombera dans leur place, ce sera alors un mauvais matin pour ceux qu'on a avertis !

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾

178. Et éloigne-toi d'eux [ô Mouhammad ﷺ] jusqu'à un certain temps ;

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

179. et observe ; ils verront bientôt !

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

180. Gloire à ton Seigneur, le Seigneur de la puissance. Il est au-dessus de ce qu'ils décrivent !

سُبْحَٰنَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

181. Et paix sur les messagers,

وَسَلَٰمٌ عَلَى ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

182. et louange à Allah, Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) !

وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٨٢﴾

Sourate 38 ÇÂD

سُورَةُ صٓ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Çâd. (Ces lettres – Câd et autres – sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Par le *Qour'ân* au renom glorieux !

صٓ وَٱلْقُرْءَانِ ذِى ٱلذِّكْرِ ﴿١﴾

2. Ceux qui ont mécru sont plutôt dans l'orgueil et le schisme !

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

3. Que de générations avant eux avons-Nous fait périr, qui ont crié, hélas, quand il n'était plus temps d'échapper ?

كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ فَنَادَوا۟ وَّلَاتَ
حِينَ مَنَاصٍ ﴿٣﴾

4. Et ils (les Mecquois) s'étonnèrent qu'un avertisseur (Mouhammad ﷺ) parmi eux leur soit venu, et les infidèles disent : « C'est un magicien et un grand menteur.

وَعَجِبُوٓا۟ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ ۖ وَقَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ
هَٰذَا سَٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٤﴾

5. Réduira-t-il les *Alihah* (divinités) à un Seul Dieu ? Voilà une chose vraiment étonnante ».

أَجَعَلَ ٱلْءَالِهَةَ إِلَٰهًا وَٰحِدًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَىْءٌ
عُجَابٌ ﴿٥﴾

6. Et leurs notables partirent en disant : « Allez-vous en, et restez fidèles à vos dieux : c'est là vraiment une chose préméditée (contre vos dieux).

وَٱنطَلَقَ ٱلْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ ٱمْشُوا۟ وَٱصْبِرُوا۟ عَلَىٰٓ
ءَالِهَتِكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَىْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾

7. Nous n'avions jamais entendu cela dans la dernière religion (le Christianisme) ; ce n'est en vérité que pure invention !

مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِى ٱلْمِلَّةِ ٱلْءَاخِرَةِ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا
ٱخْتِلَٰقٌ ﴿٧﴾

8. Quoi ! C'est sur lui, parmi nous, qu'on aurait fait descendre le Rappel (le *Qour'ân*) ? » Plutôt ils sont dans le doute au

أَءُنزِلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ مِنۢ بَيْنِنَا ۚ بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ مِّن
ذِكْرِى ۖ بَل لَّمَّا يَذُوقُوا۟ عَذَابِ ﴿٨﴾

sujet de Mon message. Ou plutôt ils n'ont pas encore goûté à Mon châtiment !

9. Ou bien détiennent-ils les trésors de la miséricorde de ton Seigneur, le Tout Puissant, le Dispensateur par excellence.

أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ ٱلْعَزِيزِ
ٱلْوَهَّابِ ﴿٩﴾

10. Ou bien ont-ils le royaume des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux ? Eh bien, qu'ils y montent par n'importe quel moyen !

أَمْ لَهُم مُّلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
فَلْيَرْتَقُوا۟ فِى ٱلْأَسْبَٰبِ ﴿١٠﴾

11. Une armée de coalisés qui, ici-même, sera mise en déroute !

جُندٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ ٱلْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

12. Avant eux, le peuple de Noûh, les 'Âd et Fir'awn l'homme aux pals (ou aux Pyramides),

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو
ٱلْأَوْتَادِ ﴿١٢﴾

13. et les Ṣamoûd, le peuple de Loût, et les gens d'Al-Aïka [ont tous démenti leurs messagers]. Voilà les coalisés.

وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَٰبُ لْـَٔيْكَةِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
ٱلْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾

14. Il n'en est aucun qui n'ait traité les messagers de menteurs. Eh bien, Ma punition s'est accomplie contre eux !

إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ
عِقَابِ ﴿١٤﴾

15. Ceux-ci n'attendant qu'un seul Cri (*Çaïhah*), sans répétition.

وَمَا يَنظُرُ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً مَّا لَهَا
مِن فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

16. Et ils disent : « Seigneur, hâte-nous notre part (*Qittanâ* c'est-à-dire le record ou résultat de nos actions, les bonnes et les mauvaises) avant le Jour des Comptes ».

وَقَالُوا۟ رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ
ٱلْحِسَابِ ﴿١٦﴾

17. Endure [ô Mouhammad ﷺ] ce qu'ils disent ; et rappelle-toi Dâwoûd, Notre serviteur, doué de force [dans l'adoration] et plein de repentir [à Allah].

ٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُۥدَ ذَا
ٱلْأَيْدِ ۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

18. Nous soumîmes les montagnes à glorifier Allah, soir et matin, en sa compagnie,

إِنَّا سَخَّرْنَا ٱلْجِبَالَ مَعَهُۥ يُسَبِّحْنَ بِٱلْعَشِىِّ
وَٱلْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

19. de même que les oiseaux assemblés en masse, tous ne faisant qu'obéir à Lui (Allah).

وَٱلطَّيْرَ مَحْشُورَةً ۖ كُلٌّ لَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

20. Nous renforçâmes son royaume et lui donnâmes la *Hikmah* (la prophétie, la sagesse) et la faculté de bien juger.

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُۥ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْحِكْمَةَ وَفَصْلَ
ٱلْخِطَابِ ﴿٢٠﴾

21. T'est-elle parvenue la nouvelle des plaideurs quand ils escaladèrent le mur du *Mihrâb* (sanctuaire) ?

۞ وَهَلْ أَتَىٰكَ نَبَؤُا۟ ٱلْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا۟ ٱلْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾

22. Quand ils entrèrent auprès de Dâwoûd, il en fut effrayé. Ils dirent : « N'aie pas peur ! Nous sommes deux plaideurs : l'un de nous a fait du tort à l'autre. Juge donc en toute équité entre nous, ne sois pas injuste et guide-nous vers le chemin droit.

إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَىٰ دَاوُۥدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ قَالُوا۟ لَا تَخَفْ ۖ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَٱحْكُم بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَٱهْدِنَآ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلصِّرَٰطِ ﴿٢٢﴾

23. Celui-ci est mon frère : il a quatre-vingt-dix-neuf brebis, tandis que je n'ai qu'une brebis. Il m'a dit : « Confie-la-moi » ; et dans la conversation, il a beaucoup fait pression sur moi ».

إِنَّ هَٰذَآ أَخِى لَهُۥ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِىَ نَعْجَةٌ وَٰحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِى فِى ٱلْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

24. Il [Dâwoûd] dit : « Il a été certes injuste envers toi en demandant de joindre ta brebis à ses brebis ». Beaucoup de gens transgressent les droits de leurs associés, sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres – cependant ils sont bien rares –. Et Dâwoûd pensa alors que Nous l'avions mis à l'épreuve. Il demanda donc pardon à son Seigneur et tomba prosterné et se repentit. [Celui qui lit le *Qour'ân* en arabe doit se prosterner ici].

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِۦ ۖ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْخُلَطَآءِ لَيَبْغِى بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُۥدُ أَنَّمَا فَتَنَّٰهُ فَٱسْتَغْفَرَ رَبَّهُۥ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ۩ ﴿٢٤﴾

25. Nous lui pardonnâmes. Il aura une place proche de Nous et un beau refuge.

فَغَفَرْنَا لَهُۥ ذَٰلِكَ ۖ وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٢٥﴾

26. « Ô Dâwoûd, Nous avons fait de toi un calife sur la terre. Juge donc en toute équité parmi les gens et ne suis pas ta passion : sinon elle t'égarera du sentier d'Allah ». Car ceux qui s'égarent du sentier d'Allah auront un dur châtiment pour avoir oublié le Jour des Comptes.

يَٰدَاوُۥدُ إِنَّا جَعَلْنَٰكَ خَلِيفَةً فِى ٱلْأَرْضِ فَٱحْكُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ ٱلْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا نَسُوا۟ يَوْمَ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

27. Nous n'avons pas créé le ciel et la terre et ce qui existe entre eux en vain. C'est ce que pensent ceux qui ont mécru. Malheur à ceux qui ont mécru pour le feu [qui les attend] !

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَٰطِلًا ۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنَ ٱلنَّارِ ﴿٢٧﴾

28. Traiterons-Nous ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres comme les *Moufsidîn* (ceux qui commettent du désordre sur terre) ? Ou traiterons-Nous les *Mouttaqoûn* (pieux) comme les *Foudjdjâr* (pervers, criminels, mauvais, mécréants) ?

أَمْ نَجْعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
كَٱلْمُفْسِدِينَ فِى ٱلْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ ٱلْمُتَّقِينَ
كَٱلْفُجَّارِ ٢٨

29. [Voici] un Livre béni que Nous avons fait descendre vers toi, afin qu'ils méditent sur ses versets et que les doués d'intelligence réfléchissent !

كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ إِلَيْكَ مُبَٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوٓا۟ ءَايَٰتِهِۦ
وَلِيَتَذَكَّرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ٢٩

30. Et à Dâwoûd Nous fîmes don de Soulaymân – quel bon serviteur ! – Il était plein de repentir.

وَوَهَبْنَا لِدَاوُۥدَ سُلَيْمَٰنَ ۚ نِعْمَ ٱلْعَبْدُ ۖ إِنَّهُۥٓ
أَوَّابٌ ٣٠

31. Quand un après-midi, on lui présenta de magnifiques chevaux de course,

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِٱلْعَشِىِّ ٱلصَّٰفِنَٰتُ ٱلْجِيَادُ ٣١

32. il dit : « Oui, je me suis complu à aimer les biens [de ce monde] au point [d'oublier] le rappel de mon Seigneur (la prière d'*Açr*), jusqu'à ce que [le soleil] se soit caché derrière son voile.

فَقَالَ إِنِّىٓ أَحْبَبْتُ حُبَّ ٱلْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّى
حَتَّىٰ تَوَارَتْ بِٱلْحِجَابِ ٣٢

33. Ramenez-les moi. » Alors il se mit à leur couper les pattes et les cous.

رُدُّوهَا عَلَىَّ ۖ فَطَفِقَ مَسْحًۢا بِٱلسُّوقِ
وَٱلْأَعْنَاقِ ٣٣

34. Et Nous avions certes éprouvé Soulaymân en plaçant sur son siège un corps. Ensuite, il se repentit.

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَٰنَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِۦ جَسَدًا
ثُمَّ أَنَابَ ٣٤

35. Il dit : « Seigneur, pardonne-moi et fais-moi don d'un royaume tel que nul après moi n'aura pareil. C'est Toi le Grand Dispensateur ».

قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَهَبْ لِى مُلْكًا لَّا يَنۢبَغِى
لِأَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِىٓ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ٣٥

36. Nous lui assujettîmes alors le vent qui, par son ordre, soufflait modérément partout où il voulait.

فَسَخَّرْنَا لَهُ ٱلرِّيحَ تَجْرِى بِأَمْرِهِۦ رُخَآءً حَيْثُ
أَصَابَ ٣٦

37. De même que les *Chayâthîn* (diables), bâtisseurs et plongeurs de toutes sortes.

وَٱلشَّيَٰطِينَ كُلَّ بَنَّآءٍ وَغَوَّاصٍ ٣٧

38. Et d'autres encore, accouplés dans des chaînes.

وَءَاخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِى ٱلْأَصْفَادِ ٣٨

39. « Voilà Notre don : distribue-le ou retiens-le sans avoir à en rendre compte ».

هَٰذَا عَطَآؤُنَا فَٱمْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ٣٩

40. Et il a une place rapprochée de Nous et un beau refuge.

وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ٤٠

41. Et rappelle-toi Ayyoûb, Notre serviteur, lorsqu'il appela son Seigneur : « *Chaythân* (le diable) m'a infligé détresse et souffrance ».

وَٱذۡكُرۡ عَبۡدَنَآ أَيُّوبَ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَسَّنِيَ
ٱلشَّيۡطَٰنُ بِنُصۡبٖ وَعَذَابٍ ٤١

42. Frappe [la terre] de ton pied : voici une eau fraîche pour te laver et voici de quoi boire.

ٱرۡكُضۡ بِرِجۡلِكَۖ هَٰذَا مُغۡتَسَلُۢ بَارِدٞ وَشَرَابٞ ٤٢

43. Et Nous lui rendîmes sa famille et la fîmes deux fois plus nombreuse, comme une miséricorde de Notre part et comme un rappel pour les gens doués d'intelligence.

وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ أَهۡلَهُۥ وَمِثۡلَهُم مَّعَهُمۡ رَحۡمَةٗ مِّنَّا
وَذِكۡرَىٰ لِأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٤٣

44. « Et prends dans ta main un faisceau de brindilles, puis frappes-en [ton épouse]. Et ne viole pas ton serment ».[1] Oui, Nous l'avons trouvé vraiment endurant. Quel bon serviteur ! Sans cesse il se repentait.

وَخُذۡ بِيَدِكَ ضِغۡثٗا فَٱضۡرِب بِّهِۦ وَلَا تَحۡنَثۡۗ إِنَّا
وَجَدۡنَٰهُ صَابِرٗاۚ نِّعۡمَ ٱلۡعَبۡدُ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٞ ٤٤

45. Et rappelle-toi Ibrâhîm, Is-hâq et Ya'qoûb ? Nos serviteurs puissants [dans l'adoration] et clairvoyants [dans les affaires religieuses].

وَٱذۡكُرۡ عِبَٰدَنَآ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ أُوْلِي
ٱلۡأَيۡدِي وَٱلۡأَبۡصَٰرِ ٤٥

46. Nous avons fait d'eux l'objet d'une distinction particulière : le rappel de l'au-delà.

إِنَّآ أَخۡلَصۡنَٰهُم بِخَالِصَةٖ ذِكۡرَى ٱلدَّارِ ٤٦

47. Ils sont auprès de Nous, certes, parmi les meilleurs élus.

وَإِنَّهُمۡ عِندَنَا لَمِنَ ٱلۡمُصۡطَفَيۡنَ ٱلۡأَخۡيَارِ ٤٧

48. Et rappelle-toi Isma'îl, Al-yassa' et Zoul-Kifl, chacun d'eux parmi les meilleurs.

وَٱذۡكُرۡ إِسۡمَٰعِيلَ وَٱلۡيَسَعَ وَذَا ٱلۡكِفۡلِۖ وَكُلّٞ مِّنَ
ٱلۡأَخۡيَارِ ٤٨

49. Cela est un rappel. C'est aux *Mouttaqoûn* (pieux) qu'appartient, en vérité, la meilleure retraite :

هَٰذَا ذِكۡرٞۚ وَإِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ لَحُسۡنَ مَـَٔابٖ ٤٩

50. les jardins d'Eden aux portes ouvertes pour eux,

جَنَّٰتِ عَدۡنٖ مُّفَتَّحَةٗ لَّهُمُ ٱلۡأَبۡوَٰبُ ٥٠

51. où, accoudés, ils demanderont des

مُتَّكِـِٔينَ فِيهَا يَدۡعُونَ فِيهَا بِفَٰكِهَةٖ كَثِيرَةٖ

[1] Pendant la maladie du Prophète Ayyoûb (Job), sa femme avait l'habitude de mendier pour lui. Satan lui suggéra alors un mot relevant de la mécréance ; elle le rapporta à son mari. Celui-ci devint furieux contre elle et jura de la frapper cent coups de fouet. Ainsi Allah ordonna à Ayyoûb d'honorer son engagement en la frappant avec un faisceau de brindilles. *(Tafsîr Alqourtoubi).*

وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

fruits abondants et des boissons.

۞ وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ أَتْرَابٌ ﴿٥٢﴾

52. Et auprès d'eux seront les belles [femmes] au regard chaste (*Qâçirâtout-tarf*), toutes du même âge.

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

53. Voilà ce qui vous est promis [ô pieux] pour le Jour des Comptes.

إِنَّ هَٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُۥ مِن نَّفَادٍ ﴿٥٤﴾

54. Ce sera Notre attribution inépuisable.

هَٰذَا ۚ وَإِنَّ لِلطَّٰغِينَ لَشَرَّ مَـَٔابٍ ﴿٥٥﴾

55. Voilà ! Alors que les *Thâghoûn* (rebelles, les désobéissants à Allah et à Son Messager, les criminels) auront certes la pire retraite :

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿٥٦﴾

56. l'Enfer où ils brûleront. Et quel affreux lit !

هَٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ ﴿٥٧﴾

57. Voilà ! Qu'ils y goûtent : eau bouillante et eau purulente,

وَءَاخَرُ مِن شَكْلِهِۦٓ أَزْوَٰجٌ ﴿٥٨﴾

58. et d'autres punitions du même genre.

هَٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ ۖ لَا مَرْحَبًۢا بِهِمْ ۚ إِنَّهُمْ صَالُوا۟ ٱلنَّارِ ﴿٥٩﴾

59. Voici un groupe qui entre précipitamment en même temps que vous, nulle bienvenue à eux. Ils vont brûler dans le Feu.

قَالُوا۟ بَلْ أَنتُمْ لَا مَرْحَبًۢا بِكُمْ ۖ أَنتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا ۖ فَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

60. Ils dirent : « Pas de bienvenue pour vous, plutôt. C'est vous qui avez préparé cela pour nous ». Quel mauvais lieu de séjour !

قَالُوا۟ رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِى ٱلنَّارِ ﴿٦١﴾

61. Ils dirent : « Seigneur, celui qui nous a préparé cela, ajoute-lui un double châtiment dans le Feu ».

وَقَالُوا۟ مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ ٱلْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

62. Et ils dirent : « Pourquoi ne voyons-nous pas des gens que nous comptions parmi les malfaiteurs ?

أَتَّخَذْنَٰهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٦٣﴾

63. Est-ce que nous les avons raillés (à tort) ou échappent-ils à nos regards ? »

إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ ٱلنَّارِ ﴿٦٤﴾

64. Telles sont en vérité les querelles des gens du Feu.

قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ مُنذِرٌ ۖ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

65. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Je ne suis qu'un avertisseur. Point de divinité [digne d'adoration] à part Allah, l'Unique, le Dominateur Suprême,

رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلْعَزِيزُ

66. Seigneur des cieux et de la terre et de

ce qui existe entre eux, le Tout Puissant, le Grand Pardonneur ».

ٱلْغَفَّٰرُ ﴿٦٦﴾

67. Dis : « Ceci (le *Qour'ân*) est une grande nouvelle,

قُلْ هُوَ نَبَؤٌا۟ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

68. mais vous vous en détournez.

أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

69. Je n'avais aucune connaissance de la cohorte sublime au moment où elle discutait.

مَا كَانَ لِىَ مِنْ عِلْمٍۭ بِٱلْمَلَإِ ٱلْأَعْلَىٰٓ إِذْ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

70. Il m'est seulement révélé que je suis un avertisseur clair ».

إِن يُوحَىٰٓ إِلَىَّ إِلَّآ أَنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

71. Quand ton Seigneur dit aux anges : « Je vais créer d'argile un être humain.

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن
طِينٍ ﴿٧١﴾

72. Quand Je l'aurai bien formé et lui aurai insufflé de Mon Esprit, jetez-vous devant lui, prosternés ».

فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ
سَٰجِدِينَ ﴿٧٢﴾

73. Alors tous les anges se prosternèrent,

فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

74. à l'exception d'*Iblîs* qui s'enfla d'orgueil[1] et fut du nombre des infidèles.

إِلَّآ إِبْلِيسَ ٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾

75. [Allah] lui dit : « Ô *Iblîs*, qui t'empêche de te prosterner devant ce que J'ai créé de Mes Mains ?[2] T'enfles-tu d'orgueil ou te considères-tu parmi les hauts placés ? »

قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ
بِيَدَىَّ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ ٱلْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

76. « Je suis meilleur que lui, dit [*Iblîs*] Tu m'as créé de feu et Tu l'as créé d'argile ».

قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن
طِينٍ ﴿٧٦﴾

77. [Allah] dit : « Sors d'ici, te voilà banni ;

قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

78. et sur toi sera Ma malédiction jusqu'au Jour de la Rétribution ».

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٧٨﴾

79. « Seigneur, dit [*Iblîs*,] donne-moi donc un délai, jusqu'au jour où ils seront ressuscités ».

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

80. [Allah] dit : « Tu es de ceux à qui un délai est accordé,

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿٨٠﴾

---

[1] Voir *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.*

[2] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 73.*

81. jusqu'au Jour de l'instant bien connu ».

إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

82. « Par Ta puissance ! dit [*Iblîs*]. Je les séduirai assurément tous,

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

83. sauf Tes serviteurs élus parmi eux (les vrais croyants monothéistes, les soumis et les obéissants) ».

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾

84. [Allah] dit : « En vérité, et c'est la vérité que je dis,

قَالَ فَٱلْحَقُّ وَٱلْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

85. J'emplirai certainement l'Enfer de toi (*Iblîs*) et de tous ceux d'entre eux qui te suivront ».

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

86. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Pour cela (le *Qour'ân* et la prédication), je ne vous demande aucun salaire ; et je ne suis pas du nombre des *Moutakallifîn* (imposteurs, ceux qui forgent des choses qui n'existent pas].

قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ
ٱلْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

87. Ceci (le *Qour'ân)* n'est qu'un rappel à *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Et certainement vous en aurez des nouvelles [de sa véracité] bientôt ! ».

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُۥ بَعْدَ حِينٍۭ ﴿٨٨﴾

Sourate 39 AZ-ZOUMAR (Les Groupes)

سُورَةُ الزُّمَر

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. La révélation du Livre (le *Qour'ân*) vient d'Allah, le Tout Puissant, le Sage.

تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ
ٱلْحَكِيمِ ﴿١﴾

2. Nous t'avons fait descendre le Livre en toute vérité. Adore donc Allah en Lui vouant un culte exclusif.

إِنَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ فَٱعْبُدِ ٱللَّهَ
مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ﴿٢﴾

3. C'est à Allah qu'appartient la religion pure. Tandis que ceux qui prennent des *Awliyâ* (défenseurs, alliés, protecteurs) en dehors de Lui (disent) : « Nous ne les adorons que pour qu'ils nous rapprochent da-

أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلْخَالِصُ ۚ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن
دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى
ٱللَّهِ زُلْفَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِى مَا هُمْ

فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَنْ هُوَ
كَٰذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾

vantage d'Allah ». En vérité, Allah jugera parmi eux sur ce en quoi ils divergent. Allah ne guide pas celui qui est menteur et grand ingrat.

لَّوْ أَرَادَ ٱللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا لَّٱصْطَفَىٰ مِمَّا
يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ سُبْحَٰنَهُۥ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ
ٱلْقَهَّارُ ﴿٤﴾

4. Si Allah avait voulu S'attribuer un enfant, Il aurait certes choisi ce qu'Il eût voulu parmi ce qu'Il crée. Gloire à Lui ! C'est Lui Allah, l'Unique, le Dominateur Suprême.[1]

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ يُكَوِّرُ
ٱلَّيْلَ عَلَى ٱلنَّهَارِ وَيُكَوِّرُ ٱلنَّهَارَ عَلَى
ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ كُلٌّ
يَجْرِى لِأَجَلٍ مُّسَمًّى أَلَا هُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْغَفَّٰرُ ﴿٥﴾

5. Il a créé les cieux et la terre en toute vérité. Il enroule la nuit sur le jour et enroule le jour sur la nuit, et Il a assujetti le soleil et la lune à poursuivre chacun sa course pour un terme fixé. C'est bien Lui le Tout Puissant, le Grand Pardonneur !

خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا
زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْأَنْعَٰمِ ثَمَٰنِيَةَ
أَزْوَٰجٍ يَخْلُقُكُمْ فِى بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ خَلْقًا مِّنۢ
بَعْدِ خَلْقٍ فِى ظُلُمَٰتٍ ثَلَٰثٍ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ
رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلْكُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّىٰ
تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾

6. Il vous a [tous] créés d'une personne unique (Adam) et a tiré d'elle son épouse (Hawwâ). Et Il a fait descendre (Il a créé) pour vous huit couples de bestiaux. Il vous crée dans les ventres de vos mères, création après création, dans trois ténèbres. Tel est Allah, votre Seigneur ! A Lui appartient toute la Royauté. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Comment pouvez-vous vous détourner [de Son culte] ?

إِن تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ
لِعِبَادِهِ ٱلْكُفْرَ وَإِن تَشْكُرُوا۟ يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا
تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم
مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُۥ
عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٧﴾

7. Si vous ne croyez pas, Allah se passe largement de vous. De Ses serviteurs cependant, Il n'agrée pas la mécréance. Et si vous êtes reconnaissants, Il l'agrée pour vous. Nul pécheur ne portera les péchés d'autrui. Ensuite, vers votre Seigneur sera votre retour : Il vous informera alors de ce que vous faisiez car Il connaît parfaitement le contenu des poitrines.

۞ وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُۥ مُنِيبًا

8. Et quand un malheur touche l'homme,

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 116.*

il appelle son Seigneur en se tournant vers Lui. Puis quand Il lui accorde de Sa part un bienfait, il oublie la raison pour laquelle il faisait appel, et il assigne à Allah des égaux, afin d'égarer [les gens] de Son chemin. Dis : « Jouis de ta mécréance un court moment. Tu fais partie des gens du Feu ».

9. Est-ce que celui qui, aux heures de la nuit, reste en dévotion, prosterné et debout, prenant garde à l'au-delà et espérant la miséricorde de son Seigneur... Dis : « Sont-ils égaux, ceux qui savent et ceux qui ne savent pas ? » Seuls les doués d'intelligence se rappellent.

10. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Ô Mes serviteurs qui avez cru ! Craignez votre Seigneur ». Ceux qui ici-bas font le bien, auront une bonne [récompense]. La terre d'Allah est vaste [si vous ne pouvez pas adorer Allah dans un pays donné, allez où vous pouvez le faire] et les *Çâbiroûn* (endurants) auront leur pleine récompense sans compter.[1]

11. Dis : « Il m'a été ordonné d'adorer Allah en Lui vouant exclusivement le culte,

12. et il m'a été ordonné d'être le premier des Musulmans ».

13. Dis : « Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtiment d'un jour terrible ».

14. Dis : « C'est Allah que j'adore, et Lui voue exclusivement mon culte.

15. Adorez donc, en dehors de Lui, qui vous voudrez ! » Dis : « Les perdants sont ceux qui, le Jour de la Résurrection, auront causé la perte de leurs propres âmes et celles de leurs familles ». C'est bien cela la perte évidente.

16. Au-dessus d'eux, ils auront des cou-

إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُۥ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ
يَدْعُوٓاْ إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلَّ
عَن سَبِيلِهِۦ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ
أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ ﴿٨﴾

أَمَّنْ هُوَ قَٰنِتٌ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ سَاجِدًا وَقَآئِمًا
يَحْذَرُ ٱلْءَاخِرَةَ وَيَرْجُواْ رَحْمَةَ رَبِّهِۦ قُلْ هَلْ
يَسْتَوِي ٱلَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا
يَتَذَكَّرُ أُوْلُواْ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٩﴾

قُلْ يَٰعِبَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ
أَحْسَنُواْ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ ٱللَّهِ
وَٰسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى ٱلصَّٰبِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿١٠﴾

قُلْ إِنِّيٓ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ﴿١١﴾

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

قُلْ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

قُلِ ٱللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهُۥ دِينِي ﴿١٤﴾

فَٱعْبُدُواْ مَا شِئْتُم مِّن دُونِهِۦ قُلْ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ
ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ أَلَا
ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٥﴾

لَهُم مِّن فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ ٱلنَّارِ وَمِن تَحْتِهِمْ

[1] Voir *note sourate 16 (les abeilles) : verset 126.*

ظُلَلٌ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ ٱللَّهُ بِهِۦ عِبَادَهُۥ يَٰعِبَادِ
فَٱتَّقُونِ ﴿١٦﴾

ches de feu, et des couches au-dessous d'eux. Voilà ce dont Allah menace Ses esclaves. « Ô Mes esclaves, craignez-Moi donc ! »

وَٱلَّذِينَ ٱجْتَنَبُوا۟ ٱلطَّٰغُوتَ أَن يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوٓا۟ إِلَى
ٱللَّهِ لَهُمُ ٱلْبُشْرَىٰ ۚ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

17. Et à ceux qui s'écartent des *Tâghoût* (les fausses divinités)[1] pour ne pas les adorer, tandis qu'ils reviennent à Allah, à eux la bonne nouvelle ! Annonce la bonne nouvelle à Mes serviteurs

ٱلَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُۥٓ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَىٰهُمُ ٱللَّهُ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ أُو۟لُوا۟
ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٨﴾

18. qui prêtent l'oreille à la Parole, puis suivent ce qu'elle contient de meilleur. Ce sont ceux-là qu'Allah a guidés et ce sont eux les doués d'intelligence ![2]

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ أَفَأَنتَ تُنقِذُ
مَن فِى ٱلنَّارِ ﴿١٩﴾

19. Eh bien quoi ! Celui contre qui se légitime le décret du châtiment,... [peux-] tu sauver celui qui est dans le Feu ?

لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّن فَوْقِهَا
غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ
لَا يُخْلِفُ ٱللَّهُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

20. Mais ceux qui auront craint leur Seigneur auront [pour demeure] des étages [au Paradis] au-dessus desquels d'autres étages sont construits et sous lesquels coulent les rivières. Promesse d'Allah ! Allah ne manque pas à Sa promesse.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَلَكَهُۥ
يَنَٰبِيعَ فِى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا
أَلْوَٰنُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُۥ
حُطَٰمًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِأُو۟لِى
ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢١﴾

21. Ne vois-tu pas qu'Allah fait descendre du ciel de l'eau, puis Il l'achemine vers des sources dans la terre ; ensuite, avec cela, Il fait sortir une culture aux couleurs diverses, laquelle se fane ensuite, de sorte que tu la vois jaunie ; ensuite, Il la réduit en miettes. C'est là certainement un rappel aux [gens] doués d'intelligence.

أَفَمَن شَرَحَ ٱللَّهُ صَدْرَهُۥ لِلْإِسْلَٰمِ فَهُوَ عَلَىٰ
نُورٍ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ فَوَيْلٌ لِّلْقَٰسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ
ٱللَّهِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

22. Est-ce que celui dont Allah ouvre la poitrine à l'Islam et qui détient ainsi une lumière venant de son Seigneur... Malheur donc à ceux dont les cœurs sont endurcis contre le rappel d'Allah. Ceux-là sont dans un égarement évident.

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 256.*

[2] Tels Zaid bin 'Amr bin Noufaïl, Salman Alfârisy et Aboû Zarr Alghifâry. *(Tafsîr Alqourtoubi, Vol.12, Voir aussi* Voir *note sourate 2 (la vache) :verset 135.*

23. Allah a fait descendre le plus beau des récits : un Livre dont [certains versets] se ressemblent et se répètent. Les peaux de ceux qui redoutent leur Seigneur frissonnent (à l'entendre) ; puis leurs peaux et leurs cœurs s'apaisent au rappel d'Allah. Voilà le guide (le Livre) d'Allah par lequel Il guide qui Il veut. Mais quiconque Allah égare n'a point de guide.

ٱللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ ٱلْحَدِيثِ كِتَٰبًا مُّتَشَٰبِهًا
مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ
رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ
ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ
وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

24. Est-ce que celui qui, le Jour de la Résurrection, se sera protégé le visage contre le pire châtiment... Et l'on dira aux *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) : « Goûtez à ce que vous avez acquis ».

أَفَمَن يَتَّقِى بِوَجْهِهِۦ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَقِيلَ لِلظَّٰلِمِينَ ذُوقُوا۟ مَا كُنتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

25. Ceux qui ont vécu avant eux ont démenti [les messagers], le châtiment leur est venu par où ils ne le pressentaient pas.

كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ
مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

26. Allah leur a fait goûter l'ignominie dans la vie présente. Le châtiment de l'au-delà, cependant, est plus grand, si seulement ils savaient !

فَأَذَاقَهُمُ ٱللَّهُ ٱلْخِزْىَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ
ٱلْـَٔاخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. Nous avons, dans ce *Qour'ân*, cité pour les gens des exemples de toutes sortes afin qu'ils se souviennent.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن
كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

28. Un *Qour'ân* [en langue] arabe, dénué de tortuosité, afin qu'ils soient pieux !

قُرْءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِى عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

29. Allah a cité comme parabole un homme appartenant à des associés se querellant à son sujet et un [autre] homme appartenant à un seul homme : sont-ils égaux en exemple ? Louanges à Allah ! Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ شُرَكَآءُ مُتَشَٰكِسُونَ
وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ
ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

30. En vérité tu (Mouhammad ﷺ) mourras et ils mourront eux aussi ;

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُم مَّيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

31. ensuite, le Jour de la Résurrection, vous vous disputerez auprès de votre Seigneur.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عِندَ رَبِّكُمْ
تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

۞ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ
وَكَذَّبَ بِٱلصِّدْقِ إِذْ جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى
جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾

32. Quel pire injuste donc, que celui qui ment contre Allah[1] et qui traite de mensonge la vérité (le *Qour'ân* et la mission du Prophète Mouhammad ﷺ) quand elle lui vient ? N'est-ce pas dans l'Enfer qu'il y a un refuge pour les mécréants ?

وَٱلَّذِى جَآءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِۦٓ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

33. Tandis que celui qui vient avec la vérité et celui qui la confirme, ceux-là sont les *Mouttaqoûn* (pieux).

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَآءُ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

34. Ils auront tout ce qu'ils désireront auprès de leur Seigneur ; voilà la récompense des *Mouhsinîn* (bienfaisants),

لِيُكَفِّرَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟
وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ ٱلَّذِى كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

35. afin qu'Allah leur efface les pires de leurs actions et les récompense selon ce qu'ils auront fait de meilleur.[2]

أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُۥ ۖ وَيُخَوِّفُونَكَ
بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا
لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

36. Allah ne suffit-Il pas à Son esclave [comme soutien] ? Et ils te font peur avec ce qui est en dehors de Lui. Et quiconque Allah égare n'a point de guide.

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّضِلٍّ ۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ
بِعَزِيزٍ ذِى ٱنتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

37. Quiconque Allah guide, nul ne peut l'égarer. Allah n'est-Il pas Tout Puissant et Détenteur du pouvoir de châtier ?

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِىَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ
كَٰشِفَٰتُ ضُرِّهِۦٓ أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ
هُنَّ مُمْسِكَٰتُ رَحْمَتِهِۦ ۚ قُلْ حَسْبِىَ ٱللَّهُ ۖ عَلَيْهِ
يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

38. Si tu leur demandais : « Qui a créé les cieux et la terre ? ». Ils diraient assurément : « Allah ». Dis : « Voyez-vous ceux que vous invoquez en dehors d'Allah ; si Allah me voulait du mal, est-ce que [ces divinités] pourraient dissiper Son mal ? Ou s'Il me voulait une miséricorde, pourraient-elles retenir Sa miséricorde ? » Dis : « Allah me suffit : c'est en Lui que placent leur confiance ceux qui cherchent un appui »[3]

قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى

39. Dis [Mouhammad ﷺ] : « Ô mon

---

[1] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 101.*
[2] Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 121.*
[3] Voir *note sourate 12 (Yoû-souf) : verset 67.*

peuple, agissez selon votre méthode, moi j'agirai [selon la mienne]. Bientôt vous saurez

عَمِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. sur qui s'abattra un châtiment qui l'avilira ; et sur qui se justifiera un châtiment durable ».

مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Certes, Nous t'avons fait descendre le Livre (le *Qour'ân*), pour les hommes, en toute vérité. Quiconque se guide [le fait] pour son propre bien ; et quiconque s'égare, s'égare à son détriment. Tu n'es nullement *Wakîl* (responsable de leurs propres affaires).[1]

إِنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ لِلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ
فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِۦ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا
يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

42. Allah reçoit les âmes au moment de leur mort ainsi que celles qui ne meurent pas au cours de leur sommeil. Il retient celles à qui Il a décrété la mort, tandis qu'Il renvoie les autres jusqu'à un terme fixé. Il y a certainement là des preuves pour des gens qui réfléchissent.

ٱللَّهُ يَتَوَفَّى ٱلْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَٱلَّتِى لَمْ
تَمُتْ فِى مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ ٱلَّتِى قَضَىٰ
عَلَيْهَا ٱلْمَوْتَ وَيُرْسِلُ ٱلْأُخْرَىٰٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ
مُّسَمًّى إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ont-ils adopté, en dehors d'Allah, des intercesseurs ? Dis : « Quoi ! Même s'ils ne détiennent rien et sont dépourvus de raison ? »

أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُفَعَآءَ قُلْ أَوَلَوْ
كَانُوا۟ لَا يَمْلِكُونَ شَيْـًٔا وَلَا
يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Dis : « L'intercession toute entière appartient à Allah. A Lui la royauté des cieux et de la terre. Puis c'est vers Lui que vous serez ramenés ».

قُل لِّلَّهِ ٱلشَّفَٰعَةُ جَمِيعًا لَّهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

45. Et quand Allah est mentionné Seul (sans associés), les cœurs de ceux qui ne croient pas en l'au-delà se crispent et quand on mentionne ceux qui sont en dehors de Lui, voilà qu'ils se réjouissent.[2]

وَإِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَحْدَهُ ٱشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ
ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ
ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Dis : « Ô Allah, Créateur des cieux et de la terre, Connaisseur de tout ce que le

قُلِ ٱللَّهُمَّ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ عَٰلِمَ

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*
[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 165.*

monde ignore comme de ce qu'il perçoit, c'est Toi qui jugeras entre Tes serviteurs ce sur quoi ils divergeaient ».

ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ أَنتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ
فِى مَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

47. Si les injustes possédaient tout ce qui se trouve sur la terre -et autant encore-, ils l'offriraient comme rançon pour échapper au pire châtiment le Jour de la Résurrection ; et leur apparaîtra, de la part d'Allah, ce qu'ils n'avaient jamais imaginé ;[1]

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَا فِى ٱلْأَرْضِ
جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦ مِن سُوٓءِ
ٱلْعَذَابِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَبَدَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مَا لَمْ
يَكُونُوا۟ يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

48. et leur apparaîtront les méfaits qu'ils ont commis. Et ce dont ils se raillaient les enveloppera.

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُوا۟ وَحَاقَ بِهِم
مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾

49. Quand un malheur touche l'homme, il Nous invoque. Quand ensuite Nous lui accordons une faveur de Notre part, il dit : « Je ne la dois qu'à [ma] science ». C'est une épreuve, plutôt ; mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

فَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَٰهُ
نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلْمٍۭ ۚ بَلْ
هِىَ فِتْنَةٌ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

50. Ainsi parlaient ceux qui vécurent avant eux. Mais ce qu'ils ont acquis ne leur a servi à rien.

قَدْ قَالَهَا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا
كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

51. Ils furent donc atteints par les mauvaises conséquences de leurs acquis. Ceux de ces gens (les Mecquois) qui auront commis l'injustice seront atteints par les mauvaises conséquences de leurs acquis et ils ne pourront s'opposer à la puissance [d'Allah].[2]

فَأَصَابَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُوا۟ ۚ وَٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟
مِنْ هَٰٓؤُلَآءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُوا۟
وَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

52. Ne savent-ils pas qu'Allah attribue Ses dons avec largesse ou les restreint à qui Il veut ? Il y a en cela des preuves pour des gens qui croient.

أَوَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ
وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. Dis : « Ô *'Ibâdî* (Mes serviteurs) qui avez commis des excès à votre propre détriment, ne désespérez pas de la miséricorde d'Allah. Car Allah pardonne tous les péchés.

۞ قُلْ يَٰعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ أَسْرَفُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ
لَا تَقْنَطُوا۟ مِن رَّحْمَةِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ
ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 91.*

[2] Voir *note sourate 5 (la table servie) : verset 90.*

Oui, c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux »[1] .

54. Et revenez repentant à votre Seigneur, et soumettez-vous à Lui, avant que ne vous vienne le châtiment et vous ne recevrez alors aucun secours.

وَأَنِيبُوٓا۟ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا۟ لَهُۥ مِن قَبْلِ أَن
يَأْتِيَكُمُ ٱلْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

55. Et suivez la meilleure révélation qui vous est descendue de la part de votre Seigneur, avant que le châtiment ne vous vienne soudain, sans que vous ne [le] pressentiez ;

وَٱتَّبِعُوٓا۟ أَحْسَنَ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن
رَّبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلْعَذَابُ
بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

56. avant qu'une âme ne dise : « Malheur à moi pour mes manquements envers Allah. Car j'ai été certes, parmi les railleurs » ;

أَن تَقُولَ نَفْسٌ يَٰحَسْرَتَىٰ عَلَىٰ مَا فَرَّطتُ فِى
جَنۢبِ ٱللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ ٱلسَّٰخِرِينَ ﴿٥٦﴾

57. ou qu'elle ne dise : « Si Allah m'avait guidée, j'aurais été certes, parmi les *Mouttaqoûn* (pieux) » ;

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ ٱللَّهَ هَدَىٰنِى لَكُنتُ مِنَ
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

58. ou bien qu'elle ne dise en voyant le châtiment : « Ah ! S'il y avait pour moi un retour ! Je serais alors parmi les *Mouhsinîn* (bienfaisants) ».

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى ٱلْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِى
كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

59. « Oh que si ! Mes *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) te sont venus et tu les as traités de mensonges, tu t'es enflé d'orgueil[2] et tu étais parmi les mécréants ».

بَلَىٰ قَدْ جَآءَتْكَ ءَايَٰتِى فَكَذَّبْتَ بِهَا
وَٱسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٩﴾

60. Et le Jour de la Résurrection, tu verras les visages de ceux qui mentaient sur Allah [en Lui attribuant un fils ou des associés], assombris. N'est-ce pas dans l'Enfer qu'il y aura une demeure pour les orgueilleux ?

وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ
وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

61. Et Allah sauvera les *Mouttaqoûn* (ceux qui ont été pieux) en leur faisant gagner [leur place au Paradis]. Nul mal ne

وَيُنَجِّى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ بِمَفَازَتِهِمْ لَا
يَمَسُّهُمُ ٱلسُّوٓءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

---

[1] A) Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 121.*
B) Voir *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 27.*
C) Voir *note sourate 25 (le discernement) : verset 70.*
[2] Voir *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.*

les touchera et ils ne seront point affligés.

62. Allah est le Créateur de toute chose, et de toute chose Il est *Wakîl* (Garant).

ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
وَكِيلٞ ٦٢

63. Il détient les clefs des cieux et de la terre ; et ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah, ce sont ceux-là les perdants.

لَّهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلۡخَٰسِرُونَ ٦٣

64. Dis [ô Mouhammad ﷺ aux polythéistes] : « Me commanderez-vous d'adorer autre qu'Allah, ô ignorants ? »

قُلۡ أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَأۡمُرُوٓنِّيٓ أَعۡبُدُ أَيُّهَا
ٱلۡجَٰهِلُونَ ٦٤

65. En effet, il t'a été révélé, ainsi qu'à ceux qui t'ont précédé : « Si tu donnes des associés à Allah, ton œuvre sera certes vaine ; et tu seras très certainement du nombre des perdants.[1]

وَلَقَدۡ أُوحِيَ إِلَيۡكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكَ لَئِنۡ
أَشۡرَكۡتَ لَيَحۡبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ
ٱلۡخَٰسِرِينَ ٦٥

66. Bien au contraire, adore Allah Seul et sois du nombre des reconnaissants ».

بَلِ ٱللَّهَ فَٱعۡبُدۡ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٦

67. Il n'ont pas estimé Allah comme Il devrait l'être alors que le Jour de la Résurrection, Il fera de la terre entière une poignée,[2] et les cieux seront pliés dans Sa Main Droite. Gloire à Lui ! Il est au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدۡرِهِۦ وَٱلۡأَرۡضُ جَمِيعٗا
قَبۡضَتُهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ مَطۡوِيَّٰتُۢ
بِيَمِينِهِۦۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يُشۡرِكُونَ ٦٧

68. Et on soufflera dans la Trompe, et voilà que ceux qui seront dans les cieux et ceux qui seront sur la terre seront foudroyés, sauf ceux qu'Allah voudra [épargner]. Puis on y soufflera, et les voilà debout à regarder.[3]

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُۖ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ
أُخۡرَىٰ فَإِذَا هُمۡ قِيَامٞ يَنظُرُونَ ٦٨

---

[1] A) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 165.*
B) Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 135.*

[2] Voir *note sourate 35 (le Créateur) : verset 41.*

[3] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Je serai le premier à lever ma tête après le dernier (deuxième) soufflement dans la trompette et je verrai Moû-sâ tenant ou s'accrochant au Trône. Je ne sais pas s'il était toujours dans cette positon ou si c'était après le soufflement dans la trompette ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4813).*
B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Entre les deux soufflements dans la trompette il y aura quarante ». Les gens demandèrent : "Ô Aboû=

69. Et la terre resplendira de la lumière de son Seigneur ; le Livre sera déposé, et on fera venir les prophètes et les témoins ; on décidera parmi eux en toute équité et ils ne seront point lésés ;

وَأَشْرَقَتِ ٱلْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ
وَجِاْيٓءَ بِٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم
بِٱلْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

70. et chaque âme sera pleinement rétribuée pour ce qu'elle aura œuvré. Il (Allah) connaît mieux ce qu'ils font.

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا
يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾

71. Et ceux qui avaient mécru seront conduits par groupes à l'Enfer. Puis quand ils y parviendront, ses portes s'ouvriront et ses gardiens leur diront : « Des messagers [choisis] parmi vous ne vous sont-ils pas venus, vous récitant les versets de votre Seigneur et vous avertissant de la rencontre de votre jour que voici ? » Ils diront : « Si », mais le décret du châtiment s'est avéré juste contre les mécréants.[1]

وَسِيقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا
حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا فُتِحَتْ أَبْوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمْ
خَزَنَتُهَآ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ
ءَايَٰتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا
قَالُواْ بَلَىٰ وَلَٰكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ عَلَى
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧١﴾

72. « Entrez, [leur] dira-t-on, par les portes de l'Enfer, pour y demeurer éternellement ». Qu'il est mauvais le lieu de séjour des orgueilleux !

قِيلَ ٱدْخُلُوٓاْ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا
فَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

73. Et ceux qui avaient craint leur Seigneur seront conduits par groupes au Paradis. Puis, quand ils y parviendront et que ses portes s'ouvriront, ses gardiens leur diront : « *Salamoun alaïkoum* (Salut à vous) ! Vous avez été bons : entrez donc, pour y demeurer éternellement ».

وَسِيقَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْ رَبَّهُمْ إِلَى ٱلْجَنَّةِ زُمَرًا
حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمْ
خَزَنَتُهَا سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَٱدْخُلُوهَا
خَٰلِدِينَ ﴿٧٣﴾

74. Et ils diront : « Louange à Allah qui nous a tenu Sa promesse et nous a fait hériter la terre ! Nous allons nous installer dans le Paradis là où nous voulons ». Que la récompense de ceux qui font le bien est excellente !

وَقَالُواْ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُۥ
وَأَوْرَثَنَا ٱلْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ ٱلْجَنَّةِ حَيْثُ
نَشَآءُ فَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿٧٤﴾

=Houraïra, quarante jours ?". Je refusai de répondre. Ils demandèrent : "Quarante ans ?". Je refusai de répondre. Ils demandèrent : "Quarante mois ?" Je refusai de répondre et j'ajoutai : "Tout le corps humain se décomposera excepté l'os du coccyx. C'est à partir de cet os que le corps sera reconstitué". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîș no 4814).*

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

75. Et tu verras les anges faisant cercle autour du Trône [d'Allah], célébrant les louanges de leur Seigneur et Le glorifiant. Et il sera jugé entre eux (toutes les créatures) en toute équité, et l'on dira : « Louange à Allah, Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) ».

وَتَرَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ مِنْ حَوْلِ ٱلْعَرْشِ
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۖ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ
وَقِيلَ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٥﴾

Sourate 40 GHÂFIR (Le Pardonneur)

سُورَةُ غَافِر

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Hâ, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

حمٓ ﴿١﴾

2. La révélation du livre vient d'Allah, le Tout Puissant, l'Omniscient.

تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٢﴾

3. Le Pardonneur des péchés, l'Accueillant au repentir, le Dur en punition, le Détenteur des faveurs. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui) et vers Lui est la destination.

غَافِرِ ٱلذَّنۢبِ وَقَابِلِ ٱلتَّوْبِ شَدِيدِ ٱلْعِقَابِ ذِى
ٱلطَّوْلِ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٣﴾

4. Seuls ceux qui ont mécru discutent les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah. Que leurs activités dans le pays ne te trompent pas.

مَا يُجَٰدِلُ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِى ٱلْبِلَٰدِ ﴿٤﴾

5. Avant eux, le peuple de Noûh a traité [Son Messager] de menteur, et les coalisés après eux [ont fait de même]. Chaque communauté a conçu le dessein de s'emparer de Son Messager. Et ils ont discuté de faux arguments pour rejeter la vérité. Alors Je les ai saisis. Et quelle punition fut la Mienne !

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَٱلْأَحْزَابُ مِنۢ
بَعْدِهِمْ ۖ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍۭ بِرَسُولِهِمْ
لِيَأْخُذُوهُ ۖ وَجَٰدَلُوا۟ بِٱلْبَٰطِلِ لِيُدْحِضُوا۟ بِهِ
ٱلْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٥﴾

6. Ainsi s'avéra juste la Parole de ton Seigneur contre ceux qui ont mécru : « Ils seront les gens du feu ».[1]

وَكَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ
كَفَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ﴿٦﴾

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

ٱلَّذِينَ يَحۡمِلُونَ ٱلۡعَرۡشَ وَمَنۡ حَوۡلَهُۥ يُسَبِّحُونَ
بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡ وَيُؤۡمِنُونَ بِهِۦ وَيَسۡتَغۡفِرُونَ لِلَّذِينَ
ءَامَنُواْ رَبَّنَا وَسِعۡتَ كُلَّ شَيۡءٖ رَّحۡمَةٗ
وَعِلۡمٗا فَٱغۡفِرۡ لِلَّذِينَ تَابُواْ وَٱتَّبَعُواْ سَبِيلَكَ
وَقِهِمۡ عَذَابَ ٱلۡجَحِيمِ ٧

7. Ceux (les anges) qui portent le Trône et ceux qui l'entourent célèbrent les louanges de leur Seigneur, croient en Lui et implorent le pardon pour ceux qui croient : « Seigneur ! Tu étends sur toute chose Ta miséricorde et Ta science. Pardonne donc à ceux qui se repentent et suivent Ton chemin et protège-les du châtiment de l'Enfer.

رَبَّنَا وَأَدۡخِلۡهُمۡ جَنَّٰتِ عَدۡنٍ ٱلَّتِي وَعَدتَّهُمۡ
وَمَن صَلَحَ مِنۡ ءَابَآئِهِمۡ وَأَزۡوَٰجِهِمۡ
وَذُرِّيَّٰتِهِمۡۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ
ٱلۡحَكِيمُ ٨

8. Seigneur ! Fais-les entrer aux jardins d'Eden que Tu leur as promis, ainsi qu'aux vertueux parmi leurs ancêtres, leurs épouses et leurs descendants, car c'est Toi le Tout Puissant, le Sage.

وَقِهِمُ ٱلسَّيِّـَٔاتِۚ وَمَن تَقِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ
يَوۡمَئِذٖ فَقَدۡ رَحِمۡتَهُۥۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ
ٱلۡعَظِيمُ ٩

9. Et préserve-les [du châtiment] des mauvaises actions. Quiconque Tu préserves [du châtiment] des mauvaises actions ce jour-là, Tu lui feras miséricorde ». Et c'est là l'énorme succès.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُنَادَوۡنَ لَمَقۡتُ ٱللَّهِ
أَكۡبَرُ مِن مَّقۡتِكُمۡ أَنفُسَكُمۡ إِذۡ تُدۡعَوۡنَ
إِلَى ٱلۡإِيمَٰنِ فَتَكۡفُرُونَ ١٠

10. A ceux qui n'auront pas cru on proclamera : « L'aversion d'Allah [envers vous] est plus grande que votre aversion envers vous-mêmes, lorsque vous étiez appelés à la foi et que vous persistiez dans la mécréance ».

قَالُواْ رَبَّنَآ أَمَتَّنَا ٱثۡنَتَيۡنِ وَأَحۡيَيۡتَنَا ٱثۡنَتَيۡنِ
فَٱعۡتَرَفۡنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلۡ إِلَىٰ خُرُوجٖ مِّن
سَبِيلٖ ١١

11. Ils diront : « Notre Seigneur, Tu nous as fais mourir deux fois, et redonné la vie deux fois : nous reconnaissons donc nos péchés. Y a-t-il un moyen d'en sortir ? »

ذَٰلِكُم بِأَنَّهُۥٓ إِذَا دُعِيَ ٱللَّهُ وَحۡدَهُۥ كَفَرۡتُمۡ
وَإِن يُشۡرَكۡ بِهِۦ تُؤۡمِنُواْۚ فَٱلۡحُكۡمُ لِلَّهِ ٱلۡعَلِيِّ
ٱلۡكَبِيرِ ١٢

12. « ...Il en est ainsi car lorsqu'Allah était invoqué Seul (sans associé), vous ne croyiez pas ; et si on Lui donnait des associés, alors vous croyiez. Le jugement appartient à Allah, le Très-Haut, le Très Grand »[1] .

---

[1] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – a dit : "Le Prophète ﷺ a dit un mot et j'en ai dit un autre. Le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque meurt alors qu'il invoque (adore) encore un égal à Allah, entrera au Feu ». [Moi] (Abdoullah), j'ai dit : "Quiconque meurt alors qu'il n'invoque (adore) aucun égal à Allah, entrera au Paradis". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4497).*

13. C'est Lui qui vous fait voir Ses *Ayât* (signes, preuves, évidences) et fait descendre du ciel, pour vous, une subsistance. Seul se rappelle celui qui revient [à Allah].

هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ رِزْقًا ۚ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾

14. Invoquez (adorez) Allah donc, en Lui vouant un culte exclusif, quelque répulsion qu'en aient les mécréants.

فَٱدْعُوا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١٤﴾

15. Il est Celui qui est élevé aux degrés les plus hauts, Possesseur du Trône, Il envoie par Son ordre l'Esprit sur celui qu'Il veut parmi Ses serviteurs, afin que celui-ci avertisse du Jour de la Rencontre (le Jour de la Résurrection),

رَفِيعُ ٱلدَّرَجَٰتِ ذُو ٱلْعَرْشِ يُلْقِى ٱلرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ لِيُنذِرَ يَوْمَ ٱلتَّلَاقِ ﴿١٥﴾

16. le jour où ils comparaîtront sans que rien en eux ne soit caché à Allah. A qui appartient la royauté, aujourd'hui ? A Allah, l'Unique, le Dominateur.

يَوْمَ هُم بَٰرِزُونَ ۖ لَا يَخْفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِنْهُمْ شَىْءٌ ۚ لِّمَنِ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ۖ لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

17. Ce jour-là, chaque âme sera rétribuée selon ce qu'elle aura acquis. Ce jour-là, pas d'injustice, car Allah est prompt dans [Ses] comptes.

ٱلْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ ۚ لَا ظُلْمَ ٱلْيَوْمَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٧﴾

18. Avertis-les [ô Mouhammad ﷺ] du jour qui approche, quand les cœurs remonteront aux gorges, terrifiés (ou angoissés). Les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) n'auront ni ami zélé, ni intercesseur écouté.

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْءَازِفَةِ إِذِ ٱلْقُلُوبُ لَدَى ٱلْحَنَاجِرِ كَٰظِمِينَ ۚ مَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

19. Il (Allah) connaît la trahison des yeux, tout comme ce que les poitrines cachent.

يَعْلَمُ خَآئِنَةَ ٱلْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِى ٱلصُّدُورُ ﴿١٩﴾

20. Et Allah juge en toute équité, tandis que ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui ne jugent rien. En vérité c'est Allah qui est l'Audient, le Clairvoyant.

وَٱللَّهُ يَقْضِى بِٱلْحَقِّ ۖ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَقْضُونَ بِشَىْءٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

21. Ne parcourent-ils pas la terre, pour voir ce qu'il est advenu de ceux qui ont vécu avant eux ? Ils étaient [pourtant] plus forts qu'eux et ont laissé sur terre bien plus de vestiges. Allah les saisit pour leurs péchés et

۞ أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا۟ هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ

ils n'eurent point de protecteur contre Allah.

فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ
مِن وَاقٍ ٢١

22. Ce fut ainsi, parce que leurs messagers leur avaient apporté les preuves, mais ils se montrèrent mécréants. Allah donc les saisit, car Il est Fort et Redoutable dans Son châtiment.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم
بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَكَفَرُوا۟ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهُۥ قَوِىٌّ
شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ٢٢

23. Nous envoyâmes effectivement Moûsâ avec Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) et une preuve évidente,

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ
مُّبِينٍ ٢٣

24. vers Fir'awn, Hâmân et Qâroûn. Mais ils dirent : « Magicien ! Grand menteur ! »

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَقَٰرُونَ فَقَالُوا۟
سَٰحِرٌ كَذَّابٌ ٢٤

25. Puis, quand il leur eut apporté la vérité venant de Nous ils dirent : « Tuez les fils de ceux qui ont cru avec lui, et laissez leurs femmes ». Et les ruses des mécréants ne vont qu'en pure perte.

فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلْحَقِّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا۟ ٱقْتُلُوٓا۟
أَبْنَآءَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ وَٱسْتَحْيُوا۟
نِسَآءَهُمْ ۚ وَمَا كَيْدُ ٱلْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِى
ضَلَٰلٍ ٢٥

26. Et Fir'awn dit : « Laissez-moi tuer Moû-sâ. Et qu'il appelle son Seigneur ! Je crains qu'il ne change votre religion ou qu'il ne fasse apparaître la corruption sur terre ».

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِىٓ أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ
رَبَّهُۥٓ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَن
يُظْهِرَ فِى ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ ٢٦

27. Moû-sâ [lui] dit : « Je cherche auprès de mon Seigneur et le vôtre, protection contre tout *Moutakabbir* (orgueilleux) qui ne croit pas au Jour des Comptes ».

وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِنِّى عُذْتُ بِرَبِّى وَرَبِّكُم مِّن
كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ٢٧

28. Et un homme croyant de la famille de Fir'awn, qui dissimulait sa foi, dit : « Tuez-vous un homme parce qu'il dit : « Mon Seigneur est Allah ? » Alors qu'il est venu à vous avec les preuves évidentes de la part de votre Seigneur. S'il est menteur, son mensonge sera à son détriment ; tandis que s'il est véridique, alors une partie de ce dont il vous menace tombera sur vous ». Certes, Allah ne guide pas celui qui est *Mousrif*

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ
إِيمَٰنَهُۥٓ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّىَ ٱللَّهُ
وَقَدْ جَآءَكُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ مِن رَّبِّكُمْ ۖ وَإِن يَكُ
كَٰذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُۥ ۖ وَإِن يَكُ صَادِقًا
يُصِبْكُم بَعْضُ ٱلَّذِى يَعِدُكُمْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا
يَهْدِى مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ٢٨

(outrancier, polythéiste, criminel, oppresseur) et *Kazzâb* (imposteur, grand menteur) !

29. « Ô mon peuple, triomphant sur la terre, vous avez la royauté aujourd'hui. Mais qui nous secourra de la rigueur d'Allah si elle nous vient ? » Fir'awn dit : « Je ne vous indique que ce que je considère [comme] bon. Je ne vous guide qu'au sentier de la droiture ».

30. Et celui qui était croyant dit : « Ô mon peuple, je crains pour vous un jour semblable à celui des coalisés.

31. Un sort semblable à celui du peuple de Noûh, des 'Âd et des Samoûd, et de ceux [qui vécurent] après eux ». Allah ne veut [faire subir] aucune injustice aux serviteurs.

32. « Ô mon peuple, je crains pour vous le Jour de l'Appel Mutuel.

33. Le jour où vous tournerez le dos en déroute, sans qu'il y ait de protecteur pour vous contre Allah ». Et quiconque Allah égare, n'a point de guide.

34. « Certes, Yoû-souf vous est venu auparavant avec les preuves évidentes, mais vous n'avez jamais cessé d'avoir des doutes sur ce qu'il vous avait apporté. Mais lorsqu'il mourut, vous dites alors : « Allah n'enverra plus jamais de messager après lui ». Ainsi Allah égare-t-Il celui qui est *Mousrif* (outrancier, polythéiste, criminel, oppresseur) et celui qui est *Mourtâb* (qui doute, qui est sceptique).

35. Ceux qui discutent les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah sans qu'aucune preuve ne leur soit venue, [leur action] est grandement haïssable auprès d'Allah et auprès de ceux qui croient. Ainsi Allah scelle-t-Il le cœur de tout orgueilleux tyran.

36. Et Fir'awn dit : « Ô Hâmân, bâtis-moi une tour : peut-être atteindrai-je les voies,

يَٰقَوْمِ لَكُمُ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ظَٰهِرِينَ فِى
ٱلْأَرْضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِنۢ بَأْسِ ٱللَّهِ إِن
جَآءَنَا ۚ قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ أُرِيكُمْ إِلَّا مَآ أَرَىٰ
وَمَآ أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ﴿٢٩﴾
وَقَالَ ٱلَّذِىٓ ءَامَنَ يَٰقَوْمِ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُم
مِّثْلَ يَوْمِ ٱلْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾
مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ
بَعْدِهِمْ ۚ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾
وَيَٰقَوْمِ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ ٱلتَّنَادِ ﴿٣٢﴾
يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ ۗ
وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾
وَلَقَدْ جَآءَكُمْ يُوسُفُ مِن قَبْلُ بِٱلْبَيِّنَٰتِ
فَمَا زِلْتُمْ فِى شَكٍّ مِّمَّا جَآءَكُم بِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا
هَلَكَ قُلْتُمْ لَن يَبْعَثَ ٱللَّهُ مِنۢ بَعْدِهِۦ
رَسُولًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَنْ هُوَ
مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ﴿٣٤﴾
ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَٰنٍ
أَتَىٰهُمْ ۖ كَبُرَ مَقْتًا عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبِ
مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾
وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَٰهَٰمَٰنُ ٱبْنِ لِى صَرْحًا لَّعَلِّىٓ
أَبْلُغُ ٱلْأَسْبَٰبَ ﴿٣٦﴾

37. les voies des cieux, et apercevrai-je le Dieu de Moû-sâ ; mais je pense que celui-ci est menteur ». Ainsi la mauvaise action de Fir'awn lui parut enjolivée ; et il fut détourné du droit chemin ; et le stratagème de Fir'awn n'est voué qu'à la destruction

38. Et celui qui avait cru dit : « Ô mon peuple, suivez-moi. Je vous guiderai au sentier de la droiture.

39. Ô mon peuple, cette vie n'est que jouissance temporaire, alors que l'au-delà est vraiment la demeure de la stabilité.

40. Quiconque fait une mauvaise action ne sera rétribué que par son pareil ; et quiconque, mâle ou femelle, fait une bonne action tout en étant croyant, alors ceux-là entreront au Paradis pour y recevoir leur subsistance sans compter.

41. Ô mon peuple, pourquoi est-ce que je vous appelle au salut, alors que vous m'appelez au Feu ?

42. Vous m'invitez à nier Allah et à Lui donner des associés dont je n'ai aucun savoir, alors que je vous appelle au Tout Puissant, au Grand Pardonneur.

أَسْبَٰبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ
وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ كَٰذِبًا ۚ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ
لِفِرْعَوْنَ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَصُدَّ عَنِ ٱلسَّبِيلِ ۚ وَمَا
كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِى تَبَابٍ ﴿٣٧﴾
وَقَالَ ٱلَّذِىٓ ءَامَنَ يَٰقَوْمِ ٱتَّبِعُونِ
أَهْدِكُمْ سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ﴿٣٨﴾
يَٰقَوْمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا مَتَٰعٌ وَإِنَّ
ٱلْءَاخِرَةَ هِىَ دَارُ ٱلْقَرَارِ ﴿٣٩﴾
مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا ۖ وَمَنْ
عَمِلَ صَٰلِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ
يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾
۞ وَيَٰقَوْمِ مَا لِىٓ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلنَّجَوٰةِ
وَتَدْعُونَنِىٓ إِلَى ٱلنَّارِ ﴿٤١﴾
تَدْعُونَنِى لِأَكْفُرَ بِٱللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِۦ مَا
لَيْسَ لِى بِهِۦ عِلْمٌ وَأَنَا۠ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلْعَزِيزِ
ٱلْغَفَّٰرِ ﴿٤٢﴾

43. Nul doute que ce à quoi vous m'appelez ne peut exaucer une invocation ni ici-bas ni dans l'au-delà. C'est vers Allah qu'est notre retour, et les *Mousrifoûn* (extravagants, polythéistes, pécheurs, transgresseurs, outranciers...) sont les gens du Feu.

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِىٓ إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُۥ دَعْوَةٌ فِى
ٱلدُّنْيَا وَلَا فِى ٱلْءَاخِرَةِ وَأَنَّ مَرَدَّنَآ إِلَى ٱللَّهِ
وَأَنَّ ٱلْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ﴿٤٣﴾

44. Bientôt vous vous rappellerez ce que je vous dis ; et je confie mon sort à Allah. Allah est certes, Clairvoyant sur les serviteurs ».

45. Allah donc le protégea des méfaits de leurs ruses, alors que le pire châtiment cerna les gens de Fir'awn :

46. le Feu, auquel ils sont exposés matin et soir. Et le jour où l'Heure arrivera [il sera

فَسَتَذْكُرُونَ مَآ أَقُولُ لَكُمْ ۚ وَأُفَوِّضُ أَمْرِىٓ
إِلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٤٤﴾
فَوَقَىٰهُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِ مَا مَكَرُوا۟ ۖ وَحَاقَ
بِـَٔالِ فِرْعَوْنَ سُوٓءُ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٥﴾
ٱلنَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا ۖ وَيَوْمَ

dit] : « Faites entrer les gens de Fir'awn au plus dur du châtiment ».

تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ أَدْخِلُوٓاْ ءَالَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ
ٱلْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

47. Et quand ils se disputeront dans le Feu, les faibles diront à ceux qui s'enflaient d'orgueil : « Nous vous avions suivis : pourriez-vous nous préserver d'une partie du feu ? »

وَإِذْ يَتَحَآجُّونَ فِى ٱلنَّارِ فَيَقُولُ ٱلضُّعَفَٰٓؤُاْ
لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓاْ إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا
فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ
ٱلنَّارِ ﴿٤٧﴾

48. Et ceux qui s'enflaient d'orgueil diront : « En vérité, nous y voilà tous ». Allah a déjà rendu Son jugement entre les serviteurs.

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓاْ إِنَّا كُلٌّ فِيهَآ
إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ ٱلْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

49. Et ceux qui seront dans le Feu diront aux gardiens de l'Enfer : « Priez votre Seigneur de nous alléger un jour de [notre] supplice ».

وَقَالَ ٱلَّذِينَ فِى ٱلنَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ٱدْعُواْ
رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

50. Ils diront : « Vos messagers, ne vous apportaient-ils pas les preuves évidentes ? » Ils diront : « Si ! » Ils (les gardiens) diront : « Eh bien, priez ! » Et l'invocation des mécréants n'est qu'aberration.

قَالُوٓاْ أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُم
بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالُواْ بَلَىٰ قَالُواْ فَٱدْعُواْ وَمَا
دُعَٰٓؤُاْ ٱلْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ ﴿٥٠﴾

51. Nous secourrons, certes, Nos messagers, et ceux qui croient, dans la vie présente tout comme le jour où les témoins (les anges gardiens) se dresseront (le Jour du Jugement),

إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِى
ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ ٱلْأَشْهَٰدُ ﴿٥١﴾

52. le jour où leur excuse ne sera pas utile aux *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes), tandis qu'il y aura pour eux la malédiction et la pire demeure.

يَوْمَ لَا يَنفَعُ ٱلظَّٰلِمِينَ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ
ٱللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ﴿٥٢﴾

53. En effet, Nous avons apporté à Moûsâ la guidée, et fait hériter aux enfants d'Israël, le Livre,

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْكِتَٰبَ ﴿٥٣﴾

54. une guidée et un rappel aux gens doués d'intelligence.

هُدًى وَذِكْرَىٰ لِأُوْلِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٤﴾

55. Endure donc [ô Mouhammad ﷺ], car la promesse d'Allah est vérité, implore le pardon pour ton péché[1] et célèbre la gloire

فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَٱسْتَغْفِرْ
لِذَنۢبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِٱلْعَشِىِّ

[1] Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 106.*

et la louange de ton Seigneur, soir et matin.

وَٱلۡإِبۡكَٰرِ ٥٥

56. Ceux qui discutent sur les versets d'Allah sans qu'aucune preuve ne leur soit venue, n'ont dans leurs poitrines qu'orgueil.[1] Ils n'atteindront pas leur but. Implore donc la protection d'Allah, car c'est Lui l'Audient, le Clairvoyant.

57. La création des cieux et de la terre est quelque chose de plus grand que la création des gens. Mais la plupart des gens ne savent pas.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ
بِغَيۡرِ سُلۡطَٰنٍ أَتَىٰهُمۡ إِن فِي صُدُورِهِمۡ إِلَّا
كِبۡرٞ مَّا هُم بِبَٰلِغِيهِۚ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۖ
إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ٥٦
لَخَلۡقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ أَكۡبَرُ مِنۡ
خَلۡقِ ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا
يَعۡلَمُونَ ٥٧

58. L'aveugle et le voyant ne sont pas égaux, et ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres ne peuvent être comparés à celui qui fait le mal. C'est rare que vous vous rappeliez !

59. En vérité, l'Heure va arriver : pas de doute là-dessus ; mais la plupart des gens n'y croient pas.

60. Et votre Seigneur a dit : « Appelez-Moi, Je vous répondrai. Ceux qui, par orgueil, se refusent à M'adorer entreront bientôt dans l'Enfer, humiliés ».

وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَلَا ٱلۡمُسِيٓءُۚ قَلِيلٗا
مَّا تَتَذَكَّرُونَ ٥٨
إِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَأٓتِيَةٞ لَّا رَيۡبَ فِيهَا وَلَٰكِنَّ
أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤۡمِنُونَ ٥٩
وَقَالَ رَبُّكُمُ ٱدۡعُونِيٓ أَسۡتَجِبۡ لَكُمۡۚ إِنَّ
ٱلَّذِينَ يَسۡتَكۡبِرُونَ عَنۡ عِبَادَتِي سَيَدۡخُلُونَ
جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ٦٠

61. Allah est celui qui vous a assigné la nuit pour que vous vous y reposiez, et le jour pour y voir clair. Allah est le Pourvoyeur de grâce aux hommes, mais la plupart des gens ne sont pas reconnaissants.

ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ لِتَسۡكُنُواْ فِيهِ
وَٱلنَّهَارَ مُبۡصِرًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضۡلٍ
عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا
يَشۡكُرُونَ ٦١

62. Tel est votre Seigneur, Créateur de toute chose. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Comment se fait-il que vous vous détourniez [du chemin droit] ?

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمۡ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖ
لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَأَنَّىٰ تُؤۡفَكُونَ ٦٢

63. Ainsi ceux qui nient les *Ayât* (preuves,

كَذَٰلِكَ يُؤۡفَكُ ٱلَّذِينَ كَانُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah se détourent-ils [du chemin droit].

64. C'est Allah qui vous a assigné la terre comme demeure stable et le ciel comme toit et vous a donné votre forme – et quelle belle forme Il vous a donnée ! – et Il vous a nourris de bonnes choses. Tel est Allah, votre Seigneur ; gloire à Allah, Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) !

65. C'est Lui le Vivant. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Appelez-Le donc, en Lui vouant un culte exclusif. Louange à Allah, Seigneur de l'univers !

66. Dis : « Il m'a été interdit, une fois que les preuves me sont venues de mon Seigneur, d'adorer ceux que vous invoquez en dehors d'Allah, et il m'a été ordonné de me soumettre au Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah ».

67. C'est Lui qui vous a créés de terre, puis d'une goutte de sperme, puis d'une adhérence, puis Il vous fait sortir petit enfant pour qu'ensuite vous atteigniez votre maturité et qu'ensuite vous deveniez vieux – certains parmi vous meurent plus tôt – et pour que vous atteigniez un terme fixé, afin que vous raisonniez.[1]

68. C'est Lui qui donne la vie et donne la mort. Puis quand Il décide une affaire, Il n'a qu'à dire : « Sois ! », et elle est.

69. N'as-tu pas vu comment ceux qui discutent sur les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah se laissent détourner [de la vérité] ?

70. Ceux qui traitent de mensonge le Livre

يَجۡحَدُونَ ﴿٦٣﴾

ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ قَرَارٗا
وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءٗ وَصَوَّرَكُمۡ فَأَحۡسَنَ
صُوَرَكُمۡ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِۚ ذَٰلِكُمُ
ٱللَّهُ رَبُّكُمۡۖ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ
ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٦٤﴾

هُوَ ٱلۡحَيُّ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱدۡعُوهُ
مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَۗ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ
ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٦٥﴾

۞ قُلۡ إِنِّي نُهِيتُ أَنۡ أَعۡبُدَ ٱلَّذِينَ
تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَمَّا جَآءَنِيَ ٱلۡبَيِّنَٰتُ مِن
رَّبِّي وَأُمِرۡتُ أَنۡ أُسۡلِمَ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٦٦﴾

هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ
ثُمَّ مِنۡ عَلَقَةٖ ثُمَّ يُخۡرِجُكُمۡ طِفۡلٗا ثُمَّ لِتَبۡلُغُوٓاْ
أَشُدَّكُمۡ ثُمَّ لِتَكُونُواْ شُيُوخٗاۚ وَمِنكُم
مَّن يُتَوَفَّىٰ مِن قَبۡلُۖ وَلِتَبۡلُغُوٓاْ أَجَلٗا مُّسَمّٗى
وَلَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ﴿٦٧﴾

هُوَ ٱلَّذِي يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۖ فَإِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا
فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ
أَنَّىٰ يُصۡرَفُونَ ﴿٦٩﴾

ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِٱلۡكِتَٰبِ وَبِمَآ أَرۡسَلۡنَا بِهِۦ

---

[1] Voir *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 5.*

(le *Qour'ân*) et ce avec quoi Nous avons envoyé Nos messagers ; ils sauront bientôt,

71. quand, des carcans à leurs cous et avec des chaînes, ils seront traînés[1]

72. dans l'eau bouillante ; et qu'ensuite ils brûleront dans le Feu.[2]

73. Puis on leur dira : « Où sont ceux que vous associez[3]

74. à Allah ? » « Ils se sont écartés de nous, diront-ils. Ou plutôt, nous n'invoquions rien, auparavant ». Ainsi Allah égare-t-Il les mécréants.[4]

75. Voilà le prix de votre exultation sur terre, sans raison, ainsi que de votre joie immodérée.

76. Franchissez les portes de l'Enfer pour y demeurer éternellement. Qu'il est mauvais le lieu de séjour des orgueilleux !

77. Endure donc [ô Mouhammad ﷺ]. La promesse d'Allah est vraie. Que Nous te montrions une partie de ce dont Nous les menaçons ou que Nous te fassions mourir [avant cela]... c'est vers Nous qu'ils seront ramenés.

78. Certes, Nous avons envoyé avant toi des messagers. Il en est dont Nous t'avons raconté l'histoire ; et il en est dont Nous ne t'avons pas raconté l'histoire.[5] Et il n'appartient pas à un messager d'apporter un signe (ou verset) si ce n'est avec la permission d'Allah. Lorsque le commandement

رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٧٠

إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ
يُسْحَبُونَ ٧١

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ٧٢

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تُشْرِكُونَ ٧٣

مِن دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَل لَّمْ نَكُن
نَّدْعُوا مِن قَبْلُ شَيْئًا كَذَٰلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ
الْكَافِرِينَ ٧٤

ذَٰلِكُم بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَمْرَحُونَ ٧٥

ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ
مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ٧٦

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ
بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا
يُرْجَعُونَ ٧٧

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُم مَّن
قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُم مَّن لَّمْ نَقْصُصْ
عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِيَ بِآيَةٍ
إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ
بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ٧٨

---

[1] Voir *note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 97.*

[2] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

[3] Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 135.*

[4] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 165.*

[5] Il y a eu beaucoup de prophètes et de messagers d'Allah. Environ vingt-cinq d'entre eux sont mentionnés dans le *Qour'ân* ; cinq sont qualifiés de doués de fermeté : ce sont : Mouhammad ﷺ, Noûh, Ibrâhîm, Moû-sâ et 'Î-sâ fils de Mar-yam عليهم السلام.

d'Allah viendra, tout sera décidé en toute justice ; et ceux qui profèrent des mensonges sont alors les perdants.

79. C'est Allah qui vous a fait les bestiaux pour que vous en montiez et que vous en mangiez,

ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَنْعَٰمَ لِتَرْكَبُوا۟ مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

80. et vous y avez des profits et afin que vous atteigniez sur eux une chose nécessaire qui vous tenait à cœur. C'est sur eux et sur les vaisseaux que vous êtes transportés.

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَلِتَبْلُغُوا۟ عَلَيْهَا حَاجَةً فِى صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

81. Et Il vous montre Ses *Ayât* (signes, preuves, merveilles). Quelles *Ayât* d'Allah niez-vous donc ?

وَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ فَأَىَّ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ تُنكِرُونَ ﴿٨١﴾

82. Ne parcourent-ils donc pas la terre pour voir ce qu'il est advenu de ceux qui étaient avant eux ? Ils étaient [pourtant] plus nombreux qu'eux et bien plus puissants et ils [avaient laissé] sur terre beaucoup plus de vestiges. Mais ce qu'ils ont acquis ne leur a servi à rien.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوٓا۟ أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

83. Lorsque leurs messagers leur apportaient les preuves évidentes, ils exultaient des connaissances qu'ils avaient. Et ce dont ils se moquaient les enveloppa.

فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَرِحُوا۟ بِمَا عِندَهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾

84. Puis, quand ils virent Notre rigueur ils dirent : « Nous croyons en Allah Seul, et nous renions ce que nous Lui donnions comme associés ».

فَلَمَّا رَأَوْا۟ بَأْسَنَا قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَحْدَهُۥ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِۦ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

85. Mais leur croyance, au moment où ils eurent constaté Notre rigueur, ne leur profita point. Telle est la règle d'Allah envers Ses serviteurs dans le passé. Et c'est là que les mécréants se trouvèrent perdants.

فَلَمْ يَكُ يَنفَعُهُمْ إِيمَٰنُهُمْ لَمَّا رَأَوْا۟ بَأْسَنَا ۖ سُنَّتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى قَدْ خَلَتْ فِى عِبَادِهِۦ ۖ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾

Sourate 41 FOUÇÇILAT
(Les Versets Détaillés)

سُورَةُ فُصِّلَتۡ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Hâ, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. [C'est] une Révélation descendue de la part [d'Allah] le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

3. Un Livre dont les versets sont détaillés (et clairement exposés), un *Qour'ân* (lecture) arabe pour des gens qui savent,

4. annonciateur [d'une bonne nouvelle] et avertisseur. Mais la plupart d'entre eux se détournent ; c'est qu'ils n'entendent pas.

5. Et ils diront : « Nos cœurs sont voilés contre ce à quoi tu nous appelles, nos oreilles sont sourdes. Et entre nous et toi, il y a une cloison. Agis donc de ton côté, nous agissons du nôtre ».

6. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Je ne suis qu'un homme comme vous. Il m'a été révélé que votre Dieu est un Dieu unique (Allah). Cherchez le droit chemin vers Lui et implorez Son pardon ». Et malheur aux *Mouchrikîn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens)

7. qui n'acquittent pas la *Zakât* et ne croient pas en l'au-delà !

8. Ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres auront une énorme récompense jamais interrompue.

9. Dis : « Renierez-vous [vraiment l'existence] de Celui qui a créé la terre en deux jours, et Lui donnerez-vous des égaux ? Tel

حمٓ ﴿١﴾

تَنزِيلٌ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٢﴾

كِتَٰبٌ فُصِّلَتۡ ءَايَٰتُهُۥ قُرۡءَانًا عَرَبِيًّا لِّقَوۡمٍ
يَعۡلَمُونَ ﴿٣﴾
بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعۡرَضَ أَكۡثَرُهُمۡ فَهُمۡ لَا
يَسۡمَعُونَ ﴿٤﴾
وَقَالُواْ قُلُوبُنَا فِيٓ أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدۡعُونَآ إِلَيۡهِ
وَفِيٓ ءَاذَانِنَا وَقۡرٌ وَمِنۢ بَيۡنِنَا وَبَيۡنِكَ حِجَابٌ
فَٱعۡمَلۡ إِنَّنَا عَٰمِلُونَ ﴿٥﴾
قُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٌ مِّثۡلُكُمۡ يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ
إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ فَٱسۡتَقِيمُوٓاْ إِلَيۡهِ
وَٱسۡتَغۡفِرُوهُۗ وَوَيۡلٌ لِّلۡمُشۡرِكِينَ ﴿٦﴾

ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ
هُمۡ كَٰفِرُونَ ﴿٧﴾
إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ
أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونٖ ﴿٨﴾
۞ قُلۡ أَئِنَّكُمۡ لَتَكۡفُرُونَ بِٱلَّذِي خَلَقَ
ٱلۡأَرۡضَ فِي يَوۡمَيۡنِ وَتَجۡعَلُونَ لَهُۥٓ أَندَادٗاۚ ذَٰلِكَ

est le Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٩

10. C'est Lui qui a fermement fixé des montagnes au-dessus d'elle, l'a bénie, et lui assigna ses ressources alimentaires en quatre jours d'égale durée. [Telle est la réponse] à ceux qui t'interrogent.

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِىَ مِن فَوْقِهَا وَبَٰرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ
فِيهَآ أَقْوَٰتَهَا فِىٓ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَآءً لِّلسَّآئِلِينَ ١٠

11. Il S'est ensuite adressé au ciel qui était alors fumée et lui dit, ainsi qu'à la terre : « Venez tous deux, bon gré, mal gré ». Tous deux dirent : « Nous venons obéissants ».

ثُمَّ ٱسْتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ وَهِىَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا
وَلِلْأَرْضِ ٱئْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَآ أَتَيْنَا
طَآئِعِينَ ١١

12. Il décréta d'en faire sept cieux en deux jours et révéla à chaque ciel sa fonction. Et Nous avons décoré le ciel le plus proche de lampes (étoiles)[1] et l'avons protégé. Tel est l'Ordre établi par le Tout Puissant, l'Omniscient.

فَقَضَىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَٰوَاتٍ فِى يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِى
كُلِّ سَمَآءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَا بِمَصَٰبِيحَ
وَحِفْظًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ١٢

13. S'ils s'en détournent, alors dis-leur : « Je vous ai avertis d'une *Çâ-iqah* (foudre) semblable à celle qui frappa les 'Âd et les Ṣamoûd ».

فَإِنْ أَعْرَضُوا۟ فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَٰعِقَةً مِّثْلَ
صَٰعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ١٣

14. Quand les messagers leur étaient venus, de devant eux et par derrière [leur disant] : « N'adorez qu'Allah », ils dirent : « Si notre Seigneur avait voulu, Il aurait certainement fait descendre des anges. Nous ne croyons donc pas [au message] avec lequel vous avez été envoyés ».

إِذْ جَآءَتْهُمُ ٱلرُّسُلُ مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ
خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ قَالُوا۟ لَوْ شَآءَ رَبُّنَا
لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةً فَإِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ
كَٰفِرُونَ ١٤

15. Quant aux 'Âd, ils s'enflèrent d'orgueil sur terre injustement, et dirent : « Qui est plus fort que nous ? » Quoi ! N'ont-ils pas vu qu'en vérité Allah qui les a créés est plus fort qu'eux ? Et ils reniaient Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

فَأَمَّا عَادٌ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ
وَقَالُوا۟ مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ
ٱلَّذِى خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا۟
بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ ١٥

16. Nous déchaînâmes alors contre eux un vent violent et glacial en des jours néfastes,

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِىٓ أَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ

---

[1] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 97.*

afin de leur faire goûter le châtiment de l'ignominie dans la vie présente. Le châtiment de l'au-delà cependant est plus ignominieux encore, et ils ne seront pas secourus.

17. Et quant aux Ṣamoûd, Nous les guidâmes; mais ils ont préféré l'aveuglement à la guidée. C'est alors qu'ils furent saisis par la *Câ-iqah* (la foudre) du supplice le plus humiliant pour ce qu'ils avaient acquis.

18. Et Nous sauvâmes ceux qui croyaient et craignaient Allah.

19. Et le jour où les ennemis d'Allah seront rassemblés en masse vers le Feu... Puis on les poussera [dans sa direction].

20. Alors, quand ils y seront, leur ouïe, leurs yeux et leurs peaux témoigneront contre eux de ce qu'ils œuvraient.

21. Ils diront à leurs peaux: «Pourquoi avez-vous témoigné contre nous?» Elles diront: «C'est Allah qui nous a fait parler, Lui qui fait parler toute chose. C'est Lui qui vous a créés une première fois et c'est vers Lui que vous serez retournés».

22. Vous ne pouvez vous cacher au point que ni votre ouïe, ni vos yeux et ni vos peaux ne puissent témoigner contre vous. Mais vous pensiez qu'Allah ne savait pas beaucoup de ce que vous faisiez.

23. Et c'est cette pensée que vous avez eue de votre Seigneur, [pensée] qui vous a ruinés, de sorte que vous êtes devenus du nombre des perdants.

24. S'ils endurent, le Feu sera leur lieu de séjour; et s'ils cherchent à s'excuser, ils ne seront pas excusés.

25. Et Nous leur avons destiné des compagnons inséparables (des démons) qui leur ont enjolivé ce qui était devant et derrière eux. Et le décret s'est avéré juste contre eux,

لِّنُذِيقَهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ
وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَخْزَىٰ ۖ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَٰهُمْ فَٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْعَمَىٰ عَلَى
ٱلْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمْ صَٰعِقَةُ ٱلْعَذَابِ ٱلْهُونِ بِمَا
كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾

وَنَجَّيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَآءُ ٱللَّهِ إِلَى ٱلنَّارِ فَهُمْ
يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾
حَتَّىٰٓ إِذَا مَا جَآءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ
وَأَبْصَٰرُهُمْ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾
وَقَالُوا۟ لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُّمْ عَلَيْنَا ۖ قَالُوٓا۟
أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَنطَقَ كُلَّ شَىْءٍ وَهُوَ
خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ
سَمْعُكُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَٰكِن
ظَنَنتُمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا
تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾
وَذَٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ ٱلَّذِى ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ أَرْدَىٰكُمْ
فَأَصْبَحْتُم مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾

فَإِن يَصْبِرُوا۟ فَٱلنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۖ وَإِن
يَسْتَعْتِبُوا۟ فَمَا هُم مِّنَ ٱلْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾
۞ وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُوا۟ لَهُم مَّا بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ فِىٓ
أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ

إِنَّهُمْ كَانُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿٢٥﴾

comme contre les autres communautés de *Djinns* et d'hommes qui ont vécu avant eux. Ils sont certes perdants !

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَسْمَعُوا۟ لِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ
وَٱلْغَوْا۟ فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ﴿٢٦﴾

26. Et ceux qui avaient mécru dirent : « Ne prêtez pas l'oreille à ce *Qour'ân*, et faites du chahut [pendant sa récitation] afin d'avoir le dessus ».

فَلَنُذِيقَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَذَابًا شَدِيدًا
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

27. Nous ferons certes, goûter à ceux qui ne croient pas un dur châtiment, et les rétribuerons certes [d'une punition] pire que ce [que méritent] leurs méfaits.

ذَٰلِكَ جَزَآءُ أَعْدَآءِ ٱللَّهِ ٱلنَّارُ ۖ لَهُمْ فِيهَا دَارُ
ٱلْخُلْدِ ۖ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٢٨﴾

28. Ainsi, la rétribution des ennemis d'Allah sera le Feu où ils auront une demeure éternelle, comme punition pour avoir nié Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...).

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ رَبَّنَآ أَرِنَا ٱلَّذَيْنِ أَضَلَّانَا
مِنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا
لِيَكُونَا مِنَ ٱلْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

29. Et les mécréants diront : « Seigneur, fais-nous voir ceux des *Djinns* et des humains qui nous ont égarés, afin que nous les placions tous sous nos pieds, pour qu'ils soient parmi les plus bas ».

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُوا۟
تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا۟ وَلَا
تَحْزَنُوا۟ وَأَبْشِرُوا۟ بِٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى كُنتُمْ
تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

30. Ceux qui disent : « Notre Seigneur est Allah », et qui se tiennent dans le droit chemin,[1] les anges descendent sur eux. « N'ayez pas peur et ne soyez pas affligés ; mais ayez la bonne nouvelle du Paradis qui vous était promis.

نَحْنُ أَوْلِيَآؤُكُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِى
ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِىٓ
أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾

31. Nous sommes vos protecteurs dans la vie présente et dans l'au-delà ; et vous y aurez ce que vos âmes désireront et ce que vous réclamerez,

نُزُلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾

32. un lieu d'accueil de la part d'un Très Grand Pardonneur, d'un Très Miséricordieux ».

---

[1] En arabe : *Istaqâma* veut dire se tenir ferme sur une voie. Ceci implique que ceux mentionnés ici ont suivi fermement la religion du pur monothéisme islamique, ont cru en l'Unicité d'Allah, n'ont rien adoré en dehors de Lui, ont accompli autant que possible ce qui est ordonné par Allah comme bonnes actions et se sont retenus de tout ce qui est interdit par Allah comme péchés et mauvaises actions.

33. Et qui profère plus belles paroles que celui qui appelle à Allah, fait bonne œuvre et dit : « Je suis du nombre des Musulmans ? »

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَآ إِلَى ٱللَّهِ
وَعَمِلَ صَٰلِحًا وَقَالَ إِنَّنِى مِنَ
ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

34. La bonne action et la mauvaise ne sont pas pareilles. Repousse [le mal] par ce qui est meilleur (sois patient au moment de la colère et pardonne à celui qui se comporte mal envers toi)[1] et voilà que celui avec qui tu avais une animosité devient tel un ami chaleureux.

وَلَا تَسْتَوِى ٱلْحَسَنَةُ وَلَا ٱلسَّيِّئَةُ ۚ ٱدْفَعْ
بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِى بَيْنَكَ وَبَيْنَهُۥ
عَدَٰوَةٌ كَأَنَّهُۥ وَلِىٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. Mais [ce privilège] n'est donné qu'à ceux qui endurent et il n'est donné qu'au possesseur d'une grâce infinie.

وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا
ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

36. Et si jamais *Chaythân* (le diable) t'incite [à agir autrement], alors cherche refuge auprès d'Allah ; c'est Lui, vraiment l'Audient, l'Omniscient.

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ نَزْغٌ فَٱسْتَعِذْ
بِٱللَّهِ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

37. Parmi Ses merveilles, sont la nuit et le jour, le soleil et la lune : ne vous prosternez ni devant le soleil, ni devant la lune, mais prosternez-vous devant Allah qui les a créés, si c'est Lui que vous adorez.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِ ٱلَّيْلُ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّمْسُ
وَٱلْقَمَرُ ۚ لَا تَسْجُدُوا۟ لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ
وَٱسْجُدُوا۟ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ
إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

38. Mais s'ils s'enflent d'orgueil...[2] ceux qui sont auprès de ton Seigneur (les anges) Le glorifient, nuit et jour, sans jamais se lasser ! [Celui qui lit le *Qour'ân* en arabe doit se prosterner ici].

فَإِنِ ٱسْتَكْبَرُوا۟ فَٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ
لَهُۥ بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْـَٔمُونَ ۩ ﴿٣٨﴾

39. Et parmi Ses merveilles est que tu vois la terre humiliée (toute nue). Puis aussitôt que Nous faisons descendre l'eau sur elle, elle se soulève et augmente [de volume]. Celui qui lui redonne la vie est certes Celui qui fera revivre les morts, car Il est Omnipotent.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنَّكَ تَرَى ٱلْأَرْضَ خَٰشِعَةً فَإِذَآ
أَنزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ ۚ إِنَّ ٱلَّذِىٓ
أَحْيَاهَا لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 134.*
[2] Voir *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.*

40. Ceux qui dénaturent le sens de Nos versets (le *Qour'ân*) ne Nous échappent pas. Celui qui sera jeté au Feu sera-t-il meilleur que celui qui viendra en toute sécurité le Jour de la Résurrection ? Faites ce que vous voulez car Il est Clairvoyant sur tout ce que vous faites.[1]

41. Ceux qui ne croient pas au Rappel (le *Qour'ân*) quand il leur parvient... alors que c'est un Livre puissant (inattaquable) :

42. le faux ne l'atteint [d'aucune part], ni par devant ni par derrière : c'est une révélation émanant d'un Sage, Digne de louange.

43. Il ne t'est dit [ô Mouhammad ﷺ] que ce qui a été dit aux messagers avant toi. Ton Seigneur est certes, Détenteur du pardon et Détenteur également d'une punition douloureuse.[2]

44. Si Nous en avions fait un *Qour'ân* en une langue autre que l'arabe, ils auraient dit : « Pourquoi ses versets n'ont-ils pas été exposés clairement ? Quoi ? Un [*Qour'ân*] non-arabe et [un messager] arabe ? » Dis : « Pour ceux qui croient, il est une guidée et une guérison ». Quant à ceux qui ne croient pas, il est une surdité dans leurs oreilles et ils sont frappés aveuglement en ce qui le concerne ; ceux-là sont appelés d'un endroit lointain.

45. Nous avons effectivement donné à Moû-sâ le Livre. Puis, il y eut controverse là-dessus. Et si ce n'était une parole préalable de ton Seigneur, on aurait certainement tranché entre eux. Ils sont vraiment, à son sujet, dans un doute troublant.

46. Quiconque fait une bonne œuvre, c'est pour son bien. Et quiconque fait le

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَآ ۗ
أَفَمَن يُلْقَىٰ فِى ٱلنَّارِ خَيْرٌ أَم مَّن يَأْتِىٓ ءَامِنًا يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ ٱعْمَلُوا۟ مَا شِئْتُمْ ۖ إِنَّهُۥ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِٱلذِّكْرِ لَمَّا جَآءَهُمْ ۖ وَإِنَّهُۥ
لَكِتَٰبٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾
لَّا يَأْتِيهِ ٱلْبَٰطِلُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِۦ ۖ
تَنزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾
مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن قَبْلِكَ ۚ
إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُوا۟ لَوْلَا فُصِّلَتْ
ءَايَٰتُهُۥٓ ۖ ءَا۬عْجَمِىٌّ وَعَرَبِىٌّ ۗ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ هُدًى وَشِفَآءٌ ۖ وَٱلَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ
عَمًى ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍۭ
بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ ۗ
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ
بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

مَّنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۗ

---

[1] Voir *note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 97.*
[2] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*



mal, il le fait à ses dépens. Ton Seigneur, cependant, n'est point injuste envers les serviteurs.[1]

---

[1] A) Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 61.*

B) Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

C) Aboû Moû-sâ – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « L'exemple des Musulmans, des Juifs et des Chrétiens est comme l'exemple d'un homme qui a employé des laboureurs pour travailler pour lui du matin au soir pour des salaires spécifiques. Ils travaillèrent jusqu'à midi puis ils dirent : "Nous ne voulons pas de ton salaire que tu as fixé pour nous et nous acceptons que tout ce que nous avons fait soit annulé". L'homme leur dit : "Ne quittez pas le travail, mais achevez ce qui reste et prenez vos salaires en intégralité". Mais ils refusèrent et quittèrent (comme les Juifs qui refusèrent de croire au Message de 'Î-sâ – que la paix soit sur lui –). L'homme employa un autre groupe après eux en leur disant : "Achevez le reste de la journée et je vous donnerai les salaires que j'avais fixés pour le premier groupe". Ainsi ils travaillèrent jusqu'au moment de la prière de *Açr*. Ils dirent : "Le travail que nous avons accompli pour toi est nul et garde ton salaire que tu as fixé pour nous". L'homme leur dit : "Achevez le reste du travail puisqu'il ne reste qu'une petite partie de la journée". Mais ils refusèrent (comme les Chrétiens qui refusèrent de croire au Message de Mouhammad ﷺ). Il employa ensuite un autre groupe pour travailler le reste de la journée. Ils travaillèrent ainsi jusqu'au coucher du soleil et reçurent les salaires des deux groupes précédents. Tel est l'exemple de ces gens (les Musulmans) avec cette lumière (le pur monothéisme islamique, le *Qour'ân*, la *Sounnah* et la guidée que le Prophète ﷺ apporta et qu'ils ont acceptée volontairement ».* *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2271).*

*Les juifs refusèrent de croire au Message de 'Î-sâ, par conséquent toute leur œuvre fut annulée. De même, les chrétiens refusèrent d'accepter le Message de Mouhammad ﷺ et leur œuvre fut annulée aussi. De telles gens ne furent pas récompensés, parce qu'ils refusèrent d'adopter la vraie Foi pour le reste de leurs vies et moururent mécréants. Ils auraient dû croire au message le plus récent. C'est donc leur persistance à garder leur ancienne religion qui les priva de la récompense qu'ils auraient pu avoir pour leurs bonnes actions précédentes accomplies avant l'avènement de la nouvelle religion. D'autre part, les Musulmans acceptèrent et crurent aux trois messages et méritent une pleine récompense pour leur engagement total à Allah. (Alqastalâni).

47. A Lui revient la connaissance de l'Heure.[1] Aucun fruit ne sort de son enveloppe, aucune femelle ne conçoit ni ne met bas sans qu'Il n'en ait connaissance. Et le jour où Il les appellera : « Où sont Mes associés ? », ils diront : « Nous Te déclarons qu'il n'y a point de témoin parmi nous » !

۞ إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ ۚ وَمَا تَخْرُجُ مِن
ثَمَرَٰتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا
تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ
شُرَكَآءِى قَالُوٓا۟ ءَاذَنَّٰكَ مَا مِنَّا مِن
شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

48. Et ce qu'auparavant ils invoquaient les délaissera ; et ils réaliseront qu'ils n'ont point d'échappatoire.[2]

وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَدْعُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَظَنُّوا۟
مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾

49. L'homme ne se lasse pas d'implorer le bien. Si le mal le touche, le voilà désespéré, désemparé.

لَّا يَسْـَٔمُ ٱلْإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلْخَيْرِ وَإِن مَّسَّهُ
ٱلشَّرُّ فَيَـُٔوسٌ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾

50. Et si Nous lui faisons goûter une miséricorde de Notre part, après qu'une détresse l'ait touché, il dit certainement : « Cela m'est dû ! Et je ne pense pas que l'Heure se lèvera [un jour]. Et si je suis ramené vers mon Seigneur, je trouverai, près de Lui, la plus belle part ». Nous informerons ceux qui ont mécru de ce qu'ils ont fait et Nous leur ferons sûrement goûter à un dur châtiment.

وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ
لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِى وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً
وَلَئِن رُّجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّىٓ إِنَّ لِى عِندَهُۥ
لَلْحُسْنَىٰ ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟
وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

51. Quand Nous comblons de bienfaits l'homme, il s'esquive et s'éloigne. Et quand un malheur le touche, il se livre alors à une longue prière.

وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ
وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

52. Dis : « Voyez-vous ? Si ceci (le *Qour'ân*) émane d'Allah et qu'ensuite vous le reniez ; qui se trouvera plus égaré que celui qui s'éloigne dans la dissidence ? »

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ
كَفَرْتُم بِهِۦ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِى
شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

53. Nous leur montrerons Nos signes dans l'univers et en eux-mêmes, jusqu'à ce qu'il leur devienne évident que c'est cela (le *Qour'ân*), la vérité. Ne suffit-il pas que ton Seigneur soit témoin de toute-chose ?

سَنُرِيهِمْ ءَايَٰتِنَا فِى ٱلْءَافَاقِ وَفِىٓ أَنفُسِهِمْ
حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ ۗ أَوَلَمْ يَكْفِ
بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

---

[1] Voir *note sourate 7 (Al-A'râf) : verset 187.*
[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 165.*

54. Ils sont dans le doute, n'est-ce pas, au sujet de la rencontre de leur Seigneur (la Résurrection après la mort et leur retour à Allah leur Seigneur) ? C'est Lui certes qui embrasse toute chose (par Sa science et Sa puissance).

أَلَآ إِنَّهُمْ فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمْ ۗ أَلَآ إِنَّهُۥ
بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطٌۢ ﴿٥٤﴾

Sourate 42 ACH-CHOÛRÂ (La Consultation)

سُورَةُ الشُّورَىٰ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Hâ, Mîm.

حمٓ ﴿١﴾

2. Aîn, Sîn, Qâf. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

عٓسٓقٓ ﴿٢﴾

3. C'est ainsi qu'Allah, le Tout Puissant, le Sage, te fait [ô Mouhammad ﷺ] des révélations, comme à ceux qui ont vécu avant toi.[1]

كَذَٰلِكَ يُوحِىٓ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ ٱللَّهُ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣﴾

4. A Lui appartiennent ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Et Il est le Sublime, le Très Grand.

لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ
ٱلْعَظِيمُ ﴿٤﴾

5. Peu s'en faut que les cieux ne se fendent depuis leur faîte quand les anges glorifient leur Seigneur, célèbrent Ses louanges et implorent le pardon pour ceux qui sont sur la terre. Allah est certes le Pardonneur, le Très Miséricordieux.

تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِن فَوْقِهِنَّ ۚ
وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ
لِمَن فِى ٱلْأَرْضِ ۗ أَلَآ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَفُورُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿٥﴾

6. Et quant à ceux qui prennent des *Awliyâ* (défenseurs, alliés, protecteurs) en dehors de Lui, Allah veille à ce qu'ils font. Et tu n'es pas pour eux un *Wakîl* (garant).

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ٱللَّهُ حَفِيظٌ
عَلَيْهِمْ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿٦﴾

7. Et c'est ainsi que Nous t'avons révélé un *Qour'ân* arabe, afin que tu avertisses la Mère des cités (la Mecque) et ses alentours

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّتُنذِرَ أُمَّ
ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ ٱلْجَمْعِ لَا رَيْبَ

---

[1] Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 163.*

et que tu avertisses du Jour du Rassemblement – sur lequel il n'y a pas de doute – Un groupe au Paradis et un groupe dans la fournaise ardente.[1]

فِيهِۚ فَرِيقٞ فِي ٱلۡجَنَّةِ وَفَرِيقٞ فِي ٱلسَّعِيرِ ٧

8. Et si Allah avait voulu, Il en aurait fait une seule communauté. Mais il fait entrer qui Il veut dans Sa miséricorde. Et les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) n'auront ni maître, ni secoureur.

وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَهُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَلَٰكِن
يُدۡخِلُ مَن يَشَآءُ فِي رَحۡمَتِهِۦۚ وَٱلظَّٰلِمُونَ مَا لَهُم
مِّن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٍ ٨

9. Ont-ils pris des *Awliyâ* (défenseurs, alliés, protecteurs, maîtres) en dehors de Lui ? C'est Allah qui est le Seul *Wali* (Maître) et c'est Lui qui redonne la vie aux morts ; et c'est Lui qui est Omnipotent.

أَمِ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَۖ فَٱللَّهُ هُوَ ٱلۡوَلِيُّ
وَهُوَ يُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
قَدِيرٞ ٩

10. Sur toutes vos divergences, le jugement appartient à Allah. Tel est Allah mon Seigneur ; en Lui je place ma confiance et c'est à Lui que je retourne [repentant].

وَمَا ٱخۡتَلَفۡتُمۡ فِيهِ مِن شَيۡءٖ فَحُكۡمُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِۚ
ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبِّي عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ وَإِلَيۡهِ
أُنِيبُ ١٠

11. ... Créateur des cieux et de la terre. Il vous a donné des épouses [issues] de vous-mêmes et des bestiaux par couples ; par ce moyen, Il vous multiplie. Il n'y a rien qui Lui ressemble ; et c'est Lui l'Audient, le Clairvoyant.

فَاطِرُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ جَعَلَ لَكُم مِّنۡ
أَنفُسِكُمۡ أَزۡوَٰجٗا وَمِنَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ أَزۡوَٰجٗاۖ
يَذۡرَؤُكُمۡ فِيهِۚ لَيۡسَ كَمِثۡلِهِۦ شَيۡءٞۖ وَهُوَ
ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ١١

12. Il possède les clefs [des trésors] des cieux et de la terre. Il attribue Ses dons avec largesse, ou les restreint à qui Il veut. Certes, Il est Omniscient.

لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ
لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ١٢

13. Il vous a légiféré, en matière de religion, ce qu'Il avait enjoint à Noûh, ce que Nous t'avons révélé, ainsi que ce que Nous avons enjoint à Ibrahîm, à Moû-sâ et à 'Î-sâ : « Etablissez la religion ; et n'en faites pas un sujet de division [en créant des sectes religieuses ou en innovant dans la religion ce qu'Allah n'a pas légiféré] ».[2] Ce à quoi tu

۞ شَرَعَ لَكُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِۦ نُوحٗا
وَٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ وَمَا وَصَّيۡنَا بِهِۦٓ
إِبۡرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰٓۖ أَنۡ أَقِيمُواْ ٱلدِّينَ وَلَا
تَتَفَرَّقُواْ فِيهِۚ كَبُرَ عَلَى ٱلۡمُشۡرِكِينَ مَا
تَدۡعُوهُمۡ إِلَيۡهِۚ ٱللَّهُ يَجۡتَبِيٓ إِلَيۡهِ مَن يَشَآءُ

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*
[2] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 103.*

وَيَهْدِىٓ إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾

appelles les *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens)[1] leur parait énorme. Allah élit et rapproche de Lui qui Il veut et guide vers Lui celui qui se repent.

وَمَا تَفَرَّقُوٓا۟ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ
بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ
إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى لَّقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ
أُورِثُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِنۢ بَعْدِهِمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ
مُرِيبٍ ﴿١٤﴾

14. Ils ne se sont divisés qu'après avoir reçu la science et ceci par rivalité entre eux. Et si ce n'était une parole préalable de ton Seigneur pour un terme fixé, on aurait certainement tranché entre eux. Ceux à qui le Livre a été donné en héritage après eux (les juifs et les chrétiens) sont vraiment, à son sujet (la religion d'Allah qui est le pur monothéisme islamique), dans un doute troublant.

فَلِذَٰلِكَ فَٱدْعُ ۖ وَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ ۖ وَلَا
تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ ۖ وَقُلْ ءَامَنتُ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِن
كِتَٰبٍ ۖ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ ۖ ٱللَّهُ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْ ۖ لَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ ۖ لَا
حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ ۖ ٱللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا ۖ وَإِلَيْهِ
ٱلْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

15. Appelle donc [les gens] à cela (cette religion unique qui est l'Islam) ; reste droit[2] comme il t'a été commandé ; ne suis pas leurs passions ; et dis : « Je crois en tout ce qu'Allah a fait descendre comme Livres [tels la Torah, l'Evangile, le *Qour'ân*, les feuillets d'Ibrâhîm...], et il m'a été commandé d'être équitable entre vous. Allah est notre Seigneur et votre Seigneur. A nous nos œuvres et à vous vos œuvres. Aucun argument [ne peut trancher] entre nous et vous. Allah nous regroupera tous. Et vers Lui est la destination ».

وَٱلَّذِينَ يُحَآجُّونَ فِى ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا
ٱسْتُجِيبَ لَهُۥ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِندَ رَبِّهِمْ
وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

16. Et ceux qui discutent au sujet d'Allah [et au sujet de Sa religion, le pur monothéisme avec lequel Mouhammad ﷺ a été envoyé], après qu'il a été répondu à [Son appel], leur argumentation est auprès d'Al-

[1] *Mouchrikoûn :* les polythéistes, les païens, les idolâtres, et les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, ceux qui adorent d'autres divinités avec ou en dehors d'Allah et Lui attribuent des partenaires ou des égaux..

[2] « ...reste droit comme il t'a été commandé... » : tiens-toi fermement au pur monothéisme islamique en accomplissant autant que possible les bonnes actions ordonnées par Allah et en évitant tout ce qu'Il a interdit comme péchés et mauvaises actions.

lah, sans valeur. Une colère tombera sur eux et ils auront un dur châtiment.[1]

17. C'est Allah qui a fait descendre le Livre en toute vérité, ainsi que la balance. Et qu'en sais-tu ? Peut-être que l'Heure est proche ?

ٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ وَٱلْمِيزَانَ ۗ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾

18. Ceux qui n'y croient pas cherchent à la hâter, tandis que ceux qui croient l'appréhendent et savent qu'elle est la pure vérité. Et ceux qui discutent à propos de l'Heure sont dans un égarement lointain.

يَسْتَعْجِلُ بِهَا ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا ٱلْحَقُّ ۗ أَلَآ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُمَارُونَ فِى ٱلسَّاعَةِ لَفِى ضَلَٰلٍۭ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾

19. Allah est doux envers Ses serviteurs. Il attribue [Ses biens] à qui Il veut. Et c'est Lui le Fort, le Tout Puissant.

ٱللَّهُ لَطِيفٌۢ بِعِبَادِهِۦ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ ۖ وَهُوَ ٱلْقَوِىُّ ٱلْعَزِيزُ ﴿١٩﴾

20. Quiconque désire [par ses actions] labourer [le champ] de la vie future, Nous augmenterons pour lui son labour. Quiconque désire [par ses actions] labourer [le champ] de la présente vie, Nous lui en accorderons de [ses jouissances] ; mais il n'aura pas de part dans l'au-delà.

مَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ ٱلْءَاخِرَةِ نَزِدْ لَهُۥ فِى حَرْثِهِۦ ۖ وَمَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ ٱلدُّنْيَا نُؤْتِهِۦ مِنْهَا وَمَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِن نَّصِيبٍ ﴿٢٠﴾

21. Ou bien auraient-ils des associés [à Allah] qui auraient établi pour eux des lois religieuses qu'Allah n'a jamais permises ? Or, si l'arrêt décisif n'avait pas été prononcé, il aurait été tranché entre eux. Les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) auront certes un châtiment douloureux.

أَمْ لَهُمْ شُرَكَٰٓؤُا۟ شَرَعُوا۟ لَهُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنۢ بِهِ ٱللَّهُ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةُ ٱلْفَصْلِ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

22. Tu verras les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) épouvantés par ce qu'ils ont fait, et le châtiment s'abattra sur eux [inéluctablement]. Et ceux qui croient [en l'Unicité d'Allah en suivant le pur monothéisme islamique] et accomplissent les bonnes œuvres seront dans les sites fleuris des jardins, ayant ce qu'ils voudront auprès de leur Seigneur. Telle est la grande grâce !

تَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا۟ وَهُوَ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِى رَوْضَاتِ ٱلْجَنَّاتِ ۖ لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

ذَٰلِكَ ٱلَّذِى يُبَشِّرُ ٱللَّهُ عِبَادَهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۗ قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا ٱلْمَوَدَّةَ
فِى ٱلْقُرْبَىٰ ۗ وَمَن يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُۥ فِيهَا
حُسْنًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ٢٣

23. Telle est la [bonne nouvelle] qu'Allah annonce à ceux de Ses serviteurs qui croient et accomplissent les bonnes œuvres ! Dis : « Je ne vous en demande aucun salaire si ce n'est l'affection eu égard à [nos liens] de parenté ».[1] Et quiconque accomplit une bonne action, Nous répondons par [une récompense] plus belle encore. Allah est certes Pardonneur et Reconnaissant.

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ۖ فَإِن يَشَإِ ٱللَّهُ
يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ ۗ وَيَمْحُ ٱللَّهُ ٱلْبَٰطِلَ وَيُحِقُّ ٱلْحَقَّ
بِكَلِمَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٢٤

24. Ou bien ils disent : « Il a inventé un mensonge contre Allah ». Or, si Allah voulait, Il scellerait ton cœur. Par Ses Paroles (le *Qour'ân*) cependant, Allah efface le faux et confirme le vrai. Il connaît parfaitement le contenu des poitrines.

وَهُوَ ٱلَّذِى يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَعْفُوا۟ عَنِ
ٱلسَّيِّـَٔاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ٢٥

25. Et c'est Lui qui agrée de Ses serviteurs le repentir, pardonne les méfaits et sait ce que vous faites.[2]

---

[1] c'est-à-dire : je ne demande aucune récompense de votre part, que ce soit sous forme de richesse ou d'argent, quand je prêche le Monothéisme Islamique ; je vous demande seulement de ne pas me faire du mal à cause de la parenté entre vous et moi. En effet, vous êtes de ma tribu, et vous avez plus de droit à m'obéir et à me suivre dans ma doctrine du Monothéisme Islamique.

[2] Chaddâd bin Aws – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit :

سيد الاستغفار أن يقول: «اللَّهمَّ أَنْتَ رَبِّي، لا إله إلا أنت خَلَقْتَني وَأنا عَبْدُكَ، وَأَنا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ ما صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأَبُوءُ بِذَنْبِي، فَاغْفِرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنوبَ إِلَّا أَنْتَ». قال: ((من قالها من النهار موقِنًا بها فمات من يومه قبل أن يُمسي فهو من أهل الجنّة،ومن قالها من الليل وهو موقنٌ بها فمات قبل أن يُصبح فهو من أهل الجنّة)). رواه البخاري في صحيحه، الحديث رقم ٦٣٠٦

« La meilleure formule pour demander à Allah l'absolution des péchés consiste à dire : *« Allâhoumma anta rabbî lâ ilâha illâ anta, khalaqtanî wa ana 'abdouka wa ana 'alâ ahdika wa wa'dika mastata'tou, a'oûẕou bika min charri mâ çana'tou, aboû-ou laka bini'matika alayya wa aboû-ou bizambî, faghfir ly fa-innahou la yaghfirouẕ-ẕounoûba illâ anta ».* Quiconque aura prononcé en toute sincérité cette invocation au cours de la journée, s'il meurt le même jour avant la nuit, il sera des gens du Paradis. Et quiconque l'aura prononcée en toute sincérité au cours de la nuit, s'il meurt la même nuit avant le lever du jour, il sera du nombre des habitants du Paradis ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6306).*

TRADUCTION :

« Ô Allah ! Tu es mon Seigneur, il n'y a de divinité (digne d'adoration) que Toi, c'est Toi qui m'as créé et je suis ton esclave ; je suis soumis à Tes Promesses autant que je le puis, je cherche refuge auprès de Toi contre le mal que j'ai commis ; je reconnais Tes bienfaits dont Tu m'as comblé et je reconnais mon péché. Pardonne-moi car nul autre que Toi n'absout les péchés ».

26. [Il] exauce [les voeux] de ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres et leur accroît Sa faveur, tandis que les mécréants ont un dur châtiment.

وَيَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۚ وَٱلْكَٰفِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

27. Si Allah attribuait Ses dons avec largesse à [tous] Ses serviteurs, ils commettraient des abus sur la terre ; mais, Il fait descendre avec mesure ce qu'Il veut. Il connaît parfaitement Ses serviteurs et en est Clairvoyant.

۞ وَلَوْ بَسَطَ ٱللَّهُ ٱلرِّزْقَ لِعِبَادِهِۦ لَبَغَوْا۟ فِى
ٱلْأَرْضِ وَلَٰكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ بِعِبَادِهِۦ
خَبِيرٌۢ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾

28. Et c'est Lui qui fait descendre la pluie après qu'on en a désespéré, et répand Sa miséricorde. Et c'est Lui le *Wali* (Maître), le Digne de louange.

وَهُوَ ٱلَّذِى يُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ مِنۢ بَعْدِ مَا قَنَطُوا۟
وَيَنشُرُ رَحْمَتَهُۥ ۚ وَهُوَ ٱلْوَلِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾

29. Parmi Ses *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) est la création des cieux et de la terre et des êtres vivants qu'Il y a disséminés. Il a en outre le pouvoir de les réunir quand Il voudra.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَثَّ
فِيهِمَا مِن دَآبَّةٍ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَآءُ
قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

30. Tout malheur qui vous atteint est dû à ce que vos mains ont acquis. Et Il pardonne beaucoup.

وَمَآ أَصَٰبَكُم مِّن مُّصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ
أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا۟ عَن كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾

31. Vous ne pouvez pas échapper à la puissance d'Allah sur la terre ; et vous n'avez en dehors d'Allah, ni *Wali* (maître) ni défenseur.

وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن
دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

32. Et parmi Ses *Ayât* (signes, preuves), sont les vaisseaux à travers la mer, semblables à des montagnes.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِ ٱلْجَوَارِ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَٰمِ ﴿٣٢﴾

33. S'Il veut, Il calme le vent, et les voilà qui restent immobiles à sa surface. Ce sont certainement là des preuves pour tout [homme] endurant et reconnaissant.

إِن يَشَأْ يُسْكِنِ ٱلرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ
ظَهْرِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ﴿٣٣﴾

34. Ou bien, Il les détruit en punition de ce qu'ils ont acquis [comme péchés]. Cependant, Il pardonne beaucoup.

أَوْ يُوبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوا۟ وَيَعْفُ عَن كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾

35. Ceux qui discutent à propos de Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseigne-

وَيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مَا لَهُم مِّن

مَحِيصٍ ﴿٣٥﴾

ments, révélations...) savent bien qu'ils n'ont pas d'échappatoire.[1]

فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَمَا عِندَ
ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾

36. Tout ce qui vous a été donné [comme bien] n'est que jouissance de la vie présente ; mais ce qui est auprès d'Allah est meilleur et plus durable pour ceux qui ont cru et qui placent leur confiance en leur Seigneur,

وَٱلَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَٰحِشَ وَإِذَا
مَا غَضِبُوا۟ هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

37. qui évitent [de commettre] les péchés les plus graves[2] ainsi que les *Fawâhich* (turpitudes), et qui pardonnent après s'être mis en colère,[3]

وَٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَمْرُهُمْ
شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾

38. qui répondent à l'appel de leur Seigneur, accomplissent la *Çalât*, se consultent entre eux à propos de leurs affaires (font la *Choûrâ*), dépensent de ce que Nous leur attribuons,

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَابَهُمُ ٱلْبَغْيُ هُمْ يَنتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾

39. et qui, atteints par l'injustice, ripostent.

وَجَزَٰٓؤُا۟ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۖ فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ
فَأَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾

40. La sanction d'une mauvaise action est une mauvaise action (une peine) identique. Mais quiconque pardonne et réforme, son salaire incombe à Allah. Il n'aime point les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) !

وَلَمَنِ ٱنتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِم مِّن
سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

41. Quant à ceux qui ripostent après avoir été lésés, ceux-là pas de voie (recours légal) contre eux.

إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَظْلِمُونَ ٱلنَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي
ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

42. Il n'y a de voie [de recours] que contre ceux qui lèsent les gens et commettent des abus, contrairement au droit, sur la terre : ceux-là auront un châtiment douloureux.

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

[2] par exemple joindre des partenaires à Allah dans l'adoration, ne pas s'acquitter de ses devoirs vis-à-vis des parents, commettre le meurtre, dire des mensonges, donner de faux témoignage, voler... *Voir note sourate 6 (les bestiaux) : versets 151 et 152.*

[3] « ... Et qui pardonnent après s'être mis en colère » :

A) Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 130 et 134.*

B) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 22.*

C) Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 135.*

D) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 278.*

43. Et celui qui endure et pardonne, cela en vérité, fait partie des bonnes dispositions et de la résolution dans les affaires.

وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ
ٱلْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

44. Et quiconque Allah égare n'a aucun *Wali* (protecteur) après Lui. Cependant, tu verras les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) dire, en voyant le châtiment : « Y a-t-il un moyen de retourner [sur terre] ? »

وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن وَلِيٍّ مِّنۢ بَعْدِهِۦ ۗ
وَتَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ يَقُولُونَ
هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

45. Et tu les verras exposés devant l'Enfer, confondus dans l'avilissement,[1] et regardant d'un œil furtif, tandis que ceux qui ont cru diront : « Les perdants sont certes ceux qui, le Jour de la Résurrection, font leur propre perte et celle de leurs familles ». Les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) subiront certes un châtiment permanent.

وَتَرَىٰهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَٰشِعِينَ مِنَ ٱلذُّلِّ
يَنظُرُونَ مِن طَرْفٍ خَفِيٍّ ۗ وَقَالَ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ
وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ أَلَآ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ فِى
عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾

46. Il n'auront pas de *Awliyâ* (défenseurs, alliés, protecteurs) en dehors d'Allah pour les secourir et quiconque Allah égare n'a plus aucune voie.

وَمَا كَانَ لَهُم مِّنْ أَوْلِيَآءَ يَنصُرُونَهُم مِّن دُونِ
ٱللَّهِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾

47. Répondez à l'appel de votre Seigneur avant que ne vienne un jour dont Allah ne reportera jamais le terme. Ce jour-là, nul refuge pour vous et vous ne pourrez point nier [vos péchés].

ٱسْتَجِيبُوا۟ لِرَبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا
مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۚ مَا لَكُم مِّن مَّلْجَإٍ يَوْمَئِذٍ
وَمَا لَكُم مِّن نَّكِيرٍ ﴿٤٧﴾

48. S'ils se détournent,... Nous ne t'avons pas envoyé [ô Mouhammad ﷺ] pour assurer leur sauvegarde : tu n'es chargé que de transmettre [le message]. Et lorsque Nous faisons goûter à l'homme une miséricorde venant de Nous, il en exulte ; mais si un malheur les atteint pour ce que leurs mains ont perpétré..., l'homme est alors très ingrat !

فَإِنْ أَعْرَضُوا۟ فَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ إِنْ
عَلَيْكَ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَإِنَّآ إِذَآ أَذَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ
مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ
بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ
كَفُورٌ ﴿٤٨﴾

49. A Allah appartient la royauté des

لِّلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ يَخْلُقُ مَا

---

[1] Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme a dit : "Ô Prophète d'Allah ! Allah rassemblera-t-Il le mécréant couché sur son visage le Jour de Résurrection ? Il répondit : « Celui Qui a fait marcher le mécréant sur ses pieds dans ce monde ne sera-t-Il pas capable de le faire marcher sur son visage le Jour du Jugement Dernier ? ». Qatâda ajouta : "Si ! Par la Puissance de notre Seigneur". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4760).*

يَشَآءُ يَهَبُ لِمَن يَشَآءُ إِنَٰثًا وَيَهَبُ لِمَن
يَشَآءُ ٱلذُّكُورَ ﴿٤٩﴾

cieux et de la terre. Il crée ce qu'Il veut. Il fait don de filles à qui Il veut, et don de garçons à qui Il veut,

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَٰثًا ۖ وَيَجْعَلُ مَن يَشَآءُ
عَقِيمًا ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

50. ou bien Il donne à la fois garçons et filles ; et Il rend stérile qui Il veut. Il est certes Omniscient et Omnipotent.

۞ وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا
وَحْيًا أَوْ مِن وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا
فَيُوحِىَ بِإِذْنِهِۦ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ عَلِىٌّ
حَكِيمٌ ﴿٥١﴾

51. Il n'a pas été donné à un mortel qu'Allah lui parle autrement que par révélation ou de derrière un voile, ou qu'Il [lui] envoie un messager (ange) qui révèle, par Sa permission, ce qu'Il (Allah) veut. Il est Sublime et Sage.[1]

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا ۚ مَا كُنتَ
تَدْرِى مَا ٱلْكِتَٰبُ وَلَا ٱلْإِيمَٰنُ وَلَٰكِن جَعَلْنَٰهُ
نُورًا نَّهْدِى بِهِۦ مَن نَّشَآءُ مِنْ عِبَادِنَا ۚ وَإِنَّكَ
لَتَهْدِىٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾

52. Et c'est ainsi que Nous t'avons révélé un Rouh (Esprit : ici le *Qour'ân*) provenant de Notre ordre. Tu n'avais aucune connaissance du Livre ni de la foi ; mais Nous en avons fait une lumière par laquelle Nous guidons [sur le chemin du pur monothéisme islamique] qui Nous voulons parmi Nos serviteurs. Et en vérité tu guides vers un chemin droit,

صِرَٰطِ ٱللَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى
ٱلْأَرْضِ ۗ أَلَآ إِلَى ٱللَّهِ تَصِيرُ ٱلْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

53. le chemin d'Allah à Qui appartiennent ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Oui c'est vers Allah que s'acheminent les choses.

Sourate 43 AZ-ZOUKHROUF (L'Ornement)

سُورَةُ الزُّخْرُفِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

حمٓ ﴿١﴾

1. Hâ, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾

2. Par le Livre explicite !

إِنَّا جَعَلْنَٰهُ قُرْءَٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ

3. Nous en avons fait un *Qour'ân* en

[1] Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 163.*

تَعۡقِلُونَ ٣

langue arabe afin que vous raisonniez.

وَإِنَّهُۥ فِيٓ أُمِّ ٱلۡكِتَٰبِ لَدَيۡنَا لَعَلِيٌّ حَكِيمٌ ٤

4. Il est auprès de Nous, dans l'Ecriture-Mère (l'original se trouvant au ciel, *Allawhoul-Mahfoûz*), sublime et rempli de sagesse.

أَفَنَضۡرِبُ عَنكُمُ ٱلذِّكۡرَ صَفۡحًا أَن كُنتُمۡ قَوۡمٗا مُّسۡرِفِينَ ٥

5. Quoi ! Allons-Nous vous dispenser du Rappel (le *Qour'ân*) pour la raison que vous êtes des *Mousrifoûn* (gens outranciers) ?[1]

وَكَمۡ أَرۡسَلۡنَا مِن نَّبِيّٖ فِي ٱلۡأَوَّلِينَ ٦

6. Que de prophètes avons-Nous envoyés aux anciens !

وَمَا يَأۡتِيهِم مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٧

7. et pas un prophète ne leur venait qu'ils ne le tournaient en dérision.

فَأَهۡلَكۡنَآ أَشَدَّ مِنۡهُم بَطۡشٗا وَمَضَىٰ مَثَلُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٨

8. Nous avons fait périr de plus redoutables qu'eux ! Et on a déjà cité l'exemple des anciens.

وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡعَلِيمُ ٩

9. Et si tu leur demandes : « Qui a créé les cieux et la terre ? » Ils diront très certainement : « Le Tout Puissant, l'Omniscient les a créés ».

ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ مَهۡدٗا وَجَعَلَ لَكُمۡ فِيهَا سُبُلٗا لَّعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٠

10. Celui qui vous a donné la terre pour berceau et vous y a tracé des sentiers afin que vous vous guidiez ;

وَٱلَّذِي نَزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَۢ بِقَدَرٖ فَأَنشَرۡنَا بِهِۦ بَلۡدَةٗ مَّيۡتٗاۚ كَذَٰلِكَ تُخۡرَجُونَ ١١

11. Celui qui a fait descendre l'eau du ciel avec mesure et avec laquelle Nous ranimons une cité morte (aride). Ainsi vous serez ressuscités ;

وَٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡأَزۡوَٰجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلۡفُلۡكِ وَٱلۡأَنۡعَٰمِ مَا تَرۡكَبُونَ ١٢

12. Celui qui a créé les couples dans leur totalité et a fait pour vous, des vaisseaux et des bestiaux, des montures,

لِتَسۡتَوُۥاْ عَلَىٰ ظُهُورِهِۦ ثُمَّ تَذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ رَبِّكُمۡ إِذَا ٱسۡتَوَيۡتُمۡ عَلَيۡهِ وَتَقُولُواْ سُبۡحَٰنَ ٱلَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُۥ مُقۡرِنِينَ ١٣

13. afin que vous vous installiez sur leurs dos, et qu'ensuite, après vous y être installés, vous vous rappeliez le bienfait de votre Seigneur et que vous disiez : « Gloire à Celui qui nous a soumis tout cela alors que nous n'étions pas capables de les dominer.

---

[1] *Mousrifoûn* : ceux qui transgressent les limites d'Allah, tels les pécheurs, les polythéistes, les païens, les idolâtres et ceux qui ne croient pas en l'Unicité d'Allah et à la mission de Son Messager Mouhammad ﷺ .

وَإِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنقَلِبُونَ ١٤

14. C'est vers notre Seigneur que nous retournerons».

وَجَعَلُواْ لَهُۥ مِنۡ عِبَادِهِۦ جُزۡءًاۚ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ
لَكَفُورٞ مُّبِينٌ ١٥

15. Et ils Lui firent de Ses serviteurs une partie [de Lui-Même]. L'homme est vraiment un ingrat déclaré !

أَمِ ٱتَّخَذَ مِمَّا يَخۡلُقُ بَنَاتٖ وَأَصۡفَىٰكُم
بِٱلۡبَنِينَ ١٦

16. Ou bien Se serait-Il attribué des filles parmi ce qu'Il a créé et [aurait-Il] accordé à vous, de préférence, des fils ?

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحۡمَٰنِ مَثَلٗا
ظَلَّ وَجۡهُهُۥ مُسۡوَدّٗا وَهُوَ كَظِيمٌ ١٧

17. Or, quand on annonce à l'un d'eux [la naissance d'une semblable] de ce qu'il attribue au Tout Miséricordieux, son visage s'assombrit d'un chagrin profond.

أَوَمَن يُنَشَّؤُاْ فِي ٱلۡحِلۡيَةِ وَهُوَ فِي ٱلۡخِصَامِ
غَيۡرُ مُبِينٖ ١٨

18. Quoi ! Cet être (la fille) élevé au milieu des parures et qui, dans la dispute, est incapable de se défendre par une argumentation claire et convaincante ?

وَجَعَلُواْ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ ٱلَّذِينَ هُمۡ عِبَٰدُ ٱلرَّحۡمَٰنِ
إِنَٰثًاۚ أَشَهِدُواْ خَلۡقَهُمۡۚ سَتُكۡتَبُ شَهَٰدَتُهُمۡ
وَيُسۡـَٔلُونَ ١٩

19. Et ils firent des anges qui sont les serviteurs du Tout Miséricordieux des [êtres] féminins ! Etaient-ils témoins de leur création ? Leur témoignage sera alors inscrit ; et ils seront interrogés.

وَقَالُواْ لَوۡ شَآءَ ٱلرَّحۡمَٰنُ مَا عَبَدۡنَٰهُمۗ مَّا لَهُم
بِذَٰلِكَ مِنۡ عِلۡمٍۖ إِنۡ هُمۡ إِلَّا يَخۡرُصُونَ ٢٠

20. Et ils dirent : «Si le Tout Miséricordieux avait voulu, nous ne les aurions pas adorés». Ils n'en ont aucune connaissance ; ils ne font que se livrer à des conjectures.

أَمۡ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ كِتَٰبٗا مِّن قَبۡلِهِۦ فَهُم بِهِۦ
مُسۡتَمۡسِكُونَ ٢١

21. Ou bien, leur avions-Nous donné avant lui (le *Qour'ân*) un Livre auquel ils seraient fermement attachés ?

بَلۡ قَالُوٓاْ إِنَّا وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٖ وَإِنَّا
عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّهۡتَدُونَ ٢٢

22. Mais plutôt ils dirent : «Nous avons trouvé nos ancêtres sur une religion, et nous nous guidons sur leurs traces».

وَكَذَٰلِكَ مَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ فِي قَرۡيَةٖ مِّن نَّذِيرٍ
إِلَّا قَالَ مُتۡرَفُوهَآ إِنَّا وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٖ
وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّقۡتَدُونَ ٢٣

23. Et c'est ainsi que Nous n'avons pas envoyé avant toi (Mouhammad ﷺ) d'avertisseur en une cité sans que ses gens aisés n'aient dit : «Nous avons trouvé nos ancêtres sur une religion et nous suivons leurs traces».

۞ قَٰلَ أَوَلَوۡ جِئۡتُكُم بِأَهۡدَىٰ مِمَّا وَجَدتُّمۡ
عَلَيۡهِ ءَابَآءَكُمۡۖ قَالُوٓاْ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ

24. Il dit : «Même si je viens à vous avec une meilleure direction que celle sur laquelle vous avez trouvé vos ancêtres ?» Ils

dirent : «Nous ne croyons pas au message avec lequel vous avez été envoyés».

كَٰفِرُونَ ٢٤

25. Nous Nous vengeâmes d'eux. Regarde ce qu'il est devenu de ceux qui criaient au mensonge.

فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٢٥

26. Et [rappelle] lorsqu'Ibrâhîm dit à son père et à son peuple : «Je désavoue totalement ce que vous adorez,

وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦٓ إِنَّنِي بَرَآءٞ
مِّمَّا تَعۡبُدُونَ ٢٦

27. à l'exception de Celui qui m'a créé, car c'est Lui en vérité qui me guidera».

إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُۥ سَيَهۡدِينِ ٢٧

28. Et il en fit une parole qui devait se perpétuer parmi sa descendance. Peut-être reviendront-ils ?

وَجَعَلَهَا كَلِمَةَۢ بَاقِيَةٗ فِي عَقِبِهِۦ لَعَلَّهُمۡ
يَرۡجِعُونَ ٢٨

29. Mais à ces gens ainsi qu'à leurs ancêtres, J'ai accordé la jouissance jusqu'à ce que leur vinrent la vérité (le *Qour'ân*) et un messager explicite.

بَلۡ مَتَّعۡتُ هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمۡ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ
وَرَسُولٞ مُّبِينٞ ٢٩

30. Et quand la vérité leur vint, ils dirent : «C'est de la magie et nous n'y croyons pas».

وَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ قَالُواْ هَٰذَا سِحۡرٞ وَإِنَّا بِهِۦ
كَٰفِرُونَ ٣٠

31. Et ils dirent : «Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre ce *Qour'ân* sur un haut personnage de l'une des deux cités ?» (la Mecque et Tâ'if).

وَقَالُواْ لَوۡلَا نُزِّلَ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانُ عَلَىٰ رَجُلٖ مِّنَ
ٱلۡقَرۡيَتَيۡنِ عَظِيمٍ ٣١

32. Est-ce eux qui distribuent la miséricorde de ton Seigneur ? C'est Nous qui avons réparti entre eux leur subsistance dans la vie présente et qui les avons élevés en grades les uns sur les autres, afin que les uns prennent les autres à leur service. La miséricorde de ton Seigneur vaut mieux, cependant, que ce qu'ils amassent.

أَهُمۡ يَقۡسِمُونَ رَحۡمَتَ رَبِّكَۚ نَحۡنُ قَسَمۡنَا بَيۡنَهُم
مَّعِيشَتَهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَرَفَعۡنَا بَعۡضَهُمۡ
فَوۡقَ بَعۡضٖ دَرَجَٰتٖ لِّيَتَّخِذَ بَعۡضُهُم بَعۡضٗا
سُخۡرِيّٗاۗ وَرَحۡمَتُ رَبِّكَ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ٣٢

33. [S'il n'était à craindre que] les hommes constituent une seule communauté (mécréante), Nous aurions certes pourvu les maisons de ceux qui ne croient pas au Tout Miséricordieux, de toits d'argent avec des escaliers pour y monter.

وَلَوۡلَآ أَن يَكُونَ ٱلنَّاسُ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ لَّجَعَلۡنَا
لِمَن يَكۡفُرُ بِٱلرَّحۡمَٰنِ لِبُيُوتِهِمۡ سُقُفٗا مِّن
فِضَّةٖ وَمَعَارِجَ عَلَيۡهَا يَظۡهَرُونَ ٣٣

34. [Nous aurions pourvu] leurs maisons de portes et de divans où ils s'accouderaient,

وَلِبُيُوتِهِمۡ أَبۡوَٰبٗا وَسُرُرًا عَلَيۡهَا يَتَّكِـُٔونَ ٣٤

وَزُخۡرُفٗاۚ وَإِن كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَاۚ وَٱلۡأٓخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ لِلۡمُتَّقِينَ ٣٥

35. ainsi que des ornements. Et tout cela ne serait que jouissance temporaire de la vie d'ici-bas, alors que l'au-delà, auprès de ton Seigneur, est pour les *Mouttaqoûn* (pieux).[1]

وَمَن يَعۡشُ عَن ذِكۡرِ ٱلرَّحۡمَٰنِ نُقَيِّضۡ لَهُۥ
شَيۡطَٰنٗا فَهُوَ لَهُۥ قَرِينٞ ٣٦

36. Et quiconque s'aveugle [et s'écarte] du rappel du Tout Miséricordieux, Nous lui désignons un *Chaythân* (diable) qui devient son compagnon inséparable.

وَإِنَّهُمۡ لَيَصُدُّونَهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحۡسَبُونَ أَنَّهُم
مُّهۡتَدُونَ ٣٧

37. Ils (les diables) détournent certes [les hommes] du droit chemin, tandis que ceux-ci s'estiment être bien guidés.

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَنَا قَالَ يَٰلَيۡتَ بَيۡنِي وَبَيۡنَكَ بُعۡدَ
ٱلۡمَشۡرِقَيۡنِ فَبِئۡسَ ٱلۡقَرِينُ ٣٨

38. Lorsque cet [homme] viendra à Nous, il dira [à son démon] : « Hélas ! Que n'y a-t-il entre toi et moi la distance entre les deux orients (l'Est et l'Ouest) ! » – Quel mauvais *Qarîn* (compagnon) [que tu es] ! –

وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلۡيَوۡمَ إِذ ظَّلَمۡتُمۡ أَنَّكُمۡ فِي
ٱلۡعَذَابِ مُشۡتَرِكُونَ ٣٩

39. Il ne vous profitera point ce jour-là – du moment que vous avez été injustes – que vous soyez associés dans le châtiment.

أَفَأَنتَ تُسۡمِعُ ٱلصُّمَّ أَوۡ تَهۡدِي ٱلۡعُمۡيَ وَمَن
كَانَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٤٠

40. Est-ce donc toi qui fais entendre les sourds ou qui guide les aveugles et ceux qui sont dans un égarement évident ?

فَإِمَّا نَذۡهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنۡهُم مُّنتَقِمُونَ ٤١

41. Soit que Nous t'enlevons (te faisons mourir ô Mouhammad ﷺ) et alors Nous Nous vengerons d'eux ;

أَوۡ نُرِيَنَّكَ ٱلَّذِي وَعَدۡنَٰهُمۡ فَإِنَّا عَلَيۡهِم
مُّقۡتَدِرُونَ ٤٢

42. Ou bien que Nous te ferons voir ce que Nous leur avons promis (le châtiment) ; car Nous avons sur eux un pouvoir certain.

فَٱسۡتَمۡسِكۡ بِٱلَّذِيٓ أُوحِيَ إِلَيۡكَۖ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَٰطٖ
مُّسۡتَقِيمٖ ٤٣

43. Tiens fermement à ce qui t'a été révélé car tu es sur le droit chemin.

وَإِنَّهُۥ لَذِكۡرٞ لَّكَ وَلِقَوۡمِكَۖ وَسَوۡفَ تُسۡـَٔلُونَ ٤٤

44. C'est certainement un rappel (le *Qour'ân*) pour toi et ton peuple. Et vous en serez interrogés.

---

[1] Al-*Mouttaqoûn* : signifie (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort [et accomplissent autant que possible toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire].

45. Et demande à ceux de Nos messagers que Nous avons envoyés avant toi, si Nous avons institué, en dehors du Tout Miséricordieux, des *Alihah* (divinités) à adorer ?

وَسْـَٔلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رُّسُلِنَآ أَجَعَلْنَا
مِن دُونِ ٱلرَّحْمَٰنِ ءَالِهَةً يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

46. Nous avons effectivement envoyé Moû-sâ avec Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), à Fir'awn et à ses notables. Il dit : « Je suis le Messager du Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) ».

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَمَلَإِي۟هِۦ فَقَالَ إِنِّى رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٦﴾

47. Puis lorsqu'il vint à eux avec Nos *Ayât* (miracles), voilà qu'ils en rirent.

فَلَمَّا جَآءَهُم بِـَٔايَٰتِنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

48. Chaque miracle que Nous leur montrions était plus probant que son précédent. Et Nous les saisîmes par châtiment, peut-être reviendront-ils [vers Nous].

وَمَا نُرِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ إِلَّا هِىَ أَكْبَرُ مِنْ
أُخْتِهَا ۖ وَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

49. Et ils dirent : « Ô magicien ! Implore pour nous ton Seigneur au nom de l'engagement qu'Il a pris envers toi. Nous suivrons le droit chemin ».

وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَ ٱلسَّاحِرُ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ
عِندَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50. Puis quand Nous eûmes écarté d'eux le châtiment, voilà qu'ils violèrent leurs engagements.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِذَا هُمْ
يَنكُثُونَ ﴿٥٠﴾

51. Et Fir'awn fit une proclamation à son peuple et dit : « Ô mon peuple ! Le royaume de Misr (l'Egypte) ne m'appartient-il pas ainsi que ces canaux qui coulent à mes pieds ? N'observez-vous donc pas ?

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِى قَوْمِهِۦ قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَيْسَ
لِى مُلْكُ مِصْرَ وَهَٰذِهِ ٱلْأَنْهَٰرُ تَجْرِى مِن
تَحْتِىٓ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾

52. Ne suis-je par meilleur que ce misérable qui sait à peine s'exprimer ?

أَمْ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى هُوَ مَهِينٌ وَلَا
يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾

53. Pourquoi ne lui a-t-on pas lancé des bracelets d'or ? Pourquoi les anges ne l'ont-ils pas accompagné ? »

فَلَوْلَآ أُلْقِىَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبٍ أَوْ جَآءَ
مَعَهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾

54. Ainsi chercha-t-il à étourdir son peuple et ainsi lui obéirent-ils car ils étaient des gens *Fâsiqoûn* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

فَٱسْتَخَفَّ قَوْمَهُۥ فَأَطَاعُوهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا
فَٰسِقِينَ ﴿٥٤﴾

55. Puis lorsqu'ils Nous eurent irrité,

فَلَمَّآ ءَاسَفُونَا ٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ

أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

Nous Nous vengeâmes d'eux et les noyâmes tous.

فَجَعَلْنَٰهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْءَاخِرِينَ ﴿٥٦﴾

56. Nous fîmes d'eux un antécédent et un exemple (une leçon) pour la postérité.

۞ وَلَمَّا ضُرِبَ ٱبْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ
مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾

57. Quand on cite l'exemple du fils de Maryam ('Î-sâ), ton peuple s'en détourne,

وَقَالُوٓا۟ ءَأَٰلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ ۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ
إِلَّا جَدَلًۢا ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾

58. en disant : « Nos *Alihah* (dieux) sont-ils meilleurs, ou bien lui ? » Ce n'est que par polémique qu'ils te le citent comme exemple. Ce sont plutôt des gens chicaniers.

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَٰهُ مَثَلًا
لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٥٩﴾

59. Il ('Î-sâ) n'était qu'un Serviteur que Nous avions comblé de bienfaits et que Nous avions désigné en exemples aux enfants d'Israël.

وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةً فِى ٱلْأَرْضِ
يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾

60. Si Nous voulions, Nous ferions de vous des anges qui vous succéderaient sur la terre.

وَإِنَّهُۥ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا
وَٱتَّبِعُونِ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

61. Il sera un signe au sujet de l'Heure (la fin du monde).[1] N'en doutez point. Et suivez-moi : voilà un droit chemin.

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾

62. Que *Chaythân* (le diable) ne vous détourne point [de Sa religion] ! Car il est pour vous un ennemi déclaré.

وَلَمَّا جَآءَ عِيسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُم
بِٱلْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعْضَ ٱلَّذِى تَخْتَلِفُونَ
فِيهِ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٦٣﴾

63. Et quand 'Î-sâ apporta les preuves, il dit : « Je suis venu à vous avec la *Hikmah* (la prophétie) et pour vous expliquer certains de vos sujets de désaccord. Craignez Allah donc et obéissez-moi.

إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ
مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

64. Allah est en vérité mon Seigneur et votre Seigneur. Adorez-Le donc. Voilà un droit chemin (la religion d'Allah).

فَٱخْتَلَفَ ٱلْأَحْزَابُ مِنۢ بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ
ظَلَمُوا۟ مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾

65. Mais les factions divergèrent entre elles. Malheur donc aux injustes du châtiment d'un jour douloureux !

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم
بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

66. Attendent-ils seulement que l'Heure leur vienne à l'improviste, sans qu'ils ne s'en rendent compte ?

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 55.*

67. Les amis, ce jour-là, seront ennemis les uns des autres ; excepté les *Mouttaqoûn* (pieux).

ٱلْأَخِلَّآءُ يَوْمَئِذِۭ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

68. « Ô Mes serviteurs ! Vous ne devez avoir aucune crainte aujourd'hui ; vous ne serez point affligés,

يَٰعِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَآ أَنتُمْ
تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾

69. ceux qui croient en Nos signes et sont musulmans ;

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

70. entrez au Paradis, vous et vos épouses, on vous y fera plaisir ».

ٱدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ أَنتُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ
تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾

71. On fera circuler parmi eux des plats d'or et des coupes ; et il y aura là [pour eux] tout ce que les âmes désirent et ce qui réjouit les yeux. « Vous y demeurerez éternellement.

يُطَافُ عَلَيْهِم بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ ۖ
وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ ٱلْأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلْأَعْيُنُ ۖ
وَأَنتُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٧١﴾

72. Tel est le Paradis qu'on vous fait hériter pour ce que vous faisiez.

وَتِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِىٓ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

73. Il y aura là pour vous beaucoup de fruits dont vous mangerez ».

لَكُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

74. Quant aux *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables), ils demeureront dans le châtiment de l'Enfer,

إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِى عَذَابِ جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ﴿٧٤﴾

75. qui ne sera jamais interrompu pour eux et où ils seront en désespoir.

لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾

76. Nous ne leur avons fait aucun tort, mais c'étaient eux les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧٦﴾

77. Ils crieront : « Ô Mâlik ! Que ton Seigneur nous achève ! » Il dira : « En vérité, vous y êtes pour y demeurer [éternellement] » !

وَنَادَوْا۟ يَٰمَٰلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ۖ قَالَ إِنَّكُم
مَّٰكِثُونَ ﴿٧٧﴾

78. « Certes, Nous vous avions apporté la vérité ; mais la plupart d'entre vous détestaient la vérité ».[1]

لَقَدْ جِئْنَٰكُم بِٱلْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ
كَٰرِهُونَ ﴿٧٨﴾

79. Ont-ils pris quelque décision [entre eux] ? Car c'est Nous qui décidons !

أَمْ أَبْرَمُوٓا۟ أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾

80. Ou bien escomptent-ils que Nous

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَىٰهُم ۚ بَلَىٰ

---

[1] Voir *note sourate 41 (les versets détaillés) : versets 46.*

وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

n'entendons pas leur secret ni leurs délibérations ? Mais si ! Nos anges prennent note auprès d'eux.

قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ
الْعَابِدِينَ ﴿٨١﴾

81. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Si le Tout Miséricordieux avait un enfant, alors je serais le premier à l'adorer ».

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ
عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

82. Gloire au Seigneur des cieux et de la terre, Seigneur du Trône ; Il transcende ce qu'ils décrivent.

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ
الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾

83. Laisse-les donc s'enfoncer dans leur fausseté et s'amuser jusqu'à ce qu'ils rencontrent le jour qui leur est promis.

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَٰهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَٰهٌ ۚ
وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

84. C'est Lui qui est Dieu dans le ciel et Dieu sur terre ; et c'est Lui le Sage, l'Omniscient !

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا وَعِندَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

85. Et exalté soit Celui à qui appartient la souveraineté des cieux et de la terre et de ce qui est entre eux. Il détient la science de l'Heure. Et c'est vers Lui que vous serez ramenés.

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ
الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

86. Et ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui n'ont aucun pouvoir d'intercession, à l'exception de ceux qui auront témoigné de la vérité en pleine connaissance de cause.[1]

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ
يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾

87. Et si tu leur demandes qui les a créés, ils diront très certainement : « Allah ». Comment se fait-il donc qu'ils se détournent ?

وَقِيلِهِ يَا رَبِّ إِنَّ هَٰؤُلَاءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

88. Et sa parole (la parole du Prophète à Allah) : « Seigneur, ce sont là des gens qui ne croient pas ».

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

89. Eh bien, [pardonne-leur et] détourne-toi d'eux ; et dit : « *Salâm* (Salut) ! » Car ils sauront bientôt.[2]

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 165.*

[2] La disposition (loi) de ce verset est abrogée par celle de : *sourate 9 (le repentir) : verset 5.*

Sourate 44 AD-DOUKH-KHÂN (La Fumée)

سُورَةُ الدُّخَانِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Hâ, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

حمٓ ١

2. Par le Livre (le *Qour'ân*) explicite.

وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢

3. Nous l'avons fait descendre en une nuit bénie (*Laïlatoul-Qadr* ou la nuit de la Destinée : voir *sourate 97*). Nous sommes en vérité Celui qui avertit.

إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ فِي لَيۡلَةٖ مُّبَٰرَكَةٍۚ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ٣

4. [Nuit] durant laquelle est décidé tout ordre sage.[1]

فِيهَا يُفۡرَقُ كُلُّ أَمۡرٍ حَكِيمٍ ٤

5. C'est là un commandement venant de Nous. C'est Nous qui envoyons [les messagers],

أَمۡرٗا مِّنۡ عِندِنَآۚ إِنَّا كُنَّا مُرۡسِلِينَ ٥

6. à titre de miséricorde de la part de ton Seigneur, car c'est Lui l'Audient, l'Omniscient,

رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦

7. Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui est entre eux, si seulement vous pouviez en avoir la conviction.

رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَآۖ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ٧

8. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Il donne la vie et donne la mort, et Il est votre Seigneur et le Seigneur de vos premiers ancêtres.

لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۖ رَبُّكُمۡ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٨

9. Mais ces gens-là, dans le doute, s'amusent.

بَلۡ هُمۡ فِي شَكّٖ يَلۡعَبُونَ ٩

10. Eh bien, attends le jour où le ciel apportera une fumée visible

فَٱرۡتَقِبۡ يَوۡمَ تَأۡتِي ٱلسَّمَآءُ بِدُخَانٖ مُّبِينٖ ١٠

11. qui couvrira les gens. Ce sera un châtiment douloureux.

يَغۡشَى ٱلنَّاسَۖ هَٰذَا عَذَابٌ أَلِيمٞ ١١

12. «Seigneur, éloigne de nous le châti-

رَّبَّنَا ٱكۡشِفۡ عَنَّا ٱلۡعَذَابَ إِنَّا مُؤۡمِنُونَ ١٢

---

[1] c'est-à-dire : tous les décrets d'Allah concernant les décès, les naissances, la subsistance des créatures, les calamités,... pour l'année qui va suivre.

ment. Car [à présent] nous croyons ».

13. D'où leur vient cette prise de conscience alors qu'un messager explicite leur est déjà venu,

أَنَّىٰ لَهُمُ ٱلذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

14. puis ils s'en détournèrent en disant : « C'est un homme instruit [par d'autres], un possédé ».

ثُمَّ تَوَلَّوْا۟ عَنْهُ وَقَالُوا۟ مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ﴿١٤﴾

15. Nous dissiperons le châtiment pour peu de temps ; car vous récidiverez.

إِنَّا كَاشِفُوا۟ ٱلْعَذَابِ قَلِيلًا ۚ إِنَّكُمْ عَآئِدُونَ ﴿١٥﴾

16. Le jour où Nous userons de la plus grande violence et Nous Nous vengerons.

يَوْمَ نَبْطِشُ ٱلْبَطْشَةَ ٱلْكُبْرَىٰٓ إِنَّا
مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

17. Et avant eux, Nous avons déjà éprouvé le peuple de Fir'awn, quand un noble messager (Moû-sâ sur lui la paix) leur était venu,

۞ وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ
وَجَآءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

18. [leur disant] : « Livrez-moi les serviteurs d'Allah (les enfants d'Israël) ! Je suis pour vous un Messager digne de confiance.

أَنْ أَدُّوٓا۟ إِلَىَّ عِبَادَ ٱللَّهِ ۖ إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ
أَمِينٌ ﴿١٨﴾

19. Ne vous montrez pas hautains vis-à-vis d'Allah, car je vous apporte une preuve évidente.

وَأَن لَّا تَعْلُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ ۖ إِنِّىٓ ءَاتِيكُم بِسُلْطَٰنٍ
مُّبِينٍ ﴿١٩﴾

20. Et certes, je cherche protection auprès de mon Seigneur et votre Seigneur, pour que vous ne me lapidiez pas.

وَإِنِّى عُذْتُ بِرَبِّى وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

21. Si vous ne voulez pas croire en moi, éloignez-vous de moi ».

وَإِن لَّمْ تُؤْمِنُوا۟ لِى فَٱعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾

22. Il invoqua alors son Seigneur : « Ce sont des gens *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) ».

فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

23. « Voyage de nuit avec Mes serviteurs ; vous serez poursuivis.

فَأَسْرِ بِعِبَادِى لَيْلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾

24. Laisse la mer calme (telle que tu l'as franchie) ; ce sont des armées [vouées] à la noyade ».

وَٱتْرُكِ ٱلْبَحْرَ رَهْوًا ۖ إِنَّهُمْ جُندٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

25. Que de jardins et de sources ils laissèrent [derrière eux],

كَمْ تَرَكُوا۟ مِن جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

26. que de champs et de superbes résidences,

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

27. que de délices au sein desquels ils se réjouissaient.

وَنَعْمَةٍ كَانُوا۟ فِيهَا فَٰكِهِينَ ﴿٢٧﴾

28. Il en fut ainsi et Nous fîmes qu'un autre peuple en hérita.

كَذَٰلِكَۖ وَأَوۡرَثۡنَٰهَا قَوۡمًا ءَاخَرِينَ ﴿٢٨﴾

29. Ni le ciel ni la terre ne les pleurèrent[1] et ils n'eurent aucun délai.

فَمَا بَكَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلسَّمَآءُ وَٱلۡأَرۡضُ وَمَا كَانُواْ مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

30. Certes, Nous sauvâmes les enfants d'Israël du châtiment avilissant

وَلَقَدۡ نَجَّيۡنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ مِنَ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡمُهِينِ ﴿٣٠﴾

31. de Fir'awn qui était hautain et outrancier (du nombre des *Mousrifîn* : extravagants, polythéistes, pécheurs, transgresseurs, outranciers...).

مِن فِرۡعَوۡنَۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَالِيٗا مِّنَ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ﴿٣١﴾

32. A bon escient, Nous les (les enfants d'Israël) choisîmes parmi tous les peuples de leur époque,

وَلَقَدِ ٱخۡتَرۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ عِلۡمٍ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٣٢﴾

33. et leur apportâmes des miracles de quoi les mettre manifestement à l'épreuve.

وَءَاتَيۡنَٰهُم مِّنَ ٱلۡأٓيَٰتِ مَا فِيهِ بَلَٰٓؤٞاْ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾

34. Ceux-là (les Mecquois) disent :

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

35. « Il n'y a pour nous qu'une mort, la première. Et nous ne serons pas ressuscités.

إِنۡ هِيَ إِلَّا مَوۡتَتُنَا ٱلۡأُولَىٰ وَمَا نَحۡنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾

36. Faites donc revenir nos ancêtres, si vous êtes véridiques ».

فَأۡتُواْ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٣٦﴾

37. Sont-ils les meilleurs ou le peuple de *Toubba'* et ceux qui les ont précédés ? Nous les avons fait périr parce que vraiment ils étaient *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables).

أَهُمۡ خَيۡرٌ أَمۡ قَوۡمُ تُبَّعٖ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ أَهۡلَكۡنَٰهُمۡۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ مُجۡرِمِينَ ﴿٣٧﴾

38. Ce n'est pas par divertissement que Nous avons créé les cieux et la terre et ce qui est entre eux.

وَمَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا لَٰعِبِينَ ﴿٣٨﴾

39. Nous ne les avons créés qu'en toute vérité. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

مَا خَلَقۡنَٰهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٣٩﴾

---

[1] Ibnou Djarîr Attabari rapporte que Ibnou Abbâs a dit : "Quand un croyant meurt, les endroits de la terre sur lesquels il avait l'habitude de se prosterner pendant sa *Çalât* (prière) et la porte du ciel par laquelle montaient ses bonnes œuvres, le pleurent. Mais ils ne pleurent pas le mécréant". *(Tafsîr Attabari).*

40. En vérité, le Jour de la Décision sera leur rendez-vous à tous,

إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ مِيقَـٰتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

41. le jour où un allié ne sera d'aucune utilité à un [autre] allié ; et ils ne seront point secourus non plus,

يَوْمَ لَا يُغْنِى مَوْلًى عَن مَّوْلًى شَيْـًٔا وَلَا هُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. sauf celui à qui Allah fera miséricorde. Car c'est Lui, le Tout Puissant, le Très Miséricordieux.

إِلَّا مَن رَّحِمَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

43. Certes l'arbre de *Zaqqoûm*

إِنَّ شَجَرَتَ ٱلزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾

44. sera la nourriture du grand pécheur.

طَعَامُ ٱلْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

45. Comme du métal en fusion ; il bouillonnera dans les ventres

كَٱلْمُهْلِ يَغْلِى فِى ٱلْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

46. comme le bouillonnement de l'eau surchauffée.

كَغَلْىِ ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

47. Qu'on le saisisse et qu'on l'emporte en plein dans la fournaise ;

خُذُوهُ فَٱعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

48. qu'on verse ensuite sur sa tête de l'eau bouillante comme châtiment.

ثُمَّ صُبُّوا۟ فَوْقَ رَأْسِهِۦ مِنْ عَذَابِ
ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

49. Goûte ! Toi [qui prétendait être] le puissant, le noble.

ذُقْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

50. Voilà ce dont vous doutiez.

إِنَّ هَـٰذَا مَا كُنتُم بِهِۦ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Certes, les *Mouttaqoûn* (pieux) seront dans une demeure sûre,

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

52. parmi des jardins et des sources.

فِى جَنَّـٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

53. Ils porteront des vêtements de satin et de brocart et seront placés face à face.

يَلْبَسُونَ مِن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ
مُّتَقَـٰبِلِينَ ﴿٥٣﴾

54. C'est ainsi ! Et Nous leur donnerons pour épouses des *Hoûr* (houris)[1] aux grands yeux.

كَذَٰلِكَ وَزَوَّجْنَـٰهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

55. Ils y demanderont en toute quiétude

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَـٰكِهَةٍ ءَامِنِينَ ﴿٥٥﴾

---

[1] *Hoûr* (houris) : très belles femmes créées par Allah et qui ne sont pas de la descendance d'Adam – que la paix soit sur lui –. Ces Houris ont des iris noirs, vifs dans des yeux d'un blanc vif. *(Pour plus de détails, voir le livre Hâdil Arwâh de Ibnou Qayim).*

toutes sortes de fruits.

56. Ils n'y goûteront pas à la mort sauf leur mort première. Et [Allah] les protégera du châtiment de la Fournaise.

57. C'est là une grâce de ton Seigneur. Et c'est là l'énorme succès.

58. Nous ne l'avons facilité dans ta langue, qu'afin qu'ils se rappellent !

59. Attends donc [ô Mouhammad ﷺ]. Eux aussi attendent.

Sourate 45 AL-DJÂṢIYA (L'Agenouillée)

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très miséricordieux.

1. Hâ, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

2. La révélation du Livre émane d'Allah, le Tout Puissant, le Sage.

3. Il y a certes dans les cieux et la terre des preuves pour les croyants.

4. Dans votre propre création, et dans ce qu'Il dissémine comme animaux, il y a des signes pour des gens qui croient avec certitude.

5. De même dans l'alternance de la nuit et du jour, et dans ce qu'Allah fait descendre du ciel, comme subsistance (pluie) par laquelle Il redonne la vie à la terre une fois morte ; et dans la distribution des vents, il y a des signes pour des gens qui raisonnent.

6. Voilà les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) d'Allah que Nous te récitons [ô Mouhammad ﷺ] en toute vérité. Alors en quelle parole croiront-ils après [la parole] d'Allah et après Ses signes ?

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا ٱلْمَوْتَ إِلَّا ٱلْمَوْتَةَ
ٱلْأُولَىٰ ۖ وَوَقَىٰهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾
فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾
فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾
فَٱرْتَقِبْ إِنَّهُم مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

سُورَةُ الجَاثِيَةِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾
تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾
إِنَّ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾
وَفِى خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِن دَآبَّةٍ ءَايَٰتٌ لِّقَوْمٍ
يُوقِنُونَ ﴿٤﴾
وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ
مِن رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ
ٱلرِّيَٰحِ ءَايَٰتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٥﴾
تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۖ فَبِأَىِّ حَدِيثٍۭ
بَعْدَ ٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

7. Malheur à tout grand imposteur pécheur !

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ٧

8. Il entend les versets d'Allah qu'on lui récite puis persiste dans son orgueil, comme s'il ne les avait jamais entendus. Annonce-lui donc un châtiment douloureux.

يَسْمَعُ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا
كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٨

9. S'il a connaissance de quelques-uns de Nos versets, il les tourne en dérision. Ceux-là auront un châtiment avilissant.

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ ءَايَٰتِنَا شَيْـًٔا ٱتَّخَذَهَا هُزُوًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ٩

10. L'Enfer est à leurs trousses. Ce qu'ils auront acquis ne leur servira à rien, ni ce qu'ils auront pris comme *Awliyâ* (défenseurs, alliés, protecteurs), en dehors d'Allah. Ils auront un énorme châtiment.

مِّن وَرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ ۖ وَلَا يُغْنِى عَنْهُم مَّا كَسَبُوا۟
شَيْـًٔا وَلَا مَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَآءَ ۖ وَلَهُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٠

11. Ceci (le *Qour'ân*) est un guide. Et ceux qui récusent les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) de leur Seigneur auront le supplice d'un *Ridjz* (châtiment) douloureux.

هَٰذَا هُدًى ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ
عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ١١

12. Allah, c'est Lui qui vous a assujetti la mer, afin que les vaisseaux y voguent, par Son ordre, et que vous alliez en quête de Sa grâce, afin que vous soyez reconnaissants.

۞ ٱللَّهُ ٱلَّذِى سَخَّرَ لَكُمُ ٱلْبَحْرَ لِتَجْرِىَ ٱلْفُلْكُ
فِيهِ بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ١٢

13. Et Il vous a assujetti tout ce qui est dans les cieux et sur la terre, le tout venant de Lui. Il y a là des signes pour des gens qui réfléchissent.

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ
جَمِيعًا مِّنْهُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ١٣

14. Dis [ô Mouhammad ﷺ] à ceux qui ont cru de pardonner à ceux qui n'espèrent pas [voir arriver] les jours d'Allah au cours desquels Il rétribue [chaque] peuple selon ses acquis.[1]

قُل لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يَغْفِرُوا۟ لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ
أَيَّامَ ٱللَّهِ لِيَجْزِىَ قَوْمًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ١٤

15. Quiconque fait le bien, le fait pour lui-même ; et quiconque agit mal, agit contre

مَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ
فَعَلَيْهَا ۖ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ١٥

[1] La disposition (loi) de ce verset est abrogée par celle de : *sourate 9 (le repentir) : verset 36*, portant sur le Djihâd (guerre sainte) contre les polythéistes.

lui-même. Puis vous serez ramenés vers votre Seigneur.

16. Nous avons effectivement apporté aux enfants d'Israël le Livre, la sagesse, la prophétie ; [Nous] leur avons attribué de bonnes choses et les préférâmes aux autres humains (leurs contemporains).

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ
وَٱلنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَى
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾

17. Nous leur avons apporté des preuves évidentes de l'Ordre. Ils ne divergèrent entre eux qu'après que la science leur fut venue, [ceci] par injustice [de leur part]. Ton Seigneur tranchera entre eux, au Jour de la Résurrection, sur ce en quoi ils divergeaient.

وَءَاتَيْنَٰهُم بَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ ۖ فَمَا ٱخْتَلَفُوٓا۟
إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ
إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا
كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

18. Puis Nous t'avons mis sur la voie de l'Ordre (une religion claire et parfaite). Suis-la donc et ne suis pas les passions de ceux qui ne savent pas.

ثُمَّ جَعَلْنَٰكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ فَٱتَّبِعْهَا
وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

19. Ils ne te seront d'aucune utilité vis-à-vis d'Allah. Les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) sont vraiment Awliyâ (défenseurs, alliés) les uns des autres; tandis qu'Allah est le Wali (Protecteur, Allié) des *Mouttaqoûn* (pieux).

إِنَّهُمْ لَن يُغْنُوا۟ عَنكَ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۚ وَإِنَّ
ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۖ وَٱللَّهُ وَلِىُّ
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

20. Ceci (le *Qour'ân*) constitue pour les hommes une source de clarté, un guide et une miséricorde pour les gens qui croient avec certitude.[1]

هَٰذَا بَصَٰٓئِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ
يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. Ceux qui commettent des mauvaises actions comptent-ils que Nous allons les traiter comme ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres, au cours de leur vie et après leur mort ? Comme ils jugent mal !

أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ ٱجْتَرَحُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن
نَّجْعَلَهُمْ كَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
سَوَآءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۚ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

22. Allah a créé les cieux et la terre en toute vérité et afin que chaque âme soit rétribuée selon ce qu'elle a acquis. Ils ne seront cependant pas lésés.[2]

وَخَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ
وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

---

[1] A) Voir *note sourate 10 (Yoûnous) : versets 37.*
B) Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 85.*
[2] Voir *note sourate 15 (Al-Hidjr) : versets 23.*

23. Vois-tu celui qui prend sa propre passion pour divinité ? Allah l'égare sciemment et scelle son ouïe et son cœur et étend un voile sur sa vue. Qui donc peut le guider après Allah ? Ne vous rappelez-vous donc pas ?

أَفَرَءَيْتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ وَأَضَلَّهُ ٱللَّهُ
عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِۦ وَقَلْبِهِۦ وَجَعَلَ عَلَىٰ
بَصَرِهِۦ غِشَٰوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِنۢ بَعْدِ ٱللَّهِ ۚ
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

24. Et ils dirent : « Il n'y a pour nous que la vie ici-bas : nous mourons et nous vivons et seul *Ad-Dahr* (le temps)[1] nous fait périr ». Ils n'ont de cela aucune connaissance : ils ne font qu'émettre des conjectures.

وَقَالُوا۟ مَا هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا
يُهْلِكُنَآ إِلَّا ٱلدَّهْرُ ۚ وَمَا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ
هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

25. Et quand on leur récite Nos versets bien clairs, leur seul argument est de dire : « Faites revenir nos ancêtres si vous êtes véridiques ».

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ
إِلَّآ أَن قَالُوا۟ ٱئْتُوا۟ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٢٥﴾

26. Dis : « Allah vous donne la vie puis Il vous donne la mort. Ensuite Il vous réunira le Jour de la Résurrection, il n'y a pas de doute à ce sujet ; mais la plupart des gens ne savent pas.

قُلِ ٱللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ
ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. A Allah appartient le royaume des cieux et de la terre. Et le jour où l'Heure arrivera, ce jour-là, les *Moubtiloûn* (les polythéistes, les criminels, les pécheurs, ceux qui invoquaient d'autres divinités en dehors d'Allah) seront perdus.

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ
يَوْمَئِذٍ يَخْسَرُ ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾

28. Et tu verras chaque communauté agenouillée. Chaque communauté sera appelée vers son livre. On vous rétribuera aujourd'hui selon ce que vous œuvriez.

وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً ۚ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰٓ إِلَىٰ كِتَٰبِهَا
ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

29. Voilà Notre Livre. Il parle de vous en

هَٰذَا كِتَٰبُنَا يَنطِقُ عَلَيْكُم بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّا كُنَّا

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Allah a dit : « Le fils d'Adam M'offense car il insulte le temps (Ad-Dahr) alors que Je suis le temps (Ad-Dahr)*. En Mes Mains se trouve toute chose, et Je cause la révolution du jour et de la nuit ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 4826).*

* Je suis le temps (Ad-Dahr) signifie : Je suis le Créateur du temps et Je gère les affaires de toute la Création y compris le temps. On ne doit rien attribuer, ni événement heureux ni événement désastreux, au temps, car tout est entre les Mains d'Allah qui dispose de toute chose. Cependant, (Ad-Dahr) n'est pas un nom parmi les plus beaux noms d'Allah.

toute vérité car Nous enregistrions [tout] ce que vous faisiez ».

30. Ceux qui ont cru [en l'Unicité d'Allah en suivant le pur monothéisme islamique] et fait de bonnes œuvres, leur Seigneur les fera entrer dans Sa miséricorde. Voilà le succès évident.

31. Et quant à ceux qui ont mécru [il sera dit] : « Mes versets ne vous étaient-ils pas récités ? Mais vous vous enfliez d'orgueil et vous étiez des gens *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) ».

32. Et quand on disait : « La promesse d'Allah est vérité ; et l'Heure n'est pas l'objet d'un doute », vous disiez : « Nous ne savons pas ce que c'est que l'Heure ; et nous ne faisions à son sujet que de simples conjectures et nous ne sommes pas convaincus [qu'elle arrivera].

نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِى رَحْمَتِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ
ٱلْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ
فَٱسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَٱلسَّاعَةُ لَا رَيْبَ
فِيهَا قُلْتُم مَّا نَدْرِى مَا ٱلسَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا
وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِينَ ﴿٣٢﴾

33. [La laideur] de leurs mauvaises actions leur apparaîtra. Et ce dont ils se moquaient les cernera.

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ٣٣

34. Et on leur dira : « Aujourd'hui Nous vous oublions comme vous avez oublié la rencontre de votre jour que voici. Votre refuge est le Feu ; et vous n'aurez point de secoureurs.

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنسَاكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا
وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّاصِرِينَ ٣٤

35. Cela parce que vous preniez en raillerie les versets d'Allah (ce *Qour'ân*) et que la vie ici-bas vous trompait ». Ce jour-là, on ne les en fera pas sortir[1] et on ne les excusera pas non plus.

ذَٰلِكُم بِأَنَّكُمُ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَغَرَّتْكُمُ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ٣٥

36. Louange à Allah, Seigneur des cieux et Seigneur de la terre : Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ٣٦

37. Et à Lui [Seul] la grandeur [absolue] dans les cieux et sur la terre. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٣٧

---

[1] A) Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Trois catégories de compagnons suivent le défunt à sa tombe dont deux reviennent et un reste : ainsi reviennent [à la maison] sa famille et ses biens tandis que son œuvre reste avec lui ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîș no 6514).*

B) Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « On ne cessera de jeter des gens dans l'Enfer et ce dernier ne cessera de demander : "Y en a-t-il encore ?", jusqu'à ce que le Seigneur de l'Univers dépose Son Pied dedans. Ses différentes parties se rétréciront et il dira : "Qad ! Qad ! (Assez ! Assez !). Par Ta Puissance et Ta générosité [je suis rempli]. Par contre, le Paradis ne cessera de s'élargir jusqu'à ce qu'Allah crée d'autres gens qu'Il fera habiter dans le surplus du Paradis ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîșno 7384).*

C) Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a l'habitude de dire cette invocation : « [Ô Allah] Je me réfugie auprès de Ta Puissance. Il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Toi. Tu es certes Celui qui ne meurt jamais alors que les *djinns* et les humains meurent ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîș no 7383).*

Sourate 46 AL-AHQÂF

سُورَةُ الأَحۡقَافِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Hâ, Mîm. (Ces lettres sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens).

حمٓ ١

2. La révélation du Livre émane d'Allah, le Tout Puissant, le Sage.

تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ٢

3. Nous n'avons créé les cieux et la terre et ce qui est entre eux qu'en toute vérité et [pour] un terme fixé. Ceux qui ont mécru se détournent de ce dont ils ont été avertis.

مَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَآ إِلَّا
بِٱلۡحَقِّ وَأَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَمَّآ أُنذِرُواْ
مُعۡرِضُونَ ٣

4. Dis [ô Mouhammad ﷺ à ces polythéistes] : « Que pensez-vous de ceux que vous invoquez en dehors d'Allah ? Montrez-moi donc ce qu'ils ont créé de la terre ! Ou ont-ils dans les cieux une participation avec Dieu ? Apportez-moi un Livre antérieur à celui-ci (le *Qour'ân*) ou même un vestige d'une science, si vous êtes véridiques ».

قُلۡ أَرَءَيۡتُم مَّا تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِي مَاذَا
خَلَقُواْ مِنَ ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ لَهُمۡ شِرۡكٞ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِۖ
ٱئۡتُونِي بِكِتَٰبٖ مِّن قَبۡلِ هَٰذَآ أَوۡ أَثَٰرَةٖ مِّنۡ
عِلۡمٍ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤

5. Et qui est plus égaré que celui qui invoque en dehors d'Allah, celui qui ne saura lui répondre jusqu'au Jour de la Résurrection ? Et elles (leurs divinités) sont indifférentes à leur invocation.[1]

وَمَنۡ أَضَلُّ مِمَّن يَدۡعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَن لَّا
يَسۡتَجِيبُ لَهُۥٓ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَهُمۡ عَن
دُعَآئِهِمۡ غَٰفِلُونَ ٥

6. Et quand les gens seront rassemblés [pour le Jugement], elles seront leurs ennemies et nieront leur adoration (pour elles).

وَإِذَا حُشِرَ ٱلنَّاسُ كَانُواْ لَهُمۡ أَعۡدَآءٗ وَكَانُواْ
بِعِبَادَتِهِمۡ كَٰفِرِينَ ٦

7. Et quand on leur récite Nos versets bien clairs, ceux qui ont mécru disent à propos de la vérité, une fois qu'elle leur est venue : « C'est de la magie manifeste ».

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
لِلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ هَٰذَا سِحۡرٞ مُّبِينٌ ٧

8. Ou bien ils disent : « Il l'a inventé ! » Dis : « Si je l'ai inventé, alors vous ne pourrez rien pour moi contre [la punition d']

أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۖ قُلۡ إِنِ ٱفۡتَرَيۡتُهُۥ فَلَا تَمۡلِكُونَ
لِي مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔاۖ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِۚ

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 165.*

كَفَىٰ بِهِۦ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۖ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿٨﴾

Allah. Il sait parfaitement ce que vous propagez (en calomnies contre le *Qour'ân*) : Allah est suffisant comme témoin entre vous et moi. Et c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux».

قُلْ مَا كُنتُ بِدْعًا مِّنَ ٱلرُّسُلِ وَمَآ أَدْرِى مَا
يُفْعَلُ بِى وَلَا بِكُمْ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ
وَمَآ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾

9. Dis : «Je ne suis pas une innovation parmi les messagers ; et je ne sais pas ce que l'on fera de moi, ni de vous. Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé ; et je ne suis qu'un avertisseur clair».

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَكَفَرْتُم بِهِۦ
وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِۦ
فَـَٔامَنَ وَٱسْتَكْبَرْتُمْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠﴾

10. Dis [Mouhammad ﷺ] : «Que direz-vous si [cette révélation s'avère] venir d'Allah et vous n'y croyez pas, qu'un témoin parmi les fils d'Israël (Abdoullah bin *Salâm*) en atteste la conformité [au Pentateuque] et y croit[1] pendant que vous, vous le repoussez avec orgueil... En vérité Allah ne guide pas les gens *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ! »

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْ كَانَ
خَيْرًا مَّا سَبَقُونَآ إِلَيْهِ ۚ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا۟ بِهِۦ
فَسَيَقُولُونَ هَٰذَآ إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾

11. Et ceux qui ont mécru dirent à ceux qui ont cru : «Si ceci était un bien, ils (les pauvres) ne nous y auraient pas devancés». Et comme ils ne se seront pas laissés guider par lui (le *Qour'ân*) ils diront : «Ce n'est qu'un vieux mensonge ! »

وَمِن قَبْلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۚ وَهَٰذَا
كِتَٰبٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ ٱلَّذِينَ
ظَلَمُوا۟ وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

12. Et avant lui, il y avait le Livre de Moû-sâ, comme guide et comme miséricorde. Et ceci est [un livre] confirmateur, en langue arabe, pour avertir ceux qui font du tort et pour faire la bonne annonce aux *Mouhsinîn* (bienfaisants).

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُوا۟ فَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

13. Ceux qui disent : «Notre Seigneur est Allah» et qui ensuite se tiennent sur le droit chemin.[2] Ils ne doivent avoir aucune crainte et ne seront point affligés.

أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا جَزَآءًۢ بِمَا

14. Ceux-là sont les gens du Paradis où ils

---

[1] Voir *note sourate 5 (la table servie) : verset 66.*

[2] Tenir ferme à la foi du monothéisme, notamment en s'abstenant de tout péché et mauvaise action que Allah a interdits et en accomplissant dans la mesure de son possible les bonnes actions qu'il a ordonnées.

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

demeureront éternellement, en récompense de ce qu'ils faisaient.

وَوَصَّيْنَا الْإِنسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا ۖ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ
كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا ۖ وَحَمْلُهُ وَفِصَالُهُ
ثَلَاثُونَ شَهْرًا ۚ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ
سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي
أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا
تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي ۖ إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ
وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

15. Et Nous avons enjoint à l'homme de la bonté envers son père et sa mère : sa mère l'a péniblement porté et en a péniblement accouché ; et sa gestation et son sevrage durent trente mois ; puis quand il atteint ses pleines forces et atteint quarante ans, il dit : « Ô Seigneur ! Inspire-moi pour que je rende grâce au bienfait dont Tu m'as comblé ainsi qu'à mon père et à ma mère, et pour que je fasse une bonne œuvre que Tu agrées. Et fais que ma postérité soit de moralité saine. Je me repens à Toi et je suis du nombre des *Mouslimîn* (musulmans, soumis) ».

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا
وَنَتَجَاوَزُ عَن سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ ۖ وَعْدَ
الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

16. Ce sont ceux-là dont Nous acceptons le meilleur de ce qu'ils œuvrent et passons sur leurs méfaits, [ils seront] parmi les gens du Paradis, selon la promesse véridique qui leur a été faite.

وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَا أَتَعِدَانِنِي أَنْ
أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِن قَبْلِي وَهُمَا
يَسْتَغِيثَانِ اللَّهَ وَيْلَكَ آمِنْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ
فَيَقُولُ مَا هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

17. Quant à celui qui dit à son père et à sa mère : « Fi de vous deux ! Me promettez-vous qu'on me fera sortir de terre alors que des générations avant moi ont passé ? » Et les deux, implorant le secours d'Allah, [lui dirent] : « Malheur à toi ! Crois. Car la promesse d'Allah est véridique ». Mais [il répond] : « Ce ne sont que des contes d'anciens ».

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ
خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا
خَاسِرِينَ ﴿١٨﴾

18. Ce sont ceux-là qui ont mérité la sentence [prescrite] en même temps que des communautés déjà passées avant eux parmi les *Djinns* et les hommes. Ils étaient réellement perdants.

وَلِكُلٍّ دَرَجَاتٌ مِّمَّا عَمِلُوا ۖ وَلِيُوَفِّيَهُمْ أَعْمَالَهُمْ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾

19. Et il y a des rangs [de mérite] pour chacun, selon ce qu'ils ont fait, afin qu'Allah leur attribue la pleine récompense de leurs œuvres ; et ils ne seront point lésés.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَذْهَبْتُمْ

20. Et le jour où ceux qui ont mécru seront présentés au Feu, [il leur sera dit] :

«Vous avez dissipé vos [biens] excellents et vous en avez joui pleinement durant votre vie sur terre : on vous rétribue donc aujourd'hui du châtiment avilissant, pour l'orgueil dont vous vous enfliez injustement sur terre, et pour votre perversité.

21. Et rappelle-toi le frère des ‘Âd (Hoûd) quand il avertit son peuple à *Al-Ahqâf* – alors qu'avant et après lui, des avertisseurs sont passés – [en disant] : «N'adorez qu'Allah. Je crains pour vous le châtiment d'un jour terrible».

22. Ils dirent : «Nous es-tu venu pour nous détourner de nos *Alihah* (divinités) ? Eh bien, apporte-nous ce que tu nous promets si tu es du nombre des véridiques».

23. Il dit : «La science n'est qu'auprès d'Allah. Je vous transmets cependant le message avec lequel j'ai été envoyé. Mais je vois que vous êtes des gens ignorants».

24. Puis, voyant un nuage se dirigeant vers leurs vallées, ils dirent : «Voici un nuage qui nous apporte de la pluie». Au contraire ! c'est cela même que vous cherchiez à hâter : c'est un vent qui contient un châtiment douloureux,

25. détruisant tout, par le commandement de son Seigneur». Puis, le lendemain on ne voyait plus que leurs demeures. Ainsi rétribuons-Nous les gens *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables).

26. En effet, Nous les avions consolidés dans des positions que Nous ne vous avons pas données. Et Nous leur avions assigné une ouïe, des yeux et des cœurs, mais ni leur ouïe, ni leurs yeux, ni leurs cœurs ne leur ont profité en quoi que ce soit, parce qu'ils niaient les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations, messagers...) d'Allah. Et ce dont ils se moquaient les cerna.

طَيِّبَٰتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ ٱلدُّنْيَا وَٱسْتَمْتَعْتُم بِهَا فَٱلْيَوْمَ
تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي
ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

۞ وَٱذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنذَرَ قَوْمَهُۥ بِٱلْأَحْقَافِ
وَقَدْ خَلَتِ ٱلنُّذُرُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦٓ
أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾
قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِتَأْفِكَنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا
تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٢﴾

قَالَ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَأُبَلِّغُكُم مَّآ أُرْسِلْتُ
بِهِۦ وَلَٰكِنِّيٓ أَرَىٰكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَتِهِمْ قَالُوا۟ هَٰذَا
عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا بَلْ هُوَ مَا ٱسْتَعْجَلْتُم بِهِۦ رِيحٌ
فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍۭ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا۟ لَا يُرَىٰٓ
إِلَّا مَسَٰكِنُهُمْ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْقَوْمَ
ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّٰهُمْ فِيمَآ إِن مَّكَّنَّٰكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا
لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَٰرًا وَأَفْـِٔدَةً فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُمْ
سَمْعُهُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُهُمْ وَلَآ أَفْـِٔدَتُهُم مِّن شَيْءٍ
إِذْ كَانُوا۟ يَجْحَدُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَحَاقَ بِهِم
مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾

27. Nous avons assurément fait périr les cités autour de vous ; et Nous avons diversifié les *Ayat* (preuves, signes, enseignements) afin qu'ils reviennent [de leur mécréance].

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُم مِّنَ ٱلْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا
ٱلْـَٔايَـٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

28. Pourquoi donc ne les secourent pas ceux qu'ils avaient pris, en dehors d'Allah, comme divinités pour [soi-disant] les rapprocher de Lui ? Ceux-ci, au contraire, les abandonnèrent ; telle est leur imposture et voilà ce qu'ils inventaient comme mensonges.

فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ
قُرْبَانًا ءَالِهَةًۢ ۖ بَلْ ضَلُّوا۟ عَنْهُمْ ۚ وَذَٰلِكَ
إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٨﴾

29. [Rappelle-toi] lorsque Nous dirigeâmes vers toi une troupe de *Djinns* pour qu'ils écoutent le *Qour'ân*. Quand ils assistèrent [à sa lecture], ils dirent : « Ecoutez attentivement »... Puis, quand ce fut terminé, ils retournèrent auprès de leur peuple en avertisseurs.

وَإِذْ صَرَفْنَآ إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ
ٱلْقُرْءَانَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوٓا۟ أَنصِتُوا۟ ۖ فَلَمَّا قُضِىَ
وَلَّوْا۟ إِلَىٰ قَوْمِهِم مُّنذِرِينَ ﴿٢٩﴾

30. Ils dirent : « Ô notre peuple ! Nous venons d'entendre un Livre qui a été descendu après Moû-sâ, confirmant ce qui l'a précédé. Il guide vers la vérité et vers un chemin droit.

قَالُوا۟ يَـٰقَوْمَنَآ إِنَّا سَمِعْنَا كِتَـٰبًا أُنزِلَ مِنۢ
بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِىٓ إِلَى
ٱلْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

31. Ô notre peuple ! Répondez au prédicateur d'Allah et croyez en lui. Il (Allah) vous pardonnera une partie de vos péchés et vous protégera contre un châtiment douloureux.[1]

يَـٰقَوْمَنَآ أَجِيبُوا۟ دَاعِىَ ٱللَّهِ وَءَامِنُوا۟ بِهِۦ يَغْفِرْ
لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُم مِّنْ عَذَابٍ
أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

32. Et quiconque ne répond pas au prédicateur d'Allah ne saura échapper au pouvoir [d'Allah] sur terre. Et il n'aura pas de *Awliyâ* (défenseurs, alliés, protecteurs) en dehors de Lui. Ceux-là sont dans un égarement évident.

وَمَن لَّا يُجِبْ دَاعِىَ ٱللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِى
ٱلْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُۥ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءُ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ فِى
ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾

33. Ne voient-ils pas qu'Allah qui a créé les cieux et la terre, et qui n'a pas été fatigué par leur création, est capable en vérité de redonner la vie aux morts ? Mais si. Il est certes Omnipotent.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ وَلَمْ يَعْىَ بِخَلْقِهِنَّ بِقَـٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن
يُحْـِۧىَ ٱلْمَوْتَىٰ ۚ بَلَىٰٓ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ أَلَيْسَ هَٰذَا
بِٱلْحَقِّ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ
بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾

34. Et le jour où seront présentés au Feu ceux qui ont mécru, [on leur dira] : « Ceci n'est-il pas la vérité ? » Ils diront : « Mais si, par notre Seigneur ». Il dira : « Eh bien, goûtez le châtiment pour votre mécréance ».

فَٱصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْعَزْمِ مِنَ ٱلرُّسُلِ وَلَا
تَسْتَعْجِل لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ
يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا سَاعَةً مِّن نَّهَارٍۭ بَلَٰغٌ فَهَلْ يُهْلَكُ إِلَّا
ٱلْقَوْمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٣٥﴾

35. Endure [ô Mouhammad ﷺ] donc, comme ont enduré les *Ouloul-Azhm* (les messagers doués de fermeté) ;[1] et ne te montre pas trop pressé de les voir subir [leur châtiment]. Le jour où ils verront ce qui leur est promis, il leur semblera qu'ils n'étaient restés [sur terre] qu'une heure d'un jour. Voilà une communication. Qui sera donc anéanti sinon les gens *Fâsiqoûn* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah) ?

Sourate 47 MOUHAMMAD

سُورَةُ مُحَمَّدٍ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ أَضَلَّ
أَعْمَٰلَهُمْ ﴿١﴾

1. Ceux qui ont mécru et obstrué le chemin d'Allah, Il a rendu leurs œuvres vaines.[2]

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَءَامَنُوا۟ بِمَا
نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ
سَيِّـَٔاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾

2. Et ceux qui ont cru et accompli de bonnes œuvres et ont cru en ce qui a été descendu sur Mouhammad [ﷺ] – et c'est la vérité venant de leur Seigneur – Il leur efface leurs méfaits et améliore leur condition.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱتَّبَعُوا۟ ٱلْبَٰطِلَ وَأَنَّ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ ٱتَّبَعُوا۟ ٱلْحَقَّ مِن رَّبِّهِمْ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ

3. Il en est ainsi parce que ceux qui ont mécru ont suivi le faux et que ceux qui ont cru ont suivi la vérité émanant de leur Seigneur.

---

[1] Voir *note sourate 33 (les coalisés) : verset 7.*

[2] Il est obligatoire de croire à la mission du Prophète (Mouhammad ﷺ) car Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, puis meurt sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu ». *Rapporté par Mouslim [vol. 1, le livre de la foi, Hadîṣ no 240]*
Voir aussi *note sourate 3 (la famille d'Imran) : verset 85.*

C'est ainsi qu'Allah propose aux gens des paraboles [tirées de leurs semblables].

لِلنَّاسِ أَمْثَٰلَهُمْ ﴿٣﴾

4. Lorsque vous rencontrez [au combat, au *Djihâd*] ceux qui ont mécru frappez-les aux cous. Puis, quand vous les avez dominés, enchaînez-les solidement. Ensuite, c'est soit la libération gratuite, soit la rançon, jusqu'à ce qu'ils déposent les armes. Il en est ainsi, car si Allah voulait, Il se vengerait Lui-même contre eux, mais c'est pour vous éprouver les uns par les autres. Et ceux qui seront tués dans le chemin d'Allah, Il ne rendra jamais vaines leurs actions.[1]

فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَضَرْبَ ٱلرِّقَابِ حَتَّىٰٓ إِذَآ
أَثْخَنتُمُوهُمْ فَشُدُّوا۟ ٱلْوَثَاقَ فَإِمَّا مَنًّۢا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَآءً
حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ۚ ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ
لَٱنتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَا۟ بَعْضَكُم بِبَعْضٍ ۗ
وَٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٤﴾

5. Il les guidera et améliorera leur condition,

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ﴿٥﴾

6. et les fera entrer au Paradis qu'Il leur aura fait connaître.[2]

وَيُدْخِلُهُمُ ٱلْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ﴿٦﴾

7. Ô vous qui croyez ! si vous faites triompher [la cause d'Allah, Il vous fera triompher et raffermira vos pas.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تَنصُرُوا۟ ٱللَّهَ يَنصُرْكُمْ
وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾

8. Et quant à ceux qui ont mécru [en l'Unicité d'Allah et ont refusé de suivre le pur monothéisme islamique], il y aura un malheur pour eux, et Il rendra leurs œuvres vaines.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَتَعْسًا لَّهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٨﴾

9. C'est parce qu'ils ont de la répulsion pour ce qu'Allah a fait descendre. Il a rendu donc vaines leurs œuvres.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأَحْبَطَ
أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٩﴾

10. N'ont-il pas parcouru la terre pour voir ce qu'il est advenu de leurs prédécesseurs ? Allah les a détruits. Pareilles fins sont réservées aux mécréants.

۞ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ
عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ دَمَّرَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ۖ
وَلِلْكَٰفِرِينَ أَمْثَٰلُهَا ﴿١٠﴾

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 190 et note sourate 9 (le repentir) : verset 20.*

[2] Aboû Sa'id Al-Khoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Les croyants, après avoir été sauvés du feu (de l'Enfer), seront arrêtés à un pont entre le Paradis et l'Enfer et des représailles mutuelles auront lieu entre eux concernant les torts qu'ils ont commis les uns vis-à-vis des autres. Après s'être purifiés, ils seront admis au Paradis. Par Celui dans la Main de Qui se trouve l'âme de Mouhammad, chacun connaîtra sa demeure au Paradis mieux qu'il ne connaissait sa demeure dans ce monde ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 6535).*

11. Ceci parce qu'Allah est vraiment le *Mawla* (Seigneur, Maître, Allié, Protecteur) de ceux qui ont cru ; tandis que les mécréants n'ont pas de *Mawla* (seigneur, maître, allié, protecteur).

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَأَنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ
لَا مَوْلَىٰ لَهُمْ ﴿١١﴾

12. Ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres, Allah les fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Et ceux qui mécroient jouissent et mangent comme mangent les bestiaux ; et le Feu sera leur lieu de séjour.

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ ٱلْأَنْعَٰمُ وَٱلنَّارُ
مَثْوًى لَّهُمْ ﴿١٢﴾

13. Et que de cités, bien plus fortes que ta cité (Makkah) dont [la population] t'a expulsé, avons-Nous fait périr, et ils n'eurent point de secoureur.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ هِىَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّن قَرْيَتِكَ ٱلَّتِىٓ
أَخْرَجَتْكَ أَهْلَكْنَٰهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

14. Est-ce que celui qui se base sur une preuve claire venant de son Seigneur est comparable à ceux dont on a embelli les mauvaises actions et qui ont suivi leurs propres passions ?

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِۦ كَمَن زُيِّنَ لَهُۥ
سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهْوَآءَهُم ﴿١٤﴾

15. Voici la description du Paradis qui a été promis aux *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites, qui aiment Allah d'un amour fort et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire) : il y aura là des ruisseaux d'une eau jamais malodorante, et des ruisseaux d'un lait au goût inaltérable, et des ruisseaux d'un vin délicieux à boire, ainsi que des ruisseaux d'un miel purifié. Et il y a là, pour eux, des fruits de toutes sortes, ainsi qu'un pardon de la part de leur Seigneur. [Ceux-là] seront-ils pareils à ceux qui s'éternisent dans le Feu et qui sont abreuvés d'une eau bouillante qui leur déchire les entrailles ?

مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۖ فِيهَآ أَنْهَٰرٌ مِّن مَّآءٍ
غَيْرِ ءَاسِنٍ وَأَنْهَٰرٌ مِّن لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُۥ
وَأَنْهَٰرٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ وَأَنْهَٰرٌ مِّنْ عَسَلٍ
مُّصَفًّى ۖ وَلَهُمْ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن
رَّبِّهِمْ ۖ كَمَنْ هُوَ خَٰلِدٌ فِى ٱلنَّارِ وَسُقُوا۟ مَآءً
حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَآءَهُمْ ﴿١٥﴾

16. Et il en est parmi eux qui t'écoutent. Une fois sortis de chez toi, ils disent à ceux

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰٓ إِذَا خَرَجُوا۟ مِنْ

qui ont reçu la science : « Qu'a-t-il dit, tantôt ? » Ce sont ceux-là dont Allah a scellé les cœurs et qui suivent leurs propres passions.

عِندِكَ قَالُوا۟ لِلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَٱتَّبَعُوٓا۟
أَهْوَآءَهُمْ ﴿١٦﴾

17. Quant à ceux qui se mirent sur la bonne voie, Il les guida encore plus et leur inspira leur piété.

وَٱلَّذِينَ ٱهْتَدَوْا۟ زَادَهُمْ هُدًى وَءَاتَىٰهُمْ
تَقْوَىٰهُمْ ﴿١٧﴾

18. Qu'est-ce qu'ils attendent sinon que l'Heure leur vienne à l'improviste ? Or ses signes avant-coureurs sont certes déjà venus. Et comment pourront-ils se rappeler quand elle leur viendra (à l'improviste) ?[1]

فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً ۖ فَقَدْ
جَآءَ أَشْرَاطُهَا ۚ فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَآءَتْهُمْ
ذِكْرَىٰهُمْ ﴿١٨﴾

19. Sache donc [ô Mouhammad ﷺ] qu'en vérité, il n'y a point de divinité [digne d'adoration] à part Allah (*Lâ ilâha illallâh*),[2] et implore le pardon pour ton péché, ainsi que pour les croyants et les croyantes. Allah connaît vos activités (sur terre) et votre lieu de repos (dans l'au-delà).

فَٱعْلَمْ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسْتَغْفِرْ لِذَنۢبِكَ
وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ
وَمَثْوَىٰكُمْ ﴿١٩﴾

20. Ceux qui ont cru disent : « Ah ! Si une sourate (chapitre du *Qour'ân*) descendait ! » Puis, quand on fait descendre une sourate explicite et qu'on y mentionne le combat, tu vois ceux qui ont une maladie aux cœurs te regarder du regard de celui qui s'évanouit devant la mort. Seraient bien préférables pour eux

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ ۖ فَإِذَآ
أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُّحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا ٱلْقِتَالُ ۙ
رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يَنظُرُونَ
إِلَيْكَ نَظَرَ ٱلْمَغْشِىِّ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَوْتِ ۖ فَأَوْلَىٰ
لَهُمْ ﴿٢٠﴾

21. une obéissance et une parole convenable. Puis, quand l'affaire est décidée, il serait mieux pour eux certes, de se montrer sincères vis-à-vis d'Allah.

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ ۚ فَإِذَا عَزَمَ ٱلْأَمْرُ فَلَوْ
صَدَقُوا۟ ٱللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢١﴾

22. Si vous vous détournez, ne risquez-vous pas de semer la corruption sur terre et

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِن تَوَلَّيْتُمْ أَن تُفْسِدُوا۟ فِى
ٱلْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوٓا۟ أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

---

[1] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 158.*

[2] Il est essentiel de connaître une chose (adoration, jugement...) avant de dire ou d'agir par rapport à elle comme le recommande cette déclaration d'Allah : *« Sache donc qu'en vérité, il n'y a point de divinité [digne d'adoration] hormis Allah... ». Sourate 47 (Mouhammad) : verset 19. Voir aussi note sourate 6 (les bestiaux) : verset 125.*

de rompre vos liens de parenté ?[1]

23. Ce sont ceux-là qu'Allah a maudits, [Il les] a rendus sourds et a rendu leurs yeux aveugles.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فَأَصَمَّهُمۡ وَأَعۡمَىٰٓ
أَبۡصَٰرَهُمۡ ﴿٢٣﴾

24. Ne méditent-ils pas sur le *Qour'ân* ? Ou y a-t-il des cadenas sur leurs cœurs ?

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلۡقُرۡءَانَ أَمۡ عَلَىٰ قُلُوبٍ
أَقۡفَالُهَآ ﴿٢٤﴾

25. Ceux qui sont revenus sur leurs pas après que le droit chemin leur a été clairement exposé, *Chaythân* (le diable) les a séduits et trompés.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱرۡتَدُّواْ عَلَىٰٓ أَدۡبَٰرِهِم مِّنۢ بَعۡدِ مَا
تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلۡهُدَى ٱلشَّيۡطَٰنُ سَوَّلَ لَهُمۡ
وَأَمۡلَىٰ لَهُمۡ ﴿٢٥﴾

26. C'est parce qu'ils ont dit à ceux qui ont de la répulsion pour la révélation d'Allah : « Nous allons vous obéir dans certaines choses ». Allah cependant connaît ce qu'ils cachent.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لِلَّذِينَ كَرِهُواْ مَا
نَزَّلَ ٱللَّهُ سَنُطِيعُكُمۡ فِي بَعۡضِ ٱلۡأَمۡرِۖ وَٱللَّهُ
يَعۡلَمُ إِسۡرَارَهُمۡ ﴿٢٦﴾

27. Qu'adviendra-t-il d'eux quand les anges les achèveront, frappant leur face et leur dos ?

فَكَيۡفَ إِذَا تَوَفَّتۡهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَضۡرِبُونَ
وُجُوهَهُمۡ وَأَدۡبَٰرَهُمۡ ﴿٢٧﴾

28. Cela parce qu'ils ont suivi ce qui courrouce Allah, et qu'ils ont de la répulsion pour [ce qui attire] Son agrément. Il a donc rendu vaines leurs œuvres.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱتَّبَعُواْ مَآ أَسۡخَطَ ٱللَّهَ
وَكَرِهُواْ رِضۡوَٰنَهُۥ فَأَحۡبَطَ أَعۡمَٰلَهُمۡ ﴿٢٨﴾

29. Ou bien est-ce que ceux qui ont une maladie aux cœurs escomptent qu'Allah ne saura jamais faire apparaître leur haine ?

أَمۡ حَسِبَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَن لَّن
يُخۡرِجَ ٱللَّهُ أَضۡغَٰنَهُمۡ ﴿٢٩﴾

30. Or, si Nous voulions Nous te les montrerions. Tu les reconnaîtrais certes à

وَلَوۡ نَشَآءُ لَأَرَيۡنَٰكَهُمۡ فَلَعَرَفۡتَهُم بِسِيمَٰهُمۡۚ
وَلَتَعۡرِفَنَّهُمۡ فِي لَحۡنِ ٱلۡقَوۡلِۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ

---

[1] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Allah créa Sa création, et quand Il l'acheva, le lien de parenté s'accrocha au Trône. Allah lui dit : « Qu'y a-t-il ? ». Il dit : "Je cherche refuge auprès de Toi contre *Al-Qatî-ah* (la rupture du lien de parenté)". Allah dit alors : « Ne voudrais-tu pas que Je maintienne (répande Mes faveurs) sur celui qui te maintient et rompe (refuse Mes faveurs) à celui qui te rompt ? ». Le lien de parenté répondit" "Si ! Ô mon Seigneur !" Allah dit : « Cela t'est accordé ». Aboû Houraïra ajouta : "Lisez si vous voulez la parole d'Allah : « *Si vous vous détournez, ne risquez-vous pas de semer la corruption sur terre et de rompre les liens de parenté ? Ce sont ceux-là qu'Allah a maudits, a rendus sourds et aveugles». Sourate 47 (Mouhammad) : versets 22 et 23. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4830).*

B) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 27.*

أَعْمَٰلَكُمْ ﴿٣٠﴾

leurs traits ; et tu les reconnaîtrais très certainement au ton de leur parler. Et Allah connaît bien vos actions.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ ٱلْمُجَٰهِدِينَ مِنكُمْ
وَٱلصَّٰبِرِينَ وَنَبْلُوَا۟ أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

31. Nous vous éprouverons certes afin de distinguer ceux d'entre vous qui luttent [pour la cause d'Allah] et qui sont *Çâbirîn* (endurants), et afin de mettre à l'épreuve vos propos.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَشَآقُّوا۟ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْهُدَىٰ لَن
يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَسَيُحْبِطُ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٣٢﴾

32. Ceux qui ont mécru et obstrué le chemin d'Allah et se sont mis dans le clan opposé au Messager (Mouhammad ﷺ) après que le droit chemin[1] leur fut clairement exposé, ne sauront nuire à Allah en quoi que ce soit. Il rendra vaines leurs œuvres.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟
ٱلرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوٓا۟ أَعْمَٰلَكُمْ ﴿٣٣﴾

33. Ô vous qui avez cru ! Obéissez à Allah, obéissez au Messager, et ne rendez pas vaines vos œuvres.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ
مَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾

34. Ceux qui ont mécru et obstrué le chemin d'Allah puis sont morts tout en étant mécréants, Allah ne leur pardonnera jamais.[2]

---

[1] A) Aboû Moû-sâ – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « L'image de la bonne direction et de la science avec lesquelles Allah m'a envoyé est celle d'une pluie abondante qui tombe sur une terre constituée de trois parties : une partie fertile qui absorbe l'eau et fait pousser l'herbe et les plantes en abondance ; une partie qui retient l'eau pour l'abreuvement des animaux et l'arrosage des plantes ; une partie qui ne retient point l'eau et où il ne pousse par conséquent aucune plante. Cela correspond respectivement aux attributs humains suivants : celui qui comprend la religion d'Allah et qui profite de ce qu'Allah le Très-Haut m'a chargé de transmettre aux gens : il a ainsi appris puis il a enseigné [aux autres ce qu'il a appris] et l'exemple de celui qui n'en a tiré aucun profit et qui n'a point accepté la guidée d'Allah avec laquelle Il m'a envoyé ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 79).*
B) Il existe deux sortes de guidées en Islam :
1) la guidée de conformité qui relève d'Allah. Il conforme qui Il veut à suivre la voie droite en lui faisant accepter d'observer volontiers les enseignements des prophètes et envoyés d'Allah. C'est pourquoi Allah dit au Prophète ﷺ : *« Tu ne guides pas celui que tu aimes mais c'est Allah qui guide qui Il veut... ». Sourate 28 (le récit) : verset 56.*
2) la guidée d'orientation due au prêche et à l'exhortation des prophètes et ceux qui les suivent. C'est pourquoi Allah dit en s'adressant à Son Messager Mouhammad ﷺ : *«... Et en vérité tu guides vers un chemin droit, le chemin d'Allah à qui appartiennent ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre... ». Sourate 42 (la consultation) : versets 52 et 53.*
[2] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

35. Ne faiblissez donc pas et n'appelez pas à la paix alors que vous êtes les plus hauts, qu'Allah est avec vous, et qu'Il ne vous frustrera jamais [du mérite] de vos œuvres.

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ وَأَنتُمُ الْأَعْلَوْنَ
وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ ٣٥

36. La vie présente n'est que jeu et amusement ; alors que si vous croyez et craignez [Allah], Il vous accordera vos récompenses et ne vous demandera pas vos biens.

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۚ وَإِن تُؤْمِنُوا
وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أُجُورَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ
أَمْوَالَكُمْ ٣٦

37. S'Il vous les demandait importunément, vous deviendriez avares et Il ferait apparaître vos haines.

إِن يَسْأَلْكُمُوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوا وَيُخْرِجْ
أَضْغَانَكُمْ ٣٧

38. Vous voilà appelés à faire des dépenses dans le chemin d'Allah. Certains parmi vous se montrent avares. Quiconque cependant est avare, l'est à son détriment. Allah est le Suffisant à Soi-même (Indépendant de tout besoin) alors que vous êtes les besogneux. Et si vous vous détournez [de l'Islam], Il vous remplacera par un peuple autre que vous, et ils ne seront pas comme vous.

هَا أَنتُمْ هَٰؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا فِي سَبِيلِ
اللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبْخَلُ ۖ وَمَن يَبْخَلْ فَإِنَّمَا
يَبْخَلُ عَن نَّفْسِهِ ۚ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنتُمُ
الْفُقَرَاءُ ۚ وَإِن تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ
ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُم ٣٨

Sourate 48 AL-FAT-H
(La Victoire éclatante)

سُورَةُ الْفَتْحِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. En vérité Nous t'avons accordé [ô Mouhammad ﷺ] une victoire éclatante,

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ١

2. afin qu'Allah te pardonne tes péchés, passés et futurs,[1] qu'Il parachève sur toi Son bienfait et te guide sur une voie droite ;

لِّيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ
وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا
مُّسْتَقِيمًا ٢

---

[1] Al-Moughîra rapporte que le Prophète ﷺ avait l'habitude de rester si longtemps debout pour ses prières nocturnes que ses pieds s'enflaient. On lui dit : "Allah t'a pardonné tes péchés passés et futurs, alors pourquoi [te peines-tu à faire] tout cela ?" Il répondit : « Ne dois-je pas être un serviteur reconnaissant ? ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 4836).*

3. et qu'Allah te donne un puissant secours.

وَيَنصُرَكَ ٱللَّهُ نَصۡرًا عَزِيزًا ﴿٣﴾

4. C'est Lui qui a fait descendre la *Sakînah* (le calme, la quiétude, la sérénité) dans les cœurs des croyants afin qu'ils ajoutent une foi à leur foi. A Allah appartiennent les armées des cieux et de la terre ; et Allah est Omniscient et Sage.

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ لِيَزۡدَادُوٓاْ إِيمَٰنٗا مَّعَ إِيمَٰنِهِمۡۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ﴿٤﴾

5. Afin qu'Il fasse entrer les croyants et les croyantes dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux où ils demeureront éternellement, et afin de leur effacer leurs méfaits. Cela est auprès d'Allah un énorme succès.

لِّيُدۡخِلَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عِندَ ٱللَّهِ فَوۡزًا عَظِيمٗا ﴿٥﴾

6. Et afin qu'Il châtie les *Mounâfiqoûn* (hypocrites, hommes et femmes), et les *Mouchrikoûn* (associateurs et associatrices),[1] qui pensent du mal d'Allah. Qu'un mauvais sort tombe sur eux. Allah est courroucé contre eux, les a maudits, et leur a préparé l'Enfer. Quelle mauvaise destination !

وَيُعَذِّبَ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ وَٱلۡمُشۡرِكَٰتِ ٱلظَّآنِّينَ بِٱللَّهِ ظَنَّ ٱلسَّوۡءِۚ عَلَيۡهِمۡ دَآئِرَةُ ٱلسَّوۡءِۖ وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَلَعَنَهُمۡ وَأَعَدَّ لَهُمۡ جَهَنَّمَۖ وَسَآءَتۡ مَصِيرٗا ﴿٦﴾

7. A Allah appartiennent les armées des cieux et de la terre ; et Allah est Tout Puissant et Sage.

وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٧﴾

8. Certes, Nous t'avons envoyé [ô Mouhammad ﷺ] en tant que témoin, annonciateur de la bonne nouvelle et avertisseur,[2]

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ شَٰهِدٗا وَمُبَشِّرٗا وَنَذِيرٗا ﴿٨﴾

9. pour que vous [tous, contemporains de Mouhammad ﷺ et ceux qui viendront après lui jusqu'à la fin du monde] croyiez en Allah et à Son messager, que vous L'honoriez, reconnaissiez Sa dignité, et Le glorifiiez matin et soir.

لِّتُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُۚ وَتُسَبِّحُوهُ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلًا ﴿٩﴾

10. Certes, ceux qui te prêtent serment

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ ٱللَّهَ يَدُ

---

[1] *Al-Mouchrikoûn :* les polythéistes, les païens, les idolâtres, et ceux qui ne croient pas en l'Unicité d'Allah et à la mission de Son Messager Mouhammad ﷺ .

[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 42.*

d'allégeance *(Baï-a'h)* ne font que prêter serment à Allah : la Main d'Allah est au-dessus de leurs mains. Quiconque viole le serment, ne le viole qu'à son propre détriment ; et quiconque remplit son engagement envers Allah, Il lui apportera bientôt une énorme récompense.

ٱللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ ۚ فَمَن نَّكَثَ فَإِنَّمَا يَنكُثُ عَلَىٰ
نَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَـٰهَدَ عَلَيْهُ ٱللَّهَ
فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾

11. Ceux des Bédouins qui ont été laissés en arrière diront : « Nos biens et nos familles nous ont retenus : implore donc pour nous le pardon ». Ils disent avec leurs langues ce qui n'est pas dans leurs cœurs. Dis : « Qui donc peut quelque chose pour vous auprès d'Allah s'Il veut vous faire du mal ou s'Il veut vous faire du bien ? Mais Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous œuvrez.

سَيَقُولُ لَكَ ٱلْمُخَلَّفُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَآ
أَمْوَٰلُنَا وَأَهْلُونَا فَٱسْتَغْفِرْ لَنَا ۚ يَقُولُونَ
بِأَلْسِنَتِهِم مَّا لَيْسَ فِى قُلُوبِهِمْ ۚ قُلْ فَمَن يَمْلِكُ
لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ
أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًۢا ۚ بَلْ كَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرًا ﴿١١﴾

12. Vous pensiez plutôt que le Messager et les croyants ne retourneraient jamais plus à leurs familles. Et cela vous a été embelli dans vos cœurs ; et vous avez eu de mauvaises pensées. Et vous fûtes des gens perdus ».

بَلْ ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَنقَلِبَ ٱلرَّسُولُ وَٱلْمُؤْمِنُونَ
إِلَىٰٓ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِى قُلُوبِكُمْ
وَظَنَنتُمْ ظَنَّ ٱلسَّوْءِ وَكُنتُمْ قَوْمًۢا
بُورًا ﴿١٢﴾

13. Et quiconque ne croit pas en Allah et à Son messager (Mouhammad ﷺ)... alors, pour les mécréants, Nous avons préparé une fournaise ardente.[1]

وَمَن لَّمْ يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ فَإِنَّآ أَعْتَدْنَا
لِلْكَـٰفِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

14. A Allah appartient la souveraineté des cieux et de la terre. Il pardonne à qui Il veut et châtie qui Il veut. Allah demeure cependant, Pardonneur et Très Miséricordieux.

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُ لِمَن
يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٤﴾

15. Ceux qui restèrent en arrière diront, quand vous vous dirigerez vers le butin pour vous en emparer : « Laissez-nous vous suivre ». Ils voudraient changer la parole d'Allah. Dis : « Jamais vous ne nous suivrez : Allah l'a déjà annoncé ainsi ». Mais ils diront : « Vous êtes

سَيَقُولُ ٱلْمُخَلَّفُونَ إِذَا ٱنطَلَقْتُمْ إِلَىٰ
مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ ۖ يُرِيدُونَ
أَن يُبَدِّلُوا۟ كَلَـٰمَ ٱللَّهِ ۚ قُل لَّن تَتَّبِعُونَا
كَذَٰلِكُمْ قَالَ ٱللَّهُ مِن قَبْلُ ۖ فَسَيَقُولُونَ بَلْ

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imran) : verset 85.*

تَحْسُدُونَنَا ۚ بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

plutôt envieux à notre égard». Mais ils ne comprenaient en réalité que peu.

قُل لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ إِلَىٰ قَوْمٍ
أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ ۖ فَإِن
تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا ۖ وَإِن تَتَوَلَّوْا
كَمَا تَوَلَّيْتُم مِّن قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾

16. Dis [ô Mouhammad ﷺ] à ceux des Bédouins qui restèrent en arrière: «Vous serez bientôt appelés contre des gens d'une force redoutable. Vous les combattrez à moins qu'ils n'embrassent l'Islam. Si vous obéissez, Allah vous donnera une belle récompense, et si vous vous détournez comme vous vous êtes détournés auparavant, Il vous châtiera d'un châtiment douloureux».

لَّيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ
حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ ۗ وَمَن يُطِعِ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ
وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

17. Nul grief n'est à faire à l'aveugle, ni au boiteux ni au malade. Et quiconque obéit à Allah et à Son messager, Il le fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Quiconque cependant se détourne, Il le châtiera d'un douloureux châtiment.

۞ لَّقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ
يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ
فَأَنزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا
قَرِيبًا ﴿١٨﴾

18. Allah a très certainement agréé les croyants quand ils t'ont prêté le serment d'allégeance (*Baï-a'h*) sous l'arbre. Il a su ce qu'il y avait dans leurs cœurs, et a fait descendre sur eux la *Sakînah* (paix, réconfort, quiétude), et Il les a récompensés par une victoire proche

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿١٩﴾

19. ainsi qu'un abondant butin qu'ils ramasseront. Allah est Tout Puissant et Sage.

وَعَدَكُمُ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا
فَعَجَّلَ لَكُمْ هَٰذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنكُمْ
وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا
مُّسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾

20. Allah vous a promis un abondant butin que vous prendrez, et Il a hâté pour vous Celle-ci (l'affaire du butin de Khaïbar) et repoussé de vous les mains des gens, afin que tout cela soit un signe pour les croyants et qu'Il vous guide dans un droit chemin.

وَأُخْرَىٰ لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا ۚ
وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾

21. Il vous promet un autre butin que vous ne seriez jamais capables de remporter et qu'Allah a embrassé en Sa puissance, car Allah est Omnipotent.

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوُا الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا
يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾

22. Et si ceux qui ont mécru vous combattent, ils se détourneront, certes; puis ils ne trouveront ni *Wali* (allié) ni secoureur.

23. Telle est la règle d'Allah appliquée aux générations passées. Et tu ne trouveras jamais de changement à la règle d'Allah.

سُنَّةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلُۖ وَلَن تَجِدَ
لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبۡدِيلٗا ﴿٢٣﴾

24. C'est Lui qui, dans la vallée de Makkah, a écarté leurs mains de vous, de même qu'Il a écarté vos mains d'eux, après vous avoir fait triompher sur eux. Et Allah voit parfaitement ce que vous œuvrez.

وَهُوَ ٱلَّذِي كَفَّ أَيۡدِيَهُمۡ عَنكُمۡ وَأَيۡدِيَكُمۡ عَنۡهُم
بِبَطۡنِ مَكَّةَ مِنۢ بَعۡدِ أَنۡ أَظۡفَرَكُمۡ عَلَيۡهِمۡۚ وَكَانَ
ٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

25. Ce sont eux qui ont mécru et qui vous ont obstrué le chemin de *Almasdjidil-harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah) [et ont empêché] que les offrandes entravées parvinssent à leur lieu d'immolation. S'il n'y avait pas eu des hommes croyants et des femmes croyantes (parmi les Mecquois) que vous ne connaissiez pas et que vous auriez pu piétiner sans le savoir, vous rendant ainsi coupables d'une action répréhensible... [Tout cela s'est fait] pour qu'Allah fasse entrer qui Il veut dans Sa miséricorde. Et s'ils (les croyants) s'étaient signalés, Nous aurions certes châtié d'un châtiment douloureux ceux qui avaient mécru parmi [les Mecquois].

هُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّوكُمۡ عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ
ٱلۡحَرَامِ وَٱلۡهَدۡيَ مَعۡكُوفًا أَن يَبۡلُغَ مَحِلَّهُۥۚ وَلَوۡلَا
رِجَالٞ مُّؤۡمِنُونَ وَنِسَآءٞ مُّؤۡمِنَٰتٞ لَّمۡ تَعۡلَمُوهُمۡ
أَن تَطَـُٔوهُمۡ فَتُصِيبَكُم مِّنۡهُم مَّعَرَّةُۢ بِغَيۡرِ
عِلۡمٖۖ لِّيُدۡخِلَ ٱللَّهُ فِي رَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۚ لَوۡ
تَزَيَّلُواْ لَعَذَّبۡنَا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡهُمۡ عَذَابًا
أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

26. Quand ceux qui ont mécru eurent mis dans leurs cœurs la fureur, [la] fureur de l'ignorance... Puis Allah fit descendre Sa *Sakînah* (paix, réconfort, quiétude) sur Son Messager (Mouhammad ﷺ) ainsi que sur les croyants, et les obligea à une parole de piété, dont ils étaient les plus dignes et les plus proches. Allah est Omniscient.

إِذۡ جَعَلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلۡحَمِيَّةَ
حَمِيَّةَ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ
رَسُولِهِۦ وَعَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَأَلۡزَمَهُمۡ كَلِمَةَ
ٱلتَّقۡوَىٰ وَكَانُوٓاْ أَحَقَّ بِهَا وَأَهۡلَهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٗا ﴿٢٦﴾

27. Allah a concrétisé la vision de Son messager en toute vérité : vous entrerez dans *Almasdjidil-harâm* (la Mosquée sacrée à Makkah) si Allah veut, en toute sécurité, ayant rasé vos têtes ou coupé vos cheveux, sans aucune crainte. Il savait donc ce que vous ne saviez pas. Il a placé en deçà de cela (la trêve de Houdaybiyya) une victoire proche.

لَّقَدۡ صَدَقَ ٱللَّهُ رَسُولَهُ ٱلرُّءۡيَا بِٱلۡحَقِّۖ
لَتَدۡخُلُنَّ ٱلۡمَسۡجِدَ ٱلۡحَرَامَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ
ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمۡ وَمُقَصِّرِينَ لَا
تَخَافُونَۖ فَعَلِمَ مَا لَمۡ تَعۡلَمُواْ فَجَعَلَ مِن
دُونِ ذَٰلِكَ فَتۡحٗا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ
ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ
شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

28. C'est Lui qui a envoyé Son messager avec la guidée et la religion de vérité (l'Islam) pour la faire triompher sur toute autre religion. Allah suffit comme témoin.

مُّحَمَّدٌ رَّسُولُ ٱللَّهِ ۚ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ أَشِدَّآءُ عَلَى
ٱلْكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيْنَهُمْ ۖ تَرَىٰهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا
يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا ۖ سِيمَاهُمْ فِى
وُجُوهِهِم مِّنْ أَثَرِ ٱلسُّجُودِ ۚ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِى
ٱلتَّوْرَىٰةِ ۚ وَمَثَلُهُمْ فِى ٱلْإِنجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ
شَطْـَٔهُۥ فَـَٔازَرَهُۥ فَٱسْتَغْلَظَ فَٱسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِۦ
يُعْجِبُ ٱلزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ ٱلْكُفَّارَ ۗ وَعَدَ ٱللَّهُ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنْهُم مَّغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًۢا ﴿٢٩﴾

29. Mouhammad [ﷺ] est le Messager d'Allah. Et ceux qui sont avec lui sont durs envers les mécréants, miséricordieux entre eux. Tu les vois inclinés, prosternés, recherchant d'Allah grâce et agrément. Leurs visages sont marqués par la trace laissée par la prosternation. Telle est leur image dans la Tawrât. Et l'image que l'on donne d'eux dans l'Indjîl est celle d'une semence qui sort sa pousse, puis se raffermit, s'épaissit, et ensuite se dresse sur sa tige, à l'émerveillement des semeurs. [Allah] par eux (les croyants) remplit de dépit les mécréants. Allah promet à ceux d'entre eux qui croient [en l'Unicité d'Allah, suivent le Prophète Mouhammad ﷺ] et font de bonnes œuvres, un pardon et une énorme récompense.

سُورَةُ الحُجُرَات

Sourate 49 AL-HOUDJOURÂT (Les Appartements)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىِ ٱللَّهِ
وَرَسُولِهِۦ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾

1. Ô vous qui avez cru ! Ne devancez pas[1] Allah et Son messager [dans la prise des décisions]. Et craignez Allah. Allah est certes Audient et Omniscient.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَرْفَعُوٓا۟ أَصْوَٰتَكُمْ فَوْقَ
صَوْتِ ٱلنَّبِىِّ وَلَا تَجْهَرُوا۟ لَهُۥ بِٱلْقَوْلِ كَجَهْرِ
بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَٰلُكُمْ وَأَنتُمْ

2. Ô vous qui avez cru ! N'élevez pas la voix au-dessus de la voix du Prophète (Mouhammad ﷺ), et ne haussez pas le ton en lui parlant, comme vous le haussez les uns avec

[1] c'est-à-dire : ne vous hâtez pas de prendre une décision en matière de guerre ou de religion, de peur qu'elle ne soit contraire à celle qu'Allah et Son Messager ﷺ pourraient décider.

les autres : sinon vos œuvres deviendraient vaines sans que vous vous en rendiez compte.

لَا تَشْعُرُونَ ٢

3. Ceux qui, auprès du Messager d'Allah, baissent leurs voix sont ceux dont Allah a éprouvé les cœurs pour la piété. Ils auront un pardon et une énorme récompense.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَٰتَهُمْ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ
أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱمْتَحَنَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ
لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ٣

4. Ceux qui t'appellent à haute voix de derrière les appartements, la plupart d'entre eux ne raisonnent pas.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِن وَرَآءِ ٱلْحُجُرَٰتِ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ٤

5. Et s'ils patientaient jusqu'à ce que tu sortes vers eux, ce serait certes mieux pour eux. Allah cependant, est Pardonneur et Très Miséricordieux.

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُواْ حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا
لَّهُمْ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥

6. Ô vous qui avez cru ! Si un *Fâsiq* (pervers) vous apporte une nouvelle, élucidez-la [de crainte] que par inadvertance vous ne portiez atteinte à des gens et que vous ne regrettiez par la suite ce que vous avez fait.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن جَآءَكُمْ فَاسِقُۢ بِنَبَإٍ
فَتَبَيَّنُوٓاْ أَن تُصِيبُواْ قَوْمَۢا بِجَهَٰلَةٍ فَتُصْبِحُواْ عَلَىٰ
مَا فَعَلْتُمْ نَٰدِمِينَ ٦

7. Et sachez que le Messager d'Allah est parmi vous. S'il vous obéissait dans maintes affaires, vous seriez en difficulté. Mais Allah vous a fait aimer la foi et l'a embellie dans vos cœurs et vous a fait détester la mécréance, la perversité et la désobéissance. Ceux-là sont les bien dirigés.

وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ ٱللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي
كَثِيرٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ
إِلَيْكُمُ ٱلْإِيمَٰنَ وَزَيَّنَهُۥ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ
ٱلْكُفْرَ وَٱلْفُسُوقَ وَٱلْعِصْيَانَ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلرَّٰشِدُونَ ٧

8. C'est là en effet une grâce d'Allah et un bienfait. Allah est Omniscient et Sage.

فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعْمَةً وَٱللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ٨

9. Et si deux groupes de croyants se combattent, faites la conciliation entre eux. Si l'un d'eux se rebelle contre l'autre, combattez le groupe qui se rebelle, jusqu'à ce qu'il se conforme à l'ordre d'Allah. Puis, s'il s'y conforme, réconciliez-les avec justice et soyez équitables car Allah aime les équitables.

وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱقْتَتَلُواْ فَأَصْلِحُواْ
بَيْنَهُمَا فَإِنۢ بَغَتْ إِحْدَىٰهُمَا عَلَى ٱلْأُخْرَىٰ فَقَٰتِلُواْ
ٱلَّتِي تَبْغِي حَتَّىٰ تَفِيٓءَ إِلَىٰٓ أَمْرِ ٱللَّهِ فَإِن فَآءَتْ
فَأَصْلِحُواْ بَيْنَهُمَا بِٱلْعَدْلِ وَأَقْسِطُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ
ٱلْمُقْسِطِينَ ٩

10. Les croyants sont des frères. Etablis-

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُواْ بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ

sez la concorde entre vos frères, et craignez Allah, afin qu'on vous fasse miséricorde.

وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ١٠

11. Ô vous qui avez cru ! Qu'un groupe ne se raille pas d'un autre groupe : ceux-ci sont peut-être meilleurs qu'eux. Et que des femmes ne se raillent pas d'autres femmes : celles-ci sont peut-être meilleures qu'elles. Ne vous dénigrez pas et ne vous lancez pas mutuellement des sobriquets [injurieux]. Quel vilain mot que « perversion » lorsqu'on a déjà la foi. Et quiconque ne se repent pas... Ceux-là sont les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ
عَسَىٰٓ أَن يَكُونُوا۟ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَآءٌ مِّن نِّسَآءٍ
عَسَىٰٓ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۖ وَلَا تَلْمِزُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ
وَلَا تَنَابَزُوا۟ بِٱلْأَلْقَٰبِ ۖ بِئْسَ ٱلِٱسْمُ ٱلْفُسُوقُ
بَعْدَ ٱلْإِيمَٰنِ ۚ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ١١

12. Ô vous qui avez cru ! Evitez de trop conjecturer [sur autrui] car une partie des conjectures est péché. Et n'espionnez pas ; et ne médisez pas les uns des autres. L'un de vous aimerait-il manger la chair de son frère mort ? [Assurément non !] Vous en aurez horreur.[1] Et craignez Allah. Car Allah est

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱجْتَنِبُوا۟ كَثِيرًا مِّنَ ٱلظَّنِّ إِنَّ
بَعْضَ ٱلظَّنِّ إِثْمٌ ۖ وَلَا تَجَسَّسُوا۟ وَلَا يَغْتَب
بَّعْضُكُم بَعْضًا ۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ
لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ١٢

[1] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Méfiez-vous de la suspicion car la suspicion est le pire des faux récits. Ne cherchez pas les fautes des autres, ne vous espionnez pas les uns les autres, ne pratiquez pas le *Nadjch**, ne soyez pas jaloux les uns des autres, ne vous haïssez pas les uns les autres, et ne vous détournez pas (ne vous tournez pas le dos en refusant de vous parler) les uns des autres. Soyez plutôt frères ô adorateurs d'Allah ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6066).*
B) Houẓaïfah – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Prophète ﷺ dire : « Un *Qattât*** n'entrera pas au Paradis ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6056).*
C) Allah a dit à propos de la médisance : *« ... Et n'espionnez pas ; et ne médisez pas les uns des autres ».*
Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ passait devant deux tombes et dit : « Les personnes enterrées dans ces deux tombes sont entrain d'être torturées. Elles ne sont pas torturées pour des péchés majeurs. L'une d'entre elles ne faisait pas attention à son urine et se laissait souiller, et l'autre avait l'habitude de colporter des calomnies (entre les gens pour semer la haine entre eux). Le Prophète demanda qu'on lui apportât une branche de dattier. Il la coupa en deux morceaux et planta sur chaque tombe un morceau en disant : « Peut-être que leur châtiment sera allégé le temps que ces deux morceaux de branche ne sèchent*** ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6052).*
* *Nadjch* signifie offrir un prix élevé pour une marchandise dans le but de tromper un client qui est intéressé par la marchandise.
**Un *Qattât* est une personne qui véhicule une fausse information désagréable, d'une personne à une autre avec l'intention de faire du mal et de créer l'inimitié entre elles. =

Grand Accueillant au repentir, Très Miséricordieux.

13. Ô hommes ! Nous vous avons créés d'un mâle et d'une femelle, et Nous avons fait de vous des nations et des tribus, afin que vous vous connaissiez mutuellement. Certes, le plus noble d'entre vous, auprès d'Allah, est le plus pieux. Allah est certes Omniscient et Grand-Connaisseur.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقۡنَٰكُم مِّن ذَكَرٖ وَأُنثَىٰ
وَجَعَلۡنَٰكُمۡ شُعُوبٗا وَقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوٓاْۚ إِنَّ
أَكۡرَمَكُمۡ عِندَ ٱللَّهِ أَتۡقَىٰكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ
خَبِيرٞ ١٣

14. Les Bédouins ont dit : « Nous avons la foi ». Dis : « Vous n'avez pas encore la foi. Dites plutôt : Nous nous sommes simplement soumis, car la foi n'a pas encore pénétré dans vos cœurs. Et si vous obéissez à Allah et à Son messager, Il ne vous fera rien perdre de vos œuvres ». Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

۞ قَالَتِ ٱلۡأَعۡرَابُ ءَامَنَّاۖ قُل لَّمۡ تُؤۡمِنُواْ
وَلَٰكِن قُولُوٓاْ أَسۡلَمۡنَا وَلَمَّا يَدۡخُلِ ٱلۡإِيمَٰنُ فِي
قُلُوبِكُمۡۖ وَإِن تُطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَا يَلِتۡكُم مِّنۡ
أَعۡمَٰلِكُمۡ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٤

15. Les vrais croyants sont ceux qui croient en Allah et en Son messager, qui par la suite ne doutent point et qui luttent avec leurs biens et leurs personnes dans le chemin d'Allah. Ceux-là sont les véridiques.

إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ
لَمۡ يَرۡتَابُواْ وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِي
سَبِيلِ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ١٥

16. Dis : « Est-ce vous qui apprendriez à Allah votre religion, alors qu'Allah sait tout ce qui est dans les cieux et sur la terre ? » Et Allah est Omniscient.

قُلۡ أَتُعَلِّمُونَ ٱللَّهَ بِدِينِكُمۡ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا فِي
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ
عَلِيمٞ ١٦

17. Ils te rappellent [ô Mouhammad ﷺ] leur conversion à l'Islam comme si c'était une faveur de leur part. Dis : « Ne me rappelez pas votre conversion à l'Islam comme une faveur. C'est tout au contraire une faveur dont Allah vous a comblés en vous dirigeant vers la foi, si toutefois vous êtes véridiques ».

يَمُنُّونَ عَلَيۡكَ أَنۡ أَسۡلَمُواْۖ قُل لَّا تَمُنُّواْ عَلَيَّ
إِسۡلَٰمَكُمۖ بَلِ ٱللَّهُ يَمُنُّ عَلَيۡكُمۡ أَنۡ هَدَىٰكُمۡ
لِلۡإِيمَٰنِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٧

18. Allah connaît l'Inconnu des cieux et de la terre et Allah est Clairvoyant sur ce que vous faites.

إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ
بَصِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨

***Cette action est une sorte d'invocation du Prophète ﷺ au profit des personnes qui sont enterrées dans ces deux tombes. *(Fat-houl Bâri, Vol.1, Page 332).*

Sourate 50 QÂF

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Qâf. (Ces lettres – Qâf et autres – sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Par le *Qour'ân* glorieux !

2. Mais ils s'étonnent que l'un des leurs (Mouhammad ﷺ) leur vint comme avertisseur ; et les mécréants dirent : « Ceci est une chose étonnante.

3. Quoi ! Quand nous serons morts et réduits en poussière ! Ce serait revenir de loin ! »

4. Certes, Nous savons ce que la terre rongera d'eux (de leurs corps) ; et Nous avons un Livre où tout est conservé.

5. Plutôt, ils traitent de mensonge la vérité qui leur est venue : les voilà donc dans une situation confuse.

6. N'ont-ils donc pas observé le ciel au-dessus d'eux, comment Nous l'avons bâti et embelli ; et comment il est sans fissures ?

7. Et la terre, Nous l'avons étendue et Nous y avons enfoncé fermement des montagnes et y avons fait pousser toutes sortes de magnifiques couples [de végétaux],

8. à titre d'appel à la clairvoyance et un rappel pour tout serviteur repentant.

9. Et Nous avons fait descendre du ciel une eau bénie, avec laquelle Nous avons fait pousser des jardins et le grain qu'on moissonne,

10. ainsi que les hauts palmiers aux régimes superposés,

11. comme subsistance pour les serviteurs. Et par elle (l'eau) Nous avons redonné la vie à une contrée morte. Ainsi se fera la résurrection.

سُورَةُ قٓ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قٓۚ وَٱلۡقُرۡءَانِ ٱلۡمَجِيدِ ١

بَلۡ عَجِبُوٓاْ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٞ مِّنۡهُمۡ فَقَالَ
ٱلۡكَٰفِرُونَ هَٰذَا شَيۡءٌ عَجِيبٌ ٢

أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗاۖ ذَٰلِكَ رَجۡعُۢ بَعِيدٞ ٣

قَدۡ عَلِمۡنَا مَا تَنقُصُ ٱلۡأَرۡضُ مِنۡهُمۡۖ وَعِندَنَا كِتَٰبٌ
حَفِيظُۢ ٤
بَلۡ كَذَّبُواْ بِٱلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ فَهُمۡ فِيٓ أَمۡرٖ
مَّرِيجٍ ٥

أَفَلَمۡ يَنظُرُوٓاْ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَوۡقَهُمۡ كَيۡفَ بَنَيۡنَٰهَا
وَزَيَّنَّٰهَا وَمَا لَهَا مِن فُرُوجٖ ٦
وَٱلۡأَرۡضَ مَدَدۡنَٰهَا وَأَلۡقَيۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ وَأَنۢبَتۡنَا
فِيهَا مِن كُلِّ زَوۡجِۢ بَهِيجٖ ٧

تَبۡصِرَةٗ وَذِكۡرَىٰ لِكُلِّ عَبۡدٖ مُّنِيبٖ ٨

وَنَزَّلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ مُّبَٰرَكٗا فَأَنۢبَتۡنَا بِهِۦ
جَنَّٰتٖ وَحَبَّ ٱلۡحَصِيدِ ٩

وَٱلنَّخۡلَ بَاسِقَٰتٖ لَّهَا طَلۡعٞ نَّضِيدٞ ١٠

رِّزۡقٗا لِّلۡعِبَادِۖ وَأَحۡيَيۡنَا بِهِۦ بَلۡدَةٗ مَّيۡتٗاۚ كَذَٰلِكَ
ٱلۡخُرُوجُ ١١

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَٰبُ ٱلرَّسِّ
وَثَمُودُ ١٢

12. Avant eux, le peuple de Noûh, les gens d'Ar-Rass et les Samoûd crièrent au mensonge,

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَٰنُ لُوطٍ ١٣

13. de même que les 'Âd, Fir'awn, les frères de Loût,

وَأَصْحَٰبُ ٱلْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ
فَحَقَّ وَعِيدِ ١٤

14. les gens d'Al-Aïka et le peuple de Toubba'. Tous traitèrent les messagers de menteurs. C'est ainsi que Ma menace se justifia.

أَفَعَيِينَا بِٱلْخَلْقِ ٱلْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِى لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ
جَدِيدٍ ١٥

15. Quoi ? Avons-Nous été fatigué par la première création ? Mais ils sont dans la confusion [au sujet] d'une création nouvelle.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِۦ نَفْسُهُۥ
وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ ٱلْوَرِيدِ ١٦

16. Nous avons effectivement créé l'homme et Nous savons ce que son âme lui suggère et Nous sommes plus près de lui [par Notre Science] que sa veine jugulaire.

إِذْ يَتَلَقَّى ٱلْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ
قَعِيدٌ ١٧

17. [Rappelle] quand les deux recueillants, assis à droite et à gauche, recueillent.[1]

مَّا يَلْفِظُ مِن قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ١٨

18. Il ne prononce pas une parole sans avoir auprès de lui un observateur prêt à l'inscrire.[2]

وَجَآءَتْ سَكْرَةُ ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكَ مَا كُنتَ
مِنْهُ تَحِيدُ ١٩

19. L'agonie de la mort fait apparaître la vérité : « Voilà ce dont tu t'écartais ».

وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْوَعِيدِ ٢٠

20. Et l'on soufflera dans la Trompe : voilà le Jour de la Menace.

وَجَآءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَآئِقٌ وَشَهِيدٌ ٢١

21. Alors chaque âme viendra accompagnée d'un conducteur et d'un témoin.

لَّقَدْ كُنتَ فِى غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنكَ
غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ ٱلْيَوْمَ حَدِيدٌ ٢٢

22. [On dira au mécréant] : « Tu restais indifférent à cela (la mort et la réalité de l'au-delà). Eh bien, Nous ôtons ton voile ; ta vue est perçante aujourd'hui.

---

[1] A) Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Les actions des trois personnes suivantes ne sont pas enregistrées par le scribe : celui qui dort jusqu'à ce qu'il se réveille, l'enfant jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de la puberté et le malade mental jusqu'à ce qu'il recouvre sa raison ». *(Ce Hadîs a été cité par Nassa'i, le Livre du Divorce, chapitre 21).*
B) Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 61.*

[2] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 61.*

23. Et son compagnon dira: «Voilà ce qui est avec moi, tout prêt».

وَقَالَ قَرِينُهُۥ هَٰذَا مَا لَدَىَّ عَتِيدٌ ﴿٢٣﴾

24. «Vous deux, jetez dans l'Enfer tout mécréant endurci et rebelle,

أَلْقِيَا فِى جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾

25. acharné à empêcher le bien, transgresseur, douteur,

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾

26. celui qui plaçait à côté d'Allah une autre divinité. Jetez-le donc dans le dur châtiment».

ٱلَّذِى جَعَلَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِى ٱلْعَذَابِ ٱلشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

27. Son camarade (le diable) dira: «Seigneur, ce n'est pas moi qui l'ai fait transgresser; mais il était déjà dans un profond égarement».

۞ قَالَ قَرِينُهُۥ رَبَّنَا مَآ أَطْغَيْتُهُۥ وَلَٰكِن كَانَ فِى ضَلَٰلٍۭ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾

28. Alors [Allah] dira: «Ne vous disputez pas devant Moi! Alors que Je vous ai déjà fait part de la menace.

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا۟ لَدَىَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُم بِٱلْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾

29. Chez Moi, la parole ne change pas; et Je n'opprime nullement les serviteurs».

مَا يُبَدَّلُ ٱلْقَوْلُ لَدَىَّ وَمَآ أَنَا۠ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

30. Le jour où Nous dirons à l'Enfer: «Es-tu rempli?» Il dira: «Y en a-t-il encore»?[1]

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ ٱمْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِن مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾

31. Le Paradis sera rapproché à proximité des *Mouttaqoûn* (pieux).

وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

32. [On leur dira]: «Voilà ce qui vous a été promis, [ainsi qu'] à tout homme plein de repentir et respectueux [des prescriptions divines],

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾

33. qui redoute le Tout Miséricordieux bien qu'il ne Le voit pas, et qui vient [vers Lui] avec un cœur porté à l'obéissance.

مَّنْ خَشِىَ ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ وَجَآءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾

34. Entrez-y en toute sécurité». Voilà le jour de l'éternité!

[ٱدْخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ۖ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

35. Il y aura là pour eux tout ce qu'ils voudront. Et auprès de Nous il y a davantage encore.

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ فِيهَا ۖ وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

36. Combien avons-Nous fait périr, avant

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُم

---

[1] A propos de la parole d'Allah: *«Le jour où Nous dirons à l'Enfer: «Es-tu rempli?». Il dira: " Y en a-t-il encore?». Sourate 50 (Qâf): verset 30.*
Voir *note sourate 45 (l'agenouillée): verset 35.*

بَطْشًا فَنَقَّبُوا۟ فِى ٱلْبِلَـٰدِ هَلْ مِن مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾

eux, de générations bien plus fortes qu'eux. Ils avaient parcouru les contrées, cherchant [vainement] où fuir.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُۥ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى ٱلسَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

37. Il y a bien là un rappel pour quiconque a un cœur, prête l'oreille tout en étant témoin.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٍ ﴿٣٨﴾

38. En effet, Nous avons créé les cieux et la terre et ce qui existe entre eux en six jours, sans éprouver la moindre lassitude.

فَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلَ ٱلْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾

39. Endure donc [ô Mouhammad ﷺ] ce qu'ils disent : et célèbre la louange de ton Seigneur avant le lever du soleil (pendant la prière du *Fadjr*) et avant [son] coucher (pendant les prière de *Zouhr* et d'*Açr*) ;[1]

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَـٰرَ ٱلسُّجُودِ ﴿٤٠﴾

40. et célèbre Sa gloire, une partie de la nuit (pendant les prières de *Maghrib* et d'*Icha'* ainsi que les prières facultatives de la nuit) et à la suite des prosternations (prières) [en disant par exemple après chaque prière obligatoire : *Soubhanallah* 33 fois, *Alhamdou lillah* 33 fois, *Allahou Akbar* 33 fois et *lâ ilâha illallâhou wahdahou lâ charîka lah, lahoul moulkou wa lahoul hamdou wa houwa 'ala koulli chay-in qadîr* une seule fois].

وَٱسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ ٱلْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

41. Et sois à l'écoute, le jour où le Crieur criera d'un endroit proche,

يَوْمَ يَسْمَعُونَ ٱلصَّيْحَةَ بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

42. le jour où ils entendront en toute vérité le Cri (*Çaïhah*). Voilà le Jour de la Résurrection.

---

[1] A) Qaïs rapporte que Djarîr a dit : "Nous étions avec le Prophète ﷺ pendant une nuit de pleine lune, il regarda la lune et dit : « Sûrement, vous verrez votre Seigneur comme vous voyez cette lune et vous n'aurez aucun problème pour Le voir. Si vous pouvez veiller autant que possible à ne pas manquer la prière avant le lever du jour (*Fadjr*) et la prière avant le coucher du soleil (*'Açr*), faites-le. Il récita ensuite la parole d'Allah : *« Et célèbre la louange de ton Seigneur avant le lever du soleil et avant [son] coucher». Sourate 50 (Qâf) : verset 39.* Ismâ'îl ajouta : "Accomplis assidûment ces prières et ne les rate pas". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 554).*

B) Voir *note sourate 32 (la prosternation) : verset 16.*

43. C'est Nous qui donnons la vie et donnons la mort, et vers Nous sera la destination ;

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِۦ وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

44. le jour où la terre se fendra, les [rejetant] précipitamment. Ce sera un rassemblement facile pour Nous.

يَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ حَشْرٌ
عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾

45. Nous savons mieux ce qu'ils disent. Tu n'as pas pour mission [ô Mouhammad ﷺ] d'exercer sur eux une contrainte. Rappelle (avertis) donc, par le *Qour'ân*, celui qui craint Ma menace.

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِجَبَّارٍ
فَذَكِّرْ بِٱلْقُرْءَانِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾

Sourate 51 AZ-ZÂRIYÂT (Qui éparpillent)

سُورَةُ الذَّارِيَاتِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Par les vents qui éparpillent !

وَٱلذَّٰرِيَٰتِ ذَرْوًا ﴿١﴾

2. Par les porteurs de fardeaux !

فَٱلْحَٰمِلَٰتِ وِقْرًا ﴿٢﴾

3. Par les glisseurs agiles !

فَٱلْجَٰرِيَٰتِ يُسْرًا ﴿٣﴾

4. Par les distributeurs (les anges qui distribuent la pluie, les subsistances, les faveurs...) selon un commandement [d'Allah] !

فَٱلْمُقَسِّمَٰتِ أَمْرًا ﴿٤﴾

5. Ce qui vous est promis est certainement vrai.

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾

6. Et la Rétribution arrivera inévitablement.

وَإِنَّ ٱلدِّينَ لَوَٰقِعٌ ﴿٦﴾

7. Par le ciel aux voies parfaitement tracées !

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلْحُبُكِ ﴿٧﴾

8. Certes, vous divergez sur ce que vous dites [à propos de Mouhammad ﷺ et du *Qour'ân*].

إِنَّكُمْ لَفِى قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ﴿٨﴾

9. Est détourné de lui (Mouhammad ﷺ ou le *Qour'ân*) quiconque a été détourné de la foi.

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ﴿٩﴾

10. Maudits soient les menteurs,

قُتِلَ ٱلْخَرَّٰصُونَ ﴿١٠﴾

11. qui sont plongés dans l'insouciance.

ٱلَّذِينَ هُمْ فِى غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿١١﴾

12. Ils demandent : « A quand le Jour de la Rétribution ? »

يَسْـَٔلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٢﴾

13. Le jour où ils seront éprouvés au Feu :

يَوْمَ هُمْ عَلَى ٱلنَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾

14. « Goûtez à votre épreuve (punition) ; voici ce que vous cherchiez à hâter ».

ذُوقُوا۟ فِتْنَتَكُمْ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾

15. En vérité, les *Mouttaqoûn* (pieux) seront dans des jardins et [parmi] des sources,

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾

16. recevant ce que leur Seigneur leur aura donné. Car ils ont été auparavant des *Mouhsinîn* (bienfaisants) :

ءَاخِذِينَ مَآ ءَاتَىٰهُمْ رَبُّهُمْ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾

17. ils dormaient peu, la nuit,

كَانُوا۟ قَلِيلًا مِّنَ ٱلَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾

18. et aux dernières heures de la nuit ils imploraient le pardon [d'Allah] ;

وَبِٱلْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾

19. et dans leurs biens, il y avait un droit au *Sâ-il* (mendiant) et au *Mahroûm* (déshérité).[1]

وَفِىٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّآئِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾

20. Il y a sur terre des preuves pour ceux qui croient avec certitude ;

وَفِى ٱلْأَرْضِ ءَايَٰتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

21. ainsi qu'en vous-mêmes. N'observez-vous donc pas ?

وَفِىٓ أَنفُسِكُمْ ۚ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

22. Et il y dans le ciel votre subsistance et ce qui vous a été promis.

وَفِى ٱلسَّمَآءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

23. Par le Seigneur du ciel et de la terre ! Ceci est tout aussi vrai que le fait que vous parlez.

فَوَرَبِّ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَآ أَنَّكُمْ تَنطِقُونَ ﴿٢٣﴾

24. T'est-il parvenu le récit des visiteurs honorables d'Ibrâhîm ?

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَٰهِيمَ ٱلْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

25. Quand ils entrèrent chez lui et dirent : « *Salâm* (Paix) ! », il [leur] dit : « *Salâm* (Paix), visiteurs inconnus ».

إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَقَالُوا۟ سَلَٰمًا ۖ قَالَ سَلَٰمٌ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٢٥﴾

---

[1] Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 37.*

فَرَاغَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ فَجَآءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا۟ لَا تَخَفْ ۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

فَأَقْبَلَتِ ٱمْرَأَتُهُۥ فِى صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

قَالُوا۟ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

26. Puis il alla discrètement auprès de sa famille et apporta un veau gras.

27. Ensuite il l'approcha d'eux... «Ne mangez-vous pas ?» dit-il.

28. Il ressentit alors de la peur vis-à-vis d'eux. Ils dirent : «N'aie pas peur».[1] Et ils lui annoncèrent [la naissance] d'un garçon plein de savoir.

29. Alors sa femme s'avança en criant, se frappa le visage et dit : «Une vieille femme stérile...»[2]

30. Ils dirent : «Ainsi a dit ton Seigneur.[3] C'est Lui vraiment le Sage, l'Omniscient».

---

[1] c'est-à-dire : quand les anges avaient remarqué de la peur sur le visage d'Ibrâhîm, ils lui dirent qu'ils sont des envoyés d'Allah. Puis ils annoncèrent la bonne nouvelle à sa femme Sarah qu'elle donnera naissance à un garçon (Is-hâq).

[2] *«Une vieille femme stérile...comment puis-je avoir un enfant ?».* Sarah avait prononcé ces paroles alors qu'elle avait environ 99 ans. *(Tafsîr Alqourtoubi).*

[3] A) A propos de la déclaration d'Allah : *«Quand Nous voulons une chose, Notre seule parole est : «Sois». Et, elle est.». Sourate 16 (les abeilles) : verset 40.*

Mou-âwiyah – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Prophète ﷺ dire : «Un groupe parmi mes adeptes continueront à suivre les commandements d'Allah (le *Qour'ân* et la *Sounnah*) jusqu'à ce que l'Ordre d'Allah (l'Heure) les trouve dans cet état. Ils ne souffriront pas de l'opposition de ceux qui les contredisent ou les abandonnent».*(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7460).*

B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : «Allah a dit : «J'ai préparé pour Mes serviteurs pieux ce qu'aucun œil n'a vu, aucune oreille n'a entendu et qu'aucun cœur humain n'a imaginé. Lisez si vous voulez : *«Aucun être ne sait ce qu'on a réservé pour eux comme réjouissance pour les yeux, en récompense de ce qu'ils œuvraient». Sourate 32 (la prosternation) : verset 17. (Cahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3244).*

C) Aboû Sa-îd Al-Khoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : «Les gens du Paradis regarderont les habitants de *Alghouraf* (des châteaux élevés à un haut niveau du Paradis) comme on regarde une brillante étoile loin à l'horizon Est ou Ouest. Ces châteaux sont distancés les uns des autres conformément aux mérites de leurs habitants en récompense. Les compagnons dirent : "Ô Messager d'Allah, ces résidences (maisons élevées) sont-elles réservées uniquement aux prophètes et personne d'autre ne pourrait en bénéficier ?" Le Prophète répondit : «Non ! Par Celui (Allah) dans la Main de Qui se trouve mon âme, c'est plutôt pour des gens qui ont cru en Allah et ont confirmé les messagers». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3256).*

D) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : «Le premier groupe de [gens] qui entrera au Paradis aura un éclat comme celui de la pleine lune. Ceux qui les suivront ressembleront à une étoile très brillante. Ils auront un cœur unifié, il=

=n'y aura ni différend ni inimitié (haine) entre eux. Chacun d'eux aura deux femmes; la moelle des os des jambes de leurs femmes sera visible à travers la chair vu leur extrême beauté. Ils glorifieront Allah matin et soir, ils ne tomberont jamais malades, ne cracheront pas, ne se moucheront pas, ne feront pas des selles. Leurs ustensiles seront en argent et leurs peignes en or et en argent; dans leurs encensoirs le *"Alouwwa"* sera utilisé et leur sueur sentira comme du musc». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 3246).*

۞ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾

31. Alors [Ibrâhîm] dit : « Quelle est donc votre mission, ô envoyés ? »

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

32. Ils dirent : « Nous avons été envoyés vers des gens *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables),

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ ﴿٣٣﴾

33. pour lancer sur eux des pierres de glaise,

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾

34. marquées auprès de ton Seigneur à l'intention des *Mousrifîn* (extravagants, polythéistes, pécheurs, transgresseurs, outranciers...).

فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾

35. Nous en fîmes sortir alors ce qu'il y avait comme croyants,

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

36. mais Nous n'y trouvâmes qu'une seule maison de gens soumis.

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ
الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

37. Et Nous y laissâmes un signe[1] pour ceux qui redoutent le douloureux châtiment ;

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ
مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

38. [Il y a même un signe] en Moû-sâ quand Nous l'envoyâmes, avec une preuve évidente, vers Fir'awn.

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

39. Mais [celui-ci] se détourna, confiant en sa puissance, et dit : « C'est un magicien ou un possédé ! »

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ
مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

40. Nous le saisîmes ainsi que ses troupes, puis les jetâmes dans les flots, pour son comportement blâmable.

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

41. De même pour les 'Âd, quand Nous envoyâmes contre eux le vent dévastateur

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ
كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾

42. n'épargnant rien sur son passage sans le réduire en poussière.

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾

43. De même pour les Samoûd, quand il leur fut dit : « Jouissez jusqu'à un certain temps ! »

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ

44. Ils défièrent le commandement de leur Seigneur. La *Çâ-iqah* (foudre)[2] les

[1] Voir *le Livre d'Histoire : les récits des Prophètes de Ibnou Kasîr.*

[2] *Çâ-iqah :* un cri destructeur horrible, un tourment, un coup, une foudre. *(Voir note sourate 41 (les versets détaillés) : verset 13).*

يَنظُرُونَ ﴿٤٤﴾

saisit alors qu'ils regardaient.

فَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ مِن قِيَامٍ وَمَا كَانُوا۟
مُنتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾

45. Ils ne purent ni se mettre debout ni être secourus.

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا
فَٰسِقِينَ ﴿٤٦﴾

46. De même, pour le peuple de Noûh auparavant. Ils étaient des gens *Fâsiqîn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

وَٱلسَّمَآءَ بَنَيْنَٰهَا بِأَيْي۟دٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

47. Le ciel, Nous l'avons construit par Notre puissance et Nous l'étendons [constamment] dans l'immensité.

وَٱلْأَرْضَ فَرَشْنَٰهَا فَنِعْمَ ٱلْمَٰهِدُونَ ﴿٤٨﴾

48. Et la terre, Nous l'avons étendue. Et de quelle excellente façon Nous l'avons nivelée !

وَمِن كُلِّ شَىْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

49. Et de toute chose Nous avons créé [deux éléments] de couple. Peut-être vous rappellerez-vous ?

فَفِرُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ إِنِّى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

50. « Fuyez donc vers Allah. Moi, je suis pour vous, de Sa part, un avertisseur explicite.[1]

وَلَا تَجْعَلُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ إِنِّى لَكُم مِّنْهُ
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

51. Ne placez pas avec Allah une autre divinité. Je suis pour vous, de Sa part, un avertisseur explicite ».

كَذَٰلِكَ مَآ أَتَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا
قَالُوا۟ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

52. Ainsi aucun messager n'est venu à leurs prédécesseurs sans qu'ils n'aient dit : « C'est un magicien ou un possédé » !

أَتَوَاصَوْا۟ بِهِۦ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

53. Est-ce qu'ils se sont transmis cette injonction ? Ils sont plutôt des gens transgresseurs.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَآ أَنتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾

54. Détourne-toi d'eux [ô Mouhammad ﷺ], tu ne seras pas blâmé [à leur sujet].

وَذَكِّرْ فَإِنَّ ٱلذِّكْرَىٰ تَنفَعُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

55. Et rappelle [en prêchant le *Qour'ân*], car le rappel profite aux croyants.

وَمَا خَلَقْتُ ٱلْجِنَّ وَٱلْإِنسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

56. Je n'ai créé les *Djinns* et les hommes que pour qu'ils M'adorent.

مَآ أُرِيدُ مِنْهُم مِّن رِّزْقٍ وَمَآ أُرِيدُ أَن

57. Je ne cherche pas d'eux une subsis-

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

tance ; et Je ne veux pas qu'ils Me nourrissent.

يُطۡعِمُونِ ٥٧

58. En vérité, c'est Allah qui est le Grand Pourvoyeur, le Détenteur de la force, l'Inébranlable.

إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلۡقُوَّةِ ٱلۡمَتِينُ ٥٨

59. Ceux qui ont été injustes auront une part [de tourments] pareille à celle de leurs compagnons.

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذَنُوبٗا مِّثۡلَ ذَنُوبِ أَصۡحَٰبِهِمۡ فَلَا
يَسۡتَعۡجِلُونِ ٥٩

60. Malheur donc à ceux qui ont mécru [en l'Unicité d'Allah et ont refusé de suivre le pur monothéisme] pour le jour dont ils sont menacés (le jour du Jugement Dernier où le châtiment d'Allah s'abattra sur eux) ![1]

فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن يَوۡمِهِمُ ٱلَّذِي
يُوعَدُونَ ٦٠

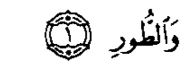
Sourate 52 (AT-TOÛR)

سُورَةُ الطُّورِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.



1. Par le [mont] Toûr !



2. Et par un Livre écrit

وَكِتَٰبٖ مَّسۡطُورٖ ٢

3. sur un parchemin déployé !

فِي رَقّٖ مَّنشُورٖ ٣

4. Par la Maison peuplée (*Albaïtoul-Ma'moûr*) ![2]

وَٱلۡبَيۡتِ ٱلۡمَعۡمُورِ ٤

5. Par la Voûte élevée !

وَٱلسَّقۡفِ ٱلۡمَرۡفُوعِ ٥

6. Et par la Mer portée à ébullition ! (au Jour dernier)

وَٱلۡبَحۡرِ ٱلۡمَسۡجُورِ ٦

---

[1] A) Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*
B) Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Allah dira à celui qui aura le moindre châtiment dans l'Enfer : « Si tu possédais tout ce qu'il y avait sur la terre, le donnerais-tu comme rançon pour te libérer (te sauver de ce feu) ? ». Il répondra : "Oui !". Allah lui rétorquera alors : « Certes, depuis que tu étais dans la colonne vertébrale d'Adam, Je t'ai demandé une tache plus simple que cela, consistant à ne rien adorer en dehors de Moi. Mais tu as insisté dans l'adoration d'autres divinités en dehors de Moi ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3334).*
[2] Voir *note sourate 53 (l'étoile) : verset 12.*

7. Le châtiment de ton Seigneur aura lieu inévitablement.

8. Nul ne pourra le repousser.

9. Le jour où le ciel sera agité d'un tourbillonnement,

10. et que les montagnes se mettront en marche.

11. Ce jour-là, malheur à ceux qui traitent [les signes d'Allah] de mensonges,[1]

12. ceux qui s'ébattent dans des discours frivoles ;[2]

13. le jour où ils seront brutalement poussés au feu de l'Enfer.

14. Voilà le feu que vous traitiez de mensonge.

15. Est-ce que cela est de la magie ? Ou bien ne voyez-vous pas clair ?

16. Brûlez-y ! Supportez ou ne supportez pas, ce sera égal pour vous : vous n'êtes rétribués que selon ce que vous faisiez.

17. Certes, les *Mouttaqoûn* (les pieux) seront dans des jardins et dans des délices,

18. se réjouissant de ce que leur Seigneur leur aura donné, et leur Seigneur les aura protégés du châtiment de la Fournaise.

19. « En récompense de ce que vous faisiez, mangez et buvez en toute sérénité,

20. accoudés sur des lits bien rangés », et Nous leur ferons épouser des houris aux grands yeux noirs.[3]

21. Ceux qui auront cru et que leurs descendants auront suivis dans la foi, Nous ferons que leurs descendants les rejoignent.

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَٰقِعٞ ﴿٧﴾

مَّا لَهُۥ مِن دَافِعٖ ﴿٨﴾

يَوۡمَ تَمُورُ ٱلسَّمَآءُ مَوۡرٗا ﴿٩﴾

وَتَسِيرُ ٱلۡجِبَالُ سَيۡرٗا ﴿١٠﴾

فَوَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

ٱلَّذِينَ هُمۡ فِي خَوۡضٖ يَلۡعَبُونَ ﴿١٢﴾

يَوۡمَ يُدَعُّونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ﴿١٣﴾

هَٰذِهِ ٱلنَّارُ ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

أَفَسِحۡرٌ هَٰذَآ أَمۡ أَنتُمۡ لَا تُبۡصِرُونَ ﴿١٥﴾

ٱصۡلَوۡهَا فَٱصۡبِرُوٓاْ أَوۡ لَا تَصۡبِرُواْ سَوَآءٌ عَلَيۡكُمۡۖ
إِنَّمَا تُجۡزَوۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَنَعِيمٖ ﴿١٧﴾

فَٰكِهِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡ وَوَقَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡ
عَذَابَ ٱلۡجَحِيمِ ﴿١٨﴾

كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ هَنِيٓـَٔۢا بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴿١٩﴾

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ سُرُرٖ مَّصۡفُوفَةٖۖ وَزَوَّجۡنَٰهُم بِحُورٍ
عِينٖ ﴿٢٠﴾

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱتَّبَعَتۡهُمۡ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَٰنٍ أَلۡحَقۡنَا
بِهِمۡ ذُرِّيَّتَهُمۡ وَمَآ أَلَتۡنَٰهُم مِّنۡ عَمَلِهِم مِّن شَيۡءٖ

---

[1] Voir *note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 97.*

[2] occupé dans la mécréance et les mauvaises actions dans ce monde – qui ne sont que des épreuves pour les gens – et ils ne prêtent pas attention à leur vie éternelle : le châtiment éternel du feu de l'Enfer, pour ceux qui meurent sans se repentir.

[3] *Hoûr* (houris) : Voir *note sourate 44 (la fumée) : verset 54.*

Et Nous ne diminuerons en rien le mérite de leurs œuvres, chacun étant tenu pour responsable de ce qu'il aura acquis.

كُلُّ ٱمۡرِيِٕۭ بِمَا كَسَبَ رَهِينٞ ٢١

22. Nous les pourvoirons abondamment des fruits et des viandes qu'ils désireront.

وَأَمۡدَدۡنَٰهُم بِفَٰكِهَةٖ وَلَحۡمٖ مِّمَّا يَشۡتَهُونَ ٢٢

23. Là, ils feront circuler entre eux une coupe qui ne provoquera ni verbiage ni incitation au péché.[1]

يَتَنَٰزَعُونَ فِيهَا كَأۡسٗا لَّا لَغۡوٞ فِيهَا وَلَا تَأۡثِيمٞ ٢٣

24. Et parmi eux circuleront des garçons à leur service, pareils à des perles bien conservées.

۞وَيَطُوفُ عَلَيۡهِمۡ غِلۡمَانٞ لَّهُمۡ كَأَنَّهُمۡ لُؤۡلُؤٞ مَّكۡنُونٞ ٢٤

25. Et ils se tourneront les uns vers les autres, s'interrogeant.

وَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَسَآءَلُونَ ٢٥

26. Ils diront : « Nous vivions au milieu des nôtres dans la crainte [d'Allah] ;

قَالُوٓاْ إِنَّا كُنَّا قَبۡلُ فِيٓ أَهۡلِنَا مُشۡفِقِينَ ٢٦

27. puis Allah nous a favorisés et protégés du châtiment du *Samoûm* (le feu de l'Enfer).

فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا وَوَقَىٰنَا عَذَابَ ٱلسَّمُومِ ٢٧

28. Antérieurement, nous L'invoquions. C'est Lui certes, Albarr (le Bon, le Généreux, le Charitable), le Très Miséricordieux ».[2]

إِنَّا كُنَّا مِن قَبۡلُ نَدۡعُوهُۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡبَرُّ ٱلرَّحِيمُ ٢٨

29. Rappelle donc et par la grâce de ton Seigneur tu n'es ni un devin ni un possédé.

فَذَكِّرۡ فَمَآ أَنتَ بِنِعۡمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٖ وَلَا مَجۡنُونٍ ٢٩

30. Ou bien ils disent [de Mouhammad ﷺ] : « C'est un poète ! Attendons pour lui le coup de la mort ».

أَمۡ يَقُولُونَ شَاعِرٞ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيۡبَ ٱلۡمَنُونِ ٣٠

31. Dis : « Attendez ! Je suis comme vous, de ceux qui attendent ».

قُلۡ تَرَبَّصُواْ فَإِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلۡمُتَرَبِّصِينَ ٣١

32. Est-ce leur raison qui leur commande cela ? Ou sont-ils des gens outranciers ?

أَمۡ تَأۡمُرُهُمۡ أَحۡلَٰمُهُم بِهَٰذَآۚ أَمۡ هُمۡ قَوۡمٞ طَاغُونَ ٣٢

33. Ou bien ils disent : « Il (Mouhammad ﷺ) l'a (le *Qour'ân*) inventé lui-même ». Non... mais ils ne croient pas.

أَمۡ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُۥۚ بَل لَّا يُؤۡمِنُونَ ٣٣

34. Eh bien, qu'ils produisent un récit pareil à lui (le *Qour'ân*), s'ils sont véridiques.

فَلۡيَأۡتُواْ بِحَدِيثٖ مِّثۡلِهِۦٓ إِن كَانُواْ صَٰدِقِينَ ٣٤

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 219.*
[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 165.*

35. Ont-ils été créés à partir de rien ou sont-ils les créateurs ?

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾

36. Ont-ils créé les cieux et la terre ? Mais ils n'ont plutôt aucune conviction.

أَمْ خَلَقُوا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ ۚ بَل لَّا
يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾

37. Possèdent-ils les trésors de ton Seigneur ? Ou sont-ils les maîtres souverains ?

أَمْ عِندَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ
الْمُصَيْطِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. Ont-ils une échelle pour écouter [aux portes du ciel] ? Que celui des leurs qui reste à l'écoute apporte une preuve évidente !

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ ۖ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُم
بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

39. [Allah] aurait-Il les filles, tandis que vous, vous avez les garçons ?

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

40. Ou leur demandes-tu un salaire qui les soumettrait à une lourde dette ?

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

41. Ou bien détiennent-ils le *Ghaib* (l'Inconnu) pour le mentionner par écrit ?

أَمْ عِندَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

42. Ou cherchent-ils un stratagème ? Mais ce sont ceux qui ont mécru qui sont victimes de leur propre stratagème.

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ
الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ou ont-ils une autre divinité à part Allah ? Qu'Allah soit glorifié et purifié de tout ce qu'ils [Lui] associent ![1]

أَمْ لَهُمْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

44. Et s'ils voient tomber des fragments du ciel, ils disent : « Ce sont des nuages superposés ».

وَإِن يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ
مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

45. Laisse-les donc, jusqu'à ce qu'ils rencontrent leur jour où ils seront foudroyés,

فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ
يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

46. le jour où leur ruse ne leur servira à rien, où ils ne seront pas secourus.

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

47. Les injustes auront un châtiment[2] préalable (ici-bas). Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

48. Supporte patiemment [ô Mouhammad

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا ۖ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ

---

[1] A) Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 130.*
B) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 278.*
[2] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 93.*

رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

ﷺ] la décision de ton Seigneur. Car en vérité, tu es sous Nos yeux.[1] Et célèbre la gloire de ton Seigneur quand tu te lèves ;

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَٰرَ ٱلنُّجُومِ ﴿٤٩﴾

49. Glorifie-Le une partie de la nuit et à la disparition des étoiles.[2]

سُورَةُ النَّجْمِ

Sourate 53 AN-NADJM (L'étoile)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

وَٱلنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

1. Par l'étoile à sa disparition !

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾

2. Votre compagnon (Mouhammad ﷺ) ne s'est pas égaré et n'a pas été induit en erreur ;

وَمَا يَنطِقُ عَنِ ٱلْهَوَىٰٓ ﴿٣﴾

3. et il ne prononce rien sous l'effet de la passion ;

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾

4. ce n'est rien d'autre qu'une révélation inspirée,

عَلَّمَهُۥ شَدِيدُ ٱلْقُوَىٰ ﴿٥﴾

5. que lui a enseignée [l'ange Djibrîl] à la force prodigieuse,

ذُو مِرَّةٍ فَٱسْتَوَىٰ ﴿٦﴾

6. doué de sagacité ; c'est alors qu'il se montra sous sa forme réelle (angélique),

وَهُوَ بِٱلْأُفُقِ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾

7. alors qu'il se trouvait à l'horizon supérieur.

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ﴿٨﴾

8. Puis il se rapprocha et descendit encore plus bas,

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾

9. et fut à deux portées d'arc, ou plus près encore.

فَأَوْحَىٰٓ إِلَىٰ عَبْدِهِۦ مَآ أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾

10. Il (Allah) révéla à Son serviteur (Mouhammad ﷺ par le truchement de Djibrîl) ce qu'Il révéla.

مَا كَذَبَ ٱلْفُؤَادُ مَا رَأَىٰٓ ﴿١١﴾

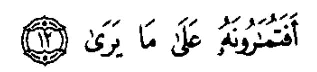
11. Le cœur n'a pas menti en ce qu'il a vu.

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 73.*

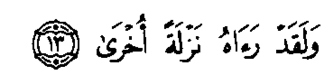
[2] Il est dit que la glorification d'Allah signifie ici toutes les cinq prières quotidiennes obligatoires et les *Nawâfil* (prières surrérogatoires).

12. Lui contestez-vous donc ce qu'il voit[1] ?

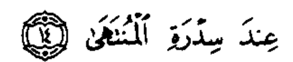


[1] *Le récit du Mi'râdj (ascension du Prophète Mouhammad* ﷺ par son corps et son esprit (بالروح والجسم):
D'après Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée –, Aboû Zarr – qu'Allah l'agrée – rapportait souvent que le Prophète ﷺ a dit : « On fendit un jour le plafond de ma maison quand j'étais à la Mecque et l'ange Djibrîl – que la paix soit sur lui – descendit. Il ouvrit alors ma poitrine et la lava avec l'eau de Zamzam puis il apporta un vase en or plein de sagesse et de foi et versa le contenu dans ma poitrine, après quoi il la referma. Ensuite il prit ma main et s'envola avec moi vers le ciel. Arrivés au [premier] ciel proche de ce bas-monde, Djibrîl dit à l'ange gardien de ce ciel :
– Ouvre !
– Qui est là ? répondit l'ange.
– C'est Djibrîl.
– Y a-t-il quelqu'un avec toi ?
– Oui, je suis avec Mouhammad ﷺ .
– Est-il sollicité en haut ?
– Oui !
Quand il ouvrit, nous y pénétrâmes et trouvâmes un homme assis. Il y avait à sa droite comme à sa gauche une masse noire. En regardant celle qui était à sa droite, il souriait, et en regardant celle qui était à sa gauche, il pleurait. Il dit en s'adressant à moi :
– Bienvenue au Prophète pieux et au fils pieux".
– Qui est-ce ? demandai-je à Djibrîl.
– C'est Adam – que la paix soit sur lui –. Les deux masses noires qui sont à sa droite et à sa gauche représentent les âmes de sa descendance. Ceux qui sont à droite sont les habitants du Paradis et ceux qui sont à gauche sont les habitants de l'Enfer. C'est pourquoi quand il regarde à droite il sourit et quand il regarde à gauche il pleure.
Parvenus au deuxième ciel, Djibrîl dit au gardien de ce dernier : "Ouvre" ! Le gardien lui répondit de la même façon que le premier avant d'ouvrir la porte ».
Anas ajouta ici que le Prophète trouva respectivement dans les différents cieux : Adam, Idrîs, Moû-sâ, 'Î-sâ et Ibrâhîm – que les prières d'Allah soient sur eux –. Le Prophète ne mentionna pas comment étaient leurs demeures, il avait seulement dit qu'il avait trouvé Adam au ciel le plus proche de ce bas-monde et Ibrâhîm au sixième ciel.
Puis, Anas reprit le récit du Prophète : « Quand Djibrîl (que la paix soit sur lui) passa chez Idrîs celui-ci me dit : "Bienvenue au Prophète pieux et au frère pieux" !.
– Qui est-ce ? demandai-je à Djibrîl.
– C'est Idrîs.
Puis on passa près de Moû-sâ qui me dit : "Bienvenue au Prophète pieux et au frère pieux" !.
– Qui est-ce ? demandai-je à Djibrîl.
– C'est Moû-sâ.
Puis on passa près de 'Î-sâ qui me dit : "Bienvenue au frère pieux et au Prophète pieux" !.
– Qui est-ce ? demandai-je à Djibrîl.
– C'est 'Î-sâ.
On arriva ensuite au niveau de Ibrâhîm qui me dit : "Bienvenue au Prophète pieux et au fils pieux" !.
– Qui est-ce ? demandai-je à Djibrîl. =

13. Il l'a pourtant vu, lors d'une autre descente,



14. près de la *Sidratoul-Mountahâ* (le lotus de la limite, un arbre au septième ciel que l'Ange Djibrîl ne pouvait dépasser ; ce fut lors de l'Ascension du Prophète Mouhammad ﷺ),



15. près d'elle se trouve le jardin de *Al-Ma'wâ* (l'asile paradisiaque) :

عِندَهَا جَنَّةُ ٱلْمَأْوَىٰٓ ١٥

16. au moment où le lotus était couvert de ce qui le couvrait.[1]

إِذْ يَغْشَى ٱلسِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ١٦

17. La vue n'a nullement dévié ni outrepassé la mesure.

مَا زَاغَ ٱلْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ١٧

18. Il a bien vu certaines des grandes merveilles de son Seigneur.

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِ ٱلْكُبْرَىٰٓ ١٨

– C'est Ibrâhîm ».
Iboun Abbâs et Aboû Habba Al-Ançary ajoutaient souvent que le Prophète ﷺ avait dit : « Enfin, Djibrîl me fit monter jusqu'à un niveau où je pouvais entendre le grincement de Calames ».
Anas dit en reprenant le fil du récit du Prophète : « Là, Allah prescrivit pour ma communauté cinquante *Çalât* (prières) [par jour]. En revenant, je passai près de Moû-sâ – que la paix soit sur lui – qui me demanda :
– Qu'est-ce qu'Allah a prescrit pour ta communauté ?
– Cinquante *Çalât*s, répondis-je.
– Retourne voir ton Seigneur car ta communauté ne pourra pas respecter cela.
Je retournai donc voir le Seigneur. Il me diminua la moitié.
Je revins à Moû-sâ et lui dis :
– Il a diminué la moitié.
– Revois ton Seigneur, me dit Moû-sâ car ta communauté ne pourra pas respecter cela. Je retournai donc voir le Seigneur qui diminua encore la moitié. Mais de retour chez Moû-sâ, il me dit :
– Retourne voir ton Seigneur car ta communauté ne pourra pas respecter cela.
Je retournai voir le Seigneur qui me dit :
« Elles sont cinq en nombre et cinquante en récompense car Je ne change pas de Parole ».
Je revins encore à Moû-sâ qui me dit :
– Retourne voir ton Seigneur !
– J'ai à présent honte de demander à mon Seigneur un allégement, répondis-je.
Enfin, Djibrîl me conduisit au niveau de *Sidratoul-Mountahâ* (le lotus de la limite). Là, je vis des couleurs que je n'avais jamais vues puis on me fit entrer au Paradis où je trouvai des chaînes en perles et découvris que son sol était du musc ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs̱ no 349).* (Voir *aussi le Hadîs̱ no 3207).*
[1] Il est dit que le lotus de la limite (*Sidratoul-Mountahâ*) est couvert de la Lumière d'Allah... (Voir *Tafsîr Ibnou Kasîr).*

19. Que vous en semble [des divinités] *Al-lât* (divinité adorée à Tâ-if) et *Al-ouzzâ* (divinité adorée à Nakhla entre la Mecque et Tâ-if),[1]

أَفَرَءَيْتُمُ ٱللَّٰتَ وَٱلْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾

20. ainsi que *Manât* (divinité adorée à Sayfoul-bahr, qui se trouvait au niveau de Médine sur la Mer Rouge), cette troisième autre ?

وَمَنَوٰةَ ٱلثَّالِثَةَ ٱلْأُخْرَىٰٓ ﴿٢٠﴾

21. Serait-ce à vous le garçon et à Lui la fille ?

أَلَكُمُ ٱلذَّكَرُ وَلَهُ ٱلْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾

22. Que voilà donc un partage injuste !

تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰٓ ﴿٢٢﴾

23. Ce ne sont que des noms que vous avez inventés, vous et vos ancêtres. Allah n'a fait descendre aucune preuve à leur sujet. Ils ne suivent que la conjecture et les passions de [leurs] âmes, alors que la guidée leur est venue de leur Seigneur.

إِنْ هِىَ إِلَّآ أَسْمَآءٌ سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم مَّآ
أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ
وَمَا تَهْوَى ٱلْأَنفُسُ ۖ وَلَقَدْ جَآءَهُم مِّن رَّبِّهِمُ
ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٢٣﴾

24. Ou bien l'homme aura-t-il tout ce qu'il désire ?

أَمْ لِلْإِنسَٰنِ مَا تَمَنَّىٰ ﴿٢٤﴾

25. A Allah appartiennent la vie future et la vie ici-bas.

فَلِلَّهِ ٱلْءَاخِرَةُ وَٱلْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26. Et que d'anges dans les cieux dont l'intercession ne sert à rien, à moins qu'Allah ne l'autorise en faveur de qui Il veut et qu'Il agrée.

۞ وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ لَا تُغْنِى
شَفَٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا إِلَّا مِنۢ بَعْدِ أَن يَأْذَنَ ٱللَّهُ لِمَن
يَشَآءُ وَيَرْضَىٰٓ ﴿٢٦﴾

27. Ceux qui ne croient pas en l'au-delà donnent aux anges des noms de femmes,

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ لَيُسَمُّونَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ
تَسْمِيَةَ ٱلْأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾

28. alors qu'ils n'en ont aucune science : ils ne suivent que la conjecture, alors que la conjecture ne sert à rien contre la vérité.

وَمَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ ۖ وَإِنَّ
ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِى مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْـًٔا ﴿٢٨﴾

29. Ecarte-toi donc [Mouhammad ﷺ] de celui qui tourne le dos à Notre rappel et qui ne désire que la vie présente.

فَأَعْرِضْ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا
ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

30. Voilà toute la portée de leur savoir. Certes ton Seigneur connaît parfaitement

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 219.*

celui qui s'égare de Son chemin et Il connaît parfaitement celui qui est bien guidé.

ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِمَنِ ٱهۡتَدَىٰ ٣٠

31. A Allah appartiennent ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre afin qu'Il rétribue ceux qui font le mal selon ce qu'ils œuvrent et récompense ceux qui font le bien par la meilleure [récompense],

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيَجۡزِيَ
ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔواْ بِمَا عَمِلُواْ وَيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ
بِٱلۡحُسۡنَى ٣١

32. ceux qui évitent les plus grands péchés ainsi que les *Fawâhich* (turpitudes) et [qui ne commettent] que des fautes légères. Certes, le pardon de Ton Seigneur est immense. C'est Lui qui vous connaît le mieux quand Il vous a produits de terre, et aussi quand vous étiez des embryons dans les ventres de vos mères. Ne vantez pas vous-mêmes votre pureté ; c'est Lui qui connaît mieux ceux qui [Le] craignent.

ٱلَّذِينَ يَجۡتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡفَوَٰحِشَ إِلَّا
ٱللَّمَمَۚ إِنَّ رَبَّكَ وَٰسِعُ ٱلۡمَغۡفِرَةِۚ هُوَ أَعۡلَمُ بِكُمۡ إِذۡ
أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ وَإِذۡ أَنتُمۡ أَجِنَّةٞ فِي
بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمۡۖ فَلَا تُزَكُّوٓاْ أَنفُسَكُمۡۖ هُوَ أَعۡلَمُ
بِمَنِ ٱتَّقَىٰٓ ٣٢

33. Vois-tu celui qui s'est détourné,

أَفَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي تَوَلَّىٰ ٣٣

34. [qui n'a] donné [que] peu et a [finalement] cessé de donner ?

وَأَعۡطَىٰ قَلِيلٗا وَأَكۡدَىٰٓ ٣٤

35. Détient-il la science de l'inconnu au point qu'il puisse [le] voir ?

أَعِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلۡغَيۡبِ فَهُوَ يَرَىٰٓ ٣٥

36. Ne lui a-t-on pas annoncé ce qu'il y avait dans les feuilles de Moû-sâ

أَمۡ لَمۡ يُنَبَّأۡ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ ٣٦

37. et celles d'Ibrâhîm qui a tenu parfaitement [sa promesse de transmettre]

وَإِبۡرَٰهِيمَ ٱلَّذِي وَفَّىٰٓ ٣٧

38. qu'aucune [âme] ne portera le fardeau (le péché) d'autrui,

أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰ ٣٨

39. et qu'en vérité, l'homme n'obtient que [le fruit] de ses efforts ;[1]

وَأَن لَّيۡسَ لِلۡإِنسَٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ٣٩

40. et que son effort, en vérité, lui sera présenté [le Jour du Jugement].

وَأَنَّ سَعۡيَهُۥ سَوۡفَ يُرَىٰ ٤٠

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quand une personne meurt, la récompense de toutes ses œuvres est interrompue hormis trois :
a) Les actions de *Çadaqah* continue (un acte de charité) : par exemple : construction d'une maison d'orphelinat, forage d'un puits pour donner de l'eau à boire aux gens.
b) Le savoir qui profite à l'humanité.
c) Un fils pieux et juste (ou une fille) qui invoque Allah en faveur de ses parents ». *(Çahîhoul-Mouslim,* le livre de *Waçâya* (Testaments).

41. Ensuite il en sera récompensé pleinement,[1]

ثُمَّ يُجْزَىٰهُ ٱلْجَزَآءَ ٱلْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾

42. et que tout aboutit, en vérité, vers ton Seigneur,

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلْمُنتَهَىٰ ﴿٤٢﴾

43. et que c'est Lui qui fait rire et qui fait pleurer,

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٤٣﴾

44. et que c'est Lui qui fait mourir et qui ramène à la vie,

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

45. et que c'est Lui qui crée les deux éléments de couple, le mâle et la femelle,

وَأَنَّهُۥ خَلَقَ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾

46. d'une goutte de sperme quand elle est éjaculée

مِن نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ﴿٤٦﴾

47. et que la seconde création Lui incombe,

وَأَنَّ عَلَيْهِ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُخْرَىٰ ﴿٤٧﴾

48. et c'est Lui qui enrichit et qui fait acquérir.

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾

49. Et c'est Lui qui est le Seigneur de Chi'râ (Sirius),

وَأَنَّهُۥ هُوَ رَبُّ ٱلشِّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾

50. et c'est Lui qui a fait périr les anciens 'Âd ;

وَأَنَّهُۥٓ أَهْلَكَ عَادًا ٱلْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾

51. ainsi que les Ṣamoûd, et Il fit que rien n'en subsistât ;

وَثَمُودَا۟ فَمَآ أَبْقَىٰ ﴿٥١﴾

52. ainsi que le peuple de Noûh antérieurement, car ils étaient encore plus injustes et plus violents ;

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ ﴿٥٢﴾

53. de même qu'Il anéantit les villes renversées [du peuple de Loût].

وَٱلْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾

54. Et les recouvrit de ce dont Il les recouvrit.

فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ﴿٥٤﴾

55. Lequel donc des bienfaits de ton Seigneur mets-tu en doute ?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾

56. Voici un avertisseur (Mouhammad ﷺ) analogue aux avertisseurs anciens :[2]

هَٰذَا نَذِيرٌ مِّنَ ٱلنُّذُرِ ٱلْأُولَىٰٓ ﴿٥٦﴾

57. l'Imminente (l'Heure du Jugement) s'approche.

أَزِفَتِ ٱلْـَٔازِفَةُ ﴿٥٧﴾

58. Rien d'autre en dehors d'Allah ne peut la dévoiler.

لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

---

[1] Voir *note sourate 6 (les bestiaux) : verset 61.*

[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 252.*

59. Quoi ! Vous étonnez-vous de ce discours (le *Qour'ân*) ?

أَفَمِنْ هَٰذَا ٱلْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ (٥٩)

60. Vous [en] riez et n'[en] pleurez point,

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ (٦٠)

61. absorbés [que vous êtes] par votre distraction ?

وَأَنتُمْ سَٰمِدُونَ (٦١)

62. Prosternez-vous plutôt pour Allah et adorez-Le. [Celui qui lit le *Qour'ân* en arabe doit se prosterner ici].

فَٱسْجُدُوا۟ لِلَّهِ وَٱعْبُدُوا۟ ۩ (٦٢)

Sourate 54 AL-QAMAR (La Lune)

سُورَةُ ٱلْقَمَرِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. L'Heure approche et la lune s'est fendue [en signe de miracle que les Mecquois exigèrent du Prophète Mouhammad ﷺ].[1]

ٱقْتَرَبَتِ ٱلسَّاعَةُ وَٱنشَقَّ ٱلْقَمَرُ (١)

2. Et s'ils voient un prodige, ils s'en détournent et disent : « Une magie persistante ».

وَإِن يَرَوْا۟ ءَايَةً يُعْرِضُوا۟ وَيَقُولُوا۟ سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ (٢)

3. Et ils [le] traitent de mensonge et suivent leurs propres impulsions, or chaque chose arrivera à son terme [et son but].

وَكَذَّبُوا۟ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهْوَآءَهُمْ ۚ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ (٣)

4. Ils ont pourtant reçu comme nouvelles de quoi les dissuader [de commettre le mal] ;

وَلَقَدْ جَآءَهُم مِّنَ ٱلْأَنۢبَآءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ (٤)

5. [Ce *Qour'ân* est] une sagesse parfaite. Mais les avertissements ne [leur] servent à rien.

حِكْمَةٌۢ بَٰلِغَةٌ ۖ فَمَا تُغْنِ ٱلنُّذُرُ (٥)

6. Détourne-toi d'eux. Le jour où l'appeleur appellera vers une chose affreuse,

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ ۘ يَوْمَ يَدْعُ ٱلدَّاعِ إِلَىٰ شَىْءٍ نُّكُرٍ (٦)

7. les regards baissés, ils sortiront des tombes comme des sauterelles éparpillées,

خُشَّعًا أَبْصَٰرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ (٧)

---

[1] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que les gens de la Mecque demandèrent au Prophète ﷺ de leur montrer un signe (miracle). Alors il leur montra [le miracle] de la lune fendue en deux. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 4867).*

8. courant, le cou tendu, vers l'appeleur. Les mécréants diront : « Voilà un jour difficile ».

مُّهْطِعِينَ إِلَى ٱلدَّاعِ يَقُولُ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ٨

9. Avant eux, le peuple de Noûh avait crié au mensonge. Ils traitèrent Notre serviteur de menteur et dirent : « C'est un possédé ! » et il fut repoussé.

۞ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا۟ عَبْدَنَا وَقَالُوا۟ مَجْنُونٌ وَٱزْدُجِرَ ٩

10. Il invoqua donc son Seigneur : « Moi, je suis vaincu. Fais triompher [Ta cause] ».

فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَغْلُوبٌ فَٱنتَصِرْ ١٠

11. Nous ouvrîmes alors les portes du ciel à une eau torrentielle,

فَفَتَحْنَآ أَبْوَٰبَ ٱلسَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهَمِرٍ ١١

12. et fîmes jaillir de la terre des sources. Les eaux se rencontrèrent d'après un ordre qui était déjà décrété dans une chose [faite].

وَفَجَّرْنَا ٱلْأَرْضَ عُيُونًا فَٱلْتَقَى ٱلْمَآءُ عَلَىٰٓ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ١٢

13. Et Nous le portâmes sur un objet [fait] de planches et de clous (l'arche),

وَحَمَلْنَٰهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَٰحٍ وَدُسُرٍ ١٣

14. voguant sous Nos yeux : récompense pour celui qu'on avait renié (Noûh).

تَجْرِى بِأَعْيُنِنَا جَزَآءً لِّمَن كَانَ كُفِرَ ١٤

15. Et certes, Nous la laissâmes, comme un signe [d'avertissement]. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir ?

وَلَقَد تَّرَكْنَٰهَآ ءَايَةً فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ١٥

16. Comment furent donc Mon châtiment et Mes avertissements ?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ١٦

17. En effet, Nous avons rendu le *Qour'ân* facile pour la méditation. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir ?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ١٧

18. Les 'Âd ont traité de menteur [leur messager]. Comment furent donc Mon châtiment et Mes avertissements ?

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ١٨

19. Certes, Nous avons envoyé contre eux un vent violent et glacial, en un jour néfaste et interminable ;

إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِى يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ١٩

20. il arrachait les gens comme des souches de palmiers déracinés.

تَنزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنقَعِرٍ ٢٠

21. Comment furent donc Mon châtiment et Mes avertissements ?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ٢١

22. En effet, Nous avons rendu le *Qour'ân* facile pour la méditation. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir ?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ٢٢

23. Les Ṣamoûd ont traité de mensonges

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِٱلنُّذُرِ ٢٣

les avertissements.

24. Ils dirent : « Allons-nous suivre un seul homme (Çâlih) d'entre nous-mêmes ? Nous serions alors dans l'égarement et la folie.

25. Est-ce que le message a été envoyé à lui à l'exception de nous tous ? C'est plutôt un grand menteur, plein de prétention et d'orgueil ».

26. Demain, ils sauront qui est le grand menteur plein de prétention et d'orgueil.

27. Nous leur enverrons la chamelle, comme épreuve. Surveille-les donc et sois patient.

28. Et informe-les que l'eau sera en partage entre eux [et la chamelle] ; chacun boira à son tour.

29. Puis ils appelèrent leur camarade qui prit [son épée] et [la] tua.

30. Comment furent donc Mon châtiment et Mes avertissements ?

31. Nous lâchâmes sur eux un seul Cri (*Çaïhah*), et voilà qu'ils furent réduits à l'état de paille d'étable.

32. Et vraiment, Nous avons rendu le *Qour'ân* facile pour la médiation. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir ?

33. Le peuple de Loût traita de mensonges les avertissements.

34. Nous lâchâmes sur eux un ouragan, excepté la famille de Loût que Nous sauvâmes avant l'aube,

35. à titre de bienfait de Notre part : ainsi récompensons-Nous celui qui est reconnaissant.

36. Il les avait pourtant avertis de Nos représailles. Mais ils mirent les avertissements en doute.

37. En effet, ils voulaient séduire ses hôtes. Nous aveuglâmes leurs yeux. « Goûtez donc Mon châtiment et Mes avertissements ».

فَقَالُوٓا۟ أَبَشَرًا مِّنَّا وَٰحِدًا نَّتَّبِعُهُۥٓ إِنَّآ إِذًا لَّفِى ضَلَٰلٍ وَسُعُرٍ ٢٤

أَءُلْقِىَ ٱلذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنۢ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌ ٢٥

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَّنِ ٱلْكَذَّابُ ٱلْأَشِرُ ٢٦

إِنَّا مُرْسِلُوا۟ ٱلنَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَٱرْتَقِبْهُمْ وَٱصْطَبِرْ ٢٧

وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ ٱلْمَآءَ قِسْمَةٌۢ بَيْنَهُمْ ۖ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ٢٨

فَنَادَوْا۟ صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ ٢٩

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ٣٠

إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَٰحِدَةً فَكَانُوا۟ كَهَشِيمِ ٱلْمُحْتَظِرِ ٣١

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ٣٢

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍۭ بِٱلنُّذُرِ ٣٣

إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ ۖ نَّجَّيْنَٰهُم بِسَحَرٍ ٣٤

نِّعْمَةً مِّنْ عِندِنَا ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى مَن شَكَرَ ٣٥

وَلَقَدْ أَنذَرَهُم بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا۟ بِٱلنُّذُرِ ٣٦

وَلَقَدْ رَٰوَدُوهُ عَن ضَيْفِهِۦ فَطَمَسْنَآ أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا۟ عَذَابِى وَنُذُرِ ٣٧

38. En effet, au petit matin, un châtiment persistant les surprit.

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾

39. Goûtez donc Mon châtiment et Mes avertissements.

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾

40. Et vraiment, Nous avons rendu le *Qour'ân* facile pour la médiation. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir ?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٤٠﴾

41. Les avertissements vinrent certes, aux gens de Fir'awn.

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾

42. Ils traitèrent de mensonges tous Nos prodiges. Nous les saisîmes donc, de la saisie d'un Tout Puissant Omnipotent.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

43. Vos mécréants sont-ils meilleurs que ceux-là ? Ou bien y a-t-il dans les Ecritures une immunité pour vous ?

أَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُولَٰئِكُمْ أَمْ لَكُم بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

44. Ou bien ils disent : « Nous formons un groupe [fort] et nous vaincrons ».

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ ﴿٤٤﴾

45. Leur rassemblement sera bientôt mis en déroute, et ils fuiront.

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

46. L'Heure, plutôt, sera leur rendez-vous, et l'Heure sera plus terrible et plus amère.

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ﴿٤٦﴾

47. Les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) sont certes, dans l'égarement et la folie.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

48. Le jour où on les traînera dans le Feu sur leurs visages, [on leur dira] : « Goûtez au contact de *Saqar* (la chaleur brûlante de l'Enfer) ».[1]

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

49. Nous avons créé certes, toute chose avec *Qadar* (mesure, détermination),

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

50. et Notre ordre est une seule [parole] ; [il est prompt] comme un clin d'œil.

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

51. En effet, Nous avons fait périr des peuples semblables à vous. Y a-t-il quelqu'un pour s'en souvenir ?

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٥١﴾

52. Et tout ce qu'ils ont fait est mentionné dans les registres,

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

---

[1] Voir *note sourate 25 (le discernement) : verset 34 et note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 97.*

53. et tout fait, petit et grand, est consigné [dans le Grand Livre d'Allah ou *Allawhoul-Mahfoûz* avant même que ce fait se soit produit].

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾

54. Les *Mouttaqoûn* (pieux) seront certes, dans des jardins et parmi des ruisseaux,

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

55. dans un séjour de vérité, auprès d'un Souverain Omnipotent (Allah le Très-Haut).

فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِندَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

Sourate 55 AR-RAHMÂN (Le Tout Miséricordieux)

سُورَةُ الرَّحْمَٰنِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Le Tout Miséricordieux.

الرَّحْمَٰنُ ﴿١﴾

2. Il a enseigné le *Qour'ân*.

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾

3. Il a créé l'homme.

خَلَقَ الْإِنسَانَ ﴿٣﴾

4. Il lui a appris à s'exprimer clairement.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾

5. Le soleil et la lune [évoluent] selon un calcul [minutieux],

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾

6. l'herbe et les arbres se prosternent.

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾

7. Quant au ciel, Il l'a élevé bien haut. Et Il a établit la balance,

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٧﴾

8. afin que vous ne transgressiez pas dans la pesée.

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾

9. Donnez [toujours] le poids exact et ne faussez pas la pesée.

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا
الْمِيزَانَ ﴿٩﴾

10. Quant à la terre, Il l'a étendue pour les êtres vivants :

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ﴿١٠﴾

11. il s'y trouve des fruits, et aussi les palmiers aux fruits recouverts d'enveloppes,

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾

12. tout comme les grains dans leurs balles, et les plantes aromatiques.

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾

13. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

خَلَقَ ٱلْإِنسَـٰنَ مِن صَلْصَـٰلٍ كَٱلْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

14. Il a créé l'homme d'argile sonnante comme la poterie ;

وَخَلَقَ ٱلْجَآنَّ مِن مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ ﴿١٥﴾

15. et Il a créé les *djinns* de la flamme d'un feu sans fumée.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾

16. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

رَبُّ ٱلْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ ٱلْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

17. Seigneur des deux Levants et Seigneur des deux Couchants !

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٨﴾

18. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

19. Il a donné libre cours aux deux mers pour se rencontrer ;

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

20. il y a entre elles une barrière qu'elles ne dépassent pas.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾

21. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

يَخْرُجُ مِنْهُمَا ٱللُّؤْلُؤُ وَٱلْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

22. De ces deux [mers] sortent la perle et le corail.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾

23. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

وَلَهُ ٱلْجَوَارِ ٱلْمُنشَـَٔاتُ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَـٰمِ ﴿٢٤﴾

24. A Lui appartiennent les vaisseaux élevés sur la mer comme des montagnes.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

25. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

26. Tout ce qui est sur elle (la terre) doit disparaître,

وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو ٱلْجَلَـٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

27. [Seule] subsistera la Face de ton Seigneur, pleine de majesté et de noblesse.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

28. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

يَسْـَٔلُهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِى شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

29. Ceux qui sont dans les cieux et la terre L'implorent. Chaque jour, Il accomplit une œuvre nouvelle.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

30. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ ٱلثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

31. Nous allons bientôt entreprendre votre jugement, ô vous les deux charges (hommes et *djinns*).

32. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

33. Ô peuple de *djinns* et d'hommes ! Si vous pouvez sortir du domaine des cieux et de la terre, alors faites-le. Mais vous ne pourrez en sortir qu'à l'aide d'un pouvoir [illimité].

34. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

35. Il sera lancé contre vous un jet de feu et de fumée [ou de cuivre fondu], et vous ne serez pas secourus.

36. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

37. Puis quand le ciel se fendra et deviendra alors écarlate comme le cuir rouge.

38. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

39. Alors, ni aux hommes ni aux *djinns*, on ne posera des questions à propos de leurs péchés.

40. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

41. On reconnaîtra les *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) à leurs traits. Ils seront donc saisis par les toupets et les pieds.

42. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

43. Voilà l'Enfer que les *Moudjrimoûn* traitaient de mensonge.

44. Ils feront le va-et-vient entre lui (l'Enfer) et une eau bouillante extrêmement chaude.

45. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

46. Pour celui qui[1] aura craint de com-

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ إِنِ ٱسْتَطَعْتُمْ أَن تَنفُذُوا۟ مِنْ أَقْطَارِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ فَٱنفُذُوا۟ لَا تَنفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَٰنٍ ﴿٣٣﴾

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنتَصِرَانِ ﴿٣٥﴾

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

فَإِذَا ٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَٱلدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْـَٔلُ عَن ذَنۢبِهِۦٓ إِنسٌ وَلَا جَآنٌّ ﴿٣٩﴾

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

يُعْرَفُ ٱلْمُجْرِمُونَ بِسِيمَٰهُمْ فَيُؤْخَذُ بِٱلنَّوَٰصِى وَٱلْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى يُكَذِّبُ بِهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانٍ ﴿٤٤﴾

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتَانِ ﴿٤٦﴾

[1] A) *«Pour celui qui aura craint...»* c'est-à-dire le vrai croyant monothéiste qui accomplit=

paraître devant son Seigneur, il y aura deux jardins.

47. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٧

48. Aux branches touffues.

ذَوَاتَآ أَفْنَانٍ ٤٨

49. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٩

50. Ils y trouveront deux sources courantes.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ٥٠

51. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥١

52. Ils contiennent deux espèces de chaque fruit.

فِيهِمَا مِن كُلِّ فَٰكِهَةٍ زَوْجَانِ ٥٢

53. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٣

54. Ils seront accoudés sur des tapis doublés de brocart, et les fruits des deux jardins seront à leur portée (pour être cueillis).

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ فُرُشٍۭ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍۚ وَجَنَى ٱلْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ٥٤

55. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٥

56. Ils y trouveront [les houris] aux regards chastes (*Qâcirâtout-tarf*), qu'avant eux aucun homme ou djinn n'aura déflorées (*Tamṣ*).[1]

فِيهِنَّ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ٥٦

57. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٧

58. Elles seront [aussi belles] que le rubis et le corail.

كَأَنَّهُنَّ ٱلْيَاقُوتُ وَٱلْمَرْجَانُ ٥٨

59. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٩

60. Y a-t-il d'autre récompense pour le bien, que le bien ?

هَلْ جَزَآءُ ٱلْإِحْسَٰنِ إِلَّا ٱلْإِحْسَٰنُ ٦٠

61. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦١

=autant que possible les devoirs ordonnés par Allah et Son Messager ﷺ et qui s'abstient de tous les péchés et mauvaises actions interdits en Islam.

B) Voir *note sourate 23 (les croyants) : verset 60.*

[1] *Tamṣ* (طمث) signifie déflorer leur virginité.

62. En deçà de ces deux jardins il y aura deux autres jardins.

وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ٦٢

63. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٣

64. Ils sont d'un vert sombre.

مُدْهَآمَّتَانِ ٦٤

65. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٥

66. Dans lesquelles il y aura deux sources jaillissantes.

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ٦٦

67. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٧

68. Ils contiennent des fruits, des palmiers et des grenadiers.

فِيهِمَا فَٰكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ٦٨

69. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٩

70. Là, il y aura des vertueuses et des belles (*Khaïrâtoun Hisân*).

فِيهِنَّ خَيْرَٰتٌ حِسَانٌ ٧٠

71. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧١

72. Des *Hoûr* (houris)[1] cloîtrées dans les tentes ;

حُورٌ مَّقْصُورَٰتٌ فِى ٱلْخِيَامِ ٧٢

73. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٣

74. qu'avant eux aucun homme ou djinn n'a déflorées *(Tamṣ)*.

لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ٧٤

75. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٥

76. Ils seront accoudés sur des coussins verts et des tapis épais et jolis.

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِىٍّ
حِسَانٍ ٧٦

77. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous (humains et *djinns*) ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٧

78. Exalté soit le Nom de ton Seigneur (Allah), Plein de Majesté et de Munificence !

تَبَٰرَكَ ٱسْمُ رَبِّكَ ذِى ٱلْجَلَٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ٧٨

---

[1] Voir *note sourate 52 (At-Toûr) : verset 20.*

Sourate 56 AL-WÂQI'A
(L'évènement)

سُورَةُ الوَاقِعَةِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Quand l'événement [du jour dernier] arrivera,

إِذَا وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ١

2. nul ne traitera sa venue de mensonge.

لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ٢

3. Il abaissera [les uns], il élèvera [les autres].

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ٣

4. Quand la terre sera secouée violemment,

إِذَا رُجَّتِ ٱلْأَرْضُ رَجًّا ٤

5. et les montagnes seront réduites en miettes,

وَبُسَّتِ ٱلْجِبَالُ بَسًّا ٥

6. et qu'elles deviendront poussière éparpillée,

فَكَانَتْ هَبَآءً مُّنۢبَثًّا ٦

7. alors vous serez trois catégories :

وَكُنتُمْ أَزْوَٰجًا ثَلَٰثَةً ٧

8. les gens de la droite (ceux qui recevront leurs comptes par la main droite seront placés à droite en guise de grâce et honneur pour eux car ils vont entrer au Paradis) – que sont les gens de la droite ? –

فَأَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ٨

9. Et les gens de la gauche (ceux qui recevront leurs comptes par la main gauche seront placés à gauche en guise de disgrâce et déshonneur car ils vont entrer en Enfer) – que sont les gens de la gauche ? –

وَأَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ ٩

10. Les premiers (à suivre les ordres d'Allah sur la terre) ce sont eux qui seront les premiers (dans l'au-delà).

وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلسَّٰبِقُونَ ١٠

11. Ce sont ceux-là les plus rapprochés d'Allah,

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلْمُقَرَّبُونَ ١١

12. dans les jardins des délices,

فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ١٢

13. une multitude d'élus parmi les premières [générations],

ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ١٣

14. et un petit nombre parmi les derniè-

وَقَلِيلٌ مِّنَ ٱلْـَٔاخِرِينَ ١٤

res [générations],

15. sur des lits ornés [d'or et de pierreries],

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ١٥

16. s'y accoudant et se faisant face.

مُّتَّكِـِٔينَ عَلَيْهَا مُتَقَـٰبِلِينَ ١٦

17. Parmi eux circuleront des garçons éternellement jeunes,

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَٰنٌ مُّخَلَّدُونَ ١٧

18. avec des coupes, des aiguières et un verre [rempli] d'une liqueur de source

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ١٨

19. qui ne leur provoquera ni maux de tête ni étourdissement ;

لَّا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنزِفُونَ ١٩

20. et des fruits de leur choix,

وَفَـٰكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ٢٠

21. et toute chair d'oiseau qu'ils désireront.

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ٢١

22. Et ils auront des houris aux yeux grands et beaux,

وَحُورٌ عِينٌ ٢٢

23. pareilles à des perles en coquille,

كَأَمْثَـٰلِ ٱللُّؤْلُؤِ ٱلْمَكْنُونِ ٢٣

24. en récompense pour ce qu'ils faisaient.

جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٢٤

25. Ils n'y entendront ni futilité ni blasphème ;

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ٢٥

26. mais seulement les propos : « *Salâm* ! *Salâm* ! »... (Paix ! paix !)[1]

إِلَّا قِيلًا سَلَـٰمًا سَلَـٰمًا ٢٦

27. Et les gens de la droite ; que sont les gens de la droite ?

وَأَصْحَـٰبُ ٱلْيَمِينِ مَآ أَصْحَـٰبُ ٱلْيَمِينِ ٢٧

28. [Ils seront parmi] des jujubiers sans épines,

فِى سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ٢٨

29. et parmi des bananiers aux régimes bien fournis,

وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ ٢٩

30. dans une ombre étendue,

وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ ٣٠

31. [près] d'une eau coulant continuellement.

وَمَآءٍ مَّسْكُوبٍ ٣١

32. Et des fruits abondants,

وَفَـٰكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ٣٢

33. ni interrompus ni défendus,

لَّا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ٣٣

---

[1] Voir *note sourate 29 (l'araignée) : verset 64.*

34. sur des lits surélevés.

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ٣٤

35. C'est Nous qui les avons créées à la perfection,

إِنَّآ أَنشَأْنَٰهُنَّ إِنشَآءً ٣٥

36. et Nous les avons faites vierges,

فَجَعَلْنَٰهُنَّ أَبْكَارًا ٣٦

37. gracieuses, toutes de même âge,

عُرُبًا أَتْرَابًا ٣٧

38. pour les gens de la droite.

لِّأَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ٣٨

39. Une multitude d'élus parmi les premières [générations],

ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ٣٩

40. et une multitude d'élus parmi les dernières [générations].

وَثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْءَاخِرِينَ ٤٠

41. Et les gens de la gauche – que sont les gens de la gauche ? –

وَأَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ ٤١

42. Ils seront au milieu d'un souffle brûlant et d'une eau bouillante,

فِى سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ٤٢

43. à l'ombre d'une fumée noire,

وَظِلٍّ مِّن يَحْمُومٍ ٤٣

44. [qui ne sera] ni fraîche, ni douce.

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ٤٤

45. Ils vivaient auparavant dans le luxe.

إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُتْرَفِينَ ٤٥

46. Ils persistaient dans le grand péché (le polythéisme)[1]

وَكَانُوا۟ يُصِرُّونَ عَلَى ٱلْحِنثِ ٱلْعَظِيمِ ٤٦

47. et disaient : « Quand nous mourrons et serons poussière et ossements, serons-nous ressuscités,

وَكَانُوا۟ يَقُولُونَ أَئِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ٤٧

48. ainsi que nos anciens ancêtres ? ... »

أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ٤٨

49. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « En vérité les premiers et les derniers

قُلْ إِنَّ ٱلْأَوَّلِينَ وَٱلْءَاخِرِينَ ٤٩

50. seront réunis pour le rendez-vous d'un jour connu ».

لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَٰتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ٥٠

51. Et puis, vous, les égarés, qui traitiez [la Résurrection] de mensonge,

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا ٱلضَّآلُّونَ ٱلْمُكَذِّبُونَ ٥١

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 130.*

52. vous mangerez certainement d'un arbre de *Zaqqoûm*.

لَءَاكِلُونَ مِن شَجَرٍ مِّن زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾

53. Vous vous en remplirez le ventre,

فَمَالِـُٔونَ مِنْهَا ٱلْبُطُونَ ﴿٥٣﴾

54. puis vous boirez par-dessus cela de l'eau bouillante.

فَشَٰرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

55. Vous en boirez comme boivent les chameaux assoiffés.

فَشَٰرِبُونَ شُرْبَ ٱلْهِيمِ ﴿٥٥﴾

56. Voilà le repas d'accueil qui leur sera servi, au Jour de la Rétribution.

هَٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿٥٦﴾

57. C'est Nous qui vous avons créés. Pourquoi ne croiriez-vous donc pas [à la résurrection] ?

نَحْنُ خَلَقْنَٰكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

58. Voyez-vous donc ce que vous éjaculez (le sperme) :

أَفَرَءَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

59. est-ce vous qui le créez ou [en] sommes-Nous le Créateur ?

ءَأَنتُمْ تَخْلُقُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلْخَٰلِقُونَ ﴿٥٩﴾

60. Nous avons prédéterminé la mort parmi vous. Nous ne serons point empêché

نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ ٱلْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ
بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

61. de vous remplacer par vos semblables, et vous faire renaître dans [un état] que vous ne savez pas.

عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ أَمْثَٰلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِى مَا لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62. Vous avez connu la première création. Ne vous rappelez-vous donc pas ?

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُولَىٰ فَلَوْلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63. Voyez-vous donc ce que vous labourez ?

أَفَرَءَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

64. Est-ce vous qui le cultivez ? ou [en] sommes-Nous le cultivateur ?

ءَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلزَّٰرِعُونَ ﴿٦٤﴾

65. Si Nous voulions, Nous le réduirions en débris. Et vous ne cesseriez pas de vous étonner et [de crier] :

لَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَٰهُ حُطَٰمًا فَظَلْتُمْ
تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾

66. « Nous voilà endettés (*Moughramoûn*) !

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. ou plutôt, exposés aux privations ».

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾

68. Voyez-vous donc l'eau que vous buvez ?

أَفَرَءَيْتُمُ ٱلْمَآءَ ٱلَّذِى تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

69. Est-ce vous qui l'avez fait descendre

ءَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ ٱلْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ

ٱلۡمُنزِلُونَ ٦٩

du nuage ? ou [en] sommes-Nous le descendeur ?

لَوۡ نَشَآءُ جَعَلۡنَٰهُ أُجَاجٗا فَلَوۡلَا
تَشۡكُرُونَ ٧٠

70. Si Nous voulions, Nous la rendrions salée. Pourquoi n'êtes-vous donc pas reconnaissants ?

أَفَرَءَيۡتُمُ ٱلنَّارَ ٱلَّتِي تُورُونَ ٧١

71. Voyez-vous donc le feu que vous obtenez par frottement ?

ءَأَنتُمۡ أَنشَأۡتُمۡ شَجَرَتَهَآ أَمۡ نَحۡنُ ٱلۡمُنشِـُٔونَ ٧٢

72. Est-ce vous qui avez créé son arbre ou [en] sommes-Nous le Créateur ?

نَحۡنُ جَعَلۡنَٰهَا تَذۡكِرَةٗ وَمَتَٰعٗا لِّلۡمُقۡوِينَ ٧٣

73. Nous en avons fait un rappel (de l'Enfer), et un élément utile pour ceux qui en ont besoin.

فَسَبِّحۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلۡعَظِيمِ ٧٤

74. Glorifie donc le nom de ton Seigneur, le Très Grand !

۞ فَلَآ أُقۡسِمُ بِمَوَٰقِعِ ٱلنُّجُومِ ٧٥

75. Non ! ... Je jure par les positions des étoiles [dans le firmament].[1]

وَإِنَّهُۥ لَقَسَمٞ لَّوۡ تَعۡلَمُونَ عَظِيمٌ ٧٦

76. Et c'est vraiment un serment solennel, si vous saviez.

إِنَّهُۥ لَقُرۡءَانٞ كَرِيمٞ ٧٧

77. Et c'est certainement un *Qour'ân* noble,

فِي كِتَٰبٖ مَّكۡنُونٖ ٧٨

78. dans un Livre bien gardé (*Allawhoul-Mahfoûz*),

لَّا يَمَسُّهُۥٓ إِلَّا ٱلۡمُطَهَّرُونَ ٧٩

79. que seuls les purifiés touchent.

تَنزِيلٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨٠

80. C'est une révélation de la part du Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

أَفَبِهَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ أَنتُم مُّدۡهِنُونَ ٨١

81. Est-ce ce discours-là que vous traitez de mensonge ?

وَتَجۡعَلُونَ رِزۡقَكُمۡ أَنَّكُمۡ تُكَذِّبُونَ ٨٢

82. Et est-ce pour vous [une façon d'être reconnaissants] pour votre subsistance que de traiter [le *Qour'ân*] de mensonge ?

فَلَوۡلَآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلۡحُلۡقُومَ ٨٣

83. Lorsque le souffle de la vie remonte à la gorge (d'un moribond),

وَأَنتُمۡ حِينَئِذٖ تَنظُرُونَ ٨٤

84. et qu'à ce moment là vous regardez,

---

[1] En arabe, le mot *Mawâqi'in-noudjoûm* a beaucoup d'interprétations : il peut signifier le coucher et le lever des étoiles, le *Qour'ân* et sa révélation en différentes étapes, ... Pour plus de détails, voir *Tafsîr Attabari*.

85. et que Nous sommes plus proche de lui que vous [qui l'entourez] mais vous ne [le] voyez point.

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Pourquoi donc, si vous croyez que vous n'avez pas de compte à rendre,

فَلَوْلَا إِن كُنتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

87. ne la faites-vous pas revenir [cette âme], si vous êtes véridiques ?

تَرْجِعُونَهَا إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٨٧﴾

88. Si celui-ci est du nombre des *Mouqarrabîn* (rapprochés d'Allah),

فَأَمَّا إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

89. alors [il aura] du repos, de la grâce et un jardin de délices.

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

90. Et s'il est du nombre des gens de la droite,

وَأَمَّا إِن كَانَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

91. il sera [accueilli par ces mots] : «*Salâm* (Paix à toi)» de la part des gens de la droite.

فَسَلَٰمٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٩١﴾

92. Et s'il est de ceux qui avaient traité de mensonge [la résurrection] et s'étaient égarés,

وَأَمَّا إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُكَذِّبِينَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٩٢﴾

93. alors, il sera installé dans une eau bouillante,

فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

94. et il brûlera dans la Fournaise.

وَتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾

95. C'est cela la pleine certitude.

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ ٱلْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

96. Glorifie donc le nom de ton Seigneur, le Très Grand !

فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

Sourate 57 AL-HADÎD
(Le Fer)

سُورَةُ الحَدِيدِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Tout ce qui est dans les cieux et la terre glorifie Allah. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١﴾

2. A Lui appartient la souveraineté des cieux et de la terre. Il fait vivre et Il fait mourir, et Il est Omnipotent.

لَهُ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يُحْيِۦ وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

3. C'est Lui le Premier [sans commencement] et le Dernier [sans fin], l'Apparent et le Caché et Il est Omniscient.

4. C'est Lui qui a créé les cieux et la terre en six jours puis Il S'est établi (*Istawâ*) sur le Trône [selon une manière qui convient à Sa Majesté] ; Il sait ce qui pénètre dans la terre et ce qui en sort, et ce qui descend du ciel et ce qui y monte, et Il est avec vous où que vous soyez. Et Allah observe parfaitement ce que vous faites.

5. A Lui appartient la souveraineté des cieux et de la terre. Et tout est ramené à Allah.

6. Il fait pénétrer la nuit dans le jour et fait pénétrer le jour dans la nuit, et Il sait parfaitement le contenu des poitrines.

7. Croyez en Allah et à Son Messager (Mouhammad ﷺ), et dépensez de ce dont Il vous a donné la lieutenance.[1] Ceux d'entre vous qui croient et dépensent [pour la cause d'Allah] auront une grande récompense.

8. Qu'avez-vous à ne pas croire en Allah, alors que le Messager vous appelle à croire en votre Seigneur ? [Allah] a déjà pris [acte] de votre engagement si vous êtes [sincères] dans votre foi.

9. C'est Lui qui fait descendre sur Son serviteur des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) clairs, afin qu'il vous fasse sortir des ténèbres à la lumière ; assurément, Allah est Compatissant envers vous, et Très Miséricordieux.

10. Qu'avez-vous à ne pas dépenser dans le chemin d'Allah, alors que c'est à Allah que revient l'héritage des cieux et de la terre ? On ne peut comparer cependant celui d'entre vous qui a donné ses biens et com-

هُوَ ٱلْأَوَّلُ وَٱلْـَٔاخِرُ وَٱلظَّـٰهِرُ وَٱلْبَاطِنُ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾
هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ
أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۚ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى
ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ
وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ ۚ وَٱللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾
لَّهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ
ٱلْأُمُورُ ﴿٥﴾
يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ ۚ
وَهُوَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٦﴾
ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَأَنفِقُوا۟ مِمَّا جَعَلَكُم
مُّسْتَخْلَفِينَ فِيهِ ۖ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَأَنفَقُوا۟ لَهُمْ
أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾
وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ ۙ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ
لِتُؤْمِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَـٰقَكُمْ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾
هُوَ ٱلَّذِى يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِۦٓ ءَايَـٰتٍۭ بَيِّنَـٰتٍ
لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَـٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ
بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٩﴾
وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ
ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَا يَسْتَوِى مِنكُم مَّنْ أَنفَقَ
مِن قَبْلِ ٱلْفَتْحِ وَقَـٰتَلَ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً

[1] Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 37.*

مِّنَ ٱلَّذِينَ أَنفَقُواْ مِنۢ بَعۡدُ وَقَٰتَلُواْۚ وَكُلّٗا وَعَدَ
ٱللَّهُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ١٠

battu avant la conquête [de la Mecque]...ces derniers sont plus hauts en degrés que ceux qui ont dépensé et ont combattu après. Or, aux uns et aux autres, Allah a promis la plus belle récompense, et Allah est Grand-Connaisseur de ce que vous faites.

مَّن ذَا ٱلَّذِي يُقۡرِضُ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا فَيُضَٰعِفَهُۥ
لَهُۥ وَلَهُۥٓ أَجۡرٞ كَرِيمٞ ١١

11. Quiconque fait à Allah un prêt sincère, Allah le lui multiplie, et il aura une généreuse récompense.

يَوۡمَ تَرَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ يَسۡعَىٰ نُورُهُم بَيۡنَ
أَيۡدِيهِمۡ وَبِأَيۡمَٰنِهِمۖ بُشۡرَىٰكُمُ ٱلۡيَوۡمَ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن
تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ
ٱلۡعَظِيمُ ١٢

12. Le jour où tu verras les croyants et les croyantes, leur lumière courant devant eux et à leur droite, [on leur dira]: «Voici une bonne nouvelle pour vous aujourd'hui: des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux pour y demeurer éternellement». Tel est l'énorme succès.

يَوۡمَ يَقُولُ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتُ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ
ٱنظُرُونَا نَقۡتَبِسۡ مِن نُّورِكُمۡ قِيلَ ٱرۡجِعُواْ وَرَآءَكُمۡ
فَٱلۡتَمِسُواْ نُورٗاۖ فَضُرِبَ بَيۡنَهُم بِسُورٖ لَّهُۥ بَابُۢ بَاطِنُهُۥ
فِيهِ ٱلرَّحۡمَةُ وَظَٰهِرُهُۥ مِن قِبَلِهِ ٱلۡعَذَابُ ١٣

13. Le jour où les hypocrites, hommes et femmes, diront à ceux qui croient: «Attendez que nous empruntions [un peu] de votre lumière». Il [leur] sera dit: «Revenez en arrière, et cherchez de la lumière». C'est alors qu'on élevera entre eux une muraille ayant une porte dont l'intérieur contient la miséricorde, et dont la face apparente a devant elle le châtiment (l'Enfer).

يُنَادُونَهُمۡ أَلَمۡ نَكُن مَّعَكُمۡۖ قَالُواْ بَلَىٰ وَلَٰكِنَّكُمۡ
فَتَنتُمۡ أَنفُسَكُمۡ وَتَرَبَّصۡتُمۡ وَٱرۡتَبۡتُمۡ وَغَرَّتۡكُمُ
ٱلۡأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَآءَ أَمۡرُ ٱللَّهِ وَغَرَّكُم بِٱللَّهِ
ٱلۡغَرُورُ ١٤

14. [Les hypocrites diront aux croyants]: «N'étions-nous pas avec vous [dans le bas monde] ?». «Si, répondront [les autres] mais vous vous êtes laissés tenter, vous avez comploté (contre les croyants), vous avez douté et de vains espoirs vous ont trompés, jusqu'à ce que vînt l'ordre d'Allah. Et le séducteur (le diable) vous a trompés au sujet d'Allah.

فَٱلۡيَوۡمَ لَا يُؤۡخَذُ مِنكُمۡ فِدۡيَةٞ وَلَا مِنَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْۚ مَأۡوَىٰكُمُ ٱلنَّارُۖ هِيَ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَبِئۡسَ
ٱلۡمَصِيرُ ١٥

15. Aujourd'hui donc, on n'acceptera de rançon ni de vous (hypocrites) ni de ceux qui ont mécru. Votre asile est le Feu: c'est lui qui est votre compagnon inséparable. Et quelle mauvaise destination !

۞ أَلَمۡ يَأۡنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَن تَخۡشَعَ قُلُوبُهُمۡ

16. Le moment n'est-il pas venu pour

لِذِكْرِ ٱللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ ٱلْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا۟
كَٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ
ٱلْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ
فَٰسِقُونَ ﴿١٦﴾

ceux qui ont cru, que leurs cœurs s'humilient à l'évocation d'Allah et devant ce qui est descendu de la vérité (le *Qour'ân*) ? Et de ne point être pareils à ceux qui ont reçu le Livre avant eux. Ceux-ci trouvèrent le temps assez long et leurs cœurs s'endurcirent, et beaucoup d'entre eux sont *Fâsiqoûn* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ قَدْ
بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

17. Sachez qu'Allah redonne la vie à la terre une fois morte. Certes, Nous vous avons exposé les *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) clairement afin que vous raisonniez.

إِنَّ ٱلْمُصَّدِّقِينَ وَٱلْمُصَّدِّقَٰتِ وَأَقْرَضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا
حَسَنًا يُضَٰعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ
كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

18. En vérité, ceux et celles qui font la charité et qui ont fait à Allah un prêt sincère, cela leur sera multiplié et ils auront une généreuse récompense.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦٓ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلصِّدِّيقُونَ ۖ وَٱلشُّهَدَآءُ عِندَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ
وَنُورُهُمْ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

19. Ceux qui ont cru en Allah et à Ses messagers, ceux-là sont les *Çiddîqoûn* (les grands véridiques) et les *Chouhadâ'* (les martyrs, les témoins) auprès d'Allah. Ils auront leur récompense et leur lumière, tandis que ceux qui ont mécru et traité de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), ceux-là seront les gens de la Fournaise.

ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ
وَتَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ ۖ
كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ ٱلْكُفَّارَ نَبَاتُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ
فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَٰمًا ۖ وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ
عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنٌ ۚ وَمَا
ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلْغُرُورِ ﴿٢٠﴾

20. Sachez que la vie présente n'est que jeu, amusement, vaine parure, une course à l'orgueil entre vous et une rivalité dans l'acquisition des richesses et des enfants. Elle est en cela pareille à une pluie : la végétation qui en vient émerveille les cultivateurs, puis elle se fane et tu la vois donc jaunie ; ensuite elle devient des débris. Et dans l'au-delà, il y a un dur châtiment (pour les mécréants, les malfaiteurs), et aussi pardon et agrément d'Allah (pour les croyants et les bienfaiteurs). Et la vie présente n'est que jouissance trompeuse.

21. Hâtez-vous vers un pardon de votre Seigneur ainsi qu'un Paradis aussi large que le ciel et la terre, préparé pour ceux qui ont cru en Allah et à Ses messagers. Telle est la grâce d'Allah qu'Il donne à qui Il veut. Et Allah est le Détenteur de l'énorme grâce.

سَابِقُوٓاْ إِلَىٰ مَغۡفِرَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ وَجَنَّةٍ عَرۡضُهَا
كَعَرۡضِ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ أُعِدَّتۡ لِلَّذِينَ
ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦۚ ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ
مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢١

22. Nul malheur n'atteint la terre ni vos personnes, qui ne soit enregistré dans un Livre (*Allawhoul-Mahfoûz*) avant que Nous ne l'ayons créé ; et cela est certes facile à Allah,[1]

مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِيٓ
أَنفُسِكُمۡ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مِّن قَبۡلِ أَن
نَّبۡرَأَهَآۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ٢٢

23. afin que vous ne vous tourmentiez pas au sujet de ce qui vous a échappé, ni n'exultiez pour ce qu'Il vous a donné. Et Allah n'aime point tout présomptueux plein de gloriole.

لِّكَيۡلَا تَأۡسَوۡاْ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمۡ وَلَا تَفۡرَحُواْ
بِمَآ ءَاتَىٰكُمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخۡتَالٖ
فَخُورٍ ٢٣

24. Ceux qui sont avares et ordonnent aux gens l'avarice... et quiconque se détourne [de la foi en Allah]... Allah Se suffit alors à Lui-même et Il est Digne de louange.

ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ وَيَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبُخۡلِۗ
وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٢٤

25. Nous avons effectivement envoyé Nos messagers avec des preuves évidentes, et [Nous avons] fait descendre avec eux le Livre et la balance, afin que les gens établissent la justice. Et Nous avons fait descendre le fer, dans lequel il y a une force redoutable,[2] ainsi que des utilités pour les gens, afin

لَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا رُسُلَنَا بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَأَنزَلۡنَا مَعَهُمُ
ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡمِيزَانَ لِيَقُومَ ٱلنَّاسُ بِٱلۡقِسۡطِۖ
وَأَنزَلۡنَا ٱلۡحَدِيدَ فِيهِ بَأۡسٞ شَدِيدٞ وَمَنَٰفِعُ
لِلنَّاسِ وَلِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥ وَرُسُلَهُۥ بِٱلۡغَيۡبِۚ
إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٞ ٢٥

---

[1] Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Un jour, alors que j'étais [en croupe] derrière le Prophète ﷺ, il m'a dit : « Ô jeune homme, je vais t'enseigner certaines paroles de sagesse : sois attentif envers Allah, Il le sera envers toi. Sois attentif envers Allah, tu Le trouveras devant toi. Si tu demandes [quelque chose] adresse-toi à Allah. Quand tu sollicites une aide, sollicite-la d'Allah. Sache que si la communauté entière conjuguait ses efforts pour te faire profiter d'une chose, tu n'en profiteras que si Allah l'a inscrite comme telle pour toi. De même si elle conjuguait ses efforts pour te nuire, elle ne pourrait le faire que si Allah l'a décrété ainsi à ton encontre. Désormais la plume est rangée et l'encre des pages séchée ». *(Çahîhout-Tirmizy).*

[2] Le paradis se trouve sous l'ombre des épées (dans le Djihâd pour la cause d'Allah).

A) Al-Moughîrah bin Chou'ba – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Notre Prophète ﷺ nous a dit au sujet du Message de notre Seigneur que : « Quiconque parmi nous est tué [dans le combat pour la cause d'Allah] ira au Paradis ». Oumar demanda au Prophète ﷺ : "N'est-ce pas que nos gens qui sont tués en combat (pour la cause d'Allah) iront au Paradis et les leurs (les=

qu'Allah reconnaisse qui, dans l'Invisible, défendra Sa cause et celle de Ses messagers. Certes, Allah est Fort et Tout Puissant.

26. Nous avons effectivement envoyé Noûh et Ibrâhîm et accordé à leur descendance la prophétie et le Livre. Certains d'entre eux furent bien-guidés, tandis que beaucoup d'entre eux furent pervers.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَٰهِيمَ وَجَعَلْنَا فِى
ذُرِّيَّتِهِمَا ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِتَٰبَ ۖ فَمِنْهُم مُّهْتَدٍ ۖ
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٢٦﴾

27. Ensuite, sur leurs traces, Nous avons fait suivre Nos [autres] messagers, Nous les avons fait suivre de 'Î-sâ fils de Maryam et lui avons apporté l'Evangile. [Nous avons] mis dans les cœurs de ceux qui le suivirent (ses disciples) douceur et mansuétude. Le monachisme qu'ils inventèrent, Nous ne le leur avons nullement prescrit. [Ils devaient] seulement rechercher l'agrément d'Allah. Mais ils ne l'observèrent pas (ce monachisme) comme il se devait. Nous avons donné leur récompense à ceux d'entre eux qui crurent. Mais beaucoup d'entre eux furent des Fâsiqoûn (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا
بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْإِنجِيلَ ۖ
وَجَعَلْنَا فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ رَأْفَةً
وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ٱبْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَٰهَا
عَلَيْهِمْ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ رِضْوَٰنِ ٱللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا
حَقَّ رِعَايَتِهَا ۖ فَـَٔاتَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنْهُمْ
أَجْرَهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٢٧﴾

28. Ô Vous (juifs et chrétiens) qui avez cru [en Moû-sâ et en 'Î-sa] ! Craignez Allah et croyez à Son messager (Mouhammad ﷺ) pour qu'Il vous accorde deux parts de Sa miséricorde, qu'Il vous assigne une lumière à l'aide de laquelle vous marcherez et qu'Il vous pardonne, car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.[1]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَءَامِنُوا۟
بِرَسُولِهِۦ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِن رَّحْمَتِهِۦ وَيَجْعَل
لَّكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِۦ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٨﴾

=païens) iront au Feu ?". Le Prophète répondit : « Oui ! ». *(Le Livre du Djihad, Chapitre No 22).*

B) Abdoullah bin Abî Aoufa – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Sache que le Paradis se trouve sous l'ombre de l'épée (dans le Djihâd pour la cause d'Allah) ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 2818).*

[1] A) Aboû Bourdah – qu'Allah l'agrée – rapporte d'après son père que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque a une jeune fille esclave qu'il éduque bien, lui enseigne les bonnes manières et l'épouse après l'avoir affranchie aura une double récompense. Et quiconque parmi les gens de l'Ecriture (Juifs et Chrétiens) croit en son propre Prophète et croit en moi=

لِّئَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ أَلَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَىْءٍ مِّن فَضْلِ ٱللَّهِ ۙ وَأَنَّ ٱلْفَضْلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

29. Cela afin que les gens du Livre sachent qu'ils ne peuvent en rien disposer de la grâce d'Allah et que la grâce est dans la Main d'Allah ; Il la donne à qui Il veut, et Allah est le Détenteur de la grâce immense.

=(Mouhammad ﷺ) aura une double récompense. Et tout esclave qui remplit son devoir vis-à-vis de son maître et de son Seigneur (Allah) aura une double récompense». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 5083).*

B) Il est obligatoire de croire à la Mission du Prophète (Mouhammad ﷺ) car Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : «Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, qu'il soit juif ou chrétien, puis mourra sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu». Rapporté par Mouslim [*vol. 1, le livre de la foi, Hadîs no 240*]

Voir aussi *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : versets 85 et 116.*

Sourate 58 AL-MOUDJÂDALAH (La Discussion)

سُورَةُ المُجَادَلَةِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Allah a bien entendu la parole de celle (Khawlah bint Sa'labah) qui discutait avec toi (Mouhammad ﷺ) à propos de son époux (Aws bin Aç-çâmit) et se plaignait à Allah. Et Allah entendait votre conversation, car Allah est Audient et Clairvoyant.

قَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّتِى تُجَٰدِلُكَ فِى زَوْجِهَا
وَتَشْتَكِىٓ إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَآ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿١﴾

2. Ceux d'entre vous qui font le *Zihâr* (qui répudient leurs femmes, en déclarant qu'elles sont pour eux comme les dos de leurs mères...)[1] alors qu'elles ne sont nullement leurs mères, car ils n'ont pour mères que celles qui les ont enfantés. Ils prononcent certes une parole blâmable et mensongère. Allah cependant est Indulgent et Pardonneur.

ٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَآئِهِم مَّا هُنَّ
أُمَّهَٰتِهِمْ ۖ إِنْ أُمَّهَٰتُهُمْ إِلَّا ٱلَّٰٓـِٔى وَلَدْنَهُمْ ۚ
وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنكَرًا مِّنَ ٱلْقَوْلِ وَزُورًا ۚ
وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٢﴾

3. Ceux qui font le *Zihâr* (qui comparent leurs femmes aux dos de leurs mères), puis reviennent sur ce qu'ils ont dit, doivent affranchir un esclave avant d'avoir tout contact [conjugal] avec leurs femmes. C'est ce dont on vous exhorte. Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

وَٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِن نِّسَآئِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا
قَالُوا۟ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَن يَتَمَآسَّا ۚ ذَٰلِكُمْ
تُوعَظُونَ بِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾

4. Mais celui qui n'en trouve pas les moyens doit jeûner alors deux mois consécutifs avant d'avoir tout contact [conjugal] avec sa femme. Mais s'il ne peut le faire non plus, alors qu'il nourrisse soixante pauvres. Cela, pour que vous croyiez en Allah et à Son messager. Voilà les limites imposées par Allah. Et les mécréants auront un châtiment douloureux.

فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ
أَن يَتَمَآسَّا ۖ فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ
مِسْكِينًا ۚ ذَٰلِكَ لِتُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۚ
وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ ۗ وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٤﴾

5. Ceux qui s'opposent à Allah et à Son

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ كُبِتُوا۟ كَمَا كُبِتَ

[1] *Zhihâr* est le fait qu'un mari dise à sa femme : "Tu es pour moi comme le dos de ma mère (illicite)".

messager[1] seront culbutés comme furent culbutés leurs devanciers. Nous avons déjà fait descendre des *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) explicites, et les mécréants auront un châtiment avilissant,

الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ
وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ٥

6. le jour où Allah les ressuscitera tous, puis les informera de ce qu'ils ont fait. Allah l'a dénombré et ils l'auront oublié. Allah est témoin de toute chose.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا
عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ شَهِيدٌ ٦

7. Ne vois-tu pas qu'Allah sait ce qui est dans les cieux et sur la terre ? Pas de *Nadjwâ* (conversation secrète)[2] entre trois sans qu'Il ne soit leur quatrième, ni entre cinq sans qu'Il n'y soit leur sixième, ni moins ni plus que cela sans qu'Il ne soit avec eux, là où ils se trouvent [par Sa science tandis qu'Il est Etabli (*Istawâ*) sur le Trône selon une manière qui convient à Sa Majesté, au dessus des sept cieux]. Ensuite, Il les informera, le Jour de la Résurrection, de ce qu'ils faisaient, car Allah est Omniscient.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِن نَّجْوَىٰ ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ
رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا
أَدْنَىٰ مِن ذَٰلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا
كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٧

8. Ne vois-tu pas ceux à qui les conversations secrètes (*Nadjwâ*) ont été interdites ? Puis, ils retournent à ce qui leur a été interdit, et se concertent pour pécher, transgresser et désobéir au Messager (Mouhammad ﷺ). Et quand ils viennent à toi, ils te saluent d'une façon dont Allah ne t'a pas salué, et disent en eux-mêmes : « Pourquoi Allah ne nous châtie pas pour ce que nous disons ? » L'Enfer leur suffira, où ils brûleront. Et quelle mauvaise destination !

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا
نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَاجَوْنَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ
الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ
اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا
نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ٨

9. Ô vous qui avez cru ! Quand vous tenez des conversations secrètes (*Nadjwâ*), ne vous concertez pas pour pécher, trans-

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا
بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ

[1] Voir aussi *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*
[2] Voir aussi *note sourate 11 (Hoûd) : verset 18.*

gresser et désobéir au Messager, mais concertez-vous dans la bonté (*Albirr*) et la piété (*At-taqwâ*). Et craignez Allah vers qui vous serez rassemblés.

وَٱلتَّقْوَىٰ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾

10. La conversation secrète n'est que [l'œuvre] du *Chaythân* (le diable) pour attrister ceux qui ont cru. Mais il ne peut leur nuire en rien sans la permission d'Allah. Et c'est en Allah que les croyants doivent placer leur confiance.[1]

إِنَّمَا ٱلنَّجْوَىٰ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ لِيَحْزُنَ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَلَيْسَ بِضَآرِّهِمْ شَيْـًٔا إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ
وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

11. Ô vous qui avez cru ! Quand on vous dit : « Faites place [aux autres] dans les assemblées », alors faites place. Allah vous ménagera une place (au Paradis). Et quand on vous dit de vous lever, levez-vous. Allah élèvera en degrés ceux d'entre vous qui auront cru et ceux qui auront reçu le savoir. Allah est parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا۟
فِى ٱلْمَجَٰلِسِ فَٱفْسَحُوا۟ يَفْسَحِ ٱللَّهُ لَكُمْ ۖ وَإِذَا
قِيلَ ٱنشُزُوا۟ فَٱنشُزُوا۟ يَرْفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
مِنكُمْ وَٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ دَرَجَٰتٍ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

12. Ô vous qui avez cru ! Quand vous voulez avoir un entretien confidentiel avec le Messager (Mouhammad ﷺ), faites précéder d'une aumône votre entretien : cela est meilleur pour vous et plus pur [Ceci est particulier au Prophète]. Mais si vous n'en trouvez pas les moyens alors Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux !

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نَٰجَيْتُمُ ٱلرَّسُولَ فَقَدِّمُوا۟
بَيْنَ يَدَىْ نَجْوَىٰكُمْ صَدَقَةً ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ
وَأَطْهَرُ ۚ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

13. Appréhendez-vous de faire précéder d'aumônes votre entretien ? Mais, si vous ne l'avez pas fait et qu'Allah a accueilli votre repentir, alors accomplissez la *Çalât*, acquittez la *Zakât*, et obéissez à Allah et à Son messager. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

ءَأَشْفَقْتُمْ أَن تُقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىْ نَجْوَىٰكُمْ صَدَقَٰتٍ ۚ
فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا۟ وَتَابَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ
وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

14. N'as-tu pas vu ceux qui ont pris pour alliés des gens contre qui Allah S'est courroucé ? Ils ne sont ni des vôtres, ni des leurs ; et ils jurent mensongèrement, alors qu'ils savent.

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا۟ قَوْمًا غَضِبَ ٱللَّهُ
عَلَيْهِم مَّا هُم مِّنكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى
ٱلْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

---

[1] Voir aussi *note sourate 12 (Yoû-souf) : verset 67.*

15. Allah leur a préparé un dur châtiment. Ce qu'ils faisaient alors était très mauvais.

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

16. Prenant leurs serments comme boucliers, ils obstruent le chemin d'Allah. Ils auront donc un châtiment avilissant.

ٱتَّخَذُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾

17. Ni leurs biens, ni leurs enfants ne leur seront d'aucune utilité contre [la punition d'Allah. Ce sont les gens du Feu, où ils demeureront éternellement.

لَّن تُغْنِىَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ
شَيْـًٔا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ﴿١٧﴾

18. Le jour où Allah les ressuscitera tous, ils Lui jureront alors comme ils vous jurent à vous-mêmes, pensant s'appuyer sur quelque chose de solide. Mais ce sont eux les menteurs.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُۥ كَمَا يَحْلِفُونَ
لَكُمْ ۖ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَىْءٍ ۚ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ
ٱلْكَٰذِبُونَ ﴿١٨﴾

19. *Chaythân* (le diable) les a dominés et leur a fait oublier le rappel d'Allah. Ceux-là sont du parti du *Chaythân* (Diable) et ce sont [les gens] du parti du *Chaythân* (diable) qui sont assurément les perdants. [En Islam il y a deux partis seulement : le parti de *Chaythân* (Satan) que voici et le parti d'Allah mentionné au verset 22 de cette sourate. Ce sont deux partis complètement opposés].

ٱسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ ٱلشَّيْطَٰنُ فَأَنسَىٰهُمْ ذِكْرَ ٱللَّهِ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ حِزْبُ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ أَلَآ إِنَّ حِزْبَ ٱلشَّيْطَٰنِ
هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٩﴾

20. Ceux qui s'opposent à Allah et à Son messager seront parmi les plus humiliés.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى
ٱلْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾

21. [Car] Allah a prescrit : « Assurément, Je triompherai, Moi ainsi que Mes messagers ». En vérité Allah est Fort et Tout Puissant.

كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا۠ وَرُسُلِىٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
قَوِىٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

22. Tu (Mouhammad ﷺ) n'en trouveras pas, parmi les gens qui croient en Allah et au Jour dernier, qui prennent pour amis ceux qui s'opposent à Allah et à Son Messager, fussent-ils leurs pères, leurs fils, leurs frères ou les gens de leur tribu. Ceux-là, Il a prescrit la foi dans leurs cœurs et Il les a aidés de Son *Roûh* (secours, lumière, preuve, guidée). Il les fera entrer dans des jardins

لَّا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ
يُوَآدُّونَ مَنْ حَآدَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَوْ
كَانُوٓا۟ ءَابَآءَهُمْ أَوْ أَبْنَآءَهُمْ أَوْ
إِخْوَٰنَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ كَتَبَ
فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْإِيمَٰنَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ ۖ
وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ

sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement. Allah les agrée et ils L'agréent. Ceux-là sont du parti d'Allah. Le parti d'Allah est celui de ceux qui réussissent.

خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ رَضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ حِزْبُ ٱللَّهِ ۚ أَلَآ إِنَّ حِزْبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

Sourate 59 AL-HACHR (L'Exode)

سُورَةُ الحَشْرِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah, et Il est le Tout Puissant, le Sage.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١﴾

2. C'est Lui qui a expulsé de leurs maisons ceux parmi les gens du Livre (les juifs de la tribu de Banoû Annadhîr) qui ne croyaient pas, lors du premier exode. Vous ne pensiez pas qu'ils partiraient, et ils pensaient qu'en vérité leurs forteresses les défendraient contre Allah. Mais Allah leur est venu par où ils ne s'attendaient point, et a lancé la terreur dans leurs cœurs. Ils démolissaient leurs maisons de leurs propres mains, autant que des mains des croyants. Tirez-en une leçon, ô vous qui êtes doués de clairvoyance.

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَخْرَجَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مِن دِيَٰرِهِمْ لِأَوَّلِ ٱلْحَشْرِ ۚ مَا ظَنَنتُمْ أَن يَخْرُجُوا۟ ۖ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُم مَّانِعَتُهُمْ حُصُونُهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَأَتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا۟ ۖ وَقَذَفَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ ۚ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُم بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِى ٱلْمُؤْمِنِينَ فَٱعْتَبِرُوا۟ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٢﴾

3. Et si Allah n'avait pas prescrit contre eux l'expatriation, Il les aurait certainement châtiés ici-bas ; et dans l'au-delà ils auront le châtiment du Feu.

وَلَوْلَآ أَن كَتَبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمُ ٱلْجَلَآءَ لَعَذَّبَهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابُ ٱلنَّارِ ﴿٣﴾

4. Il en est ainsi parce qu'ils se sont dressés contre Allah et Son messager (Mouhammad ﷺ). Et quiconque se dresse contre Allah... alors, vraiment Allah est dur en punition.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۖ وَمَن يُشَآقِّ ٱللَّهَ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٤﴾

5. Tout palmier que vous avez coupé ou que vous avez laissé debout sur ses racines,

مَا قَطَعْتُم مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَآئِمَةً

c'est avec la permission d'Allah et afin qu'Il couvre ainsi d'ignominie les *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

عَلَىٰٓ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيُخْزِيَ
ٱلْفَـٰسِقِينَ ﴿٥﴾

6. Le butin provenant de leurs biens et qu'Allah a accordé sans combat à Son Messager, vous n'y aviez engagé ni chevaux, ni chameaux ; mais Allah donne à Ses messagers la domination sur qui Il veut, et Allah est Omnipotent.

وَمَآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنْهُمْ فَمَآ أَوْجَفْتُمْ
عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَـٰكِنَّ ٱللَّهَ يُسَلِّطُ
رُسُلَهُۥ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٦﴾

7. Le butin provenant [des biens] des habitants des cités, qu'Allah a accordé sans combat à Son Messager, appartient à Allah, au Messager, aux proches parents, aux orphelins, aux *Ma-sâkîn* (pauvres) et au voyageur en détresse, afin que cela ne circule pas parmi les seuls riches d'entre vous. Prenez ce que le Messager vous donne ; et ce qu'il vous interdit, abstenez-vous en ;[1] et craignez Allah car Allah est dur en punition.

مَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ فَلِلَّهِ
وَلِلرَّسُولِ وَلِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَـٰمَىٰ وَٱلْمَسَـٰكِينِ
وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ كَىْ لَا يَكُونَ دُولَةًۢ بَيْنَ ٱلْأَغْنِيَآءِ
مِنكُمْ ۚ وَمَآ ءَاتَىٰكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا
نَهَىٰكُمْ عَنْهُ فَٱنتَهُوا۟ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ
ٱلْعِقَابِ ﴿٧﴾

8. [Le butin appartient aussi] aux émigrés besogneux qui ont été expulsés de leurs demeures et de leurs biens, tandis qu'ils

لِلْفُقَرَآءِ ٱلْمُهَـٰجِرِينَ ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا۟ مِن دِيَـٰرِهِمْ
وَأَمْوَٰلِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا

---

[1] Alqamah rapporte que Abdoullah (bin Mas-oûd) a dit : "Allah a maudit les femmes qui se tatouent et celles qui se font tatouer, les femmes qui rasent leurs sourcils et leurs visages [exceptées la barbe et la moustache] et celles qui se taillent les dents (en faisant un espace artificiel entre elles) pour paraître plus belles, changeant ainsi la création d'Allah". Cette parole d'Abdoullah parvint à une femme des Banou Assad, appelée Oummou Ya'qoûb. Elle vint [trouver Abdoullah] et lui dit : "Je viens d'apprendre que tu as maudit telles et telles femmes". Il répondit : "Pourquoi ne devrai-je pas maudire celles que le Messager d'Allah a maudites et qui sont maudites dans le Livre d'Allah ?". Oummou Ya'qoûb dit : "J'ai lu tout le *Qour'ân*, mais je n'y ai pas trouvé ce que tu dis". Abdoullah dit : "Sûrement que si tu l'as lu, tu l'aurais trouvé. N'as-tu pas lu : *«Prenez ce que le Messager vous donne ; et ce qu'il vous interdit, abstenez-vous en ; et craignez Allah car Allah est dur en punition» ? Sourate 59 (l'exode) : verset 7.*
Elle répondit : "Si ! Je l'ai lu". Abdoullah dit : "Eh bien le Messager d'Allah ﷺ a interdit de telles choses". Elle dit : "[Pourtant] je vois ta femme faire ces choses !". Il dit : "Vas-y l'observer très bien". Elle alla l'observer mais ne trouva rien pour supporter son affirmation. Abdoullah dit alors : "Si ma femme était comme tu le pensais, je ne l'aurais pas gardée avec moi (je l'aurais divorcée)". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4886).*
Abdoullah (bin Mas-oud) – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a maudit la femme qui utilise de faux cheveux. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4887).*

recherchaient une grâce et un agrément d'Allah, et qu'ils portaient secours à [la cause d'] Allah et à Son Messager. Ceux-là sont les *Çâdiqoûn* (véridiques).

9. [Il appartient également] à ceux qui, avant eux, se sont installés dans le pays (Médine) et dans la foi, qui aiment ceux qui émigrent vers eux, et ne ressentent dans leurs cœurs aucune envie pour ce que [ces immigrés] ont reçu, et qui [les] préfèrent à eux-mêmes, même s'il y a pénurie chez eux. Quiconque se prémunit contre sa propre avarice, ceux-là sont ceux qui réussissent.

10. Et [il appartient également] à ceux qui sont venus après eux en disant : « Seigneur, pardonne-nous, ainsi qu'à nos frères qui nous ont précédés dans la foi ; et ne mets dans nos cœurs aucune rancœur pour ceux qui ont cru. Seigneur, Tu es Compatissant et Très Miséricordieux ».

11. N'as-tu pas vu [ô Mouhammad ﷺ] les hypocrites disant à leurs confrères qui ont mécru parmi les gens du Livre : « Si vous êtes chassés, nous partirons certes avec vous et nous n'obéirons jamais à personne contre vous ; et si vous êtes attaqués, nous vous secourrons certes ». Et Allah atteste qu'en vérité ils sont des menteurs.

12. S'ils sont chassés, ils ne partiront pas avec eux ; et s'ils sont attaqués, ils ne les secourront pas ; et même s'ils allaient à leur secours, ils tourneraient sûrement le dos ; puis ils ne seront point secourus.

13. En vérité, vous jetez dans leurs cœurs plus de terreur qu'Allah. C'est qu'ils sont des gens qui ne comprennent pas.

14. Tous ne vous combattront que retranchés dans des cités fortifiées ou derrière des murailles. Leurs dissensions internes sont extrêmes. Tu les croirais unis, alors que leurs

وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ
ٱلصَّـٰدِقُونَ ﴿٨﴾

وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو ٱلدَّارَ وَٱلْإِيمَـٰنَ مِن قَبْلِهِمْ
يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِى
صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّآ أُوتُوا۟ وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰٓ
أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۚ وَمَن يُوقَ
شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

وَٱلَّذِينَ جَآءُو مِنۢ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا
ٱغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَٰنِنَا ٱلَّذِينَ سَبَقُونَا
بِٱلْإِيمَـٰنِ وَلَا تَجْعَلْ فِى قُلُوبِنَا غِلًّا لِّلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ رَبَّنَآ إِنَّكَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نَافَقُوا۟ يَقُولُونَ
لِإِخْوَٰنِهِمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَـٰبِ
لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ
فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن قُوتِلْتُمْ لَنَنصُرَنَّكُمْ وَٱللَّهُ
يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَـٰذِبُونَ ﴿١١﴾

لَئِنْ أُخْرِجُوا۟ لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِن قُوتِلُوا۟ لَا
يَنصُرُونَهُمْ وَلَئِن نَّصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ ٱلْأَدْبَـٰرَ
ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٢﴾

لَأَنتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِى صُدُورِهِم مِّنَ ٱللَّهِ ۚ
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾

لَا يُقَـٰتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِى قُرًى مُّحَصَّنَةٍ أَوْ
مِن وَرَآءِ جُدُرٍۭ ۚ بَأْسُهُم بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ ۚ
تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ

قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

cœurs sont divisés. C'est qu'ils sont des gens qui ne raisonnent pas.

كَمَثَلِ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ۖ ذَاقُوا۟ وَبَالَ
أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

15. Ils sont semblables à ceux (les juifs de Banoû Qaïnouqâ') qui, peu de temps avant eux, ont goûté la conséquence de leur comportement et ils auront un châtiment douloureux.

كَمَثَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ إِذْ قَالَ لِلْإِنسَٰنِ ٱكْفُرْ فَلَمَّا
كَفَرَ قَالَ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّنكَ إِنِّىٓ أَخَافُ
ٱللَّهَ رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾

16. Ils sont semblables au *Chaythân* (diable) quand il dit à l'homme : « Sois incrédule ». Puis quand celui-ci a mécru, il dit : « Je te désavoue car je redoute Allah, le Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) ».

فَكَانَ عَٰقِبَتَهُمَآ أَنَّهُمَا فِى ٱلنَّارِ خَٰلِدَيْنِ فِيهَا ۚ
وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا۟ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٧﴾

17. Ils eurent pour destinée d'être tous deux dans le Feu pour y demeurer éternellement. Telle est la rétribution des *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلْتَنظُرْ
نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

18. Ô vous qui avez cru ! Craignez Allah. Que chaque âme voit bien ce qu'elle a avancé pour demain. Et craignez Allah, car Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.[1]

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ نَسُوا۟ ٱللَّهَ فَأَنسَىٰهُمْ أَنفُسَهُمْ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿١٩﴾

19. Et ne soyez pas comme ceux qui ont oublié Allah ; [Allah] leur a fait alors oublier leurs propres personnes ; ceux-là sont les *Fâsiqoûn* (les rebelles, les pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

لَا يَسْتَوِىٓ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ وَأَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۚ
أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿٢٠﴾

20. Ne seront pas égaux les gens du Feu et les gens du Paradis. Les gens du Paradis sont les gagnants.

لَوْ أَنزَلْنَا هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُۥ
خَٰشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ ۚ وَتِلْكَ
ٱلْأَمْثَٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

21. Si Nous avions fait descendre ce *Qour'ân* sur une montagne, tu l'aurais vue s'humilier et se fendre par crainte d'Allah. Et ces paraboles Nous les citons aux gens afin qu'ils réfléchissent.[2]

---

[1] A) Voir *note sourate 32 (la prosternation) : verset 16.*
B) Voir aussi *note sourate 15 (Al-Hidjr) : verset 23.*
C) Voir aussi *note sourate 9 (le repentir) : verset 111.*

[2] Djâbir bin Abdillah – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ avait l'habitude de se tenir contre un arbre (ou un palmier dattier) le jour de vendredi. Puis une femme (ou un=

22. C'est Lui Allah. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui), le Connaisseur de l'Invisible tout comme du visible. C'est Lui, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَٰلِمُ
ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ۖ هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

23. C'est Lui, Allah. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui) ; le Souverain, le Pur, l'Apaisant, le Rassurant, le Prédominant, le Tout Puissant, le Contraignant, l'Orgueilleux. Gloire à Allah ! Il transcende ce qu'ils Lui associent.

هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْمَلِكُ
ٱلْقُدُّوسُ ٱلسَّلَٰمُ ٱلْمُؤْمِنُ ٱلْمُهَيْمِنُ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْجَبَّارُ ٱلْمُتَكَبِّرُ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

24. C'est Lui Allah, le Créateur, Celui qui donne un commencement à toute chose, le Formateur. A Lui les plus beaux noms.[1] Tout ce qui est dans les cieux et la terre Le glorifie. Et c'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

هُوَ ٱللَّهُ ٱلْخَٰلِقُ ٱلْبَارِئُ ٱلْمُصَوِّرُ ۖ لَهُ
ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

Sourate 60 AL-MOUMTAHANAH (L'Eprouvée)

سُورَةُ المُمْتَحنَة

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ô vous qui avez cru ! Ne prenez pas pour alliés Mes ennemis et les vôtres (les mécréants et les polythéistes), leur offrant l'amitié, alors qu'ils ont nié ce qui vous est parvenu comme vérité (le pur monothéisme islamique, le *Qour'ân* et Mouhammad ﷺ). Ils expulsent le Messager et vous-mêmes parce que vous croyez en Allah, votre Sei-

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ عَدُوِّى وَعَدُوَّكُمْ
أَوْلِيَآءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِمَا
جَآءَكُم مِّنَ ٱلْحَقِّ يُخْرِجُونَ ٱلرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ ۙ أَن
تُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَٰدًا فِى
سَبِيلِى وَٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِى ۚ تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ

=homme) Ansari dit : "Ô Messager d'Allah ! Devrions-nous construire une chaire pour toi ?". Il répondit : « Si vous voulez ». Alors ils construisirent une chaire pour lui et quand vint le jour de vendredi suivant, il avança vers la chaire [pour prononcer la *Khoutbah* (discours religieux)]. Le palmier dattier gémit alors comme un enfant. Le Prophète ﷺ descendit (de la chaire) et l'embrassa alors qu'il continuait à gémir comme un enfant qu'on essaie de calmer. Le Prophète ﷺ dit : « Il était entrain de pleurer pour avoir [perdu] ce qu'il a l'habitude d'entendre du savoir religieux dispensé à côté de lui ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3584).*

[1] Voir *note sourate 7 (al-A'râf) : verset 180.*

وَأَنَا۠ أَعۡلَمُ بِمَآ أَخۡفَيۡتُمۡ وَمَآ أَعۡلَنتُمۡۚ وَمَن يَفۡعَلۡهُ
مِنكُمۡ فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١

gneur. Si vous êtes sortis pour lutter dans Mon chemin et pour rechercher Mon agrément, leur témoignerez-vous secrètement de l'amitié, alors que Je connais parfaitement ce que vous cachez et ce que vous divulguez ? Et quiconque d'entre vous le fait s'égare du droit sentier.[1]

إِن يَثۡقَفُوكُمۡ يَكُونُواْ لَكُمۡ أَعۡدَآءٗ وَيَبۡسُطُوٓاْ إِلَيۡكُمۡ
أَيۡدِيَهُمۡ وَأَلۡسِنَتَهُم بِٱلسُّوٓءِ وَوَدُّواْ لَوۡ
تَكۡفُرُونَ ٢

2. S'ils vous dominent, ils seront des ennemis pour vous et étendront en mal leurs mains et leurs langues vers vous ; et ils aimeraient que vous deveniez mécréants.

لَن تَنفَعَكُمۡ أَرۡحَامُكُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُكُمۡۚ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ
يَفۡصِلُ بَيۡنَكُمۡۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٣

3. Ni vos proches parents ni vos enfants ne vous seront d'aucune utilité le Jour de la Résurrection. Il (Allah) décidera entre vous, et Allah est Clairvoyant sur ce que vous faites.

قَدۡ كَانَتۡ لَكُمۡ أُسۡوَةٌ حَسَنَةٞ فِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ
وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ إِذۡ قَالُواْ لِقَوۡمِهِمۡ إِنَّا بُرَءَٰٓؤُاْ مِنكُمۡ
وَمِمَّا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ كَفَرۡنَا بِكُمۡ وَبَدَا
بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكُمُ ٱلۡعَدَٰوَةُ وَٱلۡبَغۡضَآءُ أَبَدًا حَتَّىٰ
تُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ وَحۡدَهُۥٓ إِلَّا قَوۡلَ إِبۡرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ
لَأَسۡتَغۡفِرَنَّ لَكَ وَمَآ أَمۡلِكُ لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖۖ
رَّبَّنَا عَلَيۡكَ تَوَكَّلۡنَا وَإِلَيۡكَ أَنَبۡنَا وَإِلَيۡكَ
ٱلۡمَصِيرُ ٤

4. Certes, vous avez un bel exemple [à suivre] en Ibrâhîm et en ceux qui étaient avec lui, quand ils dirent à leur peuple : « Nous vous désavouons, vous et ce que vous adorez en dehors d'Allah. Nous vous renions. Entre vous et nous, l'inimitié et la haine sont à jamais déclarées jusqu'à ce que vous croyiez en Allah, Seul ». Exception faite de la parole d'Ibrâhîm [adressée] à son père : « J'implorerai certes, le pardon [d'Allah] en ta faveur bien que je ne puisse rien pour toi auprès d'Allah ».[2] « Seigneur, c'est en Toi que nous mettons notre confiance et à Toi nous revenons [repentants]. Et vers Toi est le devenir.

رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ وَٱغۡفِرۡ لَنَا
رَبَّنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٥

5. Seigneur, ne fais pas de nous [un sujet] de tentation pour ceux qui ont mécru ; et pardonne-nous, Seigneur, car c'est Toi le Tout Puissant, le Sage ».

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 149.*

[2] Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 114, note sourate 19 (Maryam) : versets 41 à 49, note sourate 26 (les poètes) : versets 70 à 86.*

6. Vous avez certes en eux un bel exemple [à suivre], pour celui qui espère en Allah et au Jour dernier : mais quiconque se détourne... alors Allah Se suffit à Lui-même et est Digne de louange.

7. Il se peut qu'Allah établisse de l'amitié entre vous et ceux d'entre eux dont vous avez été les ennemis. Et Allah est Omnipotent et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

8. Allah ne vous défend pas d'être bienfaisants et équitables envers ceux qui ne vous ont pas combattus pour la religion et ne vous ont pas chassés de vos demeures. Car Allah aime les équitables.

9. Allah vous défend seulement de prendre pour alliés ceux qui vous ont combattus pour la religion, chassés de vos demeures et ont aidé à votre expulsion. Et ceux qui les prennent pour alliés sont les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

10. Ô vous qui avez cru ! Quand les croyantes viennent à vous en émigrées, mettez-les à l'épreuve. Allah connaît mieux leur foi. Si vous constatez qu'elles sont croyantes, ne les renvoyez pas aux mécréants. Elles ne sont pas licites [en tant qu'épouses] pour eux, et eux non plus ne sont pas licites [en tant qu'époux] pour elles. Et rendez-leur ce qu'ils ont dépensé (comme *Mahr*[1]). Il ne vous sera fait aucun grief en vous mariant avec elles quand vous leur aurez donné leur *Mahr*. Et ne gardez pas de liens conjugaux avec les mécréantes. Réclamez ce que vous avez dépensé et que [les mécréants] aussi réclament ce qu'ils ont dépensé. Tel est le jugement d'Allah par lequel Il juge entre vous, et Allah est Omniscient et Sage.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ ۚ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ٦

عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّوَدَّةً ۚ وَاللَّهُ قَدِيرٌ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٧

لَّا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ٨

إِنَّمَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ٩

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ ۖ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ ۖ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ ۖ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ ۖ وَآتُوهُم مَّا أَنفَقُوا ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۚ وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَاسْأَلُوا مَا أَنفَقْتُمْ وَلْيَسْأَلُوا مَا أَنفَقُوا ۚ ذَٰلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ ۖ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٠

[1] *Mahr* : biens en espèce ou en nature que donne le mari à sa femme lors du mariage.

11. Et si certaines de vos épouses s'échappent vers les mécréants, et que vous fassiez des représailles, restituez à ceux dont les épouses sont parties autant que ce qu'ils avaient dépensé. Craignez Allah en qui vous croyez.

وَإِن فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَٰجِكُمْ إِلَى ٱلْكُفَّارِ
فَعَاقَبْتُمْ فَـَٔاتُوا۟ ٱلَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَٰجُهُم مِّثْلَ
مَآ أَنفَقُوا۟ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ أَنتُم بِهِۦ
مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12. Ô Prophète ! Quand les croyantes viennent te prêter serment d'allégeance (*Bai-a'h*) [et jurent] qu'elles n'associeront rien à Allah, qu'elles ne voleront pas, qu'elles ne se livreront pas à l'adultère, qu'elles ne tueront pas leurs propres enfants, qu'elles ne commettront aucune infamie ni avec leurs mains ni avec leurs pieds et qu'elles ne désobéiront pas en ce qui est *Ma'roûf* (le pur monothéisme ou *Tawhid* ainsi que tout ce que l'Islam ordonne de faire), alors reçois leur serment d'allégeance (*Bai-a'h*), et implore d'Allah le pardon pour elles. Allah est certes, Pardonneur et Très Miséricordieux.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُؤْمِنَـٰتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰٓ
أَن لَّا يُشْرِكْنَ بِٱللَّهِ شَيْـًٔا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا
يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَـٰدَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَـٰنٍ
يَفْتَرِينَهُۥ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ
فِى مَعْرُوفٍ ۙ فَبَايِعْهُنَّ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُنَّ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ
ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

13. Ô vous qui avez cru ! Ne prenez pas pour alliés des gens contre lesquels Allah est courroucé (les juifs) et qui désespèrent de l'au-delà, tout comme les mécréants désespèrent des gens des tombeaux [en prétendant qu'ils ne seront pas ressuscités le Jour de la Résurrection].

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَوَلَّوْا۟ قَوْمًا غَضِبَ
ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوا۟ مِنَ ٱلْـَٔاخِرَةِ كَمَا يَئِسَ
ٱلْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَـٰبِ ٱلْقُبُورِ ﴿١٣﴾

Sourate 61 AÇ-ÇAFF
(Le Rang)

سُورَةُ الصَّفِّ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah, et Il est le Tout Puissant, le Sage.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ
وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١﴾

2. Ô vous qui avez cru ! Pourquoi dites-vous ce que vous ne faites pas ?

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا
تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾

3. C'est une grande abomination auprès d'Allah que de dire ce que vous ne faites pas.

كَبُرَ مَقْتًا عِندَ ٱللَّهِ أَن تَقُولُوا۟ مَا لَا
تَفْعَلُونَ ٣

4. Allah aime ceux qui combattent dans Son chemin en rangs serrés, tel un édifice renforcé.[1]

إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَ فِى
سَبِيلِهِۦ صَفًّا كَأَنَّهُم بُنْيَٰنٌ مَّرْصُوصٌ ٤

5. Et quand Moû-sâ dit à son peuple : « Ô mon peuple ! Pourquoi me maltraitez-vous alors que vous savez que je suis vraiment le Messager d'Allah [envoyé] à vous ? » Puis quand ils dévièrent, Allah fit dévier leurs cœurs, car Allah ne guide pas les gens *Fâsiqoûn* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah).

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ لِمَ
تُؤْذُونَنِى وَقَد تَّعْلَمُونَ أَنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ
إِلَيْكُمْ ۖ فَلَمَّا زَاغُوٓا۟ أَزَاغَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمْ ۚ وَٱللَّهُ
لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ٥

6. Et quand 'Î-sâ fils de Maryam dit : « Ô enfants d'Israël, je suis vraiment le Messager d'Allah [envoyé] à vous, confirmateur de ce qui, dans la Tawrât, est antérieur à moi, et annonciateur d'un Messager à venir après moi, dont le nom sera « Ahmad[2] (un des

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِنِّى رَسُولُ
ٱللَّهِ إِلَيْكُم مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَىَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَمُبَشِّرًۢا
بِرَسُولٍ يَأْتِى مِنۢ بَعْدِى ٱسْمُهُۥٓ أَحْمَدُ ۖ فَلَمَّا جَآءَهُم
بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ٦

---

[1] A) Aboû Sa-îd Al-Khoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que quelqu'un demanda au Messager d'Allah ﷺ : "Ô Messager d'Allah ! Qui est le meilleur des gens ?" Le Messager d'Allah ﷺ répondit : « Un croyant qui lutte pour la cause d'Allah avec sa vie et ses biens ». On demanda : "Qui vient après ?". Il répondit : « Un croyant retiré dans une voie de montagne, adorant Allah et épargnant les gens de son mal ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 2786).*

B) Voir aussi *note sourate 9 (le repentir) : verset 111.*

[2] C'est-à-dire : le deuxième nom du Prophète Mouhammad ﷺ et il (Ahmad) signifie littéralement : celui qui loue Allah plus que les autres.

A) Djoubaïr bin Mout-im – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « J'ai cinq noms : je suis Mouhammad, Ahmad, Al-Mâhi (par lequel Allah éliminera le *Koufr* (la mécréance), *Al-Hâchir* (le rassembleur) car ce sera sous mes pieds que seront rassemblés les gens et Al-Aqib (le prophète après lequel il n'y aura pas un autre) ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 3532).*

B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Je jure par Celui qui détient mon âme en Sa Main, très bientôt descendra parmi vous Iboun Maryam (le fils de Maryam c'est-à-dire 'Î-sâ)* et jugera [l'Humanité] avec justice. Il brisera la croix, tuera le porc et abolira la *Djizya*. L'argent abondera au point que nul ne l'acceptera d'un autre [comme aumône] ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 2222).* Voir aussi *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 3448).*

* 'Î-sâ le fils de Maryam عليهم السلام descendra en tant que leader des musulmans. Ceci est un avertissement sévère aux chrétiens qui prétendent être les adeptes de 'Î-sâ. Il brisera la Croix et tuera les cochons, et abolira la *Djizya* (taxe) et il sera exigé de toute l'humanité d'embrasser l'Islam sans aucune alternative.

noms du Prophète Mouhammad ﷺ) ». Puis quand celui-ci vint à eux avec des preuves évidentes, ils dirent : « C'est là une magie manifeste ».

7. Et qui est plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah, alors qu'il est appelé à l'Islam ? Et Allah ne guide pas les gens *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُوَ
يُدْعَىٰٓ إِلَى ٱلْإِسْلَٰمِ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧﴾

8. Ils veulent éteindre par leurs bouches la lumière d'Allah, alors qu'Allah parachèvera Sa lumière n'en déplaise aux mécréants.

يُرِيدُونَ لِيُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ وَٱللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِۦ
وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨﴾

9. C'est Lui qui a envoyé Son messager (Mouhammad ﷺ) avec la guidée et la Religion de Vérité, pour la placer au-dessus de toute autre religion, en dépit de l'aversion des *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens).

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ
لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

10. Ô vous qui avez cru ! Vous indiquerai-je un commerce qui vous sauvera d'un châtiment douloureux ?

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَٰرَةٍ تُنجِيكُم
مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾

11. Vous croyez en Allah et à Son messager et vous combattez avec vos biens et vos personnes dans le chemin d'Allah, et cela vous est bien meilleur, si vous saviez !

تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُجَٰهِدُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
بِأَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

12. [Si vous faites ainsi] Il vous pardonnera vos péchés et vous fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, et dans des demeures agréables dans les jardins d'Eden. Voilà l'énorme succès.

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةً فِى جَنَّٰتِ عَدْنٍ ۚ ذَٰلِكَ
ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

13. Et Il vous accordera d'autres choses encore que vous aimez bien : un secours [venant] d'Allah [contre vos ennemis] et une victoire prochaine. Et annonce la bonne nouvelle aux croyants.

وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا ۖ نَصْرٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ ۗ وَبَشِّرِ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

14. Ô vous qui avez cru ! Soyez les alliés

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوٓا۟ أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَا قَالَ

d'Allah, à l'instar de ce que 'Î-sâ fils de Maryam a dit aux apôtres : « Qui sont mes *Hawârîyyoûn* (alliés pour la cause d'Allah) ? » Or Les *Hawârîyyoûn* dirent : « Nous sommes *Ançaroullah* (les alliés d'Allah) ». Un groupe des enfants d'Israël crut, tandis qu'un groupe nia. Nous aidâmes donc ceux qui crurent contre leur ennemi, et ils triomphèrent.

عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّـۧنَ مَنْ أَنصَارِىٓ إِلَى ٱللَّهِ
قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ۖ فَـَٔامَنَت طَّآئِفَةٌ
مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَكَفَرَت طَّآئِفَةٌ ۖ فَأَيَّدْنَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا۟ ظَـٰهِرِينَ ١٤

Sourate 62 AL-DJOUMOU'AH (Le Vendredi)

سُورَةُ الجُمُعَةِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ce qui est dans les cieux et ce qui sur la terre glorifient Allah, le Souverain, le Pur, le Tout Puissant, le Sage.

2. C'est Lui qui a envoyé à des gens sans Livre (les Arabes) un messager (Mouhammad ﷺ) des leurs qui leur récite Ses versets, les purifie et leur enseigne le Livre (le *Qour'ân*) et la *Hikmah* (la sagesse, la Sounnah ou l'explication pragmatique du *Qour'ân*) bien qu'ils fussent auparavant dans un égarement évident,

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ
ٱلْمَلِكِ ٱلْقُدُّوسِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ١
هُوَ ٱلَّذِى بَعَثَ فِى ٱلْأُمِّيِّـۧنَ رَسُولًا مِّنْهُمْ
يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَـٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ
ٱلْكِتَـٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلُ لَفِى
ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ٢

3. ainsi qu'à d'autres parmi ceux qui ne les ont pas encore rejoints. C'est Lui le Tout Puissant, le Sage.

وَءَاخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا۟ بِهِمْ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ٣

4. Telle est la grâce d'Allah qu'Il donne à qui Il veut. Et Allah est le Détenteur de l'énorme grâce.

ذَٰلِكَ فَضْلُ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ ذُو
ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ٤

5. Ceux qui ont été chargés de la *Tawrât* (Torah) mais qui ne l'ont pas appliquée sont comparables à l'âne qui porte des livres. Quel mauvais exemple que celui de ceux qui traitent de mensonges les versets d'Allah et Allah ne guide pas les gens *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

مَثَلُ ٱلَّذِينَ حُمِّلُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا
كَمَثَلِ ٱلْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًۢا ۚ بِئْسَ مَثَلُ
ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ لَا
يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ٥

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ هَادُوٓا۟ إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَآءُ لِلَّهِ مِن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا۟ ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٦﴾

6. Dis : « Ô vous qui pratiquez le judaïsme ! Si vous prétendez être les bien aimés d'Allah à l'exclusion des autres, souhaitez donc la mort, si vous êtes véridiques ».

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُۥٓ أَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧﴾

7. Or, ils ne la souhaiteront jamais, à cause de ce que leurs mains ont préparé. Allah cependant connaît bien les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes).

قُلْ إِنَّ ٱلْمَوْتَ ٱلَّذِى تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُۥ مُلَٰقِيكُمْ ۖ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

8. Dis : « La mort que vous fuyez va certes vous rencontrer. Ensuite vous serez ramenés à Celui qui connaît parfaitement le monde invisible et le monde visible et qui vous informera alors de ce que vous faisiez ».

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نُودِىَ لِلصَّلَوٰةِ مِن يَوْمِ ٱلْجُمُعَةِ فَٱسْعَوْا۟ إِلَىٰ ذِكْرِ ٱللَّهِ وَذَرُوا۟ ٱلْبَيْعَ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

9. Ô vous qui avez cru ! Quand on appelle à la *Çalât* du jour du Vendredi, accourez à l'évocation d'Allah et laissez tout négoce. Cela est bien meilleur pour vous, si vous saviez !

فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَٱبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

10. Puis quand la *Çalât* est achevée, dispersez-vous sur la terre, et recherchez [quelque effet] de la grâce d'Allah, et évoquez beaucoup Allah afin que vous réussissiez.

وَإِذَا رَأَوْا۟ تِجَٰرَةً أَوْ لَهْوًا ٱنفَضُّوٓا۟ إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَآئِمًا ۚ قُلْ مَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ ٱللَّهْوِ وَمِنَ ٱلتِّجَٰرَةِ ۚ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿١١﴾

11. Quand ils entrevoient quelque commerce ou quelque divertissement, ils s'y dispersent et te laissent debout [pendant que tu prononces le sermon du Vendredi ou *Khoutbah*]. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Ce qui est auprès d'Allah est bien meilleur que le divertissement et le commerce, et Allah est le Meilleur des pourvoyeurs ».

Sourate 63 AL-MOUNÂFIQOUN (Les Hypocrites)

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Quand les *Mounâfiqoûn* (hypocrites) viennent à toi (Mouhammad ﷺ), ils disent : « Nous attestons que tu es certes le Messager d'Allah » ; Allah sait que tu es vraiment Son messager ; et Allah atteste que les hypocrites sont assurément des menteurs.

2. Ils prennent leurs serments pour bouclier et obstruent le chemin d'Allah. Quelles mauvaises choses que ce qu'ils faisaient !

3. C'est parce qu'en vérité ils ont cru, puis ont rejeté la foi. Leurs cœurs donc, ont été scellés, de sorte qu'ils ne comprennent rien.

4. Quand tu les vois, leurs corps t'émerveillent ; et s'ils parlent, tu écoutes leur parole. Ils sont comme des bûches appuyées [contre des murs] et ils pensent que chaque cri est dirigé contre eux. L'ennemi c'est eux. Prends y garde. Qu'Allah les extermine ! Comme les voilà détournés [du droit chemin].

5. Et quand on leur dit : « Venez que le Messager d'Allah implore le pardon pour vous », ils détournent leurs têtes, et tu les vois se détourner tandis qu'ils s'enflent d'orgueil.[1]

6. C'est égal, pour eux, que tu implores le pardon pour eux ou que tu ne le fasses pas : Allah ne leur pardonnera jamais, car Allah ne guide pas les gens *Fâsiqoûn* (rebelles, pervers, ceux qui désobéissent à Allah).[2]

---

[1] Voir *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 9.*
[2] Voir *note sourate 4 (les femmes) : versets 138 à 145.*

سُورَةُ المُنَافِقُونَ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُنَٰفِقُونَ قَالُوا۟ نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ
ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُۥ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَكَٰذِبُونَ ﴿١﴾

ٱتَّخَذُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ ثُمَّ كَفَرُوا۟ فَطُبِعَ عَلَىٰ
قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

۞ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِن
يَقُولُوا۟ تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ
يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ ٱلْعَدُوُّ فَٱحْذَرْهُمْ
قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ
ٱللَّهِ لَوَّوْا۟ رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُم
مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ
تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا
يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٦﴾

7. Ce sont eux qui disent : « Ne dépensez point pour ceux qui sont auprès du Messager d'Allah, afin qu'ils se dispersent ». Et c'est à Allah qu'appartiennent les trésors des cieux et de la terre, mais les hypocrites ne comprennent pas.

هُمُ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنفِقُوا۟ عَلَىٰ مَنْ عِندَ
رَسُولِ ٱللَّهِ حَتَّىٰ يَنفَضُّوا۟ ۗ وَلِلَّهِ خَزَآئِنُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَٰكِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا
يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾

8. Ils (les hypocrites) disent : « Si nous retournons à Médine, le plus puissant en fera assurément sortir le plus humble ». Or c'est à Allah qu'est la puissance ainsi qu'à Son messager et aux croyants. Mais les hypocrites ne le savent pas.

يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعْنَآ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ
ٱلْأَعَزُّ مِنْهَا ٱلْأَذَلَّ ۚ وَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِۦ
وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَٰكِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

9. Ô vous qui avez cru ! Que ni vos biens ni vos enfants ne vous distraient du rappel d'Allah. Et quiconque fait cela... alors ceux-là seront les perdants.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ
أَوْلَٰدُكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ
ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٩﴾

10. Et dépensez [en charité pour Allah] de ce que Nous vous avons octroyé avant que la mort ne vienne à l'un de vous et qu'il dise alors : « Seigneur ! Si seulement Tu m'accordais un court délai : je ferais l'aumône[1] et serais parmi les gens de bien ».

وَأَنفِقُوا۟ مِن مَّا رَزَقْنَٰكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ
أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَآ أَخَّرْتَنِىٓ إِلَىٰٓ
أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠﴾

11. Allah cependant n'accorde jamais de délai à une âme dont le terme est arrivé. Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

وَلَن يُؤَخِّرَ ٱللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَا ۚ وَٱللَّهُ
خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

---

[1] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Chaque jour, deux anges descendent du ciel. L'un dit : "Ô Allah ! Récompense quiconque dépense pour Ta cause". Et l'autre : "Ô Allah ! Anéantis tout avare" ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 1442).*

B) L'accomplissement du *Hadj* est un devoir prescrit comme l'a déclaré Allah le Très Haut : *« Et c'est un devoir envers Allah pour les gens qui ont les moyens, d'aller faire le pèlerinage de la Maison. Et quiconque ne croit pas... Allah se passe largement des mondes ». Sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 97.*

C) Parmi les mérites du *Hadj* on peut citer notamment : l'effacement des péchés antérieurs à l'instar du fait d'embrasser l'Islam ou du fait d'émigrer pour la cause d'Allah ; l'effacement des mauvaises actions passées. (Voir *Çahîhou Mouslim, vol.1 chapitre 52).*

D) Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 180.*

Sourate 64 AT-TAGHÂBOUN
(La Grande Perte)

سُورَةُ التَّغَابُنِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah. A Lui la royauté et à Lui les louanges. Et Il est Omnipotent.

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ
الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. C'est Lui qui vous a créés. Parmi vous [il y a] mécréant et croyant. Allah observe parfaitement ce que vous faites.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنكُمْ كَافِرٌ وَمِنكُم
مُّؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾

3. Il a créé les cieux et la terre en toute vérité et vous a donné votre forme et quelle belle forme Il vous a donnée. Et vers Lui est le devenir.

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ
فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

4. Il sait ce qui est dans les cieux et la terre, et il sait ce que vous cachez ainsi que ce que vous divulguez. Et Allah connaît bien le contenu des poitrines.

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ
وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾

5. Ne vous est-elle pas parvenue, la nouvelle de ceux qui auparavant ont mécru et qui ont goûté la conséquence néfaste de leur acte ; ils auront en outre un châtiment douloureux.

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ فَذَاقُوا
وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

6. Il en est ainsi parce que leurs messagers leur venaient avec des preuves évidentes, et qu'ils ont dit : « Sont-ce des hommes qui nous guideront ? » Ils mécrurent alors et se détournèrent et Allah Se passa [d'eux] et Allah Se suffit à Lui-même et Il est Digne de louange.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا
أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوا وَّاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ
غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾

7. Ceux qui ont mécru prétendent qu'ils ne seront point ressuscités [pour le compte du Jour dernier]. Dis : « Mais si ! Par mon Seigneur ! Vous serez très certainement ressuscités ; puis vous serez certes informés de ce que vous faisiez. Et cela est facile pour Allah ».

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن لَّن يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي
لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرٌ ﴿٧﴾

8. Croyez en Allah donc et à Son messager (Mouhammad ﷺ), ainsi qu'à la Lumière (le *Qour'ân*) que Nous avons fait descendre. Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلنُّورِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلْنَا ۚ وَٱللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

9. [Rappelle] le jour où Il vous réunira pour le Jour du Rassemblement, ce sera le jour de la grande perte [pour les mécréants]. [Quant à] celui qui croit en Allah et accomplit les bonnes œuvres, Il lui effacera ses mauvaises actions et le fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux où ils demeureront éternellement. Voilà l'énorme succès !

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ ٱلْجَمْعِ ۖ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلتَّغَابُنِ ۗ وَمَن
يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ
وَيُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ
ٱلْعَظِيمُ ﴿٩﴾

10. Et ceux qui ont mécru et traité de mensonges Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...), ceux-là sont les gens du Feu où ils demeureront éternellement. Quelle mauvaise destination ![1]

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ وَبِئْسَ
ٱلْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

11. Nul malheur n'atteint [l'homme] que par la permission d'Allah. Et quiconque croit en Allah, [Allah] guide son cœur. Allah est Omniscient.[2]

مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَمَن
يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ
عَلِيمٌ ﴿١١﴾

12. Obéissez à Allah et obéissez au Messager (Mouhammad ﷺ) et si vous vous détournez... il n'incombe à Notre messager que de transmettre en clair [son message].

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ ۚ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ
فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٢﴾

13. Allah, *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui) ! Et c'est à Allah que les croyants [doivent] s'en remettre.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

14. Ô vous qui avez cru, vous avez en vos épouses et vos enfants un ennemi (une tentation). Prenez-en donc garde. Mais si vous [les] excusez, passez sur [leurs] fautes

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ مِنْ أَزْوَٰجِكُمْ
وَأَوْلَٰدِكُمْ عَدُوًّا لَّكُمْ فَٱحْذَرُوهُمْ ۚ وَإِن
تَعْفُوا۟ وَتَصْفَحُوا۟ وَتَغْفِرُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*
[2] Voir *note sourate 57 (le fer) : verset 22.*

et [leur] pardonnez, sachez qu'Allah est Pardonneur, Très Miséricordieux.

فورٌ رَّحِيمٌ ١٤

15. Vos biens et vos enfants ne sont qu'une tentation, alors qu'auprès d'Allah est une énorme récompense (le Paradis pour les croyants bienfaiteurs).

ـنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَٰدُكُمْ فِتْنَةٌ ۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥٓ
ـجْرٌ عَظِيمٌ ١٥

16. Craignez Allah donc autant que vous pouvez : écoutez, obéissez et faites largesses. Ce sera un bien pour vous. Et quiconque a été protégé contre sa propre avidité... ceux-là sont ceux qui réussissent.

ـتَّقُوا۟ ٱللَّهَ مَا ٱسْتَطَعْتُمْ وَٱسْمَعُوا۟ وَأَطِيعُوا۟
أَنفِقُوا۟ خَيْرًا لِّأَنفُسِكُمْ ۗ وَمَن يُوقَ شُحَّ
ـسِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ١٦

17. Si vous faites à Allah un prêt sincère [en dépensant pour Sa cause], Il le multipliera pour vous et vous pardonnera. Allah cependant est très Reconnaissant et Indulgent.

ـن تُقْرِضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَٰعِفْهُ لَكُمْ
يَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ١٧

18. Il est le Connaisseur du monde invisible et visible, et Il est le Tout Puissant, le Sage.

ـٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ١٨

Sourate 65 AT-TALÂQ (Le Divorce)

سُورَةُ الطَّلَاقِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ô Prophète ! Quand vous répudiez les femmes, répudiez-les conformément à leur *Iddah*[1] (période d'attente prescrite ou période de viduité) ; et comptez la période ; et craignez Allah votre Seigneur. Ne les faites pas sortir de leurs maisons, et qu'elles n'en sortent pas, à moins qu'elles n'aient commis

ـأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَطَلِّقُوهُنَّ
ـلِعِدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا۟ ٱلْعِدَّةَ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ رَبَّكُمْ
ـتُخْرِجُوهُنَّ مِنۢ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّآ
ـيَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ
ـمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُۥ ۚ لَا

[1] Abdoullah bin Oumar – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte qu'il a divorcé s femme alors qu'elle était en menstruation du vivant du Messager d'Allah ﷺ. Oumar bin A Khattâb – qu'Allah soit satisfait de lui – soumit la question au Messager d'Allah ﷺ. L Messager d'Allah dit : « Ordonne-lui (à ton fils) de la reprendre et de la garder jusqu'à c qu'elle se purifie de ses menstrues ; d'attendre ensuite sa prochaine période de menstrue jusqu'à ce qu'elle se purifie encore. Alors, s'il veut la garder, il peut le faire ; et s'il veut l divorcer, il peut le faire avant d'avoir toute relation sexuelle avec elle : c'est cela la *'Idda* (période de viduité) qu'Allah a fixée aux femmes à divorcer ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş n 52512).*

تَدْرِى لَعَلَّ ٱللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَٰلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾

une turpitude prouvée. Telles sont les lois d'Allah. Quiconque cependant transgresse les lois d'Allah, se fait du tort à lui-même. Tu ne sais pas [toi qui divorces ta femme] si d'ici là, Allah ne suscitera pas quelque chose de nouveau !

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ
فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا۟ ذَوَىْ عَدْلٍ مِّنكُمْ
وَأَقِيمُوا۟ ٱلشَّهَٰدَةَ لِلَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِۦ
مَن كَانَ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۚ وَمَن يَتَّقِ
ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مَخْرَجًا ﴿٢﴾

2. Puis quand elles atteignent le terme prescrit, retenez-les de façon convenable, ou séparez-vous d'elles de façon convenable ; et prenez deux hommes intègres parmi vous comme témoins. Et acquittez-vous du témoignage envers Allah. Voilà ce à quoi est exhorté celui qui croit en Allah et au Jour Dernier. Et quiconque craint Allah, Il lui donnera une issue favorable,

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى
ٱللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَٰلِغُ أَمْرِهِۦ ۚ قَدْ
جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَىْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾

3. et lui accordera Ses dons par [des moyens] sur lesquels il ne comptait pas. Et quiconque place sa confiance en Allah, Il (Allah) lui suffit. Allah atteint ce qu'Il Se propose, et Allah a assigné une mesure à chaque chose.

وَٱلَّٰٓـِٔى يَئِسْنَ مِنَ ٱلْمَحِيضِ مِن نِّسَآئِكُمْ إِنِ
ٱرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَٰثَةُ أَشْهُرٍ وَٱلَّٰٓـِٔى لَمْ
يَحِضْنَ ۚ وَأُو۟لَٰتُ ٱلْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ
حَمْلَهُنَّ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مِنْ أَمْرِهِۦ
يُسْرًا ﴿٤﴾

4. Si vous avez des doutes à propos [de la période d'attente] de vos femmes qui n'espèrent plus avoir de règles, leur délai est de trois mois.[1] De même pour celles qui n'ont pas encore de règles. Et quant à celles qui sont enceintes, leur période d'attente se terminera à leur accouchement. Quiconque craint Allah cependant, Il lui facilite les choses.

ذَٰلِكَ أَمْرُ ٱللَّهِ أَنزَلَهُۥٓ إِلَيْكُمْ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ
يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُعْظِمْ لَهُۥٓ أَجْرًا ﴿٥﴾

5. Tel est le commandement d'Allah qu'Il a fait descendre vers vous. Quiconque craint Allah cependant, Il lui efface ses fautes et lui accorde une grosse récompense.

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنتُم مِّن وُجْدِكُمْ وَلَا
تُضَآرُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا۟ عَلَيْهِنَّ ۚ وَإِن كُنَّ أُو۟لَٰتِ حَمْلٍ
فَأَنفِقُوا۟ عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ فَإِنْ أَرْضَعْنَ

6. Et faites que ces femmes habitent où vous habitez, et suivant vos moyens. Et ne cherchez pas à leur nuire en les contraignant à vivre à l'étroit. Et si elles sont enceintes,

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 234.*

لَكُمْ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأْتَمِرُوا بَيْنَكُم بِمَعْرُوفٍ
وَإِن تَعَاسَرْتُمْ فَسَتُرْضِعُ لَهُۥٓ أُخْرَىٰ ٦

pourvoyez à leurs besoins jusqu'à ce qu'elles aient accouché. Puis, si elles allaitent [l'enfant né] de vous, donnez-leur leurs salaires. Et concertez-vous [à ce sujet] de façon convenable. Et si vous rencontrez des difficultés réciproques, alors, une autre allaitera pour lui (le père de l'enfant).

لِيُنفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِۦ ۖ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ
رِزْقُهُۥ فَلْيُنفِقْ مِمَّآ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ۚ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ
نَفْسًا إِلَّا مَآ ءَاتَىٰهَا ۚ سَيَجْعَلُ ٱللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ
يُسْرًا ٧

7. Que celui qui est aisé dépense de sa fortune ; et que celui dont les biens sont restreints dépense selon ce qu'Allah lui a accordé. Allah n'impose à personne que selon ce qu'Il lui a donné, et Allah fera succéder l'aisance à la gêne.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِۦ
فَحَاسَبْنَٰهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَٰهَا عَذَابًا
نُّكْرًا ٨

8. Que de cités ont refusé avec insolence le commandement de leur Seigneur et de Ses messagers ! Nous leur en demandâmes compte avec sévérité, et les châtiâmes d'un châtiment inouï.

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَٰقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ٩

9. Elles goûtèrent donc la conséquence de leur comportement. Et le résultat final de leurs actions fut [leur] perdition.

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ فَٱتَّقُوا ٱللَّهَ يَٰٓأُولِى
ٱلْأَلْبَٰبِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا ۚ قَدْ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكُمْ
ذِكْرًا ١٠

10. Allah a préparé pour eux un dur châtiment. Craignez Allah donc, ô vous qui êtes doués d'intelligence, vous qui avez la foi. Certes, Allah a fait descendre vers vous un rappel,

رَّسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ مُبَيِّنَٰتٍ لِّيُخْرِجَ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ
إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا
يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَآ أَبَدًا ۖ قَدْ أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَهُۥ رِزْقًا ١١

11. un messager (Mouhammad ﷺ) qui vous récite les versets d'Allah (le *Qour'ân*) comme preuves claires, afin de faire sortir ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres des ténèbres [du polythéisme et de l'ignorance] à la lumière [du pur monothéisme islamique]. Et quiconque croit en Allah et fait le bien, Il le fait entrer dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Allah lui a fait une belle attribution.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ وَمِنَ ٱلْأَرْضِ
مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ ٱلْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوٓا أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ

12. [C'est] Allah qui a créé sept cieux et autant de terres. Entre eux [Son] commandement descend, afin que vous sachiez

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ ٱللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عِلْمًۢا ﴿١٢﴾

qu'Allah est en vérité Omnipotent et qu'Allah a embrassé toute chose de [Son] savoir.

Sourate 66 AT-TAHRIM (L'interdiction)

سُورَةُ التَّحْرِيمِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَۖ تَبْتَغِي
مَرْضَاتَ أَزْوَٰجِكَۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١﴾

1. Ô Prophète ! Pourquoi, en recherchant l'agrément de tes femmes, t'interdis-tu ce qu'Allah t'a rendu licite ? Et Allah est Pardonneur, Très Miséricordieux.

قَدْ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَٰنِكُمْۚ وَٱللَّهُ مَوْلَىٰكُمْۖ
وَهُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢﴾

2. Allah vous a prescrit certes, de vous libérer de vos serments. Allah est votre *Mawla* (Maître) ; et c'est Lui l'Omniscient, le Sage.

وَإِذْ أَسَرَّ ٱلنَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَٰجِهِۦ حَدِيثًا فَلَمَّا
نَبَّأَتْ بِهِۦ وَأَظْهَرَهُ ٱللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُۥ
وَأَعْرَضَ عَنۢ بَعْضٍۖ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِۦ قَالَتْ مَنْ
أَنۢبَأَكَ هَٰذَاۖ قَالَ نَبَّأَنِيَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿٣﴾

3. Lorsque le Prophète confia un secret à l'une de ses épouses (Hafçah) et qu'elle l'eut divulgué [à 'Â-icha] et qu'Allah l'en eut informé, celui-ci en fit connaître une partie et passa sur une partie. Puis, quand il l'en eut informée elle (Hafçah) dit : « Qui t'en a donné nouvelle ? » Il dit : « C'est l'Omniscient, le Parfaitement Connaisseur qui m'en a avisé ».

إِن تَتُوبَآ إِلَى ٱللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَاۖ وَإِن
تَظَٰهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ مَوْلَىٰهُ وَجِبْرِيلُ
وَصَٰلِحُ ٱلْمُؤْمِنِينَۖ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَعْدَ ذَٰلِكَ
ظَهِيرٌ ﴿٤﴾

4. Si vous (Hafçah et 'Â-icha) vous repentez à Allah [ce sera mieux pour vous] car vos cœurs ont bien fléchi. Mais si vous vous soutenez l'une l'autre contre le Prophète, alors ses alliés seront Allah, Djibrîl et les vertueux d'entre les croyants ; et les anges sont par surcroît [son] soutien.

عَسَىٰ رَبُّهُۥٓ إِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبْدِلَهُۥٓ أَزْوَٰجًا خَيْرًا
مِّنكُنَّ مُسْلِمَٰتٍ مُّؤْمِنَٰتٍ قَٰنِتَٰتٍ تَٰٓئِبَٰتٍ عَٰبِدَٰتٍ
سَٰٓئِحَٰتٍ ثَيِّبَٰتٍ وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾

5. S'il vous répudie [toutes], il se peut que son Seigneur lui donne en échange des épouses meilleures que vous, musulmanes, croyantes, obéissantes, repentantes, adoratrices, jeûneuses, déjà mariées ou vierges.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا

6. Ô vous qui avez cru ! Préservez vos personnes et vos familles, d'un Feu dont le

combustible sera les gens et les pierres, surveillé par des anges rudes, durs, ne désobéissant jamais à Allah en ce qu'Il leur commande, et faisant strictement ce qu'on leur ordonne.

وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَـٰٓئِكَةٌ غِلَاظٌ
شِدَادٌ لَّا يَعْصُونَ ٱللَّهَ مَآ أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا
يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

7. Ô vous qui avez mécru ! Ne vous excusez pas aujourd'hui. Vous ne serez rétribués que selon ce que vous œuvriez.[1]

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَعْتَذِرُوا۟ ٱلْيَوْمَ ۖ إِنَّمَا
تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. Ô vous qui avez cru ! Repentez-vous à Allah d'un repentir sincère. Il se peut que votre Seigneur vous efface vos fautes et qu'Il vous fasse entrer dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, le jour où Allah épargnera l'ignominie au Prophète (Mouhammad ﷺ) et à ceux qui croient avec lui. Leur lumière courra devant eux et à leurs droites ; ils diront : « Seigneur, parfais-nous notre lumière (ne l'éteins pas avant que nous ne traversions le *Çirât* – pont dressé sur l'Enfer –) et pardonne-nous. Car Tu es Omnipotent ».[2]

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ تُوبُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ تَوْبَةً
نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنكُمْ
سَيِّـَٔاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّـٰتٍ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ يَوْمَ لَا يُخْزِى ٱللَّهُ ٱلنَّبِىَّ
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ ۖ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَـٰنِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَتْمِمْ لَنَا
نُورَنَا وَٱغْفِرْ لَنَآ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٨﴾

9. Ô Prophète ! Mène la lutte contre les mécréants et hypocrites et sois rude à leur égard. Leur refuge sera l'Enfer, et quelle mauvaise destination ![3]

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ جَـٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَـٰفِقِينَ
وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ
ٱلْمَصِيرُ ﴿٩﴾

10. Allah a cité en parabole pour ceux qui ont mécru, la femme de Noûh et la femme de Loût. Elles étaient sous l'autorité de deux vertueux de Nos serviteurs. Toutes deux les trahirent et ils ne furent d'aucune aide pour [ces deux femmes] vis-à-vis d'Allah. Et il [leur] fut dit : « Entrez au Feu toutes les deux, avec ceux qui y entrent »,

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱمْرَأَتَ نُوحٍ
وَٱمْرَأَتَ لُوطٍ ۖ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ
عِبَادِنَا صَـٰلِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا
مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا وَقِيلَ ٱدْخُلَا ٱلنَّارَ مَعَ
ٱلدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*
[2] A) Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 106.*
B) Voir *note sourate 5 (la table servie) : verset 74.*
C) Voir *note sourate 68 (la plume) : verset 42.*
[3] Voir *note sourate 8 (le butin) : verset 39.*

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱمْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ٱبْنِ لِى عِندَكَ بَيْتًا فِى ٱلْجَنَّةِ وَنَجِّنِى مِن فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِۦ وَنَجِّنِى مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١١﴾

وَمَرْيَمَ ٱبْنَتَ عِمْرَٰنَ ٱلَّتِىٓ أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِۦ وَكَانَتْ مِنَ ٱلْقَٰنِتِينَ ﴿١٢﴾

11. et Allah a cité en parabole pour ceux qui croient, la femme de Fir'awn, quand elle dit : « Seigneur, construis-moi auprès de Toi une maison dans le Paradis, et sauve-moi de Fir'awn et de son œuvre ; et sauve-moi des gens injustes ».

12. De même, Maryam, la fille d'Imrân qui avait préservé sa virginité ; Nous y insufflâmes alors de Notre Esprit.[1] Elle avait déclaré véridiques les paroles de son Seigneur ainsi que Ses Livres : elle fut parmi les *Qânitîn* (dévoués).[2]

---

[1] *« [Et mentionne le récit de] celle (la vierge Maryam) qui avait préservé sa chasteté. Nous insufflâmes en elle un souffle de [vie] venant de Nous et fîmes d'elle ainsi que de son fils, un signe (miracle) pour l'univers ». Sourate 21 (les prophètes) : verset 91.*

[2] A propos de la parole d'Allah : *« Et Allah a cité en parabole pour ceux qui croient, la femme de Fir'awn, quand elle dit « Seigneur, construis-moi auprès de Toi une maison dans le Paradis, et sauve-moi de Fir'awn et de son œuvre ; et sauve-moi des gens injustes. De même, Maryam, la fille d'Imrân qui avait préservé sa virginité ; Nous y insufflâmes alors de Notre Esprit. Elle avait déclaré véridiques les paroles de son Seigneur ainsi que Ses Livres : elle fut parmi les dévoués ». Sourate 66 (l'interdiction) : versets 11 et 12.*

Aboû Moussa – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Beaucoup d'hommes ont atteint la perfection ; parmi les femmes, seules A-siyah, la femme de Fir'awn, et Maryam, la fille d'Imrân ont atteint la perfection. Certes, la supériorité de 'Aïcha sur les autres femmes est comme la supériorité de Sarîd (un plat de viande et de pain) sur les autres repas ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3411).*

Sourate 67 AL-MOULK
(La Royauté)

سُورَةُ المُلْكِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Exalté soit [Allah] Celui dans la Main de qui est la royauté, et Il est Omnipotent.

تَبَٰرَكَ ٱلَّذِى بِيَدِهِ ٱلْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. Celui qui a créé la mort et la vie afin de vous éprouver [et de savoir] qui de vous est le meilleur en œuvre,[1] et c'est Lui le Tout Puissant, le Pardonneur.

ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْمَوْتَ وَٱلْحَيَوٰةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ
عَمَلًا ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفُورُ ﴿٢﴾

3. Celui qui a créé sept cieux superposés sans que tu voies de disproportion en la création du Tout Miséricordieux. Ramène [sur elle] le regard. Y vois-tu une brèche quelconque ?

ٱلَّذِى خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ طِبَاقًا ۖ مَّا تَرَىٰ فِى
خَلْقِ ٱلرَّحْمَٰنِ مِن تَفَٰوُتٍ ۖ فَٱرْجِعِ ٱلْبَصَرَ هَلْ
تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ﴿٣﴾

4. Puis, retourne ton regard par deux fois : le regard te reviendra humilié et frustré.

ثُمَّ ٱرْجِعِ ٱلْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنقَلِبْ إِلَيْكَ ٱلْبَصَرُ
خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾

5. Nous avons effectivement embelli le ciel le plus proche avec des lampes (des étoiles) dont Nous avons fait des projectiles pour lapider les *Chayâthîn* (diables) et Nous leur avons préparé le châtiment de la Fournaise.

وَلَقَدْ زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَا بِمَصَٰبِيحَ وَجَعَلْنَٰهَا
رُجُومًا لِّلشَّيَٰطِينِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ
ٱلسَّعِيرِ ﴿٥﴾

6. Ceux qui ont mécru à leur Seigneur auront le châtiment de l'Enfer. Et quelle mauvaise destination !

وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ
ٱلْمَصِيرُ ﴿٦﴾

7. Quand ils y seront jetés, ils y entendront un gémissement, tandis qu'il bouillonne.

إِذَآ أُلْقُوا۟ فِيهَا سَمِعُوا۟ لَهَا شَهِيقًا وَهِىَ تَفُورُ ﴿٧﴾

8. Peu s'en faut que, de rage, il n'éclate. Toutes les fois qu'un groupe y est jeté, ses gardiens leur demandent : « Quoi ! Ne vous est-il pas venu d'avertisseur ? »

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ ٱلْغَيْظِ ۖ كُلَّمَآ أُلْقِىَ فِيهَا فَوْجٌ
سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَآ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

---

[1] c'est-à-dire afin de mettre en évidence qui parmi vous, fait de bonnes actions de manière parfaite (entièrement pour Allah), conformément à la *Sounnah* du Prophète Mouhammad ﷺ .

قَالُوا۟ بَلَىٰ قَدْ جَآءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ
مِن شَىْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِى ضَلَـٰلٍ كَبِيرٍ ٩

9. Ils disent : « Mais si ! Un avertisseur nous était venu certes, mais nous avons crié au mensonge et avons dit : Allah n'a rien fait descendre, vous n'êtes que dans un grand égarement ».

وَقَالُوا۟ لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِىٓ أَصْحَـٰبِ
ٱلسَّعِيرِ ١٠

10. Et ils disent : « Si nous avions écouté ou raisonné, nous ne serions pas parmi les gens de la Fournaise ».

فَٱعْتَرَفُوا۟ بِذَنۢبِهِمْ فَسُحْقًا لِّأَصْحَـٰبِ
ٱلسَّعِيرِ ١١

11. Ils ont reconnu leur péché. Que les gens de la Fournaise soient anéantis à jamais !

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ
وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ١٢

12. Ceux qui redoutent leur Seigneur bien qu'ils ne L'aient jamais vu auront un pardon et une grande récompense.

وَأَسِرُّوا۟ قَوْلَكُمْ أَوِ ٱجْهَرُوا۟ بِهِۦٓ ۖ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ١٣

13. Que vous cachiez votre parole ou la divulguiez, Il connaît bien le contenu des poitrines.

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ١٤

14. Ne connaît-Il pas ce qu'Il a créé alors que c'est Lui le Doux, le Parfaitement Connaisseur.

هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ ذَلُولًا فَٱمْشُوا۟
فِى مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا۟ مِن رِّزْقِهِۦ ۖ وَإِلَيْهِ ٱلنُّشُورُ ١٥

15. C'est Lui qui vous a soumis la terre : parcourez donc ses grandes étendues. Mangez de ce qu'Il vous fournit. Vers Lui est la Résurrection.

ءَأَمِنتُم مَّن فِى ٱلسَّمَآءِ أَن يَخْسِفَ بِكُمُ ٱلْأَرْضَ
فَإِذَا هِىَ تَمُورُ ١٦

16. Etes-vous à l'abri que Celui qui est au dessus du ciel vous enfouisse dans la terre ? Et voici qu'elle tremble !

أَمْ أَمِنتُم مَّن فِى ٱلسَّمَآءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ
حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ١٧

17. Ou êtes-vous à l'abri que Celui qui est au dessus du ciel envoie contre vous un ouragan de pierres ? Vous saurez ainsi quel fut Mon avertissement.

وَلَقَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيرِ ١٨

18. En effet, ceux d'avant eux avaient crié au mensonge. Quelle fut alors Ma réprobation !

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَـٰٓفَّـٰتٍ وَيَقْبِضْنَ ۚ مَا
يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا ٱلرَّحْمَـٰنُ ۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍۭ
بَصِيرٌ ١٩

19. N'ont-ils pas vu les oiseaux au-dessus d'eux, déployant et repliant tour à tour leurs ailes ? Seul le Tout Miséricordieux les soutient. Car Il est sur toute chose, Clairvoyant.

أَمَّنْ هَـٰذَا ٱلَّذِى هُوَ جُندٌ لَّكُمْ يَنصُرُكُم مِّن دُونِ

20. Quel est celui qui constituerait pour

vous une armée [capable] de vous secourir, en dehors du Tout Miséricordieux ? En vérité les mécréants sont dans l'illusion complète.

ٱلرَّحۡمَٰنِۚ إِنِ ٱلۡكَٰفِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

21. Ou quel est celui qui vous donnera votre subsistance s'Il s'arrête de fournir Son attribution ? Mais ils persistent dans leur insolence et dans leur répulsion.

أَمَّنۡ هَٰذَا ٱلَّذِي يَرۡزُقُكُمۡ إِنۡ أَمۡسَكَ رِزۡقَهُۥۚ بَل
لَّجُّواْ فِي عُتُوّٖ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

22. Qui est donc mieux guidé : celui qui marche face contre terre ou celui qui marche redressé sur un chemin droit ?

أَفَمَن يَمۡشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجۡهِهِۦٓ أَهۡدَىٰٓ أَمَّن يَمۡشِي
سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ﴿٢٢﴾

23. Dis : « C'est Lui qui vous a créés et vous a donné l'ouïe, les yeux et les cœurs ». Mais vous êtes rarement reconnaissants !

قُلۡ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَكُمۡ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ
وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَۚ قَلِيلٗا مَّا تَشۡكُرُونَ ﴿٢٣﴾

24. Dis : « C'est Lui qui vous a répandus sur la terre, et c'est vers Lui que vous serez rassemblés ».

قُلۡ هُوَ ٱلَّذِي ذَرَأَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَإِلَيۡهِ
تُحۡشَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Et ils disent : « A quand cette promesse si vous êtes véridiques ? ».

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ
صَٰدِقِينَ ﴿٢٥﴾

26. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Allah seul [en] a la connaissance [exacte]. Et moi je ne suis qu'un avertisseur clair ».

قُلۡ إِنَّمَا ٱلۡعِلۡمُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٞ
مُّبِينٞ ﴿٢٦﴾

27. Puis, quand ils verront [le châtiment] de près, les visages de ceux qui ont mécru seront affligés. Et il leur sera dit : « Voilà ce que vous réclamiez ».

فَلَمَّا رَأَوۡهُ زُلۡفَةٗ سِيٓـَٔتۡ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
وَقِيلَ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾

28. Dis : « Que vous en semble ? Qu'Allah me fasse périr ainsi que ceux qui sont avec moi ou qu'Il nous fasse miséricorde, qui protégera alors les mécréants d'un châtiment douloureux ? ».

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَهۡلَكَنِيَ ٱللَّهُ وَمَن مَّعِيَ أَوۡ
رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ ٱلۡكَٰفِرِينَ مِنۡ عَذَابٍ
أَلِيمٖ ﴿٢٨﴾

29. Dis : « C'est Lui, le Tout Miséricordieux. Nous croyons en Lui et c'est en Lui que nous plaçons notre confiance. Vous saurez bientôt qui est dans un égarement évident ».

قُلۡ هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ ءَامَنَّا بِهِۦ وَعَلَيۡهِ تَوَكَّلۡنَاۖ
فَسَتَعۡلَمُونَ مَنۡ هُوَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ﴿٢٩﴾

30. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Que vous en semble ? Si votre eau était absorbée au

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَصۡبَحَ مَآؤُكُمۡ غَوۡرٗا فَمَن يَأۡتِيكُم

بِمَآءٍ مَّعِينٍۭ ﴿٣٠﴾

plus profond de la terre, qui donc vous apporterait de l'eau de source ? »

سُورَةُ الْقَلَمِ

Sourate 68 AL-QALAM
(La Plume)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

نٓ ۚ وَٱلْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

1. Noûn. (Ces lettres – Noûn et autres – sont l'un des miracles du *Qour'ân* et Allah Seul connaît leurs sens). Par la plume et ce qu'ils écrivent !

مَآ أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

2. Tu (Mouhammad) n'es pas, par la grâce de ton Seigneur, un possédé.

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

3. Et il y aura pour toi certes, une récompense jamais interrompue.

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

4. Et tu (Mouhammad ﷺ) es certes, d'une moralité éminente.

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

5. Tu verras et ils verront

بِأَييِّكُمُ ٱلْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

6. qui d'entre vous a perdu la raison.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

7. C'est ton Seigneur qui connaît mieux ceux qui s'égarent de Son chemin, et Il connaît mieux ceux qui suivent la bonne voie.

فَلَا تُطِعِ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

8. N'obéis pas à ceux qui crient au mensonge,[1]

وَدُّوا۟ لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

9. Ils aimeraient bien que tu transiges avec eux afin qu'ils transigent avec toi.

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

10. Et n'obéis à aucun grand jureur, méprisable,

هَمَّازٍ مَّشَّآءٍۭ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾

11. grand diffamateur, grand colporteur de médisance,

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

12. grand empêcheur du bien, transgresseur, grand pécheur,

عُتُلٍّۭ بَعْدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾

13. au cœur dur, et en plus de cela, bâtard.

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

14. Même s'il est doté de richesses et [de nombreux] enfants.

أَن كَانَ ذَا مَالٖ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

15. Quand Nos versets [du *Qour'ân*] lui sont récités, il dit : « Des contes d'anciens ».

إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ
ٱلۡأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

16. Nous le marquerons sur le museau (nez).

سَنَسِمُهُۥ عَلَى ٱلۡخُرۡطُومِ ﴿١٦﴾

17. Nous les avons éprouvés comme Nous avons éprouvé les propriétaires du verger qui avaient juré d'en faire la récolte au matin,

إِنَّا بَلَوۡنَٰهُمۡ كَمَا بَلَوۡنَآ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ إِذۡ أَقۡسَمُواْ
لَيَصۡرِمُنَّهَا مُصۡبِحِينَ ﴿١٧﴾

18. sans dire : « *Inchâ-Allah* (Si Allah le veut) ».

وَلَا يَسۡتَثۡنُونَ ﴿١٨﴾

19. Une calamité de la part de ton Seigneur tomba dessus pendant qu'ils dormaient,

فَطَافَ عَلَيۡهَا طَآئِفٞ مِّن رَّبِّكَ وَهُمۡ نَآئِمُونَ ﴿١٩﴾

20. et le matin, ce fut comme si tout avait été rasé.

فَأَصۡبَحَتۡ كَٱلصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

21. Le [lendemain] matin, ils s'appelèrent les uns les autres :

فَتَنَادَوۡاْ مُصۡبِحِينَ ﴿٢١﴾

22. « Partez tôt à votre champ si vous voulez le récolter ».

أَنِ ٱغۡدُواْ عَلَىٰ حَرۡثِكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰرِمِينَ ﴿٢٢﴾

23. Ils allèrent donc, tout en parlant entre eux à voix basse :

فَٱنطَلَقُواْ وَهُمۡ يَتَخَٰفَتُونَ ﴿٢٣﴾

24. « Ne laissez aucun *Miskîn* (pauvre) y entrer aujourd'hui ».

أَن لَّا يَدۡخُلَنَّهَا ٱلۡيَوۡمَ عَلَيۡكُم مِّسۡكِينٞ ﴿٢٤﴾

25. Ils partirent de bonne heure, décidés à user d'avarice [envers les pauvres], convaincus que cela était en leur pouvoir.

وَغَدَوۡاْ عَلَىٰ حَرۡدٖ قَٰدِرِينَ ﴿٢٥﴾

26. Puis, quand ils le virent (le jardin), ils dirent : « Vraiment, nous avons perdu notre chemin,

فَلَمَّا رَأَوۡهَا قَالُوٓاْ إِنَّا لَضَآلُّونَ ﴿٢٦﴾

27. Ou plutôt nous sommes frustrés ».

بَلۡ نَحۡنُ مَحۡرُومُونَ ﴿٢٧﴾

28. Le plus juste d'entre eux dit : « Ne vous avais-je pas dit : « Si seulement vous avez rendu gloire à Allah [en disant *inchâ-Allah*] ! »

قَالَ أَوۡسَطُهُمۡ أَلَمۡ أَقُل لَّكُمۡ لَوۡلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

29. Ils dirent : « Gloire à notre Seigneur ! Oui, nous avons été *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) ».

قَالُواْ سُبۡحَٰنَ رَبِّنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

30. Puis ils s'adressèrent les uns aux au-

فَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَلَٰوَمُونَ ﴿٣٠﴾

tres, se faisant des reproches.

31. Ils dirent : « Malheur à nous ! Nous avons été des rebelles.

قَالُوا۟ يَٰوَيۡلَنَآ إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ٣١

32. Nous souhaitons que notre Seigneur nous le remplace par quelque chose de meilleur. Nous désirons nous rapprocher de notre Seigneur ».

عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبۡدِلَنَا خَيۡرٗا مِّنۡهَآ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا رَٰغِبُونَ ٣٢

33. Tel fut le châtiment ; et le châtiment de l'au-delà est plus grand encore, si seulement ils savaient !

كَذَٰلِكَ ٱلۡعَذَابُۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُوا۟ يَعۡلَمُونَ ٣٣

34. Certes, les *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites), qui aiment Allah d'un amour fort (et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire), auront auprès de leur Seigneur les jardins de délice.

إِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمۡ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٣٤

35. Traiterons-Nous les soumis [à Allah] à la manière des *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables) ?

أَفَنَجۡعَلُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ كَٱلۡمُجۡرِمِينَ ٣٥

36. Qu'avez-vous ? Comment jugez-vous ?

مَا لَكُمۡ كَيۡفَ تَحۡكُمُونَ ٣٦

37. Ou bien avez-vous un Livre dans lequel vous apprenez

أَمۡ لَكُمۡ كِتَٰبٞ فِيهِ تَدۡرُسُونَ ٣٧

38. qu'en vérité vous obtiendrez tout ce que vous désirez ?

إِنَّ لَكُمۡ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ٣٨

39. Ou bien est-ce que vous avez obtenu de Nous des serments valables jusqu'au Jour de la Résurrection, Nous engageant à vous donner ce que vous décidez ?

أَمۡ لَكُمۡ أَيۡمَٰنٌ عَلَيۡنَا بَٰلِغَةٌ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ إِنَّ لَكُمۡ لَمَا تَحۡكُمُونَ ٣٩

40. Demande-leur qui d'entre eux en est garant.

سَلۡهُمۡ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ٤٠

41. Ou encore, est-ce qu'ils ont des associés ? Eh bien, qu'ils fassent venir leurs associés s'ils sont véridiques !

أَمۡ لَهُمۡ شُرَكَآءُ فَلۡيَأۡتُوا۟ بِشُرَكَآئِهِمۡ إِن كَانُوا۟ صَٰدِقِينَ ٤١

42. Le jour où on leur découvrira une jambe[1] et où ils seront appelés à la pro-

يَوۡمَ يُكۡشَفُ عَن سَاقٖ وَيُدۡعَوۡنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ

---

[1] A) Aboû Sa-îd Al-Khoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Prophète ﷺ=

=dire : « Allah découvrira Son Tibia (Pied) et tout croyant et toute croyante se prosterneront devant Lui . Quant à celui qui se prosternait dans ce monde par ostentation et montrance, il restera debout. Et quand il essaiera de se prosterner, son dos deviendra comme une seule vertèbre et refusera de se courber ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4919).*

B) Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 73.* صفات الله

C) Aboû Sa-îd Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte que certaines gens demandèrent au Prophète ﷺ: "Ô Messager d'Allah ! Est-ce que nous verrons notre Seigneur le Jour de la Résurrection ? Le Prophète ﷺ dit : « Oui ! Est-ce que vous avez de la difficulté à voir le soleil à midi s'il fait clair sans aucun nuage ? ». Ils répondirent : "Non !". Il dit : « Est-ce que vous avez de la difficulté à voir la lune quand elle est pleine pendant une nuit sans nuage ? ». Ils répondirent : "Non !". Le Prophète dit : « Vous n'aurez pas de difficulté à voir Allah le Très Haut le Jour de la Résurrection tout comme vous n'avez pas de difficulté à voir l'un d'eux (le soleil et la lune). Quand viendra le Jour de la Résurrection, un héraut criera : "Que chaque communauté suive ce qu'elle adorait". Tous ceux qui adoraient autre chose qu'Allah, tels que les adorateurs d'idoles et autres fausses divinités, seront précipités dans l'Enfer. Il ne restera que ceux qui adoraient Allah : les pieux et les pervers, ainsi que quelques uns des gens du Livre. On appellera alors les juifs et on leur dira : "Qu'est-ce que vous adoriez ?" Ils répondront : "Nous adorions Ouzaïr le fils d'Allah". On leur rétorquera : "Vous avez menti car Allah n'a jamais pris une compagne et ne s'est jamais attribué un enfant. Que voulez-vous donc ?" Ils répondront : "Nous avons soif ô Seigneur ! Donne-nous donc à boire". On leur dira : "Présentez-vous pour boire". Sur ce, on les rassemblera et on les conduira vers l'Enfer qui ressemblera à un mirage dont les différentes parties s'entre-mangent [de rage]. Ils tomberont alors tous dans le Feu. Puis on appellera les chrétiens et on leur dira : "Qu'est-ce que vous adoriez ?" Ils répondront : "Nous adorions 'Î-sâ le fils d'Allah". On leur rétorquera : "Vous avez menti car Allah n'a jamais pris une compagne et ne s'est jamais attribué un enfant. Que voulez-vous donc ?". Ils répondront comme les juifs et on les précipitera dans le Feu. Quand il ne restera que ceux qui adoraient Allah : les pieux et les pervers, le Seigneur de *Alamîn* (hommes, *djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) viendra alors vers eux sous une image proche de celle qu'ils se faisaient de Lui. On leur dira ensuite : "Qu'est-ce que vous attendez ? Que chaque communauté suive ce qu'elle adorait !". Ils répondront : "Nous nous sommes séparés des gens dans le bas monde alors que nous avions grand besoin d'eux et nous ne les avions pas suivis [dans leur égarement et mécréance]. Nous avons entendu l'appel de quelqu'un disant : "Que chaque nation suive ce qu'elle adorait". Nous attendons donc notre Seigneur. Sur ce, le Tout-Puissant leur apparaîtra dans une forme différente de celle dans laquelle ils L'ont vu la première fois et Il dira : « Je suis votre Seigneur ». Ils diront alors : "Tu es notre Seigneur". Personne ne Lui parlera à part les Prophètes. Il leur demandera alors : « Y a-t-il un signe par lequel vous pouvez Le reconnaître ? ». Ils répondront : "Le Pied". Ainsi, Allah découvrira Son Pied, alors se prosterneront devant Lui tout croyant et toute croyante. Quant à celui qui se prosternait dans ce monde par ostentation et montrance, il restera debout. Et quand il essaiera de se prosterner, son dos deviendra comme une seule vertèbre qui refusera de se courber. Ensuite on jettera le *Çirât* sur l'Enfer ». Nous (les compagnons du Prophète ﷺ) dîmes : "Ô Messager d'Allah ! Qu'est-ce que le *Çirât* ? Il dit : « C'est un pont glissant sur lequel il y a des crampons et des crochets, qui se présente sous la forme d'une graine pointue, large d'un côté et étroite de l'autre et qui a des épines dont les bouts sont courbés. On trouve une telle graine épineuse appelée *As-Sa'dân* dans le Nadjd (en Arabie). Certains croyants traverseront le pont en un clin d'œil, d'autres à la vitesse de l'éclair,=

sternation mais ne le pourront pas,

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

43. leurs regards seront abaissés, et l'avilissement les couvrira. Or, ils étaient appelés à la prosternation au temps où ils étaient sains et saufs ! ...

خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۖ وَقَدْ كَانُوا۟ يُدْعَوْنَ إِلَى
ٱلسُّجُودِ وَهُمْ سَٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. Laisse-Moi donc avec quiconque traite de mensonge ce discours ; Nous allons les mener graduellement par où ils ne savent pas !

فَذَرْنِى وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ ۖ سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ
حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

45. Et Je leur accorde un délai, car Mon stratagème est sûr !

وَأُمْلِى لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

=d'autres à la vitesse d'un vent fort, d'autres à la vitesse des chevaux rapides et d'autres à la vitesse des chamelles. Ainsi certains s'en sortiront sans aucune blessure, d'autres avec quelques égratignures et d'autres tomberont dans le Feu de l'Enfer. La dernière personne traversera le pont en rampant. *Ce jour-là, vous ne pourrez pas être plus pressants de réclamer de moi un droit d'intercession qui est clairement prouvé être vôtre plus que les autres croyants dans l'intercession auprès du Tout-Puissant en faveur de leurs frères (musulmans) lorsqu'ils se verront sauvés.* Ils diront en effet : "Ô Allah ! sauve nos frères car ils priaient avec nous, jeûnaient avec nous, accomplissaient de bonnes actions avec nous. Allah leur répondra : « Allez-y ! Faites sortir de l'Enfer quiconque dans le cœur de qui vous trouvez une foi égale au poids d'un dinar (d'or). Allah aura empêché auparavant au Feu de brûler les visages de ces [croyants] pécheurs. Ils iront à eux et trouveront certains d'entre eux enfoncés dans l'Enfer jusqu'aux pieds, et d'autres jusqu'aux jambes. Ils feront sortir alors ceux qu'ils reconnaîtront. Puis ils renouvelleront leur demande d'intercession. Allah leur répondra : « Allez-y ! Faites sortir de l'Enfer quiconque dans le cœur de qui vous trouvez une foi égale au poids d'un demi dinar ». Ils feront ainsi sortir toute personne qu'ils reconnaîtront. Puis ils renouvelleront leur demande d'intercession. Allah leur répondra : « Allez-y ! Faites sortir de l'Enfer quiconque dans le cœur de qui vous trouvez une foi égale au poids d'un atome ». Ils feront ainsi sortir toute personne qu'ils reconnaîtront ». Aboû Sa-îd dit : "Si vous ne me croyez pas, lisez alors la parole d'Allah : *« Certes Allah ne lèse (personne), fut-ce du poids d'un atome. S'il est une bonne action, Il la double ». Sourate 4 (les femmes) : verset 40.*
Le Prophète ajouta : « Ensuite les Prophètes, les anges et les [autres] croyants [des autres communautés] intercéderont. Finalement Allah le Tout-Puissant dira : « Il reste à présent Mon intercession ». Il prendra ainsi une poignée du Feu et en fera sortir des gens dont les corps ont été brûlés. Ils seront jetés dans une rivière à l'entrée du Paradis, appelée l'eau de la vie. Ils pousseront sur ses rives comme pousse une graine transportée par le torrent. Vous pouvez remarquer comment elle pousse à côté d'un rocher ou d'un arbre, et comment la partie se tournant du côté du soleil est généralement verte alors que la partie regardant du coté de l'ombre est blanche. Ces gens sortiront [de la rivière de la vie] comme des perles. Ils porteront des chaînes en or, et entreront au Paradis. Sur ce, les gens du Paradis diront : « Ceux-ci sont les gens affranchis par le Tout-Miséricordieux. Ils sont admis au Paradis sans avoir accompli une quelconque bonne action et sans rien avancer pour eux-mêmes dans l'au-delà". On leur dira enfin : *« A vous ce que vous avez vu ainsi que son équivalent ». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 7439).*

46. Ou bien est-ce que tu leur demandes un salaire, les accablant ainsi d'une lourde dette ?

أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

47. Ou savent-ils le *Ghaïb* (l'inconnu) et c'est de là qu'ils écrivent [leurs mensonges] ?

أَمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

48. Endure [ô Mouhammad ﷺ] avec patience la sentence de ton Seigneur, et ne sois pas comme l'homme au poisson (Yoûnous) qui appela [Allah] dans sa grande angoisse.

فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُن كَصَاحِبِ ٱلْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

49. Si un bienfait de son Seigneur ne l'avait pas atteint, il aurait été rejeté honni sur une terre déserte.

لَّوْلَآ أَن تَدَٰرَكَهُۥ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ لَنُبِذَ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

50. Mais son Seigneur l'élut et le désigna au nombre des gens de bien.

فَٱجْتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَجَعَلَهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٥٠﴾

51. Peu s'en faut que ceux qui mécroient ne te transpercent par leurs regards, quand ils entendent le *Zikr* (le *Qour'ân*), ils disent : « Il est certes fou ! ».

وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَٰرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا۟ ٱلذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُۥ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

52. Et ce n'est qu'un Rappel, adressé à *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) !

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٥٢﴾

Sourate 69 AL-HÂQQAH (Celle qui montre la vérité)

سُورَةُ الحَاقَّةِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. L'inévitable (l'Heure qui montre la vérité).

ٱلْحَآقَّةُ ﴿١﴾

2. Qu'est-ce que l'inévitable ?

مَا ٱلْحَآقَّةُ ﴿٢﴾

3. Et qui te dira ce que c'est que l'inévitable ?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْحَآقَّةُ ﴿٣﴾

4. Les Ṣamoûd et les 'Âd avaient traité de mensonge le cataclysme.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌۢ بِٱلْقَارِعَةِ ﴿٤﴾

5. Quant aux Ṣamoûd, ils furent détruits par le *Qâri-a'h* (bruit excessivement fort).

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا۟ بِٱلطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾

6. Et quant aux 'Âd, ils furent détruits

وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا۟ بِرِيحٍ صَرْصَرٍ

par un vent mugissant et furieux

عَاتِيَةٍ ٦

7. qu'[Allah] déchaîna contre eux pendant sept nuits et huit jours consécutifs ; tu voyais alors les gens renversés par terre comme des souches de palmiers évidées.

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَٰنِيَةَ أَيَّامٍ
حُسُومًا فَتَرَى ٱلْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَىٰ كَأَنَّهُمْ
أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ٧

8. En vois-tu le moindre vestige ?

فَهَلْ تَرَىٰ لَهُم مِّنۢ بَاقِيَةٍ ٨

9. Fir'awn et ceux qui vécurent avant lui ainsi que les villes renversées commirent des fautes.

وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُۥ وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتُ
بِٱلْخَاطِئَةِ ٩

10. Ils désobéirent au Messager de leur Seigneur. Celui-ci donc, les saisit d'une façon irrésistible.

فَعَصَوْا۟ رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً ١٠

11. C'est Nous qui, quand l'eau déborda, vous avons chargés sur l'Arche,

إِنَّا لَمَّا طَغَا ٱلْمَآءُ حَمَلْنَٰكُمْ فِى ٱلْجَارِيَةِ ١١

12. afin d'en faire pour vous un rappel que toute oreille fidèle conserve.

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَآ أُذُنٌ وَٰعِيَةٌ ١٢

13. Puis, quand d'un seul souffle, on soufflera dans la Trompe,

فَإِذَا نُفِخَ فِى ٱلصُّورِ نَفْخَةٌ وَٰحِدَةٌ ١٣

14. et que la terre et les montagnes seront soulevées puis tassées d'un seul coup,

وَحُمِلَتِ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَٰحِدَةً ١٤

15. ce jour-là alors, l'Evénement se produira.

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ١٥

16. Et le ciel se fendra et sera fragile, ce jour-là.

وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِىَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ١٦

17. Et sur ses côtés [se tiendront] les anges, tandis que huit, ce jour-là, porteront au-dessus d'eux le Trône de ton Seigneur.

وَٱلْمَلَكُ عَلَىٰٓ أَرْجَآئِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ
يَوْمَئِذٍ ثَمَٰنِيَةٌ ١٧

18. Ce jour-là vous serez exposés ; et rien de vous ne sera caché.

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنكُمْ خَافِيَةٌ ١٨

19. Quant à celui à qui on aura remis le Livre en sa main droite, il dira : « Tenez ! lisez mon livre.

فَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَيَقُولُ هَآؤُمُ
ٱقْرَءُوا۟ كِتَٰبِيَهْ ١٩

20. J'étais sûr d'y trouver mon compte ».

إِنِّى ظَنَنتُ أَنِّى مُلَٰقٍ حِسَابِيَهْ ٢٠

21. Il jouira d'une vie agréable :

فَهُوَ فِى عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ٢١

22. dans un jardin haut placé

فِى جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ٢٢

23. dont les fruits sont à portées de la main.

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ٢٣

24. « Mangez et buvez agréablement pour ce que vous avez avancé dans les jours passés ».

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيٓـًٔا بِمَآ أَسْلَفْتُمْ فِى ٱلْأَيَّامِ
ٱلْخَالِيَةِ ٢٤

25. Quant à celui à qui on aura remis le Livre en sa main gauche, il dira : « Hélas pour moi ! J'aurai souhaité qu'on ne m'ait pas remis mon livre,

وَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ بِشِمَالِهِۦ فَيَقُولُ يَٰلَيْتَنِى لَمْ أُوتَ
كِتَٰبِيَهْ ٢٥

26. et ne pas avoir connu mon compte...

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ٢٦

27. Hélas, comme j'aurais souhaité que [ma première mort] fût la définitive.

يَٰلَيْتَهَا كَانَتِ ٱلْقَاضِيَةَ ٢٧

28. Ma fortune ne m'a servi à rien.

مَآ أَغْنَىٰ عَنِّى مَالِيَهْ ۜ ٢٨

29. Mon autorité est anéantie et m'a quitté ! ».

هَلَكَ عَنِّى سُلْطَٰنِيَهْ ٢٩

30. « Saisissez-le ! Puis, mettez-lui un carcan ;

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ٣٠

31. ensuite, brûlez-le dans la Fournaise ;

ثُمَّ ٱلْجَحِيمَ صَلُّوهُ ٣١

32. puis, liez-le avec une chaîne de soixante-dix coudées,

ثُمَّ فِى سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا
فَٱسْلُكُوهُ ٣٢

33. car il ne croyait pas en Allah le Très Grand

إِنَّهُۥ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ ٱلْعَظِيمِ ٣٣

34. et n'incitait pas à nourrir le *Miskîn* (pauvre).[1]

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ٣٤

35. Il n'a pour lui ici, aujourd'hui, point d'ami chaleureux [pour le protéger],

فَلَيْسَ لَهُ ٱلْيَوْمَ هَٰهُنَا حَمِيمٌ ٣٥

36. ni d'autre nourriture que du pus,

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ٣٦

37. que seuls les *Khâti-oûn* (fautifs) mangeront ».

لَّا يَأْكُلُهُۥٓ إِلَّا ٱلْخَٰطِـُٔونَ ٣٧

38. Mais non... Je jure par ce que vous voyez,

فَلَآ أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ٣٨

---

[1] A) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 83.*
B) Abdoullah bin Amr rapporte qu'un homme demanda au Prophète ﷺ : "Quelles sont les meilleures actions (ou qualités) en Islam ?". Le Prophète répondit : « Nourrir le pauvre et saluer ceux que tu connais et ceux que tu ne connais pas ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 12).*

39. ainsi que par ce que vous ne voyez pas,

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ٣٩

40. que ceci (le *Qour'ân*) est la parole d'un noble Messager (Djibrîl à qui Allah l'a transmis),

إِنَّهُۥ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ٤٠

41. et que ce n'est pas la parole d'un poète -mais vous ne croyez que très peu-,

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ٤١

42. ni la parole d'un devin – mais vous vous rappelez bien peu –.

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ٤٢

43. C'est une révélation du Seigneur de l'Univers.

تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٤٣

44. Et s'il (Mouhammad ﷺ) avait forgé quelques paroles qu'il Nous avait attribuées,

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ ٱلْأَقَاوِيلِ ٤٤

45. Nous l'aurions saisi de la main droite ;

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِٱلْيَمِينِ ٤٥

46. ensuite, Nous lui aurions tranché l'aorte.

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ ٱلْوَتِينَ ٤٦

47. Et nul d'entre vous n'aurait pu lui servir de rempart.

فَمَا مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَٰجِزِينَ ٤٧

48. C'est en vérité un rappel pour les *Mouttaqoûn* (pieux).

وَإِنَّهُۥ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ٤٨

49. Et Nous savons qu'il y en a parmi vous qui le traitent de menteur [ce *Qour'ân*] ;

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ٤٩

50. mais en vérité, ce sera un sujet de regret pour les mécréants,[1]

وَإِنَّهُۥ لَحَسْرَةٌ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ٥٠

51. Certes, c'est là (le *Qour'ân*) la véritable certitude.[2]

وَإِنَّهُۥ لَحَقُّ ٱلْيَقِينِ ٥١

52. Glorifie donc le nom de ton Seigneur, le Très Grand ![3]

فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ٥٢

---

[1] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 73.*
[2] Voir *note sourate 10 (Yoûnous) : verset 37.*
[3] Voir *note sourate 13 (le tonnerre) : verset 28.*

Sourate 70 AL-MA'ÂRIDJ
(Les voies d'ascension)

سُورَةُ المَعَارِج

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Un demandeur a réclamé un châtiment inéluctable,

سَأَلَ سَآئِلُۢ بِعَذَابٖ وَاقِعٖ (١)

2. pour les mécréants, que nul ne pourrait repousser,

لِّلۡكَٰفِرِينَ لَيۡسَ لَهُۥ دَافِعٞ (٢)

3. et qui vient d'Allah, le Maître des voies d'ascension.

مِّنَ ٱللَّهِ ذِي ٱلۡمَعَارِجِ (٣)

4. Les anges ainsi que le *Roûh* (l'Esprit c'est-à-dire Djibrîl) montent vers Lui en un jour dont la durée est de cinquante mille ans.

تَعۡرُجُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيۡهِ فِي يَوۡمٖ كَانَ
مِقۡدَارُهُۥ خَمۡسِينَ أَلۡفَ سَنَةٖ (٤)

5. Supporte donc, [ô Mouhammad ﷺ] d'une belle patience.

فَٱصۡبِرۡ صَبۡرٗا جَمِيلًا (٥)

6. Ils le (le châtiment) voient bien loin,

إِنَّهُمۡ يَرَوۡنَهُۥ بَعِيدٗا (٦)

7. alors que Nous le voyons bien proche.

وَنَرَىٰهُ قَرِيبٗا (٧)

8. Le jour où le ciel sera comme du métal en fusion

يَوۡمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلۡمُهۡلِ (٨)

9. et les montagnes comme de la laine,

وَتَكُونُ ٱلۡجِبَالُ كَٱلۡعِهۡنِ (٩)

10. où nul ami dévoué ne s'enquerra d'un ami,

وَلَا يَسۡـَٔلُ حَمِيمٌ حَمِيمٗا (١٠)

11. bien qu'ils se voient l'un l'autre. Le *Moudjrim* (criminel) aimerait pouvoir se racheter du châtiment de ce jour, en livrant ses enfants,

يُبَصَّرُونَهُمۡۚ يَوَدُّ ٱلۡمُجۡرِمُ لَوۡ يَفۡتَدِي مِنۡ عَذَابِ
يَوۡمِئِذِۭ بِبَنِيهِ (١١)

12. sa compagne, son frère,

وَصَٰحِبَتِهِۦ وَأَخِيهِ (١٢)

13. même son clan qui lui donnait asile,

وَفَصِيلَتِهِ ٱلَّتِي تُـٔۡوِيهِ (١٣)

14. et tout ce qui est sur la terre, tout ce qui pourrait le sauver.[1]

وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا ثُمَّ يُنجِيهِ (١٤)

---

[1] Voir *note sourate 51 (qui éparpillent) : verset 60.*

15. Mais rien [ne le sauvera]. [L'Enfer] est un brasier

كَلَّآ إِنَّهَا لَظَىٰ ﴿١٥﴾

16. arrachant brutalement la peau du crâne.

نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ﴿١٦﴾

17. Il appellera[1] celui qui tournait le dos et s'en allait,

تَدْعُواْ مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٧﴾

18. amassait et thésaurisait.

وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰٓ ﴿١٨﴾

19. Oui, l'homme a été créé instable (très inquiet) :

۞ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾

20. quand le malheur le touche, il est abattu ;

إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾

21. et quand le bonheur le touche, il est avare.

وَإِذَا مَسَّهُ ٱلْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

22. Sauf ceux qui pratiquent la *Çalât*,[2]

إِلَّا ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾

23. qui sont assidus à leur *Çalât*,

ٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَآئِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. et sur les biens desquels il y a un droit bien déterminé (la *Zakât)*

وَٱلَّذِينَ فِىٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

25. pour le mendiant et le déshérité ;

لِّلسَّآئِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾

26. qui déclarent véridique le Jour de la Rétribution,

وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٢٦﴾

27. ceux qui craignent le châtiment de leur Seigneur

وَٱلَّذِينَ هُم مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾

28. car vraiment, il n'y a nulle assurance contre le châtiment de leur Seigneur ;

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٨﴾

29. qui se maintiennent dans la chasteté[3]

وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَٰفِظُونَ ﴿٢٩﴾

---

[1] *« Il appellera... »* c'est-à-dire l'Enfer appellera : "Ô *Kâfir* (mécréant), ô toi qui ne crois pas en Allah, à Ses Anges, à Ses Livres, à Ses Messagers, au Jour de la Résurrection et au *Qadr* (prédestination divine) ; ô *Mouchrik* (polythéiste) ô toi qui ne crois pas en l'Unicité d'Allah..."

[2] Voir *note sourate 9 (le repentir) : verset 91.*

[3] Sahl bin Sa'd – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quiconque me garantit la chasteté de ce qu'il a entre les deux mâchoires (sa bouche, sa langue) et de ce qu'il y a entre les deux jambes (ses parties intimes), je lui garantis le Paradis ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6474).*

Ce *Hadîṣ* montre que quiconque protège :

– sa langue de paroles illicites tels le mensonge, la médisance ;

– sa bouche contre la consommation de choses illicites ; =

30. et n'ont de rapports [sexuels] qu'avec leurs épouses ou les esclaves qu'ils possèdent : car dans ce cas, ils ne sont pas blâmables,

إِلَّا عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَإِنَّهُمْ
غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾

31. mais ceux qui cherchent [leur plaisir] en dehors de cela, sont des transgresseurs ;[1]

فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ﴿٣١﴾

32. qui gardent les dépôts qui leur sont confiés et respectent scrupuleusement leurs engagements ;

وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ ﴿٣٢﴾

33. qui témoignent de la stricte vérité

وَٱلَّذِينَ هُم بِشَهَٰدَٰتِهِمْ قَآئِمُونَ ﴿٣٣﴾

34. et qui sont réguliers dans leur *Çalât*.[2]

وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾

35. Ceux-là seront honorés dans des jardins.

أُو۟لَٰٓئِكَ فِى جَنَّٰتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾

36. Qu'ont donc, ceux qui ont mécru, à courir vers toi (Mouhammad ﷺ), le cou tendu,

فَمَالِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾

37. de droite et de gauche, [venant] par bandes [pour te démentir, se moquer de toi et du *Qour'ân*] ?

عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٧﴾

38. Chacun d'eux convoite-t-il qu'on le laisse entrer au jardin des délices ?

أَيَطْمَعُ كُلُّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُدْخَلَ جَنَّةَ
نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾

39. Mais non ! Nous les avons créés de ce qu'ils savent.

كَلَّآ ۖ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم مِّمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. Eh Non ! ... Je jure par le Seigneur des Levants et des Couchants que Nous sommes Capable

فَلَآ أُقْسِمُ بِرَبِّ ٱلْمَشَٰرِقِ وَٱلْمَغَٰرِبِ إِنَّا لَقَٰدِرُونَ ﴿٤٠﴾

41. de les remplacer par [d'autres] meilleurs qu'eux, et nul ne peut Nous en empêcher.

عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾

– et ses parties intimes d'actes sexuels illicites ;
le Prophète lui garantit l'entrée au Paradis.

[1] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « Parmi les [petits] signes de la fin du monde il y a : la prédominance de l'ignorance, la régression du savoir [religieux], l'extension (l'apparition) de l'adultère (la fornication), la consommation de l'alcool, la diminution du nombre des hommes et l'augmentation du nombre des femmes au point qu'il y aura un seul homme pour cinquante (50) femmes ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 5231).* Voir aussi *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 5577).*

[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 238.*

42. Laisse-les donc s'enfoncer [dans leur mécréance] et se divertir[1] jusqu'à ce qu'ils rencontrent leur jour dont on les menaçait,

43. le jour où ils sortiront des tombes, rapides comme s'ils couraient vers des pierres dressées ;

44. leurs yeux seront abaissés, l'avilissement les couvrira. C'est cela le jour dont on les menaçait !

Sourate 71 NOUH (NOE)

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Nous avons envoyé Noûh vers son peuple : « Avertis ton peuple, avant que leur vienne un châtiment douloureux ».

2. Il [leur] dit : « Ô mon peuple, je suis vraiment pour vous, un avertisseur clair.

3. Adorez Allah, craignez-Le et obéissez-moi,

4. pour qu'Il vous pardonne vos péchés et qu'Il vous donne un délai jusqu'à un terme fixé. Mais quand vient le terme fixé par Allah, il ne saurait être différé si vous saviez ! »

5. Il dit : « Seigneur ! J'ai appelé mon peuple, nuit et jour.[2]

6. Mais mon appel n'a fait qu'accroître leur fuite.

7. Et chaque fois que je les ai appelés pour que Tu leur pardonnes, ils ont mis leurs doigts dans leurs oreilles, se sont enveloppés de leurs vêtements, se sont entêtés et se sont montrés extrêmement orgueilleux.

8. Ensuite, je les ai appelés ouvertement.

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا۟ وَيَلْعَبُوا۟ حَتَّىٰ يُلَـٰقُوا۟ يَوْمَهُمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾

خَـٰشِعَةً أَبْصَـٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

سُورَةُ نُوحٍ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّآ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

قَالَ يَـٰقَوْمِ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ﴿٣﴾

يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ ۖ لَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّى دَعَوْتُ قَوْمِى لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِىٓ إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

وَإِنِّى كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا۟ أَصَـٰبِعَهُمْ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْا۟ ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟ ٱسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾

ثُمَّ إِنِّىٓ دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾

---

[1] Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 5.*
[2] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 143.*

9. Puis, je leur ai fait des proclamations publiques, et des confidences en secret.

ثُمَّ إِنِّيٓ أَعۡلَنتُ لَهُمۡ وَأَسۡرَرۡتُ لَهُمۡ إِسۡرَارٗا ٩

10. J'ai donc dit : « Implorez le pardon de votre Seigneur, car Il est grand Pardonneur,

فَقُلۡتُ ٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارٗا ١٠

11. pour qu'Il vous envoie du ciel, des pluies abondantes,

يُرۡسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيۡكُم مِّدۡرَارٗا ١١

12. et qu'Il vous accorde beaucoup de biens et d'enfants, et vous donne des jardins et vous donne des rivières.

وَيُمۡدِدۡكُم بِأَمۡوَٰلٖ وَبَنِينَ وَيَجۡعَل لَّكُمۡ جَنَّٰتٖ وَيَجۡعَل لَّكُمۡ أَنۡهَٰرٗا ١٢

13. Qu'avez-vous à ne pas vénérer Allah comme il se doit,

مَّا لَكُمۡ لَا تَرۡجُونَ لِلَّهِ وَقَارٗا ١٣

14. alors qu'Il vous a créés par phases successives ?

وَقَدۡ خَلَقَكُمۡ أَطۡوَارًا ١٤

15. N'avez-vous pas vu comment Allah a créé sept cieux superposés

أَلَمۡ تَرَوۡاْ كَيۡفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖ طِبَاقٗا ١٥

16. et y a fait de la lune une lumière et du soleil une lampe ?

وَجَعَلَ ٱلۡقَمَرَ فِيهِنَّ نُورٗا وَجَعَلَ ٱلشَّمۡسَ سِرَاجٗا ١٦

17. Et c'est Allah qui, de la terre, vous a fait croître comme des plantes,

وَٱللَّهُ أَنۢبَتَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ نَبَاتٗا ١٧

18. puis Il vous y fera retourner et vous en fera sortir véritablement.

ثُمَّ يُعِيدُكُمۡ فِيهَا وَيُخۡرِجُكُمۡ إِخۡرَاجٗا ١٨

19. Et c'est Allah qui vous a fait de la terre un tapis,

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ بِسَاطٗا ١٩

20. pour que vous vous acheminiez par ses voies spacieuses ».

لِّتَسۡلُكُواْ مِنۡهَا سُبُلٗا فِجَاجٗا ٢٠

21. Noûh dit : « Seigneur, ils m'ont désobéi et ils ont suivi celui dont les biens et les enfants n'ont fait qu'accroître la perte.

قَالَ نُوحٞ رَّبِّ إِنَّهُمۡ عَصَوۡنِي وَٱتَّبَعُواْ مَن لَّمۡ يَزِدۡهُ مَالُهُۥ وَوَلَدُهُۥٓ إِلَّا خَسَارٗا ٢١

22. Ils ont ourdi un immense stratagème,

وَمَكَرُواْ مَكۡرٗا كُبَّارٗا ٢٢

23. et ils ont dit : « N'abandonnez jamais vos divinités et n'abandonnez jamais Wadd, Souwâ', Yagoûs, Ya'oûq et Nasr (Ce sont les noms de leurs idoles).

وَقَالُواْ لَا تَذَرُنَّ ءَالِهَتَكُمۡ وَلَا تَذَرُنَّ وَدّٗا وَلَا سُوَاعٗا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسۡرٗا ٢٣

24. Elles (les idoles) en ont déjà égaré plusieurs. Ne fais (Seigneur) croître les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) qu'en égarement.

وَقَدۡ أَضَلُّواْ كَثِيرٗاۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا ضَلَٰلٗا ٢٤

25. A cause de leurs fautes, ils ont été noyés, puis on les a fait entrer au Feu, et ils n'ont pas trouvé en dehors d'Allah, de secoureurs ».

مِّمَّا خَطِيٓـَٔـٰتِهِمْ أُغْرِقُوا۟ فَأُدْخِلُوا۟ نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا۟
لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَارًا ﴿٢٥﴾

26. Et Noûh dit : « Seigneur, ne laisse sur la terre aucun infidèle.

وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْكَـٰفِرِينَ
دَيَّارًا ﴿٢٦﴾

27. Si Tu les laisses [en vie], ils égareront Tes serviteurs et n'engendreront que des pécheurs infidèles.

إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا۟ عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓا۟ إِلَّا
فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

28. Seigneur ! Pardonne-moi, à mon père et à ma mère et à celui qui entre dans ma demeure croyant, ainsi qu'aux croyants et aux croyantes ; et ne fait croître les *Zhâlimoûn* (injustes, polythéistes) qu'en perdition ».

رَّبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِىَ
مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَـٰتِ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّـٰلِمِينَ
إِلَّا تَبَارًۢا ﴿٢٨﴾

Sourate 72 AL-DJINN (Les Djinns)

سُورَةُ الجِنِّ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Il m'a été révélé qu'un groupe de *djinns*[1] prêtèrent l'oreille, puis dirent : « Nous avons certes entendu une Lecture (le *Qour'ân*) merveilleuse,

قُلْ أُوحِىَ إِلَىَّ أَنَّهُ ٱسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَقَالُوٓا۟
إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ﴿١﴾

2. qui guide vers la droiture. Nous y avons cru, et nous n'associerons jamais personne à notre Seigneur.

يَهْدِىٓ إِلَى ٱلرُّشْدِ فَـَٔامَنَّا بِهِۦ ۖ وَلَن نُّشْرِكَ بِرَبِّنَآ
أَحَدًا ﴿٢﴾

3. En vérité notre Seigneur – que Sa grandeur soit exaltée – ne S'est donné ni compagne, ni enfant ![2]

وَأَنَّهُۥ تَعَـٰلَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا ٱتَّخَذَ صَـٰحِبَةً وَلَا
وَلَدًا ﴿٣﴾

4. Notre insensé (Iblîs) disait des extravagances contre Allah.

وَأَنَّهُۥ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى ٱللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾

---

[1] *djinns* : créatures créées par Allah à partir du feu. Les hommes sont créés d'argile et les anges de lumière.
[2] A) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 176 et note sourate 6 (les bestiaux) : verset 101.*
B) Voir *note sourate 68 (la plume) : verset 42.*

5. Et nous pensions que ni les humains ni les *Djinns* ne sauraient jamais proférer de mensonge contre Allah.

وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن تَقُولَ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَى ٱللَّهِ
كَذِبًا ﴿٥﴾

6. Or, il y avait parmi les humains, des mâles qui cherchaient protection auprès des mâles parmi les *Djinns* mais cela ne fît qu'accroître leur détresse.

وَأَنَّهُۥ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ
ٱلْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

7. Et ils avaient pensé comme vous avez pensé, qu'Allah ne ressusciterait jamais personne.

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا۟ كَمَا ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ ٱللَّهُ
أَحَدًا ﴿٧﴾

8. Nous avions frôlé le ciel et nous l'avions trouvé plein d'une forte garde et de bolides.

وَأَنَّا لَمَسْنَا ٱلسَّمَآءَ فَوَجَدْنَـٰهَا مُلِئَتْ حَرَسًا
شَدِيدًا وَشُهُبًا ﴿٨﴾

9. Nous y prenions place pour écouter. Mais quiconque prête l'oreille maintenant, trouve contre lui un bolide aux aguets.

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَـٰعِدَ لِلسَّمْعِ ۖ فَمَن
يَسْتَمِعِ ٱلْـَٔانَ يَجِدْ لَهُۥ شِهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾

10. Nous ne savons pas si on veut du mal aux habitants de la terre ou si leur Seigneur veut les mettre sur le droit chemin.

وَأَنَّا لَا نَدْرِىٓ أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِى ٱلْأَرْضِ أَمْ
أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

11. Il y a parmi nous des vertueux et [d'autres] qui le sont moins : nous étions divisés en différentes sectes.

وَأَنَّا مِنَّا ٱلصَّـٰلِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ كُنَّا طَرَآئِقَ
قِدَدًا ﴿١١﴾

12. Nous pensions bien que nous ne saurions jamais réduire Allah à l'impuissance sur la terre et que nous ne saurions jamais Le réduire à l'impuissance en nous enfuyant.

وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن نُّعْجِزَ ٱللَّهَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَن
نُّعْجِزَهُۥ هَرَبًا ﴿١٢﴾

13. Et lorsque nous avons entendu le guide (le *Qour'ân*), nous y avons cru, et quiconque croit en son Seigneur ne craint alors ni diminution de récompense ni oppression.

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا ٱلْهُدَىٰٓ ءَامَنَّا بِهِۦ ۖ فَمَن يُؤْمِنۢ
بِرَبِّهِۦ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

14. Il y a parmi nous les Musulmans, et il y a les *Qâsitoûn* (injustes qui ont dévié). Et ceux qui se sont convertis à l'Islam sont ceux qui ont cherché la droiture.

وَأَنَّا مِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا ٱلْقَـٰسِطُونَ ۖ فَمَنْ
أَسْلَمَ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ تَحَرَّوْا۟ رَشَدًا ﴿١٤﴾

15. Et quant aux *Qâsitoûn* (injustes qui ont dévié), ils formeront le combustible de l'Enfer.

وَأَمَّا ٱلْقَـٰسِطُونَ فَكَانُوا۟ لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

16. Et s'ils (les non musulmans) se maintenaient dans la bonne direction [en suivant l'Islam], Nous les aurions abreuvés, certes

وَأَلَّوِ ٱسْتَقَـٰمُوا۟ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَـٰهُم مَّآءً
غَدَقًا ﴿١٦﴾

d'une eau abondante [source de tout bonheur],

17. afin de les y éprouver. Et quiconque se détourne du rappel de son Seigneur (le *Qour'ân* et l'Islam), Il l'achemine vers un châtiment sans cesse croissant.

لِّنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِۦ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

18. Les mosquées sont consacrées à Allah : n'y invoquez donc personne avec Allah.[1]

وَأَنَّ ٱلْمَسَٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

19. Et quand le serviteur d'Allah (Mouhammad ﷺ) s'est mis debout pour L'invoquer, ils (les *djinns*) faillirent se ruer en masse sur lui [en vue d'écouter la récitation du Prophète].

وَأَنَّهُۥ لَمَّا قَامَ عَبْدُ ٱللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا۟ يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

20. Dis [ô Mouhammad ﷺ] : « Je n'invoque que mon Seigneur et ne Lui associe personne ».

قُلْ إِنَّمَآ أَدْعُوا۟ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ بِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

21. Dis : « Je ne possède aucun moyen pour vous faire du mal, ni pour vous mettre sur le chemin droit ».

قُلْ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

22. Dis : « Vraiment, personne ne saura me protéger contre Allah ; et jamais je ne trouverai de refuge en dehors de Lui.

قُلْ إِنِّى لَن يُجِيرَنِى مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

23. [Je ne puis que transmettre] une communication et des messages [émanant] d'Allah. Et quiconque désobéit à Allah et à son Messager aura le feu de l'Enfer pour y demeurer éternellement. [2]

إِلَّا بَلَٰغًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَٰلَٰتِهِۦ ۚ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ﴿٢٣﴾

24. Puis, quand ils verront ce dont on les menaçait, ils sauront lesquels ont les secours les plus faibles et [lesquels] sont les moins nombreux.

حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوْا۟ مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

25. Dis : « Je ne sais pas si ce dont vous êtes menacés est proche, ou bien, si mon Seigneur va lui assigner un délai.

قُلْ إِنْ أَدْرِىٓ أَقَرِيبٌ مَّا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُۥ رَبِّىٓ أَمَدًا ﴿٢٥﴾

26. [C'est Lui] qui connaît le *Ghaib* (le

عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِۦٓ

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 165.*

[2] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

mystère). Il ne dévoile Son *Ghaib* (mystère) à personne,

27. sauf à celui qu'Il agrée comme messager [parmi les humains] et qu'Il fait précéder et suivre de gardiens vigilants,

28. afin qu'Il sache s'ils ont bien transmis les messages de leur Seigneur. Il cerne [de Son savoir] ce qui est avec eux, et dénombre exactement toute chose».

أَحَدًا ﴿٢٦﴾
إِلَّا مَنِ ٱرْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُۥ يَسْلُكُ مِنۢ
بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ رَصَدًا ﴿٢٧﴾
لِّيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا۟ رِسَـٰلَـٰتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا
لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَىْءٍ عَدَدًۢا ﴿٢٨﴾

Sourate 73 AL-MOUZZAMMIL (L'enveloppé)

سُورَةُ المُزَّمِّلِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. O ! Toi (Mouhammad ﷺ), l'enveloppé [dans tes vêtements] !

2. Lève-toi [pour prier], toute la nuit, excepté une petite partie ;

3. sa moitié, ou un peu moins ;

4. ou un peu plus. Et récite le *Qour'ân*, lentement et clairement.[1]

5. Nous allons te révéler des paroles lourdes (très importantes).

6. Certes, la prière pendant la nuit (*Tahaddjoud*) est plus efficace et plus propice pour la récitation.

7. Tu as, dans la journée, à vaquer à de longues occupations.

8. Et rappelle-toi le nom de ton Seigneur et consacre-toi totalement à Lui,

9. le Seigneur du Levant et du Couchant. *Lâ ilâha illâ houwa* (Pas de divinité digne d'adoration à part Lui). Prends-Le donc comme Protecteur.[2]

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلْمُزَّمِّلُ ﴿١﴾
قُمِ ٱلَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾
نِّصْفَهُۥٓ أَوِ ٱنقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾
أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ ٱلْقُرْءَانَ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾
إِنَّا سَنُلْقِى عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾
إِنَّ نَاشِئَةَ ٱلَّيْلِ هِىَ أَشَدُّ وَطْـًٔا وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾
إِنَّ لَكَ فِى ٱلنَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾
وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾
رَّبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱتَّخِذْهُ
وَكِيلًا ﴿٩﴾

---

[1] Voir *note sourate 29 (l'araignée) : verset 51.*
[2] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 173.*

10. Et endure [ô Mouhammad ﷺ] ce qu'ils disent ; et écarte-toi d'eux d'une façon convenable.

وَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱهْجُرْهُمْ هَجْرًا
جَمِيلًا ﴿١٠﴾

11. Et laisse-Moi avec ceux qui crient au mensonge et qui vivent dans l'aisance ; et accorde-leur un court répit.

وَذَرْنِى وَٱلْمُكَذِّبِينَ أُو۟لِى ٱلنَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ
قَلِيلًا ﴿١١﴾

12. Nous avons [pour eux] lourdes chaînes et Enfer,

إِنَّ لَدَيْنَآ أَنكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

13. et nourriture à faire suffoquer, et châtiment douloureux.

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

14. Le jour où la terre et les montagnes trembleront, tandis que les montagnes deviendront comme une dune de sable dispersée.

يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ وَكَانَتِ ٱلْجِبَالُ كَثِيبًا
مَّهِيلًا ﴿١٤﴾

15. En vérité, Nous vous avons envoyé un messager (Mouhammad ﷺ) pour être témoin contre vous, de même que Nous avions envoyé un messager (Moû-sâ) à Fir'awn.[1]

إِنَّآ أَرْسَلْنَآ إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَٰهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَآ
أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

16. Fir'awn désobéit alors au messager. Nous le saisîmes donc rudement.

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ ٱلرَّسُولَ فَأَخَذْنَٰهُ أَخْذًا
وَبِيلًا ﴿١٦﴾

17. Comment vous préserverez-vous, si vous mécroyez, d'un jour qui rendra les enfants comme des vieillards aux cheveux blancs ?

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ ٱلْوِلْدَٰنَ
شِيبًا ﴿١٧﴾

18. [Et] durant lequel le ciel se fendra. Sa promesse s'accomplira sans doute.

ٱلسَّمَآءُ مُنفَطِرٌۢ بِهِۦ ۚ كَانَ وَعْدُهُۥ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

19. Ceci est un rappel. Que celui qui veut prenne une voie [menant] à son Seigneur.

إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ
رَبِّهِۦ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

20. Ton Seigneur sait, certes, que tu (Mouhammad) te tiens debout moins de deux tiers de la nuit, ou sa moitié, ou son tiers. De même qu'une partie de ceux qui sont avec toi. Allah détermine la nuit et le jour. Il sait que vous ne saurez jamais en faire le compte exact. [Par conséquent] Il a

۞ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثَىِ ٱلَّيْلِ
وَنِصْفَهُۥ وَثُلُثَهُۥ وَطَآئِفَةٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَٱللَّهُ
يُقَدِّرُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ فَتَابَ
عَلَيْكُمْ ۖ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ ۚ عَلِمَ أَن
سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ ۙ وَءَاخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِى

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 252.*

usé envers vous avec indulgence. Récitez donc ce qui [vous] est possible du *Qour'ân*. Il sait qu'il y aura parmi vous des malades, et d'autres qui voyageront sur la terre, en quête de la grâce d'Allah, et d'autres encore qui combattront dans le chemin d'Allah. Récitez-en donc ce qui [vous] sera possible. Accomplissez la *Çalât*, acquittez la *Zakât* et faites à Allah un prêt sincère. Tout bien que vous vous préparez, vous le retrouverez auprès d'Allah, meilleur et plus grand en fait de récompense. Et implorez le pardon d'Allah. Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.[1]

ٱلْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ وَءَاخَرُونَ
يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ
وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَقْرِضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا
حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ
ٱللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَٱسْتَغْفِرُوا۟ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

Sourate 74 AL-MOUDDAṢ-ṢIR (Le Revêtu d'un Manteau)

سُورَةُ المُدَّثِّر

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ô toi (Mouhammad ﷺ) ! Le revêtu d'un manteau !

يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾

2. Lève-toi et avertis.

قُمْ فَأَنذِرْ ﴿٢﴾

3. Et de ton Seigneur (Allah), célèbre la grandeur.

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾

4. Et tes vêtements, purifie-les.

وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾

5. Et de tout *Roudjz* (péché ou fétiche), écarte-toi.

وَٱلرُّجْزَ فَٱهْجُرْ ﴿٥﴾

6. Et ne donne pas dans le but de recevoir davantage.

وَلَا تَمْنُن تَسْتَكْثِرُ ﴿٦﴾

7. Et pour ton Seigneur, endure.

وَلِرَبِّكَ فَٱصْبِرْ ﴿٧﴾

8. Quand on sonnera du Clairon,

فَإِذَا نُقِرَ فِي ٱلنَّاقُورِ ﴿٨﴾

9. alors, ce jour-là sera un jour difficile,

فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٩﴾

[1] Voir *note sourate 50 (Qâf) : verset 39.*

10. pas facile pour les mécréants.

عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ١٠

11. Laisse-Moi avec celui (allusion à Al-walîd bin Almoughirah Almakhzoûmy) que J'ai créé seul,

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ١١

12. et à qui J'ai donné des biens étendus,

وَجَعَلْتُ لَهُۥ مَالًا مَّمْدُودًا ١٢

13. et des enfants qui lui tiennent toujours compagnie,

وَبَنِينَ شُهُودًا ١٣

14. pour qui aussi J'ai aplani toutes difficultés.

وَمَهَّدتُّ لَهُۥ تَمْهِيدًا ١٤

15. Cependant, il convoite [de Moi] que Je lui donne davantage.

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ١٥

16. Pas du tout ! Car il reniait Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) avec entêtement.

كَلَّآ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ لِءَايَٰتِنَا عَنِيدًا ١٦

17. Je vais le contraindre à gravir une pente.

سَأُرْهِقُهُۥ صَعُودًا ١٧

18. Il a réfléchi. Et il a décidé.

إِنَّهُۥ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ١٨

19. Qu'il périsse ! Comme il a décidé !

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ١٩

20. Encore une fois, qu'il périsse ; comme il a décidé !

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ٢٠

21. Ensuite, il a regardé.

ثُمَّ نَظَرَ ٢١

22. Et il s'est renfrogné et a durci son visage.

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ٢٢

23. Ensuite il a tourné le dos et s'est enflé d'orgueil.

ثُمَّ أَدْبَرَ وَٱسْتَكْبَرَ ٢٣

24. Puis il a dit : « Ceci (le *Qour'ân*) n'est que magie apprise,

فَقَالَ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ٢٤

25. ce n'est là que la parole d'un humain ».

إِنْ هَٰذَآ إِلَّا قَوْلُ ٱلْبَشَرِ ٢٥

26. Je vais le brûler dans le Feu intense *Saqar*.[1]

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ٢٦

27. Et qui te dira ce qu'est *Saqar* ?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سَقَرُ ٢٧

---

[1] Voir *note sourate 17 (le voyage nocturne) : verset 97.*

28. Il ne laisse rien et n'épargne rien,

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

29. il brûle la peau et la noircit.

لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

30. Ils sont dix neuf à y veiller.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

31. Nous n'avons assigné comme gardiens du Feu que les anges. Cependant, Nous n'en avons fixé le nombre que pour éprouver les mécréants, et aussi afin que ceux à qui le Livre a été apporté soient convaincus, et que croisse la foi de ceux qui croient, et que ceux à qui le Livre a été apporté (les juifs et les chrétiens) et les croyants n'aient point de doute ; et pour que ceux qui ont aux cœurs quelque maladie ainsi que les mécréants disent : « Qu'a donc voulu Allah par cette parabole ? » C'est ainsi qu'Allah égare qui Il veut et guide qui Il veut. Nul ne connaît les armées de ton Seigneur, à part Lui. Et ce n'est là qu'un rappel pour les humains.

وَمَا جَعَلْنَآ أَصْحَـٰبَ ٱلنَّارِ إِلَّا مَلَـٰٓئِكَةً وَمَا جَعَلْنَا
عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيَسْتَيْقِنَ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ وَيَزْدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِيمَـٰنًا وَلَا يَرْتَابَ
ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِى
قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْكَـٰفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَـٰذَا مَثَلًا
كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ وَمَا
يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِىَ إِلَّا ذِكْرَىٰ
لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

32. Non ! ... Par la lune !

كَلَّا وَٱلْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

33. Et par la nuit quand elle se retire !

وَٱلَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

34. Et par l'aurore quand elle se découvre !

وَٱلصُّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

35. [*Saqar*] est l'un des plus grands [malheurs],

إِنَّهَا لَإِحْدَى ٱلْكُبَرِ ﴿٣٥﴾

36. un avertissement pour les humains.

نَذِيرًا لِّلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

37. Pour qui d'entre vous veut avancer ou reculer.

لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

38. Toute âme est l'otage de ce qu'elle a acquis.

كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

39. Sauf les gens de la droite (les élus) :

إِلَّآ أَصْحَـٰبَ ٱلْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

40. dans des jardins, ils s'interrogeront

فِى جَنَّـٰتٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٤٠﴾

41. au sujet des *Moudjrimîn* (criminels,

عَنِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

polythéistes, pécheurs, coupables) :

42. « Qu'est-ce qui vous a acheminés à Saqar ? »

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرَ ﴿٤٢﴾

43. Ils diront : « Nous n'étions pas de ceux qui faisaient la *Çalât*,[1]

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

44. et nous ne nourrissions pas le *Miskîn* (pauvre),

وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾

45. et nous nous associions à ceux qui tenaient des conversations futiles,[2]

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

46. et nous traitions de mensonge le Jour de la Rétribution,[3]

وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

47. jusqu'à ce que nous vînt la vérité évidente (la mort) ».

حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ ﴿٤٧﴾

48. Ne leur profitera point donc, l'intercession des intercesseurs.

فَمَا تَنفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

49. Qu'ont-ils à se détourner du Rappel ?

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

50. Ils sont comme des onagres épouvantés,

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ ﴿٥٠﴾

51. s'enfuyant devant un lion.

فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

52. Chacun d'eux voudrait plutôt qu'on lui apporte des feuilles tout étalées [de la part d'Allah pour lui prouver que l'Islam est la vraie religion et que (Mouhammad ﷺ) est effectivement envoyé avec la vérité par le Seigneur des sept cieux].

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا
مُّنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾

53. Ah ! Non ! C'est plutôt qu'ils ne craignent pas l'au-delà.

كَلَّا ۖ بَل لَّا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾

54. Ah ! Non ! Ceci (le *Qour'ân*) est vraiment un Rappel.

كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾

55. Quiconque veut, qu'il se le rappelle.

فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ ﴿٥٥﴾

56. Mais ils ne se rappelleront que si Allah veut. C'est Lui qui est Le plus digne d'être craint ; et c'est Lui qui détient le pardon.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ ۚ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ
وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

---

[1] Voir *note sourate 8 (le butin) : verset 39.*
[2] Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 5.*
[3] Voir *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

Sourate 75 AL-QIYÂMAH (La Résurrection)

سُورَةُ القِيَامَةِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

لَآ أُقۡسِمُ بِيَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ ١

1. Non ! ... Je jure par le Jour de la Résurrection !

وَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلنَّفۡسِ ٱللَّوَّامَةِ ٢

2. Mais non ! Je jure par l'âme qui ne cesse de se blâmer.

أَيَحۡسَبُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَلَّن نَّجۡمَعَ عِظَامَهُۥ ٣

3. L'homme (le mécréant), pense-t-il que Nous ne réunirons jamais ses os ?

بَلَىٰ قَٰدِرِينَ عَلَىٰٓ أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُۥ ٤

4. Mais si ! Nous sommes Capable de remettre à leur place les extrémités de ses doigts.[1]

بَلۡ يُرِيدُ ٱلۡإِنسَٰنُ لِيَفۡجُرَ أَمَامَهُۥ ٥

5. L'homme voudrait plutôt continuer à vivre en libertin [en niant la Résurrection].

يَسۡـَٔلُ أَيَّانَ يَوۡمُ ٱلۡقِيَٰمَةِ ٦

6. Il interroge : « A quand, le Jour de la Résurrection ? »

فَإِذَا بَرِقَ ٱلۡبَصَرُ ٧

7. Lorsque la vue sera éblouie,

وَخَسَفَ ٱلۡقَمَرُ ٨

8. et que la lune s'éclipsera,

وَجُمِعَ ٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ ٩

9. et que le soleil et la lune seront réunis,[2]

يَقُولُ ٱلۡإِنسَٰنُ يَوۡمَئِذٍ أَيۡنَ ٱلۡمَفَرُّ ١٠

10. l'homme, ce jour-là, dira : « Où fuir ? »

كَلَّا لَا وَزَرَ ١١

11. Non ! Point de refuge !

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡمُسۡتَقَرُّ ١٢

12. Vers ton Seigneur sera, ce jour-là, le retour.

يُنَبَّؤُاْ ٱلۡإِنسَٰنُ يَوۡمَئِذِۭ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ١٣

13. L'homme sera informé ce jour-là de ce qu'il aura avancé et de ce qu'il aura remis à plus tard.

---

[1] Chaque être humain possède des empreintes digitales propres à lui, ne ressemblant pas à celles d'un autre. Cela montre que notre Seigneur (Allah) est le Créateur Suprême de toute chose : *Lâ ilâha illâ Houwa* (nul n'est digne d'adoration à part Lui).

[2] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Le soleil et la lune seront pliés (ou joints ensemble ou privés de leur lumière) le Jour de la Résurrection ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 3200).*

14. Mais l'homme sera un témoin perspicace contre lui-même,

بَلِ ٱلۡإِنسَٰنُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦ بَصِيرَةٞ ١٤

15. quand même il présenterait ses excuses.

وَلَوۡ أَلۡقَىٰ مَعَاذِيرَهُۥ ١٥

16. Ne remue pas ta langue [ô Mouhammad ﷺ] pour hâter sa récitation (le *Qour'ân*) :

لَا تُحَرِّكۡ بِهِۦ لِسَانَكَ لِتَعۡجَلَ بِهِۦٓ ١٦

17. son rassemblement (dans ton cœur et sa fixation dans ta mémoire) Nous incombent, ainsi que la façon de le réciter.

إِنَّ عَلَيۡنَا جَمۡعَهُۥ وَقُرۡءَانَهُۥ ١٧

18. Quand donc Nous le récitons, suis sa récitation.

فَإِذَا قَرَأۡنَٰهُ فَٱتَّبِعۡ قُرۡءَانَهُۥ ١٨

19. A Nous, ensuite incombera son explication.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيۡنَا بَيَانَهُۥ ١٩

20. Mais vous aimez plutôt [la vie] éphémère,

كَلَّا بَلۡ تُحِبُّونَ ٱلۡعَاجِلَةَ ٢٠

21. et vous délaissez l'au-delà.

وَتَذَرُونَ ٱلۡأٓخِرَةَ ٢١

22. Ce jour-là, il y aura des visages resplendissants,

وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٖ نَّاضِرَةٌ ٢٢

23. qui regarderont leur Seigneur ;

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٞ ٢٣

24. et il y aura ce jour-là, des visages assombris,

وَوُجُوهٞ يَوۡمَئِذِۭ بَاسِرَةٞ ٢٤

25. qui s'attendent à subir une catastrophe.

تَظُنُّ أَن يُفۡعَلَ بِهَا فَاقِرَةٞ ٢٥

26. Mais non ! Quand [l'âme] parviendra aux clavicules

كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِيَ ٢٦

27. et qu'on dira : « Qui est exorciseur ? »

وَقِيلَ مَنۡۜ رَاقٖ ٢٧

28. et qu'il (l'agonisant) sera convaincu que c'est la séparation (la mort),

وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلۡفِرَاقُ ٢٨

29. et que la jambe s'enlacera à la jambe,[1]

وَٱلۡتَفَّتِ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ ٢٩

30. c'est vers ton Seigneur, ce jour-là que tu seras conduit.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡمَسَاقُ ٣٠

---

[1] Ceci peut également signifier : souffrance et détresse seront ajoutées à une autre souffrance et une autre détresse (détresse de la mort et la pensée de ce qui lui arrivera dans l'au-delà). *(Tafsîr Attabari).*

31. Mais il n'a ni cru, ni fait la *Çalât* ;

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣١﴾

32. au contraire, il a démenti [le *Qour'ân* et le Messager d'Allah Mouhammad ﷺ] et tourné le dos [à l'Islam],

وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾

33. puis il s'en est allé vers sa famille, marchant avec orgueil.

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ يَتَمَطَّىٰٓ ﴿٣٣﴾

34. « Malheur à toi, malheur ! »

أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾

35. Et encore malheur à toi, malheur !

ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰٓ ﴿٣٥﴾

36. L'homme pense-t-il qu'on le laissera sans obligation à observer [et qu'il ne sera pas puni pour ses mauvais actes] ?

أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَٰنُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

37. N'était-il pas une goutte de sperme éjaculé,

أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾

38. ensuite une adhérence ; puis [Allah] l'a créé et formé harmonieusement ;[1]

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾

39. puis en a fait alors les deux éléments de couple : le mâle et la femelle ?

فَجَعَلَ مِنْهُ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰٓ ﴿٣٩﴾

40. Celui-là (Allah) n'est-Il pas capable de faire revivre les morts ?

أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحْـِۧىَ ٱلْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

Sourate 76 AL-INSÂN (L'Homme)

سُورَةُ الإِنسَانِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. S'est-il écoulé pour l'homme un laps de temps durant lequel il n'était même pas une chose mentionnable ?

هَلْ أَتَىٰ عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ حِينٌ مِّنَ ٱلدَّهْرِ لَمْ يَكُن
شَيْـًٔا مَّذْكُورًا ﴿١﴾

2. En effet, Nous avons créé l'homme d'une goutte de sperme mélangé [aux composantes diverses] pour le mettre à l'épreuve. [C'est pourquoi] Nous l'avons fait entendant et voyant.

إِنَّا خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ
فَجَعَلْنَٰهُ سَمِيعًۢا بَصِيرًا ﴿٢﴾

3. Nous l'avons guidé dans le chemin - qu'il soit reconnaissant ou ingrat-.

إِنَّا هَدَيْنَٰهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا
كَفُورًا ﴿٣﴾

---

[1] Voir *note sourate 22 (le pèlerinage) : verset 5.*

4. Nous avons préparé pour les infidèles des chaînes, des carcans et une fournaise ardente.	إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ سَلَٰسِلَاْ وَأَغۡلَٰلٗا وَسَعِيرًا ٤
5. Les *Abrâr* (les vertueux) boiront d'une coupe dont le mélange sera de camphre,	إِنَّ ٱلۡأَبۡرَارَ يَشۡرَبُونَ مِن كَأۡسٖ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ٥
6. d'une source de laquelle boiront les serviteurs d'Allah et ils la feront jaillir en abondance.	عَيۡنٗا يَشۡرَبُ بِهَا عِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفۡجِيرٗا ٦
7. Ils accomplissent leurs vœux et ils redoutent un jour dont le mal s'étendra partout.	يُوفُونَ بِٱلنَّذۡرِ وَيَخَافُونَ يَوۡمٗا كَانَ شَرُّهُۥ مُسۡتَطِيرٗا ٧
8. Et ils offrent la nourriture, malgré leur amour pour elle, au *Miskîn* (pauvre)[1] , à l'orphelin et au prisonnier,	وَيُطۡعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ مِسۡكِينٗا وَيَتِيمٗا وَأَسِيرًا ٨
9. [disant] : « C'est pour la Face d'Allah que nous vous nourrissons : nous ne voulons de vous ni récompense ni gratitude.	إِنَّمَا نُطۡعِمُكُمۡ لِوَجۡهِ ٱللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمۡ جَزَآءٗ وَلَا شُكُورًا ٩
10. Nous redoutons, de notre Seigneur, un jour terrible et catastrophique ».	إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوۡمًا عَبُوسٗا قَمۡطَرِيرٗا ١٠
11. Allah les protégera donc du mal de ce jour-là, et leur fera rencontrer la splendeur et la joie,	فَوَقَىٰهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمِ وَلَقَّىٰهُمۡ نَضۡرَةٗ وَسُرُورٗا ١١
12. et les rétribuera pour ce qu'ils auront enduré, en leur donnant le Paradis et des [vêtements] de soie.	وَجَزَىٰهُم بِمَا صَبَرُواْ جَنَّةٗ وَحَرِيرٗا ١٢
13. Ils y seront accoudés sur des divans, n'y voyant (n'y sentant) ni soleil ni froid glacial.	مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِۖ لَا يَرَوۡنَ فِيهَا شَمۡسٗا وَلَا زَمۡهَرِيرٗا ١٣
14. Ses ombrages les couvriront de près, et ses fruits inclinés bien bas [à portée de leurs mains].	وَدَانِيَةً عَلَيۡهِمۡ ظِلَٰلُهَا وَذُلِّلَتۡ قُطُوفُهَا تَذۡلِيلٗا ١٤
15. Et l'on fera circuler parmi eux des récipients d'argent et des coupes cristallines,	وَيُطَافُ عَلَيۡهِم بِـَٔانِيَةٖ مِّن فِضَّةٖ وَأَكۡوَابٖ كَانَتۡ قَوَارِيرَاْ ١٥
16. en cristal d'argent, dont le contenu a été savamment dosé.	قَوَارِيرَاْ مِن فِضَّةٖ قَدَّرُوهَا تَقۡدِيرٗا ١٦

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 83.*

17. Et là, ils seront abreuvés d'une coupe dont le mélange sera de gingembre,

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ﴿١٧﴾

18. [puisé d'une source qui s'appelle *Salsabîl*.

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

19. Et parmi eux, circuleront des garçons éternellement jeunes. Quand tu les verras, tu les prendras pour des perles éparpillées.

۞ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَٰنٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ
حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا ﴿١٩﴾

20. Et quand tu regarderas là-bas, tu verras un délice et un vaste royaume.

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

21. Ils porteront des vêtements verts de satin et de brocart. Et ils seront parés de bracelets d'argent. Et leur Seigneur les abreuvera d'une boisson très pure.

عَٰلِيَهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ ۖ وَحُلُّوٓا
أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ وَسَقَىٰهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا
طَهُورًا ﴿٢١﴾

22. Cela sera pour vous une récompense, et votre effort sera reconnu.

إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَكَانَ سَعْيُكُم
مَّشْكُورًا ﴿٢٢﴾

23. En vérité c'est Nous qui avons fait descendre sur toi (Mouhammad ﷺ) le *Qour'ân* graduellement.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ تَنزِيلًا ﴿٢٣﴾

24. Endure donc ce que ton Seigneur a décrété, et n'obéis ni au pécheur parmi eux, ni au grand mécréant.

فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ
كَفُورًا ﴿٢٤﴾

25. Evoque le nom de ton Seigneur, matin et après-midi,

وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

26. prosterne-toi devant Lui une partie de la nuit et glorifie-Le de longues [heures] pendant la nuit [au cours du *Tahaddjoud*].

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَٱسْجُدْ لَهُۥ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا
طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

27. Ces gens-là aiment [la vie] éphémère (la vie sur terre) et laissent derrière eux un jour bien lourd (le Jour du Jugement).

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمْ
يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

28. C'est Nous qui les avons créés et avons fortifié leur constitution. Quand Nous voulons, cependant, Nous les remplaçons [facilement] par leurs semblables.

نَّحْنُ خَلَقْنَٰهُمْ وَشَدَدْنَآ أَسْرَهُمْ ۖ وَإِذَا شِئْنَا
بَدَّلْنَآ أَمْثَٰلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

29. Ceci est un rappel. Que celui qui veut prenne donc le chemin vers son Seigneur !

إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ
سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

30. Cependant, vous ne saurez vouloir, à

وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ

moins qu'Allah veuille. Et Allah est Omniscient et Sage.

عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

31. Il fait entrer qui Il veut dans Sa miséricorde. Et quant aux *Zhâlimîn* (injustes, polythéistes), Il leur a préparé un châtiment douloureux.

يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِى رَحْمَتِهِۦ ۚ وَٱلظَّٰلِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًۢا ﴿٣١﴾

Sourate 77 AL-MOURSALÂTE (Les Envoyés)

سُورَةُ المُرْسَلَاتِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Par ceux qu'on envoie en rafales,

وَٱلْمُرْسَلَٰتِ عُرْفًا ﴿١﴾

2. qui soufflent en tempête,

فَٱلْعَٰصِفَٰتِ عَصْفًا ﴿٢﴾

3. et qui dispersent largement (dans toutes les directions).

وَٱلنَّٰشِرَٰتِ نَشْرًا ﴿٣﴾

4. Par ceux qui séparent nettement (le bien et le mal),

فَٱلْفَٰرِقَٰتِ فَرْقًا ﴿٤﴾

5. et lancent un rappel (les révélations aux messagers)

فَٱلْمُلْقِيَٰتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾

6. pour ôter toute excuse [aux gens] ou pour avertir !

عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾

7. Ce qui vous est promis est inéluctable.

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَٰقِعٌ ﴿٧﴾

8. Quand donc les étoiles seront effacées,

فَإِذَا ٱلنُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾

9. que le ciel sera fendu,

وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾

10. que les montagnes seront pulvérisées

وَإِذَا ٱلْجِبَالُ نُسِفَتْ ﴿١٠﴾

11. et que le moment [pour la réunion] des messagers aura été fixé ! ...

وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِّتَتْ ﴿١١﴾

12. A quel jour tout cela a-t-il été renvoyé ?

لِأَىِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾

13. Au Jour de la Décision (le Jugement).

لِيَوْمِ ٱلْفَصْلِ ﴿١٣﴾

14. Et qui te dira ce qu'est le Jour de la Décision ?

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِ ١٤

15. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٥

16. N'avons-Nous pas fait périr les premières [générations] ?

أَلَمۡ نُهۡلِكِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٦

17. Puis ne les avons-Nous pas fait suivre par les derniers ?

ثُمَّ نُتۡبِعُهُمُ ٱلۡأٓخِرِينَ ١٧

18. C'est ainsi que Nous agissons avec les *Moudjrimîn* (criminels, polythéistes, pécheurs, coupables).

كَذَٰلِكَ نَفۡعَلُ بِٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٨

19. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٩

20. Ne vous avons-Nous pas créés d'une eau vile

أَلَمۡ نَخۡلُقكُّم مِّن مَّآءٖ مَّهِينٖ ٢٠

21. que Nous avons placée dans un reposoir sûr,

فَجَعَلۡنَٰهُ فِي قَرَارٖ مَّكِينٍ ٢١

22. pour une durée connue ?

إِلَىٰ قَدَرٖ مَّعۡلُومٖ ٢٢

23. Nous l'avons décrété ainsi et Nous décrétons [tout] de façon parfaite.

فَقَدَرۡنَا فَنِعۡمَ ٱلۡقَٰدِرُونَ ٢٣

24. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٤

25. N'avons-Nous pas fait de la terre un endroit les contenant tous,

أَلَمۡ نَجۡعَلِ ٱلۡأَرۡضَ كِفَاتًا ٢٥

26. les vivants ainsi que les morts ?

أَحۡيَآءٗ وَأَمۡوَٰتٗا ٢٦

27. Et n'y avons-Nous pas placé fermement de hautes montagnes ? Et ne vous avons-Nous pas abreuvés d'eau douce ?

وَجَعَلۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ شَٰمِخَٰتٖ وَأَسۡقَيۡنَٰكُم مَّآءٗ فُرَاتٗا ٢٧

28. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٨

29. Allez vers ce que vous traitiez alors de mensonge !

ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ مَا كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢٩

30. Allez vers une ombre (fumée de l'Enfer) à trois branches,

ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ ظِلّٖ ذِي ثَلَٰثِ شُعَبٖ ٣٠

31. qui n'est ni ombreuse ni capable de protéger contre la flamme ;

لَّا ظَلِيلٖ وَلَا يُغۡنِي مِنَ ٱللَّهَبِ ٣١

32. car [le feu] jette des étincelles volumineuses comme des châteaux,

إِنَّهَا تَرۡمِي بِشَرَرٖ كَٱلۡقَصۡرِ ٣٢

كَأَنَّهُۥ جِمَٰلَتٌ صُفْرٌ ٣٣

33. et qu'on prendrait pour des chameaux jaunes.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٣٤

34. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

هَٰذَا يَوْمُ لَا يَنطِقُونَ ٣٥

35. Ce sera le jour où ils ne [peuvent] pas parler,

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ٣٦

36. et point ne leur sera donné permission de s'excuser.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٣٧

37. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

هَٰذَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ جَمَعْنَٰكُمْ وَٱلْأَوَّلِينَ ٣٨

38. C'est le Jour de la Décision (Jugement), où Nous vous réunirons ainsi que les anciens.

فَإِن كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ٣٩

39. Si vous disposez d'une ruse, rusez donc contre Moi.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٠

40. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى ظِلَٰلٍ وَعُيُونٍ ٤١

41. Certes, les *Mouttaqoûn* (les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites, qui aiment Allah d'un amour fort et accomplissent toutes les sortes de bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire) seront parmi des ombrages et des sources.

وَفَوَٰكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ٤٢

42. De même que des fruits selon leurs désirs.

كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ هَنِيٓـًٔۢا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٤٣

43. « Mangez et buvez agréablement, pour ce que vous faisiez ».

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ٤٤

44. En vérité, c'est ainsi que Nous récompensons les *Mouhsinîn* (bienfaisants).

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٥

45. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

كُلُوا۟ وَتَمَتَّعُوا۟ قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجْرِمُونَ ٤٦

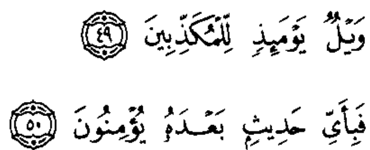
46. « Mangez et jouissez un peu (ici-bas) ; vous êtes certes des *Moudjrimoûn* (criminels, polythéistes, pécheurs) ».

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٧

47. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱرْكَعُوا۟ لَا يَرْكَعُونَ ٤٨

48. Et quand on leur dit : « Inclinez-vous



[en prière], ils ne s'inclinent pas.[1]

49. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

50. Après cela (le *Qour'ân*), en quelle parole croiront-ils donc ?

[1] A) Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Allah m'a ordonné de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils témoignent qu'il n'y a point de divinité digne d'adoration hormis Allah et que Mouhammad est l'envoyé d'Allah, qu'ils accomplissent la *Çalât*, prélèvent la *Zakât*. S'ils font cela, ils protègent alors de moi leur sang et leurs biens hormis les droits de l'Islam et leur compte n'incombe qu'à Allah ». Maïmoun bin Siyâh rapporte qu'il a demandé à Anas : "Ô Aboû Hamzah ! Que veut dire protéger leur sang et leurs biens ?". Il répondit : "Quiconque dit : « *Lâ ilâha illallâh* (nul n'est digne d'adoration hormis Allah), fait face à la Qiblah dans la *Çalât* (prière), accomplit la *Çalât* (prière) comme nous, et mange les animaux que nous égorgeons, alors il est musulman et a les mêmes droits et les mêmes obligations que les autres musulmans". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 392).*
B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Si les gens savaient [la récompense] qu'il y a dans l'*Azân* et le premier rang (dans les prières en congrégation) et ne trouvaient aucun moyen d'y arriver excepté le tirage au sort, ils tireraient [certainement] au sort ; s'ils savaient [la récompense] qu'il y a dans la prière de *Zouhr* [faite] dans les premiers moments du temps prescrit, ils s'y précipiteraient tôt ; s'ils savaient enfin [la récompense] des prières de *Ichâ'* et *Fadjr* en congrégation, ils viendraient les célébrer même en rampant ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîsno 615).*

Sourate 78 AN-NABA' (La Nouvelle)

سُورَةُ النَّبَإِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Sur quoi s'interrogent-ils mutuellement ?

عَمَّ يَتَسَآءَلُونَ ﴿١﴾

2. Sur la grande nouvelle (le Jour de la Résurrection),

عَنِ ٱلنَّبَإِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢﴾

3. à propos de laquelle ils divergent.

ٱلَّذِى هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

4. Eh bien non ! Ils sauront bientôt.

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

5. Encore une fois, non ! Ils sauront bientôt.

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

6. N'avons-Nous pas fait de la terre une couche

أَلَمْ نَجْعَلِ ٱلْأَرْضَ مِهَٰدًا ﴿٦﴾

7. et [placé] les montagnes comme des piquets ?

وَٱلْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

8. Nous vous avons créés en couples,

وَخَلَقْنَٰكُمْ أَزْوَٰجًا ﴿٨﴾

9. désigné votre sommeil pour votre repos,

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

10. fait de la nuit un vêtement,

وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

11. assigné le jour pour les affaires de la vie,

وَجَعَلْنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

12. construit au-dessus de vous sept (cieux) renforcés,

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

13. [y] avons placé une lampe (le soleil) très ardente

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

14. et fait descendre des nuées une eau abondante

وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلْمُعْصِرَٰتِ مَآءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

15. pour faire pousser par elle grains, plantes

لِّنُخْرِجَ بِهِۦ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

16. et jardins luxuriants.

وَجَنَّٰتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

17. Le Jour de la Décision (du Jugement) a son terme fixé.

إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ كَانَ مِيقَٰتًا ﴿١٧﴾

18. Le jour où l'on soufflera dans la Trompe, vous viendrez par troupes :
يَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

19. le ciel sera ouvert et [présentera] des portes,
وَفُتِحَتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتْ أَبْوَٰبًا ﴿١٩﴾

20. les montagnes seront mises en marche et deviendront un mirage.
وَسُيِّرَتِ ٱلْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

21. L'Enfer demeure aux aguets,
إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

22. refuge pour les *Tâghoûn* (transgresseurs).
لِّلطَّٰغِينَ مَـَٔابًا ﴿٢٢﴾

23. Ils y demeureront pendant des siècles successifs.
لَّٰبِثِينَ فِيهَآ أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

24. Ils n'y goûteront ni fraîcheur ni breuvage,
لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

25. hormis une eau bouillante et un pus
إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾

26. comme rétribution équitable.
جَزَآءً وِفَاقًا ﴿٢٦﴾

27. Car ils ne s'attendaient pas à rendre compte,
إِنَّهُمْ كَانُوا۟ لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾

28. et traitaient de mensonges, continuellement, Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...),
وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾

29. alors que Nous avons dénombré toutes choses en écrit.
وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَٰهُ كِتَٰبًا ﴿٢٩﴾

30. Goûtez donc. Nous n'augmenterons pour vous que le châtiment !
فَذُوقُوا۟ فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

31. Pour les *Mouttaqoûn* (pieux)[1] ce sera une réussite :
إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

32. jardins et vignes,
حَدَآئِقَ وَأَعْنَٰبًا ﴿٣٢﴾

33. des [belles] aux seins arrondis, d'une égale jeunesse,
وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾

34. et coupes débordantes.
وَكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾

---

[1] *Mouttaqoûn* : les pieuses et vertueuses personnes qui craignent Allah et s'abstiennent de commettre les péchés et toutes les mauvaises actions qu'Il a interdites ; qui aiment Allah d'un amour fort et accomplissent, dans la mesure de leurs capacités, toutes les bonnes actions qu'Il a ordonnées de faire.

35. Ils n'y entendront ni futilités ni mensonges.

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّٰبًا ﴿٣٥﴾

36. A titre de récompense de ton Seigneur et à titre de don abondant.[1]

جَزَآءً مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

37. Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux, le Tout Miséricordieux ; ils n'osent nullement Lui adresser la parole.

رَّبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلرَّحْمَٰنِ لَا
يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

38. Le jour où l'Esprit (*Ar-Roûh* c'est-à-dire Djibrîl) et les anges se dresseront en rangs, nul ne saura parler, sauf celui à qui le Tout Miséricordieux aura accordé la permission, et qui dira la vérité.

يَوْمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ صَفًّا لَّا يَتَكَلَّمُونَ
إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

39. Ce jour-là est inéluctable. Que celui qui veut prenne donc refuge auprès de son Seigneur.

ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلْحَقُّ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ
مَـَٔابًا ﴿٣٩﴾

40. Nous vous avons certes, avertis d'un châtiment bien proche, le jour où l'homme verra ce que ses deux mains ont préparé ; et l'infidèle dira : « Hélas pour moi ! Comme j'aurais aimé n'être que poussière ».

إِنَّآ أَنذَرْنَٰكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنظُرُ ٱلْمَرْءُ مَا
قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلْكَافِرُ يَٰلَيْتَنِى كُنتُ
تُرَٰبًا ﴿٤٠﴾

---

[1] A) L'Islam abolit toutes les mauvaises actions passées : émigrez donc [pour Allah] et faites le *Hadj* (pèlerinage à la Mecque). *Çahîhou-Mouslim.*

B) *Ce qui est dit d'une personne qui embrasse sincèrement l'Islam*

Aboû Sa-îd Al-Khoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'il a entendu le Messager d'Allah dire : « Quand le serviteur embrasse sincèrement l'Islam, Allah lui pardonne tous ses péchés passés. Après cela commence l'établissement des comptes : la récompense d'une bonne action [qu'il accomplit] sera de dix à sept cent fois sa valeur et la mauvaise action [qu'il accomplit] est enregistrée telle quelle si Allah ne la pardonne pas ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 41).*

Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Quand l'un de vous pratique bien sa religion islamique, toute bonne action qu'il accomplit lui sera comptée dix à sept cent fois sa valeur. Et toute mauvaise action qu'il accomplit lui sera comptée comme telle ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 42).*

Sourate 79 *AN-NÂZI'ÂTE* (Les Anges qui arrachent les âmes)

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Par ceux (les anges) qui arrachent violemment !

وَٱلنَّٰزِعَٰتِ غَرۡقٗا ١

2. Et par ceux (les anges) qui recueillent avec douceur !

وَٱلنَّٰشِطَٰتِ نَشۡطٗا ٢

3. Et par ceux (les anges) qui voguent librement,

وَٱلسَّٰبِحَٰتِ سَبۡحٗا ٣

4. puis s'élancent à toute vitesse,

فَٱلسَّٰبِقَٰتِ سَبۡقٗا ٤

5. et règlent les affaires !

فَٱلۡمُدَبِّرَٰتِ أَمۡرٗا ٥

6. Le jour où [la terre] tremblera [au premier son du clairon]

يَوۡمَ تَرۡجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ٦

7. immédiatement suivi du deuxième.

تَتۡبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ٧

8. Ce jour-là, il y aura des cœurs qui seront agités d'effroi,

قُلُوبٞ يَوۡمَئِذٖ وَاجِفَةٌ ٨

9. et leurs regards se baisseront.

أَبۡصَٰرُهَا خَٰشِعَةٞ ٩

10. Ils disent : « Quoi ! Serons-nous ramenés à notre vie première,

يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرۡدُودُونَ فِي ٱلۡحَافِرَةِ ١٠

11. quand nous serons ossements pourris ? »

أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا نَّخِرَةٗ ١١

12. Ils disent : « Ce sera alors un retour ruineux ! »

قَالُواْ تِلۡكَ إِذٗا كَرَّةٌ خَاسِرَةٞ ١٢

13. Il n'y aura qu'une *Zadjrah* (sommation, cri),

فَإِنَّمَا هِيَ زَجۡرَةٞ وَٰحِدَةٞ ١٣

14. et voilà qu'ils seront sur la terre (ressuscités).

فَإِذَا هُم بِٱلسَّاهِرَةِ ١٤

15. Le récit de Moû-sâ t'est-il parvenu ?

هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ١٥

16. Quand son Seigneur l'appela, dans Touwa, la vallée sanctifiée :

إِذۡ نَادَىٰهُ رَبُّهُۥ بِٱلۡوَادِ ٱلۡمُقَدَّسِ طُوًى ١٦

17. « Va vers Fir'awn. Vraiment, il s'est rebellé !

ٱذۡهَبۡ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ١٧

18. Puis dis-lui : « Voudrais-tu te purifier ?

فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَكَّىٰ ١٨

19. et que je te guide vers ton Seigneur afin que tu Le craignes ? »

وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ١٩

20. Il lui fit voir le très grand miracle.

فَأَرَىٰهُ ٱلْءَايَةَ ٱلْكُبْرَىٰ ٢٠

21. Mais il le qualifia de mensonge et désobéit.

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ٢١

22. Ensuite, il tourna le dos, s'en alla précipitamment,

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ٢٢

23. rassembla [les gens] et leur fit une proclamation :

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ٢٣

24. il dit : « C'est moi votre seigneur, le très-haut ».

فَقَالَ أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ ٢٤

25. Alors Allah le saisit de la punition exemplaire de l'au-delà[1] et de celle d'ici-bas.[2]

فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْءَاخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰٓ ٢٥

26. Il y a certes là un sujet de réflexion pour celui qui craint.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰٓ ٢٦

27. Etes-vous plus durs à créer ? ou le ciel, qu'Il a pourtant construit ?

ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُ ۚ بَنَىٰهَا ٢٧

28. Il a élevé bien haut sa voûte, puis l'a parfaitement ordonné.

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّىٰهَا ٢٨

29. Il a assombri sa nuit et fait luire son jour.

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَىٰهَا ٢٩

30. Et quant à la terre, après cela, Il l'a étendue.

وَٱلْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَىٰهَآ ٣٠

31. Il a fait sortir d'elle son eau et son pâturage.

أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعَىٰهَا ٣١

32. Quant aux montagnes, Il les a ancrées,

وَٱلْجِبَالَ أَرْسَىٰهَا ٣٢

33. pour votre jouissance, vous et vos bestiaux.

مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ٣٣

34. Puis quand viendra le grand cataclysme,

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلطَّآمَّةُ ٱلْكُبْرَىٰ ٣٤

---

[1] Pour sa première parole : *« C'est moi votre seigneur, le très haut ».* Voir *sourate 79 (les anges qui arrachent les âmes) : verset 24.*

[2] Pour sa dernière parole : *« Ô notables, je ne connais pas pour vous de divinité autre que moi ».* Voir *sourate 28 (le récit) : verset 38.*

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ مَا سَعَىٰ ٣٥

35. le jour où l’homme se rappellera à quoi il s’est efforcé,

وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ٣٦

36. l’Enfer sera pleinement visible à celui qui regardera...

فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ٣٧

37. Quant à celui qui aura dépassé les limites

وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ٣٨

38. et aura préféré la vie présente,

فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ٣٩

39. alors, l’Enfer sera son refuge.

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ ٤٠

40. Et pour celui qui aura redouté de comparaître devant son Seigneur, et préservé son âme de la passion,

فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ٤١

41. le Paradis sera alors son refuge.

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ٤٢

42. Ils t’interrogent [ô Mouhammad ﷺ] au sujet de l’Heure : « Quand va-t-elle jeter l’ancre ? »

فِيمَ أَنتَ مِن ذِكْرَىٰهَآ ٤٣

43. Quelle [science] en as-tu pour le leur dire ?

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ٤٤

44. Son terme n’est connu que de ton Seigneur.

إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخْشَىٰهَا ٤٥

45. Tu (Mouhammad ﷺ) n’es que l’avertisseur de celui qui la redoute.

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَىٰهَا ٤٦

46. Le jour où ils la verront, il leur semblera n’avoir demeuré qu’un soir ou un matin.

سورة عبس

Sourate 80 ‘ABA-SA
(Il s’est renfrogné)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d’Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ١

1. Il s’est renfrogné et il s’est détourné

أَن جَآءَهُ ٱلْأَعْمَىٰ ٢

2. parce que l’aveugle (Abdoullah bin Oummi Maktoûm qui vint chez le Prophète alors que celui-ci s’entretenait avec un notable parmi les Qouraïch) est venu à lui.

3. Qui te dit : peut-être [cherche]-t-il à se purifier [de ses péchés] ?

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ﴿٣﴾

4. ou à se rappeler en sorte que le rappel lui profite ?

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكْرَىٰٓ ﴿٤﴾

5. Quant à celui qui se complaît dans sa suffisance (pour sa richesse),

أَمَّا مَنِ ٱسْتَغْنَىٰ ﴿٥﴾

6. tu vas avec empressement à sa rencontre.

فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ﴿٦﴾

7. Or, que t'importe qu'il ne se purifie pas ?

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ﴿٧﴾

8. Quant à celui qui vient à toi avec empressement

وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسْعَىٰ ﴿٨﴾

9. tout en ayant la crainte [d'Allah et de Son châtiment],

وَهُوَ يَخْشَىٰ ﴿٩﴾

10. tu ne t'en soucies pas.

فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ﴿١٠﴾

11. N'agis plus ainsi ! Vraiment ceci (ce *Qour'ân*) est un rappel

كَلَّآ إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١١﴾

12. – quiconque veut, donc, s'en rappelle–

فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ﴿١٢﴾

13. consigné dans des feuilles honorées (*Allawhoul-Mahfoûz*),

فِى صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ﴿١٣﴾

14. élevées, purifiées,

مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍۭ ﴿١٤﴾

15. entre les mains d'ambassadeurs

بِأَيْدِى سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾

16. nobles, obéissants.

كِرَامٍۭ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾

17. Que périsse l'homme ! Qu'il est ingrat !

قُتِلَ ٱلْإِنسَٰنُ مَآ أَكْفَرَهُۥ ﴿١٧﴾

18. De quoi [Allah] l'a-t-Il créé ?

مِنْ أَىِّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ﴿١٨﴾

19. D'une goutte de sperme, Il le crée et détermine [son destin].

مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ﴿١٩﴾

20. Puis Il lui facilite le chemin ;

ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ﴿٢٠﴾

21. ensuite Il lui donne la mort et le met au tombeau ;

ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقْبَرَهُۥ ﴿٢١﴾

22. puis Il le ressuscitera quand Il voudra.

ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ﴿٢٢﴾

23. Eh bien non ! [L'homme] n'accomplit pas ce qu'Il lui commande.

كَلَّا لَمَّا يَقۡضِ مَآ أَمَرَهُۥ ٢٣

24. Que l'homme considère donc sa nourriture :

فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ٢٤

25. c'est Nous qui versons l'eau abondante,

أَنَّا صَبَبۡنَا ٱلۡمَآءَ صَبّٗا ٢٥

26. puis Nous fendons la terre par fissures

ثُمَّ شَقَقۡنَا ٱلۡأَرۡضَ شَقّٗا ٢٦

27. et y faisons pousser grains,

فَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا حَبّٗا ٢٧

28. vignobles et légumes,

وَعِنَبٗا وَقَضۡبٗا ٢٨

29. oliviers et palmiers,

وَزَيۡتُونٗا وَنَخۡلٗا ٢٩

30. jardins touffus,

وَحَدَآئِقَ غُلۡبٗا ٣٠

31. fruits et herbages,

وَفَٰكِهَةٗ وَأَبّٗا ٣١

32. pour votre jouissance vous et vos bestiaux.

مَّتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِأَنۡعَٰمِكُمۡ ٣٢

33. Puis quand viendra le Fracas (*Aç-çâkh-khah*),

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّآخَّةُ ٣٣

34. le jour où l'homme fuira son frère,

يَوۡمَ يَفِرُّ ٱلۡمَرۡءُ مِنۡ أَخِيهِ ٣٤

35. sa mère, son père,

وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ٣٥

36. sa compagne et ses enfants ;

وَصَٰحِبَتِهِۦ وَبَنِيهِ ٣٦

37. car chacun d'eux, ce jour-là, aura son propre cas pour l'occuper.

لِكُلِّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُمۡ يَوۡمَئِذٖ شَأۡنٞ يُغۡنِيهِ ٣٧

38. Ce jour-là, il y aura des visages rayonnants,

وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٖ مُّسۡفِرَةٞ ٣٨

39. riants et réjouis.

ضَاحِكَةٞ مُّسۡتَبۡشِرَةٞ ٣٩

40. De même qu'il y aura, ce jour-là, des visages couverts de poussière,

وَوُجُوهٞ يَوۡمَئِذٍ عَلَيۡهَا غَبَرَةٞ ٤٠

41. recouverts de ténèbres.

تَرۡهَقُهَا قَتَرَةٌ ٤١

42. Voilà les *Kafarah* (les infidèles vis-à-vis de l'Unicité d'Allah et de la mission de

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَفَرَةُ ٱلۡفَجَرَةُ ٤٢

Son Messager Mouhammad ﷺ), les *Fadjarah* (libertins, les malfaiteurs).

Sourate 81 AT-TAKWÎR (L'obscurcissement)

سُورَةُ التَّكْوِيرِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Quand le soleil sera obscurci,[1]

إِذَا ٱلشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

2. que les étoiles deviendront ternes,

وَإِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنكَدَرَتْ ﴿٢﴾

3. les montagnes mises en marche,

وَإِذَا ٱلْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

4. les chamelles à terme négligées,

وَإِذَا ٱلْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾

5. les bêtes farouches rassemblées,

وَإِذَا ٱلْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾

6. les mers allumées,

وَإِذَا ٱلْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾

7. les âmes accouplées ;

وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾

8. quand on demandera à la fillette enterrée vivante [comme les arabes païens avaient l'habitude d'enterrer leurs filles vivantes par crainte de tare sociale][2]

وَإِذَا ٱلْمَوْءُۥدَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾

9. pour quel péché elle a été tuée ;

بِأَىِّ ذَنۢبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾

10. quand les feuilles seront déployées,

وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾

---

[1] Aboû Houraira – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Le soleil et la lune seront réunis le Jour de la Résurrection [Voir *sourate 75 (la résurrection) : verset 9]* ou seront obscurcis ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîşno 3200).*

[2] Al-Moughîrah bin Chou'ba – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : « Certes, Allah vous a interdit : la désobéissance aux parents (père et mère, tant qu'ils n'ordonnent pas une désobéissance à Allah), l'enterrement des filles vivantes, le refus de donner aux autres leurs droits (par exemple le refus de donner la *Zakât* obligatoire). Il (Allah) réprouve pour vous le bavardage inutile et les "on-dit" [pouvant conduire à calomnier les autres et à médire d'eux], l'abondance des questions sur des sujets controversés en religion et la dilapidation (gaspillage) des biens ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 2408).*

11. le ciel écorché,

وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ كُشِطَتۡ ١١

12. la fournaise attisée

وَإِذَا ٱلۡجَحِيمُ سُعِّرَتۡ ١٢

13. et le Paradis rapproché,

وَإِذَا ٱلۡجَنَّةُ أُزۡلِفَتۡ ١٣

14. chaque âme saura ce qu'elle a présenté.

عَلِمَتۡ نَفۡسٞ مَّآ أَحۡضَرَتۡ ١٤

15. Non ! ... Je jure par les planètes qui gravitent,

فَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلۡخُنَّسِ ١٥

16. qui courent et disparaissent !

ٱلۡجَوَارِ ٱلۡكُنَّسِ ١٦

17. par la nuit quand elle survient !

وَٱلَّيۡلِ إِذَا عَسۡعَسَ ١٧

18. et par l'aube quand elle exhale son souffle !

وَٱلصُّبۡحِ إِذَا تَنَفَّسَ ١٨

19. Ceci (le *Qour'ân*) est la parole d'un noble Messager (Djibrîl),

إِنَّهُۥ لَقَوۡلُ رَسُولٖ كَرِيمٖ ١٩

20. doué d'une grande force, et ayant un rang élevé auprès du Maître du Trône,

ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي ٱلۡعَرۡشِ مَكِينٖ ٢٠

21. obéi, là-haut, et digne de confiance.

مُّطَاعٖ ثَمَّ أَمِينٖ ٢١

22. Votre compagnon (Mouhammad ﷺ) n'est nullement fou ;

وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجۡنُونٖ ٢٢

23. il l'a effectivement vu (Djibrîl), au clair horizon

وَلَقَدۡ رَءَاهُ بِٱلۡأُفُقِ ٱلۡمُبِينِ ٢٣

24. et il ne garde pas avec avarice pour lui-même ce qui lui a été révélé.

وَمَا هُوَ عَلَى ٱلۡغَيۡبِ بِضَنِينٖ ٢٤

25. Et ceci (le *Qour'ân*) n'est point la parole d'un *Chaythân* (diable) banni.

وَمَا هُوَ بِقَوۡلِ شَيۡطَٰنٖ رَّجِيمٖ ٢٥

26. Où allez-vous donc ?

فَأَيۡنَ تَذۡهَبُونَ ٢٦

27. Ceci (le *Qour'ân*) n'est qu'un rappel pour *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah),[1]

إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ٢٧

---

[1] A) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Il n'y eut aucun prophète parmi les prophètes à qui il n'a pas été donné des miracles qui permettaient aux gens de croire en lui ou d'être rassurés de sa mission. Quant à moi, ce qui m'a été donné est une Révélation qu'Allah m'a révélée. Par conséquent, j'espère que mes partisans seront=

28. pour celui d'entre vous qui veut suivre le chemin droit.

لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

29. Mais vous ne pouvez vouloir, que si Allah veut, [Lui], le Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah).

وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٩﴾

Sourate 82 AL-INFITÂR (La Rupture)

سُورَةُ الانفِطَارِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Quand le ciel se rompra,

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتْ ﴿١﴾

2. que les étoiles se disperseront,

وَإِذَا ٱلْكَوَاكِبُ ٱنتَثَرَتْ ﴿٢﴾

3. que les mers confondront leurs eaux

وَإِذَا ٱلْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿٣﴾

4. et que les tombeaux seront bouleversés,

وَإِذَا ٱلْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾

5. toute âme saura alors ce qu'elle a accompli et ce qu'elle a remis à plus tard.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

6. Ô homme ! Qu'est-ce qui t'a trompé au sujet de ton Seigneur, le Noble,

يَٰٓأَيُّهَا ٱلْإِنسَٰنُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ ٱلْكَرِيمِ ﴿٦﴾

7. qui t'a créé, puis modelé et constitué harmonieusement ?

ٱلَّذِى خَلَقَكَ فَسَوَّىٰكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

8. Il t'a façonné dans la forme qu'Il a voulue.

فِىٓ أَىِّ صُورَةٍ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

9. Non... ! [malgré tout] vous traitez *Ad-dîn* (ici la Rétribution) de mensonge ;

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِٱلدِّينِ ﴿٩﴾

=plus nombreux que ceux des autres prophètes le Jour de la Résurrection». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 7274).*
B) Il est obligatoire de croire à la mission du Prophète (Mouhammad ﷺ) car Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : «Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, puis meurt sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu». *Rapporté par Mouslim [vol. 1, le livre de la foi, Hadîs no 240]*
Voir aussi *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

10. alors que veillent sur vous des gardiens,[1]

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَٰفِظِينَ ﴿١٠﴾

11. de nobles scribes,[2]

كِرَامًا كَٰتِبِينَ ﴿١١﴾

12. qui savent ce que vous faites.

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

13. Certes, les *Abrâr* (les bons, les vertueux) seront dans un [jardin] de délice,

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

14. et les *Foudjdjâr* (les polyhéistes, les pervers, les libertins) seront, certes, dans une fournaise

وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَ لَفِى جَحِيمٍ ﴿١٤﴾

15. où ils brûleront, le Jour de la Rétribution,

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿١٥﴾

16. incapables de s'en échapper.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَآئِبِينَ ﴿١٦﴾

17. Et qui te dira ce qu'est le Jour de la Rétribution ?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٧﴾

18. Encore une fois, qui te dira ce qu'est le Jour de la Rétribution ?

ثُمَّ مَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٨﴾

19. [Ce sera] le jour où aucune âme ne pourra rien en faveur d'une autre âme. Et ce

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْـًٔا ۖ وَٱلْأَمْرُ
يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ﴿١٩﴾

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : «Les anges se succèdent auprès de vous : des anges pendant la nuit et des anges pendant la journée. Ils se relèvent (se remplacent) pendant les prières du Fadjr (aube) et de l'Açr (après-midi). Les anges qui ont passé la nuit avec vous remontent auprès de Lui (Allah). Il leur demande (alors qu'Il sait mieux qu'eux) : «Comment avez-vous laissé Mes serviteurs» ? Les anges diront : «Nous les avons laissés en prière et nous les avions trouvés en prière». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3223). Le Prophète ajouta : «Celui qui dit «Amîn» [quand l'Imâm récite le dernier verset de la Fâtihah] et dont le «Amîn» correspond avec celui des anges, on lui pardonnera ses [petits] péchés passés». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3223).*

[2] Avis pour quiconque se propose d'accomplir une bonne action :
Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Prophète a dit selon ce qu'il rapporte de son Seigneur (Allah) le Très Haut : «Certes, Allah le Très Haut a inscrit les bonnes œuvres comme les mauvaises. Puis Il les a exposées de la façon suivante : quiconque se propose d'accomplir une bonne œuvre et ne parvient pas à l'accomplir, Allah la lui inscrit auprès de Lui, comme étant une bonne œuvre accomplie. Quiconque se propose d'accomplir une bonne œuvre et parvient à l'accomplir effectivement, Allah la lui inscrit de dix à sept cents fois sa valeur, et même plus encore. Et quiconque se propose d'accomplir une mauvaise œuvre puis la laisse [à cause d'Allah], Allah la lui inscrit, auprès de Lui, comme étant une bonne œuvre accomplie. Et quiconque se propose d'accomplir une mauvaise œuvre et parvient à l'accomplir effectivement, Allah la lui inscrit comme étant une seule mauvaise œuvre». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6491).*

jour-là, le commandement sera [totalement] à Allah.

Sourate 83 AL-MOUTAFFIFÎNE (Les Fraudeurs)

سُورَةُ المُطَفِّفِينَ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Malheur aux *Moutaffifîn* (fraudeurs, qui trichent dans le poids et la mesure)

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

2. qui, lorsqu'ils font mesurer pour eux-mêmes exigent la pleine mesure,

ٱلَّذِينَ إِذَا ٱكْتَالُوا۟ عَلَى ٱلنَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

3. et qui, lorsque eux-mêmes mesurent ou pèsent pour les autres, [leur] causent perte.

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

4. Ceux-là ne pensent-ils pas qu'ils seront ressuscités,

أَلَا يَظُنُّ أُو۟لَٰٓئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

5. en un jour terrible,

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

6. le jour où les gens se tiendront debout devant le Seigneur de *'Âlamîn* (hommes, *Djinns* et tout ce qui existe autre qu'Allah) ?

يَوْمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦﴾

7. Non... ! Mais en vérité le livre des *Foudjdjâr* (libertins) sera dans le *Sidjdjîn*.

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْفُجَّارِ لَفِى سِجِّينٍ ﴿٧﴾

8. Et qui te dira ce qu'est le *Sidjdjîn* ?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾

9. [C'est] un livre déjà cacheté (achevé).

كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

10. Malheur, ce jour-là, à ceux qui criaient au mensonge.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

11. [Ceux] qui démentent le Jour de la Rétribution.

ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿١١﴾

12. Or, ne le dément que tout transgresseur, pécheur,

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

13. qui, lorsque Nos versets [du *Qour'ân*] lui sont récités, dit : « [Ce sont] des contes d'anciens ! »

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. Pas du tout, mais ce qu'ils ont accom-

كَلَّا ۖ بَلْ ۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

pli (le *Rân* ou couche des péchés) couvre leurs cœurs.[1]

15. Qu'ils prennent garde ! En vérité ce jour-là un voile les empêchera de voir leur Seigneur.

كَلَّآ إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

16. Ensuite, ils brûleront certes, dans la Fournaise.

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا۟ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

17. On [leur] dira alors : « Voilà ce que vous traitiez de mensonge ! »

ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

18. Qu'ils prennent garde ! En vérité, le livre des *Abrâr* (bons, vertueux) sera dans *Illiyyoûn*.

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْأَبْرَارِ لَفِى عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

19. Et qui te dira ce qu'est *Illiyyoûn* ?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

20. [C'est] un livre cacheté !

كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

21. Les rapprochés [d'Allah] (les anges) en témoignent.

يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

22. Les bons seront dans [un jardin] de délice.

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

23. Sur les divans, ils regardent.

عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٢٣﴾

24. Tu reconnaîtras sur leurs visages, l'éclat de la félicité.

تَعْرِفُ فِى وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ ٱلنَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

25. On leur sert à boire un nectar pur, cacheté,

يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

26. laissant un arrière-goût de musc. Que ceux qui la convoitent entrent en compétition [pour l'acquérir].

خِتَٰمُهُۥ مِسْكٌ ۚ وَفِى ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ ٱلْمُتَنَٰفِسُونَ ﴿٢٦﴾

27. Il est mélangé à la boisson de *Tasnîm*,

وَمِزَاجُهُۥ مِن تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

28. source dont les rapprochés boivent.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah a dit : « Chaque fois que le serviteur d'Allah commet un péché, une couche noire se dépose sur son cœur ; s'il se repent, la couche est effacée et s'il ne se repent pas, la couche reste. Le serviteur ne cesse de commettre des péchés et les couches ne cessent de s'accumuler sur son cœur jusqu'à ce qu'il devienne complètement noir ». C'est à cette couche *(Rân)* qu'Allah le Très Haut fait allusion dans Son Saint Livre à propos des mécréants :
« *... Mais ce qu'ils ont accompli [comme péchés] couvre leurs cœurs* ». Voir *Le livre de Attirmizy Hadis no 3334.*

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ كَانُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَضۡحَكُونَ ٢٩

29. Les criminels riaient de ceux qui croyaient,

وَإِذَا مَرُّواْ بِهِمۡ يَتَغَامَزُونَ ٣٠

30. et, passant près d'eux, ils se faisaient des œillades.

وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمُ ٱنقَلَبُواْ فَكِهِينَ ٣١

31. Et, retournant dans leurs familles, ils retournaient en plaisantant,

وَإِذَا رَأَوۡهُمۡ قَالُوٓاْ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّونَ ٣٢

32. et les voyant, ils disaient : « Ce sont vraiment ceux-là les égarés ».

وَمَآ أُرۡسِلُواْ عَلَيۡهِمۡ حَٰفِظِينَ ٣٣

33. Or, ils (ces criminels) n'ont pas été envoyés pour être leurs gardiens.

فَٱلۡيَوۡمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنَ ٱلۡكُفَّارِ يَضۡحَكُونَ ٣٤

34. Aujourd'hui (le jour de la Résurrection), donc, ce sont ceux qui ont cru qui rient des infidèles.[1]

عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٣٥

35. Sur les divans, ils regardent.

هَلۡ ثُوِّبَ ٱلۡكُفَّارُ مَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ٣٦

36. Est-ce que les infidèles ont eu la récompense de ce qu'ils faisaient ?

سُورَةُ الانشِقَاقِ

Sourate 84 AL-INCHIQÂQ (La Déchirure)

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتۡ ١

1. Quand le ciel se déchirera,

وَأَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ٢

2. obéira à son Seigneur et fera ce qu'il doit faire ;

وَإِذَا ٱلۡأَرۡضُ مُدَّتۡ ٣

3. que la terre sera nivelée,

وَأَلۡقَتۡ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتۡ ٤

4. qu'elle rejettera ce qui est en son sein (les morts) et se videra ;

---

[1] Anas bin Mâlik – qu'Allah l'agrée – rapporte qu'un homme a dit : "Ô Prophète d'Allah ! Allah rassemblera-t-Il le mécréant couché sur son visage le Jour de Résurrection ? Il répondit : « Celui qui a fait marcher le mécréant sur ses pieds dans ce monde ne sera-t-Il pas capable de le faire marcher sur son visage le Jour du Jugement Dernier ? ». Qatâda ajouta : "Si ! Par la Puissance de notre Seigneur". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 4760).*

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ٥

5. qu'elle obéira à son Seigneur et fera ce qu'elle doit faire.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلْإِنسَٰنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا
فَمُلَٰقِيهِ ٦

6. Ô homme ! Toi qui t'efforces vers ton Seigneur sans relâche, tu Le rencontreras alors.

فَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ٧

7. Celui qui recevra son livre en sa main droite,

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ٨

8. sera soumis à un jugement facile,

وَيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ٩

9. et retournera réjoui auprès de sa famille.

وَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهْرِهِۦ ١٠

10. Quant à celui qui recevra son livre derrière son dos,

فَسَوْفَ يَدْعُوا۟ ثُبُورًا ١١

11. il invoquera la destruction sur lui-même,

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ١٢

12. et il brûlera dans un feu ardent.

إِنَّهُۥ كَانَ فِىٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ١٣

13. Car il était tout joyeux parmi les siens,

إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ١٤

14. et vraiment, il pensait que jamais il ne ressusciterait.

بَلَىٰٓ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ١٥

15. Mais si ! Certes, son Seigneur l'observait parfaitement.

فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ١٦

16. Non ! ... Je jure par le crépuscule,

وَٱلَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ١٧

17. par la nuit et ce qu'elle enveloppe,

وَٱلْقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ١٨

18. et par la lune quand elle devient pleine-lune !

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ١٩

19. Vous passerez, certes, par des états successifs !

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٢٠

20. Qu'ont-ils à ne pas croire ?

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ ٱلْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ۩ ٢١

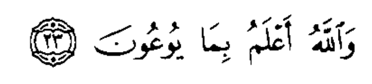
21. Et à ne pas se prosterner quand le *Qour'ân* leur est lu ? [Celui qui lit le *Qour'ân* en arabe doit se prosterner ici].

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُكَذِّبُونَ ٢٢

22. Mais ceux qui ne croient pas le traitent plutôt de mensonge.[1]

---

[1] Il est obligatoire de croire à la mission du Prophète (Mouhammad ﷺ) car Aboû=



23. Or, Allah sait bien ce qu'ils dissimulent.

فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

24. Annonce-leur donc un châtiment douloureux.

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍۭ ﴿٢٥﴾

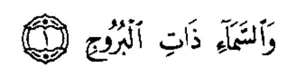
25. Sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres : à eux une récompense jamais interrompue.

سُورَةُ البُرُوجِ

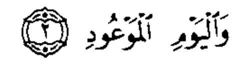
Sourate 85 AL-BOUROÛDJ (Les Constellations)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

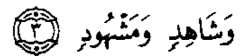
Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.



1. Par le ciel aux constellations ![1]



2. Par le jour promis (le Jour de la Résurrection) !



3. Par le témoin et ce dont on témoigne !



4. Périssent les gens de Al-oukhdoûd,[2]

=Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, puis meurt sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu ». *Rapporté par Mouslim [vol. 1, le livre de la foi, Hadîṣ no 240]*
Voir aussi *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

[1] *Le but de la création des étoiles*
Aboû Qatadah – qu'Allah l'agrée – a dit à propos de la Parole d'Allah : *« Nous avons effectivement embelli le ciel le plus proche de lampes (les étoiles)... ». Sourate 67 (la royauté) : verset 5 :*
« Allah a créé les étoiles pour trois buts :
1) Décor ou embellissement du ciel le plus proche.
2) Projectiles ou missiles à lancer sur les diables.
3) Signes ou repères pour guider les voyageurs.
Ainsi, quiconque essaie de les interpréter autrement tombera dans l'erreur et perdra son effort en s'imposant ce qui est au-delà de sa connaissance ». *(Çahîhoul-Boukhâry, livre du commencement de la création, chapitre 3).*

[2] Le récit du garçon et du roi.
Chou-aïb – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Jadis vivait un roi qui avait un sorcier. Quand le sorcier se sentit vieillir, il dit au roi : « Me voilà maintenant âgé. Envoie-moi donc un jeune homme pour que je lui enseigne la magie ». Il lui envoya un=

=jeune homme. Sur son chemin vers le sorcier, le jeune homme rencontra un moine. Il s'assit auprès de lui et écouta ses paroles qui lui plurent. Il faisait ainsi chaque fois qu'il se rendait chez le sorcier. Quand il arrivait auprès du sorcier, ce dernier le frappait pour son retard. Il s'en plaignit au moine qui lui dit : « Quand tu as peur de la colère du sorcier, dis-lui : « J'ai été retenu par ma famille » et quand tu crains la colère de la famille, dis-lui : « J'ai été retenu par le sorcier ». Un jour, une bête énorme interdit le passage aux gens. Le jeune homme dit : « Aujourd'hui je vais savoir qui du sorcier ou du moine a la plus grande valeur ». Il prit une pierre et dit : « Seigneur Allah ! Si l'œuvre du moine T'est préférable à celle du sorcier, tue cette bête afin de permettre aux gens de passer ». Il la frappa alors avec la pierre et la tua sur le coup. Les gens eurent ainsi la voie libre. Il vint en informer le moine qui lui dit : « Mon petit, tu es devenu maintenant plus fort que moi puisque tu es arrivé à faire ce miracle. C'est pourquoi tu vas certainement être mis à l'épreuve. S'il en est ainsi, ne dis à personne où je suis ». Ainsi donc le jeune homme en arriva à guérir l'aveugle de naissance et le lépreux. Il guérissait les gens de la plupart de leurs maladies. L'un des courtisans du roi qui était aveugle en entendit parler et se rendit auprès de lui avec de nombreux cadeaux. Il lui dit : « Tout ce que tu vois là est à toi si tu arrives à me guérir ». Le jeune homme lui dit : « Je ne guéris personne moi-même mais c'est uniquement Allah exalté qui guérit. Si tu crois en Allah exalté, je Le prierai et Il te guérira ». Le courtisan crut en Allah et Allah le guérit. Il se rendit chez le roi et s'assit près de lui comme il en avait coutume. Le roi lui demanda : "Qui donc t'a rendu la vue ?" Il dit : "Mon Seigneur et Maître". Il lui dit : "Est-ce que tu as un seigneur autre que moi ?" Il dit : "Mon Seigneur et le tien est Allah". Le roi le jeta en prison et ne cessa pas de le torturer jusqu'à ce qu'il dénonçât le jeune homme. On fit alors venir le jeune homme et le roi lui dit : "Mon petit, te voilà arrivé à guérir avec ta magie l'aveugle-né et le lépreux et à faire telle et telle chose". Le jeune homme lui dit : "Je ne guéris personne mais c'est Allah seul exalté qui guérit". Il le jeta donc en prison et ne cessa de le torturer jusque ce qu'il dénonçât le moine. On fit venir le moine et on lui dit : "Renie ta foi !" Devant son refus, on ordonna d'apporter une scie qu'on lui plaça sur la raie des cheveux. On lui coupa ensuite la tête qui tomba en deux morceaux. On fit ensuite venir le courtisan et on lui dit : "Renie ta foi !" mais il refusa. On lui plaça la scie sur la raie de ses cheveux et on lui coupa la tête qui tomba en deux morceaux. On fit enfin venir le jeune homme et on lui dit : "Renie ta loi !" Mais il refusa. Le roi le remit à un groupe de sa suite et leur dit : « Amenez-le à telle montagne et escaladez-la avec lui. Une fois parvenus à son sommet, demandez-lui de renier sa foi. S'il refuse, jetez-le du haut de la montagne. Ils le prirent donc avec eux et escaladèrent la montagne. Il dit : "Seigneur Allah ! Sauve-moi d'eux par ce que Tu veux !" La montagne se mit alors à branler. Ils tombèrent dans le vide et il vint dire au roi : "Allah m'a sauvé d'eux". Le roi le remit à un groupe de sa suite et leur dit : "Emmenez-le et mettez-le dans une grande barque. Une fois arrivés au large, demandez-lui de renier sa foi. S'il refuse, jetez-le à la mer". Ils partirent avec lui et une fois en pleine mer, il dit : "Seigneur Allah ! Sauve-moi d'eux avec ce que Tu veux !" La barque se retourna et ils se noyèrent. Il vint en marchant (sur l'eau) jusqu'au roi qui lui dit : "Que sont devenus tes compagnons ?" Il lui dit : "Allah m'a sauvé d'eux". Il ajouta : "Jamais tu ne pourras me tuer si tu ne fais pas ce que je vais t'ordonner de faire". "M'ordonner quoi ?" demanda le roi. "Tu rassembles ton peuple sur un même plateau puis tu me crucifies sur le tronc d'un palmier. Tu prends alors une flèche de mon carquois, tu places la flèche au milieu de la corde de l'arc et tu dis : "Au nom d'Allah, Seigneur et Maître de ce jeune homme", tu me tires alors la flèche et, si tu fais tout cela, tu me tueras sûrement". Il rassembla donc les gens sur un même plateau, crucifia le jeune homme sur le tronc d'un=

5. par le feu plein de combustible.

ٱلنَّارِ ذَاتِ ٱلْوَقُودِ ٥

6. Cependant qu'ils étaient assis tout autour,

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ٦

7. ils étaient ainsi témoins de ce qu'ils faisaient des croyants,

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ٧

8. à qui ils ne reprochaient que d'avoir cru en Allah, le Tout Puissant, le Digne de louange,

وَمَا نَقَمُوا۟ مِنْهُمْ إِلَّآ أَن يُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ٨

9. auquel appartient la royauté des cieux et de la terre. Allah est témoin de toute chose.

ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ٩

10. Ceux qui font subir des épreuves aux croyants et aux croyantes, puis ne se repentent pas, auront le châtiment de l'Enfer et le supplice du feu.

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُوا۟ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا۟ فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ ٱلْحَرِيقِ ١٠

11. Ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Cela est le grand succès.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْكَبِيرُ ١١

12. Certes, la riposte de ton Seigneur est redoutable.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ١٢

13. C'est Lui, certes, qui commence [la création] et la refait.

إِنَّهُۥ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ١٣

14. Et c'est Lui le Pardonneur, le Tout Affectueux.

وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلْوَدُودُ ١٤

15. Le Maître du Trône, le Tout Glorieux.

ذُو ٱلْعَرْشِ ٱلْمَجِيدُ ١٥

=palmier, prit une flèche de son carquois et la plaça au milieu de la corde de l'arc. Puis il dit : "Au nom d'Allah, Seigneur et Maître de ce jeune homme !". Il tira alors la flèche qui alla se planter dans sa tempe. Le jeune homme porta la main à sa tempe et mourut sur le coup. Les gens dirent alors : "Nous croyons au Seigneur et Maître de ce jeune homme". On vint rapporter au roi : "Que dis-tu de ce que tu craignais ? Par Allah te voilà donc atteint par l'objet de ta crainte : voilà que ton peuple a cru en Allah ». Il ordonna de creuser des fossés à l'entrée de chaque route. On les creusa et on y alluma le feu. Le roi dit : "Jetez-y tous ceux qui refuseraient de renier leur foi". C'est ce qu'ils firent jusqu'à ce que vînt une femme avec son petit. Elle eut peur et ne voulut pas se jeter dans le feu. Son enfant lui dit : "Mère ! Sois patiente car tu es sur la juste voie" » [Elle se jeta alors dans le feu avec son enfant pour être parmi les martyrs promis au Paradis]. *(Rapporté par Mouslim).*

16. Il réalise parfaitement tout ce qu'Il veut.
فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

17. T'est-il parvenu le récit des armées,
هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ ﴿١٧﴾

18. de Fir'awn et de Ṣamoûd ?
فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

19. Mais ceux qui ne croient pas persistent à démentir [le Prophète Mouhammad ﷺ],
بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

20. alors qu'Allah, derrière eux, les cerne de toutes parts.
وَٱللَّهُ مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطٌۢ ﴿٢٠﴾

21. Mais c'est plutôt un *Qour'ân* glorifié,
بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾

22. préservé sur une Tablette (*Allawhoul-Mahfoûz*) [auprès d'Allah].
فِى لَوْحٍ مَّحْفُوظٍۭ ﴿٢٢﴾

Sourate 86 AT-TÂRIQ
(L'Astre Nocturne)

سُورَةُ الطَّارِقِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Par le ciel et par *Attâriq* (l'astre nocturne).
وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ ﴿١﴾

2. Et qui te dira ce qu'est *Attâriq ?*
وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ﴿٢﴾

3. C'est l'étoile vivement brillante.
ٱلنَّجْمُ ٱلثَّاقِبُ ﴿٣﴾

4. Il n'est pas d'âme qui n'ait sur elle un gardien.[1]
إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾

---

[1] A) Avis à quiconque se propose d'accomplir une bonne action :
Ibnou Abbas – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Prophète a dit, selon ce qu'il rapporte de son Seigneur (Allah) le Très Haut : « Certes, Allah le Très Haut a inscrit les bonnes œuvres comme les mauvaises. Puis Il les a exposées de la façon suivante : quiconque se propose d'accomplir une bonne œuvre et ne parvient pas à l'accomplir, Allah la lui inscrit auprès de Lui, comme étant une bonne œuvre accomplie. Quiconque se propose d'accomplir une bonne œuvre et parvient à l'accomplir effectivement, Allah la lui inscrit de dix à sept cents fois sa valeur, et même plus encore. Et quiconque se propose d'accomplir une mauvaise œuvre puis la laisse [à cause d'Allah], Allah la lui inscrit, auprès de Lui, comme étant une bonne œuvre accomplie. Et quiconque se propose d'accomplir une mauvaise œuvre et=

فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ ٥

5. Que l'homme considère donc de quoi il a été créé !

خُلِقَ مِن مَّآءٍ دَافِقٍ ٦

6. Il a été créé d'une giclée d'eau

يَخْرُجُ مِنۢ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ وَٱلتَّرَآئِبِ ٧

7. sortie d'entre les lombes et les côtes.

إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجْعِهِۦ لَقَادِرٌ ٨

8. Allah est certes capable de le ressusciter.

يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآئِرُ ٩

9. Le jour où les cœurs dévoileront leurs secrets,

فَمَا لَهُۥ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ١٠

10. il n'aura alors ni force ni secoureur.

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجْعِ ١١

11. Par le ciel qui fait revenir la pluie !

وَٱلْأَرْضِ ذَاتِ ٱلصَّدْعِ ١٢

12. Et par la terre qui se fend !

إِنَّهُۥ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ١٣

13. Ceci (le *Qour'ân*) est certes, une parole décisive (qui tranche entre le vrai et le faux),

وَمَا هُوَ بِٱلْهَزْلِ ١٤

14. et non point une plaisanterie frivole !

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ١٥

15. Oui, ils rusent [contre toi Mouhammad ﷺ et contre l'Islam et les musulmans],

وَأَكِيدُ كَيْدًا ١٦

16. et Je ruse.

فَمَهِّلِ ٱلْكَٰفِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًۢا ١٧

17. Accorde donc (ô Prophète) un délai aux infidèles : accorde-leur un court délai.

=l'accomplit effectivement, Allah la lui inscrit comme étant une seule mauvaise œuvre». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6491)*.

B) La succession des anges auprès des serviteurs :

Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète a dit : «Les anges se succèdent auprès de vous : des anges pendant la nuit et des anges pendant la journée. Ils se relèvent (se remplacent) pendant les prières du *Fadjr* (aube) et de l'*Açr* (après-midi). Les anges qui ont passé la nuit avec vous remontent auprès de Lui (Allah). Il leur demande (alors qu'Il sait mieux qu'eux) : «Comment avez-vous laissé Mes serviteurs» ? Les anges diront : «Nous les avons laissés en prière et nous les avions trouvés en prière». Le Prophète ajouta : «Celui qui dit «Amîn» [quand l'Imâm récite le dernier verset de la *Fâtihah*] et dont le «Amîn» correspond avec celui des anges, on lui pardonnera ses [petits] péchés passés». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 3223)*.

Sourate 87 AL-A'LÂ (Le Très-Haut)

سُورَةُ الأَعْلَى

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Glorifie le nom de ton Seigneur (Allah), le Très Haut,

سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ ٱلْأَعْلَى ١

2. Celui Qui a créé et agencé harmonieusement,

ٱلَّذِى خَلَقَ فَسَوَّىٰ ٢

3. qui a décrété et guidé [en montrant aux hommes les deux chemins : celui du bien et celui du mal tout en précisant la récompense de chaque chemin],

وَٱلَّذِى قَدَّرَ فَهَدَىٰ ٣

4. qui a fait pousser le pâturage

وَٱلَّذِىٓ أَخْرَجَ ٱلْمَرْعَىٰ ٤

5. et en a fait ensuite un foin sombre.

فَجَعَلَهُۥ غُثَآءً أَحْوَىٰ ٥

6. Nous te ferons réciter (le *Qour'ân*), de sorte que tu n'oublieras

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَىٰٓ ٦

7. que ce qu'Allah veut. Car, Il connaît ce qui paraît au grand jour ainsi que ce qui est caché.

إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهُۥ يَعْلَمُ ٱلْجَهْرَ وَمَا يَخْفَىٰ ٧

8. Nous te mettrons [ô Mouhammad ﷺ ainsi que celui qui te suit] sur la voie la plus facile.

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ٨

9. Rappelle, donc, où le Rappel doit être utile.

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ ٱلذِّكْرَىٰ ٩

10. Quiconque craint [Allah] s'[en] rappellera,

سَيَذَّكَّرُ مَن يَخْشَىٰ ١٠

11. et s'en écartera le grand malheureux,

وَيَتَجَنَّبُهَا ٱلْأَشْقَى ١١

12. qui brûlera dans le plus grand Feu,

ٱلَّذِى يَصْلَى ٱلنَّارَ ٱلْكُبْرَىٰ ١٢

13. où il ne mourra ni ne vivra.

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ١٣

14. Réussit, certes, celui qui se purifie,

قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ١٤

15. et se rappelle le nom de son Seigneur, puis célèbre la *Çalât*.

وَذَكَرَ ٱسْمَ رَبِّهِۦ فَصَلَّىٰ ١٥

بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿١٦﴾

16. Mais, vous préférez plutôt la vie présente,

وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٧﴾

17. alors que l'au-delà est meilleur et plus durable.

إِنَّ هَٰذَا لَفِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٨﴾

18. Ceci se trouve, certes, dans les Feuilles anciennes,

صُحُفِ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

19. les Feuilles d'Ibrâhîm et de Moû-sâ.

Sourate 88 AL-GHÂCHIYAH (L'Enveloppante)

سُورَةُ الغَاشِيَةِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْغَٰشِيَةِ ﴿١﴾

1. T'est-il parvenu le récit de l'enveloppante (un des noms du Jour de la Résurrection) ?

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ ﴿٢﴾

2. Ce jour-là, il y aura des visages humiliés (ceux de tous les mécréants),[1]

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾

3. préoccupés, harassés [par l'adoration d'autre chose qu'Allah].[2]

تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾

4. Ils brûleront dans un Feu ardent,

تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ ءَانِيَةٍ ﴿٥﴾

5. et seront abreuvés d'une source bouillante.

لَّيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ﴿٦﴾

6. Il n'y aura pour eux d'autre nourriture que des plantes épineuses [*Darî'*],

لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِى مِن جُوعٍ ﴿٧﴾

7. qui n'engraisse, ni n'apaise la faim.

---

[1] Il est obligatoire de croire à la mission du Prophète (Mouhammad ﷺ) car Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, puis meurt sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu ». *Rapporté par Mouslim [vol. 1, le livre de la foi, Hadîs no 240]*
Voir aussi *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85 et note sourate 41 (les versets détaillés) : verset 46..*

[2] Abdoullah – qu'Allah l'agrée – a dit : "Le Prophète ﷺ a dit un mot et j'en ai dit un autre. Le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque meurt alors qu'il invoque (adore) encore un égal à Allah, entrera au Feu ». [Moi] (Abdoullah), j'ai dit : "Quiconque meurt alors qu'il n'invoque (n'adore) aucun égal à Allah, entrera au Paradis". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîş no 4497).*

8. Ce jour-là, il y aura des visages épanouis,

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ٨

9. contents de leurs efforts,[1]

لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ٩

10. dans un haut jardin,

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١٠

11. où ils n'entendent aucune futilité.

لَّا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً ١١

12. Là, il y aura une source coulante.

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ١٢

13. Là, des divans élevés,

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ١٣

14. des coupes posées,

وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ١٤

15. des coussins rangés

وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ١٥

16. et des tapis étalés.

وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ١٦

17. Ne considèrent-ils donc pas les chameaux, comment ils ont été créés,

أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى ٱلْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ١٧

18. le ciel comment il est élevé,

وَإِلَى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ١٨

19. les montagnes comment elles sont dressées

وَإِلَى ٱلْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ١٩

20. et la terre comment elle est nivelée ?

وَإِلَى ٱلْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ٢٠

21. Eh bien, rappelle [ô Mouhammad ﷺ] ! Tu n'es qu'un rappeleur,

فَذَكِّرْ إِنَّمَآ أَنتَ مُذَكِّرٌ ٢١

22. et tu n'es pas un dominateur sur eux.

لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ ٢٢

23. Sauf celui qui tourne le dos et ne croit pas ;[2]

إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ٢٣

24. alors Allah le châtiera du plus grand châtiment.

فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَكْبَرَ ٢٤

25. En vérité, vers Nous est leur retour.

إِنَّ إِلَيْنَآ إِيَابَهُمْ ٢٥

26. Ensuite, c'est à Nous de leur demander effectivement compte.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم ٢٦

[1] Voir *note sourate 18 (la caverne) : verset 104.*
[2] Voir *aussi note sourate 8 (le butin) : verset 85.*

Sourate 89 AL-FADJR (L'Aube)

سُورَةُ الْفَجْرِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Par l'Aube !

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾

2. Par les dix nuits (des dix premiers jours du mois de *Zoul-Hidjdjah)* ![1]

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾

3. Par le pair et l'impair [de tout ce qu'Allah a créé] ![2]

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾

4. Et par la nuit quand elle s'écoule !

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ﴿٤﴾

5. N'est-ce pas là un serment, pour un doué d'intelligence ?

هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرٍ ﴿٥﴾

6. N'as-tu pas vu [ô Mouhammad ﷺ] comment ton Seigneur a agi avec les 'Âd,

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾

7. [avec] *Irâm* [la cité] à la colonne remarquable,

إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿٧﴾

8. dont jamais pareille ne fut construite parmi les villes ?

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ﴿٨﴾

9. et avec les Samoûd qui taillaient le rocher dans la vallée ?[3]

وَثَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾

10. Ainsi qu'avec Fir'awn, l'homme aux épieux [pour torturer les gens] ?

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾

11. Tous, étaient des gens qui transgressaient dans [leurs] pays,

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ﴿١١﴾

12. et y avaient commis beaucoup de désordre.

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ﴿١٢﴾

---

[1] Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Il n'y a pas de jours pendant lesquels les bonnes actions sont méritoires autant que les dix premiers jours de *Zoul-Hidjdjah*). Certains compagnons dirent au Prophète ﷺ "Même le *Djihâd* ?". Il répondit : « Même le *Djihâd* excepté celui d'un homme qui sacrifie complètement sa vie et ses biens dans le combat ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 969).*

[2] Pair et impair : sont interprétés de différentes façons par les savants religieux. Certains disent que le pair est le jour du sacrifice (le dixième jour de *Zoul-Hidjdjah*) et l'impair est le jour d'Arafat (le neuvième jour de *Zoul-Hidjdjah*). D'aucuns disent que le pair représente toutes les créatures et l'Impair représente Allah. D'autres enfin disent que le pair représente les quatre prières quotidiennes du matin au coucher du soleil et l'impair représente la prière du *maghrib.*

[3] *« Creusez-vous habilement des maisons dans les montagnes ». Sourate 26 (les poètes) : verset 146.*

13. Donc, ton Seigneur déversa sur eux un fouet du châtiment.

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾

14. Car ton Seigneur demeure aux aguets.

إِنَّ رَبَّكَ لَبِٱلْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾

15. Quant à l'homme, lorsque son Seigneur l'éprouve en l'honorant et en le comblant de bienfaits, il dit : « Mon Seigneur m'a honoré ».

فَأَمَّا ٱلْإِنسَٰنُ إِذَا مَا ٱبْتَلَىٰهُ رَبُّهُۥ فَأَكْرَمَهُۥ وَنَعَّمَهُۥ
فَيَقُولُ رَبِّىٓ أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾

16. Mais au contraire, quand Il l'éprouve en lui restreignant sa subsistance, il dit : « Mon Seigneur m'a avili ».

وَأَمَّآ إِذَا مَا ٱبْتَلَىٰهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّىٓ
أَهَٰنَنِ ﴿١٦﴾

17. Mais non ! C'est vous plutôt, qui n'êtes pas généreux envers les orphelins,

كَلَّا ۖ بَل لَّا تُكْرِمُونَ ٱلْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

18. qui ne vous incitez pas mutuellement à nourrir le *Miskîn* (pauvre),

وَلَا تَحَٰٓضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾

19. qui dévorez l'héritage avec une avidité vorace

وَتَأْكُلُونَ ٱلتُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾

20. et aimez les richesses d'un amour sans bornes.

وَتُحِبُّونَ ٱلْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

21. Prenez garde ! Quand la terre sera complètement pulvérisée,

كَلَّآ إِذَا دُكَّتِ ٱلْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

22. que ton Seigneur viendra ainsi que les anges, rang par rang

وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

23. et que ce jour-là, on amènera l'Enfer ; ce jour-là, l'homme se rappellera. Mais à quoi lui servira-t-il de se souvenir ?

وَجِاْىٓءَ يَوْمَئِذٍۭ بِجَهَنَّمَ ۚ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ
ٱلْإِنسَٰنُ وَأَنَّىٰ لَهُ ٱلذِّكْرَىٰ ﴿٢٣﴾

24. Il dira : « Hélas ! Que n'ai-je fait du bien pour ma vie future !

يَقُولُ يَٰلَيْتَنِى قَدَّمْتُ لِحَيَاتِى ﴿٢٤﴾

25. Ce jour-là donc, nul ne saura châtier comme Lui châtie,

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾

26. et nul ne saura garrotter comme Lui garrotte.

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾

27. « Ô toi, âme apaisée,

يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفْسُ ٱلْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

28. retourne vers ton Seigneur, satisfaite et agréée ;

ٱرْجِعِىٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾

29. entre donc parmi Mes serviteurs [honorés],

فَٱدْخُلِى فِى عِبَٰدِى ﴿٢٩﴾

30. et entre dans Mon Paradis ».

وَٱدْخُلِى جَنَّتِى ﴿٣٠﴾

Sourate 90 AL-BALAD (La Cité)

سُورَةُ الْبَلَدِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Non ! ... Je jure par cette Cité (la Mecque) !

لَآ أُقْسِمُ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ١

2. Et toi, tu es un résident dans cette cité.[1]

وَأَنتَ حِلٌّ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ٢

3. Par le père et ce qu'il engendre !

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ٣

4. Nous avons, certes, créé l'homme pour une vie de lutte.

لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِى كَبَدٍ ٤

5. Pense-t-il que personne ne pourra rien contre lui ?

أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ٥

6. Il dit : « J'ai gaspillé beaucoup de biens ».

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ٦

7. Pense-t-il que nul ne l'a vu ?

أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ٧

8. Ne lui avons-Nous pas assigné deux yeux,

أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ ٨

9. une langue et deux lèvres ?

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ٩

10. Ne l'avons-Nous pas guidé aux deux voies.

وَهَدَيْنَٰهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ١٠

11. Or, il ne s'engage pas dans la voie difficile !

فَلَا ٱقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ١١

12. Et qui te dira ce qu'est la voie difficile ?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْعَقَبَةُ ١٢

13. C'est délier un joug [affranchir un esclave],[2]

فَكُّ رَقَبَةٍ ١٣

14. ou nourrir, en un jour de famine,

أَوْ إِطْعَٰمٌ فِى يَوْمٍ ذِى مَسْغَبَةٍ ١٤

---

[1] A) Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit le jour de la conquête de la Mecque : « Allah a rendu cette ville sacrée. Ainsi, on ne coupe pas ses arbustes épineux, on ne chasse pas son gibier et on n'y prend par les objets trouvés sauf pour chercher leurs propriétaires ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 1587).*
B) Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 191.*

[2] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Quiconque affranchit un esclave musulman, Allah épargnera toutes les parties de son corps du Feu comme il a libéré les parties du corps de l'esclave ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 2517).*

15. un orphelin proche parent

يتيما ذا مقربة ١٥

16. ou un *Miskîn* (pauvre) dans le dénuement.

أو مسكينا ذا متربة ١٦

17. C'est être, en outre, de ceux qui croient et s'enjoignent mutuellement l'endurance, et s'enjoignent mutuellement la miséricorde.

ثم كان من الذين ءامنوا وتواصوا بالصبر
وتواصوا بالمرحمة ١٧

18. Ceux-là sont les gens de la droite ;

أولئك أصحب الميمنة ١٨

19. alors que ceux qui ne croient pas en Nos *Ayât* (preuves, évidences, versets, enseignements, révélations...) sont les gens de la gauche.

والذين كفروا بايتنا هم أصحب
المشأمة ١٩

20. Le Feu se refermera sur eux.[1]

عليهم نار مؤصدة ٢٠

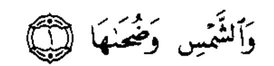
Sourate 91 ACH-CHAMS (Le Soleil)

سورة الشمس

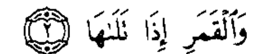
Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.



1. Par le soleil et par sa clarté !



2. Par la lune quand elle le suit !



3. Par le jour quand il l'éclaire !

والنهار إذا جلها ٣

4. Par la nuit quand elle l'enveloppe !

واليل إذا يغشها ٤

5. Par le ciel et Celui qui l'a construit !

والسماء وما بنها ٥

6. Par la terre et Celui qui l'a étendue !

والأرض وما طحها ٦

---

[1] *«Ils y pousseront des gémissements, et n'y entendront rien».* Sourate 21 (les prophètes) : verset 100.*

* Iboun Mas-oud – qu'Allah l'agrée – récita ce verset et dit : "Lorsque ceux [qui sont destinés à rester éternellement dans le feu de l'Enfer] y seront jetés, chacun d'eux sera mis séparément dans un *Taboût* (caisse) de feu, pour qu'il ne puisse voir la punition de quelqu'un d'autre dans l'enfer en dehors de sa propre punition". *(Tafsîr Iboun Kaşîr, Attabari et Alqourtoubi).*

7. Et par l'âme et Celui qui l'a harmonieusement façonnée ;

وَنَفۡسٖ وَمَا سَوَّىٰهَا ٧

8. qui lui a alors inspiré son immoralité, de même que sa piété !

فَأَلۡهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقۡوَىٰهَا ٨

9. A réussi, certes celui qui la purifie (qui obéit à Allah et accomplit de bonnes actions tout en suivant le pur monothéisme islamique).

قَدۡ أَفۡلَحَ مَن زَكَّىٰهَا ٩

10. Et est perdu, certes, celui qui la corrompt.

وَقَدۡ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ١٠

11. Les Ṣamoûd, par leur transgression, ont crié au mensonge,

كَذَّبَتۡ ثَمُودُ بِطَغۡوَىٰهَآ ١١

12. lorsque le plus misérable d'entre eux se leva [pour tuer la chamelle].

إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشۡقَىٰهَا ١٢

13. Le Messager d'Allah (Çâlih) leur avait dit : « [Voici] la chamelle d'Allah [prenez-en garde] ! Laissez-la boire [et ne lui faites pas du mal] ».

فَقَالَ لَهُمۡ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقۡيَٰهَا ١٣

14. Mais, ils le traitèrent de menteur, et la tuèrent. Leur Seigneur les détruisit donc, pour leur péché et étendit Son châtiment sur tous.

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمۡدَمَ عَلَيۡهِمۡ رَبُّهُم بِذَنۢبِهِمۡ فَسَوَّىٰهَا ١٤

15. Et Allah n'a aucune crainte des conséquences.

وَلَا يَخَافُ عُقۡبَٰهَا ١٥

Sourate 92 AL-LAYL (La Nuit)

سُورَةُ اللَّيۡلِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Par la nuit quand elle enveloppe tout !

وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰ ١

2. Par le jour quand il éclaire !

وَٱلنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ٢

3. Et par ce qu'Il a créé, mâle et femelle !

وَمَا خَلَقَ ٱلذَّكَرَ وَٱلۡأُنثَىٰٓ ٣

4. Vos efforts sont divergents.

إِنَّ سَعۡيَكُمۡ لَشَتَّىٰ ٤

5. Celui qui donne et craint (Allah),

فَأَمَّا مَنۡ أَعۡطَىٰ وَٱتَّقَىٰ ٥

6. déclare véridique *Alhousnâ* (la plus belle récompense),[1]

وَصَدَّقَ بِٱلْحُسْنَىٰ ﴿٦﴾

7. Nous lui faciliterons la voie au plus grand bonheur.

فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٧﴾

8. Quant à celui qui est avare, se dispense [de l'adoration d'Allah][2]

وَأَمَّا مَنۢ بَخِلَ وَٱسْتَغْنَىٰ ﴿٨﴾

9. et traite de mensonge *Alhousnâ* (la plus belle récompense),

وَكَذَّبَ بِٱلْحُسْنَىٰ ﴿٩﴾

10. Nous lui faciliterons la voie à la plus grande difficulté.

فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلْعُسْرَىٰ ﴿١٠﴾

11. Ses richesses ne lui serviront à rien quand il sera jeté [au Feu].

وَمَا يُغْنِى عَنْهُ مَالُهُۥٓ إِذَا تَرَدَّىٰٓ ﴿١١﴾

12. C'est à Nous, certes, de guider ;

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾

13. à Nous appartiennent, certes, la vie dernière et la vie présente.

وَإِنَّ لَنَا لَلْءَاخِرَةَ وَٱلْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

14. Je vous ai donc avertis d'un Feu qui flambe,

فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾

15. où ne brûlera que le damné,

لَا يَصْلَىٰهَآ إِلَّا ٱلْأَشْقَى ﴿١٥﴾

16. qui dément et tourne le dos ;

ٱلَّذِى كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾

17. alors qu'en sera écarté le pieux,

وَسَيُجَنَّبُهَا ٱلْأَتْقَى ﴿١٧﴾

18. qui donne ses biens pour se purifier,

ٱلَّذِى يُؤْتِى مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

---

[1] A) *Al-Housnâ :* signifie soit la profession de foi "lâ ilâha illallâh" (Il n'y a de divinité digne d'adoration qu'Allah) soit une récompense d'Allah par laquelle Il compense les dépenses de celui qui a dépensé dans Sa voie ou une récompense par laquelle Il lui accordera Ses bénédictions au Paradis).

B) Voir *note sourate 4 (les femmes) : verset 37.*

[2] Ali – qu'Allah soit satisfait de lui – a dit : "Nous étions assis auprès du Prophète ﷺ quand il dit : « Il n'y a aucun parmi vous dont la place ne soit inscrite soit au Paradis soit en Enfer ». Nous demandâmes : "Ô Messager d'Allah ! Ne devrions-nous pas nous baser sur [cela et laisser la recherche du Paradis ?]. Il répondit : « Non ! Continuez à faire de bonnes actions, car chacun trouvera facile ce qui le conduira à la place qui lui est destinée ». Puis le Prophète ﷺ récita ces versets : *« Celui qui donne et craint (Allah) et déclare véridique la plus belle récompense, Nous lui faciliterons la voie au plus grand bonheur. Et quant à celui qui est avare, se dispense [de l'adoration d'Allah] et traite de mensonge la plus belle récompense, Nous lui faciliterons la voie à la plus grande difficulté ». Sourate 92 (la nuit) : versets 5 à 10. (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 4947).*

19. et auprès de qui personne ne profite d'un bienfait intéressé,

وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن نِّعۡمَةٖ تُجۡزَىٰٓ ١٩

20. mais seulement pour la recherche de la Face de son Seigneur le Très-Haut.

إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ رَبِّهِ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٢٠

21. Et certes, il sera bientôt satisfait (quand il entrera au Paradis) !

وَلَسَوۡفَ يَرۡضَىٰ ٢١

Sourate 93 AD-DOUHÂ (Le Jour Montant)

سُورَةُ الضُّحَىٰ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Par le Jour Montant ![1]

وَٱلضُّحَىٰ ١

2. Et par la nuit quand elle couvre tout !

وَٱلَّيۡلِ إِذَا سَجَىٰ ٢

3. Ton Seigneur [ô Mouhammad ﷺ] ne t'a ni abandonné, ni détesté.

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ٣

4. La vie dernière t'est, certes, meilleure que la vie présente.

وَلَلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لَّكَ مِنَ ٱلۡأُولَىٰ ٤

5. Ton Seigneur t'accordera certes [Ses faveurs], et alors tu seras satisfait.

وَلَسَوۡفَ يُعۡطِيكَ رَبُّكَ فَتَرۡضَىٰٓ ٥

6. Ne t'a-t-Il pas trouvé orphelin et Il t'a accueilli ?

أَلَمۡ يَجِدۡكَ يَتِيمٗا فَـَٔاوَىٰ ٦

7. Ne t'a-t-Il pas trouvé égaré (ignorant de ce *Qour'ân* et de ses lois) et Il t'a guidé [en t'accordant la prophétie] ?

وَوَجَدَكَ ضَآلّٗا فَهَدَىٰ ٧

8. Ne t'a-t-Il pas trouvé pauvre et Il t'a enrichi ?

وَوَجَدَكَ عَآئِلٗا فَأَغۡنَىٰ ٨

9. Quant à l'orphelin, ne le maltraite pas.

فَأَمَّا ٱلۡيَتِيمَ فَلَا تَقۡهَرۡ ٩

---

[1] A) Ibnou Abî Laïla a dit : "Nul ne nous a informés qu'il a vu le Prophète ﷺ accomplir la prière de *Dhouhâ* (matinée) à part Oummou Hâni. Elle a en effet dit : "Le jour de la conquête de Makkah, le Prophète ﷺ prit un bain dans ma maison et pria huit (8) *Rakâts*. Je ne l'ai jamais vu prier une prière aussi courte que celle-là avec l'accomplissement (respect) parfait des génuflexions et des prosternations". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 1103).*
B) Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – a dit : "Mon intime (le Prophète) m'a conseillé d'observer trois choses : jeûner trois jours par mois, prier deux *Rakâts* de *Dhouhâ* et prier *Witr* (un nombre impair de *Rakats* : 1, 3, 5...) avant de dormir". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 1981).*

10. Quant au demandeur, ne le repousse pas.
وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ ١٠

11. Et quant au bienfait de ton Seigneur, proclame-le.
وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ١١

Sourate 94 ACH-CHARH (L'Ouverture)

سُورَةُ الشَّرْحِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. N'avons-Nous pas ouvert pour toi ta poitrine [ô Mouhammad ﷺ] ?
أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ١

2. Et ne t'avons-Nous pas déchargé du fardeau
وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ٢

3. qui accablait ton dos ?
ٱلَّذِىٓ أَنقَضَ ظَهْرَكَ ٣

4. Et exalté pour toi ta renommée ?
وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ٤

5. A côté de la difficulté est, certes, une facilité !
فَإِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا ٥

6. A côté de la difficulté, est certes, une facilité !
إِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا ٦

7. Quand tu te libères, donc, lève-toi,
فَإِذَا فَرَغْتَ فَٱنصَبْ ٧

8. et à ton Seigneur, aspire.
وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرْغَب ٨

Sourate 95 AT-TÎN (Le Figuier)

سُورَةُ التِّينِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Par le figuier et l'olivier !
وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيْتُونِ ١

2. Par le Mont Sinîn !
وَطُورِ سِينِينَ ٢

3. Et par cette Cité sûre (la Mecque) ![1]
وَهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ ٣

---

[1] Voir *note sourate 2 (la vache) : verset 191.*

4. Nous avons certes créé l'homme dans la forme la plus parfaite.

لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَـٰنَ فِىٓ أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

5. Ensuite, Nous l'avons ramené au niveau le plus bas,

ثُمَّ رَدَدْنَـٰهُ أَسْفَلَ سَـٰفِلِينَ ﴿٥﴾

6. sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres : ceux-là auront une récompense jamais interrompue (le Paradis).

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ
غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾

7. Après cela, qu'est-ce qui te fait traiter la rétribution de mensonge ?

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِٱلدِّينِ ﴿٧﴾

8. Allah n'est-Il pas le plus sage des juges ?

أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَحْكَمِ ٱلْحَـٰكِمِينَ ﴿٨﴾

Sourate 96 AL-'ALAQ (L'Adhérence)

سُورَةُ العَلَقِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Lis, au nom de ton Seigneur qui a créé [toute chose],

ٱقْرَأْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلَّذِى خَلَقَ ﴿١﴾

2. qui a créé l'homme d'une adhérence.

خَلَقَ ٱلْإِنسَـٰنَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾

3. Lis ! Ton Seigneur est le Très Noble,

ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ﴿٣﴾

4. qui a enseigné par le *calame* (la plume),

ٱلَّذِى عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ﴿٤﴾

5. a enseigné à l'homme ce qu'il ne savait pas.

عَلَّمَ ٱلْإِنسَـٰنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

6. Prenez-garde ! Vraiment l'homme devient rebelle [par sa mécréance et sa désobéissance à Allah],

كَلَّآ إِنَّ ٱلْإِنسَـٰنَ لَيَطْغَىٰٓ ﴿٦﴾

7. dès qu'il estime qu'il peut se suffire à lui-même (à cause de sa richesse).

أَن رَّءَاهُ ٱسْتَغْنَىٰٓ ﴿٧﴾

8. Mais, c'est vers ton Seigneur qu'est le retour.

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجْعَىٰٓ ﴿٨﴾

9. As-tu vu celui (Abou Djahl) qui interdit

أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يَنْهَىٰ ﴿٩﴾

10. à un serviteur d'Allah (Mouhammad ﷺ) de célébrer la *Çalât* ?

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰٓ ﴿١٠﴾

11. Vois-tu s'il est sur la bonne voie,

أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰٓ ﴿١١﴾

12. ou s'il ordonne la piété ?

أَوۡ أَمَرَ بِٱلتَّقۡوَىٰٓ ١٢

13. Vois-tu s'il dément et tourne le dos ?

أَرَءَيۡتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ١٣

14. Ne sait-il pas que vraiment Allah voit ?

أَلَمۡ يَعۡلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ١٤

15. Mais non ! S'il ne cesse pas, Nous le saisirons certes, par le toupet,

كَلَّا لَئِن لَّمۡ يَنتَهِ لَنَسۡفَعَۢا بِٱلنَّاصِيَةِ ١٥

16. le toupet d'un menteur, d'un pécheur.

نَاصِيَةٖ كَٰذِبَةٍ خَاطِئَةٖ ١٦

17. Qu'il appelle donc son assemblée.

فَلۡيَدۡعُ نَادِيَهُۥ ١٧

18. Nous appellerons les gardiens [de l'Enfer].

سَنَدۡعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ١٨

19. Non ! Ne lui obéis pas ; mais prosterne-toi et rapproche-toi [de ton Seigneur Allah]. [Celui qui lit le *Qour'ân* en Arabe doit se prosterner ici].

كَلَّا لَا تُطِعۡهُ وَٱسۡجُدۡ وَٱقۡتَرِب ۩ ١٩

Sourate 97 AL-QADR (La Destinée)

سُورَةُ القَدۡرِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Nous l'avons certes, fait descendre (le *Qour'ân*) pendant la nuit de *Alqadr* (la Destinée).[1]

إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ فِي لَيۡلَةِ ٱلۡقَدۡرِ ١

2. Et qui te dira ce qu'est la nuit de *Alqadr* ?

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا لَيۡلَةُ ٱلۡقَدۡرِ ٢

3. La nuit de *Alqadr* est meilleure que mille mois (83 ans et 4 mois d'adoration).

لَيۡلَةُ ٱلۡقَدۡرِ خَيۡرٞ مِّنۡ أَلۡفِ شَهۡرٖ ٣

4. Durant celle-ci les anges descendent ainsi que le *Rouh* (l'Esprit c'est-à-dire Djibrîl), par permission de leur Seigneur pour tout ordre.

تَنَزَّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذۡنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمۡرٖ ٤

---

[1] *«Durant laquelle est décidé tout ordre sage». Sourate 44 (la fumée) : verset 4 ;* c'est-à-dire tout ordre concernant les affaires de décès, de naissances, de la subsistance des créatures, des calamités... pour toute l'année à venir comme décrétées par Allah.

5. Elle (cette nuit) est paix et salut jusqu'à l'apparition de l'aube.[1]

سَلَٰمٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ ٥

Sourate 98 AL-BAYYINAH (La Preuve)

سُورَةُ ٱلْبَيِّنَةِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Les infidèles parmi les gens du Livre (les juifs et les chrétiens), ainsi que les *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes, les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens), ne cesseront pas de mécroire jusqu'à ce que leur vienne la Preuve évidente :[2]

لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ
وَٱلْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ ١

2. un messager (Mouhammad ﷺ), de la part d'Allah, qui leur récite des feuilles purifiées,

رَسُولٌ مِّنَ ٱللَّهِ يَتْلُوا۟ صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ٢

3. dans lesquelles se trouvent des prescriptions d'une rectitude parfaite.

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ٣

4. Et ceux à qui le Livre a été donné (les juifs et les chrétiens) ne se sont divisés qu'après que la preuve (Mouhammad ﷺ) leur fut venue.

وَمَا تَفَرَّقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا
جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ ٤

5. Il ne leur a été commandé, cependant, que d'adorer Allah, Lui vouant un culte exclusif, d'accomplir la *Çalât* et d'acquitter la *Zakât*. Et voilà la religion de droiture.

وَمَآ أُمِرُوٓا۟ إِلَّا لِيَعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ
حُنَفَآءَ وَيُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ۚ وَذَٰلِكَ
دِينُ ٱلْقَيِّمَةِ ٥

6. Certes, les infidèles parmi les gens du Livre (les juifs et les chrétiens), ainsi que les *Mouchrikoûn* (les idolâtres, les polythéistes,

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ
فِى نَارِ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ

---

[1] 'Aïcha – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager ﷺ a dit : « Cherchez la nuit de *Qadr* (Destinée) parmi les nuits impaires des dix dernières nuits de Ramadan ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 2017).*

[2] *Mouchrikoûn :* les polythéistes, les païens, les idolâtres, et les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, ceux qui adorent d'autres divinités avec ou en dehors Allah et Lui attribuent des partenaires ou des égaux..

les mécréants vis-à-vis de l'Unicité d'Allah, les païens) iront au feu de l'Enfer, pour y demeurer éternellement. De toute la création, ce sont eux les pires.[1]

ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾

7. Quant à ceux qui croient [en l'Unicité d'Allah et au Prophète Mouhammad ﷺ] et accomplissent les bonnes œuvres, ce sont les meilleurs de toute la création.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

8. Leur récompense auprès d'Allah sera les jardins de séjour, sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Allah les agrée et ils L'agréent. Telle sera [la récompense] de celui qui craint son Seigneur (Allah).

جَزَآؤُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّـٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ خَـٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ رَبَّهُۥ ﴿٨﴾

Sourate 99 AZ-ZALZALAH
(La Secousse)

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Quand la terre tremblera d'un violent tremblement,

إِذَا زُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

2. que la terre fera sortir ses fardeaux

وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾

3. et que l'homme dira : « Qu'a-t-elle ? » :

وَقَالَ ٱلْإِنسَـٰنُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

4. ce jour-là, elle contera son récit,

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

5. selon ce que ton Seigneur lui aura révélé (ordonné).

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾

6. Ce jour-là, les gens sortiront séparé-

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ ٱلنَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا۟

[1] Il est obligatoire de croire à la mission du Prophète (Mouhammad ﷺ) car Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Je jure par Celui qui détient l'âme de Mouhammad ﷺ en Sa Main, que quiconque de cette communauté aura entendu parler de moi, puis meurt sans avoir foi à ma mission prophétique, sera parmi les compagnons du Feu ». *Rapporté par Mouslim [vol. 1, le livre de la foi, Hadîş no 240]*
Voir aussi *note sourate 3 (la famille d'Imrân) : verset 85.*

أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٦﴾

ment pour que leur soient montrées leurs œuvres.[1]

فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُۥ ﴿٧﴾

7. Quiconque fait un bien fût-ce du poids d'un atome [ou plus petit], le verra (en sera récompensé),

وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُۥ ﴿٨﴾

8. et quiconque fait un mal fût-ce du poids d'un atome [ou plus petit], le verra (en sera récompensé).

سُورَةُ العَادِيَاتِ

Sourate 100 AL-'ADIYÂTE (Les Coursiers)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

وَٱلْعَٰدِيَٰتِ ضَبْحًا ﴿١﴾

1. Par les coursiers qui halètent,

فَٱلْمُورِيَٰتِ قَدْحًا ﴿٢﴾

2. qui font jaillir des étincelles

فَٱلْمُغِيرَٰتِ صُبْحًا ﴿٣﴾

3. et qui attaquent au matin ;

فَأَثَرْنَ بِهِۦ نَقْعًا ﴿٤﴾

4. qui font ainsi voler la poussière

فَوَسَطْنَ بِهِۦ جَمْعًا ﴿٥﴾

5. et pénètrent au centre de la troupe ennemie.

إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾

6. L'homme est, certes, ingrat envers son Seigneur ;

وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾

7. et pourtant, il est certes, témoin de cela ;

وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾

8. et pour l'amour des richesses il est certes ardent.

۞ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِى ٱلْقُبُورِ ﴿٩﴾

9. Ne sait-il donc pas que lorsque ce qui est dans les tombes sera bouleversé,

وَحُصِّلَ مَا فِى ٱلصُّدُورِ ﴿١٠﴾

10. et que sera dévoilé ce qui est dans les poitrines,

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌۢ ﴿١١﴾

11. ce jour-là (le Jour de la Résurrection), certes, leur Seigneur sera Parfaitement Connaisseur de ce qui les concerne ?

---

[1] Voir *note sourate 11 (Hoûd) : verset 18.*

Sourate 101 AL-QÂRI'AH (Le Fracas)

سُورَةُ القَارِعَةِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. *Alqâri-a'h* (le fracas) !

ٱلْقَارِعَةُ ١

2. Qu'est-ce que *Alqâri-a'h* ?

مَا ٱلْقَارِعَةُ ٢

3. Et qui te dira ce qu'est *Alqâri-a'h* ?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْقَارِعَةُ ٣

4. C'est le jour où les gens seront comme des papillons éparpillés,

يَوْمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ ٱلْمَبْثُوثِ ٤

5. et les montagnes comme de la laine cardée.

وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٱلْمَنفُوشِ ٥

6. Quant à celui dont la balance sera lourde [de bonnes actions],[1]

فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ ٦

7. il sera dans une vie agréable ;

فَهُوَ فِى عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ٧

8. et quant à celui dont la balance sera légère (sans bonnes actions),

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ ٨

9. sa mère (sa destination) est un abîme très profond (*Hâwiyah*).

فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٌ ٩

10. Et qui te dira ce que c'est ?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا هِيَهْ ١٠

11. C'est un Feu ardent.

نَارٌ حَامِيَةٌۢ ١١

---

[1] Voir *note sourate 7 (Al-A'râf) : verset 8.*

Sourate 102 AT-TAKÂSOUR
(La Course aux Richesses)

سُورَةُ التَّكَاثُرِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. La course aux richesses vous distrait,

أَلْهَىٰكُمُ التَّكَاثُرُ ١

2. jusqu'à ce que vous visitiez les tombes (jusqu'à votre mort).

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ٢

3. Mais non ! Vous saurez bientôt !

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ٣

4. [Encore une fois] Vous saurez bientôt !

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ٤

5. Si seulement vous saviez de science certaine [les conséquences de l'amassement de biens illicites, vous ne vous laisseriez pas distraire par les futilités mondaines).

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ٥

6. Vous verrez, certes, la Fournaise.

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ٦

7. Puis, vous la verrez certes, avec l'œil de certitude.

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ٧

8. Puis, assurément, vous serez interrogés, ce jour-là, sur les délices [de ce bas monde].[1]

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ٨

---

[1] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Une fois au cours de la journée ou de la nuit le Prophète ﷺ sortit et trouva Aboû Bakr et Oumar – qu'Allah soit satisfait d'eux-. Il leur dit : « Qu'est-ce qui vous a fait sortir de vos maisons à cette heure ? » Ils répondirent : "La faim ô Messager d'Allah". Il dit : « Par Celui (Allah) dans la Main de Qui se trouve mon âme, moi aussi, je suis sorti pour la même raison que vous. Venez avec moi ! ». Il partit avec eux chez un homme des Ansars mais ils ne le trouvèrent pas à la maison. La femme de cet homme vit le Prophète ﷺ et dit :"Vous êtes les bienvenus". Le Messager d'Allah ﷺ lui demanda : « Où est Un tel ? » Elle répondit : "Il est allé chercher de l'eau pour nous". Entre-temps l'homme arriva. Quand il vit le Messager d'Allah ﷺ avec ses deux compagnons, il dit : "Tous les remerciements et louanges sont à Allah ! Aujourd'hui personne n'est supérieur à moi concernant les visiteurs". Puis il alla chercher une grappe de dattes, dont certaines sont encore vertes, d'autres presque ou totalement mûres et leur demanda d'en manger. Il prit ensuite son couteau [pour égorger un mouton pour eux]. Le Messager ﷺ lui dit : « Attention ! N'égorge pas une brebis laitière ». Il égorgea alors un mouton [et prépara un repas avec la viande]. Ils mangèrent de ce mouton et de cette grappe de dattes et burent de l'eau. Après qu'ils eussent fini de manger et de boire à satiété, le Messager d'Allah ﷺ dit à Aboû=

Sourate 103 AL-'AÇR (Le Temps)

سُورَةُ العَصْرِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Par le Temps !

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

2. L'homme est certes, en perdition,

إِنَّ الْإِنسَانَ لَفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾

3. sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres, s'enjoignent mutuellement la vérité et s'enjoignent mutuellement l'endurance.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

Sourate 104 AL-HOUMAZAH (Les Calomniateurs)

سُورَةُ الهُمَزَةِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Malheur à tout calomniateur diffamateur,[1]

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

2. qui amasse une fortune et la compte,

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾

3. pensant que sa fortune l'immortalisera.

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾

4. Mais non ! Il sera certes, jeté dans la *Houtamah*.

كَلَّا لَيُنبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾

5. Et qui te dira ce qu'est la *Houtamah* ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾

6. [C'est] le Feu attisé d'Allah

نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ ﴿٦﴾

7. qui monte jusqu'aux cœurs.

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ﴿٧﴾

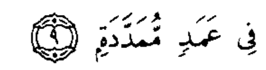
8. Il se refermera sur eux,

إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ﴿٨﴾

=Bakr – qu'Allah soit satisfait de lui- : « Par Celui dans la Main de Qui se trouve mon âme, vous serez interrogés pour ce régal le Jour du Jugement Dernier. Il (Allah) vous a faits sortir de vos maisons affamés et voilà que vous y retournez gratifiés par ce régal ». *(Çahîhou Mouslim, le livre des Boissons).*

[1] Voir *note sourate 49 (les appartements) : versets 12.*

9. en colonnes [de flammes] étendues.



Sourate 105 AL-FÎL (L'Eléphant)

سُورَةُ الفِيلِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. N'as-tu pas vu [ô Mouhammad ﷺ] comment ton Seigneur a agi envers les gens de l'Eléphant.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ﴿١﴾

2. N'a-t-Il pas rendu leur ruse complètement vaine ?

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ﴿٢﴾

3. Et envoyé sur eux des oiseaux par volées,

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾

4. qui leur lançaient des pierres d'argile (*Sidjdjîl*) ?

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ ﴿٤﴾

5. Et Il les a rendus semblables à une paille mâchée.[1]

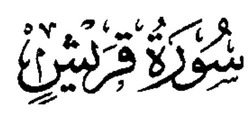
فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ ﴿٥﴾

---

[1] *Le récit de l'armée des éléphants*
Cet incident se passa pendant l'année de la naissance du Prophète Mouhammad ﷺ à la Mecque. Abraha Al-Achram était le Gouverneur du Yémen accrédité par le roi d'Ethiopie (car le Yémen était une partie du royaume d'Ethiopie). Il (Abrahah) voulait construire une maison (comme la *Ka'ba* qui est à la Mecque) à Sana' (la capitale actuelle du Yémen) et appeler les arabes à accomplir le pèlerinage à Sana' au lieu de la Mecque où se trouve *Albaïtoul-Harâm*. Il nourrissait alors le dessein de détourner le commerce et les bénéfices de Makkah vers le Yémen. Il fit part de son idée au roi d'Ethiopie qui l'accepta. Voici en bref l'histoire comme l'a relatée Ibnou Kasîr dans son commentaire du Saint Coran :
Abraha Al-Achram avait bâti une grande église à Sana' d'une architecture très magnifique et tellement élevée que celui qui la voit en levant la tête craignait que sa calotte ne tombasse à cause de sa hauteur. Les Arabes l'appelaient «*Al-Qalis*». Abraha, par cela, voulut que les arabes viennent la visiter au lieu d'aller faire leur pèlerinage à la *Ka'ba*. Il chargea quelqu'un pour les appeler à cette visite. Les Arabes répugnèrent cela et en particulier les Qouraichites qui se mirent en colère contre Abraha. L'un d'entre eux put entrer clandestinement dans cette église pour y déféquer puis revint à La Mecque. Les gardiens de l'église, voyant cela, firent part de cette offense à leur roi Abraha en lui disant : «C'est sûrement un Qouraïchite qui a souillé l'église parce que tu as voulu les détourner de la *Ka'ba*». Abraha jura alors qu'il marchera sur la *Ka'ba* pour la démolir pièce par pièce. Suivant une version rapportée par Mouqatel, des jeunes Qouraïchites réussirent à pénétrer dans l'église où ils firent un grand feu par un jour où le vent soufflait impétueusement et elle fut complètement brûlée. Abraha marcha sur La Mecque à la tête d'une grande armée accompagnée d'un éléphant gigantesque appelé «Mahmoud», dont on n'avait jamais vu pareil. On a dit aussi qu'il y avait douze éléphants. Les Arabes, ayant eu vent de cette invasion, éprouvèrent une grande peur et décidèrent qu'ils devraient empêcher Abraha d'accéder à La Maison quel que soit le prix.=

=Un des notables du Yémen appelé «Dzou Nafar» appela alors son peuple à combattre Abraha et défendre La Maison d'Allah. Ils lui livrèrent bataille mais Abraha put les vaincre. Et arrivé au territoire habité par la tribu Khat'am, Noufayl Ben Habib l'intercepta avec son peuple, mais Abraha triompha sur eux et prit en captivité Noufayl. Après avoir décidé de le liquider, il lui rendit la liberté à condition de l'accompagner pour lui montrer le chemin qui conduit au pays de Hijaz.
Quand Abraha fut près de Tâ-if, les habitants de la tribu Saqif l'adulèrent pour sauvegarder leur idole al-Lât. Répondant à leur désir, ils envoyèrent avec lui un des leurs appelé Aboû Righal comme guide. Arrivé à un endroit appelé Al-Maghmas, proche de La Mecque, Abraham y campa. Son armée attaqua les troupeaux appartenant aux Mecquois et prit comme butin deux cents chameaux appartenant à Abdoul Mouttalib.
Abraha chargea Hinata, un homme de la tribu Himyar d'aller à La Mecque, d'amener le chef de cette ville en leur faisant savoir que le roi Abraha n'avait nullement l'intention de les combattre à moins qu'ils ne tentent de l'empêcher d'accéder à La Maison Sacrée. Hinata, une fois à La Mecque, fut emmené chez Abdoul Mouttalib bin Hachim, et il lui transmit les propos de Abraha. Abdoul Mouttalib lui répondit: «Par Allah, nous aussi nous ne voulons pas mener une guerre contre lui car nous en sommes incapables. La *Ka'ba* est la Maison Sacrée de Allah et celle de Son ami Ibrâhîm. Si Allah l'en empêche, Il ne fait que défendre Sa Maison, et s'il le laisse y accéder, par Allah nous sommes incapables de le lui interdire».
Hinata demanda alors à Abdoul Mouttalib de venir avec lui chez Abraha. Une fois en sa présence, Abraha ne put que le vénérer. Il faut noter que Abdoul Mouttalib était un homme imposant d'une belle apparence et d'une grande stature. En le voyant, Abraha descendit de son lit de repos pour s'asseoir avec lui sur le tapis. Il dit à son interprète: «Demande-lui ce qu'il désire» Et Abdoul Mouttalib de répondre: «Je veux qu'il me rende les deux cent chameaux qui sont les miens». Abraha dit alors à son interprète de lui répliquer: «Quand je t'ai vu pour la première fois, j'ai eu des égards pour toi, mais quand tu viens réclamer tes deux cent chameaux, je t'ai mésestimé. Tu viens réclamer ton troupeau en laissant cette Maison, lieu du culte de ton peuple et de tes ancêtres? Je ne suis venu que pour la détruire et toi tu ne me supplies pas de l'épargner?».
Abdoul Mouttalib lui répondit: «Je suis le propriétaire de ces chameaux. Quant à La Maison, elle a un Seigneur qui la défendra». Et Abraha de riposter: «Ce Seigneur ne pourra plus m'empêcher». Abdullah Mouttalib s'écria alors: «Va et exécute ton projet».
On a rapporté qu'une foule de dignitaires s'étaient rendus chez Abraha avec Abdoul Mouttalib pour lui proposer le tiers des richesses de Touhama s'il renonçait à son projet. Mais Abraha refusa. Il rendit à Abdoul Mouttalib ses chameaux. Celui-ci retourna chez les Mequois et leur ordonna de quitter la ville et de se réfugier dans les cimes de ses montagnes pour être à l'abri de l'invasion d'Abraha et de son armée. Abdoul Mouttalib, avant de quitter La Mesque, se dirigea vers la *Ka'ba* et tint l'anneau de sa porte. Certains Qouraichites l'accompagnèrent et invoquèrent Allah afin de les secourir et mettre en déroute Abraha et son armée. Puis tous ensemble montèrent aux cimes des montagnes.
Mouqatal a rapporté que les Qouraïchites avaient laissé cent chamelles marquées comme offrandes, espérant que l'armée ennemie les prendraient injustement, afin qu'Allah se venge contre elle [pour cet acte sacrilège].
Le lendemain matin, Abraha s'apprêta avec son armée pour entrer à La Mecque. Quand ils dirigèrent leur grand éléphant vers la *Ka'ba*, il s'agenouilla. A ce moment, Noufayl bin Habib put s'échapper pour rejoindre les Qouraïchites sur les montagnes. Les soldats frappèrent=

Sourate 106 QOURAICH (Les Coraïch)



Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. A cause du pacte des Qouraïch,

لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾

2. de leur pacte [concernant] les voyages d'hiver et d'été.

إِۦلَٰفِهِمْ رِحْلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيْفِ ﴿٢﴾

3. Qu'ils adorent donc le Seigneur de cette Maison (la *Ka'ba*),

فَلْيَعْبُدُوا۟ رَبَّ هَٰذَا ٱلْبَيْتِ ﴿٣﴾

4. [Lui] qui les a nourris contre la faim et rassurés de la crainte !

ٱلَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍۭ ﴿٤﴾

=violemment l'éléphant pour qu'il se lève, mais il demeura à genoux. Ils se servirent de tous les moyens pour le faire lever, mais en vain. En le dirigeant vers d'autres côtés tels que l'orient ou le pays de Châm (Syrie), il se levait, mais une fois encore vers La Mecque, il refusa d'avancer.

Allah alors leur envoya une bande d'oiseaux semblables à des chauves souris et des étourneaux. Chaque oiseau portait trois pierres : une au bec et deux dans les serres. Ces pierres, qui étaient de la grosseur d'un pois chiche ou d'une lentille atteignaient chacune sa cible et la tuait net. Ceux qui survécurent de l'armée prirent la fuite, demandant de voir Noufayl pour leur indiquer le chemin du retour, alors que celui-ci se trouvait parmi les Qouraïchites sur les sommets des montagnes et assistait à ce spectacle. Allah mit en déroute Abraha et son armée, en se vengeant contre eux. Et Noufayl de réciter ce vers :

Où fuir alors que c'est Allah qui attaque.
Al-Achram le vaincu ne saurait être vainqueur.

Ibnou Is-hâq a dit : «Après que Allah ait envoyé Mouhammad ﷺ et pour rappeler aux Qouraïchites Ses bienfaits qu'Il leur a accordés, Il a mentionné dans le *Qour'ân* cette petite sourate et ce qu'Il en fut de l'armée éthiopienne qui voulait détruire la Maison qu'ils vénéraient au fil des jours et comment Il l'a gardée contre toute agression.

« Ne sais-tu pas comment ton Seigneur a agi avec l'expédition de l'éléphant... » Les ulémas ont laissé aller leur imagination pour décrire cette file d'oiseaux qui a anéanti la plus grande partie de cette armée qui, au fond, ne donne aucun intérêt. Il suffit de savoir que cette bande d'oiseaux avait jeté de petits cailloux d'argile sur la tête des Ethiopiens en les réduisant comme de la paille mâchée, une expression qui signifie que leurs corps étaient déchiquetés. (Voir *Tafsîr Ibnou Kasîr*).

Sourate 107 AL-MÂ'OUN (L'Ustensile)

سُورَةُ الْمَاعُونِ

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Vois-tu celui qui traite de mensonge la Rétribution ?

أَرَءَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ ﴿١﴾

2. C'est bien lui qui repousse l'orphelin [avec dureté],[1]

فَذَٰلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ ﴿٢﴾

3. et qui n'encourage point à nourrir le *Miskîn* (pauvre).[2]

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣﴾

4. Malheur donc, à ceux qui prient

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾

5. tout en négligeant [et retardant] leur *Çalât* ;

الَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾

6. qui sont pleins d'ostentation,

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ﴿٦﴾

7. et refusent l'ustensile [à celui qui en a besoin tels le sel, le sucre, l'eau, le feu].

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾

Sourate 108 AL-KAWṢAR (L'Abondance)

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

*Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Nous t'avons certes, accordé *Alkawṣar* (l'Abondance qui est une rivière au Paradis).[3]

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾

[1] Sahl bin Sa'd – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Moi et la personne qui entretient un orphelin, nous serons au Paradis comme ça », en joignant son index et son majeur. *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 6005).*

[2] Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Celui qui entretient une veuve ou une personne nécessiteuse est comme un *Moudjâhid* (combattant) dans la voie d'Allah ou comme celui qui prie toute la nuit et jeûne chaque jour ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 5353).*

[3] Anas – qu'Allah l'agrée – a dit : "Lorsque le Prophète ﷺ monta au ciel, il a dit [à son retour] : « J'ai passé près d'une rivière [au Paradis] dont les berges sont faites de tentes en perles creuses. Je demandai à Djibrîl : « Qu'est-ce que c'est ? ». Il répondit : "C'est le *Kawṣar*". *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣno 4964).*

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنْحَرْ ﴿٢﴾

2. Accomplis la *Çalât* pour ton Seigneur (Allah) et sacrifie [pour Lui].

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

3. Celui qui te hait [ô Mouhammad ﷺ] sera certes, sans postérité.[1]

Sourate 109 AL-KÂFIROÛNE (Les Infidèles)

سُورَةُ الكَافِرُونَ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١﴾

1. Dis [ô Mouhammad ﷺ aux polythéistes et aux mécréants] : « Ô vous les infidèles !

لَآ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

2. Je n'adore pas ce que vous adorez.

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ﴿٣﴾

3. Et vous n'êtes pas adorateurs de ce que j'adore.

وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ﴿٤﴾

4. Je ne suis pas adorateur de ce que vous adorez.

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ﴿٥﴾

5. Et vous n'êtes pas adorateurs de ce que j'adore.

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِىَ دِينِ ﴿٦﴾

6. A vous votre religion (la mécréance), et à moi ma religion (le pur monothéisme islamique) ».

Sourate 110 AN-NAÇR (Le Secours)

سُورَةُ النَّصْرِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

إِذَا جَآءَ نَصْرُ ٱللَّهِ وَٱلْفَتْحُ ﴿١﴾

1. Lorsque vient le secours d'Allah [pour toi Mouhammad ﷺ contre tes ennemis] ainsi que la victoire (la conquête de la Mecque),

وَرَأَيْتَ ٱلنَّاسَ يَدْخُلُونَ فِى دِينِ ٱللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

2. et que tu vois les gens entrer en foule dans la religion d'Allah (l'Islam),

[1] Anas – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ a dit : « Nul d'entre vous ne sera véritablement croyant jusqu'à ce qu'il m'aime plus que son père, ses enfants et toute l'humanité ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 15).*

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَٱسْتَغْفِرْهُ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابًۢا ﴿٣﴾

3. alors, par la louange, célèbre la gloire de ton Seigneur et implore Son pardon. Car c'est Lui le grand Accueillant au repentir.

سُورَةُ المَسَد

Sourate 111 AL-MA-SAD (Les Fibres)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

تَبَّتْ يَدَآ أَبِى لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾
مَآ أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُۥ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾
سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾
وَٱمْرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبِ ﴿٤﴾
فِى جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍۭ ﴿٥﴾

1. Que périssent les deux mains d'Aboû-Lahâb (un des oncles du Prophète Mouhammad ﷺ) et que lui-même périsse ![1]
2. Sa fortune ne lui sert à rien, ni ce qu'il a acquis.
3. Il sera brûlé dans un Feu plein de flammes,
4. de même que sa femme, la porteuse de bois [de Sa'dân, un arbre épineux],[2]
5. [avec] à son cou, une corde de fibres.[3]

---

[1] Ibnou Abbâs – qu'Allah l'agrée ainsi que son père – rapporte : "Quand ce verset : *«Et avertis [ô Mouhammad ﷺ] les gens qui te sont les plus proches»* fut révélé, le Messager d'Allah ﷺ sortit et monta sur la colline d'Aç-Çafâ. Il cria alors : «*Yâ Cabâhâh* !»*. Les gens dirent : "Qui est-ce ?". Puis ils se groupèrent autour de lui. Il leur dit : «Voyez-vous, si je vous informe qu'il y a des cavaliers qui avancent du coté de cette montagne, me croirez-vous ? Ils dirent : "Nous ne t'avons jamais entendu dire un mensonge". Il leur dit ensuite : «Je suis pour vous un avertisseur évident de la venue imminente d'une punition sévère». Aboû Lahâb (un des oncles du Prophète) dit : "Que tu périsses ! Nous as-tu rassemblés seulement pour cette raison ?" Puis Aboû Lahâb s'en alla. C'est alors que la sourate 111 (*Al-ma-sad* : les fibres) fut révélée : *«Que périssent les deux mains de Aboû Lahâb et que lui-même périsse...». (Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 4971).*

* «*Yâ Çabâhâh* !» est une expression arabe utilisée pour appeler au secours ou pour avertir les autres d'un danger.

[2] «De même sa femme la porteuse de bois», Moudjâhid – qu'Allah l'agrée – a dit : "Porteuse de bois" signifie qu'elle avait l'habitude de diffamer le Prophète ﷺ et de colporter des calomnies".

[3] «A son cou une corde de fibres» c'est-à-dire une chaîne de Feu. Voir *Çahîhoul-Boukhâry le Livre de commentaire, chapitre 4).*

L'Imam Alqourtoubi dit en commentant le *verset 45 de la sourate 17 (le voyage nocturne) :*

Ce qui est dit dans le Livre de Tafsir (Imam Qourtoubi) à propos de ce verset : Sa-îd bin Djoubaïr qu'Allah l'agrée rapporte : "Lorsque la Sourate no 111 (Tabbat Yada) fut révélée, la femme de Aboû Lahab vint chercher le Prophète ﷺ alors que Aboû Bakr – qu'Allah=

Sourate 112 AL-IKHLÂÇ (Le Monothéisme Pur)

سُورَةُ الإِخْلَاصِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Dis [ô Mouhammad ﷺ à ces polythéistes qui t'interrogent sur ton Seigneur Allah] : « Il est Allah, Unique.

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾

2. Allah, Le Seul à être imploré [pour ce que nous désirons].

اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾

3. Il n'a jamais engendré et Il n'a pas été engendré non plus.

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾

4. Et nul n'est égal à Lui ».[1]

وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

---

l'agrée – était assis avec lui. Aboû Bakr dit au Prophète ﷺ : "Je souhaite que vous vous mettiez de coté ou (que vous quittiez) comme elle vient à nous, il se peut qu'elle vous agresse". Le Prophète ﷺ dit : « Il y aura un écran entre elle et moi ». Ainsi, elle ne l'avait pas vu. Elle dit alors à Aboû Bakr : "Ton compagnon dit de la poésie contre moi". Aboû Bakr lui répondit : "Par Allah ! Il ne dit pas de la poésie". Elle dit : "Crois-tu en cela ?" Puis elle quitta. Aboû Bakr dit : "Ô Messager d'Allah ! Elle ne t'a pas vu". Le Prophète ﷺ dit : « Un ange s'est interposé entre elle et moi ». *(Ce Hadis est cité dans le Mousnad d'Aboû Ya'la.)*

Il est dit que si un vrai croyant (pur monothéiste) récite le *verset 45 de la sourate 17* contre un mécréant, ce dernier ne le verra pas. *(Tafsîr Alqourtoubi).*

[1] A) Mou-âẕ bin Djabal – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Prophète ﷺ lui a dit : « Ô Mou-âẕ ! Connais-tu le Droit d'Allah sur Ses serviteurs ? ». Je répondis : "Allah et Son Messager savent mieux". Le Prophète dit : « [Le Droit d'Allah sur Ses serviteurs], c'est qu'ils L'Adorent Seul sans rien Lui associer. Connais-tu leurs droits sur Lui [s'ils s'acquittent de ce devoir] ? ». Je répondis : "Allah et Son Messager savent mieux". Le Prophète ﷺ dit : « Leurs droits sur Lui [s'ils s'acquittent de ce devoir] c'est qu'Il ne les punisse pas ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṡ no 7373).*

B) Aboû Sa-îd Alkhoudry – qu'Allah l'agrée – rapporte : "Un homme a entendu un autre réciter sans cesse et avec répétions : *« Dis*[ô Mouhammad] : *Il est Allah, Unique... »*. Sourate 112. Au matin, il alla chez le Prophète pour l'informer de cela puisqu'il pensait que la récitation de cette seule sourate n'était pas suffisante. Le Messager d'Allah ﷺ dit : « Par Celui dans la Main de Qui se trouve mon âme, elle équivaut au tiers du *Qour'ân* ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṡ no 7374).*

C) 'Aïcha – qu'Allah soit satisfait d'elle – rapporte que le Prophète envoya une expédition militaire sous le commandement d'un homme. Celui-ci dirigeait la prière avec ses compagnons et terminait toujours sa récitation par la Sourate112 : *« Dis* [ô Mouhammad] : *Il est Allah, Unique... »*. Lorsqu'ils revinrent [de la mission], ils mentionnèrent cela au Prophète ﷺ. Il (leur) dit : « Demandez-lui pourquoi il fait cela ». Ils lui demandèrent et il répondit : "Je fais cela parce qu'elle mentionne les qualités du Tout-Miséricordieux et pour ça j'aime la réciter". =

Sourate 113 AL-FALAQ (L'Aube Naissante)

سُورَةُ الفَلَقِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Dis : « Je cherche protection auprès [d'Allah] le Seigneur de l'aube naissante,

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ ﴿١﴾

2. contre le mal des êtres qu'Il a créés,

مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

3. contre le mal de l'obscurité quand elle s'approfondit,

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

4. contre le mal de celles (les sorcières) qui soufflent sur les nœuds

وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّـٰثَـٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ ﴿٤﴾

5. et contre le mal de l'envieux quand il envie ».

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

Sourate 114 AN-NÂS (Les Hommes)

سُورَةُ النَّاسِ

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Dis : « Je cherche protection auprès [d'Allah] le Seigneur des hommes,

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ﴿١﴾

2. Souverain des hommes,[1]

مَلِكِ ٱلنَّاسِ ﴿٢﴾

3. Dieu des hommes.

إِلَـٰهِ ٱلنَّاسِ ﴿٣﴾

4. Contre le mal du mauvais conseiller furtif,[2]

مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ﴿٤﴾

=Le Prophète ﷺ leur dit : « Dites-lui qu'Allah l'aime [à cause de son amour pour cette sourate] ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣno 7375).*

[1] A propos de la parole d'Allah : *« Le Souverain des Hommes ».*
Aboû Houraïra – qu'Allah l'agrée – raconte qu'il a entendu le Messager d'Allah ﷺ dire : « [Le Jour de la Résurrection] Allah fera de la planète terre entière une poignée et pliera les cieux dans Sa Main Droite* et dira : « Je suis le Roi ! Où sont les rois de la terre ». *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîṣ no 7382).*
* Allah a deux Mains et toutes Ses deux Mains sont droites.

[2] Abou Houraïra – qu'Allah l'agrée – rapporte que le Messager d'Allah ﷺ a dit : « Le Feu=

5. qui souffle le mal dans les poitrines (les cœurs) des hommes,	ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ ﴿٥﴾
6. qu'il (le conseiller) soit un *djinn* ou un être humain ».	مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ﴿٦﴾

=est entouré de toutes sortes de délices et de passions, tandis que le Paradis est entouré par toutes sortes de choses désagréables ».* *(Çahîhoul-Boukhâry, Hadîs no 6487).*
Les désirs effrénés et les passions animales conduisent au Feu tandis que la maîtrise de soi, la persévérance, la chasteté, les bonnes vertus, et l'obéissance à Allah et à Son Messager conduisent au Paradis. Ce qui conduit en Enfer semble plus facile à faire tandis que ce qui conduit au Paradis semble difficile à faire. Qu'Allah nous conforme à ce qu'Il aime et agrée !

TABLE DE MATIERES